叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 政治经济学(political Economy) 000001

2. 政治经济学(political Economy) 000002

3. 政治经济学(political Economy) 000003

4. 政治经济学(political Economy) 000004

5. 政治经济学(political Economy) 000005

6. 政治经济学(political Economy) 000006

7. 政治经济学(political Economy) 000007

8. 政治经济学(political Economy) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

政治经济学(Political Economy)
第1/8页

[pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɒnəmi]
Political **Economy**
政治的 经济

政治经济学

[baɪ][dʒeɪ] . [siː] . [el] . - [diː] Sismondi1815
by **J** **.** **C** **.** **L** **.** **Simonde** **de** **Sismondi1815**
经过 J . C . L . - 德 Sismondi1815

JCL 西蒙德·德·西斯蒙第 1815

['tʃæptə(r)] [wʌn]
Chapter **1**
章 1

第一章

['ɒbdʒɪkts][ænd; ənd]['ɒrɪdʒɪnz][ɒv; əv][ðə; ði] ['saɪəns]
Objects **and** **Origins** **of** **the** **Science**
对象 和 起源 的 这 科学

科学的对象和起源

[pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɒnəmi] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['saɪəns]
Political **economy** **is** **the** **name** **given** **to** **an** **important** **division** **of** **the** **science**
政治的 经济 是 这 姓名 给定 到 一个 重要的 分配 的 这 科学
[ɒv; əv] ['gʌvənmənt] .
of **government** **.**
的 政府 .

政治经济学是政府科学的一个重要分支的名称。

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [ɪz] , [ɔː(r)] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] , [ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv][men] ,
The **object** **of** **government** **is** **,** **or** **ought** **to** **be** **,** **the** **happiness** **of** **men** **,**
这 目的 的 政府 是 , 或者 应该 到 是 , 这 幸福 的 男人 ,
[juˈnaɪtɪd][ɪn][səˈsaɪəti] ;
united **in** **society** **;**
团结的 在 社会 ;

政府的目标是，或者说应该是，使团结在社会中的人们获得幸福；

[ˌaɪ ˈtiː] [siːk] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [sɪˈkjʊr] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] [haɪɪst] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [fə'lɪsəti]
it **seeks** **the** **means** **of** **securing** **to** **them** **the** **highest** **degree** **of** **felicity**
它 寻找 这 方法 的 确保 到 他们 这 最高 程度 的 费利西蒂
[kəm'pætəb(ə)l] [wɪð] [ðeə(r)]['neɪtʃə(r)] ,
compatible **with** **their** **nature** **,**
兼容的 和 他们的 自然 ,

它寻求各种方法，以确保他们获得与其本性相符的最高程度的幸福。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɒv; əv] [ə'laʊɪŋ] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['pɒsəb(ə)l]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz]
and **at** **the** **same** **time** **of** **allowing** **the** **greatest** **possible** **number** **of** **individuals**
和 在 这 相同的 时间 的 允许 这 最 可能的 数字 的 个人
[tuː; tə] [pɑː'teɪk] [ɪn] [ðæt] [fə'lɪsəti] .
to **partake** **in** **that** **felicity** **.**
到 参加 在 那 费利西蒂 .

同时，让尽可能多的人享受到这种幸福。

[bʌt; bət][mæn][ɪz][ə; eɪ]['kɒmpleks] [brɪŋ] ; [hiː; hi] [ɪk'spɪrɪənsɪz] ['mɒrəl][ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] ['wɒnts] ;
But **man** **is** **a** **complex** **bring** **;** **he** **experiences** **moral** **and** **physical** **wants** **;**
但 男人 是 一个 复杂的 带来 ; 他 经历 道德 和 身体的 想要 ;

但人是复杂的生物；他会有道德和生理上的需求；

['ðeəfɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['hæpinəs] [kən'sɪsts] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mɒrəl] [ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] [kən'dɪʃn] .

therefore	**his**	**happiness**	**consists**	**in**	**his**	**moral**	**and**	**physical**	**condition**	**.**
所以	他的	幸福	由	在	他的	道德	和	身体的	状况	.

因此，他的幸福在于他的道德和身体状况。

[ðə; ði] ['mɒrəl] ['hæpinəs] [ɒv; əv][mæn] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendz] [ɒn][hɪz; ɪz] ['gʌvənmənt] ,

The	**moral**	**happiness**	**of**	**man**	**,**	**so**	**far**	**as**	**it**	**depends**	**on**	**his**	**government**	**,**
这	道德	幸福	的	男人	,	所以	远的	作为	它	取决于	在	他的	政府	,

人类的道德幸福，就其取决于政府而言，

[ɪz] ['ɪntɪmətli] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ɒv; əv] [ðæt] ['gʌvənmənt] ; [ˌaɪ 'tiː] [fɔːmz] [ðə; ði]

is	**intimately**	**connected**	**with**	**the**	**improvement**	**of**	**that**	**government**	**;**	**it**	**forms**	**the**
是	亲密	连接	和	这	改进	的	那	政府	;	它	表格	这

['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv]['sɪv(ə)l]['pɒləsi] ,

object	**of**	**civil**	**policy**	**,**
目的	的	民用	政策	,

与政府的改进密切相关；它是民事政策的目标。

[wɪtʃ] [ɔːt] [tuː; tə] [dɪ'fjuːs] [ðə; ði] ['hæpi] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] ['lɪbəti] , ['nɒlɪdʒ] , ['vɜːtʃuː] , [ænd; ənd]

which	**ought**	**to**	**diffuse**	**the**	**happy**	**influence**	**of**	**liberty**	**,**	**knowledge**	**,**	**virtue**	**,**	**and**
哪个	应该	到	扩散	这	快乐的	影响	的	自由	,	知识	,	美德	,	和

[həʊp] ,

hope	**,**
希望	,

它应当传播自由、知识、美德和希望带来的美好影响。

['əʊvə(r)][ɔːl] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] .

over	**all**	**classes**	**of**	**the**	**community**	**.**
超过	全部	课程	的	这	社区	.

涵盖社区所有阶层。

['sɪv(ə)l]['pɒləsi] [ʃʊd; ʃəd] [pɔɪnt] [aʊt][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [tuː; tə] ['neɪʃnz] [ə; eɪ][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,

Civil	**policy**	**should**	**point**	**out**	**the**	**means**	**of**	**giving**	**to**	**nations**	**a**	**constitution**	**,**
民用	政策	应该	观点	出去	这	方法	的	给予	到	国家	一个	宪法	,

民事政策应当指出赋予各国宪法的途径，

[ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [meɪ] ['elɪveɪt] [ðə; ði] [səʊlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪtəznz] ;

the	**liberty**	**of**	**which**	**may**	**elevate**	**the**	**souls**	**of**	**the**	**citizens**	**;**
这	自由	的	哪个	可能	提升	这	灵魂	的	这	公民	;

自由可以提升公民的灵魂；

[æn; ən][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [meɪ] [fɔːm] [ðeə(r)] [hɑːts] [tuː; tə] ['vɜːtʃuː] [ænd; ənd]['əʊpən][ðeə(r)][maɪndz][tuː; tə]

an	**education**	**which**	**may**	**form**	**their**	**hearts**	**to**	**virtue**	**and**	**open**	**their**	**minds**	**to**
一个	教育	哪个	可能	形式	他们的	心	到	美德	和	打开	他们的	思想	到

['nɒlɪdʒ] ;

knowledge	**;**
知识	;

能够塑造他们品德、启迪他们知识的教育；

[ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒən] [wɪtʃ] [meɪ] ['prez(ə)nt][tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] [həʊps] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [laɪf] ,

a	**religion**	**which**	**may**	**present**	**to**	**them**	**the**	**hopes**	**of**	**another**	**life**	**,**
一个	宗教	哪个	可能	展示	到	他们	这	希望	的	其他	生活	,

一种可能向他们展现来世希望的宗教，

[tuː; tə] ['kɒmpenseɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ɒv; əv] [ðɪs] .

to	**compensate**	**for**	**the**	**sufferings**	**of**	**this**	**.**
到	补偿	为了	这	苦难	的	这	.

为了弥补由此造成的痛苦。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [siːk] [nɒt] [wɒt] [suːts] [wʌn][mæn][ɔː(r)][wʌn] [klɑːs] [ɒv; əv] [men] ,

It	**should**	**seek**	**not**	**what**	**suits**	**one**	**man**	**or**	**one**	**class**	**of**	**men**	**,**
它	应该	寻找	不是	什么	西装	一	男人	或者	一	班级	的	男人	,

它不应该追求迎合某个人或某个阶层的利益，

[bʌt; bət] [wɒt] [meɪ] [ɪm'pɑːt] [məʊst] ['hæpinəs] [baɪ] [ɪm'pɑːtɪŋ] [məʊst] [wɜːθ] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] [men] ['lɪvɪŋ]

but	what	may	impart	most	happiness	by	imparting	most	worth	to	all	the	men	living
但	什么	可能	传授	最多	幸福	经过	传授	最多	值得	到	全部	这	男人	活的

['ʌndə(r)] [ɪts] [lɔːz] .

under	its	laws	.
在下面	它是	法律	.

但是，什么才能给生活在其法律下的所有人带来最大的幸福，赋予他们最大的价值呢?

[ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [wel] - ['biːɪŋ] [ɒv; əv] [mæn] , [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] [prə'djuːst] [baɪ] [hɪz; ɪz]

The	physical	well	-	being	of	man	,	so	far	as	it	can	be	produced	by	his
这	身体的	出色地	-	存在	的	男人	,	所以	远的	作为	它	能	是	生产	经过	他的

['gʌvənmənt] ,

government	,
政府	,

人的身心健康，就其政府所能保障的范围而言，

[ɪz] [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɒnəmi] .

is	the	object	of	Political	Economy	.
是	这	目的	的	政治的	经济	.

是政治经济学的研究对象。

[ɔːl] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['wɒnts] [ɒv; əv] [mæn] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪ'pendz] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['iːkwəlz] ,

All	the	physical	wants	of	man	,	for	which	he	depends	on	his	equals	,
全部	这	身体的	想要	的	男人	,	为了	哪个	他	取决于	在	他的	等于	,

人类所有依赖同辈人才能满足的生理需求

[ɑː(r); ə(r)] ['sætɪsfaɪd] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [welθ] .

are	satisfied	by	means	of	wealth	.
是	使满意	经过	方法	的	财富	.

以财富满足自己。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðɪs] [wɪtʃ] [kə'mændz] ['leɪbə(r)] , [wɪtʃ] [p'ɜːtʃɪsɪz] [rɪ'spektfl] ['sɜːvɪs] ,

It	is	this	which	commands	labour	,	which	purchases	respectful	service	,
它	是	这	哪个	命令	劳动	,	哪个	购买	尊重	服务	,

正是这种力量支配着劳动力，并赢得体面的服务。

[wɪtʃ] [prəu'kjuə] [ɔːl] [ðæt] [mæn] [hæz; həz] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [juːz] [ɔː(r)] ['pleʒə(r)] .

which	procures	all	that	man	has	accumulated	for	use	or	pleasure	.
哪个	采购	全部	那	男人	有	积累	为了	使用	或者	乐趣	.

它获取人类为使用或享乐而积累的一切。

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [helθ] [ɪz] [prɪ'zɜːvd] , [ænd; ənd] [laɪf] [meɪn'teɪnd] ;

By	means	of	it	health	is	preserved	,	and	life	maintained	;
经过	方法	的	它	健康	是	保存完好	,	和	生活	维持	;

通过它，健康得以保持，生命得以延续;

[ðə; ði] ['wɒnts] [ɒv; əv] ['ɪnfənsi] [ænd; ənd] [əʊld] [eɪdʒ] [ɑː(r); ə(r)] [sə'plaɪd] ; [fuːd] , [ænd; ənd] ['kləʊðɪŋ] ,

the	wants	of	infancy	and	old	age	are	supplied	;	food	,	and	clothing	,
这	想要	的	婴儿期	和	老的	年龄	是	供应	;	食物	,	和	衣服	,

[ænd; ənd] ['ʃeltə(r)] ,

and	shelter	,
和	庇护所	,

婴儿期和老年期的需求都得到了满足：食物、衣物和住所。

[ɑː(r); ə(r)] [pleɪst] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [riːtʃ] [ɒv; əv] [ɔːl] .

are	placed	within	the	reach	of	all	.
是	放置	之内	这	抵达	的	全部	.

放置在所有人都能触及的地方。

[welθ] [meɪ] ['ðeəfɔː(r)] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [æz; əz] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [men] [kæn; kən] [duː; də]

Wealth	may	therefore	be	considered	as	representing	all	that	men	can	do
财富	可能	所以	是	经过考虑的	作为	代表	全部	那	男人	能	做

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [wel] - ['biːɪŋ] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ;

for	the	physical	well	-	being	of	each	other	;
为了	这	身体的	出色地	-	存在	的	每个	其他	;

因此，财富可以被视为代表人们为彼此的物质福祉所能做的一切；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['saɪəns] [wɪtʃ] [ʃəʊz] [tuː; tə] ['gʌvənmənts] [ðə; ði] [truː] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [əd'mɪnɪstərɪŋ]

and	the	science	which	shows	to	governments	the	true	system	of	administering
和	这	科学	哪个	演出	到	政府	这	真的	系统	的	管理

['næʃ(ə)nəl] [welθ] [ɪz] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] ['næʃ(ə)nəl] ['hæpinəs] .

national	wealth	is	an	important	branch	of	the	science	of	national	happiness	.
国家的	财富	是	一个	重要的	分支	的	这	科学	的	国家的	幸福	.

而向政府展示管理国家财富的真正体系的科学，是国民幸福科学的一个重要分支。

['gʌvənmənt] [ɪz] ['ɪnstɪtjuːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [p'ɜːsənz] ['sʌbdʒɪkt] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ;

Government	is	instituted	for	the	advantage	of	all	the	Persons	subject	to	it	;
政府	是	已设立	为了	这	优势	的	全部	这	人	主题	到	它	;

政府的设立是为了所有受其管辖的人民的利益；

[hens] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɔːl] [pə'petʃuəli] [ɪn] [vjuː] .

hence	it	ought	to	keep	the	advantage	of	them	all	perpetually	in	view	.
因此	它	应该	到	保持	这	优势	的	他们	全部	永恒地	在	看法	.

因此，它应该始终将所有这些优势放在首位。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv] ['sɪv(ə)l] ['pɒləsi] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [ɪk'stend] [tuː; tə] ['evri] ['sɪtɪz(ə)n] [ðə; ði]

And	as	in	respect	of	civil	policy	it	should	extend	to	every	citizen	the
和	作为	在	尊重	的	民用	政策	它	应该	延长	到	每一个	公民	这

['benɪfɪts] [ɒv; əv] ['lɪbəti] ,

benefits	of	liberty	,
好处	的	自由	,

至于公民政策方面，它应当使每个公民都能享有自由的益处。

['vɜːtʃuː] , [ænd; ənd] ['nɒlɪdʒ] , [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] ['laɪkwaɪz] , [ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɒnəmi] ,

virtue	,	and	knowledge	,	so	it	ought	likewise	,	in	respect	of	political	economy	,
美德	,	和	知识	,	所以	它	应该	同样地	,	在	尊重	的	政治的	经济	,

美德和知识，同样地，在政治经济学方面也应如此。

[tuː; tə] [wɒtʃ] ['əʊvə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['fɔːtʃuːn] .

to	watch	over	all	the	advantages	of	the	national	fortune	.
到	手表	超过	全部	这	优势	的	这	国家的	财富	.

守护国家财富的一切优势。

['æbstræktli] [kən'sɪdəd] , [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [ɪz] [nɒt] [tuː; tə] [ə'kjuːmjəleɪt] [welθ] [ɪn] [ðə; ði]

Abstractly	considered	,	the	end	of	government	is	not	to	accumulate	wealth	in	the
抽象地	经过考虑的	,	这	结尾	的	政府	是	不是	到	积累	财富	在	这

[steɪt] ,

state	,
状态	,

从抽象意义上讲，政府的最终目的并非为国家积累财富。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [meɪk] ['evri] ['sɪtɪz(ə)n] [pɑːtɪsɪpeɪt] [ɪn] [ðəʊz] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [laɪf] [wɪtʃ]

but	to	make	every	citizen	participate	in	those	enjoyments	of	physical	life	which
但	到	制作	每一个	公民	参加	在	那些	享受	的	身体的	生活	哪个

[welθ] [ˌreprɪ'zents] .

wealth	represents	.
财富	代表	.

但目的是让每个公民都能享受到财富所代表的物质生活乐趣。

['gʌvənmənt] [ɪz] [kɔːld] [tuː; tə] ['sekənd] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['prɒvɪdəns] ,

Government	is	called	to	second	the	work	of	providence	,
政府	是	称为	到	第二	这	工作	的	普罗维登斯	,

政府的职责是配合天意的旨意，

[tuː; tə] [ɔːg'ment] [ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv] [fə'lɪsəti] [ɒn] [ɜːθ] [ænd; ənd] [nɒt] [tuː; tə] ['mʌltɪplaɪ] [ðə; ði] ['biːɪŋs] [huː]

to	augment	the	mass	of	felicity	on	earth	and	not	to	multiply	the	beings	who
到	增强	这	大量的	的	费利西蒂	在	地球	和	不是	到	乘	这	生物	WHO

[lɪv; laɪv] ['ʌndə(r)] [ɪts] [lɔːz] ,

live	under	its	laws	,
居住	在下面	它是	法律	,

增加地球上的幸福总量，而不是增加生活在其法则之下的生命数量。

[fɑːstə(r)] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] ['mʌltɪplaɪ] [ðeə(r)] [tʃɑːnsiz] [ɒv; əv] ['hæpinəs] .

faster	than	it	can	multiply	their	chances	of	happiness	.
快点	比	它	能	乘	他们的	机会	的	幸福	.

速度比增加他们幸福机会的速度还要快。

[welθ] [ænd; ənd] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] , [ɪn'diːd] , ['æbsəluːt] [saɪnz] [ɒv; əv] [prɒ'sperəti] [ɪn] [ə; eɪ] [steɪt]

Wealth	and	population	are	not	,	indeed	,	absolute	signs	of	prosperity	in	a	state
财富	和	人口	是	不是	,	的确	,	绝对	标志	的	繁荣	在	一个	状态

;

;
;

财富和人口确实不是一个国家繁荣的绝对标志；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊnli] [səʊ] [ɪn] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

they	are	only	so	in	relation	to	each	other	.
他们	是	仅有的	所以	在	关系	到	每个	其他	.

它们只有在彼此关联的情况下才是如此。

[welθ] [ɪz] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [spredz] ['kʌmfət] ['əʊvə(r)] [ɔːl] ['klɑːsɪz] ;

Wealth	is	a	blessing	when	it	spreads	comfort	over	all	classes	;
财富	是	一个	祝福	什么时候	它	传播	舒适	超过	全部	课程	;

财富若能惠及所有阶层，便是一种福祉；

[ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [ɪz] [æn; ən] [əd'vɑːntɪdʒ] [wen] ['evri] [mæn] [ɪz] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] ['geɪnɪŋ] [æn; ən] ['ɒnɪst]

population	is	an	advantage	when	every	man	is	sure	of	gaining	an	honest
人口	是	一个	优势	什么时候	每一个	男人	是	当然	的	获得	一个	诚实的

[səb'sɪstəns] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['leɪbə(r)] .

subsistence	by	his	labour	.
生存	经过	他的	劳动	.

当每个人都能通过自己的劳动获得体面的生活保障时，人口就是优势。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['kʌntri] [meɪ] [biː; bi] ['retʃɪd] , [ðəʊ] [sʌm; səm] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ɑː(r); ə(r)]

But	a	country	may	be	wretched	,	though	some	individuals	in	it	are
但	一个	国家	可能	是	可怜	,	尽管	一些	个人	在	它	是

[ə'mæsɪŋ] [kə'lɒs(ə)l] ['fɔːtʃənz] ;

amassing	colossal	fortunes	;
积累	庞大	财富	;

但是，即使一个国家很贫穷，但其中的一些个人却积累了巨额财富；

[ænd; ənd] [ɪf] [ɪts] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] , [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] ['tʃaɪnə] , [ɪz] ['ɔːlweɪz] [suː'pɪəriə(r)] [tuː; tə] [ɪts] [miːnz] [ɒv; əv]

and	if	its	population	,	like	that	of	China	,	is	always	superior	to	its	means	of
和	如果	它是	人口	,	喜欢	那	的	中国	,	是	总是	优越的	到	它是	方法	的

[səb'sɪstəns] ;

subsistence	;
生存	;

如果该国人口像中国一样，总是超过其生存资料；

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'tentɪd] [wɪð] ['lɪvɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [rɪ'fjuːz] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] ;

if	it	is	contented	with	living	on	the	refuse	of	animals	;
如果	它	是	满足	和	活的	在	这	拒绝	的	动物	;

如果它满足于以动物的残渣为生;

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'ses(ə)ntli] ['θret(ə)nd] [wɪð] ['fæmɪn] , [ðɪs] ['njuːmərəs] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] , [fɑː(r)][frɒm; frəm]

if	it	is	incessantly	threatened	with	famine	,	this	numerous	population	,	far	from
如果	它	是	不已	威胁	和	饥荒	,	这	很多的	人口	,	远的	从

['biːɪŋ] [æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] ['envi] ,

being	an	object	of	envy	,
存在	一个	目的	的	嫉妒	,

如果长期面临饥荒威胁，那么这个人口众多的国家，非但不会成为令人羡慕的对象，

[ɪz][ə; eɪ][kə'læməti] .

is	a	calamity	.
是	一个	灾害	.

这是一场灾难。

[ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l]['ɔːdə(r)][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [ˌædvən'teɪdʒəs] [tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][æz; əz]

The	improvement	of	social	order	is	generally	advantageous	to	the	poor	as
这	改进	的	社会的	命令	是	一般来说	有利	到	这	贫穷的	作为

[wel] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [rɪtʃ] ;

well	as	to	the	rich	;
出色地	作为	到	这	富有的	;

社会秩序的改善通常对穷人和富人都有利;

[ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɒnəmi] [pɔɪnts] [aʊt][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [prɪ'zɜːrv] [ðɪs] ['ɔːdə(r)][baɪ] [kə'rekʃn] ,

and	political	economy	points	out	the	means	of	preserving	this	order	by	correction	,
和	政治的	经济	积分	出去	这	方法	的	保存	这	命令	经过	更正	,

政治经济学指出了通过纠正措施来维护这种秩序的手段。

[bʌt; bət][nɒt][ɒv; əv] [ˌoʊvər'tɜːrnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

but	not	of	overturning	it	.
但	不是	的	推翻	它	.

但并非推翻它。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɪ'nefɪs(ə)nt] [dɪ'kriː] [ɒv; əv] ['prɒvɪdəns] , [wɪtʃ] [geɪv] ['wɒnts] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋz]

It	was	a	beneficent	decree	of	Providence	,	which	gave	wants	and	sufferings
它	曾是	一个	仁慈的	法令	的	普罗维登斯	,	哪个	给予	想要	和	苦难

[tuː; tə]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)] ;

to	human	nature	;
到	人类	自然	;

这是上天的仁慈旨意，它赋予了人类需求和苦难;

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [fɔːmd] [ðə; ði] [ɪn'saɪtmənt] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə]

because	out	of	these	it	has	formed	the	incitements	,	which	are	to
因为	出去	的	这些	它	有	形成	这	煽动	,	哪个	是	到

[ə'weɪkən] ['aʊə(r)] [æk'tɪvəti] ,

awaken	our	activity	,
觉醒	我们的	活动	,

因为它从中形成了激励因素，这些因素将唤醒我们的行动。

[ænd; ənd] [pʊʃ] [ˌjuː 'es] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [dɪ'veləp] ['aʊə(r)] [həʊl] ['biːɪŋ] .

and	push	us	forward	to	develop	our	whole	being	.
和	推	我们	向前	到	发展	我们的	所有的	存在	.

并推动我们全面发展。

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [səkˈsiːd] [ɪn] [ɪkˈskluːdɪŋ] [peɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜːld] , [wiː; wi][mʌst; məst]['ɔːlsəʊ]

If	we	could	succeed	in	excluding	pain	from	the	world	,	we	must	also
如果	我们	可以	成功	在	不包括	疼痛	从	这	世界	,	我们	必须	还

[ɪkˈskluːd] ['vɜːtʃuː] ;

exclude	virtue	;
排除	美德	;

如果我们能够成功地将痛苦从世界上排除出去，我们也必然会排除美德；

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] ['bænɪʃ] [wɒnt] , [wiː; wi][mʌst; məst]['ɔːlsəʊ] ['bænɪʃ] ['ɪndəstri] .

if	we	could	banish	want	,	we	must	also	banish	industry	.
如果	我们	可以	放逐	想	,	我们	必须	还	放逐	行业	.

如果我们能够消除欲望，我们也必须消除工业。

[hens] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt][ðə; ði] [iˈkwɒlәti] [ɒv; әv][ræŋks] , [bʌt; bət] ['hæpinәs] [ɪn][ɔːl][ræŋks] ,

Hence	it	is	not	the	equality	of	ranks	,	but	happiness	in	all	ranks	,
因此	它	是	不是	这	平等	的	排名	,	但	幸福	在	全部	排名	,

因此，重要的不是等级上的平等，而是所有等级上的幸福。

[wɪtʃ] [ðə; ði]['ledʒɪsleɪtə(r)] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ɪn] [vjuː] .

which	the	legislator	ought	to	have	in	view	.
哪个	这	立法者	应该	到	有	在	看法	.

这是立法者应当考虑到的。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt][frɒm; frəm][ðə; ði][dɪˈvɪʒ(ə)n][ɒv; әv] ['prɒpәti] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [prəˈkjʊə(r)] [ðɪs] ['hæpinәs] ,

It	is	not	from	the	division	of	property	that	he	will	procure	this	happiness	,
它	是	不是	从	这	分配	的	财产	那	他	将要	采购	这	幸福	,

他无法从财产分割中获得这种幸福。

[bʌt; bət][frɒm; frəm]['leɪbə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈwɔːd] [ɒv; әv]['leɪbə(r)] .

but	from	labour	and	the	reward	of	labour	.
但	从	劳动	和	这	报酬	的	劳动	.

但源于劳动和劳动所得。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][baɪ] [meɪnˈteɪnɪŋ] [ðə; ði][ækˈtɪvәti][ænd; ənd] [həʊps] [ɒv; әv][ðə; ði][maɪnd] ;

It	is	by	maintaining	the	activity	and	hopes	of	the	mind	;
它	是	经过	保持	这	活动	和	希望	的	这	头脑	;

这是通过保持思维的活跃和希望来实现的；

[baɪ] [sɪˈkjʊr] [tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][mæn][æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [rɪtʃ] ,

by	securing	to	the	poor	man	as	well	as	to	the	rich	,
经过	确保	到	这	贫穷的	男人	作为	出色地	作为	到	这	富有的	,

通过保障穷人和富人的利益，

[ə; eɪ]['regjәlə(r)] [səbˈsɪstәns] [ænd; ənd][ðə; ði] [swiːts] [ɒv; әv][laɪf] , [ɪn][ðə; ði] [pəˈfɔːmәns] [ɒv; әv][hɪz; ɪz]

a	regular	subsistence	and	the	sweets	of	life	,	in	the	performance	of	his
一个	常规的	生存	和	这	糖果	的	生活	,	在	这	表现	的	他的

[tɑːsk] .

task	.
任务	.

在完成任务的过程中，他获得了稳定的收入和生活中的美好事物。

[ðə; ði]['taɪt(ə)l]['gɪv(ə)n][baɪ]['ædәm] [smɪθ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪˈmɔːt(ə)l] [wɜːk] ,

The	title	given	by	Adam	Smith	to	his	immortal	work	,
这	标题	给定	经过	亚当	史密斯	到	他的	不朽	工作	,

亚当·斯密为他的不朽著作所起的标题是.....

[ɒn][ðə; ði] ['saɪәns] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɪnˈgeɪdʒd] [wɪð] ,

on	the	science	we	are	now	engaged	with	,
在	这	科学	我们	是	现在	已订婚的	和	,

就我们目前所从事的科学领域而言，

- [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] - [fɔːmz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ðə; ði]

'	The	Nature	and	Causes	of	the	Wealth	of	Nations	'	forms	at	the	same	the
-	这	自然	和	原因	的	这	财富	的	国家	-	表格	在	这	相同的	这

[məʊst] [prɪ'saɪs] [ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] ['saɪəns] .

most	precise	definition	of	that	science	.
最多	精确的	定义	的	那	科学	.

《国富论》同时也是对该科学最精确的定义。

[ˌaɪ 'tiː]['prez(ə)nts][ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ɪg'zækt][aɪ'dɪə][ðæn; ðən][ðə; ði] [tɜːm] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɒnəmi] , ['ɑːftəwədz]

It	presents	a	much	more	exact	idea	than	the	term	political	economy	,	afterwards
它	礼物	一个	很多	更多的	精确的	主意	比	这	学期	政治的	经济	,	然后

[ə'dɒptɪd] .

adopted	.
已采用	.

它表达的概念比后来采用的“政治经济学”一词要精确得多。

[ðə; ði]['lætə(r)] [ˌdezɪg'neɪʃn] , [æt; ət] [liːst] ,

The	latter	designation	,	at	least	,
这	后者	指定	,	在	至少	,

至少后一种称谓是

[rɪ'kwaɪəz] [tuː; tə][biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['mɒd(ə)n] [ˌæksep'teɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd]

requires	to	be	understood	according	to	the	modern	acceptation	of	the	word
需要	到	是	理解	根据	到	这	现代的	接受	的	这	单词

[ɪ'kɒnəmi] ,

economy	,
经济	,

需要根据“经济”一词的现代含义来理解。

[nɒt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ɪts] [ˌetɪ'mɒlədʒi] .

not	according	to	its	etymology	.
不是	根据	到	它是	词源	.

并非根据其词源学解释。

[ɪn][ɪts]['prez(ə)nt] [sens] [ɪ'kɒnəmi] [di'nəuts] [ðə; ði] [prɪ'zɜːvətɪv] , [əd'mɪnɪstrətɪv] , [ænd; ənd][ðə; ði]

In	its	present	sense	economy	denotes	the	preservative	,	administrative	,	and	the
在	它是	展示	感觉	经济	表示	这	防腐剂	,	行政	,	和	这

['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv] ['prɒpəti] ;

management	of	property	;
管理	的	财产	;

就其现在的含义而言，经济指的是财产的保存、管理和运作；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][juːz][ðə; ði] ['sʌmwɒt] [ˌtɔːtə'lɒdʒɪkl] [freɪz] [də'mestɪk] [ɪ'kɒnəmi]

and	it	is	because	we	use	the	somewhat	tautological	phrase	domestic	economy
和	它	是	因为	我们	使用	这	有些	同义反复	短语	国内的	经济

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['praɪvət] ['fɔːtʃuːn] ,

for	the	management	of	a	private	fortune	,
为了	这	管理	的	一个	私人的	财富	,

这是因为我们用“国内经济”这个略显同义反复的词语来指代私人财富的管理。

[ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] [freɪz] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɒnəmi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt]

that	we	have	come	to	use	the	phrase	political	economy	for	the	management
那	我们	有	来	到	使用	这	短语	政治的	经济	为了	这	管理

[ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['fɔːtʃuːn] .

of	the	national	fortune	.
的	这	国家的	财富	.

我们已经开始用“政治经济学”一词来指代国家财富的管理。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [wen] [men] [fɜːst] ['entəd] ['ɪntuː]['səʊʃ(ə)l]['juːniən] ,

From	the	time	when	men	first	entered	into	social	union	,
从	这	时间	什么时候	男人	第一的	进入	进入	社会的	联盟	,

自人类首次进入社会结合状态以来，

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['ɒkjupaɪd] [ðəm'selvz] [wɪð] [ðə; ði] ['kɒmən] ['ɪntrəsts] [ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ] [ɪn][ðeə(r)]
they must have occupied themselves with the common interests originating in their
他们 必须 有 占领 他们自己 和 这 常见的 兴趣 起源 在 他们的
[welθ] .
wealth .
财富 .

他们一定忙于处理源于他们财富的共同利益。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [sə'saɪətiz] ,
From the beginning of societies ,
从 这 开始 的 社会 ,

从社会诞生之初，

[ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] [welθ] [wɒz; wəz][set] [ə'pɑːt] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pʌblɪk]
a portion of the public wealth was set apart to provide for the public
一个 部分 的 这 民众 财富 曾是 放 除 到 提供 为了 这 民众
['wɒnts] .
wants .
想要 .

一部分公共财富被拨出来用于满足公众需求。

[ðə; ði] ['leviɪŋ] [ænd; ənd] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['næʃ(ə)nəl] ['revənjuː] , [wɪtʃ] [nəʊ][lɒŋgə(r)][pə:'tein, pə-]
The levying and management of this national revenue , which no longer pertained
这 征收 和 管理 的 这 国家的 收入 , 哪个 不 更长 相关
[tuː; tə] [iːtʃ] ,
to each ,
到 每个 ,

这项国家税收的征收和管理，不再属于每个人的管辖范围，

[bɪ'keɪm] [æn; ən] [ɪ'senʃ(ə)l] [pɑːt][ɪn][ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] ['steɪtsmən] .
became an essential part in the science of statesmen .
成为 一个 基本的 部分 在 这 科学 的 政治家 .

成为政治家科学的重要组成部分。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɒt] [wiː; wi][kɔːl]['faɪnæns] .
It is what we call finance .
它 是 什么 我们 称呼 金融 .

这就是我们所说的金融。

['praɪvət] ['fɔːtʃənz] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [meɪd] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['sɪtɪz(ə)n][mɔː(r)]
Private fortunes , on the other hand , made the interests of each citizen more
私人的 财富 , 在 这 其他 手 , 制成 这 兴趣 的 每个 公民 更多的
['kɒmpleks] ;
complex ;
复杂的 ;

另一方面，私人财富使得每个公民的利益变得更加复杂；

['biːɪŋ] [ɪk'spəʊzd][tuː; tə][ðə; ði] [ə'tæks] [ɒv; əv][kjuː'pɪdəti][ænd; ənd] [frɔːd] ,
being exposed to the attacks of cupidity and fraud ,
存在 裸露 到 这 攻击 的 贪婪 和 欺诈罪 ,

遭受贪婪和欺诈的攻击，

[ðeə(r)] [welθ] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'fendɪd] [baɪ][ðə; ði] ['pʌblɪk] [ɔː'θɒrəti] ,
their wealth required to be defended by the public authority ,
他们的 财富 必需的 到 是 辩护 经过 这 民众 权威 ,

他们的财富需要由公共当局来保护，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['ɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l]['kɒntrækt; kən'trækt] ,
according to the fundamental article of the social contract ,
根据 到 这 基本的 文章 的 这 社会的 合同 ,

根据社会契约的基本条款，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [kəm'baɪnd] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][tuː; tə] [prə'tekt] [iːtʃ] [wɪð] ['paʊə(r)][ɒv; əv]

which	had	combined	the	strength	of	individuals	to	protect	each	with	power	of
哪个	有	合并	这	力量	的	个人	到	保护	每个	和	力量	的

[ɔːl] .

all	.
全部	.

它结合了个人的力量来保护每个人，并发挥了集体的力量。

[ðə; ði] [raɪts] ['əʊvə(r)] ['prɒpəti] , [ðə; ði] [dɪ'vɪʒnz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [trænz'mɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	rights	over	property	,	the	divisions	of	it	,	the	means	of	transmitting	it	,
这	权利	超过	财产	,	这	部门	的	它	,	这	方法	的	传输	它	,

财产权、财产分割、财产继承方式

[bɪ'keɪm] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv]['sɪv(ə)l][ˌdʒʊərɪs'pruːdns] ;

became	one	of	the	most	important	branches	of	civil	jurisprudence	;
成为	一	的	这	最多	重要的	分支	的	民用	法理	;

成为民事法学最重要的分支之一；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl] ['prɒpəti] ,

and	the	application	of	justice	to	the	distribution	of	national	property	,
和	这	应用	的	正义	到	这	分配	的	国家的	财产	,

以及将正义应用于国家财产的分配，

[fɔːmd] [æn; ən] [ɪ'senʃ(ə)l] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['ledʒɪsleɪtə(r)] .

formed	an	essential	function	of	the	legislator	.
形成	一个	基本的	功能	的	这	立法者	.

构成了立法者的基本职能。

[bʌt; bət][nəʊ][ɪn'kwaɪəri] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl] [welθ] [hæd; həd]

But	no	inquiry	concerning	the	nature	and	causes	of	national	wealth	had
但	不	询问	有关	这	自然	和	原因	的	国家的	财富	有

['ɒkjupaɪd] [ðə; ði] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz] .

occupied	the	speculations	of	our	ancestors	.
占领	这	猜测	的	我们的	祖先	.

但是，我们的祖先并没有探究国家财富的性质和原因。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [ə'sendɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɒnəmi] ,

They	had	not	ascended	to	the	principles	of	political	economy	,
他们	有	不是	上升	到	这	原则	的	政治的	经济	,

他们尚未掌握政治经济学的原理。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [dɪ'djuːs] [frɒm; frəm] [ðæt] [sɔːs] [ðeə(r)] ['sɪstəmz] [ɒv; əv]['faɪnæns][ænd; ənd]['sɪv(ə)l]

in	order	to	deduce	from	that	source	their	systems	of	finance	and	civil
在	命令	到	推断	从	那	来源	他们的	系统	的	金融	和	民用

[ˌdʒʊərɪs'pruːdns] ,

jurisprudence	,
法理	,

为了从该来源推断出他们的金融体系和民事司法体系，

[wɪtʃ] [ɔːt] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə][biː; bi] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [kə'rɔləriz] [frɒm; frəm] [ðəʊz]

which	ought	,	however	,	to	be	nothing	more	than	corollaries	from	those
哪个	应该	,	然而	,	到	是	没有什么	更多的	比	推论	从	那些

['prɪnsəp(ə)lz] .

principles	.
原则	.

然而，这些应该仅仅是这些原则的推论而已。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə'bændənd] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] [welθ] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv]

They	had	abandoned	the	development	of	public	wealth	to	the	result	of
他们	有	弃	这	发展	的	民众	财富	到	这	结果	的

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['efəts] ,

individual	efforts	,
个人	努力	,

他们将公共财富的积累完全交给了个人努力。

[wɪ'ðaʊt] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðeə(r)]['neɪtʃə(r)] ; [ænd; ənd] [ðʌs] ['prɒpəti] [hæd; həd] [ə'kju:mjəleɪtɪd] ['saɪləntli] , [ɪn]

without	examining	their	nature	;	and	thus	property	had	accumulated	silently	,	in
没有	检查	他们的	自然	;	和	因此	财产	有	积累	默默	,	在

[i:tʃ] [sə'saɪəti] ,

each	society	,
每个	社会	,

不去探究其本质；就这样，财产在每个社会中悄然积累起来。

[baɪ][ðə; ði]['leɪbə(r)][ɒv; əv] [i:tʃ] [ˌɑ:tɪ'zæn][tu:; tə][prə'kjʊə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [səb'sɪstəns] ,

by	the	labour	of	each	artisan	to	procure	his	own	subsistence	,
经过	这	劳动	的	每个	工匠	到	采购	他的	自己的	生存	,

每个工匠都通过自己的劳动来维持生计，

[ænd; ənd] ['ɑ:ftəwədz] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['kʌmfət] - [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv] [ə'kwaɪərɪŋ] [ænd; ənd]

and	afterwards	his	own	comforts	-	before	the	manner	of	acquiring	and
和	然后	他的	自己的	舒适	-	前	这	方式	的	收购	和

[prɪ'zɜ:rv] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] [æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] .

preserving	it	became	an	object	of	scientific	speculation	.
保存	它	成为	一个	目的	的	科学	推测	.

后来，他自己的舒适生活也随之而来——而获取和保存这种舒适生活的方式，在成为科学推测的对象之前，就已经开始了。

[ðə; ði] [fə'lɑ:səfərz] [ɒv; əv] [æn'tɪkwəti] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['pru:vɪŋ] [tu:; tə][ðeə(r)] [dɪ'saɪpl] , [ðæt]

The	philosophers	of	antiquity	were	engaged	in	proving	to	their	disciples	,	that
这	哲学家	的	古代	是	已订婚的	在	证明	到	他们的	门徒	,	那

['rɪtʃɪz] [ɑ:(r); ə(r)] ['ju:sləs] [fɔ:(r); fə(r)] ['hæpinəs] ;

riches	are	useless	for	happiness	;
财富	是	无用	为了	幸福	;

古代哲学家们致力于向他们的弟子证明，财富对幸福毫无用处；

[nɒt][ɪn] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt][tu:; tə] ['gʌvənmənts] [ðə; ði] [lɔ:z] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪn'kri:s] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['rɪtʃɪz]

not	in	pointing	out	to	governments	the	laws	by	which	the	increase	of	those	riches
不是	在	指向	出去	到	政府	这	法律	经过	哪个	这	增加	的	那些	财富

[meɪ] [bi:; bi] ['feɪvəd] [ɔ:(r)] [rɪ'tɑ:dɪd] .

may	be	favoured	or	retarded	.
可能	是	受青睐	或者	弱智	.

不是向政府指出哪些法律会促进或阻碍财富的增长。

[ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [men] [wɒz; wəz][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][daɪ'rɛktɪd][tu:; tə]['næʃ(ə)nəl] [welθ] [baɪ]

The	attention	of	thinking	men	was	at	length	directed	to	national	wealth	by
这	注意力	的	思维	男人	曾是	在	长度	指导	到	国家的	财富	经过

[ðə; ði] [ˌrekwɪ'zɪʃnz] [ɒv; əv] [steɪts] ,

the	requisitions	of	states	,
这	请购单	的	各州	,

各国政府的征用最终使有识之士的注意力转向了国家财富。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɒvəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] .

and	the	poverty	of	the	people	.
和	这	贫困	的	这	人们	.

以及人民的贫困。

[æn; ən] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [tʃeɪndʒ] [wɪtʃ] [ə'kɜ:d] [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['pɒlətɪks][ɒv; əv] ['jʊərəp] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði]

An	important	change	which	occurred	in	the	general	politics	of	Europe	,	during	the
一个	重要的	改变	哪个	发生	在	这	一般的	政治	的	欧洲	,	期间	这

[ˌsɪks'ti:nθ] ['sentʃəri] ,

sixteenth	century	,
第十六	世纪	,

十六世纪欧洲政治格局发生了一项重大变化，

['ɔ:lməʊst] ['evri] [weə(r)] [ˌəʊvə'tɜ:nd] ['pʌblɪk] ['lɪbəti] ; [ə'prest] [ðə; ði][smɔ:lə(r)] [steɪts] ;

almost	every	where	overturned	public	liberty	;	oppressed	the	smaller	states	;
几乎	每一个	在哪里	翻覆	民众	自由	;	受压迫者	这	较小的	各州	;

几乎在所有地方都颠覆了公众自由；压迫了较小的州；

[dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊnz] [ænd; ənd] ['prɒvɪnsɪz] ;

destroyed	the	privileges	of	the	towns	and	provinces	;
损毁	这	特权	的	这	城镇	和	省份	;

摧毁了城镇和省份的特权；

[ænd; ənd] [kən'fə:d] [ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə] [dɪ'spəʊz] [ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl] ['fɔ:tʃənz] [ɒn][ə; eɪ] [smɔ:l] ['nʌmbə(r)]

and	conferred	the	right	to	dispose	of	national	fortunes	on	a	small	number
和	授予	这	正确的	到	处置	的	国家的	财富	在	一个	小的	数字

[ɒv; əv] ['sɔvrinz] ,

of	sovereigns	,
的	君主	,

并将处置国家财富的权力赋予了少数君主。

['æbsəlu:tli] [ˌʌnə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪndəstri] [baɪ] [wɪtʃ] [welθ] [ɪz] [ə'kju:mjəleɪtɪd] [ɔ:(r)] [prɪ'zɜ:vd] .

absolutely	unacquainted	with	the	industry	by	which	wealth	is	accumulated	or	preserved	.
绝对地	不熟悉的	和	这	行业	经过	哪个	财富	是	积累	或者	保存完好	.

对财富积累或保全的行业完全不了解。

[bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [tʃɑ:lz] [vi:] , [wʌn] [hɑ:f][ɒv; əv] ['jʊərəp] , ['laɪɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['fju:d(ə)l] ['sɪstəm] ,

Before	the	reign	of	Charles	V	,	one	half	of	Europe	,	lying	under	the	feudal	system	,
前	这	在位	的	查尔斯	V	,	一	一半	的	欧洲	,	说谎	在下面	这	封建	系统	,

在查理五世统治之前，欧洲的一半都处于封建制度之下。

[hæd; həd][nəʊ] ['lɪbəti] [ɔ:(r)] ['nɒlɪdʒ] , [ænd; ənd][nəʊ]['faɪnæns] .

had	no	liberty	or	knowledge	,	and	no	finance	.
有	不	自由	或者	知识	,	和	不	金融	.

既没有自由，也没有知识，更没有钱。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ʌðə(r)] [hɑ:f] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [ri:tʃt] [ə; eɪ] [haɪ] [dɪ'gri:] [ɒv; əv] [prɒ'sperəti] ,

But	the	other	half	,	which	had	already	reached	a	high	degree	of	prosperity	,
但	这	其他	一半	,	哪个	有	已经	达到	一个	高的	程度	的	繁荣	,

但另一半人，已经达到了相当高的富裕程度，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['deɪli] [ɪn'kri:sɪŋ] [ɪts] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['rɪtʃɪz] , [ɪts] [ˌmænju'fæktəri] , [ænd; ənd][ɪts] [treɪd] ,

which	was	daily	increasing	its	agricultural	riches	,	its	manufactories	,	and	its	trade	,
哪个	曾是	日常的	增加	它是	农业	财富	,	它是	工厂	,	和	它是	贸易	,

[wɒz; wəz] ['gʌvənd] [baɪ][men] [hu:] ,

was	governed	by	men	who	,
曾是	受统治	经过	男人	WHO	,

该国农业财富、制造业和贸易日益增长，而统治该国的却是这样的人：

[ɪn] ['praɪvət] [laɪf] , [hæd; həd] [ə'tendɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ɪ'kɒnəmi] , [wen] , [ɪn] [ə'kwaɪərɪŋ] [ðeə(r)]

in	private	life	,	had	attended	to	the	study	of	economy	,	when	,	in	acquiring	their
在	私人的	生活	,	有	参加	到	这	学习	的	经济	,	什么时候	,	在	收购	他们的

[əʊn] ['prɒpəti] ,

own	property	,
自己的	财产	,

在私人生活中，他们注重经济学研究，而在购置自己的财产时，

[hæd; həd] ['lɜːnɪd] [wɒt] [ɪz]['suːtəb(ə)l][ɪn] [ðæt] [ɒv; əv] [steɪts] ; [ænd; ənd] [huː] ,

had	learned	what	is	suitable	in	that	of	states	;	and	who	,
有	学习	什么	是	合适的	在	那	的	各州	;	和	WHO	,

已经了解了国家层面什么是合适的；以及谁，

['gʌvənɪŋ] [friː] [kə'mjuːnətiz] [tuː; tə] [wɪʧ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][rɪ'spɒnsəb(ə)l] , ['gaɪdɪd] [ðeə(r)]

governing	free	communities	to	which	they	were	responsible	,	guided	their
治理	自由的	社区	到	哪个	他们	是	负责任的	,	引导	他们的

[əd,mini'streiʃən] , [nɒt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] [æm'bɪʃ(ə)n] ,

administrations	,	not	according	to	their	own	ambition	,
行政部门	,	不是	根据	到	他们的	自己的	志向	,

他们治理着自己所负责的自由社区，并按照自己的野心来指导行政管理。

[bʌt; bət] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ɔːl] .

but	according	to	the	interest	of	all	.
但	根据	到	这	兴趣	的	全部	.

但要符合所有人的利益。

[tɪl] [ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] [welθ] [ænd; ənd] ['kredɪt] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [weə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn]

Till	the	fifteenth	century	wealth	and	credit	were	no	where	to	be	found	in
直到	这	第十五	世纪	财富	和	信用	是	不	在哪里	到	是	成立	在

[ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ɒv; əv] ['ɪtəli] ,

the	republics	of	Italy	,
这	共和国	的	意大利	,

直到十五世纪，意大利各共和国都找不到财富和信用。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌhænsi'ætɪk] [liːg] ; [ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [taʊnz] [ɒv; əv] ['dʒɜːməni] ; [ðə; ði] [friː] [taʊnz]

and	of	the	Hanseatic	league	;	the	imperial	towns	of	Germany	;	the	free	towns
和	的	这	汉萨同盟	联盟	;	这	帝国	城镇	的	德国	;	这	自由的	城镇

[ɒv; əv] ['beldʒəm] [ænd; ənd] [speɪn] ,

of	Belgium	and	Spain	,
的	比利时	和	西班牙	,

以及汉萨同盟的成员；德国的帝国城镇；比利时和西班牙的自由城镇，

[ænd; ənd] [pə'hæps] ['ɔːlsəʊ][ɪn][sʌm; səm] [taʊnz] [ɪn] [frɑːns] [ænd; ənd] ['ɪŋglənd] , [wɪʧ] ['hæpənd] [tuː; tə]

and	perhaps	also	in	some	towns	in	France	and	England	,	which	happened	to
和	也许	还	在	一些	城镇	在	法国	和	英格兰	,	哪个	发生	到

[ɪn'dʒɔɪ] [greɪt] [mjuː'nɪsɪp(ə)l] ['prɪvəlɪdʒɪz] .

enjoy	great	municipal	privileges	.
享受	伟大的	市政	特权	.

或许在法国和英国的一些城镇也是如此，这些城镇恰好享有很大的市政特权。

[ðə; ði] ['mædʒɪsˌtret] [ɒv; əv][ɔːl] [ðəʊz] [taʊnz] [wɜː(r); wə(r)] [men] ['kɒnstəntli] [brɔːt] [ʌp] [ɪn] ['bɪznəs] ,

The	Magistrates	of	all	those	towns	were	men	constantly	brought	up	in	business	,
这	地方法官	的	全部	那些	城镇	是	男人	不断地	带来	向上	在	商业	,

这些城镇的官员都是从小就耳濡目染经商的人。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [brɔːt] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɒnəmi] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['saɪəns] ,

and	without	having	brought	political	economy	to	the	form	of	a	science	,
和	没有	拥有	带来	政治的	经济	到	这	形式	的	一个	科学	,

而且，政治经济学还没有发展成为一门科学。

[ðeɪ] [hæd; həd] [jet] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] [wɒt] [wʊd] [sɜːv] [ɔː(r)]

they	had	yet	the	feeling	as	well	as	the	experience	of	what	would	serve	or
他们	有	然而	这	感觉	作为	出色地	作为	这	经验	的	什么	会	服务	或者

['ɪndʒə(r)][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['feləʊ] - ['sɪtəznz] .

injure	the	interests	of	their	fellow	-	citizens	.
损伤	这	兴趣	的	他们的	同伴	-	公民	.

他们既有感觉也有经验，知道什么会维护或损害同胞的利益。

[ðə; ði] ['dredf(ə)l] [wɔ:z] [wɪtʃ] [bɪ'gæn] [wɪð] [ðə; ði] [ˌnaɪn'ti:nθ] ['sentʃəri] , [ænd; ənd] [ɔ:ltə'geðə(r)]

The	dreadful	wars	which	began	with	the	nineteenth	century	,	and	altogether
这	可怕	战争	哪个	开始	和	这	第十九	世纪	,	和	共

[ˌəʊvə'tɜ:nd] [ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv] ['jʊərəp] ,

overturned	the	balance	of	Europe	,
翻覆	这	平衡	的	欧洲	,

始于十九世纪的可怕战争彻底颠覆了欧洲的平衡，

[træns'fə:d] [ə; eɪ] ['nɪəli] ['æbsəlu:t] ['mɒnəki] [tu:; tə] [θri:] [ɔ:(r)][fɔ:(r)] [ɔ:l] - ['paʊəf(ə)l] ['mɔnəks] ,

transferred	a	nearly	absolute	monarchy	to	three	or	four	all	-	powerful	monarchs	,
转移	一个	几乎	绝对	君主制	到	三	或者	四	全部	-	强大的	君主	,

将近乎绝对的君主制转移到了三到四个权力至上的君主手中，

[hu:] [ʃeəd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪvəlaɪzd] [wɜ:ld] .

who	shared	among	them	the	government	of	the	civilized	world	.
WHO	共享	之中	他们	这	政府	的	这	文明	世界	.

他们共同统治着文明世界。

[tʃɑ:lz] [vi:][ju'naɪtɪd] , ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [də'mɪnjən] ,

Charles	V	united	,	under	his	dominion	,
查尔斯	V	团结的	,	在下面	他的	统治权	,

查理五世统一在他的统治之下

[ɔ:l][ðə; ði] ['kaunti] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˌhɪðə'tu:] [bi:n] ['selɪbreɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] ['ɪndəstri] [ænd; ənd]

all	the	counties	which	had	hitherto	been	celebrated	for	their	industry	and
全部	这	县	哪个	有	迄今为止	到过	著名	为了	他们的	行业	和

[welθ] ,

wealth	,
财富	,

所有那些此前因勤劳和富裕而闻名的郡县，

- [speɪn] , ['nɪəli] [ɔ:l] ['ɪtəli] , ['flɑ:ndəz] , [ænd; ənd] ['dʒɜ:məni] ; [bʌt; bət][hi:; hi][ju'naɪtɪd]['ɑ:ftə(r)] ['hævɪŋ]

-	Spain	,	nearly	all	Italy	,	Flanders	,	and	Germany	;	but	he	united	after	having
-	西班牙	,	几乎	全部	意大利	,	弗兰德斯	,	和	德国	;	但	他	团结的	后	拥有

['ru:ɪnd] [ðem; ðəm] ;

ruined	them	;
毁坏	他们	;

西班牙、几乎整个意大利、佛兰德斯和德国；但他先是摧毁了它们，然后才将它们统一起来；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n] , [baɪ] [sə'presɪŋ] [ɔ:l][ðeə(r)] ['prɪvəlɪdʒɪz] , [prɪ'ventɪd] [ðə; ði] [rɪ'kʌvəri]

and	his	administration	,	by	suppressing	all	their	privileges	,	prevented	the	recovery
和	他的	行政	,	经过	抑制	全部	他们的	特权	,	阻止	这	恢复

[ɒv; əv]['fɔ:mə(r)] ['ɒpjələns] .

of	former	opulence	.
的	以前的	丰裕	.

他的政府通过剥夺他们的一切特权，阻止了昔日繁荣的恢复。

[ðə; ði][məʊst] ['æbsəlu:t] [kɪŋz] [kæn; kən][nəʊ][mɔ:(r)] ['gʌv(ə)n] [baɪ] [ðəm'selvz] ,

The	most	absolute	kings	can	no	more	govern	by	themselves	,
这	最多	绝对	国王	能	不	更多的	治理	经过	他们自己	,

即使是最专制的君主也无法独自统治。

[ðæn; ðən] [kɪŋz] [hu:z] [ɔ:'θɒrəti] [ɪz] ['lɪmɪtɪd] [baɪ] [lɔ:z] .

than	kings	whose	authority	is	limited	by	laws	.
比	国王	谁	权威	是	有限的	经过	法律	.

比那些权力受法律限制的君主更甚。

[ðə; ði]['fɔ:mə(r)] [trænz'mɪt] [ðeə(r)]['paʊə(r)][tu:; tə] ['mɪnɪstər] [hu:m] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [sɪ'lekt] ,

The	former	transmit	their	power	to	ministers	whom	they	themselves	select	,
这	以前的	发送	他们的	力量	到	部长们	谁	他们	他们自己	选择	,

前者将权力传给他们自己挑选的大臣，

[ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [sʌtʃ] [æz; əz] [wʊd] [biː; bi] ['nɒmɪneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['pɒpjələ(r)] ['kɒnfɪdəns] .

in	place	of	taking	such	as	would	be	nominated	by	the	popular	confidence	.
在	地方	的	采取	这样的	作为	会	是	提名	经过	这	受欢迎的	信心	.

而不是采取诸如此类由民众信任提名的措施。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [faɪnd][ðem; ðəm] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ] [klɑːs] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ]

But	they	find	them	among	a	class	of	persons	different	from	that	in	which
但	他们	寻找	他们	之中	一个	班级	的	人	不同的	从	那	在	哪个

[friː] ['gʌvənmənts] [faɪnd][ðem; ðəm] .

free	governments	find	them	.
自由的	政府	寻找	他们	.

但他们发现这些人身处一个与自由政府发现这些人身处的不同人群之中。

[ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][æn; ən] ['æbsəluːt] [kɪŋ] ,

In	the	eyes	of	an	absolute	king	,
在	这	眼睛	的	一个	绝对	国王	,

在一位绝对君主的眼中，

[ðə; ði] [fɜːst] ['kwɒləti] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['steɪtsmən] [ɪz][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ][ræŋk][səʊ] [haɪ]

the	first	quality	of	a	statesman	is	his	being	in	possession	of	a	rank	so	high
这	第一的	质量	的	一个	政治家	是	他的	存在	在	拥有	的	一个	秩	所以	高的

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd][ɪn]['nəʊb(ə)l] ['ɪndələns] ,

that	he	may	have	lived	in	noble	indolence	,
那	他	可能	有	居住地	在	高贵	懒惰	,

政治家的首要品质是他拥有如此高的地位，以至于他可以过着高贵的懒散生活。

[ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [ɪn] ['æbsəluːt] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv] [də'mestɪk] [ɪ'kɒnəmi] .

or	at	least	in	absolute	ignorance	of	domestic	economy	.
或者	在	至少	在	绝对	无知	的	国内的	经济	.

或者至少对国内经济一无所知。

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] [viː] , [wɒt'evə(r)] ['tælənts] [ðeɪ] [ʃəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [nɪˌgəʊʃi'eɪʃn] [ænd; ənd]

The	ministers	of	Charles	V	,	whatever	talents	they	show	for	negotiation	and
这	部长们	的	查尔斯	V	,	任何	天赋	他们	展示	为了	谈判	和

[ɪn'triːg] ,

intrigue	,
阴谋	,

查理五世的大臣们，无论他们在谈判和阴谋方面展现出怎样的才能，

[wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['iːkwəli] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv] [pɪ'kjuːniəri] [ə'feəz] .

were	all	equally	ignorant	of	pecuniary	affairs	.
是	全部	同样地	无知	的	金钱	事务	.

他们对金钱事务都同样一窍不通。

[ðeɪ] ['ruːɪnd] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz] , ['ægrɪkʌltʃə(r)] , [treɪd] , [ænd; ənd] ['evri] [kaɪnd]

They	ruined	the	public	finances	,	agriculture	,	trade	,	and	every	kind
他们	毁坏	这	民众	财政	,	农业	,	贸易	,	和	每一个	种类

[ɒv; əv] ['ɪndəstri] ,

of	industry	,
的	行业	,

他们摧毁了公共财政、农业、贸易和各种工业。

[frɒm; frəm][wʌn] [end][ɒv; əv] ['jʊərəp] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ; [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [fiːl] [ðə; ði]

from	one	end	of	Europe	to	the	other	;	they	made	the	people	feel	the
从	一	结尾	的	欧洲	到	这	其他	;	他们	制成	这	人们	感觉	这

['dɪfrəns] ,

difference	,
不同之处	,

从欧洲的一端到另一端，他们让人们感受到了这种变化。

[wɪtʃ] [maɪt] [ɪn'diːd] [hæv; həv] [biːn] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] , [bɪ'twiːn] [ðeə(r)] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]

which	might	indeed	have	been	anticipated	,	between	their	ignorance	and	the
哪个	可能	的确	有	到过	预期	,	之间	他们的	无知	和	这

['præktɪkl] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [rɪ'pʌblɪkən] ['mædʒɪsˌtret] .

practical	knowledge	of	republican	magistrates	.
实际的	知识	的	共和党人	地方法官	.

考虑到他们的无知和共和时期官员的实践经验，这种情况其实是可以预见的。

[tʃɑːlz] [viː] , [hɪz; ɪz]['raɪv(ə)l]['frɑːnsɪs][aɪ] , [ænd; ənd] ['henri] [eɪtθ] , [huː] [wɪʃt] [tuː; tə][həʊld][ðə; ðɪ]

Charles	V	,	his	rival	Francis	I	,	and	Henry	VIII	,	who	wished	to	hold	the
查尔斯	V	,	他的	竞争对手	弗朗西斯	我	,	和	亨利	八	,	WHO	希望	到	抓住	这

['bæləns] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,

balance	between	them	,
平衡	之间	他们	,

查理五世、他的对手弗朗西斯一世以及希望在他们之间保持平衡的亨利八世，

[hæd; həd] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ɪk'spensɪz] [bɪ'jɒnd] [ðeə(r)] ['ɪnkʌmz] ; [ðə; ðɪ][æm'bɪʃ(ə)n][ˌɛn'ɛf][ðeə(r)] [sək'sesər] ,

had	engaged	in	expenses	beyond	their	incomes	;	the	ambition	nf	their	successors	,
有	已订婚的	在	开支	超过	他们的	收入	;	这	志向	nf	他们的	继承人	,

他们的开支超过了收入；他们的继任者的野心，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ɒbstɪnəsi] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [haʊs] [ɒv; əv] ['ɒstriə] ,

and	the	obstinacy	of	the	house	of	Austria	,
和	这	固执	的	这	房子	的	奥地利	,

以及奥地利王室的顽固不化，

[wɪtʃ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ] [dɪ'strʌktɪv] ['sɪstəm] [ɒv; əv]['wɔːfeə(r)]['djʊərɪŋ][mɔː(r)][ðæn; ðən]

which	continued	to	maintain	a	destructive	system	of	warfare	during	more	than
哪个	持续	到	维持	一个	破坏性的	系统	的	战争	期间	更多的	比

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] ,

a	hundred	years	,
一个	百	年	,

它在一百多年的时间里持续维持着一种破坏性的战争体系。

[kɔːzd] [ðəʊz] [ɪk'spensɪz] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['pʌblɪk] ['pɒvəti] , [tuː; tə][gəʊ][ɒn] [ɪn'kriːsɪŋ] .

caused	those	expenses	,	in	spite	of	the	public	poverty	,	to	go	on	increasing	.
导致	那些	开支	,	在	尽管如此	的	这	民众	贫困	,	到	去	在	增加	.

尽管社会贫困，但这些开支却持续增长。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ðɪ] ['sʌfərɪŋ] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)]['dʒen(ə)rəl] ,

But	as	the	suffering	became	more	general	,
但	作为	这	痛苦	成为	更多的	一般的	,

但随着苦难的蔓延，

[ðə; ðɪ] [frendz] [ɒv; əv][hjuː'mænəti] [felt] [mɔː(r)] ['diːplɪ] [ðə; ðɪ][ˌpblɪ'geɪʃ(ə)n] [leɪd] [ɒn][ðem; ðəm][tuː; tə]

the	friends	of	humanity	felt	more	deeply	the	obligation	laid	on	them	to
这	朋友们	的	人类	毛毡	更多的	深	这	义务	铺设	在	他们	到

[ˌʌndə'teɪk] [ðə; ðɪ] [dɪ'fens] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][pɔː(r); pʊə(r)] .

undertake	the	defence	of	the	poor	.
承担	这	防御	的	这	贫穷的	.

人道主义之友们更深刻地感受到自己有义务保护穷人。

[baɪ][æn; ən]['ɔːdə(r)][ɒv; əv] ['siːkwəns] ['ɒpəzɪt] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['prəʊgres] [ɒv; əv][aɪ'diəz] ,

By	an	order	of	sequence	opposite	to	the	natural	progress	of	ideas	,
经过	一个	命令	的	顺序	对面的	到	这	自然的	进步	的	想法	,

按照与思想自然发展进程相反的顺序，

[ðə; ðɪ] ['saɪəns] [ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɒnəmi] [sprʌŋ] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv]['faɪnæns] .

the	science	of	political	economy	sprung	from	that	of	finance	.
这	科学	的	政治的	经济	弹簧	从	那	的	金融	.

政治经济学起源于金融学。

[fə'lɑːsəfərz] [wɪʃt] [tuː; tə] [ʃiːld] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['æbsəluːt]
Philosophers wished to shield the people from the speculations of absolute
哲学家 希望 到 盾 这 人们 从 这 猜测 的 绝对
['paʊə(r)] .
power .
力量 .

哲学家们希望保护人民免受绝对权力思辨的影响。

[ðeɪ] [felt] [ðæt] , [tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ] ['hɪərɪŋ] [frɒm; frəm] [kɪŋz] , [ðeɪ] [mʌst; məst] [spiːk] [tuː; tə]
They felt that , to obtain a hearing from kings , they must speak to
他们 毛毡 那 , 到 获得 一个 听力 从 国王 , 他们 必须 说话 到
[ðem; ðəm][ɒv; əv] ['rɔɪəl] ['ɪntrəsts] ,
them of royal interests ,
他们 的 皇家 兴趣 ,

他们认为，要想得到国王的重视，就必须谈论与王室利益相关的话题。

[nɒt] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] [ɔː(r)]['djuːti] .
not of justice or duty .
不是 的 正义 或者 责任 .

并非出于正义或责任。

[ðeɪ] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl] [welθ] ,
They investigated the nature and causes of national wealth ,
他们 调查 这 自然 和 原因 的 国家的 财富 ,

他们研究了国家财富的性质和成因，

[tuː; tə] [ʃəʊ] ['gʌvənmənts] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [ʃeəd] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [dɪ'strɔɪd] .
to show governments how it might be shared without being destroyed .
到 展示 政府 如何 它 可能 是 共享 没有 存在 损毁 .

向各国政府展示如何在不破坏资源的情况下共享资源。

[tuː] ['lɪt(ə)l] ['lɪbəti] [ɪg'zɪstɪd] [ɪn] ['jʊərəp] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðəʊz] [huː] [fɜːst] ['ɒkjupaɪd] [ðəm'selvz] [wɪð]
Too little liberty existed in Europe to allow those who first occupied themselves with
也 小的 自由 存在 在 欧洲 到 允许 那些 WHO 第一的 占领 他们自己 和
[pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɒnəmi] [tuː; tə]['prez(ə)nt][ðeə(r)] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] ;
political economy to present their speculations to the world ;
政治的 经济 到 展示 他们的 猜测 到 这 世界 ;

欧洲当时的自由太少，不足以让那些最初从事政治经济学研究的人向世界展示他们的理论；

[ænd; ənd]['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'veləpt] [ɪn] [tuː] [prə'faʊnd] [ə; eɪ] ['siːkrəsi] [tuː; tə]
and finances were enveloped in too profound a secrecy to
和 财政 是 被包裹 在 也 深刻的 一个 保密 到
[əd'mɪt] [ɒv; əv] [men] ,
admit of men ,
承认 的 男人 ,

财务状况被严密地保密，以至于男性根本无从知晓。

[nɒt] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['pʌblɪk] ['bɪznəs] , ['nəʊɪŋ] [fækts] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [fɔːm] [ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl]
not engaged in public business , knowing facts enough to form the basis of general
不是 已订婚的 在 民众 商业 , 会心 事实 足够的 到 形式 这 基础 的 一般的
[ruːlz] .
rules .
规则 .

不从事公共事务，但掌握足够的事实以形成一般规则的基础。

[hens] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɒnəmi] [bɪ'gæn] [wɪð] ['mɪnɪstər] ,
Hence the study of political economy began with ministers ,
因此 这 学习 的 政治的 经济 开始 和 部长们 ,

因此，政治经济学的研究最初是从部长们开始的。

[wen] [wʌns] [ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] [ˈfɔːtʃənətli] [ˈhæpənd] [ðæt] [kɪŋz] [pʊt] [men] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv]

when **once** **it** **had** **fortunately** **happened** **that** **kings** **put** **men** **at** **the** **head** **of**

什么时候 一次 它 有 幸运的是 发生 那 国王 放 男人 在 这 头 的

[ðeə(r)] [ˈfaɪnænsɪz; faɪˈnænsɪz; fəˈnænsɪz] ,

their **finances** **,**

他们的 财政 ,

曾经有一段时间，幸运的是，国王们都任命男性掌管财政大权。

[huː] [kəmˈbaɪnd] [ˈtælənts] [wɪð] [ˈdʒʌstɪs] [ænd; ənd] [lʌv] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [wiːl] .

who **combined** **talents** **with** **justice** **and** **love** **of** **the** **public** **weal** **.**

WHO 合并 天赋 和 正义 和 爱 的 这 民众 福利 .

他将才华与正义和对公众福祉的热爱结合起来。

[tuː] [greɪt] [frentʃ] [ˈmɪnɪstər] , [ˈsʌli] [ˈʌndə(r)] [ˈhenri] [ˌaɪ ˈviː] , [ænd; ənd] [ˈkoʊlbərt] [ˈʌndə(r)] [ˈluːɪs] [ˌɛksˌaɪˈviː] ,

Two **great** **French** **ministers** **,** **Sully** **under** **Henry** **IV** **,** **and** **Colbert** **under** **Louis** **XIV** **,**

二 伟大的 法语 部长们 , 玷污 在下面 亨利 第四 , 和 科尔伯特 在下面 路易斯 十四 ,

两位伟大的法国大臣，亨利四世时期的苏利和路易十四时期的科尔伯特，

[wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [huː] [θruː] [ˈeni] [laɪt] [ɒn] [ə; eɪ] [ˈsʌbdʒɪkt] [tɪl] [ðen] [rɪˈgɑːdɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈsiːkrət]

were **the** **first** **who** **threw** **any** **light** **on** **a** **subject** **till** **then** **regarded** **as** **a** **secret**

是 这 第一的 WHO 扔 任何 光 在 一个 主题 直到 然后 认为 作为 一个 秘密

[ɒv; əv] [steɪt] ,

of **state** **,**

的 状态 ,

他们是第一个将此前一直被视为国家机密的话题公之于众的人。

[ɪn] [wɪtʃ] [ˈmɪst(ə)ri] [hæd; həd] [ɪnˈdʒendə] [ænd; ənd] [kənˈsiːld] [ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [əbˈsəːdəti] .

in **which** **mystery** **had** **engendered** **and** **concealed** **the** **greatest** **absurdities** **.**

在 哪个 神秘 有 产生的 和 暗 这 最 荒谬之处 .

其中，神秘滋生并掩盖了最大的荒谬。

[jet] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðeə(r)] [ˈdʒiːniəs] [ænd; ənd] [ɔːˈθɒrəti] ,

Yet **,** **in** **spite** **of** **all** **their** **genius** **and** **authority** **,**

然而 , 在 尽管如此 的 全部 他们的 天才 和 权威 ,

然而，尽管他们才华横溢、权威非凡，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [tɑːsk] [bɪˈjɒnd] [ðeə(r)] [ˈpaʊə(r)] [tuː; tə] [ˌɪntrəˈdjuːs] [ˈeni] [θɪŋ] [laɪk] [ˈɔːdə(r)] ,

it **was** **a** **task** **beyond** **their** **power** **to** **introduce** **any** **thing** **like** **order** **,**

它 曾是 一个 任务 超过 他们的 力量 到 介绍 任何 事物 喜欢 命令 ,

他们根本无力建立任何秩序。

[prɪˈsɪʒ(ə)n] , [ɔː(r)] [ˌjuːnɪˈfɔːməti] [ˈɪntuː] [ðɪs] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [ˈgʌvənmənt] .

precision **,** **or** **uniformity** **into** **this** **branch** **of** **government** **.**

精确 , 或者 均匀性 进入 这 分支 的 政府 .

政府这一部门需要做到精准或统一。

[bəuθ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [haʊˈevə(r)] , [nɒt] [ˈəʊnli] [rɪˈprest] [ðə; ði] [ˈfraɪtf(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Both **of** **them** **,** **however** **,** **not** **only** **repressed** **the** **frightful** **spoliations** **of** **the**

两个都 的 他们 , 然而 , 不是 仅有的 压抑 这 可怕 掠夺 的 这

[ˈrevənjuː] [ˈfɑːrmərz] ,

revenue **farmers** **,**

收入 农民 ,

然而，他们二人不仅镇压了包税人的可怕掠夺行为，

[ænd; ənd] [baɪ] [ðeə(r)] [prəˈtekʃ(ə)n] [kəˈmjuːnɪkeɪtɪd] [sʌm; səm] [dɪˈgriː] [ɒv; əv] [sɪˈkjʊərəti] [tuː; tə] [ˈpraɪvət]

and **by** **their** **protection** **communicated** **some** **degree** **of** **security** **to** **private**

和 经过 他们的 保护 沟通 一些 程度 的 安全 到 私人的

[ˈfɔːtʃənz] ;

fortunes **;**

财富 ;

他们的保护给私人财富带来了一定程度的安全保障；

[bʌt; bət] ['laɪkwaɪz] ['dɪmli] [pə'siːvd] [ðə; ði] [truː] ['sɔːsɪz] [ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl] [prɒ'sperəti] ,

but	**likewise**	**dimly**	**perceived**	**the**	**true**	**sources**	**of**	**national**	**prosperity**	**,**
但	同样地	依稀	感知	这	真的	来源	的	国家的	繁荣	,

但同样也对国家繁荣的真正来源缺乏清晰的认识。

[ænd; ənd] ['bizi] [ðəm'selvz] [wɪð] ['efəts] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [fləʊ] [mɔː(r)] [ə'bʌndəntli] .

and	**busied**	**themselves**	**with**	**efforts**	**to**	**make**	**them**	**flow**	**more**	**abundantly**	**.**
和	忙碌	他们自己	和	努力	到	制作	他们	流动	更多的	大量	.

他们忙于努力使水流更加充沛。

['sʌli] [geɪv] [hɪz; ɪz] [tʃiːf] [prə'tekʃ(ə)n] [tuː; tə] ['ægrɪkʌltʃə(r)] .

Sully	**gave**	**his**	**chief**	**protection**	**to**	**agriculture**	**.**
玷污	给予	他的	首席	保护	到	农业	.

苏利将他最重要的保护工作放在了农业上。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['pɑːstʃərɪdʒ] [ænd; ənd] ['hʌzbəndri] [wiː] [ðə; ði] [tuː] [biːsts] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt]

He	**used**	**to**	**say**	**that**	**pasturage**	**and**	**husbandry**	**wee**	**the**	**two**	**beasts**	**of**	**the**	**state**
他	用过的	到	说	那	牧草	和	畜牧业	哇	这	二	野兽	的	这	状态

.

:

:

他过去常说，畜牧业和畜牧业是国家的两大支柱产业。

['koʊlbərt] , [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['fæməli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [klɒθ] [treɪd] ,

Colbert	**,**	**descended**	**from**	**a**	**family**	**engaged**	**in**	**the**	**cloth**	**trade**	**,**
科尔伯特	,	下降	从	一个	家庭	已订婚的	在	这	布	贸易	,

科尔伯特出身于一个从事布匹贸易的家庭，

['stʌdid] [ə'bʌv] [ɔːl][tuː; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] [ænd; ənd] ['kɒmɜːs] .

studied	**above**	**all**	**to**	**encourage**	**manufactures**	**and**	**commerce**	**.**
研究	多于	全部	到	鼓励	制成品	和	商业	.

这项研究的主要目的是促进制造业和商业发展。

[hiː; hi] ['fɜːnɪʃt] [hɪm'self] [wɪð] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] ['mɜːrtʃənt] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [ðeə(r)] [əd'vaɪs] [ɒn]

He	**furnished**	**himself**	**with**	**the**	**opinion**	**of**	**merchants**	**,**	**and**	**asked**	**their**	**advice**	**on**
他	提供	他自己	和	这	观点	的	商人	,	和	问	他们的	建议	在

[ɔːl] [ɪ'mɜːrdʒənsi] .

all	**emergencies**	**.**
全部	紧急情况	.

他广泛听取商界人士的意见，并在所有紧急情况下征求他们的建议。

[bəuθ] ['steɪtsmən] ['əʊpənd] [rəʊdz] [ænd; ənd][kə'nælz][tuː; tə] [fə'sɪlɪteɪt] [ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɒv; əv]

Both	**statesmen**	**opened**	**roads**	**and**	**canals**	**to**	**facilitate**	**the**	**exchange**	**of**
两个都	政治家	打开	道路	和	运河	到	促进	这	交换	的

[kə'mɒdətiz] :

commodities	**:**
商品	:

这两位政治家都开辟了道路和运河，以促进商品交换：

[bəuθ] [prə'tektɪd] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] ['entəpraɪz] , [ænd; ənd] ['ɒnəd] [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəs] [æk'tɪvəti]

both	**protected**	**the**	**spirit**	**of**	**enterprise**	**,**	**and**	**honoured**	**the**	**industrious**	**activity**
两个都	受保护	这	精神	的	企业	,	和	荣幸	这	勤劳	活动

[wɪtʃ] [dɪ'fjuːzd] ['plenti] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] ['kʌntri] .

which	**diffused**	**plenty**	**over**	**their**	**country**	**.**
哪个	扩散	很多	超过	他们的	国家	.

两者都保护了进取精神，并表彰了为国家带来财富的勤劳活动。

['koʊlbərt] , [ðə; ði]['lætə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ,

Colbert	**,**	**the**	**latter**	**of**	**the**	**two**	**,**
科尔伯特	,	这	后者	的	这	二	,

科尔伯特，指的是两人中的后者，

[wɒz; wəz] ['greɪtli] ['praɪə(r)][tuː; tə]['eni][ɒv; əv][ðə; ði] ['raɪtər] [huː] [hæv; həv] [tiːt] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɒnəmi]

was	greatly	prior	to	any	of	the	writers	who	have	teated	political	economy
曾是	非常	事先的	到	任何	的	这	作家	WHO	有	已喝	政治的	经济

[æz; əz][ə; eɪ] ['saɪəns] ,

as	a	science	,
作为	一个	科学	,

远早于任何将政治经济学视为一门科学的作家，

[ænd; ənd] [rɪ'djuːst] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['dɒktrɪnz] .

and	reduced	it	to	a	body	of	doctrines	.
和	减少	它	到	一个	身体	的	教义	.

并将其简化为一套教义体系。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['sɪstəm] , [haʊ'evə(r)] , [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə]['næʃ(ə)nəl] [welθ] :

He	had	a	system	,	however	,	in	regard	to	national	wealth	:
他	有	一个	系统	,	然而	,	在	看待	到	国家的	财富	:

然而，他在国家财富方面却有一套体系：

[hiː; hi] [rɪ'kwaɪəd] [wʌn][tuː; tə] [gɪv] [ˌjuːnɪ'fɔːməti][tuː; tə][hɪz; ɪz][plænz] ,

he	required	one	to	give	uniformity	to	his	plans	,
他	必需的	一	到	给	均匀性	到	他的	计划	,

他需要一个人来使他的计划保持一致。

[ænd; ənd] [dɪ'lɪnieɪt] ['klɪəli] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [vjuː] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [ə'teɪn] .

and	delineate	clearly	before	his	view	the	object	he	wished	to	attain	.
和	勾勒	清楚地	前	他的	看法	这	目的	他	希望	到	达到	.

并清晰地向他描绘出他想要达到的目标。

[hɪz; ɪz] ['sɪstəm] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [sə'dʒestid] [baɪ][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [huːm] [hiː; hi] [kən'sʌltɪd] .

His	system	was	probably	suggested	by	the	merchants	whom	he	consulted	.
他的	系统	曾是	大概	建议	经过	这	商人	谁	他	咨询	.

他的这套体系很可能是他咨询过的商人们提出的建议。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] ['dʒen(ə)rəli] [nəʊn] [baɪ][ðə; ði] ['epɪθet] ['mɜːkəntaɪl] , ['sʌmtaɪmz] ['ɔːlsəʊ][baɪ][ðə; ði] [neɪm]

It	is	now	generally	known	by	the	epithet	mercantile	,	sometimes	also	by	the	name
它	是	现在	一般来说	已知	经过	这	别名	商业	,	有时	还	经过	这	姓名

[kɔːl'bɛəizəm] .

Colbertism	.
科尔伯特主义	.

它现在通常被称为商业主义，有时也被称为科尔伯特主义。

[nɒt] [ðæt] ['koʊlbərt][wɒz; wəz][ɪts] ['ɔːθə(r)] , [ɔː(r)] [ʌn'foʊldɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['eni] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] ;

Not	that	Colbert	was	its	author	,	or	unfolded	it	in	any	publication	;
不是	那	科尔伯特	曾是	它是	作者	,	或者	展开	它	在	任何	发布	;

并非科尔伯特是它的作者，也没有在任何出版物上发表过它；

[bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz] [bɪ'jɒnd] [kəm'pærɪs(ə)n][ðə; ði][məʊst] [ɪ'lʌstriəs] [ɒv; əv][ɪts] [prə'fesər]

but	because	he	was	beyond	comparison	the	most	illustrious	of	its	professors
但	因为	他	曾是	超过	比较	这	最多	杰出	的	它是	教授们

; [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ,

;	because	,
;	因为	,

但因为他是该校无可比拟的最杰出的教授；因为，

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði]['erə(r)z][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['θɪəri] , [ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)nz] [hiː; hi] [di'djuːst] [frɒm; frəm]

notwithstanding	the	errors	of	his	theory	,	the	applications	he	deduced	from
虽然	这	错误	的	他的	理论	,	这	应用程序	他	推断	从

[ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ['haɪli] [ˌædvən'teɪdʒəs] ;

it	were	highly	advantageous	;
它	是	高度	有利	;

尽管他的理论存在错误，但他从中推导出的应用却非常有利；

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['nju:mərəs] ['raɪtər] [hu:] [hæv; həv] [meɪn'teɪnd] [ðə; ði] [seɪm]

and	because	,	among	the	numerous	writers	who	have	maintained	the	same
和	因为	,	之中	这	很多的	作家	WHO	有	维持	这	相同的

[ə'pɪnjən] ,

opinion	,
观点	,

而且，在众多持相同观点的作家中，

[ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [wʌn] [hu:] [hæz; həz] [ʃəʊn] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] ['tælənt] ['i:v(ə)n] [tu:; tə] [fɪks] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪn]

there	is	not	one	who	has	shown	enough	of	talent	even	to	fix	his	name	in
那里	是	不是	一	WHO	有	所示	足够的	的	天赋	甚至	到	使固定	他的	姓名	在

[ðə; ði] ['ri:dərz] ['meməri] .

the	reader's	memory	.
这	读者的	记忆	.

没有一个人展现出足够的才华，能够让读者记住他的名字。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [bʌt; bət] [dʒʌst] , [haʊ'evə(r)] , [tu:; tə] ['seprət] [ðə; ði] ['mɜ:kəntaɪl] ['sɪstəm] [ˌɔ:ltə'geðə(r)] [frɒm; frəm]

It	is	but	just	,	however	,	to	separate	the	mercantile	system	altogether	from
它	是	但	只是	,	然而	,	到	分离	这	商业	系统	共	从

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['koʊlbərt] .

the	name	of	Colbert	.
这	姓名	的	科尔伯特	.

然而，将商业体系与科尔伯特的名字完全区分开来是完全合理的。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɪn'ventɪd] [baɪ] ['treɪdɪŋ] ['sʌbdʒɪkts] , [nɒt] [baɪ] ['sɪtəznz] ;

It	was	a	system	invented	by	trading	subjects	,	not	by	citizens	;
它	曾是	一个	系统	发明	经过	贸易	主题	,	不是	经过	公民	;

这是一个由贸易臣民而非公民发明的制度；

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ə'dɒptɪd] [baɪ] [ɔ:l] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ɒv; əv] ['æbsəlu:t] ['gʌvənmənts] ,

it	was	a	system	adopted	by	all	the	ministers	of	absolute	governments	,
它	曾是	一个	系统	已采用	经过	全部	这	部长们	的	绝对	政府	,

这是所有专制政府部长都采用的制度。

[wen] [ðeɪ] ['hæpənd] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [ɒn] ['faɪnæns] ,

when	they	happened	to	take	the	trouble	of	thinking	on	finance	,
什么时候	他们	发生	到	拿	这	麻烦	的	思维	在	金融	,

当他们碰巧花时间思考财务问题时，

[ænd; ənd] ['koʊlbərt] [hæd; həd] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [ʃeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] ['fɒləʊd]

and	Colbert	had	no	other	share	in	the	matter	than	that	of	having	followed
和	科尔伯特	有	不	其他	分享	在	这	事情	比	那	的	拥有	随后

[ˌaɪ 'ti:] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'fɔ:mɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .

it	without	reforming	it	.
它	没有	改革	它	.

而科尔伯特在这件事上没有任何其他贡献，只是遵循了它而没有进行改革。

['ɑ:ftə(r)] [lɒŋ] ['tri:tɪŋ] ['kɒmɜ:s] [wɪð] ['hɔ:ti] [kən'tempt] ,

After	long	treating	commerce	with	haughty	contempt	,
后	长的	治疗	商业	和	傲慢	鄙视	,

在长期以来对商业抱有傲慢蔑视的态度之后，

['gʌvənmənts] [hæd; həd] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [dɪ'skʌvəd] [ɪn] [ˌaɪ 'ti:] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [ə'bʌndənt]

governments	had	at	length	discovered	in	it	one	of	the	most	abundant
政府	有	在	长度	发现	在	它	一	的	这	最多	丰富

['sɔ:sɪz] [ɒv; əv] ['næʃ(ə)nəl] [welθ] .

sources	of	national	wealth	.
来源	的	国家的	财富	.

各国政府最终从中发现了国家财富最丰富的来源之一。

[ɔːl] [ðə; ði] [greɪt] ['fɔːtʃənz] [ɪn] [ðeə(r)] [steɪts] [dɪd] [nɒt] [ɪn'diːd] [bɪ'lɒŋ] [ɪk'skluːsɪvli] [tuː; tə] ['mɜːrtʃənt] ;

All	the	great	fortunes	in	their	states	did	not	indeed	belong	exclusively	to	merchants	;
全部	这	伟大的	财富	在	他们的	各州	做过	不是	的确	属于	只	到	商人	;

他们国家的所有巨额财富实际上并不完全属于商人；

[bʌt; bət] [wen] , [ˌoʊvər'teɪkən] [baɪ] ['sʌd(ə)n] [nə'sesəti] , [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] ['levi] [lɑːdʒ] [sʌmz] [æt; ət]

but	when	,	overtaken	by	sudden	necessity	,	they	wished	to	levy	large	sums	at
但	什么时候	,	被超越	经过	突然	必要性	,	他们	希望	到	征收	大的	总和	在

[wʌns] ,

once	,
一次	,

但是，当他们迫于突发需要，想要一次性征收大笔款项时，

['mɜːrtʃənt] [ə'ləʊn] [kʊd; kəd] [sə'plaɪ] [ðem; ðəm] .

merchants	alone	could	supply	them	.
商人	独自的	可以	供应	他们	.

只有商人才能供应这些物资。

[prə'praiətə] [ɒv; əv] [lænd] [mait] [pə'zes] [ɪ'mens] ['revənjuːz] , [ˌmænju'fæktʃərəz] [mait] [kɔːz]

Proprietors	of	land	might	possess	immense	revenues	,	manufacturers	might	cause
业主	的	土地	可能	具有	巨大	收入	,	制造商	可能	原因

[ɪ'mens] ['leɪbə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['eksɪkjuːtɪd] ;

immense	labours	to	be	executed	;
巨大	劳动	到	是	执行	;

土地所有者可能拥有巨额收入，制造商可能导致大量劳动力被投入；

[bʌt; bət] ['naɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [kʊd; kəd] [dɪ'spəʊz] [ɒv; əv] ['eni] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðeə(r)] ['ɪnkʌm] [ɔː(r)]

but	neither	of	them	could	dispose	of	any	more	than	their	income	or
但	两者都不	的	他们	可以	处置	的	任何	更多的	比	他们的	收入	或者

['ænjuəl] [prə'djuːs] .

annual	produce	.
年度的	生产	.

但他们两人都无法支配超出其收入或年度产出的任何东西。

[ɪn] [ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] [niːd] ['mɜːrtʃənt] [ə'ləʊn] ['ɒfəd] [ðeə(r)] [həʊl] ['fɔːtʃuːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] .

In	a	case	of	need	merchants	alone	offered	their	whole	fortune	to	the	government	.
在	一个	案件	的	需要	商人	独自的	提供	他们的	所有的	财富	到	这	政府	.

在极度需要的时候，只有商人会把全部财产捐献给政府。

[æz; əz] [ðeə(r)] ['kæpɪt(ə)l] [wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] [kə'mɒdətiz] [ɔːl'redi] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)]

As	their	capital	was	entirely	represented	by	commodities	already	prepared	for
作为	他们的	首都	曾是	完全	代表	经过	商品	已经	准备	为了

[kən'sʌmpʃ(ə)n] ,

consumption	,
消耗	,

由于他们的资本全部以已准备好消费的商品形式存在，

[baɪ] ['mɜːtʃəndaɪs] ['destɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [juːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]

by	merchandise	destined	for	the	immediate	use	of	the	market	to	which	it
经过	商品	注定	为了	这	即时	使用	的	这	市场	到	哪个	它

[hæd; həd] [biːn] ['kærid] ,

had	been	carried	,
有	到过	携带	,

指那些运往目的地后即直接用于当地市场的商品。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [sel] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [æn; ən] ['aʊərz] ['wɔːnɪŋ] ,

they	could	sell	it	at	an	hour's	warning	,
他们	可以	卖	它	在	一个	小时	警告	,

他们只需提前一小时通知就能把它卖掉。

[ænd; ənd] ['ri:əlaɪz] [ðə; ði] [rɪ'kwaɪəd] [sʌm] [wɪð] [smɔ:lə(r)] [lɒs] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] [klɑ:s] [ɒv; əv] ['sɪtəznz] .

and	realise	the	required	sum	with	smaller	loss	than	any	other	class	of	citizens	.
和	意识到	这	必需的	和	和	较小的	损失	比	任何	其他	班级	的	公民	.

并且以比其他任何阶层公民都更小的损失实现所需的金额。

['mɜ:rtʃənt] ['ðeəfɔ:(r)] [faʊnd] [mi:nz] [tu:; tə] [meɪk] [ðəm'selvz] [bi:; bi] ['lɪsnd] [tu:; tə] ,

Merchants	therefore	found	means	to	make	themselves	be	listened	to	,
商人	所以	成立	方法	到	制作	他们自己	是	听着	到	,

因此，商人们想方设法让自己的声音被听到。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæd; həd][ɪn][sʌm; səm] [sɔ:t] [ðə; ði] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] ,

because	they	had	in	some	sort	the	command	of	all	the	money	in	the	state	,
因为	他们	有	在	一些	种类	这	命令	的	全部	这	钱	在	这	状态	,

因为他们在某种程度上掌控着该州的所有资金。

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['nɪəli] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv] [ɔ:'θɒrəti] - ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l] ,

and	were	at	the	same	time	nearly	independent	of	authority	-	being	able	,
和	是	在	这	相同的	时间	几乎	独立的	的	权威	-	存在	有能力的	,

同时又几乎不受权威约束——能够，

[ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [tu:; tə] [haɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'tæks] [ɒv; əv]['despətɪzəm][ə; eɪ] ['prɒpəti] [ɒv; əv] [ˌʌn'nəʊn]

in	general	,	to	hide	from	the	attacks	of	despotism	a	property	of	unknown
在	一般的	,	到	隐藏	从	这	攻击	的	专制主义	一个	财产	的	未知

[ə'maʊnt] ,

amount	,
数量	,

一般来说，为了躲避专制政权的攻击，隐藏某种数量未知的属性，

[ænd; ənd] ['trænspɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] , [wɪð] [ðeə(r)] [p'ɜ:sənz] , [tu:; tə][ə; eɪ] ['fɒrən] ['kʌntri] , [æt; ət][ə; eɪ] ['moʊmənts]

and	transport	it	,	with	their	persons	,	to	a	foreign	country	,	at	a	moment's
和	运输	它	,	和	他们的	人	,	到	一个	外国的	国家	,	在	一个	瞬间

['nəʊtɪs] .

notice	.
注意	.

并可随时将其随身携带至国外。

['gʌvənmənts] [wʊd] ['glædli] [hæv; həv] [ɪn'kri:st] [ðə; ði] ['mɜ:rtʃənts] ['prɒfɪt] , [ɒn] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv]

Governments	would	gladly	have	increased	the	merchant's	profit	,	on	condition	of
政府	会	乐意	有	增加	这	商人的	利润	,	在	状况	的

[əb'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

obtaining	a	share	of	it	.
获得	一个	分享	的	它	.

政府乐于增加商人的利润，条件是能从中获得一部分。

[ɪ'mædʒɪnɪŋ] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [mɔ:(r)][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [ðæn; ðən][tu:; tə] ['sekənd] [i:tʃ] ['ʌðərz] [v'ju:z] ,

Imagining	that	nothing	more	was	necessary	than	to	second	each	other's	views	,
想象	那	没有什么	更多的	曾是	必要的	比	到	第二	每个	其他的	浏览	,

以为只需要互相附和彼此的观点就足够了，

[ðeɪ] ['ɒfəd] [hɪm] [fɔ:s] [tu:; tə] [sə'pɔ:t] ['ɪndəstri] .

they	offered	him	force	to	support	industry	.
他们	提供	他	力量	到	支持	行业	.

他们向他提供武力以支持工业发展。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɜ:tʃənt] [kən'sɪsts] [ɪn] ['selɪŋ] [dɪə(r)][ænd; ənd] ['baɪɪŋ]

and	since	the	advantage	of	the	merchant	consists	in	selling	dear	and	buying
和	自从	这	优势	的	这	商人	由	在	销售	亲爱的	和	购买

[tʃi:p] ,

cheap	,
便宜的	,

由于商人的优势在于高价卖出、低价买入，

[ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][æn; ən] [ɪˈfektʃuəl] [prəˈtekʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈkɒmɜːs] ,

they	thought	it	would	be	an	effectual	protection	to	commerce	,
他们	想法	它	会	是	一个	有效的	保护	到	商业	,

他们认为这将是对商业的有效保护。

[ɪf] [ðə; ði] [miːnz] [wɜː(r); wə(r)][əˈfɔːd; əˈfɔrd][ɒv; əv] [ˈselɪŋ] [stɪl] [ˈdɪrər] [ænd; ənd] [ˈbaɪɪŋ] [stɪl] [tʃiːpə] .

if	the	means	were	afforded	of	selling	still	dearer	and	buying	still	cheaper	.
如果	这	方法	是	提供	的	销售	仍然	更贵	和	购买	仍然	更便宜	.

如果有能力卖得更贵，买得更便宜的话。

[ðə; ði] [ˈmɜːrtʃənt] [huːm] [ðeɪ] [kənˈsʌltɪd] [ˈiːgəli] [grɑːsp, græsp][æt; ət] [ðɪs] [prəˈpəʊz(ə)l] ; [ænd; ənd]

The	merchants	whom	they	consulted	eagerly	grasped	at	this	proposal	;	and
这	商人	谁	他们	咨询	急切地	抓住	在	这	提议	;	和

[ðʌs] [wɒz; wəz] [ˈfaʊndɪd] [ðə; ði] [ˈmɜːkəntaɪl] [ˈsɪstəm] .

thus	was	founded	the	mercantile	system	.
因此	曾是	创立	这	商业	系统	.

他们咨询的商人们欣然接受了这一提议；重商主义制度由此建立。

[ænˈtəʊnɪəʊ][diː] [ˈleɪvə] , [fərˈnændoʊ][diː] - , [ænd; ənd][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv]['ælvə] ,

Antonio	de	Leyva	,	Fernando	de	Gonnzago	,	and	the	Duke	of	Alva	,
安东尼奥	德	莱瓦	,	费尔南多	德	-	,	和	这	公爵	的	阿尔瓦	,

安东尼奥·德莱瓦、费尔南多·德贡萨戈和阿尔瓦公爵，

['vaɪsrɔɪ] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] [viː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪˈsendənts] - [ðə; ði] [rəˈpeɪʃəs] [ɪnˈventər] [ɒv; əv][səʊ]

viceroys	of	Charles	V	and	his	descendants	-	the	rapacious	inventors	of	so
总督们	的	查尔斯	V	和	他的	后代	-	这	贪婪	发明家	的	所以

['meni] [məˈnɒpəliz] - [hæd; həd][nəʊ]['ʌðə(r)]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv][pəˈlɪtɪk(ə)l] [ɪˈkɒnəmi] .

many	monopolies	-	had	no	other	notion	of	political	economy	.
许多	垄断	-	有	不	其他	概念	的	政治的	经济	.

查理五世及其后代的总督们——众多垄断企业的贪婪缔造者——对政治经济学没有其他概念。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [əˈtemptɪd] [tuː; tə] [rɪˈdjuːs] [ðɪs] [məˈθɒdɪkl] ['rɒbəri] [ɒv; əv] [kənˈsjuːməz]

But	when	it	was	attempted	to	reduce	this	methodical	robbery	of	consumers
但	什么时候	它	曾是	尝试过	到	减少	这	有条不紊	抢劫	的	消费者

['ɪntuː][ə; eɪ] ['sɪstəm] ;

into	a	system	;
进入	一个	系统	;

但当试图将这种有条不紊地掠夺消费者的行为简化为一个系统时；

[wen] [dɪˈlɪb(ə)rətɪv] [əˈsembliz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɒkjupaɪd] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] ; [wen] ['koʊlbərt] [kənˈsʌltɪd]

when	deliberative	assemblies	were	occupied	with	it	;	when	Colbert	consulted
什么时候	深思熟虑的	组件	是	占领	和	它	;	什么时候	科尔伯特	咨询

[ˌkɔːpəˈreɪʃ(ə)nz] ;

corporations	;
公司	;

当审议机构忙于此事时；当科尔伯特咨询公司时；

[wen] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [æt; ət][lɑːst] [bɪˈgæn][tuː; tə] [pəˈsiːv] [ðə; ði] [truː] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] ,

when	the	people	at	last	began	to	perceive	the	true	state	of	the	case	,
什么时候	这	人们	在	最后的	开始	到	感知	这	真的	状态	的	这	案件	,

当人们最终开始了解事情的真相时，

[ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkeɪm] ['nesəsəri] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ə; eɪ][mɔː(r)] ['ɒnərəb(ə)l] ['beɪsɪs][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [trænˈzækʃnz]

it	became	necessary	to	find	out	a	more	honourable	basis	for	such	transactions
它	成为	必要的	到	寻找	出去	一个	更多的	光荣的	基础	为了	这样的	交易

;

;

;

因此有必要为这类交易寻找更体面的依据；

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['nesəsəri] [nɒt]['əʊnli][tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][faɪn'ænsiəz][ænd; ənd]

it	became	necessary	not	only	to	study	the	advantage	of	financiers	and
它	成为	必要的	不是	仅有的	到	学习	这	优势	的	金融家	和

['mɜːrtʃənt] ,

merchants	,
商人	,

不仅需要研究金融家和商人的优势，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] : [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kˌælkjʊl'eɪʃənz] [ɒv; əv] [self] - ['ɪntrəst] ['kænɒt]

but	also	that	of	the	nation	:	for	the	calculations	of	self	-	interest	cannot
但	还	那	的	这	国家	:	为了	这	计算	的	自己	-	兴趣	不能

[ʃəʊ] [ðəm'selvz] [ɪn]['əʊpən] [deɪ] ,

show	themselves	in	open	day	,
展示	他们自己	在	打开	天	,

但也关乎国家利益：因为个人利益的考量无法在光天化日之下显露出来。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] [pʌb'lɪsəti] [ɪz][tuː; tə] [ɪm'pəʊz] ['saɪləns] [ɒn] [beɪs] ['sentɪmənts] .

and	the	first	benefit	of	publicity	is	to	impose	silence	on	base	sentiments	.
和	这	第一的	益处	的	宣传	是	到	强加	沉默	在	根据	情感	.

宣传的第一个好处是能够压制低级情绪。

['ʌndə(r)] [ðiːz] ['sɜːkəmstənsɪz] [ðə; ði] ['mɜːkəntaɪl] ['sɪstəm] [wɒz; wəz] ['məʊldɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['plɔːzəb(ə)l] [fɔːm]

Under	these	circumstances	the	mercantile	system	was	moulded	into	a	plausible	form
在下面	这些	情况	这	商业	系统	曾是	模制	进入	一个	合情合理	形式

;

;
;

在这种情况下，商业体系被塑造成一种可行的形式；

[ænd; ənd] ['daʊtləs] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['plɔːzəb(ə)l] , [sɪns] , ['iːv(ə)n] [tɪl] ['aʊə(r)] [əʊn] [taɪmz] ,

and	doubtless	it	must	have	been	plausible	,	since	,	even	till	our	own	times	,
和	毫无疑问	它	必须	有	到过	合情合理	,	自从	,	甚至	直到	我们的	自己的	时代	,

毫无疑问，这在当时是合情合理的，因为即使到了我们这个时代，

[ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [sɪ'djuːs] [ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] ['præktɪkl] [men] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [treɪd]

it	continued	to	seduce	the	greater	part	of	practical	men	employed	in	trade
它	持续	到	勾引	这	更大的	部分	的	实际的	男人	受雇	在	贸易

[ænd; ənd]['faɪnæns] .

and	finance	.
和	金融	.

它继续诱惑着从事贸易和金融的大多数务实人士。

[welθ] , [sed] [ðəʊz] ['ɜːliɪst] [ɪ'kɑːnəmɪsts] , [ɪz] ['mʌni] :

Wealth	,	said	those	earliest	economists	,	is	money	:
财富	,	说	那些	最早	经济学家	,	是	钱	:

最早的经济学家们认为，财富就是金钱：

[ðə; ði] [tuː] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'siːvd] ['ɪntuː][juːnɪ'vɜːs(ə)l][juːz][æz; əz]['ɔːlməʊst] [ɪn'taɪəli] [sɪ'nɒnɪməs] ;

the	two	words	were	received	into	universal	use	as	almost	entirely	synonymous	;
这	二	字	是	已收到	进入	普遍的	使用	作为	几乎	完全	同义词	;

这两个词被普遍接受，几乎完全等同；

[nəʊ][wʌn] [driːmd] [ɒv; əv] ['kwestʃənɪŋ] [ðə; ði][aɪ'dentətɪ][ɒv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd] [welθ] .

no	one	dreamed	of	questioning	the	identity	of	money	and	wealth	.
不	一	梦见	的	提问	这	身份	的	钱	和	财富	.

没有人会想到去质疑金钱和财富的本质。

['mʌni] , [ðeɪ] [sed] , [dɪ'spəʊzɪz][ɒv; əv] [menz] ['leɪbə(r)][ænd; ənd][ɒv; əv][ɔːl][ɪts] [fruːts] .

Money	,	they	said	,	disposes	of	men's	labour	and	of	all	its	fruits	.
钱	,	他们	说	,	处置	的	男士	劳动	和	的	全部	它是	水果	.

他们说，金钱支配着人们的劳动成果及其所有果实。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['mʌni] [wɪtʃ] [pɹədj'uːsɪz] [ðəʊz] [fruːts] ;

It	is	money	which	produces	those	fruits	;
它	是	钱	哪个	产	那些	水果	;

是金钱带来了这些成果；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['mʌni] [ðæt] ['ɪndəstri] [kən'tɪnjuːz] [ɪn][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] ;

it	is	by	means	of	money	that	industry	continues	in	a	nation	;
它	是	经过	方法	的	钱	那	行业	继续	在	一个	国家	;

一个国家的工业正是依靠资金才能继续发展；

[tuː; tə][ɪts] ['ɪnfluəns] [iːtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [əʊz] [hɪz; ɪz] [səb'sɪstəns] [ænd; ənd][ðə; ði][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

to	its	influence	each	individual	owes	his	subsistence	and	the	continuation	of
到	它是	影响	每个	个人	欠款	他的	生存	和	这	续篇	的

[hɪz; ɪz][laɪf] .

his	life	.
他的	生活	.

每个人的生存和生命延续都离不开它的影响。

['mʌni] [ɪz] [ɪ'speʃəli] ['nesəsəri] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][wʌn] [steɪt] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] .

Money	is	especially	necessary	in	the	relation	of	one	state	to	another	.
钱	是	尤其	必要的	在	这	关系	的	一	状态	到	其他	.

金钱在国家间的关系中尤为重要。

[ˌaɪ 'tiː] [sə'pɔːrts] [wɔː(r)][ænd; ənd] [fɔːmz] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] ['ɑːmiz] .

It	supports	war	and	forms	the	strength	of	armies	.
它	支持	战争	和	表格	这	力量	的	军队	.

它支持战争，并构成军队的力量。

[ðə; ði] [steɪt] [wɪtʃ] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] , [ruːlz] ['əʊvə(r)] [ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː][nɒt] .

The	state	which	has	it	,	rules	over	that	which	has	it	not	.
这	状态	哪个	有	它	,	规则	超过	那	哪个	有	它	不是	.

拥有它的国家统治没有它的国家。

[ðə; ði] [həʊl] ['saɪəns] [ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɒnəmi] [ɔːt] , ['ðeəfɔː(r)] ,

The	whole	science	of	political	economy	ought	,	therefore	,
这	所有的	科学	的	政治的	经济	应该	,	所以	,

因此，整个政治经济学学科应该.....

[tuː; tə][hæv; həv][fɔː(r); fə(r)][ɪts]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv] ['mʌni] [ɪn][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] .

to	have	for	its	object	the	increase	of	money	in	a	nation	.
到	有	为了	它是	目的	这	增加	的	钱	在	一个	国家	.

其目的是为了增加一个国家的货币供应量。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mʌni] [pə'zest] [baɪ][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] ['kænɒt] [biː; bi] [ɔːg'mentɪd] [ɪn] ['kwɒntəti] ,

But	the	money	possessed	by	a	nation	cannot	be	augmented	in	quantity	,
但	这	钱	拥有	经过	一个	国家	不能	是	增强	在	数量	,

但是一个国家拥有的货币数量是无法增加的。

[ɪk'sept] [baɪ][ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [ɒv; əv] [maɪnz] , [ɪf] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][hæz; həz] ['eni] ; [ɔː(r)][baɪ] ['fɒrən] [treɪd] ,

except	by	the	working	of	mines	,	if	the	nation	has	any	;	or	by	foreign	trade	,
除了	经过	这	在职的	的	矿井	,	如果	这	国家	有	任何	;	或者	经过	外国的	贸易	,

除了通过开采矿山（如果该国有矿山的话）或通过对外贸易之外，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [nʌn] .

if	it	has	none	.
如果	它	有	没有任何	.

如果没有。

[ɔːl][ðə; ði][ɪks'tʃeɪndʒɪz] ['kærid] [ɒn] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['kʌntri] ,

All	the	exchanges	carried	on	within	a	country	,
全部	这	交易所	携带	在	之内	一个	国家	,

一个国家内部进行的所有交易，

[ɔːl][ðə; ði] [pˈɜːtʃɪsɪz] [ænd; ənd] [ˈseɪlz] [wɪtʃ] [teɪk] [pleɪs] [əˈmʌŋ] [ˈɪŋglɪʃmən] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈɪnstəns] ,

all	the	purchases	and	sales	which	take	place	among	Englishmen	,	for	instance	,
全部	这	购买	和	销售量	哪个	拿	地方	之中	英国人	,	为了	实例	,

例如，英国人之间发生的所有买卖交易

[duː; də] [nɒt] [ɪnˈkriːs] [ðə; ði] [ˈspiːʃiː] [kənˈteɪnd] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv] [ˈɪŋglənd] [baɪ][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l]

do	not	increase	the	specie	contained	within	the	shores	of	England	by	a	single
做	不是	增加	这	物种	包含	之内	这	海岸	的	英格兰	经过	一个	单身的

['peni] .

penny	.
一分钱	.

不要让英格兰海岸内的物种数量增加一分钱。

[hens] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈnesəsəri] [tuː; tə][ænd; ənd] [miːnz] [ɒv; əv] [ɪmˈpɔːtɪŋ] [ˈmʌni] [frɒm; frəm][ˈʌðə(r)]

Hence	it	is	necessary	to	And	means	of	importing	money	from	other
因此	它	是	必要的	到	和	方法	的	输入	钱	从	其他

['kʌntriz] ;

countries	;
国家	;

因此有必要从其他国家进口资金；

[ænd; ənd] [treɪd] [əˈləʊn][kæn; kən][duː; də] [ðɪs] [baɪ] [ˈselɪŋ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ˈfɒrənəz] [ænd; ənd] [ˈbaɪɪŋ]

and	trade	alone	can	do	this	by	selling	much	to	foreigners	and	buying
和	贸易	独自的	能	做	这	经过	销售	很多	到	外国人	和	购买

[ˈlɪt(ə)l][frɒm; frəm][ðem; ðəm] .

little	from	them	.
小的	从	他们	.

单靠贸易就能做到这一点，那就是向外国人大量销售商品，而从他们那里购买的商品却很少。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [æz; əz] [iːtʃ] [ˈmɜːtʃənt] [ɪn] [ˈset(ə)lɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˌkɒrəˈspɒndənt] ,

For	in	the	same	way	as	each	merchant	in	settling	with	his	correspondent	,
为了	在	这	相同的	方式	作为	每个	商人	在	安顿	和	他的	通讯员	,

正如每个商人与他的通信商结算时一样，

[siːz] [æt; ət][ðə; ði] [jɪrz] [end] [ˈweðə(r)] [hiː; hi][hæz; həz][səʊld][mɔː(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][hæz; həz] [bɔːt] ,

sees	at	the	year's	end	whether	he	has	sold	more	than	he	has	bought	,
看到	在	这	年	结尾	无论	他	有	卖	更多的	比	他	有	买	,

年底时看看他的销售额是否超过了购买额。

[ænd; ənd][ændz] [hɪmˈself] [əˈkɔːdɪŋli] [ˈkredɪtə(r)][ɔː(r)] [ˈdetə(r)] [baɪ][ə; eɪ] [ˈbæləns] [əˈkaʊnt] [wɪtʃ]

and	Ands	himself	accordingly	creditor	or	debtor	by	a	balance	account	which
和	和	他自己	因此	债权人	或者	债务人	经过	一个	平衡	帐户	哪个

[mʌst; məst][biː; bi] [peɪd] [ɪn] [ˈmʌni] ;

must	be	paid	in	money	;
必须	是	有薪酬的	在	钱	;

因此，Ands本人作为债权人或债务人，必须以货币支付余额账户；

[səʊ] [ˈlaɪkwaɪz] [ə; eɪ][ˈneɪʃ(ə)n] , [baɪ] [ˈsʌmɪŋ] [ʌp] [ɔːl] [ɪts] [pˈɜːtʃɪsɪz] [ænd; ənd][ɔːl] [ɪts] [ˈseɪlz] [wɪð] [iːtʃ]

so	likewise	a	nation	,	by	summing	up	all	its	purchases	and	all	its	sales	with	each
所以	同样地	一个	国家	,	经过	求和	向上	全部	它是	购买	和	全部	它是	销售量	和	每个

[ˈneɪʃ(ə)n] ,

nation	,
国家	,

同样，一个国家通过将其与每个国家的所有购买和销售总额加起来，

[ɔː(r)] [wɪð] [ɔːl] [təˈgeðə(r)] ,

or	with	all	together	,
或者	和	全部	一起	,

或者，总而言之，

[wʊd] [faɪnd] [ɪt'self] ['evri] [jɪə(r)] ['kredɪtə(r)] [ɔ:(r)] ['detə(r)] [baɪ] [ə; eɪ] [kə'mɜ:ʃ(ə)l] ['bæləns] [wɪtʃ] [mʌst; məst]

would	find	itself	every	year	creditor	or	debtor	by	a	commercial	balance	which	must
会	寻找	本身	每一个	年	债权人	或者	债务人	经过	一个	商业的	平衡	哪个	必须

[bi:; bi] [peɪd] [ɪn] ['mʌni] .

be	paid	in	money	.
是	有薪酬的	在	钱	.

每年都会发现自己因商业余额而成为债权人或债务人，而这笔款项必须以货币形式偿还。

[ɪf] [ðə; ði] ['kʌntri] [peɪ] [ðɪs] ['bæləns] , [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['kɒnstəntli] [grəʊ] ['pʊrər] ; [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [rɪ'si:v] [ðə; ði] ['bæləns] ,

If	the	country	pay	this	balance	,	it	will	constantly	grow	poorer	;	if	it	receive	the	balance	,
如果	这	国家	支付	这	平衡	,	它	将要	不断地	生长	贫穷	;	如果	它	收到	这	平衡	,

如果该国支付这笔款项，它将不断变得更加贫穷；如果它接受这笔款项，

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['kɒnstəntli] [grəʊ] [rɪtʃə] .

it	will	constantly	grow	richer	.
它	将要	不断地	生长	更富有	.

它会不断变得更加富有。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sentʃəri] , [ðə; ði] ['mɜ:kəntaɪl] ['sɪstəm] [wɒz; wəz] [ˌju:nɪ'vɜ:səli] [ə'dɒptɪd] [baɪ]['kæbɪnəts] ;

For	a	century	,	the	mercantile	system	was	universally	adopted	by	cabinets	;
为了	一个	世纪	,	这	商业	系统	曾是	普遍地	已采用	经过	橱柜	;

一个世纪以来，商业制度被各国内阁普遍采用；

[ˌju:nɪ'vɜ:səli] ['feɪvəd] [baɪ] ['treɪdəz] [ænd; ənd] ['tʃeɪmbəz] [ɒv; əv] ['kɒmɜ:s] ; [ˌju:nɪ'vɜ:səli] [ɪk'spaund] [baɪ] ['raɪtər] ,

universally	favoured	by	traders	and	chambers	of	commerce	;	universally	expounded	by	writers	,
普遍地	受青睐	经过	交易员	和	房间	的	商业	;	普遍地	阐述	经过	作家	,

深受商人和商会的青睐；被众多作家广泛阐述。

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] [pru:vd] [baɪ][ðə; ði][məʊst] [ˌʌnɪk'sepʃənəb(ə)l] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] ,

as	if	it	had	been	proved	by	the	most	unexceptionable	demonstration	,
作为	如果	它	有	到过	已证实	经过	这	最多	无可挑剔	示范	,

仿佛已经通过最无可挑剔的论证证明了这一点一样。

[nəʊ][wʌn] ['di:mɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [wɜ:θ] [waɪl] [tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ˌaɪ 'ti:][baɪ] [nju:] [pru:fs] ; [wen] ,

no	one	deeming	it	worth	while	to	establish	it	by	new	proofs	;	when	,
不	一	认为	它	值得	尽管	到	建立	它	经过	新的	证明	;	什么时候	,

没有人认为有必要通过新的证据来证实这一点；当，

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'ti:nθ] ['sentʃəri] , [kɛ'neɪ] [ə'pəʊzd] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][hɪz; ɪz] ['tæbləʊ] [ˌɛkə'nɒmɪk] ,

after	the	middle	of	the	eighteenth	century	,	Quesnay	opposed	to	it	his	Tableau	Economique	,
后	这	中间	的	这	第十八	世纪	,	魁奈	反对	到	它	他的	画面	经济	,

十八世纪中叶之后，魁奈在他的《经济表》中反对这种观点。

['ɑ:ftəwədz] [ɪk'spaund] [baɪ] ['mɪrəˌboʊ] [ænd; ənd][ðə; ði]['æbi, 'ɑ:bə][di:][raɪv'ɪeər] , [ɪn'lɑ:dʒd] [baɪ][du:'pɒnt] [di:] [nə'mʊrz] ,

afterwards	expounded	by	Mirabeau	and	the	Abbe	de	Riviere	,	enlarged	by	Dupont	de	Nemours	,
然后	阐述	经过	米拉波	和	这	阿贝	德	里维埃	,	放大	经过	杜邦	德	内穆尔	,

后来经米拉波和里维埃神父阐述，并由杜邦·德·内穆尔扩充，

[ænd; ənd] [ə'dɒptɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['nju:mərəs] [sekt] [wɪtʃ] [ə'rəʊz][ɪn] [frɑ:ns] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]

and	adopted	by	a	numerous	sect	which	arose	in	France	,	under	the	name	of
和	已采用	经过	一个	很多的	教派	哪个	出现	在	法国	,	在下面	这	姓名	的

[ɪ'kɑ:nəmɪsts] .

Economists	.
经济学家	.

并被法国兴起的众多教派所采纳，这些教派被称为经济学家。

[ɪn] ['ɪtəli] [tu:] [ðɪs] [sekt] [geɪnd] [sʌm; səm] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ˌpɑ:ti'zænz] .

In	Italy	too	this	sect	gained	some	distinguished	partisans	.
在	意大利	也	这	教派	获得	一些	杰出的	党派人士	.

在意大利，这个教派也获得了一些杰出的支持者。

[ɪts] ['fɑ:loʊərz] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [mɔ:(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['saɪəns] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)] [sekt] ;

Its	followers	have	written	more	about	the	science	than	those	of	any	other	sect	;
它是	追随者	有	书面	更多的	关于	这	科学	比	那些	的	任何	其他	教派	;

与其他任何教派相比，该教派的信徒撰写了更多关于科学的文章；

[jet] [ðeɪ] [hæv; həv] [əd'mɪtɪd] [kweɪsneɪz] ['prɪnsəp(ə)lz] [wɪð] [sʌtʃ] [blaɪnd] ['kɒnfɪdəns] , [ænd; ənd]

yet	they	have	admitted	Quesnay's	principles	with	such	blind	confidence	,	and
然而	他们	有	承认	魁奈的	原则	和	这样的	瞎的	信心	,	和

[meɪn'teɪnd] [ðem; ðəm] [wɪð] [sʌtʃ] [ɪm'plɪsɪt] [fɪ'deləti] ,

maintained	them	with	such	implicit	fidelity	,
维持	他们	和	这样的	隐式	忠诚	,

然而，他们却以如此盲目的自信接受了魁奈的原则，并以如此绝对的忠诚维护了这些原则。

[ðæt] [wʌn][ɪz][æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [tu:; tə][dɪ'skʌvə(r)] ['eni] ['dɪfrəns] [ɒv; əv]['prɪnsəp(ə)l] ,

that	one	is	at	a	loss	to	discover	any	difference	of	principle	,
那	一	是	在	一个	损失	到	发现	任何	不同之处	的	原则	,

人们百思不得其解，找不到任何原则上的差异。

[ɔ:(r)] ['eni] ['prəʊgres] [ɒv; əv][aɪ'diəz][ɪn][ðeə(r)] ['sevrəl] [prə'dʌkʃ(ə)nz] .

or	any	progress	of	ideas	in	their	several	productions	.
或者	任何	进步	的	想法	在	他们的	一些	作品	.

或他们在各自作品中取得的任何思想进步。

[ðʌs] [kɛ'neɪ] ['faʊndɪd] [ə; eɪ] ['sekənd] ['sɪstəm] [ɪn][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɒnəmi] , [stɪl] [nemd] [ðə; ði] [ˌterə'tɔ:riəl]

Thus	Quesnay	founded	a	second	system	in	political	economy	,	still	named	the	territorial
因此	魁奈	创立	一个	第二	系统	在	政治的	经济	,	仍然	命名	这	领土

['sɪstəm] ,

system	,
系统	,

因此，魁奈创立了政治经济学的第二个体系，仍然被称为领土体系。

[ɔ:(r)][mɔ:(r)] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'kɑ:nəmɪsts] .

or	more	precisely	the	system	of	the	economists	.
或者	更多的	恰恰	这	系统	的	这	经济学家	.

或者更准确地说，是经济学家的体系。

[hi:; hi] [bɪ'gɪnz] [baɪ] [ə'sə:tɪŋ] [ðæt] [gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] , [ðə; ði] [saɪnz] [ɒv; əv] [welθ] , [ðə; ði] [mi:nz]

He	begins	by	asserting	that	gold	and	silver	,	the	signs	of	wealth	,	the	means
他	开始	经过	断言	那	金子	和	银	,	这	标志	的	财富	,	这	方法

[ɒv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,

of	exchange	,
的	交换	,

他首先断言，黄金和白银是财富的象征，是交换媒介，

[ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [ɔ:l] [kə'mɒdətiz] , [du:; də] [nɒt] [ðəm'selvz] ['kɒnstɪtju:t] [ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv] [steɪts] ;

the	price	of	all	commodities	,	do	not	themselves	constitute	the	wealth	of	states	;
这	价格	的	全部	商品	,	做	不是	他们自己	构成	这	财富	的	各州	;

所有商品的价格本身并不构成国家的财富；

[ænd; ənd] [ðæt] [nəʊ]['dʒʌdʒmənt][kæn; kən][biː; bi] [fɔːmd] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [prɒ'sperəti] [ɒv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n]

and	that	no	judgment	can	be	formed	concerning	the	prosperity	of	a	nation
和	那	不	判断	能	是	形成	有关	这	繁荣	的	一个	国家

,

,

,

而且，不能对一个国家的繁荣程度做出任何判断。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv][ɪts] ['preʃəs] ['met(ə)lz] .

from	the	abundance	of	its	precious	metals	.
从	这	丰富	的	它是	宝贵的	金属	.

源于其丰富的贵金属资源。

[hiː; hi][nekst] ['prəʊsiːdz] [tuː; tə] ['sɜːveɪ] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv][men] , [ɔːl][ɒv; əv] [huːm] ,

He	next	proceeds	to	survey	the	different	classes	of	men	,	all	of	whom	,
他	下一个	收益	到	民意调查	这	不同的	课程	的	男人	,	全部	的	谁	,

接下来，他开始考察不同阶层的人，这些人全都：

['ɒkjupaɪd] [ɪn] ['geɪnɪŋ] ['mʌni] , [ænd; ənd] ['kɔːzɪŋ] [welθ] [tuː; tə] ['sɜːkjəleɪt] , ['iːv(ə)n] [wen] [ə'kwaɪərɪŋ]

occupied	in	gaining	money	,	and	causing	wealth	to	circulate	,	even	when	acquiring
占领	在	获得	钱	,	和	导致	财富	到	流通	,	甚至	什么时候	收购

[ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] ,

it	for	themselves	,
它	为了	他们自己	,

专注于获取金钱，并使财富流通，即使是为自己获取财富也是如此。

[ɑː(r); ə(r)][nɒt] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪm] , ['ɒkjupaɪd] [wɪð] ['eni] [θɪŋ] [bɪ'saɪdz] [ɪks'tʃeɪndʒ] .

are	not	,	according	to	him	,	occupied	with	any	thing	besides	exchange	.
是	不是	,	根据	到	他	,	占领	和	任何	事物	除了	交换	.

在他看来，他们除了交换之外，不做任何其他事情。

[hiː; hi] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] ['klɑːsɪz] [pə'zest] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kri'eɪtɪv] ['paʊə(r)] ;

He	endeavours	to	distinguish	the	classes	possessed	of	a	creative	power	;
他	努力	到	区分	这	课程	拥有	的	一个	有创造力的	力量	;

他致力于区分具有创造力的阶层；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] [ðæt] [welθ] [mʌst; məst] [ə'rɪdʒɪneɪt] ,

it	is	amongst	them	that	wealth	must	originate	,
它	是	在	他们	那	财富	必须	起源	,

财富必定起源于他们之中。

[ɔːl][ðə; ði] [træn'zækʃnz] [ɒv; əv] ['kɒmɜːs] [ə'piərɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['nʌθɪŋ] [els] [bʌt; bət][ðə; ði]

all	the	transactions	of	commerce	appearing	to	be	nothing	else	but	the
全部	这	交易	的	商业	出现	到	是	没有什么	别的	但	这

[trænz'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] [welθ] [frɒm; frəm][hænd][tuː; tə][hænd] .

transmission	of	that	wealth	from	hand	to	hand	.
传播	的	那	财富	从	手	到	手	.

所有商业交易看起来都只不过是财富从一个人手中转移到另一个人手中的过程。

[ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [huː] ['kæriz] [ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [ɒv; əv][bəuθ] ['hemiˌsfiəz] [frɒm; frəm][wʌn] ['kɒntɪnənt]

The	merchant	who	carries	the	productions	of	both	hemispheres	from	one	continent
这	商人	WHO	携带	这	作品	的	两个都	半球	从	一	大陆

[tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

to	the	other	,
到	这	其他	,

将南北半球的物产从一个大陆运到另一个大陆的商人，

[ænd; ənd][ɒn] [rɪ'tɜ:nɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [pɔ:ts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kʌntri] , [əb'teɪnz] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪl]

and	on	returning	to	the	ports	of	his	own	country	,	obtains	,	at	the	sale
和	在	返回	到	这	端口	的	他的	自己的	国家	,	获得	,	在	这	销售

[ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kɑ:gəʊ] ,

of	his	cargo	,
的	他的	货物	,

回到本国港口后，在出售货物时获得：

[ə; eɪ] [sʌm] ['dʌb(ə)l] [ɒv; əv] [ðæt] [wɪð] [wɪtʃ] [hi:; hi] [bɪ'gæn] [hɪz; ɪz] ['vɔɪɪdʒ] , [dʌz] [nɒt] ,

a	sum	double	of	that	with	which	he	began	his	voyage	,	does	not	,
一个	和	双倍的	的	那	和	哪个	他	开始	他的	航程	,	做	不是	,

即使金额是他启程时的两倍，也无济于事。

['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] , [ə'pɪə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [kɛ'neɪ] , [tu:; tə][hæv; həv] [pə'fɔ:md] ['eni] [θɪŋ] [bʌt; bət]

after	all	,	appear	,	in	the	eyes	of	Quesnay	,	to	have	performed	any	thing	but
后	全部	,	出现	,	在	这	眼睛	的	魁奈	,	到	有	执行	任何	事物	但

[æn; ən] [ɪks'tʃeɪndʒ] .

an	exchange	.
一个	交换	.

毕竟，在魁奈看来，这似乎并非是一场交换。

[ɪf] , [ɪn][ðə; ði] ['kɒləniz] ,

If	,	in	the	colonies	,
如果	,	在	这	殖民地	,

如果，在殖民地，

[hi:; hi][hæz; həz][səʊld][ðə; ði] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [æt; ət][ə; eɪ] ['haɪə(r)] [praɪs] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [kɒst]

he	has	sold	the	manufactures	of	Europe	at	a	higher	price	than	they	cost
他	有	卖	这	制成品	的	欧洲	在	一个	更高	价格	比	他们	成本

[hɪm] ,

him	,
他	,

他以高于成本价的价格出售了欧洲的制造产品。

[ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ɪz] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][fækt] [wɜ:θ] [mɔ:(r)] .

the	reason	is	,	they	were	in	fact	worth	more	.
这	原因	是	,	他们	是	在	事实	值得	更多的	.

原因在于，它们实际上更有价值。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] [praɪm] [kɒst] , [hi:; hi][mʌst; məst]['ɔ:lsəʊ][bi:; bi] [ˌri:ɪm'bɜ:st] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['vælju:]

Together	with	their	prime	cost	,	he	must	also	be	reimbursed	for	the	value
一起	和	他们的	主要的	成本	,	他	必须	还	是	已报销	为了	这	价值

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] ,

of	his	time	,
的	他的	时间	,

除了主要成本之外，他还必须获得时间价值的补偿。

[hɪz; ɪz] [k'eəz] , [hɪz; ɪz] [səb'sɪstəns] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['seɪləz] [ænd; ənd]['eɪdʒənts]['djʊərɪŋ][ðə; ði]

his	cares	,	his	subsistence	,	and	that	of	his	sailors	and	agents	during	the
他的	关心	,	他的	生存	,	和	那	的	他的	水手们	和	代理人	期间	这

['vɔɪɪdʒ] .

voyage	.
航程	.

他在航行期间的忧虑、生活所需，以及他的水手和代理人的生活所需。

[hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [laɪk] [ˌri:ɪm'bɜ:smənt] [tu:; tə] [kleɪm] [ɒn][ðə; ði] ['kɒtn] [ɔ:(r)]['ʃʊgə(r)][hi:; hi] [brɪŋz] [bæk]

He	has	a	like	reimbursement	to	claim	on	the	cotton	or	sugar	he	brings	back
他	有	一个	喜欢	报销	到	宣称	在	这	棉布	或者	糖	他	带来	后退

[tu:; tə] ['jʊərəp] .

to	Europe	.
到	欧洲	.

他也可以就他带回欧洲的棉花或糖申请类似的报销。

[ɪf] , [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['vɔɪɪdʒ] , ['eni] ['prɒfɪt] [rɪ'meɪnz] ,

If	,	at	the	end	of	his	voyage	,	any	profit	remains	,
如果	,	在	这	结尾	的	他的	航程	,	任何	利润	遗迹	,

如果航行结束时还有剩余利润，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'kɒnəmi] [ænd; ənd] [gʊd] ['mænɪdʒmənt] .

it	is	the	fruit	of	his	economy	and	good	management	.
它	是	这	水果	的	他的	经济	和	好的	管理	.

这是他节俭和良好管理的成果。

[ðə; ði]['weɪdʒɪz] [ə'laʊd] [hɪm][baɪ] [kən'sjuːməz] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [hiː; hi][hæz; həz] [ˌʌndə'gɒn] ,

The	wages	allowed	him	by	consumers	,	for	the	trouble	he	has	undergone	,
这	工资	允许	他	经过	消费者	,	为了	这	麻烦	他	有	经历	,

消费者为补偿他所经历的苦难而支付给他的工资，

[ɑː(r); ə(r)]['greɪtə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [sʌm] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'spendɪd] .

are	greater	than	the	sum	he	had	expended	.
是	更大的	比	这	和	他	有	已支出	.

比他花费的总额还要多。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv]['weɪdʒɪz] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'taɪəli] [ɪk'spendɪd] [baɪ][hɪm] [huː] [əːn]

It	is	the	nature	of	wages	,	however	,	to	be	entirely	expended	by	him	who	earns
它	是	这	自然	的	工资	,	然而	,	到	是	完全	已支出	经过	他	WHO	收入

[ðem; ðəm] ;

them	;
他们	;

然而，工资的性质决定了它必须完全由挣到工资的人支配；

[ænd; ənd][hæd; həd] [ðɪs] ['mɜːtʃənt] [dʌn] [səʊ] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['ædɪd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

and	had	this	merchant	done	so	,	he	would	have	added	nothing	to	the
和	有	这	商人	完毕	所以	,	他	会	有	额外	没有什么	到	这

['næʃ(ə)nəl] [welθ] ,

national	wealth	,
国家的	财富	,

如果这位商人真的那样做了，他并不会为国家财富增加任何贡献。

[baɪ][ðə; ði]['leɪbə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [həʊl] [laɪf] ;

by	the	labour	of	his	whole	life	;
经过	这	劳动	的	他的	所有的	生活	;

他毕生的劳动；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [prə'djuːs] [wɪtʃ] [hiː; hi] [brɪŋz] [bæk] [dʌz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ɪg'zæktlɪ] [rɪ'pleɪs]

because	the	produce	which	he	brings	back	does	nothing	more	than	exactly	replace
因为	这	生产	哪个	他	带来	后退	做	没有什么	更多的	比	确切地	代替

[ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv][ðə; ði] [prə'djuːs] ['gɪv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

the	valuE	of	the	produce	given	for	it	,
这	价值	的	这	生产	给定	为了	它	,

因为他带回来的农产品只不过是完全替代了他用来购买这些农产品的价值而已。

['ædɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['weɪdʒɪz] ,

added	to	his	own	wages	,
额外	到	他的	自己的	工资	,

加上他自己的工资，

[ænd; ənd][ðə; ði]['weɪdʒɪz][ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [wɪð] [hɪm][ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] .

and	the	wages	of	all	that	were	engaged	with	him	in	the	business	.
和	这	工资	的	全部	那	是	已订婚的	和	他	在	这	商业	.

以及所有与他一起从事这项业务的人的工资。

[əˈgriːəbli] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈriːzənɪŋ] , [ðə; ði] [frentʃ] [fəˈlɒsəfə(r)] [geɪv] [tuː; tə] [ˈtrænspɔːt] [treɪd] [ðə; ði]

Agreeably	**to**	**this**	**reasoning**	**,**	**the**	**French**	**philosopher**	**gave**	**to**	**transport**	**trade**	**the**
欣然	到	这	推理	,	这	法语	哲学家	给予	到	运输	贸易	这

[neɪm] [ɒv; əv][ˌiːkəˈnɒmɪk(ə)l] [treɪd] ,

name	**of**	**economical**	**trade**	**,**
姓名	的	经济	贸易	,

根据这种推理，这位法国哲学家将运输贸易命名为经济贸易。

[wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [stɪl] [rɪˈteɪnz] .

which	**it**	**still**	**retains**	**.**
哪个	它	仍然	保留	.

它至今仍保留着这一点。

[ðɪs] [ˈspiːʃiːz] [ɒv; əv] [ˈkɒmɜːs] , [hiː; hi] [əˈsəːts] ,

This	**species**	**of**	**commerce**	**,**	**he**	**asserts**	**,**
这	物种	的	商业	,	他	断言	,

他断言，这种商业模式

[ɪz][nɒt] [ˈdestɪnd] [tuː; tə] [prəˈvaɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈwɒnts] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈneɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɪnˈgeɪdʒiz] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] ,

is	**not**	**destined**	**to**	**provide**	**for**	**the**	**wants**	**of**	**the**	**nation**	**that**	**engages**	**in**	**it**	**,**
是	不是	注定	到	提供	为了	这	想要	的	这	国家	那	参与	在	它	,

注定无法满足参与其中的国家的需要，

[bʌt; bət] [ˈmɪəli] [tuː; tə] [sɜːv] [ðə; ði] [kənˈviːniəns] [ɒv; əv] [tuː] [ˈfɒrən] [ˈneɪʃnz] .

but	**merely**	**to**	**serve**	**the**	**convenience**	**of**	**two**	**foreign**	**nations**	**.**
但	仅仅	到	服务	这	方便	的	二	外国的	国家	.

但这仅仅是为了满足两个外国的便利。

[ðə; ði] [ˈkæriɪŋ] [ˈneɪʃ(ə)n] [əˈkwaiəz] [frɒm; frəm][ˌaɪ ˈtiː][nəʊ] [ˈʌðə(r)] [ˈprɒfɪt] [ðæn; ðən][ˈweɪdʒɪz] ,

The	**carrying**	**nation**	**acquires**	**from**	**it**	**no**	**other**	**profit**	**than**	**wages**	**,**
这	携带	国家	收购	从	它	不	其他	利润	比	工资	,

运输国从中获得的利润除了工资之外，没有其他收益。

[ænd; ənd] [ˈkænɒt] [grəʊ] [rɪtʃ] [ɪkˈsept] [baɪ][ðə; ði] [ˈseɪvɪŋ] [wɪtʃ] [ɪˈkɒnəmi] [i'neibl] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [meɪk]

and	**cannot**	**grow**	**rich**	**except**	**by**	**the**	**saving**	**which**	**economy**	**enables**	**it**	**to**	**make**
和	不能	生长	富有的	除了	经过	这	保存	哪个	经济	启用	它	到	制作

[ɒn][ðem; ðəm] .

on	**them**	**.**
在	他们	.

只有通过经济发展带来的储蓄，才能致富。

[kɛˈneɪ] , [nekst] [ədˈvəːt] [tuː; tə] [ˌmænjʊˈfæktʃəz] , [kənˈsidə] [ðem; ðəm][æn; ən] [ɪksˈtʃeɪndʒ] , [dʒʌst]

Quesnay	**,**	**next**	**adverting**	**to**	**manufactures**	**,**	**considers**	**them**	**an**	**exchange**	**,**	**just**
魁奈	,	下一个	广告	到	制成品	,	考虑	他们	一个	交换	,	只是

[ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ˈkɒmɜːs] ;

the	**same**	**as**	**commerce**	**;**
这	相同的	作为	商业	;

魁奈接下来谈到制造业，认为制造业和商业一样，都是一种交换；

[bʌt; bət] [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈhævɪŋ] [ɪn] [vjuː] [tuː] [ˈprez(ə)nt][ˈvæljuːz] , [ðeə(r)] [ˈprɪmətɪv] [ˈkɒntrækt; kənˈtrækt][ɪz] ,

but	**instead**	**of**	**having**	**in**	**view**	**two**	**present**	**values**	**,**	**their**	**primitive**	**contract**	**is**	**,**
但	反而	的	拥有	在	看法	二	展示	值	,	他们的	原始	合同	是	,

但是，他们的原始契约并非着眼于两个现值，而是：

[ɪn][hɪz; ɪz] [əˈpɪnjən] , [æn; ən] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [əˈgenst] [ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)] .

in	**his**	**opinion**	**,**	**an**	**exchange**	**of**	**the**	**present**	**against**	**the**	**future**	**.**
在	他的	观点	,	一个	交换	的	这	展示	反对	这	未来	.

在他看来，这是用现在换取未来。

[ðə; ði] ['mɜːtʃəndaɪs] [prə'djuːst] [baɪ][ðə; ði]['leɪbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌɑːtɪ'zæn][ɪz][bʌt; bət][ðə; ði] [ɪ'kwɪvələnt]

The	merchandise	produced	by	the	labour	of	the	artisan	is	but	the	equivalent
这	商品	生产	经过	这	劳动	的	这	工匠	是	但	这	相等的

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] ['weɪdʒɪz] .

of	his	accumulated	wages	.
的	他的	积累	工资	.

工匠劳动所生产的商品，不过是他积累的工资的等值物。

['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz]['leɪbə(r)] , [hiː; hi][hæd; həd] [kən'sjuːmd] [ðə; ði] [fruːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ,

During	his	labour	,	he	had	consumed	the	fruits	of	the	earth	,
期间	他的	劳动	,	他	有	消耗	这	水果	的	这	地球	,

在他辛勤劳作期间，他享用了大地的果实。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːk] [prə'djuːst] [baɪ][hɪm][ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðeə(r)]['vælјuː] .

and	the	work	produced	by	him	is	nothing	but	their	value	.
和	这	工作	生产	经过	他	是	没有什么	但	他们的	价值	.

他所创作的作品，其价值就体现在他们身上。

[ðə; ði] [ɪ'kɒnəmɪst] [nekst][də'rekts; daɪ'rekts][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['ægrɪkʌltʃə(r)] .

The	economist	next	directs	his	attention	to	agriculture	.
这	经济学家	下一个	导演	他的	注意力	到	农业	.

接下来，这位经济学家将注意力转向了农业。

[ðə; ði]['leɪbərə(r)] [ə'pɪəz] [tuː; tə][hɪm][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [kən'dɪʃn] [æz; əz][ðə; ði] ['mɜːtʃənt]

The	labourer	appears	to	him	to	be	in	the	same	condition	as	the	merchant
这	劳动者	出现	到	他	到	是	在	这	相同的	状况	作为	这	商人

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌɑːtɪ'zæn] .

and	the	artisan	.
和	这	工匠	.

在他看来，这个工人和商人、工匠的处境是一样的。

[laɪk] [ðə; ði]['lætə(r)] , [hiː; hi] [meɪks] [wɪð] [ðə; ði] [ɜːθ] [æn; ən] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ə'genst]

Like	the	latter	,	he	makes	with	the	earth	an	exchange	of	the	present	against
喜欢	这	后者	,	他	制作	和	这	地球	一个	交换	的	这	展示	反对

[ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .

the	future	.
这	未来	.

与后者一样，他与大地进行着现在与未来的交换。

[ðə; ði][krɒps] [prə'djuːst] [baɪ][hɪm] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] ['vælјuː][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['leɪbə(r)] ; [ðeɪ] [peɪ]

The	crops	produced	by	him	represent	the	accumulated	value	of	his	labour	;	they	pay
这	农作物	生产	经过	他	代表	这	积累	价值	的	他的	劳动	;	他们	支付

[hɪz; ɪz]['haɪə(r)] ,

his	hire	,
他的	聘请	,

他所生产的作物代表了他劳动积累的价值；它们支付他的工资。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] [seɪm] [raɪt] [æz; əz][ðə; ði][ˌɑːtɪ'zæn][tuː; tə][hɪz; ɪz]['weɪdʒɪz] ,

to	which	he	has	the	same	right	as	the	artisan	to	his	wages	,
到	哪个	他	有	这	相同的	正确的	作为	这	工匠	到	他的	工资	,

他与工匠一样，有权获得自己的工资。

[ɔː(r)][ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['prɒfɪt] .

or	the	merchant	to	his	profit	.
或者	这	商人	到	他的	利润	.

或使商人获利。

[bʌt; bət] [wen] [ðɪs] ['haɪə(r)][hæz; həz] [biːn] [dɪ'dʌktɪd] , [ðeə(r)] [rɪ'meɪnz] [ə; eɪ][net] ['revənjuː] ,

But	when	this	hire	has	been	deducted	,	there	remains	a	net	revenue	,
但	什么时候	这	聘请	有	到过	扣除	,	那里	遗迹	一个	网	收入	,

但扣除这笔招聘费用后，仍有净收入。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nɒt] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ˌmænjʊˈfæktʃəz] [ænd; ənd] ['kɒmɜːs] ;

which	was	not	be	found	in	manufactures	and	commerce	;
哪个	曾是	不是	是	成立	在	制成品	和	商业	;

在制造业和商业领域中并未发现；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɒt] [ðə; ði] ['leɪbərə(r)] [peɪz] [ðə; ði][prə'praɪətə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][lænd] .

it	is	what	the	labourer	pays	the	proprietor	for	the	use	of	his	land	.
它	是	什么	这	劳动者	支付	这	业主	为了	这	使用	的	他的	土地	.

这是劳动者为使用土地而向土地所有者支付的费用。

[ðɪs] ['revənjuː] , [kɛ'neɪ] [θɪŋks] , [ɪz][ɒv; əv][ə; eɪ]['neɪtʃə(r)] [kwaɪt] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] ['eni] ['ʌðə(r)] .

This	revenue	,	Quesnay	thinks	,	is	of	a	nature	quite	different	from	any	other	.
这	收入	,	魁奈	思考	,	是	的	一个	自然	相当	不同的	从	任何	其他	.

奎斯奈认为，这种收入的性质与其他任何收入都截然不同。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['weɪdʒɪz] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪks'tʃeɪndʒ] ;

It	is	not	wages	;	it	is	not	the	result	of	an	exchange	;
它	是	不是	工资	;	它	是	不是	这	结果	的	一个	交换	;

它不是工资；它不是交换的结果；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːrθs] [spɒn'teɪniəs] ['leɪbə(r)] , [ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv] ['neɪtʃərz]

it	is	the	price	of	the	earth's	spontaneous	labour	,	the	fruit	of	nature's
它	是	这	价格	的	这	地球的	自发的	劳动	,	这	水果	的	自然的

[bɪ'nefɪs(ə)ns] ;

beneficence	;
行善	;

这是大地自发劳动的代价，是大自然恩赐的果实；

[ænd; ənd] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [ˌreprɪ'zent] ['priː] - [ɪg'zɪstənt] [welθ] ,

and	since	it	does	not	represent	pre	-	existent	wealth	,
和	自从	它	做	不是	代表	预	-	存在的	财富	,

而且由于它并不代表既有财富，

[ˌaɪ 'tiː][ə'ləʊn][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv] ['evri] [kaɪnd][ɒv; əv] [welθ] .

it	alone	must	be	the	source	of	every	kind	of	wealth	.
它	独自的	必须	是	这	来源	的	每一个	种类	的	财富	.

它必定是所有财富的源泉。

['treɪsɪŋ] [ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv][ɔːl] ['ʌðə(r)] [kə'mɒdətiz] , ['ʌndə(r)][ɔːl] [ɪts] [tˌrænsfɔːm'eɪʃənz] ,

Tracing	the	value	of	all	other	commodities	,	under	all	its	transformations	,
追踪	这	价值	的	全部	其他	商品	,	在下面	全部它是		转变	,

追溯所有其他商品在其所有转化过程中的价值，

[kɛ'neɪ] [stɪl] [dɪs'kʌvə] [ɪts] [fɜːst] ['ɒrɪdʒɪn][ɪn][ðə; ði] [fruːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] .

Quesnay	still	discovers	its	first	origin	in	the	fruits	of	the	earth	.
魁奈	仍然	发现	它是第一的		起源	在	这	水果	的	这	地球	.

魁奈仍然认为它的起源在于大地的馈赠。

[ðə; ði] ['leɪbə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌzbəndmən] , [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɑːtɪ'zæn] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɜːtʃənt] ,

The	labours	of	the	husbandman	,	of	the	artisan	,	of	the	merchant	,
这	劳动	的	这	农夫	,	的	这	工匠	,	的	这	商人	,

农夫、工匠、商人的劳动，

[kən'sjuːm] [ðəʊz] [fruːts] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv]['weɪdʒɪz][ænd; ənd] [prə'djuːs] [ðem; ðəm]['ʌndə(r)] [njuː] [fɔːmz]

consume	those	fruits	in	the	shape	of	wages	and	produce	them	under	new	forms
消耗	那些	水果	在	这	形状	的	工资	和	生产	他们	在下面	新的	表格

.

:
.

以工资的形式消费这些成果，并以新的形式生产它们。

[ðə; ði][prə'praɪətə(r)] [ə'ləʊn] [rɪ'si:vz] [ðem; ðəm][æt; ət][ðeə(r)] [sɔ:s] [frɒm; frəm][ðə; ði][hændz][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)]

The	proprietor	alone	receives	them	at	their	source	from	the	hands	of	nature
这	业主	独自的	接收	他们	在	他们的	来源	从	这	双手	的	自然

[hɜ:'self] ,

herself	,
她自己	,

只有店主才能直接从大自然手中获得它们。

[ænd; ənd][baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz] [ɪneɪbld] [tu:; tə] [peɪ] [ðə; ði]['weɪdʒɪz][ɒv; əv][ɔ:l][hɪz; ɪz]

and	by	means	of	them	is	enabled	to	pay	the	wages	of	all	his
和	经过	方法	的	他们	是	已启用	到	支付	这	工资	的	全部	他的

['kʌntrimən] ,

countrymen	,
同胞们	,

他通过这些收入得以支付所有国民的工资。

[hu:] ['leɪbə(r)]['əʊnli][fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .

who	labour	only	for	him	.
WHO	劳动	仅有的	为了	他	.

他们只为他劳作。

[ðɪs] [ɪn'dʒi:niəs] ['sɪstəm] ['təʊtəli] [sə'plɑ:nt, -'plænt] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] .

This	ingenious	system	totally	supplanted	that	of	the	merchants	.
这	巧妙	系统	完全	取代	那	的	这	商人	.

这套巧妙的系统彻底取代了商人的体系。

[ðə; ði] [ɪ'kɑ:nəmɪsts] [dɪ'naɪd] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [ðæt] [kə'mɜ:ʃ(ə)l] ['bæləns] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeə(r)]

The	economists	denied	the	existence	of	that	commercial	balance	to	which	their
这	经济学家	否认	这	存在	的	那	商业的	平衡	到	哪个	他们的

[æn'tægənɪsts] [ə'tætʃt] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] ;

antagonists	attached	so	much	importance	;
反派	随附的	所以	很多	重要性	;

经济学家们否认了他们的反对者们极为重视的那种商业平衡的存在;

[ðeɪ] [ə'sɜ:tɪd] [ðə; ði] [ɪmˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] [ðæt] [əˌkju:mjə'leɪʃn] [ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] [wɪtʃ]

they	asserted	the	impossibility	of	that	accumulation	of	gold	and	silver	which
他们	断言	这	不可能	的	那	积累	的	金子	和	银	哪个

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɪk'spektɪd] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'ti:] ;

the	others	expected	from	it	;
这	其他的	预期的	从	它	;

他们断言，其他人所期望的那种金银积累是不可能的;

[θru:'aʊt] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] ['əʊnli] [prə'praiətə] [ɒv; əv][lænd] , [ðə; ði] [səʊl] [dɪ'spensəz]

throughout	the	nation	,	they	could	see	only	proprietors	of	land	,	the	sole	dispensers
自始至终	这	国家	,	他们	可以	看	仅有的	业主	的	土地	,	这	唯一	分配器

[ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['fɔ:tʃu:n] ;

of	the	national	fortune	;
的	这	国家的	财富	;

在全国范围内，他们看到的只有土地所有者，他们是国家财富的唯一分配者;

[prə'dʌktɪv] ['wɜ:kmən] , [ɔ:(r)] ['leɪbərə(r)] [prə'dju:sɪŋ] [ðə; ði] ['revənju:] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɔ:mə(r)] .

productive	workmen	,	or	labourers	producing	the	revenue	of	the	former	.
生产力	工人	,	或者	劳工	生产	这	收入	的	这	以前的	.

生产工人，或者说为前者创造收入的劳动者。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['haɪəd] [klɑ:s] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ræŋkt] ['mɜ:rtʃənt] ['ɔ:lsəʊ] [di'naiŋ] [tu:; tə][ðem; ðəm] ,

and	a	hired	class	,	in	which	they	ranked	merchants	also	denying	to	them	,
和	一个	雇用	班级	,	在	哪个	他们	排名	商人	还	否认	到	他们	,

以及一个雇佣阶级，其中也包括拒绝向他们出售商品的商人。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['ɑːtɪzænz] , [ðə; ði]['fæk(ə)lti][ɒv; əv] [prə'djuːsɪŋ] ['eni] [θɪŋ] .

as	to	the	artisans	,	the	faculty	of	producing	any	thing	.
作为	到	这	工匠	,	这	学院	的	生产	任何	事物	.

至于工匠，他们拥有生产任何东西的能力。

[ðə; ði][plænz] , [wɪtʃ] [ðiːz] [tuː] [sekts] [ˌrekə'mendɪd] [tuː; tə] ['gʌvənmənts] , ['difə] [nɒt] [les]

The	plans	,	which	these	two	sects	recommended	to	governments	,	differed	not	less
这	计划	,	哪个	这些	二	教派	受到推崇的	到	政府	,	不同	不是	较少的

[ðæn; ðən][ðeə(r)]['prɪnsəp(ə)lz] .

than	their	principles	.
比	他们的	原则	.

这两个教派向各国政府提出的方案，其差异不亚于它们的原则。

[waɪl] [ðə; ði] [mɜːˈkæntɪlɪst] [wɪʃt] [ɔːˈθɒrəti] [tuː; tə] [ˌɪntəˈfɪə(r)] [ɪn] ['evri] [θɪŋ] ,

While	the	mercantilists	wished	authority	to	interfere	in	every	thing	,
尽管	这	重商主义者	希望	权威	到	干扰	在	每一个	事物	,

重商主义者希望当局干预一切事务，

[ðə; ði] [ɪˈkɑːnəmɪsts] [ɪnˈses(ə)ntli] [rɪˈpiːtɪd] [ˌleɪˈseɪ] [feə] [et] [ˌleɪˈseɪ] ['pɑːsə(r)] ([let] ['evri] [mæn][duː; də]

the	economists	incessantly	repeated	laissez	faire	et	laissez	passer	(	let	every	man	do
这	经济学家	不已	重复	放任	公平	等	放任	过路人	(	让	每一个	男人	做

[æz; əz][hiː; hi] [pliːz] ,

as	he	pleases	,
作为	他	请	,

经济学家们不断重复着“laissez faire et laissez passer”(让每个人都随心所欲，

[ænd; ənd] ['evri] [θɪŋ] [teɪk] [ɪts] [kɔːs] ;

and	every	thing	take	its	course	;
和	每一个	事物	拿	它是	课程	;

万事皆按其自身规律发展；

) [fɔː(r); fə(r)][æz; əz][ðə; ði]['pʌblɪk] ['ɪntrəst] [kən'sɪsts] [ɪn][ðə; ði]['juːniən][ɒv; əv][ɔːl][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['ɪntrəsts] ,

)	for	as	the	public	interest	consists	in	the	union	of	all	individual	interests	,
)	为了	作为	这	民众	兴趣	由	在	这	联盟	的	全部	个人	兴趣	,

因为公共利益在于所有个人利益的联合，

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['ɪntrəst] [wɪl] [gaɪd] [iːtʃ] [mæn][mɔː(r)]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['ɪntrəst] [ðæn; ðən] ['eni]

individual	interest	will	guide	each	man	more	surely	to	the	public	interest	than	any
个人	兴趣	将要	指导	每个	男人	更多的	一定	到	这	民众	兴趣	比	任何

['gʌvənmənt] [kæn; kən][duː; də] .

government	can	do	.
政府	能	做	.

个人利益比任何政府都更能引导每个人走向公共利益。

[æn; ən] [ɪkˈsesɪv] [fə'ment] [wɒz; wəz] [ɪkˈsaɪtɪd] [ɪn] [frɑːns] [baɪ][ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˈkɑːnəmɪsts] .

An	excessive	ferment	was	excited	in	France	by	the	system	of	the	economists	.
一个	过多的	发酵	曾是	兴奋的	在	法国	经过	这	系统	的	这	经济学家	.

经济学家的体系在法国引起了极大的骚动。

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] [ðæt] ['neɪʃ(ə)n] [ə'laʊd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] ['pʌblɪk] [ə'feəz] ,

The	government	of	that	nation	allowed	the	people	to	talk	about	public	affairs	,
这	政府	的	那	国家	允许	这	人们	到	讲话	关于	民众	事务	,

那个国家的政府允许人民谈论公共事务，

[bʌt; bət][nɒt][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðem; ðəm] .

but	not	to	understand	them	.
但	不是	到	理解	他们	.

但并非为了理解他们。

[ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] , [ɒv; əv] [kweɪsneɪz] ['θɪəri] [wɒz; wəz] [sə'fɪʃntli] [ʌn'ʃækld] ;

The	discussion	,	of	Quesnay's	theory	was	sufficiently	unshackled	;
这	讨论	,	的	魁奈的	理论	曾是	足够	挣脱束缚	;

对魁奈理论的讨论得到了充分的自由发挥；

[bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][fækts][ɔː(r)] ['dɒkjumənts] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n] ,

but	none	of	the	facts	or	documents	in	the	hands	of	the	administration	,
但	没有任何	的	这	事实	或者	文件	在	这	双手	的	这	行政	,

但政府手中没有任何事实或文件，

[wɜː(r); wə(r)] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] [aɪ] .

were	presented	to	the	public	eye	.
是	呈现	到	这	民众	眼睛	.

被公之于众。

[ɪn][ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ɪ'kɑːnəmɪsts] ,

In	the	system	of	the	French	economists	,
在	这	系统	的	这	法语	经济学家	,

在法国经济学家的体系中，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [dɪ'sɜːn] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [prə'djuːst] [baɪ] [ðɪs] ['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv] [ɪn'dʒiːniəs] ['θɪəri]

it	is	easy	to	discern	the	effects	produced	by	this	mixture	of	ingenious	theory
它	是	简单的	到	辨别	这	效果	生产	经过	这	混合物	的	巧妙	理论

[ænd; ənd] [ɪn'vɒləntri] ['ɪgnərəns] .

and	involuntary	ignorance	.
和	非自愿	无知	.

不难看出，这种巧妙的理论与无意识的无知相结合所产生的后果。

[ˌaɪ 'tiː] [si'djuːst] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

It	seduced	the	people	,
它	被诱惑	这	人们	,

它迷惑了人们，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] ['ɒkjupaɪd] [wɪð] [ðeə(r)] [əʊn] ['pʌblɪk] [ə'feəz]

because	they	were	now	for	the	first	time	occupied	with	their	own	public	affairs
因为	他们	是	现在	为了	这	第一的	时间	占领	和	他们的	自己的	民众	事务

.

:

.

因为他们现在第一次忙于处理自己的公共事务。

[bʌt; bət] , ['djʊərɪŋ] [ðiːz] [dɪ'skʌʃən] , [ə; eɪ] [friː] ['neɪʃ(ə)n] , [pə'zest] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə]

But	,	during	these	discussions	,	a	free	nation	,	possessed	of	the	right	to
但	,	期间	这些	讨论	,	一个	自由的	国家	,	拥有	的	这	正确的	到

[ɪg'zæmɪn] [ɪts] [əʊn] ['pʌblɪk] [ə'feəz] ,

examine	its	own	public	affairs	,
检查	它是	自己的	民众	事务	,

但是，在这些讨论过程中，一个拥有审视自身公共事务权利的自由国家，

[wɒz; wəz] [prə'djuːsɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [nɒt] [les] [ɪn'dʒiːniəs] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['betə(r)] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ][fækt]

was	producing	a	system	not	less	ingenious	,	and	much	better	supported	by	fact
曾是	生产	一个	系统	不是	较少的	巧妙	,	和	很多	更好的	有	经过	事实

[ænd; ənd] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ;

and	observation	;
和	观察	;

正在构建一个同样精妙绝伦，且有事实和观察依据更加充分的系统；

[ə; eɪ] ['sɪstəm] [wɪtʃ] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['strʌg(ə)l] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][kɑːst][ɪts] ['priːdisesəz] ['ɪntuː]

a	system	which	,	after	a	short	struggle	,	at	length	cast	its	predecessors	into
一个	系统	哪个	,	后	一个	短的	斗争	,	在	长度	投掷	它是	前任	进入

[ðə; ði] [ʃeɪd] ;

the	shade	;
这	阴影	;

经过短暂的斗争，一个最终将其前身制度远远甩在身后的制度；

[fɔː(r); fə(r)] [truːθ] ['ɔːlweɪz] ['traɪʌmfs] [ɪn][ðə; ði][end] , ['əʊvə(r)] [driːmz] , [haʊ'evə(r)] ['brɪliənt] .

for	truth	always	triumphs	in	the	end	,	over	dreams	,	however	brilliant	.
为了	真相	总是	胜利	在	这	结尾	,	超过	梦境	,	然而	杰出的	.

因为真理最终总会战胜梦想，无论梦想多么辉煌。

['ædəm] [smɪθ] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [θɜːd] ['sɪstəm] , [wɪtʃ] [ˌreprɪ'zents] ['leɪbə(r)][æz; əz][ðə; ði][səʊl]['ɒrɪdʒɪn] [ɒv; əv] [welθ] ,

Adam	Smith	,	author	of	this	third	system	,	which	represents	labour	as	the	sole	origin	of	wealth	,
亚当	史密斯	,	作者	的	这	第三	系统	,	哪个	代表	劳动	作为	这	唯一	起源	的	财富	,

亚当·斯密是第三种体系的作者，该体系认为劳动是财富的唯一来源。

[ænd; ənd] [ɪ'kɒnəmi] [æz; əz][ðə; ði][səʊl] [miːnz] [ɒv; əv] [ə'kjuːmjəleɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [hæz; həz] , [ɪn][wʌn] [sens] ,

and	economy	as	the	sole	means	of	accumulating	it	,	has	,	in	one	sense	,
和	经济	作为	这	唯一	方法	的	累积	它	,	有	,	在	一	感觉	,

而经济作为积累财富的唯一手段，从某种意义上说，

['kærid] [ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɒnəmi] [tuː; tə] [pə'fekʃ(ə)n] , [æt; ət][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][step] .

carried	the	science	of	political	economy	to	perfection	,	at	a	single	step	.
携带	这	科学	的	政治的	经济	到	完美	,	在	一个	单身的	步	.

一步到位，将政治经济学发展到了极致。

[ɪk'spɪəriəns] , [nəʊ] [daʊt] , [hæz; həz] [dis'kləuz] [njuː] [truːðz] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ; [ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] [leɪt] [j'iəz] ,

Experience	,	no	doubt	,	has	disclosed	new	truths	to	us	;	the	experience	of	late	years	,
经验	,	不	怀疑	,	有	披露	新的	真相	到	我们	;	这	经验	的	晚的	年	,

毫无疑问，经验向我们揭示了新的真理；近年来，经验表明，

[ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] , [hæz; həz] [fɔːst] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [meɪk] [sæd] [dɪs'kʌvəri] : [bʌt; bət][ɪn] [kəm'pliːtɪŋ] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [smɪθ] ,

in	particular	,	has	forced	us	to	make	sad	discoveries	:	but	in	completing	the	system	of	Smith	,
在	特别的	,	有	强制	我们	到	制作	伤心	发现	:	但	在	完成	这	系统	的	史密斯	,

尤其迫使我们做出一些令人悲伤的发现：但在完善斯密体系的过程中，

[ðæt] [ɪk'spɪəriəns] [hæz; həz]['ɔːlsəʊ] [kən'fɜːmd] [ˌaɪ 'tiː] .

that	experience	has	also	confirmed	it	.
那	经验	有	还	确认的	它	.

那次经历也证实了这一点。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['veərɪəs] [sək'siːdɪŋ] ['ɔːθəz] , [nəʊ][wʌn][hæz; həz] [sɔːt] ['eni] ['ʌðə(r)] ['θɪəri] .

Of	the	various	succeeding	authors	,	no	one	has	sought	any	other	theory	.
的	这	各种各样的	成功	作者	,	不	一	有	寻求	任何	其他	理论	.

在后来的众多作者中，没有人寻求过其他理论。

[sʌm; səm][hæv; həv] [ə'plaɪd] [wɒt] [hiː; hi] [əd'vɑːnst] [tuː; tə][ðə; ði] [əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] ['kaunti] ;

Some	have	applied	what	he	advanced	to	the	administration	of	different	counties	;
一些	有	应用	什么	他	先进的	到	这	行政	的	不同的	县	;

有些人将他提出的理论应用于不同县的行政管理；

['ʌðə(r)z] [hæv; həv] [kən'fɜ:md] [ˌaɪ 'ti:][baɪ] [nju:] [ɪk'sperɪm(ə)nts][ænd; ənd] [nju:] [ˌɑ:bzər'veɪʃənz] ; [sʌm; səm]

others	have	confirmed	it	by	new	experiments	and	new	observations	;	some
其他的	有	确认的	它	经过	新的	实验	和	新的	观察	;	一些

[hæv; həv] [ɪk'spændɪd] [ˌaɪ 'ti:][baɪ] [dɪ'veləpmənts] ,

have	expanded	it	by	developments	,
有	扩展	它	经过	发展	,

其他人通过新的实验和新的观察证实了这一点；一些人通过进一步的研究扩展了它。

[wɪtʃ] [fləʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][leɪd] [daʊn] [baɪ][hɪm] ;

which	flow	from	the	principles	laid	down	by	him	;
哪个	流动	从	这	原则	铺设	向下	经过	他	;

这些原则都源于他所确立的原则；

[sʌm; səm][hæv; həv]['i:v(ə)n][hɪə(r)][ænd; ənd] [ðeə(r)] [dɪ'tektɪd] ['erə(r)z][ɪn][hɪz; ɪz] [wɜ:k] ;

some	have	even	here	and	there	detected	errors	in	his	work	;
一些	有	甚至	这里	和	那里	检测到	错误	在	他的	工作	;

甚至有人在他的作品中发现了一些错误；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] [baɪ] ['fɒləʊɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [tru:ðz] [wɪtʃ] [hi:; hi] [tɔ:t] [ænd; ənd]

but	it	has	been	by	following	out	the	truths	which	he	taught	and
但	它	有	到过	经过	下列的	出去	这	真相	哪个	他	教授	和

['rektɪfaɪɪŋ; 'rektəfaɪɪŋ][ðem; ðəm][baɪ] [laɪt] ['bɒrəʊd] [frɒm; frəm][ɪts] ['ɔ:θə(r)] .

rectifying	them	by	light	borrowed	from	its	author	.
纠正	他们	经过	光	借来的	从	它是	作者	.

但正是通过遵循他所教导的真理，并借用从其作者那里借来的光明来纠正它们，才实现了这一点。

['nevə(r)][dɪd] [fə'lɒsəfə(r)] [ɪ'fekt] [ə; eɪ][mɔ:(r)] [kəm'pli:t] [ˌrevə'lu:ʃn] [ɪn] ['eni] ['saɪəns] :

Never	did	philosopher	effect	a	more	complete	revolution	in	any	science	:
绝不	做过	哲学家	影响	一个	更多的	完全的	革命	在	任何	科学	:

哲学家们在任何科学领域都从未掀起过如此彻底的革命：

[fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] ['i:v(ə)n] [hu:] [dɪ'sent] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['dɒktrɪn] [ək'nɒlɪdʒ] [hɪz; ɪz] [ɔ:'θɒrəti] ;

for	those	even	who	dissent	from	his	doctrine	acknowledge	his	authority	;
为了	那些	甚至	WHO	异议	从	他的	教义	承认	他的	权威	;

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [ə'tæk] ,

sometimes	they	attack	,
有时	他们	攻击	,

即使是那些不认同他教义的人，也承认他的权威；有时他们会攻击他。

['səʊlli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [du:; də][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [hɪm] ; [məʊst] ['kɒmənli] ,

solely	because	they	do	not	understand	him	;	most	commonly	,
仅	因为	他们	做	不是	理解	他	;	最多	通常	,

仅仅因为他们不理解他；最常见的情况是，

[ðeɪ] ['flætə(r)] [ðəm'selvz] [wɪð] [ðə; ði] [bɪ'li:f] [ɒv; əv] [stɪl] ['fɒləʊɪŋ] , ['i:v(ə)n] [waɪl] [ðeɪ] [ˌkɒntrə'dɪkt] [hɪm]

they	flatter	themselves	with	the	belief	of	still	following	,	even	while	they	contradict	him
他们	奉承	他们自己	和	这	信仰	的	仍然	下列的	,	甚至	尽管	他们	顶撞	他

.

:
.

他们自以为是地认为自己仍然是他的追随者，即使他们与他意见相左。

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [dɪ'vəʊt] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɑ:tɪk(ə)l][tu:; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði] ['saɪəns] [wɪtʃ] [hi:; hi] [tɔ:t]

We	shall	devote	the	rest	of	this	article	to	explain	the	science	which	he	taught
我们	将	奉献	这	休息	的	这	文章	到	解释	这	科学	哪个	他	教授

[ˌju: 'es] ,

us	,
我们	,

本文余下部分将用来解释他教给我们的科学知识。

[ðəʊ] [ɪn][æn; ən]['ɔːdə(r)] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] .

though	in	an	order	different	from	his	.
尽管	在	一个	命令	不同的	从	他的	.

虽然顺序与他的不同。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ə'reɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː]['ʌndə(r)][ðə; ði][sɪks] ['fɒləʊɪŋ] [hedz] : [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['prəʊgres] [ɒv; əv] [welθ] :

We	shall	arrange	it	under	the	six	following	heads	:	Formation	and	Progress	of	Wealth	:
我们	将	安排	它	在下面	这	六	下列的	头部	:	形成	和	进步	的	财富	:

我们将按以下六个方面进行安排：财富的形成与发展：

[ˌterə'tɔːriəl] [welθ] ; [kə'mɜːʃ(ə)l] [welθ] ; ['mʌni] ; ['tæksɪz] ; [ænd; ənd][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] .

Territorial	Wealth	;	Commercial	Wealth	;	Money	;	Taxes	;	and	Population	.
领土	财富	;	商业的	财富	;	钱	;	税收	;	和	人口	.

领土财富；商业财富；货币；税收；以及人口。

['tʃæptə(r)] [ˌtuː'tuː]

Chapter	2
章	2

第二章

[fɔː'meɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['prəʊgres] [ɒv; əv] [welθ]

Formation	and	Progress	of	Wealth
形成	和	进步	的	财富

财富的形成与发展

[mæn] [brɪŋz] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] [wɪð] [hɪm] ['sɜːt(ə)n] ['wɒnts] , [wɪtʃ] [hiː; hi][mʌst; məst]['sætɪsfaɪ][ɪn]['ɔːdə(r)] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ;

Man	brings	into	the	world	with	him	certain	wants	,	which	he	must	satisfy	in	order	to	live	;
男人	带来	进入	这	世界	和	他	肯定	想要	,	哪个	他	必须	满足	在	命令	到	居住	;

人来到世上时就带着某些需求，为了生存，他必须满足这些需求；

['sɜːt(ə)n] [dɪ'zaɪr] [wɪtʃ] [liːd] [hɪm] [tuː; tə][ɪk'spekt] ['hæpinəs] [frɒm; frəm] [pə'tɪkjələ(r)] [ɪn'dʒɔɪmənt] ;

certain	desires	which	lead	him	to	expect	happiness	from	particular	enjoyments	;
肯定	欲望	哪个	带领	他	到	预计	幸福	从	特别的	享受	;

某些欲望使他期望从特定的享乐中获得幸福；

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['ɪndəstri] [ɔː(r)]['æptɪtjuːd][fɔː(r); fə(r)]['leɪbə(r)] , [wɪtʃ] [i'neibl] [hɪm][tuː; tə]['sætɪsfaɪ] [ðə; ði] [ˌrekwɪ'zɪʃnz] [ɒv; əv][bəuθ] .

and	a	certain	industry	or	aptitude	for	labour	,	which	enables	him	to	satisfy	the	requisitions	of	both	.
和	一个	肯定	行业	或者	能力倾向	为了	劳动	,	哪个	启用	他	到	满足	这	请购单	的	两个都	.

并且具有一定的勤劳或劳动天赋，使他能够满足双方的要求。

[hɪz; ɪz] [welθ] [ə'rɪdʒɪneɪts] [ɪn] [ðɪs] ['ɪndəstri] : [hɪz; ɪz] ['wɒnts] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪr] [ɑː(r); ə(r)][ɪts] [ɪm'plɔɪmənt] .

His	wealth	originates	in	this	industry	:	his	wants	and	desires	are	its	employments	.
他的	财富	起源于	在	这	行业	:	他的	想要	和	欲望	是	它是	就业	.

他的财富源于这个行业：他的需求和欲望就是这个行业的就业机会。

[ɔːl] [ðæt] [mæn]['vælјuːz][ɪz] [kri'eɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['ɪndəstri] ;

All	that	man	values	is	created	by	his	industry	;
全部	那	男人	值	是	创建	经过	他的	行业	;

人类所珍视的一切都是由他的劳动创造出来的；

[ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [kriːˈeɪts] [ɪz] [ˈdestɪnd] [tuː; tə] [biː; bi] [kənˈsjuːmd] [ɪn] [ˈsætɪsfaɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈwɒnts] [ænd; ənd]

all	that	he	creates	is	destined	to	be	consumed	in	satisfying	his	wants	and
全部	那	他	创建	是	注定	到	是	消耗	在	令人满意	他的	想要	和

[dɪˈzaɪr] .

desires	.
欲望	.

他所创造的一切注定都会被用来满足他的欲望和需求。

[bʌt; bət] , [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][ˈməʊmənt][ɒv; əv][ɪts] [prəˈdʌkʃ(ə)n] [baɪ][ˈleɪbə(r)] , [ænd; ənd][ɪts] [kənˈsʌmpʃ(ə)n] [baɪ]

But	,	between	the	moment	of	its	production	by	labour	,	and	its	consumption	by
但	,	之间	这	片刻	的	它是	生产	经过	劳动	,	和	它是	消耗	经过

[ɪnˈdʒɔɪmənt] ,

enjoyment	,
享受	,

但是，从劳动生产出来到被消费享用之间，

[ðə; ði] [θɪŋ] [ˈdestɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [mænz] [juːz] [meɪ] [hæv; həv][æn; ən] [ɪgˈzɪstəns] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ˈdjʊərəb(ə)l]

the	thing	destined	for	man's	use	may	have	an	existence	more	or	less	durable
这	事物	注定	为了	男人的	使用	可能	有	一个	存在	更多的	或者	较少的	耐用的

.

:
.

供人类使用的物品，其存在时间可能长短不一。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðɪs] [θɪŋ] , [ðɪs] [əˈkjuːmjəleɪtɪd] [ænd; ənd] [stɪl] [ʌnkənˈsjuːmd] [fruːt] [ɒv; əv][ˈleɪbə(r)] , [wɪtʃ] [ɪz]

It	is	this	thing	,	this	accumulated	and	still	unconsumed	fruit	of	labour	,	which	is
它	是	这	事物	,	这	积累	和	仍然	未消耗的	水果	的	劳动	,	哪个	是

[kɔːld] [welθ] .

called	wealth	.
称为	财富	.

正是这种积累起来但尚未消耗的劳动成果，才被称为财富。

[welθ] [meɪ] [ɪgˈzɪst][nɒt]['əʊnli] [wɪˈðaʊt] ['eni] [saɪn][ɒv; əv] [ɪksˈtʃeɪndʒ] , [ɔː(r)] [wɪˈðaʊt] ['mʌni] ,

Wealth	may	exist	not	only	without	any	sign	of	exchange	,	or	without	money	,
财富	可能	存在	不是	仅有的	没有	任何	符号	的	交换	,	或者	没有	钱	,

财富不仅可以在没有任何交换迹象或没有货币的情况下存在，

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [wɪˈðaʊt] ['eni] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] [ɪksˈtʃeɪndʒ] , [ɔː(r)] [wɪˈðaʊt] [treɪd] .

but	even	without	any	possibility	of	exchange	,	or	without	trade	.
但	甚至	没有	任何	可能性	的	交换	,	或者	没有	贸易	.

即使没有任何交换的可能性，或者没有贸易。

[səˈpəʊz] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə][biː; bi] [left] [ɒn][ə; eɪ] ['dezət] ['aɪlənd] ;

Suppose	a	man	to	be	left	on	a	desert	island	;
认为	一个	男人	到	是	左边	在	一个	沙漠	岛	;

假设一个人被遗弃在荒岛上；

[ðə; ði] [ˌʌndɪˈspjuːtɪd] ['prɒpətɪ] [ɒv; əv] [ðɪs] [həʊl] ['aɪlənd][ɪz][nɒt] [welθ] ,

the	undisputed	property	of	this	whole	island	is	not	wealth	,
这	无可争议	财产	的	这	所有的	岛	是	不是	财富	,

这座岛屿无可争议的所有权并非财富，

[wɒtˈevə(r)] [biː; bi][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [fəˈtɪlətɪ] [ɒv; əv][ɪts] [sɔɪl] , [ðə; ði] [əˈbʌndəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm]

whatever	be	the	natural	fertility	of	its	soil	,	the	abundance	of	the	game
任何	是	这	自然的	生育力	的	它是	土壤	,	这	丰富	的	这	游戏

[strei] [ɪn][ɪts]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] ,

straying	in	its	forests	,
迷途	在	它是	森林	,

无论土壤的自然肥力如何，无论森林中游荡的猎物多么丰富，

[ɒv; əv][ðə; ði] [fɪʃ] ['spɔːtɪŋ] [ɒn][ɪts] [ʃɔːz] , [ɔː(r)][ðə; ði] [maɪnz] [kən'siːld] [ɪn][ɪts] ['bʊzəm] .

of	the	fish	sporting	on	its	shores	,	or	the	mines	concealed	in	its	bosom	.
的	这	鱼	体育	在	它是	海岸	,	或者	这	矿井	暗	在	它是	怀	.

岸边嬉戏的鱼儿，或是藏匿于胸腔深处的雷区。

[ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ə'mɪd][ɔːl] [ðiːz] ['benɪfɪts] [prɪ'zentɪd] [hɪm][baɪ]['neɪtʃə(r)] ,

On	the	contrary	,	amid	all	these	benefits	presented	him	by	nature	,
在	这	相反	,	之中	全部	这些	好处	呈现	他	经过	自然	,

相反，在大自然赋予他的所有这些好处中，

[ðə; ði][mæn] [meɪ] [sɪŋk][tuː; tə][ðə; ði] [ləʊɪst] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['penjəri] , [ænd; ənd][daɪ] [pə'hæps] [ɒv; əv]

the	man	may	sink	to	the	lowest	degree	of	penury	,	and	die	perhaps	of
这	男人	可能	下沉	到	这	最低	程度	的	贫困	,	和	死	也许	的

['hʌŋgə(r)] .

hunger	.
饥饿	.

这个人可能会陷入极度贫困，甚至饿死。

[bʌt; bət] , [ɪf] [hɪz; ɪz] ['ɪndəstri] [i'neibl] [hɪm][tuː; tə] [kætʃ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ðæt] ['wɒndə(r)]

But	,	if	his	industry	enables	him	to	catch	some	of	the	animals	that	wander
但	,	如果	他的	行业	启用	他	到	抓住	一些	的	这	动物	那	漫步

[ɪn][hɪz; ɪz] [wʊdz] :

in	his	woods	:
在	他的	树林	:

但是，如果他的勤劳能让他捕捉到一些在他林子里游荡的动物：

[ænd; ənd] [ɪf] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [kən'sjuːmɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪ'miːdiətli] , [hiː; hi] [rɪ'zɜːvz] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)]

and	if	,	instead	of	consuming	them	immediately	,	he	reserves	them	for
和	如果	,	反而	的	消费	他们	立即地	,	他	储备	他们	为了

[hɪz; ɪz]['fjuːtʃə(r)] ['wɒnts] ;

his	future	wants	;
他的	未来	想要	;

如果他不立即食用，而是留作将来之用；

[ɪf] , [ɪn] [ðɪs] ['ɪntəv(ə)l] , [hiː; hi][gets][ðem; ðəm] [teim] [ænd; ənd] ['mʌltɪplaɪd] ,

if	,	in	this	interval	,	he	gets	them	tamed	and	multiplied	,
如果	,	在	这	间隔	,	他	获得	他们	驯服	和	乘以	,

如果在这段时间内，他能够驯服并繁衍它们，

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən][lɪv; laɪv][ɒn][ðeə(r)] [mɪlk] , [ɔː(r)][ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt][ðem; ðəm][tuː; tə][hɪz; ɪz]['leɪbə(r)] ,

so	that	he	can	live	on	their	milk	,	or	associate	them	to	his	labour	,
所以	那	他	能	居住	在	他们的	牛奶	,	或者	联系	他们	到	他的	劳动	,

这样他就可以靠它们的奶为生，或者让它们参与他的劳动。

[hiː; hi][ɪz] [ðen] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][ə'kwaɪə(r)] [welθ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['leɪbə(r)][hæz; həz] [geɪnd] [hɪm][ðə; ði]

he	is	then	beginning	to	acquire	wealth	,	because	labour	has	gained	him	the
他	是	然后	开始	到	获得	财富	,	因为	劳动	有	获得	他	这

[pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ænɪmlz] ,

possession	of	these	animals	,
拥有	的	这些	动物	,

他开始积累财富，因为劳动使他拥有了这些牲畜。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [freʃ] ['leɪbə(r)][hæz; həz] ['rendəd] [ðem; ðəm] [də'mestɪk] .

and	a	fresh	labour	has	rendered	them	domestic	.
和	一个	新鲜的	劳动	有	渲染	他们	国内的	.

新一批劳动力使它们变成了家畜。

[ðə; ði] ['meʒə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [welθ] [wɪl] [nɒt][biː; bi][ðə; ði] [praɪs] ,

The	measure	of	his	wealth	will	not	be	the	price	,
这	措施	的	他的	财富	将要	不是	是	这	价格	,

衡量他财富的标准并非价格，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [mait] [əb'teɪn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['prɒpəti] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [ɪz] [di'bɑː]

which	he	might	obtain	for	his	property	in	exchange	,	because	he	is	debarred
哪个	他	可能	获得	为了	他的	财产	在	交换	,	因为	他	是	被禁止

[frɒm; frəm] [ɔːl] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,

from	all	exchange	,
从	全部	交换	,

他本可以用自己的财产交换获得这些东西，因为他被禁止进行任何交换。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [taɪm] ['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [nəʊ] ['fɑːðə(r)] ['leɪbə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['rekwɪzɪt] [tuː; tə]

but	the	length	of	time	during	which	no	farther	labour	will	be	requisite	to
但	这	长度	的	时间	期间	哪个	不	更远	劳动	将要	是	必需品	到

['sætɪsfaɪ] [hɪz; ɪz] ['wɒnts] ,

satisfy	his	wants	,
满足	他的	想要	,

但在此之后，无需再付出劳动即可满足其需求的时间长度，

[kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'stent] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['wɒnts] .

compared	with	the	extent	of	those	wants	.
比较的	和	这	程度	的	那些	想要	.

与这些欲望的程度相比。

[baɪ] [səb'djuː] [ðəʊz] ['ænɪmlz] , [ðə; ði] [mæn] [hæz; həz] [meɪd] [ðem; ðəm] [hɪz; ɪz] ['prɒpəti] [ænd; ənd] [welθ]

By	subduing	those	animals	,	the	man	has	made	them	his	property	and	wealth
经过	制服	那些	动物	,	这	男人	有	制成	他们	他的	财产	和	财富

;

;
;

通过驯服这些动物，人类将它们变成了自己的财产和财富；

[baɪ] [səb'djuː] [ðə; ði] [graʊnd] , [hiː; hi] [wɪl] , [ɪn] [laɪk] ['mænə(r)] , [kən'vɜːt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] ['prɒpəti] [ænd; ənd]

by	subduing	the	ground	,	he	will	,	in	like	manner	,	convert	it	into	property	and
经过	制服	这	地面	,	他	将要	,	在	喜欢	方式	,	转变	它	进入	财产	和

[welθ] .

wealth	.
财富	.

他征服土地，就能将其转化为财产和财富。

[hɪz; ɪz] ['aɪlənd] [ɪz] ['destɪtjuːt] [ɒv; əv] ['vælјuː] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [nəʊ] ['leɪbə(r)] [hæz; həz] [biːn] [bɪ'stəʊd] [ɒn]

His	island	is	destitute	of	value	so	long	as	no	labour	has	been	bestowed	on
他的	岛	是	贫困	的	价值	所以	长的	作为	不	劳动	有	到过	授予	在

[ˌaɪ 'tiː] ;

it	;
它	;

只要岛上没有投入任何劳动，他的岛屿就毫无价值；

[bʌt; bət] [ɪf] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [kən'sjuːmɪŋ] [ɪts] [fruːts] [ðə; ði] ['məʊmənt] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hænd] ,

but	if	,	instead	of	consuming	its	fruits	the	moment	they	come	to	his	hand	,
但	如果	,	反而	的	消费	它是	水果	这	片刻	他们	来	到	他的	手	,

但是，如果他没有在果实到手的那一刻就食用它们，

[hiː; hi] [rɪ'zɜːvz] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] ['fjuːtʃə(r)] [wɒnt] ; [ɪf] [hiː; hi] [kə'mits] [ðem; ðəm] [ə'gen] [tuː; tə] [ðə; ði]

he	reserves	them	for	future	want	;	if	he	commits	them	again	to	the
他	储备	他们	为了	未来	想	;	如果	他	提交	他们	再次	到	这

[ɜːθ] ,

earth	,
地球	,

他将它们留作将来之需；如果他再次将它们投入大地，

[ə'gen] [tu:; tə][bi:; bi] ['mʌltɪplaɪd] ; [ɪf] [hi:; hi] [til] [hɪz; ɪz] ['fi:ldz] [tu:; tə] [ɔ:g'ment] [ðeə(r)] [prə'dʌktɪv] ['paʊə(r)]

again	to	be	multiplied	;	if	he	tills	his	fields	to	augment	their	productive	power
再次	到	是	乘以	; 如果	他	收银机	他的	字段	到	增强	他们的	生产力	力量	

,

;

,

再次繁衍；如果他耕种田地以提高其生产力，

[ɔ:(r)] [di'fend] [ðem; ðəm][baɪ] [ɪn'kləʊʒə] [frɒm; frəm][waɪld] [bi:sts] ; [ɪf] [hi:; hi][plɑ:nts][ðem; ðəm] [wɪð]

or	defends	them	by	inclosures	from	wild	beasts	;	if	he	plants	them	with
或者	辩护	他们	经过	围栏	从	荒野	野兽	; 如果	他	植物	他们	和	

[tri:z] ,

trees	,
树木	,

或者用围栏保护它们免受野兽侵扰；如果他在它们周围种植树木，

[ðə; ði] [fru:t] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi] [dʌz] [nɒt] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)] [tɪl] ['meni] [j'iəz] [hæv; həv] [ɪ'læpst] ;

the	fruit	of	which	he	does	not	look	for	till	many	years	have	elapsed	;
这	水果	的	哪个	他	做	不是	看	为了	直到	许多	年	有	过去	;

多年以后，他才开始期待成果；

[hi:; hi][ɪz] [ðen] [kri:'eɪtɪŋ] [ðə; ði]['vælju:] ,

he	is	then	creating	the	value	,
他	是	然后	创建	这	价值	,

他由此创造了价值。

[nɒt]['əʊnli][ɒv; əv] ['ænjuəl] [prə'dju:s] [reɪzd] [baɪ][hɪz; ɪz]['leɪbə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ,

not	only	of	annual	produce	raised	by	his	labour	from	the	ground	,
不是	仅有的	的	年度的	生产	提高	经过	他的	劳动	从	这	地面	,

不仅包括他辛勤劳作从土地上收获的年度农产品，

[bʌt; bət]['ɔ:lsəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [ɪt'self] , [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [teim] , [æz; əz][hi:; hi] [teim] [ðə; ði]

but	also	of	the	ground	itself	,	which	he	had	tamed	,	as	he	tamed	the
但	还	的	这	地面	本身	,	哪个	他	有	驯服	,	作为	他	驯服	这

[waɪld] [bi:sts] ,

wild	beasts	,
荒野	野兽	,

但也包括他驯服的土地本身，就像他驯服野兽一样。

[ænd; ənd] ['rendəd] [fɪt] [tu:; tə] ['sekənd] [hɪz; ɪz] [ig'zə:ʃən] .

and	rendered	fit	to	second	his	exertions	.
和	渲染	合身	到	第二	他的	努力	.

并使其能够支持他的努力。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] [hi:; hi][ɪz] [rɪtʃ] ,

In	that	case	he	is	rich	,
在	那	案件	他	是	富有的	,

那样的话，他就是个富翁了。

[ænd; ənd][ðə; ði][mɔ:(r)][səʊ][ðə; ði][lɒŋgə(r)][hi:; hi][kæn; kən] [sə'spend] [hɪz; ɪz] ['leɪbə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['sʌfərɪŋ]

and	the	more	so	the	longer	he	can	suspend	his	labours	without	suffering
和	这	更多的	所以	这	更长	他	能	暂停	他的	劳动	没有	痛苦

[nju:] ['wɒnts] .

new	wants	.
新的	想要	.

而且，他越能长时间暂停劳动而不产生新的需求，就越能体会到这一点。

['aʊə(r)] ['sɒlətri] , ['biːɪŋ] [naʊ] ['lɪbəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][məʊst] ['presɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl] [dɪ'mɑːndz] , [ðæt]

Our	Solitary	,	being	now	liberated	from	the	most	pressing	of	all	demands	,	that
我们的	孤	,	存在	现在	解放	从	这	最多	紧迫	的	全部	需求	,	那

[ɒv; əv]['hʌŋgə(r)] ,

of	hunger	,
的	饥饿	,

我们的独行者，如今已从最紧迫的需求——饥饿——中解脱出来，

[meɪ] [dɪ'vəʊt] [hɪz; ɪz] [ig'zəːʃən] [tuː; tə] [prə'vaɪd] ['lɒdʒɪŋ] [ænd; ənd] [kləʊðz] , [ɔː(r)][tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ðəʊz]

may	devote	his	exertions	to	provide	lodging	and	clothes	,	or	to	improve	those
可能	奉献	他的	努力	到	提供	住宿	和	衣服	,	或者	到	提升	那些

[ɔːl'redi] [prə'vaɪdɪd] .

already	provided	.
已经	假如	.

可能会竭尽全力提供住所和衣物，或者改善已经提供的住所和衣物。

[hiː; hi] [wɪl] [bɪld] [hɪm'self] [ə; eɪ] [hʌt] ,

He	will	build	himself	a	hut	,
他	将要	建造	他自己	一个	小屋	,

他将为自己搭建一间小屋。

[ænd; ənd] [fɪt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [wɪð] [sʌtʃ] ['fɜːnɪtʃə(r)] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ʌn'eɪdɪd] ['leɪbə(r)] [meɪ] [sə'faɪs] [tuː; tə]

and	fit	it	out	with	such	furniture	as	his	unaided	labour	may	suffice	to
和	合身	它	出去	和	这样的	家具	作为	他的	未受帮助	劳动	可能	足够了	到

[kən'strʌkt] ;

construct	;
构造	;

并用他独自一人所能制作的家具来布置它；

[hiː; hi] [wɪl] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [skɪn] [ænd; ənd] ['fliːsɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʃiːp] ['ɪntuː] ['ʃuːz] [ɔː(r)] [kəʊts] ;

he	will	change	the	skin	and	fleeces	of	his	sheep	into	shoes	or	coats	;
他	将要	改变	这	皮肤	和	羊毛	的	他的	羊	进入	鞋	或者	外套	;

他会把羊的皮和羊毛做成鞋子或外套；

[ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)] [kən'viːniənt] [hɪz; ɪz] ['dwelɪŋ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['rendəd] ,

and	the	more	convenient	his	dwelling	shall	be	rendered	,
和	这	更多的	方便的	他的	住宅	将	是	渲染	,

他的住所应当越便利越好，

[ðə; ði]['betə(r)][hɪz; ɪz] ['stɔːhaʊs] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [fɪld] [wɪð] [prə'vɪʒ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['fjuːtʃə(r)] [fuːd]

the	better	his	storehouse	shall	be	filled	with	provision	for	his	future	food
这	更好的	他的	库	将	是	已填	和	条款	为了	他的	未来	食物

[ænd; ənd] ['kləʊðɪŋ] ,

and	clothing	,
和	衣服	,

他的仓库越满，就越能储备他未来所需的食物和衣物。

[ðə; ði][mɔː(r)] [rɪtʃ] [meɪ] [hiː; hi][kɔːl] [hɪm'self] .

the	more	rich	may	he	call	himself	.
这	更多的	富有的	可能	他	称呼	他自己	.

他或许会自诩为更富有的人。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ðɪs] [mæn][ɪz][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] :

The	history	of	this	man	is	the	history	of	the	human	race	:
这	历史	的	这	男人	是	这	历史	的	这	人类	种族	:

这个人的历史就是人类的历史：

['leɪbə(r)] [ə'ləʊn] [hæz; həz] [kri'eɪtɪd] [ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] [welθ] .

labour	alone	has	created	all	kinds	of	wealth	.
劳动	独自的	有	创建	全部	种类	的	财富	.

劳动创造了各种各样的财富。

[haʊ'evə(r)] [greɪt] [ðə; ði] [bɪ'nefɪs(ə)ns] [ɒv; əv]['nɛɪtʃə(r)] , [ʃi:; ʃi] [gɪvz] ['nʌθɪŋ] [grə'tju:ɪtəsli] [tu:; tə][mæn] ;

However	great	the	beneficence	of	nature	,	she	gives	nothing	gratuitously	to	man	;
然而	伟大的	这	行善	的	自然	,	她	给予	没有什么	免费	到	男人	;

[ðəʊ] , [wen] [ə'drest] [baɪ][hɪm] ,

though	,	when	addressed	by	him	,
尽管	,	什么时候	已解决	经过	他	,

然而，无论大自然多么慷慨，她都不会无偿地给予人类任何东西；尽管，当人类向她祈求时，

[ʃi:; ʃi][ɪz] ['redi] [tu:; tə][lend][hɜ:(r); hə(r)] [ə'sɪstəns] [ɪn] ['mʌltɪplaɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [p'aʊəz] [tu:; tə][æn; ən]

she	is	ready	to	lend	her	assistance	in	multiplying	his	powers	to	an
她	是	准备好	到	借	她	协助	在	乘法	他的	权力	到	一个

[ɪn'defɪnət] [ɪk'stent] .

indefinite	extent	.
不定	程度	.

她准备尽其所能地帮助他无限增强力量。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [welθ] [ɪz] , [ɪn][ɔ:l] [keɪsɪz] ,

The	history	of	wealth	is	,	in	all	cases	,
这	历史	的	财富	是	,	在	全部	案例	,

财富的历史，无论如何，都是如此。

[kəm'praɪzd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['lɪmɪts] [naʊ] ['spesɪfaɪd] - [ðə; ði]['leɪbə(r)] [wɪtʃ] [kri:'eɪts] , [ðə; ði] [ɪ'kɒnəmi]

comprised	within	the	limits	now	specified	-	the	labour	which	creates	,	the	economy
包括	之内	这	限制	现在	指定的	-	这	劳动	哪个	创建	,	这	经济

[wɪtʃ] [ə'kju:mjuleit] ,

which	accumulates	,
哪个	积累	,

包含在目前规定的范围内——创造财富的劳动，积累财富的经济，

[ðə; ði] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [wɪtʃ] [di'strɔi] .

the	consumption	which	destroys	.
这	消耗	哪个	摧毁	.

消费主义带来的毁灭。

[æn; ən]['ɑ:tɪk(ə)l] [wɪtʃ] [hæz; həz][nɒt] [bi:n] [rɔ:t] ,

An	article	which	has	not	been	wrought	,
一个	文章	哪个	有	不是	到过	锻	,

一篇尚未写成的文章，

[ɔ:(r)][hæz; həz][nɒt] ['mi:diətli] [ɔ:(r)] [ɪ'mi:diətli] [rɪ'si:vd] [ɪts]['vælju:][frɒm; frəm]['leɪbə(r)] , [ɪz][nɒt] [welθ]

or	has	not	mediately	or	immediately	received	its	value	from	labour	,	is	not	wealth
或者	有	不是	立即	或者	立即地	已收到	它是	价值	从	劳动	,	是	不是	财富

,

,

,

或者说，如果财富的价值并非直接或直接来源于劳动，那么它就不是财富。

[haʊ'evə(r)]['ju:sf(ə)l] , [haʊ'evə(r)] ['nesəsəri] , [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][fɔ:(r); fə(r)][laɪf] .

however	useful	,	however	necessary	,	it	may	be	for	life	.
然而	有用	,	然而	必要的	,	它	可能	是	为了	生活	.

然而，无论它多么有用，无论它多么必要，它对生活都至关重要。

[æn; ən]['ɑ:tɪk(ə)l] , [wɪtʃ] [ɪz][nɒt]['ju:sf(ə)l][tu:; tə][mæn] , [wɪtʃ] [dʌz] [nɒt]['sætɪsfaɪ] ['eni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

An	article	,	which	is	not	useful	to	man	,	which	does	not	satisfy	any	of	his
一个	文章	,	哪个	是	不是	有用	到	男人	,	哪个	做	不是	满足	任何	的	他的

[dɪ'zaɪr] ,

desires	,
欲望	,

一件对人无用、不能满足人任何欲望的物品，

[ænd; ənd] ['kænɒt] ['miːdiətli] [ɔː(r)] [ɪ'miːdiətli] [biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sɜːvɪs] ,

and	cannot	mediately	or	immediately	be	employed	in	his	service	,
和	不能	立即	或者	立即地	是	受雇	在	他的	服务	,

并且不能立即或间接地受雇于他，

[ɪz] [nɒt] [mɔː(r)] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [welθ] ,

is	not	more	entitled	to	the	name	of	wealth	,
是	不是	更多的	标题	到	这	姓名	的	财富	,

并不比其他人更配得上“财富”这个称号。

[wɒt'evə(r)] ['leɪbə(r)] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [bɪ'stəʊd] [ɒn] [prə'djuːsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

whatever	labour	may	have	been	bestowed	on	producing	it	.
任何	劳动	可能	有	到过	授予	在	生产	它	.

无论生产它需要投入多少劳动。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] , [æn; ən]['ɑːtɪk(ə)l] [wɪtʃ] ['kænɒt] [biː; bi] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [ɔː(r)] [kept] [fɔː(r); fə(r)]['fjuːtʃə(r)]

And	finally	,	an	article	which	cannot	be	accumulated	or	kept	for	future
和	最后	,	一个	文章	哪个	不能	是	积累	或者	保留	为了	未来

[kən'sʌmpʃ(ə)n] [ɪz] [nɒt] [welθ] ,

consumption	is	not	wealth	,
消耗	是	不是	财富	,

最后，不能积累或留作将来消费的物品不能称之为财富。

[ðəʊ] [kri'eɪtɪd] [baɪ]['leɪbə(r)][ænd; ənd] [kən'sjuːmd] [baɪ] [ɪn'dʒɔɪmənt] .

though	created	by	labour	and	consumed	by	enjoyment	.
尽管	创建	经过	劳动	和	消耗	经过	享受	.

虽然是由劳动创造，却被享受消耗。

[bɪ'fɔː(r)] [pə'zesɪŋ] ['eni] ['miːdiəm] [ɒv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,

Before	possessing	any	medium	of	exchange	,
前	拥有	任何	中等的	的	交换	,

在拥有任何交换媒介之前，

[bɪ'fɔː(r)] [dɪ'skʌvərɪŋ] [ðə; ði] ['preʃəs] ['met(ə)lz] [wɪtʃ] ['rendə(r)][ˌaɪ 'tiː][səʊ] ['iːzi] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

before	discovering	the	precious	metals	which	render	it	so	easy	to	us	,
前	发现	这	宝贵的	金属	哪个	使成为	它	所以	简单的	到	我们	,

在发现那些使我们如此轻松地获取所需物质的贵金属之前，

['aʊə(r)] ['sɒlətri] [wʊd] [eə(r)] [lɒŋ] [lɜːn] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ɒv; əv]['leɪbə(r)][ɪn]

our	Solitary	would	ere	long	learn	to	distinguish	the	different	kinds	of	labour	in
我们的	孤	会	埃雷	长的	学习	到	区分	这	不同的	种类	的	劳动	在

[ðeə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [welθ] .

their	relation	to	wealth	.
他们的	关系	到	财富	.

我们的独行者很快就会学会区分不同种类的劳动与财富之间的关系。

['leɪbə(r)] [prə'djuːsɪŋ] [nəʊ] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɪz] ['juːsləs] ; ['leɪbə(r)] ,

Labour	producing	no	enjoyment	is	useless	;	labour	,
劳动	生产	不	享受	是	无用	;	劳动	,

不能带来任何快乐的劳动是无用的；劳动，

[huːz] [fruːts] [ɑː(r); ə(r)]['nætʃ(ə)rəli] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [stɔː(r)d] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)]['fjuːtʃə(r)] [kən'sʌmpʃ(ə)n] ,

whose	fruits	are	naturally	incapable	of	being	stored	up	for	future	consumption	,
谁	水果	是	自然	无法	的	存在	存储	向上	为了	未来	消耗	,

[ɪz] [ˌʌnprə'dʌktɪv] ;

is	unproductive	;
是	低效的	;

其果实天然无法储存以备将来食用，属于低产作物；

[waɪlst] [ðə; ði]['əʊnli] [prə'dʌktɪv] [kaɪndz][ɒv; əv]['leɪbə(r)] - [ðə; ði]['əʊnli][kaɪndz] [prə'dju:sɪŋ] [welθ] - [ɑ:(r); ə(r)]

whilst	the	only	productive	kinds	of	labour	-	the	only	kinds	producing	wealth	-	are
而	这	仅有的	生产力	种类	的	劳动	-	这	仅有的	种类	生产	财富	-	是

[sʌtʃ] [æz; əz] [li:v] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ,

such	as	leave	behind	them	,
这样的	作为	离开	在后面	他们	,

然而，唯一具有生产性的劳动——唯一创造财富的劳动——是那些能够留下财富的劳动。

[ɪn][ðə; ði] [ˌestɪ'meɪʃn] ['i:v(ə)n][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['sɒlətri] ,

in	the	estimation	even	of	our	Solitary	,
在	这	估算	甚至	的	我们的	孤	,

即使在我们孤独者的估计中，

[ə; eɪ] [pledʒ] ['i:kwəl][ɪn]['vælju:][tu:; tə][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ðeɪ] [hæv; həv][kɒst] .

a	pledge	equal	in	value	to	the	trouble	they	have	cost	.
一个	保证	平等的	在	价值	到	这	麻烦	他们	有	成本	.

相当于他们所造成麻烦的价值的保证。

[ðʌs] [ðə; ði][mæn] , [ˌmɪs'led][baɪ][ə'nælədʒi] ,

Thus	the	man	,	misled	by	analogy	,
因此	这	男人	,	被误导	经过	类比	,

因此，这个人被类比误导了，

[meɪ] [hæv; həv][ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] ['mʌltɪplaɪ] [hɪz; ɪz] ['ɒlɪv] - [tri:z] [baɪ] ['plɑ:ntɪŋ] [ðə; ði] ['ɒlɪvz] ;

may	have	imagined	that	he	could	multiply	his	olive	-	trees	by	planting	the	olives	;
可能	有	想象	那	他	可以	乘	他的	橄榄	-	树木	经过	种植	这	橄榄	;

他可能以为可以通过种植橄榄来增加橄榄树的数量；

[hi:; hi] [meɪ] [nɒt][hæv; həv] [nəʊn] [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [stəʊnz] [wʊd] ['dʒɜ:mɪneɪt] [æz; əz][ɪn]['ʌðə(r)] [sʌtʃ]

he	may	not	have	known	but	that	the	stones	would	germinate	as	in	other	such
他	可能	不是	有	已知	但	那	这	石头	会	发芽	作为	在	其他	这样的

['vedʒtəb(ə)lz] ;

vegetables	;
蔬菜	;

他或许不知道，但这些石头会像其他类似的蔬菜一样发芽；

[tɪl] , ['ɑ:ftə(r)] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [baɪ][ə; eɪ] [kəm'pli:t] [ænd; ənd] [fə'ti:gɪŋ] ['tɪlɪdʒ] ,

till	,	after	preparing	the	ground	by	a	complete	and	fatiguing	tillage	,
直到	,	后	准备	这	地面	经过	一个	完全的	和	令人疲惫的	耕作	,

经过彻底而艰苦的耕作，准备好土地后，

[ɪk'spɪərɪəns] [wʊd] [ti:tʃ] [hɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tɔɪl] [hæd; həd] [bi:n] ['ju:sləs] , [fɔ:(r); fə(r)][nəʊ] ['ɒlɪv] - [tri:]

experience	would	teach	him	that	his	toil	had	been	useless	,	for	no	olive	-	tree
经验	会	教	他	那	他的	辛劳	有	到过	无用	,	为了	不	橄榄	-	树

[wɒz; wəz] [prə'dju:st] [baɪ][ˌaɪ 'ti:] .

was	produced	by	it	.
曾是	生产	经过	它	.

经验会告诉他，他的辛勤劳作毫无意义，因为一棵橄榄树都没长出来。

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [hi:; hi] [meɪ] [hæv; həv] [sɪ'kjʊəd] [hɪz; ɪz] ['dwelɪŋ] [frɒm; frəm] [wʊlvz] [ænd; ənd]

On	the	other	hand	,	he	may	have	secured	his	dwelling	from	wolves	and
在	这	其他	手	,	他	可能	有	安全	他的	住宅	从	狼	和

[beəz] ;

bears	;
熊	;

另一方面，他可能已经保护了自己的住所免受狼和熊的侵扰；

[ænd; ənd][ðə; ði]['leɪbə(r)] [wʊd] [biː; bi]['juːsf(ə)l][bʌt; bət] [ˌʌnprə'dʌktɪv] ; [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [fruːts] ['kænɒt]

and	the	labour	would	be	useful	but	unproductive	;	for	its	fruits	cannot
和	这	劳动	会	是	有用	但	低效的	;	为了	它是	水果	不能

[ə'kjuːmjəleɪt] .

accumulate	.
积累	.

劳动虽有用，但却无益；因为它的成果无法积累。

[ɪf] ['priːviəsli] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə]['sɪvəlaɪzd] [laɪf] , [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [pɑːst] ['meni] ['aʊəz] [ɪn]

If	previously	accustomed	to	civilized	life	,	he	may	have	passed	many	hours	in
如果	之前	习惯	到	文明	生活	,	他	可能	有	通过了	许多	小时	在

['pleɪɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [fluːt] ,

playing	on	a	flute	,
玩耍	在	一个	长笛	,

如果他之前习惯了文明生活，他可能花了很多时间吹奏长笛。

[seɪvd] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [sə'pəʊz] , [æt; ət][hɪz; ɪz] ['ʃɪprek] ; [ðə; ði]['leɪbə(r)] [wʊd] [stɪl] [biː; bi]['juːsf(ə)l] ,

saved	,	we	shall	suppose	,	at	his	shipwreck	;	the	labour	would	still	be	useful	,
已保存	,	我们	将	认为	,	在	他的	海难	;	这	劳动	会	仍然	是	有用	,

我们假设他是在遭遇海难时幸存下来的；即便如此，他的劳动成果仍然有用。

[ænd; ənd] ['prɒbəbli] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][hɪz; ɪz] [əʊn] ['pleʒə(r)] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][æz; əz]

and	probably	regarded	as	his	own	pleasure	;	but	it	would	be	as
和	大概	认为	作为	他的	自己的	乐趣	;	但	它	会	是	作为

[ˌʌnprə'dʌktɪv] ,

unproductive	,
低效的	,

这或许是他自己的享乐；但这毫无益处。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [laɪk] ['riːz(ə)n] , [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .

and	for	a	like	reason	,	as	before	.
和	为了	一个	喜欢	原因	,	作为	前	.

原因与之前相同。

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [bɪ'stəʊd] [ɒn][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pɜːs(ə)n][ænd; ənd] [helθ] [mʌtʃ] [taɪm] ,

He	may	have	bestowed	on	the	care	of	his	person	and	health	much	time	,
他	可能	有	授予	在	这	关心	的	他的	人	和	健康	很多	时间	,

他可能把很多时间都花在了照顾自己和自己的健康上。

['veri] ['juːsfəli] [ɪm'plɔɪd] ; [ðɪs] [wɪl] ['ɔːlsəʊ][biː; bi] [kwaɪt] [ˌʌnprə'dʌktɪv] [ɒv; əv] [welθ] .

very	usefully	employed	;	this	will	also	be	quite	unproductive	of	wealth	.
非常	有用	受雇	;	这	将要	还	是	相当	低效的	的	财富	.

非常有效地利用；但这也并不会创造多少财富。

[ðə; ði] ['sɒlətri] [wɪl] ['klɪəli] [pə'siːv] [wɒt] ['dɪfrəns] [ðeə(r)] [ɪz] [bɪ'twiːn] [prə'dʌktɪv] ['leɪbə(r)]

The	Solitary	will	clearly	perceive	what	difference	there	is	between	productive	labour
这	孤	将要	清楚地	感知	什么	不同之处	那里	是	之间	生产力	劳动

[ænd; ənd][ðə; ði]['leɪbə(r)][ɒv; əv] ['aʊəz] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'mæs] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ;

and	the	labour	of	hours	in	which	he	amasses	nothing	for	the	future	;
和	这	劳动	的	小时	在	哪个	他	大量	没有什么	为了	这	未来	;

独行者会清楚地认识到生产性劳动和毫无收获的劳动之间的区别；

[ænd; ənd] , [wɪ'ðaʊt] [ɪk'skluːdɪŋ] [hɪm'self] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] , [hiː; hi] [wɪl] [kɔːl] [ðem; ðəm][ə; eɪ]

and	,	without	excluding	himself	from	such	occupations	,	he	will	call	them	a
和	,	没有	不包括	他自己	从	这样的	职业	,	他	将要	称呼	他们	一个

[lɒs] [ɒv; əv] [taɪm] .

loss	of	time	.
损失	的	时间	.

而且，他虽然不排除自己从事这类职业，但他会称这些职业是浪费时间。

[wɒt'evə(r)] [həʊldz][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪsəleɪtɪd][mæn] , [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [kriː'eɪtɪŋ] [ænd; ənd] [prɪ'zɜːrv]
Whatever holds of the isolated man , with regard to creating and preserving
任何 持有 的 这 孤立 男人 , 和 看待 到 创建 和 保存
[welθ] ,
wealth ,
财富 ,

无论孤立的人在创造和保有财富方面有何经验，

[ɪz] [truː] ['ɔːlsəʊ][ɒv; əv][sə'saɪəti] , - [wen] ['leɪbə(r)] , [ʃeəd] [ə'mʌŋ] ['njuːmərəs] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] , [ɪz]
is true also of society , - when labour , shared among numerous individuals , is
是 真的 还 的 社会 , - 什么时候 劳动 , 共享 之中 很多的 个人 , 是
['rekəmpens] [baɪ]['weɪdʒɪz] ,
recompensed by wages ,
补偿 经过 工资 ,

这一点在社会中也同样适用——当众多个体分担的劳动以工资的形式得到补偿时，

[waɪl] [ɪts] [fruːts] [ɑː(r); ə(r)][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd][baɪ] [ɪks'tʃeɪndʒ] .
while its fruits are distributed by exchange .
尽管 它是 水果 是 分布式 经过 交换 .

而它的果实则通过交换进行分配。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][sə'saɪəti] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['splətri] ,
For the society , as well as for the Solitary ,
为了 这 社会 , 作为 出色地 作为 为了 这 孤 ,

对于社会而言，对于独居者而言，

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] ['juːsləs] [æz; əz] [wel] [æz; əz][æn; ən] [ˌʌnprə'dʌktɪv] [kaɪnd][ɒv; əv]['leɪbə(r)] ;
there may be a useless as well as an unproductive kind of labour ;
那里 可能 是 一个 无用 作为 出色地 作为 一个 低效的 种类 的 劳动 ;

劳动可能既无用又无生产力；

[ænd; ənd] , [ðəʊ] [bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm][biː; bi] [peɪd] , [ðeɪ] [stɪl] [prɪ'zɜːv] [ðeə(r)] [dɪ'stɪŋkt] ['kærəktə(r)]
and , though both of them be paid , they still preserve their distinct character
和 , 尽管 两个都 的 他们 是 有薪酬的 , 他们 仍然 保存 他们的 清楚的 特点
,
,
,

而且，尽管两者都获得了报酬，但它们仍然保留了各自独特的个性。

[sɪns] [ðə; ði][fɜːst] [ˌkɔːri'spɔnd] [nɒt][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'zaɪr] [ɔː(r)] ['wɒnts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪbərər] [ɪm'plɔɪə(r)]
since the first corresponds not to the desires or wants of the labourer's employer
自从 这 第一的 对应 不是 到 这 欲望 或者 想要 的 这 劳动者的 雇主
,
,
,

因为第一种情况不符合劳动者雇主的意愿或要求，

[ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd] [əd'mit][nəʊ] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ɒv; əv][ɪts] [fruːts] .
and the second admits no accumulation of its fruits .
和 这 第二 承认 不 积累 的 它是 水果 .

第二种则不允许其成果积累。

[ðə; ði][weɪdʒ] [peɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɜːkmən] [ɪn]['aɪðə(r)] [keɪs] [mʌst; məst][nɒt] [ˌmɪs'liːd] [ˌjuː 'es] ;
The wage paid to the workmen in either case must not mislead us ;
这 工资 有薪酬的 到 这 工人 在 任何一个 案件 必须 不是 误导 我们 ;

无论哪种情况，支付给工人的工资都不应误导我们；

[ˌaɪ 'tiː] [pʊts] [ðə; ði]['peɪə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['wɜrkmənz] [pleɪs] .
it puts the payer of it in the workman's place .
它 放置 这 付款人 的 它 在 这 工人的 地方 .

它把付款人置于工人的位置上。

[ðə; ði] [pɑːt] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['fɔːməli] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [pə'fɔːmd] [baɪ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]

The	part	which	we	formerly	supposed	to	be	performed	by	a	single
这	部分	哪个	我们	以前	据称	到	是	执行	经过	一个	单身的

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,

individual	,
个人	,

我们以前认为应该由一个人完成的部分，

[ɪz] [naʊ] [ʃeəd] [ə'mʌŋ] [tuː] [ɔː(r)][mɔː(r)] [p'ɜːsənz] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] [nɒt] ['ɔːltəd] [ɪn][ðə; ði] [liːst]

is	now	shared	among	two	or	more	persons	;	but	the	result	is	not	altered	in	the	least
是	现在	共享	之中	二	或者	更多的	人	;	但	这	结果	是	不是	已修改	在	这	至少

.

:
.

现在由两个人或多人共享；但结果丝毫没有改变。

[ðə; ði] [deɪ] - ['leɪbərə(r)] [huː] [plɑːnts] ['ɒlɪvz] [pəf'ɔːmz] [ə; eɪ][tɑːsk] [wɪtʃ] [ɪz] ['juːsləs] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

The	day	-	labourer	who	plants	olives	performs	a	task	which	is	useless	to	his
这	天	-	劳动者	WHO	植物	橄榄	表演	一个	任务	哪个	是	无用	到	他的

[ɪm'plɔɪə(r)] ,

employer	,
雇主	,

那个种橄榄的日工所做的工作对他的雇主来说毫无用处。

[ðəʊ] , [ɪf] [hiː; hi] [rɪ'siːvz] [hɪz; ɪz]['haɪə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ˌædvən'teɪdʒəs] [tuː; tə] [hɪm'self] .

though	,	if	he	receives	his	hire	,	it	may	be	advantageous	to	himself	.
尽管	,	如果	他	接收	他的	聘请	,	它	可能	是	有利	到	他自己	.

不过，如果他能获得这份工作，对他来说可能就是有利的。

[ðə; ði][mæn] [huː] [diˈfend] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][ɔː(r)][sə'saɪəti] [ə'genst] [beəz] [ɔː(r)] ['hɒstaɪl] ['entəpraɪzɪz] ;

The	man	who	defends	his	master	or	society	against	bears	or	hostile	enterprises	;
这	男人	WHO	辩护	他的	掌握	或者	社会	反对	熊	或者	敌对的	企业	;

保卫主人或社群免受熊或其他敌对势力侵害的人；

[huː] [teɪks] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [helθ] [ɔː(r)][ðə; ði] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] ; [huː] [prə'vaɪdz] [ðə; ði]

who	takes	charge	of	the	health	or	the	persons	of	others	;	who	provides	the
WHO	需要	收费	的	这	健康	或者	这	人	的	其他的	;	WHO	提供	这

[ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv]['mjuːzɪk] ,

enjoyment	of	music	,
享受	的	音乐	,

负责他人健康或人身安全的人；提供音乐享受的人。

[ɔː(r)][drə'mætɪk] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] , [ɔː(r)] ['dɑːnsɪŋ] , [pəf'ɔːmz] , [dʒʌst][laɪk][ðə; ði] ['sɒlətri] ,

or	dramatic	exhibition	,	or	dancing	,	performs	,	just	like	the	Solitary	,
或者	戏剧性	展览	,	或者	跳舞	,	表演	,	只是	喜欢	这	孤	,

或者戏剧表演，或者舞蹈表演，就像独行者一样，

[ə; eɪ] [wɜːk] [wɪtʃ] [ɪz]['juːsf(ə)l][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'griːəb(ə)l] ,

a	work	which	is	useful	because	it	is	agreeable	,
一个	工作	哪个	是	有用	因为	它	是	同意	,

一部令人愉悦且有用的作品，

[wɪtʃ] [ɪz] ['luːkrətɪv] [tuː; tə][hɪm][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [rɪ'siːvz] [ə; eɪ]['haɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['leɪbə(r)] ,

which	is	lucrative	to	him	because	he	receives	a	hire	for	his	labour	,
哪个	是	利润丰厚	到	他	因为	他	接收	一个	聘请	为了	他的	劳动	,

这对他来说是有利可图的，因为他能获得劳动报酬。

[waɪlst] [hiː; hi][əˈbændən][ðə; ði] [ɪnˈdʒɔɪmənt] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪmˈplɔɪər] ; [bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɪz]

whilst	**he**	**abandons**	**the**	**enjoyment**	**of**	**it**	**to**	**his**	**employers**	**;**	**but**	**which**	**is**
而	他	放弃	这	享受	的	它	到	他的	雇主	;	但	哪个	是

[ˌʌnprəˈdʌktɪv] [ˌnɒtwɪθˈstændɪŋ] ,

unproductive	**notwithstanding**	**,**
低效的	虽然	,

虽然他将享受这一切的权利拱手让给了雇主；但这却毫无成效。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈkænɒt] [biː; bi][ðə; ði][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ɒv; əv] [ˈseɪvɪŋ] [ænd; ənd] [əˌkjuːmjəˈleɪʃn] .

because	**it**	**cannot**	**be**	**the**	**object**	**of**	**saving**	**and**	**accumulation**	**.**
因为	它	不能	是	这	目的	的	保存	和	积累	.

因为它不能成为储蓄和积累的对象。

[hiː; hi] [huː] [peɪd] [ðə; ði][weɪdʒ] , [nəʊ][lɒŋgə(r)][hæz; həz][ˈaɪðə(r)][ðə; ði][weɪdʒ] [ɪtˈself] [ɪn][hɪz; ɪz] [pəˈzeʃ(ə)n] ,

He	**who**	**paid**	**the**	**wage**	**,**	**no**	**longer**	**has**	**either**	**the**	**wage**	**itself**	**in**	**his**	**possession**	**,**
他	WHO	有薪酬的	这	工资	,	不	更长	有	任何一个	这	工资	本身	在	他的	拥有	,

支付工资的人，如今既没有拿到工资，也没有得到工资本身。

[ɔː(r)][ðə; ði] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː] .

or	**the**	**thing**	**for**	**which**	**he**	**gave**	**it**	**.**
或者	这	事物	为了	哪个	他	给予	它	.

或者他用它换取的东西。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

政治经济学(Political Economy)
第2/8页

[ðʌs] ['leɪbə(r)][ænd; ənd] [ɪ'kɒnəmi] - [ðə; ði] [truː] ['sɔːsɪz] [ɒv; əv] [welθ] - [ɪg'zɪst][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɒlətri]
Thus **labour** **and** **economy** **-** **the** **true** **sources** **of** **wealth** **-** **exist** **for** **the** **Solitary**
因此 劳动 和 经济 - 这 真的 来源 的 财富 - 存在 为了 这 孤
[æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l][mæn] ,
as **well** **as** **for** **the** **social** **man** **,**
作为 出色地 作为 为了 这 社会的 男人 ,

因此，劳动和经济——财富的真正来源——对于独居者和社会化的人来说都是存在的。

[ænd; ənd] [prə'djuːs] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ɒv; əv] [əd'vɑːntɪdʒ] [tuː; tə][bəuθ] .
and **produce** **the** **same** **kind** **of** **advantage** **to** **both** **.**
和 生产 这 相同的 种类 的 优势 到 两个都 .

并为双方带来同样的优势。

[ðə; ði] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][sə'saɪəti] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv]
The **formation** **of** **society** **,** **however** **,** **and** **with** **it** **the** **introduction** **of**
这 形成 的 社会 , 然而 , 和 和 它 这 介绍 的
['kɒmɜːs] [ænd; ənd] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,
commerce **and** **exchange** **,**
商业 和 交换 ,

然而，社会的形成，以及随之而来的商业和交换的引入，

[wɜː(r); wə(r)] ['nesəsəri] [bəuθ][tuː; tə] [ɔːg'ment] [ðə; ði] [prə'dʌktɪv] ['paʊə(r)][ɒv; əv]['leɪbə(r)] , [baɪ] [dɪ'vaɪdɪŋ]
were **necessary** **both** **to** **augment** **the** **productive** **power** **of** **labour** **,** **by** **dividing**
是 必要的 两个都 到 增强 这 生产力 力量 的 劳动 , 经过 分割
[ˌaɪ 'tiː] ,
it **,**
它 ,

通过划分劳动，既可以提高劳动生产率，又能提高劳动生产率，这两者是必要的。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ə'fɔːd] [ə; eɪ][mɔː(r)] [prɪ'saɪs] [eɪm][tuː; tə] [ɪ'kɒnəmi] , [baɪ] ['mʌltɪplaɪɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt]
and **to** **afford** **a** **more** **precise** **aim** **to** **economy** **,** **by** **multiplying** **the** **enjoyments**
和 到 买得起 一个 更多的 精确的 目的 到 经济 , 经过 乘法 这 享受
[wɪtʃ] [welθ] [prəu'kjuə] .
which **wealth** **procures** **.**
哪个 财富 采购 .

并使节约的目标更加明确，方法是增加财富带来的享受。

[ðʌs] [men] , [kəm'baɪnd] [ɪn][sə'saɪəti] , [prə'djuːst] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ɪf] [iːtʃ] [hæd; həd] ['leɪbəd]
Thus **men** **,** **combined** **in** **society** **,** **produced** **more** **than** **if** **each** **had** **laboured**
因此 男人 , 合并 在 社会 , 生产 更多的 比 如果 每个 有 辛勤劳作
['seprətli] ;
separately **;**
分别地 ;

因此，人们在社会中共同劳动所创造的产量比每个人单独劳动所创造的产量要高；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [prɪ'zɜːv] ['betə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [hæv; həv] [prə'djuːst] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [fiːl] [ðə; ði]['vælјuː]
and **they** **preserve** **better** **what** **they** **have** **produced** **,** **because** **they** **feel** **the** **value**
和 他们 保存 更好的 什么 他们 有 生产 , 因为 他们 感觉 这 价值
[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]['betə(r)] .
of **it** **better** **.**
的 它 更好的 .

而且他们更懂得珍惜自己所生产的东西，所以能更好地保存它们。

[ɪks'tʃeɪndʒ] [fɜːst] [ə'rəʊz] [frɒm; frəm] [ˌsuːpərə'bʌndəns; ˌsjuːpərə'bʌndəns] : " [gɪv] [ˌem 'iː] [ðæt] ['ɑːtɪk(ə)l] , [wɪtʃ]

Exchange	**first**	**arose**	**from**	**superabundance**	**:**	**"**	**Give**	**me**	**that**	**article**	**,**	**which**
交换	第一的	出现	从	过多	:	"	给	我	那	文章	,	哪个

[ɪz] [ɒv; əv] [nəʊ] ['sɜːvɪs] [tuː; tə] [juː; jʊ] ,

is	**of**	**no**	**service**	**to**	**you**	**,**
是	的	不	服务	到	你	,

交换最初源于过剩：“把那件对你毫无用处的东西给我吧，

[ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi] ['juːsf(ə)l] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , , , [sed] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒntæktɪŋ] ['pɑːtiz] ,

and	**would**	**be**	**useful**	**to**	**me**	**,**	**,**	**,**	**said**	**one**	**of**	**the**	**contacting**	**parties**	**,**
和	会	是	有用	到	我	,	,	,	说	一	的	这	联系	各方	,

“这对我来说很有用，”其中一位联系方说道。

" [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ðɪs] [ɪn] [rɪ'tɜːn] , [wɪtʃ] [ɪz] [ɒv; əv] [nəʊ] ['sɜːvɪs] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,

"	**and**	**I**	**will**	**give**	**you**	**this**	**in**	**return**	**,**	**which**	**is**	**of**	**no**	**service**	**to**	**me**	**,**
"	和	我	将要	给	你	这	在	返回	,	哪个	是	的	不	服务	到	我	,

“而我将把这个给你作为回报，但这对我来说毫无用处。”

[ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi] ['juːsf(ə)l] [tuː; tə] [juː; jʊ] .

and	**would**	**be**	**useful**	**to**	**you**	**.**
和	会	是	有用	到	你	.

而且对你很有用。

" ['prez(ə)nt] [juː'tɪlətɪ] [wɒz; wəz] [nɒt] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [səʊl] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ɪks'tʃeɪndʒd] .

"	**Present**	**utility**	**was**	**not**	**,**	**however**	**,**	**the**	**sole**	**measure**	**of**	**things**	**exchanged**	**.**
"	展示	公用事业	曾是	不是	,	然而	,	这	唯一	措施	的	事物	交换	.

“然而，当前的效用并不是衡量交换物品的唯一标准。

[iːtʃ] ['estɪmeɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ðə; ði] ['selɪŋ] [praɪs] ,

Each	**estimated**	**for**	**himself**	**the**	**selling**	**price**	**,**
每个	估计的	为了	他自己	这	销售	价格	,

每个人都自行估算了售价。

[ɔː(r)] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [taɪm] [bɪ'stəʊd] [ɪn] [ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [kə'mɒdətɪ] ,

or	**the**	**trouble**	**and**	**time**	**bestowed**	**in**	**the**	**production**	**of**	**his**	**own**	**commodity**	**,**
或者	这	麻烦	和	时间	授予	在	这	生产	的	他的	自己的	商品	,

或者说，他在生产自己的商品过程中所花费的精力和时间，

[ænd; ənd] [kəm'peəd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] ['baɪɪŋ] [praɪs] ,

and	**compared**	**it**	**with**	**the**	**buying**	**price**	**,**
和	比较的	它	和	这	购买	价格	,

并将其与购买价格进行了比较。

[ɔː(r)] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [taɪm] ['nesəsərɪ] [fɔː(r); fə(r)] [prə'kjʊərɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'kwaɪəd] [kə'mɒdətɪ] [baɪ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['efəts] ;

or	**the**	**trouble**	**and**	**time**	**necessary**	**for**	**procuring**	**the**	**required**	**commodity**	**by**	**his**	**own**	**efforts**	**;**
或者	这	麻烦	和	时间	必要的	为了	采购	这	必需的	商品	经过	他的	自己的	努力	;

或者他自己努力获取所需商品所需的时间和精力；

[ænd; ənd] [nəʊ] [ɪks'tʃeɪndʒ] [kʊd; kəd] [teɪk] [pleɪs] [tɪl] [ðə; ði] [tuː] ['kɒntæktɪŋ] ['pɑːtiz] , [ɒn] ['kælkjuleɪtɪŋ] [ðə; ði] ['mætə(r)] ,

and	**no**	**exchange**	**could**	**take**	**place**	**till**	**the**	**two**	**contacting**	**parties**	**,**	**on**	**calculating**	**the**	**matter**	**,**
和	不	交换	可以	拿	地方	直到	这	二	联系	各方	,	在	计算	这	事情	,

在双方协商解决此事之前，任何交换都无法进行。

[hæd; həd] [iːtʃ] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['betə(r)] [ðʌs] [tuː; tə][prə'kjʊə(r)][ðə; ði] [kə'mɒdəti]

had	each	discovered	that	it	was	better	thus	to	procure	the	commodity
有	每个	发现	那	它	曾是	更好的	因此	到	采购	这	商品

['wɒntɪd] [ðæn; ðən][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .

wanted	than	to	make	it	for	himself	.
通缉	比	到	制作	它	为了	他自己	.

他们各自发现，通过这种方式获得所需的商品比自己制作要好得多。

[ðɪs] [ˌæksɪ'dent(ə)l] [əd'vɑːntɪdʒ] [suːn] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə][bəuθ][ə; eɪ] ['kɒnstənt] [sɔːs] [ɒv; əv] [əd'vɑːntɪdʒ]

This	accidental	advantage	soon	pointed	out	to	both	a	constant	source	of	advantage
这	偶然	优势	很快	尖	出去	到	两个都	一个	持续的	来源	的	优势

[ɪn] ['treɪdɪŋ] ,

in	trading	,
在	贸易	,

这一偶然的优势很快便揭示了交易中一个持续存在的优势来源，

[wen'evə(r)] [ðə; ði][wʌn] ['ɒfəd] [æn; ən]['ɑːtɪk(ə)l] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪk'seld] [ɪn] ['meɪkɪŋ] ,

whenever	the	one	offered	an	article	which	he	excelled	in	making	,
每当	这	一	提供	一个	文章	哪个	他	表现出色	在	制作	,

每当有人提供一篇他擅长的文章时，

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['ɑːtɪk(ə)l] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [ɪk'seld] [ɪn] ['meɪkɪŋ] ; [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [ɪk'seld] [ɪn] [wɒt]

for	an	article	which	the	other	excelled	in	making	;	for	each	excelled	in	what
为了	一个	文章	哪个	这	其他	表现出色	在	制作	;	为了	每个	表现出色	在	什么

[hiː; hi] [meɪd] ['ɒf(ə)n] ,

he	made	often	,
他	制成	经常	,

因为对方擅长制作某件物品；因为每个人都擅长自己经常制作的东西。

[iːtʃ] [wɒz; wəz] [ˌʌn'skɪlfəl] [ænd; ənd] [sləʊ] [æt; ət] [wɒt] [hiː; hi] [meɪd] [bʌt; bət] ['seldəm] .

each	was	unskillful	and	slow	at	what	he	made	but	seldom	.
每个	曾是	不熟练的	和	慢的	在	什么	他	制成	但	很少	.

他们每个人都做事笨拙、速度慢，而且很少做成东西。

[naʊ] , [ðə; ði][mɔː(r)] [ɪk'skluːsɪvli] [ðeɪ] [dɪ'vəʊtɪd] [ðəm'selvz] [tuː; tə][wʌn][kaɪnd][ɒv; əv] [wɜːk] ,

Now	,	the	more	exclusively	they	devoted	themselves	to	one	kind	of	work	,
现在	,	这	更多的	只	他们	奉献	他们自己	到	一	种类	的	工作	,

如今，他们越是专注于某一类工作，

[ðə; ði][mɔː(r)][dek'sterətɪ][dɪd] [ðeɪ] [ə'kwaɪə(r)][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

the	more	dexterity	did	they	acquire	in	it	,
这	更多的	灵巧	做过	他们	获得	在	它	,

他们在这方面越熟练，

[ðə; ði][mɔː(r)] [ɪ'fektʃuəli] [dɪd] [ðeɪ] [sək'siːd] [ɪn] ['rendərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [ænd; ənd] [ˌekspə'dɪʃəs] .

the	more	effectually	did	they	succeed	in	rendering	it	easy	and	expeditious	.
这	更多的	有效地	做过	他们	成功	在	渲染	它	简单的	和	迅速的	.

他们越成功地使之变得简单快捷，效果就越好。

[ðɪs] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [prə'djuːst] [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv] [treɪdz] ; [ðə; ði] ['hʌzbəndmən] ['kwɪkli] [pə'siːvd] ,

This	observation	produced	the	division	of	trades	;	the	husbandman	quickly	perceived	,
这	观察	生产	这	分配	的	交易	;	这	农夫	迅速地	感知	,

这一观察促成了行业分工；农夫很快意识到，

[ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [meɪk] [æz; əz] ['meni] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [tuːlz] [baɪ] [hɪm'self] , [ɪn][ə; eɪ] [mʌnθ] ,

that	he	could	not	make	as	many	agricultural	tools	by	himself	,	in	a	month	,
那	他	可以	不是	制作	作为	许多	农业	工具	经过	他自己	,	在	一个	月	,

他一个月内无法独自制造出那么多农具。

[æz; əz][ðə; ði] ['blæksmɪθ] [wʊd] [meɪk] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ɪn][ə; eɪ] [deɪ] .

as	the	blacksmith	would	make	for	him	in	a	day	.
作为	这	铁匠	会	制作	为了	他	在	一个	天	.

就像铁匠一天之内能为他做的那样。

[ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l] [wɪtʃ] [æt; ət] [fɜːst] ['sepəreɪtɪd] [ðə; ði] [treɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hʌzbəndmən] ,

The	same	principle	which	at	first	separated	the	trades	of	the	husbandman	,
这	相同的	原则	哪个	在	第一的	分开	这	交易	的	这	农夫	,

['ʃepəd] ,

shepherd	,
牧羊人	,

最初将农夫、牧羊人等职业区分开来的，也是同样的原则。

[smɪθ] , [ænd; ənd] ['wiːvə(r)] , [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['seprət] [ðəʊz] [treɪdz] ['ɪntuː][æn; ən] [ɪn'defɪnət]

smith	,	and	weaver	,	continued	to	separate	those	trades	into	an	indefinite
史密斯	,	和	织工	,	持续	到	分离	那些	交易	进入	一个	不定

['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [dɪ'pɑːrtmənts] .

number	of	departments	.
数字	的	部门	.

铁匠和织工继续将这些行业细分为数量不定的部门。

[iːtʃ] [felt] [ðæt] , [baɪ] ['sɪmplɪfaɪɪŋ] [ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə][hɪm] ,

Each	felt	that	,	by	simplifying	the	operation	committed	to	him	,
每个	毛毡	那	,	经过	简化	这	手术	坚定的	到	他	,

他们都觉得，通过简化分配给自己的操作，

[hiː; hi] [wʊd] [pə'fɔːm] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)] [stɪl] [mɔː(r)] ['spiːdi] [ænd; ənd] ['pɜːfɪkt] .

he	would	perform	it	in	a	manner	still	more	speedy	and	perfect	.
他	会	履行	它	在	一个	方式	仍然	更多的	迅速	和	完美的	.

他会以更快、更完美的方式完成它。

[ðə; ði] ['wiːvə(r)] [ri'nauns] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] ['spɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] ; [ðə; ði] ['spɪnɪŋ] [ɒv; əv]

The	weaver	renounced	the	business	of	spinning	and	dyeing	;	the	spinning	of
这	织工	放弃	这	商业	的	旋转	和	染色	;	这	旋转	的

[hemp] ,

hemp	,
麻	,

织工放弃了纺纱和染色的生意；不再纺麻，

['kɒtn] , [wʊl] , [ænd; ənd] [sɪlk] , [bɪ'keɪm] [iːtʃ] ['seprət] [ɪm'plɔɪmənt] ; ['wiːvəz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl]

cotton	,	wool	,	and	silk	,	became	each	separate	employment	;	weavers	were	still
棉布	,	羊毛	,	和	丝绸	,	成为	每个	分离	就业	;	织工	是	仍然

['fɑːðə(r)] [ˌsʌbdɪ'vaɪdɪd; 'sʌbdɪvaɪdɪd] ,

farther	subdivided	,
更远	细分	,

棉花、羊毛和丝绸分别成为独立的行业；织工的职业划分又进一步细分。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['fæbrɪk][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌdestɪ'neɪʃn] [ɒv; əv][ðeə(r)] [stʌf] ; [ænd; ənd][æt; ət] ['evri]

according	to	the	fabric	and	the	destination	of	their	stuffs	;	and	at	every
根据	到	这	织物	和	这	目的地	的	他们的	东西	;	和	在	每一个

[ˌsʌbdɪ'vɪʒ(ə)n] ,

subdivision	,
细分	,

根据织物种类和用途；并且在每个细分领域，

[iːtʃ] ['wɜːkmən] , [daɪ'rektɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [ɪk'spɪəriənst] [æn; ən]

each	workman	,	directing	his	attention	to	a	single	object	,	experienced	an
每个	工人	,	导演	他的	注意力	到	一个	单身的	目的	,	经验丰富的	一个

[ɪn'kriːs] [ɪn][hɪz; ɪz] [prə'dʌktɪv] [p'aʊəz] .

increase	in	his	productive	powers	.
增加	在	他的	生产力	权力	.

每个工人集中精力于一件物品，其生产力都会提高。

[ɪn][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv] [iːtʃ] [mænjʊ'fækt(ə)ri] , [ðɪs] [dɪ'vɪʒ(ə)n][wɒz; wəz] [ə'gen] [rɪ'piːtɪd] , [ænd; ənd] [stɪl]

In	the	interior	of	each	manufactory	,	this	division	was	again	repeated	,	and	still
在	这	内部的	的	每个	工厂	,	这	分配	曾是	再次	重复	,	和	仍然

[wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [sək'ses] .

with	the	same	success	.
和	这	相同的	成功	.

在每家工厂的内部，这种划分再次重复进行，并且仍然取得了同样的成功。

['twenti] ['wɜːkmən] [ɔːl] ['leɪbəd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , [bʌt; bət] [iːtʃ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ˌʌndə'gəʊ] [ə; eɪ]

Twenty	workmen	all	laboured	at	the	same	thing	,	but	each	made	it	undergo	a
二十	工人	全部	辛勤劳作	在	这	相同的	事物	,	但	每个	制成	它	经历	一个

['dɪfrənt] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] :

different	operation	:
不同的	手术	:

二十个工人都在做同一件事，但每个人都对它进行了不同的加工：

[ænd; ənd][ðə; ði] ['twenti] ['wɜːkmən] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'kʌmplɪʃt] ['twenti] [taɪmz] [æz; əz]

and	the	twenty	workmen	found	that	they	had	accomplished	twenty	times	as
和	这	二十	工人	成立	那	他们	有	完成	二十	时代	作为

[mʌtʃ] [wɜːk] [æz; əz] [wen] [iːtʃ] [hæd; həd] ['leɪbəd] ['seprətli] .

much	work	as	when	each	had	laboured	separately	.
很多	工作	作为	什么时候	每个	有	辛勤劳作	分别地	.

二十名工人发现，他们完成的工作量是每个人单独劳动时的二十倍。

[mʌtʃ] [mɔː(r)] [wɜːk] [wɒz; wəz]['eksɪkjuːtɪd][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [baɪ][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv]['leɪbə(r)] ;

Much	more	work	was	executed	in	the	world	by	the	division	of	labour	;
很多	更多的	工作	曾是	执行	在	这	世界	经过	这	分配	的	劳动	;

通过劳动分工，世界上完成了更多的工作；

[bʌt; bət] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [mʌtʃ] [mɔː(r)][wɒz; wəz] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði] [kən'sʌmpʃ(ə)n]

but	,	at	the	same	time	,	much	more	was	required	to	supply	the	consumption
但	,	在	这	相同的	时间	,	很多	更多的	曾是	必需的	到	供应	这	消耗

.

:
.

但与此同时，满足消费需求还需要更多。

[ðə; ði] ['wɒnts] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɒlətri] , [huː] ['leɪbəd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] ,

The	wants	and	the	enjoyments	of	the	Solitary	,	who	laboured	for	himself	,
这	想要	和	这	享受	的	这	孤	,	WHO	辛勤劳作	为了	他自己	,

[wɜː(r); wə(r)][bəuθ] ['veri] ['lɪmɪtɪd] .

were	both	very	limited	.
是	两个都	非常	有限的	.

独自劳作的独行者，其欲望和享乐都非常有限。

[fuːd] , ['kləʊðɪŋ] , [ænd; ənd] ['lɒdʒɪŋ] , [hiː; hi] [ɪn'diːd] [rɪ'kwaɪəd] ;

Food	,	clothing	,	and	lodging	,	he	indeed	required	;
食物	,	衣服	,	和	住宿	,	他	的确	必需的	;

他确实需要食物、衣服和住所；

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['delɪkəsi] ,

but	he	did	not	so	much	as	think	of	the	delicacies	,
但	他	做过	不是	所以	很多	作为	思考	的	这	美味佳肴	,

但他甚至连想都没想过那些美味佳肴。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðəʊz] ['wɒnts] [maɪt] [biː; bi] [kən'vɜːtɪd] ['ɪntuː] ['pleʒə(r)] ;

by	which	the	satisfaction	of	those	wants	might	be	converted	into	pleasure	;
经过	哪个	这	满意	的	那些	想要	可能	是	转换	进入	乐趣	;

通过满足这些需求，可以将这些需求转化为快乐；

[ænd; ənd] [stɪl] [les] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑːtɪˈfɪʃ(ə)l] [dɪˈzaɪr] , [ɪnˈdjuːst] [baɪ][səˈsaɪəti] ,

and	still	less	of	the	artificial	desires	,	induced	by	society	,
和	仍然	较少的	的	这	人造的	欲望	,	诱导	经过	社会	,

以及更少的社会诱导的人为欲望。

[wɪtʃ] [ɪn][ðeə(r)][ˌgrætɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] [bɪˈkʌm] [njuː] [ˈsɔːsɪz] [ɒv; əv] [ɪnˈdʒɔɪmənt] .

which	in	their	gratification	become	new	sources	of	enjoyment	.
哪个	在	他们的	满足感	变得	新的	来源	的	享受	.

而他们的满足感又会成为新的快乐源泉。

[ðə; ði] - [eɪm] [wɒz; wəz] [ˈmɪəli] [tuː; tə] [əˈmæs] , [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [ˈɑːftəwədz] [rɪˈpəʊz] .

The	Solitary's	aim	was	merely	to	amass	,	that	he	might	afterwards	repose	.
这	-	目的	曾是	仅仅	到	积累	,	那	他	可能	然后	休息	.

独行者的目的仅仅是积累财富，以便日后安息。

[bɪˈfɔː(r)] [hɪm] [æt; ət] [nəʊ] [greɪt] [ˈdɪstəns] , [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði] [əˌkjuːmjəˈleɪʃn] [ɒv; əv] [welθ] ,

Before	him	at	no	great	distance	,	was	a	point	in	the	accumulation	of	wealth	,
前	他	在	不	伟大的	距离	,	曾是	一个	观点	在	这	积累	的	财富	,

在他前方不远处，便是财富积累的节点。

[bɪˈjɒnd] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ˈfuːlɪʃnəs] [tuː; tə] [əˈkjuːmjəleɪt] [mɔː(r)] ,

beyond	which	it	would	have	been	foolishness	to	accumulate	more	,
超过	哪个	它	会	有	到过	愚蠢	到	积累	更多的	,

除此之外，继续积累更多财富就显得愚蠢了。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hɪz; ɪz] [kənˈsʌmpʃ(ə)n] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [ɪnˈkriːst] [prəˈpɔːrʃənəbli] .

because	his	consumption	could	not	be	increased	proportionably	.
因为	他的	消耗	可以	不是	是	增加	按比例	.

因为他的消费量无法成比例地增加。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈwɒnts] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsəʊʃ(ə)l][mæn][wɜː(r); wə(r)] [ˈɪnfɪnət] ,

But	the	wants	of	the	social	man	were	infinite	,
但	这	想要	的	这	社会的	男人	是	无限	,

但是，社会人的欲望是无穷无尽的。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðə; ði] [səˈsaɪɪtiz] [ˈleɪbə(r)] [ˈɒfəd] [hɪm] [ɪnˈdʒɔɪmənt] [ˈɪnfɪnətli] [ˈveərid] .

because	the	society's	labour	offered	him	enjoyment	infinitely	varied	.
因为	这	社会的	劳动	提供	他	享受	无限地	多种多样	.

因为社会的劳动给他带来了无穷无尽的乐趣。

[wɒtˈevə(r)] [welθ] [hiː; hi] [maɪt] [əˈmæs] , [hiː; hi][kʊd; kəd][ˈnevə(r)][hæv; həv] [əˈkeɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]

Whatever	wealth	he	might	amass	,	he	could	never	have	occasion	to	say	it	is
任何	财富	他	可能	积累	,	他	可以	绝不	有	场合	到	说	它	是

[ɪˈnʌf] ;

enough	;
足够的	;

无论他积累了多少财富，他永远都不会有理由说财富已经足够了；

[hiː; hi] [stɪl] [faʊnd] [miːnz] [tuː; tə] [kənˈvɜːt] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪntuː] [ˈpleʒə(r)] ,

he	still	found	means	to	convert	it	into	pleasure	,
他	仍然	成立	方法	到	转变	它	进入	乐趣	,

他仍然找到了将其转化为快乐的方法。

[ænd; ənd][tuː; tə][ɪˈmædʒɪn][æt; ət] [liːst] [ðæt] [hiː; hi] [əˈplaɪd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈsɜːvɪs] .

and	to	imagine	at	least	that	he	applied	it	to	his	service	.
和	到	想象	在	至少	那	他	应用	它	到	他的	服务	.

至少可以想象他把这种精神运用到了他的服务中。

[treɪd] , [ðə; ði][dʒəˈnerɪk] [neɪm] [ˈgɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ˈtəʊt(ə)l] [mæs] [ɒv; əv][ɪksˈtʃeɪndʒə(r)] ,

Trade	,	the	generic	name	given	to	the	total	mass	of	exchangers	,
贸易	,	这	通用的	姓名	给定	到	这	全部的	大量的	的	交换器	,

贸易，是指交换物总质量的通用名称，

['kɒmplɪkeɪtɪd] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [rɪ'kwaɪəd] [tu:; tə] [səb'sɪst] [bɪ'twi:n] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kən'sʌmpʃ(ə)n] ;

complicated	**the**	**relation**	**required**	**to**	**subsist**	**between**	**production**	**and**	**consumption**	**;**
复杂的	这	关系	必需的	到	生存	之间	生产	和	消耗	;

[jet] [fɑ:(r)][frɒm; frəm] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] ,

yet	**far**	**from**	**diminishing**	**,**
然而	远的	从	减少	,

这使得生产与消费之间维持生存所需的关系变得复杂；然而，这种复杂程度远未减弱，

[ˌaɪ 'ti:] [ɪn'kri:st] [ɪts] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] .

it	**increased**	**its**	**importance**	**.**
它	增加	它是	重要性	.

它的重要性日益提升。

[æt; ət] [fɜ:st] , ['evri] [wʌn] [prə'kjʊəd] [wɒt] [hi:; hi] [hɪm'self] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [kən'sju:m] ;

At	**first**	**,**	**every**	**one**	**procured**	**what**	**he**	**himself**	**intended**	**to**	**consume**	**;**
在	第一的	,	每一个	一	采购	什么	他	他自己	故意的	到	消耗	;

起初，每个人都购买自己打算消费的东西；

[bʌt; bət] [wen] [i:tʃ] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] ,

but	**when**	**each**	**had**	**come**	**to**	**work**	**for**	**all**	**,**
但	什么时候	每个	有	来	到	工作	为了	全部	,

但当每个人都开始为所有人工作时，

[ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɔ:l][mʌst; məst][bi:; bi] [kən'sju:md] [baɪ][ɔ:l] ; [ænd; ənd] [i:tʃ] , [ɪn] [wɒt] [hi:; hi]

the	**production**	**of**	**all**	**must**	**be**	**consumed**	**by**	**all**	**;**	**and**	**each**	**,**	**in**	**what**	**he**
这	生产	的	全部	必须	是	消耗	经过	全部	;	和	每个	,	在	什么	他

[prə'dju:st] ,

produced	**,**
生产	,

所有人的生产都必须被所有人消费；每个人，在他所生产的东西中，

[mʌst; məst][hæv; həv][æn; ən] [aɪ] [tu:; tə][ðə; ði]['faɪn(ə)l][dɪ'mɑ:nd][ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti] ,

must	**have**	**an**	**eye**	**to**	**the**	**final**	**demand**	**of**	**the**	**society**	**,**
必须	有	一个	眼睛	到	这	最终的	要求	的	这	社会	,

必须着眼于社会的最终需求，

[fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['destɪnd] [ðə; ði] [fru:t] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['leɪbə(r)] .

for	**which**	**he**	**destined**	**the**	**fruit**	**of**	**his**	**labour**	**.**
为了	哪个	他	注定	这	水果	的	他的	劳动	.

这是他注定要收获劳动成果的原因。

[ðɪs] [dɪ'mɑ:nd] , [ðəʊ] [nɒt] [wel] [æsə'teɪnd] [baɪ][hɪm] , [wɒz; wəz] ['lɪmɪtɪd] [ɪn] ['kwɒntəti] .

This	**demand**	**,**	**though**	**not**	**well**	**ascertained**	**by**	**him**	**,**	**was**	**limited**	**in**	**quantity**	**.**
这	要求	,	尽管	不是	出色地	已确定	经过	他	,	曾是	有限的	在	数量	.

虽然他未能准确确定这种需求，但其数量有限。

[fɔ:(r); fə(r)] , [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [kən'tɪnju:] [hɪz; ɪz] [ɪk'spendɪtʃə(r)] , ['evri] [wʌn][mʌst; məst] [kən'faɪn] [ˌaɪ 'ti:][baɪ]

for	**,**	**in**	**order**	**to**	**continue**	**his**	**expenditure**	**,**	**every**	**one**	**must**	**confine**	**it**	**by**
为了	,	在	命令	到	继续	他的	支出	,	每一个	一	必须	局限	它	经过

['sɜ:t(ə)n] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] ,

certain	**restrictions**	**,**
肯定	限制	,

因为，为了继续支出，每个人都必须受到一定的限制。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['praɪvət] [ɪk'spendɪtʃər] ['kɔnstitju:t] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti] .

and	**the**	**sum**	**of**	**those**	**private**	**expenditures**	**constituted**	**that**	**of**	**the**	**society**	**.**
和	这	和	的	那些	私人的	支出	构成	那	的	这	社会	.

这些私人支出的总和构成了社会支出。

[ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twi:n] ['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd] ['ɪnkʌm] , [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] - [keɪs] [wɒz; wəz] [stɪl]
The distinction between capital and income , which in the Solitary's case was still
这 区别 之间 首都 和 收入 , 哪个 在 这 - 案件 曾是 仍然
[kən'fju:zd] ,
confused ,
使困惑 ,

资本和收入之间的区别，在独行者看来仍然很模糊。

[bɪ'keɪm] [ɪ'senʃ(ə)l] [ɪn][sə'saɪəti] .
became essential in society .
成为 基本的 在 社会 .

在社会中变得不可或缺。

[ðə; ði]['səʊʃ(ə)l][mæn][wɒz; wəz]['ʌndə(r)][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [ə'dʒʌstɪŋ] [hɪz; ɪz] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
The social man was under the necessity of adjusting his consumption to his
这 社会的 男人 曾是 在下面 这 必要性 的 调整 他的 消耗 到 他的
['ɪnkʌm] ,
income ,
收入 ,

社会人必须根据收入调整消费水平。

[ænd; ənd][ðə; ði][sə'saɪəti] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi] [fɔ:md] [pɑ:t] , [wɜ:(r); wə(r)] [kəm'peld] [tu:; tə] [əb'zɜ:v]
and the society , of which he formed part , were compelled to observe
和 这 社会 , 的 哪个 他 形成 部分 , 是 被迫 到 观察
[ðə; ði] [seɪm] [ru:l] ;
the same rule ;
这 相同的 规则 ;

他所属的社会也必须遵守同样的规则；

[wɪ'ðaʊt] [ɪn'kɜ:rɪŋ] ['ru:ɪn] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] ['ænjuəli] [kən'sju:m] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ðeə(r)] ['ænjuəl]
without incurring ruin , they could not annually consume more than their annual
没有 产生 废墟 , 他们 可以 不是 每年 消耗 更多的 比 他们的 年度的
['ɪnkʌm] , ['li:vɪŋ] [ðeə(r)]['kæpɪt(ə)l] [ʌn'tʌtʃt] .
income , leaving their capital untouched .
收入 , 离开 他们的 首都 未受触碰 .

为了不至于破产，他们每年的消费不能超过年收入，从而使本金不受影响。

[ɔ:l] [ðæt] [ðeɪ] [prə'dju:st] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] ['destɪnd] [fɔ:(r); fə(r)] [kən'sʌmpʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)]
All that they produced , however , was destined for consumption ; and if their
全部 那 他们 生产 , 然而 , 曾是 注定 为了 消耗 ; 和 如果 他们的
['ænjuəl] ['prɒdʌkts] ,
annual products ,
年度的 产品 ,

然而，他们生产的所有产品都是为了消费；如果他们的年产量，

[wen] ['kærid] [tu:; tə][ðə; ði] ['destɪnd] ['mɑ:kɪt] , [faʊnd] [nəʊ] ['pɜ:tʃəsə(r)] , [ˌri:prə'dʌkʃn] [wɒz; wəz]
when carried to the destined market , found no purchaser , reproduction was
什么时候 携带 到 这 注定 市场 , 成立 不 购买者 , 生殖 曾是
[ə'restɪd] ,
arrested ,
被捕 ,

当运往目标市场时，发现无人购买，复制活动随即停止。

[ænd; ənd][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ['ru:ɪnd] [æz; əz] [bɪ'fɔ:(r)] .
and the nation ruined as before .
和 这 国家 毁坏 作为 前 .

国家像以前一样再次衰败。

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [ə'tempt] [tu:; tə][ɪk'spleɪn] [ðɪs] ['dʌb(ə)l] [rɪ'leɪʃ(ə)n] , [æt; ət][wʌns][səʊ] [ɪ'senʃ(ə)l]
We shall attempt to explain this double relation , at once so essential
我们 将 试图 到 解释 这 双倍的 关系 , 在 一次 所以 基本的

我们将尝试解释这种至关重要的双重关系。

[ænd; ənd][səʊ] ['delɪkət] , [baɪ] ['ʃəʊɪŋ] , [ɒn][ðə; ðɪ][wʌn][hænd] , [haʊ] ['ɪnkʌm] [sprɪŋz] [frɒm; frəm]

and	so	delicate	,	by	showing	,	on	the	one	hand	,	how	income	springs	from
和	所以	精美的	,	经过	显示	,	在	这	一	手	,	如何	收入	弹簧	从

['kæpɪt(ə)l] ;

capital	;
首都	;

而且非常精妙，一方面展示了收入是如何从资本中产生的；

[ɒn][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] , [haʊ] [wɒt] [ɪz] ['ɪnkʌm] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [meɪ] [biː; bi]['kæpɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sekənd] .

on	the	other	,	how	what	is	income	for	one	may	be	capital	for	a	second	.
在	这	其他	,	如何	什么	是	收入	为了	一	可能	是	首都	为了	一个	第二	.

另一方面，对一个人来说是收入的东西，对另一个人来说可能就是资本。

[tuː; tə][ðə; ðɪ] ['splətri] , ['evri] [kaɪnd][ɒv; əv] [welθ] [wɒz; wəz][ə; eɪ][prə'vɪʒ(ə)n] [meɪd] [bɪ'fɔːhænd] [ə'genst]

To	the	Solitary	,	every	kind	of	wealth	was	a	provision	made	beforehand	against
到	这	孤	,	每一个	种类	的	财富	曾是	一个	条款	制成	预先	反对

[ðə; ðɪ]['məʊmənt][ɒv; əv] [nə'sesəti] ;

the	moment	of	necessity	;
这	片刻	的	必要性	;

对于独行者而言，各种财富都是预先为应对困境而准备的；

[jet] [stɪl] [ɪn] [ðɪs] [prə'vɪʒ(ə)n] [hiː; hi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [tuː] [θɪŋz] - [ðə; ðɪ] [pɑːt] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]['suːtɪd; 'sjuːtɪd]

yet	still	in	this	provision	he	distinguished	two	things	-	the	part	which	it	suited
然而	仍然	在	这	条款	他	杰出的	二	事物	-	这	部分	哪个	它	适合

[hɪz; ɪz] [ɪ'kɒnəmi] [tuː; tə] [kiːp] [ɪn] [rɪ'zɜːv] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'miːdiət] ,

his	economy	to	keep	in	reserve	for	immediate	,
他的	经济	到	保持	在	预订	为了	即时	,

然而，即便如此，他仍然在这一规定中区分了两件事——一部分是出于经济利益考虑而留作立即使用的储备金，

[ɔː(r)] ['nɪəli] [ɪ'miːdiət] [juːz] ,

or	nearly	immediate	use	,
或者	几乎	即时	使用	,

或几乎立即使用，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [pɑːt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [niːd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ðɪ] [taɪm] [wen] [hiː; hi] [maɪt] [əb'teɪn]

and	the	part	which	he	would	not	need	before	the	time	when	he	might	obtain
和	这	部分	哪个	他	会	不是	需要	前	这	时间	什么时候	他	可能	获得

[ˌaɪ 'tiː][baɪ][ə; eɪ] [njuː] [prə'dʌkʃ(ə)n] .

it	by	a	new	production	.
它	经过	一个	新的	生产	.

以及在他能够通过新的生产获得之前不需要的那部分。

[wʌn] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kɔːn] [wɒz; wəz][tuː; tə] [sə'pɔːt] [hɪm] [tɪl] [ðə; ðɪ][nekst] ['hɑːvɪst] ;

One	portion	of	his	corn	was	to	support	him	till	the	next	harvest	;
一	部分	的	他的	玉米	曾是	到	支持	他	直到	这	下一个	收成	;

他的一部分玉米将用来维持他到下一次收成之前的生活；

[ə'nʌðə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] , [set] [ə'pɑːt][fɔː(r); fə(r)] [siːd] , [wɒz; wəz][tuː; tə] [brɪŋ] [fɔːθ] [ɪts] [fruːt] [ðə; ðɪ] ['fɒləʊɪŋ]

another	portion	,	set	apart	for	seed	,	was	to	bring	forth	its	fruit	the	following
其他	部分	,	放	除	为了	种子	,	曾是	到	带来	前进	它是	水果	这	下列的

[jɪə(r)] .

year	.
年	.

另一部分留作种子，将在来年结果。

[ðə; ðɪ] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][sə'saɪəti] , [ðə; ðɪ] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] , [ə'laʊd] [hɪm]['ɔːlməʊst]

The	formation	of	society	,	the	introduction	of	exchange	,	allowed	him	almost
这	形成	的	社会	,	这	介绍	的	交换	,	允许	他	几乎

[ɪn'defɪnətli] [tuː; tə] ['mʌltɪplaɪ] [ðɪs] [siːd] ,

indefinitely	to	multiply	this	seed	,
无限期	到	乘	这	种子	,

社会的形成和交换的引入，使他几乎可以无限地繁衍这一种子。

- [ðɪs] [fruːt] - ['beərɪŋ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [welθ] .

-	this	fruit	-	bearing	portion	of	accumulated	wealth	.
-	这	水果	-	轴承	部分	的	积累	财富	.

——这部分积累财富中结出硕果的部分。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɒt] [wiː; wi] [neɪm] ['kæpɪt(ə)l] .

It	is	what	we	name	capital	.
它	是	什么	我们	姓名	首都	.

这就是我们所说的资本。

[ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ænɪmlz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ðæt] [mæn][kʊd; kəd] [fɔːs] [tuː; tə] [wɜːk] [ɪn]

The	ground	and	his	animals	were	all	that	man	could	force	to	work	in
这	地面	和	他的	动物	是	全部	那	男人	可以	力量	到	工作	在

['kɒnsət] [wɪð] [hɪm] ;

concert	with	him	;
音乐会	和	他	;

人所能驱使的一切，只有土地和牲畜，才能与他协同工作；

[bʌt; bət] , [ɪn][sə'saɪəti] , [ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn][kʊd; kəd] [fɔːs] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][tuː; tə] [wɜːk] [ɪn] ['kɒnsət] [wɪð]

but	,	in	society	,	the	rich	man	could	force	the	poor	to	work	in	concert	with
但	,	在	社会	,	这	富有的	男人	可以	力量	这	贫穷的	到	工作	在	音乐会	和

[hɪm] .

him	.
他	.

但是，在社会中，富人可以强迫穷人与他一起工作。

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [set] [ə'pɑːt] [wɒt] [kɔːn] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tɪl] [ðə; ði][nekst] ['hɑːvɪst] ,

After	having	set	apart	what	corn	was	necessary	till	the	next	harvest	,
后	拥有	放	除	什么	玉米	曾是	必要的	直到	这	下一个	收成	,

将所需的玉米储备起来，留到下次收割时再用。

[ˌaɪ 'tiː]['suːtɪd; 'sjuːtɪd][hɪm][tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['sɜːpləs] [ɒv; əv] [kɔːn] [ɪn] ['fiːdɪŋ] ['ʌðə(r)] [men] ,

it	suited	him	to	employ	the	remaining	surplus	of	corn	in	feeding	other	men	,
它	适合	他	到	采用	这	其余的	剩余	的	玉米	在	喂养	其他	男人	,

他觉得把剩余的玉米用来养活其他人挺合适的。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] ['kʌltɪveɪt] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [meɪk] [freʃ] [kɔːn] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] :

that	they	might	cultivate	the	ground	and	make	fresh	corn	for	him	:
那	他们	可能	培育	这	地面	和	制作	新鲜的	玉米	为了	他	:

好让他们耕种土地，为他种出新鲜的玉米：

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [spɪn][ænd; ənd] [wiːv] [hɪz; ɪz] [hemp][ænd; ənd] [wʊl] ; [ðæt] , [ɪn][ə; eɪ] [wɜːd] ,

that	they	might	spin	and	weave	his	hemps	and	wools	;	that	,	in	a	word	,
那	他们	可能	旋转	和	编织	他的	大麻	和	羊毛	;	那	,	在	一个	单词	,

好让他们纺纱织布，为他织造麻线和羊毛；总之，

[ðeɪ] [maɪt] [teɪk] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hændz][ðə; ði] [kə'mɒdəti] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [kən'sjuːmd] ,

they	might	take	out	of	his	hands	the	commodity	ready	for	being	consumed	,
他们	可能	拿	出去	的	他的	双手	这	商品	准备好	为了	存在	消耗	,

他们可能会从他手中夺走已经准备好消费的商品，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['pɪərɪəd] , [rɪ'tɜːn] [hɪm] [ə'nʌðə(r)] [kə'mɒdəti] ,

and	at	the	expiration	of	a	certain	period	,	return	him	another	commodity	,
和	在	这	到期日	的	一个	肯定	时期	,	返回	他	其他	商品	,

[ɒv; əv][ə; eɪ]['greɪtə(r)]['vælјuː] ,

of	a	greater	value	,
的	一个	更大的	价值	,

过了一定期限后，再给他换一件价值更高的商品。

['laɪkwaɪz] ['destɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [kən'sʌmpʃ(ə)n] .

likewise	destined	for	consumption	.
同样地	注定	为了	消耗	.

同样是供人消费的。

['weɪdʒɪz][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][praɪs][æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn] [əb'teɪnd] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][mænz]

Wages	**were**	**the**	**price**	**at**	**which**	**the**	**rich**	**man**	**obtained**	**the**	**poor**	**man's**
工资	是	这	价格	在	哪个	这	富有的	男人	获得	这	贫穷的	男人的

['leɪbə(r)][ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] .

labour	**in**	**exchange**	**.**
劳动	在	交换	.

工资是富人获得穷人劳动的交换价格。

[ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv]['leɪbə(r)][hæd; həd] [prə'djuːst] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɒv; əv][ræŋks] .

The	**division**	**of**	**labour**	**had**	**produced**	**the**	**distinction**	**of**	**ranks**	**.**
这	分配	的	劳动	有	生产	这	区别	的	排名	.

劳动分工产生了等级之分。

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [hæd; həd] ['lɪmɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['efəts] [tuː; tə] [pə'fɔːm] ['əʊnli][wʌn] ['veri] ['sɪmp(ə)l][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n]

The	**person**	**who**	**had**	**limited**	**his**	**efforts**	**to**	**perform**	**only**	**one**	**very**	**simple**	**operation**
这	人	WHO	有	有限的	他的	努力	到	履行	仅有的	一	非常	简单的	手术

[ɪn][ə; eɪ][ˌmænju'fæktʃə(r)] ,

in	**a**	**manufacture**	**,**
在	一个	生产	,

那个只专注于在制造业中执行一项非常简单操作的人，

[hæd; həd] [meɪd] [hɪm'self] [dɪ'pendənt] [ɒn] [huː'evə(r)] [tʃəʊz] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [hɪm] .

had	**made**	**himself**	**dependent**	**on**	**whoever**	**chose**	**to**	**employ**	**him**	**.**
有	制成	他自己	依赖	在	谁	选择	到	采用	他	.

他让自己依赖于任何雇用他的人。

[hiː; hi][nəʊ][lɒŋgə(r)] [prə'djuːst] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [wɜːk] , [bʌt; bət] ['mɪəli] [ðə; ði][pɑːt][ɒv; əv][ə; eɪ] [wɜːk] ;

He	**no**	**longer**	**produced**	**a**	**complete**	**work**	**,**	**but**	**merely**	**the**	**part**	**of**	**a**	**work**	**;**
他	不	更长	生产	一个	完全的	工作	,	但	仅仅	这	部分	的	一个	工作	;

他不再创作完整的作品，而只是创作作品的一部分；

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'kwaɪəd] [nɒt]['əʊnli][ðə; ði][kəʊˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['wɜːkmən] , [bʌt; bət]['ɔːlsəʊ] [rɔː]

in	**which**	**he**	**required**	**not**	**only**	**the**	**cooperation**	**of**	**other**	**workmen**	**,**	**but**	**also**	**raw**
在	哪个	他	必需的	不是	仅有的	这	合作	的	其他	工人	,	但	还	生的

[mə'tɪərɪəlz] , ['prɒpə(r)] ['ɪmplɪm(ə)nts] ,

materials	**,**	**proper**	**implements**	**,**
材料	,	恰当的	实施	,

他不仅需要其他工人的合作，还需要原材料和合适的工具。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['treɪdə(r)][tuː; tə] [ˌʌndə'teɪk] [ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)l] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]

and	**a**	**trader**	**to**	**undertake**	**the**	**exchange**	**of**	**the**	**article**	**which**	**he**	**had**
和	一个	商	到	承担	这	交换	的	这	文章	哪个	他	有

[kən'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] .

contributed	**to**	**finish**	**.**
贡献	到	结束	.

并委托一名商人进行交换，以完成他参与制作的那件物品。

[wen'evə(r)] [hiː; hi] ['bɑːgind] [wɪð] [ə; eɪ]['mɑːstə(r)] - ['wɜːkmən] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɒv; əv]['leɪbə(r)]

Whenever	**he**	**bargained**	**with**	**a**	**master**	**-**	**workman**	**for**	**the**	**exchange**	**of**	**labour**
每当	他	讨价还价	和	一个	掌握	-	工人	为了	这	交换	的	劳动

[ə'genst] [səb'sɪstəns] ,

against	**subsistence**	**,**
反对	生存	,

每当他与工匠师傅讨价还价，以劳动换取生活必需品时，

[ðə; ði] [kən'dɪʃn] [hiː; hi] [stʊd] [ɪn][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] [ˌdɪsædvən'teɪdʒəs] ,

the	**condition**	**he**	**stood**	**in**	**was**	**always**	**disadvantageous**	**,**
这	状况	他	站立	在	曾是	总是	不利	,

他所处的境地始终对他不利。

[sɪns] [hɪz; ɪz] [niːd] [ɒv; əv] [səb'sɪstəns] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌɪnə'bɪləti] [tuː; tə][prə'kjʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv] [hɪm'self] ,

since	his	need	of	subsistence	and	his	inability	to	procure	it	of	himself	,
自从	他的	需要	的	生存	和	他的	无力	到	采购	它	的	他自己	,

由于他需要维持生计，而他自己又无力获取，

[wɜː(r); wə(r)][fɑː(r)]['greɪtə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['maːstəz] [niːd] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] ;

were	far	greater	than	the	master's	need	of	labour	;
是	远的	更大的	比	这	硕士学位	需要	的	劳动	;

远远超过了主人所需的劳动力；

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [hiː; hi]['ɔːlməʊst] ['kɒnstəntli] ['nærəud] [hɪz; ɪz][dɪ'mɑːnd][tuː; tə][beə(r)] ['nesəsəriz] ,

and	therefore	he	almost	constantly	narrowed	his	demand	to	bare	necessaries	,
和	所以	他	几乎	不断地	范围缩小	他的	要求	到	裸	必需品	,

因此，他几乎总是将自己的需求缩小到最基本的生活必需品。

[wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [ðə; ði]['stɪpjuːleɪtɪd]['leɪbə(r)][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [prə'siːdid] ;

without	which	the	stipulated	labour	could	not	have	proceeded	;
没有	哪个	这	规定的	劳动	可以	不是	有	继续	;

如果没有它，规定的劳动就无法进行；

[waɪlst] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][ə'ləʊn] ['prɑfɪtid] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv] [prə'dʌktɪv] ['paʊə(r)] [brɔːt]

whilst	the	master	alone	profited	from	the	increase	of	productive	power	brought
而	这	掌握	独自的	获利	从	这	增加	的	生产力	力量	带来

[ə'baʊt] [baɪ][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv]['leɪbə(r)] .

about	by	the	division	of	labour	.
关于	经过	这	分配	的	劳动	.

而劳动分工带来的生产力提高，却只有主人一人从中获利。

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] , [huː] ['haɪəd] ['wɜːkmən] , [wɒz; wəz]['sɪtʃueɪtɪd] , [ɪn][ɔːl] [pɔɪnts] ,

The	master	,	who	hired	workmen	,	was	situated	,	in	all	points	,
这	掌握	,	WHO	雇用	工人	,	曾是	位于	,	在	全部	积分	,

雇佣工人的主人，在各个方面都设有据点。

[ɪg'zæktli][æz; əz][ðə; ði] ['hʌzbəndmən] [huː] [səʊz] [ðə; ði] [graʊnd] .

exactly	as	the	husbandman	who	sows	the	ground	.
确切地	作为	这	农夫	WHO	母猪	这	地面	.

就像农夫播种一样。

[ðə; ði]['weɪdʒɪz] [peɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['wɜːkmən] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [siːd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪn'trʌstɪd]

The	wages	paid	to	his	workmen	were	a	kind	of	seed	which	he	entrusted
这	工资	有薪酬的	到	他的	工人	是	一个	种类	的	种子	哪个	他	受托

[tuː; tə][ðem; ðəm] ,

to	them	,
到	他们	,

他支付给工人的工资就像种子一样，是他托付给他们的。

[ænd; ənd] [ɪk'spektɪd] [ɪn][ə; eɪ]['gɪv(ə)n] [taɪm] [tuː; tə] [brɪŋ] [fɔːθ] [fruːt] .

and	expected	in	a	given	time	to	bring	forth	fruit	.
和	预期的	在	一个	给定	时间	到	带来	前进	水果	.

并期望在一定时间内取得成果。

[laɪk] [ðə; ði] ['hʌzbəndmən] , [hiː; hi][dɪd][nɒt] [səʊ] [ɔːl][hɪz; ɪz] [prə'dʌktɪv] [welθ] ;

Like	the	husbandman	,	he	did	not	sow	all	his	productive	wealth	;
喜欢	这	农夫	,	他	做过	不是	母猪	全部	他的	生产力	财富	;

就像农夫一样，他并没有把所有的生产资料都播种出去；

[ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['bɪldɪŋz] , [ɔː(r)] [mə'ʃiːnz] , [ɔː(r)]

a	part	of	it	had	been	devoted	to	such	buildings	,	or	machines	,	or
一个	部分	的	它	有	到过	奉献	到	这样的	建筑物	,	或者	机器	,	或者

['ɪmplɪm(ə)nts] ,

implements	,
实施	,

其中一部分土地曾用于建造此类建筑物、机器或工具。

[æz; əz] [meɪk] ['leɪbə(r)] [mɔː(r)] ['iːzi] [ænd; ənd] [prə'dʌktɪv] ;
as **make** **labour** **more** **easy** **and** **productive** **;**
作为 制作 劳动 更多的 简单的 和 生产力 ;

使劳动更加轻松高效；

[dʒʌst][ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ðæt] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] - [welθ] [wɒz; wəz] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə]
just **in** **the** **way** **that** **a** **part** **of** **the** **husbandman's** **wealth** **was** **devoted** **to**
只是 在 这 方式 那 一个 部分 的 这 - 财富 曾是 奉献 到
['pɜːmənənt] [wɜːks] ,
permanent **works** **,**
永恒的 作品 ,

就像农夫将部分财富用于永久性工程一样，

['destɪnd] [tuː; tə]['rendə(r)][ðə; ði] [graʊnd] [mɔː(r)] ['fɜːtaɪl] .
destined **to** **render** **the** **ground** **more** **fertile** **.**
注定 到 使成为 这 地面 更多的 沃 .

注定会使土地更加肥沃。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðʌs] [ðæt] [wiː; wi] [siː] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ɒv; əv] [welθ] ['sprɪŋɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd]
It **is** **thus** **that** **we** **see** **the** **different** **kinds** **of** **wealth** **springing** **up** **and**
它 是 因此 那 我们 看 这 不同的 种类 的 财富 弹簧 向上 和
['sepəreɪtɪŋ] ,
separating **,**
分离 ,

由此可见，各种类型的财富不断涌现和分化。

[waɪlst] [iːtʃ] [ig'zəːts] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['ɪnfluəns] [ɒn] [ɪts] [əʊn] [ˌriːprə'dʌkʃn] .
whilst **each** **exerts** **a** **different** **influence** **on** **its** **own** **reproduction** **.**
而 每个 施压 一个 不同的 影响 在 它是 自己的 生殖 .

虽然它们各自对自身的繁殖产生不同的影响。

[ðə; ði] [fʌndz] [ɒv; əv] [kən'sʌmpʃ(ə)n] , [sʌtʃ] [æz; əz] [də'mestɪk] ['nesəsəriz] , [duː; də] [nɒt] ['eni] [lɒŋgə(r)]
The **funds** **of** **consumption** **,** **such** **as** **domestic** **necessaries** **,** **do** **not** **any** **longer**
这 资金 的 消耗 , 这样的 作为 国内的 必需品 , 做 不是 任何 更长
[prə'djuːs] [fruːt] ,
produce **fruit** **,**
生产 水果 ,

用于消费的资金，例如生活必需品，已经不再产生成果。

['ɑːftə(r)] [iːtʃ] [hæz; həz] [sɪ'kjʊəd] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [juːz] ; [fɪkst] ['kæpɪt(ə)l] , [sʌtʃ] [æz; əz]
after **each** **has** **secured** **them** **for** **his** **own** **use** **;** **fixed** **capital** **,** **such** **as**
后 每个 有 安全 他们 为了 他的 自己的 使用 ; 固定的 首都 , 这样的 作为
[ɪm'pruːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] ,
improvement **of** **the** **soil** **,**
改进 的 这 土壤 ,

在各自将其据为己有之后；固定资本，例如土壤改良，

[kə'nælz][ɒv; əv] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [mə'ʃiːnəri] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv][ɪts] [əʊn] [sləʊ]
canals **of** **irrigation** **,** **and** **machinery** **,** **during** **the** **progress** **of** **its** **own** **slow**
运河 的 灌溉 , 和 机械 , 期间 这 进步 的 它是 自己的 慢的
[kən'sʌmpʃ(ə)n] ,
consumption **,**
消耗 ,

灌溉渠道和机械设备，在其自身缓慢消耗的过程中，

[ˌsiː 'əʊ] - ['ɔpəreɪts] [wɪð] ['leɪbə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːg'ments] [ðə; ði] ['prɒdʌkts] ; [ænd; ənd] , ['lɑːstli] ,
co **-** **operates** **with** **labour** **of** **which** **it** **augments** **the** **products** **;** **and** **,** **lastly** **,**
合作 - 运作 和 劳动 的 哪个 它 增强 这 产品 ; 和 , 最后 ,
['sɜːkjʊleɪtɪŋ] ['kæpɪt(ə)l] ,
circulating **capital** **,**
循环 首都 ,

它与劳动者合作，从而增加产品；最后，它还与流通资本合作。

[sʌtʃ] [æz; əz] [siːd] , ['weɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [rɔː] [mə'tɪərɪəlz] , ['destɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [rɔːt] , [ɪz]
such **as** **seed** **,** **wages** **,** **and** **raw** **materials** **,** **destined** **to** **be** **wrought** **,** **is**
这样的 作为 种子 , 工资 , 和 生的 材料 , 注定 到 是 锻 , 是
[kən'sjuːmd] ['ænjuəli] ,
consumed **annually** **,**
消耗 每年 ,

例如种子、工资和原材料等，这些都注定要被加工，每年都会被消耗掉。

[ɔː(r)]['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['ræpɪdli] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ə'gen] [ˌɑːr 'iː] - [prə'djuːst] .
or **even** **more** **rapidly** **,** **in** **order** **to** **be** **again** **re** **-** **produced** **.**
或者 甚至 更多的 快速 , 在 命令 到 是 再次 关于 - 生产 .

或者更快，以便再次复制。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'senʃəli] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [tuː; tə] [rɪ'mɑːk] ,
It **is** **essentially** **important** **to** **remark** **,**
它 是 本质上 重要的 到 评论 ,

需要特别指出的是：

[ðæt] [ðəʊz] [θriː] [kaɪndz][ɒv; əv] [welθ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['iːkwəli] [əd'vɑːnsɪŋ] [tə'wɔːdz] [kən'sʌmpʃ(ə)n] .
that **those** **three** **kinds** **of** **wealth** **are** **all** **equally** **advancing** **towards** **consumption** **.**
那 那些 三 种类 的 财富 是 全部 同样地 前进 向 消耗 .

这三种财富都在朝着消费的方向发展。

[bʌt; bət][ðə; ði][fɜːst] [wen] [kən'sjuːmd] [ɪz] ['æbsəluːtli] [dɪ'strɔɪd] ; [fɔː(r); fə(r)] [sə'saɪətiz] , [æz; əz][fɔː(r); fə(r)]
But **the** **first** **when** **consumed** **is** **absolutely** **destroyed** **;** **for** **societies** **,** **as** **for**
但 这 第一的什么时候 消耗 是 绝对地 损毁 ; 为了 社会 , 作为 为了
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,
individuals **,**
个人 ,

但第一种物质一旦被消耗殆尽，便会彻底消亡；对于社会而言，正如对于个人而言一样，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['mɪəli] [æn; ən] [ɪk'spens] : [ˌweər'æz] [ðə; ði]['sekənd][ænd; ənd] [θɜːd] , ['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [kən'sjuːmd] ,
it **is** **merely** **an** **expense** **:** **whereas** **the** **second** **and** **third** **,** **after** **being** **consumed** **,**
它 是 仅仅 一个 费用 : 然而 这 第二 和 第三 , 后 存在 消耗 ,

这仅仅是一种开支：而第二和第三，在消耗之后，

[ɑː(r); ə(r)][ˌɑːr 'iː] - [prə'djuːst] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [njuː] [fɔːm] ; [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [sə'saɪətiz] , [æz; əz][fɔː(r); fə(r)]
are **re** **-** **produced** **under** **a** **new** **form** **;** **and** **for** **societies** **,** **as** **for**
是 关于 - 生产 在下面 一个 新的 形式 ; 和 为了 社会 , 作为 为了
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,
individuals **,**
个人 ,

以新的形式再次出现；对于社会而言，正如对于个人而言一样，

[ðə; ði] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz][ə; eɪ] ['pʊtɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] ['prɒfɪt] , [ɔː(r)][ðə; ði][ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
the **consumption** **of** **them** **is** **a** **putting** **out** **to** **profit** **,** **or** **the** **circulation** **of**
这 消耗 的 他们 是 一个 推杆 出去 到 利润 , 或者 这 循环 的
['kæpɪtlz] .
capitals **.**
首都 .

它们的消费是一种营利行为，或者说是资本的流通。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['betə(r)] [ˌʌndə'stænd] [ðɪs] ['muːvmənt] [ɒv; əv] [welθ] , [wɪtʃ] , [pə'hæps] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]
We **shall** **better** **understand** **this** **movement** **of** **wealth** **,** **which** **,** **perhaps** **,** **it** **is**
我们 将 更好的 理解 这 移动 的 财富 , 哪个 , 也许 , 它 是
['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['fɒləʊ] ,
difficult **to** **follow** **,**
难的 到 跟随 ,

我们将更好地理解这种财富流动，尽管这种流动或许难以捉摸。

[baɪ] ['fɪksɪŋ] ['aʊə(r)] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɒn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['fæməli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] ['sɪmplɪst] [ɒv; əv][ɔːl]

by	fixing	our	observation	on	a	single	family	engaged	in	the	simplest	of	all
经过	定影	我们的	观察	在	一个	单身的	家庭	已订婚的	在	这	最简单的	的	全部

[ˌspekju'leɪʃ(ə)n] .

speculations	.
猜测	.

我们将观察的重点放在一个从事最简单的投机活动的家庭身上。

[ə; eɪ] ['sɒlətri] ['fɑːmə(r)][hæz; həz] [ri:p] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [bægz][ɒv; əv] [kɔːn] ,

A	solitary	farmer	has	reaped	a	hundred	bags	of	corn	,
一个	孤	农民	有	收获	一个	百	包	的	玉米	,

一位孤独的农夫收获了100袋玉米。

[ænd; ənd][ɪz] ['destɪtjuːt] [ɒv; əv] ['eni] ['mɑːkɪt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][kæn; kən] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] .

and	is	destitute	of	any	market	to	which	he	can	carry	it	.
和	是	贫困	的	任何	市场	到	哪个	他	能	携带	它	.

他没有任何市场可以把产品销往那里。

[æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] , [ðɪs] [kɔːn] [mʌst; məst][biː; bi] [kən'sjuːmd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][jɪə(r)] ,

At	all	events	,	this	corn	must	be	consumed	within	the	year	,
在	全部	活动	,	这	玉米	必须	是	消耗	之内	这	年	,

无论如何，这些玉米必须在一年内食用完毕。

['ʌðəwaɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [wɜːθ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['fɑːmə(r)] .

otherwise	it	will	be	worth	nothing	to	the	farmer	.
否则	它	将要	是	值得	没有什么	到	这	农民	.

否则，对农民来说就一文不值了。

[bʌt; bət][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] [meɪ] [rɪ'kwaɪə(r)]['əʊnli] ['θɜːti] [bægz][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ; [ðɪs] [ɪz][hɪz; ɪz]

But	he	and	his	family	may	require	only	thirty	bags	of	it	;	this	is	his
但	他	和	他的	家庭	可能	要求	仅有的	三十	包	的	它	;	这	是	他的

[ɪk'spens] :

expense	:
费用	:

但他和他的家人可能只需要三十袋；这是他自己的开销：

[ə'nʌðə(r)] ['θɜːti] [meɪ] [biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə] [sə'pɔːt] ['wɜːkmən] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['felɪŋ] [ðə; ði]

another	thirty	may	be	employed	to	support	workmen	engaged	in	felling	the
其他	三十	可能	是	受雇	到	支持	工人	已订婚的	在	感觉	这

['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] ,

forests	,
森林	,

另可雇用三十人协助伐木工人进行森林砍伐工作。

[ɔː(r)] ['dreɪnɪŋ] [ðə; ði] ['mɑːrʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] , [tuː; tə] [pʊt] [ðem; ðəm]['ʌndə(r)] ['kʌltʃə(r)] ;

or	draining	the	marshes	of	the	neighbourhood	,	to	put	them	under	culture	;
或者	排水	这	沼泽	的	这	邻里	,	到	放	他们	在下面	文化	;

或者排干附近沼泽地，使其得到耕种；

[ðɪs] [wɪl] [biː; bi] [kən'vɜːrt] ['θɜːti] [bægz]['ɪntuː] [fɪkst] ['kæpɪt(ə)l] : [ænd; ənd] , ['faɪnəli] ,

this	will	be	converting	thirty	bags	into	fixed	capital	:	and	,	finally	,
这	将要	是	转换	三十	包	进入	固定的	首都	:	和	,	最后	,

这将把三十袋资产转化为固定资本：最后，

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['fɔːti] [bægz] [meɪ] [biː; bi] [səʊn] , [ænd; ənd] [fɔːmd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['sɜːkjʊleɪtɪŋ] ['kæpɪt(ə)l] ,

the	remaining	forty	bags	may	be	sown	,	and	formed	into	a	circulating	capital	,
这	其余的	四十	包	可能	是	播种	,	和	形成	进入	一个	循环	首都	,

剩余的四十袋种子可以播种，形成流通资金。

[ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['twenti] [bægz] [səʊn] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [jɪə(r)] .

in	place	of	the	twenty	bags	sown	the	preceding	year	.
在	地方	的	这	二十	包	播种	这	前	年	.

代替前一年播种的二十袋种子。

[ðə; ði] ['hʌndrəd] [ɑ:(r); ə(r)] [ðʌs] [kən'sju:md] ; [bʌt; bət] ['sev(ə)nti] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɑ:(r); ə(r)] [pʊt] [aʊt] [tu:; tə]

The	hundred	are	thus	consumed	;	but	seventy	of	them	are	put	out	to
这	百	是	因此	消耗	;	但	七十	的	他们	是	放	出去	到

['prɒfɪt] ,

profit	,
利润	,

这样，一百个人就都被消耗掉了；但其中七十个人被拿出来牟利。

[ðeɪ] [wɪl] [ˌri:ə'pɪə(r)] ['pɑ:tli] [æt; ət] [ðə; ði] [nekst] ['hɑ:vɪst] , ['pɑ:tli] [æt; ət] [ðəʊz] [wɪtʃ] ['fɒləʊ] .

they	will	reappear	partly	at	the	next	harvest	,	partly	at	those	which	follow	.
他们	将要	再现	部分	在	这	下一个	收成	,	部分	在	那些	哪个	跟随	.

它们一部分会在下一次收割时重新出现，一部分会在之后的几次收割中重新出现。

[baɪ] [ðɪs] [mi:nz] , [ɪn] [kən'sju:mɪŋ] [hi:; hi] [wɪl] [hæv; həv] [seɪvd] .

By	this	means	,	in	consuming	he	will	have	saved	.
经过	这	方法	,	在	消费	他	将要	有	已保存	.

这样一来，他在消费的同时就能省钱。

[jet] [ðə; ði] ['lɪmɪts] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [ɑ:(r); ə(r)] ['i:zəli] [di'sə:nd] .

Yet	the	limits	of	such	an	operation	are	easily	discerned	.
然而	这	限制	的	这样的	一个	手术	是	容易地	辨别	.

然而，这种操作的局限性很容易被发现。

[ɪf] , [ðɪs] [jɪə(r)] , [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hʌndrəd] [bægz] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ri:p] ,

If	,	this	year	,	out	of	the	hundred	bags	which	he	reaped	,
如果	,	这	年	,	出去	的	这	百	包	哪个	他	收获	,

如果今年他收获的100袋粮食中，

[hi:; hi] [kʊd; kəd] [get] [nəʊ] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] ['sɪksti] ['i:t(ə)n] ,

he	could	get	no	more	than	sixty	eaten	,
他	可以	得到	不	更多的	比	六十	吃	,

他最多只能吃掉六十个，

[hu:] [wɪl] [i:t] [ðə; ði] [tu:] ['hʌndrəd] [bægz] [prə'dju:st] [nekst] [jɪə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [ˌɔ:gmen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]

who	will	eat	the	two	hundred	bags	produced	next	year	by	the	augmentation	of	his
WHO	将要	吃	这	二	百	包	生产	下一个	年	经过	这	增强	的	他的

[si:d] ?

seed	?
种子	?

谁来吃他扩繁种子明年生产的两百袋种子呢?

* [ri'zju:mɪŋ] [ði:z] [θri:] [sɔ:rts] [ɒv; əv] [welθ] , [wɪtʃ] , [æz; əz] [wi:; wi] [hæv; həv] [si:n] ,

*	Resuming	these	three	sorts	of	wealth	,	which	,	as	we	have	seen	,
*	恢复	这些	三	排序	的	财富	,	哪个	,	作为	我们	有	已见	,

* 回顾这三种财富，正如我们所看到的，

[bɪ'kʌm] [dɪ'stɪŋkt] [ɪn] [ə; eɪ] ['praɪvət] ['fæməli] ,

become	distinct	in	a	private	family	,
变得	清楚的	在	一个	私人的	家庭	,

在私人家庭中脱颖而出，

[let] [ˌju: 'es] [naʊ] [kən'sɪdə(r)] [i:tʃ] [sɔ:t] [wɪð] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə] [ðə; ði] [həʊl] ['neɪʃ(ə)n] ,

let	us	now	consider	each	sort	with	regard	to	the	whole	nation	,
让	我们	现在	考虑	每个	种类	和	看待	到	这	所有的	国家	,

现在让我们从全国的角度来考虑每一种类型。

[ænd; ənd] [si:] [haʊ] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['revənju:] [meɪ] [ə'raɪz] [frɒm; frəm] [ðɪs] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

and	see	how	the	national	revenue	may	arise	from	this	division	.
和	看	如何	这	国家的	收入	可能	出现	从	这	分配	.

看看国家财政收入会如何从这一划分中产生。

[æz; əz][ðə; ði]['fɑːmə(r)] [rɪ'kwaɪəd] [ə; eɪ] ['prɪmətɪv] ['kwɒntəti] [ɒv; əv]['leɪbə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spendɪd] [ɪn]

As	the	farmer	required	a	primitive	quantity	of	labour	to	be	expended	in
作为	这	农民	必需的	一个	原始	数量	的	劳动	到	是	已支出	在

['kʌtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] ,

cutting	down	the	forests	,
切割	向下	这	森林	,

由于农民需要投入大量劳动力来砍伐森林，

[ænd; ənd] ['dreɪnɪŋ] [ðə; ði] ['mɑːrʃəz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] ; [səʊ] , [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [kaɪnd]

and	draining	the	marshes	which	he	meant	to	cultivate	;	so	,	for	every	kind
和	排水	这	沼泽	哪个	他	意思是	到	培育	;	所以	,	为了	每一个	种类

[ɒv; əv] ['entəpraɪz] ,

of	enterprise	,
的	企业	,

并排干他打算开垦的沼泽地；因此，对于各种类型的企业，

[ðeə(r)] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] [ə; eɪ] ['prɪmətɪv] ['kwɒntəti] [ɒv; əv]['leɪbə(r)][tuː; tə] [fə'sɪlɪteɪt] [ænd; ənd] [ɔːg'ment] [ðə; ði]

there	is	required	a	primitive	quantity	of	labour	to	facilitate	and	augment	the
那里	是	必需的	一个	原始	数量	的	劳动	到	促进	和	增强	这

['sɜːkjʊleɪtɪŋ] ['kæpɪt(ə)l] .

circulating	capital	.
循环	首都	.

需要一定数量的原始劳动力来促进和增加流通资本。

[ðə; ði][ɔː(r)] ['kænɒt] [biː; bi] [əb'teɪnd] [tɪl] [ðə; ði] [maɪn] [ɪz] ['əʊpənd] ; [kə'nælz][mʌst; məst][biː; bi] [dʌg] ,

The	ore	cannot	be	obtained	till	the	mine	is	opened	;	canals	must	be	dug	,
这	矿石	不能	是	获得	直到	这	矿	是	打开	;	运河	必须	是	挖	,

矿井开挖之前无法开采矿石；必须先挖掘沟渠。

[mə'ʃiːnəri] [ænd; ənd] [mɪlz] [mʌst; məst][biː; bi] [kən'strʌktɪd] , [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [juːst] ;

machinery	and	mills	must	be	constructed	,	before	they	can	be	used	;
机械	和	磨坊	必须	是	建造	,	前	他们	能	是	用过的	;

[ˌmænju'fæktəri] [mʌst; məst][biː; bi] [bɪlt] ,

manufactories	must	be	built	,
工厂	必须	是	建造	,

机器和磨机必须先建造才能使用；工厂必须先建成。

[ænd; ənd] [luːmz] [set] [ʌp] , [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [wʊl] , [ðə; ði] [hemp] , [ɔː(r)][ðə; ði] [sɪlk] [kæn; kən][biː; bi] [wiːv] .

and	looms	set	up	,	before	the	wool	,	the	hemp	,	or	the	silk	can	be	weaved	.
和	织布机	放	向上	,	前	这	羊毛	,	这	麻	,	或者	这	丝绸	能	是	编织	.

在羊毛、麻或丝绸可以织造之前，需要架设织布机。

[ðɪs] [fɜːst] [əd'vɑːns] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə'kʌmplɪʃt] [baɪ]['leɪbə(r)] ; [ðɪs] ['leɪbə(r)][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ]

This	first	advance	is	always	accomplished	by	labour	;	this	labour	is	always	represented	by
这	第一的	进步	是	总是	完成	经过	劳动	;	这	劳动	是	总是	代表	经过

['weɪdʒɪz] ;

wages	;
工资	;

这第一个进步总是通过劳动实现的；这种劳动总是以工资的形式体现的；

[ænd; ənd] [ðiːz] ['weɪdʒɪz][ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [ɪks'tʃeɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)] ['nesəsəriz] [ɒv; əv][laɪf] ,

and	these	wages	are	always	exchanged	for	necessaries	of	life	,
和	这些	工资	是	总是	交换	为了	必需品	的	生活	,

这些工资总是用来交换生活必需品的。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['wɜːkmən] [kən'sjuːm] [ɪn] ['eksɪkjuːtɪŋ] [ðeə(r)][tɑːsk] .

which	the	workmen	consume	in	executing	their	task	.
哪个	这	工人	消耗	在	执行	他们的	任务	.

工人在完成工作过程中消耗的物质。

[hens] [wɒt] [wiː; wi][hæv; həv] [kɔːld] [fɪkst] ['kæpɪt(ə)l] , [ɪz][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ænjuəl] [kən'sʌmpʃ(ə)n] ,

Hence	**what**	**we**	**have**	**called**	**fixed**	**capital**	**,**	**is**	**a**	**part**	**of**	**the**	**annual**	**consumption**	**,**
因此	什么	我们	有	称为	固定的	首都	,	是	一个	部分	的	这	年度的	消耗	,

因此，我们所说的固定资本，是年度消费的一部分。

[træns'fɔːmd] ['ɪntuː]['djʊərəb(ə)l] [i'stæbliʃmənt] , ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] [prə'dʌktɪv] ['paʊə(r)]

transformed	**into**	**durable**	**establishments**	**,**	**calculated**	**to**	**increase**	**the**	**productive**	**power**
转变	进入	耐用的	机构	,	计算	到	增加	这	生产力	力量

[ɒv; əv]['fjuːtʃə(r)]['leɪbə(r)] .

of	**future**	**labour**	**.**
的	未来	劳动	.

改造为持久耐用的设施，旨在提高未来劳动力的生产能力。

[sʌtʃ] [i'stæbliʃmənt] [ðəm'selvz] [grəʊ] [əʊld] , [dɪ'keɪ] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['sləʊli] [kən'sjuːmd] [ɪn]

Such	**establishments**	**themselves**	**grow**	**old**	**,**	**decay**	**,**	**and**	**are**	**slowly**	**consumed**	**in**
这样的	机构	他们自己	生长	老的	,	衰变	,	和	是	缓慢地	消耗	在

[ðeə(r)] [tɜːn] ,

their	**turn**	**,**
他们的	转动	,

这类场所本身也会老化、衰败，最终慢慢被吞噬。

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [lɒŋ] [kən'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [ɔːg'ment] [ðə; ði] ['ænjuəl] [prə'dʌkʃ(ə)n] .

after	**having**	**long**	**contributed**	**to**	**augment**	**the**	**annual**	**production**	**.**
后	拥有	长的	贡献	到	增强	这	年度的	生产	.

长期以来，该公司一直为提高年产量做出贡献。

[æz; əz][ðə; ði]['fɑːmə(r)] [rɪ'kwaɪəd] [siːd] , [wɪtʃ] , ['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] , [wɒz; wəz]

As	**the**	**farmer**	**required**	**seed**	**,**	**which**	**,**	**after**	**being**	**committed**	**to**	**the**	**earth**	**,**	**was**
作为	这	农民	必需的	种子	,	哪个	,	后	存在	坚定的	到	这	地球	,	曾是

[rɪ'tɜːnd] ['faɪvfəʊld][ɪn] ['hɑːvɪst] ;

returned	**fivefold**	**in**	**harvest**	**;**
返回	五倍	在	收成	;

农夫需要种子，播种后，在收获时获得了五倍的回报；

[səʊ] ['laɪkwaɪz] , ['evri] ['ʌndəteɪkə(r)] [ɒv; əv]['juːsf(ə)l]['leɪbə(r)] [rɪ'kwaɪəz] [rɔː] [mə'tɪərɪəlz] [tuː; tə] [wɜːk] [ə'pɒn] ,

so	**likewise**	**,**	**every**	**undertaker**	**of**	**useful**	**labour**	**requires**	**raw**	**materials**	**to**	**work**	**upon**	**,**
所以	同样地	,	每一个	殡仪员	的	有用	劳动	需要	生的	材料	到	工作	之上	,

同样，任何从事有用劳动的人都需要原材料来进行劳动。

[ænd; ənd]['weɪdʒɪz][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['wɜːkmən] , [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə][ðə; ði] ['nesəsəriz] [ɒv; əv][laɪf]

and	**wages**	**for**	**his**	**workmen**	**,**	**equivalent**	**to**	**the**	**necessaries**	**of**	**life**
和	工资	为了	他的	工人	,	相等的	到	这	必需品	的	生活

[kən'sjuːmd] [baɪ][ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)]['leɪbə(r)] .

consumed	**by**	**them**	**in**	**their**	**labour**	**.**
消耗	经过	他们	在	他们的	劳动	.

并支付给工人相当于他们在劳动中生活必需品的工资。

[hɪz; ɪz] [ɑːpə'reɪʃnz] [ðʌs] [bɪ'gɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [kən'sʌmpʃ(ə)n] ;

His	**operations**	**thus**	**begin**	**with**	**a**	**consumption**	**;**
他的	运营	因此	开始	和	一个	消耗	;

因此，他的运作始于消费；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [ˌriːprə'dʌkʃn] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][mɔː(r)] [ə'bʌndənt] ,

and	**this**	**is**	**followed**	**by**	**a**	**reproduction**	**which**	**should**	**be**	**more**	**abundant**	**,**
和	这	是	随后	经过	一个	生殖	哪个	应该	是	更多的	丰富	,

随后会迎来更频繁的繁殖。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə][ðə; ði] [rɔː] [mə'tɪərɪəlz] [wɜːkt] [ə'pɒn] ,

since	**it**	**must**	**be**	**equivalent**	**to**	**the**	**raw**	**materials**	**worked**	**upon**	**,**
自从	它	必须	是	相等的	到	这	生的	材料	工作	之上	,

因为它必须与所使用的原材料相当，

[səʊ][ðə; ði] ['nesəsəriz] [ɒv; əv][laɪf] [kən'sju:md] [baɪ][hɪz; ɪz] ['wɜ:kmən] [ɪn][ðeə(r)]['leɪbə(r)] ,

so	the	necessaries	of	life	consumed	by	his	workmen	in	their	labour	,
所以	这	必需品	的	生活	消耗	经过	他的	工人	在	他们的	劳动	,

因此，他的工人们在劳动中消耗的生活必需品，

[tu:; tə][ðə; ði] [sʌm] [baɪ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [mə'ʃi:nəri] [ænd; ənd][ɔ:l][hɪz; ɪz] [fɪkst] ['kæpɪtlz] [hæv; həv] [bi:n]

to	the	sum	by	which	his	machinery	and	all	his	fixed	capitals	have	been
到	这	和	经过	哪个	他的	机械	和	全部	他的	固定的	首都	有	到过

[dɪ'tɪəriəreɪtɪd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] ,

deteriorated	during	the	production	,
恶化	期间	这	生产	,

相当于他在生产过程中机器设备和所有固定资产的损耗总额。

[ænd; ənd]['lɑ:stli][tu:; tə][ðə; ði]['prɒfɪt][ɒv; əv][ɔ:l] [kən'sɜ:nd] [ɪn][ðə; ði]['leɪbə(r)] ,

and	lastly	to	the	profit	of	all	concerned	in	the	labour	,
和	最后	到	这	利润	的	全部	担心的	在	这	劳动	,

最后，所有参与劳动的人都将从中受益。

[hu:] [hæv; həv] [sə'pɔ:rtɪd] [ɪts] [fə'ti:gz] ['səʊlli] [ɪn][ðə; ði][həʊp][ɒv; əv] ['geɪnɪŋ] [baɪ][ˌaɪ 'ti:] .

who	have	supported	its	fatigues	solely	in	the	hope	of	gaining	by	it	.
WHO	有	有	它是	疲劳	仅	在	这	希望	的	获得	经过	它	.

他们支持它的辛勤付出，仅仅是希望从中获利。

[ðə; ði]['fɑ:mə(r)] [s'əʊd] ['twenti] [bægz][ɒv; əv] [kɔ:n] [tu:; tə] [ri:p] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ;

The	farmer	sowed	twenty	bags	of	corn	to	reap	a	hundred	;
这	农民	播种	二十	包	的	玉米	到	收割	一个	百	;

农夫种了二十袋玉米，结果收获了一百袋；

[ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərə(r)] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ][ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] ['nɪəli] ['sɪmələ(r)] .

the	manufacturer	will	make	a	calculation	nearly	similar	.
这	制造商	将要	制作	一个	计算	几乎	相似的	.

制造商会进行几乎类似的计算。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['fɑ:mə(r)][æt; ət] ['hɑ:vɪst] [mʌst; məst][rɪ'kʌvə(r)] [nɒt]['əʊnli][ə; eɪ] [ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n]

And	as	the	farmer	at	harvest	must	recover	not	only	a	compensation
和	作为	这	农民	在	收成	必须	恢复	不是	仅有的	一个	赔偿

[fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [si:d] ,

for	his	seed	,
为了	他的	种子	,

而农民在收获时不仅要收回种子的补偿，

[bʌt; bət] ['laɪkwaɪz] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['leɪbə(r)] , [səʊ][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərə(r)][mʌst; məst][faɪnd][ɪn][hɪz; ɪz]

but	likewise	for	all	his	labours	,	so	the	manufacturer	must	find	in	his
但	同样地	为了	全部	他的	劳动	,	所以	这	制造商	必须	寻找	在	他的

[prə'dʌkʃ(ə)n] ,

production	,
生产	,

但同样地，制造商也必须从他的生产中得到回报。

[nɒt][ðə; ði] [rɔ:] [mə'tɪəriəlz]['əʊnli] , [bʌt; bət][ɔ:l][ðə; ði]['weɪdʒɪz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wɜ:kmən] ,

not	the	raw	materials	only	,	but	all	the	wages	of	his	workmen	,
不是	这	生的	材料	仅有的	,	但	全部	这	工资	的	他的	工人	,

不仅是原材料，还有他工人的所有工资。

[ɔ:l][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ænd; ənd]['prɑ:fɪts][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fɪkst] ['kæpɪt(ə)l] ,

all	the	interests	and	profits	of	his	fixed	capital	,
全部	这	兴趣	和	利润	的	他的	固定的	首都	,

他固定资本的所有利息和利润，

[wɪð] [ɔ:l][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ænd; ənd]['prɑ:fɪts][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜ:kjʊleɪtɪŋ] ['kæpɪt(ə)l] .

with	all	the	interests	and	profits	of	his	circulating	capital	.
和	全部	这	兴趣	和	利润	的	他的	循环	首都	.

以及他所有流通资本的利息和利润。

[ɪn][ðə; ði][lɑːst] [pleɪs] , [ðə; ði]['fɑːmə(r)] [meɪ] [ɔːg'ment] [hɪz; ɪz] [siːd] ['evri] [jɪə(r)] ;

In	the	last	place	,	the	farmer	may	augment	his	seed	every	year	;
在	这	最后的	地方	,	这	农民	可能	增强	他的	种子	每一个	年	;

最后，农民每年都可以增加种子数量；

[bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [feɪl][tuː; tə] [ˌrekə'lekt] [ðæt] , [sɪns] [hɪz; ɪz][krɒps] [ɪn'kriːs] [ɪn][ðə; ði] [seɪm]

but	he	will	not	fail	to	recollect	that	,	since	his	crops	increase	in	the	same
但	他	将要	不是	失败	到	追忆	那	,	自从	他的	农作物	增加	在	这	相同的

['nesəsəriz] ,

necessaries	,
必需品	,

但他不会忘记，既然他的庄稼在同样的必需品方面有所增长，

[hiː; hi][ɪz][nɒt][ʃʊə(r)][ɒv; əv] ['ɔːlweɪz] ['faɪndɪŋ] [men][tuː; tə] [iːt] [ðem; ðəm] .

he	is	not	sure	of	always	finding	men	to	eat	them	.
他	是	不是	当然	的	总是	寻找	男人	到	吃	他们	.

他并不确定总能找到人来吃他们。

[ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərə(r)] , [ɪn] [laɪk] ['mænə(r)] , [di'vəut] [ðə; ði] ['seɪvɪŋz] [ɒv; əv] [iːtʃ] [jɪə(r)][tuː; tə] [ɪn'kriːs]

The	manufacturer	,	in	like	manner	,	devoting	the	savings	of	each	year	to	increase
这	制造商	,	在	喜欢	方式	,	奉献	这	节省	的	每个	年	到	增加

[hɪz; ɪz][ˌɑːr 'iː] - [prə'dʌkʃ(ə)n] ,

his	re	-	production	,
他的	关于	-	生产	,

同样，制造商也将每年节省下来的资金用于提高产量。

[mʌst; məst] [ˌrekə'lekt] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] ['pɜːrtʃəsər] [ænd; ənd] [kən'sjuːməz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

must	recollect	the	necessity	of	finding	purchasers	and	consumers	for	the
必须	追忆	这	必要性	的	寻找	购买者	和	消费者	为了	这

[ɪn'kriːsɪŋ] ['prɒdʌkts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'stæblɪʃmənt] .

increasing	products	of	his	establishment	.
增加	产品	的	他的	建立	.

必须牢记为公司不断增长的产品寻找买家和消费者的必要性。

[sɪns] [ðə; ði] [fʌnd] ['destɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [nəʊ][lɒŋgə(r)][pɹədj'uːsɪz] ['eni] [θɪŋ] ,

Since	the	fund	destined	for	consumption	no	longer	produces	any	thing	,
自从	这	基金	注定	为了	消耗	不	更长	产	任何	事物	,

由于用于消费的资金不再生产任何东西，

[ænd; ənd] [sɪns] [iːtʃ] [mæn] [straɪvz] [ɪn'ses(ə)ntli] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ænd; ənd] [ɔːg'ment] [hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] ,

and	since	each	man	strives	incessantly	to	preserve	and	augment	his	fortune	,
和	自从	每个	男人	努力	不已	到	保存	和	增强	他的	财富	,

由于每个人都在不断地努力保住和增加自己的财富，

[iːtʃ] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] [rɪ'strɪkt] [hɪz; ɪz] [kən'sjuːməbl] [fʌnd] ,

each	will	also	restrict	his	consumable	fund	,
每个	将要	还	限制	他的	消耗品	基金	,

每人还将限制其可支配资金。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ə'kjuːmjəleɪtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] [ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['nesəsəriz] ['greɪtli]

and	instead	of	accumulating	in	his	house	a	quantity	of	necessaries	greatly
和	反而	的	累积	在	他的	房子	一个	数量	的	必需品	非常

[suː'pɪəriə(r)][tuː; tə] [wɒt] [hiː; hi][kæn; kən] [kən'sjuːm] ,

superior	to	what	he	can	consume	,
优越的	到	什么	他	能	消耗	,

他没有在家中囤积远远超过自己所需数量的必需品，

[hiː; hi] [wɪl] [ɔːg'ment] [hɪz; ɪz] [fɪkst] [ɔː(r)] ['sɜːkjʊleɪtɪŋ] ['kæpɪt(ə)l] , [baɪ][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [ɪk'spend] .

he	will	augment	his	fixed	or	circulating	capital	,	by	all	that	he	does	not	expend	.
他	将要	增强	他的	固定的	或者	循环	首都	,	经过	全部	那	他	做	不是	花费	.

他将把所有未支出的部分增加到他的固定资本或流动资本中。

[ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][sə'saɪəti] ,

In	the	present	condition	of	society	,
在	这	展示	状况	的	社会	,

在当今社会状况下，

[ə; eɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [fʌnd] ['destɪnd] [fɔ:(r); fə(r)] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [rɪ'meɪnz] [ɪn][ðə; ði]['ri:teɪl] - ['di:lərz]

a	part	of	the	fund	destined	for	consumption	remains	in	the	retail	-	dealer's
一个	部分	的	这	基金	注定	为了	消耗	遗迹	在	这	零售	-	经销商

[hænd] ,

hand	,
手	,

一部分用于消费的资金仍掌握在零售商手中。

[ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] ['baɪərz] ['kɒnfɪdəns] ; [ə'nʌðə(r)] [pɑ:t] ['destɪnd] [tu:; tə][bi:; bi] [kən'sju:md] ['veri] ['sləʊli] ,

awaiting	the	buyer's	confidence	;	another	part	destined	to	be	consumed	very	slowly	,
等待中	这	买家的	信心	;	其他	部分	注定	到	是	消耗	非常	缓慢地	,

[æz; əz] ['haʊzɪz] , ['fɜ:nɪtʃə(r)] , ['kærɪdʒɪz] , ['hɔ:sɪz] ,

as	houses	,	furniture	,	carriages	,	horses	,
作为	房屋	,	家具	,	马车	,	马匹	,

等待买家的信任；另一部分注定要像房屋、家具、马车、马匹一样慢慢消耗掉。

[kən'tɪnju:z] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] [p'ɜ:sənz] [hu:z] ['bɪznəs] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə] [sel] [ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

continues	in	the	hands	of	persons	whose	business	it	is	to	sell	the	use	of	it	,
继续	在	这	双手	的	人	谁	商业	它	是	到	卖	这	使用	的	它	,

它继续掌握在那些以出售其使用权为生的人手中，

[wɪ'ðaʊt] [ə'bændənɪŋ] [ðə; ði] ['prɒpəti] .

without	abandoning	the	property	.
没有	放弃	这	财产	.

无需放弃该房产。

[ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv] ['ɒpjələnt] ['neɪʃnz] [ɪz] ['kɒnstəntli] [θrəʊn] [bæk]

A	considerable	portion	of	the	wealth	of	opulent	nations	is	constantly	thrown	back
一个	大量	部分	的	这	财富	的	奢华	国家	是	不断地	抛掷	后退

['ɪntu:][ðə; ði] ['fi:ldz] ['destɪnd] [fɔ:(r); fə(r)] [kən'sʌmpʃ(ə)n] ;

into	the	fields	destined	for	consumption	;
进入	这	字段	注定	为了	消耗	;

富裕国家的大部分财富不断地被投入到用于消费的田地里；

[bʌt; bət] [ɔ:l'ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:] [stɪl] [gɪvz] ['prɒfɪt][tu:; tə][ɪts] [h'əʊldəz] , [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [si:st] [tu:; tə] [ɔ:g'ment]

but	although	it	still	gives	profit	to	its	holders	,	it	has	ceased	to	augment
但	虽然	它	仍然	给予	利润	到	它是	持有者	,	它	有	停止	到	增强

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][ˌɑ:r 'i:] - [prə'dʌkʃ(ə)n] .

the	national	re	-	production	.
这	国家的	关于	-	生产	.

虽然它仍然给持有者带来利润，但它已经不再促进国家生产。

[ðə; ði] ['ænjuəl] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [welθ] , ['ænjuəli] [ˌri:prə'dju:st] , [ə'mʌŋ] [ɔ:l][ðə; ði] ['sɪtəznz]

The	annual	distribution	of	the	wealth	,	annually	reproduced	,	among	all	the	citizens
这	年度的	分配	的	这	财富	,	每年	复制品	,	之中	全部	这	公民

[kəm'pəʊzɪŋ] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,

composing	the	nation	,
构成	这	国家	,

每年将再生财富分配给组成该国的所有公民，

[kˈɒnstɪtˌju:ts] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['revənju:] .

constitutes	the	national	revenue	.
构成	这	国家的	收入	.

构成国家财政收入。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['vælјuː] , [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌɑːr 'iː] - [prə'dʌkʃ(ə)n] [sə'pɑːs, -'pæs] [ðə; ði]

It	consists	of	all	the	value	,	by	which	the	re	-	production	surpasses	the
它	由	的	全部	这	价值	,	经过	哪个	这	关于	-	生产	超越	这

[kən'sʌmpʃ(ə)n] [ðæt] [prə'djuːst] [ˌaɪ 'tiː] .

consumption	that	produced	it	.
消耗	那	生产	它	.

它包含了再生产所产生价值的全部，即再生产的价值超过了产生它的消费的价值。

[ðʌs] [ðə; ði] ['fɑːmə(r)] ,

Thus	the	farmer	,
因此	这	农民	,

因此，这位农民

['ɑːftə(r)] [dɪ'dʌktɪŋ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [krɒp] [ə; eɪ] ['kwɒntəti] ['iːkwəl] [tuː; tə] [ðə; ði] [siːd] [ɒv; əv] [ðə; ði]

after	deducting	from	his	crop	a	quantity	equal	to	the	seed	of	the
后	扣除	从	他的	庄稼	一个	数量	平等的	到	这	种子	的	这

['fɔːgəʊɪŋ] [jɪə(r)] ,

foregoing	year	,
前文	年	,

从他的收成中扣除相当于上一年种子数量后，

[faindz] [rɪ'meɪnɪŋ] [ðə; ði] [pɑːt] [wɪtʃ] [ɪz] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [hɪz; ɪz] ['fæməli] ,

finds	remaining	the	part	which	is	to	support	his	family	,
发现	其余的	这	部分	哪个	是	到	支持	他的	家庭	,

他发现剩下的部分将用于养家糊口。

- [ə; eɪ] ['revənjuː] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'kwaɪəd] [raɪt] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['ænjuəl] ['leɪbə(r)] ;

-	a	revenue	to	which	they	have	acquired	right	by	means	of	their	annual	labour	;
-	一个	收入	到	哪个	他们	有	获得	正确的	经过	方法	的	他们的	年度的	劳动	;

- 他们通过年度劳动所获得的收入；

[ðə; ði] [pɑːt] [wɪtʃ] [ɪz] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [hɪz; ɪz] ['wɜːkmən] ,

the	part	which	is	to	support	his	workmen	,
这	部分	哪个	是	到	支持	他的	工人	,

负责供养工人的那部分人，

[huː] [hæv; həv] [ə'kwaɪəd] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [ðə; ði] [seɪm] ['taɪt(ə)l] ;

who	have	acquired	the	right	to	it	by	the	same	title	;
WHO	有	获得	这	正确的	到	它	经过	这	相同的	标题	;

以相同名义取得该权利的人；

[ðə; ði] [pɑːt] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪz] [tuː; tə] ['sætɪsfaɪ] [ðə; ði] ['lændlɔːd] ,

the	part	with	which	he	is	to	satisfy	the	landlord	,
这	部分	和	哪个	他	是	到	满足	这	房东	,

他要向房东交代的那部分款项，

[huː] [hæz; həz] [ə'kwaɪəd] [raɪt] [tuː; tə] [ðɪs] ['revənjuː] [baɪ] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪm'pruːvmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɔɪl]

who	has	acquired	right	to	this	revenue	by	the	original	improvement	of	the	soil
WHO	有	获得	正确的	到	这	收入	经过	这	原来的	改进	的	这	土壤

,

,

,

谁通过对土壤的最初改良而获得了这项收益的权利，

[naʊ] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [rɪ'piːtɪd] ; [ænd; ənd] ['lɑːstli] ,

now	no	longer	repeated	;	and	lastly	,
现在	不	更长	重复	;	和	最后	,

现在不再重复；最后，

[ðə; ði] [pɑːt] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪz] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [dets] ,

the	part	with	which	he	is	to	pay	the	interest	of	his	debts	,
这	部分	和	哪个	他	是	到	支付	这	兴趣	的	他的	债务	,

他用来偿还债务利息的那部分钱，

[ɔː(r)] [ɪn'demnɪfaɪ] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kæpɪt(ə)l] - [ə; eɪ] ['revənjuː] [tuː; tə]

or	indemnify	himself	for	the	employment	of	his	own	capital	-	a	revenue	to
或者	赔偿	他自己	为了	这	就业	的	他的	自己的	首都	-	一个	收入	到

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [ə'kwaɪəd] [raɪt] [baɪ][ðə; ði] ['prɪmətɪv] ['leɪbə(r)] [wɪtʃ] [prə'djuːst] [hɪz; ɪz]['kæpɪt(ə)l] .

which	he	has	acquired	right	by	the	primitive	labours	which	produced	his	capital	.
哪个	他	有	获得	正确的	经过	这	原始	劳动	哪个	生产	他的	首都	.

或者赔偿自己使用自有资本所遭受的损失——这是他通过原始劳动积累资本而获得的收入。

[səʊ] ['laɪkwaɪz] , [ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərə(r)][faindz] , [ɪn][ðə; ði] ['ænjuəl] [prə'djuːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][mænjʊ'fækt(ə)ri] ,

So	likewise	,	the	manufacturer	finds	,	in	the	annual	produce	of	his	manufactory	,
所以	同样地	,	这	制造商	发现	,	在	这	年度的	生产	的	他的	工厂	,

[fɜːst] [ðə; ði] [rɔː] [mə'tɪərɪəl] [ɪm'plɔɪd] ;

first	the	raw	material	employed	;
第一的	这	生的	材料	受雇	;

同样地，制造商在其工厂的年度产品中，首先要找到所用的原材料；

['sekəndli] , [ðə; ði] [ɪ'kwɪvələnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['weɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wɜːkmən] ,

secondly	,	the	equivalent	of	his	own	wages	,	and	those	of	his	workmen	,
第二	,	这	相等的	的	他的	自己的	工资	,	和	那些	的	他的	工人	,

其次，相当于他自己和他工人的工资，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeə(r)]['leɪbə(r)] [ə'ləʊn] [gɪvz] [ðem; ðəm] [raɪt] ; ['θɜːdli] ,

to	which	their	labour	alone	gives	them	right	;	thirdly	,
到	哪个	他们的	劳动	独自的	给予	他们	正确的	;	第三	,

这是他们仅凭劳动就应得的权利；第三，

[æn; ən] [ɪ'kwɪvələnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ænjuəl] ['detrɪmənt] [ænd; ənd] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fɪkst] ['kæpɪt(ə)l] ,

an	equivalent	for	the	annual	detriment	and	interest	of	his	fixed	capital	,
一个	相等的	为了	这	年度的	损害	和	兴趣	的	他的	固定的	首都	,

相当于他固定资本每年损失和利息的等值金额，

[tuː; tə] [wɪtʃ] ['revənjuː] [hiː; hi][ɔː(r)][ðə; ði][prə'praɪətə(r)][hæz; həz] [ə'kwaɪəd] [raɪt] [baɪ][ə; eɪ] ['prɪmətɪv]

to	which	revenue	he	or	the	proprietor	has	acquired	right	by	a	primitive
到	哪个	收入	他	或者	这	业主	有	获得	正确的	经过	一个	原始

['leɪbə(r)] ;

labour	;
劳动	;

他或所有者通过原始劳动获得的收入权利；

[ænd; ənd] ['lɑːstli] , [æn; ən] [ɪ'kwɪvələnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜːkjʊleɪtɪŋ] ['kæpɪt(ə)l] ,

and	lastly	,	an	equivalent	for	the	interest	of	his	circulating	capital	,
和	最后	,	一个	相等的	为了	这	兴趣	的	他的	循环	首都	,

最后，还有相当于他流通资本利息的等价物。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [prə'djuːst] [baɪ] [ə'nʌðə(r)] ['prɪmətɪv] ['leɪbə(r)] .

which	has	been	produced	by	another	primitive	labour	.
哪个	有	到过	生产	经过	其他	原始	劳动	.

这是由另一种原始劳动所生产的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [əb'zɜːvd] [ðæt] , [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [huː] [ʃeə(r)] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['revənjuː] ,

It	is	to	be	observed	that	,	among	those	who	share	the	national	revenue	,
它	是	到	是	观察到	那	,	之中	那些	WHO	分享	这	国家的	收入	,

值得注意的是，在那些分享国家财政收入的人当中，

[sʌm; səm][ə'kwaɪə(r)][ə; eɪ] [njuː] [raɪt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ['evri] [jɪə(r)] [baɪ][ə; eɪ] [njuː] ['leɪbə(r)] ,

some	acquire	a	new	right	in	it	every	year	by	a	new	labour	,
一些	获得	一个	新的	正确的	在	它	每一个	年	经过	一个	新的	劳动	,

有些人每年通过新的劳动获得新的权利，

['ʌðə(r)z] [hæv; həv] ['priːviəsli] [ə'kwaɪəd] [ə; eɪ] ['pɜːmənənt] [raɪt] [baɪ][ə; eɪ] ['prɪmətɪv] ['leɪbə(r)] ,

others	have	previously	acquired	a	permanent	right	by	a	primitive	labour	,
其他的	有	之前	获得	一个	永恒的	正确的	经过	一个	原始	劳动	,

其他人此前通过原始劳动获得了永久权利。

[wɪtʃ] [hæz; həz] ['rendəd] [ðə; ði] ['ænjuəl] ['leɪbə(r)] [mɔ:(r)] [ˌædvən'teɪdʒəs] .

which	has	rendered	the	annual	labour	more	advantageous	.
哪个	有	渲染	这	年度的	劳动	更多的	有利	.

这使得每年的劳动更有优势。

[nəʊ] [wʌn] [əb'teɪnz] [ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['revənju:] ,

No	one	obtains	a	share	of	the	national	revenue	,
不	一	获得	一个	分享	的	这	国家的	收入	,

没有人能分享国家财政收入。

[ɪk'sept] [ɪn] ['vɜ:tʃu:] [ɒv; əv] [wɒt] [hi:; hi] [hɪm'self] [ɔ:(r)] [hɪz; ɪz] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [hæv; həv] [ə'kʌmplɪʃt]

except	in	virtue	of	what	he	himself	or	his	representatives	have	accomplished
除了	在	美德	的	什么	他	他自己	或者	他的	代表	有	完成

[tu:; tə] [prə'dju:s] [ˌaɪ 'ti:] ;

to	produce	it	;
到	生产	它	;

除非是由于他本人或其代表为取得该成果所取得的成就;

[ən'les] , [æz; əz][wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [su:n] [si:] , [hi:; hi] [rɪ'si:vz] [ˌaɪ 'ti:][æt; ət] ['sekənd] [hænd] , [frɒm; frəm][ɪts]

unless	,	as	we	shall	soon	see	,	he	receives	it	at	second	hand	,	from	its
除非	,	作为	我们	将	很快	看	,	他	接收	它	在	第二	手	,	从	它是

['prɪmətɪv] [prə'praiətə] ,

primitive	proprietors	,
原始	业主	,

除非，正如我们很快就会看到的，他是从最初的拥有者那里二手获得的，

[baɪ] [wei] [ɒv; əv] [ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] ['sɜ:vɪsɪz] [dʌn] [tu:; tə][ðem; ðəm] .

by	way	of	compensation	for	services	done	to	them	.
经过	方式	的	赔偿	为了	服务	完毕	到	他们	.

作为对他们所提供服务的补偿。

[naʊ] , [hu:'evə(r)] [kən'sju:mz] [wɪ'ðaʊt] [fʊl'fɪlɪŋ] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [wɪtʃ] [ə'ləʊn] [gɪvz] [hɪm] [raɪt] [tu:; tə]

Now	,	whoever	consumes	without	fulfilling	the	condition	which	alone	gives	him	right	to
现在	,	谁	消耗	没有	满足	这	状况	哪个	独自的	给予	他	正确的	到

[ðə; ði] ['revənju:] ;

the	revenue	;
这	收入	;

现在，凡不满足获得税收收入的唯一条件而进行消费的人;

[hu:'evə(r)] [kən'sju:mz] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['revənju:] , [ɔ:(r)] [bɪ'jɒnd] [wɒt] [hi:; hi][hæz; həz] ;

whoever	consumes	without	having	a	revenue	,	or	beyond	what	he	has	;
谁	消耗	没有	拥有	一个	收入	,	或者	超过	什么	他	有	;

凡无收入或超支消费者;

[hu:'evə(r)] [kən'sju:mz] [hɪz; ɪz]['kæpɪt(ə)l][ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] ['revənju:] , [ɪz] [əd'vɑ:nsɪŋ] [tu:; tə]['ru:ɪn] ;

whoever	consumes	his	capital	in	place	of	revenue	,	is	advancing	to	ruin	;
谁	消耗	他的	首都	在	地方	的	收入	,	是	前进	到	废墟	;

凡是消耗资本而非收入的人，都是在走向破产;

[ænd; ənd][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [kən'sju:məz] [ɪz] [əd'vɑ:nsɪŋ] [tu:; tə]['ru:ɪn] ['laɪkwaɪz] .

and	a	nation	composed	of	such	consumers	is	advancing	to	ruin	likewise	.
和	一个	国家	由	的	这样的	消费者	是	前进	到	废墟	同样地	.

一个由这样的消费者组成的国家，也正在走向毁灭。

['revənju:] , [ɪn'di:d] , [ɪz] [ðæt] ['kwɒntətɪ] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [welθ] [ɪz] [ɪn'kri:st] ['evri] [jɪə(r)] ,

Revenue	,	indeed	,	is	that	quantity	by	which	the	national	wealth	is	increased	every	year	,
收入	,	的确	,	是	那	数量	经过	哪个	这	国家的	财富	是	增加	每一个	年	,

实际上，财政收入是指每年增加国民财富的量。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ə'kɔːdɪŋli] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['neɪʃənz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['pʊrər] ;

and	which	accordingly	may	be	destroyed	,	without	the	nation's	becoming	poorer	;
和	哪个	因此	可能	是	损毁	,	没有	这	国家的	成为	贫穷	;

[bʌt; bət][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ,

but	the	nation	which	,
但	这	国家	哪个	,

因此，即使国家被摧毁，也不会因此而变得更加贫穷；但是，如果国家.....

[wɪ'ðaʊt] [ˌɑːr 'iː] - [prə'dʌkʃ(ə)n] , [di'strɔi] [ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [welθ] , [suː'pɪəriə(r)][ɪn] [ðɪs] ['ænjuəl]

without	re	-	production	,	destroys	a	quantity	of	wealth	,	superior	in	this	annual
没有	关于	-	生产	,	摧毁	一个	数量	的	财富	,	优越的	在	这	年度的

[ɪn'kriːs] ,

increase	,
增加	,

如果没有再生产，就会摧毁大量财富，而这些财富的年增长率远高于其他财富。

[di'strɔi] [ðə; ði] ['veri] [miːnz] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [ə'kwaɪəd] [æn; ən]['iːkwəl][ˌɑːr 'iː] -

destroys	the	very	means	by	which	it	would	have	acquired	an	equal	re	-
摧毁	这	非常	方法	经过	哪个	它	会	有	获得	一个	平等的	关于	-

[prə'dʌkʃ(ə)n] [ɪn] ['sʌbsɪkwənt] [j'iəz] .

production	in	subsequent	years	.
生产	在	随后的	年	.

它摧毁了它在随后的几年里获得同等繁殖能力的根本途径。

[baɪ][ə; eɪ]['sɜːkjələ(r)] [kənˌkætə'neɪʃn] , [ɪn] [wɪtʃ] ['evri] [ɪ'fekt] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [kɔːz] [ɪn][ɪts] [tɜːn] ,

By	a	circular	concatenation	,	in	which	every	effect	becomes	a	cause	in	its	turn	,
经过	一个	圆	级联	,	在	哪个	每一个	影响	变成	一个	原因	在	它是	转动	,

通过一种循环往复的关系，其中每一个结果反过来又成为原因，

[prə'dʌkʃ(ə)n] [gɪvz] ['revənjuː] , ['revənjuː] ['fəːniʃ] [ænd; ənd] ['regjuleɪts] [ə; eɪ] [kən'sjuːməbl] [fʌnd] ,

production	gives	revenue	,	revenue	furnishes	and	regulates	a	consumable	fund	,
生产	给予	收入	,	收入	提供	和	监管	一个	消耗品	基金	,

生产带来收入，收入提供并调节消费资金，

[wɪtʃ] [fʌnd] [ə'gen] ['kɔːzɪz] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['meʒəz] [ˌaɪ 'tiː] .

which	fund	again	causes	production	and	measures	it	.
哪个	基金	再次	原因	生产	和	措施	它	.

该基金再次产生并衡量生产。

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [welθ] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə] [ɔːg'ment] , [ænd; ənd][ðə; ði] [steɪt] [tuː; tə]['prɒspə(r)] , [səʊ] [lɒŋ]

The	national	wealth	continues	to	augment	,	and	the	state	to	prosper	,	so	long
这	国家的	财富	继续	到	增强	,	和	这	状态	到	繁荣	,	所以	长的

[æz; əz] [ðiːz] [θriː] [k'wɒntɪtɪz] ,

as	these	three	quantities	,
作为	这些	三	数量	,

只要这三个要素保持稳定，国家财富就会持续增长，国家就会繁荣昌盛。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [prə'pɔːʃən(ə)l] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [ɔːg'ment] [ɪn][ə; eɪ]['grædʒuəl]

which	are	proportional	to	each	other	,	continue	to	augment	in	a	gradual
哪个	是	比例	到	每个	其他	,	继续	到	增强	在	一个	逐渐地

['mænə(r)] ,

manner	,
方式	,

它们彼此成比例，并以渐进的方式持续增加。

[bʌt; bət] [wen'evə(r)] [ðə; ði] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ɪz]['brəʊkən] , [ðə; ði] [steɪt] [di'kei] .

but	whenever	the	proportion	among	them	is	broken	,	the	state	decays	.
但	每当	这	部分	之中	他们	是	破碎的	,	这	状态	衰变	.

但一旦它们之间的比例被打破，国家就会衰败。

[ə; eɪ] [dɪ'reɪndʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mjuːtʃuəl] [prə'pɔːʃ(ə)n] [səb'sɪstɪŋ] [ə'mʌŋ] [prə'dʌkʃ(ə)n] , ['revənjuː] ,

A	derangement	of	the	mutual	proportion	subsisting	among	production	,	revenue	,
一个	精神错乱	的	这	相互的	部分	生存	之中	生产	,	收入	,

[ænd; ənd] [kən'sʌmpʃ(ə)n] ,

and	consumption	,
和	消耗	,

生产、收入和消费之间相互比例失衡，

[bɪ'kʌmz] ['iːkwəli] [ˌpredʒu'dɪʃl] [tuː; tə][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] , ['weðə(r)] [ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [gɪv] [ə; eɪ] ['revənjuː]

becomes	equally	prejudicial	to	the	nation	,	whether	the	production	give	a	revenue
变成	同样地	有偏见的	到	这	国家	,	无论	这	生产	给	一个	收入

[smɔːlə(r)][ðæn; ðən]['juːʒuəl] ,

smaller	than	usual	,
较小的	比	通常	,

无论生产带来的收入是否低于往常，这对国家都同样不利。

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][mʌst; məst] [pɑːs] [tuː; tə][ðə; ði] [fʌnd] [ɒv; əv] [kən'sʌmpʃ(ə)n]

in	which	case	a	part	of	the	capital	must	pass	to	the	fund	of	consumption
在	哪个	案件	一个	部分	的	这	首都	必须	经过	到	这	基金	的	消耗

;

;
;

在这种情况下，一部分资本必须转入消费基金；

[ɔː(r)] ['weðə(r)] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ðɪs] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [dɪ'mɪnɪʃ] , [ænd; ənd][nəʊ][lɒŋgə(r)][kɔːl]

or	whether	,	on	the	contrary	,	this	consumption	diminish	,	and	no	longer	call
或者	无论	,	在	这	相反	,	这	消耗	减少	,	和	不	更长	称呼

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [freʃ] [prə'dʌkʃ(ə)n] .

for	a	fresh	production	.
为了	一个	新鲜的	生产	.

或者，相反，这种消费是否减少，不再需要新的生产。

[tuː; tə] [kɔːz] [dɪ'stres] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'nʌf] [ðæt] [ðə; ði] [ˌiːkwɪ'lɪbriəm] [biː; bi]['brəʊkən] .

To	cause	distress	in	the	state	,	it	is	enough	that	the	equilibrium	be	broken	.
到	原因	痛苦	在	这	状态	,	它	是	足够的	那	这	平衡	是	破碎的	.

只要打破平衡，就足以给国家带来混乱。

[prə'dʌkʃ(ə)n] [meɪ] [dɪ'mɪnɪʃ] [wen] ['hæbɪts][ɒv; əv] ['aɪdlnəs] [geɪn] ['fʊtɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['leɪbərɪŋ]

Production	may	diminish	when	habits	of	idleness	gain	footing	among	the	labouring
生产	可能	减少	什么时候	习惯	的	懒惰	获得	立足点	之中	这	劳动

['klɑːsɪz] ;

classes	;
课程	;

当懒惰的习惯在劳动阶级中根深蒂固时，生产力可能会下降；

['kæpɪt(ə)l] [meɪ] [dɪ'mɪnɪʃ] [wen] [ˌprɒdɪ'gæləti][ænd; ənd] ['lʌkʃəri] [bɪ'kʌm] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ; [ænd; ənd]['lɑːstli] ,

capital	may	diminish	when	prodigality	and	luxury	become	fashionable	;	and	lastly	,
首都	可能	减少	什么时候	挥霍无度	和	奢华	变得	时髦	;	和	最后	,

当挥霍无度和奢侈成为一种时尚时，资本可能会减少；最后，

[kən'sʌmpʃ(ə)n] [meɪ] [dɪ'mɪnɪʃ] [frɒm; frəm] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv] ['pɒvəti] , [ˌʌnkə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði]

consumption	may	diminish	from	causes	of	poverty	,	unconnected	with	the
消耗	可能	减少	从	原因	的	贫困	,	未连接	和	这

[ˌdɪmɪ'njuːʃn] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] ,

diminution	of	labour	,
减少	的	劳动	,

消费减少可能源于贫困等与劳动力减少无关的原因。

[ænd; ənd] [jet] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt]['ɒfə(r)] [ɪm'plɔɪmənt] [fɔː(r); fə(r)]['fjuːtʃə(r)][ˌɑːr 'iː] - [prə'dʌkʃ(ə)n] ,

and	yet	,	as	it	will	not	offer	employment	for	future	re	-	production	,
和	然而	,	作为	它	将要	不是	提供	就业	为了	未来	关于	-	生产	,

然而，由于它不会为未来的再生产提供就业机会，

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst] [dɪˈmɪnɪʃ] [ˈleɪbə(r)][ɪn][ɪts] [tɜːn] .

it	must	diminish	labour	in	its	turn	.
它	必须	减少	劳动	在	它是	转动	.

这必然会减少劳动力。

[ðʌs] [ˈneɪʃnz] [ɪnˈkɜː(r)][ˈdeɪndʒəz] [ðæt] [siːm] [ˌɪnkəmˈpætəb(ə)l] : [ðeɪ] [fɔːl][ˈɪntuː][ˈruːɪn] [ˈiːkwəli] [baɪ]

Thus	nations	incur	dangers	that	seem	incompatible	:	they	fall	into	ruin	equally	by
因此	国家	招致	危险	那	似乎	不相容	:	他们	落下	进入	废墟	同样地	经过

[ˈspendɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] ,

spending	too	much	,
开支	也	很多	,

因此，各国面临着看似矛盾的危险：过度支出同样会导致其走向衰败；

[ænd; ənd][baɪ] [ˈspendɪŋ] [tuː] [ˈlɪt(ə)l] .

and	by	spending	too	little	.
和	经过	开支	也	小的	.

以及消费不足。

[ə; eɪ][ˈneɪʃ(ə)n] [spend] [tuː] [mʌtʃ] [wenˈevə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [ikˈsiːd] [ɪts] [ˈrevənjuː] ,

A	nation	spends	too	much	whenever	it	exceeds	its	revenue	,
一个	国家	花费	也	很多	每当	它	超过	它是	收入	,

一个国家的支出超过其收入就是过度支出。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈkænɒt] [duː; də][səʊ] [ɪkˈsept] [baɪ] [ɪnˈkrəʊtʃɪŋ] [ɒn][ɪts][ˈkæpɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [ðʌs]

because	it	cannot	do	so	except	by	encroaching	on	its	capital	,	and	thus
因为	它	不能	做	所以	除了	经过	侵入	在	它是	首都	,	和	因此

[dɪˈmɪnɪʃɪŋ] [ˈfjuːtʃə(r)] [prəˈdʌkʃ(ə)n] ;

diminishing	future	production	;
减少	未来	生产	;

因为这样做只能通过侵占资本，从而减少未来的生产；

[ˌaɪ ˈtiː] [ðen] [dʌz] [wɒt] [ðə; ði] [ˈsɒlətri] [ˈkʌltɪveɪtə(r)] [wʊd] [duː; də] [ɪf] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [iːt] [ðə; ði] [kɔːn]

it	then	does	what	the	solitary	cultivator	would	do	if	he	should	eat	the	corn
它	然后	做	什么	这	孤	耕耘机	会	做	如果	他	应该	吃	这	玉米

[wɪtʃ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [sɪˈkjʊəd] [fɔː(r); fə(r)] [siːd] .

which	ought	to	be	secured	for	seed	.
哪个	应该	到	是	安全	为了	种子	.

然后，它就会像独行的耕作者吃掉本应留作种子的玉米一样，做出相应的行为。

[ə; eɪ][ˈneɪʃ(ə)n] [spend] [tuː] [ˈlɪt(ə)l] , [wenˈevə(r)] , [ˈbiːɪŋ] [ˈdestɪtjuːt] [ɒv; əv] [ˈfɒrən] [ˈkɒmɜːs] ,

A	nation	spends	too	little	,	whenever	,	being	destitute	of	foreign	commerce	,
一个	国家	花费	也	小的	,	每当	,	存在	贫困	的	外国的	商业	,

一个国家如果缺乏对外贸易，就会出现对外支出过少的情况。

[ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [nɒt] [kənˈsjuːm] [ɪts] [əʊn] [prəˈdʌkʃ(ə)n] ; [ɔː(r)] [wen] , [ɪnˈdʒɔɪɪŋ] [ˈfɒrən] [ˈkɒmɜːs] ,

it	does	not	consume	its	own	production	;	or	when	,	enjoying	foreign	commerce	,
它	做	不是	消耗	它是	自己的	生产	;	或者	什么时候	,	享受	外国的	商业	,

它不消耗自己的产品；或者当，在进行对外贸易时，

[ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [nɒt] [kənˈsjuːm] [ðə; ði] [ɪkˈses] [ɒv; əv][ɪts] [prəˈdʌkʃ(ə)n] [əˈbʌv] [ɪts] [ˌekspɔːˈteɪʃn] ; [fɔː(r); fə(r)] ,

it	does	not	consume	the	excess	of	its	production	above	its	exportation	;	for	,
它	做	不是	消耗	这	过量的	的	它是	生产	多于	它是	出口	;	为了	,

它并不消耗其生产超过出口量的剩余产品；因为，

[ɪf] [səʊ] , [ˌaɪ ˈtiː] [suːn] [ˈkɒmz] [ˈɪntuː][ðə; ði] [kənˈdɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɒlətri] [ˈkʌltɪveɪtə(r)] ,

if	so	,	it	soon	comes	into	the	condition	of	the	solitary	cultivator	,
如果	所以	,	它	很快	来	进入	这	状况	的	这	孤	耕耘机	,

如果真是这样，他很快就会沦为独行耕耘者。

[huː] ['hævɪŋ] [fɪld] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['grænəri] [fɑː(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [ˌprɒbə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] [kən'sʌmpʃ(ə)n] , [wʊd]

who **having** **filled** **all** **his** **granaries** **far** **beyond** **the** **probability** **of** **consumption** **,** **would**

WHO 拥有 已填 全部 他的 粮仓 远的 超过 这 可能性 的 消耗 , 会

[biː; bi][ə'blaɪdʒd] ,

be **obliged** **,**

是 有义务 ,

那些粮仓已装满远超实际消耗量的粮食的人，将会感到有义务这样做。

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [nɒt] [wɜːk] [ɪn] [veɪn] , ['pɑːtlɪ] [tuː; tə] [ə'bændən] [hɪz; ɪz] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [graʊnd]

that **he** **might** **not** **work** **in** **vain** **,** **partly** **to** **abandon** **his** **cultivation** **of** **the** **ground**

那 他 可能 不是 工作 在 徒劳 , 部分 到 放弃 他的 栽培 的 这 地面

.

:

.

免得他白费力气，部分原因是为了放弃耕种土地。

[ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [dʌz] [nɒt] [ɪn'diːd] [spend] [ɔːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kən'sjuːmz] ; [ðə; ði] [neɪm] [ɪk'spendɪtʃə(r)] ,

The **nation** **does** **not** **indeed** **spend** **all** **that** **it** **consumes** **;** **the** **name** **expenditure** **,**

这 国家 做 不是 的确 花费 全部 那 它 消耗 ; 这 姓名 支出 ,

国家实际上并没有花掉它所消费的所有东西；支出这个名称，

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] , [kæn; kən] ['prɒpəlɪ] [biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [ðæt] [kən'sʌmpʃ(ə)n] ['əʊnlɪ] [wɪtʃ] [pɹədj'uːsɪz]

in **such** **a** **case** **,** **can** **properly** **be** **given** **to** **that** **consumption** **only** **which** **produces**

在 这样的 一个 案件 , 能 适当地 是 给定 到 那 消耗 仅有的 哪个 产

['nʌθɪŋ] ;

nothing **;**

没有什么 ;

在这种情况下，只能用于不产生任何产品的消费；

[waɪl] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði]['weɪdʒɪz][ɒv; əv] [prə'dʌktɪv]

while **that** **part** **of** **the** **consumption** **which** **represents** **the** **wages** **of** **productive**

尽管 那 部分 的 这 消耗 哪个 代表 这 工资 的 生产力

['wɜːkmən] ,

workmen **,**

工人 ,

而消费中代表生产工人工资的那部分，

[ɪz][æn; ən] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv] [fʌndz] , [nɒt][æn; ən] [ɪk'spendɪtʃə(r)] .

is **an** **employment** **of** **funds** **,** **not** **an** **expenditure** **.**

是 一个 就业 的 资金 , 不是 一个 支出 .

这是资金的使用，而不是支出。

[ðʌs] , [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːmz] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [i'stæbliʃmənt] , [dʌz] [nɒt] [dɪ'mɪnɪʃ] [ɪts]

Thus **,** **the** **nation** **,** **when** **it** **forms** **manufacturing** **establishments** **,** **does** **not** **diminish** **its**

因此 , 这 国家 , 什么时候 它 表格 制造业 机构 , 做 不是 减少 它是

[kən'sʌmpʃ(ə)n] ;

consumption **;**

消耗 ;

因此，一个国家在建立制造业企业时，并不会减少其消费；

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sjuːmz] , [ɪn][ə; eɪ] [prə'dʌktɪv] ['mænə(r)] , [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] ['fɔːməlɪ] [kən'sjuːmd] [ˌʌnprə'dʌktɪvlɪ] .

it **consumes** **,** **in** **a** **productive** **manner** **,** **what** **it** **formerly** **consumed** **unproductively** **.**

它 消耗 , 在 一个 生产力 方式 , 什么 它 以前 消耗 毫无成效地 .

它以生产性的方式消耗了以前以非生产性方式消耗的资源。

[stɪl] , [haʊ'evə(r)] , [ðɪs] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [prə'djuːs] [ɪn] ['gɪvɪŋ] ['muːvmənt] [tuː; tə] [njuː]

Still **,** **however** **,** **this** **employment** **of** **the** **national** **produce** **in** **giving** **movement** **to** **new**

仍然 , 然而 , 这 就业 的 这 国家的 生产 在 给予 移动 到 新的

['leɪbə(r)] ,

labour **,**

劳动 ,

然而，这种利用国民生产总值来推动新劳动力发展的策略，

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['bæləns] [bɪ'twiːn] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kən'sʌmpʃ(ə)n] ,

though	it	does	not	destroy	the	balance	between	production	and	consumption	,
尽管	它	做	不是	破坏	这	平衡	之间	生产	和	消耗	,

['rendəz] [ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] [mɔː(r)]['kɒmpleks] .

renders	it	much	more	complex	.
渲染	它	很多	更多的	复杂的	.

虽然这不会破坏生产与消费之间的平衡，但会使之变得更加复杂。

[ðə; ði] [njuː] [prə'djuːs] [ðʌs] [əb'teɪnd] [mʌst; məst] , [æt; ət][lɑːst] , [faɪnd][ə; eɪ][kən'sjuːmə(r)] ;

The	new	produce	thus	obtained	must	,	at	last	,	find	a	consumer	;
这	新的	生产	因此	获得	必须	,	在	最后的	,	寻找	一个	消费者	;

如此获得的新产品最终必须找到消费者；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['dʒen(ə)rəli] [ə'fɜːrm] , [ðæt] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði]['leɪbə(r)][ɪz][tuː; tə]

and	though	it	may	be	generally	affirmed	,	that	to	increase	the	labour	is	to
和	尽管	它	可能	是	一般来说	确认	,	那	到	增加	这	劳动	是	到

[ɪn'kriːs] [ðə; ði] [welθ] ,

increase	the	wealth	,
增加	这	财富	,

虽然人们普遍认为，增加劳动就能增加财富，

[ænd; ənd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ðə; ði] ['revənjuː] [ænd; ənd][ðə; ði] [kən'sʌmpʃ(ə)n] ;

and	with	it	in	a	similar	proportion	the	revenue	and	the	consumption	;
和	和	它	在	一个	相似的	部分	这	收入	和	这	消耗	;

收入和消费也按类似的比例增长；

[stɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['eni] [θɪŋ] [bʌt; bət] [pruːvd] ,

still	it	is	any	thing	but	proved	,
仍然	它	是	任何	事物	但	已证实	,

但这远未得到证实。

[ðæt] [baɪ] [tuː] ['ræpɪd][æn; ən] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv][ɪts] ['leɪbə(r)][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] [meɪ] [nɒt] [ˌɔːltə'geðə(r)] ['diːvieɪt]

that	by	too	rapid	an	increase	of	its	labour	a	nation	may	not	altogether	deviate
那	经过	也	迅速的	一个	增加	的	它是	劳动	一个	国家	可能	不是	共	偏离

[frɒm; frəm][ðə; ði]['prɒpə(r)] [reɪt] [ɒv; əv] [kən'sʌmpʃ(ə)n] ,

from	the	proper	rate	of	consumption	,
从	这	恰当的	速度	的	消耗	,

一个国家劳动力增长过快并不会导致其消费水平完全偏离适当的水平。

[ænd; ənd] [ðʌs] ['ruːɪn][ɪt'self][baɪ] [ɪ'kɒnəmi] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˌprɒdɪ'gæləti] .

and	thus	ruin	itself	by	economy	as	well	as	prodigality	.
和	因此	废墟	本身	经过	经济	作为	出色地	作为	挥霍无度	.

因此，它会因为节俭和挥霍而走向毁灭。

['hæpɪli] , [ɪn][məʊst][keɪsɪz] , [ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv]['kæpɪt(ə)l] , [ɒv; əv] ['revənjuː] [ænd; ənd][ɒv; əv]

Happily	,	in	most	cases	,	the	increase	of	capital	,	of	revenue	and	of
快乐地	,	在	最多	案例	,	这	增加	的	首都	,	的	收入	和	的

[kən'sʌmpʃ(ə)n] ,

consumption	,
消耗	,

令人欣慰的是，在大多数情况下，资本、收入和消费都会增加。

[rɪ'kwaɪəz] [nəʊ][ˌsuːpərɪn'tendəns; ˌsjuːpərɪn'tendəns] ; [ðeɪ] [prə'siːd] , [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [ə'kɔːd] , [wɪð]

requires	no	superintendence	;	they	proceed	,	of	their	own	accord	,	with
需要	不	督察	;	他们	继续	,	的	他们的	自己的	符合	,	和

[æn; ən]['iːkwəl] [peɪs] ;

an	equal	pace	;
一个	平等的	步伐	;

无需监督；它们自行以相同的速度前进；

[ænd; ənd] [wen] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [æt; ət]['eni] [taɪm] , ['hæpənz] [tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [fɔː(r); fə(r)]

and	when	one	of	them	,	at	any	time	,	happens	to	pass	the	others	for
和	什么时候	一	的	他们	,	在	任何	时间	,	发生	到	经过	这	其他的	为了

[æn; ən] ['ɪnstənt] ,

an	instant	,
一个	立即的	,

当其中一人碰巧在任何时候超过其他人时，

['fɒrən] ['kɒmɜːs] [ɪz]['ɔːlməʊst] ['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)] [ðə; ði] [ˌiːkwɪ'lɪbriəm] .

foreign	commerce	is	almost	always	ready	to	restore	the	equilibrium	.
外国的	商业	是	几乎	总是	准备好	到	恢复	这	平衡	.

对外贸易几乎总是随时准备恢复平衡。

[wiː; wi][hæv; həv] [dɪ'zaɪnɪdli] ['kærid] [ɒn]['aʊə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['prəʊgres]

We	have	designedly	carried	on	our	history	of	the	formation	and	progress
我们	有	故意	携带	在	我们的	历史	的	这	形成	和	进步

[ɒv; əv] [welθ] [ðʌs] [fɑː(r)] ,

of	wealth	thus	far	,
的	财富	因此	远的	,

我们有意地延续了迄今为止财富形成和发展的历史进程，

[wɪ'ðaʊt] ['menʃnɪŋ] [ə; eɪ] ['sɜːkjʊleɪtɪŋ] ['miːdiəm] , [tuː; tə] [ʃəʊ] , [ðæt] , [ɪn][fækt] ,

without	mentioning	a	circulating	medium	,	to	show	,	that	,	in	fact	,
没有	提及	一个	循环	中等的	,	到	展示	,	那	,	在	事实	,

不提及传播媒介，只是为了表明，事实上，

[sʌtʃ] [æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [ɪz] [nɒt] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [dɪ'veləpmənt] .

such	an	instrument	is	not	necessary	for	its	development	.
这样的	一个	乐器	是	不是	必要的	为了	它是	发展	.

这种仪器对于它的发展并非必要。

[ə; eɪ] ['sɜːkjʊleɪtɪŋ] ['miːdiəm] [dɪd] [nɒt] [kri'eɪt] [welθ] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['sɪmplɪfaɪd] [ɔːl][ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] ,

A	circulating	medium	did	not	create	wealth	;	but	it	simplified	all	the	relations	,
一个	循环	中等的	做过	不是	创造	财富	;	但	它	简化	全部	这	关系	,

流通媒介本身并不能创造财富，但它简化了所有的人际关系。

[ænd; ənd] [fə'sɪlɪteɪtɪd] [ɔːl][ðə; ði] [træn'zækʃnz] [ɒv; əv] ['kɒmɜːs] ;

and	facilitated	all	the	transactions	of	commerce	;
和	促进	全部	这	交易	的	商业	;

并促进了所有商业交易；

[ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [tuː; tə] [iːtʃ] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] ['suːnə(r)] [wɒt] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd][hɪm] [best] ;

it	gave	to	each	the	means	of	finding	sooner	what	suited	him	best	;
它	给予	到	每个	这	方法	的	寻找	很快	什么	适合	他	最好的	;

它使每个人都能更快地找到最适合自己的方法；

[ænd; ənd] [ðʌs] [prɪ'zentɪŋ] [æn; ən] [əd'vɑːntɪdʒ] [tuː; tə] ['evri] [wʌn] , [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] ['fɜːðə(r)] [ɪn'kriːst] [ðə; ði]

and	thus	presenting	an	advantage	to	every	one	,	it	still	further	increased	the
和	因此	呈现	一个	优势	到	每一个	一	,	它	仍然	更远	增加	这

[welθ] ,

wealth	,
财富	,

因此，这不仅使每个人都受益，而且还进一步增加了财富。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ɪn'kriːsɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

which	was	already	increasing	without	it	.
哪个	曾是	已经	增加	没有	它	.

即使没有这项措施，这个数字也已经开始增长了。

[ðə; ði] ['preʃəs] ['met(ə)lz][ɑ:(r); ə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['nju:mərəs] ['vælju:z] [prə'dju:st] [baɪ][ðə; ði]['leɪbə(r)][ɒv; əv]

The	precious	metals	are	one	of	the	numerous	values	produced	by	the	labour	of
这	宝贵的	金属	是	一	的	这	很多的	值	生产	经过	这	劳动	的

[mæn] ,

man	,
男人	,

贵金属是人类劳动创造的众多价值之一。

[ænd; ənd] [ə'plɪkəb(ə)l] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ju:z] .

and	applicable	to	his	use	.
和	适用的	到	他的	使用	.

并且适用于他的使用。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [su:n] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðeɪ] , [mɔ:(r)][ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] ['spi:ʃi:z] [ɒv; əv] ['rɪtʃɪz] ,

It	was	soon	discovered	that	they	,	more	than	any	other	species	of	riches	,
它	曾是	很快	发现	那	他们	,	更多的	比	任何	其他	物种	的	财富	,

人们很快发现，与其他任何种类的财富相比，它们更是如此。

[pə'zest] [ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [prɪ'zɜ:vd] [wɪ'ðaʊt] [ˌɔ:ltə'reɪʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] ['eni] [leŋkθ; leŋθ]

possessed	the	property	of	being	preserved	without	alteration	for	any	length
拥有	这	财产	的	存在	保存完好	没有	改造	为了	任何	长度

[ɒv; əv] [taɪm] ,

of	time	,
的	时间	,

具有在任何时间内保持不变的特性，

[ænd; ənd][ðə; ði][nəʊ] [les] ['væljuəb(ə)l][wʌn][ɒv; əv][ju'naɪtɪŋ] ['i:zəli] ['ɪntu:][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [həʊl] ,

and	the	no	less	valuable	one	of	uniting	easily	into	a	single	whole	,
和	这	不	较少的	有价值的	一	的	联合	容易地	进入	一个	单身的	所有的	,

以及同样宝贵的易于融合为一个整体的特性，

['ɑ:ftə(r)] ['bi:ɪŋ] [dɪ'vaɪdɪd]['ɔ:lməʊst] ['ɪnfɪnətli] .

after	being	divided	almost	infinitely	.
后	存在	分割	几乎	无限地	.

经过几乎无限次的分割之后。

[ðə; ði] [tu:] [hɑ:vz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] [klɒθ] , [ɒv; əv][ə; eɪ] [fli:s] , [ænd; ənd] [stɪl] [les] [ɒv; əv][æn; ən]

The	two	halves	of	a	piece	of	cloth	,	of	a	fleece	,	and	still	less	of	an
这	二	一半	的	一个	片	的	布	,	的	一个	羊毛	,	和	仍然	较少的	的	一个

[ɒks] ,

ox	,
牛	,

两半布料，两半羊毛，甚至更少的牛，

- [ðəʊ] [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][hæv; həv][wʌns] [bi:n] [ɪm'plɔɪd] [æz; əz] ['mʌni] ,

-	though	these	are	supposed	to	have	once	been	employed	as	money	,
-	尽管	这些	是	据称	到	有	一次	到过	受雇	作为	钱	,

尽管据说这些货币曾经被用作货币，

- [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [wɜ:θ] [ðə; ði] [həʊl] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [tu:] [hɑ:vz] ,

-	were	not	worth	the	whole	;	but	the	two	halves	,
-	是	不是	值得	这	所有的	;	但	这	二	一半	,

——整体并不值钱；但两半，

[ðə; ði][fɔ:(r)] ['kwɔ:təz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [paʊnd] [ɒv; əv][gəʊld][ɑ:(r); ə(r)] ['ɔ:lweɪz] , [ænd; ənd] [wɪl] [bi:; bi] ,

the	four	quarters	of	a	pound	of	gold	are	always	,	and	will	be	,
这	四	四分之一	的	一个	磅	的	金子	是	总是	,	和	将要	是	,

一磅黄金的四分之三始终是，而且将来也永远是。

[ə; eɪ] [paʊnd] [ɒv; əv][gəʊld] , [haʊ'evə(r)] [lɒŋ] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] [kept] .

a	pound	of	gold	,	however	long	they	may	be	kept	.
一个	磅	的	金子	,	然而	长的	他们	可能	是	保留	.

一磅黄金，无论保存多久。

[æz; əz][ðə; ðɪ][fɜːst] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [men] [fiːl] [ðə; ðɪ] [niːd] ,

As	the	first	exchange	of	which	men	feel	the	need	,
作为	这	第一的	交换	的	哪个	男人	感觉	这	需要	,

作为男人感到需要的第一次交流，

[ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [iˈneibl] [ðem; ðəm][tuː; tə] [prɪˈzɜːv] [ðə; ðɪ] [fruːt] [ɒv; əv][ðeə(r)]['leɪbə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

is	that	which	enables	them	to	preserve	the	fruit	of	their	labour	for	a
是	那	哪个	启用	他们	到	保存	这	水果	的	他们的	劳动	为了	一个

['fjuːtʃə(r)] ['siːz(ə)n] ,

future	season	,
未来	季节	,

正是这种能力使他们能够将劳动成果保存下来，以备将来之需。

['evri] [wʌn] [bɪˈkeɪm] ['iːgə(r)] [tuː; tə] [get] ['preʃəs] ['met(ə)lz][ɪn] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [kəˈmɒdəti] ,

every	one	became	eager	to	get	precious	metals	in	exchange	for	his	commodity	,
每一个	一	成为	渴望的	到	得到	宝贵的	金属	在	交换	为了	他的	商品	,

每个人都渴望用自己的商品换取贵金属。

[wɒtˈevə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [mait] [biː; bi] ; [nɒt][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hiː; hi][æt; ət][ɔːl] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə][juːz] [ðəʊz] ['met(ə)lz]

whatever	it	might	be	;	not	because	he	at	all	intended	to	use	those	metals
任何	它	可能	是	;	不是	因为	他	在	全部	故意的	到	使用	那些	金属

[hɪmˈself] ;

himself	;
他自己	;

不管是什么；并非因为他打算自己使用这些金属；

[bʌt; bət][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ðem; ðəm][æt; ət] ['eni]

but	because	he	was	sure	of	being	able	to	exchange	them	at	any
但	因为	他	曾是	当然	的	存在	有能力的	到	交换	他们	在	任何

[taɪm] ['ɑːftəwədz] ,

time	afterwards	,
时间	然后	,

但他确信之后随时都能把它们换回来，

[ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] ['mænə(r)] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [seɪm] ['riːz(ə)n] , [ə'genst] [wɒtˈevə(r)] ['ɑːtɪk(ə)l][hiː; hi]

in	the	same	manner	,	and	for	the	same	reason	,	against	whatever	article	he
在	这	相同的	方式	,	和	为了	这	相同的	原因	,	反对	任何	文章	他

[mait] [ðen] [niːd] .

might	then	need	.
可能	然后	需要	.

以同样的方式，出于同样的原因，针对他当时可能需要的任何物品。

[frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ðə; ðɪ] ['preʃəs] ['met(ə)lz][bɪˈgæn][tuː; tə][hiː; hi] [sɔːt] ['ɑːftə(r)] ,

From	that	time	the	precious	metals	began	to	he	sought	after	,
从	那	时间	这	宝贵的	金属	开始	到	他	寻求	后	,

从那时起，贵金属开始受到人们的追捧。

[nɒt] [ðæt] [ðeɪ] [mait] [biː; bi] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn][ðə; ðɪ][juːz][ɒv; əv][mæn] , [æz; əz] ['ɔːrnəmənts] [ɔː(r)][juːˈtensɪlz] ,

not	that	they	might	be	employed	in	the	use	of	man	,	as	ornaments	or	utensils	,
不是	那	他们	可能	是	受雇	在	这	使用	的	男人	,	作为	装饰品	或者	餐具	,

并非指它们可以被人类用作装饰品或器皿。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [mait] [biː; bi] [əˈkjuːmjəleɪtɪd] , [æt; ət][fɜːst] , [æz; əz] [ˌreprɪˈzentɪŋ] ['evri] ['spiːʃiːz]

but	that	they	might	be	accumulated	,	at	first	,	as	representing	every	species
但	那	他们	可能	是	积累	,	在	第一的	,	作为	代表	每一个	物种

[ɒv; əv] [welθ] ,

of	wealth	,
的	财富	,

但最初，它们可能被积累起来，代表着各种类型的财富。

[ænd; ənd] [ðen] [ðæt] [ðeɪ] [mait] [biː; bi] [juːst] [ɪn] ['kɒmɜːs] ,
and **then** **that** **they** **might** **be** **used** **in** **commerce** **,**
和 然后 那 他们 可能 是 用过的 在 商业 ,

然后它们可能被用于商业用途。

[æz; əz] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [fə'sɪlɪteɪtɪŋ] [ɔːl] [kaɪndz] [ɒv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] .
as **the** **means** **of** **facilitating** **all** **kinds** **of** **exchange** **.**
作为 这 方法 的 促进 全部 种类 的 交换 .

作为促进各种交流的手段。

[gəʊld] [dʌst] , [ɪn] [ɪts] ['prɪmətɪv] [steɪt] , [kən'tɪnjuːz] , ['iːv(ə)n] [naʊ] ,
Gold **dust** **,** **in** **its** **primitive** **state** **,** **continues** **,** **even** **now** **,**
金子 灰尘 , 在 它是 原始 状态 , 继续 , 甚至 现在 ,

即使在今天，金粉这种原始状态的产品仍然存在。

[tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['miːdiəm] [ɒv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['æfrɪkən] ['neɪʃnz] .
to **be** **the** **medium** **of** **exchange** **among** **the** **African** **nations** **.**
到 是 这 中等的 的 交换 之中 这 非洲 国家 .

成为非洲各国之间的交流媒介。

[bʌt; bət] [wen] [wʌns] [ðə; ði] ['vælјuː] [ɒv; əv] [gəʊld] ['kɒmz] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [əd'mɪtɪd] ,
But **when** **once** **the** **value** **of** **gold** **comes** **to** **be** **universally** **admitted** **,**
但 什么时候 一次 这 价值 的 金子 来 到 是 普遍地 承认 ,

但是，一旦黄金的价值得到普遍认可，

[ðeə(r)] [rɪ'meɪnz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [step] , [mʌtʃ] ['iːzɪə] [ænd; ənd] [fɑː(r)] [les] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ,
there **remains** **but** **a** **single** **step** **,** **much** **easier** **and** **far** **less** **important** **,**
那里 遗迹 但 一个 单身的 步 , 很多 更轻松 和 远的 较少的 重要的 ,

只剩最后一步了，这步要容易得多，也远没那么重要。

[tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [kən'vɜːtɪd] ['ɪntuː] [kɔɪn] , [wɪtʃ] ['wɒrənts] , [baɪ] [ə; eɪ] ['liːg(ə)l] [stæmp] ,
till **it** **be** **converted** **into** **coin** **,** **which** **warrants** **,** **by** **a** **legal** **stamp** **,**
直到 它 是 转换 进入 硬币 , 哪个 逮捕令 , 经过 一个 合法的 邮票 ,

直到它被铸造成硬币，并通过法定印章予以确认。

[ðə; ði] [weɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['faɪnnəs] [ɒv; əv] ['evri] ['pɑːtɪk(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['preʃəs] ['met(ə)lz] [ɪm'plɔɪd]
the **weight** **and** **the** **fineness** **of** **every** **particle** **of** **the** **precious** **metals** **employed**
[ɪn] [ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] .
in **circulation** **.**
在 循环 .

流通中使用的每粒贵金属的重量和纯度。

[ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mʌni] [geɪv] [kwaɪt] [ə; eɪ] [njuː] [æk'tɪvəti] [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] .
The **invention** **of** **money** **gave** **quite** **a** **new** **activity** **to** **exchange** **.**
这 发明 的 钱 给予 相当 一个 新的 活动 到 交换 .

货币的发明为交换活动带来了一种全新的方式。

[huː'evə(r)] ['hæpənd] [tuː; tə] [pə'zes] ['eni] [ˌsuːpə'fluːəti] [hæd; həd] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [siːk]
Whoever **happened** **to** **possess** **any** **superfluity** **had** **no** **longer** **occasion** **to** **seek**
谁 发生 到 具有 任何 过剩 有 不 更长 场合 到 寻找
[ðə; ði] ['ɑːtɪk(ə)l] ['laɪkli] [tuː; tə] [biː; bi] ['niːdɪd] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] .
the **article** **likely** **to** **be** **needed** **in** **time** **to** **come** **.**
这 文章 可能 到 是 需要 在 时间 到 来 .

凡是碰巧拥有多余物品的人，都不再需要去寻找将来可能需要的物品了。

[hiː; hi] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [dɪ'leɪd] ['selɪŋ] [hɪz; ɪz] [kɔːn] [tɪl] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [miːt] [ðə; ði] [ɔɪl] - ['mɜːtʃənt] [ɔː(r)]
He **no** **longer** **delayed** **selling** **his** **corn** **till** **he** **should** **meet** **the** **oil** **-** **merchant** **or**
他 不 更长 延迟 销售 他的 玉米 直到 他 应该 见面 这 油 - 商人 或者
[ðə; ði] [wʊl] - ['diːlə(r)] [tuː; tə] ['ɒfə(r)] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [θɪŋ] [ðeɪ] ['wɒntɪd] ;
the **wool** **-** **dealer** **to** **offer** **them** **the** **thing** **they** **wanted** **;**
这 羊毛 - 经销商 到 提供 他们 这 事物 他们 通缉 ;

他不再等到遇到石油商人或羊毛商人时才出售玉米，向他们提供他们想要的东西；

[hiː; hi] [ˈrekən] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][faɪnd] [ˈmʌni] ,

he	reckoned	it	enough	to	find	money	,
他	估计	它	足够的	到	寻找	钱	,

他认为这足以让他筹到钱。

[ˈbiːɪŋ] [ˈsɜːt(ə)n] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈɔːlweɪz] [əbˈteɪn] [ˈeni] [rɪˈkwaɪəd] [kəˈmɒdəti] .

being	certain	that	for	this	he	could	always	obtain	any	required	commodity	.
存在	肯定	那	为了	这	他	可以	总是	获得	任何	必需的	商品	.

他确信自己总能获得所需的任何商品。

[ðə; ði][ˈbaɪə(r)] , [tuː] , [ɒn][hɪz; ɪz][saɪd] , [ˈniːdɪd] [nɒt][tuː; tə] [ˈstʌdi] [wɒt] [wʊd] [suːt][ðə; ði][ˈselə(r)] :

The	buyer	,	too	,	on	his	side	,	needed	not	to	study	what	would	suit	the	seller	:
这	买方	,	也	,	在	他的	边	,	需要	不是	到	学习	什么	会	套装	这	卖方	:

买方方面，也无需考虑什么对卖方有利：

[ˈmʌni] [wɒz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ʃʊə(r)][tuː; tə][ˈsætɪsfaɪ][ɔːl][hɪz; ɪz] [dɪˈmɑːndz] .

money	was	always	sure	to	satisfy	all	his	demands	.
钱	曾是	总是	当然	到	满足	全部	他的	需求	.

金钱总能满足他的所有需求。

[bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ɪnˈvenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈsɜːkjʊleɪtɪŋ] [ˈmiːdiəm] , [ə; eɪ] [ˈfɔːtʃənət] [kənˈkʌrəns] [ɒv; əv]

Before	the	invention	of	a	circulating	medium	,	a	fortunate	concurrence	of
前	这	发明	的	一个	循环	中等的	,	一个	幸运	一致	的

[kənˈviːnjənsɪs] [wɒz; wəz] [ˈrekwɪzɪt] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ɪksˈtʃeɪndʒ] :

conveniences	was	requisite	for	an	exchange	:
便利设施	曾是	必需品	为了	一个	交换	:

在流通媒介发明之前，物品交换需要各种便利条件的巧合：

[ˌweərˈæz] [ˈɑːftə(r)] [ðɪs] [ɪnˈvenʃ(ə)n] , [ðeə(r)] [kʊd; kəd] [ˈskeəsli] [biː; bi][ə; eɪ][ˈbaɪə(r)] [ðæt] [dɪd] [nɒt] [faɪnd][ə; eɪ]

whereas	after	this	invention	,	there	could	scarcely	be	a	buyer	that	did	not	find	a
然而	后	这	发明	,	那里	可以	几乎	是	一个	买方	那	做过	不是	寻找	一个

['selə(r)] ,

seller	,
卖方	,

而有了这项发明之后，几乎没有买家找不到卖家了。

[ɔː(r)][ə; eɪ]['selə(r)] [huː] [dɪd] [nɒt] [faɪnd][ə; eɪ]['baɪə(r)] .

or	a	seller	who	did	not	find	a	buyer	.
或者	一个	卖方	WHO	做过	不是	寻找	一个	买方	.

或者卖家没有找到买家。

[æz; əz] [ɪksˈtʃeɪndʒɪz] , [ænd; ənd] [ˈɑːftəwədz] ['seɪlz] [ænd; ənd] [pˈɜːtʃɪsɪz] , [wɜː(r); wə(r)] [ˈvɒləntri] ,

As	exchanges	,	and	afterwards	sales	and	purchases	,	were	voluntary	,
作为	交易所	,	和	然后	销售量	和	购买	,	是	自愿	,

由于交换，以及后来的买卖，都是自愿的，

[ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [ɪnˈfɜːd] [ðæt] [ɔːl]['vælјuːz][wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][fɔː(r); fə(r)]['vælјuːz] [kəmˈpliːtli] ['iːkwəl] .

it	might	be	inferred	that	all	values	were	given	for	values	completely	equal	.
它	可能	是	推断	那	全部	值	是	给定	为了	值	完全地	平等的	.

由此可以推断，所有数值都是在完全相等的前提下给出的。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][mɔː(r)] [kəˈrekt] , [haʊˈevə(r)] , [tuː; tə] [seɪ] , [ðæt] ['baːginz] [wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)] [meɪd] [wɪˈðaʊt]

It	is	more	correct	,	however	,	to	say	,	that	bargains	were	never	made	without
它	是	更多的	正确的	,	然而	,	到	说	,	那	特价商品	是	绝不	制成	没有

[ədˈvæntɪdʒ] [tuː; tə][bəuθ] ['pɑːtiz] .

advantages	to	both	parties	.
优势	到	两个都	各方	.

更准确的说法是，任何交易都不可能对双方没有好处。

[ðə; ði]['selə(r)] [faʊnd] [ə; eɪ] ['prɒfɪt] [ɪn] ['selɪŋ] , [ðə; ði]['baɪə(r)][ɪn] ['baɪɪŋ] .

The	seller	found	a	profit	in	selling	,	the	buyer	in	buying	.
这	卖方	成立	一个	利润	在	销售	,	这	买方	在	购买	.

卖家在出售中获利，买家在购买中获利。

[ðə; ði][wʌn] [druː] [mɔː(r)] [əd'væntɪdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mʌni] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] ,

The	one	drew	more	advantages	from	the	money	which	he	received	,
这	一	画	更多的	优势	从	这	钱	哪个	他	已收到	,

其中一人从他收到的钱中获得了更多好处。

[ðæn; ðən][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['mɜːtʃəndaɪs] ;

than	he	would	have	done	from	his	merchandise	;
比	他	会	有	完毕	从	他的	商品	;

比他出售商品所得的收益还要多;

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [mɔː(r)] [əd'vɑːntɪdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɜːtʃəndaɪs] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'kwaɪəd] ,

the	other	more	advantage	from	the	merchandise	which	he	acquired	,
这	其他	更多的	优势	从	这	商品	哪个	他	获得	,

他从所购商品中获得了更多利益。

[ðæn; ðən][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['mʌni] .

than	he	would	have	done	from	his	money	.
比	他	会	有	完毕	从	他的	钱	.

比他用自己的钱能做的事情要多得多。

[bəuθ] ['pɑːtiz] [hæd; həd] [geɪnd] , [ænd; ənd] [hens] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [geɪnd] ['dʌbli] [baɪ][ðeə(r)] ['bɑːgən] .

Both	parties	had	gained	,	and	hence	the	nation	gained	doubly	by	their	bargain	.
两个都	各方	有	获得	,	和	因此	这	国家	获得	双倍	经过	他们的	便宜货	.

双方都从中获益，因此国家也从这项交易中获得了双重利益。

[ɒn] [ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l] [wen] [ə; eɪ]['mɑːstə(r)] [set] ['eni] ['wɜːkmən] [tuː; tə]['leɪbə(r)] ,

On	the	same	principle	when	a	master	set	any	workman	to	labour	,
在	这	相同的	原则	什么时候	一个	掌握	放	任何	工人	到	劳动	,

按照同样的原则，当主人安排任何工人劳动时，

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːk] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ,

and	gave	him	in	exchange	for	the	work	expected	to	be	done	,
和	给予	他	在	交换	为了	这	工作	预期的	到	是	完毕	,

作为交换，他完成了预期的工作。

[ə; eɪ][weɪdʒ] [wɪtʃ] [ˌkɔris'pɔndid] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɜrkmənz] ['meɪntənəns] ['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz]['leɪbə(r)] ; -

a	wage	which	corresponded	to	the	workman's	maintenance	during	his	labour	;	-
一个	工资	哪个	对应	到	这	工人的	维护	期间	他的	劳动	;	-

[bəuθ] [ðiːz] ['kɑːnˌtræktərz] [geɪnd] ;

both	these	contractors	gained	;
两个都	这些	承包商	获得	;

相当于工人劳动期间生活费的工资；——这两个承包商都获利了;

[ðə; ði] ['wɜːkmən] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ɪn] [əd'vɑːns] [ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['leɪbə(r)]

the	workman	because	he	had	received	in	advance	the	fruit	of	his	labour
这	工人	因为	他	有	已收到	在	进步	这	水果	的	他的	劳动

[bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'kʌmplɪʃt] ;

before	it	was	accomplished	;
前	它	曾是	完成	;

工人因为在劳动完成之前就预先获得了劳动成果;

- [ðə; ði]['mɑːstə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðɪs] ['wɜrkmənz] ['leɪbə(r)][wɒz; wəz] [wɜːθ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz]['weɪdʒɪz]

-	the	master	,	because	this	workman's	labour	was	worth	more	than	his	wages
-	这	掌握	,	因为	这	工人的	劳动	曾是	值得	更多的	比	他的	工资

.

:

.

——因为这位工人的劳动价值超过了他的工资。

[ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [geɪnd] [wɪð] [bəuθ] ; [fɔː(r); fə(r)][æz; əz][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [welθ] [mʌst; məst] , [æt; ət][ðə; ði]

The	nation	gained	with	both	;	for	as	the	national	wealth	must	,	at	the
这	国家	获得	和	两个都	;	为了	作为	这	国家的	财富	必须	,	在	这

[lɒŋ] [rʌn] ,

long	run	,
长的	跑步	,

国家从这两方面都获益；因为从长远来看，国家财富必然会增长。

[biː; bi] ['riːəlaɪzd] [ɪn] [ɪn'dʒɔɪmənt] , [wɒt'evə(r)] [ɔːg'ments] [ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,

be	realized	in	enjoyment	,	Whatever	augments	the	enjoyment	of	individuals	,
是	已实现	在	享受	,	任何	增强	这	享受	的	个人	,

以享受为目的，任何能增进个人享受的事物，

[mʌst; məst][biː; bi] [kən'sɪdəd] [æz; əz][ə; eɪ][geɪn][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] .

must	be	considered	as	a	gain	for	all	.
必须	是	经过考虑的	作为	一个	获得	为了	全部	.

必须将其视为所有人的共同利益。

[ðʌs] [ðə; ði]['leɪbə(r)][ɒv; əv][mæn] [kri'eɪtɪd] [welθ] ; [bʌt; bət] [welθ] , [ɪn][ɪts] [tɜːn] , [kri'eɪtɪd] [ðə; ði]

Thus	the	labour	of	man	created	wealth	;	but	wealth	,	in	its	turn	,	created	the
因此	这	劳动	的	男人	创建	财富	;	但	财富	,	在	它是	转动	,	创建	这

['leɪbə(r)][ɒv; əv][mæn] .

labour	of	man	.
劳动	的	男人	.

因此，人类的劳动创造了财富；而财富反过来又创造了人类的劳动。

[weər'evə(r)] [welθ] ['ɒfəd] [ə; eɪ]['prɒfɪt] , [ə; eɪ][weɪdʒ] , [ə; eɪ] [səb'sɪstəns] , [ˌaɪ 'tiː] [prə'djuːst] [ə; eɪ] [klɑːs]

Wherever	wealth	offered	a	profit	,	a	wage	,	a	subsistence	,	it	produced	a	class
无论	财富	提供	一个	利润	,	一个	工资	,	一个	生存	,	它	生产	一个	班级

[ɒv; əv] [men] ,

of	men	,
的	男人	,

凡是财富能够带来利润、工资或生活保障的地方，都会产生一个阶层。

['iːgə(r)] [tuː; tə][ə'kwaɪə(r)][ðem; ðəm] .

eager	to	acquire	them	.
渴望的	到	获得	他们	.

渴望得到它们。

[ðə; ði] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ɒv; əv]['praɪmərɪ]['leɪbə(r)][hæd; həd] [kri'eɪtɪd] [ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv][lænd] , [baɪ] [ʌn'fəʊldɪŋ]

The	accumulation	of	primary	labour	had	created	the	value	of	land	,	by	unfolding
这	积累	的	基本的	劳动	有	创建	这	价值	的	土地	,	经过	展开

[ɪts] [prə'dʌktɪv] ['paʊə(r)] .

its	productive	power	.
它是	生产力	力量	.

初级劳动的积累通过发挥土地的生产力，创造了土地的价值。

[ðɪs] ['paʊə(r)] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['sekəndɪd] [ðə; ði]['leɪbə(r)] , [ɒv; əv][mæn] , [ˌhens'fɔːθ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['spiːʃiːz]

This	power	,	as	it	seconded	the	labour	,	of	man	,	henceforth	became	a	species
这	力量	,	作为	它	附议	这	劳动	,	的	男人	,	今后	成为	一个	物种

[ɒv; əv] [welθ] ;

of	wealth	;
的	财富	;

这种力量，因为它与人类的劳动相辅相成，从此成为一种财富；

[ænd; ənd][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [pə'zest] [ɒv; əv][lænd] [maɪt] , [wɪ'ðaʊt] [hɪm'self] ['leɪbərɪŋ] ,

and	a	person	possessed	of	land	might	,	without	himself	labouring	,
和	一个	人	拥有	的	土地	可能	,	没有	他自己	劳动	,

拥有土地的人，即使自己不劳作，也可能

[əb'teɪn] ['peɪmənt] [fɔː(r); fə(r)] [sə'rendərɪŋ] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æz; əz] ['leɪbəd] .

obtain	**payment**	**for**	**surrendering**	**the**	**use**	**of**	**it**	**to**	**such**	**as**	**laboured**	**.**
获得	支付	为了	投降	这	使用	的	它	到	这样的	作为	辛勤劳作	.

因将使用权让给劳动者而获得报酬。

[hens] [ðə; ði] ['ɒrɪdʒɪn] [ɒv; əv] ['seɪlz] [ænd; ənd] ['liːsɪz] [ɒv; əv] [lænd] .

Hence	**the**	**origin**	**of**	**sales**	**and**	**leases**	**of**	**land**	**.**
因此	这	起源	的	销售量	和	租赁	的	土地	.

因此，土地买卖和租赁由此而来。

[ðə; ði] ['fɑːmə(r)] [ə'gen] [maɪt] ['haɪə(r)] ['wɜːkmən] [tuː; tə] ['leɪbə(r)] ,

The	**farmer**	**again**	**might**	**hire**	**workmen**	**to**	**labour**	**,**
这	农民	再次	可能	聘请	工人	到	劳动	,

农场主可能再次雇佣工人来干活，

[ænd; ənd] [ðʌs] [maɪt] [ə'kwaɪə(r)] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒɪŋ] ['prez(ə)nt] [səb'sɪstəns]

and	**thus**	**might**	**acquire**	**the**	**advantages**	**attached**	**to**	**exchanging**	**present**	**subsistence**
和	因此	可能	获得	这	优势	随附的	到	交换	展示	生存

[ə'genst] ['dɪstənt] [prə'djuːs] .

against	**distant**	**produce**	**.**
反对	遥远	生产	.

因此，他们可能会获得用现有的生活必需品交换远方产品所带来的好处。

[hiː; hi] [ɪn'kɜːd] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʧɑːd͡ʒɪz] [ɒv; əv] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [druː] [ɔːl] [ɪts] ['prɑːfɪts] ,

He	**incurred**	**all**	**the**	**charges**	**of**	**cultivation**	**,**	**he**	**drew**	**all**	**its**	**profits**	**,**
他	已发生	全部	这	收费	的	栽培	,	他	画	全部	它是	利润	,

他承担了所有的耕作费用，也获得了所有的收益。

[ænd; ənd] [left] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['wɜːkmən] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðeə(r)] ['weɪdʒɪz] .

and	**left**	**to**	**his**	**workmen**	**nothing**	**but**	**their**	**wages**	**.**
和	左边	到	他的	工人	没有什么	但	他们的	工资	.

他只给工人们留下了工资。

[ðʌs] [ðə; ði] ['revənjuːz] [ɒv; əv] [lænd] , [ɔːl] [kəm'praɪzd] [ɪn] [ðə; ði] ['ænjuəl] [krɒp] ,

Thus	**the**	**revenues**	**of**	**land**	**,**	**all**	**comprised**	**in**	**the**	**annual**	**crop**	**,**
因此	这	收入	的	土地	,	全部	包括	在	这	年度的	庄稼	,

因此，土地收入全部包含在年度作物产量中。

[wɜː(r); wə(r)] [dɪ'vaɪdɪd] [ə'mʌŋ] [θriː] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv] [men] , ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [rent] , ['prɒfɪt] ,

were	**divided**	**among**	**three**	**classes**	**of**	**men**	**,**	**under**	**the**	**name**	**of**	**rent**	**,**	**profit**	**,**
是	分割	之中	三	课程	的	男人	,	在下面	这	姓名	的	租	,	利润	,

按照租金、利润、利润等名称，财产被分为三类人。

[ænd; ənd] ['weɪdʒɪz] ; [waɪlst] [ə; eɪ] ['sɜːpləs] [ɪn'kluːdɪd] [ðə; ði] [siːd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɑːrmərz] [əd'vɑːns] .

and	**wages**	**;**	**whilst**	**a**	**surplus**	**included**	**the**	**seed**	**and**	**the**	**farmer's**	**advance**	**.**
和	工资	;	而	一个	剩余	包括	这	种子	和	这	农民的	进步	.

以及工资；而盈余则包括种子和农民的预付款。

[ðə; ði] [ˌmænju'fækʧərə(r)] [ə'gen] [pə'zest] [mə'ʃiːnəri] [ænd; ənd] [mə'tɪərɪəlz] :

The	**manufacturer**	**again**	**possessed**	**machinery**	**and**	**materials**	**:**
这	制造商	再次	拥有	机械	和	材料	:

制造商再次拥有了机器和材料：

[hiː; hi] ['ɒfəd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['leɪbərə(r)] [æn; ən] [ɪ'miːdiət] [səb'sɪstəns] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ]

he	**offered**	**to**	**his**	**labourers**	**an**	**immediate**	**subsistence**	**for**	**the**	**fruit**	**of**	**a**
他	提供	到	他的	劳工	一个	即时	生存	为了	这	水果	的	一个

['leɪbə(r)] [wɪʧ] [rɪ'kwaɪəd] [taɪm] [ænd; ənd] [lɒŋ] [əd'vɑːnsɪz] .

labour	**which**	**required**	**time**	**and**	**long**	**advances**	**.**
劳动	哪个	必需的	时间	和	长的	进展	.

他向他的工人提供即时的生活津贴，作为他们辛勤劳动的成果，而这种劳动需要时间和长期的预付款。

[hiː; hi] [ɪneɪbld] [ðem; ðəm][tuː; tə][lɪv; laɪv] , [hiː; hi] ['fɜːnɪʃt] [ðem; ðəm] [wɪð] ['lɒdʒɪŋ] , [tuːlz] , [məʃiːnəri]

He	enabled	them	to	live	,	he	furnished	them	with	lodging	,	tools	,	machinery
他	已启用	他们	到	居住	,	他	提供	他们	和	住宿	,	工具	,	机械

,

,

,

他使他们得以生存，他为他们提供住所、工具和机械。

[ænd; ənd] [peɪd] [hɪm'self] [wɪð] ['ɪntrəst] [baɪ][ðeə(r)] [wɜːk] .

and	paid	himself	with	interest	by	their	work	.
和	有薪酬的	他自己	和	兴趣	经过	他们的	工作	.

他以他们的劳动所得利息作为报酬。

[ɪf] , [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [hænd] , [hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [welθ] ,

If	,	in	his	own	hand	,	he	had	not	enough	of	accumulated	wealth	,
如果	,	在	他的	自己的	手	,	他	有	不是	足够的	的	积累	财富	,

如果他自己积累的财富还不够多，

[ɔː(r)] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [wɪtʃ] [ˌreprɪ'zents] [ˌaɪ 'tiː] ,

or	enough	of	the	money	which	represents	it	,
或者	足够的	的	这	钱	哪个	代表	它	,

或者说，足够多的能代表它的钱。

[tuː; tə] [prə'vaɪd] [hɪz; ɪz] ['wɜːkmən] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [əd'vɑːnsɪz] [wɪtʃ] [ðeə(r)] ['entəpraɪz] [rɪ'kwaɪəd] ,

to	provide	his	workmen	with	all	the	advances	which	their	enterprise	required	,
到	提供	他的	工人	和	全部	这	进展	哪个	他们的	企业	必需的	,

为了向他的工人们提供他们事业发展所需的一切先进技术，

[ænd; ənd][tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv][ðeə(r)]['leɪbə(r)] , [hiː; hi] ['bɒrəʊd] ['mʌni] ,

and	to	wait	for	the	sale	of	their	labour	,	he	borrowed	money	,
和	到	等待	为了	这	销售	的	他们的	劳动	,	他	借来的	钱	,

为了等待出售劳动力所得，他借了钱。

[ænd; ənd] [peɪd] [ðə; ði]['lendə(r)][æn; ən] ['ɪntrəst] , [ə'næləgəs] [tuː; tə][ðə; ði] [rent] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['fɑːmə(r)]

and	paid	the	lender	an	interest	,	analogous	to	the	rent	which	a	farmer
和	有薪酬的	这	贷款机构	一个	兴趣	,	类似的	到	这	租	哪个	一个	农民

[peɪz] [hɪz; ɪz] ['lændlɔːd] .

pays	his	landlord	.
支付	他的	房东	.

并向贷款人支付利息，类似于农民向地主支付租金。

[ðə; ði]['leɪbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜːkmən] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][hɪm] ['ænjuəli] [prə'djuːst] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['kwɒntəti]

The	labour	of	the	workmen	employed	by	him	annually	produced	a	certain	quantity
这	劳动	的	这	工人	受雇	经过	他	每年	生产	一个	肯定	数量

[ɒv; əv] [gʊdz] ,

of	goods	,
的	商品	,

他雇佣的工人每年生产的货物数量为一定数量。

[ɪn][ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'kluːdɪd] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv]['kæpɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)]

in	the	value	of	which	were	to	be	included	the	interest	of	capital	for
在	这	价值	的	哪个	是	到	是	包括	这	兴趣	的	首都	为了

[ðə; ði] ['mʌni] - ['lendə(r)] ,

the	money	-	lender	,
这	钱	-	贷款机构	,

其中应包括放贷人的本金利息。

[ðə; ði] [rent] [ɒv; əv] ['ɪmplɪm(ə)nts] , [mə'ʃiːnz] , [i'muːvəblz] , [ænd; ənd][ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] [fɪkst] ['kæpɪt(ə)l] ;

the	rent	of	implements	,	machines	,	immovables	,	and	all	kinds	of	fixed	capital	;
这	租	的	实施	,	机器	,	不动产	,	和	全部	种类	的	固定的	首都	;

工具、机器、不动产和各种固定资本的租金；

[ðə; ði]['prɑːfɪts][ɒv; əv][ðə; ði] [hed] [ˌmænju'fæktʃərə(r)] , [ðə; ði]['weɪdʒɪz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wɜːkmən] , [ænd; ənd] ,

the	profits	of	the	head	manufacturer	,	the	wages	of	his	workmen	,	and	,
这	利润	的	这	头	制造商	,	这	工资	的	他的	工人	,	和	,

['lɑːstli] ,

lastly	,
最后	,

总制造商的利润、工人的工资，以及最后，

[ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [ɪk'spendɪd] [ɪn] [rɔː] [mə'tɪəriəlz] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðæt] ['kæpɪt(ə)l] [wɪtʃ]

the	capital	expended	in	raw	materials	,	together	with	the	whole	of	that	capital	which
这	首都	已支出	在	生的	材料	,	一起	和	这	所有的	的	那	首都	哪个

,

,
,

用于原材料的资本，连同所有用于其他用途的资本，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['sɜːkjuleit] ['ænjuəli] [ɪn][ðə; ði][mænjʊ'fækt(ə)ri] , [mʌst; məst][biː; bi] [dɪ'dʌktɪd] [frɒm; frəm][ɪts]

as	it	circulates	annually	in	the	manufactory	,	must	be	deducted	from	its
作为	它	流通	每年	在	这	工厂	,	必须	是	扣除	从	它是

['ænjuəl] [prə'djuːs] ,

annual	produce	,
年度的	生产	,

由于该部件每年在工厂内循环使用，因此必须从其年度产量中扣除。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][net] ['revənjuː] .

in	order	to	leave	the	net	revenue	.
在	命令	到	离开	这	网	收入	.

为了留下净收益。

[ðə; ði] [prə'djuːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] [ænd; ənd][ɒv; əv] [ˌmænju'fæktəri] [bɪ'lɒŋd] ['ɒf(ə)n][tuː; tə] [k'laɪmətz] ['veri]

The	produce	of	the	soil	and	of	manufactories	belonged	often	to	climates	very
这	生产	的	这	土壤	和	的	工厂	属于	经常	到	气候	非常

['dɪstənt] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ][ðeə(r)] [kən'sjuːməz] .

distant	from	those	inhabited	by	their	consumers	.
遥远	从	那些	有人居住的	经过	他们的	消费者	.

土地和工厂的产品往往产自与消费者居住地气候条件相差甚远的地方。

[ə; eɪ] [klɑːs] [ɒv; əv] [men] [ˌʌndə'tʊk] [tuː; tə] [fə'sɪlɪteɪt] [ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,

A	class	of	men	undertook	to	facilitate	all	kinds	of	exchange	,
一个	班级	的	男人	承担	到	促进	全部	种类	的	交换	,

有一群人致力于促进各种形式的交流，

[ɒn] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] ['ʃeərɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['prɑːfɪts] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [jiːldz] .

on	condition	of	sharing	in	the	profits	which	it	yields	.
在	状况	的	分享	在	这	利润	哪个	它	产量	.

前提是分享其产生的利润。

[ðiːz] [men] [geɪv] ['mʌni] [tuː; tə][ðə; ði][prə'djuːsə(r)] ,

These	men	gave	money	to	the	producer	,
这些	男人	给予	钱	到	这	制作人	,

这些人给了制片人钱，

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wen] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] ;

at	the	time	when	his	work	was	finished	and	ready	for	sale	;
在	这	时间	什么时候	他的	工作	曾是	完成的	和	准备好	为了	销售	;

在他作品完成并准备出售的时候；

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] ['hævɪŋ] [træns'pɔːtid] [ðə; ði] ['mɜːtʃəndaɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

after	which	having	transported	the	merchandise	to	the	place	where	it	was
后	哪个	拥有	运输	这	商品	到	这	地方	在哪里	它	曾是

['wɒntɪd] ,

wanted	,
通缉	,

之后，将货物运送到所需地点。

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [ðə; ði] [kən'suːmərz] [kən'viːniəns] ,

they	waited	the	consumer's	convenience	,
他们	等待	这	消费者的	方便	,

他们等待消费者的方便，

[ænd; ənd] ['riːteɪl] [tuː; tə][hɪm][ɪn] ['pɑːslz] [wɒt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] ['pɜːtʃəs] [ɔːl][æt; ət][wʌns] .

and	retailed	to	him	in	parcels	what	he	could	not	purchase	all	at	once	.
和	零售	到	他	在	包裹	什么	他	可以	不是	购买	全部	在	一次	.

然后将他一次买不完的东西分批卖给他。

[ðeɪ] [dɪd] ['sɜːvɪs] [tuː; tə] ['evri] [wʌn] ,

They	did	service	to	every	one	,
他们	做过	服务	到	每一个	一	,

他们为每个人提供了服务，

[ænd; ənd] [rɪ'peɪd] [ðəm'selvz] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði] [ʃeə(r)] [wɪtʃ] [ɪz] [nemd] ['prɑːfɪts][ɒv; əv] [treɪd] .

and	repaid	themselves	for	it	by	the	share	which	is	named	profits	of	trade	.
和	已偿还	他们自己	为了	它	经过	这	分享	哪个	是	命名	利润	的	贸易	.

他们通过分配贸易利润这一份额来偿还这笔费用。

[ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ə'raɪzɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [dʒuː'dɪʃəs] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒɪz] [wɒz; wəz][ðə; ði]

The	advantage	arising	from	a	judicious	management	of	exchanges	was	the
这	优势	产生	从	一个	明智的	管理	的	交易所	曾是	这

['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['prɑːfɪts] .

origin	of	those	profits	.
起源	的	那些	利润	.

这些利润的来源是合理运用外汇交易所带来的优势。

[ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] , [ə; eɪ][prə'djuːsə(r)] ['rekən] [tuː] ['meʒəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mɜːtʃəndaɪz] [ɪ'kwɪvələnt]

In	the	north	,	a	producer	reckoned	two	measures	of	his	merchandize	equivalent
在	这	北	,	一个	制作人	估计	二	措施	的	他的	商品	相等的

[tuː; tə][wʌn][ɒv; əv] ['sʌðən] ['mɜːtʃəndaɪz] .

to	one	of	southern	merchandize	.
到	一	的	南部	商品	.

在北方，一位生产者认为两份他生产的商品相当于南方一份商品。

[ɪn][ðə; ði] [saʊθ] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,

In	the	south	,	on	the	other	hand	,
在	这	南	,	在	这	其他	手	,

另一方面，在南方，

[ə; eɪ][prə'djuːsə(r)] ['rekən] [tuː] ['meʒəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mɜːtʃəndaɪz] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv]

a	producer	reckoned	two	measures	of	his	merchandize	equivalent	to	one	of
一个	制作人	估计	二	措施	的	他的	商品	相等的	到	一	的

['nɔːðən] ['mɜːtʃəndaɪz] .

northern	merchandize	.
北方	商品	.

一位生产者估计，他那里两单位的商品相当于北方一单位的商品。

[bɪ'twi:n] [tu:] [ɪ'kweɪʒnz] [səʊ] ['dɪfrənt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ru:m] [tu:; tə]['kʌvə(r)][ɔ:l][ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ɒv; əv]

Between	**two**	**equations**	**so**	**different**	**there**	**was**	**room**	**to**	**cover**	**all**	**the**	**expenses**	**of**
之间	二	方程式	所以	不同的	那里	曾是	房间	到	覆盖	全部	这	开支	的

['trænspɔ:t] ,

transport	**,**
运输	,

两个如此不同的方程式之间，竟然还有空间来支付所有的交通费用。

[ɔ:l][ðə; ði]['prɑ:fɪts][ɒv; əv] [treɪd] , [ænd; ənd] ['ɪntrəst] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ðə; ði] ['mʌni] [əd'vɑ:nst] [tu:; tə] ['kæri]

all	**the**	**profits**	**of**	**trade**	**,**	**and**	**interest**	**for**	**all**	**the**	**money**	**advanced**	**to**	**carry**
全部	这	利润	的	贸易	,	和	兴趣	为了	全部	这	钱	先进的	到	携带

[ˌaɪ 'ti:][ɒn] .

it	**on**	**.**
它	在	.

贸易所得全部利润，以及为开展贸易而预付的所有资金的利息。

[ɪn][fækt] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [kə'mɒdətiz] [træns'pɔ:tid] [baɪ] ['kɒmɜ:s] , [ðeə(r)][mʌst; məst]

In	**fact**	**,**	**at**	**the**	**sale**	**of**	**such**	**commodities**	**transported**	**by**	**commerce**	**,**	**there**	**must**
在	事实	,	在	这	销售	的	这样的	商品	运输	经过	商业	,	那里	必须

[bi:; bi] ['ri:əlaɪzd] ,

be	**realized**	**,**
是	已实现	,

事实上，在通过商业运输销售此类商品时，必须认识到：

[fɜ:st][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [rɪ'peɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərə(r)] ; [ðen] [ðə; ði]['weɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['seɪləz] ,

first	**the**	**capital**	**repaid**	**to**	**the**	**manufacturer**	**;**	**then**	**the**	**wages**	**of**	**the**	**sailors**	**,**
第一的	这	首都	已偿还	到	这	制造商	;	然后	这	工资	的	这	水手们	,

首先偿还给制造商的本金；然后支付水手的工资。

['kærɪəz] , [klɑ:ks] , [ænd; ənd][ɔ:l] [p'ɜ:sənz] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][ðə; ði]['treɪdə(r)] ;

carriers	**,**	**clerks**	**,**	**and**	**all**	**persons**	**employed**	**by**	**the**	**trader**	**;**
承运人	,	职员	,	和	全部	人	受雇	经过	这	商	;

承运人、职员以及所有受雇于该贸易商的人员；

[nekst][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ɔ:l] [ðəʊz] [fʌndz] [tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi] [gɪvz] ['mu:vmənt] ; [ænd; ənd]['lɑ:stli] ,

next	**the**	**interest**	**of**	**all**	**those**	**funds**	**to**	**which**	**he**	**gives**	**movement**	**;**	**and**	**lastly**	**,**
下一个	这	兴趣	的	全部	那些	资金	到	哪个	他	给予	移动	;	和	最后	,

[ðə; ði] ['mɜ:kəntaɪl] ['prɒfɪt] .

the	**mercantile**	**profit**	**.**
这	商业	利润	.

其次是他所投资的所有资金的利息；最后是商业利润。

[sə'saɪəti] [rɪ'kwaɪəz] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [welθ] ;

Society	**requires**	**something**	**more**	**than**	**wealth**	**;**
社会	需要	某物	更多的	比	财富	;

社会需要的不仅仅是财富；

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɒt][bi:; bi] [kəm'pli:t] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [kən'teɪnd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [prə'dʌktɪv] ['leɪbərə(r)] .

it	**would**	**not**	**be**	**complete**	**if**	**it**	**contained**	**nothing**	**but**	**productive**	**labourers**	**.**
它	会	不是	是	完全的	如果	它	包含	没有什么	但	生产力	劳工	.

如果里面只有生产性劳动者，那它就不完整。

[ˌaɪ 'ti:] [rɪ'kwaɪəz] [əd'mɪnəˌstretər] , ['dʒʌdʒɪz] , ['lɔ:ˌgivə] ; [men] [ɪm'plɔɪd] [ə'baʊt] [ɪts]['dʒen(ə)rəl] ['ɪntrəsts]

It	**requires**	**administrators**	**,**	**judges**	**,**	**lawgivers**	**;**	**men**	**employed**	**about**	**its**	**general**	**interests**
它	需要	管理员	,	法官	,	立法者	;	男人	受雇	关于	它是	一般的	兴趣

; ['səʊldʒəz][ænd; ənd] ['seɪləz] [tu:; tə] [dɪ'fend] [ˌaɪ 'ti:] .

;	**soldiers**	**and**	**sailors**	**to**	**defend**	**it**	**.**
;	士兵	和	水手们	到	保卫	它	.

它需要行政人员、法官、立法者；需要为它的整体利益而工作的人；需要士兵和水手来保卫它。

[nəʊ][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['klɑːsɪz] [pɹədj'uːsɪz] ['eni] [θɪŋ] ; [ðeə(r)]['leɪbə(r)]['nevə(r)] [ə'sjuːmz] [ə; eɪ] [mə'tɪəriəl]

No	one	of	those	classes	produces	any	thing	;	their	labour	never	assumes	a	material
不	一	的	那些	课程	产	任何	事物	;	他们的	劳动	绝不	假设	一个	材料

[ʃeɪp] ;

shape	;
形状	;

这些阶级中没有一个阶级生产任何东西；他们的劳动从未以物质形式体现出来；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [sə'septəb(ə)l] [ɒv; əv] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] .

it	is	not	susceptible	of	accumulation	.
它	是	不是	易受影响的	的	积累	.

它不易积聚。

[jet] [wɪ'ðaʊt] [ðeə(r)] [ə'sɪstəns] [ɔːl][ðə; ði] [welθ] [ə'raɪzɪŋ] [frɒm; frəm] [prə'dʌktɪv] ['leɪbə(r)] [wʊd] [biː; bi]

Yet	without	their	assistance	all	the	wealth	arising	from	productive	labour	would	be
然而	没有	他们的	协助	全部	这	财富	产生	从	生产力	劳动	会	是

[dɪ'strɔɪd] [baɪ] ['vaɪələns] ;

destroyed	by	violence	;
损毁	经过	暴力	;

然而，如果没有他们的帮助，所有通过生产劳动获得的财富都会被暴力摧毁；

[ænd; ənd] [wɜːk] [wʊd] [siːs] , [ɪf] [ðə; ði] ['leɪbərə(r)] [kʊd; kəd] [nɒt] ['kælkjuleɪt] [ɒn] ['piːsəbli] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ɪts]

and	work	would	cease	,	if	the	labourer	could	not	calculate	on	peaceably	enjoying	its
和	工作	会	停止	,	如果	这	劳动者	可以	不是	计算	在	和平地	享受	它是

[fruːts] .

fruits	.
水果	.

如果劳动者不能指望和平地享受劳动成果，那么劳动就会停止。

[tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðɪs] ['gɑːdiən] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ] [pɑːt] [mʌst; məst][biː; bi] [dɪ'dʌktɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]

To	support	this	guardian	population	,	a	part	must	be	deducted	from	the
到	支持	这	监护人	人口	,	一个	部分	必须	是	扣除	从	这

[fʌndz] [kri'eɪtɪd] ['ænjuəli] [baɪ]['leɪbə(r)] .

funds	created	annually	by	labour	.
资金	创建	每年	经过	劳动	.

为了支持这部分守护者群体，必须从每年劳动创造的资金中扣除一部分。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [dʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] , [baɪ] [sʌtʃ] [p'ɜːsənz] , [haʊ] [ɪm'pɔːt(ə)nt]

But	as	the	service	done	to	the	community	,	by	such	persons	,	how	important
但	作为	这	服务	完毕	到	这	社区	,	经过	这样的	人	,	如何	重要的

[səʊ'evə(r)][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ,

soever	it	be	,
无论如何	它	是	,

但是，这些人对社区所做的服务，无论多么重要，

[ɪz] [felt] [baɪ][nəʊ][wʌn] [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] ; [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] , [laɪk] ['ʌðə(r)] ['sɜːvɪsɪz] , [biː; bi][æn; ən]

is	felt	by	no	one	in	particular	;	it	cannot	,	like	other	services	,	be	an
是	毛毡	经过	不	一	在	特别的	;	它	不能	,	喜欢	其他	服务	,	是	一个

['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] .

object	of	exchange	.
目的	的	交换	.

它不被任何人特别感受到；它不能像其他服务一样成为交换的对象。

[ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [ɪt'self] [wɒz; wəz]['ʌndə(r)][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['peɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ə; eɪ] [fɔːst]

The	community	itself	was	under	the	necessity	of	paying	it	by	a	forced
这	社区	本身	曾是	在下面	这	必要性	的	付费	它	经过	一个	强制

[ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] ['revənjuːz] [ɒv; əv][ɔːl] .

contribution	from	the	revenues	of	all	.
贡献	从	这	收入	的	全部	.

社区本身也必须通过强制从所有人的收入中缴纳费用来支付这笔款项。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] , [ɪn'diːd] ,

It	was	not	long	,	indeed	,
它	曾是	不是	长的	,	的确	,

确实没过多久。

[tɪl] [ðɪs] [ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi]['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [p'ɜːsənz] ['destɪnd] [tuː; tə]

till	this	contribution	came	to	be	regulated	by	the	persons	destined	to
直到	这	贡献	来了	到	是	受监管	经过	这	人	注定	到

['prɒfɪt][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ;

profit	from	it	;
利润	从	它	;

直到这种贡献开始由注定从中获利的人来控制；

[ænd; ənd] [hens] [ðə; ði] [kən'trɪbjʊtər] [wɜː(r); wə(r)] ['ləʊdɪd] [wɪ'ðaʊt] ['meʒə(r)] ;

and	hence	the	contributors	were	loaded	without	measure	;
和	因此	这	贡献者	是	已加载	没有	措施	;

因此，捐助者们承受了巨大的压力；

['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətri] ['ɑː.fɪsɪz][wɜː(r); wə(r)] ['mʌltɪplaɪd] [fɑː(r)] [bɪ'jɒnd] [wɒt] [ðə; ði]['pʌblɪk] [wiːl]

civil	and	military	offices	were	multiplied	far	beyond	what	the	public	weal
民用	和	军队	办公室	是	乘以	远的	超过	什么	这	民众	福利

[rɪ'kwaɪəd] ;

required	;
必需的	;

文职和军事职务的数量远远超过了公众福祉所需；

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] ['gʌvənmənt] , [tuː] [mʌtʃ] [dɪ'fens] [ɒv; əv][men] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːst]

there	was	too	much	government	,	too	much	defence	of	men	,	who	were	forced
那里	曾是	也	很多	政府	,	也	很多	防御	的	男人	,	WHO	是	强制

[tuː; tə] [ək'sept] [ðəʊz] ['sɜːvɪsɪz] ,

to	accept	those	services	,
到	接受	那些	服务	,

政府机构过于臃肿，国防开支过高，而这些男性被迫接受这些服务。

[ænd; ənd][tuː; tə] [peɪ] [ðem; ðəm] , [suː'pɜːfluəs] [ɔː(r)]['iːv(ə)n] ['bɜːd(ə)nsəm] [æz; əz] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] ;

and	to	pay	them	,	superfluous	or	even	burdensome	as	they	might	be	;
和	到	支付	他们	,	多余	或者	甚至	负担	作为	他们	可能	是	;

[ænd; ənd][ðə; ði]['ruːlə(r)z][ɒv; əv] ['neɪʃnz] ,

and	the	rulers	of	nations	,
和	这	统治者	的	国家	,

并且要向他们支付这些费用，无论这些费用是多余的还是沉重的负担；以及各国的统治者，

[ɪ'stæblɪʃt] [tuː; tə] [prə'tekt] [welθ] , [wɜː(r); wə(r)]['ɒf(ə)n][ðə; ði] [meɪn] ['ɔːθəz] [ɒv; əv][ɪts] [dɪˌlæpɪ'deɪʃn] .

established	to	protect	wealth	,	were	often	the	main	authors	of	its	dilapidation	.
已确立的	到	保护	财富	,	是	经常	这	主要的	作者	的	它是	破败	.

为保护财富而设立的机构，往往是造成财富衰败的主要责任人。

[sə'saɪəti] [niːdz] [ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv]['leɪbə(r)] [wɪtʃ] [prɒdj'uːsɪz]['ment(ə)l] [ɪn'dʒɔɪmənt] ; [ænd; ənd][æz; əz]

Society	needs	that	kind	of	labour	which	produces	mental	enjoyments	;	and	as
社会	需求	那	种类	的	劳动	哪个	产	精神的	享受	;	和	作为

['ment(ə)l] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɑː(r); ə(r)] ,

mental	enjoyments	are	,
精神的	享受	是	,

社会需要那种能带来精神愉悦的劳动；而精神愉悦正是如此，

['nɪəli] [ɔːl] , [ˌɪmə'tɪərɪəl] , [ðə; ði]['ɒbdʒɪkts] ['destɪnd] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðem; ðəm] ['kænɒt] [biː; bi]

nearly	all	,	immaterial	,	the	objects	destined	to	satisfy	them	cannot	be
几乎	全部	,	无关紧要	,	这	对象	注定	到	满足	他们	不能	是

[ə'kjuːmjəleɪtɪd] .

accumulated	.
积累	.

几乎所有非物质的东西，那些注定要满足它们的东西，都无法积累起来。

[rɪ'lɪdʒən] , ['saɪəns] , [ðə; ði] [a:ts] , [ji:ld] ['hæpinəs] [tu:; tə][mæn] ; [ðeə(r)]['ɒrɪdʒɪn][ɪz]['leɪbə(r)] , [ðeə(r)][end]

Religion	,	science	,	the	arts	,	yield	happiness	to	man	;	their	origin	is	labour	,	their	end
宗教	,	科学	,	这	艺术	,	屈服	幸福	到	男人	;	他们的	起源	是	劳动	,	他们的	结尾

[ɪn'dʒɔɪmənt] ;

enjoyment	;
享受	;

宗教、科学、艺术，都给人类带来幸福；它们的起源是劳动，它们的终点是享受；

[bʌt; bət] [wɒt] [bi'lɔŋz] ['əʊnli][tu:; tə][ðə; ði] [səʊl] [ɪz] [nɒt]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] ['treʒəd] [ʌp] .

but	what	belongs	only	to	the	soul	is	not	capable	of	being	treasured	up	.
但	什么	属于	仅有的	到	这	灵魂	是	不是	有能力的	的	存在	珍藏	向上	.

但只属于灵魂的东西是无法被珍藏的。

[ɪf] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] , [haʊ'evə(r)] , [dʌz] [nɒt] ['rekən] ["lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ænd; ənd][ðə; ði] [a:ts] [ə'mʌŋ] [ɪts]

If	a	nation	,	however	,	does	not	reckon	literature	and	the	arts	among	its
如果	一个	国家	,	然而	,	做	不是	估计	文学	和	这	艺术	之中	它是

[welθ] ,

wealth	,
财富	,

然而，如果一个国家不把文学艺术视为其财富，

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] ['rekən] ['lɪtərəri] [men] [ænd; ənd] ['ɑ:tɪsts] ; [ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [rɪ'si:v] , [ðə; ði]

it	may	reckon	literary	men	and	artists	;	the	education	they	receive	,	the
它	可能	估计	文学	男人	和	艺术家	;	这	教育	他们	收到	,	这

[dɪ'stɪŋkʃn] [ðeɪ] [ə'kwaɪə(r)] ,

distinction	they	acquire	,
区别	他们	获得	,

它可能包括文学家和艺术家；他们接受的教育，他们获得的荣誉，

[ə'kju:mjəleɪt] [ə; eɪ] [haɪ] ['vælju:][ɒn][ðeə(r)] [hedz] ;

accumulate	a	high	value	on	their	heads	;
积累	一个	高的	价值	在	他们的	头部	;

他们的人头价值很高；

[ænd; ənd][ðə; ði]['leɪbə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['eksɪkju:t] ['bi:ɪŋ] ['ɒf(ə)n]['betə(r)] [peɪd] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	the	labour	which	they	execute	being	often	better	paid	than	that	of	the
和	这	劳动	哪个	他们	执行	存在	经常	更好的	有薪酬的	比	那	的	这

[məʊst] [skɪld] ['wɜ:kmən] ,

most	skilled	workmen	,
最多	熟练	工人	,

而且他们所从事的劳动往往比最熟练的工人获得的报酬更高。

[meɪ] [ðʌs] [kən'trɪbju:t] [tu:; tə][ðə; ði] [spred] [ɒv; əv] ['ɒpjələns] .

may	thus	contribute	to	the	spread	of	opulence	.
可能	因此	贡献	到	这	传播	的	丰裕	.

因此，这可能会导致富裕的蔓延。

[sə'saɪəti] , [ɪn][ðə; ði][lɑ:st] [pleɪs] , [ni:dz] [ðəʊz] [kaɪndz][ɒv; əv]['leɪbə(r)] ,

Society	,	in	the	last	place	,	needs	those	kinds	of	labour	,
社会	,	在	这	最后的	地方	,	需求	那些	种类	的	劳动	,

社会最终才需要这类劳动力。

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][tu:; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [p'ɜ:sənz] , [nɒt][ðə; ði] ['fɔ:tʃənz]

the	object	of	which	is	to	take	care	of	the	persons	,	not	the	fortunes
这	目的	的	哪个	是	到	拿	关心	的	这	人	,	不是	这	财富

[ɒv; əv] [men] .

of	men	.
的	男人	.

其目的是照顾人，而不是人的财富。

[sʌtʃ] ['leɪbə(r)] [meɪ] [biː; bi][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['elɪveɪtɪd] , [ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['sɜːvaɪl] [kaɪnd] :

Such	labour	may	be	of	the	most	elevated	,	or	of	the	most	servile	kind	:
这样的	劳动	可能	是	的	这	最多	升高	,	或者	的	这	最多	奴性的	种类	:

这种劳动可以是最高尚的，也可以是最卑贱的：

[ə'kɔːdɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəz] ['aɪðə(r)][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mɑːnd]

according	as	it	requires	either	the	knowledge	of	nature	and	the	command
根据	作为	它	需要	任何一个	这	知识	的	自然	和	这	命令

[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['siːkrəts] ,

of	her	secrets	,
的	她	秘密	,

因为它需要对自然有深入的了解并掌握自然的秘密。

[laɪk] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃənz] ['leɪbə(r)] , [ɔː(r)] ['mɪəli] [kəm'pleɪzəns] [ænd; ənd] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪl]

like	the	physician's	labour	,	or	merely	complaisance	and	obedience	to	the	will
喜欢	这	医生的	劳动	,	或者	仅仅	顺从	和	服从	到	这	将要

[ɒv; əv][ə; eɪ]['mɑːstə(r)] ,

of	a	master	,
的	一个	掌握	,

就像医生的劳作，或者仅仅是对主人意志的顺从和服从，

[laɪk] [ðə; ði] - ['leɪbə(r)] .

like	the	footman's	labour	.
喜欢	这	-	劳动	.

就像男仆的劳作一样。

[ɔːl] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'dʒɔɪmənt] , [ænd; ənd]

All	of	them	are	species	of	labour	intended	for	enjoyment	,	and
全部	的	他们	是	物种	的	劳动	故意的	为了	享受	,	和

['difə] [frɒm; frəm] [prə'dʌktɪv] ['leɪbə(r)] ,

differing	from	productive	labour	,
不同	从	生产力	劳动	,

它们都是以享乐为目的的劳动，与生产性劳动不同。

['əʊnli][ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ðeə(r)] [ɪ'fekts] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] .

only	in	so	far	as	their	effects	are	incapable	of	accumulation	.
仅有的	在	所以	远的	作为	他们的	效果	是	无法	的	积累	.

仅就其影响无法累积而言。

[hens] , [ðəʊ] [ðeɪ] [ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði] [wel] - ['biːɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [steɪt] , [ðeɪ] [duː; də][nɒt][ˌeɪ diː 'diː]

Hence	,	though	they	add	to	the	well	-	being	of	a	state	,	they	do	not	add
因此	,	尽管	他们	添加	到	这	出色地	-	存在	的	一个	状态	,	他们	做	不是	添加

[tuː; tə][ɪts] [welθ] ;

to	its	wealth	;
到	它是	财富	;

因此，虽然它们增进了国家的福祉，但并没有增加国家的财富；

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðem; ðəm][mʌst; məst][lɪv; laɪv][ɒn] ['vɒləntri] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz]

and	such	as	are	employed	in	them	must	live	on	voluntary	contributions
和	这样的	作为	是	受雇	在	他们	必须	居住	在	自愿	贡献

[drɔːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['revənjuː] [fɔːmd] [baɪ]['ʌðə(r)][kaɪndz][ɒv; əv]['leɪbə(r)] .

drawn	from	the	revenue	formed	by	other	kinds	of	labour	.
绘制	从	这	收入	形成	经过	其他	种类	的	劳动	.

而受雇于这些单位的人员必须依靠从其他劳动所得收入中提取的自愿捐款生活。

['tʃæptə(r)] [θriː]

Chapter	3
章	3

第三章

[ɒv; əv] [ˌterə'tɔːriəl] [welθ]
Of **Territorial** **Wealth**
的 领土 财富

领土财富

[ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [prə'siːdɪŋ] [frɒm; frəm][lænd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə][ɪn'geɪdʒ][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n]
The **riches** **proceeding** **from** **land** **should** **be** **the** **first** **to** **engage** **the** **attention**
这 财富 进行中 从 土地 应该 是 这 第一的 到 从事 这 注意力
[ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'kɒnəmɪst] [ɔː(r)][ə; eɪ]['ledʒɪsleɪtə(r)] .
of **an** **economist** **or** **a** **legislator** **.**
的 一个 经济学家 或者 一个 立法者 .

土地带来的财富应该是经济学家或立法者首先关注的。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst] ['nesəsəri] [ɒv; əv][ɔːl] ,
They **are** **the** **most** **necessary** **of** **all** **,**
他们 是 这 最多 必要的 的 全部 ,

它们是所有事物中最不可或缺的。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] ['aʊə(r)] [səb'sɪstəns] [ɪz] [dɪ'raɪvd] ;
because **it** **is** **from** **the** **ground** **that** **our** **subsistence** **is** **derived** **;**
因为 它 是 从 这 地面 那 我们的 生存 是 衍生的 ;

因为我们赖以生存的资源来自土地；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] ['fɜːnɪʃ] [ðə; ði] [mə'tɪəriəlz] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['ʌðə(r)][kaɪnd][ɒv; əv]['leɪbə(r)] ; [ænd; ənd]['lɑːstli]
because **they** **furnish** **the** **materials** **for** **every** **other** **kind** **of** **labour** **;** **and** **lastly**
因为 他们 提供 这 材料 为了 每一个 其他 种类 的 劳动 ; 和 最后
,
,
,

因为它们为其他各种劳动提供了材料；最后，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [ɪn][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] , [ðeɪ] ['kɒnstəntli] [ɪm'plɔɪ] [ðə; ði][hɑːf] , ['ɒf(ə)n] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən]
because **,** **in** **preparation** **,** **they** **constantly** **employ** **the** **half** **,** **often** **much** **more** **than**
因为 , 在 准备 , 他们 不断地 采用 这 一半 , 经常 很多 更多的 比
[ðə; ði][hɑːf] ,
the **half** **,**
这 一半 ,

因为在准备过程中，他们经常使用一半，而且往往使用量远远超过一半。

[ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .
of **all** **the** **nation** **.**
的 全部 这 国家 .

全国范围内。

[ðə; ði] [klɑːs] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [huː] ['kʌltɪveɪt] [ðə; ði] [graʊnd] [ɑː(r); ə(r)] [pə'tɪkjələli] ['væljuəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)]
The **class** **of** **people** **who** **cultivate** **the** **ground** **are** **particularly** **valuable** **for**
这 班级 的 人们 WHO 培育 这 地面 是 特别 有价值的 为了
['bɒdɪli] ['kwɒlətiz] ['fɪtɪd] [tuː; tə] [meɪk] ['eksələnt] ['səʊldʒəz] ,
bodily **qualities** **fitted** **to** **make** **excellent** **soldiers** **,**
身体上的 品质 适配 到 制作 出色的 士兵 ,

耕种土地的人们，由于拥有适合成为优秀士兵的体格，因此特别有价值。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]['ment(ə)l] ['kwɒlətiz] ['fɪtɪd] [tuː; tə] [meɪk] [gʊd] ['sɪtəznz] .
and **for** **mental** **qualities** **fitted** **to** **make** **good** **citizens** **.**
和 为了 精神的 品质 适配 到 制作 好的 公民 .

以及具备成为优秀公民所需的精神素质。

[ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['rʊərəl][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɪz]['ɔːlsəʊ][mɔː(r)] ['iːzəli] [prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)][ðæn; ðən]

The	happiness	of	a	rural	population	is	also	more	easily	provided	for	than
这	幸福	的	一个	乡村的	人口	是	还	更多的	容易地	假如	为了	比

[ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɪti] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ;

that	of	a	city	population	;
那	的	一个	城市	人口	;

与城市居民相比，农村居民的幸福更容易得到保障；

[ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] [welθ] [ɪz][mɔː(r)] ['iːzəli] ['fɒləʊd] ;

the	progress	of	this	kind	of	wealth	is	more	easily	followed	;
这	进步	的	这	种类	的	财富	是	更多的	容易地	随后	;

这种财富的增长过程更容易追踪；

[ænd; ənd] ['gʌvənmənt] [ɪz][mɔː(r)]['kʌlpəb(ə)l] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ə'laʊz] ['ægrɪkʌltʃə(r)] [tuː; tə] [dɪ'keɪ] ,

and	government	is	more	culpable	when	it	allows	agriculture	to	decay	,
和	政府	是	更多的	有罪的	什么时候	它	允许	农业	到	衰变	,

政府放任农业衰败，责任更大。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlməʊst] ['ɔːlweɪz] [laɪz] [ɪn][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['flʌrɪʃ]

because	it	almost	always	lies	in	the	power	of	government	to	make	it	flourish
因为	它	几乎	总是	谎言	在	这	力量	的	政府	到	制作	它	繁荣

.

:
.

因为政府几乎总是能够使其繁荣发展。

[ðə; ði] ['ænjuəl] ['revənjuː] [ɒv; əv][lænd] , [ɔː(r)][ðə; ði] ['ænjuəl] [krɒp] , [ɪz] [ˌdiːkəm'pəʊzd] , [æz; əz][wiː; wi]

The	annual	revenue	of	land	,	or	the	annual	crop	,	is	decomposed	,	as	we
这	年度的	收入	的	土地	,	或者	这	年度的	庄稼	,	是	分解	,	作为	我们

[əb'zɜːvd] [ə'bʌv] ,

observed	above	,
观察到	多于	,

正如我们前面所观察到的，土地的年度收入或年度作物收入是可以分解的。

[ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mænə(r)] .

in	the	following	manner	.
在	这	下列的	方式	.

以下列方式。

[wʌn] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fruːts] , [prə'djuːst] [baɪ]['leɪbə(r)] ,

One	part	of	the	fruits	,	produced	by	labour	,
一	部分	的	这	水果	,	生产	经过	劳动	,

劳动生产出来的果实的一部分，

[ɪz] ['destɪnd] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði][prə'praɪətə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɜːθ] [hæz; həz]

is	destined	to	pay	the	proprietor	for	the	assistance	which	the	earth	has
是	注定	到	支付	这	业主	为了	这	协助	哪个	这	地球	有

['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['leɪbə(r)][ɒv; əv][men] ,

given	to	the	labour	of	men	,
给定	到	这	劳动	的	男人	,

土地注定要回报所有者，感谢大地对人类劳动所提供的帮助。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [sək'sesɪvli] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə]

and	also	for	the	interest	of	all	the	capital	successively	employed	to
和	还	为了	这	兴趣	的	全部	这	首都	依次	受雇	到

[ɪm'pruːv] [ðə; ði] [sɔɪl] .

improve	the	soil	.
提升	这	土壤	.

也为了所有后来用于改良土壤的资本的利益。

[ðɪs] ['pɔːʃ(ə)n] [ə'ləʊn] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [net] ['revənjuː] .

This	portion	alone	is	called	the	net	revenue	.
这	部分	独自的	是	称为	这	网	收入	.

这部分就称为净收入。

[ə'nʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fruːts] [rɪ'pleɪsɪz] [wɒt] [hæz; həz] [biːn] [kən'sjuːmd] [ɪn] ['eksɪkjuːtɪŋ] [ðə; ði] ['leɪbə(r)] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [krɒp] [ɪz] [djuː] ,

Another	part	of	the	fruits	replaces	what	has	been	consumed	in	executing	the	labour	to	which	the	crop	is	due	,
其他	部分	的	这	水果	替换	什么	有	到过	消耗	在	执行	这	劳动	到	哪个	这	庄稼	是	到期的	,

另一部分果实则用于补充因从事农作物生产劳动而消耗的资源。

[ðə; ði] [siːd] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['kʌltɪˌveɪtərz] [əd'vɑːnsɪz] .

the	seed	,	and	all	the	cultivator's	advances	.
这	种子	,	和	全部	这	耕耘者的	进展	.

种子，以及耕耘者的所有努力。

[ɪ'kɑːnəmɪsts] [kɔːl] [ðɪs] ['pɔːʃ(ə)n] [ðə; ði] [rɪ'zʌmpʃn] .

Economists	call	this	portion	the	resumption	.
经济学家	称呼	这	部分	这	恢复	.

经济学家将这一部分称为复苏。

[ə'nʌðə(r)] [pɑːt] [rɪ'meɪnz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['prɒfɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [huː] [daɪ'rɛktɪd] [ðə; ði] ['leɪbə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [graʊnd] :

Another	part	remains	for	a	profit	to	the	person	who	directed	the	labours	of	the	ground	:
其他	部分	遗迹	为了	一个	利润	到	这	人	WHO	指导	这	劳动	的	这	地面	:

另一部分则归负责土地劳作的人所有：

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prə'pɔːʃənət] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['ɪndəstri] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [əd'vɑːnst] [baɪ] [hɪm] .

it	is	proportionate	to	his	industry	and	the	capital	advanced	by	him	.
它	是	成比例的	到	他的	行业	和	这	首都	先进的	经过	他	.

这与他的勤奋程度和投入的资金成正比。

['gʌvənmənt] ['laɪkwaɪz] [teɪks] [ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðəʊz] [fruːts] , [ænd; ənd] [baɪ] ['veərɪəs] ['impəust] [dɪ'mɪnɪʃɪz] [ðə; ði] [prə'praɪɪtərz] [rent] ,

Government	likewise	takes	a	share	of	all	those	fruits	,	and	by	various	imposts	diminishes	the	proprietor's	rent	,
政府	同样地	需要	一个	分享	的	全部	那些	水果	,	和	经过	各种各样的	进口	减少	这	业主	租	,

政府同样会从这些果实中分得一部分，并通过各种税收减少地主的租金。

[ðə; ði] ['kʌltɪˌveɪtərz] ['prɒfɪt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [deɪ] - ['leɪbərər] ['weɪdʒɪz] ,

the	cultivator's	profit	,	and	the	day	-	labourer's	wages	,
这	耕耘者的	利润	,	和	这	天	-	劳动者的	工资	,

耕种者的利润和日工的工资，

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] ['revənjuː] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [klɑːs] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] .

in	order	to	form	a	revenue	for	another	class	of	persons	.
在	命令	到	形式	一个	收入	为了	其他	班级	的	人	.

为了给另一类人创造收入。

[nɔː(r)] [duː; də] [ðə; ði] [fruːts] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wɜːkmən] , [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['leɪbə(r)] ,

Nor	do	the	fruits	distributed	among	the	workmen	,	the	superintendent	of	the	labour	,
也不	做	这	水果	分布式	之中	这	工人	,	这	校长	的	这	劳动	,

分配给工人的果实，以及劳工主管，

[ænd; ənd][ðə; ði][prə'praɪətə(r)] , [ɪn'taɪəli] [rɪ'meɪn] [wɪð] [ðem; ðəm][ɪn][kaɪnd] :

and	the	proprietor	,	entirely	remain	with	them	in	kind	:
和	这	业主	,	完全	保持	和	他们	在	种类	:

而业主则完全以同样的方式与他们在一起：

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [kept] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] ['rekwɪzɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [səb'sɪstəns] , [ðə; ði] [həʊl] [ðen] ['iːkwəli]

after	having	kept	a	portion	requisite	for	their	subsistence	,	the	whole	then	equally
后	拥有	保留	一个	部分	必需品	为了	他们的	生存	,	这	所有的	然后	同样地

[pɑːt] [wɪð] [wɒt] [rɪ'meɪnz] ,

part	with	what	remains	,
部分	和	什么	遗迹	,

在保留一部分维持生存所需之后，其余部分则由所有人平均分配。

[ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)]['ɒbdʒɪkts] [prə'djuːst] [baɪ][ðə; ði] ['ɪndəstri] [ɒv; əv] [taʊnz] ;

in	exchange	for	objects	produced	by	the	industry	of	towns	;
在	交换	为了	对象	生产	经过	这	行业	的	城镇	;

以城镇工业生产的物品作为交换；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,

and	it	is	by	means	of	this	exchange	,
和	它	是	经过	方法	的	这	交换	,

正是通过这种交流，

[ðæt] [ɔːl] ['ʌðə(r)] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ɑː(r); ə(r)] [sə'plaɪd] [wɪð] [fuːd] .

that	all	other	classes	of	the	nation	are	supplied	with	food	.
那	全部	其他	课程	的	这	国家	是	供应	和	食物	.

确保全国其他阶层都能获得充足的食物。

[ðə; ði] [net] ['revənjuː] [ɒv; əv] [ˌterə'tɔːriəl] [prə'djuːs] [ɪz] [kən'sɪdəd] [tuː; tə][biː; bi] [ðæt] ['pɔːʃ(ə)n] [wɪtʃ]

The	net	revenue	of	territorial	produce	is	considered	to	be	that	portion	which
这	网	收入	的	领土	生产	是	经过考虑的	到	是	那	部分	哪个

[rɪ'meɪnz] [wɪð] [prə'praɪətə] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ɒv; əv] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [hæv; həv] [biːn] [peɪd] .

remains	with	proprietors	after	the	expenses	of	cultivation	have	been	paid	.
遗迹	和	业主	后	这	开支	的	栽培	有	到过	有薪酬的	.

地方农产品的净收入是指在支付种植费用后，所有者剩余的部分。

[prə'praɪətə] ['friːkwəntli] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ɪz][ðə; ði]['betə(r)] , [ðə; ði] ['haɪə(r)]

Proprietors	frequently	imagine	that	a	system	of	cultivation	is	the	better	,	the	higher
业主	频繁地	想象	那	一个	系统	的	栽培	是	这	更好的	,	这	更高

[ðəʊz] [rents] [ɑː(r); ə(r)] :

those	rents	are	:
那些	租金	是	:

业主们常常认为，耕作制度越好，租金就越高：

[wɒt] [kən'sɜːnz] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] , [haʊ'evə(r)] , [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'geɪdʒ] [ðə; ði] [ɪ'kɑːnəmɪsts] [ˌʌndɪ'vaɪdɪd]

what	concerns	the	nation	,	however	,	what	should	engage	the	economist's	undivided
什么	担忧	这	国家	,	然而	,	什么	应该	从事	这	经济学家	未分割的

[ə'tenʃ(ə)n] , [ɪz][ðə; ði][grəʊs] [prə'djuːs] ,

attention	,	is	the	gross	produce	,
注意力	,	是	这	总的	生产	,

然而，真正关乎国家利益，真正应该引起经济学家全部关注的是生产总值。

[ɔː(r)][ðə; ði]['təʊt(ə)l] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][krɒp] ; [baɪ] [wɪtʃ] [səb'sɪstəns] [ɪz][prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

or	the	total	amount	of	the	crop	;	by	which	subsistence	is	provided	for	the
或者	这	全部的	数量	的	这	庄稼	;	经过	哪个	生存	是	假如	为了	这

[həʊl] ['neɪʃ(ə)n] ,

whole	nation	,
所有的	国家	,

或者说，农作物的总量；以此来维持整个国家的生计。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌmfət] [ɒv; əv][ɔ:l] ['klɑ:sɪz] [ɪz] [sɪ'kjʊəd] .

and	the	comfort	of	all	classes	is	secured	.
和	这	舒适	的	全部	课程	是	安全	.

所有班级的舒适度都得到了保障。

[ðə; ði]['fɔ:mə(r)] [ˌkɔmpri'hend] [bʌt; bət][ðə; ði] ['revənju:] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] [ænd; ənd]['aɪd(ə)l] ;

The	former	comprehends	but	the	revenue	of	the	rich	and	idle	;
这	以前的	理解	但	这	收入	的	这	富有的	和	闲置的	;

前者仅指富人和游手好闲者的收入；

[ðə; ði]['lætə(r)]['fɑ:ðə(r)] [ˌkɔmpri'hend] [ðə; ði] ['revənju:] [ɒv; əv][ɔ:l] [sʌtʃ] [æz; əz]['leɪbə(r)] , [ɔ:(r)] [kɔ:z] [ðeə(r)]

the	latter	farther	comprehends	the	revenue	of	all	such	as	labour	,	or	cause	their
这	后者	更远	理解	这	收入	的	全部	这样的	作为	劳动	,	或者	原因	他们的

['kæpɪt(ə)l][tu:; tə]['leɪbə(r)] .

capital	to	labour	.
首都	到	劳动	.

后者进一步涵盖了所有劳动者的收入，或者使他们的资本发挥作用的收入。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['grædʒuəl] [ɪn'kri:s] [ɒv; əv][ðə; ði][grəʊs] [prə'dju:s] [meɪ] [ɪt'self][bi:; bi][ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns]

But	a	gradual	increase	of	the	gross	produce	may	itself	be	the	consequence
但	一个	逐渐地	增加	的	这	总的	生产	可能	本身	是	这	结果

[ɒv; əv][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] ['sʌfərɪŋ] ,

of	a	state	of	suffering	,
的	一个	状态	的	痛苦	,

但是，总产量的逐步增长本身可能就是苦难状态的结果。

- [ɪf] [ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] , ['grəʊɪŋ] [tu:] ['nju:mərəs] ,

-	if	the	population	,	growing	too	numerous	,
- 如果	这	人口	,	生长	也	很多的	,	

如果人口增长过快，

[kæn; kən][nəʊ][lɒŋgə(r)][faɪnd][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['rekəmpens] [ɪn][ðə; ði]['weɪdʒɪz][ɒv; əv]['leɪbə(r)] , [ænd; ənd] [ɪf]

can	no	longer	find	a	sufficient	recompense	in	the	wages	of	labour	,	and	if
能	不	更长	寻找	一个	充足的	补偿	在	这	工资	的	劳动	,	和	如果

,

,

,

如果无法再从劳动工资中获得足够的补偿，并且，

['strʌg(ə)lɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [prə'tekʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] [prə'praiətə] [ɒv; əv][lænd] ,

struggling	without	protection	against	the	proprietors	of	land	,
挣扎	没有	保护	反对	这	业主	的	土地	,

在缺乏保护的情况下，与土地所有者抗争，

[tu:; tə] [hu:m] [ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['nʌmbə(r)] [gɪvz] [ɔ:l][ðə; ði] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mə'nɒpəli] ,

to	whom	limitation	of	number	gives	all	the	advantage	of	a	monopoly	,
到	谁	局限性	的	数字	给予	全部	这	优势	的	一个	垄断	,

数量限制使那些能够获得垄断优势的人，

[ðæt] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɪz] [rɪ'dju:st] [tu:; tə] ['pɜ:tʃəs] , [baɪ] [ɪk'sesɪv] ['leɪbə(r)] , [səʊ] [smɔ:l] [æn; ən]

that	population	is	reduced	to	purchase	,	by	excessive	labour	,	so	small	an
那	人口	是	减少	到	购买	,	经过	过多的	劳动	,	所以	小的	一个

[ˌɔ:gmen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [prə'dju:s] ,

augmentation	of	produce	,
增强	的	生产	,

由于劳动力过剩，人口购买力下降，导致农产品增幅甚微。

[æz; əz][tu:; tə] [li:v] [ˌaɪ 'ti:] ['kɒnstəntli] [dɪ'prest] [baɪ] [wɒnt] ,

as	to	leave	it	constantly	depressed	by	want	,
作为	到	离开	它	不断地	郁闷	经过	想	,

以至于让他一直因匮乏而感到沮丧，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɒnəmi] [wɪtʃ] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] [dʒʌdʒd] [ɪn][ɪts]

There	is	no	department	of	political	economy	which	ought	not	to	be	judged	in	its
那里	是	不	部门	的	政治的	经济	哪个	应该	不是	到	是	评判	在	它是

[rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ;

relation	to	the	happiness	of	the	people	in	general	;
关系	到	这	幸福	的	这	人们	在	一般的	;

政治经济学的任何一个分支，都应该根据其与人民整体幸福的关系来评判；

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l]['ɔːdə(r)][ɪz] ['ɔːlweɪz] [bæd] [wen] [ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	a	system	of	social	order	is	always	bad	when	the	greater	part	of	the
和	一个	系统	的	社会的	命令	是	总是	坏的	什么时候	这	更大的	部分	的	这

[ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ['sʌfə] ['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

population	suffers	under	it	.
人口	遭受	在下面	它	.

当社会秩序体系中的绝大多数人因此而受苦时，这个体系就一定是坏的。

[kə'mɜːʃ(ə)l] [welθ] [ɪz] [ɔːg'mentɪd] [ænd; ənd][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd][baɪ] [ɪks'tʃeɪndʒ] ; [ænd; ənd]['iːv(ə)n]

Commercial	wealth	is	augmented	and	distributed	by	exchange	;	and	even
商业的	财富	是	增强	和	分布式	经过	交换	;	和	甚至

[ðə; ði] [prə'djuːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ,

the	produce	of	the	ground	,
这	生产	的	这	地面	,

商业财富通过交换而增加和分配；甚至土地的产出，

[səʊ] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['gæðəd] [ɪn] , [biˈlɔŋz] ['laɪkwaɪz] [tuː; tə] ['kɒmɜːs] .

so	soon	as	it	is	gathered	in	,	belongs	likewise	to	commerce	.
所以	很快	作为	它	是	聚集	在	,	属于	同样地	到	商业	.

一旦被收集起来，它也属于商业范畴。

[ˌterə'tɔːriəl] [welθ] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [ɪz] [krɪ'eɪtɪd] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['pɜːmənənt] ['kɔntækts] .

Territorial	wealth	,	on	the	other	hand	,	is	created	by	means	of	permanent	contacts	.
领土	财富	,	在	这	其他	手	,	是	创建	经过	方法	的	永恒的	联系方式	.

另一方面，领土财富是通过长期的联系创造出来的。

[wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [ɪ'kɑːnəmɪsts] [ə'tenʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [fɜːst] [biː; bi] [daɪ'rɛktɪd] [tuː; tə][ðə; ði]

With	regard	to	it	,	the	economist's	attention	should	first	be	directed	to	the
和	看待	到	它	,	这	经济学家	注意力	应该	第一的	是	指导	到	这

['prəʊgres] [ɒv; əv] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] :

progress	of	cultivation	:
进步	的	栽培	:

对此，经济学家首先应该关注农业发展的进展：

[nekst][tuː; tə][ðə; ði] [məʊd] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [prə'djuːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɑːvɪst] [ɪz][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd]

next	to	the	mode	in	which	the	produce	of	the	harvest	is	distributed
下一个	到	这	模式	在	哪个	这	生产	的	这	收成	是	分布式

[ə'mʌŋ] [ðəʊz] [huː] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə][ɪts] [grəʊθ] ;

among	those	who	contribute	to	its	growth	;
之中	那些	WHO	贡献	到	它是	生长	;

接下来是收成分配给那些为之做出贡献的人的方式；

[ænd; ənd] ['lɑːstli] , [tuː; tə][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [raɪts] [wɪtʃ] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'praiətə]

and	lastly	,	to	the	nature	of	those	rights	which	belong	to	the	proprietors
和	最后	,	到	这	自然	的	那些	权利	哪个	属于	到	这	业主

[ɒv; əv][lænd] ,

of	land	,
的	土地	,

最后，关于土地所有者所享有的那些权利的性质，

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekts] [rɪ'zʌltɪŋ] [frɒm; frəm][æn; ən][ˌeɪliə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] ['prɒpəti] .

and	to	the	effects	resulting	from	an	alienation	of	their	property	.
和	到	这	效果	结果	从	一个	异化	的	他们的	财产	.

以及因其财产被转让而产生的影响。

[ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l]['ɔːdə(r)] , [ðə; ði] [ə'dɪʃən(ə)l] [sɪ'kjʊərətɪ] ,

The	progress	of	social	order	,	the	additional	security	,
这	进步	的	社会的	命令	,	这	额外的	安全	,

社会秩序的进步，额外的安全保障，

[ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['gʌvənmənt] [həʊldz] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv][ɔːl] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði]

the	protection	which	government	holds	out	to	the	rights	of	all	,	together	with	the
这	保护	哪个	政府	持有	出去	到	这	权利	的	全部	,	一起	和	这

[ɪn'kriːs] [ɒv; əv][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ,

increase	of	population	,
增加	的	人口	,

政府对所有人权利的保护，以及人口的增长，

[ɪn'djuːs] [ðə; ði]['kʌltɪveɪtə(r)][tuː; tə] [ɪn'trʌst] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][lɒŋgə(r)][ɔː(r)] [ʃɔːtə]

induce	the	cultivator	to	entrust	to	the	ground	,	for	a	longer	or	shorter
诱导	这	耕耘机	到	委托	到	这	地面	,	为了	一个	更长	或者	较短

['pɪəriəd] ,

period	,
时期	,

促使耕种者将土地托付给土地，无论时间长短。

[ðə; ði]['leɪbə(r)] [wɪtʃ] [kˈɒnstɪtjˌuːts] [hɪz; ɪz] [welθ] .

the	labour	which	constitutes	his	wealth	.
这	劳动	哪个	构成	他的	财富	.

构成他财富的劳动。

[ɪn][ðə; ði] ['tɪmərəs] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][bɑːr'bɛəriːəˌnɪzəm] , [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] , [æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪk'spens] ,

In	the	timorous	condition	of	barbarianism	,	he	will	not	,	at	his	own	expense	,
在	这	胆怯的	状况	的	野蛮行径	,	他	将要	不是	,	在	他的	自己的	费用	,

在野蛮人那种胆怯的状态下，他不会自掏腰包，

[ɪn'kriːs] [ðə; ði]['vælјuː][ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'muːvəbl] [pə'zeʃ(ə)n] ,

increase	the	value	of	an	immovable	possession	,
增加	这	价值	的	一个	不可移动的	拥有	,

增加不动产的价值

[wɪtʃ] [pə'hæps] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [fɔːst] [tuː; tə][ə'bændən][æt; ət][ə; eɪ]['moʊmənts] ['wɔːnɪŋ] .

which	perhaps	he	may	be	forced	to	abandon	at	a	moment's	warning	.
哪个	也许	他	可能	是	强制	到	放弃	在	一个	瞬间	警告	.

他或许会在一瞬间被迫放弃这一切。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][sɪ'kjʊərəti][ɒv; əv] [kəm'pli:t] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,

But	in	the	security	of	complete	civilization	,
但	在	这	安全	的	完全的	文明	,

但在完全文明的安全保障下，

[hi:; hi] [rɪ'gɑ:dz] [hɪz; ɪz] [ɪ'mu:vəbl] [pə'zeʃənz] [æz; əz][mɔ:(r)] [kəm'pli:tli] [seɪf] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)]

he	regards	his	immovable	possessions	as	more	completely	safe	than	any	other
他	问候	他的	不可移动的	财产	作为	更多的	完全地	安全的	比	任何	其他

[kaɪnd][ɒv; əv] [welθ] .

kind	of	wealth	.
种类	的	财富	.

他认为自己的不动产比任何其他类型的财富都更加安全。

[ɪn][ðə; ði] [dɪ'zɜ:ts] [ɒv; əv][ə'reɪbiə][ænd; ənd] ['tɑ:rtəri] ; [ɪn][ðə; ði] [sə'vænə] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] , [bɪ'fɔ:(r)]

In	the	deserts	of	Arabia	and	Tartary	;	in	the	savannahs	of	America	,	before
在	这	沙漠	的	阿拉伯	和	鞑靼	;	在	这	萨凡纳	的	美国	,	前

[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [hæz; həz] [bɪ'gʌn] ;

civilization	has	begun	;
文明	有	开始	;

在阿拉伯和鞑靼的沙漠；在美洲的稀树草原，在文明开始之前；

[ɪn][ðə; ði] ['pɑ:stʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kæm'pɑ:njə] [ˌdi: 'aɪ]['rəʊmə] , [ɔ:(r)][ðə; ði] - [di:][lɑ:] ['pu:i] ,

in	the	pastures	of	the	Campagna	di	Roma	,	or	the	Capitanata	de	la	Pouille	,
在	这	牧场	的	这	坎帕尼亚	迪	罗马	,	或者	这	-	德	拉	普伊	,

在 Campagna di Roma 或 Capitanata de la Pouille 的牧场上，

['ɑ:ftə(r)][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [endid] , [men] [ɑ:(r); ə(r)] [kən'tentɪd] [wɪð] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [fru:ts] [ɒv; əv][ðə; ði]

after	it	has	ended	,	men	are	contented	with	the	natural	fruits	of	the
后	它	有	结束	,	男人	是	满足	和	这	自然的	水果	的	这

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

战争结束后，人们便满足于土地的自然产出。

[wɪð] [grɑ:s] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)]['kæt(ə)l][tu:; tə] [braʊz] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ðəʊz] [vɑ:st] [dɪ'zɜ:ts] [jet] [rɪ'teɪn] ['eni]

with	grass	for	their	cattle	to	browse	;	and	if	those	vast	deserts	yet	retain	any
和	草	为了	他们的	牛	到	浏览	;	和	如果	那些	广阔的	沙漠	然而	保持	任何

['vælju:] ,

value	,
价值	,

那里有草供牲畜吃；如果那些广袤的沙漠仍然具有任何价值的话，

[ðeɪ] [əʊ] [ˌaɪ 'ti:] [les] [tu:; tə][ðə; ði] [slaɪt] ['leɪbə(r)][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][prə'praɪətə(r)][hæz; həz] [ɪn'kləʊzd]

they	owe	it	less	to	the	slight	labour	by	which	the	proprietor	has	inclosed
他们	欠	它	较少的	到	这	轻微	劳动	经过	哪个	这	业主	有	封闭

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他们之所以能拥有这片土地，与其说是归功于地主圈地所付出的微薄劳动，不如说是罪魁祸首。

[ðæn; ðən][tu:; tə][ðə; ði]['leɪbə(r)][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['hɜ:dzmən] [hæz; həz] ['mʌltɪplaɪd] [ðə; ði]['ɒks(ə)n][ænd; ənd]

than	to	the	labour	by	which	the	herdsman	has	multiplied	the	oxen	and
比	到	这	劳动	经过	哪个	这	牧人	有	乘以	这	牛	和

[ʃi:p] [wɪtʃ] [fi:d] [ə'pɒn][ðem; ðəm] .

sheep	which	feed	upon	them	.
羊	哪个	喂养	之上	他们	.

比牧民辛勤劳作养活牛羊，而牛羊又以它们为食。

[wen] [ðə; ðɪ][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [sʌtʃ] [dɪ'zɜːts] [hæz; həz] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] ,

When	the	population	of	such	deserts	has	begun	to	increase	,
什么时候	这	人口	的	这样的	沙漠	有	开始	到	增加	,

当这类沙漠地区的人口开始增长时，

[ænd; ənd][æn; ən] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [laɪf] [tuː; tə] [sək'siːd] [ðæt] [ɒv; əv] ['ʃepədz] ,

and	an	agricultural	life	to	succeed	that	of	shepherds	,
和	一个	农业	生活	到	成功	那	的	牧羊人	,

并开始务农，以取代牧羊人的生活。

[men] [stɪl] [əb'steɪn] [frɒm; frəm] [kə'mɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [graʊnd] ['eni] ['leɪbə(r)] [huːz] [fruːt] [ðeɪ] ['kænɒt]

men	still	abstain	from	committing	to	the	ground	any	labour	whose	fruit	they	cannot
男人	仍然	弃权	从	提交	到	这	地面	任何	劳动	谁	水果	他们	不能

['gæðə(r)] [tɪl] ['ɑːftə(r)] ['meni] [j'iəz] [hæv; həv] [ɪ'læpst] .

gather	till	after	many	years	have	elapsed	.
收集	直到	后	许多	年	有	过去	.

男人们仍然不愿从事任何多年后才能收获果实的劳动。

[ðə; ðɪ] ['hʌzbəndmən] [til] , [tuː; tə] [riːp] [ɪn][ðə; ðɪ] ['fɒləʊɪŋ] ['siːz(ə)n] ;

The	husbandman	tills	,	to	reap	in	the	following	season	;
这	农夫	收银机	,	到	收割	在	这	下列的	季节	;

农夫耕地，为来年收割做准备；

[ðə; ðɪ] [kɔːs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['twelvmʌnθ] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [gɪv] [bæk] [ɔːl][hɪz; ɪz] [əd'vɑːnsɪz] .

the	course	of	a	twelvemonth	is	sufficient	to	give	back	all	his	advances	.
这	课程	的	一个	十二个月	是	充足的	到	给	后退	全部	他的	进展	.

一年的时间足以让他把所有的贷款都还清。

[ðə; ðɪ] [ɜːθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [səʊn] , [fɑː(r)][frɒm; frəm] ['geɪnɪŋ] [ə; eɪ]['djʊərəb(ə)l]['vælјuː][baɪ][hɪz; ɪz]

The	earth	which	he	has	sown	,	far	from	gaining	a	durable	value	by	his
这	地球	哪个	他	有	播种	,	远的	从	获得	一个	耐用的	价值	经过	他的

['leɪbə(r)] ,

labour	,
劳动	,

他播种的土地，非但没有因他的劳动而获得持久的价值，

[ɪz] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] , [ɪm'pɒvərɪʃt] [baɪ][ðə; ðɪ] [fruːts] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɔːn] .

is	,	for	a	time	,	impoverished	by	the	fruits	it	has	born	.
是	,	为了	一个	时间	,	贫困	经过	这	水果	它	有	出生	.

它一度因收获的果实而变得贫瘠。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [siːkɪŋ] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][mɔː(r)] [dʒuː'dɪʃəs] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] ,

Instead	of	seeking	to	improve	it	by	more	judicious	cultivation	,
反而	的	寻求	到	提升	它	经过	更多的	明智的	栽培	,

而不是寻求通过更明智的栽培来改善它，

[hiː; hi] [gɪvz] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['dezət] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'pəʊz] , [ænd; ənd][nekst][jɪə(r)] [til] [ə'nʌðə(r)]

he	gives	it	back	to	the	desert	for	repose	,	and	next	year	tills	another
他	给予	它	后退	到	这	沙漠	为了	休息	,	和	下一个	年	收银机	其他

['pɔːʃ(ə)n] .

portion	.
部分	.

他将土地交还给沙漠，让它休憩，第二年再耕种另一部分。

[ðə; ðɪ] ['kʌstəm] [ɒv; əv] ['fæləʊɪŋ] , [ə; eɪ] ['remnənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [hɑːf] ['sævɪdʒ] [məʊd] [ɒv; əv] ['ægrɪkʌltʃə(r)] ,

The	custom	of	fallowing	,	a	remnant	of	this	half	savage	mode	of	agriculture	,
这	风俗	的	如下	,	一个	剩	的	这	一半	野蛮的	模式	的	农业	,

休耕习俗是这种半原始农业方式的遗存。

[kən'tɪnjuːz] [tuː; tə]['aʊə(r)] [əʊn] [taɪm] , [ɪn][mɔː(r)][ðæn; ðən] [θriː] - [fɔːθ] [ɒv; əv] ['jʊərəp] .

continues	to	our	own	time	,	in	more	than	three	-	fourths	of	Europe	.
继续	到	我们的	自己的	时间	,	在	更多的	比	三	-	第四部分	的	欧洲	.

这种情况一直延续至今，在欧洲四分之三以上的地区仍然存在。

[bʌt; bət] [wen] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [welθ] [hæv; həv][æt; ət][lɑ:st] [ɪn'kri:st] [səʊ][æz; əz][tu:; tə] [meɪk]

But	when	population	and	wealth	have	at	last	increased	so	as	to	make
但	什么时候	人口	和	财富	有	在	最后的	增加	所以	作为	到	制作

['evri] [kaɪnd][ɒv; əv]['leɪbə(r)] ['i:zi] ,

every	kind	of	labour	easy	,
每一个	种类	的	劳动	简单的	,

但是，当人口和财富最终增长到足以使各种劳动变得轻松时，

[ænd; ənd] [wen] ['səʊʃ(ə)l]['ɔ:də(r)] [in'spaiəz] [sɪ'kjʊərəti] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ɪn'dju:s] [ðə; ði] ['hʌzbəndmən] [tu:; tə]

and	when	social	order	inspires	security	enough	to	induce	the	husbandman	to
和	什么时候	社会的	命令	鼓舞人心	安全	足够的	到	诱导	这	农夫	到

[fɪks] [hɪz; ɪz]['leɪbə(r)][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ,

fix	his	labour	in	the	ground	,
使固定	他的	劳动	在	这	地面	,

当社会秩序带来足够的安全感，足以促使农夫将劳动成果投入土地时，

[ænd; ənd] [trænz'mɪt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [ðə; ði] [sɔɪl] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [dɪ'sendənts] , [ɪm'pru:vmənt] [ˌɔ:ltə'geðə(r)]

and	transmit	it	with	the	soil	to	his	descendants	,	improvement	altogether
和	发送	它	和	这	土壤	到	他的	后代	,	改进	共

['tʃeɪndʒɪz] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] .

changes	the	appearance	of	the	earth	.
变化	这	外貌	的	这	地球	.

并将改良后的土壤传给子孙后代，彻底改变了地球的面貌。

[ðen] [ɑ:(r); ə(r)] [fɔ:md] [ðəʊz] [plæn'teʃən] [ɒv; əv] ['ga:dnz] , ['ɔ:tʃədz] , ['vinjəd] ,

Then	are	formed	those	plantations	of	gardens	,	orchards	,	vineyards	,
然后	是	形成	那些	种植园	的	花园	,	果园	,	葡萄园	,

然后就形成了花园、果园、葡萄园等种植园。

[ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] ['destɪnd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [leɪt] [pɒ'sterəti] ;

the	enjoyment	of	which	is	destined	for	a	late	posterity	;
这	享受	的	哪个	是	注定	为了	一个	晚的	后人	;

其享受注定要留给后世；

[ðen] [ɑ:(r); ə(r)] [dʌg] [ðəʊz] [kə'nælz][fɔ:(r); fə(r)] ['dreɪnɪŋ] [ɔ:(r)] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [dɪ'fju:s] [fə'tɪləti] ;

then	are	dug	those	canals	for	draining	or	irrigation	,	which	diffuse	fertility	;
然后	是	挖	那些	运河	为了	排水	或者	灌溉	,	哪个	扩散	生育力	;

然后开挖排水或灌溉渠，从而扩散肥力；

[ðen] [ə'raɪz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [hɪlz] [ðəʊz] ['hæŋɪŋ] ['terəsɪz] , [wɪtʃ] ['kærəktəˌraɪzd] [ðə; ði] ['ægrɪkʌltʃə(r)]

then	arise	upon	the	hills	those	hanging	terraces	,	which	characterized	the	agriculture
然后	出现	之上	这	丘陵	那些	绞刑	露台	,	哪个	特征化的	这	农业

[ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['keɪnən] .

of	ancient	Canaan	.
的	古老的	迦南	.

然后，在山丘上出现了悬空梯田，这是古代迦南农业的典型特征。

[ə; eɪ] [kwɪk] [rəʊ'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [krɒps] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['neɪtʃə(r)] [ri:'ænimeit] , [ɪn'sted] [ɒv; əv]

A	quick	rotation	of	crops	of	a	different	nature	reanimates	,	instead	of
一个	快的	旋转	的	农作物	的	一个	不同的	自然	复活	,	反而	的

[ɪg'zɔ:stɪŋ] ,

exhausting	,
精疲力竭	,

快速轮作不同类型的作物可以恢复作物活力，而不是使其枯竭。

[ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði][sɔɪl] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] ['nju:mərəs] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][laɪvz; lɪvz][ɒn][ə; eɪ] [speɪs] ,

the	strength	of	the	soil	;	and	a	numerous	population	lives	on	a	space	,
这	力量	的	这	土壤	;	和	一个	很多的	人口	生活	在	一个	空间	,

土壤的强度；以及众多人口居住在同一片土地上，

[wɪtʃ] , [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['prɪmətɪv] ['sɪstəm] , [wʊd] ['hɑ:dli] [hæv; həv] [sə'pɔ:rtɪd] [ə; eɪ] [fju:]

which	,	according	to	the	primitive	system	,	would	hardly	have	supported	a	few
哪个	,	根据	到	这	原始	系统	,	会	几乎	有	有	一个	很少

[skɔ:z] [ɒv; əv] [ʃi:p] .

scores	of	sheep	.
得分	的	羊	.

根据原始的饲养体系，这几乎不可能养活几十只羊。

[ðə; ði] [treɪd] [ɔ:(r)][ðə; ði] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] , [ɑ:(r); ə(r)][nɒt][tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:ld]

The	trade	or	the	manufactures	of	a	country	,	are	not	to	be	called
这	贸易	或者	这	制成品	的	一个	国家	,	是	不是	到	是	称为

['prɒspərəs] ,

prosperous	,
繁荣	,

一个国家的贸易或制造业，如果称不上繁荣，那就太可惜了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ə; eɪ] [smɔ:l] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['mɜ:rtʃənt] [hæv; həv] [ə'mæst] [ɪ'mens] ['fɔ:tʃənz] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] .

because	a	small	number	of	merchants	have	amassed	immense	fortunes	in	it	.
因为	一个	小的	数字	的	商人	有	积累	巨大	财富	在	它	.

因为少数商人从中积累了巨额财富。

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ðeə(r)] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] ['prɑ:fɪts]['ɔ:lməʊst] ['ɔ:lweɪz] ['testɪfaɪ] [ə'genst] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]

On	the	contrary	,	their	extraordinary	profits	almost	always	testify	against	the	general
在	这	相反	,	他们的	非凡的	利润	几乎	总是	作证	反对	这	一般的

[prɒ'sperəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

prosperity	of	the	country	.
繁荣	的	这	国家	.

相反，他们的巨额利润几乎总是与国家的整体繁荣背道而驰。

[səʊ] ['laɪkwaɪz] , [ɪn] ['kaunti] [ə'bændənd] [tu:; tə] ['pɑ:stʃərɪdʒ] ,

So	likewise	,	in	counties	abandoned	to	pasturage	,
所以	同样地	,	在	县	弃	到	牧草	,

同样地，在那些被弃用为牧场的县里，

[ðə; ði]['prɑ:fɪts] ['ri:əlaɪzd] [baɪ][sʌm; səm] [rɪtʃ] [prə'praiətə] [ɔ:t] [nɒt][tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'gɑ:dɪd] [æz; əz]

the	profits	realized	by	some	rich	proprietors	ought	not	to	be	regarded	as
这	利润	已实现	经过	一些	富有的	业主	应该	不是	到	是	认为	作为

['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ə; eɪ] [dʒu:'dɪʃəs] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['ægrɪkʌltʃə(r)] .

indicating	a	judicious	system	of	agriculture	.
表明	一个	明智的	系统	的	农业	.

一些富裕业主所获得的利润不应被视为农业制度明智的标志。

[sʌm; səm][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] , [grəʊ] [rɪtʃ] ; [bʌt; bət][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ðə; ði][lænd] [ʃʊd; ʃəd]

Some	individuals	,	it	is	true	,	grow	rich	;	but	the	nation	,	which	the	land	should
一些	个人	,	它	是	真的	,	生长	富有的	;	但	这	国家	,	哪个	这	土地	应该

[meɪn'teɪn] ,

maintain	,
维持	,

诚然，有些人会变得富有；但国家，这片土地本应供养的，

[ɔ:(r)][ðə; ði] [fu:d] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [sə'pɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] , [ɑ:(r); ə(r)][nəʊ] [weə(r)] [tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] .

or	the	food	which	should	support	it	,	are	no	where	to	be	found	.
或者	这	食物	哪个	应该	支持	它	,	是	不	在哪里	到	是	成立	.

或者说，支撑它生长的食物都无处可寻。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt]['i:v(ə)n] ['sɜ:t(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [net] [prə'dju:s] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] [meɪ] [nɒt] [dɪ'mɪnɪʃ] ,

It	is	not	even	certain	that	the	net	produce	of	the	land	may	not	diminish	,
它	是	不是	甚至	肯定	那	这	网	生产	的	这	土地	可能	不是	减少	,

甚至无法确定土地的净产量是否会减少。

[ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [æz; əz][ɪts] ['ægrɪkʌltʃə(r)] [jiːldz] [ə; eɪ][mɔː(r)] [ə'bʌndənt] [prə'djuːs] ,

in	proportion	as	its	agriculture	yields	a	more	abundant	produce	,
在	部分	作为	它是	农业	产量	一个	更多的	丰富	生产	,

随着农业产量的增加，其农业产出也相应增加。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['greɪtə(r)]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['sɪtəznz] [lɪv; laɪv][ɒn][ɪts] [fruːts] ;

and	a	greater	number	of	citizens	live	on	its	fruits	;
和	一个	更大的	数字	的	公民	居住	在	它是	水果	;

更多的公民依靠它的成果生活；

[dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] [siː] [ðə; ði][net] [prə'djuːs] [ɒv; əv] ['mʌni] , [ɔː(r)][ɪts] ['ɪntrəst] ,

just	as	we	see	the	net	produce	of	money	,	or	its	interest	,
只是	作为	我们	看	这	网	生产	的	钱	,	或者	它是	兴趣	,

正如我们看到货币的净产出，或者说它的利息一样，

[dɪ'mɪnɪʃ] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ] ['kʌntri] [bɪ'kʌmz] [mɔː(r)] [kə'mɜːʃ(ə)l] , [ænd; ənd] [kən'teɪnz] [mɔː(r)]

diminish	in	proportion	as	a	country	becomes	more	commercial	,	and	contains	more
减少	在	部分	作为	一个	国家	变成	更多的	商业的	,	和	包含	更多的

['kæpɪt(ə)l] .

capital	.
首都	.

随着一个国家商业化程度的提高和资本的增加，其比例会相应下降。

[ðə; ði][fɜːst] [prə'praiətə] [ɒv; əv][lænd][wɜː(r); wə(r)] ['daʊtləs] [ðəm'selvz] ['kʌltɪveɪtə(r)] , [ænd; ənd]

The	first	proprietors	of	land	were	doubtless	themselves	cultivators	,	and
这	第一的	业主	的	土地	是	毫无疑问	他们自己	耕耘者	,	和

['eksɪkjuːtɪd][ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] [fiːld] ['leɪbə(r)] ,

executed	all	kinds	of	field	labour	,
执行	全部	种类	的	场地	劳动	,

最早的土地所有者无疑本身就是耕种者，他们从事各种田间劳动。

[wɪð] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['sɜːvənts] .

with	their	children	and	servants	.
和	他们的	孩子们	和	仆人	.

以及他们的孩子和仆人。

[tuː; tə] [ðiːz] , [ɪn] ['eɪnʃənt] [taɪmz] , [wɜː(r); wə(r)] ['ædɪd] [sleɪvz] ; [ðə; ði] [kən'tɪnjuəl] [steɪt] [ɒv; əv][wɔː(r)] ,

To	these	,	in	ancient	times	,	were	added	slaves	;	the	continual	state	of	war	,
到	这些	,	在	古老的	时代	,	是	额外	奴隶	;	这	持续的	状态	的	战争	,

古代，奴隶也加入了进来；持续不断的战争状态，

[wɪtʃ] [ɪg'zɪsts] [ə'mʌŋ] ['semi] - ['bɑːbərəs] [sə'saɪətiz] , ['hævɪŋ] [ˌɪntrə'djuːst] ['sleɪvəri] [æt; ət][ðə; ði]

which	exists	among	semi	-	barbarous	societies	,	having	introduced	slavery	at	the
哪个	存在	之中	半	-	野蛮	社会	,	拥有	介绍	奴隶制	在	这

[ɪm'əʊtəst] ['ɪərə] .

remotest	era	.
最远	时代	.

这种现象存在于半野蛮社会中，早在远古时期就已引入奴隶制。

[ðə; ði][strɒŋgə(r)] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)] [kən'viːniənt] [tuː; tə][prə'kjʊə(r)] ['wɜːkmən] [baɪ][ðə; ði][ə'bjuːs][ɒv; əv]

The	stronger	found	it	more	convenient	to	procure	workmen	by	the	abuse	of
这	更强	成立	它	更多的	方便的	到	采购	工人	经过	这	虐待	的

['vɪktəri] [ðæn; ðən][baɪ] ['bɑːgən] .

victory	than	by	bargain	.
胜利	比	经过	便宜货	.

强者发现，通过滥用胜利来获取工人比通过谈判来获取工人更方便。

[jet] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['fæməli] ['leɪbəd] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd]

Yet	so	long	as	the	head	of	each	family	laboured	along	with	his	children	and
然而	所以	长的	作为	这	头	的	每个	家庭	辛勤劳作	沿着	和	他的	孩子们	和

[sleɪvz] ,

slaves	,
奴隶	,

然而，只要每个家庭的户主和他的孩子以及奴隶一起劳动，

[ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)][wɒz; wəz] [les] ['retʃɪd] ;

the	condition	of	the	latter	was	less	wretched	;
这	状况	的	这	后者	曾是	较少的	可怜	;

后者的处境没那么悲惨；

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] [felt] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['neɪtʃə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənt] ;

the	master	felt	himself	to	be	of	the	same	nature	with	his	servant	;
这	掌握	毛毡	他自己	到	是	的	这	相同的	自然	和	他的	仆人	;

主人觉得自己和仆人本性相同；

[hiː; hi] [ɪk'spɪəriənst] [ðə; ði] [seɪm] ['wɒnts] [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [fə'tiːg] ; [hiː; hi] [dɪ'zaɪəd] [ðə; ði] [seɪm]

he	experienced	the	same	wants	and	the	same	fatigue	;	he	desired	the	same
他	经验丰富的	这	相同的	想要	和	这	相同的	疲劳	;	他	想要的	这	相同的

['pleʒəz] ,

pleasures	,
快乐	,

他也有同样的欲望和疲惫；他渴望同样的快乐。

[ænd; ənd] [njuː] , [baɪ] [ɪk'spɪəriəns] , [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [əb'teɪn] ['lɪt(ə)l] [wɜːk] [frɒm; frəm][ə; eɪ][mæn] [huːm]

and	knew	,	by	experience	,	that	he	would	obtain	little	work	from	a	man	whom
和	知道	,	经过	经验	,	那	他	会	获得	小的	工作	从	一个	男人	谁

[hiː; hi] [fed] ['bædli] .

he	fed	badly	.
他	美联储	糟糕	.

他从经验中得知，如果给一个人提供不好的食物，就很难从这个人那里得到工作。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌpeɪtri'ɑːk(ə)l] [məʊd] [ɒv; əv] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] , [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['gəʊldən] [deɪz] [ɒv; əv]

Such	was	the	patriarchal	mode	of	cultivation	,	that	of	the	golden	days	of
这样的	曾是	这	父权制	模式	的	栽培	,	那	的	这	金的	天	的

['ɪtəli] [ænd; ənd] [griːs] ;

Italy	and	Greece	;
意大利	和	希腊	;

这就是父权制下的耕作方式，也是意大利和希腊黄金时代的耕作方式；

[sʌtʃ] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv] [friː] [ə'merɪkə] ; [sʌtʃ] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [ɒv; əv]['æfrɪkə] ,

such	is	that	of	free	America	;	such	appears	to	be	that	of	Africa	,
这样的	是	那	的	自由的	美国	;	这样的	出现	到	是	那	的	非洲	,

这就是自由美国的现状；非洲似乎也是如此。

[ɪn][ɪts][ɪn'tɪəriə(r)] ; [ænd; ənd] [sʌtʃ] , ['faɪnəli] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['sleɪvəri] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [wɪð] [stɪl]

in	its	interior	;	and	such	,	finally	,	but	without	slavery	,	and	therefore	with	still
在	它是	内部的	;	和	这样的	,	最后	,	但	没有	奴隶制	,	和	所以	和	仍然

[mɔː(r)] [də'mestɪk] ['kʌmfət] ,

more	domestic	comfort	,
更多的	国内的	舒适	,

在其内部；最终，但没有奴隶制，因此拥有更多的家庭舒适感，

[ɪz] [ðæt] [ɒv; əv] ['swɪtsələnd] ,

is	that	of	Switzerland	,
是	那	的	瑞士	,

是瑞士的。

[weə(r)] [ðə; ði] ['pez(ə)nt] [prə'praɪətə(r)][ɪz] ['hæpɪə] [ðæn; ðən][ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] ['kʌntri] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .

where	the	peasant	proprietor	is	happier	than	in	any	other	country	of	the	world	.
在哪里	这	农民	业主	是	更快乐	比	在	任何	其他	国家	的	这	世界	.

在那里，农场主比世界上任何其他国家的农场主都更幸福。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [steɪts] [ɒv; əv] [æn'tɪkwəti] , [ðə; ði][fɑːrmz]['ʌndə(r)] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] [smɔːl] ;

Among	the	states	of	antiquity	,	the	farms	under	cultivation	were	small	;
之中	这	各州	的	古代	,	这	农场	在下面	栽培	是	小的	;

在古代的各个国家中，耕种的农场规模都很小；

[ænd; ənd][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['friːmən] ['leɪbərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] , ['ɔːlweɪz] ['greɪtli] [sə'pɑːst] [ðæt]

and	the	number	of	freemen	labouring	in	the	fields	,	always	greatly	surpassed	that
和	这	数字	的	自由人	劳动	在	这	字段	,	总是	非常	超越	那

[ɒv; əv] [sleɪvz] .

of	slaves	.
的	奴隶	.

在田间劳作的自由人数量总是远远超过奴隶的数量。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] [fʊl] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [p'ɜːsənz] [ænd; ənd][ðə; ði] [fruːts] [ɒv; əv][ðeə(r)]

The	former	had	a	full	enjoyment	of	their	persons	and	the	fruits	of	their
这	以前的	有	一个	满的	享受	的	他们的	人	和	这	水果	的	他们的

['leɪbə(r)] ;

labour	;
劳动	;

前者充分享受了自己的身体和劳动成果；

[ðə; ði]['lætə(r)] , [dɪ'greɪdɪd] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [ʌn'hæpi] , [laɪk] [ðə; ði][ɒks] , [mænz] [kəm'pænjən] , [wɪtʃ]

the	latter	,	degraded	rather	than	unhappy	,	like	the	ox	,	man's	companion	,	which
这	后者	,	退化的	相当	比	不开心	,	喜欢	这	牛	,	男人的	伴侣	,	哪个

['ɪntrəst] ['tiːtʃɪz] [hɪm] [tuː; tə][speə(r)] ,

interest	teaches	him	to	spare	,
兴趣	教导	他	到	空闲的	,

后者，与其说是不幸，不如说是堕落，就像牛一样，是人类的伙伴，利益教会了人类要善待它。

['seldəm] [ɪk'spɪəriənst] ['sʌfərɪŋ] , [wɒnt] [stɪl] [mɔː(r)] ['reəli] .

seldom	experienced	suffering	,	want	still	more	rarely	.
很少	经验丰富的	痛苦	,	想	仍然	更多的	很少	.

很少经历痛苦，就更很少感到痛苦了。

[ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['fæməli] [ə'ləʊn] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði]['təʊt(ə)l] [krɒp] ,

The	head	of	each	family	alone	receiving	the	total	crop	,
这	头	的	每个	家庭	独自的	接收	这	全部的	庄稼	,

每个家庭的户主独自获得全部收成。

[dɪd] [nɒt] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] [rent] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['prɒfɪt] [ɔː(r)][ðə; ði]['weɪdʒɪz] ;

did	not	distinguish	the	rent	from	the	profit	or	the	wages	;
做过	不是	区分	这	租	从	这	利润	或者	这	工资	;

没有区分租金、利润或工资；

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'ses] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] ,

with	the	excess	of	what	he	wanted	for	food	,
和	这	过量的	的	什么	他	通缉	为了	食物	,

以及他过剩的食物需求，

[hiː; hi] [prə'kjʊəd] [ðə; ði] [prə'djuːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,

he	procured	the	produce	of	the	town	in	exchange	,
他	采购	这	生产	的	这	镇	在	交换	,

他用城里的农产品进行交换，

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪk'ses] [sə'pɔːrtɪd] [ɔːl] ['ʌðə(r)] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .

and	this	excess	supported	all	other	classes	of	the	nation	.
和	这	过量的	有	全部	其他	课程	的	这	国家	.

这种盈余支撑了国家所有其他阶层的生活。

[bʌt; bət][ðə; ði]['prəʊgres][ɒv; əv] [welθ] , [ɒv; əv]['lʌkʃəri] , [ænd; ənd]['aɪdlnəs] , [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [steɪts] [ɒv; əv]

But	the	progress	of	wealth	,	of	luxury	,	and	idleness	,	in	all	the	states	of
但	这	进步	的	财富	,	的	奢华	,	和	懒惰	,	在	全部	这	各州	的

[æn'tɪkwəti] ,

antiquity	,
古代	,

但是，在古代所有国家，财富、奢侈和懒惰都在不断增长。

['sʌbstɪtju:tɪd] [ðə; ði] ['sɜ:vaɪl] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌpeɪtri'ɑ:k(ə)l] [məʊd] [ɒv; əv] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] .

substituted	the	servile	for	the	patriarchal	mode	of	cultivation	.
替代	这	奴性的	为了	这	父权制	模式	的	栽培	.

以奴役式的耕作方式取代父权式的耕作方式。

[ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [lɒst] [mʌtʃ] [ɪn] ['hæpinəs] [ænd; ənd]['nʌmbə(r)][baɪ] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] ; [ðə; ði] [ɜ:θ] [geɪnd]

The	population	lost	much	in	happiness	and	number	by	this	change	;	the	earth	gained
这	人口	丢失的	很多	在	幸福	和	数字	经过	这	改变	;	这	地球	获得

['lɪt(ə)l][ɪn] [prə'dʌktɪvnəs] .

little	in	productiveness	.
小的	在	生产力	.

这一变化导致人口数量和幸福感大幅下降；而地球的生产力却几乎没有提高。

[ðə; ði]['rəʊmən] [prə'praiətə] [ɪk'stendɪŋ] [ðeə(r)] ['pætrɪməni] [baɪ][ðə; ði] ['kɔnfiskeitid] ['teritəriz] [ɒv; əv]

The	Roman	proprietors	extending	their	patrimonies	by	the	confiscated	territories	of
这	罗马	业主	扩展	他们的	遗产	经过	这	没收	领土	的

['væŋkwɪʃt] [steɪts] ;

vanquished	states	;
战败者	各州	;

罗马地主通过没收战败国家的领土来扩张其世袭领地；

[ðə; ði] [gri:ks] [baɪ] [welθ] [ə'kwaɪəd] [frɒm; frəm] [treɪd] , [fɜ:st] [ə'bændənd] ['mænjuəl]['leɪbə(r)] , [ænd; ənd]

the	Greeks	by	wealth	acquired	from	trade	,	first	abandoned	manual	labour	,	and
这	希腊人	经过	财富	获得	从	贸易	,	第一的	弃	手动的	劳动	,	和

[su:n] ['ɑ:ftəwədz] , [dɪ'spaɪzd] [ˌaɪ 'ti:] .

soon	afterwards	,	despised	it	.
很快	然后	,	被鄙视的	它	.

希腊人通过贸易积累了财富，起初放弃了体力劳动，不久之后便鄙视了体力劳动。

['fɪksɪŋ] [ðeə(r)] ['rezɪdəns] [ɪn] [taʊnz] ,

Fixing	their	residence	in	towns	,
定影	他们的	住宅	在	城镇	,

在城镇定居

[ðeɪ] [ɪn'trʌstɪd] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪst'eɪts] [tu:; tə] [stjuədz] [ænd; ənd] [ɪn'spektər] [ɒv; əv]

they	entrusted	the	management	of	their	estates	to	stewards	and	inspectors	of
他们	受托	这	管理	的	他们的	庄园	到	管家	和	检查员	的

[sleɪvz] ;

slaves	;
奴隶	;

他们将庄园的管理权委托给了管家和奴隶监察员；

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] ['pɪəriəd] , [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][məʊst] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n]

and	from	that	period	,	the	condition	of	most	part	of	the	country	population
和	从	那	时期	,	这	状况	的	最多	部分	的	这	国家	人口

[bɪ'keɪm] [ɪn'tɒlərəb(ə)l] .

became	intolerable	.
成为	无法容忍	.

从那时起，该国大部分地区人民的生活状况变得难以忍受。

['leɪbə(r)] , [wɪtʃ] [wʌns] [bi:n] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [kə'mju:niən] [bɪ'twɪkst] [ðə; ði] [tu:] [ræŋks][ɒv; əv][sə'saɪəti] ,

Labour	,	which	once	been	a	point	of	communion	betwixt	the	two	ranks	of	society	,
劳动	,	哪个	一次	到过	一个	观点	的	圣餐	中间	这	二	排名	的	社会	,

劳动，曾经是社会两个阶层之间的沟通桥梁，

[naʊ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['bæriə(r)][ɒv; əv] [ˌsepə'reɪʃn] ; [kən'tempt] [ænd; ənd] [sɪ'verəti] [sək'siːdɪd] [tuː; tə]

now	became	a	barrier	of	separation	;	contempt	and	severity	succeeded	to
现在	成为	一个	障碍	的	分离	;	鄙视	和	严重性	成功了	到

[ə'fekʃənət] [keə(r)] ;

affectionate	care	;
亲热	关心	;

如今却成了隔阂的屏障；轻蔑和严厉取代了关爱；

['pʌnɪʃmənts] [wɜː(r); wə(r)] ['mʌltɪplaɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'flɪktɪd] [baɪ] [in'fiəriəz] ,

punishments	were	multiplied	as	they	came	to	be	inflicted	by	inferiors	,
惩罚	是	乘以	作为	他们	来了	到	是	造成的	经过	下等人	,

随着惩罚由下级施以，惩罚的力度也随之加倍。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][wʌn][ɔː(r)] ['sevrəl] [sleɪvz] [dɪd][nɒt] ['les(ə)n][ðə; ði] ['stjuːərdz] [welθ] .

and	as	the	death	of	one	or	several	slaves	did	not	lessen	the	steward's	wealth	.
和	作为	这	死亡	的	一	或者	一些	奴隶	做过	不是	减少	这	管家的	财富	.

而且，一个或几个奴隶的死亡并没有减少管家的财富。

[sleɪvz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪl] - [fed] , [ɪl] - [tiːt] , [ɪl] - ['rekəmpens] , [kʊd; kəd][nɒt] [feɪl][tuː; tə]

Slaves	who	were	ill	-	fed	,	ill	-	teated	,	ill	-	recompensed	,	could	not	fail	to
奴隶	WHO	是	患病的	-	美联储	,	患病的	-	已喝	,	患病的	-	补偿	,	可以	不是	失败	到

[luːz] [ɔːl] ['ɪntrəst] [ɪn][ðeə(r)] ['maːstəz] [ə'feəz] ,

lose	all	interest	in	their	master's	affairs	,
失去	全部	兴趣	在	他们的	硕士学位	事务	,

吃不饱、吃不饱、报酬微薄的奴隶，必然会对主人的事务失去兴趣。

[ænd; ənd]['ɔːlməʊst][ɔːl] [ˌʌndə'stændɪŋ] .

and	almost	all	understanding	.
和	几乎	全部	理解	.

以及几乎所有的理解。

[fɑː(r)][frɒm; frəm] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] ['bɪznəs] [wɪð] [ə'fekʃn] ,

Far	from	attending	to	their	business	with	affection	,
远的	从	参加	到	他们的	商业	和	感情	,

非但没有满怀爱意地处理他们的事务，

[ðeɪ] [felt] [ə; eɪ] ['siːkrət] [dʒɔɪ] ['evri] [taɪm] [ðeɪ] [sɔː] [ðeə(r)] [ə'presə] - [welθ] [dɪ'mɪnɪʃt] , [ɔː(r)]

they	felt	a	secret	joy	every	time	they	saw	their	oppressors	'	wealth	diminished	,	or
他们	毛毡	一个	秘密	喜悦	每一个	时间	他们	锯	他们的	压迫者	-	财富	减少	,	或者

[hɪz; ɪz] [həʊps] [dɪ'siːvd] .

his	hopes	deceived	.
他的	希望	受骗	.

每当他们看到压迫者的财富减少，或者他们的希望落空时，他们都会感到一种莫名的喜悦。

[ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] ['saɪəns] , [ə'kʌmp(ə)nid] [wɪð] ['hæbɪts][ɒv; əv] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] , ['sɜːt(ə)nli] [əd'vɑːnst]

The	study	of	science	,	accompanied	with	habits	of	observation	,	certainly	advanced
这	学习	的	科学	,	伴随	和	习惯	的	观察	,	当然	先进的

[ðə; ði] ['θɪəri] [ɒv; əv] ['ægrɪkʌltʃə(r)] :

the	theory	of	agriculture	:
这	理论	的	农业	:

科学研究，以及观察习惯的养成，无疑促进了农业理论的发展：

[bʌt; bət][ɪts] ['præktɪs] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , ['ræpɪdli] [dɪ'klaɪnd] ; [ə; eɪ][fækt] ,

but	its	practice	,	at	the	same	time	,	rapidly	declined	;	a	fact	,
但	它是	实践	,	在	这	相同的	时间	,	快速	拒绝	;	一个	事实	,

但与此同时，它的做法却迅速衰落；事实上，

[wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['raɪtər] [ɒv; əv][æn'tɪkwəti] [lə'ment] .

which	all	the	agricultural	writers	of	antiquity	lament	.
哪个	全部	这	农业	作家	的	古代	哀叹	.

这是古代所有农业作家都感到惋惜的。

[ðə; ði] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [lænd] [wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [daɪ'vestɪd] [ɒv; əv] [ɔ:l] [ðæt] [ɪn'telɪdʒəns] , [ə'fekʃn] ,

The	cultivation	of	land	was	entirely	divested	of	all	that	intelligence	,	affection	,
这	栽培	的	土地	曾是	完全	剥离	的	全部	那	智力	,	感情	,

[ænd; ənd] [zi:l] ,

and	zeal	,
和	热情	,

耕作完全剥离了所有的智慧、情感和热情。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [wʌns] ['heɪs(ə)nd] [ɪts] [sək'ses] .

which	had	once	hastened	its	success	.
哪个	有	一次	加快	它是	成功	.

这曾一度加速了它的成功。

[ðə; ði] ['revənju:z] [wɜ:(r); wə(r)] [smɔ:lə(r)] , [ðə; ði] [ɪk'spensɪz] ['greɪtə(r)] ; [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðæt] ['pɪəriəd] ,

The	revenues	were	smaller	,	the	expenses	greater	;	and	from	that	period	,
这	收入	是	较小的	,	这	开支	更大的	;	和	从	那	时期	,

收入减少，支出增加；从那时起，

[ˌaɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] [æn; ən] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [tu:; tə] [seɪv] ['leɪbə(r)] , [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [tu:; tə] [ɔ:g'ment] [ɪts]

it	became	an	object	to	save	labour	,	more	than	to	augment	its
它	成为	一个	目的	到	节省	劳动	,	更多的	比	到	增强	它是

[prə'dju:s] .

produce	.
生产	.

它逐渐成为节省劳动力的工具，而不是增加产量的工具。

[sleɪvz] , ['ɑ:ftə(r)] ['hævɪŋ] ['drɪvn] ['evri] [fri:] ['kʌltɪveɪtə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['fi:ldz] , [wɜ:(r); wə(r)]

Slaves	,	after	having	driven	every	free	cultivator	from	the	fields	,	were
奴隶	,	后	拥有	驱动	每一个	自由的	耕耘机	从	这	字段	,	是

[ðəm'selvz] ['ræpɪdli] [dɪ'kri:sɪŋ] [ɪn] ['nʌmbə(r)] .

themselves	rapidly	decreasing	in	number	.
他们自己	快速	递减	在	数字	.

奴隶们将所有自由耕种者赶出田地后，他们自身的数量也迅速减少。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'klaɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rəʊmən] ['empaɪə(r)] ,

During	the	decline	of	the	Roman	empire	,
期间	这	衰退	的	这	罗马	帝国	,

在罗马帝国衰落时期，

[ðə; ði] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɪtəli] [wɒz; wəz] [nɒt] [les] [rɪ'dju:st] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ægrəʊ]

the	population	of	Italy	was	not	less	reduced	than	that	of	the	Agro
这	人口	的	意大利	曾是	不是	较少的	减少	比	那	的	这	农业

[rəʊ'mɑ:nəʊ; rə'mɑ:nəʊ] [ɪz] [ɪn] ['aʊə(r)] [deɪz] ;

Romano	is	in	our	days	;
罗马诺	是	在	我们的	天	;

意大利的人口减少程度并不比我们今天罗马大区的人口减少程度更大；

[waɪl] , [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] [sʌŋk] ['ɪntu:] [ðə; ði] [ðæt] [dɪ'gri:] [ɒv; əv] ['retʃɪdnəs]

while	,	at	the	same	time	,	it	had	sunk	into	the	that	degree	of	wretchedness
尽管	,	在	这	相同的	时间	,	它	有	沉没	进入	这	那	程度	的	悲惨

[ænd; ənd] ['penjəri] .

and	penury	.
和	贫困	.

与此同时，它也陷入了那种悲惨和贫困的境地。

[ðə; ði] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒləniz] ['sɪtʃueɪtɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['meksɪkən] [gʌlf] [wɒz; wəz] ['faʊndɪd] , [ɪn] [laɪk]

The	cultivation	of	the	colonies	situated	on	the	Mexican	Gulf	was	founded	,	in	like
这	栽培	的	这	殖民地	位于	在	这	墨西哥	海湾	曾是	创立	,	在	喜欢

['mænə(r)] ,

manner	,
方式	,

墨西哥湾沿岸殖民地的耕作也是以同样的方式建立起来的。

[ɒn][ðə; ði] ['beɪnfl] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] .

on	the	baneful	system	of	slavery	.
在	这	有害的	系统	的	奴隶制	.

论奴隶制的罪恶制度。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] , [ɪn] [laɪk] ['mænə(r)] , [kən'sjuːmd] [ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] , [dɪ'beɪst] [ðə; ði]['hjuːmən] ['spiːʃiːz] ,

it	has	,	in	like	manner	,	consumed	the	population	,	debased	the	human	species	,
它	有	,	在	喜欢	方式	,	消耗	这	人口	,	堕落	这	人类	物种	,

它同样吞噬了人口，败坏了人类的物种。

[ænd; ənd] [dɪ'tɪəriəreɪtɪd] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['ægrɪkʌltʃə(r)] .

and	deteriorated	the	system	of	agriculture	.
和	恶化	这	系统	的	农业	.

并破坏了农业体系。

[ðə; ði]['niːgrəʊ] [treɪd] [hæz; həz][ɒv; əv] [kɔːs] [fɪld] [ʌp] [ðəʊz] [vɔɪdz] ,

The	negro	trade	has	of	course	filled	up	those	voids	,
这	黑人	贸易	有	的	课程	已填	向上	那些	空隙	,

当然，黑人贸易填补了这些空白。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [bɑː'bærəti] [ɒv; əv] ['plæntəz] ['ænjuəli] [prə'djuːst] [ɪn][ðə; ði] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ;

which	the	barbarity	of	planters	annually	produced	in	the	agricultural	population	;
哪个	这	野蛮	的	花盆	每年	生产	在	这	农业	人口	;

[ænd; ənd] ['daʊtləs] ,

and	doubtless	,
和	毫无疑问	,

种植园主的野蛮行径每年都会在农业人口中造成这种现象；而且毫无疑问，

['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['kʌltʃə(r)] ,

under	a	system	of	culture	,
在下面	一个	系统	的	文化	,

在文化体系下，

[sʌtʃ] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [huː] ['leɪbə(r)] [ɪz] ['kɒnstəntli] [rɪ'djuːst] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['nesəsəriz] [ɒv; əv][laɪf] ,

such	that	the	man	who	labours	is	constantly	reduced	below	the	necessaries	of	life	,
这样的	那	这	男人	WHO	劳动	是	不断地	减少	以下	这	必需品	的	生活	,

以至于劳动者的生活水平始终低于维持基本生活所需。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [huː] [dʌz] [nɒt] ['leɪbə(r)] [kiːps] [ɔːl][fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] ,

and	the	man	who	does	not	labour	keeps	all	for	himself	,
和	这	男人	WHO	做	不是	劳动	保持	全部	为了	他自己	,

不劳作的人，所有的一切都归自己所有。

[ðə; ði] [net] [prə'djuːs] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [biːn] [kən'sɪdərəb(ə)l] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [grəʊs] [prə'djuːs] ,

the	net	produce	has	always	been	considerable	;	but	the	gross	produce	,
这	网	生产	有	总是	到过	大量	;	但	这	总的	生产	,

净产量一直相当可观；但总产量，

[wɪð] [wɪtʃ] [ə'ləʊn] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ɪz] [kən'sɜːnd] ,

with	which	alone	the	nation	is	concerned	,
和	哪个	独自的	这	国家	是	担心的	,

只有这才是国家真正关心的事情。

[hæz; həz] ['juːnɪfɔːmli] [biːn] [ɪn'fɪəriə(r)][tuː; tə] [wɒt] [wʊd] [hæv; həv][ə'rɪz(ə)n][frɒm; frəm] ['eni] ['ʌðə(r)] ['sɪstəm]

has	uniformly	been	inferior	to	what	would	have	arisen	from	any	other	system
有	均匀地	到过	下	到	什么	会	有	出现	从	任何	其他	系统

[ɒv; əv] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] ,

of	cultivation	,
的	栽培	,

始终不如其他任何耕作方式所能产生的成果。

[waɪlst] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][mɔː(r)][ðæn; ðən]['sev(ə)n] - [eitθ, eiθ][ɒv; əv][ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][hæz; həz]

whilst	the	condition	of	more	than	seven	-	eighths	of	the	population	has
而	这	状况	的	更多的	比	七	-	八分之一	的	这	人口	有

[kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][biː; bi] ['mɪzrəbl] .

continued	to	be	miserable	.
持续	到	是	悲惨的	.

与此同时，超过八分之七的人口的生活状况依然十分悲惨。

[ðə; ði] [in'veiʒən] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmən]['empaɪə(r)] , [baɪ][ðə; ði] [bɑːr'beriənz] , [ˌɪntrə'djuːst] [njuː] ['mænəz] ,

The	invasions	of	the	Roman	empire	,	by	the	barbarians	,	introduced	new	manners	,
这	入侵	的	这	罗马	帝国	,	经过	这	野蛮人	,	介绍	新的	礼仪	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

蛮族入侵罗马帝国，带来了新的风俗习惯，并且

[wɪð] [ðem; ðəm] , [njuː] ['sɪstəmz] [ɒv; əv] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] .

with	them	,	new	systems	of	cultivation	.
和	他们	,	新的	系统	的	栽培	.

与它们一起，出现了新的耕作系统。

[ðə; ði] ['kɒŋkərə(r)] , [huː] [hæd; həd] [naʊ] [bɪ'kʌm] [prə'praɪətə(r)] , ['biːɪŋ] [mʌtʃ] [les] [ə'ljuə] [baɪ][ðə; ði]

The	conqueror	,	who	had	now	become	proprietor	,	being	much	less	allured	by	the
这	征服者	,	WHO	有	现在	变得	业主	,	存在	很多	较少的	诱人	经过	这

[ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv] ['lʌkʃəri] ,

enjoyments	of	luxury	,
享受	的	奢华	,

征服者如今已成为主人，他对奢华的享受已不再那么感兴趣。

[hæd; həd] [niːd] [ɒv; əv] [men] [stɪl] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ɒv; əv] [welθ] .

had	need	of	men	still	more	than	of	wealth	.
有	需要	的	男人	仍然	更多的	比	的	财富	.

人们对男人的需求远大于对财富的需求。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːst] [tuː; tə] [dwel] [ɪn] [taʊnz] , [hiː; hi][hæd; həd] [ɪ'stæblɪʃt] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri]

He	had	ceased	to	dwell	in	towns	,	he	had	established	himself	in	the	country
他	有	停止	到	住	在	城镇	,	他	有	已确立的	他自己	在	这	国家

;

;
;

他不再居住在城镇，而是定居在了乡村；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kɑːs(ə)l] [fɔːmd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌprɪnsɪ'pæləti] ,

and	his	castle	formed	a	little	principality	,
和	他的	城堡	形成	一个	小的	公国	,

他的城堡形成了一个小公国，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'fend] [baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] [streŋθ] ,

which	he	wished	to	be	able	to	defend	by	his	own	strength	,
哪个	他	希望	到	是	有能力的	到	保卫	经过	他的	自己的	力量	,

他希望能够凭借自身的力量来捍卫它。

[ænd; ənd] [ðʌs] [hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [ə'kwaɪərɪŋ] [ðə; ði] [ə'fekʃn] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [æz; əz]

and	thus	he	felt	the	necessity	of	acquiring	the	affection	of	such	as
和	因此	他	毛毡	这	必要性	的	收购	这	感情	的	这样的	作为

[dɪ'pendɪd] [ɒn] [hɪm] .

depended	on	him	.
取决于	在	他	.

因此，他感到有必要赢得那些依赖他的人的喜爱。

[ə; eɪ][ˌriːlækˈseɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l][bɒnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɒv; əv] [greɪt] [prə'praiətə] ,

A	relaxation	of	the	social	bond	,	and	the	independence	of	great	proprietors	,
一个	松弛	的	这	社会的	纽带	,	和	这	独立	的	伟大的	业主	,

社会纽带的放松，以及大地主的独立性，

[prə'djuːst] [ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekts] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['lɪmɪts][ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['rəʊmən]['empaɪə(r)][æz; əz]

produced	the	same	effects	without	the	limits	of	the	ancient	Roman	empire	as
生产	这	相同的	效果	没有	这	限制	的	这	古老的	罗马	帝国	作为

[wɪ'ðɪn] .

within	.
之内	.

不受古罗马帝国的限制，却产生了与在帝国境内相同的效果。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['iːpɒk] [ɒv; əv][ɪts] ['daʊnfɔːl] ,

From	the	epoch	of	its	downfall	,
从	这	时代	的	它是	倒台	,

从其衰落的时代起，

['mɑːstəz] [ɪn] ['evri] [pɑːt][ɒv; əv] ['jʊərəp] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðeə(r)]

masters	in	every	part	of	Europe	began	to	improve	the	condition	of	their
大师	在	每一个	部分	的	欧洲	开始	到	提升	这	状况	的	他们的

[dɪ'pendənts] ;

dependents	;
家属	;

欧洲各地的主人开始改善其家属的生活条件；

[ænd; ənd] [ðɪs] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][hjuː'mænəti] [prə'djuːst] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [ɪ'fekt] ; [ˌaɪ 'tiː] ['ræpɪdli] [ɪn'kriːst]

and	this	return	to	humanity	produced	the	natural	effect	;	it	rapidly	increased
和	这	返回	到	人类	生产	这	自然的	影响	;	它	快速	增加

[ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ,

the	population	,
这	人口	,

这种回归人性的做法产生了自然而然的结果：人口迅速增长。

[ðə; ði] [welθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv]['rʊərəl] ['leɪbərə(r)] .

the	wealth	,	and	the	happiness	of	rural	labourers	.
这	财富	,	和	这	幸福	的	乡村的	劳工	.

农村劳动者的财富和幸福。

['dɪfrənt] [ik'spiːdiənt] [wɜː(r); wə(r)] [riˈzɔːt] [tuː; tə][fɔː(r); fə(r)] ['gɪvɪŋ] [sleɪvz] [ænd; ənd] ['kʌltɪveɪtə(r)] [æn; ən]

Different	expedients	were	resorted	to	for	giving	slaves	and	cultivators	an
不同的	权宜之计	是	复原	到	为了	给予	奴隶	和	耕耘者	一个

['ɪntrəst] [ɪn][laɪf] ,

interest	in	life	,
兴趣	在	生活	,

为了激发奴隶和耕作者对生活的兴趣，人们采取了各种不同的权宜之计。

[ə; eɪ] ['prɒpəti] , [ænd; ənd][æn; ən] [ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [nə'tɪvəti] , [æz; əz] [wel]

a	property	,	and	an	affection	for	the	place	of	their	nativity	,	as	well
一个	财产	,	和	一个	感情	为了	这	地方	的	他们的	耶稣诞生	,	作为	出色地

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ɪts] [lɔːd] .

as	for	its	lord	.
作为	为了	它是	主	.

拥有财产，并对出生地及其统治者怀有深厚的感情。

[ə'dɒptɪd] [baɪ] ['veəriəs] [steɪts] , [ðiːz] [ik'spiːdiənt] [prə'djuːst] [ðə; ði][məʊst] [dɪ'saɪsɪv] ['ɪnfluəns] [ɒn]

Adopted	by	various	states	,	these	expedients	produced	the	most	decisive	influence	on
已采用	经过	各种各样的	各州	,	这些	权宜之计	生产	这	最多	决定性	影响	在

[ˌterə'tɔːriəl] [welθ] [ænd; ənd][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] .

territorial	wealth	and	population	.
领土	财富	和	人口	.

各国采取的这些权宜之计对领土财富和人口产生了最决定性的影响。

[ɪn] ['ɪtəli] , [ænd; ənd] [pɑːt] [ɒv; əv] [frɑːns] [ænd; ənd] [speɪn] ,

In	Italy	,	and	part	of	France	and	Spain	,
在	意大利	,	和	部分	的	法国	和	西班牙	,

在意大利，以及法国和西班牙的部分地区，

[ænd; ənd] ['prɒbəbli] [ɪn] [məʊst] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] ['rəʊmən] ['empaɪə(r)] ,

and	probably	in	most	part	of	the	former	Roman	empire	,
和	大概	在	最多	部分	的	这	以前的	罗马	帝国	,

而且很可能在前罗马帝国的大部分地区也是如此，

[ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [ʃeəd] [ðə; ði] [lænd] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['væsl] ,

the	master	shared	the	land	among	his	vassals	,
这	掌握	共享	这	土地	之中	他的	附庸	,

领主将土地分给了他的封臣们。

[ænd; ənd] [ə'griːd] [wɪð] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [ðə; ði] [krɒps] [ɪn] [ə; eɪ] [rɔː] [steɪt] .

and	agreed	with	them	to	share	the	crops	in	a	raw	state	.
和	同意	和	他们	到	分享	这	农作物	在	一个	生的	状态	.

并与他们达成协议，以未经加工的状态分享这些作物。

[ðɪs] [ɪz] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [hɑːf] [prə'djuːs] .

This	is	cultivation	for	half	produce	.
这	是	栽培	为了	一半	生产	.

这是半成品种植。

[ɪn] ['hʌŋgəri] , ['pəʊlənd] , [boʊ'hiːmjə] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['dʒɜːməni] ['ɒkjupaɪd] [baɪ]

In	Hungary	,	Poland	,	Bohemia	,	and	all	that	portion	of	Germany	occupied	by
在	匈牙利	,	波兰	,	波西米亚	,	和	全部	那	部分	的	德国	占领	经过

[slə'vɒnɪk] [traɪbz] ,

Slavonic	tribes	,
斯拉夫	部落	,

在匈牙利、波兰、波西米亚以及德国所有被斯拉夫部落占领的地区，

[ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['reəli] [ɪn'frentʃaɪzd] [hɪz; ɪz] [sleɪvz] .

the	master	much	more	rarely	enfranchised	his	slaves	.
这	掌握	很多	更多的	很少	获得选举权	他的	奴隶	.

主人很少会赋予奴隶选举权。

['kiːpɪŋ] [ðem; ðəm] ['ɔːlweɪz] ['ʌndə(r)] [æn; ən] ['æbsəluːt] [dɪ'pendəns] , [æz; əz] [sɜːrfs] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðə; ði]

Keeping	them	always	under	an	absolute	dependence	,	as	serfs	attached	to	the
保持	他们	总是	在下面	一个	绝对	依赖性	,	作为	农奴	随附的	到	这

[sɔɪl] ,

soil	,
土壤	,

让他们始终处于绝对的依附状态，如同依附于土地的农奴一样。

[hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm] , [haʊ'evə(r)] , [wʌn] [hɑːf] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [lænd] , [rɪ'zɜːvɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː; tə] [hɪm'self]

he	gave	them	,	however	,	one	half	of	his	land	,	reserving	the	other	to	himself
他	给予	他们	,	然而	,	一	一半	的	他的	土地	,	预订	这	其他	到	他自己

.

:
.

但他把一半的土地给了他们，自己保留了另一半。

[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [ʃeə(r)] , [nɒt] [ðə; ði] [fruːts] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['leɪbə(r)] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] ['leɪbə(r)] [ɪt'self] ,

He	wished	to	share	,	not	the	fruits	of	their	labour	,	but	their	labour	itself	,
他	希望	到	分享	,	不是	这	水果	的	他们的	劳动	,	但	他们的	劳动	本身	,

他想分享的不是他们劳动的成果，而是他们的劳动本身。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [hi:; hi][ə'blaɪdʒd][ðem; ðəm][tu:; tə] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] [tu:] , [θri:] , [ænd; ənd][ɪn]

and	therefore	he	obliged	them	to	work	for	him	two	,	three	,	and	in
和	所以	他	有义务	他们	到	工作	为了	他	二	,	三	,	和	在

[ˌtrænsɪl'venjə] ,

Transylvania	,
特兰西瓦尼亚	,

因此，他强迫他们为他工作两到三个人，并在特兰西瓦尼亚工作。

[fɔ:(r)] [deɪz] [ɒv; əv] [i:tʃ] [wi:k] .

four	days	of	each	week	.
四	天	的	每个	星期	.

每周四天。

[ðɪs] [ɪz] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [baɪ] ['kɔ:veɪ] .

This	is	cultivation	by	corvees	.
这	是	栽培	经过	徭役	.

这是劳役耕作。

[ɪn] ['rʌʃə] , [ænd; ənd] ['sevrəl] ['prɒvɪnsɪz] [ɒv; əv] [frɑ:ns] [ænd; ənd] ['ɪŋgləndˌ] ['mɑ:stəz] ['laɪkwaɪz]

In	Russia	,	and	several	provinces	of	France	and	England	,	masters	likewise
在	俄罗斯	,	和	一些	省份	的	法国	和	英格兰	,	大师	同样地

[dɪ'strɪbju:tɪd; 'dɪstrɪbju:tɪd][ðeə(r)][lændz] [ə'mʌŋ] ['væsl] ;

distributed	their	lands	among	vassals	;
分布式	他们的	土地	之中	附庸	;

在俄罗斯以及法国和英国的几个省份，领主们也同样将土地分配给了封臣；

[bʌt; bət] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['wɪʃɪŋ] [tu:; tə] [pɑ:'tɪsɪpeɪt] ['aɪðə(r)][ɪn][ðə; ði][lændz][ɔ:(r)][ðə; ði] ['hɑ:vɪst] ,

but	,	instead	of	wishing	to	participate	either	in	the	lands	or	the	harvests	,
但	,	反而	的	祝	到	参加	任何一个	在	这	土地	或者	这	收获	,

但是，他既不想参与土地耕作，也不想参与收割，

[ðeɪ] [ɪm'pəʊzd] [ə; eɪ] [fɪkst] [ˌkæpɪ'teɪʃn] .

they	imposed	a	fixed	capitation	.
他们	强加	一个	固定的	人头费	.

他们实行了固定人头税。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] [ʌn'kʌltɪveɪtɪd] [lænd] ['ɔ:lweɪz] ['redi] [tu:; tə][bi:; bi] [klɪəd] , [ðæt]

Such	was	the	abundance	of	uncultivated	land	always	ready	to	be	cleared	,	that
这样的	曾是	这	丰富	的	未开垦的	土地	总是	准备好	到	是	已清除	,	那

,

,

,

由于有大量未开垦的土地随时可供开垦，因此，

[ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [prə'praɪətə] ,

in	the	eyes	of	those	proprietors	,
在	这	眼睛	的	那些	业主	,

在这些店主眼中，

[ðə; ði]['əʊnli] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['fæmɪlɪz] [wɒz; wəz][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]

the	only	difference	in	the	condition	of	agricultural	families	was	the	number	of
这	仅有的	不同之处	在	这	状况	的	农业	家庭	曾是	这	数字	的

['wɜ:kmən] [ɪn'klu:dɪd] [ɪn][ðem; ðəm] .

workmen	included	in	them	.
工人	包括	在	他们	.

农业家庭之间唯一的区别在于家庭成员中的劳动力数量。

[tu:; tə] [ˌkæpɪ'teɪʃn] [wɒz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [dʒɔɪnd] [ðə; ði][ˌpblɪ'geɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['pɜ:sən(ə)l] ['sɜ:vɪs] ,

To	capitation	was	always	joined	the	obligation	of	personal	service	,
到	人头费	曾是	总是	加入	这	义务	的	个人的	服务	,

按人头付费总是伴随着个人服务的义务。

[ænd; ənd][ðə; ði] [-] [kən'tɪnjuəns] [ɪn][ə; eɪ] ['sɜːvaɪl] [steɪt] .

and	the	vassal's	continuance	in	a	servile	state	.
和	这	附庸的	继续	在	一个	奴性的	状态	.

以及附庸国继续保持奴役状态。

[jet] , [ə'kɔːdɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [lɔːz] [wɒtʃt] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['strɪktli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['sʌbdʒɪkts] ['lɪbəti] ,

Yet	,	according	as	the	laws	watched	more	or	less	strictly	over	the	subject's	liberty	,
然而	,	根据	作为	这	法律	观看	更多的	或者	较少的	严格	超过	这	主题的	自由	,

然而，根据法律，公民的自由受到或多或少的严格监管，

[ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ə'pɒn] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] [reɪzd] [ðə; ði] ['hʌzbəndmən] [tuː; tə][ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les]

cultivation	upon	this	principle	raised	the	husbandman	to	a	condition	more	or	less
栽培	之上	这	原则	提高	这	农夫	到	一个	状况	更多的	或者	较少的

['kʌmftəb(ə)l] .

comfortable	.
舒服的	.

按照这种原则进行的耕作使农夫的生活水平提高了不少，变得比较舒适。

[ɪn] ['rʌʃə] , [hiː; hi]['nevə(r)] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm] ['sɜːvɪtjuːd] [ɒv; əv][ðə; ði][sɔɪl] ; [ɪn] ['ɪŋgləənd] , [baɪ][æn; ən]

In	Russia	,	he	never	escaped	from	servitude	of	the	soil	;	in	England	,	by	an
在	俄罗斯	,	他	绝不	逃脱	从	奴役	的	这	土壤	;	在	英格兰	,	经过	一个

['iːzi] [træn'zɪʃ(ə)n] ,

easy	transition	,
简单的	过渡	,

在俄国，他始终无法摆脱土地的奴役；在英国，他则通过一种轻松的转变，

[hiː; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][ræŋk][ɒv; əv]['fɑːmə(r)] .

he	arrived	at	the	rank	of	farmer	.
他	到达的	在	这	秩	的	农民	.

他最终成为了一名农民。

[ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [baɪ] , [ɔː(r)] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [æt; ət][hɑːf] [prə'djuːs] ,

The	system	of	cultivation	by	metayers	,	or	cultivation	at	half	produce	,
这	系统	的	栽培	经过	元帅	,	或者	栽培	在	一半	生产	,

分批耕作或半成品耕作制度

[ɪz] [pə'hæps] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [best] [ɪn'venʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] .

is	perhaps	one	of	the	best	inventions	of	the	middle	ages	.
是	也许	一	的	这	最好的	发明	的	这	中间	年龄	.

这或许是中世纪最伟大的发明之一。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'trɪbjuːts] , [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['eni] [θɪŋ] [els] , [tuː; tə] [dɪ'fjuːs] ['hæpinəs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ləʊə(r)]

It	contributes	,	more	than	any	thing	else	,	to	diffuse	happiness	among	the	lower
它	贡献	,	更多的	比	任何	事物	别的	,	到	扩散	幸福	之中	这	降低

['klɑːsɪz] ,

classes	,
课程	,

它比任何其他事物都更能促进下层阶级的幸福感。

[tuː; tə] [reɪz] [lænd][tuː; tə][ə; eɪ] [haɪ] [steɪt] [ɒv; əv] ['kʌltʃə(r)] ,

to	raise	land	to	a	high	state	of	culture	,
到	增加	土地	到	一个	高的	状态	的	文化	,

将土地提升到高度文明的水平，

[ænd; ənd] [ə'kjuːmjəleɪt] [ə; eɪ] [greɪt] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [welθ] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] .

and	accumulate	a	great	quantity	of	wealth	upon	it	.
和	积累	一个	伟大的	数量	的	财富	之上	它	.

并在此基础上积累了大量财富。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][məʊst]['nætʃ(ə)rəl] , [ðə; ði] ['iːzɪɪst] ,

It	is	the	most	natural	,	the	easiest	,
它	是	这	最多	自然的	,	这	最容易	,

这是最自然、最简单的方式。

[ænd; ənd][məʊst] [ˌædvən'teɪdʒəs] [step] [fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɔːltɪŋ] [ðə; ði] [sleɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ]

and	most	advantageous	step	for	exalting	the	slave	to	the	condition	of	a
和	最多	有利	步	为了	令人振奋	这	奴隶	到	这	状况	的	一个

['friːmən] ,

freeman	,
弗里曼	,

使奴隶获得自由人地位的最有利步骤

[fɔː(r); fə(r)] ['əʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌʌndə'stændɪŋ] , ['tiːtʃɪŋ] [hɪm] [ɪ'kɒnəmi] [ænd; ənd] ['tempərəns] ,

for	opening	his	understanding	,	teaching	him	economy	and	temperance	,
为了	开幕	他的	理解	,	教学	他	经济	和	节制	,

为了开启他的智慧，教导他节俭和节制，

[ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz][ə; eɪ] ['prɒpəti] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [ə'bjuːs] .

and	placing	in	his	hands	a	property	which	he	will	not	abuse	.
和	放置	在	他的	双手	一个	财产	哪个	他	将要	不是	虐待	.

并将他不会滥用的财产交到他手中。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ['sɪstəm] , [ðə; ði] ['pez(ə)nt] [ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv][nəʊ]['kæpɪt(ə)l] , [ɔː(r)]

According	to	this	system	,	the	peasant	is	supposed	to	have	no	capital	,	or
根据	到	这	系统	,	这	农民	是	据称	到	有	不	首都	,	或者

['skeəsli] ['eni] ,

scarcely	any	,
几乎	任何	,

根据这种制度，农民应该没有资本，或者几乎没有资本。

[bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'siːvz] [ðə; ði][lænd] [səʊn] [ænd; ənd] ['fʊli] [stɒkt] ; [hiː; hi] [teɪks] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv]

but	he	receives	the	land	sown	and	fully	stocked	;	he	takes	the	charge	of
但	他	接收	这	土地	播种	和	完全	库存充足	;	他	需要	这	收费	的

[kən'tɪnjʊɪŋ] ['evri] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ,

continuing	every	operation	,
继续	每一个	手术	,

但他接收的是已经播种并放牧完毕的土地；他负责继续进行所有作业。

[ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɑːm] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [steɪt] [ɒv; əv] ['kʌltʃə(r)] ,

of	keeping	his	farm	in	the	same	state	of	culture	,
的	保持	他的	农场	在	这	相同的	状态	的	文化	,

保持农场原有的耕作方式，

[ɒv; əv] [dɪ'lɪvərɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][ðə; ði][hɑːf][ɒv; əv] [iːtʃ] [krɒp] ; [ænd; ənd] , [wen] [ðə; ði] [liːs]

of	delivering	to	his	master	the	half	of	each	crop	;	and	,	when	the	lease
的	运送	到	他的	掌握	这	一半	的	每个	庄稼	;	和	,	什么时候	这	租

[ɪk'spaɪəz] ,

expires	,
到期	,

向其主人交付每季收成的一半；并且，当租约到期时，

[ɒv; əv] [rɪ'tɜːnɪŋ] [ðə; ði][lænd]['ʌndə(r)] [siːd] , [ðə; ði][fəʊldz] ['fɜːnɪʃt] , [ðə; ði] [vaɪnz] [prɒpt] , [ænd; ənd]

of	returning	the	land	under	seed	,	the	folds	furnished	,	the	vines	propped	,	and
的	返回	这	土地	在下面	种子	,	这	折叠	提供	,	这	藤蔓	支撑	,	和

['evri] [θɪŋ] ,

every	thing	,
每一个	事物	,

把土地重新播种，把棚子整理好，把葡萄藤支撑起来，等等等等。

[ɪn] [ʃɔːt] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [steɪt] [ɒv; əv] [kəm'pliːtnəs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wen] [hiː; hi] [rɪ'siːvd]

in	short	,	in	the	same	state	of	completeness	as	it	was	when	he	received
在	短的	,	在	这	相同的	状态	的	完整性	作为	它	曾是	什么时候	他	已收到

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

总之，它与他收到时一样完整。

[ə; eɪ] [meitei'jei] [faindz] [hɪm'self] [dɪ'lɪvəd] [frɒm; frəm] [ɔ:l] [ðəʊz] [k'eəz] [wɪtʃ] , [ɪn] ['ʌðə(r)] ['kaunti] ,

A	metayer	finds	himself	delivered	from	all	those	cares	which	,	in	other	counties	,
一个	梅塔耶	发现	他自己	发表	从	全部	那些	关心	哪个	,	在	其他	县	,

一位侍者发现自己摆脱了在其他地方所面临的所有烦恼，

[weɪ] ['hevɪli] [ɒn] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [klɑ:s] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] .

weigh	heavily	on	the	lower	class	of	the	people	.
称重	重度	在	这	降低	班级	的	这	人们	.

这对下层民众造成了沉重的负担。

[hi:; hi] [peɪz] [nəʊ] [də'rekt] [tæks] , [hɪz; ɪz] ['mɑ:stə(r)] [ə'ləʊn] [ɪz] [tʃɑ:dʒd] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] ; [hi:; hi] [peɪz] [nəʊ] ['mʌni]

He	pays	no	direct	tax	,	his	master	alone	is	charged	with	it	;	he	pays	no	money
他	支付	不	直接的	税	,	他的	掌握	独自的	是	带电	和	它	;	他	支付	不	钱

- [rent] ,

-	rent	,
-	租	,

他无需缴纳直接税，税款全部由他的主人承担；他也无需缴纳货币租金。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [hi:; hi] [ɪz] [nɒt] [kɔ:ld] [tu:; tə] [sel] [ɔ:(r)] [tu:; tə] [baɪ] , [ɪk'sept] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn]

and	therefore	he	is	not	called	to	sell	or	to	buy	,	except	for	his	own
和	所以	他	是	不是	称为	到	卖	或者	到	买	,	除了	为了	他的	自己的

[də'mestɪk] [p'ɜ:pəsɪz] .

domestic	purposes	.
国内的	目的	.

因此，除了满足自己的家庭需求外，他无需买卖任何东西。

[ðə; ði] [tɜ:m] , [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɑ:mə(r)] [hæz; həz] [tu:; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] ['tæksɪz] [ɔ:(r)] [hɪz; ɪz] [rent] ,

The	term	,	at	which	the	farmer	has	to	pay	his	taxes	or	his	rent	,
这	学期	,	在	哪个	这	农民	有	到	支付	他的	税收	或者	他的	租	,

农民必须缴纳税款或租金的期限

[dʌz] [nɒt] [pres] [ðə; ði] [meitei'jei] ; [ɔ:(r)] [kən'streɪn] [hɪm] [tu:; tə] [sel] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['si:z(ə)n] ,

does	not	press	the	metayer	;	or	constrain	him	to	sell	before	the	season	,
做	不是	按	这	梅塔耶	;	或者	约束	他	到	卖	前	这	季节	,

不会给卖家施加压力；也不会强迫他在赛季开始前出售。

[æt; ət] [ə; eɪ] [ləʊ] [praɪs] , [ðə; ði] [krɒp] [wɪtʃ] [rɪ'wɔ:dz] [hɪz; ɪz] ['ɪndəstri] .

at	a	low	price	,	the	crop	which	rewards	his	industry	.
在	一个	低的	价格	,	这	庄稼	哪个	奖励	他的	行业	.

以低廉的价格，收获了他辛勤劳作的成果。

[hi:; hi] [ni:dz] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] ['kæpɪt(ə)l] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hi:; hi] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['di:lə(r)] [ɪn] [prə'dju:s] ;

He	needs	but	little	capital	,	because	he	is	not	a	dealer	in	produce	;
他	需求	但	小的	首都	,	因为	他	是	不是	一个	经销商	在	生产	;

他几乎不需要什么资金，因为他不是农产品经销商；

[ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [əd'vɑ:nsɪz] [hæv; həv] [bi:n] [meɪd] [wʌns] [fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:l] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['mɑ:stə(r)] ;

the	fundamental	advances	have	been	made	once	for	all	by	his	master	;
这	基本的	进展	有	到过	制成	一次	为了	全部	经过	他的	掌握	;

他的师父已经彻底取得了根本性的进步；

[ænd; ənd] [æz; əz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['deɪli] ['leɪbə(r)] , [hi:; hi] [pəf'ɔ:mz] [ˌaɪ 'ti:] [hɪm'self] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fæməli] ;

and	as	to	the	daily	labour	,	he	performs	it	himself	with	his	family	;
和	作为	到	这	日常的	劳动	,	他	表演	它	他自己	和	他的	家庭	;

至于日常劳作，他都和家人一起亲自完成。

[fɔ:(r); fə(r)] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ə'pɒn] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] [brɪŋz] ['kɒnstəntli] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'vɪʒ(ə)n]

for	cultivation	upon	this	principle	brings	constantly	along	with	it	a	great	division
为了	栽培	之上	这	原则	带来	不断地	沿着	和	它	一个	伟大的	分配

[ɒv; əv] [ðə; ði] [lænd] ,

of	the	land	,
的	这	土地	,

因为按照这种原则进行耕作必然会导致土地的大量分割。

[ɔː(r)] [wɒt] [ɪz] [kɔːld] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ðɪ] [smɔːl] [skeɪl] .

or	what	is	called	cultivation	on	the	small	scale	.
或者	什么	是	称为	栽培	在	这	小的	规模	.

或者说，就是小规模种植。

['ʌndə(r)] [ðɪs] ['sɪstəm] , [ðə; ðɪ] ['pez(ə)nt] [hæz; həz][æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ðɪ] ['prɒpətɪ] , [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] ;

Under	this	system	,	the	peasant	has	an	interest	in	the	property	,	as	if	it	were	his	own	;
在下面	这	系统	,	这	农民	有	一个	兴趣	在	这	财产	,	作为	如果	它	是	他的	自己的	;

在这种制度下，农民对财产拥有如同自己财产一样的权益；

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ðɪ] [æŋ'zaɪətɪz] [ɒv; əv] [welθ] , [hiː; hi][faɪndz][ɪn][hɪz; ɪz] [fɑːm] ['evrɪ] [ɪn'dʒɔɪmənt] ,

without	the	anxieties	of	wealth	,	he	finds	in	his	farm	every	enjoyment	,
没有	这	焦虑	的	财富	,	他	发现	在	他的	农场	每一个	享受	,

没有了财富的烦恼，他在农场里找到了所有乐趣。

[wɪð] [wɪtʃ] ['neɪtʃərz] [ˌlɪbə'rælətɪ] [rɪ'wɔːdz] [ðə; ðɪ]['leɪbə(r)][ɒv; əv][mæn] .

with	which	nature's	liberality	rewards	the	labour	of	man	.
和	哪个	自然的	自由主义	奖励	这	劳动	的	男人	.

这是大自然对人类劳动的慷慨回报。

[hɪz; ɪz] ['ɪndəstrɪ] , [hɪz; ɪz] [ɪ'kɒnəmɪ] , [ðə; ðɪ] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌʌndə'stændɪŋ] , ['regjələlɪ] [ɪn'kriːs] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [stɒk] .

His	industry	,	his	economy	,	the	development	of	his	understanding	,	regularly	increase	his	little	stock	.
他的	行业	,	他的	经济	,	这	发展	的	他的	理解	,	经常	增加	他的	小的	库存	.

他的勤奋、他的经济实力、他知识的进步，都使他微薄的积蓄不断增长。

[ɪn] [gʊd] [jˈiəz] , [hiː; hi][ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] ['ɒpjələns] ;

In	good	years	,	he	enjoys	a	kind	of	opulence	;
在	好的	年	,	他	享受	一个	种类	的	丰裕	;

在顺境中，他过着相当富裕的生活；

[hiː; hi][ɪz][nɒt] [ɪn'taɪəlɪ] [ɪk'sklu:dɪd][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [fiːst] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [prɪ'pɛəz] ;

he	is	not	entirely	excluded	from	the	feast	of	nature	which	he	prepares	;
他	是	不是	完全	排除	从	这	盛宴	的	自然	哪个	他	准备	;

他并非完全被排除在他所准备的自然盛宴之外；

[hɪz; ɪz]['leɪbə(r)][ɪz][daɪ'rɛktɪd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [dɪk'teɪts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['pruːd(ə)ns] ,

his	labour	is	directed	according	to	the	dictates	of	his	own	prudence	,
他的	劳动	是	指导	根据	到	这	规定	的	他的	自己的	谨慎	,

他的劳动方向完全取决于他自身的谨慎判断。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][plɑːnts] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [meɪ] ['gæðə(r)][ðə; ðɪ] [fruːt] .

and	the	plants	that	his	children	may	gather	the	fruit	.
和	这	植物	那	他的	孩子们	可能	收集	这	水果	.

以及他的孩子们可以采摘果实的植物。

[ðə; ðɪ] [haɪ] [steɪt] [ɒv; əv] ['kʌltʃə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ðɪ]['faɪnɪst] [pɑːts] [ɒv; əv] ['ɪtəlɪ] ,

The	high	state	of	culture	to	be	found	in	the	finest	parts	of	Italy	,
这	高的	状态	的	文化	到	是	成立	在	这	最好的	部分	的	意大利	,

意大利最美好地区所蕴含的高度文化水平，

[ə'bʌv] [ɔːl][ɒv; əv] ['tʌskəni] , [weə(r)] [ðə; ðɪ][lændz][ɑː(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəlɪ] ['mænɪdʒd] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] .

above	all	of	Tuscany	,	where	the	lands	are	generally	managed	in	this	way	.
多于	全部	的	托斯卡纳	,	在哪里	这	土地	是	一般来说	管理	在	这	方式	.

托斯卡纳地区尤其如此，那里的土地通常都是这样管理的。

[ðə; ði] [ə,kjuːmjə'leɪʃn] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'mens] ['kæpɪt(ə)l][ə'pɒn][ðə; ði][sɔɪl] : [ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['meni]

the	accumulation	of	an	immense	capital	upon	the	soil	:	the	invention	of	many
这	积累	的	一个	巨大	首都	之上	这	土壤	:	这	发明	的	许多

[dʒuː'dɪʃəs] [roʊ'teɪʃənz] ,

judicious	rotations	,
明智的	旋转	,

在土地上积累巨额资本：发明了许多合理的轮作方式，

[ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəs] ['prəʊsesɪz] , [wɪtʃ] [æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] , [əb'zɜːvɪŋ] ['spɪrɪt] [ə'ləʊn] [kʊd; kəd]

and	industrious	processes	,	which	an	intelligent	,	observing	spirit	alone	could
和	勤劳	流程	,	哪个	一个	聪明的	,	观察	精神	独自的	可以

[hæv; həv] [di'djuːst] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ;

have	deduced	from	the	operations	of	nature	;
有	推断	从	这	运营	的	自然	;

以及勤劳的工艺流程，只有聪明、善于观察的人才能从自然界的运作中推断出来；

[ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['njuːmərəs] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] , [ə'pɒn][ə; eɪ] [speɪs] ['veri] ['lɪmɪtɪd] [ænd; ənd]

the	collection	of	a	numerous	population	,	upon	a	space	very	limited	and
这	收藏	的	一个	很多的	人口	,	之上	一个	空间	非常	有限的	和

['nætʃ(ə)rəli] ['bærən] ,

naturally	barren	,
自然	荒芜	,

在非常有限且自然贫瘠的空间上聚集了大量人口，

[ʃəʊz] ['pleɪnli] [ɪ'nʌf] [ðæt] [ðɪs] [məʊd] [ɒv; əv] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ɪz][æz; əz]['prɒfɪtəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][lænd]

shows	plainly	enough	that	this	mode	of	cultivation	is	as	profitable	to	the	land
演出	显然	足够的	那	这	模式	的	栽培	是	作为	有利可图	到	这	土地

[ɪt'self] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['pez(ə)nt] ,

itself	as	to	the	peasant	,
本身	作为	到	这	农民	,

这清楚地表明，这种耕作方式对土地本身和农民来说都同样有利。

[ænd; ənd] [ðæt] ,

and	that	,
和	那	,

而那，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'pɑːts] [məʊst] ['hæpinəs] [tuː; tə][ðə; ði]['ləʊə(r)] [klɑːs] [huː] [lɪv; laɪv][baɪ][ðə; ði]['leɪbə(r)][ɒv; əv]

if	it	imparts	most	happiness	to	the	lower	class	who	live	by	the	labour	of
如果	它	赋予	最多	幸福	到	这	降低	班级	WHO	居住	经过	这	劳动	的

[ðeə(r)][hændz] ,

their	hands	,
他们的	双手	,

如果它能给靠双手劳动谋生的下层阶级带来最大的幸福，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [drɔːz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [ðə; ði][məʊst] [ə'bʌndənt] [prə'djuːs] ,

it	also	draws	from	the	ground	the	most	abundant	produce	,
它	还	平局	从	这	地面	这	最多	丰富	生产	,

它还从大地中汲取最丰富的物产，

[ænd; ənd] ['skætə] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [məʊst] [prə'fjuːʒn] [ə'mʌŋ] [men] .

and	scatters	it	with	most	profusion	among	men	.
和	散布	它	和	最多	丰富	之中	男人	.

并且最广泛地散播在男性之中。

[bʌt; bət] [wen'evə(r)] [ə; eɪ] ['kʌntri] [ə'raivz] [æt; ət] [kəm'pliːt] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,

But	whenever	a	country	arrives	at	complete	civilization	,
但	每当	一个	国家	到达	在	完全的	文明	,

但是，每当一个国家达到完全文明的程度时，

[wen'evə(r)] [ðə; ði] ['prɒpəti] [ænd; ənd] ['seɪfti] [ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɑ:(r); ə(r)] [sə'fɪʃntli] [prə'tektɪd] ,

whenever	the	property	and	safety	of	individuals	are	sufficiently	protected	,
每当	这	财产	和	安全	的	个人	是	足够	受保护	,

只要财产和个人安全得到充分保护，

[ðə; ði]['ju:ʒuəl][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɪn'kri:sɪz; 'ɪŋkri:sɪz] [bɪ'jɒnd] [wɒt] ['hʌzbəndri] [kæn; kən] [ɪm'plɔɪ] ; [ðə; ði][ɪk'stent]

the	usual	population	increases	beyond	what	husbandry	can	employ	;	the	extent
这	通常	人口	增加	超过	什么	畜牧业	能	采用	;	这	程度

[ɒv; əv][lænd][ɪz] ['lɪmɪtɪd] ,

of	land	is	limited	,
的	土地	是	有限的	,

人口增长通常超过了畜牧业所能提供的资源；土地面积有限，

[ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɪz][nɒt][səʊ] .

the	population	is	not	so	.
这	人口	是	不是	所以	.

但人口情况并非如此。

[ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['fæmɪlɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [brɔ:t] [ʌp] [ɒn] [wʌn] [fɑ:m] ,

A	great	number	of	families	are	brought	up	on	one	farm	,
一个	伟大的	数字	的	家庭	是	带来	向上	在	一	农场	,

许多家庭在一个农场里长大，

[ænd; ənd] [sent] [ə'weɪ] [baɪ][sʌm; səm][ˌæksɪ'dent(ə)l] [kɔ:z] ; ['penjəri] [kəm'pelz] [ðem; ðəm][tu:; tə]['ɒfə(r)][ðeə(r)]

and	sent	away	by	some	accidental	cause	;	penury	compels	them	to	offer	their
和	发送	离开	经过	一些	偶然	原因	;	贫困	强制	他们	到	提供	他们的

['sɜ:vɪsɪz] [tu:; tə][sʌm; səm][prə'praɪətə(r)] ,

services	to	some	proprietor	,
服务	到	一些	业主	,

因某种意外原因被遣散；贫困迫使他们为某个老板效力。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['rɛkəmˌpɛns] [smɔ:lə(r)][ðæn; ðən] [wɒt] [ɪz]['gɪv(ə)n][tu:; tə] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑ:(r); ə(r)] ['æktʃuəli]

for	a	recompence	smaller	than	what	is	given	to	such	as	are	actually
为了	一个	补偿	较小的	比	什么	是	给定	到	这样的	作为	是	实际上

[ɪm'plɔɪd] .

employed	.
受雇	.

报酬低于实际受雇人员所获得的报酬。

['leɪbərə(r)] [ˌaʊt'bɪd] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] ,

Labourers	outbid	each	other	,
劳工	出价高于对手	每个	其他	,

工人们竞相出价，

[ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][gəʊ][səʊ][fɑ:(r)][æz; əz][tu:; tə]['kɒntent] [ðəm'selvz] [wɪð] [ðə; ði][məʊst]

and	at	length	go	so	far	as	to	content	themselves	with	the	most
和	在	长度	去	所以	远的	作为	到	内容	他们自己	和	这	最多

['nɪgədli] [səb'sɪstəns] ,

niggardly	subsistence	,
吝啬的	生存	,

最终甚至满足于最吝啬的生存方式。

[wɪð] [ə; eɪ] ['pɔ:ʃ(ə)n] ['beəli] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] [gʊd] [j'iəz] ,

with	a	portion	barely	sufficient	in	good	years	,
和	一个	部分	仅仅	充足的	在	好的	年	,

即使在丰年，那一部分也勉强够用。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪn][bæd] [j'iəz] [li:vz] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [preɪ] [tu:; tə] ['fæmɪn] .

and	which	in	bad	years	leaves	them	a	prey	to	famine	.
和	哪个	在	坏的	年	树叶	他们	一个	猎物	到	饥荒	.

在歉收年份，他们就会遭受饥荒。

[ðɪs] ['fuːlɪʃ] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [rɪ'djuːst] [ðə; ði] ['pezntri] [ɒn][ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv]

This	foolish	species	of	competition	has	reduced	the	peasantry	on	the	coast	of
这	愚蠢	物种	的	竞赛	有	减少	这	农民	在	这	海岸	的

['dʒenəʊə] ,

Genoa	,
热那亚	,

这种愚蠢的竞争方式减少了热那亚沿海地区的农民数量。

[ɪn][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ɒv; əv]['luːkkɑː] , [ɪn] ['sevrəl] ['prɒvɪnsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] ['neɪplz] ,

in	the	republic	of	Lucca	,	in	several	provinces	of	the	kingdom	of	Naples	,
在	这	共和国	的	卢卡	,	在	一些	省份	的	这	王国	的	那不勒斯	,

在卢卡共和国，在那不勒斯王国的几个省份，

[tuː; tə]['kɒntent] [ðəm'selvz] [wɪð] [ə; eɪ] [θɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði][krɒp] , [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ][hɑːf] .

to	content	themselves	with	a	third	of	the	crop	,	in	place	of	a	half	.
到	内容	他们自己	和	一个	第三	的	这	庄稼	,	在	地方	的	一个	一半	.

他们满足于只获得三分之一的收成，而不是一半。

[ɪn][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['kʌntri] , [wɪtʃ] ['neɪtʃə(r)][hæz; həz] [ɪn'rɪtʃt] [wɪð] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [gɪfts] ;

In	a	magnificent	country	,	which	nature	has	enriched	with	all	her	gifts	;
在	一个	壮丽	国家	,	哪个	自然	有	富含	和	全部	她	礼物	;

在一个美丽的国家，大自然用她所有的恩赐丰富了这片土地；

[wɪtʃ] [ɑːt][hæz; həz] [ɐd'ɔːnd] [wɪð] [ɔːl][ɪts] ['lʌkʃəri] ;

which	art	has	adorned	with	all	its	luxury	;
哪个	艺术	有	装饰	和	全部	它是	奢华	;

艺术以其所有奢华装饰着它；

[wɪtʃ] ['ænjuəli] [gɪvz] [fɔːθ] [ə; eɪ][məʊst] [ə'bʌndənt] ['hɑːvɪst] - [ðə; ði] ['njuːmərəs] [klɑːs] [ðæt] [prə'djuːs]

which	annually	gives	forth	a	most	abundant	harvest	-	the	numerous	class	that	produce
哪个	每年	给予	前进	一个	最多	丰富	收成	-	这	很多的	班级	那	生产

[ðə; ði] [fruːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ['nevə(r)] [teɪst] [ðə; ði] [kɔːn] [wɪtʃ] [ɪz] [riːp] [ɔː(r)][ðə; ði] [waɪn] [wɪtʃ] [ɪz]

the	fruits	of	the	ground	never	taste	the	corn	which	is	reaped	or	the	wine	which	is
这	水果	的	这	地面	绝不	品尝	这	玉米	哪个	是	收获	或者	这	葡萄酒	哪个	是

[prest] ,

pressed	,
按下	,

每年都带来极其丰收的——众多生产土地果实的阶级，却从未尝过收割的谷物或压榨的葡萄酒。

[baɪ][ðeə(r)]['leɪbə(r)] , [ænd; ənd] ['strʌg(ə)l] [kən'tɪnjuəli] [wɪð] ['fæmɪn] .

by	their	labour	,	and	struggle	continually	with	famine	.
经过	他们的	劳动	,	和	斗争	持续	和	饥荒	.

他们辛勤劳作，却不断与饥荒作斗争。

[ðə; ði] [seɪm] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [wʊd] ['prɒbəbli] [hæv; həv] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['tʌskəni] ,

The	same	misfortune	would	probably	have	happened	to	the	people	of	Tuscany	,
这	相同的	不幸	会	大概	有	发生	到	这	人们	的	托斯卡纳	,

同样的厄运很可能也会降临到托斯卡纳人民身上。

[ɪf] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [hæd; həd] [nɒt] ['gɑːdɪd] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] ;

if	public	opinion	had	not	guarded	the	farmer	;
如果	民众	观点	有	不是	守卫	这	农民	;

如果不是舆论保护了这位农民；

[bʌt; bət][ðeə(r)][nəʊ][prə'praɪətə(r)] [dɛəz] [tuː; tə][ɪm'pəʊz] [tɜːmz] [ʌn'juːʒuəl][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,

but	there	no	proprietor	dares	to	impose	terms	unusual	in	the	country	,
但	那里	不	业主	敢于	到	强加	条款	异常	在	这	国家	,

但是，那里没有哪个业主敢强加在全国范围内不寻常的条款。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['tʃeɪndʒɪz] [wʌn] [meitei'jei] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] , [hiː; hi] ['tʃeɪndʒɪz] [nəʊ]['ɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv]

and	when	he	changes	one	metayer	for	another	,	he	changes	no	article	of
和	什么时候	他	变化	一	梅塔耶	为了	其他	,	他	变化	不	文章	的

[ðə; ði] ['prɪmətɪv] ['kɒntækt] .

the	primitive	contact	.
这	原始	接触	.

当他用一个元老换另一个元老时，他并没有改变原始接触的任何条款。

[səʊ] [suːn] , [haʊ'evə(r)] , [æz; əz] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [bɪ'kʌmz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['meɪntənəns]

So	soon	,	however	,	as	public	opinion	becomes	necessary	for	the	maintenance
所以	很快	,	然而	,	作为	民众	观点	变成	必要的	为了	这	维护

[ɒv; əv] ['pʌblɪk] [prɒ'sperəti] ,

of	public	prosperity	,
的	民众	繁荣	,

然而，很快，当公众舆论对于维护公共繁荣变得至关重要时，

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] , [ɪn] [strɪkt] [prə'praɪəti] , [tuː; tə][biː; bi] ['sæŋkʃnd] [baɪ] [lɔː] .

it	ought	,	in	strict	propriety	,	to	be	sanctioned	by	law	.
它	应该	,	在	严格的	礼	,	到	是	已制裁	经过	法律	.

严格来说，这应当受到法律的认可。

[wen'evə(r)] ['veɪkənt][lændz][ɑː(r); ə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ,

Whenever	vacant	lands	are	no	longer	to	be	found	,
每当	空缺	土地	是	不	更长	到	是	成立	,

当找不到空地时，

[prə'praiətə] [ɒv; əv][ðə; ði][sɔɪl] [kʌm] [tuː; tə] ['eksəsaɪz] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [mə'nɒpəli] [ə'genst] [ðə; ði][rest]

proprietors	of	the	soil	come	to	exercise	a	kind	of	monopoly	against	the	rest
业主	的	这	土壤	来	到	锻炼	一个	种类	的	垄断	反对	这	休息

[ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ;

of	the	nation	;
的	这	国家	;

土地所有者开始对国家其他地区实行某种垄断；

[ænd; ənd][weər'evə(r)] [mə'nɒpəli] [ɪg'zɪsts] , [ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)] [ɔːt] [tuː; tə] [ˌɪntə'pəʊz] , [lest] [ðeɪ] [huː]

and	wherever	monopoly	exists	,	the	legislature	ought	to	interpose	,	lest	they	who
和	无论	垄断	存在	,	这	立法机关	应该	到	插入	,	免得	他们	WHO

[ɪn'dʒɔɪ] [meɪ] ['ɔːlsəʊ] [ə'bjuːs] [ˌaɪ 'tiː] .

enjoy	may	also	abuse	it	.
享受	可能	还	虐待	它	.

凡有垄断的地方，立法机关都应当进行干预，以免垄断者滥用垄断地位。

[ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [baɪ] ['kɔːveɪ] [wɒz; wəz] ['veri] [fɑː(r)][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [æz; əz] ['hæpi] [æn; ən] [ɪn'venʃ(ə)n] .

Cultivation	by	corvees	was	very	far	from	being	as	happy	an	invention	.
栽培	经过	徭役	曾是	非常	远的	从	存在	作为	快乐的	一个	发明	.

劳役耕作远非一项令人欣喜的发明。

[nəʊ] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [tuː; tə][ðə; ði] ['peznˌtri] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] ['prɒpəti] , [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][laɪf] ;

No	doubt	it	gave	to	the	peasantry	a	kind	of	property	,	an	interest	in	life	;
不	怀疑	它	给予	到	这	农民	一个	种类	的	财产	,	一个	兴趣	在	生活	;

毫无疑问，它赋予了农民一种财产权，一种对生活的热情；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'djuːst] [ðem; ðəm][tuː; tə] [siː] [ðeə(r)] [də'mestɪk] [ɪ'kɒnəmi] [dɪ'stɜːbd] ['evri] ['məʊmənt] ,

but	it	reduced	them	to	see	their	domestic	economy	disturbed	every	moment	,
但	它	减少	他们	到	看	他们的	国内的	经济	不安	每一个	片刻	,

但这让他们眼睁睁地看着自己的国内经济每时每刻都受到干扰。

[baɪ][ðə; ði] [vek'seɪʃəs] [dɪ'mɑːndz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['lændlɔːd] [ɔː(r)][hɪz; ɪz] [stjuədz] .

by	the	vexatious	demands	of	a	landlord	or	his	stewards	.
经过	这	令人烦恼的	需求	的	一个	房东	或者	他的	管家	.

因房东或其管家的无理要求而被迫搬离。

[ðə; ði] ['pez(ə)nt] [kʊd; kəd] [nɒt] [pə'fɔ:m] [ðə; ði] [ɑ:pə'reɪʃnz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['hʌzbəndri] [æt; ət] [ðə; ði] [deɪ] [fɪkst]

The	peasant	could	not	perform	the	operations	of	his	husbandry	at	the	day	fixed
这	农民	可以	不是	履行	这	运营	的	他的	畜牧业	在	这	天	固定的

[ə'pɒn] ;

upon	;
之上	;

农夫无法在约定的日子进行农活;

[ðə; ði] ['lænd.lɔ:rdz] [wɜ:k] [mʌst; məst] ['ɔ:lweɪz] [bi:; bi] [dʌn] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] ;

the	landlord's	work	must	always	be	done	before	his	own	;
这	房东的	工作	必须	总是	是	完毕	前	他的	自己的	;

房东的工作必须始终先于自己的工作完成;

[ðə; ði] ['reɪni] [deɪz] ['kɒnstəntli] [fel] [tu:; tə] [ðə; ði] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wi:kə] ['pɑ:ti] .

the	rainy	days	constantly	fell	to	the	share	of	the	weaker	party	.
这	下雨	天	不断地	跌倒	到	这	分享	的	这	较弱	派对	.

下雨天总是落在弱势一方身上。

['ʌndə(r)] [ðɪs] ['sɪstəm] , [ðə; ði] ['leɪbərə(r)] [pəfɔ:mz] ['evri] ['sɜ:vɪs] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['mɑ:stə(r)] [wɪð]

Under	this	system	,	the	labourer	performs	every	service	for	his	master	with
在下面	这	系统	,	这	劳动者	表演	每一个	服务	为了	他的	掌握	和

[rɪ'pʌgnəns] ,

repugnance	,
厌恶	,

在这种制度下，劳动者心怀厌恶地为主人做每一项工作。

[wɪ'ðaʊt] [keə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪts] [sək'ses] , [wɪ'ðaʊt] [ə'fekʃn] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'wɔ:d] .

without	care	for	its	success	,	without	affection	,	and	without	reward	.
没有	关心	为了	它是	成功	,	没有	感情	,	和	没有	报酬	.

不计成败，不带感情，也不求回报。

[ɪn] [ðə; ði] ['lænd.lɔ:rdz] ['fi:ldz] , [hi:; hi] [wɜ:ks] [æz; əz] ['bædli] [æz; əz] [hi:; hi] [kæn; kən] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'kɜ:rɪŋ]

In	the	landlord's	fields	,	he	works	as	badly	as	he	can	without	incurring
在	这	房东的	字段	,	他	作品	作为	糟糕	作为	他	能	没有	产生

['pʌnɪʃmənt] .

punishment	.
惩罚	.

在房东的田里，他尽可能地偷懒不肯干活，以免受到惩罚。

[ðə; ði] ['stju:əd] , [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , [di'klɛə] [ˌaɪ 'ti:] ['æbsəlu:tli] ['nesəsəri] [ðæt] ['kɔ:pərəl]

The	steward	,	on	the	other	hand	,	declares	it	absolutely	necessary	that	corporal
这	管家	,	在	这	其他	手	,	声明	它	绝对地	必要的	那	下士

['penəltiz] [bi:; bi] [ɪm'plɔɪd] ;

penalties	be	employed	;
处罚	是	受雇	;

另一方面，管家则宣称必须采取肉体惩罚;

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪn'flɪkʃn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɪz] [ə'bændənd] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] [dɪ'skreʃn] .

and	the	infliction	of	them	is	abandoned	to	his	own	discretion	.
和	这	施加	的	他们	是	弃	到	他的	自己的	审慎	.

是否施以这些惩罚由他自行决定。

['sɜ:vɪtju:d] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɔɪl] [hæz; həz] ['nɒmɪnəli] [bi:n] [ə'bɒlɪʃt] [ɪn] ['sevrəl] ['kʌntriz] ,

Servitude	of	the	soil	has	nominally	been	abolished	in	several	countries	,
奴役	的	这	土壤	有	名义上	到过	废除	在	一些	国家	,

在一些国家，土地奴役制度名义上已被废除。

[wɪtʃ] [hæv; həv] [ə'dɒptɪd] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [baɪ] ['kɔ:veɪ] ;

which	have	adopted	the	system	of	cultivation	by	corvees	;
哪个	有	已采用	这	系统	的	栽培	经过	徭役	;

那些采用徭役耕作制度的国家;

[bʌt; bət][səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðɪs] ['dʒen(ə)rəl] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['ægrɪkʌltʃə(r)] [ɪz][ɪn] [fɔːs] ,

but	so	long	as	this	general	system	of	agriculture	is	in	force	,
但	所以	长的	作为	这	一般的	系统	的	农业	是	在	力量	,

但只要这种农业体系继续有效，

[ðeə(r)] ['kænɒt] [biː; bi] ['eni] ['lɪbəti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pez(ə)nt] .

there	cannot	be	any	liberty	for	the	peasant	.
那里	不能	是	任何	自由	为了	这	农民	.

农民不可能享有任何自由。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜːvɪtjuːd] [hæz; həz]['gɪv(ə)n] ['væsl] [ə; eɪ] ['prɒpəti] [ænd; ənd]

And	although	the	abolition	of	servitude	has	given	vassals	a	property	and
和	虽然	这	废除	的	奴役	有	给定	附庸	一个	财产	和

[raɪt] ,

right	,
正确的	,

虽然废除奴役制度赋予了封臣财产和权利，

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['lændlɔːd] [dɪd] [nɒt] ['fɔːməli] [ək'nɒlɪdʒ] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['hɑːdli] [æt; ət][ɔːl] [betə]

which	the	landlord	did	not	formerly	acknowledge	,	it	has	hardly	at	all	bettered
哪个	这	房东	做过	不是	以前	承认	,	它	有	几乎	在	全部	改进

[ðeə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

their	conditions	.
他们的	状况	.

尽管房东之前并未承认这一点，但他们的处境几乎没有得到任何改善。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] ['kɒnstəntli] ['θwɔːtɪd] [ænd; ənd] [dɪ'stɜːbd] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [ɑːpə'reɪʃnz] [æz; əz]

They	are	as	constantly	thwarted	and	disturbed	in	their	own	operations	as
他们	是	作为	不断地	受挫	和	不安	在	他们的	自己的	运营	作为

[bɪ'fɔː(r)] ;

before	;
前	;

他们的行动和以前一样，不断受到阻挠和干扰；

[ðeɪ] [wɜːk] [kwaɪt] [æz; əz] [ɪl] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['lænd.lɔːrdz] [deɪz] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [æz; əz] ['mɪzrəbl]

they	work	quite	as	ill	during	the	landlord's	day's	;	they	are	quite	as	miserable
他们	工作	相当	作为	患病的	期间	这	房东的	天	;	他们	是	相当	作为	悲惨的

[wɪ'ðɪn] [ðeə(r)] [hʌt] ;

within	their	huts	;
之内	他们的	小屋	;

他们在房东上班的日子里干活，身体也一样不好；他们在自己的小屋里也一样痛苦；

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɑːstə(r)] ,

and	the	master	,
和	这	掌握	,

以及主人，

[huː] [hæd; həd] [biːn] ['flætəd] [wɪð] [həʊps] [ðæt] [ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sleɪvəri] [wʊd] [ɪn'kriːs]

who	had	been	flattered	with	hopes	that	the	abolition	of	slavery	would	increase
WHO	有	到过	受宠若惊	和	希望	那	这	废除	的	奴隶制	会	增加

[hɪz; ɪz] ['revənjuː] ,

his	revenue	,
他的	收入	,

他曾天真地以为废除奴隶制会增加他的收入，

[hæz; həz] [dɪ'raɪvd] [nəʊ] [əd'vɑːntɪdʒ] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

has	derived	no	advantage	from	it	.
有	衍生的	不	优势	从	它	.

并未从中获得任何好处。

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [hiː; hi][ɪz]['evə(r)][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv]['heɪtrɪd][ænd; ənd] [dɪs'trʌst] [tuː; tə]

On	the	contrary	,	he	is	ever	an	object	of	hatred	and	distrust	to
在	这	相反	,	他	是	曾经	一个	目的	的	仇恨	和	怀疑	到

[hɪz; ɪz] ['væsl] ;

his	vassals	;
他的	附庸	;

相反，他始终是他的封臣们憎恨和不信任的对象；

[ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l]['ɔːdə(r)] , ['θret(ə)nd] [səʊ] [ɪn'ses(ə)ntli] , ['kænɒt] [biː; bi] [meɪn'teɪnd] [ɪk'sept] [baɪ]

and	social	order	,	threatened	so	incessantly	,	cannot	be	maintained	except	by
和	社会的	命令	,	威胁	所以	不已	,	不能	是	维持	除了	经过

['vaɪələnt] [miːnz] .

violent	means	.
暴力	方法	.

社会秩序不断受到威胁，除了暴力手段之外，无法维持。

[ðə; ði] [graʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['kɒntrækt; kən'trækt][ɪz] ['evri] [wei] [ðə; ði] [seɪm] ,

The	ground	of	the	metayer's	contract	is	every	way	the	same	,
这	地面	的	这	-	合同	是	每一个	方式	这	相同的	,

元帅合同的条款完全相同。

[æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kɒntrækt; kən'trækt] [wɪð] [ðə; ði]['kʌltɪveɪtə(r)][baɪ] ['kɔːveɪ] .

as	that	of	a	contract	with	the	cultivator	by	corvees	.
作为	那	的	一个	合同	和	这	耕耘机	经过	徭役	.

如同劳役与耕种者签订的契约。

[ðə; ði] ['lændlɔːd] [ɪn] ['hʌŋgəri] , [æz; əz][ɪn] ['ɪtəli] . [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ʌp] [hɪz; ɪz][lænd][tuː; tə][ðə; ði] ['pez(ə)nt] ,

The	landlord	in	Hungary	,	as	in	Italy	.	has	given	up	his	land	to	the	peasant	,
这	房东	在	匈牙利	,	作为	在	意大利	.	有	给定	向上	他的	土地	到	这	农民	,

匈牙利的地主，就像意大利的地主一样，已经把土地让给了农民。

[ɒn] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [rɪ'siːvɪŋ] [hɑːf][ɪts] [fruːts] [ɪn] [rɪ'tɜːn] .

on	condition	of	receiving	half	its	fruits	in	return	.
在	状况	的	接收	一半	它是	水果	在	返回	.

条件是获得其一半的果实作为回报。

[ɪn] [bəuθ] ['kʌntriz] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hɑːf][hæz; həz] [biːn] ['rekən] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)] [sə'pɔːtɪŋ] [ðə; ði]

In	both	countries	,	the	other	half	has	been	reckoned	sufficient	for	supporting	the
在	两个都	国家	,	这	其他	一半	有	到过	估计	充足的	为了	支持	这

['kʌltɪveɪtə(r)] ,

cultivator	,
耕耘机	,

在两国，另一半收入都被认为足以维持农民的生活。

[ænd; ənd] [riː'pei, ri-] [hɪz; ɪz] [əd'vɑːnsɪz] .

and	repaying	his	advances	.
和	偿还	他的	进展	.

并偿还他预支的款项。

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['erə(r)][ɪn][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɒnəmi] [hæz; həz] ['rendəd] [wɒt] [ɪz] ['haɪli] [ˌædvən'teɪdʒəs] [fɔː(r); fə(r)]

A	single	error	in	political	economy	has	rendered	what	is	highly	advantageous	for
一个	单身的	错误	在	政治的	经济	有	渲染	什么	是	高度	有利	为了

[wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['kʌntriz] [dɪ'zɑːstrəs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

one	of	these	countries	disastrous	for	the	other	.
一	的	这些	国家	灾难性的	为了	这	其他	.

政治经济学中的一个错误，使得对其中一个国家极为有利的事情，对另一个国家造成了灾难性的后果。

[ðə; ði] [hʌŋ'geərɪən] [hæz; həz] [nɒt] [ɪn'spaɪəd][ðə; ði] ['leɪbərə(r)] [wɪð] ['eni] ['ɪntrəst] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['ɪndəstri] .

The	Hungarian	has	not	inspired	the	labourer	with	any	interest	in	his	own	industry	.
这	匈牙利	有	不是	灵感	这	劳动者	和	任何	兴趣	在	他的	自己的	行业	.

匈牙利人并没有激发工人对自己行业的任何兴趣。

[baɪ] ['ʃeərɪŋ] [ðə; ði][lænd][ænd; ənd][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wiːk] ,

by	sharing	the	land	and	the	days	of	the	week	,
经过	分享	这	土地	和	这	天	的	这	星期	,

通过共享土地和一周中的每一天，

[hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [æn; ən] ['enəmi] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] , [huː] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] [hɪz; ɪz]

he	has	made	an	enemy	of	the	man	,	who	should	have	been	his
他	有	制成	一个	敌人	的	这	男人	,	WHO	应该	有	到过	他的

[kəʊ'ædʒʊtə(r)] .

coadjutor	.
帮手	.

他得罪了原本应该是他助手的人。

[ðə; ði]['leɪbə(r)][ɪz] [pə'fɔːmd] [wɪ'ðaʊt] [ziːl] [ɔː(r)] [ɪn'telɪdʒəns] ; [ðə; ði] ['maːstəz] [ʃeə(r)] ,

The	labour	is	performed	without	zeal	or	intelligence	;	the	master's	share	,
这	劳动	是	执行	没有	热情	或者	智力	;	这	硕士学位	分享	,

劳动既无热情也无智慧；主人的份额，

[ɪn'fɪəriə(r)][tuː; tə] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['sɪstəm] , [ɪz] [kə'lektɪd]

inferior	to	what	it	would	have	been	according	to	the	other	system	,	is	collected
下	到	什么	它	会	有	到过	根据	到	这	其他	系统	,	是	集

[wɪð] [fɪə(r)] ;

with	fear	;
和	害怕	;

不如按照另一种制度应有的那样，令人恐惧地聚集起来；

[ðə; ði] ['pɛzənts] [ʃeə(r)] [ɪz][səʊ] [rɪ'djuːst] , [ðæt] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɪn] ['kɒnstənt] ['penjəri] ;

the	peasant's	share	is	so	reduced	,	that	he	lives	in	constant	penury	;
这	农民的	分享	是	所以	减少	,	那	他	生活	在	持续的	贫困	;

农民的份额如此之少，以至于他一直生活在贫困之中；

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['fɜːtaɪl] ['kaunti] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [biːn]

and	some	of	the	most	fertile	counties	in	the	world	have	already	been
和	一些	的	这	最多	沃	县	在	这	世界	有	已经	到过

[fɔː(r); fə(r)]['eɪdʒɪz] [duːmd] [tuː; tə] [ðɪs] [steɪt] [ɒv; əv] ['retʃɪdnəs] [ænd; ənd] [ə'preʃn] .

for	ages	doomed	to	this	state	of	wretchedness	and	oppression	.
为了	年龄	注定失败	到	这	状态	的	悲惨	和	压迫	.

世界上一些最肥沃的地区，长期以来一直注定要遭受这种悲惨和压迫的状态。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɛdʒɪˌsleɪtərz] [ˌɪntə'fɪərəns] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [kleɪmd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [meitei'jei] , [hæz; həz] ,

But	the	legislator's	interference	,	which	we	claimed	for	the	metayer	,	has	,
但	这	立法者的	干涉	,	哪个	我们	声称	为了	这	梅塔耶	,	有	,

但是，我们声称立法者的干预，实际上已经造成了元首的干预。

[ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntriz] ['kʌltɪveɪtɪd] [baɪ] ['kɔːveɪ] , ['æktʃuəli] ['teɪkən] [pleɪs] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv]

in	some	of	the	countries	cultivated	by	corvees	,	actually	taken	place	in	favour	of
在	一些	的	这	国家	栽培	经过	徭役	,	实际上	已采取	地方	在	偏爱	的

[ðə; ði] ['væsl] ,

the	vassal	,
这	附庸	,

在一些由徭役者耕耘的国家，这种情况实际上有利于附庸国。

['pez(ə)nt] , [ɔː(r)] [sɜːf] .

peasant	,	or	serf	.
农民	,	或者	农奴	.

农民，或农奴。

[ɪn][ðə; ði]['dʒɜːmən] ['prɒvɪnsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒstriən] ['mɒnəki] , ['kɒntrækts; kən'trækts] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

In	the	German	provinces	of	the	Austrian	monarchy	,	contracts	between	the
在	这	德语	省份	的	这	奥地利	君主制	,	合同	之间	这

['lændlɔːd] [ænd; ənd] ['pez(ə)nt] [ɑː(r); ə(r)] ,

landlord	and	peasant	are	,
房东	和	农民	是	,

在奥地利君主制的德意志省份，地主和农民之间的合同是：

[baɪ] [lɔː] , [meɪd] [ɪ'revəkəb(ə)l] ,

by	law	,	made	irrevocable	,
经过	法律	,	制成	不可撤销的	,

依法不可撤销的

[ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔːveɪ] [hæv; həv] [biːn] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [fɪkst] [ænd; ənd] [pə'petʃuəl]

and	most	of	the	corvees	have	been	changed	into	a	fixed	and	perpetual
和	最多	的	这	徭役	有	到过	已更改	进入	一个	固定的	和	永久

[rent] [ɒv; əv] ['mʌni] ,

rent	of	money	,
租	的	钱	,

大部分徭役已被改为固定且永久的货币租金。

[ɔː(r)][ɒv; əv] [fruːts] [ɪn][ə; eɪ] [rɔː] [steɪt] .

or	of	fruits	in	a	raw	state	.
或者	的	水果	在	一个	生的	状态	.

或指生的水果。

[baɪ] [ðɪs] [miːnz] , [ðə; ði] ['pez(ə)nt] [hæz; həz] [ə'kwaɪəd] [ə; eɪ] [truː] ['prɒpəti] [ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd]

By	this	means	,	the	peasant	has	acquired	a	true	property	in	his	house	and
经过	这	方法	,	这	农民	有	获得	一个	真的	财产	在	他的	房子	和

[lænd] :

land	:
土地	:

通过这种方式，农民获得了对其房屋和土地的真正所有权：

['əʊnli] , [ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə][biː; bi] [tʃɑːdʒd] [wɪð] [rents] , [ænd; ənd][sʌm; səm]['fjuːd(ə)l] ['sɜːvɪsɪz] .

only	,	it	continues	to	be	charged	with	rents	,	and	some	feudal	services	.
仅有的	,	它	继续	到	是	带电	和	租金	,	和	一些	封建	服务	.

只是它仍然要缴纳租金和一些封建劳役。

[stɪl] ['fɑːðə(r)] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] ['pezntri] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] ['ɑːftəwədz] [ə'prest] [ɔː(r)] ['grædʒuəli]

Still	farther	to	protect	the	peasantry	from	being	afterwards	oppressed	or	gradually
仍然	更远	到	保护	这	农民	从	存在	然后	受压迫者	或者	逐步地

[ɪk'speld] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['prɒpətiz] ,

expelled	from	their	properties	,
被驱逐	从	他们的	特性	,

更进一步，是为了保护农民免遭日后压迫或逐渐被驱逐出他们的财产。

[baɪ][ðə; ði]['ɒpjələnt] [lɔːdz] ['lɪvɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

by	the	opulent	lords	living	among	them	,
经过	这	奢华	领主们	活的	之中	他们	,

被居住在他们中间的富裕领主们

[ðə; ði] [lɔː] [dʌz] [nɒt] [ə'laʊ] ['eni] ['nəʊb(ə)l][tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] [-] [lænd] ; [ɔː(r)] ,

the	law	does	not	allow	any	noble	to	buy	a	vassal's	land	;	or	,
这	法律	做	不是	允许	任何	高贵	到	买	一个	附庸的	土地	;	或者	,

法律不允许任何贵族购买封臣的土地；或者，

[ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [baɪ] ['eni] , [hiː; hi][ɪz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [sel] [ˌaɪ 'tiː] , [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

if	he	does	buy	any	,	he	is	obliged	to	sell	it	,	on	the	same	conditions	,
如果	他	做	买	任何	,	他	是	有义务	到	卖	它	,	在	这	相同的	状况	,

如果他买入任何商品，他就有义务按照同样的条件出售。

[tuː; tə][sʌm; səm]['ʌðə(r)]['fæməli][ɒv; əv] ['peznts] ; [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv][ðə; ði]['nəublz][kæn; kən]

to	some	other	family	of	peasants	;	so	that	the	property	of	the	nobles	can
到	一些	其他	家庭	的	农民	;	所以	那	这	财产	的	这	贵族	能

['nevə(r)] [ɪn'kriːs] ,

never	increase	,
绝不	增加	,

转让给其他农民家庭；这样，贵族的财产就永远不会增加。

[ɔː(r)][ðə; ði] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [dɪ'mɪnɪʃ] .

or	the	agricultural	population	diminish	.
或者	这	农业	人口	减少	.

或者农业人口减少。

[ðiːz] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒstriən] ['gʌvənmənt] [ɪn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv][æn; ən]['ɔːdə(r)] , [wɪtʃ] , [ɪf]

These	regulations	of	the	Austrian	government	in	behalf	of	an	order	,	which	,	if
这些	法规	的	这	奥地利	政府	在	代表	的	一个	命令	,	哪个	,	如果

[left] [tuː; tə] [ɪt'self] ,

left	to	itself	,
左边	到	本身	,

这些奥地利政府代表一项命令制定的规章制度，如果任其自行发展，

[mʌst; məst] [niːdz] [biː; bi] [ə'prest] , [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlməʊst] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [rɪ'diːm] [ðə; ði]['erə(r)z][ɒv; əv]

must	needs	be	oppressed	,	are	almost	sufficient	to	redeem	the	errors	of
必须	需求	是	受压迫者	,	是	几乎	充足的	到	赎回	这	错误	的

[ɪts]['dʒen(ə)rəl] ['sɪstəm] ,

its	general	system	,
它是	一般的	系统	,

必须被压迫，几乎足以弥补其总体体系的错误，

[baɪ] [ðɪs] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv] ['hæpinəs] [tuː; tə][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [stə'bɪlәti] [tuː; tə][ðə; ði]

by	this	increase	of	happiness	to	the	subject	,	and	of	stability	to	the
经过	这	增加	的	幸福	到	这	主题	,	和	的	稳定	到	这

['sɪstəm] [ɪt'self] .

system	itself	.
系统	本身	.

通过提高主体的幸福感和增强系统本身的稳定性。

[ɪn] [ə; eɪ] ['kʌntri] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] ['lɪbәti] , [weə(r)] [ðə; ði]['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz][hæv; həv][æt; ət]

In	a	country	deprived	of	liberty	,	where	the	finances	have	at
在	一个	国家	被剥夺的	的	自由	,	在哪里	这	财政	有	在

[ɔːl] [taɪmz] [biːn] ['retʃɪdli] [ədˈmɪnɪstəd] ,

all	times	been	wretchedly	administered	,
全部	时代	到过	可悲地	管理	,

在一个被剥夺自由、财政管理一向糟糕的国家，

[weə(r)] [wˈɔːz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪˈtɜːn(ə)l] - [ænd; ənd] [stɪl] [dɪˈzɑːstrəs] , ['ɒbstɪnəsi] [ðeə(r)] ['biːɪŋ] ['ɔːlweɪz] [dʒɔɪnd]

where	wars	are	eternal	-	and	still	disastrous	,	obstinacy	there	being	always	joined
在哪里	战争	是	永恒	-	和	仍然	灾难性的	,	固执	那里	存在	总是	加入

[wɪð] [ˌɪnkə'pæsәti] ;

with	incapacity	;
和	无能力	;

战争永无止境，而且仍然充满灾难，因为顽固总是与无能为力并存；

[ðə; ði] [greɪt] [mæs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] , [kəm'pəʊzd] ['ɔːlməʊst] ['həʊlli] [ɒv; əv] ['pez(ə)nt] - [prə'praiətə]

the	great	mass	of	the	population	,	composed	almost	wholly	of	peasant	-	proprietors
这	伟大的	大量的	的	这	人口	,	由	几乎	完全	的	农民	-	业主

['lɪvɪŋ] [ɪn] ['iːzi] ['sɜːkəmstənsɪz] ,

living	in	easy	circumstances	,
活的	在	简单的	情况	,

绝大多数人口，几乎全部是生活富裕的自耕农，

[hæv; həv] [biːn] ['rendəd] ['hæpi] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [mæs] [ɒv; əv]['sʌbdʒɪkts] , ['fiːlɪŋ] [ðeə(r)] [əʊn]

have	been	rendered	happy	;	and	this	mass	of	subjects	,	feeling	their	own
有	到过	渲染	快乐的	;	和	这	大量的	的	主题	,	感觉	他们的	自己的

['hæpinəs] , [ænd; ənd] ['dredɪŋ] ['evri] [tʃeɪndʒ] ,

happiness	,	and	dreading	every	change	,
幸福	,	和	恐惧	每一个	改变	,

已经获得了幸福；而这群臣民，感受到了自身的幸福，又害怕任何改变，

[hæv; həv] [mɒkt] [ɔːl][ðə; ði]['prɑːdʒekts; prə'dʒekts][ɒv; əv] [ˌrevə'luːʃn] [ɔː(r)][ɒv; əv] ['kɒŋkwest] [daɪ'rektɪd]

have	mocked	all	the	projects	of	revolution	or	of	conquest	directed
有	嘲笑	全部	这	项目	的	革命	或者	的	征服	指导

[ə'genst] [ðeə(r)] ['kʌntri] ,

against	their	country	,
反对	他们的	国家	,

他们嘲笑所有针对他们国家的革命或征服计划，

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][səʊ]['lɪt(ə)l]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'fend] [ɪt'self] .

the	government	of	which	is	so	little	able	to	defend	itself	.
这	政府	的	哪个	是	所以	小的	有能力的	到	保卫	本身	.

而这个政府几乎没有能力保卫自己。

[ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [lænd][baɪ] [ˌkæpɪ'teɪʃn] ,

The	system	of	cultivating	land	by	capitation	,
这	系统	的	耕作	土地	经过	人头费	,

按人头分配土地的耕种制度

[kʊd; kəd][biː; bi] [ə'dɒptɪd] ['əʊnli] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ] ['piːp(ə)l] ['skeəsli] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm]['bɑːbərɪzəm] .

could	be	adopted	only	among	a	people	scarcely	emerged	from	barbarism	.
可以	是	已采用	仅有的	之中	一个	人们	几乎	出现	从	野蛮	.

只有在刚刚摆脱野蛮状态的民族中才能被接受。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ɪn][fækt] , ['nɪəli] [ə; eɪ]['mɒd(ə)n] [fɑːm] - [liːs] , [ðə; ði] ['pɑːtiz] [tuː; tə] [wɪtʃ] , [ɪn] ['fɪksɪŋ] [ðə; ði]

It	is	,	in	fact	,	nearly	a	modern	farm	-	lease	,	the	parties	to	which	,	in	fixing	the
它	是	,	在	事实	,	几乎	一个	现代的	农场	-	租	,	这	各方	到	哪个	,	在	定影	这

[rent] ,

rent	,
租	,

事实上，这几乎就是一份现代农场租赁合同，合同双方在确定租金时，

[peɪ] [nəʊ] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði]['greɪtə(r)][ɔː(r)][smɔːlə(r)] [ɪk'stent][ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ,

pay	no	regard	to	the	greater	or	smaller	extent	of	the	ground	,
支付	不	看待	到	这	更大的	或者	较小的	程度	的	这	地面	,

不必考虑场地面积的大小，

[tuː; tə][ɪts] [kəm'pærətɪv] [fə'tɪlətɪ] [ɔː(r)] ['bærənnəs] , [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'prʊvmənt] [wɪtʃ] ['leɪbə(r)]

to	its	comparative	fertility	or	barrenness	,	to	the	improvements	which	labour
到	它是	比较	生育力	或者	不育	,	到	这	改进	哪个	劳动

[hæz; həz] [ɔːl'redi] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ˌʌndə'gəʊ] .

has	already	made	it	undergo	.
有	已经	制成	它	经历	.

与其相对的肥沃程度或贫瘠程度，与其劳动已经使其取得的进步程度。

[biː; bi][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] ['sɜːkəmstənsɪz] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ,

Be	the	nature	of	those	circumstances	what	it	may	,
是	这	自然	的	那些	情况	什么	它	可能	,

无论情况如何，

[iːtʃ] [prəˈpraɪətə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [həʊl] [ˈrʌʃ(ə)n] [ˈprɒvɪns] [peɪz] [ˈθɜːti] [ˈruːblz] [ˈjɪəli] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːd]

each	proprietor	of	a	whole	Russian	province	pays	thirty	roubles	yearly	to	the	lord
每个	业主	的	一个	所有的	俄语	省	支付	三十	卢布	每年	到	这	主

[ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

of	it	.
的	它	.

俄罗斯一个省的每个地主每年都要向该省领主缴纳三十卢布。

[ˈdaʊtləs] [wen] [ðə; ði] [ˌkæpɪˈteɪʃn] [wɒz; wəz] [ɪmˈpəʊzd] , [ɔːl] [ðəʊz] [ˈsɜːkəmstənsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈiːkwəl] ;

Doubtless	when	the	capitation	was	imposed	,	all	those	circumstances	were	equal	;
毫无疑问	什么时候	这	人头费	曾是	强加	,	全部	那些	情况	是	平等的	;

毫无疑问，在实行人头税时，所有这些情况都是相同的；

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [ˈfɜːtaɪl] [lænd] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [ðæn; ðən] [iːtʃ] [kʊd; kəd] [ˈkʌltɪveɪt] ,

there	was	more	fertile	land	for	each	than	each	could	cultivate	,
那里	曾是	更多的	沃	土地	为了	每个	比	每个	可以	培育	,

每个人拥有的肥沃土地都超过了他们能够耕种的数量。

[ænd; ənd] [nəʊ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] [jet] [biːn] [ɪmˈpruːvd] [baɪ] [ˈleɪbə(r)] .

and	no	part	of	it	had	yet	been	improved	by	labour	.
和	不	部分	的	它	有	然而	到过	改进	经过	劳动	.

而且它的任何部分都还没有经过劳动改良。

[ɪn] [friː] [ˈkaʊntɪ] , [ˌkæpɪˈteɪʃn] [ɪz] [lʊkt] [əˈpɒn] [æz; əz] [ə; eɪ] [dɪˈgreɪdɪŋ] [tæks] ,

In	free	counties	,	capitation	is	looked	upon	as	a	degrading	tax	,
在	自由的	县	,	人头费	是	看起来	之上	作为	一个	降级	税	,

在自由郡县，人头税被视为一种有辱人格的税收。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ˌaɪ ˈtiː][riˈkɔːl, ˈriːkɔːl][ðə; ði][aɪˈdɪə][ɒv; əv] [ˈsɜːvɪtjuːd] .

because	it	recalls	the	idea	of	servitude	.
因为	它	召回	这	主意	的	奴役	.

因为它让人联想到奴役的概念。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] , [ɪnˈdiːd] , [əˈrɪdʒənəli] [ˈɔːlweɪz] [əˈkʌmp(ə)nid] [wɪð] [ˈsɜːvɪtjuːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] .

It	was	,	indeed	,	originally	always	accompanied	with	servitude	of	the	soil	.
它	曾是	,	的确	,	起初	总是	伴随	和	奴役	的	这	土壤	.

事实上，它最初总是与对土地的奴役联系在一起的。

[ðə; ði] [ˈpez(ə)nt] [ˈɔːlweɪz] [dɪˈpendɪd] [ɒn][ðə; ði] [gʊd] [ˈpleʒə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈmɑːstə(r)] ; [ɪn] [ˈeksɪkjuːtɪŋ]

The	peasant	always	depended	on	the	good	pleasure	of	his	master	;	in	executing
这	农民	总是	取决于	在	这	好的	乐趣	的	他的	掌握	;	在	执行

[ðeə(r)][ˈmjuːtʃuəl][ˈkɒntækt] ,

their	mutual	contact	,
他们的	相互的	接触	,

农民总是依赖于主人的喜悦；在履行彼此之间的义务时，

[nəʊ] [lɔː] [əˈfɔːd; əˈfɔrd][hɪm] [prəˈtekʃ(ə)n] ; [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ˈlaɪəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi][ɪˈdʒektɪd] , [ˈkærid]

no	law	afforded	him	protection	;	he	was	always	liable	to	be	ejected	,	carried
不	法律	提供	他	保护	;	他	曾是	总是	容易	到	是	被弹出	,	携带

[ɒf] ,

off	,
离开	,

没有任何法律能保护他；他随时可能被驱逐、被带走。

[səʊld] , [strɪpt] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈprɒpəti] [əˈmæst] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈɪndəstri] ;

sold	,	stript	of	all	the	property	amassed	by	his	industry	;
卖	,	脱衣舞	的	全部	这	财产	积累	经过	他的	行业	;

出售，剥夺了他辛勤劳动积累的所有财产；

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] [ɔː'θɒrəti] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz]['sʌbdʒɪkt] [ɪn'ses(ə)ntli]

and	thus	the	kind	of	authority	to	which	he	was	subject	incessantly
和	因此	这	种类	的	权威	到	哪个	他	曾是	主题	不已

[rɪ'maɪndid] [hɪm] ,

reminded	him	,
提醒	他	,

因此，他所服从的那种权威不断地提醒着他。

[ðæt] , [wɒt'evə(r)] [hiː; hi] [seɪvd] , [hiː; hi] [tʊk] [frɒm; frəm] [hɪm'self] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)]

that	,	whatever	he	saved	,	he	took	from	himself	to	give	it	to	his	master
那	,	任何	他	已保存	,	他	采取	从	他自己	到	给	它	到	他的	掌握

;

;
;

凡是他省下的钱，他都会从自己身上拿出来交给他的主人；

[ðæt] ['evri] ['efət] [ɒn][hɪz; ɪz] [pɑːt] [wɒz; wəz] ['juːsləs] , ['evri] [ɪn'venʃ(ə)n] ['deɪndʒərəs] , ['evri]

that	every	effort	on	his	part	was	useless	,	every	invention	dangerous	,	every
那	每一个	努力	在	他的	部分	曾是	无用	,	每一个	发明	危险的	,	每一个

[ɪm'pruːvmənt] ['kɒntrəri] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] ,

improvement	contrary	to	his	interest	,
改进	相反	到	他的	兴趣	,

他的一切努力都是徒劳的，他的每一项发明都是危险的，每一项改进都与他的利益相悖。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] ,

and	finally	,
和	最后	,

最后，

[ðæt] ['evri] [sɔːt] [ɒv; əv] ['stʌdi] [bʌt; bət] ['ægrəveɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['retʃɪdnəs] [baɪ][mɔː(r)] ['klɪəli] [ɪn'fɔːmɪŋ]

that	every	sort	of	study	but	aggravated	his	wretchedness	by	more	clearly	informing
那	每一个	种类	的	学习	但	加重	他的	悲惨	经过	更多的	清楚地	通知

[hɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kən'dɪʃn] .

him	of	his	condition	.
他	的	他的	状况	.

各种各样的研究非但没有让他更清楚地认识到自己的处境，反而加重了他的痛苦。

['iːv(ə)n][ɪn] ['rʌʃə] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [dɪs'ɪntərəstɪdnɪs] [ɒv; əv][sʌm; səm]['nəʊb(ə)l] ['fæmɪlɪz] ,

Even	in	Russia	,	however	,	the	disinterestedness	of	some	noble	families	,
甚至	在	俄罗斯	,	然而	,	这	无私	的	一些	高贵	家庭	,

然而，即使在俄罗斯，一些贵族家庭的无私奉献精神也依然存在。

[huː] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [hæv; həv] [nɒt] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [ˌkæpɪ'teɪʃn] ,

who	for	several	generations	have	not	changed	the	capitation	,
WHO	为了	一些	几代人	有	不是	已更改	这	人头费	,

几代人以来都没有改变过人均税额，

[hæz; həz] [ɪn'spaɪəd] [ðə; ði] ['peznˌtri] [wɪð] ['kɒnfɪdəns] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [riː'ænɪmeɪt] [ðeə(r)] ['ɪndəstri] ,

has	inspired	the	peasantry	with	confidence	sufficient	to	reanimate	their	industry	,
有	灵感	这	农民	和	信心	充足的	到	复活	他们的	行业	,

激发了农民的信心，足以重振他们的产业。

[tuː; tə] [ɪn'fjuːz] [ə; eɪ] [teɪst] [fɔː(r); fə(r)]['leɪbə(r)] [ænd; ənd] [ɪ'kɒnəmi] ,

to	infuse	a	taste	for	labour	and	economy	,
到	注入	一个	品尝	为了	劳动	和	经济	,

培养勤劳节俭的品格

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [pə'mɪt] [ðeə(r)]['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] ['veri] [lɑːdʒ] ['fɔːtʃənz] [wɪtʃ] ,

and	sometimes	even	to	permit	their	realizing	very	large	fortunes	which	,
和	有时	甚至	到	允许	他们的	意识到	非常	大的	财富	哪个	,

[haʊ'evə(r)] ,

however	,
然而	,

有时甚至允许他们实现巨额财富，然而，

['ɔːlweɪz] [dɪ'pend] [ɒn][ðə; ði] ['maːstəz] [gʊd] ['pleʒə(r)] .

always	depend	on	the	master's	good	pleasure	.
总是	依赖	在	这	硕士学位	好的	乐趣	.

永远仰仗主人的喜悦。

[bʌt; bət][ɪn] ['kʌntriz] [weə(r)] ['sɜːvɪtjuːd] [ɒv; əv][ðə; ði][sɔɪl][hæz; həz] [biːn] ['grædʒuəli] [ə'bɒlɪʃt] ,

But	in	countries	where	servitude	of	the	soil	has	been	gradually	abolished	,
但	在	国家	在哪里	奴役	的	这	土壤	有	到过	逐步地	废除	,

但在那些土地奴役制度已逐步废除的国家，

[ðə; ði] [ˌkæpɪ'teɪʃn] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [fɪkst] [rent] ; [juˈnaɪtɪd][məʊst] ['friːkwəntli] [tuː; tə]['pɜːsən(ə)l]

the	capitation	has	become	a	fixed	rent	;	united	most	frequently	to	personal
这	人头费	有	变得	一个	固定的	租	;	团结的	最多	频繁地	到	个人的

['sɜːvɪsɪz] ,

services	,
服务	,

人头费已演变为固定租金；通常与个人服务相结合。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [rɪ'djuːst] [tuː; tə][mɪə(r)]['fjuːd(ə)l] [raɪts] , [æz; əz][ðə; ði] ['sɪstəm] , [baɪ] [dɪ'griːz] ,

and	sometimes	reduced	to	mere	feudal	rights	,	as	the	system	,	by	degrees	,
和	有时	减少	到	仅仅	封建	权利	,	作为	这	系统	,	经过	学位	,

['veərid] [frɒm; frəm][ɪts] ['prɪmətɪv] [ˌjuːnɪ'fɔːməti] .

varied	from	its	primitive	uniformity	.
多种多样	从	它是	原始	均匀性	.

随着制度逐渐偏离其原始的统一性，有时甚至沦为单纯的封建权利。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['tenjə(r)][baɪ] ['vilinidʒ] [ɪn] [frɑːns] , [baɪ]['kɒpi] - [həʊld][ɪn] ['ɪŋgland] ,

Such	was	the	tenure	by	villanage	in	France	,	by	copy	-	hold	in	England	,
这样的	曾是	这	任期	经过	村庄	在	法国	,	经过	复制	-	抓住	在	英格兰	,

法国的土地保有权制度和英国的土地保有权制度就是这样。

[ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv] ['nɪəli] [ɔːl][ðə; ði] ['prɒpəti] [pə'zest] [baɪ] ['peznts] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [ðeə(r)] [əʊn]

the	origin	of	nearly	all	the	property	possessed	by	peasants	cultivating	their	own
这	起源	的	几乎	全部	这	财产	拥有	经过	农民	耕作	他们的	自己的

[h'ɛɹɪtɪdʒɪz] .

heritages	.
遗产	.

农民们耕耘自己土地上几乎所有财产的起源。

[ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [sʌtʃ] ['kɒntrækts; kən'trækts] [helpt] [tuː; tə] [prə'djuːs] [ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv] [fɑːm] -

On	the	other	hand	,	such	contracts	helped	to	produce	the	notion	of	farm	-
在	这	其他	手	,	这样的	合同	帮助	到	生产	这	概念	的	农场	-

['liːsɪz] ,

leases	,
租赁	,

另一方面，这类合同也促成了农场租赁概念的形成。

[wɪtʃ] , [ɪn][ðə; ði] [wˈɛlθɪəst] ['kʌntriz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] ,

which	,	in	the	wealthiest	countries	of	Europe	,
哪个	,	在	这	最富有的	国家	的	欧洲	,

在欧洲最富裕的国家，

[hæv; həv] [sək'siːdɪd] ['evri] ['ʌðə(r)] [kaɪnd][ɒv; əv] [kən'venʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [prə'praɪətə(r)][ænd; ənd]['kʌltɪveɪtə(r)]

have	succeeded	every	other	kind	of	convention	between	proprietor	and	cultivator
有	成功了	每一个	其他	种类	的	习俗	之间	业主	和	耕耘机

.

:

.

已经超越了业主与耕种者之间的所有其他类型的约定。

[baɪ][ə; eɪ] [fɑːm] - [liːs] , [ðə; ði][prə'praɪətə(r)] [jiːldz] [hɪz; ɪz][lænd] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] , [tuː; tə][ðə; ði]

By	a	farm	-	lease	,	the	proprietor	yields	his	land	,	and	nothing	more	,	to	the
经过	一个	农场	-	租	,	这	业主	产量	他的	土地	,	和	没有什么	更多的	,	到	这

['kʌltɪveɪtə(r)] ;

cultivator	;
耕耘机	;

根据农场租赁协议，土地所有者将土地（仅此而已）转让给耕种者；

[ænd; ənd] [dɪ'mɑːndz] [æn; ən][ɪn'veərɪəb(ə)l] [rent] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ;

and	demands	an	invariable	rent	for	it	;
和	需求	一个	不变的	租	为了	它	;

并要求收取固定租金；

[waɪlst] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] [ˌʌndə'teik] [tuː; tə][də'rekt][ænd; ənd][tuː; tə]['eksɪkjuːt] [ɔːl][ðə; ði]['leɪbə(r)][baɪ] [hɪm'self]

whilst	the	farmer	undertakes	to	direct	and	to	execute	all	the	labour	by	himself
而	这	农民	承担	到	直接的	和	到	执行	全部	这	劳动	经过	他自己

;

;

;

而农夫承诺亲自指导和执行所有劳动；

[tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [ðə; ði]['kæt(ə)l] , [ðə; ði] ['ɪmplɪm(ə)nts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fʌndz] [ɒv; əv] ['ægrɪkʌltʃə(r)] ; [tuː; tə]

to	furnish	the	cattle	,	the	implements	,	and	the	funds	of	agriculture	;	to
到	提供	这	牛	,	这	实施	,	和	这	资金	的	农业	;	到

[sel] [hɪz; ɪz] [prə'djuːs] ,

sell	his	produce	,
卖	他的	生产	,

提供牲畜、农具和农业资金；出售他的农产品，

[ænd; ənd][tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz]['tæksɪz] .

and	to	pay	his	taxes	.
和	到	支付	他的	税收	.

并缴纳税款。

[ðə; ði]['fɑːmə(r)] [teɪks] [ə'pɒn] [hɪm] [ɔːl][ðə; ði] [k'eəz] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['geɪnz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ægrɪkʌltʃə(r)] ;

The	farmer	takes	upon	him	all	the	cares	and	all	the	gains	of	his	agriculture	;
这	农民	需要	之上	他	全部	这	关心	和	全部	这	收益	的	他的	农业	;

农夫承担农业生产的所有责任和所有收益；

[hiː; hi] [tiːts] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [kə'mɜːʃ(ə)l] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] ,

he	teats	it	as	a	commercial	speculation	,
他	乳头	它	作为	一个	商业的	推测	,

他将其视为商业投机行为。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪk'spekt] [ə; eɪ] ['prɒfɪt] [prə'pɔːʃənət] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

from	which	he	expects	a	profit	proportionate	to	the	capital	employed	in	it	.
从	哪个	他	预期	一个	利润	成比例的	到	这	首都	受雇	在	它	.

他期望从中获得与投入资本成比例的利润。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wen] ['sleɪvəri] [wɒz; wəz] [ə'bɒlɪʃt] , [ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv][fɑːrmz][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi]

At	the	time	when	slavery	was	abolished	,	the	system	of	farms	could	not	be
在	这	时间	什么时候	奴隶制	曾是	废除	,	这	系统	的	农场	可以	不是	是

[ɪ'miːdiətli] [ɪ'stæblɪʃt] :

immediately	established	:
立即地	已确立的	:

奴隶制废除之时，农场制度无法立即建立起来：

['friːdmən] [kʊd; kəd][nɒt] [jet] [ˌʌndə'teɪk] [sʌtʃ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [en'geɪdʒmənts] ,

freedmen	could	not	yet	undertake	such	important	engagements	,
自由人	可以	不是	然而	承担	这样的	重要的	订婚	,

获得自由的奴隶当时还无法承担如此重要的任务。

[nɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [əd'vɑːns] [ðə; ði]['leɪbə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][jɪə(r)] , [mʌtʃ] [les] [ðæt] [ɒv; əv]

nor	were	they	able	to	advance	the	labour	of	a	year	,	much	less	that	of
也不	是	他们	有能力的	到	进步	这	劳动	的	一个	年	,	很多	较少的	那	的

['sevrəl] [j'iəz] ,

several	years	,
一些	年	,

他们既无法推进一年的劳动成果，更不用说推进几年的劳动成果了。

[fɔː(r); fə(r)] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [fɑːm] [ɪn][ə; eɪ]['prɒpə(r)] [kən'dɪʃn] .

for	putting	the	farm	in	a	proper	condition	.
为了	推杆	这	农场	在	一个	恰当的	状况	.

使农场恢复到正常状态。

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] , [ɒn] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ðeə(r)] ['lɪbəti] , [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [gɪv]

The	master	,	on	giving	them	their	liberty	,	would	have	been	obliged	to	give
这	掌握	,	在	给予	他们	他们的	自由	,	会	有	到过	有义务	到	给

[ðem; ðəm]['ɔːlsəʊ][æn; ən] [ɪ'stæblɪʃmənt] ;

them	also	an	establishment	;
他们	还	一个	建立	;

主人既然给予他们自由，就必然也会给他们提供住所；

[tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [ðem; ðəm] [wɪð] ['kæt(ə)l] , ['ɪnstrʊm(ə)nts] [ɒv; əv] ['tɪlɪdʒ] , [siːd] [ænd; ənd] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)]

to	furnish	them	with	cattle	,	instruments	of	tillage	,	seed	and	food	for
到	提供	他们	和	牛	,	仪器	的	耕作	,	种子	和	食物	为了

[ə; eɪ] [jɪə(r)] ;

a	year	;
一个	年	;

为他们提供一年的牲畜、耕作工具、种子和粮食；

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ɔːl] [ðiːz] [əd'vɑːnsɪz] , [ðə; ði] [fɑːm] [wʊd] [stɪl] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['bɜːd(ə)nsəm]

and	after	all	these	advances	,	the	farm	would	still	have	been	a	burdensome
和	后	全部	这些	进展	,	这	农场	会	仍然	有	到过	一个	负担

[kən'sɜːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['əʊnə(r)] ,

concern	for	the	owner	,
忧虑	为了	这	所有者	,

即便取得了这些进步，农场对农场主来说仍然会是一个沉重的负担。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][baɪ][hɪz; ɪz]['kɒntrækt; kən'trækt][hiː; hi][hæd; həd] [ri'nauns] [ðə; ði]['prɒfɪt][ɒv; əv] [gʊd] [j'iəz] [ɒn]

because	by	his	contract	he	had	renounced	the	profit	of	good	years	on
因为	经过	他的	合同	他	有	放弃	这	利润	的	好的	年	在

[kən'dɪʃn] [ðæt] [hɪz; ɪz]['fɑːmə(r)] [ʃʊd; ʃəd] ['wɒrənt] [hɪm] [ə'genst] [bæd] [j'iəz] ;

condition	that	his	farmer	should	warrant	him	against	bad	years	;
状况	那	他的	农民	应该	保证	他	反对	坏的	年	;

因为他根据合同放弃了丰年利润，条件是他的农场主要保证他不会遭受歉收；

[bʌt; bət][ðə; ði]['fɑːmə(r)] [huː] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] ['wɒrənt] ['nʌθɪŋ] ,

but	the	farmer	who	had	nothing	could	warrant	nothing	,
但	这	农民	WHO	有	没有什么	可以	保证	没有什么	,

但是一无所有的农民什么也得不到。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɑːstə(r)] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n] [ʌp] [hɪz; ɪz] [gʊd] [krɒps] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [rɪ'tɜːn] .

and	the	master	would	have	given	up	his	good	crops	without	any	return	.
和	这	掌握	会	有	给定	向上	他的	好的	农作物	没有	任何	返回	.

主人就这样白白放弃了丰收的庄稼，一无所获。

[ðə; ði] [fɜːst] ['fɑːrmərz] [wɜː(r); wə(r)] [mɪə(r)] ['leɪbərə(r)] ; [ðeɪ] ['eksɪkjuːtɪd] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl]

The	first	farmers	were	mere	labourers	;	they	executed	most	of	the	agricultural
这	第一的	农民	是	仅仅	劳工	;	他们	执行	最多	的	这	农业

[ɑːpə'reɪʃnz] [wɪð] [ðeə(r)] [əʊn] [hændz] ;

operations	with	their	own	hands	;
运营	和	他们的	自己的	双手	;

最早的农民只是劳动者；他们大部分农业活动都是亲力亲为完成的；

[ðeɪ] [ə'dʒʌstɪd] [ðeə(r)] ['entəpraɪzɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] ;

they	adjusted	their	enterprises	to	the	strength	of	their	families	;
他们	调整	他们的	企业	到	这	力量	的	他们的	家庭	;

他们根据家族的实力调整了企业的经营方式；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][prə'praɪətə(r)] [ri'pəuz] ['lɪt(ə)l] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][ðeə(r)] ['mænɪdʒmənt] ,

and	as	the	proprietor	reposed	little	confidence	in	their	management	,
和	作为	这	业主	安息	小的	信心	在	他们的	管理	,

由于店主对他们的管理缺乏信心，

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] ['regjuleɪt] [ðeə(r)][prə'siːdʒə(r)][baɪ] ['njuːmərəs] [ə'blɪgətri] ['klɔːzɪz] ;

he	used	to	regulate	their	procedure	by	numerous	obligatory	clauses	;
他	用过的	到	调节	他们的	程序	经过	很多的	强制性的	条款	;

他过去常常通过许多强制性条款来规范他们的程序；

[hiː; hi] ['lɪmɪtɪd] [ðeə(r)] ['liːsɪz] [tuː; tə][ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] , [ænd; ənd] [kept] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəl] [steɪt]

he	limited	their	leases	to	a	few	years	,	and	kept	them	in	a	continual	state
他	有限的	他们的	租赁	到	一个	很少	年	,	和	保留	他们	在	一个	持续的	状态

[ɒv; əv] [dɪ'pendəns] .

of	dependence	.
的	依赖性	.

他将他们的租期限制在几年以内，并使他们一直处于依赖状态。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑːst] ['sentʃəri] , ['fɑːrmərz] , [pə'tɪkjələli] [ɪn] ['ɪŋglənd] , [hæv; həv]['rɪz(ə)n][tuː; tə][ræŋk]

During	the	last	century	,	farmers	,	particularly	in	England	,	have	risen	to	rank
期间	这	最后的	世纪	,	农民	,	特别	在	英格兰	,	有	升起	到	秩

[ænd; ənd] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .

and	importance	.
和	重要性	.

上个世纪，农民，特别是英国的农民，地位和重要性都得到了提升。

[pə'lɪtɪk(ə)l] ['raɪtər] [ænd; ənd] ['ledʒɪsˌletər] [hæv; həv] ['juːnɪfɔːmli] [vjuː] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] ['feɪvərəb(ə)l]

Political	writers	and	legislators	have	uniformly	viewed	them	with	a	favourable
政治的	作家	和	立法者	有	均匀地	已查看	他们	和	一个	有利

[aɪ] ;

eye	;
眼睛	;

政治评论员和立法者一致对他们持赞赏态度；

[ðeə(r)] ['liːsɪz] [hæv; həv] [siːst] [tuː; tə][biː; bi] ['lɪmɪtɪd] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [j'iəz] ,

their	leases	have	ceased	to	be	limited	in	time	to	a	small	number	of	years	,
他们的	租赁	有	停止	到	是	有限的	在	时间	到	一个	小的	数字	的	年	,

他们的租约期限不再局限于几年。

[ænd; ənd] [hens] ['fɑːrmərz][hæv; həv] ['ɪʃuːd] [frɒm; frəm][ə; eɪ][mɔː(r)] ['elɪveɪtɪd] [klɑːs] [ɒv; əv][sə'saɪəti] .

and	hence	farmers	have	issued	from	a	more	elevated	class	of	society	.
和	因此	农民	有	发布	从	一个	更多的	升高	班级	的	社会	.

因此，农民出身于社会中较为较高的阶层。

[wɪð] [lɑːdʒ] ['kæpɪtlz] , [ðeɪ] [hæv; həv]['teɪkən][fɑːrmz][ɒv; əv][ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)][saɪz] ; [mɔː(r)] [ɪk'stensɪv]

With 和 **large** 大的 **capitals** 首都 **,** , **they** 他们 **have** 有 **taken** 已采取 **farms** 农场 **of** 的 **a** 一个 **larger** 更大的 **size** 尺寸 **;** ; **more** 更多的 **extensive** 广泛的

['nɒlɪdʒ] ,

knowledge 知识 **,** ,

凭借雄厚的资金，他们拥有了规模更大的农场；掌握了更广泛的知识，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['betə(r)][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][hæv; həv] [ɪneɪbld] [ðem; ðəm][tuː; tə] [tiːt] ['ægrɪkʌltʃə(r)] [æz; əz][ə; eɪ]

and 和 **a** 一个 **better** 更好的 **education** 教育 **have** 有 **enabled** 已启用 **them** 他们 **to** 到 **teat** 乳头 **agriculture** 农业 **as** 作为 **a** 一个

['saɪəns] :

science 科学 **:** :

更好的教育使他们能够将农业视为一门科学：

[ðeɪ] [hæv; həv] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ['sevrəl] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [dɪs'kʌvəri] [ɪn] ['kemɪstri] [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl]

They 他们 **have** 有 **applied** 应用 **to** 到 **it** 它 **several** 一些 **important** 重要的 **discoveries** 发现 **in** 在 **chemistry** 化学 **and** 和 **natural** 自然的

['hɪstri; 'hɪstəri] ;

history 历史 **;** ;

他们将化学和自然史中的几项重要发现应用于此；

[ðeɪ] [hæv; həv]['ɔːlsəʊ][ɪn][sʌm; səm] [dɪ'griː] [juˈnaɪtɪd][ðə; ðɪ]['hæbɪts][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['mɜːtʃənt] [wɪð] [ðəʊz]

they 他们 **have** 有 **also** 还 **in** 在 **some** 一些 **degree** 程度 **united** 团结的 **the** 这 **habits** 习惯 **of** 的 **the** 这 **merchant** 商人 **with** 和 **those** 那些

[ɒv; əv][ðə; ðɪ]['kʌltɪveɪtə(r)] .

of 的 **the** 这 **cultivator** 耕耘机 **.** .

他们也在某种程度上将商人的习惯与农民的习惯结合起来。

[ðə; ðɪ] [həʊp] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)] ['prɒfɪt] [hæz; həz] [ɪn'djuːst] [ðem; ðəm][tuː; tə] [meɪk] ['lɑːdʒə(r)] [əd'vɑːnsɪz] ;

The 这 **hope** 希望 **of** 的 **a** 一个 **larger** 更大的 **profit** 利润 **has** 有 **induced** 诱导 **them** 他们 **to** 到 **make** 制作 **larger** 更大的 **advances** 进展 **;** ;

为了获得更高的利润，他们加大了投资力度；

[ðeɪ] [hæv; həv] [ri'nauns] [ðæt] ['pɑːsɪməni] [wɪtʃ] [ə'rɪdʒɪneɪts] [ɪn] [wɒnt] , [ænd; ənd] [stændz] [ɪn][də'rekt]

they 他们 **have** 有 **renounced** 放弃 **that** 那 **parsimony** 节俭 **which** 哪个 **originates** 起源于 **in** 在 **want** 想 **,** , **and** 和 **stands** 站立 **in** 在 **direct** 直接的

[ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪn'laɪt(ə)nd] [ɪ'kɒnəmi] ;

opposition 反对 **to** 到 **enlightened** 开明 **economy** 经济 **;** ;

他们摒弃了源于匮乏的吝啬，这种吝啬与开明的经济理念直接对立；

[ðeɪ] [hæv; həv]['kælkjuleɪtɪd][ænd; ənd] [rɪ'kɔːdɪd] [ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɑːpə'reɪʃnz] [wɪð] ['greɪtə(r)]

they 他们 **have** 有 **calculated** 计算 **and** 和 **recorded** 记录 **the** 这 **result** 结果 **of** 的 **their** 他们的 **operations** 运营 **with** 和 **greater** 更大的

[ˌregju'lærəti] ,

regularity 规律性 **,** ,

他们更加有规律地计算并记录了他们的操作结果。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['præktɪs] [hæz; həz] ['fɜːnɪʃt] ['betə(r)] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [ɒv; əv] ['prɑːfɪtɪŋ] [baɪ][ðeə(r)] [əʊn]

and 和 **this** 这 **practice** 实践 **has** 有 **furnished** 提供 **better** 更好的 **opportunities** 机会 **of** 的 **profiting** 获利 **by** 经过 **their** 他们的 **own** 自己的

[ɪk'spɪəriəns] .

experience 经验 **.** .

这种做法为他们提供了更好的机会，让他们能够从自身的经验中获益。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , ['fɑːrmərz] [frɒm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [hæv; həv] [siːst] [tuː; tə] [biː; bi] ['leɪbərə(r)] ;

On	the	other	hand	,	farmers	from	this	time	have	ceased	to	be	labourers	;
在	这	其他	手	,	农民	从	这	时间	有	停止	到	是	劳工	;

另一方面，从那时起，农民就不再是劳动者了；

[ænd; ənd] [bɪ'ləʊ] [ðem; ðəm] [hæz; həz] [ɒv; əv] [kɔːs] [biːn] [fɔːmd] [ə; eɪ] [klɑːs] [ɒv; əv] [men] [ɒv; əv] [tɔɪl] ,

and	below	them	has	of	course	been	formed	a	class	of	men	of	toil	,
和	以下	他们	有	的	课程	到过	形成	一个	班级	的	男人	的	辛劳	,

当然，在他们之下还形成了一群辛勤劳作的劳动者。

[huː] , ['biːɪŋ] [ɪn'trʌstɪd] [wɪð] [sə'pɔːtɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] ['neɪʃ(ə)n] [baɪ] [ðeə(r)] ['leɪbə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði]

who	,	being	entrusted	with	supporting	the	whole	nation	by	their	labour	,	are	the
WHO	,	存在	受托	和	支持	这	所有的	国家	经过	他们的	劳动	,	是	这

['riːəl] ['peznts] ,

real	peasants	,
真实的	农民	,

那些肩负起养活整个国家的重任，才是真正的农民。

[ðə; ði] ['truːli] [ɪ'senʃ(ə)l] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] .

the	truly	essential	part	of	the	population	.
这	真的	基本的	部分	的	这	人口	.

人口中真正不可或缺的一部分。

[ðə; ði] ['pezntri] , ['streŋθ(ə)nd] [baɪ] [ðə; ði] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] [məʊst] ['nætʃ(ə)rəl] [tuː; tə] [mæn] ,

The	peasantry	,	strengthened	by	the	kind	of	labour	most	natural	to	man	,
这	农民	,	加强	经过	这	种类	的	劳动	最多	自然的	到	男人	,

农民阶层因从事最符合人类天性的劳动而壮大，

[ɑː(r); ə(r)] [pə'petʃuəli] [rɪ'kwaɪəd] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'krʊtɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['klɑːsɪz] ;

are	perpetually	required	for	recruiting	all	the	other	classes	;
是	永恒地	必需的	为了	招聘	全部	这	其他	课程	;

是招募其他所有班级成员的必要条件；

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðeɪ] [huː] [mʌst; məst] [dɪ'fend] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn] [ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] [niːd] ;

it	is	they	who	must	defend	the	country	in	a	case	of	need	;
它	是	他们	WHO	必须	保卫	这	国家	在	一个	案件	的	需要	;

在国家危难之际，他们必须挺身而出保卫国家；

[huːm] [ˌaɪ 'tiː] [məʊst] [kən'sɜːnz] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ə'tætʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] [sɔɪl] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] ;

whom	it	most	concerns	us	to	attach	to	the	soil	where	they	were	born	;
谁	它	最多	担忧	我们	到	附	到	这	土壤	在哪里	他们	是	出生	;

我们最关心的是让他们回归故土；

[ænd; ənd] ['pɒləsi] [ɪt'self] [wʊd] [ɪn'vaɪt] ['evri] ['gʌvənmənt] [tuː; tə] ['rendə(r)] [ðeə(r)] [lɒt] ['hæpi] ,

and	policy	itself	would	invite	every	government	to	render	their	lot	happy	,
和	政策	本身	会	邀请	每一个	政府	到	使成为	他们的	很多	快乐的	,

政策本身会促使各国政府竭力使自身利益得到满足。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [hjuː'mænəti] [dɪd] [nɒt] [kə'mɑːnd] [ˌaɪ 'tiː] .

even	though	humanity	did	not	command	it	.
甚至	尽管	人类	做过	不是	命令	它	.

即使这是人类的本意。

[wen] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [smɔːl] [fɑːrmz] [hæz; həz] [biːn] [kəm'peəd] , [æz; əz] [ɪz] ['ɒf(ə)n] [dʌn] ,

When	the	system	of	small	farms	has	been	compared	,	as	is	often	done	,
什么时候	这	系统	的	小的	农场	有	到过	比较的	,	作为	是	经常	完毕	,

当对小农场系统进行比较时（这种情况经常发生），

[wɪð] [ðæt] [ɒv; əv] [greɪt] [fɑːrmz] , [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [nɒt] [biːn] [sə'fɪʃntli] [kən'sɪdəd] [ðæt] [ðə; ði] ['lætə(r)] ,

with	that	of	great	farms	,	it	has	not	been	sufficiently	considered	that	the	latter	,
和	那	的	伟大的	农场	,	它	有	不是	到过	足够	经过考虑的	那	这	后者	,

与大型农场相比，后者的情况尚未得到充分考虑。

[baɪ] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['leɪbə(r)] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɛzənts] [hændz] ,

by	taking	the	direction	of	his	labour	out	of	the	peasant's	hands	,
经过	采取	这	方向	的	他的	劳动	出去	的	这	农民的	双手	,

通过剥夺农民对劳动的支配权，

[ɹɪdj'uːsɪz] [hɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [kən'dɪʃn] ['greɪtli] [mɔː(r)] [ʌn'hæpi] [ðæn; ðən]['ɔːlməʊst] ['eni] ['ʌðə(r)] ['sɪstəm]

reduces	him	to	a	condition	greatly	more	unhappy	than	almost	any	other	system
减少	他	到	一个	状况	非常	更多的	不开心	比	几乎	任何	其他	系统

[ɒv; əv] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] .

of	cultivation	.
的	栽培	.

这使他陷入比几乎任何其他修炼体系都更加痛苦的境地。

[ɪn] [truːθ] , [haɪndz] [pə'fɔːmɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['leɪbə(r)] [ɒv; əv] ['ægrɪkʌltʃə(r)] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv]

In	truth	,	hinds	performing	all	the	labours	of	agriculture	,	under	the	command	of
在	真相	,	雌鹿	表演	全部	这	劳动	的	农业	,	在下面	这	命令	的

[ə; eɪ] [rɪtʃ] ['fɑːmə(r)] ,

a	rich	farmer	,
一个	富有的	农民	,

事实上，雌鹿在富裕农场主的指挥下，承担了所有的农业劳动。

[ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['əʊnli][mɔː(r)] [dɪ'pendənt] [ðæn; ðən] , [bʌt; bət]['iːv(ə)n][ðæn; ðən][sɜːrfs] ,

are	not	only	more	dependent	than	metayers	,	but	even	than	serfs	,
是	不是	仅有的	更多的	依赖	比	元帅	,	但	甚至	比	农奴	,

他们不仅比元老更依赖他人，甚至比农奴更依赖他人。

[huː] [peɪ] [ðeə(r)] [ˌkæpɪ'teɪʃn] [ɔː(r)][ðeə(r)] ['sɜːvɪs] .

who	pay	their	capitation	or	their	service	.
WHO	支付	他们的	人头费	或者	他们的	服务	.

他们按人头付费或提供服务。

[ðə; ði]['lætə(r)] , [wɒt'evə(r)] [vek'seiʃən] [ðeɪ] [ɪk'spɪəriəns] , [hæv; həv][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ][həʊp] , [ə; eɪ]

The	latter	,	whatever	vexations	they	experience	,	have	at	least	a	hope	,	a
这	后者	,	任何	烦恼	他们	经验	,	有	在	至少	一个	希望	,	一个

['prɒpəti] ,

property	,
财产	,

后者无论遭遇何种烦恼，至少还抱有一线希望，拥有某种特质。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['herɪtɪdʒ] [tuː; tə] [liːv] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] .

and	a	heritage	to	leave	their	children	.
和	一个	遗产	到	离开	他们的	孩子们	.

以及留给子孙后代的遗产。

[bʌt; bət][ðə; ði][haɪnd][hæz; həz][nəʊ] [pɑːˌtɪsɪ'peɪʃn] [ɪn] ['prɒpəti] ,

But	the	hind	has	no	participation	in	property	,
但	这	后	有	不	参与	在	财产	,

但母鹿没有财产权。

['nʌθɪŋ] [tuː; tə][həʊp][frɒm; frəm][ðə; ði] [fə'tɪləti] [ɒv; əv][ðə; ði][tɔɪl][ɔː(r)][ðə; ði] [prə'pɪʃəsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]

nothing	to	hope	from	the	fertility	of	the	toil	or	the	propitiousness	of	the
没有什么	到	希望	从	这	生育力	的	这	辛劳	或者	这	吉利	的	这

['siːz(ə)n] ;

season	;
季节	;

辛勤劳作的成果和时令的吉利都无法带来任何希望；

[hiː; hi][plɑːnts][nɒt][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ;

he	plants	not	for	his	children	;
他	植物	不是	为了	他的	孩子们	;

他不为儿女栽种；

[hiː; hi] [inˈtrʌst] [nɒt] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [ðə; ði] [ˈleɪbə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [jˈiəz] ,

he	entrusts	not	to	the	ground	the	labour	of	his	young	years	,
他	委托	不是	到	这	地面	这	劳动	的	他的	年轻的	年	,

他没有将自己年轻时的劳动成果交给土地。

[tuː; tə] [riːp] [ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] , [wɪð] [ˈɪntrəst] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊld] [eɪdʒ] .

to	reap	the	fruit	of	it	,	with	interest	,	in	his	old	age	.
到	收割	这	水果	的	它	,	和	兴趣	,	在	他的	老的	年龄	.

在他年老时，他将连本带利地收获这一切的果实。

[hiː; hi] [laɪvz; lɪvz] [iːtʃ] [wiːk] [ɒn] [ðə; ði] [ˈweɪdʒɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑːst] .

He	lives	each	week	on	the	wages	of	the	last	.
他	生活	每个	星期	在	这	工资	的	这	最后的	.

他每周都靠上一任的工资生活。

[ˈevə(r)] [ɪkˈspəʊzd] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] [wɜːk] [baɪ] [diˈreɪndʒmənt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈmaːstəz] [ˈfɔːtʃuːn] ;

Ever	exposed	to	the	want	of	work	by	derangements	in	his	master's	fortune	;
曾经	裸露	到	这	想	的	工作	经过	精神错乱	在	他的	硕士学位	财富	;

由于主人家境不好，他总是面临无工可做的困境；

[ˈevə(r)] [ˈredi] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] [ɛkstɹˈiːmz] [ɒv; əv] [wɒnt] , [frɒm; frəm] [ˈsɪknəs] , [ˈæksɪdənt] ,

ever	ready	to	feel	the	extremes	of	want	,	from	sickness	,	accident	,
曾经	准备好	到	感觉	这	极端情况	的	想	,	从	疾病	,	事故	,

时刻准备感受极致的匮乏，无论是疾病、意外事故，

[ɔː(r)] [ˈiːv(ə)n] [ðə; ði] [əˈprəʊtʃɪz] [ɒv; əv] [əʊld] [eɪdʒ] ,

or	even	the	approaches	of	old	age	,
或者	甚至	这	方法	的	老的	年龄	,

甚至是老年时期的种种迹象，

[hiː; hi] [rʌnz] [ɔːl] [ðə; ði] [rɪsks] [ɒv; əv] [ˈruːɪn] [wɪˈðaʊt] [ɪnˈdʒɔɪɪŋ] [ˈeni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [ɒv; əv] [ˈfɔːtʃuːn] .

he	runs	all	the	risks	of	ruin	without	enjoying	any	of	the	chances	of	fortune	.
他	跑步	全部	这	风险	的	废墟	没有	享受	任何	的	这	机会	的	财富	.

他承担了所有破产的风险，却没有享受到任何致富的机会。

[ɪˈkɒnəmi] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] [ɪz] [ˈskeəsli] [ˈprɒbəb(ə)l] ; [bʌt; bət] [ðəʊ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [səkˈsiːd] [ɪn]

Economy	in	his	situation	is	scarcely	probable	;	but	though	he	should	succeed	in
经济	在	他的	情况	是	几乎	可能	;	但	尽管	他	应该	成功	在

[kəˈlektɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkæpɪt(ə)l] ,

collecting	a	little	capital	,
收集	一个	小的	首都	,

以他目前的处境，节俭几乎不可能；但即便他成功积攒了一些资金，

[ðə; ði] [səˈpreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɔːl] [ˌɪntəˈmiːdiət] [ræŋks] [ˈhindəz] [hɪm] [frɒm; frəm] [ˈpʊtɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [juːz] .

the	suppression	of	all	intermediate	ranks	hinders	him	from	putting	it	to	use	.
这	抑制	的	全部	中间的	排名	阻碍	他	从	推杆	它	到	使用	.

压制所有中间层级阻碍了他运用这种能力。

[ðə; ði] [ˈdɪstəns] [bɪˈtwiːn] [hɪz; ɪz] [lɒt] [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪkˈstensɪv] [ˈfɑːmə(r)] ,

The	distance	between	his	lot	and	that	of	an	extensive	farmer	,
这	距离	之间	他的	很多	和	那	的	一个	广泛的	农民	,

他所拥有的土地与大农户的土地之间的距离，

[ɪz] [tuː] [greɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈbiːɪŋ] [pɑːst] [ˈəʊvə(r)] ; [ˌweərˈæz] , [ɪn] [ðə; ði] [ˈsɪstəm] [ɒv; əv] [ˌkʌltɪˈveɪʃ(ə)n] [ɒn]

is	too	great	for	being	passed	over	;	whereas	,	in	the	system	of	cultivation	on
是	也	伟大的	为了	存在	通过了	超过	;	然而	,	在	这	系统	的	栽培	在

[ðə; ði] [smɔːl] [skeɪl] ,

the	small	scale	,
这	小的	规模	,

其重要性不容忽视；然而，在小规模耕作体系中，

[ə; eɪ] ['leɪbərə(r)] [meɪ] [sək'siːd] , [baɪ] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [ɪ'kɒnəmi] , [ɪn] [ə'kwaɪərɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [fɑːm] [ɔː(r)] [ə; eɪ]

a	labourer	may	succeed	,	by	his	little	economy	,	in	acquiring	a	small	farm	or	a
一个	劳动者	可能	成功	,	经过	他的	小的	经济	,	在	收购	一个	小的	农场	或者	一个

[smɔːl] [ˌmeɪteə'riː] ;

small	metairie	;
小的	梅泰里	;

劳动者凭借节俭，或许能够获得一小块农场或一小块土地；

[frɒm; frəm] [ðɪs] [hiː; hi] [meɪ] [pɑːs] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['greɪtə(r)] , [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðæt] [tuː; tə] ['evri] [θɪŋ] .

from	this	he	may	pass	to	a	greater	,	and	from	that	to	every	thing	.
从	这	他	可能	经过	到	一个	更大的	,	和	从	那	到	每一个	事物	.

从此他可以升华到更高层次，从那更高层次升华到万物。

[ðə; ði] [seɪm] ['kɔːzɪz] [hæv; həv] [sə'prest] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌɪntə'miːdiət] [steɪdʒɪz] [ɪn] ['ʌðə(r)] [dɪ'pɑːrtmənts]

The	same	causes	have	suppressed	all	the	intermediate	stages	in	other	departments
这	相同的	原因	有	被抑制	全部	这	中间的	阶段	在	其他	部门

[ɒv; əv] ['ɪndəstri] .

of	industry	.
的	行业	.

同样的原因也抑制了其他工业部门的所有中间阶段。

[ə; eɪ] [gʌlf] [laɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [deɪ] - ['leɪbərə(r)] [ænd; ənd] ['evri] ['entəpraɪz] [ɒv; əv] [ˌmænju'fæktʃə(r)] [ɔː(r)]

A	gulf	lies	between	the	day	-	labourer	and	every	enterprise	of	manufacture	or
一个	海湾	谎言	之间	这	天	-	劳动者	和	每一个	企业	的	生产	或者

[treɪd] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['fɑːmɪŋ] ;

trade	,	as	well	as	farming	;
贸易	,	作为	出色地	作为	农业	;

日工与制造业、贸易以及农业等各行各业之间存在着巨大的鸿沟；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] ['klɑːsɪz] [hæv; həv] [naʊ] [lɒst] [ðæt] [help] [wɪtʃ] [sə'steɪnd] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ]

and	the	lower	classes	have	now	lost	that	help	which	sustained	them	in	a
和	这	降低	课程	有	现在	丢失的	那	帮助	哪个	持续	他们	在	一个

['fɔːmə(r)] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .

former	period	of	civilization	.
以前的	时期	的	文明	.

而下层阶级如今失去了在文明的早期阶段支撑他们的那种帮助。

['pærɪʃ] [eɪdz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [sɪ'kjʊəd] [tuː; tə] [ðə; ði] [deɪ] - ['leɪbərə(r)] , [ɪn'kriːs] [hɪz; ɪz] [dɪ'pendəns] .

Parish	aids	,	which	are	secured	to	the	day	-	labourer	,	increase	his	dependence	.
教区	艾滋病	,	哪个	是	安全	到	这	天	-	劳动者	,	增加	他的	依赖性	.

教区向日工提供的救济金增加了他的依赖性。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd] [dɪs'kwaɪɪˌtjuːd] ,

In	such	a	state	of	suffering	and	disquietude	,
在	这样的	一个	状态	的	痛苦	和	不安	,

在这种痛苦和不安的状态下，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] ['iːzi] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['hjuːmən] ['dɪgnəti] , [ɔː(r)] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv]

it	is	not	easy	to	preserve	the	feeling	of	human	dignity	,	or	the	love	of
它	是	不是	简单的	到	保存	这	感觉	的	人类	尊严	,	或者	这	爱	的

['friːdəm] ;

freedom	;
自由	;

保持人的尊严感和对自由的热爱并不容易；

[ænd; ənd] [ðʌs] [æt; ət] [ðə; ði] [haɪɪst] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['mɒd(ə)n] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,

and	thus	at	the	highest	point	of	modern	civilization	,
和	因此	在	这	最高	观点	的	现代的	文明	,

因此，在现代文明的巅峰时期，

[ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['ægrɪkʌltʃə(r)] [ə'prɔksimits] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [kə'rʌpt] [pɪərɪədz] [ɒv; əv]

the	system	of	agriculture	approximates	to	that	of	those	corrupt	periods	of
这	系统	的	农业	近似值	到	那	的	那些	腐败	时期	的

['eɪnʃənt] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,

ancient	civilization	,
古老的	文明	,

这种农业体系与古代文明腐败时期的农业体系非常相似。

[wen] [ðə; ði] [həʊl] ['leɪbə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fiːld] [wɒz; wəz] [pə'fɔːmd] [baɪ] [sleɪvz] .

when	the	whole	labour	of	the	field	was	performed	by	slaves	.
什么时候	这	所有的	劳动	的	这	场地	曾是	执行	经过	奴隶	.

当时田间所有的劳动都由奴隶完成。

[ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] ['aɪələnd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kən'vʌlʃnz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðæt] [ʌn'hæpi] ['kʌntri] [ɪz]

The	state	of	Ireland	,	and	the	convulsions	to	which	that	unhappy	country	is
这	状态	的	爱尔兰	,	和	这	抽搐	到	哪个	那	不开心	国家	是

[kən'tɪnjuəli] [ɪk'spəʊzd] ,

continually	exposed	,
持续	裸露	,

爱尔兰的现状，以及这个不幸的国家不断遭受的动荡，

[ʃəʊ] ['klɪəli] [ɪ'nʌf] [haʊ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɪ'pəʊz] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊərəti] [ɒv; əv] [ðə; ði]

show	clearly	enough	how	important	it	is	for	the	repose	and	security	of	the
展示	清楚地	足够的	如何	重要的	它	是	为了	这	休息	和	安全	的	这

[rɪtʃ] [ðəm'selvz] ,

rich	themselves	,
富有的	他们自己	,

清楚地表明这对富人自身的安宁和安全有多么重要。

[ðæt] [ðə; ði] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [klɑːs] , [wɪtʃ] [fɔːmz] [ðə; ði] [greɪt] [mə'dʒɒrəti] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['neɪʃ(ə)n] , [ʃʊd; ʃəd]

that	the	agricultural	class	,	which	forms	the	great	majority	of	a	nation	,	should
那	这	农业	班级	,	哪个	表格	这	伟大的	多数	的	一个	国家	,	应该

[ɪn'dʒɔɪ] [kən'viːnjənsɪs] ,

enjoy	conveniences	,
享受	便利设施	,

农业阶级占国家人口的绝大多数，理应享有便利。

[həʊp] , [ænd; ənd] ['hæpinəs] .

hope	,	and	happiness	.
希望	,	和	幸福	.

希望和幸福。

[ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['peznts] [ɑː(r); ə(r)] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'vəʊlt] , [ænd; ənd] [plʌndʒ] [ðeə(r)] ['kʌntri] ['ɪntuː] [ðə; ði]

The	Irish	peasants	are	ready	to	revolt	,	and	plunge	their	country	into	the
这	爱尔兰	农民	是	准备好	到	反叛	,	和	暴跌	他们的	国家	进入	这

['hɔrə] [ɒv; əv] ['sɪv(ə)l] [wɔː(r)] ;

horrors	of	civil	war	;
恐怖	的	民用	战争	;

爱尔兰农民准备起义，将他们的国家拖入内战的恐怖之中；

[ðeɪ] [lɪv; laɪv] [iːtʃ] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪzrəbl] [hʌt] , [ɒn] [ðə; ði] [prə'djuːs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fjuː] [bedz] [ɒv; əv] [pə'teɪtəʊz] ,

they	live	each	in	a	miserable	hut	,	on	the	produce	of	a	few	beds	of	potatoes	,
他们	居住	每个	在	一个	悲惨的	小屋	,	在	这	生产	的	一个	很少	床	的	土豆	,

他们各自住在简陋的小屋里，靠几畦土豆的收成度日。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mɪlk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kaʊ] ; [mɔː(r)] [ʌn'hæpi] , [æt; ət] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [deɪ] , [ðæn; ðən] [ðə; ði]

and	the	milk	of	a	cow	;	more	unhappy	,	at	the	present	day	,	than	the
和	这	牛奶	的	一个	奶牛	;	更多的	不开心	,	在	这	展示	天	,	比	这

['kɒtɪdʒə(r)] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,

cottagers	of	England	,
农舍	的	英格兰	,

还有牛奶；如今比英国的农舍居民还要不幸。

[ðəʊ] [pə'zesɪŋ] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['prɒpəti] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['lætə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['destɪtju:t] .

though	possessing	a	small	property	,	of	which	the	latter	are	destitute	.
尽管	拥有	一个	小的	财产	,	的	哪个	这	后者	是	贫困	.

虽然他们拥有一小块财产，但后者却一贫如洗。

[ɪn] [rɪ'tɜ:n] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [ə'lɔtid] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] [graʊnd] , [ðeɪ] ['mɪəli] [ɪn'geɪdʒ] [tu:; tə] [wɜ:k] [baɪ]

In	return	for	their	allotted	portion	of	ground	,	they	merely	engage	to	work	by
在	返回	为了	他们的	分配	部分	的	地面	,	他们	仅仅	从事	到	工作	经过

[ðə; ði] [deɪ] ,

the	day	,
这	天	,

作为获得分配土地的回报，他们只需按日劳动即可。

[æt; ət][ə; eɪ] [fɪkst] [weɪdʒ] , [ɒn][ðə; ði] [fɑ:m] [weə(r)] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] ;

at	a	fixed	wage	,	on	the	farm	where	they	live	;
在	一个	固定的	工资	,	在	这	农场	在哪里	他们	居住	;

在他们居住的农场里，以固定工资生活；

[bʌt; bət][ðeə(r)] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [wɪð] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] [hæz; həz] [fɔ:st] [ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi] ['sætɪsfaɪd] [wɪð]

but	their	competition	with	each	other	has	forced	them	to	be	satisfied	with
但	他们的	竞赛	和	每个	其他	有	强制	他们	到	是	使满意	和

[ə; eɪ][weɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [ləʊɪst] ['pɒsəb(ə)l][kaɪnd] .

a	wage	of	the	lowest	possible	kind	.
一个	工资	的	这	最低	可能的	种类	.

但是，他们之间的竞争迫使他们只能接受最低的工资。

[ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [wɪl] [ækt] ['laɪkwaɪz] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['kɒtɪdʒə(r)] .

A	similar	competition	will	act	likewise	against	the	English	cottagers	.
一个	相似的	竞赛	将要	行为	同样地	反对	这	英语	农舍	.

类似的竞争也会对英国的农舍居民产生不利影响。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [i'kwɒləti] [ɒv; əv] [streŋθ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [deɪ] - ['leɪbərə(r)] , [hu:] [ɪz] ['stɑ:vɪŋ] , [ænd; ənd]

There	is	no	equality	of	strength	between	the	day	-	labourer	,	who	is	starving	,	and
那里	是	不	平等	的	力量	之间	这	天	-	劳动者	,	WHO	是	饥饿	,	和

[ðə; ði]['fɑ:mə(r)] ,

the	farmer	,
这	农民	,

饥饿的日工和农民之间实力并不平等。

[hu:] [dʌz] [nɒt]['i:v(ə)n] [lu:z] [ðə; ði] ['revənju:] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [graʊnd] , [baɪ] [sə'presɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv]

who	does	not	even	lose	the	revenue	of	his	ground	,	by	suppressing	some	of
WHO	做	不是	甚至	失去	这	收入	的	他的	地面	,	经过	抑制	一些	的

[hɪz; ɪz] [hə'bɪtʃuəl] [ɑ:pə'reɪʃnz] ;

his	habitual	operations	;
他的	习惯性的	运营	;

即使抑制一些惯常的活动，也不会损失土地的收入；

[ænd; ənd] [hens] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] ['klɑ:sɪz] ,

and	hence	the	result	of	such	a	struggle	between	the	two	classes	,
和	因此	这	结果	的	这样的	一个	斗争	之间	这	二	课程	,

因此，这就是这两个阶级之间斗争的结果。

[ɪz] ['kɒnstəntli] [ə; eɪ]['sækrɪfaɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [klɑ:s] [wɪtʃ] [ɪz] ['pʊrər] , [mɔ:(r)] ['nju:mərəs] ,

is	constantly	a	sacrifice	of	the	class	which	is	poorer	,	more	numerous	,
是	不断地	一个	牺牲	的	这	班级	哪个	是	贫穷	,	更多的	很多的	,

这始终是较贫穷、较多阶级的牺牲品。

[ænd; ənd]['betə(r)] [ɪn'taɪtld] [tu:; tə][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [lɔ:] .

and	better	entitled	to	the	protection	of	law	.
和	更好的	标题	到	这	保护	的	法律	.

更有资格获得法律保护。

[rɪtʃ] [prə'praiətə] ['dʒen(ə)rəli][faɪnd] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] [lɑːdʒ] [fɑːrmz][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)]

Rich	proprietors	generally	find	that	for	themselves	large	farms	are	more
富有的	业主	一般来说	寻找	那	为了	他们自己	大的	农场	是	更多的

[ˌædvən'teɪdʒəs] [ðæn; ðən] [smɔːl] [wʌnz] .

advantageous	than	small	ones	.
有利	比	小的	一个	.

富裕的农场主通常发现，对他们来说，大型农场比小型农场更有利。

[ðə; ði] [smɔːl] ['fɑːmə(r)] ['reəli] [im'plɔi] [ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n]

The	small	farmer	rarely	employs	a	capital	sufficient	even	for	his	little	cultivation
这	小的	农民	很少	雇佣	一个	首都	充足的	甚至	为了	他的	小的	栽培

;

;

;

小农户很少会投入足够的资金来维持他小规模的耕作；

[hɪm'self] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [səʊ][nɪə(r)][tuː; tə]['ruːɪn] , [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [bɪ'gɪn] [baɪ] ['ruːɪnɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] .

himself	is	always	so	near	to	ruin	,	that	he	must	begin	by	ruining	the	ground	.
他自己	是	总是	所以	靠近	到	废墟	,	那	他	必须	开始	经过	毁坏	这	地面	.

他自己总是离毁灭如此之近，以至于他必须先毁掉自己的根基。

[ænd; ənd] ['sɜːt(ə)nli] ,

And	certainly	,
和	当然	,

当然，

[ɪn] ['kaunti] [weə(r)] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['sɪstəmz] [ɒv; əv] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] ['præktɪkli] [set] [ɪn]

in	counties	where	the	different	systems	of	cultivation	are	practically	set	in
在	县	在哪里	这	不同的	系统	的	栽培	是	几乎	放	在

[ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

opposition	to	each	other	,
反对	到	每个	其他	,

在那些不同耕作制度实际上相互对立的县市里，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['grɑːntɪd] [ðæt] [lænd][ɪz] ['ruːɪnd] [baɪ] ['letɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] [liːs] ,

it	is	granted	that	land	is	ruined	by	letting	it	on	lease	,
它	是	的确	那	土地	是	毁坏	经过	出租	它	在	租	,

人们普遍认为，将土地出租会破坏土地。

[ænd; ənd] [baɪ] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['sɜːvənts] [ɔː(r)] .

and	reimproved	by	cultivating	it	with	servants	or	metayers	.
和	改进	经过	耕作	它	和	仆人	或者	元帅	.

并通过仆人或侍僧的培育而得到改良。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] , ['ðeəfɔː(r)] , [smɔːl] [fɑːrmz] , [bʌt; bət] - , [wɪtʃ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [kəm'peəd]

It	is	not	,	therefore	,	small	farms	,	but	metairies	,	which	ought	to	be	compared
它	是	不是	,	所以	,	小的	农场	,	但	-	,	哪个	应该	到	是	比较的

[wɪð] [lɑːdʒ] [fɑːrmz] .

with	large	farms	.
和	大的	农场	.

因此，应该与大型农场进行比较的不是小型农场，而是大型农场。

[ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [greɪt] [skeɪl] , [spɛəz] [mʌtʃ] [taɪm] [wɪtʃ] [ɪz] [lɒst] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [weɪ] ;

Cultivation	on	the	great	scale	,	spares	much	time	which	is	lost	in	the	other	way	;
栽培	在	这	伟大的	规模	,	备件	很多	时间	哪个	是	丢失的	在	这	其他	方式	;

大规模耕作可以节省大量以其他方式浪费的时间；

[ˌaɪ 'tiː] ['kɔːzɪz] [ə; eɪ]['greɪtə(r)] [mæs] [ɒv; əv] [wɜːk] [tuː; tə][biː; bi] [pə'fɔːmd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

it	causes	a	greater	mass	of	work	to	be	performed	in	the	same	time	,
它	原因	一个	更大的	大量的	的	工作	到	是	执行	在	这	相同的	时间	,

它使得在相同时间内完成更多的工作。

[baɪ][ə; eɪ]['gɪv(ə)n]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][men] ; [ˌaɪ 'tiː] [tend] , [ə'bʌv] [ɔːl] ,

by	a	given	number	of	men	;	it	tends	,	above	all	,
经过	一个	给定	数字	的	男人	;	它	倾向于	,	多于	全部	,

由一定数量的男性组成；最重要的是，它往往.....

[tuː; tə][prə'kjʊə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv] [greɪt] ['kæpɪtlz] [ðə; ði]['prɒfɪt] ['fɔːməli] [prə'kjʊəd]

to	procure	from	the	employment	of	great	capitals	the	profit	formerly	procured
到	采购	从	这	就业	的	伟大的	首都	这	利润	以前	采购

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv] ['njuːmərəs] ['wɜːkmən] ;

from	the	employment	of	numerous	workmen	;
从	这	就业	的	很多的	工人	;

利用大量资本获取以前依靠众多工人才能获得的利润；

[ˌaɪ 'tiː] [ˌintrə'djuːsis] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [ɪk'spensɪv] ['ɪnstrʊm(ə)nts] , [wɪtʃ] [ə'brɪdʒ] [ænd; ənd] [fə'sɪlɪteɪt] [ðə; ði]

it	introduces	the	use	of	expensive	instruments	,	which	abridge	and	facilitate	the
它	介绍	这	使用	的	昂贵的	仪器	,	哪个	删节	和	促进	这

['leɪbə(r)][ɒv; əv][mæn] .

labour	of	man	.
劳动	的	男人	.

它引入了昂贵仪器的使用，从而减轻和简化了人类的劳动。

[ˌaɪ 'tiː] [in'vent] [mə'ʃiːnz] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɪnd] , [ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] , [ðə; ði][ɪk'spænʃ(ə)n][ɒv; əv]

It	invents	machines	,	in	which	the	wind	,	the	fall	of	water	,	the	expansion	of
它	发明	机器	,	在	哪个	这	风	,	这	落下	的	水	,	这	扩张	的

[stiːm] ,

steam	,
蒸汽	,

它发明了各种机器，利用风、水的落差、蒸汽的膨胀等原理。

[ɑː(r); ə(r)] ['sʌbstɪtjuːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [lɪmz] ; [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] ['ænɪmlz] ['eksɪkjuːt][ðə; ði] [wɜːk]

are	substituted	for	the	power	of	limbs	;	it	makes	animals	execute	the	work
是	替代	为了	这	力量	的	四肢	;	它	制作	动物	执行	这	工作

['fɔːməli] ['eksɪkjuːtɪd][baɪ][men] .

formerly	executed	by	men	.
以前	执行	经过	男人	.

代替四肢的力量；它使动物能够完成以前由人类完成的工作。

[ˌaɪ 'tiː] [hʌnts] [ðə; ði]['lætə(r)][frɒm; frəm] [treɪd] [tuː; tə] [treɪd] , [ænd; ənd] [kən'kluːdz] [baɪ] ['rendərɪŋ] [ðeə(r)]

It	hunts	the	latter	from	trade	to	trade	,	and	concludes	by	rendering	their
它	狩猎	这	后者	从	贸易	到	贸易	,	和	结束	经过	渲染	他们的

[ɪg'zɪstəns] ['juːsləs] .

existence	useless	.
存在	无用	.

它从一处贸易地追捕后者，最终使它们的存在变得毫无意义。

['eni] ['seɪvɪŋ] [ɒv; əv]['hjuːmən] [streŋθ] [ɪz][ə; eɪ] [prə'dɪdʒəs] [əd'vɑːntɪdʒ] , [ɪn][ə; eɪ] ['kɒləni] ,

Any	saving	of	human	strength	is	a	prodigious	advantage	,	in	a	colony	,
任何	保存	的	人类	力量	是	一个	惊人	优势	,	在	一个	殖民地	,

在殖民地中，节省人力是一项巨大的优势。

[weə(r)] [ðə; ði][ˌsuːpə'njuːmərəri; ˌsjuːpə'njuːmərəri][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [meɪ] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [ˌædvən'teɪdʒəsli]

where	the	supernumerary	population	may	always	be	advantageously
在哪里	这	额外	人口	可能	总是	是	有利地

[ɪm'plɔɪd] .

employed	.
受雇	.

多余的人口总能得到有利的利用。

[hjuːˈmænəti][ˈdʒʌstli] [səˈlɪsɪts] [ðə; ði] [ɪmˈplɔɪmənt] [ɒv; əv] [məˈʃiːnz] [tuː; tə][eɪd][ðə; ði][ˈleɪbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

Humanity	**justly**	**solicits**	**the**	**employment**	**of**	**machines**	**to**	**aid**	**the**	**labour**	**of**	**the**
人类	公正地	请求	这	就业	的	机器	到	援助	这	劳动	的	这

['niːgrəuz] ,

negroes	**,**
黑人	,

人类有理由呼吁使用机器来帮助黑人劳动。

[huː] [ˈkænɒt] [pəˈfɔːm] [wɒt] [ɪz] [rɪˈkwaɪəd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

who	**cannot**	**perform**	**what**	**is**	**required**	**of**	**them**	**,**
WHO	不能	履行	什么	是	必需的	的	他们	,

无法履行其职责的人，

[ænd; ənd] [huː] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [ɪnˈsesə)ntli] [rɪˈkruːtɪd] [baɪ][æn; ən] [ˈɪnfəməs] [ˈkɒmɜːs] .

and	**who**	**used**	**to**	**be**	**incessantly**	**recruited**	**by**	**an**	**infamous**	**commerce**	**.**
和	WHO	用过的	到	是	不已	招募	经过	一个	臭名昭著的	商业	.

他们曾不断被一家臭名昭著的商行招募。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [ˈkʌntri] [weə(r)] [ˌpɒpjuˈleɪʃ(ə)n][ɪz] [ɔːlˈredi] [tuː] [əˈbʌndənt] ,

But	**in**	**a**	**country**	**where**	**population**	**is**	**already**	**too**	**abundant**	**,**
但	在	一个	国家	在哪里	人口	是	已经	也	丰富	,

但在一个人口已经过剩的国家，

[ðə; ði] [dɪsˈmɪs(ə)l] [ɒv; əv][mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf][ðə; ði] [fiːld] - [ˈleɪbərə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [ˈsɪəriəs] [ˌmɪsˈfɔːtʃuːn] ,

the	**dismissal**	**of**	**more**	**than**	**half**	**the**	**field**	**-**	**labourers**	**is**	**a**	**serious**	**misfortune**	**,**
这	解雇	的	更多的	比	一半	这	场地	-	劳工	是	一个	严肃的	不幸	,

超过一半的田间工人被解雇是一件非常不幸的事情。

[pəˈtɪkjələli] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [ɪmˈpruːvmənt] [ɪn] [məˈʃiːnəri] ['kɔːzɪz] [ðə; ði]

particularly	**at**	**a**	**time**	**when**	**a**	**similar**	**improvement**	**in**	**machinery**	**causes**	**the**
特别	在	一个	时间	什么时候	一个	相似的	改进	在	机械	原因	这

[dɪsˈmɪs(ə)l] [ɒv; əv][mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf][ðə; ði] [ˌmænjuˈfæktʃərɪŋ] [ˌpɒpjuˈleɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [taʊnz] .

dismissal	**of**	**more**	**than**	**half**	**the**	**manufacturing**	**population**	**of**	**towns**	**.**
解雇	的	更多的	比	一半	这	制造业	人口	的	城镇	.

尤其是在机械设备类似改进导致城镇中一半以上的制造业人口失业的时期。

[ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ɪz] ['nʌθɪŋ] [els] [bʌt; bət][ðə; ði]['juːniən][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [huː] [kəmˈpəʊz] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	**nation**	**is**	**nothing**	**else**	**but**	**the**	**union**	**of**	**all**	**the**	**individuals**	**who**	**compose**	**it**	**,**
这	国家	是	没有什么	别的	但	这	联盟	的	全部	这	个人	WHO	撰写	它	,

国家不过是组成它的所有个人的联合体。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv][ɪts] [welθ] [ɪz] [ɪ'luːsəri] ,

and	**the**	**progress**	**of**	**its**	**wealth**	**is**	**illusory**	**,**
和	这	进步	的	它是	财富	是	虚幻	,

其财富的增长只是一种假象。

[wen] [əbˈteɪnd] [æt; ət][ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['retʃɪdnəs] [ænd; ənd] [məˈrælətɪ] .

when	**obtained**	**at**	**the**	**price**	**of**	**general**	**wretchedness**	**and**	**morality**	**.**
什么时候	获得	在	这	价格	的	一般的	悲惨	和	道德	.

当以普遍的悲惨境遇和道德沦丧为代价时。

[waɪlst] , [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] , [ðə; ði] ['pezntri] [ɑː(r); ə(r)] ['heisən] [tuː; tə] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] , [ðeə(r)] [kən'dɪʃn] [ɪz]

Whilst	**,**	**in**	**England**	**,**	**the**	**peasantry**	**are**	**hastening**	**to**	**destruction**	**,**	**their**	**condition**	**is**
而	,	在	英格兰	,	这	农民	是	加速	到	破坏	,	他们的	状况	是

[ɪmˈpruːvɪŋ] [ɪn] [frɑːns] ;

improving	**in**	**France**	**;**
改善	在	法国	;

在英国，农民正加速走向灭亡，而在法国，他们的境况却在改善；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['gæðərɪŋ] [streŋθ] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə'bændənɪŋ] ['mænjuəl]['leɪbə(r)] , [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪ]

they	are	gathering	strength	,	and	without	abandoning	manual	labour	,	they	enjoy
他们	是	采集	力量	,	和	没有	放弃	手动的	劳动	,	他们	享受

[ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] ['æfluəns] ;

a	kind	of	affluence	;
一个	种类	的	富裕	;

他们正在积蓄力量，在不放弃体力劳动的情况下，他们享受着某种程度的富裕；

[ðeɪ] [ʌn'fəʊld][ðeə(r)][maɪndz] , [ænd; ənd] [ə'dɒpt] , [ðəʊ] ['sləʊli] , [ðə; ði] [dɪs'kʌvəri] [ɒv; əv] ['saɪəns] .

they	unfold	their	minds	,	and	adopt	,	though	slowly	,	the	discoveries	of	science	.
他们	展开	他们的	思想	,	和	采纳	,	尽管	缓慢地	,	这	发现	的	科学	.

他们逐渐敞开心扉，虽然速度缓慢，但最终接受了科学发现。

[bʌt; bət][ɪn] [frɑːns] , [ðə; ði] ['peznts] [ɑː(r); ə(r)]['məʊstli] [prə'praiətə] :

But	in	France	,	the	peasants	are	mostly	proprietors	:
但	在	法国	,	这	农民	是	大多	业主	:

但在法国，农民大多是土地所有者：

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] ['kʌltɪveɪt] [ðeə(r)] [əʊn] [lændz] [prə'dɪdʒəsli] [ɪn'kriːst] [ɪn][ðə; ði]

the	number	of	those	who	cultivate	their	own	lands	prodigiously	increased	in	the
这	数字	的	那些	WHO	培育	他们的	自己的	土地	惊人地	增加	在	这

[ˌrevə'luːʃn] ;

revolution	;
革命	;

革命期间，拥有自己土地的耕种者人数大幅增加；

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [kɔːz] [mʌst; məst][biː; bi] [ə'trɪbjuːtɪd] [ðə; ði]['ræpɪd] ['prəʊgres] [wɪtʃ] ['ægrɪkʌltʃə(r)] [ɪz]

and	to	this	cause	must	be	attributed	the	rapid	progress	which	agriculture	is
和	到	这	原因	必须	是	归因于	这	迅速的	进步	哪个	农业	是

['meɪkɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] ,

making	in	that	country	,
制作	在	那	国家	,

而该国农业的快速发展，正是由于这一原因。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] [wɔː(r)][ænd; ənd] ['hevi] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] .

in	spite	of	a	long	war	and	heavy	contributions	.
在	尽管如此	的	一个	长的	战争	和	重的	贡献	.

尽管经历了漫长的战争和巨大的投入。

[pə'hæps] ['ɪŋglənd] [maɪt] ['pɑːtli] [əb'teɪn] [ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [əd'vɑːntɪdʒ] , [ɪf] [ðiːz] [vɑːst] ['kɒmənz]

Perhaps	England	might	partly	obtain	a	similar	advantage	,	if	these	vast	commons
也许	英格兰	可能	部分	获得	一个	相似的	优势	,	如果	这些	广阔的	公共领域

[wɜː(r); wə(r)] [ʃeəd] [ə'mʌŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['kɒtɪdʒə(r)] ,

were	shared	among	her	cottagers	,
是	共享	之中	她	农舍	,

如果将这些广袤的公共土地分配给英格兰的佃农们共享，或许英格兰也能在一定程度上获得类似的益处。

[tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [tʃɑːm] [ɒv; əv] ['prɒpəti] [wʊd] [ðʌs] [biː; bi] [rɪ'stɔːd] .

to	whom	the	charm	of	property	would	thus	be	restored	.
到	谁	这	魅力	的	财产	会	因此	是	恢复	.

这样一来，房产的魅力便会重新回到他们身上。

[ðə; ði][məʊst] [ɪn'dʌstriəs] ['prɒvɪnsɪz] [ɒv; əv] [frɑːns] [ɑː(r); ə(r)] , [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,

The	most	industrious	provinces	of	France	are	,	at	this	time	,
这	最多	勤劳	省份	的	法国	是	,	在	这	时间	,

目前法国最勤劳的省份是：

[ɪk'spɪərɪənsɪŋ] [ðə; ði] [ʌn'lʊkt] - [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [dɪ'vaɪdɪŋ] ['prɒpəti] [ə'mʌŋ] [ɪts] [truː]

experiencing	**the**	**unlooked**	**-**	**for**	**effects**	**of**	**dividing**	**property**	**among**	**its**	**true**
体验	这	未曾注意的	-	为了	效果	的	分割	财产	之中	它是	真的

['kʌltɪveɪtə(r)] ;

cultivators	**;**
耕耘者	;

体验到将财产分配给真正耕耘者所带来的意想不到的影响;

[wiː; wi] [miːn] [ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv] [greɪt] [fɑːrmz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kən'tɪgjuəs] ['pezntri] ,

we	**mean**	**the**	**distribution**	**of**	**great**	**farms**	**among**	**the**	**contiguous**	**peasantry**	**,**
我们	意思是	这	分配	的	伟大的	农场	之中	这	相邻的	农民	,

我们指的是将大农场分配给相邻的农民,

[baɪ][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ɔː(r)] [pə'tɪkjələ(r)] ['kɔntækts] .

by	**a**	**great**	**number**	**or**	**particular**	**contacts**	**.**
经过	一个	伟大的	数字	或者	特别的	联系方式	.

通过大量或特定的联系。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [prə'praɪətə(r)] [naʊ] ['reəli] [gɪvz] [hɪz; ɪz] [fɑːm] [tuː; tə][biː; bi] ['kʌltɪveɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['pɜːs(ə)n]

A	**large**	**proprietor**	**now**	**rarely**	**gives**	**his**	**farm**	**to**	**be**	**cultivated**	**by**	**a**	**single**	**person**
一个	大的	业主	现在	很少	给予	他的	农场	到	是	栽培	经过	一个	单身的	人

;

;
;

如今,大地主很少会把自己的农场交给一个人耕种;

[hiː; hi][faindz][ˌaɪ 'tiː] ['ɪnfɪnətli] [mɔː(r)] [ˌædvən'teɪdʒəs] , [æt; ət]['prez(ə)nt] ,

he	**finds**	**it**	**infinitely**	**more**	**advantageous**	**,**	**at**	**present**	**,**
他	发现	它	无限地	更多的	有利	,	在	展示	,

他觉得目前这样做要有利得多。

[tuː; tə] [ʃeə(r)] [hɪz; ɪz] [də'meɪn] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['neɪbərɪŋ] ['peznts] ,

to	**share**	**his**	**domain**	**among**	**a**	**number**	**of**	**neighbouring**	**peasants**	**,**
到	分享	他的	领域	之中	一个	数字	的	邻接	农民	,

把他的土地分给几个邻近的农民,

[iːtʃ] [ɒv; əv] [huːm] [teɪks] [æz; əz] [mʌtʃ] [lænd][æz; əz][ɪz] ['rekwɪzɪt] [tuː; tə]['ɒkjupaɪ] [hɪm] [ɔːl][ðə; ði][jɪə(r)] .

each	**of**	**whom**	**takes**	**as**	**much**	**land**	**as**	**is**	**requisite**	**to**	**occupy**	**him**	**all**	**the**	**year**	**.**
每个	的	谁	需要	作为	很多	土地	作为	是	必需品	到	占据	他	全部	这	年	.

他们每人占用足够一年居住的土地。

[nəʊ] [daʊt] , [ðə; ði] ['pez(ə)nt] [wɪl] ['dʒen(ə)rəli]['sækrɪfaɪs][ðə; ði][lænd] [wɪtʃ] [hiː; hi][fɑːrmz] ,

No	**doubt**	**,**	**the**	**peasant**	**will**	**generally**	**sacrifice**	**the**	**land**	**which**	**he**	**farms**	**,**
不	怀疑	,	这	农民	将要	一般来说	牺牲	这	土地	哪个	他	农场	,

毫无疑问,农民通常会牺牲自己耕种的土地。

[tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][hɪz; ɪz] ['prɒpəti] ;

to	**that**	**which**	**is**	**his**	**property**	**;**
到	那	哪个	是	他的	财产	;

归还属于他的东西;

[bʌt; bət][bəuθ] [ðəʊz] ['pɔːʃənz] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌltɪveɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['ɑːdə(r)] [wɪtʃ] [ə; eɪ][də'rekt] ['ɪntrəst]

but	**both**	**those**	**portions**	**are**	**cultivated**	**with**	**the**	**ardour**	**which**	**a**	**direct**	**interest**
但	两个都	那些	部分	是	栽培	和	这	热情	哪个	一个	直接的	兴趣

[ik'sait] [ɪn][ðə; ði]['leɪbərə(r)] [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [wɪtʃ] [ɪz] [dɪ'veləpt] [ɪn][hɪm] ,

excites	**in**	**the**	**labourer**	**and**	**with**	**the**	**intelligence**	**which**	**is**	**developed**	**in**	**him**	**,**
兴奋	在	这	劳动者	和	和	这	智力	哪个	是	发达	在	他	,

但是,这两方面的培养都需要投入直接兴趣所激发的热情,以及由此培养的智慧。

[naʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [lɔːd] [kæn; kən][nəʊ][lɒŋgə(r)] [ə'pres] [hɪm] .

now	**that**	**his**	**lord**	**can**	**no**	**longer**	**oppress**	**him**	**.**
现在	那	他的	主	能	不	更长	压迫	他	.

现在他的主人再也无法压迫他了。

[ðə; ði] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['klɑːsɪz] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] ['hæpi] [æz; əz][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ]

The	agricultural	classes	are	as	happy	as	the	political	circumstances	of	a
这	农业	课程	是	作为	快乐的	作为	这	政治的	情况	的	一个

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

农业阶级的幸福程度取决于一个国家的政治形势。

[lʌvd] [wɪð] [ɪn'θjuːziæzəm] , [pə'mɪt] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] .

loved	with	enthusiasm	,	permit	them	to	be	.
喜爱	和	热情	,	允许	他们	到	是	.

热情地爱他们，就让他们这样吧。

[tuː; tə] [kən'kluːd] ['aʊə(r)] [rɪ'vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪstəmz] , [baɪ] [wɪtʃ] [ˌterə'tɔːriəl] [welθ] [ɪz] [ɪn'ses(ə)ntli]

To	conclude	our	review	of	the	systems	,	by	which	territorial	wealth	is	incessantly
到	结束	我们的	审查	的	这	系统	,	经过	哪个	领土	财富	是	不已

[rɪ'njuːd] ,

renewed	,
更新	,

最后，总结一下我们对领土财富得以不断更新的体系的回顾，

[wiː; wi] [ɔːt] [jet] [tuː; tə] [bɪ'stəʊ] [ə; eɪ]['məʊmənt][ɒv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv]

we	ought	yet	to	bestow	a	moment	of	attention	on	the	system	of
我们	应该	然而	到	赐给	一个	片刻	的	注意力	在	这	系统	的

[ɔː(r)] [pə'petʃuəl] [fɑːrmz] ,

emphyteuses	or	perpetual	farms	,
匍匐茎	或者	永久	农场	,

我们仍应花些时间关注一下永续农场或永久农场制度。

[ðə; ði][məʊst]['suːtəb(ə)l][ɒv; əv][ɔːl] [wen] ['gʌvənmənt] [hæz; həz][grɑːnts][ɒv; əv][lænd][tuː; tə] [meɪk] .

the	most	suitable	of	all	when	government	has	grants	of	land	to	make	.
这	最多	合适的	的	全部什么时候		政府	有	拨款	的	土地	到	制作	.

当政府有土地赠予需要进行时，这是最合适的做法。

[ɪn] ['ʌðə(r)] ['sɪstəmz] [ɒv; əv] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [ˌægrɪ'kʌltʃərɪst] [ə'kwaiəz] [ɔːl][ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

In	other	systems	of	cultivation	,	the	agriculturist	acquires	all	the	fruit	of	his
在	其他	系统	的	栽培	,	这	农学家	收购	全部	这	水果	的	他的

['ænjuəl] [əd'vɑːnsɪz] ,

annual	advances	,
年度的	进展	,

在其他耕作制度中，农夫可以获得他一年耕作的所有成果。

[bʌt; bət][hiː; hi][kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi][ʃʊə(r)][ɒv; əv] ['prɑːfɪtɪŋ] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [ˌɪrɪ'diːməb(ə)l] [əd'vɑːnsɪz]

but	he	can	never	be	sure	of	profiting	from	those	irredeemable	advances
但	他	能	绝不	是	当然	的	获利	从	那些	不可挽回的	进展

[baɪ] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [pə'petʃuəl] ['vælju:][ɪz] ['ædɪd] [tuː; tə][lænd] ,

by	which	a	perpetual	value	is	added	to	land	,
经过	哪个	一个	永久	价值	是	额外	到	土地	,

但他永远无法确定能否从那些不可逆转的增值中获利，因为这些增值会给土地带来永久的价值。

[frɒm; frəm] , [plæn'teʃən] , [ænd; ənd] ['breɪkɪŋ] [ʌp] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] .

from	drainings	,	plantations	,	and	breaking	up	of	the	soil	.
从	排水	,	种植园	,	和	打破	向上	的	这	土壤	.

来自排水、种植园和土壤破碎。

[prə'praiətə] , [ɒv; əv] [ðəm'selvz] , [ɑː(r); ə(r)] ['seldəm] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [əd'vɑːnsɪz] .

Proprietors	,	of	themselves	,	are	seldom	enabled	to	make	such	advances	.
业主	,	的	他们自己	,	是	很少	已启用	到	制作	这样的	进展	.

业主本身很少有能力取得这样的进步。

[ɪf] [ðeɪ] [sel] [ðə; ði][lænd] , [ðə; ði] ['pɜːtʃəsə(r)] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][ə'kwaɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [mʌst; məst] [sə'rendə(r)]

If	they	sell	the	land	,	the	purchaser	,	in	order	to	acquire	it	,	must	surrender
如果	他们	卖	这	土地	,	这	购买者	,	在	命令	到	获得	它	,	必须	投降

[ðæt] ['veri] ['kæpɪt(ə)l] ,

that	very	capital	,
那	非常	首都	,

如果他们出售土地，购买者为了获得土地，就必须交出那笔资金。

[wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [meɪd] [ðəʊz] [ɪm'prʊvmənt] .

with	which	he	might	have	made	those	improvements	.
和	哪个	他	可能	有	制成	那些	改进	.

他本可以利用这些工具做出这些改进。

[ðə; ði] [liːs] [ɒv; əv] [ˌemfi'tjuːsis] [ɔː(r)][plɑːn'teɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['prɒpə(r)] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	lease	of	emphyteusis	or	plantation	,	which	is	the	proper	meaning	of	the
这	租	的	癣	或者	种植园	,	哪个	是	这	恰当的	意义	的	这

[wɜːd] ,

word	,
单词	,

该词的正确含义是：永久租赁或种植园租赁。

[wɒz; wəz] [ðʌs] [ə; eɪ] ['veri] ['juːsf(ə)l] [ɪn'venʃ(ə)n] , [æz; əz][baɪ][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['kʌltɪveɪtə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə] [breɪk]

was	thus	a	very	useful	invention	,	as	by	it	the	cultivator	engaged	to	break
曾是	因此	一个	非常	有用	发明	,	作为	经过	它	这	耕耘机	已订婚的	到	休息

[ʌp][ə; eɪ] ['dezət] ,

up	a	desert	,
向上	一个	沙漠	,

因此，这是一项非常有用的发明，因为耕作者可以利用它来开垦沙漠。

[ɒn] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ə'kwaɪərɪŋ] [ðə; ði] [de'mɪniəm] ['juːtaɪl][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] ,

on	condition	of	acquiring	the	dominium	utile	of	it	for	ever	,
在	状况	的	收购	这	多米尼姆	有用的	的	它	为了	曾经	,

前提是永久取得该土地的占有权，

[waɪlst] [ðə; ði][prə'praɪətə(r)] [rɪ'zɜːvd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [æn; ən][ɪn'veərɪəb(ə)l] [rent] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði]

whilst	the	proprietor	reserved	for	himself	an	invariable	rent	to	represent	the
而	这	业主	预订的	为了	他自己	一个	不变的	租	到	代表	这

[de'mɪniəm] - .

dominium	directum	.
多米尼姆	-	.

而业主则为自己保留了一份固定的租金，以代表直接所有权。

[nəʊ] [ɪk'spiːdiənt] [kʊd; kəd][mɔː(r)] ['hæpɪli] [kəm'baɪn] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] , [ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)]

No	expedient	could	more	happily	combine	,	in	the	same	individual	,	affection	for
不	权宜	可以	更多的	快乐地	结合	,	在	这	相同的	个人	,	感情	为了

['prɒpəti] ,

property	,
财产	,

没有比这更能完美地将对财产的喜爱结合在同一个人身上的方法了。

[wɪð] [ziːl] [fɔː(r); fə(r)] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] ; [ɔː(r)][mɔː(r)] ['juːsfəli] [ɪm'plɔɪ] , [ɪn] [ɪm'pruːvɪŋ] [lænd] ,

with	zeal	for	cultivation	;	or	more	usefully	employ	,	in	improving	land	,
和	热情	为了	栽培	;	或者	更多的	有用	采用	,	在	改善	土地	,

勤于耕作；或者更有效地用于改良土地，

[ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ['destɪnd] [tuː; tə] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

the	capital	destined	to	break	it	up	.
这	首都	注定	到	休息	它	向上	.

注定要将其拆散的资本。

[ɔːl'ðəʊ] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] [liːs] [ɪz] [nəʊn] [ɪn] ['ɪŋglənd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['friːhəʊld] [fɔː(r); fə(r)]

Although	**this**	**kind**	**of**	**lease**	**is**	**known**	**in**	**England**	**under**	**the**	**name**	**of**	**freehold**	**for**
虽然	这	种类	的	租	是	已知	在	英格兰	在下面	这	姓名	的	永久产权	为了

['meni] [laɪvz; lɪvz] ;

many	**lives**	**;**
许多	生活	;

虽然这种租赁方式在英国被称为永久产权，已有许多人使用过；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['iːv(ə)n][ɒv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɪn] [ðɪs] ['kɪŋdəm] ,

and	**though**	**it**	**is**	**even**	**of**	**great**	**importance**	**in**	**this**	**kingdom**	**,**
和	尽管	它	是	甚至	的	伟大的	重要性	在	这	王国	,

虽然它在这个王国中也具有非常重要的意义，

[æz; əz][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] ['vəʊtɪŋ] [ɪn] ['kaʊnti] [ɪ'lekʃnz] [dɪ'pendz] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] ,

as	**the**	**right**	**of**	**voting**	**in**	**county**	**elections**	**depends**	**upon**	**it**	**,**
作为	这	正确的	的	表决	在	县	选举	取决于	之上	它	,

因为县级选举的投票权取决于此，

[ɪts] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] ['ɪnfluəns] [hæz; həz] ['tʃiːfli] [biːn] [ɪk'spɪərɪənst] [ɪn] ['ɪtəli] , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nemd] [liːvɛloʊ]

its	**beneficial**	**influence**	**has**	**chiefly**	**been**	**experienced**	**in**	**Italy**	**,**	**where**	**it**	**is**	**named**	**livello**
它是	有利	影响	有	主要	到过	经验丰富的	在	意大利	,	在哪里	它	是	命名	利维洛

.

:
.

它带来的益处主要体现在意大利，在那里它被称为livello。

[ɪn][ðə; ði]['lætə(r)] ['kʌntri] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə][ðə; ði][məʊst] ['brɪlɪənt] [steɪt] [ɒv; əv]

In	**the**	**latter**	**country**	**,**	**it**	**has**	**restored**	**to**	**the**	**most**	**brilliant**	**state**	**of**
在	这	后者	国家	,	它	有	恢复	到	这	最多	杰出的	状态	的

[ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [həʊl] ['prɒvɪnsɪz] ,

cultivation	**whole**	**provinces**	**,**
栽培	所有的	省份	,

在后一个国家，它使整个省份的农业恢复到了最辉煌的水平。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rʌn] [weɪst] .

which	**had**	**been**	**allowed**	**to**	**run**	**waste**	**.**
哪个	有	到过	允许	到	跑步	浪费	.

之前一直允许其排放废物。

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] , [haʊ'evə(r)] , [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [məʊd] [ɒv; əv] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] ,

It	**cannot**	**,**	**however**	**,**	**become**	**a**	**universal**	**mode**	**of**	**cultivation**	**,**
它	不能	,	然而	,	变得	一个	普遍的	模式	的	栽培	,

然而，它不可能成为一种普遍的耕作方式。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [di'praiv] [ðə; ði][də'rekt][prə'praɪətə(r)][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv] ['prɒpəti] ,

because	**it**	**deprives**	**the**	**direct**	**proprietor**	**of**	**all**	**the**	**enjoyment**	**of**	**property**	**,**
因为	它	剥夺	这	直接的	业主	的	全部	这	享受	的	财产	,

因为它剥夺了直接所有者对财产的所有享用权。

[ɪk'spəʊzɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌinkən'viːnjəns] , [wɪð] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] , [ɪn][ðə; ði]

exposing	**him**	**to**	**all**	**the**	**inconveniences**	**,**	**with**	**none**	**of**	**the**	**advantages**	**,**	**in**	**the**
暴露	他	到	全部	这	不便之处	,	和	没有任何	的	这	优势	,	在	这

[kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæpɪtəlɪst] ;

condition	**of**	**the**	**capitalist**	**;**
状况	的	这	资本家	;

使他承受资本家身份的所有不便，却得不到任何好处；

[ænd; ənd][bɪ'kɒz][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['fæməli][kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi] [lʊkt] [ə'pɒn][æz; əz]

and	because	the	father	of	a	family	can	never	be	looked	upon	as
和	因为	这	父亲	的	一个	家庭	能	绝不	是	看起来	之上	作为

['pruːd(ə)nt][ɔː(r)][ˌiːkə'nɒmɪk(ə)l] ,

prudent	or	economical	,
谨慎	或者	经济	,

而且因为一个家庭的父亲永远不可能被视为谨慎或节俭的人，

[wen] [hiː; hi] [ðʌs] ['eiljəneit] [hɪz; ɪz] ['prɒpəti] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] ,

when	he	thus	alienates	his	property	for	ever	,
什么时候	他	因此	疏远	他的	财产	为了	曾经	,

当他因此永远地将自己的财产转让出去时，

[wɪ'ðaʊt] [æt; ət] [liːst] [rɪ'teɪnɪŋ] [ðə; ði][dɪ'spəʊz(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [praɪs] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'siːvd] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ]

without	at	least	retaining	the	disposal	of	the	price	to	be	received	in	exchange
没有	在	至少	保留	这	处理	的	这	价格	到	是	已收到	在	交换

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

for	it	.
为了	它	.

至少保留对所得价款的处置权。

[fɔː(r); fə(r)][ˌɑːr 'iː] - [prə'djuːsɪŋ] [ˌterə'tɔːriəl] [welθ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] , [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,

For	re	-	producing	territorial	wealth	,	it	is	sufficient	,	in	general	,
为了	关于	-	生产	领土	财富	,	它	是	充足的	,	在	一般的	,

对于领土财富的再生产而言，一般来说，这已经足够了。

[ðæt] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [biː; bi] [trænz'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəs] [mæn] ,

that	the	use	of	the	ground	be	transmitted	to	the	industrious	man	,
那	这	使用	的	这	地面	是	传输	到	这	勤劳	男人	,

让土地的使用权传给勤劳的人。

[huː] [meɪ] [tɜːn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [əd'vɑːntɪdʒ] , [waɪlst] [ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːz] [wɪð] [ðə; ði]

who	may	turn	it	to	advantage	,	whilst	the	property	of	it	continues	with	the
WHO	可能	转动	它	到	优势	,	而	这	财产	的	它	继续	和	这

[rɪtʃ] [mæn] ,

rich	man	,
富有的	男人	,

谁可以利用它获利，而它的所有权仍然归富人所有。

[huː] [hæz; həz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ðə; ði] [seɪm] [in'saitmənt] [ɔː(r)][ðə; ði] [seɪm] ['fɪtnəs] [fɔː(r); fə(r)]['leɪbə(r)] ,

who	has	no	longer	the	same	incitements	or	the	same	fitness	for	labour	,
WHO	有	不	更长	这	相同的	煽动	或者	这	相同的	健康	为了	劳动	,

不再具备同样的动力或劳动能力的人

[ænd; ənd] [huː] [θɪŋks] ['əʊnli][ɒv; əv] [ɪn'dʒɔɪmənt] .

and	who	thinks	only	of	enjoyment	.
和	WHO	思考	仅有的	的	享受	.

只想着享乐的人。

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['ɪntrəst] , [haʊ'evə(r)] .

The	national	interest	,	however	.
这	国家的	兴趣	,	然而	.

然而，这是国家利益的问题。

['sʌmtaɪmz] ['ɔːlsəʊ] [rɪ'kwaɪəz] [ðæt] ['prɒpəti] [ɪt'self] [ʃæl; ʃəl] [pɑːs] ['ɪntuː][hændz] ['laɪkli] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]

sometimes	also	requires	that	property	itself	shall	pass	into	hands	likely	to	make	a
有时	还	需要	那	财产	本身	将	经过	进入	双手	可能	到	制作	一个

['betə(r)] [juːz][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

better	use	of	it	.
更好的	使用	的	它	.

有时还要求将财产转移到更有可能更好地利用它的人手中。

[ˌaɪ ˈtiː]	[ɪz]	[nɒt]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðəmˈselvz]	[əˈləʊn]	[ðæt]	[ðə; ði]	[rɪtʃ]	[ɪˈlɪsɪt]	[ðə; ði]	[fruːts]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	;
It	**is**	**not**	**for**	**themselves**	**alone**	**that**	**the**	**rich**	**elicit**	**the**	**fruits**	**of**	**the**	**earth**	**;**
它	是	不是	为了	他们自己	独自的	那	这	富有的	引出	这	水果	的	这	地球	;

富人攫取土地的果实，并非仅仅为了他们自己；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

政治经济学(Political Economy)
第4/8页

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊl] ['neɪʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] [ɪf] , [baɪ][ə; eɪ] [dɪ'reɪndʒmənt] [ɪn][ðeə(r)] ['fɔːtʃuːn] ,

it	is	for	the	whole	nation	;	and	if	,	by	a	derangement	in	their	fortune	,
它	是	为了	这	所有的	国家	;	和	如果	,	经过	一个	精神错乱	在	他们的	财富	,

这关乎整个国家；如果由于命运的变故，

[ðeɪ] [sə'spend] [ðə; ði] [prə'dʌktɪv] ['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

they	suspend	the	productive	power	of	the	country	,
他们	暂停	这	生产力	力量	的	这	国家	,

它们使国家的生产力停滞不前。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɜːnz] [ðə; ði] [həʊl] ['neɪʃ(ə)n][tuː; tə] [pʊt] [ðeə(r)] ['prɒpəti] ['ʌndə(r)] ['dɪfrənt] ['mænɪdʒər] .

it	concerns	the	whole	nation	to	put	their	property	under	different	managers	.
它	担忧	这	所有的	国家	到	放	他们的	财产	在下面	不同的	经理	.

将国家财产交由不同的管理人管理，这关系到整个国家。

['pɜːsən(ə)l] ['ɪntrəst] [ɪz] , [ɪn'diːd] , [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [trænz'mɪʃ(ə)n] , [prə'vaɪdɪd][ðə; ði]

Personal	interest	is	,	indeed	,	sufficient	to	bring	about	this	transmission	,	provided	the
个人的	兴趣	是	,	的确	,	充足的	到	带来	关于	这	传播	,	假如	这

[lɔː] ['ɒfəz] [nəʊ]['ɒbstək(ə)l] .

law	offers	no	obstacle	.
法律	优惠	不	障碍	.

个人利益的确足以促成这种传播，前提是法律没有设置障碍。

[wen] [ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] ['kɒmz] [tuː; tə] [ɪn'herɪt] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [s'tɒkɪŋz] , [hiː; hi] [dʌz]

When	a	soldier	comes	to	inherit	a	machine	for	making	stockings	,	he	does
什么时候	一个	士兵	来	到	继承	一个	机器	为了	制作	长筒袜	,	他	做

[nɒt] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [lɒŋ] ;

not	keep	it	long	;
不是	保持	它	长的	;

当一名士兵继承了一台织袜机时，他并没有长期拥有它；

[ɪn][hɪz; ɪz][hændz] , [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ɪz] ['juːsləs] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ænd; ənd][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ;

in	his	hands	,	the	machine	is	useless	for	himself	and	the	nation	;
在	他的	双手	,	这	机器	是	无用	为了	他自己	和	这	国家	;

在他手中，这台机器对他自己和国家都没有用处；

[ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['stɒkɪŋ] - ['meɪkə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [prə'dʌktɪv] , [bəuθ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

in	the	hands	of	a	stocking	-	maker	it	would	be	productive	,	both	for	the
在	这	双手	的	一个	袜	-	制造商	它	会	是	生产力	,	两个都	为了	这

['neɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .

nation	and	the	individual	.
国家	和	这	个人	.

如果由袜商来做，无论对国家还是个人都将大有裨益。

[bəuθ] [fiːl] [ðɪs] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bɑːgən] [ɪz] [suːn] [strʌk] .

Both	feel	this	;	and	a	bargain	is	soon	struck	.
两个都	感觉	这	;	和	一个	便宜货	是	很快	击	.

双方都有这种感觉；很快便达成了一项协议。

[ðə; ði]['səʊldʒə(r)] [rɪ'siːvz] ['mʌni] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [wel] [nəʊz] [haʊ] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] ;

The	soldier	receives	money	,	which	he	well	knows	how	to	employ	;
这	士兵	接收	钱	,	哪个	他	出色地	知道	如何	到	采用	;

士兵领到了钱，他很清楚如何使用这些钱；

[ðə; ði] ['stɒkɪŋ] - ['meɪkə(r)] [rɪ'si:vz] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [freɪm] , [ænd; ənd] [prə'dʌkʃ(ə)n]

the	stocking	-	maker	receives	possession	of	his	frame	,	and	production
这	袜	-	制造商	接收	拥有	的	他的	框架	,	和	生产

[,ri:kə'mens] .

recommences	.
重新开始	.

袜匠收回了机架，生产重新开始。

[məʊst][ɒv; əv]['aʊə(r)][ˌjʊərə'pi:ən] [lɔ:z] [rɪ'spektɪŋ] [ɪ'mu:vəbl] ['prɒpəti] ,

Most	of	our	European	laws	respecting	immovable	property	,
最多	的	我们的	欧洲的	法律	尊重	不可移动的	财产	,

我们大多数关于不动产的欧洲法律，

[ɑ:(r); ə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [lɔ:] [meɪd] [tu:; tə]['hɪndə(r)][ðə; ði]['səʊldʒə(r)][frɒm; frəm] ['pɑ:tɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [freɪm] ,

are	like	a	law	made	to	hinder	the	soldier	from	parting	with	the	frame	,
是	喜欢	一个	法律	制成	到	阻碍	这	士兵	从	离别	和	这	框架	,

就像一条法律，阻止士兵与框架分离。

[ɒv; əv] [hu:z] [ju:z][hi:; hi][ɪz] ['ɪgnərənt] .

of	whose	use	he	is	ignorant	.
的	谁	使用	他	是	无知	.

他并不了解它的用途。

[ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv][lænd] ['kænɒt] [bi:; bi] [ʌn'foʊldɪd] ,

The	value	of	land	cannot	be	unfolded	,
这	价值	的	土地	不能	是	展开	,

土地的价值无法完全体现。

[ɪk'sept] [baɪ] [ɪm'plɔɪɪŋ] [ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə][prə'kjʊə(r)][ðə; ði] [əˌkju:mjə'leɪʃn] [ɒv; əv] [ðæt]

except	by	employing	a	capital	sufficient	to	procure	the	accumulation	of	that
除了	经过	雇用	一个	首都	充足的	到	采购	这	积累	的	那

['leɪbə(r)] [wɪtʃ] [ɪm'pru:vz] [ˌaɪ 'ti:] .

labour	which	improves	it	.
劳动	哪个	改善	它	.

除非投入足够的资本来积累能够改善劳动成果的劳动。

[hens] ,

Hence	,
因此	,

因此，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði] ['veri] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɪts][lænd][bi:; bi] ['ɔ:lweɪz] [ɪn]

it	is	essential	to	the	very	existence	of	a	nation	that	its	land	be	always	in
它	是	基本的	到	这	非常	存在	的	一个	国家	那	它是	土地	是	总是	在

[ðə; ði][hændz][ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [kæn; kən] [dɪ'vəʊt] ['kæpɪt(ə)l][tu:; tə][ɪts] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] .

the	hands	of	those	who	can	devote	capital	to	its	cultivation	.
这	双手	的	那些	WHO	能	奉献	首都	到	它是	栽培	.

对于一个国家的生存而言，土地必须始终掌握在那些能够投入资金进行耕作的人手中，这一点至关重要。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)][nɒt][ɪn] ['eni] [keɪs] [ə'laʊd] [tu:; tə] [sel] [ə; eɪ] ['wɜrkmənz] ['ɪmplɪment] ,

If	it	were	not	in	any	case	allowed	to	sell	a	workman's	implement	,
如果	它	是	不是	在	任何	案件	允许	到	卖	一个	工人的	实施	,

如果无论如何都不允许出售工人的工具，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɒt] , ['sɜ:t(ə)nli] , [æt; ət] [li:st] ,

it	would	not	,	certainly	,	at	least	,
它	会	不是	,	当然	,	在	至少	,

至少肯定不会。

[bi:; bi] [fə'bɪd(ə)n] [tu:; tə] [meɪk] [nju:] [wʌnz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv] [nju:] ['wɜ:kmən] ;

be	forbidden	to	make	new	ones	for	the	use	of	new	workmen	;
是	禁止	到	制作	新的	一个	为了	这	使用	的	新的	工人	;

禁止为新工人制造新的工具；

[bʌt; bət] [nju:] [lændz] ['kænɒt] [bi:; bi] [meɪd] ,

but	new	lands	cannot	be	made	,
但	新的	土地	不能	是	制成	,

但新的土地无法创造，

[ænd; ənd][səʊ]['ɒf(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [lɔ:] [prɪ'vents] [ðə; ði][ˌeɪliə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'steɪt] [baɪ][wʌn] [ðæt]

and	so	often	as	the	law	prevents	the	alienation	of	an	estate	by	one	that
和	所以	经常	作为	这	法律	阻止	这	异化	的	一个	财产	经过	一	那

['kænɒt] [ju:z][ˌaɪ 'ti:] ,

cannot	use	it	,
不能	使用	它	,

因此，法律常常会阻止无法使用财产的人转让财产。

[səʊ]['ɒf(ə)n] [dʌz] [ˌaɪ 'ti:] [sə'spend] [ðə; ði][məʊst] [ɪ'senʃ(ə)l] [ɒv; əv][ɔ:l] [prə'dʌkʃ(ə)nz] .

so	often	does	it	suspend	the	most	essential	of	all	productions	.
所以	经常	做	它	暂停	这	最多	基本的	的	全部	作品	.

它常常导致最重要的生产活动停滞不前。

[ðə; ði] ['sɪstəmz] [ɒv; əv] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv] [naʊ] [glɑ:ns, glæns]['əʊvə(r)][ɪn] [rɪ'vju:] ,

The	systems	of	cultivation	,	which	we	have	now	glanced	over	in	review	,
这	系统	的	栽培	,	哪个	我们	有	现在	瞥了一眼	超过	在	审查	,

我们刚才在回顾中大致了解的耕作系统，

['sɜ:t(ə)nli] [kɔ:z] [ðə; ði] [ɜ:θ] [tu:; tə] [prə'dju:s] , [baɪ][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] ['temprəri] ['kʌltɪveɪtə(r)] ,

certainly	cause	the	earth	to	produce	,	by	the	hands	of	temporary	cultivators	,
当然	原因	这	地球	到	生产	,	经过	这	双手	的	暂时的	耕耘者	,

务必使土地通过临时耕种者的双手而出产，

[wen] [ðə; ði] ['pɜ:mənənt] [əd'vɑ:nsɪz] [hæv; həv] [bi:n] [meɪd] ;

when	the	permanent	advances	have	been	made	;
什么时候	这	永恒的	进展	有	到过	制成	;

当取得永久性进展之后；

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['æbsəlu:tli] [dɪs'kʌrɪdʒ] [sʌtʃ] ['kʌltɪveɪtə(r)] [frɒm; frəm] ['meɪkɪŋ] [ðəʊz] ['pɜ:mənənt]

but	they	absolutely	discourage	such	cultivators	from	making	those	permanent
但	他们	绝对地	阻碍	这样的	耕耘者	从	制作	那些	永恒的

[əd'vɑ:nsɪz] [wɪtʃ] ,

advances	which	,
进展	哪个	,

但他们绝对不鼓励这类耕耘者进行那些永久性的进步，

[æz; əz] [ðeɪ] [gɪv] [ə; eɪ] [pə'petʃuəl] ['vælju:][tu:; tə] ['prɒpəti] ,

as	they	give	a	perpetual	value	to	property	,
作为	他们	给	一个	永久	价值	到	财产	,

因为它们赋予财产永久价值，

['kænɒt] [bi:; bi] [leɪd] [aʊt] [ɪk'sept] [baɪ] [ðəʊz] [wɪð] [hu:m] [ðæt] ['prɒpəti] [ɪz] ['destɪnd] [tu:; tə] [kən'tɪnju:] .

cannot	be	laid	out	except	by	those	with	whom	that	property	is	destined	to	continue	.
不能	是	铺设	出去	除了	经过	那些	和	谁	那	财产	是	注定	到	继续	.

只有那些注定要继承该财产的人才能进行财产分配。

['ledʒɪsˌletər] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [ˌɔ:ltə'geðə(r)] ['ɒkjupaɪd] [wɪð] [prɪ'ventɪŋ] [ðə; ði][ˌeɪliə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

Legislators	in	general	,	altogether	occupied	with	preventing	the	alienation	of
立法者	在	一般的	,	共	占领	和	预防	这	异化	的

[i'mu:vəblz] ,

immovables	,
不动产	,

立法者们普遍忙于阻止不动产的转让，

[ænd; ənd] [prɪ'zɜ:rv] [greɪt] ['fɔ:tʃənz] [ɪn] [greɪt] ['fæmɪlɪz] ,

and	preserving	great	fortunes	in	great	families	,
和	保存	伟大的	财富	在	伟大的	家庭	,

并将巨额财富传承给显赫家族，

[hæv; həv] ['dredɪd] [lest] [sʌtʃ] [æn; ən][ˌeɪliə'neɪʃ(ə)n] [mait] [klæn'destinli] [biː; bi] [brɔːt] [ə'baʊt] [baɪ][ə; eɪ]
have **dreaded** **lest** **such** **an** **alienation** **might** **clandestinely** **be** **brought** **about** **by** **a**
有 令人恐惧的 免得 这样的 一个 异化 可能 秘密地 是 带来 关于 经过 一个
[liːs] ,
lease **,**
租 ,

一直担心这种疏离会通过租赁合同悄悄地发生。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [tɜːm] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'tɜːn] .
for **a** **long** **term** **,** **and** **without** **return** **.**
为了 一个 长的 学期 , 和 没有 返回 .

长期来看，而且没有回报。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['iːgəli] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv] [prə'praiətə] [ə'genst]
They **have** **eagerly** **attempted** **to** **defend** **the** **rights** **of** **proprietors** **against**
他们 有 急切地 尝试过 到 保卫 这 权利 的 业主 反对
[prə'praiətə] [ðəm'selvz] ;
proprietors **themselves** **;**
业主 他们自己 ;

他们积极尝试捍卫业主的权利，对抗业主自身；

[ðeɪ] [hæv; həv] ['gaɪdɪd] [ðæt] [klɑːs] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [baɪ] ['fɔːfɪts] [ænd; ənd] [rɪ'zɑːljʊˌtɔːri] ['klɔːzɪz] ;
they **have** **guided** **that** **class** **of** **people** **by** **forfeits** **and** **resolutory** **clauses** **;**
他们 有 引导 那 班级 的 人们 经过 弃权 和 决议 条款 ;

他们通过没收财产和解除条款来引导那类人；

[ðeɪ] [hæv; həv] [fɪkst] [ə'pɒn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [tɜːm] [fɔː(r); fə(r)] [fɑːm] ['liːsɪz] ; [ðeɪ] [siːm] [kən'tɪnjuəli]
they **have** **fixed** **upon** **a** **short** **term** **for** **farm** **leases** **;** **they** **seem** **continually**
他们 有 固定的 之上 一个 短的 学期 为了 农场 租赁 ; 他们 似乎 持续
[rɪ'piːtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['kʌltɪveɪtə(r)] :
repeating **to** **the** **cultivator** **:**
重复 到 这 耕耘机 :

他们为农场租赁设定了较短的期限；他们似乎不断地向耕种者重复着：

" [ðɪs] [lænd] , [ɒn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɜːk] , [ɪz] [nɒt] [jɔːz] ; [ə'kwaɪə(r)] [nɒt] [tuː] [mʌtʃ] [ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)]
" **This** **land** **,** **on** **which** **you** **work** **,** **is** **not** **yours** **;** **acquire** **not** **too** **much** **affection** **for**
" 这 土地 , 在 哪个 你 工作 , 是 不是 你的 ; 获得 不是 也 很多 感情 为了
[ˌaɪ 'tiː] ;
it **;**
它 ;

“你耕作的这片土地不是你的；不要对它产生过多的感情；

[meɪk] [nəʊ] [əd'vɑːnsɪz] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [mait] [rʌn] [ðə; ði] [rɪsk] [ɒv; əv] ['luːzɪŋ] ; [ɪm'pruːv] [ðə; ði]['prez(ə)nt]
make **no** **advances** **which** **you** **might** **run** **the** **risk** **of** **losing** **;** **improve** **the** **present**
制作 不 进展 哪个 你 可能 跑步 这 风险 的 输 ; 提升 这 展示
['məʊmənt] ,
moment **,**
片刻 ,

不要做任何可能导致失去的事情；专注于当下。

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] , [bʌt; bət] [θɪŋk] [nɒt] [ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ; [ə'bʌv] [ɔːl] , [bɪ'weə(r)][ɒv; əv] ['leɪbərɪŋ]
if **you** **can** **,** **but** **think** **not** **of** **the** **future** **;** **above** **all** **,** **beware** **of** **labouring**
如果 你 能 , 但 思考 不是 的 这 未来 ; 多于 全部 , 提防 的 劳动
[fɔː(r); fə(r)] [pɒ'sterəti] .
for **posterity** **.**
为了 后人 .

如果可以的话，但不要考虑未来；最重要的是，要避免为后代劳作。

" [bɪ'saɪdz] , [ˌɪndɪ'pendəntli] [ɒv; əv] ['ledʒɪslətɪv] ['erə(r)z] ,
" **Besides** **,** **independently** **of** **legislative** **errors** **,**
" 除了 , 独立 的 立法 错误 ,

此外，撇开立法错误不谈，

[ˌaɪ 'tiː] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [fɑːm] [liːs] ['nevə(r)][tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði]['fɑːmə(r)]

it	belongs	to	the	very	nature	of	a	farm	lease	never	to	allow	the	farmer
它	属于	到	这	非常	自然	的	一个	农场	租	绝不	到	允许	这	农民

[tuː; tə] [teɪk] [æz; əz] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][lænd][æz; əz][ɪts][prə'praɪətə(r)] .

to	take	as	much	interest	in	the	land	as	its	proprietor	.
到	拿	作为	很多	兴趣	在	这	土地	作为	它是	业主	.

从农场租赁的性质来看，就绝不允许农民像土地所有者那样对土地拥有同样的关注度。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'nʌf] [ðæt] [ðɪs] [liːs] [mʌst; məst][hæv; həv][æn; ən][end] , [tuː; tə][ɪn'djuːs][ðə; ði]['fɑːmə(r)] ,

It	is	enough	that	this	lease	must	have	an	end	,	to	induce	the	farmer	,
它	是	足够的	那	这	租	必须	有	一个	结尾	,	到	诱导	这	农民	,

只要这份租赁合同有终止日期，就足以促使农民……

[æz; əz] [ðɪs] [end] [ə'prəʊtʃɪz] , [tuː; tə][keə(r)] [les] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['fiːldz] ,

as	this	end	approaches	,	to	care	less	about	his	fields	,
作为	这	结尾	方法	,	到	关心	较少的	关于	他的	字段	,

随着结局的临近，他对田地的关心也越来越少。

[ænd; ənd][tuː; tə] [siːs] ['leɪɪŋ] [aʊt] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] [ɪm'pruːvɪŋ] [ðem; ðəm] .

and	to	cease	laying	out	money	for	improving	them	.
和	到	停止	躺下	出去	钱	为了	改善	他们	.

并停止投入资金用于改善它们。

[ðə; ði] [meitei'jei] , [wɪð] [smɔːlə(r)]['paʊə(r)] ,

The	metayer	,	with	smaller	power	,
这	梅塔耶	,	和	较小的	力量	,

功率较小的元器件

[æt; ət] [liːst] ['nevə(r)] [fɪəz] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ðə; ði][lænd] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə][hɪm][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]

at	least	never	fears	to	improve	the	land	committed	to	him	as	much	as
在	至少	绝不	恐惧	到	提升	这	土地	坚定的	到	他	作为	很多	作为

['pɒsəb(ə)l] ;

possible	;
可能的	;

他至少从不害怕尽可能地改善分配给他的土地；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [liːs] [ɑː(r); ə(r)][ɪn'veərɪəb(ə)l] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz]['nevə(r)]

because	the	conditions	of	his	lease	are	invariable	,	and	he	is	never
因为	这	状况	的	他的	租	是	不变的	,	和	他	是	绝不

[dɪs'mɪst] [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][bæd] [bɪ'heɪvjə(r)] .

dismissed	except	for	bad	behaviour	.
解雇	除了	为了	坏的	行为	.

因为他的租约条款一成不变，除非行为不端，否则他不会被解雇。

[ðə; ði]['fɑːmə(r)] , [ə'gen] , [ɪz]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [dɪs'mɪst] [də'rektli] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

The	farmer	,	again	,	is	liable	to	be	dismissed	directly	in	consequence	of	his
这	农民	,	再次	,	是	容易	到	是	解雇	直接地	在	结果	的	他的

[gʊd] ['mænɪdʒmənt] .

good	management	.
好的	管理	.

这位农场主也可能因为管理得当而被直接解雇。

[ðə; ði][mɔː(r)][hiː; hi][hæz; həz] [ɪm'pruːvd] [hɪz; ɪz] [fɑːm] , [ðə; ði][mɔː(r)] [wɪl] [hɪz; ɪz] ['lændlɔːd] , [æt; ət] [rɪ'njʊ]

The	more	he	has	improved	his	farm	,	the	more	will	his	landlord	,	at	renewing
这	更多的	他	有	改进	他的	农场	,	这	更多的	将要	他的	房东	,	在	更新

[ðə; ði] [liːs] ,

the	lease	,
这	租	,

他越是改善他的农场，他的房东在续租时就越会给他优惠。

[biː; bi] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə][rɪ'kwaɪə(r)][æn; ən] [ˌɔːgmen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [rent] ; [ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] ,

be	disposed	to	require	an	augmentation	of	rent	;	and	,	besides	,
是	处置	到	要求	一个	增强	的	租	;	和	,	除了	,

倾向于要求增加租金；此外，

[æz; əz] [pɑːt] [ˌɛn'ɛf][ðə; ði] [əd'vɑːnsɪz] [leɪd] [aʊt] [baɪ][ðə; ði]['kʌltɪveɪtə(r)] , [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [krɪ'eɪt] [ə; eɪ]

as	part	nf	the	advances	laid	out	by	the	cultivator	,	on	the	ground	,	create	a
作为	部分	nf	这	进展	铺设	出去	经过	这	耕耘机	,	在	这	地面	,	创造	一个

[pə'petʃuəl] ['vælјuː] ,

perpetual	value	,
永久	价值	,

作为耕耘者在土地上所采取的进步措施的一部分，这些措施创造了永久价值。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['naɪðə(r)] [dʒʌst][nɔː(r)]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] [baɪ][wʌn] [huːz] ['ɪntrəst] [ɪz]

it	is	neither	just	nor	natural	that	they	should	be	made	by	one	whose	interest	is
它	是	两者都不	只是	也不	自然的	那	他们	应该	是	制成	经过	一	谁	兴趣	是

['mɪəli] ['temprəri] .

merely	temporary	.
仅仅	暂时的	.

由一个兴趣只是暂时的个体来制作这些东西，既不公正也不自然。

[ðə; ði]['fɑːmə(r)] [wɪl] ['keəfəli] [ə'tend] [tuː; tə][ðə; ði] ['fiːldz] [ænd; ənd] [medəuz] , [wɪtʃ] , [ɪn][ə; eɪ] [fjuː]

The	farmer	will	carefully	attend	to	the	fields	and	meadows	,	which	,	in	a	few
这	农民	将要	小心	出席	到	这	字段	和	草地	,	哪个	,	在	一个	很少

[j'iəz] ,

years	,
年	,

农夫会精心照料田地和草地，几年后，

[ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [bæk] [ɔːl][hɪz; ɪz] [əd'vɑːnsɪz] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [plɑːnt] [fjuː] ['ɔːtʃədz] ;

are	to	give	him	back	all	his	advances	;	but	he	will	plant	few	orchards	;
是	到	给	他	后退	全部	他的	进展	;	但	他	将要	植物	很少	果园	;

要将他预支的所有款项归还给他；但他只会种植很少的果园；

[fjuː] [haɪ] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] ; [fjuː] ['vinjəd] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ;

few	high	forests	in	the	north	;	few	vineyards	in	the	south	;
很少	高的	森林	在	这	北	;	很少	葡萄园	在	这	南	;

北部高大森林稀少；南部葡萄园稀少；

[hiː; hi] [wɪl] [meɪk] [fjuː] [kə'nælz][fɔː(r); fə(r)][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] , [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] , [ɔː(r)] ['dreɪnɪŋ] ;

he	will	make	few	canals	for	navigation	,	irrigation	,	or	draining	;
他	将要	制作	很少	运河	为了	导航	,	灌溉	,	或者	排水	;

他很少会开凿用于航运、灌溉或排水的运河；

[hiː; hi] [wɪl] ['trænspɔːt] ['lɪt(ə)l] [sɔɪl] [frɒm; frəm][wʌn] [pleɪs] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ; [hiː; hi] [wɪl] [klɪə(r)]['lɪt(ə)l] [graʊnd]

he	will	transport	little	soil	from	one	place	to	another	;	he	will	clear	little	ground
他	将要	运输	小的	土壤	从	一	地方	到	其他	;	他	将要	清除	小的	地面

;

;
;

他很少会把泥土从一个地方运到另一个地方；他很少会开垦土地；

[hiː; hi] [wɪl] ['eksɪkjuːt] , [ɪn] [ʃɔːt] , [fjuː] [ɒv; əv] [ðəʊz] [wɜːks] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][məʊst] [kən'djuːsɪv] [tuː; tə]

he	will	execute	,	in	short	,	few	of	those	works	which	are	most	conducive	to
他	将要	执行	,	在	短的	,	很少	的	那些	作品	哪个	是	最多	有利的	到

[ðə; ði] ['pʌblɪk] ['ɪntrəst] ,

the	public	interest	,
这	民众	兴趣	,

简而言之，他将很少执行那些最有利于公众利益的作品。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv] [pɒ'sterəti] .

because	**they**	**found**	**the**	**wealth**	**of**	**posterity**	**.**
因为	他们	成立	这	财富	的	后人	.

因为他们发现了留给后世的财富。

[nʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['leɪbə(r)] , [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪn'kri:s] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['næʃ(ə)nəl] [səb'sɪstəns]

None	**of**	**those**	**labours**	**,**	**on**	**which**	**the**	**increase**	**of**	**the**	**whole**	**national**	**subsistence**
没有任何	的	那些	劳动	,	在	哪个	这	增加	的	这	所有的	国家的	生存

[dɪ'pendz] ,

depends	**,**
取决于	,

这些劳动，无一例外地维系着整个国家生活水平的增长，

[kæn; kən][bi:; bi] [ˌʌndə'teɪkən] , [seɪv] [baɪ][ə; eɪ][prə'praɪətə(r)] , [rɪtʃ] [ɪn] ['mu:vəbl] ['kæpɪt(ə)l] .

can	**be**	**undertaken**	**,**	**save**	**by**	**a**	**proprietor**	**,**	**rich**	**in**	**movable**	**capital**	**.**
能	是	已	,	节省	经过	一个	业主	,	富有的	在	活动	首都	.

除了拥有大量流动资本的业主之外，其他任何企业都无法开展这项业务。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt][ðə; ði] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [greɪt] ['fɔ:tʃənz] [ðæt] [kən'sɜ:nz] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,

It	**is**	**not**	**the**	**preservation**	**of**	**great**	**fortunes**	**that**	**concerns**	**the**	**nation**	**,**
它	是	不是	这	保存	的	伟大的	财富	那	担忧	这	国家	,

国家所关心的并非是保住巨额财富，

[bʌt; bət][ðə; ði]['ju:niən][ɒv; əv] [ˌterə'tɔ:riəl] ['fɔ:tʃənz] [wɪð] ['sɜ:kjʊleɪtɪŋ] [wʌnz] .

but	**the**	**union**	**of**	**territorial**	**fortunes**	**with**	**circulating**	**ones**	**.**
但	这	联盟	的	领土	财富	和	循环	一个	.

但领土财富与流通财富的结合。

[ðə; ði] ['fi:ldz] [du:; də] [nɒt] ['flʌrɪʃ] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [hæv; həv] [ɔ:l'redi] [tu:] [mʌtʃ]

The	**fields**	**do**	**not**	**flourish**	**in**	**the**	**hands**	**of**	**those**	**who**	**have**	**already**	**too**	**much**
这	字段	做	不是	繁荣	在	这	双手	的	那些	WHO	有	已经	也	很多

[welθ] [tu:; tə] [wɒtʃ] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] ,

wealth	**to**	**watch**	**over**	**them**	**,**
财富	到	手表	超过	他们	,

那些已经拥有太多财富而无暇照管田地的人，无法让田地繁荣昌盛。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] ['mʌni] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntu:]

but	**in**	**the**	**hands**	**of**	**those**	**who**	**have**	**enough**	**of**	**money**	**to**	**bring**	**them**	**into**
但	在	这	双手	的	那些	WHO	有	足够的	的	钱	到	带来	他们	进入

['vælju:] .

value	**.**
价值	.

但在那些有足够金钱的人手中，它们才能发挥价值。

[ˌterə'tɔ:riəl] [ˌledʒɪs'leɪʃn] [ɔ:t] , ['ðeəfɔ:(r)] , [wɪ'ðaʊt] ['si:sɪŋ] , [tu:; tə] [straɪv] [ðæt] ['mu:vəbl] ['kæpɪt(ə)l]

Territorial	**legislation**	**ought**	**,**	**therefore**	**,**	**without**	**ceasing**	**,**	**to**	**strive**	**that**	**movable**	**capital**
领土	立法	应该	,	所以	,	没有	停止	,	到	努力	那	活动	首都

[bi:; bi][ju'naɪtɪd] [wɪð] [fɪkst] ;

be	**united**	**with**	**fixed**	**;**
是	团结的	和	固定的	;

因此，领土立法应当不遗余力地努力使动产与不动产结合起来；

['prɒpəti] [wɪtʃ] [wi:; wi] [kɔ:l] ['pɜ:sən(ə)l] [wɪð] ['prɒpəti] [wɪtʃ] [wi:; wi] [kɔ:l] ['ri:əl] .

property	**which**	**we**	**call**	**personal**	**with**	**property**	**which**	**we**	**call**	**real**	**.**
财产	哪个	我们	称呼	个人的	和	财产	哪个	我们	称呼	真实的	.

我们称之为动产的财产与我们称之为不动产的财产。

[ˌledʒɪs'leɪʃn] , ['əʊvə(r)]['ɔ:ləʊst][ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:ld] , [hæz; həz]['strɪv(ə)n][tu:; tə][du:; də] [kwaɪt] [ðə; ði] ['kɒntrəri] .

Legislation	**,**	**over**	**almost**	**all**	**the**	**world**	**,**	**has**	**striven**	**to**	**do**	**quite**	**the**	**contrary**	**.**
立法	,	超过	几乎	全部	这	世界	,	有	努力	到	做	相当	这	相反	.

在世界各地，几乎所有立法都力求达到完全相反的效果。

[ænd; ənd] [fɜːst] , [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [əd'vɑːntɪdʒ] , [ænd; ənd] ['feɪvərəb(ə)l]
And 和 **first** 第一的 **,** , **it** 它 **were** 是 **always** 总是 **for** 为了 **the** 这 **national** 国家的 **advantage** 优势 **,** , **and** 和 **favourable** 有利
[tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv] [ɪts] [prə'dʌkʃ(ə)n] ,
to 到 **the** 这 **increase** 增加 **of** 的 **its** 它是 **production** 生产 **,** ,

首先，这始终是为了国家利益，有利于提高国家产量。

[ðæt] [ðə; ði] [prə'praɪətə(r)] , [wen'evə(r)] [hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] [ɪz] [ɪm'bærəst] , [ʃʊd; ʃəd] [sel] [hɪz; ɪz] ['prɒpəti] ,
that 那 **the** 这 **proprietor** 业主 **,** , **whenever** 每当 **his** 他的 **fortune** 财富 **is** 是 **embarrassed** 尴尬的 **,** , **should** 应该 **sell** 卖 **his** 他的 **property** 财产 **,** ,
[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['bɒrəʊɪŋ] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] ;
instead 反而 **of** 的 **borrowing** 借贷 **on** 在 **it** 它 **;** ;

业主在经济拮据时，应该出售财产，而不是抵押财产进行借贷；

[jet] , [ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [fə'sɪlətiz] [hæv; həv] [biːn] [held] [aʊt] [tuː; tə] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['bɒrəʊɪŋ] ,
yet , **on** 然而 , **the** 在 **contrary** 这 **,** 相反 , **facilities** 设施 **have** 有 **been** 到过 **held** 握住 **out** 出去 **to** 到 **him** 他 **for** 为了 **borrowing** 借贷 **,** ,
['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] .
rather 相当 **than** 比 **for** 为了 **sale** 销售 **.** .

然而，恰恰相反，政府向他提供的却是贷款，而不是出售。

[ə; eɪ] [pə'tɪkjələ(r)] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [lɔː] [hæz; həz] [biːn] [kri'eɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌterə'tɔːriəl] [dets] ;
A 一个 **particular** 特别的 **system** 系统 **of** 的 **law** 法律 **has** 有 **been** 到过 **created** 创建 **for** 为了 **territorial** 领土 **debts** 债务 **;** ;

针对领土债务，已制定了一套专门的法律体系；

[mɑːkt] ['dɪfərənsɪz] [hæv; həv] [biːn] [ɪ'stæblɪʃt] [bɪ'twiːn] ['riːəl] [ænd; ənd] ['pɜːsən(ə)l] ['prɒpəti] ;
marked 标记 **differences** 差异 **have** 有 **been** 到过 **established** 已确立的 **between** 之间 **real** 真实的 **and** 和 **personal** 个人的 **property** 财产 **;** ;

不动产和动产之间存在显著差异；

[ðə; ði] [ræŋk] [ɒv; əv] [kɹ'ɛdɪtəz] [ɒn] [lænd] [hæz; həz] [biːn] ['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðeə(r)] [deɪt]
the 这 **rank** 秩 **of** 的 **creditors** 债权人 **on** 在 **land** 土地 **has** 有 **been** 到过 **regulated** 受监管 **according** 根据 **to** 到 **their** 他们的 **date** 日期
,
,
,

土地债权人的顺序是根据债权日期来规定的。

[waɪlst] [æn; ən] ['æbsəluːt] [i'kwɒləti] [prɪ'veɪlz] [ə'mʌŋ] [kɹ'ɛdɪtəz] [ɒv; əv] [ɔːl] [deɪts] , [huː] [kleɪm] ['əʊnli] [ɒn]
whilst 而 **an** 一个 **absolute** 绝对 **equality** 平等 **prevails** 占上风 **among** 之中 **creditors** 债权人 **of** 的 **all** 全部 **dates** 日期 **,** , **who** WHO **claim** 宣称 **only** 仅有的 **on** 在
['muːvəbl] ['prɒpəti] .
movable 活动 **property** 财产 **.** .

债权人之间享有绝对平等，他们只能对动产提出索赔。

[ænd; ənd] [ðʌs] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [lɔː] - [suːts] [hæv; həv] [biːn] [kri'eɪtɪd] , [ɪn'tɜːmɪnəb(ə)l] ['dɪfɪkəltɪz]
And 和 **thus** 因此 **thousands** 数千 **of** 的 **law** 法律 **-** - **suits** 西装 **have** 有 **been** 到过 **created** 创建 **,** , **interminable** 没完没了 **difficulties** 困难
[hæv; həv] [biːn] ['stɑːtɪd] ,
have 有 **been** 到过 **started** 开始 **,** ,

于是，成千上万的诉讼案件就此产生，无休止的困难也随之而来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [taɪm] [ɪz]['ɔːlməʊst] [kʌm] [wen] [hɑːf][ðə; ði][lændz][ɒv; əv] ['jʊərəp] [ɑː(r); ə(r)] [pə'zest] [baɪ]

and	the	time	is	almost	come	when	half	the	lands	of	Europe	are	possessed	by
和	这	时间	是	几乎	来	什么时候	一半	这	土地	的	欧洲	是	拥有	经过

[ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [huː] [fɑː(r)][frɒm; frəm] [pə'zesɪŋ] [ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə] [dɪ'spəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] [ðæt]

a	people	who	far	from	possessing	the	power	to	dispose	of	a	capital	that
一个	人们	WHO	远的	从	拥有	这	力量	到	处置	的	一个	首都	那

[mait] [ɪn'kriːs] [ðeə(r)] [prə'dʌktɪvnəs] ,

might	increase	their	productiveness	,
可能	增加	他们的	生产力	,

如今，欧洲一半的土地几乎都掌握在一个无力支配资本、无法提高自身生产力的民族手中。

[ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ɑː(r); ə(r)] ['detəz] [baɪ][ə; eɪ] ['prɪti] [lɑːdʒ] ['kæpɪt(ə)l] , [wɪtʃ] [ðeɪ] ['kænɒt]

on	the	contrary	,	are	debtors	by	a	pretty	large	capital	,	which	they	cannot
在	这	相反	,	是	债务人	经过	一个	漂亮的	大的	首都	,	哪个	他们	不能

['ekstrækt; ɪk'strækt][frɒm; frəm] [ðəʊz] [fʌndz] .

extract	from	those	funds	.
提炼	从	那些	资金	.

相反，他们欠下的债务数额相当大，而且他们无法从这些资金中提取债务。

[hens] [ðəʊz] [ɪm'bærəst] [prə'praiətə] [hæv; həv] [ɪn'ses(ə)ntli] [hæd; həd] [rɪ'kɔːs] [tuː; tə] ['ruːɪnəs]

Hence	those	embarrassed	proprietors	have	incessantly	had	recourse	to	ruinous
因此	那些	尴尬的	业主	有	不已	有	追索权	到	毁灭性的

[ik'spiːdiənt] [nɒt] [tuː; tə] [pʊt] ['mʌni] [ɒn][ðeə(r)][lændz] ,

expedients	not	to	put	money	on	their	lands	,
权宜之计	不是	到	放	钱	在	他们的	土地	,

因此，那些处境尴尬的地主们不断地采取各种毁灭性的手段，以避免在土地上投入资金。

[bʌt; bət][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] ; [tuː; tə] ['bɒrəʊ] [ɒv; əv][ðeə(r)]['fɑːrmərz] , [tuː; tə] [dɪ'mɪnɪʃ] [ðə; ði] [fʌndz]

but	to	take	it	off	;	to	borrow	of	their	farmers	,	to	diminish	the	funds
但	到	拿	它	离开	;	到	借	的	他们的	农民	,	到	减少	这	资金

[ɒv; əv] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] ,

of	cultivation	,
的	栽培	,

但要把它拿走；要向农民借钱，减少耕作资金，

[tuː; tə] [sel] [ðeə(r)] [wʊdz] , [ænd; ənd] [dɪ'tɪəriəreɪt] [ðeə(r)] [ɪst'eɪts] .

to	sell	their	woods	,	and	deteriorate	their	estates	.
到	卖	他们的	树林	,	和	恶化	他们的	庄园	.

卖掉他们的林地，破坏他们的庄园。

[ɪf] [ðə; ði] [lɔː] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][nəʊ] ['prefrəns] [tuː; tə] [ˌterə'tɔːriəl] [kɹ'ɛdɪtəz] ; [ɪf] ,

If	the	law	had	given	no	preference	to	territorial	creditors	;	if	,
如果	这	法律	有	给定	不	偏爱	到	领土	债权人	; 如果	,	

如果法律没有给予属地债权人任何优先权；如果，

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['gɪv(ə)n][æz; əz] [mʌtʃ] [fə'sɪləti] [tuː; tə][ə; eɪ]['kredɪtə(r)][fɔː(r); fə(r)]

on	the	other	hand	it	had	given	as	much	facility	to	a	creditor	for
在	这	其他	手	它	有	给定	作为	很多	设施	到	一个	债权人	为了

['selɪŋ] [æn; ən] [ɪ'muːvəbl] ['prɒpəti] ,

selling	an	immovable	property	,
销售	一个	不可移动的	财产	,

另一方面，它也给予债权人出售不动产的便利。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] ['siːʒə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['muːvəbl] [wʌn] ; [ɪ'speʃəli] , [ɪf] , [ɪn] [prə'tektɪŋ]

as	for	making	seizure	of	a	movable	one	;	especially	,	if	,	in	protecting
作为	为了	制作	发作	的	一个	活动	一	;	尤其	, 如果	,		在	保护

['pɜːsən(ə)l] ['lɪbəti] , ['sækrɪfaɪst] [tuː] ['slaɪtli] ,

personal	liberty	,	sacrificed	too	slightly	,
个人的	自由	,	牺牲	也	轻微地	,

至于扣押动产；尤其是为了保护人身自由而做出过小牺牲时，

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [pə'mɪtɪd] [lændz][tuː; tə][biː; bi][səʊld][æz; əz]['ɒf(ə)n][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [pə'mɪts] [ðə; ði]

it	had	permitted	lands	to	be	sold	as	often	as	it	now	permits	the
它	有	允许	土地	到	是	卖	作为	经常	作为	它	现在	许可证	这

['detə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [pʊt] [ɪn]['prɪz(ə)n] - [məʊst][əʊld] [dets] [wʊd] [biː; bi][ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt] ,

debtor	to	be	put	in	prison	-	most	old	debts	would	be	extinguished	,
债务人	到	是	放	在	监狱	-	最多	老的	债务	会	是	熄灭	,

它过去允许像现在允许将债务人投入监狱一样频繁地出售土地——大多数旧债务都会被免除。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ɪ'muːvəbl] [pə'zeʃənz] , [wɪtʃ] [ɔːt] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,

and	those	immovable	possessions	,	which	ought	to	support	the	nation	,
和	那些	不可移动的	财产	,	哪个	应该	到	支持	这	国家	,

以及那些本应支撑国家的不动产，

[wʊd] [biː; bi][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] [sʌtʃ] [æz; əz][kʊd; kəd] [fɔːs] [ðem; ðəm] , [baɪ]['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd]

would	be	in	the	hands	of	such	as	could	force	them	,	by	capital	and
会	是	在	这	双手	的	这样的	作为	可以	力量	他们	,	经过	首都	和

['leɪbə(r)] ,

labour	,
劳动	,

将会落入那些能够通过资本和劳动力来胁迫他们的人手中。

[tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [səb'sɪstəns] .

to	furnish	the	means	of	subsistence	.
到	提供	这	方法	的	生存	.

提供生活必需品。

[bʌt; bət][ðə; ði] [prɒps] [lent] [tuː; tə][ðə; ði] [praɪd] [ɒv; əv]['fæməli][baɪ] [ɪn'teɪl] , ['faɪdiˌkɑːmɪsə] ,

But	the	props	lent	to	the	pride	of	family	by	entails	,	fideicommissa	,
但	这	道具	借出的	到	这	自豪	的	家庭	经过	包含	,	信托委员会	,

,

primogenitures	,
长子继承权	,

但是，继承权、信托、长子继承权等都为家族的骄傲提供了支撑。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːz] [ɪn'ventɪd] [tuː; tə]['hɪndə(r)] ['fæmɪlɪz] [ɪn][ə; eɪ] ['ruːɪnəs] [kən'dɪʃn] [frɒm; frəm] ['selɪŋ]

and	the	laws	invented	to	hinder	families	in	a	ruinous	condition	from	selling
和	这	法律	发明	到	阻碍	家庭	在	一个	毁灭性的	状况	从	销售

[ðeə(r)] ['prɒpətɪ] ,

their	property	,
他们的	财产	,

以及那些旨在阻止破产家庭出售房产的法律，

[hæv; həv] [stɪl] ['fɜːðə(r)] [ɪm'piːdɪd] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] ['ægrɪkʌltʃə(r)] [ænd; ənd] ['ɪndəstrɪ] .

have	still	further	impeded	the	development	of	agriculture	and	industry	.
有	仍然	更远	受阻	这	发展	的	农业	和	行业	.

进一步阻碍了农业和工业的发展。

[ðə; ði]['ledʒɪsleɪtə(r)] [eɪmd] [æt; ət] ['fɪksɪŋ] ['fɔːtʃuːn] [ɪn] [greɪt] ['fæmɪlɪz] : [hiː; hi][hæz; həz] [fɪkst] ['begərɪ]

The	legislator	aimed	at	fixing	fortune	in	great	families	:	he	has	fixed	beggary
这	立法者	旨在	在	定影	财富	在	伟大的	家庭	:	他	有	固定的	乞讨

[ænd; ənd] [wɒnt] [ɪn][ðem; ðəm] .

and	want	in	them	.
和	想	在	他们	.

这位立法者的目的是让显赫家族的财富归于尘埃：结果却让他们陷入了贫困和乞讨的境地。

[ɒn] ['priːtekst][ɒv; əv] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] ['pætrɪməni] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] ,

On	pretext	of	securing	the	patrimony	of	children	,
在	借口	的	确保	这	遗产	的	孩子们	,

以保障子女财产为借口，

[hiː; hi][hæz; həz] [fə'bɪd(ə)n] [ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv] [ɪn'teɪl] [tuː; tə] [sel] [ɔː(r)] ['bɒrəʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt]

he	has	forbidden	the	heir	of	entail	to	sell	or	borrow	with	a	sufficient
他	有	禁止	这	继承人	的	包含	到	卖	或者	借	和	一个	充足的

[sɪ'kjʊərətɪ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [kɹ'ɛdɪtəz] ;

security	to	his	creditors	;
安全	到	他的	债权人	;

他禁止继承人向债权人提供足够的担保来出售或借贷财产；

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt]['hɪndə(r)][hɪm][frɒm; frəm]['gəʊɪŋ][tuː; tə]['ruːɪn] , [ænd; ənd] [ˌəʊvə'welmɪŋ]

but	he	could	not	hinder	him	from	going	to	ruin	,	and	overwhelming
但	他	可以	不是	阻碍	他	从	去	到	废墟	,	和	压倒

[hɪm'self] [wɪð] ['klæmərəs] [dets] .

himself	with	clamorous	debts	.
他自己	和	喧闹的	债务	.

但他却无法阻止他走向破产，也无法阻止他背负巨额债务。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] , ['iːv(ə)n][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɒnə(r)] , [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs] ,

In	that	case	,	even	the	care	of	his	honour	,	the	feeling	of	justice	,
在	那	案件	,	甚至	这	关心	的	他的	荣誉	,	这	感觉	的	正义	,

在这种情况下，就连他对荣誉的重视、对正义的感受，也都无关紧要了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əʊn] [sɪ'kjʊərətɪ] , [ə'blaɪdʒ][hɪm][tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [ɔːl][ðə; ði] [rɪ'sɔːsɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] ,

and	his	own	security	,	oblige	him	to	employ	all	the	resources	of	his	mind	,
和	他的	自己的	安全	,	必须	他	到	采用	全部	这	资源	的	他的	头脑	,

为了自身安全，他不得不运用所有的智力资源。

[ɔːl][hɪz; ɪz] ['ɪndəstrɪ] [ɪn] [di'strɔi] [hɪz; ɪz] ['pætrɪməni] ,

all	his	industry	in	destroying	his	patrimony	,
全部	他的	行业	在	摧毁	他的	遗产	,

他竭尽全力摧毁了自己的遗产，

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [əb'teɪn][ðə; ði][dɪ'spəʊz(ə)l][ɒv; əv] [wɒt] [lɔː] [hæz; həz] [rɪ'zɜːvd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][eə(r)] .

that	he	may	obtain	the	disposal	of	what	law	has	reserved	to	his	heir	.
那	他	可能	获得	这	处理	的	什么	法律	有	预订的	到	他的	继承人	.

以便他能够获得法律规定留给其继承人的财产。

[wɒt'evə(r)] [prə'djuːs] [hiː; hi][kæn; kən] [dɪ'tætʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'pleɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

Whatever	produce	he	can	detach	from	the	ground	without	replacing	it	,
任何	生产	他	能	分离	从	这	地面	没有	替换	它	,

他能从地里摘下的所有作物都不用重新栽种，

[wɒt'evə(r)] [əd'vɑːns] [hiː; hi][kæn; kən] [dɪ'spens] [wɪð] ['leɪɪŋ] [aʊt] , [ɪz] , [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] , [dʒʌst][səʊ] [mʌtʃ]

whatever	advance	he	can	dispense	with	laying	out	,	is	,	in	his	eyes	,	just	so	much
任何	进步	他	能	分配	和	躺下	出去	,	是	,	在	他的	眼睛	,	只是	所以	很多

['prɒfɪt] ;

profit	;
利润	;

在他看来，任何可以省去的预付款都是巨大的利润；

[ænd; ənd] ['jʊərəp] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [prə'praiətə] [ɒv; əv]['nəʊb(ə)l] [ɪst'eɪts] , ['ɔːlməʊst]

and	Europe	has	come	to	see	the	proprietors	of	noble	estates	,	almost
和	欧洲	有	来	到	看	这	业主	的	高贵	庄园	,	几乎

['evrɪweə(r)] ,

everywhere	,
到处	,

欧洲人已经逐渐将贵族庄园主视为几乎遍布各地的群体。

[ðə; ði] ['enəmɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['prɒpəti] .

the	enemies	of	their	property	.
这	敌人	的	他们的	财产	.

他们的财产的敌人。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ɪf] [ðə; ði]['lɛdʒɪˌsleɪtərz]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

At	the	same	time	,	if	the	legislator's	object	was	the	preservation	of
在	这	相同的	时间	, 如果		这	立法者的	目的	曾是	这	保存	的

['fæmɪlɪz] ,

families	,
家庭	,

与此同时，如果立法者的目的是为了维护家庭，

[hiː; hi][hæz; həz] [feɪld] [ɪn] [ðɪs] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ;

he	has	failed	in	this	object	;
他	有	失败的	在	这	目的	;

他未能实现这个目标；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [in'teil] [kən'dem] [ɔːl][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['fæməli][tuː; tə] ['aɪdlnəs] ; [ðə; ði]['eldə(r)]

because	entails	condemn	all	the	sons	of	a	rich	family	to	idleness	;	the	elder
因为	包含	谴责	全部	这	儿子们	的	一个	富有的	家庭	到	懒惰	;	这	长老

[aʊt] [ɒv; əv] [praɪd] ,

out	of	pride	,
出去	的	自豪	,

因为这必然导致富裕家庭的所有儿子都游手好闲；长子出于骄傲，

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌɪnə'bɪlətɪ] .

the	younger	out	of	inability	.
这	年轻	出去	的	无力	.

年轻人因无能为力而为。

[ðə; ði] ['sɪstəm] [hæz; həz] [prə'skraɪbd] [ɔːl][frɒm; frəm] ['ɪndəstrɪ] , [ðə; ði] [səʊl] [miːn] [ɒv; əv] [ɪn'kriːsɪŋ]

The	system	has	proscribed	all	from	industry	,	the	sole	mean	of	increasing
这	系统	有	禁止	全部	从	行业	,	这	唯一	意思是	的	增加

['prɒpəti] ;

property	;
财产	;

该制度禁止一切工业活动，而工业是增加财产的唯一途径；

[waɪlst] [ˌaɪ 'tiː] [liːvz] [ðem; ðəm]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ɔːl]['hjuːmən] [tʃɑːnsɪz] , [wɪtʃ] ['nevə(r)] [siːs] [tuː; tə]

whilst	it	leaves	them	subject	to	all	human	chances	,	which	never	cease	to
而	它	树叶	他们	主题	到	全部	人类	机会	,	哪个	绝不	停止	到

[ə'tæk] [wɒt'evə(r)] [ɪz] ['eɪnʃənt] ,

attack	whatever	is	ancient	,
攻击	任何	是	古老的	,

虽然这使它们容易受到所有人类偶然因素的影响，而这些偶然因素总是会攻击一切古老的事物，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] , [ɪn][ðə; ði][end] , [dɪ'strɔɪ] [wɒt'evə(r)] ['ɒpjələns] [ɪz][nɒt] [rɪ'njuːd] .

and	which	must	always	,	in	the	end	,	destroy	whatever	opulence	is	not	renewed	.
和	哪个	必须	总是	,	在	这	结尾	,	破坏	任何	丰裕	是	不是	更新	.

而这一切最终必然会摧毁那些没有得到更新的财富。

['tʃæptə(r)] [fɔːr]

Chapter	4
章	4

第四章

[ɒv; əv] [kə'mɜːʃ(ə)l] [welθ]

Of	Commercial	Wealth
的	商业的	财富

商业财富

[baɪ]['leɪbə(r)][mæn] [druː] [hɪz; ɪz][fɜːst] [welθ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜːθ] ,

By	labour	man	drew	his	first	wealth	from	the	earth	,
经过	劳动	男人	画	他的	第一的	财富	从	这	地球	,

人类通过劳动从土地上获得了最初的财富。

[bʌt; bət] ['skeəsli] [hæd; həd][hiː; hi]['sætɪsfaɪd][hɪz; ɪz] ['prɪmətɪv] ['wɒnts] , [wen] [dɪ'zaɪə(r)] [meɪd] [hɪm]

but	scarcely	had	he	satisfied	his	primitive	wants	,	when	desire	made	him
但	几乎	有	他	使满意	他的	原始	想要	,	什么时候	欲望	制成	他

[kən'siːv] ['ʌðə(r)] [ɪn'dʒɔɪmənt] ,

conceive	other	enjoyments	,
构想	其他	享受	,

但他刚满足了基本的欲望，欲望就让他产生了其他的享乐想法。

[nɒt][tuː; tə][biː; bi] [əb'teɪnd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ðɪ][eɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feloʊz] .

not	to	be	obtained	without	the	aid	of	his	fellows	.
不是	到	是	获得	没有	这	援助	的	他的	伙伴们	.

没有同伴的帮助，是无法获得的。

[ɪks'tʃeɪndʒɪz] [bɪ'gæn] .

Exchanges	began	.
交易所	开始	.

交流开始了。

[ðeɪ] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə] [wɒt'evə(r)] [hæd; həd] ['eni] ['vælјuː] , [tuː; tə] [wɒt'evə(r)] [kʊd; kəd] [prə'djuːs] ['eni] ;

They	extended	to	whatever	had	any	value	,	to	whatever	could	produce	any	;
他们	扩展	到	任何	有	任何	价值	,	到	任何	可以	生产	任何	;

它们涵盖了任何有价值的东西，任何能产生价值的东西；

[ðeɪ] [kəm'praɪzd] ['mjuːtʃuəl] ['sɜːvɪsɪz] [ænd; ənd]['leɪbə(r)] , [nəʊ] [les] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [fruːt] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] ;

they	comprised	mutual	services	and	labour	,	no	less	than	the	fruit	of	labour	;
他们	包括	相互的	服务	和	劳动	,	不	较少的	比	这	水果	的	劳动	;

它们包括相互的服务和劳动，其价值不亚于劳动成果；

[ænd; ənd] [geɪv] [ruːm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [kaɪnd][ɒv; əv] [welθ] ,

and	gave	room	to	the	formation	and	increase	of	a	new	kind	of	wealth	,
和	给予	房间	到	这	形成	和	增加	的	一个	新的	种类	的	财富	,

并为一种新型财富的形成和增长创造了空间。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['meʒəd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['wɒnts] [ɒv; əv] [hɪm] [huː] [prə'djuːst] [ˌaɪ 'tiː] ,

which	was	no	longer	measured	by	the	wants	of	him	who	produced	it	,
哪个	曾是	不	更长	测量	经过	这	想要	的	他	WHO	生产	它	,

它不再以生产者的需求来衡量，

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ðɪ] ['wɒnts] [ɒv; əv][ɔːl] [ðəʊz] [wɪð] [huːm] [hiː; hi] [mait] [træn'zækt] [ɪks'tʃeɪndʒɪz] ,

but	by	the	wants	of	all	those	with	whom	he	might	transact	exchanges	,
但	经过	这	想要	的	全部	那些	和	谁	他	可能	办理	交易所	,

但这一切都源于他所有可能与之进行交易的人的需求，

- [wɪð] [huːm] [hiː; hi] [mait] ['kæri] [ɒn] ['kɒmɜːs] ; [ænd; ənd] [hens] [wiː; wi][hæv; həv] [nemd] [ˌaɪ 'tiː]

-	with	whom	he	might	carry	on	commerce	;	and	hence	we	have	named	it
-	和	谁	他	可能	携带	在	商业	;	和	因此	我们	有	命名	它

[kə'mɜːʃ(ə)l] [welθ] .

commercial	wealth	.
商业的	财富	.

——他可以与谁进行商业往来；因此，我们称之为商业财富。

[ðə; ðɪ] ['sɒlətri] [mæn][wɒz; wəz] [juːst] [tuː; tə]['leɪbə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] ['wɒnts] ,

The	solitary	man	was	used	to	labour	for	his	own	wants	,
这	孤	男人	曾是	用过的	到	劳动	为了	他的	自己的	想要	,

这个独居男人习惯于为了满足自己的需求而辛勤劳作。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] ['meʒə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [prə'dʌkʃ(ə)n] ;

and	his	consumption	was	the	measure	of	his	production	;
和	他的	消耗	曾是	这	措施	的	他的	生产	;

他的消费量就是他的生产量；

[hiː; hi] ['fɪtɪd] [aʊt] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [prə'djuːs] [hɪm] [prə'vɪʒ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [jɪə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [tuː]

he	fitted	out	a	place	to	produce	him	provisions	for	a	year	,	for	two
他	适配	出去	一个	地方	到	生产	他	条款	为了	一个	年	,	为了	二

[j'iəz] [pə'hæps] ;

years	perhaps	;
年	也许	;

他布置了一个地方，可以生产够他吃一年，或许两年的食物；

[bʌt; bət] ['ɑːftəwədz] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [ɪn'defɪnətli] [ɔːg'ment] [ˌaɪ 'tiː] .

but	afterwards	he	did	not	indefinitely	augment	it	.
但	然后	他	做过	不是	无限期	增强	它	.

但之后他并没有无限期地增加它。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rɪ'njuː] [ðə; ðɪ] ['prəʊses] , [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪn'teɪn] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ðɪ]

It	was	enough	to	renew	the	process	,	so	as	to	maintain	himself	in	the
它	曾是	足够的	到	更新	这	过程	,	所以	作为	到	维持	他自己	在	这

[seɪm] [kən'dɪʃn] ;

same	condition	;
相同的	状况	;

只要重复这个过程，就能使自己保持同样的状态；

[ænd; ənd] , [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə][speə(r)] , [hiː; hi] ['leɪbəd] [æt; ət] [ə'kwaɪərɪŋ] [sʌm; səm] [njuː]

and	,	if	he	had	time	to	spare	,	he	laboured	at	acquiring	some	new
和	,	如果	他	有	时间	到	空闲的	,	他	辛勤劳作	在	收购	一些	新的

[ɪn'dʒɔɪmənt] ,

enjoyment	,
享受	,

如果他有空闲时间，他就会努力追求新的乐趣。

[æt; ət] ['sætɪsfaɪɪŋ] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] ['fænsi] .

at	satisfying	some	other	fancy	.
在	令人满意	一些	其他	想要	.

满足其他一些奇思妙想。

[sə'saɪəti] [hæz; həz] ['nevə(r)] [dʌn] ['eni] [θɪŋ] [baɪ] ['kɒmɜːs] ,

Society	has	never	done	any	thing	by	commerce	,
社会	有	绝不	完毕	任何	事物	经过	商业	,

社会从未通过商业手段做过任何事。

[ɪk'sept] ['ʃeərɪŋ] [ə'mʌŋ] [ɔːl] [ɪts] ['membəz] [wɒt] [ðə; ðɪ]['aɪsəleɪtɪd][mæn] [wʊd] [hæv; həv] [prɪ'peəd]

except	sharing	among	all	its	members	what	the	isolated	man	would	have	prepared
除了	分享	之中	全部它是		成员	什么	这	孤立	男人	会	有	准备

['səʊlli] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .

solely	for	himself	.
仅	为了	他自己	.

只不过，他要与所有成员分享那些与世隔绝的人原本只为自己准备的东西。

[iːtʃ] ['leɪbə(r)] , [ɪn] [laɪk] ['mænə(r)] , [tuː; tə] [prə'vaɪd] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] , ['djʊərɪŋ][ə; eɪ][jɪə(r)] , [tuː] [j'iəz] ,

Each	labours	,	in	like	manner	,	to	provide	for	all	,	during	a	year	,	two	years	,
每个	劳动	,	在	喜欢	方式	,	到	提供	为了	全部	,	期间	一个	年	,	二	年	,

每个人都以同样的方式辛勤劳作，在一年、两年的时间里，为所有人提供生活所需。

[ɔː(r)][mɔː(r)] ; [iːtʃ] ['leɪbə(r)] , ['ɑːftəwədz] , [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [ðɪs] [prə'vɪʒ(ə)n] ,

or	more	;	each	labours	,	afterwards	,	to	keep	up	this	provision	,
或者	更多的	;	每个	劳动	,	然后	,	到	保持	向上	这	条款	,

甚至更多；此后，每个人都努力维持这一供给。

[ə'kɔːdɪŋ] [æz; əz] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [di'strɔi] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;

according	as	consumption	destroys	a	part	of	it	;
根据	作为	消耗	摧毁	一个	部分	的	它	;

根据消耗会破坏其中的一部分；

[ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv]['leɪbə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ɒv; əv] [aːts] [ə'laʊ] [mɔː(r)]

and	since	the	division	of	labour	and	the	improvement	of	arts	allow	more
和	自从	这	分配	的	劳动	和	这	改进	的	艺术	允许	更多的

[ænd; ənd][mɔː(r)] [wɜːk] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ,

and	more	work	to	be	done	,
和	更多的	工作	到	是	完毕	,

由于劳动分工和技术的进步使得越来越多的工作得以完成，

[iːtʃ] , [pə'siːvɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [ɔːl'redi] [prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌriːprə'dʌkʃn] [ɒv; əv] [wɒt]

each	,	perceiving	that	he	has	already	provided	for	the	reproduction	of	what
每个	,	感知	那	他	有	已经	假如	为了	这	生殖	的	什么

[hæz; həz] [biːn] [kən'sjuːmd] ,

has	been	consumed	,
有	到过	消耗	,

每个人都意识到自己已经为消耗品的再生产做好了准备，

['stʌdiz] [tuː; tə][ə'weɪkən] [njuː] [teɪsts] [ænd; ənd] [njuː] ['fænsiz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪ] ['sætɪsfaɪ] .

studies	to	awaken	new	tastes	and	new	fancies	which	he	may	satisfy	.
研究	到	觉醒	新的	口味	和	新的	幻想	哪个	他	可能	满足	.

研究是为了唤醒他可能满足的新口味和新幻想。

[bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ][mæn] ['leɪbəd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ə'ləʊn] , [hiː; hi]['nevə(r)] [dremt] [ɒv; əv] [ðəʊz]

But	when	a	man	laboured	for	himself	alone	,	he	never	dreamt	of	those
但	什么时候	一个	男人	辛勤劳作	为了	他自己	独自的	,	他	绝不	梦见	的	那些

['fænsiz] ,

fancies	,
幻想	,

但是，当一个人独自劳作时，他绝不会做梦去想这些幻想。

[tɪl] [hiː; hi][hæd; həd][prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['wɒnts] ; [hɪz; ɪz][taɪm][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['revənjuː] ;

till	he	had	provided	for	his	wants	;	his	time	was	his	revenue	;
直到	他	有	假如	为了	他的	想要	;	他的	时间	曾是	他的	收入	;

直到他满足了自己的需求；他的时间就是他的收入；

[hɪz; ɪz][taɪm] [fɔːmd] ['ɔːlsəʊ][hɪz; ɪz] [həʊl] [miːnz] [ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] .

his	time	formed	also	his	whole	means	of	production	.
他的	时间	形成	还	他的	所有的	方法	的	生产	.

他的时代也塑造了他的全部生产资料。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ruːm] [tuː; tə][fɪə(r)] , [ðæt] [ðə; ði][wʌn] [wʊd] [nɒt][biː; bi][ɪg'zæktli] [prə'pɔːʃənd]

There	was	no	room	to	fear	,	that	the	one	would	not	be	exactly	proportioned
那里	曾是	不	房间	到	害怕	,	那	这	一	会	不是	是	确切地	比例匀称

[tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ;

to	the	other	;
到	这	其他	;

无需担心两者比例不完全一致；

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['evə(r)] [wɜːk] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][æn; ən] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [fiːl] ,

that	he	would	ever	work	to	satisfy	an	inclination	that	he	did	not	feel	,
那	他	会	曾经	工作	到	满足	一个	倾角	那	他	做过	不是	感觉	,

他绝不会为了满足自己并不渴望的欲望而工作。

[ɔː(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi]['væljuːd] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [wɒnt] .

or	which	he	valued	less	than	a	want	.
或者	哪个	他	有价值的	较少的	比	一个	想	.

或者说，他认为不如想要的东西重要。

[bʌt; bət] [wen] [treɪd] [wɒz; wəz] [ˌɪntrə'dju:st] , [ænd; ənd] [i:tʃ] [nəʊ][lɒŋgə(r)] ['leɪbəd] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm'self] ,

But	when	trade	was	introduced	,	and	each	no	longer	laboured	for	himself	,
但	什么时候	贸易	曾是	介绍	,	和	每个	不	更长	辛勤劳作	为了	他自己	,

[bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] [ˌʌn'nəʊn] ['pɜ:s(ə)n] ,

but	for	an	unknown	person	,
但	为了	一个	未知	人	,

但随着贸易的出现，每个人不再为自己劳动，而是为陌生人工作，

[ðə; ði] ['dɪfrənt] [prə'pɔ:ʃ(ə)nz] [səb'sɪstɪŋ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][ænd; ənd] [wɒt] [kʊd; kəd]['sætɪsfaɪ][ˌaɪ 'ti:]

the	different	proportions	subsisting	between	the	desire	and	what	could	satisfy	it
这	不同的	比例	生存	之间	这	欲望	和	什么	可以	满足	它

,

,

,

欲望与能够满足欲望的事物之间存在的不同比例，

[bɪ'twi:n] [ðə; ði]['leɪbə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['revənju:] , [bɪ'twi:n] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kən'sʌmpʃ(ə)n] ,

between	the	labour	and	the	revenue	,	between	production	and	consumption	,
之间	这	劳动	和	这	收入	,	之间	生产	和	消耗	,

[wɜ:(r); wə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['i:kwəli] ['sɜ:t(ə)n] ;

were	no	longer	equally	certain	;
是	不	更长	同样地	肯定	;

劳动与收入之间、生产与消费之间，不再像以前那样确定无疑；

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] ,

they	were	independent	of	each	other	,
他们	是	独立的	的	每个	其他	,

它们彼此独立，

[ænd; ənd] ['evri] ['wɜ:kmən] [wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] ['regjuleɪt] [hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [baɪ] [gesɪŋ] [ɒn][ə; eɪ]

and	every	workman	was	obliged	to	regulate	his	conduct	by	guessing	on	a
和	每一个	工人	曾是	有义务	到	调节	他的	执行	经过	猜测	在	一个

['sʌbdʒɪkt] ,

subject	,
主题	,

每个工人都必须通过猜测某个主题来规范自己的行为。

[kən'sɜ:nɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði][məʊst] ['skɪlfl] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][kən'dʒektʃərəl] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .

concerning	which	the	most	skilful	had	nothing	but	conjectural	information	.
有关	哪个	这	最多	熟练	有	没有什么	但	推测性的	信息	.

对此，即使是最精通此道的人也只有推测性的信息。

[ðə; ði]['aɪsəleɪtɪd] [mænz] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [mi:nz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əʊn] ['wɒnts] ,

The	isolated	man's	knowledge	of	his	own	means	and	his	own	wants	,
这	孤立	男人的	知识	的	他的	自己的	方法	和	他的	自己的	想要	,

孤僻的人对自己能力和欲望的了解，

[rɪ'kwaɪəd] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'pleɪsd] [baɪ][ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑ:kɪt] , [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði]

required	to	be	replaced	by	a	knowledge	of	the	market	,	for	which	the
必需的	到	是	替换	经过	一个	知识	的	这	市场	,	为了	哪个	这

['səʊʃ(ə)l][mæn][wɒz; wəz] ['leɪbərɪŋ] ;

social	man	was	labouring	;
社会的	男人	曾是	劳动	;

需要用市场知识来取代，而社会人正为此而努力；

[ɒv; əv][ɪts] [dɪ'mɑ:ndz] [ænd; ənd][ɪts] [ɪk'stent] .

of	its	demands	and	its	extent	.
的	它是	需求	和	它是	程度	.

它的需求和范围。

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [kən'sju:məz] , [ðeə(r)] [teɪsts] , [ðə; ði][ɪk'stent][ɒv; əv][ðeə(r)] [kən'sʌmpʃ(ə)n] , [ænd; ənd]

The	number	of	consumers	,	their	tastes	,	the	extent	of	their	consumption	,	and
这	数字	的	消费者	,	他们的	口味	,	这	程度	的	他们的	消耗	,	和

[ðeə(r)] ['ɪnkʌm] ,

their	income	,
他们的	收入	,

消费者的数量、他们的喜好、消费规模和收入，

['regjuleɪt] [ðə; ði] ['mɑ:kɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪʧ] ['evri] [prə'dju:sə(r)] ['leɪbə(r)] .

regulate	the	market	for	which	every	producer	labours	.
调节	这	市场	为了	哪个	每一个	制作人	劳动	.

规范所有生产者赖以劳动的市场。

[i:ʧ] [ɒv; əv] [ði:z] [fɔ:(r)] ['elɪmənts] [ɪz]['veərɪəb(ə)l] , [ˌɪndɪ'pendəntli] [ɒv; əv][ðə; ði] [rest] ,

Each	of	these	four	elements	is	variable	,	independently	of	the	rest	,
每个	的	这些	四	元素	是	多变的	,	独立	的	这	休息	,

这四个要素中的每一个都是可变的，彼此之间互不影响。

[ænd; ənd] [i:ʧ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌverɪ'eʃən] [ək'seləreit] [ɔ:(r)] [rɪ'tɑ:rdz] [ðə; ði] [seɪl] .

and	each	of	their	variations	accelerates	or	retards	the	sale	.
和	每个	的	他们的	变体	加速	或者	智障	这	销售	.

它们的每一种变化都会加速或延缓销售。

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [kən'sju:məz] [meɪ] [dɪ'kri:s] , [nɒt]['əʊnli][baɪ] ['sɪknəs] [ɔ:(r)][wɔ:(r)] ,

The	number	of	consumers	may	decrease	,	not	only	by	sickness	or	war	,
这	数字	的	消费者	可能	减少	,	不是	仅有的	经过	疾病	或者	战争	,

消费者数量减少的原因不仅限于疾病或战争。

[bʌt; bət]['ɔ:lsəʊ][baɪ]['ɒbstək(ə)lz] [wɪʧ] ['pɒləsi] [meɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)n] ,

but	also	by	obstacles	which	policy	may	place	in	the	way	of	their	communication	,
但	还	经过	障碍	哪个	政策	可能	地方	在	这	方式	的	他们的	沟通	,

但政策也可能对他们的沟通造成障碍。

[ɔ:(r)][baɪ][ðə; ði] ['ævərɪs] [ɒv; əv] [nju:] ['seləz] .

or	by	the	avarice	of	new	sellers	.
或者	经过	这	贪婪	的	新的	卖家	.

或是由于新卖家的贪婪。

[ðeə(r)] [teɪsts] [meɪ] [bi:; bi] [tʃeɪndʒd] [baɪ] ['fæʃ(ə)n] : [æn; ən] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ɒv; əv][wʌn][kaɪnd]

Their	tastes	may	be	changed	by	fashion	:	an	extraordinary	consumption	of	one	kind
他们的	口味	可能	是	已更改	经过	时尚	:	一个	非凡的	消耗	的	一	种类

[ɒv; əv] ['mɜ:tʃəndaɪz] ,

of	merchandize	,
的	商品	,

他们的品味可能会受到时尚的影响：对某种商品的过度消费，

[brɔ:t] [ə'baʊt] [baɪ][sʌm; səm] ['pʌblɪk] [kə'læməti] , [meɪ] [hæv; həv] [rɪ'dju:st] [ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi]['fru:g(ə)l]

brought	about	by	some	public	calamity	,	may	have	reduced	them	to	be	frugal
带来	关于	经过	一些	民众	灾害	,	可能	有	减少	他们	到	是	节俭

[ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [rest] ;

in	all	the	rest	;
在	全部	这	休息	;

某些公共灾难可能导致他们在其他方面变得节俭；

[ænd; ənd] ['faɪnəli] , [ðeə(r)] ['ɪnkʌm] [meɪ] [dɪ'mɪnɪʃ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [ˌdɪmɪ'nju:ʃn] [ɒv; əv][ðeə(r)]['nʌmbə(r)] ,

and	finally	,	their	income	may	diminish	without	a	diminution	of	their	number	,
和	最后	,	他们的	收入	可能	减少	没有	一个	减少	的	他们的	数字	,

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['wɒnts] ,

and	with	the	same	wants	,
和	和	这	相同的	想要	,

最后，他们的收入可能会减少，但人数却不会减少，而且他们的需求也保持不变。

[ðə; ði] [seɪm] [miːnz] [ɒv; əv] ['sætɪsfaɪɪŋ] [ðem; ðəm] [meɪ] [nəʊ][lɒŋgə(r)][ɪg'zɪst] .

the	same	means	of	satisfying	them	may	no	longer	exist	.
这	相同的	方法	的	令人满意	他们	可能	不	更长	存在	.

满足他们需求的相同方法可能已不复存在。

[sʌtʃ] [ˌrevə'lʊʃən] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːkɪt] [ɑː(r); ə(r)] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [nəʊ] [wɪð] [prɪ'sɪʒ(ə)n] , ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]

Such	revolutions	in	the	market	are	difficult	to	know	with	precision	,	difficult	to
这样的	革命	在	这	市场	是	难的	到	知道	和	精确	,	难的	到

['kælkjuleɪt] ;

calculate	;
计算	;

市场中此类变革难以精确知晓，难以计算；

[ænd; ənd][ðeə(r)][əb'skjʊərəti][ɪz]['greɪtə(r)][fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][prə'djuːsə(r)] ,

and	their	obscurity	is	greater	for	each	individual	producer	,
和	他们的	朦胧	是	更大的	为了	每个	个人	制作人	,

而且，每个生产者的默默无闻程度都更高。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][bʌt; bət] [ɪm'pɜːfɪktli] [nəʊz] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ænd; ənd] [miːnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['raɪvlz] ,

because	he	but	imperfectly	knows	the	number	and	means	of	his	rivals	,
因为	他	但	不完美地	知道	这	数字	和	方法	的	他的	竞争对手	,

[ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] ,

the	merchants	,
这	商人	,

因为他并不完全了解他的竞争对手——商人们的数量和手段，

[huː] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [sel] [ɪn] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [wɪð] [hɪm] .

who	are	to	sell	in	competition	with	him	.
WHO	是	到	卖	在	竞赛	和	他	.

谁将与他展开竞争?

[bʌt; bət][wʌn]['sɪŋg(ə)l] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [sɜːrvz] [hɪm] , [ɪn'sted] [ɒv; əv][ɔːl][ðem; ðəm] :

But	one	single	observation	serves	him	,	instead	of	all	them	:
但	一	单身的	观察	服务	他	,	反而	的	全部	他们	:

但对他来说，只需一个观察结果就足够了，而无需考虑其他所有结果：

[hiː; hi] [kəm'pɛəz] [hɪz; ɪz] [praɪs] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['baɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðɪs] [kəm'pærɪs(ə)n] ,

he	compares	his	price	with	that	of	the	buyer	,	and	this	comparison	,
他	比较	他的	价格	和	那	的	这	买方	,	和	这	比较	,

他将自己的价格与买家的价格进行比较，而这种比较，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['prɒfɪt][ɔː(r)] [lɒs] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɒfəz] [hɪm] ,

according	to	the	profit	or	loss	which	it	offers	him	,
根据	到	这	利润	或者	损失	哪个	它	优惠	他	,

根据它给他带来的利润或亏损，

[ɪz][ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ɔː(r)] [dɪ'mɪnɪʃ] [hɪz; ɪz] [prə'dʌkʃ(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)] .

is	a	warning	to	increase	or	diminish	his	production	,	for	the	following	year	.
是	一个	警告	到	增加	或者	减少	他的	生产	,	为了	这	下列的	年	.

这是对他来年增减产量的警告。

[ðə; ði][prə'djuːsə(r)] [ɪ'stæblɪʃɪz] [hɪz; ɪz] [praɪs] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [wɒt] [ðə; ði] ['mɜːtʃəndaɪs] [hæz; həz][kɒst] ,

The	producer	establishes	his	price	according	to	what	the	merchandise	has	cost	,
这	制作人	建立	他的	价格	根据	到	什么	这	商品	有	成本	,

[ɪn'kluːdɪŋ] [hɪz; ɪz]['prɒfɪt] ,

including	his	profit	,
包括	他的	利润	,

生产者根据商品的成本（包括利润）来确定价格。

[wɪtʃ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [prə'pɔːʃən(ə)l] [tuː; tə] [wɒt] [mait] [biː; bi] [əb'teɪnd] [ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)][kaɪnd]
which **ought** **to** **be** **proportional** **to** **what** **might** **be** **obtained** **in** **any** **other** **kind**
哪个 应该 到 是 比例 到 什么 可能 是 获得 在 任何 其他 种类
[ɒv; əv] ['ɪndəstri] .
of **industry** **.**
的 行业 .

这应该与任何其他行业可能获得的收益成比例。

[ðə; ði] [praɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [ðə; ði] ['wɜrkmənz] ['weɪdʒɪz] , [ðə; ði] [rent] [ɒv; əv]
The **price** **must** **be** **sufficient** **to** **repay** **the** **workmen's** **wages** **,** **the** **rent** **of**
这 价格 必须 是 充足的 到 偿还 这 工人的 工资 , 这 租 的
[ðə; ði][lænd] ,
the **land** **,**
这 土地 ,

价格必须足以偿还工人的工资和土地租金。

[ɔː(r)][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒn][ðə; ði] [fɪkst] ['kæpɪtlz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [prə'dʌkʃ(ə)n] , [ðə; ði] [rɔː] [mə'tɪəriəlz]
or **the** **interest** **on** **the** **fixed** **capitals** **employed** **in** **production** **,** **the** **raw** **materials**
或者 这 兴趣 在 这 固定的 首都 受雇 在 生产 , 这 生的 材料
[rɔːt] [baɪ][hɪm] ,
wrought **by** **him** **,**
锻 经过 他 ,

或者说，用于生产的固定资本的利息，以及他所生产的原材料的利息，

[wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ɒv; əv] ['trænspɔːt] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [əd'vɑːnsɪz] [ɒv; əv] ['mʌni] .
with **all** **the** **expenses** **of** **transport** **,** **and** **all** **the** **advances** **of** **money** **.**
和 全部 这 开支 的 运输 , 和 全部 这 进展 的 钱 .

包括所有交通费用和所有预付款。

[wen] [ɔːl] [ðiːz] [ˌriːɪm'bɜːsmənts] , ['kælkjuleɪtɪd][æt; ət][ðə; ði] [miːn] [reɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
When **all** **these** **reimbursements** **,** **calculated** **at** **the** **mean** **rate** **of** **the** **country** **,**
什么时候 全部 这些 报销 , 计算 在 这 意思是 速度 的 这 国家 ,

当所有这些报销款项都按该国平均费率计算时，

[ɑː(r); ə(r)] [ðəm'selvz] [rɪ'peɪd] [baɪ][ðə; ði][lɑːst] ['pɜːtʃəsə(r)] , [ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [meɪ] [kən'tɪnjuː] [ɒn][ðə; ði]
are **themselves** **repaid** **by** **the** **last** **purchaser** **,** **the** **production** **may** **continue** **on** **the**
是 他们自己 已偿还 经过 这 最后的 购买者 , 这 生产 可能 继续 在 这
[seɪm] ['fʊtɪŋ] .
same **footing** **.**
相同的 立足点 .

如果这些款项最终由最后的购买者偿还，则生产可以继续在原有基础上进行。

[ɪf] [ðə; ði]['prɑːfɪts][raɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [miːn] [reɪt] , [ðə; ði][prə'djuːsə(r)] [wɪl] [ɪk'stend][hɪz; ɪz] [ɛntɜ-praɪzɪz] ;
If **the** **profits** **rise** **above** **the** **mean** **rate** **,** **the** **producer** **will** **extend** **his** **enterprizes** **;**
如果 这 利润 上升 多于 这 意思是 速度 , 这 制作人 将要 延长 他的 企业 ;

如果利润高于平均水平，生产者就会扩大其企业规模；

[hiː; hi] [wɪl] [ɪm'plɔɪ] [njuː] [hændz][ænd; ənd] [freʃ] ['kæpɪt(ə)l] , [ænd; ənd] , ['straɪvɪŋ] [tuː; tə] ['benɪfɪt] [baɪ] [ðɪs]
he **will** **employ** **new** **hands** **and** **fresh** **capital** **,** **and** **,** **striving** **to** **benefit** **by** **this**
他 将要 采用 新的 双手 和 新鲜的 首都 , 和 , 努力 到 益处 经过 这
[ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['prɒfɪt] ,
extraordinary **profit** **,**
非凡的 利润 ,

他将雇用新员工并注入新资金，力求从这笔巨额利润中获利。

[hiː; hi] [wɪl] [suːn] [rɪ'djuːs] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['kɒmən] ['lev(ə)l] .
he **will** **soon** **reduce** **it** **to** **the** **common** **level** **.**
他 将要 很快 减少 它 到 这 常见的 等级 .

他很快就会把它降到普通水平。

[ɪf] [ðə; ði]['baɪə(r)] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,

If	the	buyer	,	on	the	other	hand	,
如果	这	买方	,	在	这	其他	手	,

另一方面，如果买方

[peɪz] [ə; eɪ] [praɪs] [tuː] [ləʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['kɒmpenseɪtɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [prə'duːsərz] [ˌriːɪm'bɜːsmənts] , [ðə; ði]

pays	a	price	too	low	for	compensating	all	the	producer's	reimbursements	,	the
支付	一个	价格	也	低的	为了	补偿	全部	这	制片人的	报销	,	这

['lætə(r)] [wɪl] ,

latter	will	,
后者	将要	,

如果支付的价格太低，不足以补偿生产者的所有补偿，那么生产者将会……

[ɒv; əv] [kɔːs] , [siːk] [tuː; tə] [rɪ'djuːs] [hɪz; ɪz] [prə'dʌkʃ(ə)n] ,

of	course	,	seek	to	reduce	his	production	,
的	课程	,	寻找	到	减少	他的	生产	,

当然，要设法减少他的产量。

[bʌt; bət] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] [wɪl] [nɒt] [biː; bi][səʊ] ['iːzi] [æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

but	this	change	will	not	be	so	easy	as	the	other	.
但	这	改变	将要	不是	是	所以	简单的	作为	这	其他	.

但这次的改变不会像上次那样容易。

[ðə; ði] ['wɜːkmən] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][hɪm] , ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ə'bændən] [wɒt] ['geɪnz][ðeə(r)] [bred] ,

The	workmen	employed	by	him	,	rather	than	abandon	what	gains	their	bread	,
这	工人	受雇	经过	他	,	相当	比	放弃	什么	收益	他们的	面包	,

他雇佣的工人们，与其放弃赖以谋生的工作，

[kən'sent] [tuː; tə] [wɜːk] [æt; ət][ə; eɪ]['ləʊə(r)] [praɪs] ; [fɔː(r); fə(r)] [les] ['iːv(ə)n][ðæn; ðən][ðə; ði] ['nesəsərɪz]

consent	to	work	at	a	lower	price	;	for	less	even	than	the	necessaries
同意	到	工作	在	一个	降低	价格	;	为了	较少的	甚至	比	这	必需品

[ɒv; əv][laɪf] .

of	life	.
的	生活	.

同意以更低的工资工作；甚至低于维持生计所需的工资。

[fɪkst] ['kæpɪtlz] , [mɔːr'əʊvə(r)] , ['kænɒt] [biː; bi] [pʊt] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [juːz] ; [hiː; hi] [wɪl] ['kɒntent] [hɪm'self]

Fixed	capitals	,	moreover	,	cannot	be	put	to	another	use	;	he	will	content	himself
固定的	首都	,	而且	,	不能	是	放	到	其他	使用	;	他	将要	内容	他自己

[wɪð] [ə; eɪ][smɔːlə(r)] ['prɒfɪt] ,

with	a	smaller	profit	,
和	一个	较小的	利润	,

此外，固定资本无法用于其他用途；他只会满足于较低的利润。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [wɜːk] [wɪð] [ðem; ðəm] [tɪl] [ðeɪ] [prə'djuːs] [nekst][tuː; tə] ['nʌθɪŋ] .

and	continue	to	work	with	them	till	they	produce	next	to	nothing	.
和	继续	到	工作	和	他们	直到	他们	生产	下一个	到	没有什么	.

继续与他们合作，直到他们几乎一无所获。

['lɑːstlɪ] , [ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərə(r)] [hɪm'self] [mʌst; məst][laɪv; laɪv][baɪ][hɪz; ɪz] ['ɪndəstrɪ] , [ænd; ənd]['nevə(r)]

Lastly	,	the	manufacturer	himself	must	live	by	his	industry	,	and	never
最后	,	这	制造商	他自己	必须	居住	经过	他的	行业	,	和	绝不

['wɪlɪŋlɪ] [ə'bændən][ˌaɪ 'tiː] :

willingly	abandons	it	:
心甘情愿	放弃	它	:

最后，制造商本人必须依靠自己的行业生存，绝不能自愿放弃它：

[hiː; hi][ɪz]['evə(r)] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][ðə; ði] [dɪ'klaɪn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][lɑːst] [jɪrz] [treɪd] [tuː; tə]

he	is	ever	disposed	to	attribute	the	decline	of	his	last	year's	trade	to
他	是	曾经	处置	到	属性	这	衰退	的	他的	最后的	年	贸易	到

[ˌæksɪ'dent(ə)l] ['kɔːzɪz] ;

accidental	causes	;
偶然	原因	;

他总是倾向于将去年生意下滑归咎于偶然原因;

[ænd; ənd][ðə; ði] [les] [hiː; hi][hæz; həz] [geɪnd] , [ðə; ði] [les] [ɪz][hiː; hi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][rɪ'taɪə(r)][frɒm; frəm]

and	the	less	he	has	gained	,	the	less	is	he	willing	to	retire	from
和	这	较少的	他	有	获得	,	这	较少的	是	他	愿意的	到	退休	从

['bɪznəs] .

business	.
商业	.

他获得的收益越少，就越不愿意从商界退休。

[ðʌs] [prə'dʌkʃ(ə)n] [kən'tɪnjuːz] ['ɔːlməʊst] ['ɔːlweɪz] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən] [dɪ'mɑːnd] , [ən'les] [ðə; ði]

Thus	production	continues	almost	always	longer	than	demand	,	unless	the
因此	生产	继续	几乎	总是	更长	比	要求	,	除非	这

[ˌmænju'fæktʃərə(r)][hæz; həz] , [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'kɔːd] ,

manufacturer	has	,	of	his	own	accord	,
制造商	有	,	的	他的	自己的	符合	,

因此，除非制造商自愿停止生产，否则生产几乎总是持续到需求停止之后。

[ri'nauns] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [tuː; tə] [ə'tempt] [ə; eɪ] [njuː] [wʌn] .

renounced	his	business	to	attempt	a	new	one	.
放弃	他的	商业	到	试图	一个	新的	一	.

他放弃了原有的生意，尝试做新的生意。

[ðə; ði] ['baɪərz] [praɪs] , [æn; ən][ðə; ði]['ʌðə(r)] [hænd] , [ɪz] [fɪkst] [baɪ] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] .

The	buyer's	price	,	an	the	other	hand	,	is	fixed	by	competition	.
这	买家的	价格	,	一个	这	其他	手	,	是	固定的	经过	竞赛	.

另一方面，买方的价格是由竞争决定的。

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt][ɪn'kwaɪə(r)] [wɒt] [ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)l] [kɒsts] ,

He	does	not	inquire	what	the	article	costs	,
他	做	不是	查询	什么	这	文章	成本	,

他没有询问文章的价格。

[bʌt; bət] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [tɜːmz] [ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪ] [əb'teɪn] [ə'nʌðə(r)] [tuː; tə] [sɜːv] [ɪn][ɪts] [sted] ;

but	what	are	the	terms	on	which	he	may	obtain	another	to	serve	in	its	stead	;
但	什么	是	这	条款	在	哪个	他	可能	获得	其他	到	服务	在	它是	坚定	;

但他可以以何种条件找到其他人来代替它呢?

[hiː; hi] [ə'dresɪz] [hɪm'self] [tuː; tə] ['veəriəs] ['mɜːrtʃənt] , [huː] ['ɒfə(r)] [hɪm] [ðə; ði] [seɪm] [kə'mɒdəti] ,

he	addresses	himself	to	various	merchants	,	who	offer	him	the	same	commodity	,
他	地址	他自己	到	各种各样的	商人	,	WHO	提供	他	这	相同的	商品	,

他向不同的商人推销同样的商品。

[ænd; ənd] ['baːginz] [wɪð] [hɪm] [huː] [wɪl] [sel] [ðə; ði] [tʃiːpɪst] ;

and	bargains	with	him	who	will	sell	the	cheapest	;
和	特价商品	和	他	WHO	将要	卖	这	最便宜	;

并与出价最低的卖家讨价还价;

[ɔː(r)] [els] [hiː; hi] [kən'sidə] [wɪtʃ] [wɪl] [suːt] [hɪm] [best] , [ə'mʌŋ] ['sevrəl] ['ɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt]

or	else	he	considers	which	will	suit	him	best	,	among	several	articles	of	a	different
或者	别的	他	考虑	哪个	将要	套装	他	最好的	,	之中	一些	文章	的	一个	不同的

['neɪtʃə(r)] ,

nature	,
自然	,

或者，他会在几件性质不同的商品中，考虑哪一件最适合自己。

[bʌt; bət]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['sʌbstɪtjuːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

but	capable	of	being	substituted	for	each	other	.
但	有能力的	的	存在	替代	为了	每个	其他	.

但是它们可以互相替代。

[æz; əz] [iːtʃ] [ɪz] ['ɒkjupaɪd] ['səʊlli] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['praɪvət] ['ɪntrəst] , [iːtʃ] [tend] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm]

As	each	is	occupied	solely	with	his	own	private	interest	,	each	tends	to	the	same
作为	每个	是	占领	仅	和	他的	自己的	私人的	兴趣	,	每个	倾向于	到	这	相同的

['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] :

object	:
目的	:

由于每个人都只关注自己的私利，所以每个人都倾向于同一个目标：

[ɔːl][ðə; ði] ['baɪəz] , [ɒn][wʌn][hænd] , [ɔːl][ðə; ði] ['seləz] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ækt][æz; əz] [ɪf] [ɪn] ['kɒnsət] :

all	the	buyers	,	on	one	hand	,	all	the	sellers	on	the	other	,	act	as	if	in	concert	:
全部	这	买家	,	在	一	手	,	全部	这	卖家	在	这	其他	,	行为	作为	如果	在	音乐会	:

一方面是所有买家，另一方面是所有卖家，他们的行为就好像是统一战线一样：

[ðə; ði] [sʌmz] [ɑːskt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌmz] ['ɒfəd] , [ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] [tuː; tə][æn; ən] [ˌiːkwɪ'lɪbriəm] ,

the	sums	asked	,	and	the	sums	offered	,	are	brought	to	an	equilibrium	,
这	总和	问	,	和	这	总和	提供	,	是	带来	到	一个	平衡	,

索要的金额和提供的金额达到平衡。

[ænd; ənd][ðə; ði] [miːn] [praɪs] [ɪz] [ɪ'stæblɪʃt] .

and	the	mean	price	is	established	.
和	这	意思是	价格	是	已确立的	.

并确定平均价格。

[ðə; ði] ['sɛlə-z] [praɪs] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'neɪb(ə)l] [hɪm] [tuː; tə] [ˌriːprə'djuːs] [ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)l][səʊld] , [wɪð] [ə; eɪ] ['prɒfɪt] ,

The	seller's	price	should	enable	him	to	reproduce	the	article	sold	,	with	a	profit	,
这	卖家的	价格	应该	使能够	他	到	复制	这	文章	卖	,	和	一个	利润	,

卖方定价应使其能够以盈利为目的重新生产所售商品。

['ʌndə(r)][ðə; ði] [seɪm] [kən'dɪʃn] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] .

under	the	same	condition	,	in	the	same	place	.
在下面	这	相同的	状况	,	在	这	相同的	地方	.

在相同条件下，在同一地点。

[hɪz; ɪz] ['mɑːkɪt] , ['ðeəfɔː(r)] ,

His	market	,	therefore	,
他的	市场	,	所以	,

因此，他的市场

[ɪk'stendz; ek-][tuː; tə] ['evri] ['kʌntri] [weə(r)] [ðə; ði] [miːn] [praɪs] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ] ['kɒmɜːs] [ɪz][nəʊ]

extends	to	every	country	where	the	mean	price	established	by	commerce	is	no
扩展	到	每一个	国家	在哪里	这	意思是	价格	已确立的	经过	商业	是	不

[smɔːlə(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] .

smaller	than	his	.
较小的	比	他的	.

适用于所有商业确定的平均价格不低于他所指价格的国家。

[hɪz; ɪz] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɪz] [nɒt] ['lɪmɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['neɪbəz] [ɔː(r)] ['kʌntrimən] ;

His	production	is	not	limited	by	the	consumption	of	neighbors	or	countrymen	;
他的	生产	是	不是	有限的	经过	这	消耗	的	邻居	或者	同胞们	;

他的产量不受邻居或同胞消费量的限制；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [həʊl] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] , [wɒt'evə(r)] ['kʌntri] [ðeɪ]

it	is	regulated	by	the	whole	number	of	those	who	,	whatever	country	they
它	是	受监管	经过	这	所有的	数字	的	那些	WHO	,	任何	国家	他们

[ɪn'hæbɪt] ,

inhabit	,
居住	,

它由所有居住于不同国家的人们共同管理。

[faɪnd][æn; ən] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɪn] ['pɜːtʃəsɪŋ] [hɪz; ɪz] [gʊdz] ,

find	an	advantage	in	purchasing	his	goods	,
寻找	一个	优势	在	购买	他的	商品	,

找到购买他商品的优势，

[ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [huːm] [hɪz; ɪz] [prə'djuːsɪŋ] [praɪs] [ɪz] [nɒt] [suː'pɪəriə(r)] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['baɪɪŋ] [praɪs] .

or	for	whom	his	producing	price	is	not	superior	to	the	buying	price	.
或者	为了	谁	他的	生产	价格	是	不是	优越的	到	这	购买	价格	.

或者他的生产价格并不优于购买价格。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðɪs] [wɪtʃ] ['prɒpəli] [kˈɒnstɪtjˌuːts] [ðə; ðɪ] [ɪk'stent] [ɒv; əv] ['mɑːkɪt] .

It	is	this	which	properly	constitutes	the	extent	of	market	.
它	是	这	哪个	适当地	构成	这	程度	的	市场	.

这才是真正构成市场范围的要素。

[æz; əz][ðə; ðɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv]['leɪbə(r)] [ɪn'ses(ə)ntli] [ɔːg'ments] [ɪts] [prə'dʌktɪv] [p'aʊəz] ,

As	the	division	of	labour	incessantly	augments	its	productive	powers	,
作为	这	分配	的	劳动	不已	增强	它是	生产力	权力	,

随着劳动分工不断增强其生产力，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv] ['kæpɪtlz] ['deɪli] [ə'blaidʒz][ðə; ðɪ] ['mɜːtʃənt] [tuː; tə] [siːk] [njuː] [ɪm'plɔɪmənt]

and	the	increase	of	capitals	daily	obliges	the	merchant	to	seek	new	employment
和	这	增加	的	首都	日常的	义务	这	商人	到	寻找	新的	就业

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪndəstri] ,

for	industry	,
为了	行业	,

资本的日益增长迫使商人不断寻找新的产业机会。

[ænd; ənd][traɪ] [njuː] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] , [ðə; ðɪ][prə'djuːsə(r)] [fiːlz] [nəʊ] ['ɪntrəst] [mɔː(r)] ['presɪŋ] [ðæn; ðən]

and	try	new	manufactures	,	the	producer	feels	no	interest	more	pressing	than
和	尝试	新的	制成品	,	这	制作人	感觉	不	兴趣	更多的	紧迫	比

[ðæt] [ɒv; əv] [ɪk'stendɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mɑːkɪt] .

that	of	extending	his	market	.
那	的	扩展	他的	市场	.

并尝试新的生产方式，生产者觉得没有什么比拓展市场更紧迫的事情了。

[ɪf] [hiː; hi] ['kænɒt] [faɪnd] [njuː] ['pleɪsɪz] [ɒv; əv] [seɪl] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['naɪðə(r)] [suːt] [hɪm] [tuː; tə] [ɪn'lɑːdʒ] [hɪz; ɪz]

If	he	cannot	find	new	places	of	sale	,	it	will	neither	suit	him	to	enlarge	his
如果	他	不能	寻找	新的	地方	的	销售	,	它	将要	两者都不	套装	他	到	放大	他的

[mænjʊ'fækt(ə)ri] ,

manufactory	,
工厂	,

如果他找不到新的销售地点，扩大工厂规模对他来说也不合适。

[wen] [hɪz; ɪz]['kæpɪt(ə)l][hæz; həz] [biːn] [ɪn'kriːst] [baɪ] ['seɪvɪŋ] ,

when	his	capital	has	been	increased	by	saving	,
什么时候	他的	首都	有	到过	增加	经过	保存	,

当他通过储蓄增加了资本之后，

[nɔː(r)][tuː; tə] [ɪm'pruːv] [hɪz; ɪz][ˌfæbrɪ'keɪʃ(ə)n][baɪ] [pə'fɔːmɪŋ] [mɔː(r)] [wɜːk] [wɪð] [ðə; ðɪ] [seɪm] [mə'ʃiːnəri] ,

nor	to	improve	his	fabrication	by	performing	more	work	with	the	same	machinery	,
也不	到	提升	他的	制造	经过	表演	更多的	工作	和	这	相同的	机械	,

也不通过用同样的机器做更多的工作来提高他的制造工艺，

[ɔː(r)][ðə; ðɪ] [seɪm] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][hændz] .

or	the	same	number	of	hands	.
或者	这	相同的	数字	的	双手	.

或者同样数量的手牌。

[ðə; ðɪ] [həʊl] ['prəʊgres] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] [dɪ'pendz] [ɒn][ðə; ðɪ] ['prəʊgres] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [seɪl] . *

The	whole	progress	of	his	fortune	depends	on	the	progress	of	his	sale	.	*
这	所有的	进步	的	他的	财富	取决于	在	这	进步	的	他的	销售	.	*

他的全部财富增长都取决于他销售的进展。*

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kɔ:zɪz] [wɪtʃ] [ɔ:g'ment] [ðɪs] [seɪl] ,

Among	**the**	**causes**	**which**	**augment**	**this**	**sale**	**,**
之中	这	原因	哪个	增强	这	销售	,

促成此次销售的原因有很多，

[ðə; ði] [fɜ:st] [ɪz] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'kɒnəmi] [ɪn] ['leɪbə(r)] [æz; əz] [meɪ] [ɪ'neɪb(ə)l] [ðə; ði]

the	**first**	**is**	**the**	**discovery**	**of**	**such**	**an**	**economy**	**in**	**labour**	**as**	**may**	**enable**	**the**
这	第一的	是	这	发现	的	这样的	一个	经济	在	劳动	作为	可能	使能够	这

[ˌmænju'fæktʃərə(r)] [tu:; tə] [sel] [tʃi:pə] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] ['breðrən] ,

manufacturer	**to**	**sell**	**cheaper**	**than**	**his**	**brethren**	**,**
制造商	到	卖	更便宜	比	他的	弟兄们	,

首先，要发现一种节约劳动力成本的方法，使制造商能够以比同行更低的价格出售产品。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [get] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['kʌstəm] : [hi:; hi] [wɪl] [sel] [mɔ:(r)] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [sel]

and	**to**	**get**	**possession**	**of**	**their**	**custom**	**:**	**he**	**will**	**sell**	**more**	**,**	**but**	**they**	**will**	**sell**
和	到	得到	拥有	的	他们的	风俗	:	他	将要	卖	更多的	,	但	他们	将要	卖

[les] .

less	**.**
较少的	.

为了赢得他们的生意：他会卖出更多，而他们会卖出更少。

[ðə; ði] [kən'sju:məz] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [laɪt] ['seɪvɪŋ] ; [jet] , [ɪf] [bəuθ] [ɑ:(r); ə(r)] ['sʌbdʒɪkts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm]

The	**consumers**	**will**	**make**	**a**	**light**	**saving**	**;**	**yet**	**,**	**if**	**both**	**are**	**subjects**	**of**	**the**	**same**
这	消费者	将要	制作	一个	光	保存	;	然而	,	如果	两个都	是	主题	的	这	相同的

[steɪt] ,

state	**,**
状态	,

消费者将节省少量费用；然而，如果两者都属于同一国家，

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['ɪntrəst] [wɪl] [nɒt] [bi:; bi] [greɪt] .

the	**difference**	**in**	**regard**	**to**	**the**	**national**	**interest**	**will**	**not**	**be**	**great**	**.**
这	不同之处	在	看待	到	这	国家的	兴趣	将要	不是	是	伟大的	.

从国家利益的角度来看，这种差异不会很大。

[ðə; ði] [dɪ'stres] [ɒv; əv] [ðəʊz] [prə'du:səz] , [hu:] [hæv; həv] [lɒst] [ðeə(r)] ['kʌstəm] , [ænd; ənd] [hu:] ,

The	**distress**	**of**	**those**	**producers**	**,**	**who**	**have**	**lost**	**their**	**custom**	**,**	**and**	**who**	**,**
这	痛苦	的	那些	生产者	,	WHO	有	丢失的	他们的	风俗	,	和	WHO	,

['prɒbəbli] ,

probably	**,**
大概	,

那些失去客户的生产商们感到痛苦，而且很可能.....

[wɪl] [lu:z] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['kæpɪt(ə)l] [baɪ] ['selɪŋ] [ðeə(r)] [weəz] [tu:] [tʃi:p] ,

will	**lose**	**a**	**considerable**	**part**	**of**	**their**	**capital**	**by**	**selling**	**their**	**wares**	**too**	**cheap**	**,**
将要	失去	一个	大量	部分	的	他们的	首都	经过	销售	他们的	商品	也	便宜的	,

如果商品售价过低，他们将损失相当一部分资金。

[ænd; ənd] [ə'bændənɪŋ] [ðeə(r)] ['fɔ:mə(r)] [mə'ʃi:nəri] , [wɪl] [pə'hæps] ['kaʊntəbæləns] [ðə; ði] ['prɒfɪt] [ɒv; əv]

and	**abandoning**	**their**	**former**	**machinery**	**,**	**will**	**perhaps**	**counterbalance**	**the**	**profit**	**of**
和	放弃	他们的	以前的	机械	,	将要	也许	抗衡	这	利润	的

['pɜ:rtʃəsər] .

purchasers	**.**
购买者	.

放弃他们以前的机器设备，或许会抵消购买者的利润。

[æz; əz] ['pɒləsi] [ɪz] [wəʊnt] [tu:; tə] [kəm'praɪz] [ðə; ði] [ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['səʊʃ(ə)l] ['dju:tiz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['sɜ:k(ə)l]

As	**policy**	**is**	**wont**	**to**	**comprise**	**the**	**obligation**	**of**	**social**	**duties**	**within**	**the**	**circle**
作为	政策	是	惯于	到	包括	这	义务	的	社会的	职责	之内	这	圆圈

[ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['kʌntrimən] ,

of	**our**	**countrymen**	**,**
的	我们的	同胞们	,

政策通常包含我国国民履行社会责任的义务，

[ðə; ði]['mjuːtʃuəl] ['raɪvəlʃɪp] [ɒv; əv] ['fɒrən] [prə'duːsəz] [hæz; həz][mɔː(r)]['əʊpənli] [dɪ'spleɪd] [ɪt'self] .

the	mutual	rivalship	of	foreign	producers	has	more	openly	displayed	itself	.
这	相互的	竞争	的	外国的	生产者	有	更多的	公然	显示	本身	.

外国生产商之间的相互竞争更加公开化。

[ðeɪ] [hæv; həv]['strɪv(ə)n][tuː; tə] [ɪk'skluːd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɑːrkɪts] , [weə(r)] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn]

They	have	striven	to	exclude	each	other	from	the	markets	,	where	they	came	in
他们	有	努力	到	排除	每个	其他	从	这	市场	,	在哪里	他们	来了	在

[ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] ,

competition	,
竞赛	,

他们一直努力将对方排除在市场之外，而他们最初是作为竞争对手进入这些市场的。

[baɪ] ['selɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [tʃiːpə] [reɪt] .

by	selling	at	a	cheaper	rate	.
经过	销售	在	一个	更便宜	速度	.

通过以更低的价格出售。

['evri] ['næʃ(ə)nəl] [dɪ'skʌvəri] ,

Every	national	discovery	,
每一个	国家的	发现	,

每一项国家级发现，

[wɪtʃ] [ə'laʊz] [ðə; ði] [prə'duːsəz] [ɒv; əv][wʌn] ['kʌntri] [tuː; tə] [sel] [tʃiːpə] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)]

which	allows	the	producers	of	one	country	to	sell	cheaper	than	those	of	other
哪个	允许	这	生产者	的	一	国家	到	卖	更便宜	比	那些	的	其他

['kʌntriz] ,

countries	,
国家	,

这使得一个国家的生产商能够以低于其他国家的价格出售产品。

[ɪn'evɪtəbli] [ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz][ðə; ði] ['fɔːrmərz] [prə'dʌkʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] ['lætərz] [ɪk'spens] ;

inevitably	increases	the	former's	production	at	the	latter's	expense	;
不可避免地	增加	这	前任的	生产	在	这	后者的	费用	;

必然导致前者的产量增加，而后者的产量减少；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɒfɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['seɪvɪŋ] [ɪz] [ʃeəd] [bɪ'twiːn] [prə'duːsəz] [huː] [ɪk'stend][ðeə(r)] ['mɑːkɪt] ,

and	the	profit	of	this	saving	is	shared	between	producers	who	extend	their	market	,
和	这	利润	的	这	保存	是	共享	之间	生产者	WHO	延长	他们的	市场	,

而这部分节省下来的利润则由扩大市场的生产者们分享。

[ænd; ənd] [kən'sjuːməz] [huː] [prə'vaɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['wɒnts] [æt; ət][ə; eɪ][smɔːlə(r)] [ɪk'spens] .

and	consumers	who	provide	for	their	wants	at	a	smaller	expense	.
和	消费者	WHO	提供	为了	他们的	想要	在	一个	较小的	费用	.

以及那些以更少的花费满足自身需求的消费者。

[jet] [ɪf] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][ˌmænju'fæktʃərə(r)][hæz; həz] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] ['seɪvɪŋ] , [wɪtʃ]

Yet	if	a	single	manufacturer	has	succeeded	in	making	this	saving	,	which
然而	如果	一个	单身的	制造商	有	成功了	在	制作	这	保存	,	哪个

[ɪk'stendz; ek-][hɪz; ɪz] ['mɑːkɪt] ;

extends	his	market	;
扩展	他的	市场	;

然而，如果一家制造商成功地实现了这种成本节约，从而扩大了他的市场；

[ɔː(r)] [ɪf] [ðə; ði] [ɪk'skluːsɪv] [juːz][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sɪ'kjʊəd] [tuː; tə][hɪm][baɪ]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] , [hɪz; ɪz]

or	if	the	exclusive	use	of	it	is	secured	to	him	by	patent	,	his
或者	如果	这	独家的	使用	的	它	是	安全	到	他	经过	专利	,	他的

['kʌntrimən] .

countrymen	.
同胞们	.

或者，如果他通过专利获得了该技术的独家使用权，则他的同胞也享有该技术。

['ɔːlsəʊ] [ˌmænju'fæktʃərəz] , [ə'genst] [huːm] [hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [ðɪs] [sək'sesf(ə)l] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] ,

also	manufacturers	,	against	whom	he	has	made	this	successful	competition	,
还	制造商	,	反对	谁	他	有	制成	这	成功的	竞赛	,

[mʌst; məst] [sə'pɔːt] [ɔːl][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

must	support	all	the	loss	of	it	,
必须	支持	全部	这	损失	的	它	,

此外，与他展开这场成功竞争的制造商们，也必须承担所有损失。

[waɪlst] [hɪm'self] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɒrən] [kən'sjuːmə(r)] [ʃeə(r)] [ɔːl][ðə; ði]['prɒfɪt] .

whilst	himself	and	the	foreign	consumer	share	all	the	profit	.
而	他自己	和	这	外国的	消费者	分享	全部	这	利润	.

他和外国消费者瓜分了所有利润。

[ɪn][æn; ən][eɪdʒ] , [wen] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] ['dɪfrənt] ['kaunti] [ɪz] ['iːzi] ,

In	an	age	,	when	communication	among	different	counties	is	easy	,
在	一个	年龄	,	什么时候	沟通	之中	不同的	县	是	简单的	,

在如今这个国家间沟通便捷的时代，

[wen] [ɔːl][ðə; ði] ['saɪəns] [ɑː(r); ə(r)] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [aːts] , [dɪs'kʌvəri] [ɑː(r); ə(r)] [suːn] [di'vain]

when	all	the	sciences	are	applied	to	all	the	arts	,	discoveries	are	soon	divined
什么时候	全部	这	科学	是	应用	到	全部	这	艺术	,	发现	是	很快	神谕

[ænd; ənd] ['kɒpid] ,

and	copied	,
和	复制	,

当所有科学应用于所有艺术领域时，各种发现很快就会被揭示和复制。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] ['kænɒt] [lɒŋ] [rɪ'teɪn] [æn; ən] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɪn] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [əʊz]

and	a	nation	cannot	long	retain	an	advantage	in	manufacturing	which	it	owes
和	一个	国家	不能	长的	保持	一个	优势	在	制造业	哪个	它	欠款

[bʌt; bət][tuː; tə][ə; eɪ] ['siːkrət] ;

but	to	a	secret	;
但	到	一个	秘密	;

一个国家如果仅仅依靠秘密就能在制造业中保持优势，那么它不可能长期保持这种优势；

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] , [ɪk'stendɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][baɪ][ə; eɪ] [fɔːl] [ɪn][ðə; ði] [praɪs] ,

so	that	the	market	,	extended	for	a	moment	by	a	fall	in	the	price	,
所以	那	这	市场	,	扩展	为了	一个	片刻	经过	一个	落下	在	这	价格	,

因此，由于价格下跌，市场短暂扩张。

[ɪz] ['veri] [suːn] [ʃʌt] [ʌp] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ɪz] [nɒt] [ɪn'kriːst] ,

is	very	soon	shut	up	;	and	if	the	general	consumption	is	not	increased	,
是	非常	很快	关闭	向上	;	和	如果	这	一般的	消耗	是	不是	增加	,

很快就会关闭；如果整体消费量没有增加，

[ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɪz] [nɒt] [səʊ]['aɪðə(r)] .

the	production	is	not	so	either	.
这	生产	是	不是	所以	任何一个	.

制作方面也并非如此。

[seɪl] [ɪz] [ɪk'stendɪd] ['ɔːlsəʊ] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][mɔː(r)] ['lɑːstɪŋ] ['mænə(r)] ,

Sale	is	extended	also	,	and	in	a	more	lasting	manner	,
销售	是	扩展	还	,	和	在	一个	更多的	持久	方式	,

促销活动也延长了，而且是以更持久的方式进行。

[wen] [ðə; ði] ['tʃiːpnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] [prə'djuːst] [brɪŋz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [riːtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ]

when	the	cheapness	of	the	thing	produced	brings	it	within	the	reach	of	a
什么时候	这	廉价	的	这	事物	生产	带来	它	之内	这	抵达	的	一个

[njuː] [klɑːs] [ɒv; əv] [kən'sjuːməz] ;

new	class	of	consumers	;
新的	班级	的	消费者	;

当产品价格低廉到足以让新的消费群体买得起时；

[ə; eɪ] ['veri] ['sensəb(ə)l] [ˌdɪmɪ'nju:ʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [praɪs] [meɪ] ['ɒf(ə)n] [prə'dju:s] [ðɪs] [ɪ'fekt] .

a	very	sensible	diminution	of	the	price	may	often	produce	this	effect	.
一个	非常	明智的	减少	的	这	价格	可能	经常	生产	这	影响	.

价格的合理下降往往会产生这种效果。

[ðʌs] [glɑ:s] ['wɪndəʊz] [wɜ:(r); wə(r)][æt; ət][wʌn] [taɪm] [kən'faɪnd] [tu:; tə] ['pæləs] ;

Thus	glass	windows	were	at	one	time	confined	to	palaces	;
因此	玻璃	视窗	是	在	一	时间	受限	到	宫殿	;

因此，玻璃窗一度仅限于宫殿；

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [faʊnd] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] ['mi:nɪst] [hʌt] .

they	are	found	at	the	present	time	in	the	meanest	huts	.
他们	是	成立	在	这	展示	时间	在	这	最卑鄙的	小屋	.

如今，它们生活在最简陋的小屋里。

[kən'sʌmpʃ(ə)n] [ɪz][ɪn] [ðæt] [keɪs] ['tru:li] [ɪn'kri:st] ; [i:tʃ] ['neɪʃ(ə)n]['geɪnz] ['dʌbli] [baɪ][ˌaɪ 'ti:] ;

Consumption	is	in	that	case	truly	increased	;	each	nation	gains	doubly	by	it	;
消耗	是	在	那	案件	真的	增加	;	每个	国家	收益	双倍	经过	它	;

在这种情况下，消费确实会增加；每个国家都会从中受益匪浅；

[ˌmænju'fæktʃərəz][hæv; həv] [ɪk'stendɪd] [ðeə(r)]['leɪbə(r)] ; [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][hæv; həv] [ə'kwaɪəd] [ə; eɪ] [nju:]

manufacturers	have	extended	their	labour	;	the	poor	have	acquired	a	new
制造商	有	扩展	他们的	劳动	;	这	贫穷的	有	获得	一个	新的

[ɪn'dʒɔɪmənt] .

enjoyment	.
享受	.

制造商扩大了劳动范围；穷人获得了新的享受。

[ðə; ði] [ɪn'kri:s] [ɒv; əv][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl] [welθ] , [kən'trɪbju:ts] [tu:; tə][ɪk'stend]

The	increase	of	population	,	and	of	national	wealth	,	contributes	to	extend
这	增加	的	人口	,	和	的	国家的	财富	,	贡献	到	延长

[ðə; ði] ['mɑ:kɪt] ,

the	market	,
这	市场	,

人口增长和国民财富增加有助于扩大市场。

[ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)] [stɪl] [mɔ:(r)] [ˌædvən'teɪdʒəs] .

in	a	manner	still	more	advantageous	.
在	一个	方式	仍然	更多的	有利	.

以一种更有利的方式。

[jet] ['evri] [kən'si:vəb(ə)l] [ɪn'kri:s] [ɒv; əv][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɒv; əv] [welθ] , [dʌz] [nɒt] , [ɒv; əv]

Yet	every	conceivable	increase	of	population	and	of	wealth	,	does	not	,	of
然而	每一个	可以想象的	增加	的	人口	和	的	财富	,	做	不是	,	的

[nə'sesəti] , [ɪk'stend][ðə; ði] ['mɑ:kɪt] ;

necessity	,	extend	the	market	;
必要性	,	延长	这	市场	;

然而，人口和财富的任何增长，并不必然导致市场扩张；

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['əʊnli] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪn'kri:s] [æz; əz] [ə'tendz] [ðə; ði] [ɪn'kri:st] ['kʌmfət] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]

it	is	only	such	an	increase	as	attends	the	increased	comforts	of	the	most
它	是	仅有的	这样的	一个	增加	作为	参加	这	增加	舒适	的	这	最多

['nju:mərəs] [klɑ:s] .

numerous	class	.
很多的	班级	.

这种增长仅仅伴随着最广大阶层生活水平的提高。

[wen] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [greɪt] [skeɪl] [hæz; həz] [sək'si:dɪd] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [smɔ:l] ,

When	cultivation	on	the	great	scale	has	succeeded	cultivation	on	the	small	,
什么时候	栽培	在	这	伟大的	规模	有	成功了	栽培	在	这	小的	,

当大规模耕作取代小规模耕作之后，

[mɔː(r)]['kæpɪt(ə)l][ɪz] [pə'hæps] [əb'zɔːbd] [baɪ][lænd] , [ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] - [prə'djuːst] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ;

more	capital	is	perhaps	absorbed	by	land	,	and	re	-	produced	by	it	;
更多的	首都	是	也许	吸收	经过	土地	,	和	关于	-	生产	经过	它	;

土地或许吸收了更多资本，并对其进行了再生产；

[mɔː(r)] [welθ] [ðæn; ðən] ['fɔːməli] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'fjuːzd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [həʊl] [mæs] [ɒv; əv]

more	wealth	than	formerly	may	be	diffused	among	the	whole	mass	of
更多的	财富	比	以前	可能	是	扩散	之中	这	所有的	大量的	的

[ˌægri'kʌltʃərist] ,

agriculturists	,
农业学家	,

比以往更多的财富可能会分散到全体农业生产者手中。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ɒv; əv][wʌn] [rɪtʃ] ['fɑːrmərz] ['fæməli] , [juˈnaɪtɪd][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] ['fɪfti]

but	the	consumption	of	one	rich	farmer's	family	,	united	to	that	of	fifty
但	这	消耗	的	一	富有的	农民的	家庭	,	团结的	到	那	的	五十

['fæmɪlɪz] [ɒv; əv] ['mɪzrəbl] [haɪndz] ,

families	of	miserable	hinds	,
家庭	的	悲惨的	雌鹿	,

但是，一个富裕农民家庭的消费，加上五十个贫困母鹿家庭的消费，

[ɪz] [nɒt] [səʊ]['væljuəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] , [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] ['fɪfti] ['fæmɪlɪz] [ɒv; əv] ['peznts] ,

is	not	so	valuable	for	the	nation	,	as	that	of	fifty	families	of	peasants	,
是	不是	所以	有价值的	为了	这	国家	,	作为	那	的	五十	家庭	的	农民	,

对国家而言，它的价值远不及五十户农民家庭的价值。

[nəʊ][wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [rɪtʃ] , [bʌt; bət] [nʌn] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɒnɪst] ['kɒmpɪtəns] .

no	one	of	which	was	rich	,	but	none	deprived	of	an	honest	competence	.
不	一	的	哪个	曾是	富有的	,	但	没有任何	被剥夺的	的	一个	诚实的	权限	.

他们之中没有一个富有，但也没有一个缺乏诚实的技能。

[səʊ]['ɔːlsəʊ][ɪn] [taʊnz] , [ðə; ði] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌmænju'fæktʃərə(r)] [wɜːθ] [ə; eɪ] ['mɪljən] ,

So	also	in	towns	,	the	consumption	of	a	manufacturer	worth	a	million	,
所以	还	在	城镇	,	这	消耗	的	一个	制造商	值得	一个	百万	,

城镇里也是如此，一家价值百万的制造商的消费量，

['ʌndə(r)] [huːz] ['ɔːdərs] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'plɔɪd] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['wɜːkmən] , [rɪ'djuːst] [tuː; tə][ðə; ði][beə(r)]

under	whose	orders	are	employed	a	thousand	workmen	,	reduced	to	the	bare
在下面	谁	订单	是	受雇	一个	千	工人	,	减少	到	这	裸

['nesəsəriz] [ɒv; əv][laɪf] ,

necessaries	of	life	,
必需品	的	生活	,

在他的指挥下，一千名工人被雇佣，生活极其简陋，仅能维持基本生存所需。

[ɪz] [nɒt] [səʊ] [ˌædvən'teɪdʒəs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] , [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ˌmænju'fæktʃərəz]

is	not	so	advantageous	for	the	nation	,	as	that	of	a	hundred	manufacturers
是	不是	所以	有利	为了	这	国家	,	作为	那	的	一个	百	制造商

[fɑː(r)] [les] [rɪtʃ] ,

far	less	rich	,
远的	较少的	富有的	,

对国家而言，这不如一百家远不如它富裕的制造商那样有利。

[huː] [ɪm'plɔɪ] [iːtʃ] [bʌt; bət] [ten] ['wɜːkmən] [fɑː(r)] [les] [pɔː(r); pʊə(r)] .

who	employ	each	but	ten	workmen	far	less	poor	.
WHO	采用	每个	但	十	工人	远的	较少的	贫穷的	.

他们雇佣了十名远比他们贫困得多的工人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [truː] , [ðæt] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [ɒv; əv] ['ɪnkʌm] , ['weðə(r)] [ðeɪ] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]

It	is	very	true	,	that	ten	thousand	pounds	of	income	,	whether	they	belong	to	a
它	是	非常	真的	,	那	十	千	磅	的	收入	,	无论	他们	属于	到	一个

['sɪŋg(ə)l][mæn] ,

single	man	,
单身的	男人	,

确实如此，一万英镑的收入，无论它属于一个单身汉，

[ɔː(r)][tuː; tə][ə; eɪ] ['hʌndrəd] , [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['iːkwəli] ['destɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [kən'sʌmpʃ(ə)n] ,

or	to	a	hundred	,	are	all	equally	destined	for	consumption	,
或者	到	一个	百	,	是	全部	同样地	注定	为了	消耗	,

或者说，一百个，最终都一样会被消费掉。

[bʌt; bət] [ðɪs] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ɪz][nɒt][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['neɪtʃə(r)] .

but	this	consumption	is	not	of	the	same	nature	.
但	这	消耗	是	不是	的	这	相同的	自然	.

但这种消费的性质并不相同。

[ə; eɪ][mæn] , [haʊ'evə(r)] [rɪtʃ] ,

A	man	,	however	rich	,
一个	男人	,	然而	富有的	,

一个男人，无论多么富有，

['kænɒt] [ɪm'plɔɪ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][juːz][æn; ən] ['ɪnfɪnətli] ['greɪtə(r)]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['ɑːtɪk(ə)lz][ðæn; ðən][ə; eɪ]

cannot	employ	for	his	use	an	infinitely	greater	number	of	articles	than	a
不能	采用	为了	他的	使用	一个	无限地	更大的	数字	的	文章	比	一个

[pɔː(r); pʊə(r)][mæn] ,

poor	man	,
贫穷的	男人	,

他所能使用的物品数量不可能比穷人多得多。

[bʌt; bət][hiː; hi] [im'plɔi] ['ɑːtɪk(ə)lz] ['ɪnfɪnətli] ['betə(r)] ; [hiː; hi] [rɪ'kwaɪəz] [wɜːk] [fɑː(r)]['betə(r)] ['fɪnɪʃt] ,

but	he	employs	articles	infinitely	better	;	he	requires	work	far	better	finished	,
但	他	雇佣	文章	无限地	更好的	;	他	需要	工作	远的	更好的	完成的	,

[mə'tɪəriəlz] [fɑː(r)][mɔː(r)] ['preʃəs] ,

materials	far	more	precious	,
材料	远的	更多的	宝贵的	,

但他使用的物品质量要好得多；他要求的作品完成度要高得多，材料也要珍贵得多。

[ænd; ənd] [brɔːt] [frɒm; frəm][ə; eɪ][fɑː(r)]['greɪtə(r)] ['dɪstəns] .

and	brought	from	a	far	greater	distance	.
和	带来	从	一个	远的	更大的	距离	.

而且是从更远的地方运来的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hiː; hi] [huː] [ɪ'speʃəli] [in'kʌridʒz] [ðə; ði] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sɜːt(ə)n] ['wɜːkmən] ,

It	is	he	who	especially	encourages	the	perfection	of	certain	workmen	,
它	是	他	WHO	尤其	鼓励	这	完美	的	肯定	工人	,

正是他尤其鼓励某些工匠追求完美。

[ðæt] ['fɪnɪʃ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['ɒbdʒɪkts] [wɪð] [ɪk'striːm] [skɪl] ;

that	finish	a	small	number	of	objects	with	extreme	skill	;
那	结束	一个	小的	数字	的	对象	和	极端	技能	;

以极高的技巧完成少量物品；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hiː; hi] [huː] [peɪz] [ðem; ðəm][æn; ən] [ɪg'zɔːbɪtənt] [weɪdʒ] .

it	is	he	who	pays	them	an	exorbitant	wage	.
它	是	他	WHO	支付	他们	一个	高昂	工资	.

是他支付给他们高额工资。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ɪ'speʃəli] [rɪ'wɔːdz] [sʌtʃ] ['wɜːkmən] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [nemd]

It	is	he	also	that	especially	rewards	such	workmen	as	we	have	named
它	是	他	还	那	尤其	奖励	这样的	工人	作为	我们	有	命名

[ˌʌnprə'dʌktɪv] ,

unproductive	,
低效的	,

正是他特别奖励那些我们称之为不称职的工人。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [prə'kjʊə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['fjuːdʒətɪv] [ɪn'dʒɔɪmənt] ,

because	they	procure	for	him	nothing	but	fugitive	enjoyments	,
因为	他们	采购	为了	他	没有什么	但	逃犯	享受	,

因为他们只能给他带来短暂的享乐，

[wɪtʃ] [kæn; kən]['nevə(r)][baɪ] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [fɔːm] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [welθ] ;

which	can	never	by	accumulation	form	part	of	the	national	wealth	;
哪个	能	绝不	经过	积累	形式	部分	的	这	国家的	财富	;

这些财富永远无法通过积累成为国家财富的一部分；

[ænd; ənd] [waɪlst] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ɪn'kriːsɪŋ] ['kæpɪt(ə)l][ɪz]['dʒen(ə)rəli][tuː; tə] ['kɒns(ə)ntreɪt] ['leɪbə(r)][ɪn]

and	whilst	the	effect	of	increasing	capital	is	generally	to	concentrate	labour	in
和	而	这	影响	的	增加	首都	是	一般来说	到	集中	劳动	在

['veri] [lɑːdʒ] [ˌmænju'fæktəri] ,

very	large	manufactories	,
非常	大的	工厂	,

虽然资本增加的影响通常是将劳动力集中在非常大的工厂中，

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [greɪt] ['ɒpjələns] [ɪz]['ɔːlməʊst] [ɪn'taɪəli] [tuː; tə] [ɪk'skluːd] [ðə; ði] [prə'djuːs] [ɒv; əv] [ðəʊz]

the	effect	of	great	opulence	is	almost	entirely	to	exclude	the	produce	of	those
这	影响	的	伟大的	丰裕	是	几乎	完全	到	排除	这	生产	的	那些

[lɑːdʒ] [ˌmænju'fæktəri] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒpjələnt][mæn] .

large	manufactories	from	the	consumption	of	the	opulent	man	.
大的	工厂	从	这	消耗	的	这	奢华	男人	.

极度富裕带来的后果几乎完全是将大型工厂的产品排除在富裕阶层的消费范围之外。

[ðə; ði] [dɪ'fjuːʒn] [ɒv; əv] [welθ] , ['ðeəfɔː(r)] , [stɪl] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ɪts] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] , ['truːli]

The	diffusion	of	wealth	,	therefore	,	still	more	than	its	accumulation	,	truly
这	扩散	的	财富	,	所以	,	仍然	更多的	比	它是	积累	,	真的

[kˈɒnstɪtjˌuːts] ['næʃ(ə)nəl] [prɒ'sperəti] ,

constitutes	national	prosperity	,
构成	国家的	繁荣	,

因此，财富的扩散，而非财富的积累，才是真正构成国家繁荣的要素。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [kiːps] [ʌp] [ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [məʊst] ['feɪvərəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)]['næʃ(ə)nəl]

because	it	keeps	up	the	kind	of	consumption	most	favourable	for	national
因为	它	保持	向上	这	种类	的	消耗	最多	有利	为了	国家的

[ˌɑːr 'iː] - [prə'dʌkʃ(ə)n] .

re	-	production	.
关于	-	生产	.

因为它维持了最有利于国家再生产的消费模式。

[ðə; ði] [ˌmænjʊ'fæktʃərərz] ['mɑːkɪt] [meɪ] , [ɪn][ðə; ði][lɑːst] [pleɪs] , [biː; bi] [ɪk'stendɪd] ,

The	manufacturer's	market	may	,	in	the	last	place	,	be	extended	,
这	制造商的	市场	可能	,	在	这	最后的	地方	,	是	扩展	,

最后，制造商的市场可能会扩大。

[baɪ] [wɒt] [fɔːmz] [ðə; ði]['nəʊblɪst] [wɪʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['steɪtsmən] , [ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,

by	what	forms	the	noblest	wish	of	a	statesman	,	the	progress	of	civilization	,
经过	什么	表格	这	最高贵	希望	的	一个	政治家	,	这	进步	的	文明	,

政治家最崇高的愿望莫过于促进文明进步。

['kʌmfət] , [sɪ'kjʊərəti] , [ænd; ənd] ['hæpinəs] , [ə'mʌŋ] ['bɑːbərəs] ['neɪʃnz] .

comfort	,	security	,	and	happiness	,	among	barbarous	nations	.
舒适	,	安全	,	和	幸福	,	之中	野蛮	国家	.

在野蛮国家中，也能拥有舒适、安全和幸福。

['jʊərəp] [hæz; həz] [ə'raɪvd] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pɔɪnt] , [ðæt] , [ɪn] [ɔːl] [ɪts] [pɑːts] ,

Europe	has	arrived	at	such	a	point	,	that	,	in	all	its	parts	,
欧洲	有	到达的	在	这样的	一个	观点	,	那	,	在	全部	它是	部分	,

欧洲已经发展到这样一个地步，即在其所有地区，

[ðeə(r)] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [æn; ən] ['ɪndəstri] , [ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [ˌfæbrɪ'keɪʃ(ə)n] , [suː'pɪəriə(r)] [tuː; tə] [ɪts] ['wɒnts] ;

there	is	to	be	found	an	industry	,	a	quantity	of	fabrication	,	superior	to	its	wants	;
那里	是	到	是	成立	一个	行业	,	一个	数量	的	制造	,	优越的	到	它是	想要	;

那里存在着一个工业，其制造业规模超过了自身的需求；

[bʌt; bət] [ɪf] [fɔːls] ['pɒləsi] [dɪd] [nɒt] [ɪn'ses(ə)ntli] [ɪn'djuːs] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ə'rest] [ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ə'mʌŋ] ['aʊə(r)] ['neɪbɜːrz] ;

but	if	false	policy	did	not	incessantly	induce	us	to	arrest	the	progress	of	civilization	among	our	neighbours	;
但	如果	错误的	政策	做过	不是	不已	诱导	我们	到	逮捕	这	进步	的	文明	之中	我们的	邻居	;

但是，如果错误的政策没有不断地诱使我们阻碍邻国文明的进步；

[ɪf] ['iːdʒɪpt] [hæd; həd] [biːn] [left] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [ri'kwaiə] [ðə; ði] [aːts] [ɒv; əv] ['jʊərəp] ; ;

if	Egypt	had	been	left	in	the	hands	of	a	people	requiring	the	arts	of	Europe
如果	埃及	有	到过	左边	在	这	双手	的	一个	人们	需要	这	艺术	的	欧洲

如果埃及落入一个渴望欧洲艺术的民族手中；

[ɪf] ['tɜːki] [wɜː(r); wə(r)] ['ekstrikeit] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ə'preʃn] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [grəʊnz] ;

if	Turkey	were	extricated	from	the	oppression	under	which	it	groans	;
如果	火鸡	是	脱困	从	这	压迫	在下面	哪个	它	呻吟	;

如果土耳其能够摆脱它所遭受的压迫；

[ɪf] ['aʊə(r)] ['vɪktəriz] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] ['bɑːbəri] [hæd; həd] [biːn] ['prɒfɪtəbli] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [bæk] [ðə; ði] [kəʊsts] [ɒv; əv] ['æfrɪkə] [tuː; tə] ['səʊʃ(ə)l] [laɪf] ;

if	our	victories	over	the	inhabitants	of	Barbary	had	been	profitably	employed	in	giving	back	the	coasts	of	Africa	to	social	life	;
如果	我们的	胜利	超过	这	居民	的	巴巴里	有	到过	盈利	受雇	在	给予	后退	这	海岸	的	非洲	到	社会的	生活	;

如果我们战胜巴巴里人的胜利能够有效地用于恢复非洲沿海地区的社会生活；

[ɪf] [speɪn] [hæd; həd] [nɒt] [ə'gen] [biːn] ['jiːldɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['despətɪzəm] [wɪtʃ] [di'strɔi] [ænd; ənd] ['ruːɪnz] [hɜː(r); hə(r)] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ;

if	Spain	had	not	again	been	yielded	to	a	despotism	which	destroys	and	ruins	her	population	;
如果	西班牙	有	不是	再次	到过	产生	到	一个	专制主义	哪个	摧毁	和	废墟	她	人口	;

如果西班牙没有再次屈服于摧毁和毁灭其人民的专制统治；

[ɪf] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendənts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [wɜː(r); wə(r)] [prə'tektɪd] ,

if	the	independents	of	America	were	protected	,
如果	这	独立人士	的	美国	是	受保护	,

如果美国的独立人士受到保护，

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [mait] [biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ][ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] [wɪtʃ] [ˈneɪtʃə(r)] [ˈɒfəz] [ðem; ðəm]

so	that	they	might	be	allowed	to	enjoy	the	advantages	which	nature	offers	them
所以	那	他们	可能	是	允许	到	享受	这	优势	哪个	自然	优惠	他们

;

;

;

以便他们能够享受大自然赋予他们的优势；

[ɪf] [ðə; ði] [ˈhɪndʊ] , [ˈsʌbdʒɪkt][tuː; tə] [ˈjʊərəp] , [wɜː(r); wə(r)] [əˈmælgəmeɪtɪd] [wɪð] [ˌjʊərəˈpiːənz] ;

if	the	Hindoos	,	subject	to	Europe	,	were	amalgamated	with	Europeans	;
如果	这	印度教徒	,	主题	到	欧洲	,	是	合并	和	欧洲人	;

如果臣服于欧洲的印度教徒与欧洲人融合；

[ɪf] [fræŋks] [wɜː(r); wə(r)] [ɪnˈkʌrɪdʒd] [tuː; tə][ˈset(ə)l] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] , [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [rɪˈpeld] ,

if	Franks	were	encouraged	to	settle	among	them	,	in	place	of	being	repelled	,
如果	弗兰克斯	是	鼓励	到	定居	之中	他们	,	在	地方	的	存在	排斥	,

如果鼓励法兰克人定居在他们中间，而不是将他们驱逐出去，

- [kənˈsʌmpʃ(ə)n] [wʊd] [ɪnˈkriːs] [ɪn] [ðiːz] [ˈdɪfrənt] [ˈkaunti] , [ˈræpɪdli] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ɪmˈplɔɪ] [ɔːl]

-	consumption	would	increase	in	these	different	counties	,	rapidly	enough	to	employ	all
-	消耗	会	增加	在	这些	不同的	县	,	快速	足够的	到	采用	全部

[ðɪs] [ˈsuːpə(r)] - [əˈbʌndənt] [ˈleɪbə(r)] ,

this	super	-	abundant	labour	,
这	极好的	-	丰富	劳动	,

这些不同县的消费将会迅速增长，足以吸纳所有这些过剩的劳动力。

[wɪtʃ] [ˈjʊərəp] [æt; ət][ˈprez(ə)nt] [nəʊz] [nɒt] [haʊ] [tuː; tə] [dɪˈspəʊz] [ɒv; əv] ,

which	Europe	at	present	knows	not	how	to	dispose	of	,
哪个	欧洲	在	展示	知道	不是	如何	到	处置	的	,

欧洲目前还不知道如何处理这些问题。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ˈtɜːmɪneɪt] [ðɪs] [dɪˈstres] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ɑː(r); ə(r)] [plʌndʒd] .

and	to	terminate	this	distress	in	which	the	poor	are	plunged	.
和	到	终止	这	痛苦	在	哪个	这	贫穷的	是	暴跌	.

并结束穷人所陷入的这种苦难。

[ðə; ði][mɔː(r)][suːˈpɪərɪə(r)][ðə; ði] [ˈbaɪərz] [praɪs] [ɪz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɛlə-z] ,

The	more	superior	the	buyer's	price	is	to	the	seller's	,
这	更多的	优越的	这	买家的	价格	是	到	这	卖家的	,

买方出价越高于卖方出价，

[ðə; ði][mɔː(r)] [ˈprɒfɪt] [dʌz] [treɪd] [gɪv] [tuː; tə][biː; bi] [ʃeəd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈtreɪdə(r)] ,

the	more	profit	does	trade	give	to	be	shared	among	the	trader	,
这	更多的	利润	做	贸易	给	到	是	共享	之中	这	商	,

交易带来的利润越多，可供交易者分享的利润就越多。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðəʊz] [huːm] [hiː; hi] [imˈplɔi] [ɪn][ðə; ði] [ˈtrænspɔːt] [ænd; ənd] [ˌdɪstrɪˈbjuːʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

and	all	those	whom	he	employs	in	the	transport	and	distribution	of	his
和	全部	那些	谁	他	雇佣	在	这	运输	和	分配	的	他的

[gʊdz] ;

goods	;
商品	;

以及他雇佣的所有负责运输和分销其货物的人员；

[ðə; ði][ˌmænjuˈfæktʃərə(r)] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðəʊz] [huːm] [hiː; hi] [imˈplɔi] [ɪn][ðə; ði] [prəˈdʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv]

the	manufacturer	,	and	all	those	whom	he	employs	in	the	production	of
这	制造商	,	和	全部	那些	谁	他	雇佣	在	这	生产	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

制造商及其雇佣的所有生产人员。

[hens] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] ['kɒnstənt] ['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv] ['gʌvənmənts] [hæz; həz] [biːn] , [tuː; tə]

Hence	one	of	the	great	and	constant	objects	of	governments	has	been	,	to
因此	一	的	这	伟大的	和	持续的	对象	的	政府	有	到过	,	到

[ɪn'kriːs] [ðɪs] ['dɪfrəns] ,

increase	this	difference	,
增加	这	不同之处	,

因此，各国政府的一大持续目标就是扩大这种差距。

[ðæt] [ðeə(r)][ˌmænju'fæktʃərəz] [mait] [biː; bi] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [prə'djuːs] [tʃiːp] , [ænd; ənd][səʊ][faɪnd] ['meni]

that	their	manufacturers	might	be	enabled	to	produce	cheap	,	and	so	find	many
那	他们的	制造商	可能	是	已启用	到	生产	便宜的	,	和	所以	寻找	许多

['baɪəz] ,

buyers	,
买家	,

这样一来，制造商就能以低价生产产品，从而找到很多买家。

[ænd; ənd][tuː; tə] [sel] [dɪə(r)][tuː; tə] [sʌtʃ] [æz; əz][kʊd; kəd][nɒt] [bai] [ˌels'weə(r)] , [ænd; ənd][səʊ][geɪn][ə; eɪ]

and	to	sell	dear	to	such	as	could	not	buy	elsewhere	,	and	so	gain	a
和	到	卖	亲爱的	到	这样的	作为	可以	不是	买	别处	,	和	所以	获得	一个

[lɑːdʒ] ['prɒfɪt] .

large	profit	.
大的	利润	.

并以高价出售给那些在其他地方买不到的人，从而获得巨额利润。

[ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv][sə'saɪəti]['dʒen(ə)rəli] [i'neibl] ['neɪʃnz] [tuː; tə] [prə'djuːs] [tʃiːpə] ;

The	progress	of	society	generally	enables	nations	to	produce	cheaper	;
这	进步	的	社会	一般来说	启用	国家	到	生产	更便宜	;

社会进步通常使各国能够生产更便宜的产品；

[ðə; ði]['ɔːlməʊst]['evə(r)] [ˌɪndʒu'dɪʃəs] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] ['ɒf(ə)n] [gɪvz] [ðem; ðəm] [miːnz] [ɒv; əv]

the	almost	ever	injudicious	protection	of	government	often	gives	them	means	of
这	几乎	曾经	不明智的	保护	的	政府	经常	给予	他们	方法	的

['selɪŋ] ['dɪrər] .

selling	dearer	.
销售	更贵	.

政府几乎总是不明智的保护，这往往使他们能够以更高的价格出售商品。

[ðə; ði] [ləʊ] [praɪs] [ɒv; əv] ['wɜːkmənʃɪp] [ɪz][ðə; ði][fɜːst] [kɔːz] [ɒv; əv] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['prɒfɪt] ;

The	low	price	of	workmanship	is	the	first	cause	of	manufacturing	profit	;
这	低的	价格	的	做工	是	这	第一的	原因	的	制造业	利润	;

低廉的人工成本是制造业利润的首要原因；

[bʌt; bət] [ðɪs] [ləʊ] [praɪs] [ɪz]['nevə(r)][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] [əd'vɑːntɪdʒ] ,

but	this	low	price	is	never	a	national	advantage	,
但	这	低的	价格	是	绝不	一个	国家的	优势	,

但这种低价从来都不是国家优势。

[ɪk'sept] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prə'djuːst] [baɪ][suːˌpɪəri'ɒrəti][ɒv; əv] ['klaɪmət] , ['greɪtə(r)] [fə'tɪləti] [ɒv; əv] [sɔɪl] , [ɔː(r)]

except	when	it	is	produced	by	superiority	of	climate	,	greater	fertility	of	soil	,	or
除了	什么时候	它	是	生产	经过	优势	的	气候	,	更大的	生育力	的	土壤	,	或者

[ə'bʌndəns] [ɒv; əv] [prə'vɪʒ(ə)n] .

abundance	of	provision	.
丰富	的	条款	.

除非是由于气候优越、土壤肥沃或物资充足而产生的。

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][ə'raɪzɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] ,

On	the	contrary	,	when	it	arises	from	the	difficulty	of	communication	,
在	这	相反	,	什么时候	它	出现	从	这	困难	的	沟通	,

相反，当它源于沟通困难时，

[wɪtʃ] [prɪ'vents] ['kʌltɪveɪtə(r)] [frɒm; frəm] ['ri:pɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði]['prɒfɪt][ɒv; əv][ðeə(r)] [weəz] ,

which	prevents	cultivators	from	reaping	all	the	profit	of	their	wares	,
哪个	阻止	耕耘者	从	收割	全部	这	利润	的	他们的	商品	,

这使得种植者无法获得其产品的全部利润。

[ˌaɪ 'ti:][kæn; kən]['əʊnli][bi:; bi] [rɪ'gɑ:dɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['praɪvət] [əd'vɑ:ntɪdʒ] , [ə'kwaɪəd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens]

it	can	only	be	regarded	as	a	private	advantage	,	acquired	at	the	expense
它	能	仅有的	是	认为	作为	一个	私人的	优势	,	获得	在	这	费用

[ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [əd'vɑ:ntɪdʒ] .

of	the	national	advantage	.
的	这	国家的	优势	.

这只能被视为以牺牲国家利益为代价而获得的私人利益。

[wen] [ðə; ði] [ləʊ] [praɪs] [ɒv; əv] ['wɜ:kmənʃɪp] [ə'raɪzɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['pɒvəti] [ɒv; əv] [deɪ] - ['leɪbərə(r)] ,

When	the	low	price	of	workmanship	arises	from	the	poverty	of	day	-	labourers	,
什么时候	这	低的	价格	的	做工	出现	从	这	贫困	的	天	-	劳工	,

当低廉的人工费源于日工的贫困时，

[fɔ:st] [baɪ] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [tu:; tə]['kɒntent] [ðəm'selvz] [wɪð] [wɒt] [ɪz] ['nesəsəri] [fɔ:(r); fə(r)][laɪf] ;

forced	by	competition	to	content	themselves	with	what	is	necessary	for	life	;
强制	经过	竞赛	到	内容	他们自己	和	什么	是	必要的	为了	生活	;

迫于竞争压力，他们只能满足于维持生活必需品；

[ðəʊ] ['kɒmɜ:s] [meɪ] ['prɒfɪt][baɪ][ðə; ði] ['sɜ:kəmstəns] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nʌθɪŋ] ['betə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]

though	commerce	may	profit	by	the	circumstance	,	it	is	nothing	better	than	a
尽管	商业	可能	利润	经过	这	环境	,	它	是	没有什么	更好的	比	一个

['næʃ(ə)nəl] [kə'læməti] .

national	calamity	.
国家的	灾害	.

虽然这种情况可能会让商业获利，但这与国家灾难无异。

[ə'bʌndəns] [ɒv; əv]['kæpɪt(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðɪs] , [ə; eɪ] [ləʊ] [praɪs] [ɒv; əv] ['ɪntrəst]

Abundance	of	capital	,	and	the	consequence	of	this	,	a	low	price	of	interest
丰富	的	首都	,	和	这	结果	的	这	,	一个	低的	价格	的	兴趣

,

,

,

资本充裕，由此导致利率低迷。

['laɪkwaɪz] ['dʌbli] [kən'trɪbju:t] [tu:; tə] [dɪ'mɪnɪʃ] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] .

likewise	doubly	contribute	to	diminish	the	price	of	production	.
同样地	双倍	贡献	到	减少	这	价格	的	生产	.

同样地，这也有助于降低生产成本。

[wɪð] [mɔ:(r)]['kæpɪt(ə)l] , [ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərə(r)][ænd; ənd] ['mɜ:tʃənt] [træn'zækt][ðeə(r)] [p'ɜ:tʃɪsɪz] [ænd; ənd]

With	more	capital	,	the	manufacturer	and	merchant	transact	their	purchases	and
和	更多的	首都	,	这	制造商	和	商人	办理	他们的	购买	和

['seɪlz] [æt; ət][ə; eɪ][mɔ:(r)] ['feɪvərəb(ə)l] ['məʊmənt] ;

sales	at	a	more	favourable	moment	;
销售量	在	一个	更多的	有利	片刻	;

有了更多资金，制造商和商人就能在更有利的时机进行买卖交易；

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [prest] [baɪ]['aɪðə(r)][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ,

they	are	not	pressed	by	either	operation	,
他们	是	不是	按下	经过	任何一个	手术	,

他们并未受到这两种操作的影响。

[ɔ:(r)] [kəm'peld] [tu:; tə] [prə'vaɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [prɪnt] [baɪ][ə; eɪ]['sækrɪfaɪs][ɒv; əv]['fju:tʃə(r)] [əd'vɑ:ntɪdʒ] .

or	compelled	to	provide	for	the	print	by	a	sacrifice	of	future	advantage	.
或者	被迫	到	提供	为了	这	打印	经过	一个	牺牲	的	未来	优势	.

或者被迫牺牲未来的利益来提供印刷服务。

['eksɪkjuːtɪŋ] [ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv]['leɪbə(r)][mɔː(r)][ɒn][ðə; ði] [greɪt] [skeɪl] , [ðeɪ] [seɪv] [taɪm] ,

Executing	**all**	**kinds**	**of**	**labour**	**more**	**on**	**the**	**great**	**scale**	**,**	**they**	**save**	**time**	**,**
执行	全部	种类	的	劳动	更多的	在	这	伟大的	规模	,	他们	节省	时间	,

大规模地执行各种劳动，可以节省时间。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðəʊz] [ˌɪnsɪ'dent(ə)l] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [seɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd]

and	**all**	**those**	**incidental**	**charges**	**,**	**which**	**are**	**the**	**same**	**for**	**a**	**great**	**and**
和	全部	那些	偶然的	收费	,	哪个	是	这	相同的	为了	一个	伟大的	和

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [smɔːl] [sʌm] .

for	**a**	**small**	**sum**	**.**
为了	一个	小的	和	.

以及所有杂项费用，无论金额大小，这些费用都一样。

[bʌt; bət][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['seɪvɪŋ] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [ɒn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] ['mʌni] ,

But	**as**	**to**	**the**	**saving**	**made**	**by**	**the**	**merchant**	**on**	**the**	**interest**	**of**	**money**	**,**
但	作为	到	这	保存	制成	经过	这	商人	在	这	兴趣	的	钱	,

但就商人从货币利息中节省的金额而言，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pə'tɪkjələ(r)] [klɑːs] , [dɪ'raɪvɪŋ] [ðeə(r)] ['revənjuː] [frɒm; frəm]

it	**is**	**made**	**at**	**the**	**expense**	**of**	**a**	**particular**	**class**	**,**	**deriving**	**their**	**revenue**	**from**
它	是	制成	在	这	费用	的	一个	特别的	班级	,	推导	他们的	收入	从

[treɪd] ;

trade	**;**
贸易	;

它是以特定阶层的利益为代价而制造的，该阶层的收入来源于贸易；

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [ɪn'rɪtʃ] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˌdɪmɪ'njuːʃn] [ɒv; əv]['weɪdʒɪz] [ɪn'rɪtʃt]

it	**does**	**not**	**enrich**	**the**	**nation**	**any**	**more**	**than**	**the**	**diminution**	**of**	**wages**	**enriched**
它	做	不是	丰富	这	国家	任何	更多的	比	这	减少	的	工资	富含

[ˌaɪ 'tiː] ;

it	**;**
它	;

它对国家的致富作用并不比工资下降对国家的致富作用更大；

[ˌaɪ 'tiː]['əʊnli] [gɪvz] [tuː; tə][wʌn] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] .

it	**only**	**gives**	**to**	**one**	**what**	**it**	**takes**	**from**	**another**	**.**
它	仅有的	给予	到	一	什么	它	需要	从	其他	.

它只会从一方那里夺走什么，就给另一方什么。

[ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋ] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv]['leɪbə(r)] [fɔːmz] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] ,

The	**increasing**	**division**	**of**	**labour**	**forms**	**,**	**as**	**we**	**have**	**seen**	**,**
这	增加	分配	的	劳动	表格	,	作为	我们	有	已见	,

正如我们所看到的，劳动分工的日益加剧形成了……

[ðə; ði] [tʃiːf] [kɔːz] [ɒv; əv] [ɪn'kriːs] [ɪn][ɪts] [prə'dʌktɪv] [p'aʊəz] ;

the	**chief**	**cause**	**of**	**increase**	**in**	**its**	**productive**	**powers**	**;**
这	首席	原因	的	增加	在	它是	生产力	权力	;

生产力提高的主要原因；

[iːtʃ] [meɪks] ['betə(r)] [wɒt] [hiː; hi][ɪz] ['kɒnstəntli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] , [ænd; ənd] [wen] , [æt; ət]

each	**makes**	**better**	**what**	**he**	**is**	**constantly**	**engaged**	**in**	**making**	**,**	**and**	**when**	**,**	**at**
每个	制作	更好的	什么	他	是	不断地	已订婚的	在	制作	,	和	什么时候	,	在

[leŋkθ; leŋθ] ,

length	**,**
长度	,

每个人都会不断精进自己所从事的创作，最终，

[hɪz; ɪz] [həʊl] ['leɪbə(r)][ɪz] [rɪ'djuːst] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪmplɪst] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ,

his	**whole**	**labour**	**is**	**reduced**	**to**	**the**	**simplest**	**operation**	**,**
他的	所有的	劳动	是	减少	到	这	最简单的	手术	,

他的所有劳动都被简化成了最简单的操作。

[hiː; hi] ['kɒmz] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [sʌtʃ] [iːz] [ænd; ənd] [rə'pɪdəti] ,

he	comes	to	perform	it	with	such	ease	and	rapidity	,
他	来	到	履行	它	和	这样的	舒适	和	快速	,

他表演起来如此轻松迅速，

[ðæt] [ðə; ði] [aɪ] ['kænɒt] [meɪk] [ˌjuː 'es] [ˌkɒmprɪ'hend] [haʊ] [ðə; ði] [ə'dres] [ɒv; əv][mæn] [ʃʊd; ʃəd] [ə'raɪv]

that	the	eye	cannot	make	us	comprehend	how	the	address	of	man	should	arrive
那	这	眼睛	不能	制作	我们	理解	如何	这	地址	的	男人	应该	到达

[æt; ət] [sʌtʃ] [prɪ'sɪʒ(ə)n] [ænd; ənd] ['prɒmptɪtjuːd] .

at	such	precision	and	promptitude	.
在	这样的	精确	和	迅速	.

眼睛无法让我们理解人类的地址是如何达到如此精确和迅速的。

['ɒf(ə)n] ['ɔːlsəʊ] [ðɪs] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [liːdz] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] ,

Often	also	this	division	leads	to	the	discovery	,
经常	还	这	分配	线索	到	这	发现	,

这种划分往往也会导致发现，

[ðæt] [æz; əz][ðə; ði] ['wɜːkmən] [ɪz] [naʊ] [wɜːθ] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] ,

that	as	the	workman	is	now	worth	nothing	more	than	a	machine	,
那	作为	这	工人	是	现在	值得	没有什么	更多的	比	一个	机器	,

如今，工人的价值仅仅相当于一台机器。

[ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [meɪ] [ɪn][fækt] [sə'plaɪ] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .

a	machine	may	in	fact	supply	his	place	.
一个	机器	可能	在	事实	供应	他的	地方	.

机器或许会取代他的位置。

['sevrəl] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɪn'venʃnz] [ɪn] [mə'kænɪks] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [aːts] , [hæv; həv] [ðʌs] [sprʌŋ]

Several	important	inventions	in	mechanics	applied	to	the	arts	,	have	thus	sprung
一些	重要的	发明	在	机械学	应用	到	这	艺术	,	有	因此	弹簧

[frɒm; frəm][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv]['leɪbə(r)] ;

from	the	division	of	labour	;
从	这	分配	的	劳动	;

机械学中的几项重要发明，以及将其应用于艺术领域的发明，都是由于劳动分工而产生的；

[bʌt; bət] , [baɪ][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

but	,	by	the	influence	of	this	division	,
但	,	经过	这	影响	的	这	分配	,

但是，受这种分裂的影响，

[mæn][hæz; həz] [lɒst] [ɪn] [ɪn'telɪdʒəns] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [geɪnd] [ɪn][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [prə'djuːsɪŋ]

man	has	lost	in	intelligence	all	that	he	has	gained	in	the	power	of	producing
男人	有	丢失的	在	智力	全部	那	他	有	获得	在	这	力量	的	生产

[welθ] .

wealth	.
财富	.

人类在创造财富方面所取得的成就，在智力方面却全部丧失殆尽。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ][ðə; ði][və'raɪəti][ɒv; əv][ɪts] [ɑːpə'reɪʃnz] [ðæt] ['aʊə(r)] [səʊl] [ɪz] [ʌn'foʊldɪd] ;

It	is	by	the	variety	of	its	operations	that	our	soul	is	unfolded	;
它	是	经过	这	种类	的	它是	运营	那	我们的	灵魂	是	展开	;

我们的灵魂正是通过其各种运作方式而展现出来的；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][prə'kjʊə(r)] ['sɪtəznz] [ðæt] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] ['wɪʃɪz] [tuː; tə][hæv; həv][men] ,

it	is	to	procure	citizens	that	a	nation	wishes	to	have	men	,
它	是	到	采购	公民	那	一个	国家	愿望	到	有	男人	,

国家想要拥有男性，就是为了获得公民。

[nɒt] [tuː; tə] [prə'kjʊə(r)] [mə'ʃiːnz] [æt; ət] [fɔː(r); fə(r)] [ɑːpə'reɪʃnz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] ['kɒmplɪkeɪtɪd] [ðæn; ðən]

not	to	procure	machines	At	for	operations	a	little	more	complicated	than
不是	到	采购	机器	在	为了	运营	一个	小的	更多的	复杂的	比

[ðəʊz] [pə'fɔːmd] [baɪ]['faɪə(r)][ɔː(r)]['wɔːtə(r)] .

those	performed	by	fire	or	water	.
那些	执行	经过	火	或者	水	.

不采购机器用于比消防或水灾更复杂的作业。

[ðə; ðɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv]['leɪbə(r)][hæz; həz] [kən'fɜːd] [ə; eɪ]['vælјuː][ɒn] [ɑːpə'reɪʃnz] [səʊ]['sɪmp(ə)l] , [ðæt]

The	division	of	labour	has	conferred	a	value	on	operations	so	simple	,	that
这	分配	的	劳动	有	授予	一个	价值	在	运营	所以	简单的	,	那

['tʃɪldrən] ,

children	,
孩子们	,

劳动分工赋予了原本非常简单的操作以价值，以至于儿童，

[frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['tendə] [eɪdʒ] , [ɑː(r); ə(r)]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['eksɪkjuːtɪŋ] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,

from	the	tenderest	age	,	are	capable	of	executing	them	;	and	children	,
从	这	最嫩的	年龄	,	是	有能力的	的	执行	他们	;	和	孩子们	,

从孩提时代起，他们就能够执行这些命令；而儿童，

[bɪ'fɔː(r)] ['hævɪŋ] [dɪ'veləpt] ['eni] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['fæk(ə)ltɪz] , [bɪ'fɔː(r)] ['hævɪŋ] [ɪk'spɪərɪənst] ['eni] [ɪn'dʒɔɪmənt]

before	having	developed	any	of	their	faculties	,	before	having	experienced	any	enjoyment
前	拥有	发达	任何	的	他们的	学院	,	前	拥有	经验丰富的	任何	享受

[ɒv; əv] [laɪf] ,

of	life	,
的	生活	,

在尚未发展出任何能力之前，在尚未体验到任何生活乐趣之前，

[ɑː(r); ə(r)] [ə'kɔːdɪŋli] [kən'demd] [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [wiːl] [ɪn] ['məʊʃn] , [tuː; tə] [tɜːn] [ə; eɪ]['spɪnd(ə)l] ,

are	accordingly	condemned	to	put	a	wheel	in	motion	,	to	turn	a	spindle	,
是	因此	谴责	到	放	一个	车轮	在	运动	,	到	转动	一个	主轴	,

[tuː; tə] ['empti] [ə; eɪ] ['bɒbɪn] .

to	empty	a	bobbin	.
到	空的	一个	线轴	.

因此，他们被判处转动轮子、转动纺锤、清空线轴的罪名。

[mɔː(r)] [leɪs] , [mɔː(r)] [pɪnz] , [mɔː(r)] [θredz] , [ænd; ənd] [klɒθ] [ɒv; əv] ['kɒtn] [ɔː(r)] [sɪlk] ,

More	lace	,	more	pins	,	more	threads	,	and	cloth	of	cotton	or	silk	,
更多的	蕾丝	,	更多的	别针	,	更多的	线程	,	和	布	的	棉布	或者	丝绸	,

更多的蕾丝、更多的别针、更多的线，以及棉布或丝布。

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ] [fruːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [greɪt] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv]['leɪbə(r)] ; [bʌt; bət] [haʊ] ['dɪəli] [hæv; həv][wiː; wi]

are	the	fruit	of	this	great	division	of	labour	;	but	how	dearly	have	we
是	这	水果	的	这	伟大的	分配	的	劳动	;	但	如何	亲爱的	有	我们

['pɜːrtʃəst] [ðem; ðəm] ,

purchased	them	,
购买	他们	,

这些都是劳动分工的成果；但是我们为此付出了多么沉重的代价啊！

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ] [ðɪs] ['mɒrəl] ['sækrɪfaɪs][ɒv; əv][səʊ] ['meni] [m'ɪliənz] [ɒv; əv]['hjuːmən] ['biːɪŋs] !

if	it	is	by	this	moral	sacrifice	of	so	many	millions	of	human	beings	!
如果	它	是	经过	这	道德	牺牲	的	所以	许多	百万	的	人类	生物	!

如果这是通过数亿人类的这种道德牺牲来实现的！

[ðə; ðɪ] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv] [mə'ʃiːnəri] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] [men] , [hæz; həz] [kən'trɪbjuːtɪd] ['dʒen(ə)rəli][tuː; tə]

The	employment	of	machinery	in	place	of	men	,	has	contributed	generally	to
这	就业	的	机械	在	地方	的	男人	,	有	贡献	一般来说	到

['leѕ(ə)n][ðə; ðɪ][praɪs][ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] .

lessen	the	price	of	production	.
减少	这	价格	的	生产	.

用机器代替人力，总体上降低了生产成本。

[æt; ət][ðə; ði][ˌrenə'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɑːts][ænd; ənd][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] [wɜːk][tuː; tə]

At	the	renovation	of	arts	and	civilization	,	there	was	so	much	work	to
在	这	翻新	的	艺术	和	文明	,	那里	曾是	所以	很多	工作	到

[biː; bi] [dʌn] ,

be	done	,
是	完毕	,

艺术和文明的复兴之路，有太多工作要做。

[ænd; ənd][səʊ] [fjuː] [hændz][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ; [ə'preʃn] [hæd; həd][səʊ][fɑː(r)] [rɪ'djuːst] [ðə; ði]

and	so	few	hands	to	do	it	;	oppression	had	so	far	reduced	the
和	所以	很少	双手	到	做	它	;	压迫	有	所以	远的	减少	这

[pɔː(r); pʊə(r)] [klɑːs] ;

poor	class	;
贫穷的	班级	;

而且能做这件事的人又少；压迫已经大大减少了穷人阶级；

[ðeə(r)] [rɪ'meɪnd] [səʊ] [mʌtʃ] [ʌn'kʌltɪveɪtɪd] [lænd][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ; [səʊ] ['meni] [ɪl] - [sə'plaɪd] [treɪdz]

there	remained	so	much	uncultivated	land	in	the	country	;	so	many	ill	-	supplied	trades
那里	剩余	所以	很多	未开垦的	土地	在	这	国家	;	所以	许多	患病的	-	供应	交易

[ɪn] [taʊnz] ;

in	towns	;
在	城镇	;

当时国内仍有大量未开垦的土地；城镇中有很多行业物资匮乏；

[ænd; ənd] ['sɔvrinz] [rɪ'kwaɪəd] [səʊ] ['meni] ['səʊldʒəz][fɔː(r); fə(r)][wɔː(r)] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd]

and	sovereigns	required	so	many	soldiers	for	war	,	that	it	seemed
和	君主	必需的	所以	许多	士兵	为了	战争	,	那	它	似乎

['wɜːkmənʃɪp] [kʊd; kəd]['nevə(r)][biː; bi] [i'kɔnəmaiz] [ɪ'nʌf] ,

workmanship	could	never	be	economized	enough	,
做工	可以	绝不	是	经济型	足够的	,

君主们需要大量的士兵用于战争，以至于似乎永远无法在工艺上做到足够精简。

[sɪns] [æn; ən][ˌɑːtɪ'zæn] , [sent] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][wʌn] [treɪd] , [wʊd] ['ɔːlweɪz][faɪnd][ten] ['ʌðə(r)z] ['redi]

since	an	artisan	,	sent	away	from	one	trade	,	would	always	find	ten	others	ready
自从	一个	工匠	,	发送	离开	从	一	贸易	,	会	总是	寻找	十	其他的	准备好

[tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɪm] .

to	receive	him	.
到	收到	他	.

因为一个工匠即使被调离一个行业，总会有十个其他行业愿意接纳他。

['sɜːkəmstənsɪz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [naʊ] [ðə; ði] [seɪm] ; ['aʊə(r)]['leɪbə(r)][ɪz] ['skeəsli] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

Circumstances	are	not	now	the	same	;	our	labour	is	scarcely	sufficient	for	the
情况	是	不是	现在	这	相同的	;	我们的	劳动	是	几乎	充足的	为了	这

['leɪbərə(r)] .

labourers	.
劳工	.

现在情况不同了；我们的劳动成果几乎不足以满足劳动者的需求。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ɪn'devə(r)] , [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [pleɪs] , [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðɪs] [fækt] ; [ɪn][ðə; ði]

We	shall	endeavour	,	in	another	place	,	to	explain	the	cause	of	this	fact	;	in	the
我们	将	努力	,	在	其他	地方	,	到	解释	这	原因	的	这	事实	;	在	这

[miːn] [taɪm] ,

mean	time	,
意思是	时间	,

我们将在另一处尝试解释这一事实的原因；与此同时，

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [nʌn] [wɪl] [meɪn'teɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [ˌædvən'teɪdʒəs] [tuː; tə] ['sʌbstɪtjuːt] [ə; eɪ]

surely	**none**	**will**	**maintain**	**that**	**it**	**can**	**be**	**advantageous**	**to**	**substitute**	**a**
一定	没有任何	将要	维持	那	它	能	是	有利	到	代替	一个

[mə'ʃiːn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn] ,

machine	**for**	**a**	**man**	**,**
机器	为了	一个	男人	,

当然，没有人会认为用机器代替人是有利的。

[ɪf] [ðɪs] [mæn] ['kænɒt] [faɪnd] [wɜːk] [ˌels'weə(r)] ;

if	**this**	**man**	**cannot**	**find**	**work**	**elsewhere**	**;**
如果	这	男人	不能	寻找	工作	别处	;

如果这个人找不到其他工作；

[ɔː(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] ['betə(r)] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ðɪ][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] ['sɪtəznz] [ðæn; ðən]

or	**that**	**it**	**is**	**not**	**better**	**to**	**have**	**the**	**population**	**composed**	**of**	**citizens**	**than**
或者	那	它	是	不是	更好的	到	有	这	人口	由	的	公民	比

[ɒv; əv] [stiːm] - ['endʒɪnz] ,

of	**steam**	**-**	**engines**	**,**
的	蒸汽	-	发动机	,

或者说，人口由公民组成并不比由蒸汽机组成更好。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðə; ðɪ] ['kɒtn] [klɒθ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [fɜːst] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪrər] [ðæn; ðən] [ðæt]

even	**though**	**the**	**cotton**	**cloth**	**of**	**the**	**first**	**should**	**be**	**a**	**little**	**dearer**	**than**	**that**
甚至	尽管	这	棉布	布	的	这	第一的	应该	是	一个	小的	更贵	比	那

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['sekənd] .

of	**the**	**second**	**.**
的	这	第二	.

尽管第一种棉布的价格应该比第二种棉布略贵一些。

[ðə; ðɪ] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['saɪəns] [tuː; tə] [ɑːt] [ɪz] [nɒt] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] [mə'ʃiːnəri] ;

The	**application**	**of**	**science**	**to**	**art**	**is**	**not**	**limited**	**to**	**the**	**invention**	**of**	**machinery**	**;**
这	应用	的	科学	到	艺术	是	不是	有限的	到	这	发明	的	机械	;

科学在艺术中的应用并不局限于机械的发明；

[ɪts] [rɪ'zʌlt] [ɪz][ðə; ðɪ] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [rɔː] [mə'tɪəriəlz] , ['daɪɪŋ] [ɪn'griːdiənts] , [prɪ'zɜːvətɪv] ['meθədz]

its	**result**	**is**	**the**	**discovery**	**of**	**raw**	**materials**	**,**	**dyeing**	**ingredients**	**,**	**preservative**	**methods**
它是	结果	是	这	发现	的	生的	材料	,	染色	原料	,	防腐剂	方法

[mɔː(r)][ʃʊə(r)][ænd; ənd][ˌiːkə'nɒmɪk(ə)l] .

more	**sure**	**and**	**economical**	**.**
更多的	当然	和	经济	.

其结果是发现了更可靠、更经济的原材料、染色成分和防腐方法。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [prə'djuːst] ['betə(r)] [wɜːk] [æt; ət][ə; eɪ] [tʃiːpə] [reɪt] ; [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [prə'tektɪd] [ðə; ðɪ]

It	**has**	**produced**	**better**	**work**	**at**	**a**	**cheaper**	**rate**	**;**	**it**	**has**	**protected**	**the**
它	有	生产	更好的	工作	在	一个	更便宜	速度	;	它	有	受保护	这

[helθ] [ɒv; əv] ['leɪbərə(r)] ,

health	**of**	**labourers**	**,**
健康	的	劳工	,

它以更低的成本生产出更高质量的产品；它保护了劳动者的健康。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðeə(r)] [prə'djuːs] ;

as	**well**	**as**	**their**	**produce**	**;**
作为	出色地	作为	他们的	生产	;

以及他们的产品；

[ænd; ənd][ɪts] [ɪ'fekt] [ɪn] [ɔːg'mentɪŋ] [welθ] [hæz; həz]['ɔːlməʊst] ['ɔːlweɪz] [biːn] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə]

and	**its**	**effect**	**in**	**augmenting**	**wealth**	**has**	**almost**	**always**	**been**	**beneficial**	**to**
和	它是	影响	在	增强	财富	有	几乎	总是	到过	有利	到

[hjuː'mænəti] .

humanity	**.**
人类	.

它在增加财富方面的作用几乎总是对人类有益的。

['faɪnəli] , [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['kwɔ:təz] [ɒv; əv][ðə; ði] [gləʊb] [pə'zes] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv] ['klaɪmət] , [sɔɪl] ,

Finally	,	**the**	**different**	**quarters**	**of**	**the**	**globe**	**possess**	**advantages**	**of**	**climate**	,	**soil**	,
最后	,	这	不同的	四分之一	的	这	地球	具有	优势	的	气候	,	土壤	,

[ɪk'spəʊʒə(r)] ,

exposure	,
接触	,

最后，地球的不同区域在气候、土壤、朝向等方面各有优势。

[wɪtʃ] [nɒt]['əʊnli]['rendə(r)][ðə; ði] [səb'sɪstəns] [ɒv; əv][mæn][mɔ:(r)] ['i:zi] [ɔ:(r)] [tʃi:pə] ,

which	**not**	**only**	**render**	**the**	**subsistence**	**of**	**man**	**more**	**easy**	**or**	**cheaper**	,
哪个	不是	仅有的	使成为	这	生存	的	男人	更多的	简单的	或者	更便宜	,

这不仅使人类的生存更加容易或成本更低，

[bʌt; bət]['ɔ:lsəʊ] [pleɪs] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [ri:tʃ] ['sɜ:t(ə)n] [rɔ:] [mə'tɪəriəlz] ,

but	**also**	**place**	**within**	**his**	**reach**	**certain**	**raw**	**materials**	,
但	还	地方	之内	他的	抵达	肯定	生的	材料	,

但也要让他能够获得某些原材料，

[wɪtʃ] ['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] ['kænɒt] [prə'kjʊə(r)][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [praɪs] .

which	**other**	**nations**	**cannot**	**procure**	**at**	**the**	**same**	**price**	.
哪个	其他	国家	不能	采购	在	这	相同的	价格	.

其他国家无法以同样的价格采购到这些产品。

[hens] [rɪ'zʌlts] [ɪn][ðeə(r)]['feɪvə(r)][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [mə'nɒpəli] , [wɪtʃ] [ðeɪ] ['eksəsaɪz]['əʊvə(r)]['ʌðə(r)z] ,

Hence	**results**	**in**	**their**	**favour**	**a**	**kind**	**of**	**monopoly**	,	**which**	**they**	**exercise**	**over**	**others**	,
因此	结果	在	他们的	偏爱	一个	种类	的	垄断	,	哪个	他们	锻炼	超过	其他的	,

因此，这导致他们获得了一种垄断地位，并可以对其他人行使这种地位。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][reə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [du:; də][nɒt] [teɪk] [əd'vɑ:ntɪdʒ] .

and	**of**	**which**	**it**	**is**	**rare**	**that**	**they**	**do**	**not**	**take**	**advantage**	.
和	的	哪个	它	是	稀有的	那	他们	做	不是	拿	优势	.

他们很少会不利用这些机会。

[ðeə(r)] [ɪz]['ɔ:lsəʊ] , [ɪn][sʌm; səm] [dɪ'gri:] , [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɪn][ðə; ði][su:ˌpɪəri'ɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði]

There	**is**	**also**	,	**in**	**some**	**degree**	,	**a**	**natural**	**advantage**	**in**	**the**	**superiority**	**of**	**the**
那里	是	还	,	在	一些	程度	,	一个	自然的	优势	在	这	优势	的	这

['pi:p(ə)l] [ɪt'self] ,

people	**itself**	,
人们	本身	,

此外，人民自身的优越性也带来了一定的天然优势。

[ɪn] ['sɜ:t(ə)n] [k'laɪmətz] ;

in	**certain**	**climates**	;
在	肯定	气候	;

在某些气候条件下；

[ðə; ði] ['baʊnti] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [rɪ'zɜ:vd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [hu:] [ɪn'hæbɪt][ðem; ðəm]

the	**bounty**	**of**	**nature**	**seems**	**to**	**have**	**reserved**	**for**	**those**	**who**	**inhabit**	**them**
这	赏金	的	自然	似乎	到	有	预订的	为了	那些	WHO	居住	他们

[ə; eɪ][su:ˌpɪəri'ɒrəti][ɒv; əv] ['ɪndəstri] ,

a	**superiority**	**of**	**industry**	,
一个	优势	的	行业	,

大自然的馈赠似乎赋予了居住其中的人们一种勤劳的优越感。

[ɪn'telɪdʒəns] , [streŋθ] [ɒv; əv] ['bɒdi] , [ɔ:(r)] ['kɒnstənsi] [ɪn]['leɪbə(r)] ,

intelligence	,	**strength**	**of**	**body**	,	**or**	**constancy**	**in**	**labour**	,
智力	,	力量	的	身体	,	或者	恒常	在	劳动	,

智力、体魄强健或劳动毅力

[wɪtʃ] [du:; də][nɒt]['i:v(ə)n][rɪ'kwaɪə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'veləpt] [baɪ][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

which	**do**	**not**	**even**	**require**	**to**	**be**	**developed**	**by**	**education**	.
哪个	做	不是	甚至	要求	到	是	发达	经过	教育	.

这些甚至不需要通过教育来培养。

[bʌt; bət] ['ʌðə(r)] ['kwɒlətiz] , ['ʌðə(r)] ['vɜːtjuːz] , [wɪtʃ] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [kən'trɪbjuːt] [mɔː(r)] [ɪ'fektʃuəli] [stɪl]

But	other	qualities	,	other	virtues	,	which	appear	to	contribute	more	effectually	still
但	其他	品质	,	其他	美德	,	哪个	出现	到	贡献	更多的	有效地	仍然

[tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv] ['rɪtʃɪz] ,

to	the	increase	of	riches	,
到	这	增加	的	财富	,

但是，其他一些品质、其他美德，似乎对财富的增长有更有效的促进作用，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv][sə'saɪəti] - [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv]['ɔːdə(r)] ,

as	well	as	to	the	happiness	of	society	-	the	love	of	order	,
作为	出色地	作为	到	这	幸福	的	社会	-	这	爱	的	命令	,

以及对社会幸福的追求——对秩序的热爱，

[ɪ'kɒnəmi] , [sə'braɪəti] , ['dʒʌstɪs] - [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlməʊst] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] .

economy	,	sobriety	,	justice	-	are	almost	always	the	work	of	public	institutions	.
经济	,	清醒	,	正义	-	是	几乎	总是	这	工作	的	民众	机构	.

经济、节制、公正——几乎总是公共机构的工作。

[rɪ'lɪdʒən] , [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , ['gʌvənmənt] , [ænd; ənd]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] ['ɒnə(r)] , [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)]

Religion	,	education	,	government	,	and	principles	of	honour	,	change	the	nature
宗教	,	教育	,	政府	,	和	原则	的	荣誉	,	改变	这	自然

[ɒv; əv] [men] ;

of	men	;
的	男人	;

宗教、教育、政府和荣誉原则会改变人的本性；

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [meɪk] [gʊd] [ɔː(r)][bæd] ['sɪtəznz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

and	as	they	make	good	or	bad	citizens	of	them	,
和	作为	他们	制作	好的	或者	坏的	公民	的	他们	,

以及他们如何将这些公民塑造成好公民或坏公民。

[ðeɪ] [əd'vɑːns] [ɔː(r)] [rɪ'tɑːd] [ðeə(r)] [ə'prəʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [prə'pəʊzd] [baɪ][pə'lɪtɪk(ə)l]

they	advance	or	retard	their	approach	to	the	object	proposed	by	political
他们	进步	或者	减速	他们的	方法	到	这	目的	建议的	经过	政治的

[ɪ'kɒnəmi] .

economy	.
经济	.

它们推进或阻碍了政治经济学所提出的目标的实现。

[bʌt; bət] ['gʌvənmənts] [hæv; həv] ['reəli] [biːn] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [sʌtʃ] [əd'væntɪdʒ] [æz; əz][ðə; ði] [treɪd]

But	governments	have	rarely	been	satisfied	with	such	advantages	as	the	trade
但	政府	有	很少	到过	使满意	和	这样的	优势	作为	这	贸易

[ɒv; əv][ðeə(r)] [steɪts] [maɪt] [əʊ] [tuː; tə]['neɪtʃə(r)] ,

of	their	states	might	owe	to	nature	,
的	他们的	各州	可能	欠	到	自然	,

但是，各国政府很少会满足于本国贸易可能得益于自然条件而获得的优势。

[ɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv][sə'saɪəti] .

or	to	the	progress	of	society	.
或者	到	这	进步	的	社会	.

或对社会进步有益。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ə'temptɪd] [tuː; tə]['feɪvə(r)][ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv] [kə'mɜːʃ(ə)l] [welθ] ;

They	have	attempted	to	favour	the	increase	of	commercial	wealth	;
他们	有	尝试过	到	偏爱	这	增加	的	商业的	财富	;

他们试图促进商业财富的增长；

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['dɪfrənt] [ik'spi:diənt] [hæv; həv][məʊst] ['fri:kwəntli] [tend] [tu:; tə] [ə'sɪst] [ðə; ði]

and	their	different	expedients	have	most	frequently	tended	to	assist	the
和	他们的	不同的	权宜之计	有	最多	频繁地	倾向于	到	协助	这

['mɜ:tʃənt] [ɪn] ['selɪŋ] [dɪə(r)] ,

merchant	in	selling	dear	,
商人	在	销售	亲爱的	,

他们采取的各种权宜之计大多往往有利于商人高价出售商品。

['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən] [prə'dju:sɪŋ] [tʃi:p] .

rather	than	producing	cheap	.
相当	比	生产	便宜的	.

而不是生产廉价产品。

[wɪð] [ðə; ði]['lætə(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [haʊ'evə(r)] , [wi:; wi][hæv; həv] [si:n] [ðə; ði] [ˌekspɔ:'teɪʃn] [ɒv; əv] [rɔ:]

With	the	latter	object	,	however	,	we	have	seen	the	exportation	of	raw
和	这	后者	目的	,	然而	,	我们	有	已见	这	出口	的	生的

[mə'tɪərɪəlz] [prə'hɪbɪtɪd] ,

materials	prohibited	,
材料	禁止	,

然而，对于后一种目的，我们已经看到原材料出口被禁止。

[ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [fɪkst] , [ænd; ənd] [lɔ:z] [ɪ'næktɪd] [tu:; tə]['ləʊə(r)][ðə; ði]['weɪdʒɪz][ɒv; əv]['leɪbə(r)] .

the	rate	of	interest	fixed	,	and	laws	enacted	to	lower	the	wages	of	labour	.
这	速度	的	兴趣	固定的	,	和	法律	已颁布	到	降低	这	工资	的	劳动	.

利率固定，并颁布法律降低劳动者的工资。

[ði:z] [θri:] [ik'spi:diənt] [hæd; həd][ə; eɪ] ['kɒmən] [fɔ:lt] , [ðæt] [ɒv; əv] ['sækrɪfaɪsɪŋ] [wʌn] [klɑ:s] [tu:; tə]

These	three	expedients	had	a	common	fault	,	that	of	sacrificing	one	class	to
这些	三	权宜之计	有	一个	常见的	过错	,	那	的	牺牲	一	班级	到

[ə'nʌðə(r)] ,

another	,
其他	,

这三种权宜之计都有一个共同的缺陷，那就是牺牲一个阶层的利益来换取另一个阶层的利益。

[ænd; ənd] ['faʊndɪŋ] [ðə; ði]['prɒfɪt][ɒv; əv] [treɪd] , [nɒt][ɒn][ðə; ði] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv] [kən'sju:məz] ,

and	founding	the	profit	of	trade	,	not	on	the	advantage	of	consumers	,
和	创立	这	利润	的	贸易	,	不是	在	这	优势	的	消费者	,

贸易利润的来源并非建立在消费者利益之上，

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] ['kʌltɪveɪtə(r)] , ['kæpətlɪst] , [ɔ:(r)] ['wɜ:kmən] ; [səʊ] [ðæt] [ɪts]['prɑ:fɪts] ,

but	on	the	loss	of	cultivators	,	capitalists	,	or	workmen	;	so	that	its	profits	,
但	在	这	损失	的	耕耘者	,	资本家	,	或者	工人	;	所以	那	它是	利润	,

但以耕种者、资本家或工人的损失为代价；以致其利润，

[fɑ:(r)][frɒm; frəm] ['bi:ɪŋ] [æn; ən] [ɪn'kri:s] [ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [welθ] , [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] [dɪs'pleɪsmənt]

far	from	being	an	increase	of	the	national	wealth	,	were	a	displacement
远的	从	存在	一个	增加	的	这	国家的	财富	,	是	一个	位移

[ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

of	it	.
的	它	.

这非但没有增加国民财富，反而造成了国民财富的转移。

[ðə; ði] [rɔ:] [mə'tɪərɪəlz] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [a:ts] ['ɒpəreɪt] , [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] , [ɔ:(r)] ['nɪəli] [ɔ:l] ,

The	raw	materials	on	which	the	arts	operate	,	are	all	,	or	nearly	all	,
这	生的	材料	在	哪个	这	艺术	操作	,	是	全部	,	或者	几乎	全部	,

艺术赖以运作的原材料，全部或几乎全部，

[prə'dju:st] [baɪ] ['ægrɪkʌltʃə(r)] [ɔ:(r)][æt; ət] [li:st] [drɔ:n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ;

produced	by	agriculture	or	at	least	drawn	from	the	ground	;
生产	经过	农业	或者	在	至少	绘制	从	这	地面	;

农业生产的，或者至少是从土地中获取的；

[hens] [ðeɪ] [fɔːm] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prə'praɪɪtərz] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['kʌltɪˌveɪtərz] [welθ] .

hence	**they**	**form**	**part**	**of**	**the**	**proprietor's**	**or**	**the**	**cultivator's**	**wealth**	**.**
因此	他们	形式	部分	的	这	业主	或者	这	耕耘者的	财富	.

因此，它们构成了所有者或耕种者财富的一部分。

[ɪf] [sʌm; səm] [əd'vɑːntɪdʒ] [dɪd] [nɒt] [ə'raɪz] [frɒm; frəm] [ɪk'spɔːrtɪŋ] [ðem; ðəm] ,

If	**some**	**advantage**	**did**	**not**	**arise**	**from**	**exporting**	**them**	**,**
如果	一些	优势	做过	不是	出现	从	出口	他们	,

如果出口这些产品没有带来任何好处，

['nəʊbədi] [wʊd] [θɪŋk] [ɒv; əv] [fə'bɪdɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪk'spɔːtɪd] .

nobody	**would**	**think**	**of**	**forbidding**	**them**	**to**	**be**	**exported**	**.**
无人	会	思考	的	禁止	他们	到	是	导出	.

没有人会想到禁止它们出口。

[ðɪs] [ˌprəʊɪ'bɪʃ(ə)n] ['ɪndɪkeɪts] [sə'fɪʃntli] , [ðæt] [ðə; ði] [p'ɜːsənz] [huː] [prə'djuːst] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)]

This	**prohibition**	**indicates**	**sufficiently**	**,**	**that**	**the**	**persons**	**who**	**produced**	**them**	**were**
这	禁令	表示	足够	,	那	这	人	WHO	生产	他们	是

['betə(r)] [peɪd] ,

better	**paid**	**,**
更好的	有薪酬的	,

这一禁令充分表明，生产这些产品的人收入更高。

[ɔː(r)] [geɪnd] [mɔː(r)] [baɪ] ['selɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['strendʒər] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɔː] [rɪ'strɪkts] [ðeə(r)]

or	**gained**	**more**	**by**	**selling**	**them**	**to**	**strangers**	**;**	**and**	**the**	**law**	**restricts**	**their**
或者	获得	更多的	经过	销售	他们	到	陌生人	;	和	这	法律	限制	他们的

['mɑːkɪt] ,

market	**,**
市场	,

或者通过将它们卖给陌生人获利更多；而且法律限制了它们的市场。

[ɪn] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæv; həv] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ə'bʌv] , [æz; əz] [ðə; ði]

in	**opposition**	**to**	**the**	**principle**	**which**	**we**	**have**	**pointed**	**out**	**above**	**,**	**as**	**the**
在	反对	到	这	原则	哪个	我们	有	尖	出去	多于	,	作为	这

[faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['ɪntrəst] ;

foundation	**of**	**commercial**	**interest**	**;**
基础	的	商业的	兴趣	;

与我们上面指出的作为商业利益基础的原则相反；

[ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['ɑːtɪk(ə)l] [ɒv; əv] [prə'djuːs] [ðə; ði] [haɪɪst] ['pɒsəb(ə)l] [praɪs]

the	**principle**	**of**	**obtaining**	**for**	**each**	**article**	**of**	**produce**	**the**	**highest**	**possible**	**price**
这	原则	的	获得	为了	每个	文章	的	生产	这	最高	可能的	价格

.

:
.

使每件产品都获得尽可能高的价格的原则。

[frɒm; frəm] [sʌtʃ] [ˌprəʊə'bɪʃənz] [tuː; tə] [ɪk'spɔːt; 'ekspɔːt] , [ðeə(r)] [mʌst; məst] [rɪ'zʌlt] , [fɜːst] ,

From	**such**	**prohibitions**	**to**	**export**	**,**	**there**	**must**	**result**	**,**	**first**	**,**
从	这样的	禁令	到	出口	,	那里	必须	结果	,	第一的	,

从这些出口禁令中，首先必然会产生以下结果：

[ə; eɪ] [ˌdɪmɪ'njuːʃn] [ɪn] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɔː] [mə'tɪərɪəl] ,

a	**diminution**	**in**	**the**	**price**	**of**	**the**	**raw**	**material**	**,**
一个	减少	在	这	价格	的	这	生的	材料	,

原材料价格下降

[fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [praɪs] [ɪz] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [kept] [ʌp] [baɪ] [friː] [treɪd] ; ['sekəndli] ,

for	**its**	**price**	**is**	**no**	**longer**	**kept**	**up**	**by**	**free**	**trade**	**;**	**secondly**	**,**
为了	它是	价格	是	不	更长	保留	向上	经过	自由的	贸易	;	第二	,

首先，自由贸易已无法维持其价格的稳定；其次，

[ə; eɪ] [ˌdɪmɪ'nju:ʃn] [ɪn][ðə; ði] ['kwɒntəti] [prə'dju:st] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd][baɪ][ðə; ði]

a	diminution	in	the	quantity	produced	,	because	it	is	regulated	by	the
一个	减少	在	这	数量	生产	,	因为	它	是	受监管	经过	这

[ɪn'tɪəriə(r)] [dɪ'mɑ:nd] ;

interior	demand	;
内部的	要求	;

由于受内部需求调节，产量有所减少；

[ænd; ənd] ['lɑ:stli] , [ə; eɪ] [dɪˌtɪəriə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɪts] ['kwɒləti] , [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kɔ:lɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪl]

and	lastly	,	a	deterioration	of	its	quality	,	for	a	calling	which	is	ill
和	最后	,	一个	恶化	的	它是	质量	,	为了	一个	呼叫	哪个	是	患病的

[ri'wɔ:did] ,

rewarded	,
奖励	,

最后，由于这份职业回报微薄，其质量也随之下降。

[ɪz] ['laɪkwaɪz] [ɪl] [ə'tendɪd] [tu:; tə] .

is	likewise	ill	attended	to	.
是	同样地	患病的	参加	到	.

同样也无人照料。

[ðɪs] , ['ðeəfɔ:(r)] , [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ˌɪndʒu'dɪʃəs] [mi:nz] [ɒv; əv] ['feɪvərɪŋ] [treɪd] ; [ænd; ənd]

This	,	therefore	,	is	one	of	the	most	injudicious	means	of	favouring	trade	;	and
这	,	所以	,	是	一	的	这	最多	不明智的	方法	的	偏爱	贸易	;	和

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

at	the	same	time	,
在	这	相同的	时间	,

因此，这是促进贸易最不明智的手段之一；同时，

[ˌaɪ 'ti:]['sækrɪfaɪsɪz][ðə; ði] ['ɪnkʌm] [ɒv; əv][ɔ:l] [ðəʊz] [hu:] [kən'trɪbju:t] [tu:; tə] [prə'dju:s] [ðə; ði] [rɔ:] [mə'tɪəriəl] .

it	sacrifices	the	income	of	all	those	who	contribute	to	produce	the	raw	material	.
它	牺牲	这	收入	的	全部	那些	WHO	贡献	到	生产	这	生的	材料	.

它牺牲了所有为生产原材料做出贡献的人的收入。

[wɒt'evə(r)] [treɪd] ['geɪnz][frɒm; frəm][ðem; ðəm] , ['kænɒt] [bi:; bi] [kən'sɪdəd] [æz; əz] ['ædɪŋ] [ɔ:t] [tu:; tə]

Whatever	trade	gains	from	them	,	cannot	be	considered	as	adding	aught	to
任何	贸易	收益	从	他们	,	不能	是	经过考虑的	作为	添加	零	到

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['revənju:] .

the	national	revenue	.
这	国家的	收入	.

无论从贸易中获得什么收益，都不能被视为对国家收入的增加。

[tu:; tə] [fɪks] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] ['mʌni] , [ɔ:(r)][tu:; tə] [sə'pres] [ˌaɪ 'ti:][ˌɔ:ltə'geðə(r)] , [æz; əz][sʌm; səm]

To	fix	the	interest	of	money	,	or	to	suppress	it	altogether	,	as	some
到	使固定	这	兴趣	的	钱	,	或者	到	压制	它	共	,	作为	一些

['ledʒɪsˌletər] [hæv; həv] [ə'temptɪd] ,

legislators	have	attempted	,
立法者	有	尝试过	,

为了固定货币利息，或者像一些立法者试图做的那样，彻底禁止货币利息，

[hæz; həz] , ['dʒen(ə)rəli] [bi:n] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] ['predʒədɪsɪz] ,

has	,	generally	been	the	consequence	of	religious	prejudices	,
有	,	一般来说	到过	这	结果	的	宗教	偏见	,

这通常是宗教偏见的后果。

[ænd; ənd][ɒv; əv][mæd] [ə'tempts] [tu:; tə][ə'dæpt][ðə; ði] ['dʒu:ɪʃ] [ˌledʒɪs'leɪʃn] [tu:; tə]['mɒd(ə)n] ['jʊərəp] .

and	of	mad	attempts	to	adapt	the	Jewish	legislation	to	modern	Europe	.
和	的	疯狂的	尝试	到	适应	这	犹太人	立法	到	现代的	欧洲	.

以及将犹太法律强加于现代欧洲的疯狂尝试。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ði:z] [lɔ:z] , [səʊ] ['ɒpəzɪt] [tu:; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['ɪntrəst] ,

The	effect	of	these	laws	,	so	opposite	to	the	general	interest	,
这	影响	的	这些	法律	,	所以	对面的	到	这	一般的	兴趣	,

这些法律的影响与公众利益背道而驰，

[hæz; həz] ['ɔ:lweɪz] [bi:n] ['aɪðə(r)][tu:; tə] [fɔ:s] ['kɑ:nˌtræktərz][tu:; tə] [ɪn'veləp] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ] ['si:krəsi]

has	always	been	either	to	force	contractors	to	envelop	themselves	in	a	secrecy
有	总是	到过	任何一个	到	力量	承包商	到	信封	他们自己	在	一个	保密

[wɪtʃ] [ðeɪ] [mʌst; məst][rɪ'kwaɪə(r)] ['peɪmənt] [fɔ:(r); fə(r)] ,

which	they	must	require	payment	for	,
哪个	他们	必须	要求	支付	为了	,

一直以来，要么是迫使承包商将自己置于保密状态，然后要求为此支付费用；

[ænd; ənd] [meɪ] [ju:z][æz; əz][ə; eɪ][sneə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌʌnsə'spɪʃəsnəs] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] ;

and	may	use	as	a	snare	for	the	unsuspiciousness	of	others	;
和	可能	使用	作为	一个	圈套	为了	这	不怀疑	的	其他的	;

并可能利用他人的不警惕性作为陷阱；

[ɔ:(r)] [els] [tu:; tə] [fɔ:s] ['kæpətlɪst] [tu:; tə] [ɪm'plɔɪ] , [ɪn] ['ʌðə(r)] ['kaunti] ,

or	else	to	force	capitalists	to	employ	,	in	other	counties	,
或者	别的	到	力量	资本家	到	采用	,	在	其他	县	,

或者迫使资本家在其他国家雇用

[ðæt] ['kæpɪt(ə)l] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [lend] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] ['neɪbəhʊd] , [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['seɪfti]

that	capital	which	they	could	not	lend	in	their	own	neighborhood	,	with	the	same	safety
那	首都	哪个	他们	可以	不是	借	在	他们的	自己的	邻里	,	和	这	相同的	安全

[ænd; ənd] [əd'vɑ:ntɪdʒ] .

and	advantage	.
和	优势	.

他们无法在自己的邻里之间以同样的安全性和优势借出这笔资金。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['veri] [end] [wɪtʃ] ['ledʒɪsˌletər] [prə'pəʊzd] [wɒz; wəz][bæd] ;

But	the	very	end	which	legislators	proposed	was	bad	;
但	这	非常	结尾	哪个	立法者	建议的	曾是	坏的	;

但立法者提出的最终方案本身就是糟糕的；

[ə; eɪ] [ˌdɪmɪ'nju:ʃn] [ɪn][ðə; ði] [rent] [ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['kæpɪt(ə)l] , [ɪz][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl]['i:v(ə)l] ;

a	diminution	in	the	rent	of	the	national	capital	,	is	a	national	evil	;
一个	减少	在	这	租	的	这	国家的	首都	,	是	一个	国家的	邪恶的	;

国家首都租金的减少，是国家的祸患；

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [lɒs] [ɒv; əv] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['revənju:] .

it	is	a	loss	of	part	of	the	revenue	.
它	是	一个	损失	的	部分	的	这	收入	.

这是部分收入的损失。

[məʊst] ['fri:kwəntli] , [ɪn'di:d] , [ðɪs] ['i:v(ə)l][ɪz][ðə; ði] [saɪn] [ɒv; əv][æn; ən] [əd'vɑ:ntɪdʒ] ['greɪtli] [su:'pɪəriə(r)]

Most	frequently	,	indeed	,	this	evil	is	the	sign	of	an	advantage	greatly	superior
最多	频繁地	,	的确	,	这	邪恶的	是	这	符号	的	一个	优势	非常	优越的

[tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] ,

to	it	,
到	它	,

事实上，大多数情况下，这种弊端恰恰预示着一种远胜于它的优势。

['neɪmli] , [ðə; ði] [ɪn'kri:s] [ɒv; əv] ['kæpɪtlz] [ðəm'selvz] ; [bʌt; bət] , [ɪn] ['fɔ:səbli] [prə'dju:sɪŋ] [ðə; ði] [saɪn] ,

namely	,	the	increase	of	capitals	themselves	;	but	,	in	forcibly	producing	the	sign	,
即	,	这	增加	的	首都	他们自己	;	但	,	在	强制	生产	这	符号	,

即资本本身的增长；但是，在强制产生该符号时，

[wi:; wi] ['kænɒt] [æt; ət][ɔ:l] ['fɔ:səbli] [prə'dju:s] [ðə; ði] [θɪŋ] ,

we	cannot	at	all	forcibly	produce	the	thing	,
我们	不能	在	全部	强制	生产	这	事物	,

我们根本无法强行生产出那件东西。

['eni] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][baɪ] ['tɜ:nɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] ['pɔɪntəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wɒtʃ] [wi:; wi][kæn; kən]['ɔ:ltə(r)][ðə; ði]

any	more	than	by	turning	round	the	pointers	of	a	watch	we	can	alter	the
任何	更多的	比	经过	转弯	圆形的	这	指针	的	一个	手表	我们	能	改变	这

[flaɪt] [ɒv; əv] [taɪm] .

flight	of	time	.
航班	的	时间	.

就像我们转动手表指针无法改变时间的流逝一样。

[ə'tempts] [ɒn][ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [tu:; tə] [fɪks] [ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv]['weɪdʒɪz] ,

Attempts	on	the	part	of	government	to	fix	the	rate	of	wages	,
尝试	在	这	部分	的	政府	到	使固定	这	速度	的	工资	,

政府试图固定工资水平的举措

[tu:; tə] [meɪk] ['wɜ:kmən] ['leɪbə(r)][æt; ət][ə; eɪ]['ləʊə(r)] [praɪs] ,

to	make	workmen	labour	at	a	lower	price	,
到	制作	工人	劳动	在	一个	降低	价格	,

使工人以更低的价格劳动，

[ɑ:(r); ə(r)]['evə(r)][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɒlətɪk][ænd; ənd][ðə; ði][məʊst][ˌʌn'dʒʌst][ɒv; əv] [ði:z] ['pɑ:ʃ(ə)l] [lɔ:z] .

are	ever	the	most	impolitic	and	the	most	unjust	of	these	partial	laws	.
是	曾经	这	最多	不合时宜	和	这	最多	不公正	的	这些	部分的	法律	.

这些偏袒一方的法律往往是最不明智、最不公正的。

[ɪf] ['gʌvənmənt] [ʃʊd; ʃəd] [prə'pəʊz] , [æz; əz][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,

If	government	should	propose	,	as	an	object	,
如果	政府	应该	提出	,	作为	一个	目的	,

如果政府应该提议，作为一项目标，

[ðə; ði] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv] ['eni] [wʌn] [klɑ:s] [ɪn][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv][ðə; ði] [rest] ,

the	advantage	of	any	one	class	in	the	nation	at	the	expense	of	the	rest	,
这	优势	的	任何	一	班级	在	这	国家	在	这	费用	的	这	休息	,

国家中任何一个阶级以牺牲其他阶级的利益为代价而获得的优势，

[ðɪs] [klɑ:s] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [klɑ:s] [ɒv; əv] [deɪ] - ['leɪbərə(r)] .

this	class	ought	to	be	precisely	the	class	of	day	-	labourers	.
这	班级	应该	到	是	恰恰	这	班级	的	天	-	劳工	.

这个班级应该就是日工班级。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][mɔ:(r)] ['nju:mərəs] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] ;

They	are	more	numerous	than	any	other	;
他们	是	更多的	很多的	比	任何	其他	;

它们的数量比其他任何物种都多；

[ænd; ənd][tu:; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðeə(r)] ['hæpinəs] [ɪz][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n]

and	to	secure	their	happiness	is	to	make	the	greatest	portion	of	the	nation
和	到	安全的	他们的	幸福	是	到	制作	这	最	部分	的	这	国家

['hæpi] .

happy	.
快乐的	.

保障他们的幸福就是让国家的大部分人民幸福。

[ðeɪ] [hæv; həv]['fju:ə(r)] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] ;

They	have	fewer	enjoyments	than	any	other	;
他们	有	更少	享受	比	任何	其他	;

他们比其他人享受的乐趣更少；

[ðeɪ] [əb'teɪn] [les] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n][ɒv; əv][sə'saɪəti] ; [ðeɪ]

they	obtain	less	advantage	than	any	other	from	the	constitution	of	society	;	they
他们	获得	较少的	优势	比	任何	其他	从	这	宪法	的	社会	;	他们

[prə'dju:s] [welθ] ,

produce	wealth	,
生产	财富	,

他们从社会结构中获得的优势比其他人少；他们创造财富，

[ænd; ənd] [ðəm'selvz] [əb'teɪn] ['skeəsli] ['eni] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	themselves	obtain	scarcely	any	share	of	it	.
和	他们自己	获得	几乎	任何	分享	的	它	.

而他们自己却几乎分不到任何份额。

[ə'blaɪdʒd][tuː; tə] ['strʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [səb'sɪstəns] [wɪð] [ðeə(r)] [ɪm'plɔɪər] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][ə; eɪ]

Obliged	to	struggle	for	subsistence	with	their	employers	,	they	are	not	a
有义务	到	斗争	为了	生存	和	他们的	雇主	,	他们	是	不是	一个

[mætʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ɪn] [streŋθ] .

match	for	them	in	strength	.
匹配	为了	他们	在	力量	.

由于被迫与雇主争夺生存资源，他们在力量上无法与雇主匹敌。

['mɑːstəz] [ænd; ənd] ['wɜːkmən] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'diːd] ['mjuːtʃuəli] ['nesəsəri] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ;

Masters	and	workmen	are	indeed	mutually	necessary	to	each	other	;
大师	和	工人	是	的确	相互	必要的	到	每个	其他	;

主人和工人的确是彼此不可或缺的；

[bʌt; bət][ðə; ði] [nə'sesəti] [weɪs] ['deɪli] [ɒn][ðə; ði] ['wɜːkmən] ; [ˌaɪ 'tiː] [ə'laʊz] ['respaɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

but	the	necessity	weighs	daily	on	the	workman	;	it	allows	respite	to	his
但	这	必要性	重量	日常的	在	这	工人	;	它	允许	喘息	到	他的

['mɑːstə(r)] .

master	.
掌握	.

但这种必需品每天都压在工人身上；它却能让他的主人得到喘息之机。

[ðə; ði][fɜːst][mʌst; məst] [wɜːk] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [lɪv; laɪv] ,

The	first	must	work	that	he	may	live	,
这	第一的	必须	工作	那	他	可能	居住	,

首先，他必须努力工作才能活下去。

[ðə; ði] ['sekənd] [meɪ] [weɪt] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [wɪ'ðaʊt] [ɪm'plɔɪɪŋ] ['wɜːkmən] .

the	second	may	wait	and	live	for	a	time	without	employing	workmen	.
这	第二	可能	等待	和	居住	为了	一个	时间	没有	雇用	工人	.

第二种人可能会等待一段时间，不雇用工人。

[hens] [ɪn][ðə; ði]['raɪəts][ænd; ənd] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] [ɒv; əv] ['wɜːkmən] [fɔː(r); fə(r)] [əb'teɪnɪŋ] [æn; ən] [ɪn'kriːs]

Hence	in	the	riots	and	combinations	of	workmen	for	obtaining	an	increase
因此	在	这	骚乱	和	组合	的	工人	为了	获得	一个	增加

[ɒv; əv]['weɪdʒɪz] ,

of	wages	,
的	工资	,

因此，在工人为争取提高工资而举行的骚乱和联合行动中，

[ðeə(r)] [kən'dʌkt] [ɪz]['ɒf(ə)n]['vaɪələnt][ænd; ənd] [tjuː'mʌltʃuəs] ,

their	conduct	is	often	violent	and	tumultuous	,
他们的	执行	是	经常	暴力	和	动荡的	,

他们的行为往往是暴力和动荡的，

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n] ['merɪts] [ðə; ði] [tʃæ'staɪzmənt] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)] [feɪlz] [tuː; tə] [rɪ'siːv] ; [bʌt; bət]

and	often	merits	the	chastisement	which	it	never	fails	to	receive	;	but
和	经常	优点	这	惩罚	哪个	它	绝不	失败	到	收到	;	但

['skeəsli] [æn; ən] ['ɪnstəns] [ɪg'zɪsts] ,

scarcely	an	instance	exists	,
几乎	一个	实例	存在	,

它常常理应受到惩罚，而它也总是受到惩罚；但几乎没有这样的例子。

[weə(r)] ['dʒʌstɪs][hæz; həz][nɒt] [biːn] [ə'pɒn][ðeə(r)][saɪd] .

where	justice	has	not	been	upon	their	side	.
在哪里	正义	有	不是	到过	之上	他们的	边	.

正义没有站在他们这边。

[ðə; ði] [ik'spi:diənt] [ɪn'ventɪd] [baɪ] ['gʌvənmənts] [tu:; tə] [ə'sɪst] [ðeə(r)] ['mɜ:rtʃənt] [ɪn] ['selɪŋ] [dɪə(r)] ,

The	expedients	invented	by	governments	to	assist	their	merchants	in	selling	dear	,
这	权宜之计	发明	经过	政府	到	协助	他们的	商人	在	销售	亲爱的	,

[ɑ:(r); ə(r)] ['nju:mərəs] .

are	numerous	.
是	很多的	.

各国政府为了帮助商人高价出售商品而发明的权宜之计不胜枚举。

[sʌm; səm] [tend] [tu:; tə] [dɪ'mɪnɪʃ] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [prə'du:səz] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɑ:kɪt] [ɒv; əv] ['gɪv(ə)n] [ɪk'stent]

Some	tend	to	diminish	the	number	of	producers	in	a	market	of	given	extent
一些	趋向	到	减少	这	数字	的	生产者	在	一个	市场	的	给定	程度

,

,

,

有些因素会导致特定市场中的生产者数量减少。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [tu:; tə] [fɔ:s] ['baɪəz] [tu:; tə] [reɪz] [ðeə(r)] [praɪs] ; [sʌtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'prentɪʃɪps] ,

and	therefore	to	force	buyers	to	raise	their	price	;	such	are	apprenticeships	,
和	所以	到	力量	买家	到	增加	他们的	价格	;	这样的	是	学徒制	,

[ˌkɔ:pə'reɪʃ(ə)nz] ,

corporations	,
公司	,

因此，迫使买家提高价格；学徒制、公司等都属于这种情况。

[mə'nɒpəliz] ['grɑ:ntɪd] [tu:; tə] ['kʌmpəniz] , [ˌprəʊə'bɪʃənz] [tu:; tə] ['ɪmpɔ:t] , [ɪk'sklu:sɪv] ['gʌvənmənts] [ɒv; əv]

monopolies	granted	to	companies	,	prohibitions	to	import	,	exclusive	governments	of
垄断	的确	到	公司	,	禁令	到	进口	,	独家的	政府	的

['kɒləniz] ,

colonies	,
殖民地	,

授予公司的垄断权、进口禁令、殖民地的专属政府

[ænd; ənd] ['feɪvəz] [əb'teɪnd] [baɪ] [tri:tiz] [ɒv; əv] ['kɒmɜ:s] ; ['ʌðə(r)z] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['baʊntiz] [ænd; ənd]

and	favours	obtained	by	treaties	of	commerce	;	others	,	such	as	bounties	and
和	恩惠	获得	经过	条约	的	商业	;	其他的	,	这样的	作为	赏金	和

['drɔ:bæks] ,

drawbacks	,
缺点	,

以及通过商业条约获得的优惠；其他优惠，例如赏金和退税，

[ɑ:(r); ə(r)] ['destɪnd] ['ri:əli] [tu:; tə] [ɪk'stend] [ðə; ði] ['mɑ:kɪt] ; [ðəʊ] ,

are	destined	really	to	extend	the	market	;	though	,
是	注定	真的	到	延长	这	市场	;	尽管	,

注定会真正扩大市场；尽管如此，

[baɪ] [sɪ'kjʊr] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃərə(r)] [ə; eɪ] ['prɒfɪt] [æt; ət] [ðə; ði] ['gʌvərnmənts] [ɪk'spens] , [nɒt]

by	securing	to	the	manufacturer	a	profit	at	the	government's	expense	,	not
经过	确保	到	这	制造商	一个	利润	在	这	政府的	费用	,	不是

[ðə; ði] [kən'su:mərz] .

the	consumer's	.
这	消费者的	.

通过让制造商获得利润，而这利润却是由政府而非消费者承担的。

[ðə; ði] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ə'prentɪʃɪps] [ænd; ənd] [ðə; ði] [st'ætʃu:ts] [ɒv; əv] [ˌkɔ:pə'reɪʃ(ə)nz] , [wɜ:(r); wə(r)]

The	regulations	of	apprenticeships	and	the	statutes	of	corporations	,	were
这	法规	的	学徒制	和	这	法规	的	公司	,	是

['destɪnd] , [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [sed] ,

destined	,	it	is	said	,
注定	,	它	是	说	,

据说，学徒制度的规定和公司章程注定要.....

[tuː; tə]['hɪndə(r)] ['ɪgnərənt] ['wɜːkmən] [frɒm; frəm] ['fɒləʊɪŋ] ['eni] [treɪd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [jet]

to	hinder	ignorant	workmen	from	following	any	trade	which	they	did	not	yet
到	阻碍	无知	工人	从	下列的	任何	贸易	哪个	他们	做过	不是	然而

[ˌʌndə'stænd] ;

understand	;
理解	;

阻止无知的工人从事他们尚未了解的任何行业；

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] [tuː; tə] [dɪ'vəʊt] [ə; eɪ] [dɪ'tɜːmɪnət] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [j'iəz] [tuː; tə] [lɜːn] [ˌaɪ 'tiː] ,

they	were	forced	to	devote	a	determinate	number	of	years	to	learn	it	,
他们	是	强制	到	奉献	一个	确定	数字	的	年	到	学习	它	,

他们被迫花费一定年限的时间来学习它。

[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [tuː; tə] [geɪn] [əd'mɪʃ(ə)n] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['bɒdi] [wɪtʃ] ['ɔːlweɪz] [meɪd] ['ɒbstək(ə)lz][tuː; tə]

and	afterwards	to	gain	admission	into	a	body	which	always	made	obstacles	to
和	然后	到	获得	入学	进入	一个	身体	哪个	总是	制成	障碍	到

[ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv] [njuː] ['kʌmə(r)] ,

the	entrance	of	new	comers	,
这	入口	的	新的	来者	,

之后，他还要设法加入一个总是对新成员的加入设置障碍的机构。

[ænd; ənd] ['lɪmɪtɪd] [ðeə(r)]['nʌmbə(r)] .

and	limited	their	number	.
和	有限的	他们的	数字	.

并限制了他们的数量。

[ðə; ði] [prɪ'tens] [ɒv; əv] [ðʌs] ['wɒtʃɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ɒv; əv] ['ɑːtɪzænz] ['kænɒt] [biː; bi] [meɪd]

The	pretence	of	thus	watching	over	the	training	of	artisans	cannot	be	made
这	虚伪	的	因此	观看	超过	这	训练	的	工匠	不能	是	制成

[gʊd] .

good	.
好的	.

这样假装监督工匠培训是行不通的。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɒf(ə)n] [biːn] [pruːvd] , [ðæt] ['raɪvəlʃɪp] [ə'ləʊn] [gɪvz] [ðæt] ['treɪnɪŋ] ,

It	has	often	been	proved	,	that	rivalship	alone	gives	that	training	,
它	有	经常	到过	已证实	,	那	竞争	独自的	给予	那	训练	,

事实往往证明，竞争本身就能带来那种训练。

[waɪlst] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ə'prentɪʃɪp] [blʌnt] [ðə; ði][maɪnd][ænd; ənd] [dɪs'kʌrɪdʒ] ['ɪndəstri] ; [bʌt; bət][ðə; ði]

whilst	a	long	apprenticeship	blunts	the	mind	and	discourages	industry	;	but	the
而	一个	长的	学徒制	钝器	这	头脑	和	令人沮丧	行业	;	但	这

[truː] ,

true	,
真的	,

虽然漫长的学徒生涯会麻痹人的思维，打击人的勤奋；但真正的，

[ðəʊ] ['siːkrət]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [tuː; tə] [dɪ'mɪnɪʃ] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] ['eksəsaɪzɪŋ] [ə; eɪ] [treɪd] ,

though	secret	object	,	to	diminish	the	number	of	those	exercising	a	trade	,
尽管	秘密	目的	,	到	减少	这	数字	的	那些	锻炼	一个	贸易	,

[wɒz; wəz] [ə'teɪnd] .

was	attained	.
曾是	已达到	.

虽然其秘密目的是减少从事该行业的人的数量，但这一目的已经达到。

[ðə; ði] ['kɔːpərət] ['bɒdi] ['eksəd] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [mə'nɒpəli] [ə'genst] [ðə; ði][kən'sjuːmə(r)] ;

The	corporate	body	exercised	a	kind	of	monopoly	against	the	consumer	;
这	公司的	身体	锻炼	一个	种类	的	垄断	反对	这	消费者	;

该企业对消费者行使了一种垄断权；

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [keə(r)][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði][dɪ'mɑːnd] .

it	took	care	at	all	times	to	keep	the	supply	below	the	demand	.
它	采取	关心	在	全部	时代	到	保持	这	供应	以下	这	要求	.

它始终注意保持供应低于需求。

[ðə; ði] ['mɜːtʃənt] ['daʊtləs] [geɪnd] [mɔː(r)] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [geɪnd] [ɒn][ə; eɪ][smɔːlə(r)] [prə'dʌkʃ(ə)n] .

The	merchant	doubtless	gained	more	;	but	he	gained	on	a	smaller	production	.
这	商人	毫无疑问	获得	更多的	;	但	他	获得	在	一个	较小的	生产	.

商人无疑获利更多；但他获利的却是产量较小的产品。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [les] [wɜːk] [dʌn] , [les] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv]['kæpɪt(ə)l] , [les] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [sə'pɔːrtɪd] ;

There	was	less	work	done	,	less	increase	of	capital	,	less	population	supported	;
那里	曾是	较少的	工作	完毕	,	较少的	增加	的	首都	,	较少的	人口	有	;

工作量减少，资本增长减少，人口供给减少；

[ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['mɜːrtʃənts] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['prɒfɪt] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kɑːmpenseɪtɪd] [baɪ]

and	as	to	the	merchant's	extraordinary	profit	,	it	was	compensated	by
和	作为	到	这	商人的	非凡的	利润	,	它	曾是	补偿	经过

[æn; ən] ['iːkwəl] [lɒs] [tuː; tə][ðə; ði][kən'sjuːmə(r)] ,

an	equal	loss	to	the	consumer	,
一个	平等的	损失	到	这	消费者	,

至于商家获得的超额利润，则由消费者遭受的等额损失予以补偿。

[huː] [wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [peɪ] , [nɒt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɔː(r)] [kən'viːniəns] ,

who	was	obliged	to	pay	,	not	according	to	his	own	advantage	or	convenience	,
WHO	曾是	有义务	到	支付	,	不是	根据	到	他的	自己的	优势	或者	方便	,

他有义务支付，而不是按照他自己的利益或方便的方式支付。

[bʌt; bət] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːbɪtrəri] [kə'priːs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [geɪv] [lɔːz] [tuː; tə]

but	according	to	the	arbitrary	caprice	of	a	corporation	which	gave	laws	to
但	根据	到	这	随意的	任性	的	一个	公司	哪个	给予	法律	到

[hɪm] .

him	.
他	.

但这一切都取决于为他制定法律的公司的任意妄为。

[ɪn] [ɔːl] ['treɪdɪŋ] ['kaunti] , [ə; eɪ][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ɪk'sklu:sɪv] [mə'nɒpəli] [hæz; həz] [biːn] ['grɑːntɪd] ,

In	all	trading	counties	,	a	more	or	less	exclusive	monopoly	has	been	granted	,
在	全部	贸易	县	,	一个	更多的	或者	较少的	独家的	垄断	有	到过	的确	,

在所有贸易郡县，都授予了或多或少的垄断权。

[ɒn] ['sɜːt(ə)n] [ə'keɪʒnz] , [tuː; tə][sʌm; səm] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] [ɒv; əv] ['mɜːrtʃənt] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]

on	certain	occasions	,	to	some	associations	of	merchants	,	under	the	name	of
在	肯定	场合	,	到	一些	协会	的	商人	,	在下面	这	姓名	的

['treɪdɪŋ] ['kʌmpəniz] .

Trading	Companies	.
贸易	公司	.

在某些情况下，以贸易公司的名义，向一些商人协会提供服务。

[ðə; ði] [ə'vaʊd] ['məʊtɪv] [fɔː(r); fə(r)] ['sækrɪfaɪsɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [klɑːs] [tuː; tə] [ðɪs] ['prɪvəlɪdʒd] ['nʌmbə(r)]

The	avowed	motive	for	sacrificing	the	whole	class	to	this	privileged	number
这	公开承认	动机	为了	牺牲	这	所有的	班级	到	这	特权	数字

[wɒz; wəz][ðə; ði][pə'tɪkjələ(r)] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [treɪd] [ðʌs] [səb'dʒektɪd][tuː; tə][ə; eɪ] [mə'nɒpəli] ,

was	the	particular	nature	of	the	trade	thus	subjected	to	a	monopoly	,
曾是	这	特别的	自然	的	这	贸易	因此	受	到	一个	垄断	,

将整个阶级牺牲给少数特权阶层的公开动机，是这种垄断贸易的特殊性质。

[wɪtʃ] [treɪd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [sə'pɔːrtɪd] [ɪk'sept] [baɪ] ['veri] [ɪk'stensɪv] [fʌndz] ;

which	trade	it	was	said	could	not	be	supported	except	by	very	extensive	funds	;
哪个	贸易	它	曾是	说	可以	不是	是	有	除了	经过	非常	广泛的	资金	;

据说，如果没有非常雄厚的资金支持，这种贸易就无法维持；

[bʌt; bət] ['gʌvənmənts] [hæd; həd]['ɒf(ə)n][ə; eɪ]['siːkrət] ['məʊtɪv] [bɪ'saɪdz] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] ,

but	governments	had	often	a	secret	motive	besides	;	and	this	was	,
但	政府	有	经常	一个	秘密	动机	除了	;	和	这	曾是	,

但政府往往还有其他不可告人的动机；那就是：

[ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [bɔːt] [ðeə(r)] ['prɪvəlɪʤ] .

the	sum	of	money	for	which	the	merchants	bought	their	privilege	.
这	和	的	钱	为了	哪个	这	商人	买	他们的	特权	.

商人们为获得特权而支付的金额。

[ə; eɪ] ['kʌmpəniz] [mə'nɒpəli] [hæz; həz]['nevə(r)] [feɪld] [tuː; tə] ['haɪt(ə)n] [ðə; ði] [praɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

A	company's	monopoly	has	never	failed	to	heighten	the	price	for	the
一个	公司的	垄断	有	绝不	失败的	到	增高	这	价格	为了	这

[kən'sjuːmə(r)] ,

consumer	,
消费者	,

公司的垄断从未停止过推高消费者价格。

[tuː; tə] [dɪ'mɪnɪʃ] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kən'sʌmpʃ(ə)n] , [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['kæpɪt(ə)l][ə; eɪ] [fɔːls]

to	diminish	production	and	consumption	,	to	give	the	national	capital	a	false
到	减少	生产	和	消耗	,	到	给	这	国家的	首都	一个	错误的

[də'rekʃ(ə)n] ;

direction	;
方向	;

减少生产和消费，误导国家首都的发展方向；

['sʌmtaɪmz] [baɪ] [ə'træktɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ˌpremə'tʃʊəli] [tuː; tə][ə; eɪ] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [treɪd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nɒt]

sometimes	by	attracting	it	prematurely	to	a	branch	of	trade	which	was	not
有时	经过	吸引	它	过早	到	一个	分支	的	贸易	哪个	曾是	不是

[jet] ['suːtəb(ə)l] ,

yet	suitable	,
然而	合适的	,

有时是通过过早地将其引入尚不合适的行业领域，

['sʌmtaɪmz] [baɪ] [ri'pel] [ˌaɪ 'tiː] [wen] ['fruːtləsli] [siːkɪŋ] [æn; ən] [ɪm'plɔɪmənt] .

sometimes	by	repelling	it	when	fruitlessly	seeking	an	employment	.
有时	经过	排斥	它	什么时候	徒劳地	寻求	一个	就业	.

有时，在求职无果后，会通过拒绝它来达到目的。

[bʌt; bət] [ɔːl'ðəʊ] ['kʌmpəniz] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [dɪ'zaɪəd] ['prɪvəlɪʤ] [ɒv; əv] ['baɪɪŋ] [tʃiːp] [ænd; ənd]

But	although	companies	obtained	the	desired	privilege	of	buying	cheap	and
但	虽然	公司	获得	这	想要的	特权	的	购买	便宜的	和

['selɪŋ] [dɪə(r)] ,

selling	dear	,
销售	亲爱的	,

虽然公司获得了低价买入、高价卖出的理想特权，

[baɪ]['neɪtʃə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [ɪl] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd][fɔː(r); fə(r)] [ɪ'kɒnəmi] [ænd; ənd] ['treɪdɪŋ] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] ,

by	nature	they	are	so	ill	suited	for	economy	and	trading	speculations	,
经过	自然	他们	是	所以	患病的	适合	为了	经济	和	贸易	猜测	,

[ðæt] [ɔːl'ðəʊ] [ə'meɪzɪŋli] [rɪtʃ] ,

that	although	amazingly	rich	,
那	虽然	令人惊讶的是	富有的	,

它们天生就不适合经济和贸易投机，尽管它们非常富有，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['sɔvrinz] [ɒv; əv] ['kaunti] , [ðiːz] ['kʌmpəniz] ,

and	sometimes	sovereigns	of	counties	,	these	companies	,
和	有时	君主	的	县	,	这些	公司	,

有时甚至是郡长，这些公司

[ðeə(r)] [əd'mɪnəˌstretər] ['hævɪŋ] [nəʊ] [ɪ'mi:diət] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [prɒ'sperəti] [ɒv; əv][ðeə(r)] [trʌst] ,

their	administrators	having	no	immediate	interest	in	the	prosperity	of	their	trust	,
他们的	管理员	拥有	不	即时	兴趣	在	这	繁荣	的	他们的	相信	,

[hæv; həv]['ɔ:lməʊst][ɔ:l] [bi:n] [rɔb] ,

have	almost	all	been	robbed	,
有	几乎	全部	到过	被抢劫	,

由于这些信托基金的管理者对信托基金的兴衰没有直接的兴趣，几乎所有基金都被洗劫一空。

[ænd; ənd] ['veri] [fju:] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv][nɒt] [endid] [ɪn] ['bæŋkrʌptsi] .

and	very	few	of	them	have	not	ended	in	bankruptcy	.
和	非常	很少	的	他们	有	不是	结束	在	破产	.

其中极少数最终没有破产。

[ði:z] ['dɪfrənt] [ik'spi:diənt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kɒmɜ:s] , [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] ['dʒen(ə)rəli]

These	different	expedients	for	the	protection	of	commerce	,	are	now	generally
这些	不同的	权宜之计	为了	这	保护	的	商业	,	是	现在	一般来说

[di'krai] ,

decried	,
谴责	,

这些保护商业的各种权宜之计，现在普遍受到谴责。

[ðəʊ] ['ɔ:lməʊst][ɔ:l] ['gʌvənmənts] [jet] [ə'gri:] [ɪn] [ri'pel] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [steɪts] [ðə; ði] [prə'dju:s]

though	almost	all	governments	yet	agree	in	repelling	from	their	states	the	produce
尽管	几乎	全部	政府	然而	同意	在	排斥	从	他们的	各州	这	生产

[ɒv; əv] ['fɒrən] [ˌmænju'fæktəri] ,

of	foreign	manufactories	,
的	外国的	工厂	,

尽管几乎所有政府都同意禁止外国工厂的产品进入本国，

[ɔ:(r)][æt; ət] [li:st] [ɪn] ['ləʊdɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] ['hevi] ['dju:tiz] , [tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [prə'dju:s] [æn; ən]

or	at	least	in	loading	it	with	heavy	duties	,	to	give	the	national	produce	an
或者	在	至少	在	加载中	它	和	重的	职责	,	到	给	这	国家的	生产	一个

[əd'vɑ:ntɪdʒ] .

advantage	.
优势	.

或者至少通过赋予其重载功能，使本国产品获得优势。

[ðə; ði] [prə'hɪbətɪv] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['kʌstəm] - [haʊs] ['dju:tiz] ['pleɪnli] [gɪvz] [tu:; tə][ə; eɪ] ['grəʊɪŋ]

The	prohibitive	system	of	custom	-	house	duties	plainly	gives	to	a	growing
这	禁止	系统	的	风俗	-	房子	职责	显然	给予	到	一个	生长

[mænjʊ'fækt(ə)ri][æn; ən] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɪ'kwɪvələnt] [tu:; tə][ðə; ði]['lɑ:dʒɪst] ['baʊnti] .

manufactory	an	advantage	equivalent	to	the	largest	bounty	.
工厂	一个	优势	相等的	到	这	最大	赏金	.

高昂的关税制度显然会给不断发展的制造企业带来相当于最大赏金的优势。

[pə'hæps] [ðɪs] [mænjʊ'fækt(ə)ri] ['skeəsli] [pɹədj'u:sɪz][ðə; ði] ['hʌndrədθ] [pɑ:t] [ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n]

Perhaps	this	manufactory	scarcely	produces	the	hundredth	part	of	what	the	nation
也许	这	工厂	几乎	产	这	百分之一	部分	的	什么	这	国家

[kən'sju:mz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [kə'mɒdətiz] ;

consumes	of	such	commodities	;
消耗	的	这样的	商品	;

或许这家工厂生产的这类商品还不到全国消费量的百分之一；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['hʌndrəd] ['pɜ:rtʃəsər] [mʌst; məst] [kəm'pi:t] [wɪð] [i:tʃ] ['ʌðə(r)][tu:; tə] [əb'teɪn][ðə; ði][wʌn]

but	the	hundred	purchasers	must	compete	with	each	other	to	obtain	the	one
但	这	百	购买者	必须	竞争	和	每个	其他	到	获得	这	一

['sɛlə-z] ['prefrəns] ,

seller's	preference	,
卖家的	偏爱	,

但是，一百名买家必须相互竞争，才能获得唯一卖家的青睐。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['naɪnti] - [naɪn] [rɪ'dʒektɪd] [baɪ] [hɪm] [wɪl] [biː; bi] [kəm'peld] [tuː; tə] [əb'teɪn] [gʊdz] [baɪ]

and **the** **ninety** **-** **nine** **rejected** **by** **him** **will** **be** **compelled** **to** **obtain** **goods** **by**

和 这 九十 - 九 拒绝 经过 他 将要 是 被迫 到 获得 商品 经过

['smʌglɪŋ] .

smuggling **.**

走私 .

被他拒绝的九十九人将被迫走私货物。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [ðə; ði] ['neɪʃənz] [lɒs] [wɪl] [biː; bi] [æz; əz] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ; [ɪts] [geɪn] [æz; əz] [wʌn] .

In **this** **case** **,** **the** **nation's** **loss** **will** **be** **as** **a** **hundred** **;** **its** **gain** **as** **one** **.**

在 这 案件 , 这 国家的 损失 将要 是 作为 一个 百 ; 它是 获得 作为 一 .

在这种情况下，国家的损失将是百倍，收益将是一倍。

[wɒt'evə(r)] [əd'vɑːntɪdʒ] [meɪ] [ə'raɪz] [frɒm; frəm] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] [ˌmænju'fæktʃə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['neɪʃ(ə)n] ,

Whatever **advantage** **may** **arise** **from** **giving** **a** **new** **manufacture** **to** **a** **nation** **,**

任何 优势 可能 出现 从 给予 一个 新的 生产 到 一个 国家 ,

无论向一个国家引进一种新的制造业会带来怎样的好处，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

政治经济学(Political Economy)
第5/8页

['sɜːt(ə)nli] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [fjuː] [wɪtʃ] [dɪ'zɜːv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sækrɪfaɪs] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ðiːz] [maɪt]

certainly	there	are	few	which	deserve	such	a	sacrifice	and	even	these	might
当然	那里	是	很少	哪个	应得	这样的	一个	牺牲	和	甚至	这些	可能

['ɔːlweɪz] [biː; bi] [set] [ə; eɪ] - ['gəʊɪŋ] [baɪ] [les] [ɪk'spensɪv] [miːnz] .

always	be	set	a	-	going	by	less	expensive	means	.
总是	是	放	一个	-	去	经过	较少的	昂贵的	方法	.

当然，值得付出如此代价的项目寥寥无几，即使是这些项目，也总能用更经济的方式启动。

[bɪ'saɪdz] , [wiː; wi] [mʌst; məst] ['ɔːlsəʊ] [teɪk] ['ɪntuː] [ə'kaʊnt] [ðə; ði] ['weɪti] [ˌinkən'viːnjəns] [ɒv; əv]

Besides	,	we	must	also	take	into	account	the	weighty	inconveniences	of
除了	,	我们	必须	还	拿	进入	帐户	这	重	不便之处	的

[ɪ'stæblɪʃɪŋ] [ðə; ði] [vek'seɪʃəs] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['djuːtiz] ,

establishing	the	vexatious	system	of	duties	,
建立	这	令人烦恼的	系统	的	职责	,

此外，我们还必须考虑到建立这种繁琐的税收制度所带来的诸多不便。

[ɒv; əv] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [frʌn'tɪr] [wɪð] [æn; ən] ['ɑːmi] [ɒv; əv] [kʌstəm'haʊz] ['ɒfɪsəz] ,

of	covering	the	frontiers	with	an	army	of	customhouse	officers	,
的	覆盖	这	前沿	和	一个	军队	的	海关大楼	警官	,

用一支庞大的海关官员队伍守卫边境，

[ænd; ənd] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [nɒt] [les] ['deɪndʒərəs] ['ɑːmi] [ɒv; əv] ['smʌg(ə)lərs] , [ænd; ənd] [ðʌs] [ɒv; əv] ['treɪnɪŋ]

and	with	another	not	less	dangerous	army	of	smugglers	,	and	thus	of	training
和	和	其他	不是	较少的	危险的	军队	的	走私者	,	和	因此	的	训练

[ðə; ði] ['sʌbdʒɪkts] [tuː; tə] [ˌdɪsə'biːdiəns] .

the	subjects	to	disobedience	.
这	主题	到	不服从	.

以及另一支同样危险的走私者队伍，从而训练臣民不服从。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [rɪ'membə(r)] , [ə'bʌv] [ɔːl] ,

We	must	remember	,	above	all	,
我们	必须	记住	,	多于	全部	,

我们必须牢记，最重要的是，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [prə'djuːs] ['evri] [θɪŋ] [ɪn'dɪfrəntli] ;

that	it	is	not	the	interest	of	a	nation	to	produce	every	thing	indifferently	;
那	它	是	不是	这	兴趣	的	一个	国家	到	生产	每一个	事物	漠不关心	;

一个国家不可能对所有东西都漠不关心地生产；

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə] [kən'faɪn] [ɪts] ['efəts] [tuː; tə] [sʌtʃ] [gʊdz] [ɔː(r)] [kə'mɒdətiz] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː]

that	it	ought	to	confine	its	efforts	to	such	goods	or	commodities	as	it
那	它	应该	到	局限	它是	努力	到	这样的	商品	或者	商品	作为	它

[kæn; kən] [ˌmænju'fæktʃə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [tʃiːpɪst] [reɪt] ;

can	manufacture	at	the	cheapest	rate	;
能	生产	在	这	最便宜	速度	;

它应该将精力集中在能够以最低成本生产的商品或货物上；

[ɔː(r)] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æz; əz] , [wɒt'evə(r)] [praɪs] [ðeɪ] [kɒst] , [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə] [ɪts] ['seɪfti] .

or	to	such	as	,	whatever	price	they	cost	,	are	essential	to	its	safety	.
或者	到	这样的	作为	,	任何	价格	他们	成本	,	是	基本的	到	它是	安全	.

或者说，无论价格如何，对安全而言都是至关重要的。

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ˌrekə'lektɪd] [ðæt] [iːtʃ] ['mɜːtʃənt] [nəʊz] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['bɪznəs] ['betə(r)]

It	ought	to	be	recollected	that	each	merchant	knows	his	own	business	better
它	应该	到	是	回忆	那	每个	商人	知道	他的	自己的	商业	更好的

[ðæn; ðən] ['gʌvənmənt] [kæn; kən][duː; də] ;

than	government	can	do	;
比	政府	能	做	;

应当记住，每个商人都比政府更了解自己的生意；

[ðæt] [ðə; ði] [həʊl] ['neɪʃənz] [prə'dʌktɪv] ['paʊə(r)][ɪz] ['lɪmɪtɪd] ; [ðæt] [ɪn][ə; eɪ]['gɪv(ə)n] [taɪm] ,

that	the	whole	nation's	productive	power	is	limited	;	that	in	a	given	time	,
那	这	所有的	国家的	生产力	力量	是	有限的	;	那	在	一个	给定	时间	,

整个国家的生产力是有限的；在一定时期内，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][bʌt; bət][ə; eɪ]['gɪv(ə)n]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][hændz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['gɪv(ə)n] ['kwɒntəti] [ɒv; əv]

it	has	but	a	given	number	of	hands	,	and	a	given	quantity	of
它	有	但	一个	给定	数字	的	双手	,	和	一个	给定	数量	的

['kæpɪt(ə)l] ;

capital	;
首都	;

它只有一定数量的员工和一定数量的资本；

[ðæt] [baɪ] ['fɔːsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['entə(r)][ə'pɒn][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [wɜːk] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] ['priːviəsli]

that	by	forcing	it	to	enter	upon	a	kind	of	work	which	it	did	not	previously
那	经过	强制	它	到	进入	之上	一个	种类	的	工作	哪个	它	做过	不是	之前

['eksɪkjuːt] ,

execute	,
执行	,

强迫它从事它以前从未从事过的工作，

[wiː; wi]['ɔːlməʊst] ['ɔːlweɪz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [fɔːs] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə'bændən][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [wɜːk]

we	almost	always	at	the	same	time	force	it	to	abandon	a	kind	of	work
我们	几乎	总是	在	这	相同的	时间	力量	它	到	放弃	一个	种类	的	工作

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] ['eksɪkjuːt] :

which	it	did	execute	:
哪个	它	做过	执行	:

我们几乎总是同时强迫它放弃它曾经从事过的某种工作：

[waɪlst] [ðə; ði][məʊst]['prɒbəb(ə)l] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪz][ðə; ði] [ə'bændənmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ]

whilst	the	most	probable	result	of	such	a	change	is	the	abandonment	of	a
而	这	最多	可能	结果	的	这样的	一个	改变	是	这	放弃	的	一个

[mɔː(r)] ['luːkrətɪv] [ˌmænju'fæktʃə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [wɪtʃ] [ɪz] [les] [səʊ] ,

more	lucrative	manufacture	for	another	which	is	less	so	,
更多的	利润丰厚	生产	为了	其他	哪个	是	较少的	所以	,

虽然这种变化最可能导致的结果是放弃利润更高的制造业，转而从事利润较低的制造业，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['pɜːsən(ə)l] ['ɪntrəst] [hæd; həd] [dɪ'zaɪnɪdli] [ˌəʊvə'lʊkt] .

and	which	personal	interest	had	designedly	overlooked	.
和	哪个	个人的	兴趣	有	故意	被忽视的	.

而这恰恰是出于个人利益而被刻意忽略的。

[ɪf] [ðə; ði] [prə'hɪbətɪv] ['sɪstəm] [gɪvz] [ə; eɪ] ['veri] ['paʊəf(ə)l] , [ðəʊ] ['veri] [ɪk'spensɪv] [ɪn'kʌrɪdʒmənt]

If	the	prohibitive	system	gives	a	very	powerful	,	though	very	expensive	encouragement
如果	这	禁止	系统	给予	一个	非常	强大的	,	尽管	非常	昂贵的	鼓励

[tuː; tə] ['raɪzɪŋ] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] ,

to	rising	manufactures	,
到	上升	制成品	,

如果禁令制度能够对新兴制造业提供强有力的、尽管代价高昂的激励，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['ɒfə(r)] , [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [sʌtʃ] , [nəʊ] [əd'vɑːntɪdʒ] [tuː; tə] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi]

it	can	offer	,	in	regard	to	such	,	no	advantage	to	those	which	are	already
它	能	提供	,	在	看待	到	这样的	,	不	优势	到	那些	哪个	是	已经

['prɒspərəs] ;

prosperous	;
繁荣	;

就此而言，它对那些已经富裕的人没有任何好处；

[ðə; ði]['sækrɪfaɪs][æt; ət] [liːst] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pəʊzɪz][ɒn] [kən'sjuːməz] , [ɪz] [ɪn'taɪəli] ['juːsləs] .

the	sacrifice	at	least	which	it	imposes	on	consumers	,	is	entirely	useless	.
这	牺牲	在	至少	哪个	它	强加	在	消费者	,	是	完全	无用	.

它强加给消费者的牺牲，至少是完全没有意义的。

[ɪf] [ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)][wɒz; wəz] ['destɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌekspɔː'teɪʃn] , ['gʌvənmənt] , [baɪ] ['grɑːntɪŋ] [ə; eɪ]

If	the	manufacture	was	destined	for	exportation	,	government	,	by	granting	a
如果	这	生产	曾是	注定	为了	出口	,	政府	,	经过	授予	一个

[mə'nɒpəli] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] ['mɑːkɪt] ,

monopoly	of	the	interior	market	,
垄断	的	这	内部的	市场	,

如果制造的产品是为了出口，政府可以通过授予国内市场垄断权来控制出口。

['kɔːzɪz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə'bændən][ɪts] ['eɪnʃənt] ['hæbɪts][tuː; tə] [ə'sjuːm] ['ʌðə(r)z] [wɪtʃ] ['prɒbəbli] [ɑː(r); ə(r)]

causes	it	to	abandon	its	ancient	habits	to	assume	others	which	probably	are
原因	它	到	放弃	它是	古老的	习惯	到	认为	其他的	哪个	大概	是

[les] [ˌædvən'teɪdʒəs] .

less	advantageous	.
较少的	有利	.

这导致它放弃旧习，转而采取其他可能不太有利的习性。

['evri] [ˌmænju'fæktʃə(r)] ['destɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌekspɔː'teɪʃn] [gɪvz] [pruːf] [ɒv; əv] [nɒt] ['fɪrɪŋ] [ðə; ði]

Every	manufacture	destined	for	exportation	gives	proof	of	not	fearing	the
每一个	生产	注定	为了	出口	给予	证明	的	不是	害怕	这

[ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['fɒrənəz] .

competition	of	foreigners	.
竞赛	的	外国人	.

所有出口产品都证明了企业不惧怕外国竞争。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['məʊmənt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [sə'pɔːt] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [ə'brɔːd] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði]

From	the	moment	that	it	can	support	competition	abroad	,	notwithstanding	the
从	这	片刻	那	它	能	支持	竞赛	国外	,	虽然	这

[ɪk'spens] [ɒv; əv] ['trænspɔːt] ,

expense	of	transport	,
费用	的	运输	,

从它能够支持海外竞争的那一刻起，即便要承担运输成本，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [stɪl] [les] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [dred] [ðɪs] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [pleɪs] [ɒv; əv]

it	has	still	less	reason	to	dread	this	competition	in	the	very	place	of
它	有	仍然	较少的	原因	到	恐惧	这	竞赛	在	这	非常	地方	的

[prə'dʌkʃ(ə)n] .

production	.
生产	.

它更没有理由害怕在生产地进行这种竞争。

[ðʌs] ['nʌθɪŋ] [ɪz][mɔː(r)] ['kɒmən] [ðæn; ðən][tuː; tə] [siː] [gʊdz] [prə'hɪbɪtɪd] [wɪtʃ] ['nevə(r)][kʊd; kəd]

Thus	nothing	is	more	common	than	to	see	goods	prohibited	which	never	could
因此	没有什么	是	更多的	常见的	比	到	看	商品	禁止	哪个	绝不	可以

[hæv; həv] [biːn] [ɪm'pɔː(r)tɪd] [wɪð] [əd'vɑːntɪdʒ] ,

have	been	imported	with	advantage	,
有	到过	进口	和	优势	,

因此，最常见的情况莫过于看到一些原本不可能有利地进口的商品被禁止进口。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [geɪnd] ['kredɪt] ['səʊlli] [baɪ] ['biːɪŋ] [səʊ] [prə'hɪbɪtɪd] .

and	which	gained	credit	solely	by	being	so	prohibited	.
和	哪个	获得	信用	仅	经过	存在	所以	禁止	.

而它之所以获得认可，仅仅是因为它被禁止了。

[baɪ][ðə; ðɪ] [prə'hɪbətɪv] ['sɪstəm] , ['gʌvənmənts] [hæd; həd] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ðɪ]['nʌmbə(r)]

By	the	prohibitive	system	,	governments	had	proposed	to	increase	the	number
经过	这	禁止	系统	,	政府	有	建议的	到	增加	这	数字

[ænd; ənd] [prə'dʌktɪv] [p'aʊəz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] .

and	productive	powers	of	their	manufactures	.
和	生产力	权力	的	他们的	制成品	.

通过禁令制度，各国政府曾计划增加本国制造业的数量和生产力。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtf(ə)l] [ɪf] [ðeɪ] ['raɪtli] [njuː] [ðə; ðɪ] [praɪs] [ðeɪ] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [əd'vɑːntɪdʒ] ,

It	is	doubtful	if	they	rightly	knew	the	price	they	paid	for	this	advantage	,
它	是	疑	如果	他们	没错	知道	这	价格	他们	有薪酬的	为了	这	优势	,

他们是否真正了解为获得这种优势付出的代价，这一点令人怀疑。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [prə'dɪdʒəs] ['sækrɪfaɪsɪz] [ðeɪ] [ɪm'pəʊzd] [ɒn] [kən'sjuːməz] , [ðeə(r)]['sʌbdʒɪkts] ,

and	the	prodigious	sacrifices	they	imposed	on	consumers	,	their	subjects	,
和	这	惊人	牺牲	他们	强加	在	消费者	,	他们的	主题	,

以及他们强加给消费者和臣民的巨大牺牲，

[tuː; tə] [brɪŋ] ['ɪntuː] [ɪg'zɪstəns] [æn; ən] [ˌʌn'bɔːn] [klɑːs] [ɒv; əv] [prə'duːsəz] ;

to	bring	into	existence	an	unborn	class	of	producers	;
到	带来	进入	存在	一个	未出生的	班级	的	生产者	;

创造一个尚未诞生的生产者阶层；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sək'siːdɪd] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['ræpɪdli] ['iːv(ə)n][ðæn; ðən] ['spekjəˌleɪtəz] [ɒn][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɒnəmi]

but	they	succeeded	much	more	rapidly	even	than	speculators	on	political	economy
但	他们	成功了	很多	更多的	快速	甚至	比	投机者	在	政治的	经济

[ɪk'spektɪd] .

expected	.
预期的	.

但他们的成功速度甚至比政治经济学投机者预期的还要快得多。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ðeɪ] [ɪk'saɪtɪd] [ðə; ðɪ] [b'ɪtəɹəst] [kəm'pleɪnts] [ɒn][ðə; ðɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [kən'sjuːməz] ;

For	a	time	they	excited	the	bitterest	complaints	on	the	part	of	consumers	;
为了	一个	时间	他们	兴奋的	这	最苦涩的	投诉	在	这	部分	的	消费者	;

一段时间内，它们引起了消费者最强烈的抱怨；

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðiːz] [kəm'pleɪnts] [siːst] ['ɑːftəwədz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['sækrɪfaɪsɪz][ɪn][fækt][hæd; həd]['ɔːlsəʊ]

but	even	these	complaints	ceased	afterwards	,	because	sacrifices	in	fact	had	also
但	甚至	这些	投诉	停止	然后	,	因为	牺牲	在	事实	有	还

[siːst] ,

ceased	,
停止	,

但就连这些抱怨后来也停止了，因为祭祀活动实际上也停止了。

[ænd; ənd] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] [səʊ] ['paʊəfəli] [ɪn'kʌrɪdʒd] , [hæd; həd] [suːn] [prə'vaɪdɪd] [wɪð] [prə'fjuːʒn]

and	manufactures	so	powerfully	encouraged	,	had	soon	provided	with	profusion
和	制成品	所以	强大的	鼓励	,	有	很快	假如	和	丰富

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['næʃ(ə)nəl] ['wɒnts] .

for	the	national	wants	.
为了	这	国家的	想要	.

制造业在如此大力鼓励下，很快就为国家提供了充足的产品。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˌemju'leɪʃn] [ɒv; əv][ɔːl] ['gʌvənmənts] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] ['evri] [weə(r)] ,

But	this	emulation	of	all	governments	to	establish	manufactures	every	where	,
但	这	仿真	的	全部	政府	到	建立	制成品	每一个	在哪里	,

但是，各国政府竞相效仿，在各地建立工厂，

[hæz; həz] [prə'dju:st] [tu:] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ɪ'fekts] [ɒn] [ðə; ði] [kə'mɜ:ʃ(ə)l] ['sɪstəm] [ɒv; əv]
has **produced** **two** **strange** **and** **unexpected** **effects** **on** **the** **commercial** **system** **of**
有 生产 二 奇怪的 和 意外 效果 在 这 商业的 系统 的
['jʊərəp] ;
Europe **;**
欧洲 ;

对欧洲商业体系产生了两个奇怪且意想不到的影响；

[wʌn] [ɪz] [ðə; ði] [ˌdɪsprə'pɔ:ʃənət] [ɪn'kri:s] [ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tu:; tə]
one **is** **the** **disproportionate** **increase** **of** **production** **without** **any** **relation** **to**
一 是 这 不成比例的 增加 的 生产 没有 任何 关系 到
[kən'sʌmpʃ(ə)n] ;
consumption **;**
消耗 ;

一是生产与消费不成比例地增长；

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['efət] [ɒv; əv] [i:tʃ] ['neɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] ['aɪsəleɪtɪd] , [tu:; tə] [sə'faɪs] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪt'self]
the **other** **is** **the** **effort** **of** **each** **nation** **to** **live** **isolated** **,** **to** **suffice** **for** **itself**
这 其他 是 这 努力 的 每个 国家 到 居住 孤立 , 到 足够了 为了 本身
,
,
,

另一种则是每个国家努力保持孤立，自给自足。

[ænd; ənd] [rɪ'fju:z] ['evri] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['fɒrən] [treɪd] .
and **refuse** **every** **kind** **of** **foreign** **trade** **.**
和 拒绝 每一个 种类 的 外国的 贸易 .

并拒绝一切形式的对外贸易。

[bɪ'fɔ:(r)] ['gʌvənmənts] [hæd; həd] [bi:n] [si:zd] [wɪð] [ðɪs] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['ɑ:də(r)] ,
Before **governments** **had** **been** **seized** **with** **this** **manufacturing** **ardour** **,**
前 政府 有 到过 查获 和 这 制造业 热情 ,

在各国政府都热衷于制造业之前，

[ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [nju:] [ˌmænju'fæktʃə(r)] [hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [tu:; tə] ['strʌg(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ]
the **establishment** **of** **a** **new** **manufacture** **had** **always** **to** **struggle** **with** **a**
这 建立 的 一个 新的 生产 有 总是 到 斗争 和 一个
[kraʊd] [ɒv; əv] ['næʃ(ə)nəl] ['hæbɪts] [ænd; ənd] ['predʒədɪsɪz] ,
crowd **of** **national** **habits** **and** **prejudices** **,**
人群 的 国家的 习惯 和 偏见 ,

任何新兴制造业的建立都必然要与诸多民族习俗和偏见作斗争。

[wɪtʃ] [fɔ:m] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [wɜ:(r); wə(r)] [ðə; ði] [vɪs] [ɪ'nɜ:rʃi:] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hju:mən] [maɪnd] .
which **form** **as** **it** **were** **the** **vis** **inertiae** **of** **the** **human** **mind** **.**
哪个 形式 作为 它 是 这 视觉 惯性 的 这 人类 头脑 .

这就像是人类思维的惯性。

[tu:; tə] [ˌəʊvə'kʌm] [ðɪs] [fɔ:s] , [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tu:; tə] ['ɒfə(r)] ['spekjəˌleɪtəz] [ə; eɪ] ['veri] ['mænɪfest]
To **overcome** **this** **force** **,** **it** **was** **necessary** **to** **offer** **speculators** **a** **very** **manifest**
到 克服 这 力量 , 它 曾是 必要的 到 提供 投机者 一个 非常 显现
[əd'vɑ:ntɪdʒ] ;
advantage **;**
优势 ;

为了克服这种力量，必须给投机者提供非常明显的优势；

[hens] [ə; eɪ] [nju:] ['spi:ʃi:z] [ɒv; əv] ['ɪndəstri] [kʊd; kəd] ['skeəsli] [ə'raɪz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] ['pri:viəs]
hence **a** **new** **species** **of** **industry** **could** **scarcely** **arise** **without** **a** **distinct** **previous**
因此 一个 新的 物种 的 行业 可以 几乎 出现 没有 一个 清楚的 以前的
[dɪ'mɑ:nd] ,
demand **,**
要求 ,

因此，如果没有明确的先前需求，一种新的产业类型几乎不可能出现。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɑːkɪt] [wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] [faʊnd] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)] ['destɪnd] [tuː; tə]['ɒkjupaɪ]

and	the	market	was	always	found	before	the	manufacture	destined	to	occupy
和	这	市场	曾是	总是	成立	前	这	生产	注定	到	占据

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

市场总是先于注定要占据该市场的制造业出现。

['gʌvənmənts] , [ɪn][ðeə(r)] [ziːl] , [hæv; həv][nɒt] [prə'siːdid] [ə'pɒn] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] ; [ðeɪ] [hæv; həv]

Governments	,	in	their	zeal	,	have	not	proceeded	upon	this	principle	;	they	have
政府	,	在	他们的	热情	,	有	不是	继续	之上	这	原则	;	他们	有

['ɔːdəd] [s'tɒkɪŋz] [ænd; ənd][hæts] [bɪ'fɔːhænd] ,

ordered	stockings	and	hats	beforehand	,
订购	长筒袜	和	帽子	预先	,

各国政府出于热情，并没有遵循这一原则；他们事先订购了袜子和帽子。

['rekənɪŋ] [ðæt] [legz][ænd; ənd] [hedz] [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] ['ɑːftəwədz] .

reckoning	that	legs	and	heads	would	be	found	afterwards	.
清算	那	腿	和	头部	会	是	成立	然后	.

估计之后会找到腿和头。

[ðeɪ] [hæv; həv] [siːn] [ðeə(r)] ['piːp(ə)l] [wel] [ænd; ənd] [ˌiːkə'nɒmɪkli] [kləʊðd] [baɪ] ['strendʒər] ,

They	have	seen	their	people	well	and	economically	clothed	by	strangers	,
他们	有	已见	他们的	人们	出色地	和	经济上	穿着衣服	经过	陌生人	,

他们眼睁睁地看着自己的人民被陌生人用体面的衣物包裹得妥妥当当，生活富足。

[ænd; ənd] [jet] [hæv; həv] [kɔːzd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [prə'djuːs] [kləʊðz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪt'self] .

and	yet	have	caused	them	to	produce	clothes	in	the	country	itself	.
和	然而	有	导致	他们	到	生产	衣服	在	这	国家	本身	.

然而，却促使他们在本国生产服装。

['djʊərɪŋ][wɔː(r)] , [ðɪs] [njuː] [prə'dʌkʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [nɒt]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [tuː] [ɪg'zæktli] [ə'priːʃieɪtɪd] ;

During	war	,	this	new	production	was	not	capable	of	being	too	exactly	appreciated	;
期间	战争	,	这	新的	生产	曾是	不是	有能力的	的	存在	也	确切地	感谢	;

战争期间，这种新产品无法得到充分的欣赏；

[bʌt; bət] [wen] [piːs] [keɪm] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ɔːl] [θɪŋz] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [ɪn] ['dʌb(ə)l]

but	when	peace	came	,	it	was	found	that	all	things	had	been	made	in	double
但	什么时候	和平	来了	,	它	曾是	成立	那	全部	事物	有	到过	制成	在	双倍的

['kwɒntəti] ;

quantity	;
数量	;

但和平到来后，人们发现万物都成倍增长了；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɹ'ɛdɪɐ] [ðə; ði]['mjuːtʃuəl] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [steɪts] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ,

and	the	readier	the	mutual	communication	of	states	had	become	,
和	这	准备就绪	这	相互的	沟通	的	各州	有	变得	,

各国之间的相互沟通越是顺畅，

[ðə; ði][mɔː(r)] [ɪm'bærəst] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [tuː; tə][dɪ'spəʊz][ɒv; əv][ɔːl][ðeə(r)] [wɜːks] ['eksɪkjuːtɪd] [wɪ'ðaʊt]

the	more	embarrassed	were	they	to	dispose	of	all	their	works	executed	without
这	更多的	尴尬的	是	他们	到	处置	的	全部	他们的	作品	执行	没有

['ɔːdərs] .

orders	.
订单	.

他们越是羞于处理那些未经委托而创作的作品。

[kən'sjuːməz] [huː] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [hæd; həd] [biːn] ['sætɪsfaɪd] , ['ɑːftəwədz] [faʊnd] [ðəm'selvz]

Consumers	**who**	**at**	**the**	**beginning**	**had**	**been**	**satisfied**	**,**	**afterwards**	**found**	**themselves**
消费者	WHO	在	这	开始	有	到过	使满意	,	然后	成立	他们自己

[kɔːld] [tuː; tə] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['geɪnz] ,

called	**to**	**unexpected**	**gains**	**,**
称为	到	意外	收益	,

起初感到满意的消费者，后来发现自己获得了意想不到的收益。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['mɜːrtʃənt] , ['iːgə(r)] [tuː; tə] [rɪ'kʌvə(r)] [ðeə(r)] [fʌndz] ,

because	**merchants**	**,**	**eager**	**to**	**recover**	**their**	**funds**	**,**
因为	商人	,	渴望的	到	恢复	他们的	资金	,

因为商家急于收回资金，

[wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] [tuː; tə] [sel] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [gʊdz] [wɪð] [lɒs] .

were	**forced**	**to**	**sell**	**a**	**very**	**great**	**quantity**	**of**	**goods**	**with**	**loss**	**.**
是	强制	到	卖	一个	非常	伟大的	数量	的	商品	和	损失	.

被迫亏本出售大量货物。

[ˌmænju'fæktʃərəz] [geɪv] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['sækrɪfaɪsɪz] ; [rɪ'zaɪnɪŋ] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [ə; eɪ]

Manufacturers	**gave**	**the**	**signal**	**for**	**these**	**sacrifices**	**;**	**resigning**	**themselves**	**to**	**a**
制造商	给予	这	信号	为了	这些	牺牲	;	辞职	他们自己	到	一个

['kruːəl] [lɒs] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['kæpɪt(ə)l] ,

cruel	**loss**	**of**	**their**	**capital**	**,**
残忍的	损失	的	他们的	首都	,

制造商们发出了做出这些牺牲的信号；他们无奈地接受了资本遭受残酷损失的现实。

[ðeɪ] [ɪn'djuːst] [ɪk'stensɪv] ['mɜːrtʃənt] [tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [ðəm'selvz] [wɪð] [gʊdz] [bɪ'jɒnd] [ðeə(r)] ['kʌstəm]

they	**induced**	**extensive**	**merchants**	**to**	**furnish**	**themselves**	**with**	**goods**	**beyond**	**their**	**custom**
他们	诱导	广泛的	商人	到	提供	他们自己	和	商品	超过	他们的	风俗

[ɔː(r)] [ə'bɪlətɪ] ,

or	**ability**	**,**
或者	能力	,

他们诱使大型商户购置超出其习惯或能力范围的商品，

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] ['prɒfɪt] [baɪ] [wɒt] [ə'pɪəd] [ə; eɪ] [gʊd] [ˌɒpə'tjuːnətɪ] .

in	**order**	**to**	**profit**	**by**	**what**	**appeared**	**a**	**good**	**opportunity**	**.**
在	命令	到	利润	经过	什么	出现	一个	好的	机会	.

为了抓住看似不错的机会获利。

['sevrəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lætə(r)] [hæv; həv] [biːn] [fɔːst] [tuː; tə] [ɪk'spɪərɪəns] [ə; eɪ] ['sɪmələ(r)] [lɒs] ,

Several	**of**	**the**	**latter**	**have**	**been**	**forced**	**to**	**experience**	**a**	**similar**	**loss**	**,**
一些	的	这	后者	有	到过	强制	到	经验	一个	相似的	损失	,

后者中的一些人也被迫经历了类似的损失。

[bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)] [ɪk'sesɪv] [sə'plaɪ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ˌɪntrə'djuːst] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɒps] [ɒv; əv] ['riːteɪl] ['dilər] ;

before	**their**	**excessive**	**supply**	**could**	**be**	**introduced**	**to**	**the**	**shops**	**of**	**retail**	**dealers**	**;**
前	他们的	过多的	供应	可以	是	介绍	到	这	商店	的	零售	经销商	;

在过量的商品被引入零售商的店铺之前；

[ænd; ənd] [ðiːz] [ə'gen] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [ðem; ðəm] [biː; bi] [ək'septɪd] [baɪ] [kən'sjuːməz] .

and	**these**	**again**	**before**	**they**	**could**	**make**	**them**	**be**	**accepted**	**by**	**consumers**	**.**
和	这些	再次	前	他们	可以	制作	他们	是	公认	经过	消费者	.

而这些产品在被消费者接受之前又再次被淘汰了。

[ə; eɪ] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [ɪm'bærəsmənt] [wɒz; wəz] [felt] [baɪ] [ˌmænju'fæktʃərəz] , ['mɜːrtʃənt] , [ænd; ənd] ['riːteɪləz]

A	**universal**	**embarrassment**	**was**	**felt**	**by**	**manufacturers**	**,**	**merchants**	**,**	**and**	**retailers**
一个	普遍的	尴尬	曾是	毛毡	经过	制造商	,	商人	,	和	零售商

,

,

,

制造商、商人和零售商普遍感到尴尬。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] [ə,naɪə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ['destɪnd] [tu:; tə] [sə'pɔ:t]
and 和 **this** 这 **was** 曾是 **followed** 随后 **by** 经过 **the** 这 **annihilation** 湮灭 **of** 的 **the** 这 **capital** 首都 **destined** 注定 **to** 到 **support** 支持
['ɪndəstri] .
industry 行业 **.** .

随后，原本用于支撑工业的资本遭到毁灭。

[ðə; ði] [fru:t] [ɒv; əv] [lɒŋ] ['seɪvɪŋ] [ænd; ənd] [lɒŋ] ['leɪbə(r)] [wɒz; wəz] [lɒst] [ɪn][ə; eɪ] [jɪə(r)] .
The 这 **fruit** 水果 **of** 的 **long** 长的 **saving** 保存 **and** 和 **long** 长的 **labour** 劳动 **was** 曾是 **lost** 丢失的 **in** 在 **a** 一个 **year** 年 **.** .

多年积蓄和辛勤劳动的成果，一年之内化为乌有。

[kən'sju:məz] [hæv; həv] [geɪnd] ['sɜ:t(ə)nli] , [bʌt; bət][ðeə(r)] [geɪn] [ɪz] ['skeəsli] [pə'septəb(ə)l] ['i:v(ə)n] [tu:; tə]
Consumers 消费者 **have** 有 **gained** 获得 **certainly** 当然 **,** , **but** 但 **their** 他们的 **gain** 获得 **is** 是 **scarcely** 几乎 **perceptible** 可感知的 **even** 甚至 **to** 到
[ðəm'selvz] .
themselves 他们自己 **.** .

消费者确实获益了，但他们的获益甚至很难被他们自己察觉。

[baɪ] ['leɪɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [stɒk] [ɒv; əv] [gʊdz] [fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] [tu:; tə] ['prɒfɪt] [baɪ][ðeə(r)] ['tʃi:pnəs] ,
By 经过 **laying** 躺下 **up** 向上 **a** 一个 **stock** 库存 **of** 的 **goods** 商品 **for** 为了 **several** 一些 **years** 年 **to** 到 **profit** 利润 **by** 经过 **their** 他们的 **cheapness** 廉价 **,** ,

通过囤积货物数年以期从其低廉的价格中获利，

[ðeɪ] [hæv; həv]['ɔ:lsəʊ] [ɪn'klu:dɪd] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ɪm'bærəsmənt] ,
they 他们 **have** 有 **also** 还 **included** 包括 **themselves** 他们自己 **in** 在 **the** 这 **general** 一般的 **embarrassment** 尴尬 **,** ,

他们也让自己陷入了这种普遍的尴尬之中。

[ænd; ənd] [stɪl] ['fɑ:ðə(r)] [rɪ'tɑ:dɪd] [ðə; ði]['pɪəriəd] [wen] [ðə; ði] ['bæləns] [kæn; kən][bi:; bi][ˌɑ:r 'i:] -
and 和 **still** 仍然 **farther** 更远 **retarded** 弱智 **the** 这 **period** 时期 **when** 什么时候 **the** 这 **balance** 平衡 **can** 能 **be** 是 **re** 关于 **-** -
[ɪ'stæblɪʃt] [bɪ'twi:n] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ænd; ənd] [prə'dʌkʃ(ə)n] .
established 已确立的 **between** 之间 **consumption** 消耗 **and** 和 **production** 生产 **.** .

进一步延缓了消费与生产之间重新建立平衡的时期。

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['fɔ:mə(r)] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] ['jʊərəp] ,
According 根据 **to** 到 **the** 这 **former** 以前的 **organization** 组织 **of** 的 **Europe** 欧洲 **,** ,

根据欧洲前组织的说法，

[ɔ:l] [steɪts] [dɪd] [nɒt] [meɪk] [pri'tens, 'pri:t-][tu:; tə][ɔ:l][kaɪndz][ɒv; əv] ['ɪndəstri] .
all 全部 **states** 各州 **did** 做过 **not** 不是 **make** 制作 **pretences** 伪装 **to** 到 **all** 全部 **kinds** 种类 **of** 的 **industry** 行业 **.** .

并非所有州都对所有类型的产业都抱有幻想。

[sʌm; səm][hæd; həd] [ə'tætʃt] [ðəm'selvz] [tu:; tə] ['ægrɪkʌltʃə(r)] , ['ʌðə(r)z] [tu:; tə][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] , ['ʌðə(r)z]
Some 一些 **had** 有 **attached** 随附的 **themselves** 他们自己 **to** 到 **agriculture** 农业 **,** , **others** 其他的 **to** 到 **navigation** 导航 **,** , **others** 其他的
[tu:; tə] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] ;
to 到 **manufactures** 制成品 **;** ;

有些人从事农业，有些人从事航运，有些人从事制造业；

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ði:z] ['lætə(r)] , ['i:v(ə)n][ɪn] ['prɒspərəs] [taɪmz] ,
and 和 **the** 这 **condition** 状况 **of** 的 **these** 这些 **latter** 后者 **,** , **even** 甚至 **in** 在 **prosperous** 繁荣 **times** 时代 **,** ,

即使在繁荣时期，后者的状况也是如此。

[kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [ə'pɪəd] [səʊ] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv] ['envɪ] [æz; əz] [tuː; tə] [dɪ'mɑːnd] [prə'dɪdʒəs] ['efəts]

could	not	have	appeared	so	worthy	of	envy	as	to	demand	prodigious	efforts
可以	不是	有	出现	所以	值得	的	嫉妒	作为	到	要求	惊人	努力

[tuː; tə] [ə'teɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

to	attain	it	.
到	达到	它	.

它不可能看起来如此令人羡慕，以至于需要付出巨大的努力才能得到它。

[ə; eɪ] ['mɪzrəbl] [ænd; ənd] [dɪ'greɪdɪd] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ['ɔːlməʊst] ['ɔːlweɪz] [prə'djuːst] [ðiːz] [rɪtʃ] [stʌf] ;

A	miserable	and	degraded	population	almost	always	produced	these	rich	stuffs	;
一个	悲惨的	和	退化的	人口	几乎	总是	生产	这些	富有的	东西	;

[ðiːz] ['elɪgənt] ['ɔːrnəmənts] ,

these	elegant	ornaments	,
这些	优雅的	装饰品	,

贫困潦倒的人民几乎总是生产这些精美的物品；这些优雅的饰品，

[ðɪs] ['fɜːnɪtʃə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] ['destɪnd] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ðɪ] [men] [huː]

this	furniture	which	it	was	never	destined	to	enjoy	and	if	the	men	who
这	家具	哪个	它	曾是	绝不	注定	到	享受	和	如果	这	男人	WHO

[daɪ'rɛktɪd] [ðiːz] [ʌn'hæpi] ['wɜːkmən] ['sʌmtaɪmz] [reɪzd] [ɪ'mens] ['fɔːtʃənz] ,

directed	these	unhappy	workmen	sometimes	raised	immense	fortunes	,
指导	这些	不开心	工人	有时	提高	巨大	财富	,

这件家具原本是它注定无法享用的，而那些指挥这些不幸工人的男人们有时却积累了巨额财富。

[ðəʊz] ['fɔːtʃənz] [wɜː(r); wə(r)] [æz; əz] ['friːkwəntlɪ] [dɪ'strɔɪd] .

those	fortunes	were	as	frequently	destroyed	.
那些	财富	是	作为	频繁地	损毁	.

这些财富也经常被摧毁。

[ðə; ðɪ] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] ['prəʊsiːdz] ['nætʃ(ə)rəlɪ] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] ; [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['skeəslɪ] ['evə(r)]

The	development	of	nations	proceeds	naturally	in	all	directions	;	it	is	scarcely	ever
这	发展	的	国家	收益	自然	在	全部	方向	;	它	是	几乎	曾经

['pruːd(ə)nt] [tuː; tə] [əb'strʌkt] [ˌaɪ 'tiː] ,

prudent	to	obstruct	it	,
谨慎	到	阻碍	它	,

国家的发展自然而然地向各个方向发展；阻碍这种发展几乎从来都不是明智之举。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nəʊ] [les] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə] ['heɪs(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['gʌvənmənts] [ɒv; əv]

but	it	is	no	less	dangerous	to	hasten	it	;	and	the	governments	of
但	它	是	不	较少的	危险的	到	趋	它	;	和	这	政府	的

['jʊərəp] ,

Europe	,
欧洲	,

但加速这一进程同样危险；欧洲各国政府，

[baɪ] ['hævɪŋ] [ɒv; əv] [ɔːl] [hændz] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [fɔːs] ['neɪʃnz] ,

by	having	of	all	hands	attempted	to	force	nations	,
经过	拥有	的	全部	双手	尝试过	到	力量	国家	,

通过各方力量试图强迫各国，

[ɑː(r); ə(r)] [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['prez(ə)nt] [deɪ] ['ləʊdɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [krɪ'eɪtɪd] [baɪ]

are	at	the	present	day	loaded	with	a	population	,	which	they	have	created	by
是	在	这	展示	天	已加载	和	一个	人口	,	哪个	他们	有	创建	经过

[rɪ'kwaɪə] [suː'pɜːfluəs] ['leɪbə(r)] ,

requiring	superfluous	labour	,
需要	多余	劳动	,

如今这些国家人口众多，而人口的增加是它们通过过度消耗劳动力造成的。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [nəʊ] [nɒt] [haʊ] [tuː; tə] [seɪv] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] ['hɔrə] [ɒv; əv] ['fæmɪn] .

and	which	they	know	not	how	to	save	from	the	horrors	of	famine	.
和	哪个	他们	知道	不是	如何	到	节省	从	这	恐怖	的	饥荒	.

他们却不知道如何拯救他们免遭饥荒的蹂躏。

[ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dju:ti][ɒv; əv] [prə'vaɪdɪŋ]

The	existence	of	this	manufacturing	population	,	and	the	duty	of	providing
这	存在	的	这	制造业	人口	,	和	这	责任	的	提供

[fɔ:(r); fə(r)][ɪts] ['wɒnts] ,

for	its	wants	,
为了	它是	想要	,

这部分制造业人口的存在，以及满足其需求的责任，

[hæv; həv] [kən'streɪnd] ['gʌvənmənts] [tu:; tə]['ɔ:ltə(r)][ðə; ði][eɪm][ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌledʒɪs'leɪʃn] .

have	constrained	governments	to	alter	the	aim	of	their	legislation	.
有	受限	政府	到	改变	这	目的	的	他们的	立法	.

迫使各国政府改变其立法目的。

['fɔ:məli] , [ɪn][ðə; ði]['ri:əl] ['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɜ:kəntaɪl] ['sɪstəm] , [ðeɪ] [ɪn'kʌrɪdʒd] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] ,

Formerly	,	in	the	real	spirit	of	the	mercantile	system	,	they	encouraged	manufactures	,
以前	,	在	这	真实的	精神	的	这	商业	系统	,	他们	鼓励	制成品	,

过去，他们本着重商主义精神，鼓励制造业发展。

[ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [sel] [mʌtʃ] [tu:; tə] ['fɒrənəz] , [ænd; ənd] [grəʊ] [rɪtʃ] [æt; ət][ðeə(r)] [ɪk'spens] ;

in	order	to	sell	much	to	foreigners	,	and	grow	rich	at	their	expense	;
在	命令	到	卖	很多	到	外国人	,	和	生长	富有的	在	他们的	费用	;

为了向外国人大量销售商品，并从中牟利；

[naʊ] , [pə'si:vɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [prə'hɪbətɪv] ['sɪstəm] [ɪz] ['evri] [weə(r)] [ə'dɒptɪd] , [ɔ:(r)] [laɪk] [tu:; tə][bi:; bi]

now	,	perceiving	that	a	prohibitive	system	is	every	where	adopted	,	or	like	to	be
现在	,	感知	那	一个	禁止	系统	是	每一个	在哪里	已采用	,	或者	喜欢	到	是

[ə'dɒptɪd] ,

adopted	,
已采用	,

现在，人们意识到，禁止性制度已经普遍存在，或者即将被普遍采用。

[ðeɪ] ['kænɒt] ['eni] [lɒŋgə(r)] [kaʊnt] [ɒn][ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv] ['strendʒər] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] ['stʌdi]

they	cannot	any	longer	count	on	the	custom	of	strangers	,	and	therefore	study
他们	不能	任何	更长	数数	在	这	风俗	的	陌生人	,	和	所以	学习

[tu:; tə][faɪnd] ,

to	find	,
到	寻找	,

他们再也不能指望陌生人的习俗，因此努力寻找其他出路。

[ɪn][ðeə(r)] [əʊn] ['kɪŋdəm] , [kən'sju:məz] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [əʊn] ['wɜ:kmən] ; [ɪn]['ʌðə(r)] [wɜ:dz] ,

in	their	own	kingdom	,	consumers	for	their	own	workmen	;	in	other	words	,
在	他们的	自己的	王国	,	消费者	为了	他们的	自己的	工人	;	在	其他	字	,

在他们自己的王国里，消费者服务于他们自己的工人；换句话说，

[tu:; tə] [bɪ'kʌm] ['aɪsəleɪtɪd][ænd; ənd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəm'selvz] .

to	become	isolated	and	sufficient	for	themselves	.
到	变得	孤立	和	充足的	为了	他们自己	.

变得孤僻，能够自给自足。

[ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['pɒləsi] [æt; ət]['prez(ə)nt] , [mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] ['strɪktli] ['fɒləʊd] [baɪ][ɔ:l][ðə; ði] ['neɪʃnz]

The	system	of	policy	at	present	,	more	or	less	strictly	followed	by	all	the	nations
这	系统	的	政策	在	展示	,	更多的	或者	较少的	严格	随后	经过	全部	这	国家

[ɒv; əv] ['jʊərəp] ,

of	Europe	,
的	欧洲	,

目前欧洲各国或多或少严格遵循的政策体系

[di'strɔi] [ɔ:l][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv] ['kɒmɜ:s] ;

destroys	all	the	advantages	of	commerce	;
摧毁	全部	这	优势	的	商业	;

破坏商业的所有优势；

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈhindəz] [iːtʃ] [ˈneɪʃ(ə)n][frɒm; frəm] [ˈprɑːfɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [səˌpɪriˈɔːrɪtiz] [djuː] [tuː; tə][ɪts] [ˈklaɪmət] ,

it	hinders	each	nation	from	profiting	by	the	superiorities	due	to	its	climate	,
它	阻碍	每个	国家	从	获利	经过	这	优势	到期的	到	它是	气候	,

它阻碍了各国利用自身气候优势获益。

[tuː; tə][ɪts] [sɔɪl] , [tuː; tə][ɪts][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] , [tuː; tə][ðə; ði][pɪˈkjuːliə(r)] [ˈkærəktə(r)] [ɒv; əv][ɪts] [ˈpiːp(ə)l] ;

to	its	soil	,	to	its	situation	,	to	the	peculiar	character	of	its	people	;
到	它是	土壤	,	到	它是	情况	,	到	这	奇特	特点	的	它是	人们	;

源于其土壤、地理位置和人民的独特性格；

[ˌaɪ ˈtiː] [ɑːmz] [mæn] [əˈgenst] [mæn] , [ænd; ənd] [breɪks] [ðə; ði][taɪ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈdestɪnd] [tuː; tə] [suːθ]

it	arms	man	against	man	,	and	breaks	the	tie	which	was	destined	to	sooth
它	武器	男人	反对	男人	,	和	休息	这	领带	哪个	曾是	注定	到	舒缓

['næʃ(ə)nəl]['predʒədɪsɪz] ,

national	prejudices	,
国家的	偏见	,

它使人与人互相残杀，并打破了原本旨在缓和民族偏见的纽带。

[ænd; ənd] [əkˈseləreɪt] [ðə; ði] [ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .

and	accelerate	the	civilization	of	the	world	.
和	加速	这	文明	的	这	世界	.

并加速世界文明进程。

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['prəʊgres] [ɒv; əv] [ɪnˈkriːsɪŋ] [welθ] , [wen] ['kæpɪtlz] [ɑː(r); ə(r)] [jet]

According	to	the	natural	progress	of	increasing	wealth	,	when	capitals	are	yet
根据	到	这	自然的	进步	的	增加	财富	,	什么时候	首都	是	然而

[ˌɪnkənˈsɪdrəbl] ,

inconsiderable	,
微不足道的	,

根据财富自然增长的规律，当资本还微不足道时，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [dɪˈzaɪərəb(ə)l][tuː; tə][dəˈrekt][ðem; ðəm]['rɑːðə(r)][tuː; tə][sʌm; səm] ['neɪbərɪŋ] [brɑːntʃ]

it	is	certainly	desirable	to	direct	them	rather	to	some	neighbouring	branch
它	是	当然	理想	到	直接的	他们	相当	到	一些	邻接	分支

[ɒv; əv] [treɪd] ,

of	trade	,
的	贸易	,

最好是引导他们去从事邻近的行业。

[ðæn; ðən][tuː; tə][wʌn] [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] [rɪˈməʊt] ;

than	to	one	which	is	very	remote	;
比	到	一	哪个	是	非常	偏僻的	;

而不是去一个非常偏远的地方；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [treɪd] [ɒv; əv] [ˌekspɔːˈteɪʃn] [ænd; ənd] [ˌɪmpɔːˈteɪʃn] [gɪvz] ['fɒrənəz] [wʌn][hɑːf]

and	as	the	trade	of	exportation	and	importation	gives	foreigners	one	half
和	作为	这	贸易	的	出口	和	输入	给予	外国人	一	一半

[ɒv; əv][ɪts] ['prɒfɪt] ,

of	its	profit	,
的	它是	利润	,

由于进出口贸易利润的一半都流向了外国人，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [əˈnʌðə(r)] ,

and	the	natives	another	,
和	这	本地人	其他	,

而当地人则另当别论。

[ə; eɪ] ['kʌntri] [wɪtʃ] [hæz; həz]['lɪt(ə)l]['kæpɪt(ə)l] [meɪ] [dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə] [ɪm'plɔɪ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn'taɪəli] [ɪn][ðə; ði]

a	country	which	has	little	capital	may	desire	to	employ	it	entirely	in	the
一个	国家	哪个	有	小的	首都	可能	欲望	到	采用	它	完全	在	这

[treɪd] [ɒv; əv][ɪts][ɪn'tɪəriə(r)] ,

trade	of	its	interior	,
贸易	的	它是	内部的	,

一个资本匮乏的国家可能希望将所有资本都用于国内贸易。

[ɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)][ɪts] [əʊn] [ju:z] ; [ænd; ənd][ðə; ði][mɔ:(r)][səʊ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪf] [ðə; ði] ['mɑ:kɪt] [ɪz][nɪə(r)][ðə; ði]

or	for	its	own	use	;	and	the	more	so	,	because	if	the	market	is	near	the
或者	为了	它是	自己的	使用	;	和	这	更多的	所以	,	因为	如果	这	市场	是	靠近	这

[prə'dju:sə(r)] ,

producer	,
制作人	,

或者供其自身使用；尤其是当市场靠近生产者时，

[ðə; ði] [seɪm] ['kæpɪt(ə)l] [wɪl] [bi:; bi] ['sevrəl] [taɪmz] [rɪ'nju:d] [ɪn][ə; eɪ]['gɪv(ə)n]['pɪəriəd] , [waɪlst] [ə'nʌðə(r)]

the	same	capital	will	be	several	times	renewed	in	a	given	period	,	whilst	another
这	相同的	首都	将要	是	一些	时代	更新	在	一个	给定	时期	,	而	其他

['kæpɪt(ə)l] ,

capital	,
首都	,

同一笔资金在一定时期内会被多次更新，而另一笔资金，

['destɪnd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['fɒrən] ['mɑ:kɪt] , [wɪl] ['skeəsli] [ə'kʌmplɪʃ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [rɪ'nju:əl] .

destined	for	a	foreign	market	,	will	scarcely	accomplish	a	single	renewal	.
注定	为了	一个	外国的	市场	,	将要	几乎	完成	一个	单身的	续期	.

面向国外市场的产品，几乎不可能完成一次续约。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kæpɪtəlɪsts] ['ɪntrəst] [wɪl] ['ɔ:lweɪz] [də'rekt][hɪm] [wɪð] ['sɜ:t(ə)nti] ,

But	the	capitalist's	interest	will	always	direct	him	with	certainty	,
但	这	资本家的	兴趣	将要	总是	直接的	他	和	肯定	,

但资本家的利益永远会指引他前进的方向，这一点毋庸置疑。

[ɪn] [sʌtʃ] [keɪsɪz] [tu:; tə][du:; də] [wɒt] [su:ts] [ðə; ði] ['kʌntri] [best] ;

in	such	cases	to	do	what	suits	the	country	best	;
在	这样的	案例	到	做	什么	西装	这	国家	最好的	;

在这种情况下，要做最符合国家利益的事情；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz] ['prɒfɪt] [ɪz] [prə'pɔ:ʃənd] [tu:; tə][ðə; ði] [ni:d] [ðeə(r)] [ɪz][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

because	his	profit	is	proportioned	to	the	need	there	is	of	it	,
因为	他的	利润	是	比例匀称	到	这	需要	那里	是	的	它	,

因为他的利润与市场需求成正比。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [tu:; tə][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [dɪ'mɑ:nd] ['kæriz] [hɪm] .

and	consequently	to	the	direction	in	which	the	public	demand	carries	him	.
和	最后	到	这	方向	在	哪个	这	民众	要求	携带	他	.

因此，他将顺应公众的需求而行。

[bɪ'saɪdz] , ['neɪʃnz] , [ɒn] ['rekənɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)] [prə'dju:s] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['wɒnts] ,

Besides	,	nations	,	on	reckoning	up	their	produce	and	their	wants	,
除了	,	国家	,	在	清算	向上	他们的	生产	和	他们的	想要	,

此外，各国在清点其产品和需求时，

['ɔ:lməʊst] ['kɒnstəntli] [fə'get] [ðæt] ['neɪbərɪŋ] ['fɒrənəz] [ɑ:(r); ə(r)] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] [kən'vi:niənt] [ænd; ənd]

almost	constantly	forget	that	neighboring	foreigners	are	much	more	convenient	and
几乎	不断地	忘记	那	邻接	外国人	是	很多	更多的	方便的	和

[mɔ:(r)] [ˌædvən'teɪdʒəs] [prə'du:səz] [ænd; ənd] [kən'sju:məz] [ðæn; ðən] ['dɪstənt] ['kʌntrimən] .

more	advantageous	producers	and	consumers	than	distant	countrymen	.
更多的	有利	生产者	和	消费者	比	遥远	同胞们	.

几乎总是忘记，邻近的外国人作为生产者和消费者比远方的本国人要方便得多，也更有优势。

[ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mɑ:rkɪts] [ɒn][ðə; ði] [tu:] [bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] [raɪn] [ɪz] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] ,

The	relation	of	markets	on	the	two	banks	of	the	Rhine	is	much	more	important	,
这	关系	的	市场	在	这	二	银行	的	这	莱茵河	是	很多	更多的	重要的	,

莱茵河两岸市场之间的关系更为重要。

[bəuθ][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['dʒɜ:mən][ænd; ənd][ðə; ði] [frentʃ] ['mɜ:tʃənt] ,

both	for	the	German	and	the	French	merchant	,
两个都	为了	这	德语	和	这	法语	商人	,

无论是对德国商人还是法国商人而言，

[ðæn; ðən][ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['mɑ:rkɪts] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [pə'lætɪnət] [ænd; ənd] ['brændən,bɜ:rg] [ɪz]

than	the	relation	of	markets	between	the	Palatinate	and	Brandenburgh	is
比	这	关系	的	市场	之间	这	腭	和	勃兰登堡	是

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['fɔ:mə(r)] ,

for	the	former	,
为了	这	以前的	,

普法尔茨和勃兰登堡之间的市场关系对前者而言更为重要。

[ɔ:(r)] [bɪ'twi:n] [æl'sæs] [ænd; ənd] [prɔ'vɔŋs] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['lætə(r)] .

or	between	Alsace	and	Provence	for	the	latter	.
或者	之间	阿尔萨斯	和	普罗旺斯	为了	这	后者	.

或者，后者指的是阿尔萨斯和普罗旺斯之间。

[ðə; ði] ['ɑ:də(r)] , [wɪð] [wɪtʃ] [ɔ:l] ['gʌvənmənts] [hæv; həv] [ɪk'saɪtɪd] ['evri] ['spi:ʃi:z] [ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] ,

The	ardour	,	with	which	all	governments	have	excited	every	species	of	production	,
这	热情	,	和	哪个	全部	政府	有	兴奋的	每一个	物种	的	生产	,

各国政府激发了各种生产活动的热情，

[baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [rɪ'strɪktɪv] ['sɪstəm] , [hæz; həz] [brɔ:t] [ə'baʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌdɪsprə'pɔ:ʃn]

by	means	of	their	restrictive	system	,	has	brought	about	such	a	disproportion
经过	方法	的	他们的	限制性的	系统	,	有	带来	关于	这样的	一个	不成比例

[bɪ'twi:n] ['leɪbə(r)][ænd; ənd][dɪ'mɑ:nd] ,

between	labour	and	demand	,
之间	劳动	和	要求	,

他们通过限制性制度，造成了劳动力和需求之间如此巨大的不平衡。

[ðæt] [pə'hæps] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['nesəsəri] [fɔ:(r); fə(r)] ['evri] [steɪt] [tu:; tə] [θɪŋk] [fɜ:st] , [nɒt][ɒv; əv]

that	perhaps	it	has	become	necessary	for	every	state	to	think	first	,	not	of
那	也许	它	有	变得	必要的	为了	每一个	状态	到	思考	第一的	,	不是	的

[ðə; ði] ['kʌmfət] ,

the	comfort	,
这	舒适	,

或许每个国家都必须首先考虑的，不是舒适，而是.....

[bʌt; bət][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ɪts]['sʌbdʒɪkts] ,

but	of	the	existence	of	its	subjects	,
但	的	这	存在	的	它是	主题	,

但就其臣民的存在而言，

[ænd; ənd][tu:; tə] [meɪn'teɪn] [ðəʊz] ['bæriəz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bi:n] [səʊ] [ɪm'pru:dntli] [ɪ'rektɪd] .

and	to	maintain	those	barriers	which	have	been	so	imprudently	erected	.
和	到	维持	那些	障碍	哪个	有	到过	所以	轻率地	竖立	.

并维持那些草率竖起的障碍。

[æn; ən] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [mait] , [pə'hæps] , [bi:; bi] [kʌt] [ɒf] [baɪ] ['penjəri] ,

An	important	part	of	the	population	might	,	perhaps	,	be	cut	off	by	penury	,
一个	重要的	部分	的	这	人口	可能	,	也许	,	是	切	离开	经过	贫困	,

或许，很大一部分人口会因此而陷入贫困。

[ɪn][ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fju:] [j'iəz] ;

in	the	course	of	a	few	years	;
在	这	课程	的	一个	很少	年	;

在短短几年内；

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈriːznəbl] [ðæt] [iːtʃ] [steɪt] [ʃʊd; ʃəd] [siːk] [tuː; tə] [prɪˈzɜːv] [ɪtˈself] [ænd; ənd] [ðəʊz]

and	it	is	reasonable	that	each	state	should	seek	to	preserve	itself	and	those
和	它	是	合理的	那	每个	状态	应该	寻找	到	保存	本身	和	那些

[dɪˈpendɪŋ] [ɒn][ˌaɪ ˈtiː][frɒm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kəˈlæməti] .

depending	on	it	from	such	a	calamity	.
取决于	在	它	从	这样的	一个	灾害	.

每个国家都有理由努力保护自己和依赖自己的人民免受此类灾难的侵害。

[jet] , [wiː; wi] [ˈkænɒt] [wɪˈðaʊt] [peɪn] , [bɪˈhəʊld][ðə; ði] [rɪˈvɪtɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈænti] - [ˈsəʊʃ(ə)l] [ˈsɪstəm] ,

Yet	,	we	cannot	without	pain	,	behold	the	rivetting	of	this	anti	-	social	system	,
然而	,	我们	不能	没有	疼痛	,	看哪	这	铆接	的	这	反对	-	社会的	系统	,

然而，我们无法不痛苦地目睹这个反社会制度的运作方式。

[ænd; ənd][ðə; ði] [əˈbændənmənt] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈeɪnʃənt] [ˈspɪrɪt][ɒv; əv] [ˈkɒmɜːs] , [wɪtʃ] [ˈtraɪʌmft]

and	the	abandonment	of	that	ancient	spirit	of	commerce	,	which	triumphed
和	这	放弃	的	那	古老的	精神	的	商业	,	哪个	胜利

['əʊvə(r)]['bɑːbərɪzəm] ,

over	barbarism	,
超过	野蛮	,

以及对那种战胜野蛮的古老商业精神的背弃，

[ænd; ənd] [tɔːt] [ˈhɒstaɪl] [hɔːrdz] [tuː; tə] [nəʊ] [ænd; ənd] [ɪˈstiːm] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] .

and	taught	hostile	hordes	to	know	and	esteem	each	other	.
和	教授	敌对的	成群结队	到	知道	和	尊重	每个	其他	.

并教会了敌对的部落彼此了解和尊重。

['gʌvənmənts] , ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [prə'duːsəz] [ə; eɪ] [mə'nɒpəli] [ɪn]

Governments	,	after	having	attempted	to	give	the	national	producers	a	monopoly	in
政府	,	后	拥有	尝试过	到	给	这	国家的	生产者	一个	垄断	在

[ðeə(r)] [əʊn] ['kʌntri] ,

their	own	country	,
他们的	自己的	国家	,

各国政府在试图赋予本国生产商垄断权之后，

[hæv; həv] ['sʌmtaɪmz] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə][prə'kjʊə(r)][ðem; ðəm][ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɪn] ['fɒrən]

have	sometimes	endeavoured	to	procure	them	a	similar	advantage	in	foreign
有	有时	努力	到	采购	他们	一个	相似的	优势	在	外国的

['kʌntriz] , [baɪ] [triːtiz] [ɒv; əv] ['kɒmɜːs] .

countries	,	by	treaties	of	commerce	.
国家	,	经过	条约	的	商业	.

他们有时试图通过商业条约在外国获得类似的优势。

[sʌtʃ] ['ækʃ(ə)nz] , ['ɔːlweɪz] [sə'bɔːdɪnət] [tuː; tə]['pɒləsi] ,

Such	actions	,	always	subordinate	to	policy	,
这样的	行动	,	总是	下属	到	政策	,

此类行动始终服从于政策。

['grɑːntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['feɪvəd] ['neɪʃ(ə)n][æn; ən] [ɪg'zempʃn] [frɒm; frəm][sʌm; səm] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['djuːtiz]

granted	to	a	favoured	nation	an	exemption	from	some	part	of	the	duties
的确	到	一个	受青睐	国家	一个	豁免	从	一些	部分	的	这	职责

[rɪ'kwaɪəd] [frɒm; frəm] ['ʌðə(r)z] ,

required	from	others	,
必需的	从	其他的	,

给予特定国家免除部分其他国家应缴纳的关税。

[ɒn] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][sʌm; səm] [rɪ'sɪprək(ə)l] [əd'vɑːntɪdʒ] .

on	consideration	of	some	reciprocal	advantage	.
在	考虑	的	一些	互惠的	优势	.

考虑到某些互惠利益。

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] ['daʊtɪd] [ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪg'zempʃn] [wɒz; wəz] [ˌædvən'teɪdʒəs] [tuː; tə][ðə; ði]

It	cannot	be	doubted	that	such	an	exemption	was	advantageous	to	the
它	不能	是	怀疑	那	这样的	一个	豁免	曾是	有利	到	这

['neɪʃ(ə)n][ɪn] [huːz] ['feɪvə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['grɑːntɪd] ;

nation	in	whose	favour	it	was	granted	;
国家	在	谁	偏爱	它	曾是	的确	;

毫无疑问，这种豁免对获得豁免的国家是有利的；

[bʌt; bət] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [ˌdɪsædvən'teɪdʒəs] [tuː; tə][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n]

but	,	on	the	other	hand	,	it	was	just	as	disadvantageous	to	the	nation
但	,	在	这	其他	手	,	它	曾是	只是	作为	不利	到	这	国家

['grɑːntɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ;

granting	it	;
授予	它	;

但另一方面，这对授予它的国家来说同样不利；

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] ['triːti] [ɒv; əv] ['kɒmɜːs] [bɔː(r)][ə; eɪ] [kən'seʃ(ə)n] [ɒv; əv]['mjuːtʃuəl] [ɪg'zempʃn] ,

and	when	a	treaty	of	commerce	bore	a	concession	of	mutual	exemption	,
和	什么时候	一个	条约	的	商业	钻孔	一个	让步	的	相互的	豁免	,

[iːtʃ] [steɪt] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] ,

each	state	should	have	discovered	,
每个	状态	应该	有	发现	,

当一项商业条约包含相互豁免条款时，每个国家都应该发现：

[ðæt] [ə; eɪ] [mə'nɒpəli] ['grɑːntɪd] [tuː; tə][ɪts] [prə'duːsəz] [wɒz; wəz] [tuː] ['dɪəli] ['pɜːrtʃəst] [baɪ][ə; eɪ]

that	a	monopoly	granted	to	its	producers	was	too	dearly	purchased	by	a
那	一个	垄断	的确	到	它是	生产者	曾是	也	亲爱的	购买	经过	一个

[mə'nɒpəli] ['grɑːntɪd] [tuː; tə] ['fɒrənəz] ,

monopoly	granted	to	foreigners	,
垄断	的确	到	外国人	,

授予本国生产者的垄断权，对于授予外国人的垄断权来说，代价太高了。

[ə'genst] [ɪts] [kən'sjuːməz] : [ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)][səʊ] ,

against	its	consumers	:	and	the	more	so	,
反对	它是	消费者	:	和	这	更多的	所以	,

针对其消费者：而且尤其如此，

[æz; əz][ðeə(r)] [ɪg'zɪstɪd][nəʊ][kaɪnd][ɒv; əv][rɪ'leɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['feɪvəd] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [treɪd]

as	there	existed	no	kind	of	relation	between	the	two	favoured	branches	of	trade
作为	那里	存在	不	种类	的	关系	之间	这	二	受青睐	分支	的	贸易

.

:
.

因为这两个受青睐的贸易部门之间没有任何联系。

[sʌm; səm] [ʃəʊ] [ɒv; əv]['riːz(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'skʌvəd] ,

Some	show	of	reason	may	be	discovered	,
一些	展示	的	原因	可能	是	发现	,

或许能发现一些合理的解释，

[waɪ] [ðə; ði] [kən'sjuːməz] [ɒv; əv] [klɒθ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [tæks][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [klɒθ]

why	the	consumers	of	cloth	should	be	taxed	for	the	advantage	of	cloth
为什么	这	消费者	的	布	应该	是	已征税	为了	这	优势	的	布

[ˌmænju'fæktʃərəz] ;

manufacturers	;
制造商	;

为什么应该对布料消费者征税，以使布料生产商受益；

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['ʃæləʊ] [ɒv; əv] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] [kən'sjuːməz] [ɒv; əv] [waɪn] [ɪn] ['ɪŋgland] [ʃʊd; ʃəd]

but	there	is	no	shallow	of	reason	why	the	consumers	of	wine	in	England	should
但	那里	是	不	浅的	的	原因	为什么	这	消费者	的	葡萄酒	在	英格兰	应该

[ɪk'spɪərɪəns] [ə; eɪ] [lɒs] ,

experience	a	loss	,
经验	一个	损失	,

但是，没有任何理由可以解释为什么英国的葡萄酒消费者应该遭受损失。

[ɪn] [ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [əd'vɑːntɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['seləz] [ɒv; əv] [gʊdz] [ɪn] ['pɔːtʃʊgl] .

in	compensation	for	an	advantage	to	the	sellers	of	goods	in	Portugal	.
在	赔偿	为了	一个	优势	到	这	卖家	的	商品	在	葡萄牙	.

作为对葡萄牙商品销售商所获优势的补偿。

[nəʊ] ['triːti] [ɒv; əv] ['kɒmɜːs] [kæn; kən] ['fʊli] ['sætɪsfaɪ] [ðə; ði] ['griːdinəs] [ɒv; əv] ['mɜːrtʃənt] [dɪ'zaɪərɪŋ]

No	treaty	of	commerce	can	fully	satisfy	the	greediness	of	merchants	desiring
不	条约	的	商业	能	完全	满足	这	贪婪	的	商人	渴望

[ə; eɪ] [mə'nɒpəli] ;

a	monopoly	;
一个	垄断	;

任何商业条约都无法完全满足商人渴望垄断的贪婪；

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] ['gʌvənmənts] [ɪn'ventɪd] [ðə; ði] [fə'nætɪk] [ɪk'spiːdiənt] [ɒv; əv] [kriː'eɪtɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɒləni]

and	therefore	governments	invented	the	fanatic	expedient	of	creating	in	a	colony
和	所以	政府	发明	这	狂热分子	权宜	的	创建	在	一个	殖民地

[ə; eɪ] ['neɪʃ(ə)n] [ɪk'spresli] [tuː; tə] [biː; bi] ['pɜːrtʃəsər] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['mɜːrtʃənt] .

a	nation	expressly	to	be	purchasers	from	their	merchants	.
一个	国家	明确地	到	是	购买者	从	他们的	商人	.

因此，各国政府发明了一种狂热的权宜之计，即在殖民地建立一个专门向其商人购买商品的国家。

[ðə; ði] ['kɑːlənɪsts] [wɜː(r); wə(r)] [prə'hɪbɪtɪd] [frɒm; frəm] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] ['eni] [ˌmænju'fæktʃə(r)] [æt; ət] [həʊm] ,

The	colonists	were	prohibited	from	establishing	any	manufacture	at	home	,
这	殖民者	是	禁止	从	建立	任何	生产	在	家	,

殖民者被禁止在家乡建立任何制造业。

[ðæt] [səʊ] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [mɔː(r)] [dɪ'pendənt] [ɒn] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] ['kʌntri] .

that	so	they	might	be	more	dependent	on	the	mother	country	.
那	所以	他们	可能	是	更多的	依赖	在	这	母亲	国家	.

这样一来，他们可能就会更加依赖母国。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['keəfəli] [prɪ'ventɪd] [frɒm; frəm] ['fɒləʊɪŋ] ['eni] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] ['fɒrən] [treɪd] ;

They	were	carefully	prevented	from	following	any	species	of	foreign	trade	;
他们	是	小心	阻止	从	下列的	任何	物种	的	外国的	贸易	;

他们被严密阻止从事任何形式的对外贸易；

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [səb'dʒektɪd] [tuː; tə] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [ðə; ði] [məʊst] [vek'seɪʃəs] , [ænd; ənd] ['kɒntrəri] [tuː; tə]

they	were	subjected	to	regulations	the	most	vexatious	,	and	contrary	to
他们	是	受	到	法规	这	最多	令人烦恼的	,	和	相反	到

[ðeə(r)] [əʊn] ['ɪntrəsts] ;

their	own	interests	;
他们的	自己的	兴趣	;

他们被迫遵守最苛刻、最违背自身利益的规定；

[nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] ['kʌntriz] [gʊd] , [bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [smɔːl]

not	for	the	mother	country's	good	,	but	for	the	good	of	a	small
不是	为了	这	母亲	该国的	好的	,	但	为了	这	好的	的	一个	小的

['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['mɜːrtʃənt] .

number	of	merchants	.
数字	的	商人	.

不是为了祖国的利益，而是为了少数商人的利益。

[ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [əd'væntɪdʒ] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ə; eɪ] [njuː] ['kʌntri] , [weə(r)] ['evri] [kaɪnd][ɒv; əv]['leɪbə(r)][ɪz]
The **infinite** **advantages** **attached** **to** **a** **new** **country** **,** **where** **every** **kind** **of** **labour** **is**
这 无限 优势 随附的 到 一个 新的 国家 , 在哪里 每一个 种类 的 劳动 是
['prɒfɪtəb(ə)l] ,
profitable **,**
有利可图 ,

一个新兴国家拥有无穷的优势，在那里，各种类型的劳动都能带来利润。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['evri] [θɪŋ] [ɪz] [jet] [tuː; tə][duː; də] , [ɪneɪbld] ['kɒləniz] [tuː; tə]['prɒspə(r)] , [ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ]
because **every** **thing** **is** **yet** **to** **do** **,** **enabled** **colonies** **to** **prosper** **,** **although** **they**
因为 每一个 事物 是 然而 到 做 , 已启用 殖民地 到 繁荣 , 虽然 他们
[wɜː(r); wə(r)] [kən'tɪnjuəli] ['sækrɪfaɪst] .
were **continually** **sacrificed** **.**
是 持续 牺牲 .

因为一切都还有待完成，这使得殖民地得以繁荣发展，尽管它们不断被牺牲。

[æz; əz][ðeə(r)] [rɔː] [prə'djuːs] [wɒz; wəz] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['dɪstənt] [treɪd] ,
As **their** **raw** **produce** **was** **fit** **for** **a** **distant** **trade** **,**
作为 他们的 生的 生产 曾是 合身 为了 一个 遥远 贸易 ,

由于他们的农产品适合远距离贸易，

[ðeɪ] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðeə(r)]['paʊə(r)][tuː; tə] [sə'pɔːt] [ə; eɪ][məʊst] [ʌn'iːkwəl] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,
they **had** **it** **in** **their** **power** **to** **support** **a** **most** **unequal** **exchange** **,**
他们 有 它 在 他们的 力量 到 支持 一个 最多 不等 交换 ,

他们有能力支持一种极不平等的交换，

[ɪn] [wɪtʃ] ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz]['teɪkən][frɒm; frəm][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði]['baɪə(r)][kʊd; kəd][prə'kjʊə(r)][æt; ət]
in **which** **nothing** **was** **taken** **from** **them** **that** **the** **buyer** **could** **procure** **at**
在 哪个 没有什么 曾是 已采取 从 他们 那 这 买方 可以 采购 在
[həʊm] ;
home **;**
家 ;

其中没有一件东西是买家可以在家里买到的；

[bʌt; bət][ðeə(r)]['ræpɪd] [ɪn'kriːs] [ɪt'self] [beəz] ['wɪtnəs] [ə'genst] [ðə; ði] ['sɪstəm] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['faʊndɪd]
but **their** **rapid** **increase** **itself** **bears** **witness** **against** **the** **system** **which** **has** **founded**
但 他们的 迅速的 增加 本身 熊 证人 反对 这 系统 哪个 有 创立
[ðem; ðəm] ;
them **;**
他们 ;

但它们的迅速增长本身就证明了建立它们的制度的弊端；

[ðeɪ] [hæv; həv] ['prɔspə] [baɪ][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ˌdaɪə'metrɪkli] ['ɒpəzɪt] [tuː; tə] [ðæt] ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði]
they **have** **prospered** **by** **a** **system** **diametrically** **opposite** **to** **that** **followed** **by** **the**
他们 有 繁荣昌盛 经过 一个 系统 径直地 对面的 到 那 随后 经过 这
['mʌðə(r)] ['kʌntri] .
mother **country** **.**
母亲 国家 .

他们依靠与母国截然相反的制度而繁荣昌盛。

[ðə; ði] [ˌekspɔː'teɪʃn] [ɒv; əv][ɔːl] [rɔː] [prə'djuːs] , [ðə; ði] [ˌɪmpɔː'teɪʃn] [ɒv; əv][ɔːl] [rɔːt] [prə'djuːs] ,
The **exportation** **of** **all** **raw** **produce** **,** **the** **importation** **of** **all** **wrought** **produce** **,**
这 出口 的 全部 生的 生产 , 这 输入 的 全部 锻 生产 ,
[hæz; həz] [biːn] [ɪn'kʌrɪdʒd] [ɪn] ['kɒləniz] ,
has **been** **encouraged** **in** **colonies** **,**
有 到过 鼓励 在 殖民地 ,

殖民地一直鼓励出口所有原材料，进口所有加工产品。

[ænd; ənd][hæv; həv] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æz; əz] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] , [ænd; ənd]['kælkjuleɪt]

and	have	presented	to	such	as	believe	in	the	existence	,	and	calculate
和	有	呈现	到	这样的	作为	相信	在	这	存在	,	和	计算

[ðə; ði] [steɪt] ,

the	state	,
这	状态	,

并已向相信其存在的人展示，并计算了该状态，

[ɒv; əv][ə; eɪ] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['bæləns] , [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [æz; əz] [ˌdɪsædvən'teɪdʒəs] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] ,

of	a	commercial	balance	,	a	result	as	disadvantageous	for	themselves	,
的	一个	商业的	平衡	,	一个	结果	作为	不利	为了	他们自己	,

商业平衡的结果对他们自身也是不利的，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌædvən'teɪdʒəs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mʌðə(r)] ['kʌntri] .

as	it	was	advantageous	for	the	mother	country	.
作为	它	曾是	有利	为了	这	母亲	国家	.

因为这对于母国是有利的。

['daʊtləs] , [ðeə(r)] [ə'preʃn] [geɪv] [ðə; ði]['lætə(r)][ɔːl][ðə; ði]['prɑːfɪts][ɒv; əv][ə; eɪ] [mə'nɒpəli] ; [jet] ,

Doubtless	,	their	oppression	gave	the	latter	all	the	profits	of	a	monopoly	;	yet	,
毫无疑问	,	他们的	压迫	给予	这	后者	全部	这	利润	的	一个	垄断	;	然而	,

毫无疑问，他们的压迫使后者获得了垄断带来的所有利润；然而，

[ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['sɜːkəmskraɪbd] ['mɑːkɪt] ; [waɪlst] [ðə; ði] [friː] [treɪd] [ɒv; əv][ɔːl] ['jʊərəp] , [wɪð] [ɔːl][ɪts]

in	a	very	circumscribed	market	;	whilst	the	free	trade	of	all	Europe	,	with	all	its
在	一个	非常	限定的	市场	;	而	这	自由的	贸易	的	全部	欧洲	,	和	全部	它是

['kɒləniz] ,

colonies	,
殖民地	,

在一个非常有限的市场中；而整个欧洲及其所有殖民地的自由贸易，

[wʊd] [hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)] [ˌædvən'teɪdʒəs] [fɔː(r); fə(r)][bəuθ] , [baɪ] ['ɪnfɪnətli] [ɪk'stendɪŋ] [ðə; ði] ['mɑːkɪt]

would	have	been	more	advantageous	for	both	,	by	infinitely	extending	the	market
会	有	到过	更多的	有利	为了	两个都	,	经过	无限地	扩展	这	市场

[ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] ,

of	the	one	,
的	这	一	,

通过无限扩大一方的市场，这对双方都会更有利。

[ænd; ənd] [ək'seləreɪtɪŋ] [ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

and	accelerating	the	progress	of	the	other	.
和	加速	这	进步	的	这	其他	.

并加速另一方的进程。

[wɒt] ['dʒʌstɪs] [ænd; ənd] ['pɒləsi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [tɔːt] , [fɔːs] [wɪl] [əb'teɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði][kə'ləʊniəl]

What	justice	and	policy	should	have	taught	,	force	will	obtain	,	and	the	colonial
什么	正义	和	政策	应该	有	教授	,	力量	将要	获得	,	和	这	殖民

['sɪstəm] ['kænɒt] [lɒŋ] [kən'tɪnjuː] .

system	cannot	long	continue	.
系统	不能	长的	继续	.

正义和政策本应教会我们的，却被武力所取代，殖民体系不可能长久存在。

['gʌvənmənts] , [ɪn][ðə; ði][lɑːst] [pleɪs] , [tuː; tə]['feɪvə(r)] ['kɒmɜːs] , [hæv; həv]['grɑːntɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['baʊntiz]

Governments	,	in	the	last	place	,	to	favour	commerce	,	have	granted	it	bounties
政府	,	在	这	最后的	地方	,	到	偏爱	商业	,	有	的确	它	赏金

[ænd; ənd] ['drɔːbæks] .

and	drawbacks	.
和	缺点	.

最后，各国政府为了促进商业发展，给予了商业各种优惠和限制。

[ə; eɪ] ['baʊnti] [ɪz][ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [steɪt] [dɪ'kriːz] [tuː; tə][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərə(r)] , [ɒn] [ə'kaʊnt]
A **bounty** **is** **a** **reward** **which** **the** **state** **decrees** **to** **the** **manufacturer** **,** **on** **account**
一个 赏金 是 一个 报酬 哪个 这 状态 法令 到 这 制造商 , 在 帐户
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gʊdz] ,
of **his** **goods** **,**
的 他的 商品 ,

赏金是指国家因制造商生产的商品而向其颁发的奖励。

[wɪtʃ] ['kɒmz] [tuː; tə][hɪm][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv]['prɒfɪt] .
which **comes** **to** **him** **in** **the** **shape** **of** **profit** **.**
哪个 来 到 他 在 这 形状 的 利润 .

这最终会以利润的形式落到他手中。

[ə; eɪ] ['drɔːbæk] [ɪz][ə; eɪ][ˌrestɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['tæksɪz] , [wɪtʃ] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [gʊdz] [hæd; həd]
A **drawback** **is** **a** **restitution** **of** **all** **the** **taxes** **,** **which** **a** **piece** **of** **goods** **had**
一个 退税 是 一个 归还 的 全部 这 税收 , 哪个 一个 片 的 商品 有
[peɪd] ,
paid **,**
有薪酬的 ,

缺点是需要退还该件商品已缴纳的所有税款。

['grɑːntɪd][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt][ɒv; əv][ɪts] [ˌekspɔː'teɪʃn] .
granted **to** **it** **at** **the** **moment** **of** **its** **exportation** **.**
的确 到 它 在 这 片刻 的 它是 出口 .

在出口时授予。

[ə; eɪ] ['drɔːbæk] [ɪz] ['pɜːfɪktli] [dʒʌst][ænd; ənd] ['riːznəbl] .
A **drawback** **is** **perfectly** **just** **and** **reasonable** **.**
一个 退税 是 完美 只是 和 合理的 .

缺点完全合理且公正。

[ˌaɪ 'tiː] [liːvz] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][prə'djuːsə(r)] , [ɪn][ðə; ði] ['fɒrən] ['mɑːkɪt] ,
It **leaves** **the** **national** **producer** **,** **in** **the** **foreign** **market** **,**
它 树叶 这 国家的 制作人 , 在 这 外国的 市场 ,

这使得国内生产商无法进入国外市场。

[ɒn][ə; eɪ] ['fʊtɪŋ] [ɒv; əv] [i'kwɒləti] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['raɪvlz] , [waɪlst] ,
on **a** **footing** **of** **equality** **with** **all** **his** **rivals** **,** **whilst** **,**
在 一个 立足点 的 平等 和 全部 他的 竞争对手 , 而 ,

在与所有竞争对手平等的基础上，

[ɪf] [bɪ'fɔːhænd] [biː; bi][hæd; həd] [peɪd] [ə; eɪ][tæks][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kʌntri] ,
if **beforehand** **be** **had** **paid** **a** **tax** **in** **his** **own** **country** **,**
如果 预先 是 有 有薪酬的 一个 税 在 他的 自己的 国家 ,

如果他之前已经在自己的国家缴纳过税款，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [sə'steɪnd] [ðə; ði] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] .
he **could** **not** **have** **sustained** **the** **competition** **.**
他 可以 不是 有 持续 这 竞赛 .

他无法在竞争中坚持下来。

['baʊntiz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['streɪndʒɪst] [in'kʌridʒmənt] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [kæn; kən] [gɪv] .
Bounties **are** **the** **strangest** **encouragements** **which** **a** **government** **can** **give** **.**
赏金 是 这 最奇怪的 鼓励 哪个 一个 政府 能 给 .

赏金是政府能给予的最奇怪的鼓励方式。

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi]['dʒʌstɪfaɪd] [wen] ['grɑːntɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌfæbrɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][æn; ən]['ɑːtɪk(ə)l] ,
They **may** **be** **justified** **when** **granted** **for** **the** **fabrication** **of** **an** **article** **,**
他们 可能 是 合理的 什么时候 的确 为了 这 制造 的 一个 文章 ,

如果是为了制造物品而授予的许可，那么这些许可可能是合理的。

[ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə][prə'kjʊə(r)][æt; ət] ['eni] [praɪs] :

the	production	of	which	it	is	necessary	to	procure	at	any	price	:
这	生产	的	哪个	它	是	必要的	到	采购	在	任何	价格	:

必须不惜一切代价获得其生产：

[bʌt; bət] [wen] ['grɑːntɪd] [ɒn] [ɪk'spɔːtɪd] [gʊdz] , [æz; əz]['ɒf(ə)n] ['hæpənz] , ['gʌvənmənt] [peɪz] ['mɜːrtʃənt]

but	when	granted	on	exported	goods	,	as	often	happens	,	government	pays	merchants
但	什么时候	的确	在	导出	商品	,	作为	经常	发生	,	政府	支付	商人

,

,

,

但如果补贴对象是出口货物（这种情况经常发生），政府会向商家支付补贴。

[æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv][ɪts] [əʊn] ['sʌbdʒɪkts] , [ðæt] ['fɒrənəz] [meɪ] [baɪ] [tʃiːpə] [ðæn; ðən]

at	the	expense	of	its	own	subjects	,	that	foreigners	may	buy	cheaper	than
在	这	费用	的	它是自己的		主题	,	那	外国人	可能	买	更便宜	比

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

以牺牲本国人民的利益为代价，让外国人能够以比他们更低的价格购买商品。

[ðʌs] , ['nɪəli] [ɔːl][ðə; ði] ['feɪvəz] [wɪtʃ] ['gʌvənmənts] [kən'fɜː(r)][ɒn] [treɪd] [ænd; ənd] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] ,

Thus	,	nearly	all	the	favours	which	governments	confer	on	trade	and	manufactures	,
因此	,	几乎	全部	这	恩惠	哪个	政府	授予	在	贸易	和	制成品	,

因此，政府给予贸易和制造业的几乎所有优惠政策，

[ɑː(r); ə(r)] ['kɒntrəri] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [saʊnd] ['pɒləsi][ɔː(r)]['dʒʌstɪs] ; [ænd; ənd] ,

are	contrary	even	to	sound	policy	or	justice	;	and	,
是	相反	甚至	到	声音	政策	或者	正义	;	和	,

甚至违背了合理的政策或正义；而且，

[dʒʌdʒiŋ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] ['prɒfɪt] [ænd; ənd] [lɒs] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'fɜː(r)] ,

judging	of	them	by	the	law	of	profit	and	loss	,	we	should	infer	,
评判	的	他们	经过	这	法律	的	利润	和	损失	,	我们	应该	推断	,

根据盈亏规律来判断，我们应该可以推断：

[ðæt] [ɔːl] [ðɪs] [ə'tenʃ(ə)n] , [bɪ'stəʊd] [baɪ] ['gʌvənmənt] [ɒn] [treɪd] , [hæd; həd] [dʌn] [mɔː(r)] [ɪl]

that	all	this	attention	,	bestowed	by	government	on	trade	,	had	done	more	ill
那	全部	这	注意力	,	授予	经过	政府	在	贸易	,	有	完毕	更多的	患病的

[ðæn; ðən] [gʊd] .

than	good	.
比	好的	.

政府对贸易的所有这些关注，弊大于利。

[bʌt; bət][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɒnəmi] [ɪz] , [ɪn] [greɪt] [pɑːt] , [ə; eɪ] ['mɒrəl] ['saɪəns] .

But	political	economy	is	,	in	great	part	,	a	moral	science	.
但	政治的	经济	是	,	在	伟大的	部分	,	一个	道德	科学	.

但政治经济学在很大程度上是一门道德科学。

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] ['kælkjuleɪtɪd][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][men] ,

After	having	calculated	the	interests	of	men	,
后	拥有	计算	这	兴趣	的	男人	,

在权衡了人们的利益之后，

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] ['ɔːlsəʊ][tuː; tə] [fɔː'siː] [wɒt] [wɪl] [ækt][ə'pɒn][ðeə(r)] ['pæʃ(ə)nz] .

it	ought	also	to	foresee	what	will	act	upon	their	passions	.
它	应该	还	到	预见	什么	将要	行为	之上	他们的	激情	.

它还应该预见什么会激发他们的激情。

[ruːld] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [baɪ][self] - ['ɪntrəst] ,

Ruled	,	as	they	are	,	by	self	-	interest	,
裁决	,	作为	他们	是	,	经过	自己	-	兴趣	,

他们受自身利益支配，

['pɔɪntɪŋ]	[aʊt]	[ðeə(r)]	[əd'vɑːntɪdʒ]	[wɪl]	[nɒt]	[biː; bi]	[sə'fɪʃ(ə)nt]	[tuː; tə]	[dɪ'tɜːmɪn]	[ðeə(r)]	[pə'sjuːt]	[ɒv; əv]	[ˌaɪ 'tiː]
pointing	**out**	**their**	**advantage**	**will**	**not**	**be**	**sufficient**	**to**	**determine**	**their**	**pursuit**	**of**	**it**
指向	出去	他们的	优势	将要	不是	是	充足的	到	决定	他们的	追逐	的	它

.

:

.

指出他们的优势并不足以决定他们是否会追求这种优势。

['neɪʃnz]	[hæv; həv]	['sʌmtaɪmz]	[niːd]	[ɒv; əv]	['biːɪŋ]	['ʃeɪkən]	,	[æz; əz]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɜː(r); wə(r)]	,	[tuː; tə]	[biː; bi]
Nations	**have**	**sometimes**	**need**	**of**	**being**	**shaken**	**,**	**as**	**it**	**were**	**,**	**to**	**be**
国家	有	有时	需要	的	存在	摇晃	,	作为	它	是	,	到	是

[raʊzd]	[frɒm; frəm]	[ðeə(r)]	['tɔːpə(r)]	.
roused	**from**	**their**	**torpor**	**.**
唤醒	从	他们的	麻木	.

国家有时需要被震动，才能从沉睡中醒来。

[ðə; ði]	[smɔːl]	[weɪt]	[wɪtʃ]	[wʊd]	[sə'faɪs]	[tuː; tə]	[ɪn'klaɪn]	[ðə; ði]	['bæləns]	,	[wɪð]	[ə; eɪ]	['kælkjuleɪtɪŋ]
The	**small**	**weight**	**which**	**would**	**suffice**	**to**	**incline**	**the**	**balance**	**,**	**with**	**a**	**calculating**
这	小的	重量	哪个	会	足够了	到	倾斜	这	平衡	,	和	一个	计算

['piːp(ə)l]	,
people	**,**
人们	,

对于精于算计的人来说，只需很小的砝码就能使天平倾斜。

[ɪz]	[nɒt]	[sə'fɪʃ(ə)nt]	[wen]	[ðæt]	['bæləns]	[ɪz]	['rʌstɪd]	[baɪ]	['predʒədɪs]	[ænd; ənd]	[lɒŋ]	[kən'tɪnjuːd]	['hæbɪts]	.
is	**not**	**sufficient**	**when**	**that**	**balance**	**is**	**rusted**	**by**	**prejudice**	**and**	**long**	**continued**	**habits**	**.**
是	不是	充足的	什么时候	那	平衡	是	生锈的	经过	偏见	和	长的	持续	习惯	.

当偏见和长期习以为常的习惯破坏了这种平衡时，仅仅依靠这些是不够的。

[ɪn]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[keɪs]	,	[ə; eɪ]	['skɪlfl]	[ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n]	[mʌst; məst]	[ə'keɪʒnəli]	[səb'mɪt]	[tuː; tə]	[ə'laʊ]	[ə; eɪ]
In	**such**	**a**	**case**	**,**	**a**	**skilful**	**administration**	**must**	**occasionally**	**submit**	**to**	**allow**	**a**
在	这样的	一个	案件	,	一个	熟练	行政	必须	偶尔	提交	到	允许	一个

['riːəl]	[ænd; ənd]	['kælkjələb(ə)l]	[lɒs]	,
real	**and**	**calculable**	**loss**	**,**
真实的	和	可计算的	损失	,

在这种情况下，一个精明的管理者有时必须允许出现真实且可计算的损失。

[ɪn]	['ɔːdə(r)]	[tuː; tə]	[dɪ'strɔɪ]	[æn; ən]	[əʊld]	['kʌstəm]	,	[ɔː(r)]	[tʃeɪndʒ]	[ə; eɪ]	[dɪ'strʌktɪv]	[ˌpriːpə'zeʃən]	.
in	**order**	**to**	**destroy**	**an**	**old**	**custom**	**,**	**or**	**change**	**a**	**destructive**	**prepossession**	**.**
在	命令	到	破坏	一个	老的	风俗	,	或者	改变	一个	破坏性的	预感	.

为了摧毁旧习俗，或改变有害的偏见。

[wen]	['ruːtɪd]	['predʒədɪsɪz]	[hæv; həv]	[ə'bændənd]	[tuː; tə]	[ˌdɪsrɪ'spekt]	['evri]	['juːsf(ə)l]	[ænd; ənd]	[ɪn'dʌstriəs]
When	**rooted**	**prejudices**	**have**	**abandoned**	**to**	**disrespect**	**every**	**useful**	**and**	**industrious**
什么时候	根	偏见	有	弃	到	不尊重	每一个	有用	和	勤劳

[prə'feʃn]	,
profession	**,**
职业	,

当根深蒂固的偏见不再轻视任何有用且勤劳的职业时，

[wen]	[ə; eɪ]	['neɪʃ(ə)n]	[θɪŋks]	[ðeə(r)]	[kæn; kən]	[biː; bi]	[nəʊ]	['dɪgnəti]	[ɪk'sept]	[ɪn]	['nəʊb(ə)l]	['ɪndələns]	;
when	**a**	**nation**	**thinks**	**there**	**can**	**be**	**no**	**dignity**	**except**	**in**	**noble**	**indolence**	**;**
什么时候	一个	国家	思考	那里	能	是	不	尊严	除了	在	高贵	懒惰	;

当一个民族认为只有高贵的懒惰才能体现尊严时；

[wen]	['iːv(ə)n]	[men]	[ɒv; əv]	['saɪəns]	[ðəm'selvz]	,	['kærid]	[ə'weɪ]	[baɪ]	['pʌblɪk]	[ə'pɪnjən]	,
when	**even**	**men**	**of**	**science**	**themselves**	**,**	**carried**	**away**	**by**	**public**	**opinion**	**,**
什么时候	甚至	男人	的	科学	他们自己	,	携带	离开	经过	民众	观点	,

甚至连科学家自己，也被舆论所左右

[blʌʃ] [æt; ət][ðə; ði]['juːsf(ə)l] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)nz] [meɪd] [ɒv; əv][ðeə(r)] [dɪs'kʌvəri] ,

blush	**at**	**the**	**useful**	**applications**	**made**	**of**	**their**	**discoveries**	**,**
脸红	在	这	有用	应用程序	制成	的	他们的	发现	,

他们为自己的发现所取得的实用价值而感到羞愧。

[ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)nz] [siː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [wɒt] [ðeɪ] [kɔːl][ðə; ði] ['kʊkəri] [ɒv; əv][ðeə(r)]

and	**in**	**such**	**applications**	**see**	**nothing**	**but**	**what**	**they**	**call**	**the**	**cookery**	**of**	**their**
和	在	这样的	应用程序	看	没有什么	但	什么	他们	称呼	这	烹饪	的	他们的

['saɪəns] ;

sciences	**;**
科学	;

在这些应用中，他们看到的不过是他们所谓的科学烹饪；

[ˌaɪ 'tiː] [pə'hæps] [bɪ'kʌmz] ['nesəsəri] [tuː; tə][grɑːnt] ['feɪvəz] , [ˌɔːltə'geðə(r)] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ,

it	**perhaps**	**becomes**	**necessary**	**to**	**grant**	**favours**	**,**	**altogether**	**extraordinary**	**,**
它	也许	变成	必要的	到	授予	恩惠	,	共	非凡的	,

或许有必要给予一些非同寻常的恩惠。

[tuː; tə][ðə; ði] ['ɪndəstri] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [kri'eɪt] ,

to	**the**	**industry**	**which**	**it**	**is**	**necessary**	**to**	**create**	**,**
到	这	行业	哪个	它	是	必要的	到	创造	,

对于需要创建的行业而言，

[tuː; tə] [fɪks] [ɪn'ses(ə)ntli] [ðə; ði] [θɔːts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tuː] ['laɪvli] ['piːp(ə)l] [ɒn][ðə; ði][kə'rɪə(r)][ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn]

to	**fix**	**incessantly**	**the**	**thoughts**	**of**	**a**	**too**	**lively**	**people**	**on**	**the**	**career**	**of**	**fortune**
到	使固定	不已	这	想法	的	一个	也	热闹	人们	在	这	职业	的	财富

[wɪtʃ] [laɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] ,

which	**lies**	**before**	**them**	**,**
哪个	谎言	前	他们	,

使过于活跃的人们的注意力始终集中在摆在他们面前的财富前景上，

['ɪntɪmətli] [tuː; tə] [kə'nekt] [ðə; ði] [dɪs'kʌvəri] [ɒv; əv] ['saɪəns] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv][ɑːt] ,

intimately	**to**	**connect**	**the**	**discoveries**	**of**	**science**	**with**	**those**	**of**	**art**	**,**
亲密	到	连接	这	发现	的	科学	和	那些	的	艺术	,

将科学发现与艺术发现紧密联系起来，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪk'saɪt] [ðə; ði][æm'bɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] ['aɪdlnəs] ,

and	**to**	**excite**	**the**	**ambition**	**of**	**those**	**who**	**have**	**always**	**lived**	**in**	**idleness**	**,**
和	到	激发	这	志向	的	那些	WHO	有	总是	居住地	在	懒惰	,

并激发那些一向游手好闲之人的雄心壮志，

[baɪ] ['fɔːtʃənz] [səʊ] ['brɪlɪənt] [æz; əz] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ,

by	**fortunes**	**so**	**brilliant**	**as**	**,**	**at**	**length**	**,**
经过	财富	所以	杰出的	作为	,	在	长度	,

凭借如此辉煌的命运，最终，

[tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [θɪŋk] [ɒv; əv] [wɒt] [meɪ] [biː; bi] [ə'kʌmplɪʃt] [baɪ][ðeə(r)] [welθ] [ænd; ənd][ðeə(r)]

to	**make**	**them**	**think**	**of**	**what**	**may**	**be**	**accomplished**	**by**	**their**	**wealth**	**and**	**their**
到	制作	他们	思考	的	什么	可能	是	完成	经过	他们的	财富	和	他们的

[æk'tɪvəti] .

activity	**.**
活动	.

让他们思考凭借自己的财富和努力可以取得哪些成就。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [ðə; ði] ['mɜːkəntaɪl] ['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][ɪz] ['lɪmɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ]['gɪv(ə)n] [taɪm] ,

It	**is**	**true**	**,**	**the**	**mercantile**	**capital**	**of**	**a**	**nation**	**is**	**limited**	**in**	**a**	**given**	**time**	**,**
它	是	真的	,	这	商业	首都	的	一个	国家	是	有限的	在	一个	给定	时间	,

的确，一个国家的商业资本在一定时期内是有限的。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [dɪ'spəʊz] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , ['ɔːlweɪz] [dɪ'zaɪərɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði]

and	those	who	dispose	of	it	,	always	desiring	to	put	it	out	to	the
和	那些	WHO	处置	的	它	,	总是	渴望	到	放	它	出去	到	这

['greɪtɪst] [əd'vɑːntɪdʒ] ,

greatest	advantage	,
最	优势	,

而那些处置它的人，总是希望将其发挥到极致，以获得最大的利益。

[hæv; həv] [nəʊ] [niːd] [ɒv; əv] ['eni] [njuː] ['stɪmjələnt] [tuː; tə] [ɔːg'ment] [ˌaɪ 'tiː] ,

have	no	need	of	any	new	stimulant	to	augment	it	,
有	不	需要	的	任何	新的	兴奋剂	到	增强	它	,

无需任何新的兴奋剂来增强效果。

[ɔː(r)] [tɜːn] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)lz] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [best] [pɹədj'uːsɪz] ['prɒfɪt] .

or	turn	it	into	the	channels	where	it	best	produces	profit	.
或者	转动	它	进入	这	频道	在哪里	它	最好的	产	利润	.

或者将其投入到最能产生利润的渠道。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['neɪʃ(ə)n] [ɪz] [nɒt] ['mɜːkəntaɪl] .

But	all	the	capital	of	a	nation	is	not	mercantile	.
但	全部	这	首都	的	一个	国家	是	不是	商业	.

但一个国家的全部资本并非都来自商业。

[ˌɪnklɪ'neɪʃn] [tuː; tə] ['aɪdlnəs] , [wɪtʃ] ['pʌblɪk] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [hæv; həv] ['fɔstə] [ə'mʌŋ] ['sɜːt(ə)n] ['neɪʃnz] ,

Inclination	to	idleness	,	which	public	institutions	have	fostered	among	certain	nations	,
倾角	到	懒惰	,	哪个	民众	机构	有	寄养	之中	肯定	国家	,

[nɒt] ['əʊnli] [baɪndz] [men] ,

not	only	binds	men	,
不是	仅有的	结合	男人	,

公共机构在某些国家助长了懒惰的倾向，这不仅束缚了人们，

[bʌt; bət] ['ɔːlsəʊ] ['fetəz] ['fɔːtʃənz] .

but	also	fetters	fortunes	.
但	还	镣铐	财富	.

但也束缚了命运。

[ðə; ði] [seɪm] ['ɪndələns] , [wɪtʃ] [meɪks] [ðəʊz] ['piːp(ə)l] [luːz] [ðeə(r)] [taɪm] , [meɪks] [ðem; ðəm] ['ɔːlsəʊ] [luːz]

The	same	indolence	,	which	makes	those	people	lose	their	time	,	makes	them	also	lose
这	相同的	懒惰	,	哪个	制作	那些	人们	失去	他们的	时间	,	制作	他们	还	失去

[ðeə(r)] ['mʌni] .

their	money	.
他们的	钱	.

正是这种懒惰，既浪费了时间，也浪费了金钱。

[ðə; ði] ['ænjuəl] ['revənjuː] [ɒv; əv] [ˌterə'tɔːriəl] ['fɔːtʃənz] [fɔːmz] [ɒv; əv] [ɪt'self] [æn; ən] [ɪ'mens] ['kæpɪt(ə)l] ,

The	annual	revenue	of	territorial	fortunes	forms	of	itself	an	immense	capital	,
这	年度的	收入	的	领土	财富	表格	的	本身	一个	巨大	首都	,

领土财富的年度收入本身就构成了一笔巨大的资本。

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] ['ædɪd] [tuː; tə] [ɔː(r)] [dɪ'dʌktɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sʌm] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [sə'pɔːt]

which	may	be	added	to	or	deducted	from	the	sum	devoted	to	support
哪个	可能	是	额外	到	或者	扣除	从	这	和	奉献	到	支持

['ɪndəstri] .

industry	.
行业	.

这笔款项可以添加到支持工业的资金中，也可以从中扣除。

[ɪn] ['sʌðən] ['kaunti] , [ðə; ði] [həʊl] ['revənju:] [ɒv; əv][ðə; ði][nəʊ'bɪlətɪ][wɒz; wəz] ['ænjuəlɪ] ['dɪsɪpeɪtɪd] [ɪn]

In	southern	counties	,	the	whole	revenue	of	the	nobility	was	annually	dissipated	in
在	南部	县	,	这	所有的	收入	的	这	贵族	曾是	每年	消散	在

['ju:sləs] [pɒmp] ;

useless	pomp	;
无用	盛大场面	;

在南方各郡，贵族的全部收入每年都被挥霍在无用的排场上；

[bʌt; bət][tu:; tə] [rɪ'kɔ:l] [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv]['nəʊb(ə)l] ['fæmɪlɪz] ['ɪntu:][æk'tɪvətɪ][hæz; həz] ['laɪkwaɪz] [bi:n]

but	to	recall	the	heads	of	noble	families	into	activity	has	likewise	been
但	到	记起	这	头部	的	高贵	家庭	进入	活动	有	同样地	到过

[faʊnd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] [gɪv] [ðem; ðəm]['hæbɪts][ɒv; əv] [ɪ'kɒnəmɪ] .

found	sufficient	to	give	them	habits	of	economy	.
成立	充足的	到	给	他们	习惯	的	经济	.

但只要让贵族家庭的首领们重新投入活动，就能让他们养成节俭的习惯。

[ðə; ði] [greɪt] [frentʃ] [ɔ:(r)][ɪ'tælɪən][prə'praɪətə(r)] , [bɪ'kʌmɪŋ] [ˌmænju'fæktʃərə(r)][hæz; həz] , [æt; ət][wʌns] ,

The	great	French	or	Italian	proprietor	,	becoming	manufacturer	has	,	at	once	,
这	伟大的	法语	或者	意大利语	业主	,	成为	制造商	有	,	在	一次	,

伟大的法国或意大利业主一旦转型成为制造商，便立即拥有了……

['gɪv(ə)n][ə; eɪ]['ju:sf(ə)l][də'rekʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['revənju:] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][lænd] ,

given	a	useful	direction	to	the	revenue	of	his	land	,
给定	一个	有用	方向	到	这	收入	的	他的	土地	,

为他的土地收入指明了有益的方向

[baɪ] ['ædɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [æk'tɪvətɪ][tu:; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔ:(r)] [ɪn'dʌstrɪəs] ,

by	adding	his	own	activity	to	that	of	a	nation	becoming	more	industrious	,
经过	添加	他的	自己的	活动	到	那	的	一个	国家	成为	更多的	勤劳	,

通过将他自己的活动与一个日益勤劳的国家的活动结合起来，

[ænd; ənd] ['ædɪd] ['laɪkwaɪz] [ɔ:l][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [welθ] , [wɪtʃ] ['fɔ:məlɪ] [leɪ] [ˌʌnɪm'plɔɪd] .

and	added	likewise	all	the	power	of	his	wealth	,	which	formerly	lay	unemployed	.
和	额外	同样地	全部	这	力量	的	他的	财富	,	哪个	以前	躺	失业	.

他还投入了之前闲置的所有财富。

[ðə; ði]['tɔ:pə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] [meɪ] ['sʌmtaɪmz] [bi:; bi][səʊ] [greɪt] , [ðæt] [ðə; ði] [klɪrɪst]

The	torpor	of	a	nation	may	sometimes	be	so	great	,	that	the	clearest
这	麻木	的	一个	国家	可能	有时	是	所以	伟大的	,	那	这	最清晰

[ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [əd'vɑ:ntɪdʒ] ,

demonstration	of	advantages	,
示范	的	优势	,

一个国家的麻木状态有时可能如此之深，以至于最清晰的优势展示，

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [dɪ'raɪv] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [nju:] ['spi:ʃi:z] [ɒv; əv] ['ɪndəstrɪ] ,

which	it	might	derive	from	a	new	species	of	industry	,
哪个	它	可能	派生	从	一个	新的	物种	的	行业	,

它可能源自一种新型产业，

[ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [ɪn'dju:s] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə'tempt] .

shall	never	induce	it	to	make	the	attempt	.
将	绝不	诱导	它	到	制作	这	试图	.

绝不会诱使它做出这种尝试。

[ɪg'zɑ:mp(ə)l] , [ə'ləʊn] , [kæn; kən] [ðen] [ə'weɪk] [self] - ['ɪntrəst] .

Example	,	alone	,	can	then	awake	self	-	interest	.
例子	,	独自的	,	能	然后	醒	自己	-	兴趣	.

单单举例子就能唤起人们的自身利益。

[frentʃ] ['ɪndəstri] [hæz; həz] [faʊnd] , [ɪn][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l]['lɪt(ə)l] [steɪt] [ɒv; əv]['luːkkɑː] , [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ten]

French	industry	has	found	,	in	the	single	little	state	of	Lucca	,	more	than	ten
法语	行业	有	成立	,	在	这	单身的	小的	状态	的	卢卡	,	更多的	比	十

[njuː] ['brɑːntʃɪz] ,

new	branches	,
新的	分支	,

法国工业在卢卡这个小小的州里，竟然发现了十多个新的分支机构。

[tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [ɪt'self] [ə'pɒn] , [wɪð] [greɪt] [əd'vɑːntɪdʒ] [bəuθ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] [ðəʊz]

to	employ	itself	upon	,	with	great	advantage	both	for	the	country	and	those
到	采用	本身	之上	,	和	伟大的	优势	两个都	为了	这	国家	和	那些

[huː] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðem; ðəm] .

who	engaged	in	them	.
WHO	已订婚的	在	他们	.

投入其中，对国家和参与其中的人都有极大的好处。

[ðə; ði][məʊst] ['æbsəluːt] ['lɪbəti] [wɒz; wəz][nɒt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][də'rekt] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðiːz] ['ɒbdʒɪkts] .

The	most	absolute	liberty	was	not	sufficient	to	direct	attention	to	these	objects	.
这	最多	绝对	自由	曾是	不是	充足的	到	直接的	注意力	到	这些	对象	.

即使拥有绝对的自由，也无法将注意力集中到这些目标上。

[ðə; ði] [ziːl] [ænd; ənd][æk'tɪvəti][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɪ'laɪzə] , [huː] [kɔːld] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l]

The	zeal	and	activity	of	the	princess	Eliza	,	who	called	into	her	little
这	热情	和	活动	的	这	公主	伊丽莎	,	WHO	称为	进入	她	小的

['sɒvrənti] ['sevrəl] [hed] - [ˌmænju'fæktʃərəz] ,

sovereignty	several	head	-	manufacturers	,
主权	一些	头	-	制造商	,

伊丽莎公主热情洋溢、干劲十足，她将几位首席制造商纳入了自己的小王国。

[huː] ['fɜːnɪʃt] [ðem; ðəm] [wɪð] ['mʌni] [ænd; ənd] ['haʊzɪz] , [huː] [brɔːt] [ðə; ði] [prə'djuːs] [ɒv; əv][ðeə(r)]

who	furnished	them	with	money	and	houses	,	who	brought	the	produce	of	their
WHO	提供	他们	和	钱	和	房屋	,	WHO	带来	这	生产	的	他们的

[ʃɒps] ['ɪntuː] ['fæʃ(ə)n] ,

shops	into	fashion	,
商店	进入	时尚	,

谁为他们提供金钱和房屋，谁使他们的店铺产品流行起来，

[hæz; həz] ['faʊndɪd] [ə; eɪ][mɔː(r)]['djʊərəb(ə)l] [prɒ'sperəti] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'keɪɪŋ] ['sɪti] ,

has	founded	a	more	durable	prosperity	in	a	decaying	city	,
有	创立	一个	更多的	耐用的	繁荣	在	一个	腐烂的	城市	,

在一个衰败的城市中建立了一种更持久的繁荣，

[ænd; ənd] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə][ə; eɪ] [bɪ'nefɪs(ə)nt] [æk'tɪvəti] [mʌtʃ] ['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd] ['ɪntəlekt] , [wɪtʃ] ,

and	restored	to	a	beneficent	activity	much	capital	and	intellect	,	which	,
和	恢复	到	一个	仁慈的	活动	很多	首都	和	智力	,	哪个	,

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,

but	for	her	,
但	为了	她	,

并使大量资本和智慧重新投入到有益的活动中，若非她，这些资本和智慧本应属于这些领域。

[wʊd] [fər'evə(r)][hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [ˌʌnɪm'plɔɪd] .

would	forever	have	remained	unemployed	.
会	永远	有	剩余	失业	.

他可能永远都无法就业。

[wen] ['gʌvənmənt] [miːnz] [tuː; tə] [prə'tekt] ['kɒmɜːs] , [ˌaɪ 'tiː]['ɒf(ə)n][ækts] [wɪð] [prɪˌsɪpɪ'teɪʃ(ə)n] ,

When	government	means	to	protect	commerce	,	it	often	acts	with	precipitation	,
什么时候	政府	方法	到	保护	商业	,	它	经常	行为	和	沉淀	,

政府若要保护商业，往往会采取迅速行动。

[ɪn] [kəm'pliːt] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv][ɪts] [truː] ['ɪntrəsts] ; ['ɔːlməʊst]['ɔːlweɪz] [wɪð] [dɪ'spɒtɪk] ['vaɪələns] ,

in	complete	ignorance	of	its	true	interests	;	almost	always	with	despotic	violence	,
在	完全的	无知	的	它是	真的	兴趣	;	几乎	总是	和	专制	暴力	,

完全不了解自身的真正利益；几乎总是以专制暴力手段行事。

[wɪtʃ] ['træmpl] ['ʌndə(r)] [fʊt] [ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] ['praɪvət] [ə'rendʒmənts] ;

which	tramples	under	foot	the	greater	part	of	private	arrangements	;
哪个	践踏	在下面	脚	这	更大的	部分	的	私人的	安排	;

它践踏了大部分私人安排；

[ænd; ənd]['ɔːlməʊst] ['ɔːlweɪz] [wɪð] [æn; ən] ['æbsəluːt] [fə'getflnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv]

and	almost	always	with	an	absolute	forgetfulness	of	the	advantage	of
和	几乎	总是	和	一个	绝对	健忘	的	这	优势	的

[kən'sjuːməz] , [huː] ,

consumers	,	who	,
消费者	,	WHO	,

而且几乎总是完全忘记消费者的利益，

[æz; əz] [ðeɪ] [fɔːm] [baɪ][fɑː(r)][ðə; ði][məʊst] ['njuːmərəs] [klɑːs] ,

as	they	form	by	far	the	most	numerous	class	,
作为	他们	形式	经过	远的	这	最多	很多的	班级	,

因为它们构成了人数最多的类别，

[hæv; həv][mɔː(r)] [raɪt] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)][tuː; tə] [kən'faʊnd] [ðeə(r)] [wel] - ['biːɪŋ] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]

have	more	right	than	any	other	to	confound	their	well	-	being	with	that	of	the
有	更多的	正确的	比	任何	其他	到	混杂	他们的	出色地	-	存在	和	那	的	这

['neɪʃ(ə)n] .

nation	.
国家	.

他们比任何人都更有权利将个人福祉与国家福祉混为一谈。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [ɪn'fɜːd] , [ðæt] ['gʌvənmənt] ['nevə(r)] [dʌz] [gʊd] [tuː; tə] [treɪd] .

Yet	it	must	not	be	inferred	,	that	government	never	does	good	to	trade	.
然而	它	必须	不是	是	推断	,	那	政府	绝不	做	好的	到	贸易	.

但这并不意味着政府对贸易就一定没有好处。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['gʌvənmənt] [wɪtʃ] [kæn; kən] [gɪv] ['hæbɪts][ɒv; əv] [ˌdɪsɪ'peɪʃn] [ɔː(r)] [ɪ'kɒnəmi] ;

It	is	government	which	can	give	habits	of	dissipation	or	economy	;
它	是	政府	哪个	能	给	习惯	的	耗散	或者	经济	;

政府可以养成挥霍无度或节俭的习惯；

[wɪtʃ] [kæn; kən] [ə'tætʃ] ['ɒnə(r)] [ɔː(r)] [dɪs'kredɪt] [tuː; tə] ['ɪndəstri] [ænd; ənd] [æk'tɪvəti] ;

which	can	attach	honour	or	discredit	to	industry	and	activity	;
哪个	能	附	荣誉	或者	诋毁	到	行业	和	活动	;

这可以给行业和活动带来荣誉或耻辱；

[wɪtʃ] [kæn; kən] [tɜːn] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [men] [tuː; tə] [ə'plaɪ] [ðeə(r)] [dɪs'kʌvəri] [tuː; tə]

which	can	turn	the	attention	of	scientific	men	to	apply	their	discoveries	to
哪个	能	转动	这	注意力	的	科学	男人	到	申请	他们的	发现	到

[ðə; ði] [aːts] :

the	arts	:
这	艺术	:

这可能会促使科学家们将他们的发现应用于艺术领域：

['gʌvənmənt] [ɪz][ðə; ði] ['rɪtʃɪst] [ɒv; əv][ɔːl] [kən'sjuːməz] ;

government	is	the	richest	of	all	consumers	;
政府	是	这	最富有的	的	全部	消费者	;

政府是所有消费者中最富有的；

[ˌaɪ 'tiː] [ɪn'kʌrɪdʒz] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] [baɪ][ðə; ði][mɪə(r)] ['sɜːkəmstəns] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ɪts] ['kʌstəm] .

it	encourages	manufactures	by	the	mere	circumstance	of	giving	them	its	custom	.
它	鼓励	制成品	经过	这	仅仅	环境	的	给予	他们	它是	风俗	.

仅仅是给予制造商自身信任这一事实，就足以鼓励他们发展。

[ɪf] [tuː; tə] [ðɪs] [ˌɪndə'rekt] ['ɪnfluəns] [ˌaɪ 'tiː][dʒɔɪn][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv] ['rendərɪŋ] [ɔːl] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] ['iːzi]

If	to	this	indirect	influence	it	join	the	care	of	rendering	all	communications	easy
如果	到	这	间接	影响	它	加入	这	关心	的	渲染	全部	通讯	简单的

;

;

;

如果这种间接影响还包括使所有沟通变得容易；

[ɒv; əv] [prɪ'peərɪŋ] [rəʊdz] , [kə'nælz] , ['brɪdʒɪz] ; [ɒv; əv] [prə'tektɪŋ] ['prɒpəti] , [ɒv; əv] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ][feə(r)]

of	preparing	roads	,	canals	,	bridges	;	of	protecting	property	,	of	securing	a	fair
的	准备	道路	,	运河	,	桥梁	;	的	保护	财产	,	的	确保	一个	公平的

[ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] ;

administration	of	justice	;
行政	的	正义	;

修建道路、运河、桥梁；保护财产；确保司法公正；

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][duː; də] [nɒt] [ˌəʊvə'ləʊd] [ɪts] ['sʌbdʒɪkts] [wɪð] [tæk'seɪʃn] [ɪn] ['leviɪŋ] [ðə; ði]['tæksɪz] ,

if	it	do	not	overload	its	subjects	with	taxation	in	levying	the	taxes	,
如果	它	做	不是	超载	它是	主题	和	税收	在	征收	这	税收	,

如果它不会在征税过程中给臣民造成过重的负担，

[ˌaɪ 'tiː][ə'dɒpt][nəʊ] [dɪ'zɑːstrəs] ['sɪstəm] , - [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪ'fektʃuəli] [hæv; həv] [sɜːvd] ['kɒmɜːs] ,

it	adopt	no	disastrous	system	,	-	it	will	effectually	have	served	commerce	,
它	采纳	不	灾难性的	系统	,	-	它	将要	有效地	有	服务	商业	,

它不采用任何灾难性的制度，——它将有效地服务于商业。

[ænd; ənd][ɪts] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] ['ɪnfluəns] [wɪl] ['kaʊntəbæləns] ['meni] [fɔːls] ['meʒəz] , ['meni] [prəʊ'hɪbətɔːri]

and	its	beneficial	influence	will	counterbalance	many	false	measures	,	many	prohibitory
和	它是	有利	影响	将要	抗衡	许多	错误的	措施	,	许多	禁止

[lɔːz] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ,

laws	,	in	spite	of	which	,
法律	,	在	尽管如此	的	哪个	,

尽管如此，它的积极影响仍将抵消许多错误的措施和许多禁止性法律，

[ænd; ənd][nɒt][baɪ]['riːz(ə)n][ɒv; əv] [wɪtʃ] , ['kɒmɜːs] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] ['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

and	not	by	reason	of	which	,	commerce	will	continue	to	increase	under	it	.
和	不是	经过	原因	的	哪个	,	商业	将要	继续	到	增加	在下面	它	.

但正因如此，商业才会继续在其影响下增长。

['tʃæptə(r)] [faɪv]

Chapter	5
章	5

第五章

[ɒv; əv] ['mʌni]

Of	Money
的	钱

钱

[welθ] [ɪn'ses(ə)ntli] ['sɜːkjuleɪt] [frɒm; frəm] [prə'duːsəz] [tuː; tə] [kən'sjuːməz] , [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['mʌni] .

Wealth	incessantly	circulates	from	producers	to	consumers	,	by	means	of	money	.
财富	不已	流通	从	生产者	到	消费者	,	经过	方法	的	钱	.

财富通过货币不断地从生产者流向消费者。

[ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'kʌmplɪʃt] ['ʌndə(r)] [ðɪs] [fɔːm] ,

All	kinds	of	exchange	are	accomplished	under	this	form	,
全部	种类	的	交换	是	完成	在下面	这	形式	,

各种形式的交易都是在这种形式下进行的。

['weðə(r)] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [prə'djuːsɪŋ] [welθ] [ɑː(r); ə(r)] [trænz'mɪtɪd] [frɒm; frəm] [wʌn] [prə'praɪətə(r)]

whether **the** **means** **of** **producing** **wealth** **are** **transmitted** **from** **one** **proprietor**

无论 这 方法 的 生产 财富 是 传输 从 一 业主

[tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ,

to **another** **,**

到 其他 ,

无论财富的生产资料是否从一个所有者转移到另一个所有者，

[ɔː(r)] [wen] [lænd] [ɔː(r)] ['muːvəbl] ['kæpɪt(ə)l] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪts] ['əʊnə(r)] , [ɔː(r)] [wen] ['leɪbə(r)] [ɪz] [səʊld] ,

or **when** **land** **or** **movable** **capital** **changes** **its** **owner** **,** **or** **when** **labour** **is** **sold** **,**

或者 什么时候 土地 或者 活动 首都 变化 它是 所有者 , 或者 什么时候 劳动 是 卖 ,

或者土地或动产所有权发生变更时，或者劳动力被出售时，

[ɔː(r)] [wen] [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ['destɪnd] [tuː; tə] [biː; bi] [kən'sjuːmd] ['riːtʃɪz] [ðə; ði] [hændz] [ðæt]

or **when** **the** **object** **destined** **to** **be** **consumed** **reaches** **the** **hands** **that**

或者 什么时候 这 目的 注定 到 是 消耗 到达 这 双手 那

[ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] .

are **to** **use** **it** **.**

是 到 使用 它 .

或者当即将被消费的物品到达使用者手中时。

['mʌni] [fə'sɪlɪteɪts] [ɔːl] [ðiːz] [ɪks'tʃeɪndʒɪz] ; [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['kɑːnˌtræktərz] [æz; əz]

Money **facilitates** **all** **these** **exchanges** **;** **it** **occurs** **among** **the** **different** **contractors** **as**

钱 促进 全部 这些 交易所 ; 它 发生 之中 这 不同的 承包商 作为

[ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ɔːl] [dɪ'zaɪə(r)] ,

a **thing** **which** **all** **desire** **,**

一个 事物 哪个 全部 欲望 ,

金钱促进了所有这些交易；它在不同的交易者之间流通，是所有人都渴望的东西。

[ænd; ənd] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['evri] [wʌn] [meɪ] [faɪnd] [wɒt] [hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'kwaɪəz] ;

and **by** **means** **of** **which** **every** **one** **may** **find** **what** **he** **immediately** **requires** **;**

和 经过 方法 的 哪个 每一个 一 可能 寻找 什么 他 立即地 需要 ;

通过这种方式，每个人都可以找到自己立即需要的东西；

[æz; əz] [ə; eɪ] [θɪŋ] , [mɔːr'əʊvə(r)] , [səb'mɪtɪd] [tuː; tə] [ɪn'veərɪəb(ə)l] [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] ,

as **a** **thing** **,** **moreover** **,** **submitted** **to** **invariable** **calculation** **,**

作为 一个 事物 , 而且 , 提交 到 不变的 计算 ,

此外，作为一种事物，它还需进行不变的计算。

[ænd; ənd] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɔːl] ['ʌðə(r)] ['væljuːz] [meɪ] [biː; bi] [ə'priːʃieɪtɪd] , [ðɪs] [ə'ləʊn] ['biːɪŋ]

and **by** **means** **of** **which** **all** **other** **values** **may** **be** **appreciated** **,** **this** **alone** **being**

和 经过 方法 的 哪个 全部 其他 值 可能 是 感谢 , 这 独自的 存在

[ðeə(r)] [skeɪl] .

their **scale** **.**

他们的 规模 .

所有其他价值都可以通过它来理解，因为只有它才是衡量价值的标准。

['mʌni] [pəf'ɔːmz] ['sevrəl] ['fʌnkʃ(ə)nz] [æt; ət] [wʌns] : [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [saɪn] [ɒv; əv] [ɔːl] ['ʌðə(r)] ['væljuːz] ;

Money **performs** **several** **functions** **at** **once** **:** **it** **is** **the** **sign** **of** **all** **other** **values** **;**

钱 表演 一些 函数 在 一次 : 它 是 这 符号 的 全部 其他 值 ;

金钱同时发挥着多种功能：它是所有其他价值的标志；

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðeə(r)] [pledʒ] [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [ðeə(r)] ['meʒə(r)] .

it **is** **their** **pledge** **and** **also** **their** **measure** **.**

它 是 他们的 保证 和 还 他们的 措施 .

这是他们的承诺，也是他们的衡量标准。

[æz; əz] [ə; eɪ] [saɪn] , ['mʌni] [ˌreprɪ'zents] ['evri] ['ʌðə(r)] [kaɪnd] [ɒv; əv] [welθ] ;

As **a** **sign** **,** **money** **represents** **every** **other** **kind** **of** **wealth** **;**

作为 一个 符号 , 钱 代表 每一个 其他 种类 的 财富 ;

作为一种象征，金钱代表着其他各种形式的财富；

[baɪ] [trænz'mɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][hænd][tuː; tə][hænd][wiː; wi] [trænz'mɪt] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [ɔːl] ['ʌðə(r)]

by	transmitting	it	from	hand	to	hand	we	transmit	a	right	to	all	other
经过	传输	它	从	手	到	手	我们	发送	一个	正确的	到	全部	其他

['væljuːz] .

values	.
值	.

通过人与人之间的传递，我们也传递了对所有其他价值的权利。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] ['mʌni] [ɪt'self] [wɪtʃ] [ðə; ði] [deɪ] - ['leɪbərə(r)] [rɪ'kwaɪəz] ; [bʌt; bət] [fuːd] , ['kləʊðɪŋ] , ['lɒdʒɪŋ]

It	is	not	money	itself	which	the	day	-	labourer	requires	;	but	food	,	clothing	,	lodging
它	是	不是	钱	本身	哪个	这	天	-	劳动者	需要	;	但	食物	,	衣服	,	住宿

,

,
,

日工需要的不是金钱本身，而是食物、衣服和住所。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [saɪn] .

of	which	it	is	the	sign	.
的	哪个	它	是	这	符号	.

它就是这个标志。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] [ðæt] [ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərə(r)] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [prə'djuːs] ,

It	is	not	for	money	that	the	manufacturer	wishes	to	exchange	his	produce	,
它	是	不是	为了	钱	那	这	制造商	愿望	到	交换	他的	生产	,

制造商并非为了金钱而想交换自己的产品。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [rɔː] [mə'tɪəriəlz] , [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [ə'gen] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [wɜːk] ; [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]

but	for	raw	materials	,	that	he	may	again	begin	to	work	;	and	for
但	为了	生的	材料	,	那	他	可能	再次	开始	到	工作	;	和	为了

['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv] [kən'sʌmpʃ(ə)n] ,

objects	of	consumption	,
对象	的	消耗	,

但是为了获取原材料，以便他能重新开始工作；为了获取消费品，

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] .

that	he	may	begin	to	enjoy	.
那	他	可能	开始	到	享受	.

他或许会开始享受其中。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] ['mʌni] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kæpɪtəlɪst] [lend] [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [tuː; tə] ['prɒfɪt] [baɪ] ;

It	is	not	money	which	the	capitalist	lends	the	merchant	to	profit	by	;
它	是	不是	钱	哪个	这	资本家	借贷	这	商人	到	利润	经过	;

资本家借给商人牟利的并不是金钱；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [wɪl] ['pɜːtʃəs] [wɪð] [ðɪs] ['mʌni] [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftəwədz] ;

it	is	all	that	the	merchant	will	purchase	with	this	money	immediately	afterwards	;
它	是	全部	那	这	商人	将要	购买	和	这	钱	立即地	然后	;

这是商人随后将用这笔钱立即购买的所有东西；

[fɔː(r); fə(r)][səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [kiːps] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ʃeɪp] ,

for	so	long	as	the	merchant	keeps	it	in	the	original	shape	,
为了	所以	长的	作为	这	商人	保持	它	在	这	原来的	形状	,

只要商家保持其原状，

[hiː; hi][kæn; kən] [drɔː] [nəʊ] [əd'vɑːntɪdʒ] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,

he	can	draw	no	advantage	from	it	,
他	能	画	不	优势	从	它	,

他无法从中获得任何好处。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kæpɪt(ə)l] [wɪl] [nɒt] [bɪ'gɪn] [ɪts] [kɔːs] [ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] [tɪl] [ðə; ði] ['mʌni] [ɪz] [aʊt] [ɒv; əv]

and	his	capital	will	not	begin	its	course	of	production	till	the	money	is	out	of
和	他的	首都	将要	不是	开始	它是	课程	的	生产	直到	这	钱	是	出去	的

[hɪz; ɪz][hændz] .

his	hands	.
他的	双手	.

只有当资金离开他的掌控之后，他的资本才能开始生产。

[baɪ][æn; ən][ə'bjuːs][ɒv; əv]['læŋgwɪdʒ] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [kɔːzd] [mʌtʃ] ['erə(r)][ænd; ənd] [kən'fjuːʒn] ,

By	an	abuse	of	language	,	which	has	caused	much	error	and	confusion	,
经过	一个	虐待	的	语言	,	哪个	有	导致	很多	错误	和	困惑	,

由于语言滥用，造成了很多错误和混乱。

[ðə; ði] [wɜːdz] ['mʌni] [ænd; ənd]['kæpɪt(ə)l][hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['ɔːlməʊst] [sɪ'nɒnɪməs] : ['mʌni] [ɪn'diːd]

the	words	money	and	capital	have	become	almost	synonymous	:	money	indeed
这	字	钱	和	首都	有	变得	几乎	同义词	:	钱	的确

[ˌreprɪ'zents] [ɔːl] ['ʌðə(r)]['kæpɪt(ə)l] ,

represents	all	other	capital	,
代表	全部	其他	首都	,

货币和资本这两个词几乎成了同义词：货币实际上代表了所有其他资本。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪt'self][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv][nəʊ][mæn] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['bærən] [baɪ]['neɪtʃə(r)] ,

but	it	is	itself	the	capital	of	no	man	;	it	is	always	barren	by	nature	,
但	它	是	本身	这	首都	的	不	男人	;	它	是	总是	荒芜	经过	自然	,

但它本身并非任何人的首都；它天生就贫瘠。

[ænd; ənd] [welθ] [dʌz] [nɒt] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] , [tɪl] ['ɑːftə(r)] ['mʌni] [hæz; həz] [left] [ðə; ði][hændz]

and	wealth	does	not	begin	to	increase	,	till	after	money	has	left	the	hands
和	财富	做	不是	开始	到	增加	,	直到	后	钱	有	左边	这	双手

[ɒv; əv][ɪts] [pə'zesə(r)] .

of	its	possessor	.
的	它是	拥有者	.

只有当金钱离开其拥有者的手之后，财富才会开始增长。

['mʌni] [ɪz] [nɒt] ['əʊnli][ðə; ði] [saɪn] [ɒv; əv] [welθ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [pledʒ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Money	is	not	only	the	sign	of	wealth	,	it	is	also	the	pledge	of	it	.
钱	是	不是	仅有的	这	符号	的	财富	,	它	是	还	这	保证	的	它	.

金钱不仅是财富的象征，更是财富的保证。

[ˌaɪ 'tiː][nɒt]['əʊnli] [ˌreprɪ'zents] [welθ] , [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ðə; ði] [wɜːθ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

It	not	only	represents	wealth	,	it	contains	the	worth	of	it	.
它	不是	仅有的	代表	财富	,	它	包含	这	值得	的	它	.

它不仅代表财富，更蕴含着财富的价值。

[laɪk] [welθ] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [prə'djuːst] [baɪ][ə; eɪ]['leɪbə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['həʊlli] ['kɔmpenseɪts] .

Like	wealth	,	it	has	been	produced	by	a	labour	which	it	wholly	compensates	.
喜欢	财富	,	它	有	到过	生产	经过	一个	劳动	哪个	它	完全	补偿	.

它和财富一样，都是由劳动创造出来的，并且它完全补偿了这种劳动。

[ɪn] [wɜːk] [ænd; ənd] [əd'vɑːnsɪz] [ɒv; əv] [ɔːl] [sɔːrts] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ɪk'stræktɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði] [maɪn] ,

In	work	and	advances	of	all	sorts	employed	in	extracting	it	from	the	mine	,
在	工作	和	进展	的	全部	排序	受雇	在	提取	它	从	这	矿	,

在从矿山中提取它的过程中所采用的各种工作和技术进步中，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][kɒst][ə; eɪ]['vælju:]['iːkwəl][tuː; tə] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] ['pɑːsɪz] [fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

it	has	cost	a	value	equal	to	what	it	passes	for	in	the	world	.
它	有	成本	一个	价值	平等的	到	什么	它	通过	为了	在	这	世界	.

它的成本价值与它在世界上的价值相符。

[ˌaɪ 'tiː] ['fəːniʃ] [tuː; tə] [treɪd] [ə; eɪ] [kə'mɒdəti] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪk'spensɪv] ; [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['pɜːrtʃəst] [laɪk]

It	furnishes	to	trade	a	commodity	which	is	expensive	;	because	purchased	like
它	提供	到	贸易	一个	商品	哪个	是	昂贵的	;	因为	购买	喜欢

['evri] ['ʌðə(r)] ,

every	other	,
每一个	其他	,

它提供了一种交易昂贵商品的途径；因为购买时与其他商品一样，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ðɪ][səʊl][kaɪnd][ɒv; əv] [welθ] [wɪtʃ] [ɪz][nɒt] [ɪn'kriːst] [baɪ][ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] , [ɔː(r)] ['dɪsɪpeɪtɪd] [baɪ]

it	is	the	sole	kind	of	wealth	which	is	not	increased	by	circulation	,	or	dissipated	by
它	是	这	唯一	种类	的	财富	哪个	是	不是	增加	经过	循环	,	或者	消散	经过

[ɪn'dʒɔɪmənt] .

enjoyment	.
享受	.

它是唯一一种既不会因流通而增加，也不会因享用而消耗掉的财富。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɪʃuːz] , [stɪl] [wɪ'ðaʊt] [ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ðɪ][hændz][ɒv; əv][hɪm] [huː] [ɪm'plɔɪ] [ˌaɪ 'tiː]

It	issues	,	still	without	alteration	from	the	hands	of	him	who	employs	it
它	问题	,	仍然	没有	改造	从	这	双手	的	他	WHO	雇佣	它

['juːsfəli] ,

usefully	,
有用	,

它以未经任何改动的形式，从善用它的人的手中流传下来。

[ænd; ənd][ɒv; əv][hɪm] [huː] ['skwɔndəz] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['pleʒəz] .

and	of	him	who	squanders	it	upon	his	pleasures	.
和	的	他	WHO	挥霍	它	之上	他的	快乐	.

以及那些将其挥霍在享乐上的人。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [haɪ] [praɪs][æt; ət] [wɪtʃ] [sə'saɪəti] [ə'kwaiəz] ['mʌni] , [ðəʊ] [æt; ət][fɜːst] [vjuː] [ˌaɪ 'tiː]

But	the	high	price	at	which	society	acquires	money	,	though	at	first	view	it
但	这	高的	价格	在	哪个	社会	收购	钱	,	尽管	在	第一的	看法	它

[ə'pɪəz] [æn; ən] [ˌɪnkən'viːniəns] ,

appears	an	inconvenience	,
出现	一个	不便	,

但是，社会获取金钱所付出的高昂代价，虽然乍看之下似乎只是一种不便，

[ɪz] [prɪ'saɪsli] [wɒt] [gɪvz] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ðɪ]['merɪt][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [æn; ən] [ɪm'perɪʃəbl] [pledʒ] [fɔː(r); fə(r)][ɪts]

is	precisely	what	gives	it	the	merit	of	being	an	imperishable	pledge	for	its
是	恰恰	什么	给予	它	这	优点	的	存在	一个	不朽的	保证	为了	它是

[pə'zesə] .

possessors	.
拥有者	.

正是这一点赋予了它作为拥有者永恒抵押品的价值。

[æz; əz][ɪts]['vælju:][wɒz; wəz][nɒt]['gɪv(ə)n][baɪ] ['ɑːbɪtrəri] [kən'venʃ(ə)n] , ['ɑːbɪtrəri] [kən'venʃ(ə)n] ['kænɒt] [teɪk]

As	its	value	was	not	given	by	arbitrary	convention	,	arbitrary	convention	cannot	take
作为	它是	价值	曾是	不是	给定	经过	随意的	习俗	,	随意的	习俗	不能	拿

[ɪts]['vælju:] [ə'weɪ] .

its	value	away	.
它是	价值	离开	.

因为它的价值并非由任意约定赋予，所以任意约定也不能剥夺它的价值。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [sɔːt] ['ɑːftə(r)] [ə'kɔːdɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːz] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les]

It	may	be	more	or	less	sought	after	according	as	it	occurs	more	or	less
它	可能	是	更多的	或者	较少的	寻求	后	根据	作为	它	发生	更多的	或者	较少的

[ə'bʌndəntli] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mɑːkɪt] ;

abundantly	in	the	market	;
大量	在	这	市场	;

根据其在市场上的丰盈程度，其受欢迎程度可能会有所不同；

[bʌt; bət] [ɪts] [praɪs] [kæn; kən] ['nevə(r)] ['di:vieɪt] ['veri] [fɑ:(r)] [frɒm; frəm] [wɒt] [wʊd] [bi:; bi] [rɪ'kwaɪəd] [tu:; tə]

but	its	price	can	never	deviate	very	far	from	what	would	be	required	to
但	它是	价格	能	绝不	偏离	非常	远的	从	什么	会	是	必需的	到

['ekstrækt; ɪk'strækt] [æn; ən] ['i:kwəl] ['kwɒntəti] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [maɪn] .

extract	an	equal	quantity	from	the	mine	.
提炼	一个	平等的	数量	从	这	矿	.

但是它的价格永远不会与从矿山开采等量矿石所需的价格相差太远。

['mʌni] , [ɪn] [ðə; ði] [lɑ:st] [pleɪs] , [ɪz] [ə; eɪ] ['kɒmən] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] ['vælju:z] .

Money	,	in	the	last	place	,	is	a	common	measure	of	values	.
钱	,	在	这	最后的	地方	,	是	一个	常见的	措施	的	值	.

最后，金钱才成为衡量价值观的常用标准。

[bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mʌni] ,

Before	the	invention	of	money	,
前	这	发明	的	钱	,

在货币发明之前，

[ˌaɪ 'ti:] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bi:n] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [kəm'peə(r)] [ðə; ði] ['vælju:] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bæg] [ɒv; əv] [kɔ:n]

it	must	have	been	very	difficult	to	compare	the	value	of	a	bag	of	corn
它	必须	有	到过	非常	难的	到	比较	这	价值	的	一个	包	的	玉米

[wɪð] [ðæt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [jɑ:d] [ɒv; əv] [klɒθ] .

with	that	of	a	yard	of	cloth	.
和	那	的	一个	院子	的	布	.

要比较一袋玉米和一码布的价值，一定非常困难。

[dres] [wɒz; wəz] ['i:kwəli] ['nesəsəri] [wɪð] [fu:d] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] ['prəʊsesɪz] [baɪ] [wɪtʃ] [men] [prə'kjʊəd]

Dress	was	equally	necessary	with	food	;	but	the	processes	by	which	men	procured
裙子	曾是	同样地	必要的	和	食物	;	但	这	流程	经过	哪个	男人	采购

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

衣着与食物同样重要；但人们获取衣着的方式却截然不同。

[si:md] ['skeəsli] [sə'septəb(ə)l] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [kəm'peəd] .

seemed	scarcely	susceptible	of	being	compared	.
似乎	几乎	易受影响的	的	存在	比较的	.

似乎很难进行比较。

['mʌni] [hæz; həz] ['fɜ:nɪʃt] [ə; eɪ] ['kɒmən] [ænd; ənd] [ɪn'veərɪəb(ə)l] ['ju:nəti] [tu:; tə] [wɪtʃ] ['evri] [θɪŋ]

Money	has	furnished	a	common	and	invariable	unity	to	which	every	thing
钱	有	提供	一个	常见的	和	不变的	统一	到	哪个	每一个	事物

[kæn; kən] [bi:; bi] [rɪ'fɜ:d] .

can	be	referred	.
能	是	指	.

金钱提供了一种共同的、不变的统一体，万物都可以以此为参照。

['neɪʃnz] , [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ju:z] [ɒv; əv] ['met(ə)lz] , [hæv; həv] , [ˌnevəðə'les] ,

Nations	,	who	are	not	acquainted	with	the	use	of	metals	,	have	,	nevertheless	,
国家	,	WHO	是	不是	熟人	和	这	使用	的	金属	,	有	,	尽管如此	,

不熟悉金属使用的国家，尽管如此，

[səʊ] [felt] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kɒmən] ['meʒə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [fɔ:md] [æn; ən] [aɪ'di:əl]

so	felt	the	advantages	of	this	common	measure	that	they	have	formed	an	ideal
所以	毛毡	这	优势	的	这	常见的	措施	那	他们	有	形成	一个	理想的

['ju:nəti] ,

unity	,
统一	,

他们深感这一共同措施的益处，从而形成了一个理想的统一体。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪˈfɜː(r)] ['evri] [kaɪnd][ɒv; əv]['vælјuː] .

to	which	they	refer	every	kind	of	value	.
到	哪个	他们	参考	每一个	种类	的	价值	.

它们指代各种价值。

[ðə; ði] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [pɑːt] [wɪtʃ] ['mʌni] [pəfɔːmz] [ɪn][pəˈlɪtɪk(ə)l] [ɪˈkɒnəmi] ,

The	important	part	which	money	performs	in	political	economy	,
这	重要的	部分	哪个	钱	表演	在	政治的	经济	,

货币在政治经济学中扮演的重要角色

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veərɪəs] ['prɒpətiz] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['ænɪmeɪt] [ɪksˈtʃeɪndʒɪz] , [ænd; ənd] [prəˈtekts]

and	the	various	properties	by	which	it	animates	exchanges	,	and	protects
和	这	各种各样的	特性	经过	哪个	它	动画	交易所	,	和	保护

[ænd; ənd] [sɜːrvz] [tuː; tə] ['meʒə(r)] [ðem; ðəm] ,

and	serves	to	measure	them	,
和	服务	到	措施	他们	,

以及它促进交流、保护交流和衡量交流的各种特性，

[ɪkˈspleɪn][ðə; ði][ɪˈluːʒ(ə)n] [wɪtʃ] [hæz; həz][ˌmɪsˈled] , [nɒt]['əʊnli][ðə; ði]['vʌlgə(r)] , [bʌt; bət]['iːv(ə)n][ðə; ði]['greɪtə(r)]

explain	the	illusion	which	has	misled	,	not	only	the	vulgar	,	but	even	the	greater
解释	这	错觉	哪个	有	被误导	,	不是	仅有的	这	庸俗	,	但	甚至	这	更大的

[pɑːt] [ɒv; əv] ['steɪtsmən] ,

part	of	statesmen	,
部分	的	政治家	,

解释一下这种不仅误导了普通民众，甚至误导了大部分政治家的错觉。

[ænd; ənd] [igˈzibitid] [ðɪs] [kəˈmɒdəti] [ɪn][ðeə(r)] [aɪz] [æz; əz][ðə; ði] [ɪˈfɪʃ(ə)nt] [kɔːz] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] ,

and	exhibited	this	commodity	in	their	eyes	as	the	efficient	cause	of	labour	,
和	展出	这	商品	在	他们的	眼睛	作为	这	高效的	原因	的	劳动	,

在他们眼中，这种商品被视为劳动的有效原因。

[ænd; ənd][ðə; ði][kriˈeɪtə(r)][ɒv; əv][ɔːl] [welθ] .

and	the	creator	of	all	wealth	.
和	这	创作者	的	全部	财富	.

以及所有财富的创造者。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪˈsenʃ(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] , [haʊˈevə(r)] , [tuː; tə] [pɔːz] [hɪə(r)] ,

It	is	essential	for	us	,	however	,	to	pause	here	,
它	是	基本的	为了	我们	,	然而	,	到	暂停	这里	,

然而，我们必须在此稍作停顿。

[ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [bəuθ] [dɪˈspleɪ] [ðəʊz] ['erə(r)z][ɪn][ə; eɪ][klɪə(r)] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] ,

that	we	may	both	display	those	errors	in	a	clear	point	of	view	,
那	我们	可能	两个都	展示	那些	错误	在	一个	清除	观点	的	看法	,

这样我们双方都能以清晰的视角展示这些错误，

[ænd; ənd] ['fɜːmli] ['demənstreɪt] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ] ['fɒləʊ] .

and	firmly	demonstrate	the	principles	which	follow	.
和	牢牢	证明	这	原则	哪个	跟随	.

并坚定地论证以下原则。

[ɪn][ðə; ði] ['iːpɒk] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] , [æt; ət] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ə'raɪvd] ,

In	the	epoch	of	civilization	,	at	which	we	are	arrived	,
在	这	时代	的	文明	,	在	哪个	我们	是	到达的	,

在我们所处的文明时代，

[nəʊ]['leɪbə(r)][kæn; kən][biː; bi] [əˈkʌmplɪʃt] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə][set][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['məʊʃn] ;

no	labour	can	be	accomplished	without	a	capital	to	set	it	in	motion	;
不	劳动	能	是	完成	没有	一个	首都	到	放	它	在	运动	;

没有启动资金，任何劳动都无法完成；

[bʌt; bət] [ðɪs] ['kæpɪt(ə)l] , [ðəʊ] ['ɔːlməʊst] ['kɒnstəntli] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] ['mʌni] , [ɪz] [jet] [kwaɪt] [ə; eɪ]
but **this** **capital** **,** **though** **almost** **constantly** **represented** **by** **money** **,** **is** **yet** **quite** **a**
但 这 首都 , 尽管 几乎 不断地 代表 经过 钱 , 是 然而 相当 一个
['dɪfrənt] [θɪŋ] .
different **thing** **.**
不同的 事物 .

但是，这种资本虽然几乎总是以金钱的形式体现，但它本质上却截然不同。

[æn; ən] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['kæpɪt(ə)l][ɪz][ðə; ði][məʊst] ['paʊəf(ə)l] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [tuː; tə]
An **increase** **of** **the** **national** **capital** **is** **the** **most** **powerful** **encouragement** **to**
一个 增加 的 这 国家的 首都 是 这 最多 强大的 鼓励 到
['leɪbə(r)] ;
labour **;**
劳动 ;

国民资本的增加是对劳动最强有力的激励；

[bʌt; bət][æn; ən] [ɪn'kriːs] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːkjʊleɪtɪŋ] ['miːdiəm] [hæz; həz][nɒt][ɒv; əv] [nə'sesəti] [ðə; ði] [seɪm]
but **an** **increase** **in** **the** **circulating** **medium** **has** **not** **of** **necessity** **the** **same**
但 一个 增加 在 这 循环 中等的 有 不是 的 必要性 这 相同的
[ɪ'fekt] .
effect **.**
影响 .

但增加循环介质并不一定会产生同样的效果。

['kæpɪtlz] [ˌsiː 'əʊ] - ['ɒpəreɪt] ['paʊəfəli] [ɪn][ðə; ði] ['ænjuəl] [ˌriːprə'dʌkʃn] [ɒv; əv] [welθ] , ['gɪvɪŋ] [raɪz]
Capitals **co** **-** **operate** **powerfully** **in** **the** **annual** **reproduction** **of** **wealth** **,** **giving** **rise**
首都 合作 - 操作 强大的 在 这 年度的 生殖 的 财富 , 给予 上升
[tuː; tə][æn; ən] ['ænjuəl] ['revənjuː] ;
to **an** **annual** **revenue** **;**
到 一个 年度的 收入 ;

资本在年度财富再生产中发挥着强大的合作作用，从而产生年度收入；

[bʌt; bət] ['mʌni] [kən'tɪnjuːz] ['bærən] , [ænd; ənd] [gɪvz] [raɪz][tuː; tə][nəʊ] ['revənjuː] .
but **money** **continues** **barren** **,** **and** **gives** **rise** **to** **no** **revenue** **.**
但 钱 继续 荒芜 , 和 给予 上升 到 不 收入 .

但资金仍然没有产生任何收益，也没有带来任何收入。

[ɪn'diːd] , [ðə; ði] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðəʊz] ['kæpɪtlz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒfəd] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ]
Indeed **,** **the** **competition** **between** **those** **capitals** **,** **which** **are** **offered** **to** **accomplish**
的确 , 这 竞赛 之间 那些 首都 , 哪个 是 提供 到 完成
[ðə; ði] ['ænjuəl] ['leɪbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,
the **annual** **labour** **of** **the** **nation** **,**
这 年度的 劳动 的 这 国家 ,

事实上，这些资本之间的竞争，是为了完成国家每年的劳动任务而提供的，

[fɔːmz] [ðə; ði]['beɪsɪs][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] ['mʌni] ;
forms **the** **basis** **for** **the** **interest** **of** **money** **;**
表格 这 基础 为了 这 兴趣 的 钱 ;

构成货币利息的基础；

[bʌt; bət][ðə; ði]['greɪtə(r)][ɔː(r)] [les] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːkjʊleɪtɪŋ] ['miːdiəm] ,
but **the** **greater** **or** **less** **abundance** **of** **the** **circulating** **medium** **,**
但 这 更大的 或者 较少的 丰富 的 这 循环 中等的 ,

但循环介质的丰盈程度，

[hæz; həz][nəʊ] ['ɪnfluəns] [ɪn][ðə; ði] ['fɪksɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɪntrəst] .
has **no** **influence** **in** **the** **fixing** **of** **this** **interest** **.**
有 不 影响 在 这 定影 的 这 兴趣 .

对确定该利率没有影响力。

['peɪnf(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] [hæz; həz] [ʃəʊn] [ɔ:l][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [wɒt] [ə; eɪ] [dɜ:θ] [wɒz; wəz]

Painful	**experience**	**has**	**shown**	**all**	**the**	**inhabitants**	**of**	**Europe**	**what**	**a**	**dearth**	**was**
痛苦	经验	有	所示	全部	这	居民	的	欧洲	什么	一个	匮乏	曾是

,

,

,

痛苦的经历让欧洲所有居民都明白了物资匮乏的严重性。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['penjəri] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ]['sɪvəlaɪzd] ['pi:p(ə)l] .

and	**a**	**period**	**of**	**general**	**penury**	**among**	**a**	**civilized**	**people**	**.**
和	一个	时期	的	一般的	贫困	之中	一个	文明	人们	.

以及文明民族普遍贫困的时期。

[æt; ət] [ði:z] ['mɔ:nf(ə)l] ['ɛpɒkz] , ['evri] [wʌn][hæz; həz] [hɜ:d] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] [əb'zɜ:vd] ,

At	**these**	**mournful**	**epochs**	**,**	**every**	**one**	**has**	**heard**	**it**	**a**	**hundred**	**times**	**observed**	**,**
在	这些	悲哀	纪元	,	每一个	一	有	听到	它	一个	百	时代	观察到	,

在这些悲痛的时刻，每个人都听过无数遍这样的说法：

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] [kɔ:n] [ɔ:(r)] [fu:d] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['wɒntɪŋ] , [bʌt; bət] ['mʌni] .

that	**it**	**was**	**not**	**corn**	**or**	**food**	**which**	**was**	**wanting**	**,**	**but**	**money**	**.**
那	它	曾是	不是	玉米	或者	食物	哪个	曾是	想要	,	但	钱	.

当时缺少的不是玉米或食物，而是钱。

[ɪn'di:d] , [vɑ:st] ['mægəzi:nz] [ɒv; əv] [kɔ:n] [hæv; həv]['ɒf(ə)n] [rɪ'meɪnd] [fʊl] [tɪl] [ðə; ði][nekst] ['hɑ:vɪst] ;

Indeed	**,**	**vast**	**magazines**	**of**	**corn**	**have**	**often**	**remained**	**full**	**till**	**the**	**next**	**harvest**	**;**
的确	,	广阔的	杂志	的	玉米	有	经常	剩余	满的	直到	这	下一个	收成	;

事实上，大量的玉米仓库常常一直装满玉米，直到下一次收割；

[ðəʊz] [prə'vɪʒ(ə)nz] , [ɪf] [prə'pɔ:rʃənəbli] [ʃeəd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] , [wʊd] [hæv; həv]['ɔ:lməʊst]

those	**provisions**	**,**	**if**	**proportionably**	**shared**	**among**	**the**	**people**	**,**	**would**	**have**	**almost**
那些	条款	,	如果	按比例	共享	之中	这	人们	,	会	有	几乎

['ɔ:lweɪz] [bi:n] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [sə'pɔ:t] ;

always	**been**	**sufficient**	**for**	**their**	**support**	**;**
总是	到过	充足的	为了	他们的	支持	;

这些物资如果按比例分配给人民，几乎总是足以维持他们的生活；

[bʌt; bət][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] , ['hævɪŋ] [nəʊ] ['mʌni] [tu:; tə]['ɒfə(r)] , [wɜ:(r); wə(r)][nɒt]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [bai]

but	**the**	**poor**	**,**	**having**	**no**	**money**	**to**	**offer**	**,**	**were**	**not**	**able**	**to**	**buy**
但	这	贫穷的	,	拥有	不	钱	到	提供	,	是	不是	有能力的	到	买

[ðem; ðəm] ;

them	**;**
他们	;

但穷人没有钱，买不起这些东西；

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] , [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)]['leɪbə(r)] , [əb'teɪn] ['mʌni] , [ɔ:(r)][æt; ət] [li:st] [ɪ'nʌf]

they	**could**	**not**	**,**	**in**	**exchange**	**for**	**their**	**labour**	**,**	**obtain**	**money**	**,**	**or**	**at**	**least**	**enough**
他们	可以	不是	,	在	交换	为了	他们的	劳动	,	获得	钱	,	或者	在	至少	足够的

[ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

of	**it**	**,**
的	它	,

他们无法通过劳动获得金钱，或者至少无法获得足够的金钱。

[tu:; tə] [səb'sɪst] .

to	**subsist**	**.**
到	生存	.

生存。

['mʌni] [wɒz; wəz] ['wɒntɪŋ] , ['nætʃ(ə)rəl] [welθ] [ˌsu:pərə'bʌndənt; ˌsju:pərə'bʌndənt] .

Money	**was**	**wanting**	**,**	**natural**	**wealth**	**superabundant**	**.**
钱	曾是	想要	,	自然的	财富	超级丰富的	.

钱财匮乏，但自然资源却极其丰富。

[wɒt] [fə'nɒmɪnən] [kʊd; kəd] [ə'pɪə(r)] [mɔ:(r)]['prɒpə(r)][tu:; tə] [kən'fɜ:m] [ðə; ði][ju:nɪ'vɜ:s(ə)l]['predʒədɪs]

What **phenomenon** **could** **appear** **more** **proper** **to** **confirm** **the** **universal** **prejudice**

什么 现象 可以 出现 更多的 恰当的 到 确认 这 普遍的 偏见

[wɪtʃ] [lʊks] [fɔ:(r); fə(r)] [welθ] [ɪn] ['mʌni] ,

which **looks** **for** **wealth** **in** **money** **,**

哪个 看起来 为了 财富 在 钱 ,

还有什么现象比这更能印证人们普遍认为财富在于金钱的偏见呢?

[nɒt] [ɪn] [kən'sju:məbl] ['kæpɪt(ə)l] ?

not **in** **consumable** **capital** **?**

不是 在 消耗品 首都 ?

不在消耗性资本中?

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mʌni] , [wɪtʃ] [ɪz] ['wɒntɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [taɪm] [ɒv; əv]['skeəsəti] ,

But **the** **money** **,** **which** **is** **wanting** **in** **a** **time** **of** **scarcity** **,**

但 这 钱 , 哪个 是 想要 在 一个 时间 的 缺乏 ,

但是，在物资匮乏的时期，资金却十分短缺。

[ɪz][ðə; ði][weɪdʒ] ['ɒfəd] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɜ:kmən] [tu:; tə] [meɪk] [hɪm]['leɪbə(r)] .

is **the** **wage** **offered** **to** **the** **workman** **to** **make** **him** **labour** **.**

是 这 工资 提供 到 这 工人 到 制作 他 劳动 .

这是支付给工人以促使其劳动的工资。

[ðə; ði][weɪdʒ] , [baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] , [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['pɜ:rtʃəst] [ə; eɪ] [səb'sɪstəns] .

the **wage** **,** **by** **means** **of** **which** **,** **he** **would** **have** **purchased** **a** **subsistence** **.**

这 工资 , 经过 方法 的 哪个 , 他 会 有 购买 一个 生存 .

他靠这份工资可以维持生计。

[ðə; ði] ['wɜ:kmən] ['nevə(r)]['leɪbə(r)] , [ɪk'sept] [wen] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [hæv; həv] [ə'kju:mjəleɪtɪd]

The **workmen** **never** **labour** **,** **except** **when** **some** **of** **those** **who** **have** **accumulated**

这 工人 绝不 劳动 , 除了 什么时候 一些 的 那些 WHO 有 积累

['kæpɪtlz] ,

capitals **,**

首都 ,

除了那些积累了资本的人之外，工人们从不劳动。

[ɔ:(r)][ɪn]['ʌðə(r)] [wɜ:dz] , [ðə; ði] [fru:t] [ɒv; əv] [prɪ'si:dɪŋ] ['leɪbə(r)] , [kæn; kən]['prɒfɪt][frɒm; frəm] [ðəʊz]

or **in** **other** **words** **,** **the** **fruit** **of** **preceding** **labours** **,** **can** **profit** **from** **those**

或者 在 其他 字 , 这 水果 的 前 劳动 , 能 利润 从 那些

['kæpɪtlz] ,

capitals **,**

首都 ,

换句话说，先前劳动的成果可以从这些资本中获利。

[baɪ] ['fɜ:nɪʃɪŋ] , [ɒn][wʌn][hænd] , [ðə; ði] [rɔ:] [mə'tɪəriəl] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ə; eɪ] [səb'sɪstəns] [fɔ:(r); fə(r)]

by **furnishing** **,** **on** **one** **hand** **,** **the** **raw** **material** **,** **on** **the** **other** **,** **a** **subsistence** **for**

经过 家具 , 在 一 手 , 这 生的 材料 , 在 这 其他 , 一个 生存 为了

[ðə; ði][ˌɑ:tɪ'zæn] .

the **artisan** **.**

这 工匠 .

一方面提供原材料，另一方面为工匠提供生计。

['leɪbə(r)] ['kænɒt] [bi:; bi] ['kærid] [ɒn][səʊ][æz; əz][tu:; tə][prə'dju:s] ['eni] [mə'tɪəriəl] [fru:t] ,

Labour **cannot** **be** **carried** **on** **so** **as** **to** **produce** **any** **material** **fruit** **,**

劳动 不能 是 携带 在 所以 作为 到 生产 任何 材料 水果 ,

劳动无法产生任何物质成果，

['eni] [fru:t]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [welθ] , [wɪ'ðaʊt] [rɔ:] [mə'tɪəriəlz] [ɒn] [wɪtʃ] [tu:; tə] ['ɒpəreɪt] ;

any **fruit** **capable** **of** **becoming** **wealth** **,** **without** **raw** **materials** **on** **which** **to** **operate** **;**

任何 水果 有能力的 的 成为 财富 , 没有 生的 材料 在 哪个 到 操作 ;

任何能够转化为财富，却无需原材料的果实；

[ðə; ði] ['wɜ:kmən] ['kænɒt] ['leɪbə(r)] [wɪ'ðaʊt] [fu:d] [tu:; tə] [sə'pɔ:t] [hɪm] ; [ænd; ənd] , ['ðeəfɔ:(r)] ,

the	workman	cannot	labour	without	food	to	support	him	;	and	,	therefore	,
这	工人	不能	劳动	没有	食物	到	支持	他	;	和	,	所以	,

工人没有食物就无法劳动；因此，

['evri] [kaɪnd][ɒv; əv]['leɪbə(r)][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] ['pri:viəsli] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn]['ɒbdʒɪkts]

every	kind	of	labour	is	impossible	without	a	capital	previously	existing	in	objects
每一个	种类	的	劳动	是	不可能的	没有	一个	首都	之前	现存的	在	对象

[ɒv; əv] [kən'sʌmpʃ(ə)n] ,

of	consumption	,
的	消耗	,

如果没有预先存在于消费品中的资本，任何形式的劳动都是不可能的。

[tu:; tə] ['fɜ:nɪʃ] [hɪz; ɪz] [mə'tɪəriəlz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['weɪdʒɪz] ; [ænd; ənd] , [ɪf] [ðə; ði] ['wɜ:kmən] [hɪm'self] [leɪ]

to	furnish	his	materials	and	his	wages	;	and	,	if	the	workman	himself	lay
到	提供	他的	材料	和	他的	工资	;	和	,	如果	这	工人	他自己	躺

[aʊt] [ði:z] [əd'vɑ:nsɪz] ,

out	these	advances	,
出去	这些	进展	,

为他提供材料和工资；如果工人自己预付这些款项，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi] [kəm'bain] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['lɪt(ə)l]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [ðə; ði] [tu:] ['kærəktəz]

it	is	because	he	combines	for	this	little	object	,	the	two	characters
它	是	因为	他	组合	为了	这	小的	目的	,	这	二	人物

[ɒv; əv] ['kæpɪtəlɪst] [ænd; ənd][ˌɑ:tɪ'zæn] .

of	capitalist	and	artisan	.
的	资本家	和	工匠	.

这是因为他在这件小物件中融合了资本家和工匠的两种性格。

[æz; əz][ðə; ði] ['wɜ:kmən] [rɪ'kwaɪəz] [ə; eɪ] ['kæpɪtəlɪst] , [səʊ][ðə; ði] ['kæpɪtəlɪst] [rɪ'kwaɪəz] ['wɜ:kmən] ;

As	the	workman	requires	a	capitalist	,	so	the	capitalist	requires	workmen	;
作为	这	工人	需要	一个	资本家	,	所以	这	资本家	需要	工人	;

工人需要资本家，资本家也需要工人；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz]['kæpɪt(ə)l] [wɪl] [bi:; bi] [ˌʌnprə'dʌktɪv] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [kən'tɪnju:] ['aɪd(ə)l] ;

because	his	capital	will	be	unproductive	if	it	continue	idle	;
因为	他的	首都	将要	是	低效的	如果	它	继续	闲置的	;

因为如果他的资金继续闲置，就会失去生产力；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['revənju:] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ik'spekt][ænd; ənd][hæz; həz][tu:; tə][lɪv; laɪv][ə'pɒn] [sprɪŋz]

and	the	revenue	which	he	expects	and	has	to	live	upon	springs
和	这	收入	哪个	他	预期	和	有	到	居住	之上	弹簧

[frɒm; frəm][ðə; ði]['leɪbə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['kɔ:zɪz] [tu:; tə][bi:; bi]['eksɪkju:tɪd] .

from	the	labour	which	he	causes	to	be	executed	.
从	这	劳动	哪个	他	原因	到	是	执行	.

他赖以生存的收入来源于他所安排的劳动。

[hens] , [wen'evə(r)] [hi:; hi][ɪz] ['ɒkjupaɪd] [ɪn][ə; eɪ] [prə'dʌktɪv] ['entəpraɪz] , [hi:; hi] [im'plɔi] [ɔ:l][hɪz; ɪz]

Hence	,	whenever	he	is	occupied	in	a	productive	enterprise	,	he	employs	all	his
因此	,	每当	他	是	占领	在	一个	生产力	企业	,	他	雇佣	全部	他的

['kæpɪt(ə)l][ɪn] ['kɔ:zɪŋ] ['leɪbə(r)] ,

capital	in	causing	labour	,
首都	在	导致	劳动	,

因此，每当他从事生产性活动时，他都会将所有资本用于创造劳动。

[ænd; ənd] [li:vz] [nəʊ] [pɑ:t] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɪn] ['aɪdlnəs] .

and	leaves	no	part	of	it	in	idleness	.
和	树叶	不	部分	的	它	在	懒惰	.

并且没有让任何一部分处于闲置状态。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [klɒθ] - ['meɪkə(r)] , [ænd; ənd][hæz; həz] [dɪ'vəʊtɪd] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

If	he	is	a	cloth	-	maker	,	and	has	devoted	ten	thousand	pounds	to	his
如果	他	是	一个	布	-	制造商	,	和	有	奉献	十	千	磅	到	他的

[ˌmænju'fæktʃə(r)] ,

manufacture	,
生产	,

如果他是一名布匹制造商，并且已经投入了一万英镑用于生产，

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [stɒp] [tɪl] [hɪz; ɪz] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [ɑː(r); ə(r)] [dʌn] ,

he	does	not	stop	till	his	ten	thousand	pounds	are	done	,
他	做	不是	停止	直到	他的	十	千	磅	是	完毕	,

他不花完一万英镑是不会罢休的。

[ænd; ənd][hiː; hi][nəʊ][lɒŋgə(r)][hæz; həz] [njuː] [sʌmz] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [ɪn][ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .

and	he	no	longer	has	new	sums	to	employ	in	the	operation	.
和	他	不	更长	有	新的	总和	到	采用	在	这	手术	.

他已经没有新的资金可以用于这项行动了。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðen] [ɑːskt] [waɪ] [hiː; hi] [stɒps] , [hiː; hi] [wɪl] ['ɑːnsə(r)] , [laɪk] [ðə; ði] ['wɜːkmən] ,

If	it	be	then	asked	why	he	stops	,	he	will	answer	,	like	the	workman	,
如果	它	是	然后	问	为什么	他	停止	,	他	将要	回答	,	喜欢	这	工人	,

如果有人问他为什么停下来，他会像那个工人一样回答：

[ðæt] ['mʌni] [ɪz] ['wɒntɪŋ] , [ðæt] ['mʌni] [dʌz] [nɒt] ['sɜːkjəleɪt] .

that	money	is	wanting	,	that	money	does	not	circulate	.
那	钱	是	想要	,	那	钱	做	不是	流通	.

资金短缺，资金无法流通。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] , [haʊ'evə(r)] , ['mʌni] [wɪtʃ] [ɪz] [ðen] ['wɒntɪŋ] ['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði]['fɔːmə(r)] [keɪs]

It	is	not	,	however	,	money	which	is	then	wanting	any	more	than	in	the	former	case
它	是	不是	,	然而	,	钱	哪个	是	然后	想要	任何	更多的	比	在	这	以前的	案件

;

;
;

然而，此时所缺乏的并非金钱，与前一种情况并无二致；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'sʌmpʃ(ə)n] , [ɔː(r)][ðə; ði] [kən'suːmərz] ['revənjuː] .

it	is	consumption	,	or	the	consumer's	revenue	.
它	是	消耗	,	或者	这	消费者的	收入	.

它是消费，或者说是消费者的收入。

[ɒn] [kə'mensɪŋ] [hɪz; ɪz][ˌmænju'fæktʃə(r)] , [ðə; ði]['kæpɪtəlɪst] ['stʌdid] [tuː; tə] [ə'dʒʌst][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]

On	commencing	his	manufacture	,	the	capitalist	studied	to	adjust	it	to	the
在	开始	他的	生产	,	这	资本家	研究	到	调整	它	到	这

[dɪ'mɑːnd] ;

demand	;
要求	;

资本家在开始生产时，就研究如何使产品适应市场需求；

[ænd; ənd][hiː; hi] ['rekən] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hɪz; ɪz] [klɒθs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['redi] ,

and	he	reckoned	that	as	soon	as	his	cloths	should	be	ready	,
和	他	估计	那	作为	很快	作为	他的	布料	应该	是	准备好	,

他估计，等他的衣服准备好之后，

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['pɜːrtʃəst] [baɪ] [kən'sjuːməz] , [huːz] ['mʌni] , [ðə; ði] [saɪn] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['revənjuː] ,

they	would	be	purchased	by	consumers	,	whose	money	,	the	sign	of	their	revenue	,
他们	会	是	购买	经过	消费者	,	谁	钱	,	这	符号	的	他们的	收入	,

它们将被消费者购买，而消费者的钱，正是他们收入的象征。

[wʊd] [rɪ'pleɪs] [hɪz; ɪz]['kæpɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ðə; ðɪ][saɪn][ɒv; əv] [səb'sɪstəns] [tuː; tə][njuː]

would	replace	his	capital	,	and	become	the	sign	of	subsistence	to	new
会	代替	他的	首都	,	和	变得	这	符号	的	生存	到	新的

['wɜːkmən] ,

workmen	,
工人	,

它将取代他的资本，并成为新工人赖以生存的象征。

[tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [wʊd] [peɪ] [njuː] ['weɪdʒɪz] .

to	whom	he	would	pay	new	wages	.
到	谁	他	会	支付	新的	工资	.

他将向他们支付新的工资。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['mʌni] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ][kən'sjuːmə(r)][ɪz][ɪn] [wɒnt] [ɒv; əv] , [bʌt; bət] ['revənjuː] .

It	is	not	money	which	the	consumer	is	in	want	of	,	but	revenue	.
它	是	不是	钱	哪个	这	消费者	是	在	想	的	,	但	收入	.

消费者需要的不是金钱，而是收入。

[sʌm; səm][hæv; həv][hæd; həd][ɪn'fɪəriə(r)] ['hɑːvist] [ðɪs] [jɪə(r)] ; [sʌm; səm][hæv; həv] [geɪnd] [ə; eɪ][smɔːlə(r)]

Some	have	had	inferior	harvests	this	year	;	some	have	gained	a	smaller
一些	有	有	下	收获	这	年	;	一些	有	获得	一个	较小的

['ɪntrəst] [ɒn][ðeə(r)] ['kæpɪtlz] ,

interest	on	their	capitals	,
兴趣	在	他们的	首都	,

今年有些人的收成不如往年；有些人的投资收益也减少了。

[ə; eɪ][smɔːlə(r)] [ʃeə(r)] [ɒn][ðə; ðɪ] ['ænjuəl] [ˌɑːr 'iː] - [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [fruːts] [ɒv; əv] ['ɪndəstri] ; ['ʌðə(r)z]

a	smaller	share	on	the	annual	re	-	production	of	the	fruits	of	industry	;	others
一个	较小的	分享	在	这	年度的	关于	-	生产	的	这	水果	的	行业	;	其他的

,

,
,

在工业成果的年度再生产中所占份额较小；其他人，

[huː] [hæv; həv][nəʊ] ['ɪnkʌm] [bʌt; bət] [wɒt] [ə'raɪzɪz][frɒm; frəm][ðeə(r)]['leɪbə(r)] , [hæv; həv][nɒt] [faʊnd]

who	have	no	income	but	what	arises	from	their	labour	,	have	not	found
WHO	有	不	收入	但	什么	出现	从	他们的	劳动	,	有	不是	成立

[ɪm'plɔɪmənt] ;

employment	;
就业	;

除了劳动所得之外没有其他收入的人，还没有找到工作；

[ɔː(r)] [els] [ðə; ðɪ] [həʊl] [θriː] ['klɑːsɪz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['pʊrər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ,

or	else	the	whole	three	classes	are	not	poorer	than	they	were	,
或者	别的	这	所有的	三	课程	是	不是	贫穷	比	他们	是	,

否则，这三个阶层的贫困程度就不会比以前更严重了。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][ˌmænju'fæktʃərə(r)][hæd; həd][ɪ'mædʒɪnd][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [rɪtʃə] ,

but	the	manufacturer	had	imagined	them	to	be	richer	,
但	这	制造商	有	想象	他们	到	是	更富有	,

但制造商原本以为他们会更富有。

[ænd; ənd]['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd][hɪz; ɪz] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][æn; ən] ['ɪnkʌm] [wɪtʃ] [dʌz] [nɒt]

and	regulated	his	production	according	to	an	income	which	does	not
和	受监管	他的	生产	根据	到	一个	收入	哪个	做	不是

[ɪg'zɪst] .

exist	.
存在	.

他根据并不存在的收入来调节生产。

['ɪnkʌm] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ɔːl][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['sɔːsɪz] [ɪn][ðə; ði]['sekənd]['tʃæptə(r)] ,

Income	**,**	**of**	**which**	**we**	**have**	**seen**	**all**	**the**	**different**	**sources**	**in**	**the**	**second**	**chapter**	**,**
收入	,	的	哪个	我们	有	已见	全部	这	不同的	来源	在	这	第二	章	,

我们在第二章中已经了解了收入的各种来源，

[ɪz][ə; eɪ] [mə'tɪərɪəl] [ænd; ənd] [kən'sjuːməbl] [θɪŋ] ; [ˌaɪ 'tiː] [sprɪŋz] [frɒm; frəm]['leɪbə(r)] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['destɪnd]

is	**a**	**material**	**and**	**consumable**	**thing**	**;**	**it**	**springs**	**from**	**labour**	**;**	**it**	**is**	**destined**
是	一个	材料	和	消耗品	事物	;	它	弹簧	从	劳动	;	它	是	注定

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn'dʒɔɪmənt] ;

for	**enjoyment**	**;**
为了	享受	;

它是物质的、可消耗的；它是劳动的产物；它是用来享受的；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪg'zæktli][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['neɪtʃə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [əd'vɑːnsɪz] [ɪn]['weɪdʒɪz][ænd; ənd] [rɔː] [mə'tɪərɪəl]

it	**is**	**exactly**	**of**	**the**	**same**	**nature**	**with**	**the**	**advances**	**in**	**wages**	**and**	**raw**	**material**
它	是	确切地	的	这	相同的	自然	和	这	进展	在	工资	和	生的	材料

[leɪd] [aʊt] [baɪ][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərə(r)] ;

laid	**out**	**by**	**the**	**manufacturer**	**;**
铺设	出去	经过	这	制造商	;

这与制造商投入的工资和原材料的增加本质上是完全一致的；

[ænd; ənd] ['mʌni] [ɪz][bʌt; bət][ðə; ði][saɪn][ænd; ənd][ðə; ði] ['meʒə(r)] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	**money**	**is**	**but**	**the**	**sign**	**and**	**the**	**measure**	**of**	**it**	**.**
和	钱	是	但	这	符号	和	这	措施	的	它	.

金钱只不过是这种现象的标志和衡量标准。

[ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'pleɪs] [ɪz]['ɔːlsəʊ] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][mə'tɪərɪəl]['ɒbdʒɪkts] , ['destɪnd]

The	**capital**	**it**	**should**	**replace**	**is**	**also**	**composed**	**of**	**material**	**objects**	**,**	**destined**
这	首都	它	应该	代替	是	还	由	的	材料	对象	,	注定

[fɔː(r); fə(r)] [kən'sʌmpʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ɪn'ses(ə)ntli] [rɪ'njuːd] .

for	**consumption**	**,**	**and**	**incessantly**	**renewed**	**.**
为了	消耗	,	和	不已	更新	.

它所要取代的资本也是由物质对象构成的，这些物质对象注定要被消费，并且会不断更新。

['mʌni] [sɜːrvz] [bʌt; bət][tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [fɔːmz] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [pɑːt] [ɒv; əv]

Money	**serves**	**but**	**to**	**represent**	**it**	**,**	**and**	**always**	**forms**	**the**	**smallest**	**part**	**of**
钱	服务	但	到	代表	它	,	和	总是	表格	这	最小	部分	的

[iːtʃ] ['mɜːrtʃənts] [fʌndz] .

each	**merchant's**	**funds**	**.**
每个	商人的	资金	.

金钱的作用仅仅是代表金钱，而且始终只占每个商人资金中最小的一部分。

[wiː; wi][hæv; həv][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][ðə; ði] [klɒθ] - ['meɪkə(r)][tuː; tə] [pə'zes] - , - [el] . ; [bʌt; bət] ,

We	**have**	**supposed**	**the**	**cloth**	**-**	**maker**	**to**	**possess**	**100**	**,**	**000**	**l**	**.**	**;**	**but**	**,**
我们	有	据称	这	布	-	制造商	到	具有	-	,	-	我	.	;	但	,

我们假设这位布商拥有10万英镑；但是，

[ˌaɪ 'tiː][hɑːf] [ðɪs] [sʌm] [ɪz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [fɪkst] ['kæpɪtlz] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] ,

it	**half**	**this**	**sum**	**is**	**employed**	**in**	**fixed**	**capitals**	**,**	**it**	**will**	**be**	**sufficient**	**,**
它	一半	这	和	是	受雇	在	固定的	首都	,	它	将要	是	充足的	,

如果将这笔资金的一半用于固定资本，那就足够了。

[ɪf] [hɪz; ɪz] [seɪl] [ə'maʊnt] ['wiːkli] [tuː; tə] - [el] . [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] ,

if	**his**	**sale**	**amount**	**weekly**	**to**	**1200**	**l**	**.**	**to**	**give**	**him**	**,**
如果	他的	销售	数量	每周	到	-	我	.	到	给	他	,

如果他每周的销售额达到 1200 升，就给他，

[ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ænd; ənd]['prɒfɪt] , - [pə(r)][sent] .

in	**the**	**shape**	**of**	**interest**	**and**	**profit**	**,**	**20**	**per**	**cent**	**.**
在	这	形状	的	兴趣	和	利润	,	-	每	中心	.

以利息和利润的形式，占20%。

[ɒn][hɪz; ɪz] ['sɜːkjʊleɪtɪŋ] ['kæpɪt(ə)l] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ə'laʊ] - [el] ['wiːkli] , [ɪn] ['mʌni] ,

on	his	circulating	capital	,	and	to	allow	1000	l	weekly	,	in	money	,
在	他的	循环	首都	,	和	到	允许	-	我	每周	,	在	钱	,

以他的流通资金为基准，每周允许1000英镑以现金形式支付。

[tuː; tə] [meɪn'teɪn] [æn; ən] ['ænjuəl] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] - , - [el] . ;

to	maintain	an	annual	production	of	60	,	000	l	.	;
到	维持	一个	年度的	生产	的	-	,	-	我	.	;

维持年产量60000升；

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi]['nevə(r)] [pə'zesɪz] [ɪn] [kæʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['fɪftiəθ] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜːkjʊleɪtɪŋ]

so	that	he	never	possesses	in	cash	more	than	the	fiftieth	part	of	his	circulating
所以	那	他	绝不	拥有	在	现金	更多的	比	这	第五十	部分	的	他的	循环

['kæpɪt(ə)l] .

capital	.
首都	.

因此，他拥有的现金永远不会超过其流通资本的五十分之一。

[æn; ən] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['kæpɪtlz] [ɪz][ðə; ði][məʊst] ['paʊəf(ə)l] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [ɒv; əv]

An	increase	of	the	national	capitals	is	the	most	powerful	encouragement	of
一个	增加	的	这	国家的	首都	是	这	最多	强大的	鼓励	的

['leɪbə(r)] ;

labour	;
劳动	;

国家资本的增加是激励劳动力的最有力手段；

['aɪðə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðɪs] [ˌɔːgmen'teɪʃ(ə)n] [ˌpriːsə'pəuz] [æn; ən] [ˌɔːgmen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɪnkʌm] , [ænd; ənd]

either	because	this	augmentation	presupposes	an	augmentation	of	income	,	and
任何一个	因为	这	增强	预设	一个	增强	的	收入	,	和

, ['kɒnsɪkwəntli] , [ɒv; əv] [miːnz] [ɒv; əv] [kən'sʌmpʃ(ə)n] ;

,	consequently	,	of	means	of	consumption	;
,	最后	,	的	方法	的	消耗	;

要么是因为这种增长预设了收入的增长，从而也预设了消费手段的增长；

[ɔː(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðiːz] ['kæpɪtlz] , [nɒt] ['biːɪŋ] ['prɒfɪtəb(ə)l][tuː; tə][ðeə(r)][prə'praɪətə(r)] , [ɪk'sept] [æz; əz] [ðeɪ]

or	because	these	capitals	,	not	being	profitable	to	their	proprietor	,	except	as	they
或者	因为	这些	首都	,	不是	存在	有利可图	到	他们的	业主	,	除了	作为	他们

[ɑː(r); ə(r)] [ɪm'plɔɪd] ,

are	employed	,
是	受雇	,

或者因为这些资本，除非被使用，否则对所有者来说就无法盈利，

[iːtʃ] ['kæpɪtəlɪst] [ɪn'ses(ə)ntli] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [kri'eɪt] [njuː] [prə'dʌkʃ(ə)n] [baɪ][ðeə(r)] [miːnz] .

each	capitalist	incessantly	endeavours	to	create	new	production	by	their	means	.
每个	资本家	不已	努力	到	创造	新的	生产	经过	他们的	方法	.

每个资本家都不断地努力利用自己的手段创造新的产品。

[ɪn] [dɪ'strɪbjuːtɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['wɜːkmən] ,

In	distributing	them	to	his	workmen	,
在	分发	他们	到	他的	工人	,

他将这些物资分发给工人们时，

[hiː; hi] [gɪvz] [tuː; tə] [ðəʊz] ['wɜːkmən] ['revənjuː] [wɪtʃ] [i'neibl] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [ænd; ənd]

he	gives	to	those	workmen	revenue	which	enables	them	to	purchase	and
他	给予	到	那些	工人	收入	哪个	启用	他们	到	购买	和

[kən'sjuːm] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [jɪrz] [prə'dʌkʃ(ə)n] ;

consume	the	preceding	year's	production	;
消耗	这	前	年	生产	;

他给那些工人发放收入，使他们能够购买和消费上一年的产品；

[ænd; ənd][hiː; hi] [siːz] [ðəʊz] ['kæpɪtlz] [rɪ'tɜːn] [ɪn'kriːst] [baɪ][ðə; ði] ['revənjuː] ,

and	he	sees	those	capitals	return	increased	by	the	revenue	,
和	他	看到	那些	首都	返回	增加	经过	这	收入	,

他看到这些资本的回报会因收入的增加而增加。

[wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə][ɪk'spekt][frɒm; frəm][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [jɪrz] [prə'dʌkʃ(ə)n] .

which	he	is	to	expect	from	them	in	the	following	year's	production	.
哪个	他	是	到	预计	从	他们	在	这	下列的	年	生产	.

他期望他们在来年的作品中也能做到这一点。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [hiː; hi] [dɪ'strɪbjuːts] [ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [ri'kʌvə] [ðem; ðəm] , [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði]

But	though	he	distributes	and	afterwards	recovers	them	,	by	means	of	the
但	尽管	他	分发	和	然后	恢复	他们	,	经过	方法	的	这

['sɜːkjʊleɪtɪŋ] ['miːdiəm] ,

circulating	medium	,
循环	中等的	,

但是，尽管他通过流通媒介分发并随后回收它们，

[wɪtʃ] [sɜːrvz] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ɪks'tʃeɪndʒɪz] ,

which	serves	for	all	exchanges	,
哪个	服务	为了	全部	交易所	,

它适用于所有交易所，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ðə; ði] ['sɜːkjʊleɪtɪŋ] ['miːdiəm] [wɪtʃ] [fɔːmz] [ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ['rekwɪzɪt] [ɪn][hɪz; ɪz][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .

it	is	not	the	circulating	medium	which	forms	the	essential	requisite	in	his	operation	.
它	是	不是	这	循环	中等的	哪个	表格	这	基本的	必需品	在	他的	手术	.

对他而言，流通的介质并不是其运作的必要条件。

[ðə; ði] [seɪm] [klɒθ] - ['meɪkə(r)] , ['leɪbərɪŋ] [iːtʃ] [jɪə(r)] [ɒn][æn; ən]['iːkwəl] ['kwɒntəti] ,

The	same	cloth	-	maker	,	labouring	each	year	on	an	equal	quantity	,
这	相同的	布	-	制造商	,	劳动	每个	年	在	一个	平等的	数量	,

同一个布商，每年辛勤劳作，织造相同数量的布料，

[sendz] - ['piːsɪz] [ɒv; əv] [klɒθ] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːkɪt] , [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] ['væljuːd][æt; ət] - ,

sends	2400	pieces	of	cloth	to	the	market	,	which	have	been	valued	at	60	,
发送	-	件	的	布	到	这	市场	,	哪个	有	到过	有价值的	在	-	,

向市场投放了2400件布料，估价为60,0 ...

- [el] . [ɔː(r)] - [el] . [ə; eɪ] [piːs] .

000	l	.	or	25	l	.	a	piece	.
-	我	.	或者	-	我	.	一个	片	.

每件 000 升或 25 升。

[hiː; hi] [ɪks'tʃeɪndʒɪz] - ['piːsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] ['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)] ['niːdɪd]

He	exchanges	400	pieces	for	such	objects	of	consumption	as	are	needed
他	交易所	-	件	为了	这样的	对象	的	消耗	作为	是	需要

[tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði] ['wɒnts] ,

to	supply	the	wants	,
到	供应	这	想要	,

他用400件物品交换了满足自身需求的消费品。

[ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] , [ðə; ði] ['lʌkʃəriz] [ɒv; əv] [hɪm'self] [ænd; ənd]['fæməli] .

the	enjoyments	,	the	luxuries	of	himself	and	family	.
这	享受	,	这	奢侈品	的	他自己	和	家庭	.

他和家人所享受的乐趣和奢华。

[hiː; hi] [ɪks'tʃeɪndʒɪz] - ['piːsɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɔː] [mə'tɪərɪəlz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['leɪbə(r)] [wɪtʃ] ,

He	exchanges	2000	pieces	for	the	raw	materials	,	and	the	labour	which	,
他	交易所	-	件	为了	这	生的	材料	,	和	这	劳动	哪个	,

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði][jɪə(r)] ,

within	the	year	,
之内	这	年	,

他用2000件商品交换原材料和劳动力，这些原材料和劳动力在一年内.....

[ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][ˌɑːr ˈiː] - [prəˈdjuːs] [æn; ən] [ˈiːkwəl] [ˈkwɒntəti] ; [ænd; ənd] [ðʌs] [nekst] [jɪə(r)] , [ænd; ənd] [ˈevri]

are	to	re	-	produce	an	equal	quantity	;	and	thus	next	year	,	and	every
是	到	关于	-	生产	一个	平等的	数量	;	和	因此	下一个	年	,	和	每一个

[ˈfɒləʊɪŋ] [jɪə(r)] ,

following	year	,
下列的	年	,

旨在再次繁殖出等量的产品；因此，明年以及之后的每一年，

[hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv] , [æz; əz] [bɪˈfɔː(r)] , - [ˈpiːsɪz] [tuː; tə] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ɒn] [ðə; ði] [seɪm] [kənˈdɪʃ(ə)nz] .

he	will	have	,	as	before	,	2400	pieces	to	exchange	on	the	same	conditions	.
他	将要	有	,	作为	前	,	-	件	到	交换	在	这	相同的	状况	.

他将和以前一样，拥有 2400 枚硬币，可以在相同的条件下进行兑换。

[hɪz; ɪz][ˈkæpɪt(ə)l] , [ˈiːkwəli] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈrevənjuː] , [ɪz] [ˈæktʃuəli] [ɪn] [klɒθs] , [nɒt] [ɪn] [ˈmʌni] ;

His	capital	,	equally	with	his	revenue	,	is	actually	in	cloths	,	not	in	money	;
他的	首都	,	同样地	和	他的	收入	,	是	实际上	在	布料	,	不是	在	钱	;

他的资本和他的收入一样，实际上都是布料，而不是金钱；

[ænd; ənd][ðə; ði] [pəˈpetʃuəl] [rɪˈzʌlt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkɒmɜːs] [ɪz][tuː; tə] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [klɒθ] [əˈgenst] [klɒθ] .

and	the	perpetual	result	of	his	commerce	is	to	exchange	cloth	against	cloth	.
和	这	永久	结果	的	他的	商业	是	到	交换	布	反对	布	.

他的商业活动始终以布匹换布匹为结果。

[ɪf] [ðə; ði] [kənˈsʌmpʃ(ə)n] [ɒv; əv] [klɒθ] [ɪz] [ɪnˈkriːst] , [ɪf] [baɪ] [ðɪs] [miːnz] [hɪz; ɪz] [treɪd] ,

If	the	consumption	of	cloth	is	increased	,	if	by	this	means	his	trade	,
如果	这	消耗	的	布	是	增加	,	如果	经过	这	方法	他的	贸易	,

如果布匹消耗量增加，如果通过这种方式他的贸易，

[ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] [ˌkɑːmprɪˈhendɪŋ] - [ˈpiːsɪz] [ˈænjuəli] , [ˌkɔmpriˈhend] - , [mɔː(r)] [ˈleɪbə(r)] [wɪl] ,

in	place	of	comprehending	2400	pieces	annually	,	comprehends	3000	,	more	labour	will	,
在	地方	的	理解	-	件	每年	,	理解	-	,	更多的	劳动	将要	,

[nəʊ] [daʊt] ,

no	doubt	,
不	怀疑	,

与其每年理解 2400 件作品，不如理解 3000 件，这无疑需要更多的劳动力。

[biː; bi] [ˈɔːdəd] [baɪ] [hɪm] , [ænd; ənd] [ˈeksɪkjuːtɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ˈwɜːkmən] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [ˈmʌni] [əˈləʊn] [ɪz]

be	ordered	by	him	,	and	executed	by	his	workmen	;	but	if	the	money	alone	is
是	订购	经过	他	,	和	执行	经过	他的	工人	;	但	如果	这	钱	独自的	是

[ɪnˈkriːst] ,

increased	,
增加	,

由他下令，由他的工人执行；但如果只是增加金钱，

[ænd; ənd] [nɒt] [ðə; ði] [kənˈsʌmpʃ(ə)n] [ɔː(r)] [ðə; ði] [ˈɪnkʌm] [wɪtʃ] [dɪˈtɜːmɪnz] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˈleɪbə(r)] [ænd; ənd]

and	not	the	consumption	or	the	income	which	determines	it	,	labour	and
和	不是	这	消耗	或者	这	收入	哪个	决定	它	,	劳动	和

[prəˈdʌkʃ(ə)n] [ˈkænɒt] [ɪnˈkriːs] .

production	cannot	increase	.
生产	不能	增加	.

不是消费或收入决定劳动和生产，而是劳动和生产无法增加。

[let] [ˌjuː ˈes] [teɪk] [ˈseprətli] [iːtʃ] [wʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌstəməz] , [æz; əz][hiː; hi] [kɔːlz] [ðem; ðəm] .

Let	us	take	separately	each	one	of	his	customers	,	as	he	calls	them	.
让	我们	拿	分别地	每个	一	的	他的	顾客	,	作为	他	呼叫	他们	.

让我们分别来看一下他的每一位顾客，他都是这样称呼他们的。

[ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [huː] [dʌz] [nɔː(r)] ['levi] [ə; eɪ] ['greɪtə(r)] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [smɔːlə(r)] ['pɔːʃ(ə)n]

There	is	not	one	of	them	who	does	nor	levy	a	greater	or	a	smaller	portion
那里	是	不是	一	的	他们	WHO	做	也不	征收	一个	更大的	或者	一个	较小的	部分

[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɪnkʌm] [ɪn] [kaɪnd] ,

of	his	income	in	kind	,
的	他的	收入	在	种类	,

他们之中没有一个人不以实物形式征收其收入的较大或较小比例。

[bʌt; bət] [ɔːl] [meɪ] [ə'reɪndʒ] ['mætəz] [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['mʌni] .

but	all	may	arrange	matters	so	as	to	receive	the	whole	of	it	in	money	.
但	全部	可能	安排	事情	所以	作为	到	收到	这	所有的	的	它	在	钱	.

但所有人都可以安排好一切，以便以金钱的形式获得全部款项。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] , [haʊ'evə(r)] , [mɔː(r)] [rɪtʃ] [ɒn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] ; [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [æt; ət] [mɔː(r)]

They	are	not	,	however	,	more	rich	on	this	account	;	they	will	not	be	at	more
他们	是	不是	,	然而	,	更多的	富有的	在	这	帐户	;	他们	将要	不是	是	在	更多的

[ɪk'spens] ;

expense	;
费用	;

然而，他们并不会因此而更富有；他们也不会因此付出更多代价；

[ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [baɪ] [mɔː(r)] [klɒθ] [frɒm; frəm] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðɪs] [treɪd] [wɪl] [ɪk'spɪəriəns] [nəʊ] [kaɪnd]

they	will	not	buy	more	cloth	from	him	,	and	this	trade	will	experience	no	kind
他们	将要	不是	买	更多的	布	从	他	,	和	这	贸易	将要	经验	不	种类

[ɒv; əv] [ˌɔːgmen'teɪʃ(ə)n] .

of	augmentation	.
的	增强	.

他们不会再从他那里购买布匹，这种贸易也不会有任何增长。

[wɒt] ['hæpənz] [tuː; tə] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [meɪ] ['iːkwəli] ['hæpən] [tuː; tə] ['neɪʃnz] .

What	happens	to	individuals	may	equally	happen	to	nations	.
什么	发生	到	个人	可能	同样地	发生	到	国家	.

发生在个人身上的事，同样也可能发生在国家身上。

[ðə; ði] ['revənjuː] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kʌntri] [ɔː(r)] [ðə; ði] [sʌm] ['təʊt(ə)l] [ɒv; əv] ['prɑːfɪts] [ə'raɪzɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

The	revenue	of	a	country	or	the	sum	total	of	profits	arising	from	the
这	收入	的	一个	国家	或者	这	和	全部的	的	利润	产生	从	这

['dɪfrənt] [kaɪndz] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] ,

different	kinds	of	labour	,
不同的	种类	的	劳动	,

一个国家的收入，或者说不同种类劳动所产生的利润总和，

[ə'maunt] , [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [seɪ] , [lɑːst] [jɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðɪs] [jɪə(r)] , [tuː; tə] ['fɪfti] [m'ɪliənz] ;

amounted	,	we	shall	say	,	last	year	,	and	this	year	,	to	fifty	millions	;
金额	,	我们	将	说	,	最后的	年	,	和	这	年	,	到	五十	百万	;

可以说，去年和今年的总金额都达到了五千万；

[bʌt; bət] [lɑːst] [jɪə(r)] [ðə; ði] ['kʌntri] ['levid] [ɔːl] [ɪts] ['prɒfɪt] [ɪn] [gʊdz] , [ɪn] ['mɜːtʃəndaɪs] ['destɪnd] [fɔː(r); fə(r)]

but	last	year	the	country	levied	all	its	profit	in	goods	,	in	merchandise	destined	for
但	最后的	年	这	国家	征收	全部	它是	利润	在	商品	,	在	商品	注定	为了

[ɪts] [kən'sʌmpʃ(ə)n] ;

its	consumption	;
它是	消耗	;

但去年，该国对其所有用于消费的商品利润征收了税款；

[ðɪs] [jɪə(r)] , [frɒm; frəm] [sʌm; səm] ['mɜːkəntaɪl] ['sɜːkəmstəns] , [sʌm; səm] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒɪz]

this	year	,	from	some	mercantile	circumstance	,	some	arrangement	of	exchanges
这	年	,	从	一些	商业	环境	,	一些	安排	的	交易所

, [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['levid] [ðə; ði] [fɔːθ] ,

,	it	has	levied	the	fourth	,
,	它	有	征收	这	第四	,

今年，由于某些商业情况和交易安排，它征收了第四项税款。

[ðə; ði] [θɜːd] [pɑːt] , [ɪn] ['mʌni] [ɪm'pɔː(r)tɪd] [θruː] [ðə; ði] [frʌn'tɪr] .

the	third	part	,	in	money	imported	through	the	frontiers	.
这	第三	部分	,	在	钱	进口	通过	这	前沿	.

第三部分是通过边境输入的资金。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['naɪðə(r)] [rɪtʃə] [nɔː(r)] ['pʊrər] , [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n] ; [ɪts] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [wɪl] , [æz; əz]

It	is	neither	richer	nor	poorer	,	for	this	alteration	;	its	consumption	will	,	as
它	是	两者都不	更富有	也不	贫穷	,	为了	这	改造	;	它是	消耗	将要	,	作为

['fɔːməli] ,

formerly	,
以前	,

这种改变既不会让它变得更富裕，也不会让它变得更贫穷；它的消费量仍将像以前一样，

[biː; bi] ['fɪfti] [m'ɪliənz] ; [ænd; ənd] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌni] [ɪm'pɔː(r)tɪd] , [ə'pærəntli] [ɪts] ['ɪndəstri]

be	fifty	millions	;	and	with	regard	to	the	money	imported	,	apparently	its	industry
是	五十	百万	;	和	和	看待	到	这	钱	进口	,	显然	它是	行业

[rɪ'kwaɪəd] [ðɪs] ['mʌni] ,

required	this	money	,
必需的	这	钱	,

数额达五千万；至于进口资金，显然其工业需要这些资金。

['ʌðəwaɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ə'gen] [ɪk'spɔːtɪd] .

otherwise	it	will	be	again	exported	.
否则	它	将要	是	再次	导出	.

否则，它将再次被出口。

[tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] ['sɜːkjʊleɪtɪŋ] ['miːdiəm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] , [wɪ'ðaʊt] [ɪn'kriːsɪŋ] [ɪts]['kæpɪt(ə)l] ,

To	increase	the	circulating	medium	of	a	country	,	without	increasing	its	capital	,
到	增加	这	循环	中等的	的	一个	国家	,	没有	增加	它是	首都	,

[wɪ'ðaʊt] [ɪn'kriːsɪŋ] [ɪts] ['revənjuː] ,

without	increasing	its	revenue	,
没有	增加	它是	收入	,

为了增加一个国家的流通媒介，而不增加其资本，也不增加其收入，

[wɪ'ðaʊt] [ɪn'kriːsɪŋ] [ɪts] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ɪz][tuː; tə][duː; də] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [prɒ'sperəti] , ['nʌθɪŋ]

without	increasing	its	consumption	is	to	do	nothing	for	its	prosperity	,	nothing
没有	增加	它是	消耗	是	到	做	没有什么	为了	它是	繁荣	,	没有什么

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] .

for	the	encouragement	of	labour	.
为了	这	鼓励	的	劳动	.

如果不增加消费，就无法促进繁荣，也无法鼓励劳动。

[sɪns] [nəʊ]['leɪbə(r)][kæn; kən][biː; bi] [ə'kʌmplɪʃt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə][set][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['məʊʃn] ;

Since	no	labour	can	be	accomplished	without	a	capital	to	set	it	in	motion	;
自从	不	劳动	能	是	完成	没有	一个	首都	到	放	它	在	运动	;

没有启动资金，任何劳动都无法完成；

[sɪns] [nəʊ][ˌɑːr 'iː] - [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [welθ] [kæn; kən] [teɪk] [pleɪs] [wɪ'ðaʊt] [rɔː] [mə'tɪəriəlz] [fɔː(r); fə(r)]

since	no	re	-	production	of	wealth	can	take	place	without	raw	materials	for
自从	不	关于	-	生产	的	财富	能	拿	地方	没有	生的	材料	为了

[ðə; ði] [wɜːk] ,

the	work	,
这	工作	,

因为没有原材料，财富的再生产就无法进行。

[ænd; ənd] [səb'sɪstəns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɜːkmən] ,

and	subsistence	for	the	workmen	,
和	生存	为了	这	工人	,

以及工人的生活津贴，

[ˌaɪ 'tiː] [fʊləʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['fɜːnɪʃə(r)] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['weɪdʒɪz][ænd; ənd] [mə'tɪəriəlz] [hæz; həz]['teɪkən][ðə; ði]

it	follows	that	the	furnisher	of	those	wages	and	materials	has	taken	the
它	跟随	那	这	家具商	的	那些	工资	和	材料	有	已采取	这

[məʊst] ['ɪntɪmət] [ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ði][ˌɑːr 'iː] - [prə'dʌkʃ(ə)n] ;

most	intimate	share	in	the	re	-	production	;
最多	亲密的	分享	在	这	关于	-	生产	;

由此可见，提供工资和材料的人员在再生产中发挥了最直接的作用；

[hiː; hi][ɪz] , [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'griː] , [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ɪts]['prɑːfɪts] ,

he	is	,	in	a	great	degree	,	the	author	of	its	profits	,
他	是	,	在	一个	伟大的	程度	,	这	作者	的	它是	利润	,

他在很大程度上是这些利润的缔造者。

[ænd; ənd][hæz; həz][ðə; ði][məʊst] ['evɪdənt] [raɪt] [tuː; tə] [pɑː'tɪsɪpeɪt] [ɪn][ðem; ðəm] .

and	has	the	most	evident	right	to	participate	in	them	.
和	有	这	最多	明显	正确的	到	参加	在	他们	.

并且显然有权参与其中。

[bʌt; bət][hiː; hi] [huː] [lend] [ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] [lend] ['nʌθɪŋ] [els] [bʌt; bət] [ðəʊz] ['weɪdʒɪz][ænd; ənd] [rɔː]

But	he	who	lends	a	capital	lends	nothing	else	but	those	wages	and	raw
但	他	WHO	借贷	一个	首都	借贷	没有什么	别的	但	那些	工资	和	生的

[mə'tɪəriəlz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] ['mʌni] .

materials	represented	by	money	.
材料	代表	经过	钱	.

但是，借出资金的人借出的，除了用金钱代表的工资和原材料之外，什么也没有。

[hiː; hi] [lend] [ə; eɪ] [θɪŋ] ['emɪnəntli] [prə'dʌktɪv] , [ɔː(r)]['rɑːðə(r)][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [wɪtʃ] [ɪz] [prə'dʌktɪv] ;

He	lends	a	thing	eminently	productive	,	or	rather	the	only	one	which	is	productive	;
他	借贷	一个	事物	非常	生产力	,	或者	相当	这	仅有的	一	哪个	是	生产力	;

他借出的是一件极具生产力的东西，或者更确切地说，是唯一一件具有生产力的东西；

[fɔː(r); fə(r)] [sɪns] [ɔːl] [welθ] ['prəʊsiːdz] [frɒm; frəm]['leɪbə(r)] , [ænd; ənd][ɔːl]['leɪbə(r)][ɪz][pʊt][ɪn] ['məʊʃn] [baɪ]

for	since	all	wealth	proceeds	from	labour	,	and	all	labour	is	put	in	motion	by
为了	自从	全部	财富	收益	从	劳动	,	和	全部	劳动	是	放	在	运动	经过

[ɪts] [weɪdʒ] ,

its	wage	,
它是	工资	,

因为一切财富都源于劳动，而一切劳动又是由工资驱动的，

[hiː; hi] [lend] ['leɪbə(r)] [ɪt'self] , [ɔː(r)][ðə; ði] [fɜːst] [kɔːz] [ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɪn] [ɔːl] [kaɪndz][ɒv; əv] [welθ] .

he	lends	labour	itself	,	or	the	first	cause	of	production	in	all	kinds	of	wealth	.
他	借贷	劳动	本身	,	或者	这	第一的	原因	的	生产	在	全部	种类	的	财富	.

他提供了劳动本身，或者说是各种财富生产的首要原因。

[hens] , [wen'evə(r)] [æn; ən] ['əʊdiəs] [sens] [hæz; həz] [biːn] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːd] ['juːʒəri] ,

Hence	,	whenever	an	odious	sense	has	been	attached	to	the	word	usury	,
因此	,	每当	一个	令人厌恶的	感觉	有	到过	随附的	到	这	单词	高利贷	,

因此，每当“高利贷”一词带有贬义时，

['miːnɪŋ] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ['eni] [kaɪnd][ɒv; əv] ['ɪntrəst] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ə; eɪ] [sʌm] [ɒv; əv]

meaning	by	it	any	kind	of	interest	paid	for	the	use	of	a	sum	of
意义	经过	它	任何	种类	的	兴趣	有薪酬的	为了	这	使用	的	一个	和	的

['mʌni] ,

money	,
钱	,

其含义是指因使用一笔资金而支付的任何形式的利息。

['ʌndə(r)]['priːtekst] [ðæt] [æz; əz] ['mʌni] [prə'djuːst] [nəʊ] [fruːt] ,

under	pretext	that	as	money	produced	no	fruit	,
在下面	借口	那	作为	钱	生产	不	水果	,

以金钱无法带来任何成果为借口，

[ðeə(r)] [kʊd; kəd] [biː; bi] [nəʊ] ['lɔːfl] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] ['prɒfɪt] [weə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['prɒfɪt] ;

there	could	be	no	lawful	share	of	profit	where	there	was	no	profit	;
那里	可以	是	不	合法的	分享	的	利润	在哪里	那里	曾是	不	利润	;

如果没有利润，就不可能有合法的利润分成；

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [æn; ən] [əb'sɜːd] [dɪ'stɪŋkʃn] [hæz; həz] [biːn] [fɔːmd] .

in	this	case	,	an	absurd	distinction	has	been	formed	.
在	这	案件	,	一个	荒诞	区别	有	到过	形成	.

在这种情况下，形成了一种荒谬的区分。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [æz; əz] [mʌtʃ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [prə'hɪbɪt] [ðə; ði] ['rentɪŋ] [ɒv; əv] [lænd] , [ɔː(r)] [ðə; ði]

There	was	just	as	much	reason	to	prohibit	the	renting	of	land	,	or	the
那里	曾是	只是	作为	很多	原因	到	禁止	这	出租	的	土地	,	或者	这

['weɪdʒɪz] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] ,

wages	of	labour	,
工资	的	劳动	,

同样有充分的理由禁止土地租赁或支付劳动报酬。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['kæpɪt(ə)l] [tuː; tə] [pʊt] [lænd] [ænd; ənd] ['leɪbə(r)] [ɪn] ['eksəsaɪz] , [bəuθ] [wʊd]

because	without	a	capital	to	put	land	and	labour	in	exercise	,	both	would
因为	没有	一个	首都	到	放	土地	和	劳动	在	锻炼	,	两个都	会

[rɪ'meɪn] [ʌn'fruːtfʊl; -f(ə)l] .

remain	unfruitful	.
保持	毫无成果	.

因为如果没有资本来运用土地和劳动力，两者都将毫无成效。

[ˌθiːə'ləʊdʒən] , [haʊ'evə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] [raɪt] [ɪn] ['seɪɪŋ] [ðæt] [gəʊld] [ænd; ənd] ['sɪlvə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['bærən]

Theologians	,	however	,	were	right	in	saying	that	gold	and	silver	were	barren
神学家	,	然而	,	是	正确的	在	说	那	金子	和	银	是	荒芜

[baɪ] ['neɪtʃə(r)] :

by	nature	:
经过	自然	:

然而，神学家们说得对，金银本质上是不育的：

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['bærən] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [kept] [ɪn] [ðeə(r)] [əʊn] [ʃeɪp] ; [ðeɪ] [siːs] [tuː; tə] [biː; bi] ['bærən] ,

they	are	barren	so	long	as	kept	in	their	own	shape	;	they	cease	to	be	barren	,
他们	是	荒芜	所以	长的	作为	保留	在	他们的	自己的	形状	;	他们	停止	到	是	荒芜	,

只要保持原状，它们就是不结果实的；一旦保持原状，它们就不再不结果实了。

[ðə; ði] ['ɪnstənt] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [saɪn] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [kaɪnd] [ɒv; əv] [welθ] , [wɪtʃ] [ɪz] [ɪm'fætɪkli]

the	instant	they	become	the	sign	of	another	kind	of	wealth	,	which	is	emphatically
这	立即的	他们	变得	这	符号	的	其他	种类	的	财富	,	哪个	是	强调地

[prə'dʌktɪv] .

productive	.
生产力	.

它们瞬间就成为另一种财富的象征，这种财富具有极强的生产性。

[ˌθiːə'ləʊdʒən] , [ɪf] [ðeɪ] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [ə'baɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['sɪŋg(ə)l] ['prɪnsəp(ə)l] [ɒn] [wɪtʃ] [ðeə(r)]

Theologians	,	if	they	determined	to	abide	by	the	single	principle	on	which	their
神学家	,	如果	他们	决定	到	遵守	经过	这	单身的	原则	在	哪个	他们的

[ˌprəʊɪ'bɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['faʊndɪd] ,

prohibition	was	founded	,
禁令	曾是	创立	,

如果神学家们决心遵守他们颁布禁令所依据的唯一原则，

[ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [kən'tentɪd] [wɪð] [dɪkl'eəɹɪŋ] ['juːʒəri] ['krɪmɪn(ə)l] ,

should	have	been	contented	with	declaring	usury	criminal	,
应该	有	到过	满足	和	声明	高利贷	刑事	,

原本应该仅仅宣布高利贷为犯罪行为就足够了。

['evri] [taɪm] [ðə; ði] ['lendə(r)] [ə'blaɪdʒd] [ðə; ði] ['bɒrəʊə(r)] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [dɪ'pɒzɪt] [ɪn] [ɪts] ['praɪməri] [fɔːm] ,

every	time	the	lender	obliged	the	borrower	to	keep	the	deposit	in	its	primary	form	,
每一个	时间	这	贷款机构	有义务	这	借款人	到	保持	这	订金	在	它是	基本的	形式	,

每次贷款人要求借款人以原始形式保留存款时，

[lɒkt] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [strɒŋ] [bɒks] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['məʊmənt] [ɒv; əv] ['bɒrəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv]

locked	up	in	a	strong	box	,	from	the	moment	of	borrowing	to	that	of
已锁定	向上	在	一个	强的	盒子	,	从	这	片刻	的	借贷	到	那	的

['peɪmənt] .

payment	.
支付	.

从借款到还款，资金都被锁在保险箱里。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kwaɪt] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] ['mʌni] , [waɪlst] [lɒkt] [ʌp] , [pɹədj'uːsɪz] [nəʊ] [fruːt] ;

For	it	is	quite	certain	that	money	,	whilst	locked	up	,	produces	no	fruit	;
为了	它	是	相当	肯定	那	钱	,	而	已锁定	向上	,	产	不	水果	;

因为可以肯定的是，钱财被锁起来是不会产生任何收益的；

[ænd; ənd] ['naɪðə(r)] ['bɒrəʊə(r)] , [nɔː(r)] ['lendə(r)] [kæn; kən] [get] [gʊd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'sept] [baɪ] ['pɑːtɪŋ] [wɪð]

and	neither	borrower	,	nor	lender	can	get	good	of	it	except	by	parting	with
和	两者都不	借款人	,	也不	贷款机构	能	得到	好的	的	它	除了	经过	离别	和

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

借款人和贷款人都只能通过归还财产来获得收益。

[bʌt; bət] , [ɪf] ['mʌni] [ɪz] [ɒv; əv] [ɪt'self] ['bærən] ;

But	,	if	money	is	of	itself	barren	;
但	,	如果	钱	是	的	本身	荒芜	;

但是，如果金钱本身毫无价值；

[ˌaɪ 'tiː] [pɹədj'uːsɪz] [nəʊ] [fruːt] [bʌt; bət] [ɪn] [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [saɪn] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['vælјuːz] ,

it	produces	no	fruit	but	in	so	far	as	it	is	the	sign	of	other	values	,
它	产	不	水果	但	在	所以	远的	作为	它	是	这	符号	的	其他	值	,

它本身不产生任何结果，但它却是其他价值的象征。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [nəʊ] [gʊd] [kæn; kən] [biː; bi] [dʌn] [baɪ] ['mʌltɪplaɪɪŋ] [ðə; ði] [saɪn] [ænd; ənd] [nɒt]

then	it	is	evident	that	no	good	can	be	done	by	multiplying	the	sign	and	not
然后	它	是	明显	那	不	好的	能	是	完毕	经过	乘法	这	符号	和	不是

[ðə; ði] [θɪŋ] .

the	thing	.
这	事物	.

那么很明显，只增加符号而不增加事物本身是没有任何好处的。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] , [ɪf] [juː; jʊ] ['mʌltɪplaɪ] [ðə; ði] [saɪn] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['kʌntri] ,

It	is	true	,	if	you	multiply	the	sign	in	a	single	country	,
它	是	真的	,	如果	你	乘	这	符号	在	一个	单身的	国家	,

没错，如果你在一个国家内多次使用这个符号，

[juː; jʊ] [gɪv] [ðɪs] ['kʌntri] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [kə'mɑːndɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋ] , [prə'vaɪdɪd] [ðæt] [θɪŋ] [biː; bi]

you	give	this	country	the	means	of	commanding	the	thing	,	provided	that	thing	be
你	给	这	国家	这	方法	的	指挥	这	事物	,	假如	那	事物	是

[faʊnd] [ɪn] ['eni] ,

found	in	any	,
成立	在	任何	,

你赋予这个国家获取该物品的手段，前提是该物品可以在任何地方找到。

['kʌntri] .

country	.
国家	.

国家。

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ] ['mʌltɪplaɪ] [ðə; ði] [saɪn] [ɪn] [ɔːl] ['kʌntriz] [æt; ət] [wʌns] , [juː; jʊ] [duː; də] ['nʌθɪŋ]

but 但 **when** 什么时候 **you** 你 **multiply** 乘 **the** 这 **sign** 符号 **in** 在 **all** 全部 **countries** 国家 **at** 在 **once** 一次 **,** , **you** 你 **do** 做 **nothing** 没有什么

[fɔː(r); fə(r)] ['eni] .

for 为了 **any** 任何 **.** .

但是，如果一次性在所有国家都使用该符号，对任何一个国家都没有好处。

[æt; ət] ['prez(ə)nt] , [ðeə(r)] [ɪg'zɪsts] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [prə'pɔːʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [saɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [θɪŋ] ,

At 在 **present** 展示 **,** , **there** 那里 **exists** 存在 **such** 这样的 **a** 一个 **proportion** 部分 **between** 之间 **the** 这 **sign** 符号 **and** 和 **the** 这 **thing** 事物 **,** ,

目前，符号与事物之间存在着这样的比例关系。

[ðæt] [ə; eɪ] [paʊnd] ['stɜːlɪŋ] [ɪz] [wɜːθ] [ə; eɪ] [bæg] [ɒv; əv] [kɔːn] ; [bʌt; bət] [ɪf] ,

that 那 **a** 一个 **pound** 磅 **sterling** 英镑 **is** 是 **worth** 值得 **a** 一个 **bag** 包 **of** 的 **corn** 玉米 **;** ; **but** 但 **if** 如果 **,** ,

一英镑值一袋玉米；但是如果，

[baɪ] [ðə; ði] [strəʊk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mædʒɪk] [rɒd] , [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɪnstəntli] ['dʌb(ə)l] [ɔːl] [ðə; ði] ['mʌni] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] ,

by 经过 **the** 这 **stroke** 中风 **of** 的 **a** 一个 **magic** 魔法 **rod** 杆 **,** , **you** 你 **should** 应该 **instantly** 即刻 **double** 双倍的 **all** 全部 **the** 这 **money** 钱 **in** 在 **the** 这 **world** 世界 **,** ,

只需挥动一根魔杖，你就能瞬间让世界上所有的钱翻倍。

[sɪns] ['evri] [θɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [əb'teɪnd] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [wʊd] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] [seɪm] ,

since 自从 **every** 每一个 **thing** 事物 **to** 到 **be** 是 **obtained** 获得 **in** 在 **exchange** 交换 **would** 会 **continue** 继续 **the** 这 **same** 相同的 **,** ,

因为交换所得的一切都将保持不变，

[tuː] [paʊndz] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] [wʌn] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ə; eɪ] [bæg] [ɒv; əv] [kɔːn] .

two 二 **pounds** 磅 **in** 在 **place** 地方 **of** 的 **one** 一 **would** 会 **be** 是 **required** 必需的 **to** 到 **represent** 代表 **a** 一个 **bag** 包 **of** 的 **corn** 玉米 **.** .

要代表一袋玉米，就需要两磅而不是一磅。

[ðə; ði] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [kɔːn] [kən'sjuːmd] [baɪ] [ə; eɪ] ['wɜːkmən] , [ɪn] [fuːd] , [wʊd] [nɒt] [biː; bi] ['ɔːltəd] ,

The 这 **quantity** 数量 **of** 的 **corn** 玉米 **consumed** 消耗 **by** 经过 **a** 一个 **workman** 工人 **,** , **in** 在 **food** 食物 **,** , **would** 会 **not** 不是 **be** 是 **altered** 已修改 **,** ,

工人作为食物所消耗的玉米数量不会改变。

['kɒnsɪkwəntli] [hɪz; ɪz] [weɪdʒ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['dʌbld] .

consequently 最后 **his** 他的 **wage** 工资 **must** 必须 **be** 是 **doubled** 双倍 **.** .

因此，他的工资必须翻倍。

[wɪð] [twaɪs] [æz; əz] ['meni] ['gini] , [ɪg'zæktli] [ðə; ði] [seɪm] [wɜːk] [wʊd] [biː; bi] [dʌn] ,

With 和 **twice** 两次 **as** 作为 **many** 许多 **guineas** 几内亚 **,** , **exactly** 确切地 **the** 这 **same** 相同的 **work** 工作 **would** 会 **be** 是 **done** 完毕 **,** ,

如果投入两倍的几尼，同样的事情也能完成。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [tʃeɪndʒd] [bʌt; bət] [nems] [ænd; ənd] ['nʌmbəz] .

and 和 **nothing** 没有什么 **would** 会 **be** 是 **changed** 已更改 **but** 但 **names** 姓名 **and** 和 **numbers** 数字 **.** .

除了姓名和号码之外，其他内容都不会改变。

['kæpətlɪst] [rɪ'kwaɪə(r)] [ðeə(r)] ['kæpɪt(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪm'plɔɪd] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [geɪn] [ə; eɪ] ['revənjuː] ;

Capitalists 资本家 **require** 要求 **their** 他们的 **capital** 首都 **to** 到 **be** 是 **employed** 受雇 **,** , **that** 那 **it** 它 **may** 可能 **gain** 获得 **a** 一个 **revenue** 收入 **;** ;

资本家需要让他们的资本发挥作用，以便获得收益；

[ænd; ənd] [hens] [ðeɪ] ['ɒfə(r)][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [praɪs] , [tuː; tə] [sʌtʃ] [æz; əz] [wɪʃ] [tuː; tə] [kɔːz]

and	hence	they	offer	it	for	a	certain	price	,	to	such	as	wish	to	cause
和	因此	他们	提供	它	为了	一个	肯定	价格	,	到	这样的	作为	希望	到	原因

['leɪbə(r)] ;

labour	;
劳动	;

因此，他们以一定的价格将其提供给那些想要从事劳动的人；

['wɜːkmən] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [ɪm'plɔɪ] ['wɜːkmən] , [hæv; həv] [niːd] [ɒv; əv]

workmen	,	on	the	other	hand	,	and	those	who	employ	workmen	,	have	need	of
工人	,	在	这	其他	手	,	和	那些	WHO	采用	工人	,	有	需要	的

['kæpɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['leɪbə(r)] ;

capital	for	their	labour	;
首都	为了	他们的	劳动	;

另一方面，工人以及雇用工人的人都需要资本来支付他们的劳动；

[ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] ['rekənɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['prɒfɪt] [ɪk'spektɪd] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,

and	,	after	reckoning	up	the	profit	expected	from	it	,
和	,	后	清算	向上	这	利润	预期的	从	它	,

在计算出预期利润之后，

[ðeɪ] ['ɒfə(r)][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əd'vɑːntɪdʒ] [tuː; tə] ['kæpətlɪst] .

they	offer	a	certain	share	of	their	advantage	to	capitalists	.
他们	提供	一个	肯定	分享	的	他们的	优势	到	资本家	.

他们将自身优势的一部分让渡给资本家。

[ðə; ði] [nə'sesətɪ] [ɒv; əv] ['mʌnɪ] - ['lendəz] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['mʌnɪ] - ['bɒrəʊəz] , [kʌm] [ðʌs] [tuː; tə]

The	necessities	of	money	-	lenders	and	of	money	-	borrowers	,	come	thus	to
这	必需品	的	钱	-	贷款人	和	的	钱	-	借款人	,	来	因此	到

[ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [ˌiːkwɪ'lɪbrɪəm] [ɪn][ɔːl] ['mɑːrkɪts] ;

a	state	of	equilibrium	in	all	markets	;
一个	状态	的	平衡	在	全部	市场	;

因此，放贷人和借款人的需求在所有市场中都达到了平衡状态；

[ðəʊz] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv] [men] [ə'griː] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['miːdiəm] [reɪt] .

those	classes	of	men	agree	upon	a	medium	rate	.
那些	课程	的	男人	同意	之上	一个	中等的	速度	.

这些阶层的人们同意采用中等费率。

[ðə; ði]['regjuleɪtə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] ['bɑːgən] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] ['kwɒntətɪ] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] [rɪ'kwaɪəd] [baɪ]

The	regulator	of	their	bargain	is	always	the	quantity	of	labour	required	by
这	监管机构	的	他们的	便宜货	是	总是	这	数量	的	劳动	必需的	经过

[kən'sjuːməz] ,

consumers	,
消费者	,

他们交易的调节因素始终是消费者所需的劳动力数量。

[kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði] ['kwɒntətɪ] [ɒv; əv]['kæpɪt(ə)l] , [ˌreprɪ'zentɪŋ] [rɔː] [mə'tɪərɪəlz] [ænd; ənd]['weɪdʒɪz] ,

compared	with	the	quantity	of	capital	,	representing	raw	materials	and	wages	,
比较的	和	这	数量	的	首都	,	代表	生的	材料	和	工资	,

与代表原材料和工资的资本数量相比，

[tuː; tə][biː; bi] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv][ɪn] ['eksɪkjuːtɪŋ] [ðɪs] ['leɪbə(r)] .

to	be	disposed	of	in	executing	this	labour	.
到	是	处置	的	在	执行	这	劳动	.

在执行这项劳动过程中需要处置。

[ɪf] [ðə; ði] [wɒnt] [ɪz] [greɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] [smɔːl] ,

If	the	want	is	great	,	and	the	means	of	labour	small	,
如果	这	想	是	伟大的	,	和	这	方法	的	劳动	小的	,

如果需求巨大，而劳动力资源匮乏，

[ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] ['mʌni] [wɪl] [biː; bi] [kən'sɪdərəb(ə)l] ; [ɪf] , [ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ðeə(r)] [ɪz] [mʌtʃ]

the	interest	of	money	will	be	considerable	;	if	,	on	the	contrary	,	there	is	much
这	兴趣	的	钱	将要	是	大量	; 如果	,		在	这	相反	,	那里	是	很多

['kæpɪt(ə)l] [ɪn] [ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] ,

capital	in	circulation	,
首都	在	循环	,

货币利息将会相当可观；相反，如果流通中的资本很多，

[ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [ɪm'plɔɪmənt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , ['ɪntrəst] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [ləʊ] .

and	little	employment	for	it	,	interest	will	be	very	low	.
和	小的	就业	为了	它	,	兴趣	将要	是	非常	低的	.

由于相关就业机会很少，因此利率会非常低。

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd] [baɪ] [wɒt] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['mʌni]

It	must	always	be	regulated	by	what	is	called	the	quantity	of	money
它	必须	总是	是	受监管	经过	什么	是	称为	这	数量	的	钱

['ɒfəd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] ,

offered	in	the	market	,
提供	在	这	市场	,

它必须始终受到市场上货币供应量的调节。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['mʌni] [ɪz] [ðə; ði] [saɪn] [ɒv; əv] ['kæpɪt(ə)l] , [ðəʊ] [nɒt] ['kæpɪt(ə)l] [ɪt'self] .

because	money	is	the	sign	of	capital	,	though	not	capital	itself	.
因为	钱	是	这	符号	的	首都	,	尽管	不是	首都	本身	.

因为金钱是资本的标志，但它本身并不是资本。

[fɑː(r)] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [ɔːg'mentɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['mædʒɪk(ə)l] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv] ['mʌni] [ə'bʌv] [ə'ljuːd] [tuː; tə]

Far	from	being	augmented	by	the	magical	increase	of	money	above	alluded	to
远的	从	存在	增强	经过	这	神奇	增加	的	钱	多于	暗示	到

,

,

,

远非如上文所述，金钱会神奇地增长，

['kæpɪt(ə)l] [wʊd] [nɒt] ['iːv(ə)n] [biː; bi] [ɪn'kriːst] [baɪ] [ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] [ɒv; əv] ['mʌni] , [ɪn] [greɪt] [ə'bʌndəns] ,

capital	would	not	even	be	increased	by	the	arrival	of	money	,	in	great	abundance	,
首都	会	不是	甚至	是	增加	经过	这	到达	的	钱	,	在	伟大的	丰富	,

即使大量资金涌入，资本也不会增加。

[æt; ət] [ə; eɪ] [pə'tɪkjələ(r)] [pleɪs] [ɒv; əv] [treɪd] ,

at	a	particular	place	of	trade	,
在	一个	特别的	地方	的	贸易	,

在某个特定的交易场所，

[wɪ'ðaʊt] ['luːzɪŋ] ['eni] [θɪŋ] [ɒv; əv] [ɪts] ['vælju:] [ɪn] [kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [θɪŋz] [ˌaɪ 'tiː] [p'ɜːtʃɪsɪz] ;

without	losing	any	thing	of	its	value	in	comparison	with	the	things	it	purchases	;
没有	输	任何	事物	的	它是	价值	在	比较	和	这	事物	它	购买	;

与所购买的物品相比，其价值丝毫不减；

[ænd; ənd] [nəʊ] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [wʊd] [rɪ'zʌlt] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['sɜːkəmstəns] .

and	no	change	in	the	rate	of	interest	would	result	from	this	circumstance	.
和	不	改变	在	这	速度	的	兴趣	会	结果	从	这	环境	.

在这种情况下，利率不会发生变化。

['nɪəli] [ɔːl] [ðə; ði] ['sɜːkjʊleɪtɪŋ] ['kæpɪt(ə)l] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ˌmænju'fæktʃərə(r)] [ænd; ənd] ['treɪdə(r)] [ɪz] [sək'sesɪvli]

Nearly	all	the	circulating	capital	of	each	manufacturer	and	trader	is	successively
几乎	全部	这	循环	首都	的	每个	制造商	和	商	是	依次

[prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [hɪm] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] ['mʌni] ,

presented	to	him	under	the	shape	of	money	,
呈现	到	他	在下面	这	形状	的	钱	,

每个制造商和贸易商的几乎所有流通资本都是以货币的形式陆续提供给他们的。

[ɪn][ɪts] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm][ðə; ði]['baɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['selə(r)] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fʌndz] ,

in	its	return	from	the	buyer	to	the	seller	;	but	the	part	of	his	funds	,
在	它是	返回	从	这	买方	到	这	卖方	;	但	这	部分	的	他的	资金	,

买方将款项返还给卖方；但他的资金的一部分，

[wɪtʃ] [ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] ['æktʃuəli] [hæz; həz][ɪn] ['mʌni] , [fɔːmz] , [ɪn]['ɔːd(ə)n(ə)ri][keɪsɪz] ,

which	a	merchant	actually	has	in	money	,	forms	,	in	ordinary	cases	,
哪个	一个	商人	实际上	有	在	钱	,	表格	,	在	普通的	案例	,

通常情况下，商人实际拥有的现金形式为：

[bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔːl] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kɒmɜːs] ;

but	a	small	portion	of	the	capital	employed	in	his	commerce	;
但	一个	小的	部分	的	这	首都	受雇	在	他的	商业	;

但这只是他商业活动中所使用的资本的一小部分；

[æn; ən] ['ɪnfɪnətli] ['greɪtə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] ['biːɪŋ] [kept] [ɪn][ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l] [steɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['weəhaʊzɪz] ,

an	infinitely	greater	portion	being	kept	in	its	original	state	in	his	own	warehouses	,
一个	无限地	更大的	部分	存在	保留	在	它是	原来的	状态	在	他的	自己的	仓库	,

其中绝大部分仍以原状保存在他自己的仓库中。

[ɔː(r)][ɪn] [ðəʊz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['detəz] .

or	in	those	of	his	debtors	.
或者	在	那些	的	他的	债务人	.

或者在他那些债务人身上。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] ,

On	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlməʊst] ['ɔːlweɪz] [ɪn][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [iːtʃ] ['mɜːtʃənt] [ˌɪnstən'teɪniəsli] [tuː; tə] [ɔːg'ment]

it	is	almost	always	in	the	power	of	each	merchant	instantaneously	to	augment
它	是	几乎	总是	在	这	力量	的	每个	商人	瞬间	到	增强

[ðə; ði] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['mʌni] [æt; ət][hɪz; ɪz][dɪ'spəʊz(ə)l] ,

the	quantity	of	money	at	his	disposal	,
这	数量	的	钱	在	他的	处理	,

每个商人几乎总能立即增加自己可支配的资金数量。

[baɪ] ['selɪŋ] [hɪz; ɪz] [gʊdz] [æt; ət][ə; eɪ] [les] ['prɒfɪt] , [ɔː(r)][baɪ] [dɪs'kaʊntɪŋ] [ðə; ði] [dets] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]

by	selling	his	goods	at	a	less	profit	,	or	by	discounting	the	debts	which	are
经过	销售	他的	商品	在	一个	较少的	利润	,	或者	经过	折扣	这	债务	哪个	是

[əud] [hɪm] .

owed	him	.
欠款	他	.

他可以通过降低利润出售货物，或者通过折扣抵扣债务来维持生计。

[ɪn] [ðɪs] [wei] , [hiː; hi][hæz; həz] ['mʌni] [wen] [hiː; hi] [pliːz] , [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [rɪtʃə] ; [ðə; ði] ['mʌni] ,

In	this	way	,	he	has	money	when	he	pleases	,	without	being	richer	;	the	money	,
在	这	方式	,	他	有	钱	什么时候	他	请	,	没有	存在	更富有	;	这	钱	,

这样一来，他就能随心所欲地支配金钱，却不必变得更富有；这些钱，

[fɑː(r)][frɒm; frəm] ['ædɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kæpɪt(ə)l] , [ɪz] ['pɜːrtʃəst] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

far	from	adding	to	his	capital	,	is	purchased	with	it	.
远的	从	添加	到	他的	首都	,	是	购买	和	它	.

这笔钱非但没有增加他的资本，反而被用来购买了其他东西。

[ɪf] [sʌtʃ] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [pə'fɔːmd] [æt; ət][wʌn] [taɪm] [baɪ] ['sevrəl] ['mɜːrtʃənt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm]

If	such	operations	are	performed	at	one	time	by	several	merchants	in	the	same
如果	这样的	运营	是	执行	在	一	时间	经过	一些	商人	在	这	相同的

[taʊn] ,

town	,
镇	,

如果同一城镇的几位商人同时进行此类操作，

[ðæt] [taʊn] [pˈɜːtʃɪsɪz] [ˈmʌni] [frɒm; frəm] [ɪts] [ˈneɪbɜːrz] ; [ɪf] [baɪ] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈnʌmbə(r)] [ɒv; əv] [frentʃ]

that **town** **purchases** **money** **from** **its** **neighbours** **;** **if** **by** **a** **great** **number** **of** **French**

那 镇 购买 钱 从 它是 邻居 ; 如果 经过 一个 伟大的 数字 的 法语

,

,

,

那个城镇向邻近城镇购买货币；如果大量法国人，

[ˈɪŋglɪʃ] , [ɔː(r)] [ˈdʒɜːmən] [ˈmɜːrtʃənt] , [wiː; wi] [seɪ] [ðæt] [frɑːns] , [ˈɪŋglənd] , [ɔː(r)] [ˈdʒɜːməni] [pˈɜːtʃɪsɪz]

English **,** **or** **German** **merchants** **,** **we** **say** **that** **France** **,** **England** **,** **or** **Germany** **purchases**

英语 , 或者 德语 商人 , 我们 说 那 法国 , 英格兰 , 或者 德国 购买

[ˈmʌni] .

money **.**

钱 .

无论是英国商人还是德国商人，我们都会说法国、英国或德国购买货币。

[ðeə(r)] [wɪl] , [ɪn] [riˈæləti] , [biː; bi] [faʊnd] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɑːrkɪts] [tuː; tə] [meɪk] [ˈpeɪmənts] [wɪð] ;

There **will** **,** **in** **reality** **,** **be** **found** **much** **more** **in** **the** **markets** **to** **make** **payments** **with** **;**

那里 将要 , 在 现实 , 是 成立 很多 更多的 在 这 市场 到 制作 付款 和 ;

实际上，市场上会有更多可用于支付的支付方式；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['gini] [wɪl] [biː; bi] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [əˈbʌndənt] ;
guineas **will** **be** **much** **more** **abundant** **;**
几内亚 将要 是 很多 更多的 丰富 ;

几内亚的数量将会大大增加；

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [ˈnaɪðə(r)] [mɔː(r)] [nɔː(r)] [ˈfjuːə(r)] [dɪˈpɑːzɪts] [ˈɒfəd] [tuː; tə] [lend] ,
but **there** **will** **be** **neither** **more** **nor** **fewer** **deposits** **offered** **to** **lend** **,**
但 那里 将要 是 两者都不 更多的 也不 更少 存款 提供 到 借 ,

但可供贷款的存款数量既不会增加也不会减少。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] [ˈɪntrəst] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [ˈeni] [wei] [əˈfektɪd] [baɪ] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] .
and **the** **rate** **of** **interest** **will** **not** **be** **any** **way** **affected** **by** **the** **change** **.**
和 这 速度 的 兴趣 将要 不是 是 任何 方式 做作的 经过 这 改变 .

利率不会受到这一变化的任何影响。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ɑː(r); ə(r)] [əˈkweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈmuːvmənts] [ɒv; əv] [ˈtreɪdɪŋ] [ˈpleɪsɪz] ,
Such **as** **are** **acquainted** **with** **the** **movements** **of** **trading** **places** **,**
这样的 作为 是 熟人 和 这 移动 的 贸易 地方 ,

例如那些熟悉交易场所动态的人，

[nəʊ] [wel] [ðæt] ['gini] [meɪ] [əˈbaʊnd] [ɪn] [ðem; ðəm] [waɪl] [ˈkæpɪtlz] [ɑː(r); ə(r)] [skeəs] ,
know **well** **that** **guineas** **may** **abound** **in** **them** **while** **capitals** **are** **scarce** **,**
知道 出色地 那 几内亚 可能 盛产 在 他们 尽管 首都 是 稀少 ,

要知道，金币可能很多，而资金却很稀缺。

[ɔː(r)] ['gini] [biː; bi] [skeəs] [waɪl] [ˈkæpɪtlz] [əˈbaʊnd] .
or **guineas** **be** **scarce** **while** **capitals** **abound** **.**
或者 几内亚 是 稀少 尽管 首都 盛产 .

或者金币稀缺，而资本充裕。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [grəʊs] [ˈerə(r)] , [ðen] , [tuː; tə] [bɪˈliːv] , [ðæt] , [ɪn] [ɔːl] [keɪsɪz] ,
It **is** **a** **gross** **error** **,** **then** **,** **to** **believe** **,** **that** **,** **in** **all** **cases** **,**
它 是 一个 总的 错误 , 然后 , 到 相信 , 那 , 在 全部 案例 ,

因此，认为在所有情况下都是如此，是一个严重的错误。

[ə; eɪ] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˌɪmpɔːˈteɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsɜːkjʊleɪtɪŋ] [ˈmiːdiəm] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv]
a **considerable** **importation** **of** **the** **circulating** **medium** **will** **make** **the** **rate** **of**
一个 大量 输入 的 这 循环 中等的 将要 制作 这 速度 的
[ˈɪntrəst] [fɔːl] ,
interest **fall** **,**
兴趣 落下 ,

流通货币的大量进口将导致利率下降。

[ɔː(r)] [æn; ən] [ˌekspɔːˈteɪʃn] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [raɪz] .
or **an** **exportation** **make** **it** **rise** **.**
或者 一个 出口 制作 它 上升 .

或者出口会使其上涨。

[ˈmʌni] [ɪz] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] [welθ] ; [ænd; ənd] [laɪk] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [kaɪnd] [ɒv; əv] [welθ] ,
Money **is** **a** **kind** **of** **wealth** **;** **and** **like** **any** **other** **kind** **of** **wealth** **,**
钱 是 一个 种类 的 财富 ; 和 喜欢 任何 其他 种类 的 财富 ,

金钱是一种财富；和其他任何形式的财富一样，

[ˌaɪ ˈtiː] [fɔːmz] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsɜːkjʊleɪtɪŋ] [ˈkæpɪt(ə)l] .
it **forms** **part** **of** **the** **circulating** **capital** **.**
它 表格 部分 的 这 循环 首都 .

它是流通资本的一部分。

[ɪf] [ðə; ði] ['mʌni] [ɪm'pɔː(r)tɪd][ɪz][ə; eɪ][gɪft] , [ɔː(r)][ə; eɪ]['trɪbjuːt] ; [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kɒsts] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

If 如果 **the** 这 **money** 钱 **imported** 进口 **is** 是 **a** 一个 **gift** 礼物 **,** , **or** 或者 **a** 一个 **tribute** 贡 **;** ; **if** 如果 **it** 它 **costs** 成本 **nothing** 没有什么 **to** 到 **the** 这

['neɪʃ(ə)n] ,

nation 国家 **,** ,

如果进口的资金是礼物或贡品；如果它对国家没有任何成本，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [ɔːg'ment] [ɪts] ['sɜːkjʊleɪtɪŋ] ['kæpɪt(ə)l] ,

it 它 **will** 将要 **certainly** 当然 **augment** 增强 **its** 它是 **circulating** 循环 **capital** 首都 **,** ,

这无疑会增加其流通资本。

[ænd; ənd][mʌst; məst] ['sɜːt(ə)nli] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə]['ləʊə(r)][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ɒn][ðə; ði] [spɒt] ;

and 和 **must** 必须 **certainly** 当然 **contribute** 贡献 **to** 到 **lower** 降低 **the** 这 **rate** 速度 **of** 的 **interest** 兴趣 **on** 在 **the** 这 **spot** 点 **;** ;

而且肯定有助于立即降低利率；

[bʌt; bət][ðə; ði] [seɪm] [sʌmz] [peɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ɪn] [gʊdz] [wʊd] ['iːkwəli] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə]

but 但 **the** 这 **same** 相同的 **sums** 总和 **paid** 有薪酬的 **to** 到 **the** 这 **nation** 国家 **in** 在 **goods** 商品 **would** 会 **equally** 同样地 **contribute** 贡献 **to** 到

[ðæt] [end] .

that 那 **end** 结尾 **.** .

但是，以同样数额的资金向国家提供实物，也能为实现这一目标做出同样的贡献。

[ɪf] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [ðɪs] ['mʌni] [hæz; həz] [biːn] ['pɜːrtʃəst] [wɪð] ['eni] ['ʌðə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv]

If 如果 **,** , **on** 在 **the** 这 **other** 其他 **hand** 手 **,** , **this** 这 **money** 钱 **has** 有 **been** 到过 **purchased** 购买 **with** 和 **any** 任何 **other** 其他 **portion** 部分 **of** 的

[ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ,

the 这 **capital** 首都 **,** ,

另一方面，如果这笔钱是用资本的其他部分购买的，

[ɪn] [ðæt] [keɪs] [ðə; ði] [sʌm] ['təʊt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ðə; ði] [seɪm] ,

in 在 **that** 那 **case** 案件 **the** 这 **sum** 和 **total** 全部的 **of** 的 **the** 这 **latter** 后者 **will** 将要 **remain** 保持 **the** 这 **same** 相同的 **,** ,

在这种情况下，后者的总和将保持不变。

[ænd; ənd][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [ə'fektɪd] .

and 和 **the** 这 **rate** 速度 **of** 的 **interest** 兴趣 **will** 将要 **not** 不是 **be** 是 **affected** 做作的 **.** .

利率不会受到影响。

[ə'pɒn] [ðiːz] ['prɪnsəp(ə)lz] ,

Upon 之上 **these** 这些 **principles** 原则 **,** ,

基于这些原则，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [maɪnz] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][ænd; ənd][gəʊld][duː; də] [nɒt] [ɪn'rɪtʃ] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n]

it 它 **is** 是 **easy** 简单的 **to** 到 **see** 看 **how** 如何 **mines** 矿井 **of** 的 **silver** 银 **and** 和 **gold** 金子 **do** 做 **not** 不是 **enrich** 丰富 **a** 一个 **nation** 国家

[mɔː(r)][ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] [kaɪnd][ɒv; əv] ['ɪndəstri] .

more 更多的 **than** 比 **any** 任何 **other** 其他 **kind** 种类 **of** 的 **industry** 行业 **.** .

不难看出，金银矿藏并不能比任何其他类型的产业更能使一个国家富裕起来。

[ðə; ði] ['preʃəs] ['met(ə)lz] [drɔ:n] [frɒm; frəm][ðə; ði][maɪn][ɑ:(r); ə(r)] [gʊdz] ['pɜ:rtʃəst] , [laɪk][ɔ:l]['ʌðə(r)]

The	precious	metals	drawn	from	the	mine	are	goods	purchased	,	like	all	other
这	宝贵的	金属	绘制	从	这	矿	是	商品	购买	,	喜欢	全部	其他

[gʊdz] ,

goods	,
商品	,

从矿山开采出来的贵金属和其他所有商品一样，都是需要购买的商品。

[æt; ət][ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv]['lɪbə(r)][ænd; ənd]['kæpɪt(ə)l] .

at	the	price	of	labour	and	capital	.
在	这	价格	的	劳动	和	首都	.

以劳动力和资本为代价。

[ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [maɪn] , [ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ɪts] ['gæləriz] , [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt]

The	opening	of	the	mine	,	the	construction	of	its	galleries	,	the	establishment
这	开幕	的	这	矿	,	这	建造	的	它是	画廊	,	这	建立

[ɒv; əv] [rɪ'faɪnɪŋ] ['fə:nisiz] ,

of	refining	furnaces	,
的	精制	熔炉	,

矿井的开采、巷道的修建、精炼炉的建立，

[rɪ'kwaɪə(r)] [lɑ:dʒ] [əd'vɑ:nsɪz] ,

require	large	advances	,
要求	大的	进展	,

需要取得重大进展，

[ˌɪndɪ'pendəntli] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪbə(r)][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][ɔ:(r)][ɪz] [drɔ:n] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['baʊəlz] [ɒv; əv]

independently	of	the	labour	by	which	the	ore	is	drawn	from	the	bowels	of
独立	的	这	劳动	经过	哪个	这	矿石	是	绘制	从	这	肠道	的

[ðə; ði] [ɜ:θ] .

the	earth	.
这	地球	.

无论从地底深处开采矿石需要付出多少劳动。

[ðɪs] ['lɪbə(r)] , [ænd; ənd][ɪts] [fru:ts] , [meɪ] [bi:; bi][ɪg'zæktli] [peɪd] [baɪ][ðə; ði]['met(ə)l] [prə'dju:st] ,

This	labour	,	and	its	fruits	,	may	be	exactly	paid	by	the	metal	produced	,
这	劳动	,	和	它是	水果	,	可能	是	确切地	有薪酬的	经过	这	金属	生产	,

这项劳动及其成果，完全可以用所生产的金属量来支付。

[ænd; ənd][ðə; ði] [steɪt] [wɪl] [geɪn][baɪ][ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] , [æz; əz][baɪ] ['eni] ['ʌðə(r)][ˌmænju'fæktʃə(r)] .

and	the	state	will	gain	by	the	operation	,	as	by	any	other	manufacture	.
和	这	状态	将要	获得	经过	这	手术	,	作为	经过	任何	其他	生产	.

国家将从这项操作中获益，就像从任何其他生产活动中获益一样。

[bʌt; bət] , [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [ðə; ði]['prɑ:fɪts][ɒv; əv] [maɪnz] [ɑ:(r); ə(r)][ɪ'regjələ(r)] .

But	,	in	general	,	the	profits	of	mines	are	irregular	.
但	,	在	一般的	,	这	利润	的	矿井	是	不规律的	.

但总的来说，矿业利润并不稳定。

[æz; əz][ðə; ði] [hed] [praɪz] [ɪn][ə; eɪ] ['lɒtəri] [si'dju:siz] ['geɪmstərz] ,

As	the	head	prize	in	a	lottery	seduces	gamesters	,
作为	这	头	奖	在	一个	彩票	诱惑	赌徒	,

正如彩票头奖诱惑赌徒一样，

[æn; ən] [ʌn'lʊkt] [fɔ:(r); fə(r)] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [in'kʌridʒz] ['maɪnəz][tu:; tə] [kən'tɪnju:] [ðeə(r)] [ig'zə:ʃən] ,

an	unlooked	for	advantage	encourages	miners	to	continue	their	exertions	,
一个	未曾注意的	为了	优势	鼓励	矿工	到	继续	他们的	努力	,

意想不到的优势激励矿工们继续努力。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ðɪ]['juːʒuəl] [rɪ'tɜːnz] [biː; bi][ɪn'fɪəriə(r)][tuː; tə] [ðəʊz] [əb'teɪnd] [baɪ] ['eni] ['ʌðə(r)][kaɪnd][ɒv; əv]

although	the	usual	returns	be	inferior	to	those	obtained	by	any	other	kind	of
虽然	这	通常	返回	是	下	到	那些	获得	经过	任何	其他	种类	的

['ɪndəstri] ;

industry	;
行业	;

虽然通常的回报不如其他任何类型的行业所获得的回报；

[ænd; ənd] ['nɪəli] [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] ['ruːɪnd] , [dʒʌst][laɪk] ['geɪmstərz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ]

and	nearly	all	of	them	are	ruined	,	just	like	gamesters	,	because	they
和	几乎	全部	的	他们	是	毁坏	,	只是	喜欢	赌徒	,	因为	他们

[wɜː(r); wə(r)][æt; ət][fɜːst] [sək'sesf(ə)l] .

were	at	first	successful	.
是	在	第一的	成功的	.

几乎所有人都像赌徒一样，因为一开始成功了，最终都破产了。

[frɒm; frəm] [ðiːz] ['prɪnsəp(ə)lz] , [wiː; wi] [meɪ] ['ɔːlsəʊ] [kən'kluːd] ,

From	these	principles	,	we	may	also	conclude	,
从	这些	原则	,	我们	可能	还	结束	,

基于这些原则，我们还可以得出以下结论：

[ðæt] [ðə; ðɪ] [bleɪm] [səʊ] ['friːkwəntli] [ɪm'pjuːtɪd][tuː; tə] ['fredrɪk] [ˌaɪ 'aɪ][ænd; ənd][ðə; ðɪ]['kæntɒn][ɒv; əv] [bəːn]

that	the	blame	so	frequently	imputed	to	Frederic	II	and	the	Canton	of	Berne
那	这	责备	所以	频繁地	估算	到	弗雷德里克	二	和	这	广州	的	伯尔尼

[fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [hɔːd] [ʌp][ænd; ənd] [wɪð'drɔːn] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['kʌntri] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['pɔːʃ(ə)n]

for	having	hoarded	up	and	withdrawn	from	the	country	a	large	portion
为了	拥有	囤积	向上	和	撤回	从	这	国家	一个	大的	部分

[ɒv; əv][ðə; ðɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['sɜːkjʊleɪtɪŋ] ['miːdiəm] ,

of	the	natural	circulating	medium	,
的	这	自然的	循环	中等的	,

人们经常指责腓特烈二世和伯尔尼州囤积并从国外抽取了大量天然流通介质，

[ɪz] [wɪ'ðaʊt] [faʊn'deɪʃ(ə)n] .

is	without	foundation	.
是	没有	基础	.

没有依据。

[baɪ] ['seɪvɪŋ] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪk'spensɪz] , [ðeɪ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪn][sʌm; səm] [dɪ'griː] ,

By	saving	a	part	of	their	expenses	,	they	,	of	course	,	in	some	degree	,
经过	保存	一个	部分	的	他们的	开支	,	他们	,	的	课程	,	在	一些	程度	,

通过节省一部分开支，他们当然在某种程度上.....

[dɪ'mɪnɪʃt] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] - [prə'dʌkʃ(ə)n] ; [baɪ] [prɪ'zɜːrv] [sʌm; səm] [m'ɪliənz] [ɪn][ðeə(r)]

diminished	consumption	and	re	-	production	;	by	preserving	some	millions	in	their
减少	消耗	和	关于	-	生产	;	经过	保存	一些	百万	在	他们的

['kɒfəz] ,

coffers	,
金库	,

消费和再生产减少；通过将数百万美元存入金库，

[ðeɪ] [ɪn][sʌm; səm] [dɪ'griː] [dɪ'mɪnɪʃt] [ðə; ðɪ] ['sɜːkjʊleɪtɪŋ] ['kæpɪt(ə)l] :

they	in	some	degree	diminished	the	circulating	capital	:
他们	在	一些	程度	减少	这	循环	首都	:

它们在某种程度上减少了流通资本：

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['mʌni] [lɒkt] [ʌp][baɪ][ðem; ðəm][wɒz; wəz] [suːn] [rɪ'pleɪsd] [baɪ]['ʌðə(r)] ['mʌni] [wɪtʃ]

but	the	money	locked	up	by	them	was	soon	replaced	by	other	moneys	which
但	这	钱	已锁定	向上	经过	他们	曾是	很快	替换	经过	其他	钱	哪个

[ðə; ðɪ] ['kʌntri] ['pɜːrtʃəst] ;

the	country	purchased	;
这	国家	购买	;

但他们冻结的资金很快就被该国购买的其他资金所取代；

[ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] , [ðə; ði] [həʊl] ['sɜːkjʊleɪtɪŋ] ['miːdiəm] [ɒv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][ɪz][səʊ] [smɔːl] ,

and	,	besides	,	the	whole	circulating	medium	of	a	nation	is	so	small	,
和	,	除了	,	这	所有的	循环	中等的	的	一个	国家	是	所以	小的	,

而且，一个国家的整个流通媒介是如此之小，

[kəm'peəd] [wɪð] [ɪts] [həʊl] ['sɜːkjʊleɪtɪŋ] ['kæpɪt(ə)l] ,

compared	with	its	whole	circulating	capital	,
比较的	和	它是	所有的	循环	首都	,

与全部流通资本相比，

[ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [vɔɪd] [kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi] [kən'sɪdəd] [æz; əz][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] ,

that	such	a	void	can	never	be	considered	as	a	national	misfortune	,
那	这样的	一个	空白	能	绝不	是	经过考虑的	作为	一个	国家的	不幸	,

这种空缺绝不能被视为国家的不幸。

[ɔː(r)] ['kaʊntəbæləns] [ðə; ði] [ɪ'mens] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [pə'zesɪŋ] [ə; eɪ] [fʌnd] ['redi] , [wɪ'ðaʊt] [njuː]

or	counterbalance	the	immense	advantage	of	possessing	a	fund	ready	,	without	new
或者	抗衡	这	巨大	优势	的	拥有	一个	基金	准备好	,	没有	新的

['sækrɪfaɪsɪz] ,

sacrifices	,
牺牲	,

或者，无需做出新的牺牲，就能抵消拥有充足资金的巨大优势。

[æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt][ɒv; əv] [wɒnt] .

at	the	moment	of	want	.
在	这	片刻	的	想	.

在渴望的那一刻。

[frɒm; frəm] [kən'faʊndɪŋ] ['mʌni] [wɪð] ['kæpɪt(ə)l] ,

From	confounding	money	with	capital	,
从	混淆	钱	和	首都	,

从将货币与资本混淆开始，

[hæz; həz][ə'rɪz(ə)n][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [mɪs'teɪk] [ɒv; əv] [ə'tempt] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['kæpɪt(ə)l]

has	arisen	the	general	mistake	of	attempting	to	increase	the	national	capital
有	出现	这	一般的	错误	的	尝试	到	增加	这	国家的	首都

[baɪ][ə; eɪ] [fɪk'tɪʃəs] ['kæpɪt(ə)l] ,

by	a	fictitious	capital	,
经过	一个	虚拟	首都	,

由此产生了一种普遍的错误，即试图通过虚构资本来增加国家资本。

[wɪtʃ] , [nɒt] ['hævɪŋ] [biːn] [kri'eɪtɪd] [baɪ][æn; ən] [ɪk'spensɪv] ['leɪbə(r)] , [ɪz][nɒt] , [laɪk] [gəʊld][ɔː(r)]['sɪlvə(r)] ,

which	,	not	having	been	created	by	an	expensive	labour	,	is	not	,	like	gold	or	silver	,
哪个	,	不是	拥有	到过	创建	经过	一个	昂贵的	劳动	,	是	不是	,	喜欢	金子	或者	银	,

它并非由昂贵的劳动创造而成，因此不像黄金或白银那样珍贵。

[ə; eɪ] [pledʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['vælju:z][ˌaɪ 'tiː] [ˌreprɪ'zents] ; [ænd; ənd] [wɪtʃ] ,

a	pledge	of	the	values	it	represents	;	and	which	,
一个	保证	的	这	值	它	代表	;	和	哪个	,

这是对其所代表价值观的承诺；而且，

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [dɪ'laɪtɪd] ['neɪʃnz] [wɪð] [ðə; ði] [ɪ'ljʊʒən] [ɒv; əv] [welθ] , [hæz; həz][səʊ] ['friːkwəntli] [left]

after	having	delighted	nations	with	the	illusions	of	wealth	,	has	so	frequently	left
后	拥有	高兴极了	国家	和	这	幻觉	的	财富	,	有	所以	频繁地	左边

[ðem; ðəm][ɪn]['ruːɪn] .

them	in	ruin	.
他们	在	废墟	.

在用财富的幻象使各国欢欣鼓舞之后，却常常使它们陷入毁灭。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][mɔː(r)] ['iːzi] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ,

It	will	be	more	easy	to	follow	the	operation	,
它	将要	是	更多的	简单的	到	跟随	这	手术	,

这样操作起来会更容易。

[baɪ] [wɪtʃ] [səʊ] ['meni] [steɪts] [ɪn]['aʊə(r)] [taɪm] [hæv; həv] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə] [rɪ'pleɪs] [ðeə(r)] ['mʌni] [baɪ]
by **which** **so** **many** **states** **in** **our** **time** **have** **endeavoured** **to** **replace** **their** **money** **by**
经过 哪个 所以 许多 各州 在 我们的 时间 有 努力 到 代替 他们的 钱 经过
['peɪpə(r)] ,
paper **,**
纸 ,

正是通过这种方式，当今许多国家试图用纸币取代本国货币。

[ɪf] [wi:; wi] ['pri:viəsli] [də'rekt]['aʊə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]
if **we** **previously** **direct** **our** **attention** **to** **the** **manner** **in** **which** **one** **of** **the** **most**
如果 我们 之前 直接的 我们的 注意力 到 这 方式 在 哪个 一 的 这 最多
['eɪnʃənt] ['treɪdɪŋ] ['sɪtɪz] [ɒv; əv] [frɑ:ns] [meɪd] [ə; eɪ] [fju:] [kraʊnz] [pə'fɔ:m] [ðə; ði] ['fʌnkʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ə; eɪ]
ancient **trading** **cities** **of** **France** **made** **a** **few** **crowns** **perform** **the** **functions** **of** **a**
古老的 贸易 城市 的 法国 制成 一个 很少 皇冠 履行 这 函数 的 一个
[kən'sɪdərəb(ə)l] ['sɜ:kjʊleɪtɪŋ] ['mi:diəm] .
considerable **circulating** **medium** **.**
大量 循环 中等的 .

如果我们之前将注意力集中在法国最古老的贸易城市之一如何使少量克朗发挥相当大的流通媒介的作用上。

[æt; ət] ['li:ɒŋ] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ə'gri:d] [ə'pɒn][ɪn] [treɪd] ,
At **Lyons** **,** **it** **was** **agreed** **upon** **in** **trade** **,**
在 莱昂斯 , 它 曾是 同意 之上 在 贸易 ,

在里昂，双方通过贸易达成了协议。

[ðæt] [ɔ:l] ['peɪmənts] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [pleɪs] ['əʊnli][æt; ət][fɔ:(r)] [fɪkst] [pɪərɪədz] , ['kwɔ:təli] .
that **all** **payments** **should** **take** **place** **only** **at** **four** **fixed** **periods** **,** **quarterly** **.**
那 全部 付款 应该 拿 地方 仅有的 在 四 固定的 时期 , 季刊 .

所有款项应仅在四个固定周期内支付，即每季度支付一次。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [θri:] [deɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['peɪmənts] [tʊk] [ʌp] ,
During **the** **three** **days** **which** **the** **payments** **took** **up** **,**
期间 这 三 天 哪个 这 付款 采取 向上 ,

付款耗时三天，

[ɔ:l][ðə; ði] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [wɜ:(r); wə(r)] ['set(ə)ld] [æt; ət] [wʌns] .
all **the** **accounts** **of** **the** **city** **were** **settled** **at** **once** **.**
全部 这 账户 的 这 城市 是 定居 在 一次 .

全市所有账目一次性全部结算完毕。

[i:tʃ] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['pɪəriəd] , [hæd; həd] [mʌtʃ] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [tu:; tə] [peɪ] .
Each **,** **at** **the** **same** **period** **,** **had** **much** **to** **receive** **and** **much** **to** **pay** **.**
每个 , 在 这 相同的 时期 , 有 很多 到 收到 和 很多 到 支付 .

在同一时期，他们各自都获得了许多，也付出了许多。

[bʌt; bət] , [ɒn][ðə; ði] [deɪz] [ɪ'mi:diətli] [prɪ'si:dɪŋ] [ðə; ði] ['peɪmənts] , [ɔ:l][ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] [ju:st] [tu:; tə]
But **,** **on** **the** **days** **immediately** **preceding** **the** **payments** **,** **all** **the** **merchants** **used** **to**
但 , 在 这 天 立即地 前 这 付款 , 全部 这 商人 用过的 到
[mi:t] [ɒn][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,
meet **on** **the** **exchange** **,**
见面 在 这 交换 ,

但是，在付款前的几天里，所有商户都会在交易所碰面。

[tu:; tə] [meɪk] [wɒt] [ðeɪ] [kɔ:ld] - ; [ɪn]['ʌðə(r)] [wɜ:dz] , [tu:; tə] [ə'saɪn] , [wʌn][tu:; tə] [ə'nʌðə(r)] ,
to **make** **what** **they** **called** **viremens** **;** **in** **other** **words** **,** **to** **assign** **,** **one** **to** **another** **,**
到 制作 什么 他们 称为 - ; 在 其他 字 , 到 分配 , 一 到 其他 ,

制造他们所谓的“viremens”；换句话说，就是将一个分配给另一个。

[sʌtʃ] [sʌmz] [æz; əz] [wʊd] ['set(ə)l][ðeə(r)] [ə'kaʊnts] .
such **sums** **as** **would** **settle** **their** **accounts** **.**
这样的 总和 作为 会 定居 他们的 账户 .

足以结算他们账户的款项。

[ə; eɪ] [əud] [biː] , [huː] [əud] [siː] , [huː] [əud] [diː] , [huː] [əud] [iː] , [hɪm'self] [ɪn'detɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ;

A	owed	B	,	who	owed	C	,	who	owed	D	,	who	owed	E	,	himself	indebted	to	A	;
一个	欠款	B	,	WHO	欠款	C	,	WHO	欠款	D	,	WHO	欠款	E	,	他自己	负债累累	到	一个	;

A 欠 B 的钱，B 欠 C 的钱，C 欠 D 的钱，D 欠 E 的钱，E 欠 A 的钱；

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [faɪv] [ə'kaʊnts] [wɜː(r); wə(r)] ['set(ə)ld] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['peɪmənt] .

and	the	five	accounts	were	settled	without	any	payment	.
和	这	五	账户	是	定居	没有	任何	支付	.

这五笔账目均已结清，无需支付任何款项。

[ɪf] [iː][wɒz; wəz][nɒt] [ɪn'detɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'griːd] [ðæt] [ə; eɪ][ʃʊd; ʃəd] [peɪ] [iː] ,

If	E	was	not	indebted	to	A	,	it	was	agreed	that	A	should	pay	E	,
如果	E	曾是	不是	负债累累	到	一个	,	它	曾是	同意	那	一个	应该	支付	E	,

如果E不欠A的债，则双方同意由A向E付款。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [fɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] [ə'kwɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['peɪmənt] .

and	the	other	four	were	acquitted	by	a	single	payment	.
和	这	其他	四	是	无罪释放	经过	一个	单身的	支付	.

其余四人通过一次性支付赔偿金获得无罪释放。

['evri] ['mɜːtʃənt] [bɔːt] [bʌt; bət][tuː; tə] [sel] [ə'gen] ; [rɪ'siːvd] , ['ðeəfɔː(r)] , [bʌt; bət][tuː; tə] [peɪ] ;

Every	merchant	bought	but	to	sell	again	;	received	,	therefore	,	but	to	pay	;
每一个	商人	买	但	到	卖	再次	;	已收到	,	所以	,	但	到	支付	;

每个商人买入都是为了再卖；收到款项都是为了偿还。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðəʊz] [ə'saɪnmənts] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə][ðeə(r)]['ʌtməʊst] ['lɪmɪts] ,

and	if	those	assignments	were	extended	to	their	utmost	limits	,
和	如果	那些	任务	是	扩展	到	他们的	极致	限制	,

如果这些任务被扩展到极限，

[wʌn]['sɪŋg(ə)l] [sʌm] [ɒv; əv][ten] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [wʊd] ['prɒbəbli] ['set(ə)l] [ɔːl][ðə; ðɪ] [træn'zækʃnz] [ɒv; əv]

one	single	sum	of	ten	thousand	pounds	would	probably	settle	all	the	transactions	of
一	单身的	和	的	十	千	磅	会	大概	定居	全部	这	交易	的

[ə; eɪ] ['sɪti] ,

a	city	,
一个	城市	,

一笔一万英镑的款项，大概就能解决一个城市的所有交易。

[ðəʊ] [ðiːz] [ə'maunt] [tuː; tə] ['sevrəl] [m'ɪliənz] .

though	these	amounted	to	several	millions	.
尽管	这些	金额	到	一些	百万	.

虽然这些金额总计达数百万美元。

[bʌt; bət][ɔːl]['mjuːtʃuəl] [dets] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['iːkwəl] , [ænd; ənd] ['bæŋkrəptsi] [ə'keɪʒ(ə)n] ['dɪfɪkəltɪz] ,

But	all	mutual	debts	are	not	equal	,	and	bankruptcies	occasion	difficulties	,
但	全部	相互的	债务	是	不是	平等的	,	和	破产	场合	困难	,

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['erə(r)z][ɪn][ðə; ðɪ] [ə'saɪnmənts] .

and	sometimes	errors	in	the	assignments	.
和	有时	错误	在	这	任务	.

但并非所有相互债务都是平等的，破产会造成困难，有时还会导致债务分配错误。

[ðə; ðɪ] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv][bæŋks][hæz; həz] [sə'plaɪd] [ðɪs] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi] .

The	invention	of	banks	has	supplied	this	deficiency	.
这	发明	的	银行	有	供应	这	不足	.

银行的发明弥补了这一不足。

[ðə; ðɪ][bæŋk][ɒv; əv] [ˌæmstə'dæm] [ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv]['əʊpən][bɑː(r)] , [weə(r)] [ə'saɪnmənts] [meɪ]

The	Bank	of	Amsterdam	is	a	kind	of	open	bar	,	where	assignments	may
这	银行	的	阿姆斯特丹	是	一个	种类	的	打开	酒吧	,	在哪里	任务	可能

['kɒnstəntli] [biː; bi] [meɪd] .

constantly	be	made	.
不断地	是	制成	.

阿姆斯特丹银行就像一个开放式酒吧，可以随时下达各种任务。

['evri] ['treɪdə(r)] [peɪz] [ɔ:(r)] [rɪ'si:vz] , [baɪ][ə; eɪ][laɪn] [wɪtʃ] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['bæŋks] [bʊks] ,

Every	**trader**	**pays**	**or**	**receives**	**,**	**by**	**a**	**line**	**which**	**is**	**written**	**down**	**in**	**the**	**bank's**	**books**	**,**
每一个	商	支付	或者	接收	,	经过	一个	线	哪个	是	书面	向下	在	这	银行的	图书	,

每笔交易的付款或收款都会在银行账簿上记录下来。

[ɒn][ðə; ði] ['detə(r)] [ɔ:(r)]['kredɪtə(r)] [saɪd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['mʌni] ['bi:ɪŋ] [dɪs'bɜ:st] .

on	**the**	**debtor**	**or**	**creditor**	**side**	**of**	**his**	**account**	**,**	**without**	**any**	**money**	**being**	**disbursed**	**.**
在	这	债务人	或者	债权人	边	的	他的	帐户	,	没有	任何	钱	存在	已发放	.

在其账户的债务人或债权人一方，但没有任何款项支付。

[ə'mʌŋ] ['mɜ:rtʃənt] , [hu:] [hæv; həv][ɔ:l][æn; ən]['əʊpən]['kredɪt] [wɪð] [ðə; ði][bæŋk] ,

Among	**merchants**	**,**	**who**	**have**	**all**	**an**	**open**	**credit**	**with**	**the**	**bank**	**,**
之中	商人	,	WHO	有	全部	一个	打开	信用	和	这	银行	,

在所有与银行都有未结清信用额度的商户中，

[ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] - ['ki:pə(r)] [sə'plaɪz] [wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst] [i:z] [ðæt] [ɒv; əv] [kæ'ʃɪə(r)] ;

the	**operation**	**of**	**the**	**book**	**-**	**keeper**	**supplies**	**with**	**the**	**utmost**	**ease**	**that**	**of**	**cashier**	**;**
这	手术	的	这	书	-	守门员	补给品	和	这	极致	舒适	那	的	出纳员	;

记账员的工作方式与收银员的工作方式一样轻松便捷；

[ænd; ənd][nəʊ] ['dɪfrəns] [ɒv; əv] [ə'maʊnt] , [ɔ:(r)] [deɪ] [ɒv; əv] ['peɪmənt] , [prɪ'vents] [sʌmz] [frɒm; frəm]

and	**no**	**difference**	**of**	**amount**	**,**	**or**	**day**	**of**	**payment**	**,**	**prevents**	**sums**	**from**
和	不	不同之处	的	数量	,	或者	天	的	支付	,	阻止	总和	从

['bi:ɪŋ] [rɪ'sɪprəkli] ['bæləns t] .

being	**reciprocally**	**balanced**	**.**
存在	互惠	均衡	.

金额或付款日期的任何差异都不会妨碍款项相互平衡。

[ə; eɪ][bæŋk] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] [ˌæmstə'dæm] , [haʊ'evə(r)] ,

A	**bank**	**like**	**that**	**of**	**Amsterdam**	**,**	**however**	**,**
一个	银行	喜欢	那	的	阿姆斯特丹	,	然而	,

然而，像阿姆斯特丹那家银行一样的银行，

[ɪz][ɒv; əv][ju:z]['əʊnli][tu:; tə] [sʌtʃ] [æz; əz][hæv; həv][ə; eɪ] ['kʌrənt] [ə'kaʊnt] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] .

is	**of**	**use**	**only**	**to**	**such**	**as**	**have**	**a**	**current**	**account**	**in**	**it**	**.**
是	的	使用	仅有的	到	这样的	作为	有	一个	当前的	帐户	在	它	.

仅对在其中拥有活期账户的人有用。

['meni] ['treɪdəz] [meɪ] [hæv; həv][nəʊ] [ə'kaʊnt] ; [ænd; ənd] [fju:] [ɔ:(r)] [nʌn] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] ['treɪdəz]

Many	**traders**	**may**	**have**	**no**	**account**	**;**	**and**	**few**	**or**	**none**	**who**	**are**	**not**	**traders**
许多	交易员	可能	有	不	帐户	;	和	很少	或者	没有任何	WHO	是	不是	交易员

['evə(r)][hæv; həv] ['eni] ,

ever	**have**	**any**	**,**
曾经	有	任何	,

许多交易者可能没有账户；而几乎没有非交易者会拥有账户。

[ðəʊ] [kɔ:ld] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ʌðə(r)z] , [tu:; tə] [peɪ] [ænd; ənd][tu:; tə] [rɪ'si:v] .

though	**called**	**,**	**as**	**well**	**as**	**others**	**,**	**to**	**pay**	**and**	**to**	**receive**	**.**
尽管	称为	,	作为	出色地	作为	其他的	,	到	支付	和	到	收到	.

虽然被召唤去支付和接受，就像其他人一样。

[tu:; tə][ɪk'stend][ðə; ði] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv] [ə'saɪnmənts] ['ɔ:lsəʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [p'ɜ:sənz]

To	**extend**	**the**	**advantage**	**of**	**assignments**	**also**	**to**	**the**	**business**	**of**	**such**	**persons**
到	延长	这	优势	的	任务	还	到	这	商业	的	这样的	人

,

,

,

为了将转让的优势也扩展到这些人的业务中，

[ðəʊz] [nəʊt] - [bæŋks][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'ventɪd] [wɪtʃ] [hæv; həv] [sɪns] [bɪ'kʌm] [səʊ] ['kɒmən] [ɪn][ɔːl] [pɑːts]
those **note** **-** **banks** **were** **invented** **which** **have** **since** **become** **so** **common** **in** **all** **parts**
那些 笔记 - 银行 是 发明 哪个 有 自从 变得 所以 常见的 在 全部 部分
[ɒv; əv] ['jʊərəp] .
of **Europe** **.**
的 欧洲 .

这些存钱罐的发明，使得它们在欧洲各地变得非常普遍。

[ðeə(r)] [nəʊts] [ɑː(r); ə(r)] [ə'saɪnmənts] [ɒn][ðə; ði][bæŋk] , ['peɪəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['beərə(r)][ɒn] [dɪ'mɑːnd] .
Their **notes** **are** **assignments** **on** **the** **bank** **,** **payable** **to** **the** **bearer** **on** **demand** **.**
他们的 笔记 是 任务 在 这 银行 , 应付账款 到 这 持有人 在 要求 .

它们的票据是银行的转让凭证，持票人可随时要求获得支付。

[iːtʃ] , [baɪ] [kəm'baɪnɪŋ] ['sevrəl] [nəʊts] , [meɪ] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ɒd] ['peɪmənts] [hɪm'self] ;
Each **,** **by** **combining** **several** **notes** **,** **may** **make** **his** **odd** **payments** **himself** **;**
每个 , 经过 结合 一些 笔记 , 可能 制作 他的 奇怪的 付款 他自己 ;

每人可以通过合并多张钞票来自行支付零星款项；

[ænd; ənd] [hens] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli][məʊst] [kən'viːniənt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][trænz'mɪt][ðem; ðəm][tuː; tə]
and **hence** **it** **is** **generally** **most** **convenient** **for** **him** **to** **transmit** **them** **to**
和 因此 它 是 一般来说 最多 方便的 为了 他 到 发送 他们 到
['ʌðə(r)z] ,
others **,**
其他的 ,

因此，对他来说，将它们传递给其他人通常是最方便的。

[æz; əz][hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðem; ðəm] , [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [drɔːn] ['eni] ['mʌni] ;
as **he** **received** **them** **,** **without** **having** **drawn** **any** **money** **;**
作为 他 已收到 他们 , 没有 拥有 绘制 任何 钱 ;

他收到这些东西时，并没有提取任何钱财；

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðəʊ] [iːtʃ] [meɪ] [rɪ'kwaɪə(r)] ['peɪmənt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['pleʒə(r)] , [nəʊ][wʌn] [θɪŋks] [ɒv; əv]
and **even** **though** **each** **may** **require** **payment** **at** **his** **pleasure** **,** **no** **one** **thinks** **of**
和 甚至 尽管 每个 可能 要求 支付 在 他的 乐趣 , 不 一 思考 的
[ˌaɪ 'tiː] ,
it **,**
它 ,

即使每个人都可以随意要求付款，但没有人会想到这一点。

[dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [iːtʃ] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] ['eni] [taɪm] ,
just **because** **each** **feeling** **that** **he** **may** **do** **it** **any** **time** **,**
只是 因为 每个 感觉 那 他 可能 做 它 任何 时间 ,

仅仅因为他觉得自己随时都可能这么做，

[fiːlz] ['ɔːlweɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [suːn] [ɪ'nʌf] ['ɑːftəwədz] .
feels **always** **that** **it** **will** **be** **soon** **enough** **afterwards** **.**
感觉 总是 那 它 将要 是 很快 足够的 然后 .

总觉得很快就会过去。

[ʌp] [tuː; tə] [ðæt] ['pɪəriəd] , [bæŋks][hæd; həd] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['sɪmplɪfaɪ] ['peɪmənts] , [ænd; ənd] [seɪv]
Up **to** **that** **period** **,** **banks** **had** **done** **nothing** **but** **simplify** **payments** **,** **and** **save**
向上 到 那 时期 , 银行 有 完毕 没有什么 但 简化 付款 , 和 节省
[ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv] ['mʌni] ,
the **employment** **of** **money** **,**
这 就业 的 钱 ,

在此之前，银行所做的只是简化支付流程，节省资金使用。

[ænd; ənd]['rendə(r)][ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] ['iːzi] [wɪð] [ə; eɪ][smɔːlə(r)] [sʌm] [ðæn; ðən] [wʊd] ['ʌðəwaɪz] [hæv; həv]

and	render	circulation	easy	with	a	smaller	sum	than	would	otherwise	have
和	使成为	循环	简单的	和	一个	较小的	和	比	会	否则	有

[biːn] [rɪ'kwaɪəd] .

been	required	.
到过	必需的	.

并且用比原本所需的更少资金就能实现便捷流通。

[bʌt; bət][sʌm; səm][wʌn][mʌst; məst]['prɒfɪt][baɪ] [ðɪs] ['seɪvɪŋ] .

But	some	one	must	profit	by	this	saving	.
但	一些	一	必须	利润	经过	这	保存	.

但总得有人从这笔节省中获利。

[ɪn] [ə'reɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [ə'saɪnmənts] [æt; ət] ['liːɒŋ] , [iːtʃ] ['prɑfɪtid] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] [ɪn]

In	arranging	the	assignments	at	Lyons	,	each	profited	according	to	his	share	in
在	安排	这	任务	在	莱昂斯	,	每个	获利	根据	到	他的	分享	在

[treɪd] ;

trade	;
贸易	;

在安排里昂的各项任务时，每个人都根据自己在贸易中的份额获利；

[iːtʃ] ['niːdɪd] [tuː; tə][hæv; həv] ['mʌni] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kɒfəz] ['əʊnli][fɔː(r)] [taɪmz] ['jɪəli] , [fɔː(r); fə(r)] [θriː]

each	needed	to	have	money	in	his	coffers	only	four	times	yearly	,	for	three
每个	需要	到	有	钱	在	他的	金库	仅有的	四	时代	每年	,	为了	三

[deɪz] .

days	.
天	.

每个人每年只需在金库里存入四次钱，每次持续三天。

[hiː; hi] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [geɪnd] ['ɪntrəst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] - [deɪz] ;

He	,	of	course	,	gained	interest	for	the	remaining	353	days	;
他	,	的	课程	,	获得	兴趣	为了	这	其余的	-	天	;

当然，在剩下的 353 天里，他引起了人们的关注；

[ænd; ənd][æz; əz] [ðəʊz] [ə'saɪnmənts] ['sɪmplɪfaɪd] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ɑːpə'reɪʃnz] ,

and	as	those	assignments	simplified	all	his	operations	,
和	作为	那些	任务	简化	全部	他的	运营	,

由于这些任务简化了他所有的操作，

[ə; eɪ][smɔːlə(r)] [sʌm] [pə'fɔːmd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['greɪtə(r)] .

a	smaller	sum	performed	for	him	the	office	of	a	greater	.
一个	较小的	和	执行	为了	他	这	办公室	的	一个	更大的	.

一笔数额较小的款项为他履行了更重要的职责。

[wen] [bæŋks][wɜː(r); wə(r)] [ɪ'stæblɪʃt] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðeɪ] [ðæt] ['prɑfɪtid] [baɪ] [ðɪs] ['seɪvɪŋ] [ɒv; əv]

When	banks	were	established	,	it	was	they	that	profited	by	this	saving	of
什么时候	银行	是	已确立的	,	它	曾是	他们	那	获利	经过	这	保存	的

['mʌni] .

money	.
钱	.

银行成立之初，正是从这种储蓄行为中获利的。

[ðeɪ] [rɪ'siːvd] ['ɪntrəst] , [nɒt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mʌni] ['riːəli] ['gɪv(ə)n][baɪ][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)]

They	received	interest	,	not	for	the	money	really	given	by	them	,	but	for
他们	已收到	兴趣	,	不是	为了	这	钱	真的	给定	经过	他们	,	但	为了

[ðə; ði] ['mʌni] ,

the	money	,
这	钱	,

他们收到的利息，并非是他们实际投入的资金的利息，而是他们所借用的资金的利息。

[wɪtʃ] ['evri] ['beərə(r)][ɒv; əv] [nəʊts] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz]['paʊə(r)][tuː; tə] [dɪ'mɑːnd] [frɒm; frəm][ðem; ðəm]

which	every	bearer	of	notes	had	it	in	his	power	to	demand	from	them
哪个	每一个	持有人	的	笔记	有	它	在	他的	力量	到	要求	从	他们

,

,

,

每个持票人都有权向他们索要，

[æt; ət][ə; eɪ] ['məʊmənts] ['nəʊtɪs] .

at	a	moment's	notice	.
在	一个	瞬间	注意	.

随时待命。

[ðɪs] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] [nəʊts] , ['rekən] ['iːkwəl][tuː; tə][gəʊld] , [wɒz; wəz][ə; eɪ][pjʊə(r)] [əd'vɑːntɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)]

This	interest	of	notes	,	reckoned	equal	to	gold	,	was	a	pure	advantage	for
这	兴趣	的	笔记	,	估计	平等的	到	金子	,	曾是	一个	纯的	优势	为了

['bæŋkəz] ;

bankers	;
银行家	;

这种与黄金等值的票据利息，对银行家来说纯粹是优势；

[sɪns] [ðə; ðɪ] ['mʌni] ['prɒmɪst] , [fɑː(r)][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [drɔːn] , [hæd; həd][nɒt]['iːv(ə)n] [rɪ'meɪnd] [æt; ət]

since	the	money	promised	,	far	from	being	drawn	,	had	not	even	remained	at
自从	这	钱	承诺	,	远的	从	存在	绘制	,	有	不是	甚至	剩余	在

[ðə; ðɪ][bæŋk] ,

the	bank	,
这	银行	,

因为承诺的款项不仅没有被提取，甚至根本没有留在银行里。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['bærən] .

where	it	would	have	been	barren	.
在哪里	它	会	有	到过	荒芜	.

那里原本应该是一片荒芜之地。

['bæŋkəz] , ['rekənɪŋ] [ɒn][ðə; ðɪ] ['kɒnfɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['pʌblɪk] , [hæd; həd] [kɔːzd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['leɪbə(r)]

Bankers	,	reckoning	on	the	confidence	of	the	public	,	had	caused	it	to	labour
银行家	,	清算	在	这	信心	的	这	民众	,	有	导致	它	到	劳动

,

,

,

银行家们指望公众的信心，却使银行陷入了困境。

[ænd; ənd][ri'kɔːl, 'riːkɔːl][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['peɪmənts] ['əʊnli][æz; əz] [ðeɪ] ['niːdɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	recalled	it	for	their	payments	only	as	they	needed	it	.
和	召回	它	为了	他们的	付款	仅有的	作为	他们	需要	它	.

他们仅在需要支付款项时才将其召回。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][baɪ] ['dɪskaʊnt] [ɒn] [sʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['prəʊsiːdz] [ɒv; əv] [treɪd] [æz; əz][wɜː(r); wə(r)]['peɪəb(ə)l]

It	was	by	discount	on	such	of	the	proceeds	of	trade	as	were	payable
它	曾是	经过	折扣	在	这样的	的	这	收益	的	贸易	作为	是	应付账款

[æt; ət] [lɒŋ] [deɪts] ,

at	long	dates	,
在	长的	日期	,

这是通过对远期应付的贸易款项进行折扣的方式实现的。

[ðæt] [bæŋks] [pʊʃt] [ðeə(r)] [nəʊts] ['ɪntuː][ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] .

that	banks	pushed	their	notes	into	circulation	.
那	银行	推动	他们的	笔记	进入	循环	.

银行将钞票投入流通。

[ðeɪ] [rɪ'kwaɪəd] [æn; ən] ['ɪntrəst] [fɔː(r); fə(r)] [ɪks'tʃeɪndʒɪŋ] [ðeə(r)]['peɪpə(r)] [ə'genst] [ðæt] [ɒv; əv] [treɪd] ,

They	required	an	interest	for	exchanging	their	paper	against	that	of	trade	,
他们	必需的	一个	兴趣	为了	交换	他们的	纸	反对	那	的	贸易	,

他们需要利息才能将自己的票据与贸易票据进行兑换。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeəz] [wɒz; wəz]['eksɪdʒəbəl][æt; ət] [saɪt] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['riːəli] [peɪd] [bɪ'fɔː(r)]

because	theirs	was	exigible	at	sight	,	though	it	was	not	really	paid	before
因为	他们的	曾是	可执行的	在	视线	,	尽管	它	曾是	不是	真的	有薪酬的	前

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

the	other	.
这	其他	.

因为他们的债务是即期偿付的，尽管实际上并没有在另一笔债务之前支付。

[ðə; ði] ['dɪskaʊnt] [rɪ'kwaɪəd] [baɪ][ðə; ði][bæŋk] [sɜːvd] [tuː; tə] [ˌɪntrə'djuːs] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] ['mʌni] ,

The	discount	required	by	the	bank	served	to	introduce	the	interest	of	money	,
这	折扣	必需的	经过	这	银行	服务	到	介绍	这	兴趣	的	钱	,

银行要求的折扣促成了货币利息的产生。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['regjuleɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] .

and	to	regulate	it	in	the	place	.
和	到	调节	它	在	这	地方	.

并对其进行规范。

['bæŋkəz] , [ɪn] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kredɪt] [ə'ləʊn] , [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] ['kæpɪtlz] [ɒv; əv]['ɔːlməʊst]

Bankers	,	in	virtue	of	their	credit	alone	,	seemed	to	have	capitals	of	almost
银行家	,	在	美德	的	他们的	信用	独自的	,	似乎	到	有	首都	的	几乎

[ɪ'mens] [ɪk'stent] ,

immense	extent	,
巨大	程度	,

仅凭信用，银行家们似乎就拥有了几乎无穷无尽的资本。

[tuː; tə]['ɒfə(r)][ɪn][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv] ['mɜːrtʃənt] .

to	offer	in	the	service	of	merchants	.
到	提供	在	这	服务	的	商人	.

为商家提供服务。

['kredɪt] [suːn] [ə'pɪəd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [kri'eɪtɪv] ['paʊə(r)] , [ænd; ənd] ['spekjəˌleɪtəz] , [pə'sweɪdɪd]

Credit	soon	appeared	to	have	a	creative	power	,	and	speculators	,	persuaded
信用	很快	出现	到	有	一个	有创造力的	力量	,	和	投机者	,	被说服

[ðæt] [baɪ] [ɪ'mɪtɪŋ] [ə; eɪ][bæŋk][wʌn] ,

that	by	emitting	a	bank	one	,
那	经过	发射	一个	银行	一	,

信贷很快展现出创造力，投机者们相信，通过发行银行债券，

[ðeɪ] ['ædɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] [welθ] [æz; əz][baɪ] [ɪm'pɔːtɪŋ] [æn; ən]['iːkwəl] [sʌm] [ɒv; əv]

they	added	as	much	to	the	public	wealth	as	by	importing	an	equal	sum	of
他们	额外	作为	很多	到	这	民众	财富	作为	经过	输入	一个	平等的	和	的

['mʌni] ,

money	,
钱	,

它们为公共财富带来的增加，相当于进口等额货币。

[dɪ'lɪvəd] [ðeə(r)][maɪndz][tuː; tə] [driːmz] ['deɪndʒərəs] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

delivered	their	minds	to	dreams	dangerous	for	themselves	,	and	for	the
发表	他们的	思想	到	梦境	危险的	为了	他们自己	,	和	为了	这

[steɪts] [ðæt] [geɪv] [ɪə(r)][tuː; tə][ðem; ðəm] .

states	that	gave	ear	to	them	.
各州	那	给予	耳朵	到	他们	.

他们的思想被赋予了对他们自身以及听信他们的国家来说都十分危险的梦想。

[ðeɪ] [prə'pəʊzd] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv] [bæŋks] [tuː; tə] ['mʌltɪplaɪ] [ðə; ði] [fʌndz] [ɒv; əv] [treɪd] ,

They	proposed	the	establishment	of	banks	to	multiply	the	funds	of	trade	,
他们	建议的	这	建立	的	银行	到	乘	这	资金	的	贸易	,

他们提议建立银行以增加贸易资金，

[tuː; tə] [prə'vaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['entəpraɪzɪz] [ɒv; əv] ['ægrɪkʌltʃə(r)] , [tuː; tə] [set] ['leɪbə(r)] ['evri] [weə(r)] [ɪn] ['məʊʃn] ,

to	provide	for	the	enterprises	of	agriculture	,	to	set	labour	every	where	in	motion	,
到	提供	为了	这	企业	的	农业	,	到	放	劳动	每一个	在哪里	在	运动	,

为农业企业提供保障，使各地劳动力动起来，

[tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['kæpɪt(ə)l] ; [ænd; ənd] [ˌriː'dʌbl] [ðə; ði] [æk'tɪvəti] [ɒv; əv] ['ɪndəstri] .

to	increase	the	general	capital	;	and	redouble	the	activity	of	industry	.
到	增加	这	一般的	首都	;	和	加倍	这	活动	的	行业	.

增加一般资本；加倍发展工业活动。

['gʌvənmənts] , [ɒn] [ðeə(r)] [saɪd] , [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [ɪn] [bæŋks] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [æn; ən] ['əʊpən] [maɪn] ,

Governments	,	on	their	side	,	imagined	that	in	banks	they	had	found	an	open	mine	,
政府	,	在	他们的	边	,	想象	那	在	银行	他们	有	成立	一个	打开	矿	,

,

各国政府则认为，他们在银行里发现了一座露天矿。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [maɪt] [drɔː] [æt; ət] [dɪ'skreʃn] .

from	which	they	might	draw	at	discretion	.
从	哪个	他们	可能	画	在	审慎	.

他们可酌情从中汲取资金。

[æt; ət] [iːtʃ] [njuː] ['siːz(ə)n] [ɒv; əv] [niːd] , [ðeɪ] [stʌk] [njuː] [bæŋk] - [nəʊts] .

At	each	new	season	of	need	,	they	stuck	new	bank	-	notes	.
在	每个	新的	季节	的	需要	,	他们	卡住	新的	银行	-	笔记	.

每逢资金短缺，他们就塞入新的钞票。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [suːn] [pə'siːvd] , [wɪð] [ə'stɒnɪʃmənt] , [ðæt] [nəʊts] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [rɪ'siːvd] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['kɒnfɪdəns] ,

But	they	soon	perceived	,	with	astonishment	,	that	notes	were	no	longer	received	with	the	same	confidence	,
但	他们	很快	感知	,	和	惊讶	,	那	笔记	是	不	更长	已收到	和	这	相同的	信心	,

但他们很快惊讶地发现，人们不再像以前那样信任信件了。

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['spiːdəli] ['kærid] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæŋk] [fɔː(r); fə(r)] ['peɪmənt] ; [ænd; ənd] [nekst] , [æz; əz] [ðeə(r)] ['kʌstəm] ['dʒen(ə)rəli] [ɪz] ,

and	were	speedily	carried	back	to	the	bank	for	payment	;	and	next	,	as	their	custom	generally	is	,
和	是	迅速地	携带	后退	到	这	银行	为了	支付	;	和	下一个	,	作为	他们的	风俗	一般来说	是	,

然后，这些款项迅速被送回银行兑付；接下来，按照他们的惯例，

[ðeɪ] ['sʌbstɪtjuːtɪd] [ðeə(r)] [ɔː'θɒrəti] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['nɛɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [θɪŋz] .

they	substituted	their	authority	for	the	nature	of	things	.
他们	替代	他们的	权威	为了	这	自然	的	事物	.

他们用自己的权威代替了事物的本质。

[ðeɪ] [rɪ'fjuːzd] ['peɪmənt] [ɒn] [dɪ'mɑːnd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['ɔːdəd] [iːtʃ] ['sɪtɪz(ə)n][tuː; tə] [rɪ'siːv] [æz; əz]

They	**refused**	**payment**	**on**	**demand**	**,**	**but**	**they**	**ordered**	**each**	**citizen**	**to**	**receive**	**as**
他们	拒绝	支付	在	要求	,	但	他们	订购	每个	公民	到	收到	作为

['redi] [kɔɪn] ,

ready	**coin**	**,**
准备好	硬币	,

他们拒绝立即支付，但命令每个公民都领取现成的硬币。

[ðəʊz] [nəʊts] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ðʌs] [bɪ'kʌm] ['peɪpə(r)] ['mʌni] ;

those	**notes**	**which**	**had**	**thus**	**become**	**paper**	**money**	**;**
那些	笔记	哪个	有	因此	变得	纸	钱	;

这些票据就这样变成了纸币；

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːθəraɪzd] ['evri] ['detə(r)] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [ə'kaʊnts] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

and	**they**	**authorised**	**every**	**debtor**	**to**	**pay**	**his**	**accounts**	**with**	**it**	**.**
和	他们	授权	每一个	债务人	到	支付	他的	账户	和	它	.

他们授权所有债务人用该货币偿还债务。

[ðə; ði][ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['peɪpə(r)] ['mʌni] [bɪ'keɪm] , [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] , ['nʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ]

The	**circulation**	**of**	**paper**	**money**	**became**	**,**	**in**	**a**	**short**	**time**	**,**	**nothing**	**less**	**than**	**a**
这	循环	的	纸	钱	成为	,	在	一个	短的	时间	,	没有什么	较少的	比	一个

['dʒen(ə)rəl] ['bæŋkrʌptsi] .

general	**bankruptcy**	**.**
一般的	破产	.

纸币流通在短时间内就彻底崩溃了。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['ɔːdərs] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] ,

Notwithstanding	**all**	**the**	**orders**	**of**	**government**	**,**
虽然	全部	这	订单	的	政府	,

尽管政府下达了所有命令，

['peɪpə(r)] [fel] ['evri] [deɪ] [ɪn] [ɪts] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə]['sɪlvə(r)][ɔː(r)][tuː; tə] [gʊdz] .

paper	**fell**	**every**	**day**	**in**	**its**	**proportion**	**to**	**silver**	**or**	**to**	**goods**	**.**
纸	跌倒	每一个	天	在	它是	部分	到	银	或者	到	商品	.

纸张每天贬值，其价值与白银或货物的价值成正比。

[ðə; ði] ['beərəz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [pledʒ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['væljuːz] ,

The	**bearers**	**of**	**it**	**,**	**feeling**	**that**	**they**	**had**	**no**	**pledge**	**for**	**the**	**values**	**,**
这	持有者	的	它	,	感觉	那	他们	有	不	保证	为了	这	值	,

那些持有这种价值观的人，觉得自己并没有对这些价值观做出任何承诺。

[ðə; ði] [saɪn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] [prɪ'zentɪŋ] ,

the	**sign**	**of**	**which**	**they**	**were**	**always**	**presenting**	**,**
这	符号	的	哪个	他们	是	总是	呈现	,

他们一直展示的标志，

['dredɪd] [lest] [ðə; ði]['peɪpə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [ˌʌndə'gəʊ] [ə; eɪ] [njuː] [dɪˌtɪəriə'reɪʃ(ə)n] [ɪn][ðeə(r)][hændz] ,

dreaded	**lest**	**the**	**paper**	**should**	**undergo**	**a**	**new**	**deterioration**	**in**	**their**	**hands**	**,**
令人恐惧的	免得	这	纸	应该	经历	一个	新的	恶化	在	他们的	双手	,

他们担心纸张在他们手中会再次损坏。

[ænd; ənd] [meɪd] [heɪst] [tuː; tə][get] [rɪd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	**made**	**haste**	**to**	**get**	**rid**	**of**	**it**	**.**
和	制成	匆忙	到	得到	摆脱	的	它	.

于是赶紧把它处理掉了。

[iːtʃ] [lɒst] [ænd; ənd] [kɔːzd] [lɒs] , [iːtʃ] ['hævɪŋ] [nəʊ][lɒŋgə(r)] ['eni] ['kɒmən] ['meʒə(r)] [ɒv; əv]['væljuː] ,

Each	**lost**	**and**	**caused**	**loss**	**,**	**each**	**having**	**no**	**longer**	**any**	**common**	**measure**	**of**	**value**	**,**
每个	丢失的	和	导致	损失	,	每个	拥有	不	更长	任何	常见的	措施	的	价值	,

每笔损失和造成的损失，都已不再具有任何共同的价值衡量标准。

[bɪ'keɪm] [ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði][geɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɑ:gən] , [ænd; ənd]

became	unable	to	distinguish	the	gain	from	the	loss	of	his	bargain	,	and
成为	无法	到	区分	这	获得	从	这	损失	的	他的	便宜货	,	和

['ɔ:lweɪz] ['selɪŋ] [wɪð] [əd'vɑ:ntɪdʒ] ,

always	selling	with	advantage	,
总是	销售	和	优势	,

他无法区分交易的盈亏，总是以优势出售。

[hi:; hi] [endid] [ɪn]['ru:ɪn] .

he	ended	in	ruin	.
他	结束	在	废墟	.

他最终落得一败涂地。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] [taɪm] , [kɔɪn] [dɪsə'pɪəd] , [gʊdz] [ðəm'selvz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪk'spɔ:tɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]

During	this	time	,	coin	disappeared	,	goods	themselves	were	exported	from	the
期间	这	时间	,	硬币	消失	,	商品	他们自己	是	导出	从	这

['kʌntri] , [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] ['eni] [rɪ'tɜ:n] ;

country	,	without	giving	any	return	;
国家	,	没有	给予	任何	返回	;

在此期间，硬币消失了，货物本身也被出口到国外，没有带来任何回报；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'spi:diənt] , [wɪtʃ] ['prɒmɪst] [tu:; tə] [kri'eɪt] [ɪ'mens] [welθ] , [prə'dju:st] ['nʌθɪŋ]

and	the	expedient	,	which	promised	to	create	immense	wealth	,	produced	nothing
和	这	权宜	,	哪个	承诺	到	创造	巨大	财富	,	生产	没有什么

[bʌt; bət]['ru:ɪn][ænd; ənd] [kən'fju:ʒn] .

but	ruin	and	confusion	.
但	废墟	和	困惑	.

而这种权宜之计，本应创造巨大的财富，结果却只带来了毁灭和混乱。

[ə; eɪ]['feɪt(ə)l]['erə(r)][hæd; həd][led][tu:; tə][ɔ:l] [ði:z] [mis'fɔ:tʃənz] .

A	fatal	error	had	led	to	all	these	misfortunes	.
一个	致命的	错误	有	引领	到	全部	这些	不幸	.

所有这些不幸事件都是一个致命的错误造成的。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] ['kredɪt][hæd; həd][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [kri:'eɪtɪŋ] [welθ] ; [waɪlst] , [ɪn][fækt]

It	was	imagined	that	credit	had	the	power	of	creating	wealth	;	whilst	,	in	fact
它	曾是	想象	那	信用	有	这	力量	的	创建	财富	;	而	,	在	事实

,

,

,

人们曾认为信贷具有创造财富的力量；而事实上，

['kredɪt]['nevə(r)] [kri:'eɪts] ['eni] [θɪŋ] , [bʌt; bət] ['mɪəli] ['bɔrəu] [wɪð] [wʌn][hænd][tu:; tə][lend] [wɪð] [ðə; ði]

credit	never	creates	any	thing	,	but	merely	borrows	with	one	hand	to	lend	with	the
信用	绝不	创建	任何	事物	,	但	仅仅	借款	和	一	手	到	借	和	这

['ʌðə(r)] ,

other	,
其他	,

信贷本身并不能创造任何东西，它只是用一只手借钱，另一只手放贷。

[ðæt] [welθ] , [wɪtʃ] , [tu:; tə][bi:; bi][ɒv; əv][ju:z] , [mʌst; məst][hæv; həv] ['pri:viəsli] [ɪg'zɪstɪd] [ɪn][ðə; ði]

that	wealth	,	which	,	to	be	of	use	,	must	have	previously	existed	in	the
那	财富	,	哪个	,	到	是	的	使用	,	必须	有	之前	存在	在	这

[steɪt] .

state	.
状态	.

那笔财富，要想发挥作用，必须此前已存在于国家之中。

['peɪpə(r)] ['mʌni] [kæn; kən][biː; bi] ['sʌbstɪtjuːtɪd] ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [mə'tælɪk] ['mʌni] [ɔːl'redi] [ɪn]

Paper	**money**	**can**	**be**	**substituted**	**only**	**for**	**the**	**metallic**	**money**	**already**	**in**
纸	钱	能	是	替代	仅有的	为了	这	金属	钱	已经	在

[ɪg'zɪstəns] ;

existence	**;**
存在	;

纸币只能替代已存在的金属货币；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['vælјuː][ɒv; əv] [ðɪs] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['bɔrəu] .

it	**is**	**the**	**value**	**of**	**this**	**which**	**it**	**borrows**	**.**
它	是	这	价值	的	这	哪个	它	借款	.

它借用的就是这个价值。

[ðə; ði]['bæŋkə(r)] , [huː] [faindz]['kredɪt] ,

The	**banker**	**,**	**who**	**finds**	**credit**	**,**
这	银行家	,	WHO	发现	信用	,

找到信贷的银行家，

[ə'kwaiəz] [ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə][dɪ'spəʊz][ɒv; əv][ə; eɪ][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌrənsi] ['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði]

acquires	**the**	**power**	**to**	**dispose**	**of**	**a**	**part**	**of**	**the**	**currency**	**equal**	**to**	**the**
收购	这	力量	到	处置	的	一个	部分	的	这	货币	平等的	到	这

['peɪpə(r)][hiː; hi] [ɪ'mɪts] .

paper	**he**	**emits**	**.**
纸	他	发出	.

获得处置与其发行纸币数量相等的货币份额的权力。

[ɪf] [hiː; hi][ɪn] [ri'æləti] [wɪð'drɔː] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌrənsi] [frɒm; frəm][ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] , [hɪz; ɪz]['peɪpə(r)] [wɪl]

If	**he**	**in**	**reality**	**withdraw**	**part**	**of**	**the**	**currency**	**from**	**circulation**	**,**	**his**	**paper**	**will**
如果	他	在	现实	提取	部分	的	这	货币	从	循环	,	他的	纸	将要

[rɪ'meɪn] [ðeə(r)] ;

remain	**there**	**;**
保持	那里	;

如果他真的将部分货币从流通中撤出，那么他手中的纸币仍将留在流通中；

[ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [wɪð'drɔː] [ˌaɪ 'tiː] , ['ʌðə(r)z] [wɪl] [wɪð'drɔː] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [ðə; ði] ['ɪnstənt] [ˌaɪ 'tiː]

if	**he**	**does**	**not**	**withdraw**	**it**	**,**	**others**	**will**	**withdraw**	**it**	**for**	**him**	**,**	**the**	**instant**	**it**
如果	他	做	不是	提取	它	,	其他的	将要	提取	它	为了	他	,	这	立即的	它

[bɪ'kʌmz] [suː'pɜːfluəs] .

becomes	**superfluous**	**.**
变成	多余	.

如果他不撤回，一旦变得多余，其他人就会立即替他撤回。

[bʌt; bət] , [ɪf] [ðɪs] ['kʌrənsi] [wɒz; wəz][nɒt][ɪn][ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt] [wen] [hɪz; ɪz][bæŋk] -

But	**,**	**if**	**this**	**currency**	**was**	**not**	**in**	**circulation**	**at**	**the**	**moment**	**when**	**his**	**bank**	**-**
但	,	如果	这	货币	曾是	不是	在	循环	在	这	片刻	什么时候	他的	银行	-

[nəʊts] [wɜː(r); wə(r)] [i'mɪtɪd] ,

notes	**were**	**emitted**	**,**
笔记	是	发射	,

但是，如果这种货币在他发行纸币时还没有流通，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] ['bɒrəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

he	**could**	**not**	**borrow**	**it**	**.**
他	可以	不是	借	它	.

他借不到。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] , [baɪ] ['gɪvɪŋ] [fɔːst] [ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz]['peɪpə(r)] , [hiː; hi] [di'priːʃieit] [nɒt]['əʊnli]

In	**that**	**case**	**,**	**by**	**giving**	**forced**	**circulation**	**to**	**his**	**paper**	**,**	**he**	**depreciates**	**not**	**only**
在	那	案件	,	经过	给予	强制	循环	到	他的	纸	,	他	折旧	不是	仅有的

[ðɪs] ['peɪpə(r)] ,

this	**paper**	**,**
这	纸	,

在这种情况下，他通过强制发行自己的报纸，不仅贬值了这份报纸，

[bʌt; bət] [ɔ:l] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɔ:l'redi] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] .

but	all	that	was	already	in	the	hands	of	the	public	.
但	全部	那	曾是	已经	在	这	双手	的	这	民众	.

但这一切都已掌握在公众手中。

[ðə; ði] ['mʌni] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] [hæz; həz][ə; eɪ] [dɪ'tɜ:mɪnət] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv] [ðæt]

The	money	of	a	country	has	a	determinate	relation	to	the	wealth	of	that
这	钱	的	一个	国家	有	一个	确定	关系	到	这	财富	的	那

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

一个国家的货币与其财富之间存在着确定的关系。

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði][æk'tɪvəti] [wɪð] [wɪtʃ] [ɪts] [welθ] ['sə:kjuleit] .

and	to	the	activity	with	which	its	wealth	circulates	.
和	到	这	活动	和	哪个	它是	财富	流通	.

以及财富流通的活动。

[ðə; ði] [seɪm] ['gini] [sɜ:v] , [ɪn][ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jɪə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv]

The	same	guineas	serve	,	in	the	course	of	a	year	,	for	a	great	number	of
这	相同的	几内亚	服务	,	在	这	课程	的	一个	年	,	为了	一个	伟大的	数字	的

['dɪfrənt] ['ba:ginz] ;

different	bargains	;
不同的	特价商品	;

同样的几尼，一年之内可以用于许多不同的交易；

[jet] [stɪl] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['nesəsəri] [ɪ'kweɪʒ(ə)n] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv]['vælju:z][səʊld] ,

yet	still	there	is	a	necessary	equation	between	the	mass	of	values	sold	,
然而	仍然	那里	是	一个	必要的	方程	之间	这	大量的	的	值	卖	,

然而，售出商品的数量之间仍然存在着必然的联系。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv] ['gini] [wɪtʃ] [sɜ:rvz] [tu:; tə] [peɪ] [ðem; ðəm] , ['mʌltɪplaɪd] [baɪ][ðə; ði]

and	the	sum	of	guineas	which	serves	to	pay	them	,	multiplied	by	the
和	这	和	的	几内亚	哪个	服务	到	支付	他们	,	乘以	经过	这

[rə'pɪdəti] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɜ:kjə'leɪʃ(ə)n] .

rapidity	of	the	circulation	.
快速	的	这	循环	.

以及用于支付他们的金币总额，乘以流通速度。

[ɪf] [tu:] ['meni] ['gini] [ɪg'zɪst][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɒnts] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɜ:kjə'leɪʃ(ə)n] ,

If	too	many	guineas	exist	in	the	country	for	the	wants	of	the	circulation	,
如果	也	许多	几内亚	存在	在	这	国家	为了	这	想要	的	这	循环	,

如果国内流通的几尼过多，超过了实际需求，

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [ðə; ði]['pɜ:s(ə)n] ['həʊldɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] ['kɒfəz] [ʃʊd; ʃəd] [ki:p]

this	is	not	a	reason	why	the	person	holding	them	in	his	coffers	should	keep
这	是	不是	一个	原因	为什么	这	人	保持	他们	在	他的	金库	应该	保持

[ðem; ðəm][lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][hi:; hi][hæz; həz] [ə'keɪʒ(ə)n] [səʊ][tu:; tə][du:; də] .

them	longer	than	he	has	occasion	so	to	do	.
他们	更长	比	他	有	场合	所以	到	做	.

但这并不是持有这些钱财的人应该将它们保存超过必要期限的理由。

[ɔ:l] ['ju:sləs] [stæg'neɪʃ(ə)n] [wʊd] [bi:; bi][səʊ] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] [lɒst] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] ; [ænd; ənd] , ['ðeəfɔ:(r)] ,

All	useless	stagnation	would	be	so	much	interest	lost	for	him	;	and	,	therefore	,
全部	无用	停滞	会	是	所以	很多	兴趣	丢失的	为了	他	;	和	,	所以	,

对他而言，所有无谓的停滞都会造成巨大的兴趣损失；因此，

[hiː; hi] [kənˈtɪnjuːz] [stɪl] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ˌsɜːkjəˈleɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][sʌm; səm][wʌn][ɪz] ['ɔːlweɪz] [æt; ət]

he	continues	still	to	give	them	circulation	,	and	some	one	is	always	at
他	继续	仍然	到	给	他们	循环	,	和	一些	一	是	总是	在

[hænd] ,

hand	,
手	,

他仍然继续为他们提供血液循环服务，而且总有人在旁协助。

[huː] , [nɒt] ['faɪndɪŋ] ['eni] ['prɒfɪtəb(ə)l] [juːz][tuː; tə] [meɪk] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,

who	,	not	finding	any	profitable	use	to	make	of	them	in	the	country	,
WHO	,	不是	寻找	任何	有利可图	使用	到	制作	的	他们	在	这	国家	,

由于在国内找不到任何有利可图的用途，

[teɪks] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

takes	them	out	of	it	.
需要	他们	出去	的	它	.

让他们脱离困境。

[ɪf] [ˌekspɔːˈteɪʃn] [ɪz] [fəˈbɪd(ə)n] , [ə; eɪ]['greɪtə(r)] [mæs] [ɒv; əv]['aɪd(ə)l] ['gini] [wɪl] [biː; bi] [kept] [wɪˈðɪn]

If	exportation	is	forbidden	,	a	greater	mass	of	idle	guineas	will	be	kept	within
如果	出口	是	禁止	,	一个	更大的	大量的	的	闲置的	几内亚	将要	是	保留	之内

[ðə; ði] ['kʌntri] ,

the	country	,
这	国家	,

如果禁止出口，大量闲置的几尼金币将滞留在国内。

[tɪl] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪmˈplɔɪ] [ðem; ðəm][biː; bi] [greɪt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði]

till	the	loss	of	those	unable	to	employ	them	be	great	enough	to	pay	the
直到	这	损失	的	那些	无法	到	采用	他们	是	伟大的	足够的	到	支付	这

[rɪsk] [ɒv; əv] ['smʌglɪŋ] .

risk	of	smuggling	.
风险	的	走私	.

直到那些无法雇用他们的人的损失足够大，足以承担走私的风险。

[ɪf] [priˈkɔːʃənz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [wel] ['teɪkən] [ðæt] [ˌekspɔːˈteɪʃn] [ɪz] [ɪnˈtaɪəli] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] ,

If	precautions	are	so	well	taken	that	exportation	is	entirely	impossible	,
如果	防范措施	是	所以	出色地	已采取	那	出口	是	完全	不可能的	,

如果采取的预防措施非常完善，以至于完全不可能出口，

[ðə; ði] [həʊl] ['mʌni] [sˈɜːkjʊlˌeɪtɪd][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [wɪl] [fɔːl] [ɪn]['vælјuː] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [rɪˈdjuːst] [tuː; tə]

the	whole	money	circulated	in	the	country	will	fall	in	value	till	it	be	reduced	to
这	所有的	钱	流通	在	这	国家	将要	落下	在	价值	直到	它	是	减少	到

[ðə; ði][ɪˈkweɪʒ(ə)n] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [pɑːs] ,

the	equation	which	it	cannot	pass	,
这	方程	哪个	它	不能	经过	,

全国流通的所有货币价值都会下降，直到降至其无法通过的等式为止。

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə][ðə; ði][njuːˈmerɪk(ə)l]['vælјuː][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['seɪlz] [ænd; ənd] ['peɪmənts] [meɪd] [wɪˈðɪn]

that	is	,	to	the	numerical	value	of	all	the	sales	and	payments	made	within
那	是	,	到	这	数值	价值	的	全部	这	销售量	和	付款	制成	之内

[ðə; ði][jɪə(r)] ,

the	year	,
这	年	,

也就是说，等于该年度所有销售额和付款额的数值总和。

[dɪˈvaɪdɪd][baɪ][ðə; ði] [rəˈpɪdəti] [ɒv; əv][ˌsɜːkjəˈleɪʃ(ə)n] .

divided	by	the	rapidity	of	circulation	.
分割	经过	这	快速	的	循环	.

除以循环速度。

[ɪn] [laɪk] ['mænə(r)] , [ɪf] [ðə; ði] ['mʌni] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] [ɪz][nɒt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)][ɪts][ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] ,

In	like	manner	,	if	the	money	of	a	country	is	not	sufficient	for	its	circulation	,
在	喜欢	方式	,	如果	这	钱	的	一个	国家	是	不是	充足的	为了	它是	循环	,

同样地，如果一个国家的货币不足以满足其流通需求，

[ðə; ði] ['kʌntri] [wɪl] ['pɜːtʃəs] ['mʌni] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['vælјuːz][ˌaɪ 'tiː] [pə'zesɪz] ,

the	country	will	purchase	money	in	exchange	for	some	one	of	the	values	it	possesses	,
这	国家	将要	购买	钱	在	交换	为了	一些	一	的	这	值	它	拥有	,

该国将用其拥有的某些价值来换取货币。

[dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] ['pɜːrtʃəst] ['eni] ['ʌðə(r)][kaɪnd][ɒv; əv] [gʊdz] .

just	as	it	would	have	purchased	any	other	kind	of	goods	.
只是	作为	它	会	有	购买	任何	其他	种类	的	商品	.

就像购买其他任何种类的商品一样。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv] [treɪd] [wɪtʃ] [kæn; kən] [meɪk] ['mʌni] ['entə(r)][ɔː(r)] [liːv] [ə; eɪ] ['kʌntri] .

It	is	not	the	balance	of	trade	which	can	make	money	enter	or	leave	a	country	.
它	是	不是	这	平衡	的	贸易	哪个	能	制作	钱	进入	或者	离开	一个	国家	.

决定资金流入或流出的不是贸易平衡。

[ðɪs] ['bæləns] [ɪz] [kəm'pliːtli] [ɪ'luːsəri] ,

This	balance	is	completely	illusory	,
这	平衡	是	完全地	虚幻	,

这种平衡完全是假象。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [truː] [ðæt] ['neɪʃnz] ['set(ə)l][ðeə(r)] [ə'kaʊnts] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

for	it	is	not	true	that	nations	settle	their	accounts	with	each	other	.
为了	它	是	不是	真的	那	国家	定居	他们的	账户	和	每个	其他	.

因为事实上，各国之间并不会互相结算账目。

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː]['ɒf(ə)n] ['hæpənz] [ðæt] [wʌn][ɪz] ['kɒnstəntli] [ə; eɪ] ['bɒrəʊə(r)] ,

On	the	contrary	,	indeed	,	it	often	happens	that	one	is	constantly	a	borrower	,
在	这	相反	,	的确	,	它	经常	发生	那	一	是	不断地	一个	借款人	,

相反，事实上，一个人经常会成为不断借贷的人。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['kɒnstəntli] [ə; eɪ]['lendə(r)] .

the	other	constantly	a	lender	.
这	其他	不断地	一个	贷款机构	.

另一个则一直扮演着放贷人的角色。

[ænd; ənd] ,

And	,
和	,

和，

[ðə; ði]['kredɪt] ['seɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['biːɪŋ] [rɪ'njuːd] [frɒm; frəm][jɪə(r)][tuː; tə][jɪə(r)] - [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][fɜːst] [det] [ɪz][ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt] ,

the	credit	sales	of	the	most	commercial	being	renewed	from	year	to	year	-	before	the	first	debt	is	extinguished	,
这	信用	销售量	的	这	最多	商业的	存在	更新	从	年	到	年	-	前	这	第一的	债务	是	熄灭	,

最畅销的信贷销售逐年续期——在第一笔债务偿清之前，

[ə; eɪ] ['sekənd] [ɪz] [ɔːl'redi] [kən'træktɪd] , [wɪtʃ] [ɪz] ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [θɜːd] ;

a	second	is	already	contracted	,	which	is	followed	by	a	third	;
一个	第二	是	已经	合同	,	哪个	是	随后	经过	一个	第三	;

第二个已经收缩，接下来是第三个；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [iːtʃ] [ɪz] [peɪd] [ɪn][ɪts] [tɜːn] , [ðə; ði] ['pɜːtʃəsə(r)] [meɪ] [ˌnevəðə'les] ,

and	though	each	is	paid	in	its	turn	,	the	purchaser	may	nevertheless	,
和	尽管	每个	是	有薪酬的	在	它是	转动	,	这	购买者	可能	尽管如此	,

虽然每笔款项都是依次支付的，但购买者仍然可能

[pə'petʃuəli] [rɪ'meɪn] ['detə(r)] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['selə(r)] .

perpetually	remain	debtor	to	his	seller	.
永恒地	保持	债务人	到	他的	卖方	.

永远背负卖方的债务。

[ðʌs] , ['seɪlz] [ɒn] ['kredɪt] [fɔːm] [ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] [wɪtʃ] [meɪ] ['aɪðə(r)] [ɪn'kriːs] ,

Thus	,	sales	on	credit	form	a	capital	which	may	either	increase	,
因此	,	销售量	在	信用	形式	一个	首都	哪个	可能	任何一个	增加	,

因此，赊销所得资金可能增加，也可能减少。

[ɔː(r)][biː; bi] [ˌriːɪm'bɜːst] [ɪn][ðə; ði] [ˌɪn'vɜːs] [sens] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [kə'mɜːʃ(ə)l] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] .

or	be	reimbursed	in	the	inverse	sense	of	other	commercial	speculations	.
或者	是	已报销	在	这	逆	感觉	的	其他	商业的	猜测	.

或者以与其他商业投机相反的方式获得补偿。

[æb'stræktɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [kən'sɜːnz] [ðiːz] ['kredɪts] , [wɪtʃ] ['mɒdɪfaɪ][mɔː(r)][ðæn; ðən] [θriː] - [fɔːθ] [ɒv; əv]

Abstracting	all	that	concerns	these	credits	,	which	modify	more	than	three	-	fourths	of
摘要	全部	那	担忧	这些	学分	,	哪个	调整	更多的	比	三	-	第四部分	的

[ɪts] [kə'mɜːʃ(ə)l] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] ,

its	commercial	speculations	,
它是	商业的	猜测	,

撇开所有与这些信贷相关的因素（这些信贷影响了其超过四分之三的商业投机活动），

[ðə; ði] [p'ɜːtʃɪsɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi][ɪg'zæktli] ['bæləns] [baɪ][ɪts] ['seɪlz] ;

the	purchases	of	a	nation	would	be	exactly	balanced	by	its	sales	;
这	购买	的	一个	国家	会	是	确切地	均衡	经过	它是	销售量	;

一个国家的购买量将与其销售额完全平衡；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][wʌn] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] ['pɜːtʃəs] ,

because	it	is	as	impossible	for	the	one	always	to	purchase	,
因为	它	是	作为	不可能的	为了	这	一	总是	到	购买	,

因为对于总是购买的人来说，这是不可能实现的。

[ænd; ənd][faɪnd][ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pə'petʃuəl] ['dreɪnɪŋ] [ɒv; əv] ['mʌni] , [ən'les] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːk] [æt; ət]

and	find	the	source	of	a	perpetual	draining	of	money	,	unless	it	work	at
和	寻找	这	来源	的	一个	永久	排水	的	钱	,	除非	它	工作	在

[maɪnz] ,

mines	,
矿井	,

除非去矿上工作，否则就得找到资金持续流失的根源。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)][tuː; tə] [sel] ['ɔːlweɪz] ,

as	for	the	other	to	sell	always	,
作为	为了	这	其他	到	卖	总是	,

至于其他方面，总是出售，

[ænd; ənd][faɪnd][æn; ən] [ɪm'plɔɪmənt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [pə'petʃuəl] [ˌɪmpɔː'teɪʃn] [ɒv; əv] [kɔɪnd] ['met(ə)l] .

and	find	an	employment	for	a	perpetual	importation	of	coined	metal	.
和	寻找	一个	就业	为了	一个	永久	输入	的	创造	金属	.

并找到一份可以持续进口铸币的工作。

['mʌni] [ɪz][ɪm'pɔː(r)tɪd] , [ænd; ənd] [ɪk'spɔːtɪd] [frɒm; frəm][wʌn]['neɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] , [nɒt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz]

Money	is	imported	,	and	exported	from	one	nation	to	another	,	not	because
钱	是	进口	,	和	导出	从	一	国家	到	其他	,	不是	因为

[ˌaɪ 'tiː] [peɪz] [ðeə(r)] [ə'kaʊnts] ,

it	pays	their	accounts	,
它	支付	他们的	账户	,

资金的流入和流出，并非是为了偿还各国的债务。

[bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][wʌn] ['hævɪŋ] [ni:d] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [selz] [gʊdz] [tʃi:pə] , [tɪl] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz]

but	because	the	one	having	need	of	it	,	sells	goods	cheaper	,	till	it	has
但	因为	这	一	拥有	需要	的	它	,	出售	商品	更便宜	,	直到	它	有

[ə'kwaɪəd] [ɪ'nʌf] ;

acquired	enough	;
获得	足够的	;

但因为需要它的人会降低商品价格出售，直到积累到足够的数量；

[ænd; ənd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['ʌðə(r)] , ['hævɪŋ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)][ɪts][ˌsɜ:kjə'leɪʃ(ə)n] , [baɪz]

and	,	because	the	other	,	having	more	than	enough	for	its	circulation	,	buys
和	,	因为	这	其他	,	拥有	更多的	比	足够的	为了	它是	循环	,	购买

['dɪrər] ,

dearer	,
更贵	,

而且，因为另一个国家拥有充足的流通物资，所以购买价格更高，

[ɔ:(r)] , [gɪvz] [ə; eɪ]['greɪtə(r)] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['gini] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [gʊdz] ,

or	,	gives	a	greater	quantity	of	guineas	for	the	same	quantity	of	goods	,
或者	,	给予	一个	更大的	数量	的	几内亚	为了	这	相同的	数量	的	商品	,

或者，用更多几尼购买相同数量的商品。

[tɪl] [ðə; ði] [ˌi:kwɪ'lɪbriəm] [ɪz][ˌri:i'stæbliʃ, -e's-] .

till	the	equilibrium	is	reestablished	.
直到	这	平衡	是	重建	.

直到重新建立平衡。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [ɪ'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['eni] [sʌm] [ɪn][bæŋk] [nəʊts] ,

But	as	the	emission	of	any	sum	in	bank	notes	,
但	作为	这	排放	的	任何	和	在	银行	笔记	,

但是，就像发行任何金额的纸币一样，

[sə'plaɪz] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][æn; ən]['i:kwəl] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] , [ðə; ði]['lætə(r)][ɪz] [ɪ'mi:diətli]

supplies	the	place	of	an	equal	sum	of	money	,	the	latter	is	immediately
补给品	这	地方	的	一个	平等的	和	的	钱	,	这	后者	是	立即地

[wɪð'drɔ:n] [frɒm; frəm][ˌsɜ:kjə'leɪʃ(ə)n] ,

withdrawn	from	circulation	,
撤回	从	循环	,

以等额货币替代，后者立即停止流通。

[ænd; ənd][səʊld][ɪn] ['fɒrən] ['kʌntriz] .

and	sold	in	foreign	countries	.
和	卖	在	外国的	国家	.

并销往国外。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ðeə(r)] [rɪ'meɪnz] ['eni] [kɔɪn] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪk'spɔ:tɪd] ,

So	long	as	there	remains	any	coin	to	be	exported	,
所以	长的	作为	那里	遗迹	任何	硬币	到	是	导出	,

只要还有硬币可以出口，

['kredɪt] [meɪ] [rɪ'pi:t] [ɪts][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [kri'eɪt] [nju:] [bæŋk] [nəʊts] ;

credit	may	repeat	its	operation	and	create	new	bank	notes	;
信用	可能	重复	它是	手术	和	创造	新的	银行	笔记	;

信用可以重复运作并创造新的纸币；

[wen] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][mɔ:(r)] [kɔɪn] [tu:; tə][ɪk'spɔ:t; 'ekspɔ:t] , [ðə; ði]['peɪpə(r)] ['mʌni] , [wɪl] , [ɒv; əv] [ɪt'self] ,

when	there	is	no	more	coin	to	export	,	the	paper	money	,	will	,	of	itself	,
什么时候	那里	是	不	更多的	硬币	到	出口	,	这	纸	钱	,	将要	,	的	本身	,

当没有硬币可以出口时，纸币本身就会.....

[dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [ɪn]['vælju:] , [si:k] [ðə; ði]['prɒpə(r)][ɪ'kweɪʒ(ə)n] ; [ænd; ənd][tu:; tə] [wɒt'evə(r)] ['nɒmɪn(ə)l] [sʌm] [ɪts]

diminishing	in	value	,	seek	the	proper	equation	;	and	to	whatever	nominal	sum	its
减少	在	价值	,	寻找	这	恰当的	方程	;	和	到	任何	名义上的	和	它是

[ˌfæbrɪ'keɪʃ(ə)n] [meɪ] [bi:; bi] ['kærid] ,

fabrication	may	be	carried	,
制造	可能	是	携带	,

价值递减，寻求合适的方程式；无论其制造成本最终能达到多少名义金额，

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['nevə(r)] [sel] , [ɪn][ðə; ði]['təʊt(ə)l] [ə'maʊnt] ,

it	will	never	sell	,	in	the	total	amount	,
它	将要	绝不	卖	,	在	这	全部的	数量	,

它永远不可能以总价售出。

[fɔ:(r); fə(r)] ['eni] [θɪŋ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['pri:] - [ɪg'zɪstɪŋ] ['təʊt(ə)l] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['mʌni] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:]

for	any	thing	more	than	the	pre	-	existing	total	amount	of	money	which	it
为了	任何	事物	更多的	比	这	预	-	现存的	全部的	数量	的	钱	哪个	它

[rɪ'pleɪsɪz] .

replaces	.
替换	.

对于超过其所替代的先前总金额的任何款项。

['tʃæptə(r)] [sɪks]

Chapter	6
章	6

第六章

[ɒv; əv] [tæk'seɪʃn]

Of	Taxation
的	税收

税收

[ðə; ði]['praɪmərɪ]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɒnəmi] [ɪz][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl]

The	primary	object	of	political	economy	is	the	development	of	national
这	基本的	目的	的	政治的	经济	是	这	发展	的	国家的

[welθ] ;

wealth	;
财富	;

政治经济学的首要目标是发展国民财富；

[bʌt; bət][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ɔ:l] ['gʌvənmənts] , [sɪns] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tu:; tə] [bɪ'stəʊ] ['eni]

but	the	object	of	all	governments	,	since	they	began	to	bestow	any
但	这	目的	的	全部	政府	,	自从	他们	开始	到	赐给	任何

[ə'tenʃ(ə)n] [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] ,

attention	on	this	subject	,
注意力	在	这	主题	,

但自从各国政府开始关注这个问题以来，它们的共同目标就是

[hæz; həz] [bi:n] [tu:; tə] [pɑ:'tɪsɪpeɪt] [ɪn] [ðɪs] [welθ] ,

has	been	to	participate	in	this	wealth	,
有	到过	到	参加	在	这	财富	,

参与分享这笔财富是.....

[ænd; ənd][tu:; tə][ə'kwaɪə(r)][ðə; ði][dɪ'spəʊz(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ]['greɪtə(r)] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪʃənz] ['ænjuəl]

and	to	acquire	the	disposal	of	a	greater	share	of	the	nation's	annual
和	到	获得	这	处理	的	一个	更大的	分享	的	这	国家的	年度的

['revənju:] .

revenue	.
收入	.

并获取国家年度收入的更大份额。

[ðə; ði]['evə(r)] [ɪn'kri:sɪŋ] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['gʌvənmənts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'sesɪv] [ɪk'spens] [ɒv; əv]

The	ever	increasing	necessities	of	governments	,	and	the	excessive	expense	of
这	曾经	增加	必需品	的	政府	,	和	这	过多的	费用	的

[wɔ:z] ,

wars	,
战争	,

政府日益增长的需求，以及战争带来的过高开支，

[hæv; həv] [fɔ:st] ['prɪnsɪz] [tu:; tə] [ləʊd] [ðeə(r)] ['pi:p(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['weɪtɪɪst] ['pɒsəb(ə)l] [jəʊk] .

have	forced	princes	to	load	their	people	with	the	weightiest	possible	yoke	.
有	强制	王子们	到	加载	他们的	人们	和	这	最重	可能的	轭	.

迫使君主们让他们的子民背负最沉重的枷锁。

[tæk'seɪʃn] , [ɒv; əv] [ɪt'self] ['ɔ:lweɪz] [æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [rɪ'pʌgnəns] [tu:; tə][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ,

Taxation	,	of	itself	always	an	object	of	repugnance	to	the	subject	,
税收	,	的	本身	总是	一个	目的	的	厌恶	到	这	主题	,

[hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['nɪəli] [ɪn'tɒlərəb(ə)l]['bɜ:d(ə)n] ;

has	become	a	nearly	intolerable	burden	;
有	变得	一个	几乎	无法容忍	负担	;

税收本身就一直是民众所厌恶的，如今更成为了一种几乎难以忍受的负担；

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)] [haʊ] [tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] ['i:zi] ; [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt][tu:; tə][du:; də] [gʊd] ,

the	question	is	no	longer	how	to	make	it	easy	;	it	is	not	to	do	good	,
这	问题	是	不	更长	如何	到	制作	它	简单的	;	它	是	不是	到	做	好的	,

问题不再是如何让事情变得容易；问题也不在于做好事，

[bʌt; bət][tu:; tə][ðə; ði] [li:st] ['pɒsəb(ə)l]['i:v(ə)l] , [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] ['efəts] [ɒv; əv] ['gʌvənmənts] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt]

but	to	the	least	possible	evil	,	that	all	the	efforts	of	governments	in	this	respect
但	到	这	至少	可能的	邪恶的	,	那	全部	这	努力	的	政府	在	这	尊重

[ɑ:(r); ə(r)] ['lɪmɪtɪd] .

are	limited	.
是	有限的	.

但要尽可能减少危害，各国政府在这方面的所有努力都应该受到限制。

[kweɪsneɪz] [sekt][ɒv; əv] [ɪ'kɑ:nəmɪsts] , [hu:] [dɪ'skʌvəd] [ɪn][ðə; ði][net] ['revənju:] [ɒv; əv][lænd][ðə; ði]

Quesnay's	sect	of	economists	,	who	discovered	in	the	net	revenue	of	land	the
魁奈的	教派	的	经济学家	,	WHO	发现	在	这	网	收入	的	土地	这

['sɒlətri] [sɔ:s] [ɒv; əv] [welθ] ,

solitary	source	of	wealth	,
孤	来源	的	财富	,

魁奈的经济学家学派发现，土地净收益是唯一的财富来源。

[mait] ['ɔ:lsəʊ] [bɪ'li:v] [ɪn][ðə; ði] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɒlətri] ['spi:ʃi:z] [ɒv; əv] [tæk'seɪʃn] .

might	also	believe	in	the	advantage	of	a	solitary	species	of	taxation	.
可能	还	相信	在	这	优势	的	一个	孤	物种	的	税收	.

也可能认为单一税种具有优势。

[ðeɪ] ['raɪtli] [əb'zɜ:v] , [ðæt] ['gʌvənmənt] , [ɪn]['dʒʌstɪs] ,

They	rightly	observe	,	that	government	,	in	justice	,
他们	没错	观察	,	那	政府	,	在	正义	,

他们正确地指出，政府在公正方面，

[ɔ:t] [tu:; tə] [ə'plaɪ] [tu:; tə][hɪm] [hu:] [ɪz] ['destɪnd] [tu:; tə] [peɪ] [ðə; ði][tæks][ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] [rʌn] ;

ought	to	apply	to	him	who	is	destined	to	pay	the	tax	in	the	long	run	;
应该	到	申请	到	他	WHO	是	注定	到	支付	这	税	在	这	长的	跑步	;

应当适用于最终要缴纳税款的人；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [ɪf] [ðɪs] [tæks][ɪz] [peɪd] [baɪ][wʌn]['sɪtɪz(ə)n] , [ˌri:ɪm'bɜ:st] [baɪ][ə; eɪ]['sekənd] ,

because	,	if	this	tax	is	paid	by	one	citizen	,	reimbursed	by	a	second	,
因为	,	如果	这	税	是	有薪酬的	经过	一	公民	,	已报销	经过	一个	第二	,

因为如果这项税款由一位公民缴纳，然后由另一位公民偿还，

[huː] [əˈgen] [ɪz] [ˌriːɪmˈbɜːst] [baɪ][ə; eɪ] [θɜːd] ,

who	**again**	**is**	**reimbursed**	**by**	**a**	**third**	**,**
WHO	再次	是	已报销	经过	一个	第三	,

这笔费用最终由第三方偿还。

[nɒt] [ˈəʊnli] [wɪl] [ðeə(r)] [biː; bi] [θriː] [pˈɜːsənz] [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [wʌn] [ˌinkəˈməud] [baɪ] [ðɪs] [ˈpeɪmənt] ,

not	**only**	**will**	**there**	**be**	**three**	**persons**	**instead**	**of**	**one**	**incommoded**	**by**	**this**	**payment**	**,**
不是	仅有的	将要	那里	是	三	人	反而	的	一	不便	经过	这	支付	,

不仅会有三个人而不是一个人因这项付款而受到影响，

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɜːd] [wɪl] [biː; bi][səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði][mɔː(r)] [ˌinkəˈməud] ,

but	**the**	**third**	**will**	**be**	**so**	**much**	**the**	**more**	**incommoded**	**,**
但	这	第三	将要	是	所以	很多	这	更多的	不便	,

但第三种情况会更加不便。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈnesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][ɪnˈdemnɪfaɪ][ðə; ði] [prɪˈsiːdɪŋ] [tuː] [fɔː(r); fə(r)]

as	**it**	**will**	**be**	**necessary**	**for**	**him**	**to**	**indemnify**	**the**	**preceding**	**two**	**for**
作为	它	将要	是	必要的	为了	他	到	赔偿	这	前	二	为了

[ðeə(r)] [ədˈvɑːnsɪz] [ɒv; əv] [ˈmʌni] .

their	**advances**	**of**	**money**	**.**
他们的	进展	的	钱	.

因为他需要赔偿前两人垫付的钱款。

[əˈpɒn] [ðə; ði] [seɪm] [ˈprɪnsəp(ə)l] ,

Upon	**the**	**same**	**principle**	**,**
之上	这	相同的	原则	,

基于同样的原则，

[ðə; ði] [ɪˈkɑːnəmɪsts] [kɔːld] [ðə; ði][tæks] [wɪtʃ] [weɪs] [ɒn][ðə; ði] [ˈrevənjuː] [ɒv; əv][lænd][ə; eɪ][dəˈrekt][tæks] ;

the	**economists**	**called**	**the**	**tax**	**which**	**weighs**	**on**	**the**	**revenue**	**of**	**land**	**a**	**direct**	**tax**	**;**
这	经济学家	称为	这	税	哪个	重量	在	这	收入	的	土地	一个	直接的	税	;

经济学家将对土地收入造成负担的税收称为直接税；

[tuː; tə][ɔːl] [ˈʌðə(r)z] [ðeɪ] [geɪv] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ˌɪndəˈrekt] ,

to	**all**	**others**	**they**	**gave**	**the**	**name**	**of**	**indirect**	**,**
到	全部	其他的	他们	给予	这	姓名	的	间接	,

对于其他所有人，他们都称之为间接的。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðəʊz] [ˈtæksɪz] [əˈraɪv] [ˌɪndəˈrektli; ˌɪndaɪˈrektli][æt; ət][ðə; ði][ˈpɜːs(ə)n] [huː] [peɪz] [ðem; ðəm][æt; ət]

because	**those**	**taxes**	**arrive**	**indirectly**	**at**	**the**	**person**	**who**	**pays**	**them**	**at**
因为	那些	税收	到达	间接	在	这	人	WHO	支付	他们	在

[lɑːst] .

last	**.**
最后的	.

因为这些税款最终都是间接地转嫁到纳税人身上的。

[ðeə(r)] [ˈsɪstəm] [hæz; həz] [ˈfɔːlən] , [ðeə(r)] [ˈdefɪnɪʃənz] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)] [ədˈmɪtɪd] ,

Their	**system**	**has**	**fallen**	**,**	**their**	**definitions**	**are**	**no**	**longer**	**admitted**	**,**
他们的	系统	有	倒下	,	他们的	定义	是	不	更长	承认	,

他们的体系已经崩溃，他们的定义不再被接受。

[bʌt; bət][ðeə(r)] [dɪˌnɒmɪˈneɪʃn] [hæv; həv] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl][juːz] .

but	**their**	**denominations**	**have**	**remained**	**in**	**general**	**use**	**.**
但	他们的	面额	有	剩余	在	一般的	使用	.

但它们的面额仍然被广泛使用。

[wiː; wi][hæv; həv] [ˌɾˈɛkəgnˌaɪzd] [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [sɔːs] [ɒv; əv] [welθ] , [wɪtʃ] [ɪz][ˈleɪbə(r)] ;

We	**have**	**recognised**	**but**	**a**	**single**	**source**	**of**	**wealth**	**,**	**which**	**is**	**labour**	**;**
我们	有	已确认	但	一个	单身的	来源	的	财富	,	哪个	是	劳动	;

我们只认识到一种财富来源，那就是劳动；

[jet] [wiː; wi][hæv; həv][nɒt] [ɹˈɛkəgnˌaɪzd] [bʌt; bət][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [klɑːs] [ɒv; əv] ['sɪtəznz] ,

yet	**we**	**have**	**not**	**recognised**	**but**	**a**	**single**	**class**	**of**	**citizens**	**,**
然而	我们	有	不是	已确认	但	一个	单身的	班级	的	公民	,

然而，我们却只承认一个公民阶层。

[tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] ['revənjuːz] [prə'djuːst] [baɪ]['leɪbə(r)] [bɪ'lɒŋ] .

to	**whom**	**the**	**revenues**	**produced**	**by**	**labour**	**belong**	**.**
到	谁	这	收入	生产	经过	劳动	属于	.

劳动所得收益的归属者。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] [ə'mʌŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ; [ðeɪ] [ə'sjuːm]

These	**are**	**distributed**	**among**	**all**	**the**	**classes**	**of**	**the**	**nation**	**;**	**they**	**assume**
这些	是	分布式	之中	全部	这	课程	的	这	国家	;	他们	认为

[ɔːl] ['mænə(r)] [ɒv; əv] [fɔːmz] ,

all	**manner**	**of**	**forms**	**,**
全部	方式	的	表格	,

这些现象分布于全国各个阶层；它们呈现出各种各样的形式，

[ænd; ənd] , ['ðeəfɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst] [ðæt] [tæk'seɪʃn] [ʃʊd; ʃəd] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ɔːl][ðeə(r)]

and	**,**	**therefore**	**,**	**it**	**is**	**just**	**that**	**taxation**	**should**	**follow**	**them**	**into**	**all**	**their**
和	,	所以	,	它	是	只是	那	税收	应该	跟随	他们	进入	全部	他们的

[ˌræmɪfɪ'keɪʃ(ə)nz] .

ramifications	**.**
后果	.

因此，税收理应伴随它们的所有衍生影响。

[tæk'seɪʃn] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdəd] [baɪ][ðə; ði] ['sɪtəznz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [steɪt] [æz; əz][ə; eɪ] ['rekəmpens]

Taxation	**ought**	**to**	**be**	**considered**	**by**	**the**	**citizens**	**of**	**a**	**state**	**as**	**a**	**recompense**
税收	应该	到	是	经过考虑的	经过	这	公民	的	一个	状态	作为	一个	补偿

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] ,

for	**the**	**protection**	**,**
为了	这	保护	,

一个国家的公民应该将税收视为对国家保护的补偿。

[wɪtʃ] ['gʌvənmənt] [grɑːnts][tuː; tə][ðeə(r)] : [p'ɜːsənz] [ænd; ənd] ['prɒpətiz] .

which	**government**	**grants**	**to**	**their**	**:**	**persons**	**and**	**properties**	**.**
哪个	政府	拨款	到	他们的	:	人	和	特性	.

政府授予其人员和财产的权力。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst] [ðæt] [ɔːl] [sə'pɔːt] [ðɪs] , [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [sɪ'kjʊəd] [ðem; ðəm][baɪ]

It	**is**	**just**	**that**	**all**	**support**	**this**	**,**	**in**	**proportion**	**to**	**the**	**advantages**	**secured**	**them**	**by**
它	是	只是	那	全部	支持	这	,	在	部分	到	这	优势	安全	他们	经过

[sə'saɪəti] ,

society	**,**
社会	,

只不过，所有人都支持这种做法，支持程度与他们从社会中获得的利益成正比。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'kəː] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

and	**to**	**the**	**expenses**	**it**	**incurs**	**for**	**them**	**.**
和	到	这	开支	它	产生	为了	他们	.

以及由此产生的费用。

[ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ə'raɪzɪŋ] [frɒm; frəm]['səʊʃ(ə)l] [i'stæbliʃmənt] ,

The	**greater**	**part**	**of**	**the**	**charge**	**arising**	**from**	**social**	**establishments**	**,**
这	更大的	部分	的	这	收费	产生	从	社会的	机构	,

社会机构产生的费用大部分

[ɪz] ['destɪnd] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] [rɪtʃ] [ə'genst] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ; [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [ɪf] [left] [tuː; tə][ðeə(r)]

is	destined	to	defend	the	rich	against	the	poor	;	because	,	if	left	to	their
是	注定	到	保卫	这	富有的	反对	这	贫穷的	;	因为	,	如果	左边	到	他们的

[rɪ'spektɪv] [streŋθ] ,

respective	strength	,
各自	力量	,

注定要保护富人免受穷人的侵害；因为，如果任由他们各自发挥力量，

[ðə; ði]['fɔːmə(r)] [wʊd] ['veri] ['spiːdəli] [biː; bi] [strɪpt] .

the	former	would	very	speedily	be	stripped	.
这	以前的	会	非常	迅速地	是	脱衣舞	.

前者很快就会被剥夺。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hens] [dʒʌst] [ðæt] [ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn] [kən'trɪbjuːt] [nɒt]['əʊnli][ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn]

It	is	hence	just	that	the	rich	man	contribute	not	only	in	proportion	to	his	fortune
它	是	因此	只是	那	这	富有的	男人	贡献	不是	仅有的	在	部分	到	他的	财富

,

,

,

因此，富人理应不仅按其财富比例做出贡献，

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [bɪ'jɒnd] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [wɪtʃ] [ɪz][səʊ] [ˌædvən'teɪdʒəs] [tuː; tə][hɪm] ;

but	even	beyond	it	,	to	support	a	system	which	is	so	advantageous	to	him	;
但	甚至	超过	它	,	到	支持	一个	系统	哪个	是	所以	有利	到	他	;

但更进一步说，是为了维护一个对他如此有利的制度；

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ekwɪtəb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˌsuːpə'fluːəti] ['rɑːðə(r)]

in	the	same	way	as	it	is	equitable	to	take	from	his	superfluity	rather
在	这	相同的	方式	作为	它	是	公平	到	拿	从	他的	过剩	相当

[ðæn; ðən][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʌðərz] ['nesəsəriz] .

than	from	the	other's	necessaries	.
比	从	这	其他的	必需品	.

就像从他的多余之物中取走，而不是从他人的必需品中取走一样，这才是公平的。

[məʊst] ['pʌblɪk] ['leɪbə(r)] , [məʊst] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'fens] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n]

Most	public	labours	,	most	charges	for	defence	and	for	the	administration
最多	民众	劳动	,	最多	收费	为了	防御	和	为了	这	行政

[ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] ,

of	justice	,
的	正义	,

大多数公共劳动，大多数国防和司法行政费用，

[hæv; həv] [ˌterə'tɔːriəl] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] ['muːvəbl] ['prɒpəti] [ɪn] [vjuː] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hens] ['fɑːðə(r)] [dʒʌst] ,

have	territorial	rather	than	movable	property	in	view	;	it	is	hence	farther	just	,
有	领土	相当	比	活动	财产	在	看法	;	它	是	因此	更远	只是	,

考虑的是土地所有权而非动产；因此，这样做更加公正。

[ðæt] [ðə; ði] ['lændɪd] [prə'praɪətə(r)][biː; bi] [tæks] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən] ['ʌðə(r)z] .

that	the	landed	proprietor	be	taxed	in	proportion	higher	than	others	.
那	这	登陆	业主	是	已征税	在	部分	更高	比	其他的	.

土地所有者应按高于其他人的比例缴纳税款。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['sɔːsɪz] [ɒv; əv] ['ɪnkʌm] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['veərɪəs] ,

After	the	sources	of	income	have	become	various	,
后	这	来源	的	收入	有	变得	各种各样的	,

收入来源多样化之后，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][tæks] [wɪl] [riːtʃ] [ðem; ðəm][ɔːl] ,

it	cannot	be	supposed	that	a	single	tax	will	reach	them	all	,
它	不能	是	据称	那	一个	单身的	税	将要	抵达	他们	全部	,

不能指望单一税收就能惠及所有人。

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː] [ə'sjuːm] [æz; əz][ə; eɪ]['beɪsɪs] [ðɪs] ['ɪnkʌm] [ɪt'self] , [ðə; ði] [ˌvælju'eɪʃn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ,

unless	it	assume	as	a	basis	this	income	itself	,	the	valuation	of	which	,
除非	它	认为	作为	一个	基础	这	收入	本身	,	这	估值	的	哪个	,

除非它以该收入本身作为估值基础，而该收入的估值，

[ɪn] ['eni] [fɔːm] , [wʊd] [gɪv] [ruːm] [tuː; tə][ðə; ði][məʊst] ['ɑːbɪtrəri] [ænd; ənd] [vek'seɪʃəs] [ˌɪŋkwɪ'zɪʃn] .

in	any	form	,	would	give	room	to	the	most	arbitrary	and	vexatious	inquisitions	.
在	任何	形式	,	会	给	房间	到	这	最多	随意的	和	令人烦恼的	宗教裁判所	.

任何形式的审查都会给最任意、最令人厌烦的调查留下空间。

[ðə; ði][tæks] , [ðəʊ] ['sɪŋg(ə)l] , [wʊd] [ɪn] [ðæt] [keɪs] [luːz] [ɔːl][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv] [sɪm'plɪsəti] .

The	tax	,	though	single	,	would	in	that	case	lose	all	the	advantages	of	simplicity	.
这	税	,	尽管	单身的	,	会	在	那	案件	失去	全部	这	优势	的	简单	.

即使只征收一种税，在这种情况下，它也会失去所有简便的优点。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['betə(r)] [ðen] , [fɔː(r); fə(r)] [kən'trɪbjʊtər] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['gʌvənmənt] , [tuː; tə]

It	was	better	then	,	for	contributors	,	as	well	as	government	,	to
它	曾是	更好的	然后	,	为了	贡献者	,	作为	出色地	作为	政府	,	到

['mʌltɪplaɪ] ['tæksɪz] ,

multiply	taxes	,
乘	税收	,

对于纳税人和政府来说，当时增加税收是更好的选择。

[ðæt] [iːtʃ] [baɪ][ɪt'self] [maɪt] [biː; bi] ['laɪtə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [maɪt] ['betə(r)] [riːtʃ] ['evri] [klɑːs]

that	each	by	itself	might	be	lighter	,	and	the	whole	might	better	reach	every	class
那	每个	经过	本身	可能	是	打火机	,	和	这	所有的	可能	更好的	抵达	每一个	班级

[ɒv; əv] [p'ɜːsənz] .

of	persons	.
的	人	.

这样，每一件产品本身都会更轻便，整体也能更好地惠及各个阶层的人群。

['gʌvənmənts] [hæv; həv] ['ðeəfɔː(r)] ['mʌltɪplaɪd] ['pɑːʃ(ə)l] ['tæksɪz] .

Governments	have	therefore	multiplied	partial	taxes	.
政府	有	所以	乘以	部分的	税收	.

因此，各国政府增加了部分税收。

[ðeɪ] [hæv; həv]['teɪkən][weər'evə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [faʊnd] ['eni] [θɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] ;

They	have	taken	wherever	they	have	found	any	thing	to	take	;
他们	有	已采取	无论	他们	有	成立	任何	事物	到	拿	;

他们把所有能拿的东西都拿走了；

[ænd; ənd] [ðəʊ] ['flætərɪŋ] [ðəm'selvz] [wɪð] ['hævɪŋ] [ðʌs] [riːtʃt] [ɔːl][ðeə(r)]['sʌbdʒɪkts] ,

and	though	flattering	themselves	with	having	thus	reached	all	their	subjects	,
和	尽管	奉承	他们自己	和	拥有	因此	达到	全部	他们的	主题	,

尽管他们自以为已经通过这种方式影响了所有臣民，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [haʊ] [mʌtʃ] [ɪz] [ɑːskt] [ɒv; əv] [iːtʃ]

it	would	be	impossible	for	them	to	appreciate	how	much	is	asked	of	each
它	会	是	不可能的	为了	他们	到	欣赏	如何	很多	是	问	的	每个

[klɑːs] ,

class	,
班级	,

他们不可能体会到每个班级被要求承担多少责任。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðə; ði] [prə'pɔːʃən(ə)l] [i'kwɒləti] [wɪtʃ] ['dʒʌstɪs] [wʊd] [hæv; həv]

and	consequently	to	maintain	the	proportional	equality	which	justice	would	have
和	最后	到	维持	这	比例	平等	哪个	正义	会	有

[rɪ'kwaɪəd] .

required	.
必需的	.

因此，为了维持正义所要求的比例平等。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , [kən'trɪbjʊtər] [laɪk] ['betə(r)] [tu:; tə] [səb'mɪt] [tu:; tə] [ðɪs] ['hevi] [ˌɪnkən'vi:niəns] ,

On	the	other	hand	,	contributors	like	better	to	submit	to	this	heavy	inconvenience	,
在	这	其他	手	,	贡献者	喜欢	更好的	到	提交	到	这	重的	不便	,

另一方面，贡献者们似乎更愿意忍受这种极大的不便。

[ðæn; ðən][tu:; tə][ðə; ði] [ˌɑ:blɪ'geɪʃnz] [ɒv; əv][ɪg'zɪbɪtɪŋ; eg'zɪbɪtɪŋ][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['ɪnkʌmz] ,

than	to	the	obligations	of	exhibiting	an	account	of	their	incomes	,
比	到	这	义务	的	展出	一个	帐户	的	他们的	收入	,

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

而不是履行申报收入账目的义务，

['ɒf(ə)n] [ðeɪ] [du:; də][nɒt] [nəʊ] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd][tu:; tə][ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒn] ['ɑ:bɪtrəri] [graʊndz] ,

often	they	do	not	know	themselves	,	and	to	a	division	on	arbitrary	grounds	,
经常	他们	做	不是	知道	他们自己	,	和	到	一个	分配	在	随意的	理由	,

他们往往不了解自己，并基于任意的理由进行划分。

[wɪtʃ] [məʊst] ['fri:kwəntli] [wʊd] [bi:; bi][ɪn'tɒlərəb(ə)l] .

which	most	frequently	would	be	intolerable	.
哪个	最多	频繁地	会	是	无法容忍	.

这通常是无法容忍的。

[ɪn] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [ðəʊz] ['dɪfrənt] ['tæksɪz] ,

In	establishing	those	different	taxes	,
在	建立	那些	不同的	税收	,

在制定这些不同税种时，

[fɔ:(r)] [ru:lz] [ə'pɪə(r)] [ɒv; əv] [ɪ'senʃ(ə)l] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [fɔ:(r); fə(r)] ['rendərɪŋ] [i:tʃ] [tæks][æz; əz]['lɪt(ə)l]

four	rules	appear	of	essential	importance	for	rendering	each	tax	as	little
四	规则	出现	的	基本的	重要性	为了	渲染	每个	税	作为	小的

['bɜ:d(ə)nsəm] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

burdensome	as	possible	.
负担	作为	可能的	.

有四条规则对于尽可能减轻每项税收的负担至关重要。

[i:tʃ] ['sɪtɪz(ə)n][mʌst; məst] [kən'trɪbju:t] , [ɪf] [hi:; hi][kæn; kən][du:; də][səʊ] , [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]

Each	citizen	must	contribute	,	if	he	can	do	so	,	according	to	the
每个	公民	必须	贡献	,	如果	他	能	做	所以	,	根据	到	这

[prə'pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔ:tʃu:n] ;

proportion	of	his	fortune	;
部分	的	他的	财富	;

每个公民如果有能力，都必须按照其财产比例缴纳税款；

[ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [mʌst; məst][nɒt][bi:; bi] [ɪk'spensɪv] ,

the	collection	must	not	be	expensive	,
这	收藏	必须	不是	是	昂贵的	,

收藏品价格不宜昂贵。

[ðæt] [səʊ][ðə; ði][tæks] [meɪ] [kɒst][æz; əz]['lɪt(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] [bɪ'jɒnd] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:]

that	so	the	tax	may	cost	as	little	to	the	people	as	possible	beyond	what	it
那	所以	这	税	可能	成本	作为	小的	到	这	人们	作为	可能的	超过	什么	它

[brɪŋz] ['ɪntu:][ðə; ði] ['treʒəri] ;

brings	into	the	treasury	;
带来	进入	这	财政部	;

这样一来，除了给国库带来的收入之外，税收对人民的成本就能尽可能低；

[ðə; ði] [tɜːm] [ɒv; əv] ['peɪmənt] [mʌst; məst][biː; bi]['suːtəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][kən'trɪbjətə(r)] , [huː] [mait]

the	term	of	payment	must	be	suitable	to	the	contributor	,	who	might
这	学期	的	支付	必须	是	合适的	到	这	贡献者	,	WHO	可能

['friːkwəntli] [biː; bi] .

frequently	be	.
频繁地	是	.

付款期限必须适合捐款人，而捐款人可能经常需要付款。

['ruːɪnd] [baɪ][æn; ən] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] [dɪ'mɑːnd][ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi][kʊd; kəd][peɪ] , [wɪ'ðaʊt] [kən'streɪnt] , [ɪf]

ruined	by	an	unreasonable	demand	of	what	he	could	pay	,	without	constraint	,	if
毁坏	经过	一个	不合理	要求	的	什么	他	可以	支付	,	没有	约束	,	如果

[hɪz; ɪz] [kən'viːniəns] [wɜː(r); wə(r)] [kən'sʌltɪd] ;

his	convenience	were	consulted	;
他的	方便	是	咨询	;

因对方不合理的要求而破产，对方要求支付他能够不受约束的金额，只要顾及他的方便即可；

[ænd; ənd] , ['faɪnəli] , [ðə; ði] ['sɪtɪzənz] ['lɪbəti] [mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'spektɪd] , [ðæt] [səʊ][hiː; hi] [meɪ] [nɒt]

and	,	finally	,	the	citizen's	liberty	must	be	respected	,	that	so	he	may	not
和	,	最后	,	这	公民的	自由	必须	是	受人尊敬	,	那	所以	他	可能	不是

[biː; bi][ɪk'spəʊzd] ['ʌðəwaɪz] ,

be	exposed	otherwise	,
是	裸露	否则	,

最后，必须尊重公民的自由，以免他遭受其他侵害。

[ðæn; ðən] [wɪð] [ɪk'striːm] ['kɔːʃnz] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['revənjuː] - ['ɒfɪsəz] , [tuː; tə][ðə; ði]

than	with	extreme	cautions	to	the	inspection	of	revenue	-	officers	,	to	the
比	和	极端	警告	到	这	检查	的	收入	-	警官	,	到	这

[dɪ'pendənt] ,

dependent	,
依赖	,

比起对税务官员的检查，对家属而言，则需要格外谨慎。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [vek'seɪʃəs] ['meʒəz] [tuː] ['ɒf(ə)n] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['leviɪŋ] [ɒv; əv]['tæksɪz] .

and	all	the	vexatious	measures	too	often	connected	with	the	levying	of	taxes	.
和	全部	这	令人烦恼的	措施	也	经常	连接	和	这	征收	的	税收	.

以及与征税相关的各种令人厌烦的措施。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['tæksɪz] [ðæt] [riːtʃ] [wɪð] ['eni] [i'kwɒlәti] [ɔːl] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv] [kən'trɪbjʊtər] ,

Among	the	taxes	that	reach	with	any	equality	all	classes	of	contributors	,
之中	这	税收	那	抵达	和	任何	平等	全部	课程	的	贡献者	,

在所有能够平等惠及所有阶层纳税人的税收中，

[sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)] [prə'pɔːʃənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnkʌm] [ɒv; əv] [iːtʃ] , ['ʌðə(r)z][tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv]

some	are	proportioned	to	the	income	of	each	,	others	to	the	expense	of
一些	是	比例匀称	到	这	收入	的	每个	,	其他的	到	这	费用	的

[iːtʃ] .

each	.
每个	.

有些项目与每个人的收入成正比，有些项目与每个人的支出成正比。

[ðiːz] [tuː] [weɪz] [ɒv; əv] ['estɪmeɪtɪŋ] ['fɔːtʃənz] [siːm] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə'dɒptɪd] [ɪn'dɪfrəntli] .

These	two	ways	of	estimating	fortunes	seem	capable	of	being	adopted	indifferently	.
这些	二	方式	的	估算	财富	似乎	有能力的	的	存在	已采用	漠不关心	.

这两种估算财富的方法似乎都可以被平等地采用。

[ænd; ənd] , [ɪf] [ðə; ði] [ɪk'spens] [ɪz] [nɒt] [prə'pɔːʃənət] [tuː; tə][ðə; ði] [welθ] , [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]

and	,	if	the	expense	is	not	proportionate	to	the	wealth	,	there	is	no
和	,	如果	这	费用	是	不是	成比例的	到	这	财富	,	那里	是	不

[ˌɪnkən'viːniəns] ,

inconvenience	,
不便	,

而且，如果开支与财富不成比例，就不会造成不便。

[ɪf] [ðə; ði]['ɪmpəʊst] , [wɪtʃ] [ɪz]['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd][baɪ] [ðɪs] [ɪk'spens] , [biː; bi] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ,

if	the	impost	,	which	is	regulated	by	this	expense	,	be	,	as	it	were	,
如果	这	关税	,	哪个	是	受监管	经过	这	费用	,	是	,	作为	它	是	,

如果这项由该项支出调节的税收，正如人们所说，

[ə; eɪ]['bəʊnəs][ɒn] [ɪ'kɒnəmi] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [faɪn] [ɒn] [ˌprɒdɪ'gælətɪ] .

a	bonus	on	economy	,	or	a	fine	on	prodigality	.
一个	奖金	在	经济	,	或者	一个	美好的	在	挥霍无度	.

节俭者得奖励，挥霍者得罚款。

[taɪð] , [ðə; ði][lænd] - [tæks] , [ðə; ði] ['ɪnkʌm] - [tæks] , [ɑː(r); ə(r)] ['destɪnd] [tuː; tə] [riːtʃ] [wɒt] [ðə; ði]

Tithes	,	the	land	-	tax	,	the	income	-	tax	,	are	destined	to	reach	what	the
什一奉献	,	这	土地	-	税	,	这	收入	-	税	,	是	注定	到	抵达	什么	这

[kən'trɪbjətə(r)] [rɪ'siːvz] .

contributor	receives	.
贡献者	接收	.

什一税、土地税、所得税，最终都会落到捐赠者所得的总额上。

['tæksɪz][ɒn] [kən'sjuːməbl] ['ɑːtɪk(ə)lz][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [tʃiːf] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv][ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n][ɒn] [ɪk'spendɪtʃə(r)] .

Taxes	on	consumable	articles	are	the	chief	species	of	contribution	on	expenditure	.
税收	在	消耗品	文章	是	这	首席	物种	的	贡献	在	支出	.

消费品税是支出贡献的主要种类。

[ðeə(r)] [rɪ'meɪnz] , [haʊ'evə(r)] , [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['ʌðə(r)]['tæksɪz] , [wɪtʃ] ['kænɒt] [biː; bi]

There	remains	,	however	,	a	great	number	of	other	taxes	,	which	cannot	be
那里	遗迹	,	然而	,	一个	伟大的	数字	的	其他	税收	,	哪个	不能	是

[ə'reɪndʒd] ['ʌndə(r)] [ðiːz] [tuː] [hedz] ,

arranged	under	these	two	heads	,
安排	在下面	这些	二	头部	,

然而，还有许多其他税种无法归入这两大类。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] , [ə'kɔːdɪŋlɪ] , [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'trɪbjətərz] ['fɔːtʃuːn] .

and	which	,	accordingly	,	are	not	in	proportion	to	the	contributor's	fortune	.
和	哪个	,	因此	,	是	不是	在	部分	到	这	贡献者	财富	.

因此，这些捐款与捐款人的财富不成比例。

[ðə; ði] ['revənjuː] [məʊst] ['iːzəli] [ə'teɪnd] [baɪ] [tæk'seɪʃn] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] ['prəʊsiːdz] [frɒm; frəm][lænd] ;

The	revenue	most	easily	attained	by	taxation	is	that	which	proceeds	from	land	;
这	收入	最多	容易地	已达到	经过	税收	是	那	哪个	收益	从	土地	;

最容易通过税收获得的收入来自土地；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðɪs] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] [welθ] ['kænɒt] [biː; bi] [kən'siːld] [frɒm; frəm] [saɪt] ; [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ,

because	this	species	of	wealth	cannot	be	concealed	from	sight	;	because	,
因为	这	物种	的	财富	不能	是	暗	从	视线	;	因为	,

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [prə'praɪɪtərz] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] ,

without	the	proprietor's	declaration	,
没有	这	业主	宣言	,

因为这种财富无法隐藏；因为，如果没有所有者的声明，

[ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [nəʊn] , [ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ,

the	value	of	it	may	be	known	,	and	because	,
这	价值	的	它	可能	是	已知	,	和	因为	,

它的价值或许是已知的，而且因为，

[ɪn] ['gæðərɪŋ] [ðə; ði] [prə'djuːs] [æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt] [wen] ['neɪtʃə(r)][grɑːnts][ˌaɪ 'tiː] ,

in	gathering	the	produce	at	the	moment	when	nature	grants	it	,
在	采集	这	生产	在	这	片刻	什么时候	自然	拨款	它	,

在自然条件允许的情况下及时采摘农产品，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)][ɪg'zæktlɪ][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [prə'praɪɪtərz] [kən'viːniəns] [fɔː(r); fə(r)] ['peɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

we	are	sure	exactly	to	meet	the	proprietor's	convenience	for	paying	it	.
我们	是	当然	确切地	到	见面	这	业主	方便	为了	付费	它	.

我们一定能完全满足业主付款的便利条件。

[bʌt; bət] [ɪ'kɑːnəmɪsts] [ɑː(r); ə(r)][dɪ'vaɪdɪd][ɪn] [ə'pɪnjən] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [məʊdz] [ɒv; əv] [kə'lektɪŋ]

But	economists	are	divided	in	opinion	as	to	the	two	modes	of	collecting
但	经济学家	是	分割	在	观点	作为	到	这	二	模式	的	收集

[ðɪs] [tæks] ,

this	tax	,
这	税	,

但经济学家们对于征收这种税的两种方式存在分歧。

[ðə; ði][wʌn][ɪn][kaɪnd][frɒm; frəm][ðə; ði] [ʌn'ɔːltəd] ['prɒdʌkt] , [ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪn] ['mʌni] [frɒm; frəm][ðə; ði]

the	one	in	kind	from	the	unaltered	product	,	the	other	in	money	from	the
这	一	在	种类	从	这	未改变的	产品	,	这	其他	在	钱	从	这

[prə'praɪɪtərz] [net] ['revənjuː] .

proprietor's	net	revenue	.
业主	网	收入	.

一份是来自未改变产品的实物，另一份是来自业主净收入的现金。

[taɪð] , [ə; eɪ][tæks] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv] [ðəʊz] ['meθədz] , [ɪz] ['levəl] [æt; ət][ðə; ði]

Tithes	,	a	tax	,	according	to	the	first	of	those	methods	,	is	leveled	at	the
什一奉献	,	一个	税	,	根据	到	这	第一的	的	那些	方法	,	是	平整	在	这

['məʊmənt][ɒv; əv] [ə'bʌndəns] ,

moment	of	abundance	,
片刻	的	丰富	,

根据第一种方法，什一税是在丰收时征收的。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][prə'djuːsə(r)][hæz; həz][ɪn] ['eni] [ʃeɪp] ['teɪkən] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['prɒpəti] .

before	the	producer	has	in	any	shape	taken	possession	of	his	property	.
前	这	制作人	有	在	任何	形状	已采取	拥有	的	他的	财产	.

在制片人以任何形式占有其财产之前。

[ðə; ði] [ruːl] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [taɪð] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'stæblɪʃt] , [ɪz][səʊ][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ,

The	rule	,	according	to	which	tithes	are	established	,	is	so	universal	,
这	规则	,	根据	到	哪个	什一奉献	是	已确立的	,	是	所以	普遍的	,

制定什一税的规则是如此普遍，

[ðæt] [fjuː] [dɪ'skʌʃən] [ɔː(r)] [vek'seiʃən] [ə'raɪz][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðɪs] [gɪvz] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [greɪt]

that	few	discussions	or	vexations	arise	from	it	,	and	this	gives	it	a	great
那	很少	讨论	或者	烦恼	出现	从	它	,	和	这	给予	它	一个	伟大的

[ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [i'kwɒlətɪ] .

appearance	of	equality	.
外貌	的	平等	.

因此很少引起争论或烦恼，这使其看起来非常平等。

[ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ][tæks][ɪn][kaɪnd] [rɪ'kwaɪəz] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [klɑːks] [ænd; ənd]

The	collection	of	a	tax	in	kind	requires	a	great	number	of	clerks	and
这	收藏	的	一个	税	在	种类	需要	一个	伟大的	数字	的	职员	和

['weəhaʊzɪz] ,

warehouses	,
仓库	,

征收实物税需要大量的职员和仓库。

[ænd; ənd] [hens] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'spensɪv] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [ˌɪnkən'viːniəns] [mait] [biː; bi] [rɪ'peɪd] , [ɪf]

and	hence	it	is	expensive	;	but	this	inconvenience	might	be	repaid	,	if
和	因此	它	是	昂贵的	;	但	这	不便	可能	是	已偿还	,	如果

['gʌvənmənt] ,

government	,
政府	,

因此成本很高；但如果政府……，这种不便或许可以得到补偿。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] , [kept] [ɪn][ɪts] ['grænəri] [ðə; ði] [kɔːn] [dɪ'lɪvəd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

after	the	collection	,	kept	in	its	granaries	the	corn	delivered	to	it	,
后	这	收藏	,	保留	在	它是	粮仓	这	玉米	发表	到	它	,

收集完毕后，将运来的玉米储存在粮仓中。

[tɪl] [ə; eɪ]['pɪəriəd][mɔː(r)] ['feɪvərəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] .

till	a	period	more	favourable	for	sale	.
直到	一个	时期	更多的	有利	为了	销售	.

直到更有利于出售的时期。

[æz; əz] ['kʌltɪveɪtə(r)] ['dʒen(ə)rəli] ['kænɒt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɪəriəd] , [ðə; ði] [lɒs] ['sʌfəd] [baɪ][ə; eɪ]

As	cultivators	generally	cannot	wait	for	this	period	,	the	loss	suffered	by	a
作为	耕耘者	一般来说	不能	等待	为了	这	时期	,	这	损失	遭受	经过	一个

['premətʃə(r)] [seɪl] [wʊd] ,

premature	sale	would	,
过早	销售	会	,

由于种植者通常无法等待这段时间，提前出售造成的损失将是：

[pə'hæps] , [ɒv; əv][ɪt'self] , ['kʌvə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [ɒv; əv] [kə'lekʃ(ə)n] .

perhaps	,	of	itself	,	cover	all	the	charges	of	collection	.
也许	,	的	本身	,	覆盖	全部	这	收费	的	收藏	.

或许，仅此一项就足以支付所有催收费用。

[kəm'baɪnɪŋ] [sʌtʃ] [əd'væntɪdʒ] , [ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl]['ɪmpəʊst][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] [taɪð] [hæz; həz]

Combining	such	advantages	,	a	national	impost	in	the	shape	of	tithes	has
结合	这样的	优势	,	一个	国家的	关税	在	这	形状	的	什一奉献	有

[sɪ'djuːst] ['meni] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['spekjəˌleɪtəz] .

seduced	many	political	speculators	.
被诱惑	许多	政治的	投机者	.

什一税这种国家征税方式，结合了上述种种优势，吸引了许多政治投机者。

[taɪð] [hæv; həv]['ɔːlsəʊ] [biːn] [dɪ'fendɪd] [wɪð] ['ɒbstɪnəsi] [baɪ][ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] ['bɒdi] [tuː; tə] [huːm] [ðeɪ]

Tithes	have	also	been	defended	with	obstinacy	by	the	powerful	body	to	whom	they
什一奉献	有	还	到过	辩护	和	固执	经过	这	强大的	身体	到	谁	他们

[ɑː(r); ə(r)][ɪn]['dʒen(ə)rəl] [ə'bændənd] .

are	in	general	abandoned	.
是	在	一般的	弃	.

什一税制度也遭到了有权势的群体的顽固捍卫，尽管他们通常并不打算征收什一税。

[ðəʊz] [əd'væntɪdʒ] [duː; də][nɒt] [ɪk'stend][tuː; tə] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [smɔːl] [taɪð] ,

Those	advantages	do	not	extend	to	what	are	called	small	tithes	,
那些	优势	做	不是	延长	到	什么	是	称为	小的	什一奉献	,

这些优势并不适用于所谓的小额什一奉献。

[æn; ən]['ɪmpəʊst] [vek'seɪʃəs] [ɪn] [ɔːl] [ɪts] ['diːteɪlz] ;

an	impost	vexatious	in	all	its	details	;
一个	关税	令人烦恼的	在	全部	它是	细节	;

一项处处令人恼火的征收；

[ðə; ði] ['dɪfɪkəlt] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][æn; ən]['evə(r)] [freʃ] [ruːt] [ɒv; əv] ['heɪtrɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

the	difficult	collection	of	which	is	an	ever	fresh	root	of	hatred	between	the
这	难的	收藏	的	哪个	是	一个	曾经	新鲜的	根	的	仇恨	之间	这

['kjʊərət; ˌkjʊ'reɪt][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [pə'rɪʃənə(r)] ,

curate	and	his	parishioners	,
策展	和	他的	教区居民	,

这项棘手的收款工作，成了牧师和教区居民之间根深蒂固的仇恨之源。

[ðəʊ] [ðə; ði]['ɪmpəʊst][wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][juː'naɪt][ðem; ðəm][ɔːl][æz; əz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['fæməli] .

though	the	impost	was	intended	to	unite	them	all	as	a	single	family	.
尽管	这	关税	曾是	故意的	到	团结	他们	全部	作为	一个	单身的	家庭	.

虽然设立这个印章的目的是为了将他们团结成一个大家庭。

[bʌt; bət][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv] [taɪð] , [ɪn]['eni] [ʃeɪp] , [ɑ:(r); ə(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən]['kɑ:mpenseɪtɪd] [baɪ]

But	the	advantages	of	tithes	,	in	any	shape	,	are	more	than	compensated	by
但	这	优势	的	什一奉献	,	在	任何	形状	,	是	更多的	比	补偿	经过

[ðeə(r)]['ri:əl] [ˌɪnɪ'kwɒlətɪ] ,

their	real	inequality	,
他们的	真实的	不等式	,

但是，无论以何种形式出现，什一税的优势都远远被其造成的实际不平等所抵消。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɒbstək(ə)lz] [ðeɪ] [ə'pəʊz] [tu:; tə] ['ɪndəstri] .

and	the	obstacles	they	oppose	to	industry	.
和	这	障碍	他们	反对	到	行业	.

以及他们反对工业发展的障碍。

[ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ɪz][fɑ:(r)][frɒm; frəm] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn] [gʊd] [ænd; ənd][ɪn][bæd]

The	expense	of	cultivation	is	far	from	being	the	same	in	good	and	in	bad
这	费用	的	栽培	是	远的	从	存在	这	相同的	在	好的	和	在	坏的

[sɔɪlz] ;

soils	;
土壤	;

肥沃土壤和贫瘠土壤的耕作成本相差甚远；

[ɪn] [gʊd] [ænd; ənd][bæd] [j'iəz] ;

in	good	and	bad	years	;
在	好的	和	坏的	年	;

无论好年还是坏年；

[jet] [ðə; ði] [ˌri:ɪm'bɜ:smənt] [ɒv; əv] [ðæt] [ɪk'spens] [ɪz] [meɪd] [baɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði][krɒp] ,

yet	the	reimbursement	of	that	expense	is	made	by	part	of	the	crop	,
然而	这	报销	的	那	费用	是	制成	经过	部分	的	这	庄稼	,

然而，这笔费用的补偿是由部分农作物收入支付的。

[ænd; ənd] [ðɪs] [pɑ:t] [æt; ət] [li:st] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [bi:; bi][səb'dʒektɪd][tu:; tə] ['eni] [tæks] ,

and	this	part	at	least	should	not	be	subjected	to	any	tax	,
和	这	部分	在	至少	应该	不是	是	受	到	任何	税	,

至少这部分不应该被征税。

[fɔ:(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv] [di'strɔi] [ðə; ði] [ˌri:prə'dʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)] .

for	fear	of	destroying	the	reproduction	of	the	following	year	.
为了	害怕	的	摧毁	这	生殖	的	这	下列的	年	.

担心会破坏来年的繁殖。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt][ðə; ði] ['revənju:] [ə'ləʊn] [ðæt] [ɪz] [taɪð] ; [bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɔ:l][ðə; ði] [si:d] ,

It	is	not	the	revenue	alone	that	is	tithed	;	but	at	the	same	time	all	the	seed	,
它	是	不是	这	收入	独自的	那	是	什一奉献	;	但	在	这	相同的	时间	全部	这	种子	,

奉献的不仅是收入，还包括所有的种子。

[ðə; ði][mə'njʊə(r)] , [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] , [wɪtʃ] [hæv; həv] [prə'dju:st] [ðə; ði][krɒp] : [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [ðɪs]

the	manure	,	the	days	of	labour	,	which	have	produced	the	crop	:	for	all	this
这	肥料	,	这	天	的	劳动	,	哪个	有	生产	这	庄稼	:	为了	全部	这

,

,
,

肥料，辛勤劳作的日子，这一切都孕育了庄稼：为了这一切，

[ðə; ði]['lætə(r)] [ɔ:t] [tu:; tə] [rɪ'stɔ:(r)] .

the	latter	ought	to	restore	.
这	后者	应该	到	恢复	.

后者应该恢复。

[ɪn] [gʊd] [j'iəz] , [ænd; ənd] [gʊd] [sɔɪlz] , [tu:] [ʃi:vz] [ɪn][ten] [meɪ] [ˌreprɪ'zent] [ɔ:l] [ði:z] [əd'vɑ:nsɪz] :

In	good	years	,	and	good	soils	,	two	sheaves	in	ten	may	represent	all	these	advances	:
在	好的	年	,	和	好的	土壤	,	二	捆	在	十	可能	代表	全部	这些	进展	:

在丰收的年份和肥沃的土壤上，十捆麦穗中可能有两捆代表了所有这些进步：

[ɪn][bæd] [j'iəz] [ɔː(r)] [sɔɪlz] , [eɪt] [ɪn] [ten] ['skeəsli] ['kʌvə(r)] [ðem; ðəm] ;

in	bad	years	or	soils	,	eight	in	ten	scarcely	cover	them	;
在	坏的	年	或者	土壤	,	八	在	十	几乎	覆盖	他们	;

在土壤不好的年份，十个人中有八个几乎无法覆盖它们；

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['veri] [reə(r)] ['iːv(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [krɒp] [ɪz] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [ɪk'spensɪz] .

it	is	not	very	rare	even	that	the	whole	crop	is	insufficient	to	pay	the	expenses	.
它	是	不是	非常	稀有的	甚至	那	这	所有的	庄稼	是	不足的	到	支付	这	开支	.

甚至全部收成都不足以支付开支的情况也并不少见。

[taɪð] , [haʊ'evə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] ['iːkwəli] ['levid] [ɪn] [ɔːl] [ðəʊz] [keɪsɪz] ;

Tithes	,	however	,	are	equally	levied	in	all	those	cases	;
什一奉献	,	然而	,	是	同样地	征收	在	全部	那些	案例	;

然而，在所有这些情况下，什一税的征收标准都是一样的；

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɜːst] [ðeɪ] [teɪk] [æn; ən] [eɪtθ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lænd] ['revənjuː] ; [frɒm; frəm] [ðə; ði]

from	the	first	they	take	an	eighth	part	of	the	land	revenue	;	from	the
从	这	第一的	他们	拿	一个	第八	部分	的	这	土地	收入	;	从	这

['sekənd] [ə; eɪ] [hɑːf] ;

second	a	half	;
第二	一个	一半	;

他们从第一个人那里拿走土地收入的八分之一；从第二个人那里拿走二分之一；

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [θɜːd] , [wɪtʃ] [ɪz] ['nʌθɪŋ] ,

from	the	third	,	which	is	nothing	,
从	这	第三	,	哪个	是	没有什么	,

从第三点开始，也就是什么都没有。

[ðeɪ] [teɪk] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] ['destɪnd] [tuː; tə] [prə'djuːs] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [krɒp] ;

they	take	a	portion	of	the	capital	destined	to	produce	the	following	crop	;
他们	拿	一个	部分	的	这	首都	注定	到	生产	这	下列的	庄稼	;

他们会从资金中取出一部分用于生产下一季作物；

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ˌɪnɪ'kwɒlətɪ] [ɪz] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['kruːəl] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)]

and	their	inequality	is	the	more	cruel	,	because	it	is	always	the	poor
和	他们的	不等式	是	这	更多的	残忍的	,	因为	它	是	总是	这	贫穷的

[huːm] [ðeɪ] [ə'pres] ,

whom	they	oppress	,
谁	他们	压迫	,

而且他们的不平等更加残酷，因为他们压迫的总是穷人。

['teɪkɪŋ] [məʊst] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['veri] [p'ɜːsənz] [huːz] [nə'sesətɪ] [rɪ'kwaɪəz] [məʊst] [ˌmɒdə'reɪʃ(ə)n] .

taking	most	from	the	very	persons	whose	necessity	requires	most	moderation	.
采取	最多	从	这	非常	人	谁	必要性	需要	最多	适度	.

从那些最需要节制的人身上索取最多。

[ə'gen] , [ðə; ði] [mɔː(r)] [prə'dʌktɪv] [ə; eɪ] [məʊd] [ɒv; əv] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ɪz] ,

Again	,	the	more	productive	a	mode	of	cultivation	is	,
再次	,	这	更多的	生产力	一个	模式	的	栽培	是	,

再次强调，耕作方式的生产力越高，

[ðə; ði] [mɔː(r)] [əd'vɑːnsɪz] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [niːd] [tuː; tə] [hæv; həv] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .

the	more	advances	does	it	need	to	have	committed	to	the	ground	.
这	更多的	进展	做	它	需要	到	有	坚定的	到	这	地面	.

它需要投入更多资源才能取得实际进展。

[taɪð] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [ɔː(r)] [eɪtθ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['revənjuː] [ɪn] [ə; eɪ]

Tithes	,	which	are	but	the	seventh	or	eighth	part	of	the	revenue	in	a
什一奉献	,	哪个	是	但	这	第七	或者	第八	部分	的	这	收入	在	一个

['pɑːstʃərɪdʒ] ,

pasturage	,
牧草	,

什一税，只是牧场收入的七分之一或八分之一，

[bɪ'kʌm] [ðə; ði] [fɪfθ] [ɪn][ə; eɪ] [fi:ld] [ɒv; əv] [kɔ:n] , [ðə; ði] [θɜ:d] [ɪn][ə; eɪ] ['vɪnjəd] ,

become	the	fifth	in	a	field	of	corn	,	the	third	in	a	vineyard	,
变得	这	第五	在	一个	场地	的	玉米	,	这	第三	在	一个	葡萄园	,

在玉米地里成为第五棵，在葡萄园里成为第三棵。

[ðə; ði][hɑ:f][ɪn][ə; eɪ][hɒp] - [jɑ:d] [ɔ:(r)][ɪn][ə; eɪ] [fi:ld] [ɒv; əv] [hemp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [ɪn][ə; eɪ]['gɑ:d(ə)n]

the	half	in	a	hop	-	yard	or	in	a	field	of	hemp	,	and	the	whole	in	a	garden
这	一半	在	一个	跳	-	院子	或者	在	一个	场地	的	麻	,	和	这	所有的	在	一个	花园

.

:

.

一半在啤酒花田或麻田里，整株在花园里。

[ðʌs] [waɪlst] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['ɪntrəst] [ɪn'ses(ə)ntli] [rɪ'kwaɪəz] [ðə; ði] [rɔ:] [prə'dju:s] [tu:; tə][bi:; bi]

Thus	whilst	the	national	interest	incessantly	requires	the	raw	produce	to	be
因此	而	这	国家的	兴趣	不已	需要	这	生的	生产	到	是

[ɪn'ses(ə)ntli] [ɪn'kri:st] [baɪ] [kə'mɪtɪŋ] ['lɑ:dʒə(r)] [əd'vɑ:nsɪz] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] - [taɪð] [ɪn'strʌkt]

incessantly	increased	by	committing	larger	advances	to	the	ground	-	tithes	instruct
不已	增加	经过	提交	更大的	进展	到	这	地面	-	什一奉献	指示

[ðə; ði]['kʌltɪveɪtə(r)] [ɪn'ses(ə)ntli] [tu:; tə] [dɪ'mɪnɪʃ] [hɪz; ɪz] [əd'vɑ:nsɪz] ,

the	cultivator	incessantly	to	diminish	his	advances	,
这	耕耘机	不已	到	减少	他的	进展	,

因此，尽管国家利益不断要求通过增加对土地什一税的投入来不断增加原材料产量，但农民却不断减少投入。

[ænd; ənd] ['fɒləʊ] [ðæt] ['spi:ʃi:z] [ɒv; əv] ['kʌltʃə(r)] [wɪtʃ] [gɪvz] [bæk] [li:st] [tu:; tə][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,

and	follow	that	species	of	culture	which	gives	back	least	to	the	nation	,
和	跟随	那	物种	的	文化	哪个	给予	后退	至少	到	这	国家	,

并追随那种对国家贡献最小的文化类型。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] ['ɔ:lsəʊ] [li:st] [ik'spəuziz][hɪm] [hu:] [ˌʌndə'teik] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi] ['pʌnɪʃt] [fɔ:(r); fə(r)]

but	which	also	least	exposes	him	who	undertakes	it	to	be	punished	for
但	哪个	还	至少	揭露	他	WHO	承担	它	到	是	受到惩罚	为了

[hɪz; ɪz] ['ɪndəstri] .

his	industry	.
他的	行业	.

但这样做也最不容易使从事这项工作的人因其勤奋而受到惩罚。

[ðə; ði][lænd][tæks][hæz; həz][nɒt][ðə; ði] [seɪm] [ˌinkən'vi:njəns] ; [ˌaɪ 'ti:] [ə'fekts] ['əʊnli][ðə; ði][net] ['revənju:] ;

The	land	tax	has	not	the	same	inconveniences	;	it	affects	only	the	net	revenue	;
这	土地	税	有	不是	这	相同的	不便之处	;	它	影响	仅有的	这	网	收入	;

土地税没有同样的弊端；它只会影响净收入；

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪneɪbld] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [i'kwɒləti] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔ:l] ,

it	is	enabled	to	reach	it	with	equality	enough	,	and	above	all	,
它	是	已启用	到	抵达	它	和	平等	足够的	,	和	多于	全部	,

它有能力以足够的平等地位实现这一目标，而且最重要的是，

[wɪð] [ə; eɪ][ˌregju'lærəti] [wɪtʃ] [skri:nz] [ðə; ði][kən'trɪbjətə(r)][frɒm; frəm] ['evri] ['ɑ:bɪtrəri] [prə'si:dɪŋ] ,

with	a	regularity	which	screens	the	contributor	from	every	arbitrary	proceeding	,
和	一个	规律性	哪个	屏幕	这	贡献者	从	每一个	随意的	进行中	,

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ,

and	which	,
和	哪个	,

这种规律性使得贡献者免受任何任意程序的侵害，并且，

['ðeəfɔ:(r)] , [ɪz][tu:; tə][hɪm][mɔ:(r)] ['preʃəs] [ðæn; ðən]['dʒʌstɪs] [ɪt'self] .

therefore	,	is	to	him	more	precious	than	justice	itself	.
所以	,	是	到	他	更多的	宝贵的	比	正义	本身	.

因此，对他而言，它比正义本身还要珍贵。

[ɒn] ['biːɪŋ] [ɪ'stæblɪʃt] , [ˌaɪ 'tiː] [strɪps] [ðə; ði][prə'praɪətə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

On	being	established	,	it	strips	the	proprietor	of	a	considerable	portion	of	his
在	存在	已确立的	,	它	条状物	这	业主	的	一个	大量	部分	的	他的

['fɔːtʃuːn] ,

fortune	,
财富	,

一旦成立，它就会剥夺所有者相当一部分财产。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi]['luːzɪz] [ɔːl][æt; ət][wʌns][ə; eɪ][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] ['kæpɪt(ə)l] [huːz] [rent] [ə'ləʊn]

for	he	loses	all	at	once	a	part	of	the	very	capital	whose	rent	alone
为了	他	失败	全部	在	一次	一个	部分	的	这	非常	首都	谁	租	独自的

[mʌst; məst] [peɪ] [ðə; ði][tæks] ;

must	pay	the	tax	;
必须	支付	这	税	;

因为他一下子失去了一部分本金，而这部分本金的租金原本是用来支付税款的；

[bʌt; bət] [ðɪs] [lɒs] , ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [stʌk] [hɪm] , [ɪz]['nevə(r)] [rɪ'piːtɪd] .

but	this	loss	,	after	having	stuck	him	,	is	never	repeated	.
但	这	损失	,	后	拥有	卡住	他	,	是	绝不	重复	.

但这种失败给他留下了深刻的印象，之后便再也没有发生过。

[frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [hiː; hi][nəʊ][lɒŋgə(r)] [lʊks] [ə'pɒn] [ðɪs] ['kæpɪt(ə)l][æz; əz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][hɪm] ;

From	that	time	he	no	longer	looks	upon	this	capital	as	belonging	to	him	;
从	那	时间	他	不	更长	看起来	之上	这	首都	作为	属于	到	他	;

从那时起，他就不再把这座首都视为自己的所有物了；

[ə; eɪ] [njuː] ['pɜːtʃəsə(r)] , [ɒn] ['baɪɪŋ] [ðə; ði][lænd] , [dʌz] [nɒt] [peɪ] [hɪm] ['eni] [praɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɔːʃ(ə)n]

a	new	purchaser	,	on	buying	the	land	,	does	not	pay	him	any	price	for	this	portion
一个	新的	购买者	,	在	购买	这	土地	,	做	不是	支付	他	任何	价格	为了	这	部分

;

;
;

新买家购买土地时，无需向他支付这部分土地的任何价格；

[ðə; ði] [steɪt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ˌðens'fɔːθ] [ɪts] [truː] [prə'praɪətə(r)] .

the	state	has	become	thenceforth	its	true	proprietor	.
这	状态	有	变得	此后	它是	真的	业主	.

从此以后，国家成为了它的真正所有者。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , [ðɪs] [ˌterə'tɔːriəl] ['ɪmpəʊst]['ɒf(ə)n] [rɪ'kwaɪəz] ['mʌni] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] [æz; əz]

On	the	other	hand	,	this	territorial	impost	often	requires	money	from	such	as
在	这	其他	手	,	这	领土	关税	经常	需要	钱	从	这样的	作为

[hæv; həv] [nʌn] ;

have	none	;
有	没有任何	;

另一方面，这种领土征税往往需要向那些没有钱的人征税；

[ˌaɪ 'tiː] ['fɔːsɪz] [ðem; ðəm][tuː; tə] [sel] [ðeə(r)] [kə'mɒdətiz] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði] ['kwɒntətɪ] ['wɒntɪd] ,

it	forces	them	to	sell	their	commodities	to	obtain	the	quantity	wanted	,
它	力量	他们	到	卖	他们的	商品	到	获得	这	数量	通缉	,

这迫使他们出售自己的商品以获得所需的数量。

[pə'hæps] [æt; ət][ðə; ði][məʊst] [ʌn'feɪvərəbl] ['məʊmənt] ;

perhaps	at	the	most	unfavourable	moment	;
也许	在	这	最多	不利	片刻	;

或许是在最不利的时刻；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ðʌs] [kən'trɪbjuːts] [tuː; tə] [kɔːz] [ə; eɪ] [glʌt] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːkɪt] [æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt][ɒv; əv]

and	it	thus	contributes	to	cause	a	glut	in	the	market	at	the	moment	of
和	它	因此	贡献	到	原因	一个	谷	在	这	市场	在	这	片刻	的

['hɑːvɪst] ,

harvest	,
收成	,

因此，这会导致收获时市场出现供过于求的局面。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['skeəsəti] [æt; ət][ðə; ði] [jɪrz] [end] .

and	a	scarcity	at	the	year's	end	.
和	一个	缺乏	在	这	年	结尾	.

年底会出现短缺。

[bɪ'saɪdz] , [ɪf] [tuː] ['hevi] ,

Besides	,	if	too	heavy	,
除了	, 如果	也	重的		,

此外，如果太重的话，

[ˌaɪ 'tiː] [dis'kʌridʒ] [ðə; ði][prə'praɪətə(r)][frɒm; frəm] ['leɪɪŋ] [aʊt] [njuː] [əd'vɑːnsɪz] [ə'pɒn][lænd] [wɪtʃ] [hiː; hi]

it	discourages	the	proprietor	from	laying	out	new	advances	upon	land	which	he
它	令人沮丧	这	业主	从	躺下	出去	新的	进展	之上	土地	哪个	他

[lʊks] [ə'pɒn][æz; əz] ['skeəsli] ['eni][lɒŋgə(r)][hɪz; ɪz] .

looks	upon	as	scarcely	any	longer	his	.
看起来	之上	作为	几乎	任何	更长	他的	.

这会阻碍业主在自己几乎不再拥有的土地上进行新的开发建设。

[ɪf] [ðə; ði]['kæpɪtəlɪst][kʊd; kəd][æz; əz] ['iːzəli] [biː; bi] [kʌm] [æt; ət][æz; əz][ðə; ði][prə'praɪətə(r)][ɒv; əv][lænd] ,

If	the	capitalist	could	as	easily	be	come	at	as	the	proprietor	of	land	,
如果	这	资本家	可以	作为	容易地	是	来	在	作为	这	业主	的	土地	,

如果资本家和土地所有者一样容易受到追究，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][kwaɪt][æz; əz][dʒʌst][tuː; tə][tæks][hɪm] [də'rektli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]

it	would	be	quite	as	just	to	tax	him	directly	for	the	support	of	a
它	会	是	相当	作为	只是	到	税	他	直接地	为了	这	支持	的	一个

['gʌvənmənt] [wɪtʃ] [gɑːdz] [hɪz; ɪz] ['prɒpəti] .

government	which	guards	his	property	.
政府	哪个	守卫	他的	财产	.

直接向他征税，用于支持保护他财产的政府，也是完全合理的。

[ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] ['mʌni] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['tæksəb(ə)l][mə'tɪəriəl] , ['fʊli] [æz; əz]['suːtəb(ə)l][æz; əz]

The	interest	of	money	would	be	a	taxable	material	,	fully	as	suitable	as
这	兴趣	的	钱	会	是	一个	应税	材料	,	完全	作为	合适的	作为

[ðə; ði] [rent] [ɒv; əv][lænd] .

the	rent	of	land	.
这	租	的	土地	.

货币利息应作为一项应税项目，与土地租金一样具有征税效力。

[bʌt; bət][ðə; ði]['kæpɪtəlɪst] - [es] [welθ] ['kænɒt] [biː; bi] [nəʊn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [vek'seɪʃəs] ['ɪŋkwest] , [wɪtʃ]

But	the	capitalist	'	s	wealth	cannot	be	known	without	a	vexatious	inquest	,	which
但	这	资本家	-	s	财富	不能	是	已知	没有	一个	令人烦恼的	死因调查	,	哪个

,

,

,

但是，如果不进行繁琐的调查，就无法得知资本家的财富状况，而这种调查.....

[ɪn] ['treɪdɪŋ] ['kaunti] , [wʊd] [biː; bi] [dɪ'strʌktɪv] [tuː; tə]['kredɪt] .

in	trading	counties	,	would	be	destructive	to	credit	.
在	贸易	县	,	会	是	破坏性的	到	信用	.

在贸易往来频繁的国家，这将对信用造成破坏。

['kæpɪtlz] , [mɔːr'əʊvə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [sɔɪl] , [ænd; ənd] [ɪf] ['ləʊdɪd] [wɪð] ['impəust]

Capitals	**,**	**moreover**	**,**	**are**	**not**	**attached**	**to**	**the**	**soil**	**,**	**and**	**if**	**loaded**	**with**	**imposts**
首都	,	而且	,	是	不是	随附的	到	这	土壤	,	和	如果	已加载	和	进口

,

,

,

此外，首都并不附着于土壤，如果承载了过重的负担，

[ðə; ði] ['kæpɪtəlɪst] [wʊd] [biː; bi] [ɪn'djuːst] [tuː; tə] [trænz'mɪt] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] ['ʌðə(r)] ['kaunti] , ['ɒf(ə)n]

the	**capitalist**	**would**	**be**	**induced**	**to**	**transmit**	**them**	**into**	**other**	**counties**	**,**	**often**
这	资本家	会	是	诱导	到	发送	他们	进入	其他	县	,	经常

[wɪ'ðaʊt] ['emigreit] [hɪm'self] .

without	**emigrating**	**himself**	**.**
没有	移民	他自己	.

资本家会被诱使将这些财富转移到其他国家，而他自己往往不会移民。

[hiː; hi] [wʊd] [ðʌs] [dɪ'praɪv] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['leɪbə(r)] [wɪtʃ] [ðəʊz] ['kæpɪtlz] [wʊd]

He	**would**	**thus**	**deprive**	**his**	**country**	**of**	**all**	**the**	**labour**	**which**	**those**	**capitals**	**would**
他	会	因此	剥夺	他的	国家	的	全部	这	劳动	哪个	那些	首都	会

[sə'pɔːt] ;

support	**;**
支持	;

这样一来，他将使他的国家失去这些资本所能提供的所有劳动力；

[hiː; hi] [wʊd] [dɪ'mɪnɪʃ] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['revənjuːz] [ɪn] [ə; eɪ] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɪ'mensli] [suː'pɪəriə(r)] [tuː; tə]

he	**would**	**diminish**	**the**	**national**	**revenues**	**in**	**a**	**proportion**	**immensely**	**superior**	**to**
他	会	减少	这	国家的	收入	在	一个	部分	非常	优越的	到

[ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['treʒəri] [kʊd; kəd] [ɪk'spekt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [njuː] [tæks] .

the	**advantages**	**which**	**the**	**treasury**	**could**	**expect**	**from**	**the**	**new**	**tax**	**.**
这	优势	哪个	这	财政部	可以	预计	从	这	新的	税	.

他将使国家财政收入减少的幅度远远超过财政部从新税收中获得的收益。

['ʌðə(r)] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] ['revənjuː] [ɪ'skeɪp] [stɪl] [mɔː(r)] ['iːzəli] [frɒm; frəm] [də'rekt] [ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n] .

Other	**species**	**of**	**revenue**	**escape**	**still**	**more**	**easily**	**from**	**direct**	**contribution**	**.**
其他	物种	的	收入	逃脱	仍然	更多的	容易地	从	直接的	贡献	.

其他类型的收入更容易逃避直接贡献。

[ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['revənjuː] [ɪn] [ðə; ði] [steɪt] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ɪz] [ðə; ði] ['prɒfɪt] [ɒv; əv] [treɪd]

A	**considerable**	**revenue**	**in**	**the**	**state**	**,**	**for**	**example**	**,**	**is**	**the**	**profit**	**of**	**trade**
一个	大量	收入	在	这	状态	,	为了	例子	,	是	这	利润	的	贸易

[ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv] [ˌmænju'fæktʃə(r)] ;

and	**that**	**of**	**manufacture**	**;**
和	那	的	生产	;

例如，国家相当一部分收入来自贸易利润和制造业利润；

[bʌt; bət] , [ɒn] ['biːɪŋ] [də'rektli] [tæks] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlməʊst] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'naɪəleɪtɪd] .

but	**,**	**on**	**being**	**directly**	**taxed**	**,**	**it**	**is**	**almost**	**sure**	**to**	**be**	**annihilated**	**.**
但	,	在	存在	直接地	已征税	,	它	是	几乎	当然	到	是	彻底消灭	.

但是，如果直接征税，它几乎肯定会被消灭。

[ə'nʌðə(r)] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['revənjuː] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv] ['wɜːkmən] , [huː] [geɪn] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [mɪə(r)] [weɪdʒ]

Another	**very**	**considerable**	**revenue**	**is**	**that**	**of**	**workmen**	**,**	**who**	**gain**	**but**	**a**	**mere**	**wage**
其他	非常	大量	收入	是	那	的	工人	,	WHO	获得	但	一个	仅仅	工资

;

;

;

另一项非常重要的收入来自工人，他们只能获得工资；

[ðə; ði] [greɪt] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [ɪn'dʒɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] ,

the	**great**	**number**	**of**	**those**	**who**	**enjoy**	**it**	**,**
这	伟大的	数字	的	那些	WHO	享受	它	,

很多人喜欢它，

[meɪks] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['slendənəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɔːʃ(ə)n] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] .

makes	up	for	the	slenderness	of	the	portion	belonging	to	each	.
制作	向上	为了	这	苗条	的	这	部分	属于	到	每个	.

弥补了各自所属部分的纤细。

[sʌtʃ] ['ɔːlsəʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['revənjuːz] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðəʊz] ['klɑːsɪz] [huːz] ['leɪbə(r)] [liːv] [nəʊ] ['prɒdʌkts]

Such	also	are	the	revenues	of	all	those	classes	whose	labours	leave	no	products
这样的	还	是	这	收入	的	全部	那些	课程	谁	劳动	离开	不	产品

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [səb'stænʃ(ə)l] [ænd; ənd] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] .

which	are	substantial	and	capable	of	accumulation	.
哪个	是	重大的	和	有能力的	的	积累	.

那些劳动没有留下任何实质性的、可以积累的产品的阶级，其收入也是如此。

[məʊst] [men] [huː] [lɪv; laɪv] [baɪ] [ðəʊz] ['dɪfrənt] [miːnz] , [duː; də] [nɒt] ['iːv(ə)n] [nəʊ] [ðə; ði] [ɪk'stent] [ɒv; əv]

Most	men	who	live	by	those	different	means	,	do	not	even	know	the	extent	of
最多	男人	WHO	居住	经过	那些	不同的	方法	,	做	不是	甚至	知道	这	程度	的

[ðeə(r)] ['revənjuː] ;

their	revenue	;
他们的	收入	;

大多数靠这些不同手段生活的人，甚至不知道自己的收入有多少；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [rɪ'siːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [deɪ] [baɪ] [deɪ] , [ænd; ənd] [ɪk'spendɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] ,

because	,	receiving	it	day	by	day	,	and	expending	it	in	the	same	manner	,
因为	,	接收	它	天	经过	天	,	和	支出	它	在	这	相同的	方式	,

因为每天收到钱，又以同样的方式花掉，

[ðeɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [wen] [ðeə(r)] ['leɪbə(r)] [ɪz] [ɔːl] [ðæt] [rɪ'meɪnz] .

they	think	they	have	nothing	when	their	labour	is	all	that	remains	.
他们	思考	他们	有	没有什么	什么时候	他们的	劳动	是	全部	那	遗迹	.

他们以为自己一无所有，却发现剩下的只有他们的劳动成果。

[ðeɪ] [fɔːm] [ðə; ði] [pʊrɪst; pɔːrɪst] [klɑːs] [ɒv; əv] [sə'saɪəti] , [bʌt; bət] ['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] [məʊst] ['njuːmərəs] ; [ænd; ənd]

They	form	the	poorest	class	of	society	,	but	also	the	most	numerous	;	and
他们	形式	这	最贫困	班级	的	社会	,	但	还	这	最多	很多的	;	和

,

,

,

他们构成了社会中最贫困的阶层，但也是人数最多的阶层；而且，

[ɪf] [wiː; wi] [ˌeɪ diː 'diː] [ʌp] [ðə; ði] ['ænjuəl] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [deɪ] - ['leɪbərə(r)] ,

if	we	add	up	the	annual	consumption	of	all	the	day	-	labourers	,
如果	我们	添加	向上	这	年度的	消耗	的	全部	这	天	-	劳工	,

如果我们把所有日工的年度消费加起来，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['greɪtli] [suː'pɪəriə(r)] [ɪn] ['vælјuː] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [rɪtʃ] .

it	is	greatly	superior	in	value	to	that	of	all	the	rich	.
它	是	非常	优越的	在	价值	到	那	的	全部	这	富有的	.

它的价值远远高于所有富人的东西。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['tæksɪŋ] [ðɪs] ['revənjuː] , [wiː; wi] [mʌst; məst] [rɪ'membə(r)] , [ðæt]

But	before	we	think	of	taxing	this	revenue	,	we	must	remember	,	that
但	前	我们	思考	的	征税	这	收入	,	我们	必须	记住	,	那

['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [biː; bi] [mɔː(r)] [əb'sɜːd] ,

nothing	can	be	more	absurd	,
没有什么	能	是	更多的	荒诞	,

但是，在我们考虑对这部分收入征税之前，我们必须记住，没有什么比这更荒谬的了。

[æz; əz] [wel] [æz; əz]['kruːəl] , [ðæn; ðən][tuː; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nesəsəri] [ɪ'mɒljumənt]

as	well	as	cruel	,	than	to	take	away	a	part	of	the	necessary	emolument
作为	出色地	作为	残忍的	,	比	到	拿	离开	一个	部分	的	这	必要的	报酬

[ɒv; əv] [prə'dʌktɪv] ['wɜːkmən] ;

of	productive	workmen	;
的	生产力	工人	;

比起剥夺生产工人的部分必要报酬，这更加残酷；

[fɔː(r); fə(r)] , ['aɪðə(r)][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] ['æktʃuəli] [biː; bi] [peɪd] [baɪ][ðem; ðəm] , [ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [ðeɪ] [wʊd]

for	,	either	it	must	actually	be	paid	by	them	,	in	which	case	they	would
为了	,	任何一个	它	必须	实际上	是	有薪酬的	经过	他们	,	在	哪个	案件	他们	会

['sʌfə(r)] ,

suffer	,
遭受	,

因为，要么这笔钱实际上必须由他们支付，那样的话他们就会遭受损失。

['læŋgwɪʃ] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][daɪ][ɒv; əv] ['penjəri] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðem; ðəm] [wʊd] ['ɔːlsəʊ][biː; bi]

languish	,	and	at	last	die	of	penury	,	and	with	them	would	also	be
憔悴	,	和	在	最后的	死	的	贫困	,	和	和	他们	会	还	是

[dɪ'strɔɪd] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['revənjuː] ,

destroyed	the	national	revenue	,
损毁	这	国家的	收入	,

他们会逐渐衰弱，最终死于贫困，而国家财政收入也会随之枯竭。

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [sprɪŋ] [frɒm; frəm][ðeə(r)]['leɪbə(r)] ; [ɔː(r)] [els] [ðeɪ] [wʊd] [sək'siːd] [ɪn] [əb'teɪnɪŋ]

which	should	spring	from	their	labour	;	or	else	they	would	succeed	in	obtaining
哪个	应该	春天	从	他们的	劳动	;	或者	别的	他们	会	成功	在	获得

[ˌriːɪm'bɜːsmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n] ,

reimbursement	for	their	contribution	,
报销	为了	他们的	贡献	,

这应该源于他们的劳动；否则，他们就能成功地获得对其贡献的补偿。

['aɪðə(r)][ɒn][ðə; ði] [klɑːs] [wɪtʃ] [ɪm'plɔɪ] [ðem; ðəm] , [ɔː(r)][ɒn] [ðæt] [ɒv; əv] [kən'sjuːməz] .

either	on	the	class	which	employs	them	,	or	on	that	of	consumers	.
任何一个	在	这	班级	哪个	雇佣	他们	,	或者	在	那	的	消费者	.

要么是雇佣他们的阶级，要么是消费者的阶级。

[ef][ɔː(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] , [ðeɪ] [wʊd] [reɪz] ['aɪðə(r)][ɔːl][ðeə(r)]['weɪdʒɪz] ,

F	or	this	purpose	,	they	would	raise	either	all	their	wages	,
F	或者	这	目的	,	他们	会	增加	任何一个	全部	他们的	工资	,

为此，他们会提高所有员工的工资，

[ɔː(r)][ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv][ɔːl][ðeə(r)] [prə'djuːs] .

or	the	price	of	all	their	produce	.
或者	这	价格	的	全部	他们的	生产	.

或者他们所有产品的价格。

[ðʌs] [ðeɪ] [wʊd] [reɪz] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] , [ɔː(r)] , [æt; ət] [liːst] , [ʃʌt] ['fɒrən] ['mɑːrkɪts] ; [ænd; ənd] ,

Thus	they	would	raise	manufactures	,	or	,	at	least	,	shut	foreign	markets	;	and	,
因此	他们	会	增加	制成品	,	或者	,	在	至少	,	关闭	外国的	市场	;	和	,

因此，他们会扶持制造业，或者至少会关闭国外市场；而且，

[baɪ][ə; eɪ] ['sɜːkɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɒŋgə(r)] , [ðeɪ] [wʊd] ['iːkwəli] [ə'rest] [prə'dʌkʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ]

by	a	circuit	a	little	longer	,	they	would	equally	arrest	production	,	and	destroy
经过	一个	电路	一个	小的	更长	,	他们	会	同样地	逮捕	生产	,	和	破坏

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['revənjuː] .

the	national	revenue	.
这	国家的	收入	.

如果电路再长一点，同样会阻碍生产，并破坏国家财政收入。

[nəʊ][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] , [haʊ'evə(r)] , [kʊd; kəd][biː; bi][mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [ðæn; ðən][tuː; tə] ['seprət] , [ɪn][ə; eɪ]

No	operation	,	however	,	could	be	more	difficult	than	to	separate	,	in	a
不	手术	,	然而	,	可以	是	更多的	难的	比	到	分离	,	在	一个

[pɔː(r); pʊə(r)] [mænz] ['revənjuː] ,

poor	man's	revenue	,
贫穷的	男人的	收入	,

然而，对于一个穷人来说，没有什么比分离收入更困难的了。

[ðə; ði] ['nesəsəri] [frɒm; frəm][ðə; ði] [suː'pɜːfluəs] , [wɪtʃ] [ə'ləʊn][kæn; kən][biː; bi][tæks] .

the	necessary	from	the	superfluous	,	which	alone	can	be	taxed	.
这	必要的	从	这	多余	,	哪个	独自的	能	是	已征税	.

区分必需品和多余品，只有多余的部分才能征税。

[bɪ'saɪdz] , [sʌtʃ] [ə; eɪ][tæks] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [fɪks] [ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n][ɒn]['leɪbə(r)][ænd; ənd] ['ɪndəstri] ; [ɔː(r)]

Besides	,	such	a	tax	would	be	to	fix	contribution	on	labour	and	industry	;	or
除了	,	这样的	一个	税	会	是	到	使固定	贡献	在	劳动	和	行业	;	或者

, [ɪn][sʌm; səm] [dɪ'griː] ,

,	in	some	degree	,
,	在	一些	程度	,

此外，这样的税收将固定劳动和工业的贡献；或者在某种程度上，

[tuː; tə] [ɪn'flɪkt] [ə; eɪ] ['penəlti] [ɒn] [ðəʊz] ['kwɒlətiz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][məʊst] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə]

to	inflict	a	penalty	on	those	qualities	which	it	is	the	most	essential	to
到	造成	一个	惩罚	在	那些	品质	哪个	它	是	这	最多	基本的	到

[ɪn'kʌrɪdʒ] ;

encourage	;
鼓励	;

对那些最应该鼓励的品质施加惩罚；

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [ə'rest] , [æt; ət][ðeə(r)] [sɔːs] , [ðə; ði] [welθ] [ænd; ənd] [prɒ'sperəti] [ɒv; əv]

it	would	be	to	arrest	,	at	their	source	,	the	wealth	and	prosperity	of
它	会	是	到	逮捕	,	在	他们的	来源	,	这	财富	和	繁荣	的

[steɪts] .

states	.
各州	.

这将从源头上遏制国家的财富和繁荣。

[sʌtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['məʊtɪvz] [wɪtʃ] [hæv; həv]['dʒen(ə)rəli] [prɪ'ventɪd] [ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l][tæks][ɒn] ['ɪnkʌm]

Such	are	the	motives	which	have	generally	prevented	a	universal	tax	on	income
这样的	是	这	动机	哪个	有	一般来说	阻止	一个	普遍的	税	在	收入

;

;
;

这些因素通常阻碍了对所得税实行普遍征税；

[ɔː(r)] , [æt; ət] [liːst] , [hæv; həv] [prɪ'ventɪd] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəs] ['klɑːsɪz]

or	,	at	least	,	have	prevented	it	from	reaching	the	industrious	classes
或者	,	在	至少	,	有	阻止	它	从	到达	这	勤劳	课程

[kəm'pliːtli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [prə'dʌktɪv] .

completely	enough	to	become	productive	.
完全地	足够的	到	变得	生产力	.

或者，至少阻止了它完全传播到勤劳阶层，使其无法发挥生产力。

[bʌt; bət] [ðəʊz] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ɒv; əv] ['ɪnkʌm] , [wɪtʃ] ['kænɒt] [biː; bi] [ə'priːʃieɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [tæk'seɪʃn]

But	those	different	kinds	of	income	,	which	cannot	be	appreciated	for	taxation
但	那些	不同的	种类	的	收入	,	哪个	不能	是	感谢	为了	税收

, [æt; ət][ðeə(r)]['ɒrɪdʒɪn] ,

,	at	their	origin	,
,	在	他们的	起源	,

但是，这些不同类型的收入，由于无法直接征税，其来源地.....

[ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [kən'sʌmpʃ(ə)n] ;

are	always	employed	in	consumption	;
是	总是	受雇	在	消耗	;

总是用于消费；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['məʊmənt] [wen] [tæk'seɪʃn] [kæn; kən] [riːtʃ] [ðem; ðəm] [wɪð] [fɑː(r)] [les]

and	this	is	the	moment	when	taxation	can	reach	them	with	far	less
和	这	是	这	片刻	什么时候	税收	能	抵达	他们	和	远的	较少的

[ˌɪnkən'viːniəns] .

inconvenience	.
不便	.

而此时，税收可以更方便地惠及他们。

[baɪ]['tæksɪŋ] ['evri] [kaɪnd][ɒv; əv] [gʊdz] , [ɪn][ðə; ði] ['pɜːtʃəsɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [welθ] [meɪ] [biː; bi]

By	taxing	every	kind	of	goods	,	in	the	purchasing	of	which	wealth	may	be
经过	征税	每一个	种类	的	商品	,	在	这	购买	的	哪个	财富	可能	是

[ɪm'plɔɪd] ,

employed	,
受雇	,

通过对所有可以用财富购买的商品征税，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ðæt] [welθ] [kən'trɪbjuːt] , [ænd; ənd][wiː; wi] [niːd] [nɒt] [nəʊ] [tuː; tə]

we	are	sure	to	make	that	wealth	contribute	,	and	we	need	not	know	to
我们	是	当然	到	制作	那	财富	贡献	,	和	我们	需要	不是	知道	到

[huːm] [ˌaɪ 'tiː] [bi'lɔŋz] .

whom	it	belongs	.
谁	它	属于	.

我们一定会让这笔财富发挥作用，而我们无需知道它属于谁。

[fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n][ðeə(r)][ɪz][nɒt] [rɪ'kwaɪəd] ['eni] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] , ['eni]

For	such	a	contribution	there	is	not	required	any	declaration	of	fortune	,	any
为了	这样的	一个	贡献	那里	是	不是	必需的	任何	宣言	的	财富	,	任何

[ˌɪŋkwɪ'zɪʃn] ,

inquisition	,
宗教裁判所	,

对于此类捐赠，无需申报财产，也无需接受任何调查。

['eni] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɒv; əv][pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd] [rɪtʃ] ; [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [ə'tætʃ] [tæk'seɪʃn] [tuː; tə]['leɪbə(r)] ;

any	distinction	of	poor	and	rich	;	it	does	not	attach	taxation	to	labour	;
任何	区别	的	贫穷的	和	富有的	;	它	做	不是	附	税收	到	劳动	;

它不区分贫富；不向劳动征税；

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] ['pʌnɪʃ] [wɒt] [ɔːt] , [ə'bʌv] [ɔːl] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] , [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'kʌrɪdʒd] .

it	does	not	punish	what	ought	,	above	all	other	things	,	to	be	encouraged	.
它	做	不是	惩治	什么	应该	,	多于	全部	其他	事物	,	到	是	鼓励	.

它不会惩罚那些理应受到鼓励的事情。

[bɪ'saɪdz] , [iːtʃ] [kən'trɪbjətə(r)] [peɪz] [hɪz; ɪz]['tæksɪz][ɒn] [kən'sʌmpʃ(ə)n] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ]

Besides	,	each	contributor	pays	his	taxes	on	consumption	,	as	it	were	in	a
除了	,	每个	贡献者	支付	他的	税收	在	消耗	,	作为	它	是	在	一个

['vɒləntri] ['mænə(r)] ,

voluntary	manner	,
自愿	方式	,

此外，每位纳税人都以自愿的方式缴纳消费税。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wen] [hiː; hi][hæz; həz] ['mʌni] , [ænd; ənd][faindz] [hɪm'self] [ɪneɪbld] [tuː; tə] ['pɜːtʃəs]

at	the	time	when	he	has	money	,	and	finds	himself	enabled	to	purchase
在	这	时间	什么时候	他	有	钱	,	和	发现	他自己	已启用	到	购买

[ðə; ði] [θɪŋ] [tæks] ;

the	thing	taxed	;
这	事物	已征税	;

当他有钱的时候，并且发现自己有能力购买被征税的物品；

[hiː; hi] [ˌriːimˈbəːs] [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] , [huː] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [əd'vɑːnst] [ðə; ði]['ɪmpəʊst] ,

he	reimburses	the	merchant	,	who	has	already	advanced	the	impost	,
他	报销	这	商人	,	WHO	有	已经	先进的	这	关税	,

他向已经预付了税款的商人偿还了这笔款项。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['skeəsli] [pə'siːv] [ðæt] [hɪm'self] [hæz; həz] [peɪd] ['eni] .

and	he	scarcely	perceives	that	himself	has	paid	any	.
和	他	几乎	感知	那	他自己	有	有薪酬的	任何	.

他几乎没有意识到自己付出了任何代价。

['tæksɪz][ɒn] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] , [haʊ'evə(r)] ,

Taxes	on	consumption	are	,	however	,
税收	在	消耗	是	,	然而	,

然而，消费税是.....

['veri] [fɑː(r)][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['revənjuː] [ɪn][ə; eɪ] [kə'rekt] ['mænə(r)] ,

very	far	from	being	able	to	reach	the	revenue	in	a	correct	manner	,
非常	远的	从	存在	有能力的	到	抵达	这	收入	在	一个	正确的	方式	,

距离以正确的方式实现收入目标还很远，

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'spendɪtʃə(r)] .

by	means	of	the	expenditure	.
经过	方法	的	这	支出	.

通过支出。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'kwaɪəd] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ðæt] ['evri] [kaɪnd][ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] , ['evri] [kaɪnd][ɒv; əv]

It	is	required	,	for	example	,	that	every	kind	of	fortune	,	every	kind	of
它	是	必需的	,	为了	例子	,	那	每一个	种类	的	财富	,	每一个	种类	的

['ɪndəstri] ,

industry	,
行业	,

例如，每一种财富、每一种产业，都需要.....

[prə'tektɪd] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] , [ʃʊd; ʃəd] [peɪ] [ðə; ði] ['treʒəri] [ten] [pə(r)] [sent] .

protected	by	the	state	,	should	pay	the	treasury	ten	per	cent	.
受保护	经过	这	状态	,	应该	支付	这	财政部	十	每	中心	.

受国家保护的，应向国库缴纳百分之十。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['revənjuː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [gɪv] .

of	the	revenue	which	they	give	.
的	这	收入	哪个	他们	给	.

他们所贡献的收入。

[æt; ət] [fɜːst] [vjuː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [ðæt] [ðɪs] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [wʊd] [biː; bi] [əb'teɪnd] [baɪ] ['tæksɪŋ] ['evri]

At	first	view	it	appears	that	this	object	would	be	obtained	by	taxing	every
在	第一的	看法	它	出现	那	这	目的	会	是	获得	经过	征税	每一个

[kən'sʌmpʃ(ə)n] ,

consumption	,
消耗	,

乍一看，这个目标似乎是通过对每笔消费征税来实现的。

['evri] [ɪk'spens] , [ɒv; əv] [wɒt] ['neɪtʃə(r)][səʊ'evə(r)] , [æt; ət] [ten] [pə(r)] [sent] .

every	expense	,	of	what	nature	soever	,	at	ten	per	cent	.
每一个	费用	,	的	什么	自然	无论如何	,	在	十	每	中心	.

一切费用，无论性质如何，按百分之十计算。

[ɒv; əv] [ɪts] ['vælјuː] .

of	its	value	.
的	它是	价值	.

它的价值。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [ə'tempt] [tuː; tə] [kʌm] [æt; ət] ['evri] [kaɪnd][ɒv; əv] [kən'sʌmpʃ(ə)n] ,

But	if	we	attempt	to	come	at	every	kind	of	consumption	,
但	如果	我们	试图	到	来	在	每一个	种类	的	消耗	,

但如果我们试图涵盖所有类型的消费，

[wiː; wi][mʌst; məst]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [tæks][ðə; ði] [kə'mɒdətiz] [prə'djuːst] [ɪn][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)]

we	must	subject	to	the	same	tax	the	commodities	produced	in	the	interior
我们	必须	主题	到	这	相同的	税	这	商品	生产	在	这	内部的

[ɒv; əv] ['fæmɪlɪz] [baɪ] [də'mestɪk] ['ɪndəstri] ,

of	families	by	domestic	industry	,
的	家庭	经过	国内的	行业	,

我们必须对家庭内部工业生产的商品征收同样的税。

[ðəʊz] [prə'djuːst] [baɪ][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [ˌɪntrə'djuːst] [baɪ] ['fɒrən]

those	produced	by	the	national	manufactures	,	and	those	introduced	by	foreign
那些	生产	经过	这	国家的	制成品	,	和	那些	介绍	经过	外国的

['kɒmɜːs] .

commerce	.
商业	.

包括国内制造业生产的商品和外国贸易引进的商品。

[baɪ] ['meɪkɪŋ] [ɪk'sepʃnz] [tuː; tə] [ðɪs] [ruːl] , [nɒt]['əʊnli] [wʊd] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [i'kwɒlәti] [hiː; hi]

By	making	exceptions	to	this	rule	,	not	only	would	the	principle	of	equality	he
经过	制作	例外情况	到	这	规则	,	不是	仅有的	会	这	原则	的	平等	他

[dɪ'strɔɪd] ,

destroyed	,
损毁	,

通过对这条规则做出例外规定，他不仅会破坏平等原则，

[ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ˌʌn'dʒʌst]['mænə(r)] , [bʌt; bət]['ɔːlsəʊ] [iːtʃ] [wʊd] [biː; bi] [ɪn'djuːst] [tuː; tə] [sɜːv] [hɪm'self] ,

in	a	very	unjust	manner	,	but	also	each	would	be	induced	to	serve	himself	,
在	一个	非常	不公正	方式	,	但	还	每个	会	是	诱导	到	服务	他自己	,

这种方式非常不公正，而且每个人都会被诱导为自身利益服务。

['greɪtli] [tuː; tə][ðə; ði]['predʒədɪs][ɒv; əv] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] , [treɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv]['leɪbə(r)] ,

greatly	to	the	prejudice	of	manufactures	,	trade	,	and	the	division	of	labour	,
非常	到	这	偏见	的	制成品	,	贸易	,	和	这	分配	的	劳动	,

这对制造业、贸易和劳动分工造成了极大的不利影响。

[wɪtʃ] [mʌtʃ] [ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz][ɪts] [prə'dʌktɪv] ['paʊə(r)] .

which	much	increases	its	productive	power	.
哪个	很多	增加	它是	生产力	力量	.

这将大大提高其生产能力。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , [baɪ] ['fɒləʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['rɪgərəsli] [aʊt] ,

On	the	other	hand	,	by	following	it	rigorously	out	,
在	这	其他	手	,	经过	下列的	它	严格地	出去	,

另一方面，通过严格地遵循它，

[iːtʃ] ['fæməli] [wʊd] [biː; bi][səb'dʒektɪd][tuː; tə][æn; ən] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɪts] [də'mestɪk] [ɪ'kɒnəmi] ,

each	family	would	be	subjected	to	an	inspection	of	its	domestic	economy	,
每个	家庭	会	是	受	到	一个	检查	的	它是	国内的	经济	,

['æbsəluːtli] [ˌɪnsə'pɔːtəbl] .

absolutely	insupportable	.
绝对地	站不住脚的	.

每个家庭都将接受对其家庭经济状况的检查，这绝对是不可接受的。

[ðə; ði][juːnɪvɜː'sælәti][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][tæks] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [stɪl] [mɔː(r)]['feɪt(ə)l] [ˌɪnkən'viːniəns] ,

The	universality	of	such	a	tax	would	have	a	still	more	fatal	inconvenience	,
这	普遍性	的	这样的	一个	税	会	有	一个	仍然	更多的	致命的	不便	,

这种税收的普遍性将会带来更为致命的不便。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə] [kə'mɒdətiz] [ɒv; əv] [praɪm] [nə'sesəti] .

if	it	were	extended	to	commodities	of	prime	necessity	.
如果	它	是	扩展	到	商品	的	主要的	必要性	.

如果将其扩展到生活必需品领域。

[baɪ] [ɪg'zemptɪŋ] [sʌtʃ] [kə'mɒdətiz] , [ə; eɪ] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]

By	exempting	such	commodities	,	a	very	considerable	portion	of	the	national
经过	豁免	这样的	商品	,	一个	非常	大量	部分	的	这	国家的

[ɪk'spendɪtʃə(r)] [ɪz] [left] [aʊt] ;

expenditure	is	left	out	;
支出	是	左边	出去	;

通过豁免此类商品，国家支出中相当大一部分被排除在外；

[bʌt; bət] , [ɪn] ['tæksɪŋ][ðem; ðəm] , [ðə; ði] [rɪsk] [ɪz] [rʌn] [ɒv; əv] [kən'faʊndɪŋ] [ðə; ði] ['nesəsəri] [wɪð] [ðə; ði]

but	,	in	taxing	them	,	the	risk	is	run	of	confounding	the	necessary	with	the
但	,	在	征税	他们	,	这	风险	是	跑步	的	混淆	这	必要的	和	这

[suː'pɜːfluəs] ,

superfluous	,
多余	,

但是，对它们征税，存在将必需品与多余品混淆的风险。

[ɪn][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [mænz] [kən'sʌmpʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] , [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði]['fɔːmə(r)][biː; bi] [ɪn'krəʊtʃ] [ɒn] ,

in	the	poor	man's	consumption	;	and	,	should	the	former	be	encroached	on	,
在	这	贫穷的	男人的	消耗	;	和	,	应该	这	以前的	是	侵占	在	,

在穷人的消费中；而且，如果前者受到侵犯，

[ɒv; əv] [ə'restɪŋ] [ðə; ði] [ˌriːprə'dʌkʃn] [ɒv; əv] ['revənjuː] , ['aɪðə(r)][baɪ][ðə; ði] ['penjəri] [ænd; ənd] [deθ] [ɒv; əv]

of	arresting	the	reproduction	of	revenue	,	either	by	the	penury	and	death	of
的	逮捕	这	生殖	的	收入	,	任何一个	经过	这	贫困	和	死亡	的

[ðə; ði] ['wɜːkmən] ,

the	workman	,
这	工人	,

通过使工人贫困甚至死亡来阻止收入的再生产，

[ɔː(r)][baɪ][ðə; ði]['raɪzɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['weɪdʒɪz] .

or	by	the	rising	of	his	wages	.
或者	经过	这	上升	的	他的	工资	.

或者由于他的工资上涨。

[ɪn][ðə; ði][lɑːst] [pleɪs] , [nəʊ][aɪ'dɪə][kʊd; kəd][biː; bi] [entə'teɪnd] [ɒv; əv]['tæksɪŋ] [gʊdz] ['destɪnd] [fɔː(r); fə(r)]

In	the	last	place	,	no	idea	could	be	entertained	of	taxing	goods	destined	for
在	这	最后的	地方	,	不	主意	可以	是	娱乐	的	征税	商品	注定	为了

[ˌekspɔː'teɪʃn] ;

exportation	;
出口	;

最后，根本不可能考虑对出口商品征税；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [wen'evə(r)] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz] [reɪzd] , ['fɒrən] [kən'sjuːməz] [wʊd]

because	,	whenever	the	price	of	them	was	raised	,	foreign	consumers	would
因为	,	每当	这	价格	的	他们	曾是	提高	,	外国的	消费者	会

[prə'vaɪd] [ðəm'selvz] [ˌels'weə(r)] ;

provide	themselves	elsewhere	;
提供	他们自己	别处	;

因为每当这些商品的价格上涨时，外国消费者就会从其他地方购买；

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['nesəsəri] , [ɪn] [ðæt] [keɪs] , [tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)] , [baɪ] ['drɔːbæks] , [ɔːl][ðə; ði] ['kʌstəmz]

it	would	be	necessary	,	in	that	case	,	to	restore	,	by	drawbacks	,	all	the	customs
它	会	是	必要的	,	在	那	案件	,	到	恢复	,	经过	缺点	,	全部	这	海关

['levid] [ɒn][ðem; ðəm] .

levied	on	them	.
征收	在	他们	.

在这种情况下，必须通过退税的方式，退还对他们征收的所有关税。

[bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd] ['endləs] [frɔ:dz] [ə'pɒn] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l][bi:; bi] [ə'vɔɪdɪd] ?

But	how	could	endless	frauds	upon	this	principle	be	avoided	?
但	如何	可以	无尽的	欺诈	之上	这	原则	是	避免	?

但如何才能避免无休止地利用这一原则进行欺诈呢?

[ðə; ði] [vek'seɪʃəs] [lɔ:z] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə]['sʌbdʒɪkt] ['fɒrən] ['kɒmɜ:s] [tu:; tə][ə; eɪ] ['kɒnstənt]

The	vexatious	laws	intended	to	subject	foreign	commerce	to	a	constant
这	令人烦恼的	法律	故意的	到	主题	外国的	商业	到	一个	持续的

[ˌsu:pərɪn'tendəns; ˌsju:pərɪn'tendəns] , [tu:; tə] [prɪ'vent] [sʌtʃ] [frɔ:dz] ,

superintendence	,	to	prevent	such	frauds	,
督察	,	到	防止	这样的	欺诈	,

这些繁琐的法律旨在对对外贸易进行持续的监管，以防止此类欺诈行为。

[wʊd] [ə'ləʊn] [bi:; bi] [ɪ'kwɪvələnt] [tu:; tə][ə; eɪ] ['hevi] [ˌkɒntrɪ'bju:ʃ(ə)n] .

would	alone	be	equivalent	to	a	heavy	contribution	.
会	独自的	是	相等的	到	一个	重的	贡献	.

单单这笔捐款就相当于一大笔贡献。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ˌɪnkən'vi:niəns] [ɒv; əv]['tæksɪz][ɒn] [kən'sʌmpʃ(ə)n] ,

It	is	a	great	inconvenience	of	taxes	on	consumption	,
它	是	一个	伟大的	不便	的	税收	在	消耗	,

消费税给生活带来了极大的不便。

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:]['nevə(r)][kæn; kən][bi:; bi] [nəʊn] [æt; ət][ðeə(r)] [ɪ'stæblɪʃmənt] [hu:] [ɪz][tu:; tə] [peɪ] [ðem; ðəm][ɪn]

that	it	never	can	be	known	at	their	establishment	who	is	to	pay	them	in
那	它	绝不	能	是	已知	在	他们的	建立	WHO	是	到	支付	他们	在

[ðə; ði] [lɒŋ] [rʌn] .

the	long	run	.
这	长的	跑步	.

他们的企业永远无法预知最终谁会支付他们的费用。

[ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)] ['ɔ:lweɪz] [prə'pəuziz][tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][bi:; bi] [ˌri:ɪm'bɜ:st] [baɪ][ðə; ði][kən'sju:mə(r)] ;

The	legislature	always	proposes	to	make	them	be	reimbursed	by	the	consumer	;
这	立法机关	总是	提议	到	制作	他们	是	已报销	经过	这	消费者	;

立法机关总是提议由消费者来偿还这些费用；

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [du:; də][nɒt] [ri:tʃ] [hɪz; ɪz] ['dɪstəns] ; [æt; ət]['ʌðə(r)] [taɪmz] , [ðeɪ] [du:; də][nɒt]

but	sometimes	they	do	not	reach	his	distance	;	at	other	times	,	they	do	not
但	有时	他们	做	不是	抵达	他的	距离	;	在	其他	时代	,	他们	做	不是

[stɒp][æt; ət][hɪm] ,

stop	at	him	,
停止	在	他	,

但有时他们达不到他的距离；有时他们甚至不会在他面前停留。

[ænd; ənd][ðə; ði][kən'sju:mə(r)][ɪz] [ə'nju:] [ˌri:ɪm'bɜ:st] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][baɪ] [ðəʊz] [fɔ:(r); fə(r)] [hu:m] [hi:; hi]

and	the	consumer	is	anew	reimbursed	for	them	by	those	for	whom	he
和	这	消费者	是	重新	已报销	为了	他们	经过	那些	为了	谁	他

['leɪbə(r)] .

labours	.
劳动	.

而消费者则从他所服务的雇主那里获得补偿。

[tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði][kən'sju:mə(r)] [peɪ] [ðə; ði] [həʊl] [tæks] ,

To	make	the	consumer	pay	the	whole	tax	,
到	制作	这	消费者	支付	这	所有的	税	,

让消费者承担全部税款，

[ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][mʌst; məst][bi:; bi][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [ɪn'kri:sɪŋ] [prɒ'sperəti] ; [fɔ:(r); fə(r)] ['ʌðəwaɪz] ,

the	nation	must	be	in	a	state	of	increasing	prosperity	;	for	otherwise	,
这	国家	必须	是	在	一个	状态	的	增加	繁荣	;	为了	否则	,

国家必须处于日益繁荣的状态；否则，

[æz; əz][ðə; ði][kən'sjuːmə(r)][ɪz][nɒt] [rɪtʃə] [ðæn; ðən][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][tæks] ,

as	the	consumer	is	not	richer	than	before	the	tax	,
作为	这	消费者	是	不是	更富有	比	前	这	税	,

因为消费者并没有比征税前更富有，

[hiː; hi] ['kænɒt] [dɪ'vəʊt] [mɔː(r)] ['mʌni] [ðæn; ðən] ['fɔːməli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪn'dʒɔɪmənt] , [ænd; ənd]

he	cannot	devote	more	money	than	formerly	to	his	enjoyments	,	and
他	不能	奉献	更多的	钱	比	以前	到	他的	享受	,	和

[mʌst; məst] , ['ðeəfɔː(r)] ,

must	,	therefore	,
必须	,	所以	,

他无法像以前那样把更多的钱花在享乐上，因此，他必须.....

[ɪn][sʌm; səm] [ʃeɪp] , [dɪ'mɪnɪʃ] [hɪz; ɪz] [kən'sʌmpʃ(ə)n] .

in	some	shape	,	diminish	his	consumption	.
在	一些	形状	,	减少	他的	消耗	.

以某种方式减少他的消费。

[ðə; ði][prə'djuːsə(r)] , [ɒn][hɪz; ɪz][saɪd] , [nəʊ][lɒŋgə(r)] ['selɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gʊdz] ,

The	producer	,	on	his	side	,	no	longer	selling	the	whole	of	his	goods	,
这	制作人	,	在	他的	边	,	不	更长	销售	这	所有的	的	他的	商品	,

而生产者这边，已经不再出售他所有的产品了。

[mʌst; məst] [dɪ'mɪnɪʃ] [hɪz; ɪz] [prə'dʌkʃ(ə)n] , [ɔː(r)] [kən'sent] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][tæks] .

must	diminish	his	production	,	or	consent	to	pay	a	portion	of	the	tax	.
必须	减少	他的	生产	,	或者	同意	到	支付	一个	部分	的	这	税	.

必须减少产量，或者同意缴纳部分税款。

[ɪf] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] [kə'læməti] ['hæpənz] , [ə; eɪ] ['skeəsəti] [ɔː(r)]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [ɪm'bærəsmənt] [ɪn] [treɪd] ,

If	a	public	calamity	happens	,	a	scarcity	or	even	a	state	of	embarrassment	in	trade	,
如果	一个	民众	灾害	发生	,	一个	缺乏	或者	甚至	一个	状态	的	尴尬	在	贸易	,

如果发生公共灾难、物资短缺，甚至贸易陷入尴尬境地，

[kən'sʌmpʃ(ə)n] [stɪl] ['fɜːðə(r)] [dɪ'mɪnɪʃɪz] ; [ænd; ənd][ðə; ði][prə'djuːsə(r)] , [kəm'peld] [tuː; tə] [dɪ'spəʊz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [gʊdz] ,

consumption	still	further	diminishes	;	and	the	producer	,	compelled	to	dispose	of	his	goods	,
消耗	仍然	更远	减少	;	和	这	制作人	,	被迫	到	处置	的	他的	商品	,

消费进一步减少；生产者被迫处置其产品，

[peɪz] [ðə; ði] [həʊl] [tæks] ; [tɪl] , [nəʊ][lɒŋgə(r)] ['faɪndɪŋ] ['eni] ['prɒfɪt] [ɪn][hɪz; ɪz]['leɪbə(r)] , [hiː; hi][ə'bændən] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'taɪəli] .

pays	the	whole	tax	;	till	,	no	longer	finding	any	profit	in	his	labour	,	he	abandons	it	entirely	.
支付	这	所有的	税	;	直到	,	不	更长	寻找	任何	利润	在	他的	劳动	,	他	放弃	它	完全	.

他缴纳了全部税款；直到他再也找不到任何劳动收益，便完全放弃了劳动。

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [wen] ['tæksɪz][ænd; ənd] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [hæv; həv] [reɪzd] [ðə; ði][praɪs][ɒv; əv] ['evri] [θɪŋ] ,

On	the	other	hand	,	when	taxes	and	consumption	have	raised	the	price	of	every	thing	,
在	这	其他	手	,	什么时候	税收	和	消耗	有	提高	这	价格	的	每一个	事物	,

另一方面，当税收和消费推高了所有商品的价格时，

[ɪn'dʌstriəs] [men] , [huː] [fɔːm] [ə; eɪ] ['njuːmərəs] [klɑːs] [ə'mʌŋ] [kən'sjuːməz] ,
industrious **men** **,** **who** **form** **a** **numerous** **class** **among** **consumers** **,**
勤劳 男人 , WHO 形式 一个 很多的 班级 之中 消费者 ,

勤劳的男士，他们在消费者群体中占了很大一部分，

[nəʊ][lɒŋgə(r)][faɪnd][ɪn][ðeə(r)] ['ɪndəstri] [sə'fɪʃ(ə)nt] [rɪ'sɔːsɪz] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðem; ðəm] .
no **longer** **find** **in** **their** **industry** **sufficient** **resources** **to** **support** **them** **.**
不 更长 寻找 在 他们的 行业 充足的 资源 到 支持 他们 .

他们发现自己在行业内已找不到足够的资源来维持生计。

[hɪz; ɪz]['weɪdʒɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['fɜːnɪʃ] [ðə; ði] [deɪ] - ['leɪbərə(r)] [wɪð] [ðəʊz] ['lɪmɪtɪd] [ɪn'dʒɔɪmənt] [wɪtʃ]
His **wages** **no** **longer** **furnish** **the** **day** **-** **labourer** **with** **those** **limited** **enjoyments** **which**
他的 工资 不 更长 提供 这 天 - 劳动者 和 那些 有限的 享受 哪个
[ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['rekən] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['nesəsəriz] [ɒv; əv][laɪf] ,
are **to** **be** **reckoned** **among** **the** **necessaries** **of** **life** **,**
是 到 是 估计 之中 这 必需品 的 生活 ,

他的工资已经不足以让日工享受到那些勉强能算作生活必需品的有限乐趣了。

[sɪns] [laɪf] , [ɔː(r)][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['leɪbərɪŋ] ,
since **life** **,** **or** **the** **power** **of** **labouring** **,**
自从 生活 , 或者 这 力量 的 劳动 ,

因为生命，或者说劳动能力，

[kʊd; kəd][nɒt] [lɒŋ] [biː; bi] [meɪn'teɪnd] [ɪn][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [dɪ'preɪvd] [ɒv; əv] ['evri] ['pleʒə(r)] .
could **not** **long** **be** **maintained** **in** **an** **individual** **deprived** **of** **every** **pleasure** **.**
可以 不是 长的 是 维持 在 一个 个人 被剥夺的 的 每一个 乐趣 .

一个人如果被剥夺了一切快乐，这种状态是无法长期维持的。

[hiː; hi] ['strʌglz] , ['ðeəfɔː(r)] , [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [streŋθ] , [tuː; tə][get][hɪz; ɪz]['weɪdʒɪz] [ɪn'kriːst] ; [ðə; ði]
He **struggles** **,** **therefore** **,** **with** **all** **his** **strength** **,** **to** **get** **his** **wages** **increased** **;** **the**
他 斗争 , 所以 , 和 全部 他的 力量 , 到 得到 他的 工资 增加 ; 这
[ˌmænju'fæktʃərə(r)][ænd; ənd] ['mɜːtʃənt] ,
manufacturer **and** **merchant** **,**
制造商 和 商人 ,

因此，他竭尽全力争取提高工资；制造商和商人，

[ɪn] [laɪk] ['mænə(r)] , [tuː; tə][get][ðeə(r)]['prɑːfɪts] [ɪn'kriːst] .
in **like** **manner** **,** **to** **get** **their** **profits** **increased** **.**
在 喜欢 方式 , 到 得到 他们的 利润 增加 .

同样地，他们也希望借此增加利润。

[æz; əz][ðə; ði]['təʊt(ə)l] [seɪl] [dɪ'mɪnɪʃɪz] ,
As **the** **total** **sale** **diminishes** **,**
作为 这 全部的 销售 减少 ,

随着总销售额的减少，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [səb'sɪstəns] [ðæt] [ðeɪ] [əb'teɪn] [mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['seprət]
it **is** **necessary** **for** **their** **subsistence** **that** **they** **obtain** **more** **for** **each** **separate**
它 是 必要的 为了 他们的 生存 那 他们 获得 更多的 为了 每个 分离
['ɑːtɪk(ə)l] .
article **.**
文章 .

为了维持生计，他们必须从每件商品中获得更多收益。

[ðeə(r)][dʒɔɪnt] ['efəts] [suːn] [sək'siːd] [ɪn] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv][ɔːl] [gʊdz] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðeə(r)]
Their **joint** **efforts** **soon** **succeed** **in** **raising** **the** **price** **of** **all** **goods** **coming** **from** **their**
他们的 联合的 努力 很快 成功 在 提高 这 价格 的 全部 商品 未来 从 他们的
[hændz] ,
hands **,**
双手 ,

他们的共同努力很快成功地提高了所有经手商品的价格。

[bʌt; bət] [ɪ'speʃəli] [gʊdz] [ɒv; əv] [praɪm] [nə'sesəti] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['seləz] [ɒv; əv] [ðiːz] [gɪv] [ðə; ði]

but	especially	goods	of	prime	necessity	,	because	the	sellers	of	these	give	the
但	尤其	商品	的	主要的	必要性	,	因为	这	卖家	的	这些	给	这

[lɔː] [tuː; tə] ['baɪəz] ,

law	to	buyers	,
法律	到	买家	,

但尤其要重视生活必需品，因为这些商品的卖方决定着买方的购买行为。

[huː] ['kænɒt] [duː; də] [wɪ'ðaʊt] [sʌtʃ] [gʊdz] .

who	cannot	do	without	such	goods	.
WHO	不能	做	没有	这样的	商品	.

他们离不开这些商品。

[ə; eɪ] [raɪz] [ɪn] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [ðəʊz] [kə'mɒdətiz] [ri'ækts] [ə'njuː] [ɒn] ['weɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['prɑːfɪts] ;

A	rise	in	the	price	of	those	commodities	reacts	anew	on	wages	and	profits	;
一个	上升	在	这	价格	的	那些	商品	反应	重新	在	工资	和	利润	;

这些商品价格上涨会对工资和利润产生新的影响；

[ðə; ði] [dɪsˌɔːgənaɪ'zeɪʃən] [bɪ'kʌmz] [kəm'pliːt] ;

the	disorganisation	becomes	complete	;
这	混乱	变成	完全的	;

混乱局面彻底爆发；

['næʃ(ə)nəl] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [kɒst] [mʌtʃ] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['kʌntriz] [nɒt] [ə'prest] [baɪ] [ə; eɪ]

national	productions	cost	much	higher	than	those	of	countries	not	oppressed	by	a
国家的	作品	成本	很多	更高	比	那些	的	国家	不是	受压迫者	经过	一个

['sɪmələ(r)] ['sɪstəm] ;

similar	system	;
相似的	系统	;

受类似制度压迫的国家的产品成本远高于其他国家的产品成本；

[ðeɪ] ['kænɒt] [sə'pɔːt] [ə; eɪ] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [ɪn] ['fɒrən] ['mɑːrkɪts] ; [ˌekspɔː'teɪʃn] [siːsɪz] , [dɪ'mɑːnd] [ɪz]

they	cannot	support	a	competition	in	foreign	markets	;	exportation	ceases	,	demand	is
他们	不能	支持	一个	竞赛	在	外国的	市场	;	出口	停止	,	要求	是

[nɒt] [rɪ'njuːd] ,

not	renewed	,
不是	更新	,

它们无法承受海外市场的竞争；出口停止，需求不再增长。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] [sɪŋks] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] ['fraɪtf(ə)l] [dɪ'stres] .

and	the	nation	sinks	under	a	frightful	distress	.
和	这	国家	水槽	在下面	一个	可怕	痛苦	.

国家陷入了可怕的困境。

[ɪf] [ə; eɪ] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['ɪmpəʊst] [ɒn] [kən'sʌmpʃ(ə)n] ['prez(ə)nts] [ɪn'suːpərəb(ə)l] ['dɪfɪkəltɪz] , ['pɑːʃ(ə)l] ['impəust]

If	a	universal	impost	on	consumption	presents	insuperable	difficulties	,	partial	imposts
如果	一个	普遍的	关税	在	消耗	礼物	不可逾越	困难	,	部分的	进口

[ɑː(r); ə(r)] ['iːkwəli] ['laɪəb(ə)l] [tuː; tə] [ˌinkən'viːnjəns] .

are	equally	liable	to	inconveniences	.
是	同样地	容易	到	不便之处	.

如果对消费征收普遍税会带来难以克服的困难，那么对消费征收局部税也同样会带来不便。

[wen] [wʌn] [kaɪnd] [ɒv; əv] [gʊdz] [hæz; həz] [biːn] [tæks] [baɪ] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['kʌstəm] , [æz; əz] [sɔːlt] [ɪz] ,

When	one	kind	of	goods	has	been	taxed	by	universal	custom	,	as	salt	is	,
什么时候	一	种类	的	商品	有	到过	已征税	经过	普遍的	风俗	,	作为	盐	是	,

当某种商品按照普遍习俗征税时，例如盐，

[ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] [hæz; həz] [ɪn'diːd] [biːn] [reɪzd] ;

a	considerable	sum	of	money	has	indeed	been	raised	;
一个	大量	和	的	钱	有	的确	到过	提高	;

确实已经筹集到了相当数量的资金；

[bʌt; bət][ə; eɪ][tæks][ɒn] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˌkæpɪ'teɪʃn] ,

but	a	tax	on	consumption	has	been	changed	into	a	sort	of	capitation	,
但	一个	税	在	消耗	有	到过	已更改	进入	一个	种类	的	人头费	,

但消费税已经转变为某种人头税。

[wɪtʃ] [weɪs] ['iːkwəli] [ə'pɒn][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd][ə'pɒn][ðə; ði] [rɪtʃ] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [rɪ'gɑːd]

which	weighs	equally	upon	the	poor	and	upon	the	rich	,	without	any	regard
哪个	重量	同样地	之上	这	贫穷的	和	之上	这	富有的	,	没有	任何	看待

[tuː; tə][ðə; ði] [kən'trɪbjətərz] ['fɔːtʃuːn] ,

to	the	contributor's	fortune	,
到	这	贡献者	财富	,

无论捐助者的财富多少，对穷人和富人都同样重要。

[ɔː(r)][hɪz; ɪz] [miːnz] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] ['peɪmənt] .

or	his	means	of	making	payment	.
或者	他的	方法	的	制作	支付	.

或他的支付方式。

[ðə; ði][sɔːlt][tæks] , [wen] [səʊ][kən'sɪdərəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [deɪ] - ['leɪbərə(r)] [fiːlz] [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]

The	salt	tax	,	when	so	considerable	that	the	day	-	labourer	feels	the	weight	of	it
这	盐	税	,	什么时候	所以	大量	那	这	天	-	劳动者	感觉	这	重量	的	它

,

,

,

当盐税高到让日工都感到不堪重负时，

[ɪz] , [pə'hæps] , [ðə; ði][məʊst] [ʌn'iːkwəl] [ɒv; əv][ɔːl]['impəust] .

is	,	perhaps	,	the	most	unequal	of	all	imposts	.
是	,	也许	,	这	最多	不等	的	全部	进口	.

这或许是所有税收中最不平等的一种。

[ðə; ði][pʊrɪst; pɔːrɪst] [haʊs] [kən'sjuːmz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['rɪtʃɪst] ; [bʌt; bət][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]

The	poorest	house	consumes	as	much	as	the	richest	;	but	the	poor
这	最贫困	房子	消耗	作为	很多	作为	这	最富有的	;	但	这	贫穷的

[mʌst; məst] [teɪk] ,

must	take	,
必须	拿	,

最穷的房子和最富的房子消耗的钱一样多；但穷人必须.....

[frɒm; frəm] [wɒt] [ɪz] [ɪ'senʃəli] ['nesəsəri] [tuː; tə][ðeə(r)] [səb'sɪstəns] ,

from	what	is	essentially	necessary	to	their	subsistence	,
从	什么	是	本质上	必要的	到	他们的	生存	,

从维持他们生存所必需的东西来看，

[ə; eɪ] [sʌm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rɪtʃ] ['skeəsli] ['nəʊtɪs] [ɪn][ðeə(r)] [ˌsuːpə'fluːəti] .

a	sum	which	the	rich	scarcely	notice	in	their	superfluity	.
一个	和	哪个	这	富有的	几乎	注意	在	他们的	过剩	.

对于富人来说，这笔钱在他们过剩的生活中几乎不会被注意到。

[ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][veɪn][tuː; tə] [siːk] , [ə'mʌŋ] ['ɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv] [kən'sʌmpʃ(ə)n] ,

It	were	vain	to	seek	,	among	articles	of	consumption	,
它	是	徒劳	到	寻找	,	之中	文章	的	消耗	,

在消费品中寻找，是徒劳的。

[fɔː(r); fə(r)][wʌn] [wɪtʃ] [ɪz] [prə'pɔːʃənd] [tuː; tə] [ɪk'spendɪtʃə(r)] [ɔː(r)][tuː; tə] [welθ] ;

for	one	which	is	proportioned	to	expenditure	or	to	wealth	;
为了	一	哪个	是	比例匀称	到	支出	或者	到	财富	;

与支出或财富成比例的；

[sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)] [sɔːt] ['ɑːftə(r)][baɪ][ðə; ði] [rɪtʃ] [ə'ləʊn] ,

some	are	sought	after	by	the	rich	alone	,
一些	是	寻求	后	经过	这	富有的	独自的	,

有些东西只有富人才会追求，

[hʌt] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [juːz] [ðem; ðəm] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['rɪtʃɪz] .

hut	**they**	**do**	**not**	**use**	**them**	**in**	**proportion**	**to**	**their**	**riches**	**.**
小屋	他们	做	不是	使用	他们	在	部分	到	他们的	财富	.

但他们使用这些物品的方式与他们的财富不成比例。

[ə; eɪ] ['djuːti] [ɒv; əv] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ɒn] [tiː] , ['ʃʊgə(r)] , [s'paɪsɪz] ,

A	**duty**	**of**	**consumption**	**on**	**tea**	**,**	**sugar**	**,**	**spices**	**,**
一个	责任	的	消耗	在	茶	,	糖	,	香料	,

对茶叶、糖、香料征收消费税

[dʌz] [nɒt] [riːtʃ] [ə; eɪ] [klɑːs] [səʊ] ['njuːmərəs] [æz; əz] [ə; eɪ] ['djuːti] [ɒn] [sɔːlt] ; [bʌt; bət] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] ['peɪɪŋ]

does	**not**	**reach**	**a**	**class**	**so**	**numerous**	**as**	**a**	**duty**	**on**	**salt**	**;**	**but**	**among**	**those**	**paying**
做	不是	抵达	一个	班级	所以	很多的	作为	一个	责任	在	盐	;	但	之中	那些	付费

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	**,**
它	,

虽然其征收范围不及食盐税那样广泛，但在缴纳食盐税的人群中，

[ðɪs] ['djuːti] [ɪz] [prə'pɔːʃənd] ['əʊnli] [tuː; tə] [wɒt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [kæn; kən] [ɪm'plɔɪ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [juːz]

this	**duty**	**is**	**proportioned**	**only**	**to**	**what**	**a**	**single**	**individual**	**can**	**employ**	**in**	**his**	**use**
这	责任	是	比例匀称	仅有的	到	什么	一个	单身的	个人	能	采用	在	他的	使用

.

:
.

这项义务仅与个人在其使用范围内所能发挥的作用成正比。

[ˌaɪ 'tiː] [spɛəz] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [weɪs] [nɒt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [rɪtʃ] ; [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , ['kɒnsɪkwəntli]

It	**spares**	**the**	**poor**	**,**	**but**	**it**	**weighs**	**not**	**upon**	**the**	**rich**	**;**	**it**	**is**	**,**	**consequently**
它	备件	这	贫穷的	,	但	它	重量	不是	之上	这	富有的	;	它	是	,	最后

, ['veri] [ˌʌnprə'dʌktɪv] ,

,	**very**	**unproductive**	**,**
,	非常	低效的	,

它使穷人免受苦难，但对富人却无影响；因此，它效率很低。

[waɪlst] ['djuːtiz] [ɪk'stendɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['əʊnli] [wʌnz] [wɪtʃ] [brɪŋ]

whilst	**duties**	**extending**	**to**	**the**	**smallest**	**consumption**	**are**	**the**	**only**	**ones**	**which**	**bring**
而	职责	扩展	到	这	最小	消耗	是	这	仅有的	一个	哪个	带来

[ɪn] [mʌtʃ] [tuː; tə] ['gʌvənmənt] .

in	**much**	**to**	**government**	**.**
在	很多	到	政府	.

而对最小消费征收的税费却是唯一能为政府带来大量收入的税费。

[baɪ] [dɪ'griːz] , ['djuːtiz] [ɒn] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [hæv; həv] [biːn] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə] ['evri] [kaɪnd] [ɒv; əv]

By	**degrees**	**,**	**duties**	**on**	**consumption**	**have**	**been**	**extended**	**to**	**every**	**kind**	**of**
经过	学位	,	职责	在	消耗	有	到过	扩展	到	每一个	种类	的

[prə'dʌkʃ(ə)n] .

production	**.**
生产	.

消费税逐渐扩展到各种生产活动。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn] [wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] [fɜːst]

It	**has**	**been**	**imagined**	**that**	**if**	**the**	**rich**	**man**	**was**	**made**	**to**	**pay**	**a**	**first**
它	有	到过	想象	那	如果	这	富有的	男人	曾是	制成	到	支付	一个	第一的

[ˌkæpɪ'teɪʃn] [ɒn] [sɔːlt] ,

capitation	**on**	**salt**	**,**
人头费	在	盐	,

有人设想，如果让富人先缴纳盐税，

[ə; eɪ] ['sekənd] [ɒn] [laɪt] , [ə; eɪ] [θɜːd] [ɒn] [drɪŋk] , [ə; eɪ] [fɔːθ] [ɒn] [fuːd] , [ə; eɪ] [fɪfθ] [ɒn] [kləʊðz] ,

a	**second**	**on**	**light**	**,**	**a**	**third**	**on**	**drink**	**,**	**a**	**fourth**	**on**	**food**	**,**	**a**	**fifth**	**on**	**clothes**	**,**
一个	第二	在	光	,	一个	第三	在	喝	,	一个	第四	在	食物	,	一个	第五	在	衣服	,

第二份用于照明，第三份用于饮料，第四份用于食物，第五份用于衣服。

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [prə'pɔːʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [ænd; ənd]

there	would	be	established	a	kind	of	proportion	between	his	contributions	and
那里	会	是	已确立的	一个	种类	的	部分	之间	他的	贡献	和

[hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] ;

his	fortune	;
他的	财富	;

他的贡献与他的财富之间将建立某种比例关系；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [wʊd] [peɪ] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['tæksɪz][ðæn; ðən][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]

because	he	would	pay	a	much	greater	number	of	taxes	than	the	poor
因为	他	会	支付	一个	很多	更大的	数字	的	税收	比	这	贫穷的

[mæn] ,

man	,
男人	,

因为他要缴纳的税款比穷人多得多。

[ɔːl'ðəʊ] [iːtʃ] [tæks] , ['biːɪŋ] ['lɪmɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ['fɪzɪk(ə)l] ['wɒnts] , [wɒz; wəz]

although	each	tax	,	being	limited	by	the	individual's	physical	wants	,	was
虽然	每个	税	,	存在	有限的	经过	这	个人的	身体的	想要	,	曾是

[dɪsprə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [welθ] .

disproportioned	to	his	wealth	.
不成比例的	到	他的	财富	.

虽然每项税收都受到个人物质需求的限制，但与个人的财富不成比例。

[ðə; ði] [ɪmˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [ə; eɪ]['juːnɪfɔːm][ænd; ənd][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [lɔː] , [wɒz; wəz] ['klɪəlɪ] [felt]

The	impossibility	of	establishing	a	uniform	and	universal	law	,	was	clearly	felt
这	不可能	的	建立	一个	制服	和	普遍的	法律	,	曾是	清楚地	毛毡

;

;
;

人们清楚地认识到，制定统一的普遍法律是不可能的；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'tempt] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] [ə'prɒksɪmeɪtɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [baɪ][ə; eɪ] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv]

and	the	attempt	was	made	of	approximating	to	it	,	by	a	multitude	of
和	这	试图	曾是	制成	的	近似	到	它	,	经过	一个	民众	的

['pɑːʃ(ə)l] [lɔːz] .

partial	laws	.
部分的	法律	.

人们尝试用许多局部定律来近似它。

[hens] [hæz; həz][ə'rɪz(ə)n][ə; eɪ] ['fɔːfəʊld] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv] ['djuːtiz] [ɒn] [kən'sʌmpʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]

Hence	has	arisen	a	fourfold	division	of	duties	on	consumption	,	which	are
因此	有	出现	一个	四重	分配	的	职责	在	消耗	,	哪个	是

[ə'dɒptɪd] [ɪn]['ɔːlməʊst][ɔːl] ['kʌntriz] ;

adopted	in	almost	all	countries	;
已采用	在	几乎	全部	国家	;

因此，消费税出现了四重划分，几乎所有国家都采用了这种划分方式；

['neɪmli] , [ðə; ði] [gæ'bel] , ['kʌstəm] , ['eksaɪz] , [ænd; ənd][toʊlz] .

namely	,	the	gabelle	,	custom	,	excise	,	and	tolls	.
即	,	这	加贝尔	,	风俗	,	消费税	,	和	收费	.

具体而言，包括税金、关税、消费税和通行费。

[ðə; ði] [gæ'bel] [kəm'praiz] [ðəʊz] [kə'mɒdətiz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [kleɪmz] [ə; eɪ]

The	gabelle	comprises	those	commodities	of	which	the	government	claims	a
这	加贝尔	包括	那些	商品	的	哪个	这	政府	索赔	一个

[mə'nɒpəli] , [sɔːlt][ænd; ənd][tə'bækəʊ] ,

monopoly	,	salt	and	tobacco	,
垄断	,	盐	和	烟草	,

商品类别包括政府声称拥有垄断权的商品，例如盐和烟草。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

政治经济学(Political Economy)
第7/8页

[fɔː(r); fə(r)][ɪgˈzɑːmp(ə)l] ; [ˌaɪ ˈtiː] [selz] [ðem; ðəm] [əˈləʊn] , [æt; ət][ə; eɪ] [haɪ] [praɪs] , [baɪ][ɪts][ˈeɪdʒənts][ɔː(r)]

for	example	;	it	sells	them	alone	,	at	a	high	price	,	by	its	agents	or
为了	例子	;	它	出售	他们	独自的	,	在	一个	高的	价格	,	经过	它是	代理人	或者

['feivərits] ,

favourites	,
收藏夹	,

例如，它通过其代理人或亲信单独以高价出售这些商品。

[ænd; ənd] [ˈprɔsikjuːt] [baɪ] [ˈrɪgərəs] [ˈpenəltiz] [ɔːl] [sʌtʃ] [æz; əz] [əˈtempt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɪn]

and	prosecutes	by	rigorous	penalties	all	such	as	attempt	to	take	a	share	in
和	起诉	经过	严格的	处罚	全部	这样的	作为	试图	到	拿	一个	分享	在

[ðeə(r)][ˌmænjuˈfæktʃə(r)][ɔː(r)] [treɪd] .

their	manufacture	or	trade	.
他们的	生产	或者	贸易	.

对于试图参与其生产或贸易等行为，将处以严厉的处罚。

[ˈkʌstəmz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈdestɪnd] [tuː; tə] [ˈlevi] [ə; eɪ] [prəˈpɔːʃənət] [ˈdjuːti][ɒn] [gʊdz] [ɪmˈpɔː(r)tɪd][frɒm; frəm]

Customs	are	destined	to	levy	a	proportionate	duty	on	goods	imported	from
海关	是	注定	到	征收	一个	成比例的	责任	在	商品	进口	从

['fɒrən] ['kaunti] ;

foreign	counties	;
外国的	县	;

海关注定会对从外国进口的货物征收相应的关税；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈeksaɪz] , [ɔː(r)][eɪdz][ɒn] [gʊdz] [prəˈdjuːst] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɪtˈself] .

and	the	excise	,	or	aids	on	goods	produced	in	the	country	itself	.
和	这	消费税	,	或者	艾滋病	在	商品	生产	在	这	国家	本身	.

以及对本国生产的商品征收的消费税或补贴。

[ðə; ði][ˈfɔːmə(r)][ɪz][ˈəʊnli] [ɪˈstæblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɒnfaɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈterətri] ;

The	former	is	only	established	in	the	confines	of	the	territory	;
这	以前的	是	仅有的	已确立的	在	这	限制	的	这	领土	;

前者仅在领土范围内存在；

[ænd; ənd] [ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði] [ədˈvɑːnsmənt] [ɪn] [praɪs] [ɒv; əv] [ðəʊz] [tæks] [kəˈmɒdətiz] [ɪz] [ˈiːkwəli] [felt]

and	although	the	advancement	in	price	of	those	taxed	commodities	is	equally	felt
和	虽然	这	进步	在	价格	的	那些	已征税	商品	是	同样地	毛毡

['əʊvə(r)][ðə; ði] [həʊl] [steɪt] ,

over	the	whole	state	,
超过	这	所有的	状态	,

虽然全州各地都同样感受到了这些征税商品价格上涨的影响，

[ðə; ði] [vekˈseiʃən] [wɪtʃ] [əˈkʌmpəni] [ðə; ði] [ˈleviɪŋ] [ɒv; əv] [ˈdjuːtiz] [ɑː(r); ə(r)] [kənˈfaɪnd] [tuː; tə][ðə; ði]

the	vexations	which	accompany	the	levying	of	duties	are	confined	to	the
这	烦恼	哪个	陪伴	这	征收	的	职责	是	受限	到	这

[frʌnˈtɪr] [əˈləʊn] .

frontiers	alone	.
前沿	独自的	.

征税带来的烦恼仅限于边境地区。

[ðə; ði][ˈlætə(r)][ɪz][tuː; tə] [ˈlevi] [ðə; ði][tæks][weərˈevə(r)] [ˈɪndəstri] [ɪz] [ˈeksəd] ; [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkɒnsɪkwəntli]

The	latter	is	to	levy	the	tax	wherever	industry	is	exercised	;	it	consequently
这	后者	是	到	征收	这	税	无论	行业	是	锻炼	;	它	最后

[mʌst; məst] [ˌkɒmprɪˈhend] ,

must	comprehend	,
必须	理解	,

后者是指凡有工业活动的地方均应征税；因此，它必须涵盖以下方面：

['ʌndə(r)][ɪts] [ɪn'spekʃ(ə)n] , [ɔ:l] [prə'dʌktɪv] ['wɜ:kmən] , [ɔ:l][ðə; ði][məʊst]['ju:sf(ə)l] ['sɪtəznz] [ɒv; əv][ðə; ði]

under	its	inspection	,	all	productive	workmen	,	all	the	most	useful	citizens	of	the
在下面	它是	检查	, 全部		生产力	工人	, 全部		这	最多	有用	公民	的	这

[steɪt] ;

state	;
状态	;

在其监督之下，所有生产工人，所有对国家最有用的公民；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] ['kænɒt] [ri:tʃ] [ðem; ðəm] , [ɪk'sept] [baɪ][æn; ən] [ˌɪŋkwɪ'zɪʃn] ['ɔ:lməʊst] ['kɒnstəntli]

and	it	cannot	reach	them	,	except	by	an	inquisition	almost	constantly
和	它	不能	抵达	他们	,	除了	经过	一个	宗教裁判所	几乎	不断地

[dɪ'strʌktɪv] [ɒv; əv][sɪ'kjʊərəti][ænd; ənd] ['fri:dəm] .

destructive	of	security	and	freedom	.
破坏性的	的	安全	和	自由	.

除了通过几乎不断破坏安全和自由的宗教裁判所之外，它无法触及他们。

[toʊlz] , [ɪn][ðə; ði][lɑ:st] [pleɪs] , [ɪ'stæblɪʃt] [æt; ət][ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv] [taʊnz] ,

Tolls	,	in	the	last	place	,	established	at	the	gates	of	towns	,
收费	,	在	这	最后的	地方	,	已确立的	在	这	大门	的	城镇	,

最后，在城镇大门处设立收费站。

[fɔ:m] [ðə; ði] [fɔ:θ] [klɑ:s] [ɒv; əv] ['dju:tiz] [ɒn] [kən'sʌmpʃ(ə)n] .

form	the	fourth	class	of	duties	on	consumption	.
形式	这	第四	班级	的	职责	在	消耗	.

构成第四类消费税。

[æz; əz][ðə; ði][məʊst] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [dɪ'pɑ:tmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɪz] [ðæt] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]

As	the	most	important	department	of	the	national	exchange	is	that	between	the
作为	这	最多	重要的	部门	的	这	国家的	交换	是	那	之间	这

['ɪndəstri] [ɒv; əv] [taʊnz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪndəstri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

industry	of	towns	and	the	industry	of	the	country	,
行业	的	城镇	和	这	行业	的	这	国家	,

国家交流最重要的部门是城镇工业与国家工业之间的交流，

[toʊlz][ɑ:(r); ə(r)] ['destɪnd] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði]['lætə(r)] ,

tolls	are	destined	to	reach	the	latter	,
收费	是	注定	到	抵达	这	后者	,

通行费注定会波及到后者。

[ænd; ənd][tu:; tə]['sʌbdʒɪkt][ðə; ði] [gʊdz] [prə'dju:st] [baɪ] ['ægrɪkʌltʃə(r)] [tu:; tə][ə; eɪ] [prə'pɔ:ʃənət] [tæks] ,

and	to	subject	the	goods	produced	by	agriculture	to	a	proportionate	tax	,
和	到	主题	这	商品	生产	经过	农业	到	一个	成比例的	税	,

对农业生产的商品征收按比例征收的税，

[æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt] [wen] [ðeɪ] [kʌm] [tu:; tə][bi:; bi] [kən'sju:md] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [taʊnz] .

at	the	moment	when	they	come	to	be	consumed	by	the	inhabitants	of	towns	.
在	这	片刻	什么时候	他们	来	到	是	消耗	经过	这	居民	的	城镇	.

当它们最终被城镇居民消耗殆尽时。

[ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] , [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv]['tæksɪz][ɒn] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [hæz; həz] ['kʌvəd] ['jʊərəp]

In	this	manner	,	the	establishment	of	taxes	on	consumption	has	covered	Europe
在	这	方式	,	这	建立	的	税收	在	消耗	有	涵盖	欧洲

[wɪð] [fɔ:(r)][hoʊsts][ɒv; əv] [klɑ:ks] ,

with	four	hosts	of	clerks	,
和	四	主持人	的	职员	,

就这样，消费税的设立使得欧洲出现了四大类文员。

[ɪn'spektər] , ['eɪdʒənts] , [huː] , [baɪ] [ɪn'ses(ə)ntli] ['strʌg(ə)lɪŋ] [wɪð] [iːtʃ] ['sɪtɪz(ə)n] [ə'baʊt] [pɪ'kjuːniəri]

inspectors	**,**	**agents**	**,**	**who**	**,**	**by**	**incessantly**	**struggling**	**with**	**each**	**citizen**	**about**	**pecuniary**
检查员	,	代理人	,	WHO	,	经过	不已	挣扎	和	每个	公民	关于	金钱

['ɪntrəsts] ,

interests	**,**
兴趣	,

检查员、代理人，他们不断地与每个公民就金钱利益进行斗争，

[hæv; həv] [kən'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə]['rendə(r)] [ɔː'θɒrəti] ['əʊdiəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [ə'kʌstəmd]

have	**contributed**	**to**	**render**	**authority**	**odious**	**to**	**the**	**people**	**,**	**and**	**accustomed**
有	贡献	到	使成为	权威	令人厌恶的	到	这	人们	,	和	习惯

[men] [tuː; tə] [ɪ'luːd] [ðə; ði] [lɔː] ,

men	**to**	**elude**	**the**	**law**	**,**
男人	到	躲避	这	法律	,

这导致民众憎恶权威，并使人们习惯于逃避法律。

[tuː; tə]['vaɪəleɪt] [truːθ] , [tuː; tə] [ˌdɪsə'beɪ] , [ænd; ənd][tuː; tə] [dɪ'siːv] .

to	**violate**	**truth**	**,**	**to**	**disobey**	**,**	**and**	**to**	**deceive**	**.**
到	违反	真相	,	到	违	,	和	到	欺骗	.

违背真理，违抗命令，欺骗。

[ðə; ði][mɔː(r)] ['hevi] [ænd; ənd] ['mʌltɪplaɪd] [ðiːz] ['tæksɪz][ɑː(r); ə(r)] , [ðə; ði][mɔː(r)] ['ræpɪdli] [wɪl] [ˌɪmə'rælәti]

The	**more**	**heavy**	**and**	**multiplied**	**these**	**taxes**	**are**	**,**	**the**	**more**	**rapidly**	**will**	**immorality**
这	更多的	重的	和	乘以	这些	税收	是	,	这	更多的	快速	将要	不道德

[meɪk] ['prəʊgres] .

make	**progress**	**.**
制作	进步	.

这些税收越重、越多，不道德行为的发展速度就越快。

[gʊdz] ['destɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] , [prɪ'zentɪŋ] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [bʌlk] ,

Goods	**destined**	**for**	**the**	**consumption**	**of**	**the**	**rich**	**,**	**presenting**	**,**	**in**	**the**	**same**	**bulk**	**,**
商品	注定	为了	这	消耗	的	这	富有的	,	呈现	,	在	这	相同的	大部分	,

专供富人消费的商品，以同样的数量呈现，

[ə; eɪ] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)]['vælјuː][ðæn; ðən] [gʊdz] [kən'sjuːmd] [baɪ][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ,

a	**much**	**greater**	**value**	**than**	**goods**	**consumed**	**by**	**the**	**poor**	**,**
一个	很多	更大的	价值	比	商品	消耗	经过	这	贫穷的	,

比穷人消费的商品价值大得多。

['ɒfə(r)][ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['paʊəf(ə)l] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [tuː; tə] ['smʌglɪŋ] ;

offer	**a**	**much**	**more**	**powerful**	**encouragement**	**to**	**smuggling**	**;**
提供	一个	很多	更多的	强大的	鼓励	到	走私	;

这会极大地鼓励走私活动；

[ðeɪ] [hæv; həv] [hens] [biːn] [ˌnesə'serəli] [səb'dʒektɪd][tuː; tə][fɑː(r)]['ləʊə(r)] ['djuːtiz] ,

they	**have**	**hence**	**been**	**necessarily**	**subjected**	**to**	**far**	**lower**	**duties**	**,**
他们	有	因此	到过	一定	受	到	远的	降低	职责	,

因此，它们必然要缴纳远低于其他税种的税款。

[ðæt] [frɔːd] [maɪt] [nɒt] [ˌɔːltə'geðə(r)] [ɪ'skeɪp] [wɪð] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] [tæk'seɪʃn] ; [ænd; ənd][baɪ]

that	**fraud**	**might**	**not**	**altogether**	**escape**	**with**	**them**	**from**	**taxation**	**;**	**and**	**by**
那	欺诈罪	可能	不是	共	逃脱	和	他们	从	税收	;	和	经过

['pʊʃɪŋ] [θɪŋz] [tuː; tə] [ɛkstɹ'iːmz] ,

pushing	**things**	**to**	**extremes**	**,**
推动	事物	到	极端情况	,

欺诈行为或许无法完全逃脱税收；而通过将事情推向极端，

[ðə; ði][məʊst][ʌn'dʒʌst] [ˌɪnɪ'kwɒlətɪ] [hæz; həz] [biːn] [ɪ'stæblɪʃt] [ə'mʌŋ] [kən'trɪbjʊtər] ; ['lɪbətɪ] [hæz; həz]

the	most	unjust	inequality	has	been	established	among	contributors	;	liberty	has
这	最多	不公正	不等式	有	到过	已确立的	之中	贡献者	;	自由	有

[biːn] [ɪn'krəʊtʃ] [ɒn][baɪ] [vek'seɪʃəs] [ˌɪŋkwɪ'zɪʃn] ;

been	encroached	on	by	vexatious	inquisitions	;
到过	侵占	在	经过	令人烦恼的	宗教裁判所	;

捐助者之间已经形成了最不公正的不平等；无休止的调查侵犯了自由；

[ðə; ði] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] , [ðə; ði] [treɪd] ,

the	manufactures	,	the	trade	,
这	制成品	,	这	贸易	,

制造商、贸易商、

['iːv(ə)n][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] ['leɪbə(r)][ænd; ənd] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [kri'eɪt] ['evri] [kaɪnd][ɒv; əv]

even	the	existence	of	those	who	labour	and	who	should	create	every	kind	of
甚至	这	存在	的	那些	WHO	劳动	和	WHO	应该	创造	每一个	种类	的

[welθ] ,

wealth	,
财富	,

甚至连那些劳动者和那些应该创造各种财富的人的存在，

[hæv; həv] [biːn] [ɪn'deɪndʒəd] .

have	been	endangered	.
有	到过	濒危	.

已濒临灭绝。

[ðəʊz] ['kaunti] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [haɪɪst] [prɒ'sperəti] [ɑː(r); ə(r)][ɪg'zæktlɪ] [ðəʊz] [ɪn] [wɪtʃ]

Those	counties	which	have	enjoyed	the	highest	prosperity	are	exactly	those	in	which
那些	县	哪个	有	享受	这	最高	繁荣	是	确切地	那些	在	哪个

[ðɪs] [ˌægrə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌɪndə'rekt]['tæksɪz] ['θretnz] ['evri] [kaɪnd][ɒv; əv] ['ɪndəstri] [wɪð] [ðə; ði][məʊst]

this	aggravation	of	indirect	taxes	threatens	every	kind	of	industry	with	the	most
这	加重	的	间接	税收	威胁	每一个	种类	的	行业	和	这	最多

[kəm'pliːt] ['ruːɪn] .

complete	ruin	.
完全的	废墟	.

那些曾经最为繁荣的县，恰恰是那些间接税收不断增加，导致各种产业面临彻底崩溃威胁的县。

['gʌvənmənts] [hæv; həv] [nɒt] [biːn] [kən'tentɪd] [wɪð] ['tæksɪŋ] ['revənjuːz] [ænd; ənd] [ɪk'spendɪtʃə(r)] ;

Governments	have	not	been	contented	with	taxing	revenues	and	expenditure	;
政府	有	不是	到过	满足	和	征税	收入	和	支出	;

各国政府并不满足于仅仅对收入和支出征税；

[ðeɪ] [hæv; həv] [gɒn] [fɔːθ] [tuː; tə] [siːk] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði][ækts][ɒv; əv]['sɪv(ə)l][laɪf] [wɪtʃ] [maɪt] [ə'fɔːd]

they	have	gone	forth	to	seek	out	all	the	acts	of	civil	life	which	might	afford
他们	有	已消失	前进	到	寻找	出去	全部	这	行为	的	民用	生活	哪个	可能	买得起

[ðem; ðəm][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnətɪ] [ɒv; əv] ['ɑːskɪŋ] ['mʌnɪ] .

them	an	opportunity	of	asking	money	.
他们	一个	机会	的	问	钱	.

他们四处寻找一切可能让他们有机会索要钱财的公共生活活动。

[sʌm; səm][hæv; həv] [ɪ'stæblɪʃt] [ˌkæpɪ'teɪʃn] , [wɪtʃ] , [weɪɪŋ] ['iːkwəli] [ɒn][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]

Some	have	established	capitations	,	which	,	weighing	equally	on	the	poor
一些	有	已确立的	人头税	,	哪个	,	称重	同样地	在	这	贫穷的

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪtʃ] ,

and	the	rich	,
和	这	富有的	,

一些国家实行了人头税制度，这种制度对穷人和富人都造成了同样的负担。

[fɔːs] [ðə; ði][mæn][tuː; tə] [peɪ] [huː] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] [huːm] [sə'saɪətɪ] [dʌz] ['nʌθɪŋ] ,

force	the	man	to	pay	who	has	nothing	,	for	whom	society	does	nothing	,
力量	这	男人	到	支付	WHO	有	没有什么	,	为了	谁	社会	做	没有什么	,

强迫一无所有的人付出代价，让社会对他置之不理。

['i:kwəli] [wɪð] [hɪm] [hu:] [hæz; həz] [tu:] [mʌtʃ] ; [fɔ:(r); fə(r)] [hu:m] [sə'saɪəti] [leɪz] [aʊt] [ɪ'nɔ:məs]
equally with him who has too much ; for whom society lays out enormous
同样地 和 他 WHO 有 也 很多 ; 为了 谁 社会 躺下 出去 巨大的
[ɪk'spensɪz] .
expenses .
开支 .

同样的情况也适用于那些拥有过多财富的人；社会为他们花费巨资。

['ʌðə(r)z] [hæv; həv] [ə'tækt] [wɪð] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['impəust] , [in'heritəns] , ['seɪlz] , [ænd; ənd] [ɔ:l]
Others have attacked with considerable imposts , inheritances , sales , and all
其他的 有 遭到攻击 和 大量 进口 , 继承 , 销售量 , 和 全部
[ɪks'tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['prɒpəti] ;
exchange of property ;
交换 的 财产 ;

其他人则通过征收大量税款、继承遗产、出售财产以及各种形式的财产交换来进行攻击；

[ðəʊ] , [ɪn] [ðʌs] [ɪn'krəʊtʃɪŋ] [ɒn] ['kæpɪt(ə)l] , [nɒt] [ɒn] ['revənju:] , [ðeɪ] [dɪ'mɪnɪʃ] [ðə; ði] [prə'dʌktɪv]
though , in thus encroaching on capital , not on revenue , they diminish the productive
尽管 , 在 因此 侵入 在 首都 , 不是 在 收入 , 他们 减少 这 生产力
[kɔ:z] [ɒv; əv] [welθ] ,
cause of wealth ,
原因 的 财富 ,

然而，这样做虽然侵蚀的是资本而非收入，却削弱了财富的生产性来源。

['nɪəli] [æz; əz] [ɪf] [taɪð] [wɜ:(r); wə(r)] ['levid] [ɒn] [ðə; ði] [si:d] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] ['levid] [ɒn] [ðə; ði]
nearly as if tithes were levied on the seed , instead of being levied on the
几乎 作为 如果什一奉献 是 征收 在 这 种子 , 反而 的 存在 征收 在 这
[krɒp] .
crop .
庄稼 .

就好像什一税是按种子征收的，而不是按收成征收的。

['ʌðə(r)z] [hæv; həv] [ɪ'stæblɪʃt] ['impəust] [ɒn] [ləʊnz] , [baɪ] [pledʒ] [ænd; ənd] [dʒu:'dɪʃəl] [ækts] , [ɒn] [stæmps] ,
Others have established imposts on loans , by pledge and judicial acts , on stamps ,
其他的 有 已确立的 进口 在 贷款 , 经过 保证 和 司法 行为 , 在 邮票 ,

其他人则通过抵押和司法行为对贷款、邮票征收税款。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [treɪn] [ɒv; əv] ['æksɪdənts] [wɪtʃ] [ɔ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] ['teɪkən] [æz; əz] ['sɪmptəmz] [ɒv; əv]
and a train of accidents which ought to be taken as Symptoms of
和 一个 火车 的 事故 哪个 应该 到 是 已采取 作为 症状 的
['pɒvəti] , [nɒt] [ɒv; əv] ['rɪtʃɪz] .
poverty , not of riches .
贫困 , 不是 的 财富 .

一系列事故应该被视为贫穷的征兆，而不是富裕的征兆。

['ʌðə(r)z] , [ɪn] [faɪn] , [baɪ] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] ['lɔtəriz] , [hæv; həv] ['prɑfɪtid] [baɪ] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [ə; eɪ] ['ru:ɪnəs]
Others , in fine , by establishing lotteries , have profited by encouraging a ruinous
其他的 , 在 美好的 , 经过 建立 彩票 , 有 获利 经过 鼓励 一个 毁灭性的
[vaɪs] .
vice .
副 .

总之，有些人通过设立彩票，助长了这种毁灭性的恶习，从而从中获利。

[ðɪs] [rɪ'vju:] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [kaɪndz] [ɒv; əv] [tæk'seɪʃn] [ʃəʊz] ['klɪəli] ,
This review of the different kinds of taxation shows clearly ,
这 审查 的 这 不同的 种类 的 税收 演出 清楚地 ,

对不同类型税收的分析清楚地表明：

[ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ɪ'senʃ(ə)l] ['kwɒlətiz] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][kæn; kən][ɑːsk][ɪn][ɪts] ['gʌvənmənt]
that one of the most essential qualities which a nation can ask in its government
那 一 的 这 最多 基本的 品质 哪个 一个 国家 能 问 在 它是 政府
[ɪz] [ɪ'kɒnəmi] .
is economy .
是 经济 .

一个国家对政府最重要的要求之一就是节约。

[steɪts] , [ɪn][ðə; ði] ['vɪgə(r)] [lent] [ðem; ðəm][baɪ] ['friːdəm] , [ɪn][ðə; ði] [fʊl] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv][ɔːl][ðeə(r)]
States , in the vigour lent them by freedom , in the full enjoyment of all their
各州 , 在 这 活力 借出的 他们 经过 自由 , 在 这 满的 享受 的 全部 他们的
[əd'væntɪdʒ] ,
advantages ,
优势 ,

各国凭借自由赋予它们的活力，充分享受它们的一切优势，

[gɪv] [weɪ] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [driːmz] [ɒv; əv][æm'bɪʃ(ə)n] ; [ðeɪ] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [sə'dʒestʃənz] [ɒv; əv]
give way to all the dreams of ambition ; they listen to all the suggestions of
给 方式 到 全部 这 梦境 的 志向 ; 他们 听 到 全部 这 建议 的
[praɪd] ,
pride ,
自豪 ,

屈服于一切野心勃勃的梦想；听从一切骄傲的诱惑。

[ɒv; əv] ['dʒeləsi] , [ɔː(r)][ɒv; əv] ['vendʒəns] ;
of jealousy , or of vengeance ;
的 妒忌 , 或者 的 复仇 ;

出于嫉妒或报复；

['ʌndə(r)][ðə; ði]['priːtekst][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ɒn][ðeə(r)] [gɑːd] [ə'genst] ['dɪstənt] [ɔː(r)][ɪ'mædʒɪnəri]['deɪndʒəz] ,
under the pretext of being on their guard against distant or imaginary dangers ,
在下面 这 借口 的 存在 在 他们的 警卫 反对 遥远 或者 假想 危险 ,

他们以防范遥远或想象中的危险为借口，

[ðeɪ] [rʌʃ] ['hedlɒŋ] , [wɪð] [laɪt] [hɑːts] , ['ɪntuː] ['ruːɪnəs] [w'ɔːz] , [ænd; ənd] [pə'sɪst] [ɪn][ðem; ðəm] [wɪð]
they rush headlong , with light hearts , into ruinous wars , and persist in them with
他们 匆忙 一头扎 , 和 光 心 , 进入 毁灭性的 战争 , 和 坚持 在 他们 和
['ɒbstɪnəsi] ;
obstinacy ;
固执 ;

他们轻率地冲进毁灭性的战争，并且顽固地坚持下去；

[ðəʊ] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][hjuː'mænəti] [kɔːlz] [fɔː(r); fə(r)] [piːs] [ɪn] [veɪn] ,
though the voice of humanity calls for peace in vain ,
尽管 这 嗓音 的 人类 呼叫 为了 和平 在 徒劳 ,

尽管人类对和平的呼声徒劳无功，

[ðə; ði][suːˌpɪərɪ'ɒrəti][ɒv; əv][ðeə(r)]['neɪʃ(ə)n] [dʌz] [nɒt] [jet] [ə'pɪə(r)] [sə'fɪʃntli] [ɪ'stæblɪʃt] ,
the superiority of their nation does not yet appear sufficiently established ,
这 优势 的 他们的 国家 做 不是 然而 出现 足够 已确立的 ,

他们国家的优越性似乎尚未得到充分确立。

[ðeə(r)] ['enəmi] [ɪz] [nɒt] [jet] [sə'fɪʃntli] ['hʌmb(ə)ld] ; [ðə; ði] [wɜːk] [wɪtʃ] [ðeɪ] [θɔːt] [ə'kʌmplɪʃt]
their enemy is not yet sufficiently humbled ; the work which they thought accomplished
他们的 敌人 是 不是 然而 足够 谦卑 ; 这 工作 哪个 他们 想法 完成
[hæz; həz] [biːn] [ˌəʊvə'tɜːnd] ;
has been overturned ;
有 到过 翻覆 ;

他们的敌人还没有被彻底击败；他们以为已经完成的工作已经被推翻了；

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ˌriːi'stæbliʃ, -e's-][æt; ət]['eni] [praɪs] .

it	must	be	reestablished	at	any	price	.
它	必须	是	重建	在	任何	价格	.

必须不惜一切代价重建它。

['prez(ə)nt] [rɪ'sɔːsɪz] , [haʊ'evə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] [ɪg'zɔːstɪd] , [ænd; ənd] [rɪ'kɔːs] [ɪz][hæd; həd][tuː; tə]

Present	resources	,	however	,	are	exhausted	,	and	recourse	is	had	to
展示	资源	,	然而	,	是	筋疲力尽的	,	和	追索权	是	有	到

['bɒrəʊɪŋ] : ['kredɪt] [ɪz] [stɪl] [ɪn'taɪə(r)] ;

borrowing	:	credit	is	still	entire	;
借贷	:	信用	是	仍然	全部的	;

然而，现有资源已经耗尽，只能依靠借贷：信贷额度仍然充足；

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['kæpɪtlz] [ɑː(r); ə(r)] [dreɪnd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['kɒmɜːs] , [ænd; ənd] [pleɪst] , [wʌn]

the	national	capitals	are	drained	away	from	commerce	,	and	placed	,	one
这	国家的	首都	是	排水	离开	从	商业	,	和	放置	,	一

['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] ,

after	another	,
后	其他	,

各国首都的商业活动被抽离，并一个接一个地被取代。

[æt; ət][ðə; ði][dɪ'spəʊz(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ]['mɪnɪstə(r)] , [huː] ['disipeit] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [rɪ'pleɪsɪz] [ðem; ðəm]

at	the	disposal	of	a	minister	,	who	dissipates	them	,	and	replaces	them
在	这	处理	的	一个	部长	,	WHO	消散	他们	,	和	替换	他们

[baɪ] [ə'saɪnmənts] [ɒn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ;

by	assignments	on	the	future	;
经过	任务	在	这	未来	;

任由大臣支配，大臣随意挥霍，并将这些任务转交给未来的人选；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['blaɪndɪd][men][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][fjuː] [mʌnθs] , [kən'demz] [ðeə(r)]

and	the	passion	which	blinded	men	for	a	few	months	,	condemns	their
和	这	热情	哪个	失明	男人	为了	一个	很少	几个月	,	谴责	他们的

[pɒ'sterəti] [tuː; tə] ['sʌfərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['eɪdʒɪz] .

posterity	to	suffering	for	ages	.
后人	到	痛苦	为了	年龄	.

而那场蒙蔽了人们几个月的激情，却注定要让他们的后代遭受长久的苦难。

[pə'hæps] [nəʊ] [ɪn'venʃ(ə)n] [wɒz; wəz]['evə(r)][mɔː(r)]['feɪt(ə)l][tuː; tə][men] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] [ləʊnz] :

Perhaps	no	invention	was	ever	more	fatal	to	men	than	that	of	public	loans	:
也许	不	发明	曾是	曾经	更多的	致命的	到	男人	比	那	的	民众	贷款	:

或许没有任何一项发明比公共贷款对人类的危害更大：

[nʌn] [ɪz] [jet] [ɪn'veləpt] [wɪð] [mɔː(r)] [ɪ'ljʊʒən] .

none	is	yet	enveloped	with	more	illusions	.
没有任何	是	然而	被包裹	和	更多的	幻觉	.

目前还没有人比他们更沉浸在幻象之中。

[ðə; ði] ['pæʃ(ə)nz] [ɪk'saɪtɪd] [baɪ]['pɒlətɪks][ɑː(r); ə(r)][səʊ]['vaɪələnt] ;

The	passions	excited	by	politics	are	so	violent	;
这	激情	兴奋的	经过	政治	是	所以	暴力	;

政治激起的激情是如此激烈；

[ðə; ði] ['kwestʃənz] [tuː; tə][biː; bi][dɪ'saɪdɪd][baɪ] [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] [ɔː(r)][baɪ] [ɑːmz] [səʊ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ; [ɔːl]['sækrɪfaɪsɪz]

the	questions	to	be	decided	by	negotiations	or	by	arms	so	important	;	all	sacrifices
这	问题	到	是	决定	经过	谈判	或者	经过	武器	所以	重要的	;	全部	牺牲

[bɪ'kʌm] [səʊ]['nætʃ(ə)rəl] ,

become	so	natural	,
变得	所以	自然的	,

那些需要通过谈判还是武力解决的问题如此重要；所有的牺牲都变得如此理所当然。

[wen] [ðə; ði] [prɒ'sperəti] , [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] , [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][ɔːl][ɑː(r); ə(r)][æt; ət] [steɪk] , [ðæt]

when	the	prosperity	,	the	existence	,	the	honour	of	all	are	at	stake	,	that
什么时候	这	繁荣	,	这	存在	,	这	荣誉	的	全部	是	在	赌注	,	那

['gʌvənmənts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

governments	and	the	people	,
政府	和	这	人们	,

当所有人的繁荣、生存和尊严都受到威胁时，政府和人民.....

[bɪ'fɔː(r)] ['jiːldɪŋ] , [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [ɪg'zɔːst] ['evri] [rɪ'sɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] ['ʌtəməʊst] .

before	yielding	,	are	to	exhaust	every	resource	to	the	very	uttermost	.
前	屈服	,	是	到	排气	每一个	资源	到	这	非常	极致	.

在屈服之前，必须竭尽全力，用尽一切资源。

[ðeɪ] [wɪl] [send] [aʊt] [ðə; ði][lɑːst][mæn][tuː; tə]['bæt(ə)l] , [ðeɪ] [wɪl] [ɪk'spend][ðeə(r)][lɑːst] ['ʃɪlɪŋ] ,

They	will	send	out	the	last	man	to	battle	,	they	will	expend	their	last	shilling	,
他们	将要	发送	出去	这	最后的	男人	到	战斗	,	他们	将要	花费	他们的	最后的	先令	,

他们会派出最后一个人上战场，他们会花光最后一分钱。

[ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] ['pɒsəbli] [dɪ'spəʊz] [ɒv; əv]['aɪðə(r)] ;

if	they	can	possibly	dispose	of	either	;
如果	他们	能	可能	处置	的	任何一个	;

如果他们有可能处理掉其中任何一个；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [duː; də] [ðɪs] [nɒt] [ə'ləʊn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

and	they	will	do	this	not	alone	for	the	safety	of	the	people	,
和	他们	将要	做	这	不是	独自的	为了	这	安全	的	这	人们	,

他们这样做并非孤军奋战，而是为了人民的安全。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] ['eni] [wɔː(r)] , ['eni] ['kwɒrəl] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['hæpən] [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] ,

but	for	any	war	,	any	quarrel	in	which	they	happen	to	engage	,
但	为了	任何	战争	,	任何	争吵	在	哪个	他们	发生	到	从事	,

但对于任何战争，任何他们碰巧卷入的争端，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [wʌn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [ə'fendɪd] [praɪd] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [kən'faʊndɪd] [wɪð]

because	there	is	no	one	in	which	their	offended	pride	may	not	be	confounded	with
因为	那里	是	不	一	在	哪个	他们的	被冒犯了	自豪	可能	不是	是	令人困惑	和

['ɒnə(r)] ,

honour	,
荣誉	,

因为没有人能将他们受辱的自尊心与荣誉感混淆起来。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['kænɒt] ['ɒnɪstli] [seɪ] [wɒt] [ɪz] [truː] ['əʊnli][ɪn] [ɪk'striːm] [keɪsɪz] ,

in	which	they	cannot	honestly	say	what	is	true	only	in	extreme	cases	,
在	哪个	他们	不能	诚实地	说	什么	是	真的	仅有的	在	极端	案例	,

只有在极端情况下，他们才无法诚实地说出真相。

[ðæt] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][hæd; həd]['betə(r)] [siːs] [tuː; tə][ɪg'zɪst][ðæn; ðən][ɪg'zɪst] [dɪs'ɔnəd] .

that	a	nation	had	better	cease	to	exist	than	exist	dishonoured	.
那	一个	国家	有	更好的	停止	到	存在	比	存在	蒙羞	.

一个国家与其苟延残喘，不如就此消亡。

[ɪf] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ˌpriːtə'nætʃrəl] [ig'zəːʃən] [kʊd; kəd][biː; bi] ['fɜːnɪʃt] [tuː; tə]

If	the	possibility	of	making	such	preternatural	exertions	could	be	furnished	to
如果	这	可能性	的	制作	这样的	超自然	努力	可以	是	提供	到

['neɪʃnz] ,

nations	,
国家	,

如果各国能够具备进行这种超自然努力的可能性，

[ænd; ənd] [rɪ'zɜːvd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [nə'sesəti] ,

and	reserved	at	the	same	time	for	an	extraordinary	necessity	,
和	预订的	在	这	相同的	时间	为了	一个	非凡的	必要性	,

同时预留作特殊需要之用。

[nəʊ] [daʊt] [ə; eɪ] [greɪt] ['sɜːvɪs] [wʊd] [biː; bi] [dʌn] [tuː; tə]['hjuːmən][sə'saɪəti] ,

no	doubt	a	great	service	would	be	done	to	human	society	,
不	怀疑	一个	伟大的	服务	会	是	完毕	到	人类	社会	,

毫无疑问，这将对人类社会做出巨大贡献。

[wɪtʃ] [ɪz] ['ʃeɪkən] [tuː; tə][ɪts] [faʊn'deɪʃ(ə)n] ['evri] [taɪm] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ɪts] ['membəz] [ɪz] [ˌəʊvə'θrəʊn] .

which	is	shaken	to	its	foundation	every	time	that	one	of	its	members	is	overthrown	.
哪个	是	摇晃	到	它是	基础	每一个	时间	那	一	的	它是	成员	是	被推翻	.

每当其成员之一被推翻，该组织的根基就会动摇。

[bʌt; bət] [iːtʃ] [miːn] [ɒv; əv] [dɪ'fens] [bɪ'kʌmz] [ɪn][ɪts] [tɜːn] [ə; eɪ] [miːn] [ɒv; əv] [ə'tæk] .

But	each	mean	of	defence	becomes	in	its	turn	a	mean	of	attack	.
但	每个	意思是	的	防御	变成	在	它是	转动	一个	意思是	的	攻击	.

但是，每一种防御手段反过来都会变成攻击手段。

[ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɑː'tɪlərɪ] ,

The	invention	of	artillery	,
这	发明	的	炮兵	,

火炮的发明，

['hæpi] [fɔː(r); fə(r)][sə'saɪəti] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [ɪm'plɔɪd] ['əʊnli][ɪn][ðə; ði] [dɪ'fens] [ɒv; əv]

happy	for	society	if	it	could	have	been	employed	only	in	the	defence	of
快乐的	为了	社会	如果	它	可以	有	到过	受雇	仅有的	在	这	防御	的

[taʊnz] ,

towns	,
城镇	,

如果它只能用于保卫城镇，那对社会来说将是件好事。

[hæz; həz] [sɜːvd] [tuː; tə] [ˌəʊvə'θrəʊ] [ðem; ðəm] : [ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['stændɪŋ] ['ɑːmiz] [hæz; həz]

has	served	to	overthrow	them	:	the	invention	of	standing	armies	has
有	服务	到	推翻	他们	:	这	发明	的	常设	军队	有

[ə'pəʊzd] ['dɪsəplɪn] [tuː; tə] ['dɪsəplɪn] ,

opposed	discipline	to	discipline	,
反对	纪律	到	纪律	,

而常备军的发明却导致了他们的覆灭：常备军的出现使得纪律与纪律相互对立。

[ænd; ənd]['tælənt][tuː; tə]['tælənt] ;

and	talent	to	talent	;
和	天赋	到	天赋	;

才华横溢，人人平等；

[ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kən'skrɪpʃ(ə)n] [hæz; həz] [ə'pəʊzd] [ɔːl][ðə; ði] [juːθ] [ɒv; əv][wʌn]['neɪʃ(ə)n][tuː; tə][ɔːl]

the	invention	of	conscriptions	has	opposed	all	the	youth	of	one	nation	to	all
这	发明	的	征兵	有	反对	全部	这	青年	的	一	国家	到	全部

[ðə; ði] [juːθ] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ;

the	youth	of	another	;
这	青年	的	其他	;

征兵制度的发明使一个国家的所有青年与另一个国家的所有青年对立起来；

[ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] ['ɛviːz] [ɪn] [mæs] ,

the	invention	of	landsthurms	and	levees	en	masse	,
这	发明	的	-	和	堤坝	英文	大众	,

陆地风暴和堤坝的发明，

[hæz; həz] [meɪd] ['iːv(ə)n] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][əʊld][men] [dɪ'send] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv]['bæt(ə)l][tuː; tə]

has	made	even	women	and	old	men	descend	to	the	field	of	battle	to
有	制成	甚至	女性	和	老的	男人	下降	到	这	场地	的	战斗	到

[ə'sɪst] ['regjələ(r)] [truːps] ;

assist	regular	troops	;
协助	常规的	军队	;

甚至连妇女和老人也下到战场上协助正规军作战；

[ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ləʊnz] [hæz; həz] [ə'tækt] [ænd; ənd] [dɪ'fendɪd] [ðə; ði]['prez(ə)nt][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,

the	invention	of	loans	has	attacked	and	defended	the	present	generation	,
这	发明	的	贷款	有	遭到攻击	和	辩护	这	展示	一代	,

贷款的发明既挑战又保护了当代人。

[wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [həʊp] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['leɪbə(r)][ɒv; əv] [pɒ'sterəti] .

with	all	the	hope	and	all	the	labour	of	posterity	.
和	全部	这	希望	和	全部	这	劳动	的	后人	.

承载着后世所有的希望和努力。

[ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] , [ðəʊ] [bɪ'kʌmɪŋ] [stɪl] [mɔː(r)] [fə'mɪdəb(ə)l] , [hæz; həz] [kən'tɪnjuːd] [stɪl]

The	strength	of	nations	,	though	becoming	still	more	formidable	,	has	continued	still
这	力量	的	国家	,	尽管	成为	仍然	更多的	强大	,	有	持续	仍然

[ɪn] [seɪm] [prə'pɔːʃ(ə)n] .

in	same	proportion	.
在	相同的	部分	.

各国实力虽然日益增强，但其比例仍然保持不变。

[ðə; ði] [steɪt] , [ɪn]['deɪndʒə(r)] , [hæz; həz] [nɒt] [faʊnd] [dɪ'lɪvərəns] [mɔː(r)] ['iːzəli] .

The	state	,	in	danger	,	has	not	found	deliverance	more	easily	.
这	状态	,	在	危险	,	有	不是	成立	解救	更多的	容易地	.

国家身处险境，却并未轻易获得解脱。

[bʌt; bət][hjuː'mænəti] [hɜː'self] [hæz; həz] [biːn] ['sækrɪfaɪst] , [ænd; ənd] , [ə'mɪd] [ðəʊz] [dʒaɪ'gæntɪk]

but	humanity	herself	has	been	sacrificed	,	and	,	amid	those	gigantic
但	人类	她自己	有	到过	牺牲	,	和	,	之中	那些	巨大

['kɔmbæt, kəm'bæt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʃiː; ʃi] [ðæt] [mʌst; məst] ['perɪʃ] .

combats	,	it	is	she	that	must	perish	.
战斗	,	它	是	她	那	必须	沦	.

但是人类本身却成了牺牲品，在那些巨大的战斗中，注定要灭亡的是人类。

[æz; əz] , ['ɑːftə(r)] [ðəʊz] [dɪ'strʌktɪv] [ɪk'spensɪz] ['rendəd] ['pɒsəb(ə)l][baɪ] [ləʊnz] , [ðeə(r)] [rɪ'meɪnz] [æn; ən]

As	,	after	those	destructive	expenses	rendered	possible	by	loans	,	there	remains	an
作为	,	后	那些	破坏性的	开支	渲染	可能的	经过	贷款	,	那里	遗迹	一个

[ə'pærənt] [welθ] ,

apparent	wealth	,
明显	财富	,

因为，在贷款造成的那些破坏性支出之后，表面上仍然存在着财富。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [nemd] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [fʌndz] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] ['fɪgəz] [æz; əz][æn; ən] [ɪ'mens]

which	has	been	named	the	public	funds	,	and	which	figures	as	an	immense
哪个	有	到过	命名	这	民众	资金	,	和	哪个	数据	作为	一个	巨大

['kæpɪt(ə)l] ,

capital	,
首都	,

这笔资金被称为公共基金，它代表着一笔巨大的资本。

[ðə; ði] ['dɪfrənt] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['kɒnstɪtjuːt] [ðə; ði] ['fɔːtʃənz] [ɒv; əv] ['ɒpjələnt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,

the	different	portions	of	which	constitute	the	fortunes	of	opulent	individuals	,
这	不同的	部分	的	哪个	构成	这	财富	的	奢华	个人	,

[sʌm; səm][hæv; həv] [bɪ'liːvd] ,

some	have	believed	,
一些	有	相信	,

有人认为，这些财产的不同部分构成了富人的财富。

[ɔː(r)] [ə'fektɪd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] , [ðæt] [ðɪs] [ˌdɪsɪ'peɪʃn] [ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl]['kæpɪt(ə)l][wɒz; wəz][nɒt][səʊ] [greɪt]

or	affected	to	believe	,	that	this	dissipation	of	national	capital	was	not	so	great
或者	做作的	到	相信	,	那	这	耗散	的	国家的	首都	曾是	不是	所以	伟大的

[æn; ən]['iːv(ə)l] ,

an	evil	,
一个	邪恶的	,

或者假装相信，这种国家资本的挥霍并非多么大的罪恶。

[bʌt; bət]['rɑːðə(r)][ə; eɪ][ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [kɔːzd] [welθ] [tuː; tə] [sprɪŋ] [ʌp] [ə'gen] ['ʌndə(r)] [ə'nʌðə(r)]

but	rather	a	circulation	,	which	caused	wealth	to	spring	up	again	under	another
但	相当	一个	循环	,	哪个	导致	财富	到	春天	向上	再次	在下面	其他

[ʃeɪp] ;

shape	;
形状	;

而是一种循环，使得财富以另一种形式再次涌现；

[ænd; ənd] [ðæt] [mɪ'stɪəriəs] [əd'væntɪdʒ] [ɪg'zɪstɪd] [fɔː(r); fə(r)] [greɪt] [steɪts] [ɪn] [ðɪs] [ˌɪmə'tɪəriəl] ['ɒpjələns]

and	that	mysterious	advantages	existed	for	great	states	in	this	immaterial	opulence
和	那	神秘	优势	存在	为了	伟大的	各州	在	这	无关紧要	丰裕

,

,
,

这种非物质的富裕为强大的国家带来了神秘的优势。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [siːn] [tuː; tə] [pɑːs] [frɒm; frəm][hænd][tuː; tə][hænd][ɒn][ðə; ði] ['mɑːkɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk]

which	was	seen	to	pass	from	hand	to	hand	on	the	market	of	the	public
哪个	曾是	已见	到	经过	从	手	到	手	在	这	市场	的	这	民众

[stɒks] .

stocks	.
股票	.

人们看到这些股票在公开股票市场上辗转流传。

[nəʊ] ['veri] ['paʊəf(ə)l] ['lɒdʒɪk][wɒz; wəz] ['niːdɪd] , [tuː; tə] [pə'sweɪd] ['mɪnɪstər] [ɒv; əv][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ]

No	very	powerful	logic	was	needed	,	to	persuade	ministers	of	the	advantages
不	非常	强大的	逻辑	曾是	需要	,	到	说服	部长们	的	这	优势

[ə'raɪzɪŋ] [frɒm; frəm] [ˌdɪsɪ'peɪʃn] ;

arising	from	dissipation	;
产生	从	耗散	;

无需多么强大的逻辑，就能说服大臣们相信放纵带来的好处；

[stɒk] - [dʒ'ɒbəz] , [ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['prɒfɪt] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðeə(r)] ['kɒmɜːs] ; [steɪt] [kɹ'ɛdɪtəz] ,

stock	-	jobbers	,	of	the	national	profit	attached	to	their	commerce	;	state	creditors	,
库存	-	批发商	,	的	这	国家的	利润	随附的	到	他们的	商业	;	状态	债权人	,

股票投机者，从其商业活动中获取国家利润；国家债权人，

[ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv][ðeə(r)][ræŋk][ɪn][sə'saɪəti] ; ['kæpətlɪst] , ['iːgə(r)][tuː; tə][lend] ,

of	the	importance	of	their	rank	in	society	;	capitalists	,	eager	to	lend	,
的	这	重要性	的	他们的	秩	在	社会	;	资本家	,	渴望的	到	借	,

资本家们重视他们在社会中的地位；他们急于放贷，

[ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ðeɪ] [dɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] ,

of	the	service	they	did	to	the	public	,
的	这	服务	他们	做过	到	这	民众	,

他们为公众提供的服务，

[baɪ] ['teɪkɪŋ] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][æn; ən] ['ɪntrəst] [suː'pɪəriə(r)][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] [treɪd] .

by	taking	from	it	an	interest	superior	to	that	of	trade	.
经过	采取	从	它	一个	兴趣	优越的	到	那	的	贸易	.

从中获取高于贸易利益的利益。

[ðʌs] [ɔːl] [ə'pɪəd] ['æmplɪ] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l] ['dɒktrɪn] [baɪ] [wɪtʃ]

Thus	all	appeared	amply	satisfied	with	regard	to	the	unintelligible	doctrine	by	which
因此	全部	出现	充足的	使满意	和	看待	到	这	无法理解	教义	经过	哪个

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] ['demənstreɪt] [ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] [fʌndz] .

it	was	pretended	to	demonstrate	the	advantage	of	public	funds	.
它	曾是	假装	到	证明	这	优势	的	民众	资金	.

因此，对于用来证明公共资金优势的晦涩难懂的理论，所有人似乎都十分满意。

[ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] ['fɒləʊɪŋ] [ðɪs] ['sʌt(ə)l] ['riːzənɪŋ] ,

In	place	of	following	this	subtle	reasoning	,
在	地方	的	下列的	这	微妙的	推理	,

而不是遵循这种微妙的推理，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [stɒks] [ɑː(r); ə(r)] ['nʌθɪŋ] [els] [bʌt; bət][ðə; ði][ɪ'mædʒɪnəri]

we	shall	endeavour	to	show	that	stocks	are	nothing	else	but	the	imaginary
我们	将	努力	到	展示	那	股票	是	没有什么	别的	但	这	假想

['kæpɪt(ə)l] ,

capital	,
首都	,

我们将努力证明，股票只不过是虚构的资本。

[wɪtʃ] [ˌreprɪ'zents] [ðæt] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ænjʊəl] ['revənjuː] [set] [ə'pɑːt] [fɔː(r); fə(r)] ['peɪɪŋ] [ðə; ði] [det]

which	represents	that	portion	of	the	annual	revenue	set	apart	for	paying	the	debt
哪个	代表	那	部分	的	这	年度的	收入	放	除	为了	付费	这	债务

.

:
.

这部分代表了年度收入中拨出用于偿还债务的部分。

[æn; ən] [ɪ'kwɪvələnt] ['kæpɪt(ə)l][hæz; həz] [biːn] ['dɪsɪpeɪtɪd] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [wɪtʃ] [gɪvz] [neɪm] [tuː; tə][ðə; ði]

An	equivalent	capital	has	been	dissipated	;	it	is	this	which	gives	name	to	the
一个	相等的	首都	有	到过	消散	;	它	是	这	哪个	给予	姓名	到	这

[ləʊn] ;

loan	;
贷款	;

等值的本金已被消耗殆尽；正是这一点赋予了贷款名称；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ðɪs] [wɪtʃ] [stɒks] [ˌreprɪ'zent] , [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [dʌz] [nɒt] ['eni] [weə(r)] [ɪg'zɪst] .

but	it	is	not	this	which	stocks	represent	,	for	this	does	not	any	where	exist	.
但	它	是	不是	这	哪个	股票	代表	,	为了	这	做	不是	任何	在哪里	存在	.

但股票所代表的并非如此，因为这种东西根本不存在。

[njuː] [welθ] , [haʊ'evə(r)] , [mʌst; məst] [sprɪŋ] [frɒm; frəm]['leɪbə(r)][ænd; ənd] ['ɪndəstri] .

New	wealth	,	however	,	must	spring	from	labour	and	industry	.
新的	财富	,	然而	,	必须	春天	从	劳动	和	行业	.

然而，新的财富必须来源于劳动和工业。

[ə; eɪ] ['jɪəli] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [welθ] [ɪz] [ə'saɪnd] [bɪ'fɔːhænd] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [lent]

A	yearly	portion	of	this	wealth	is	assigned	beforehand	to	those	who	have	lent
一个	每年	部分	的	这	财富	是	分配	预先	到	那些	WHO	有	借出的

[ðə; ði] [welθ] [ɔːl'redi] [dɪ'strɔɪd] ;

the	wealth	already	destroyed	;
这	财富	已经	损毁	;

每年预先拨出一部分财富给那些借出已被毁坏财富的人；

[ðə; ði] [ləʊn] [wɪl] ['æbstrækt] [ðɪs] ['pɔːʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ɪts][prə'djuːsə(r)] , [tuː; tə] [bɪ'stəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [steɪt]

the	loan	will	abstract	this	portion	from	its	producer	,	to	bestow	it	on	the	state
这	贷款	将要	抽象的	这	部分	从	它是	制作人	,	到	赐给	它	在	这	状态

['kredɪtə(r)] ,

creditor	,
债权人	,

这笔贷款将从生产者那里提取这部分资金，并将其转让给国家债权人。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'pɔːʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] ['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd] ['ɪntrəst] ['juːʒuəl][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] :

according	to	the	proportion	between	capital	and	interest	usual	in	the	country	:
根据	到	这	部分	之间	首都	和	兴趣	通常	在	这	国家	:

根据该国通常的资本与利息比例：

[ænd; ənd][æn; ən][ɪ'mædʒɪnəri]['kæpɪt(ə)l][ɪz] [kən'si:vd] [tu:; tə][ɪg'zɪst] ,

and	an	imaginary	capital	is	conceived	to	exist	,
和	一个	假想	首都	是	构思	到	存在	,

于是，一个虚构的首都被设想为存在。

[ɪ'kwɪvələnt] [tu:; tə] [wɒt] [wʊd] [ji:ld] [ðə; ði] ['ænjuəl] ['revənju:] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɹ'ɛdɪtəz] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə]

equivalent	to	what	would	yield	the	annual	revenue	which	the	creditors	are	to
相等的	到	什么	会	屈服	这	年度的	收入	哪个	这	债权人	是	到

[rɪ'si:v] .

receive	.
收到	.

相当于债权人将收到的年度收入。

[æz; əz] , [ɪn] ['lendɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] ['mɜ:tʃənt] [ɔ:(r)][ə; eɪ] ['lændɪd] [prə'praɪətə(r)] ,

As	,	in	lending	to	a	merchant	or	a	landed	proprietor	,
作为	,	在	贷款	到	一个	商人	或者	一个	登陆	业主	,

例如，借钱给商人或土地所有者时，

[wi:; wi][ə'kwaɪə(r)][ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['revənju:] [wɪtʃ] [ə'raɪzɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɜ:rtʃənts]

we	acquire	a	right	to	part	of	the	revenue	which	arises	from	the	merchant's
我们	获得	一个	正确的	到	部分	的	这	收入	哪个	出现	从	这	商人的

[treɪd] ,

trade	,
贸易	,

我们有权获得商人贸易所得收入的一部分，

[ɔ:(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [prə'praɪɪtərz] [lænd] , [bʌt; bət] [dɪ'mɪnɪʃ] [ðeə(r)] ['revənju:] [baɪ][ðə; ði] [prɪ'saɪs] [sʌm]

or	from	the	proprietor's	land	,	but	diminish	their	revenue	by	the	precise	sum
或者	从	这	业主	土地	,	但	减少	他们的	收入	经过	这	精确的	和

[wɪtʃ] [ɪn'kri:sɪz; 'ɪŋkri:sɪz]['aʊə(r)] [əʊn] ;

which	increases	our	own	;
哪个	增加	我们的	自己的	;

或者从地主的土地上，但减少他们的收入，而增加的金额正好等于我们自己的收入；

[səʊ][ɪn] ['lendɪŋ] [tu:; tə] ['gʌvənmənt] [wi:; wi][ə'kwaɪə(r)][ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə] [ðæt] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]

so	in	lending	to	government	we	acquire	a	right	to	that	part	of	the
所以	在	贷款	到	政府	我们	获得	一个	正确的	到	那	部分	的	这

['mɜ:rtʃənts] [ɔ:(r)] [prə'praɪɪtərz] ['revənju:] ,

merchant's	or	proprietor's	revenue	,
商人的	或者	业主	收入	,

因此，通过向政府提供贷款，我们获得了商人或业主收入中相应部分的权利。

[wɪtʃ] ['gʌvənmənt] [wɪl] [si:z] [baɪ] [tæk'seɪʃn] [tu:; tə] [peɪ] [ˌju: 'es] .

which	government	will	seize	by	taxation	to	pay	us	.
哪个	政府	将要	抢占	经过	税收	到	支付	我们	.

政府将通过征税来支付给我们。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'rɪtʃt] ['əʊnli][æz; əz] [kən'trɪbjʊtər] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪm'pɒvərɪʃt] .

We	are	enriched	only	as	contributors	are	impoverished	.
我们	是	富含	仅有的	作为	贡献者	是	贫困	.

我们之所以富裕，是因为贡献者日益贫困。

['praɪvət] [ænd; ənd] ['pʌblɪk] ['kredɪt][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] , [bʌt; bət] [nɒt] [ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl]

Private	and	public	credit	are	a	part	of	individual	,	but	not	of	national
私人的	和	民众	信用	是	一个	部分	的	个人	,	但	不是	的	国家的

[welθ] ;

wealth	;
财富	;

私人信用和公共信用是个人财富的一部分，但不是国家财富的一部分；

[fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [welθ] [bʌt; bət] [wɒt] [gɪvz] [ə; eɪ] ['revənjuː] , [ænd; ənd] ['kredɪt] [gɪvz] [nʌn] [tuː; tə]

for	nothing	is	wealth	but	what	gives	a	revenue	,	and	credit	gives	none	to
为了	没有什么	是	财富	但	什么	给予	一个	收入	,	和	信用	给予	没有任何	到

[ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .

the	nation	.
这	国家	.

财富只有能带来收入的才能称之为财富，而信贷并不能给国家带来任何收入。

[ɪf] [ɔːl] ['pʌblɪk] [ænd; ənd] ['praɪvət] [dets] [wɜː(r); wə(r)] [ə'bɒlɪʃt] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] ,

If	all	public	and	private	debts	were	abolished	in	a	day	,
如果	全部	民众	和	私人的	债务	是	废除	在	一个	天	,

如果所有公共和私人债务在一天之内全部取消，

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['fraɪtf(ə)l] [ˌoʊvər'tɜːrnɪŋ] [ɒv; əv] ['prɒpəti] .

there	would	be	a	frightful	overturning	of	property	.
那里	会	是	一个	可怕	推翻	的	财产	.

财产将会发生可怕的翻天覆地的变化。

[wʌn] ['fæməli] [wʊd] [biː; bi] ['ruːɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['prɒfɪt] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ,

one	family	would	be	ruined	for	the	profit	of	another	,
一	家庭	会	是	毁坏	为了	这	利润	的	其他	,

一个家庭的破产会为另一个家庭的利益而发生。

[bʌt; bət][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [wʊd] ['naɪðə(r)] [biː; bi] [rɪtʃə] [nɔː(r)] ['pʊrər] ,

but	the	nation	would	neither	be	richer	nor	poorer	,
但	这	国家	会	两者都不	是	更富有	也不	贫穷	,

但国家既不会变得更富裕，也不会变得更贫穷。

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] ['pɑːti] [wʊd] [hæv; həv] [geɪnd] [wɒt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hæd; həd] [lɒst] .

and	the	one	party	would	have	gained	what	the	other	had	lost	.
和	这	一	派对	会	有	获得	什么	这	其他	有	丢失的	.

一方会得到另一方失去的东西。

[ðɪs] [hæz; həz][nɒt] , [haʊ'evə(r)] , [ɪn] ['eni] [keɪs] , [biːn] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] ['bæŋkrəptsi] ;

This	has	not	,	however	,	in	any	case	,	been	the	result	of	public	bankruptcies	;
这	有	不是	,	然而	,	在	任何	案件	,	到过	这	结果	的	民众	破产	;

然而，无论如何，这都不是公共破产造成的；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['gʌvənmənts] , [waɪlst] [sə'presɪŋ] [ðeə(r)] [dets] , [hæv; həv] [meɪn'teɪnd] [ðə; ði] [tæk'seɪʃn]

because	governments	,	whilst	suppressing	their	debts	,	have	maintained	the	taxation
因为	政府	,	而	抑制	他们的	债务	,	有	维持	这	税收

[wɪtʃ] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðeə(r)] [kɹ'ɛdɪtəz] ;

which	belonged	to	their	creditors	;
哪个	属于	到	他们的	债权人	;

因为各国政府在压低债务的同时，却保留了原本属于债权人的税收；

[ɔː(r)]['rɑːðə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv]['brəʊkən][ðeə(r)] [feɪθ] [tuː; tə][ðə; ði]['lætə(r)] ,

or	rather	they	have	broken	their	faith	to	the	latter	,
或者	相当	他们	有	破碎的	他们的	信仰	到	这	后者	,

或者更确切地说，他们已经背弃了对后者的承诺。

[ænd; ənd][hæv; həv] [kən'tɪnjuːd] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'krəʊtʃ] [ɒn][ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv]

and	have	continued	notwithstanding	to	encroach	on	the	property	of
和	有	持续	虽然	到	侵犯	在	这	财产	的

[kən'trɪbjʊtər] .

contributors	.
贡献者	.

尽管如此，他们仍然继续侵犯出资人的财产。

[ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [wɪtʃ] ['bɔrəu] , ['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] ['dɪsɪpeɪtɪd] [ɪts]['kæpɪt(ə)l] ,

A	government	which	borrows	,	after	leaving	dissipated	its	capital	,
一个	政府	哪个	借款	,	后	离开	消散	它是	首都	,

一个借贷的政府，在耗尽其资本之后，

[meɪks] [pɒ'sterəti] [pə'petʃuəli] ['detə(r)] [ɪn][ðə; ði] [klɪrɪst] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒfɪt] [ə'raɪzɪŋ] [frɒm; frəm]

makes	**posterity**	**perpetually**	**debtor**	**in**	**the**	**clearest**	**part**	**of**	**the**	**profit**	**arising**	**from**
制作	后人	永恒地	债务人	在	这	最清晰	部分	的	这	利润	产生	从

[ɪts] [wɜ:k] .

its	**work**	**.**
它是	工作	.

使后代永远背负着其作品所产生的利润中最纯粹一部分的债务。

[æn; ən] [ˌəʊvə'welmɪŋ] ['bɜ:d(ə)n][ɪz][kɑ:st][ə'pɒn][ˌaɪ 'ti:] , [tu:; tə][baʊ; bəʊ] [daʊn] , [wʌn][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n]['ɑ:ftə(r)]

An	**overwhelming**	**burden**	**is**	**cast**	**upon**	**it**	**,**	**to**	**bow**	**down**	**,**	**one**	**generation**	**after**
一个	压倒	负担	是	投掷	之上	它	,	到	弓	向下	,	一	一代	后

[ə'nʌðə(r)] .

another	**.**
其他	.

它背负着沉重的负担，一代又一代地屈服。

['pʌblɪk] [kə'læmitiz] [meɪ] [ə'kɜ:(r)] , [treɪd] [meɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [nju:] [də'rekʃ(ə)n] , ['raɪvlz] [meɪ] [sə'plɑ:nt] [ˌju: 'es] .

Public	**calamities**	**may**	**occur**	**,**	**trade**	**may**	**take**	**a**	**new**	**direction**	**,**	**rivals**	**may**	**supplant**	**us**	**.**
民众	灾难	可能	发生	,	贸易	可能	拿	一个	新的	方向	,	竞争对手	可能	取代	我们	.

可能会发生公共灾难，贸易可能会改变方向，竞争对手可能会取代我们。

[ðə; ði] [ˌri:prə'dʌkʃn] [wɪtʃ] [ɪz][səʊld] [bɪ'fɔ:hænd] [meɪ] ['nevə(r)] [ˌri:ə'pɪə(r)] ;

The	**reproduction**	**which**	**is**	**sold**	**beforehand**	**may**	**never**	**reappear**	**;**
这	生殖	哪个	是	卖	预先	可能	绝不	再现	;

预先售出的复制品可能永远不会再出现；

[jet] [nɒt][wið'stænd, wiθ-][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['ləʊdɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [det] [ə'bʌv] ['aʊə(r)] [streŋθ] ,

yet	**not**	**withstanding**	**we**	**are**	**loaded**	**with**	**a**	**debt**	**above**	**our**	**strength**	**,**
然而	不是	承受	我们	是	已加载	和	一个	债务	多于	我们的	力量	,

尽管如此，我们仍然背负着超出我们能力范围的债务。

[wɪð] [ə; eɪ] [det] [ɒv; əv] [hai'pɔθikeit] ['aʊə(r)]['fju:tʃə(r)]['leɪbə(r)] , [wɪtʃ] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [pə'hæps] [bi:; bi]

with	**a**	**debt**	**of**	**hypothecating**	**our**	**future**	**labour**	**,**	**which**	**we**	**shall**	**not**	**perhaps**	**be**
和	一个	债务	的	假设	我们的	未来	劳动	,	哪个	我们	将	不是	也许	是

['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ə'kʌmplɪʃ] .

able	**to**	**accomplish**	**.**
有能力的	到	完成	.

我们背负着以未来劳动成果为抵押的债务，而这笔债务我们或许无法偿还。

[ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['peɪɪŋ] [ðɪs] [det] [bi'get] [ə'presɪv] ['impəust][ɒv; əv][wʌn][kaɪnd][ɔ:(r)] [ə'nʌðə(r)]

The	**necessity**	**of**	**paying**	**this**	**debt**	**begets**	**oppressive**	**imposts**	**of**	**one**	**kind**	**or**	**another**
这	必要性	的	付费	这	债务	产生	压迫性的	进口	的	一	种类	或者	其他

;

;
;

偿还这笔债务的必要性导致了各种各样的苛捐杂税；

[ɔ:l] [bɪ'kʌm] ['i:kwəli] ['feɪt(ə)l] [wen] [tu:] [mʌtʃ] ['mʌltɪplaɪd] .

all	**become**	**equally**	**fatal**	**when**	**too**	**much**	**multiplied**	**.**
全部	变得	同样地	致命的	什么时候	也	很多	乘以	.

当数量过多时，所有因素都会变得同样致命。

[ðeɪ] [ˌəʊvə'welm] ['ɪndəstri] , [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ðæt] [ˌri:prə'dʌkʃn] [wɪtʃ] [ɪz] [ɔ:l'redi] [səʊld]

They	**overwhelm**	**industry**	**,**	**and**	**destroy**	**that**	**reproduction**	**which**	**is**	**already**	**sold**
他们	压倒	行业	,	和	破坏	那	生殖	哪个	是	已经	卖

[bɪ'fɔ:hænd] .

beforehand	**.**
预先	.

它们会扰乱工业生产，并摧毁已经预先售出的复制品。

[ðə; ði][mɔ:(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [peɪd] [ɔ:l'redi] , [ðə; ði] [les] ['keɪpəb(ə)l] [dʌz] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [bɪ'kʌm]

The	more	that	it	has	paid	already	,	the	less	capable	does	the	nation	become
这	更多的	那	它	有	有薪酬的	已经	,	这	较少的	有能力的	做	这	国家	变得

[ɒv; əv] ['peɪɪŋ] ['fɑ:ðə(r)] .

of	paying	farther	.
的	付费	更远	.

一个国家已经支付的越多，它就越无力继续支付。

[wʌn] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['revənju:] [wɒz; wəz][tu:; tə] [sprɪŋ] [frɒm; frəm] ['ægrɪkʌltʃə(r)] - [bʌt; bət] [tæk'seɪʃn]

One	part	of	the	revenue	was	to	spring	from	agriculture	-	but	taxation
一	部分	的	这	收入	曾是	到	春天	从	农业	-	但	税收

[hæz; həz] ['ru:ɪnd] ['ægrɪkʌltʃə(r)] ;

has	ruined	agriculture	;
有	毁坏	农业	;

一部分收入原本应该来自农业——但税收毁了农业；

[ə'nʌðə(r)] [prə'si:did] [frɒm; frəm] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] , [bʌt; bət] [tæk'seɪʃn] [hæz; həz] [kləʊzd] [ʌp] [ðəʊz]

another	proceeded	from	manufactures	,	but	taxation	has	closed	up	those
其他	继续	从	制成品	,	但	税收	有	关闭	向上	那些

[i'stæbliʃmənt] ; [ə'nʌðə(r)] [jet] [frɒm; frəm] [treɪd] ,

establishments	;	another	yet	from	trade	,
机构	;	其他	然而	从	贸易	,

制造业也曾一度衰落，但税收导致这些企业倒闭；贸易也曾一度衰落，

[bʌt; bət] [tæk'seɪʃn] [hæz; həz] ['bænɪʃt] [treɪd] .

but	taxation	has	banished	trade	.
但	税收	有	被放逐	贸易	.

但税收扼杀了贸易。

[ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [kən'tɪnju:z] [tu:; tə] [ɪn'kri:s] , [ɔ:l][ðə; ði] [rɪ'sɔ:sɪz] [tu:; tə] [dɪ'mɪnɪʃ] .

The	suffering	continues	to	increase	,	all	the	resources	to	diminish	.
这	痛苦	继续	到	增加	,	全部	这	资源	到	减少	.

苦难持续加剧，资源却日益匮乏。

[ðə; ði]['məʊmənt] [ə'raɪvz] [æt; ət][lɑ:st] , [wen] [ə; eɪ] ['fraɪtf(ə)l] ['bæŋkrʌptsi] [bɪ'kʌmz] [ɪn'evɪtəb(ə)l] .

The	moment	arrives	at	last	,	when	a	frightful	bankruptcy	becomes	inevitable	.
这	片刻	到达	在	最后的	,	什么时候	一个	可怕	破产	变成	不可避免的	.

最终，可怕的破产时刻不可避免地到来了。

[ænd; ənd] [daut] [ɑ:(r); ə(r)] [entə'teɪnd] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] ['i:v(ə)n][bi:; bi] ['heɪs(ə)nd] ,

And	doubts	are	entertained	whether	it	should	not	even	be	hastened	,
和	疑虑	是	娱乐	无论	它	应该	不是	甚至	是	加快	,

甚至有人怀疑是否应该加快进程，

[ðæt] [ðə; ði][sælˈveɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [meɪ] [jet] [bi:; bi] [ə'temptɪd] .

that	the	salvation	of	the	state	may	yet	be	attempted	.
那	这	救恩	的	这	状态	可能	然而	是	尝试过	.

或许还有机会拯救这个国家。

[ðeə(r)] [rɪ'meɪnz] [nəʊ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə] [ʃi:ld] [ðə; ði] [həʊl] ['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [frɒm; frəm]['ru:ɪn] ;

There	remains	no	chance	to	shield	the	whole	subjects	of	the	state	from	ruin	;
那里	遗迹	不	机会	到	盾	这	所有的	主题	的	这	状态	从	废墟	;

已经没有任何机会保护整个国家的臣民免遭毁灭；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [kɹ'ɛdɪtəz] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'laʊd] [tu:; tə] ['perɪʃ] [fɜ:st] , [pə'hæps] [ðə; ði] ['detəz] [wɪl] [ɪ'skeɪp]

but	if	the	creditors	are	allowed	to	perish	first	,	perhaps	the	debtors	will	escape
但	如果	这	债权人	是	允许	到	沦	第一的	,	也许	这	债务人	将要	逃脱

;

;

;

但如果让债权人先灭亡，或许债务人就能逃脱；

[ɪf] [ðə; ði] ['detəz] ['perɪʃ] [frɒm; frəm] ['penjəri] , [wɪð] [ðem; ðəm] [wɪl] [biː; bi][ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt][ðə; ði]

if	the	debtors	perish	from	penury	,	with	them	will	be	extinguished	the
如果	这	债务人	沦	从	贫困	,	和	他们	将要	是	熄灭	这

[lɑːst] [həʊp] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɹ'ɛdɪtəz] ,

last	hope	of	the	creditors	,
最后的	希望	的	这	债权人	,

如果债务人因贫困而死，债权人的最后希望也将随之破灭。

[huː] [mʌst; məst] [suːn] ['perɪʃ] [ɪn][ðeə(r)] [tɜːn] .

who	must	soon	perish	in	their	turn	.
WHO	必须	很快	沦	在	他们的	转动	.

他们不久也将步其后尘。

['tʃæptə(r)] ['sɛvən]

Chapter	7
章	7

第七章

[ɒv; əv][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n]

Of	Population
的	人口

人口

[wiː; wi][hæv; həv] [dɪ'faɪnd] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɒnəmi] , [æz; əz] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [miːnz] ,

We	have	defined	political	economy	,	as	being	the	investigation	of	the	means	,
我们	有	定义	政治的	经济	,	作为	存在	这	调查	的	这	方法	,

我们对政治经济学的定义是：对手段的研究。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [men] [ɪn][ə; eɪ]['gɪv(ə)n] [steɪt] [meɪ] [pɑː'tɪsɪpeɪt] [ɪn][ðə; ði]

by	which	the	greatest	number	of	men	in	a	given	state	may	participate	in	the
经过	哪个	这	最	数字	的	男人	在	一个	给定	状态	可能	参加	在	这

[haɪɪst] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] ['hæpinəs] ,

highest	degree	of	physical	happiness	,
最高	程度	的	身体的	幸福	,

通过这种方式，使特定状态下最多的人能够享受到最高程度的物质幸福。

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendz] [ɒn] ['gʌvənmənt] .

so	far	as	it	depends	on	government	.
所以	远的	作为	它	取决于	在	政府	.

这取决于政府。

[tuː] ['elɪmənts] , [ɪn'diːd] , [mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [rɪ'siːvd] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)] ;

Two	elements	,	indeed	,	must	always	be	received	in	connexion	by	the	legislature	;
二	元素	,	的确	,	必须	总是	是	已收到	在	连接	经过	这	立法机关	;

立法机关必须始终将两个要素联系起来考虑；

[ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv] ['hæpinəs] [ɪn] [ɪn'tensəti] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'fjuːʒn] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ə'mʌŋ] [ɔːl]

the	increase	of	happiness	in	intensity	,	and	the	diffusion	of	it	among	all
这	增加	的	幸福	在	强度	,	和	这	扩散	的	它	之中	全部

['klɑːsɪz] [ɒv; əv]['sʌbdʒɪkts] .

classes	of	subjects	.
课程	的	主题	.

幸福感强度增加，并在所有人群中传播。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðʌs] [ðæt] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɒnəmi] , [ɒn][ə; eɪ] [greɪt] [skeɪl] , [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] ['θɪəri] [ɒv; əv]

It	is	thus	that	political	economy	,	on	a	great	scale	,	becomes	the	theory	of
它	是	因此	那	政治的	经济	,	在	一个	伟大的	规模	,	变成	这	理论	的

[bɪ'nefɪs(ə)ns] ;

beneficence	;
行善	;

由此可见，政治经济学从宏观层面上就变成了行善理论；

[ænd; ənd] [ðæt] ['evri] [θɪŋ] [wɪtʃ] [dʌz] [nɒt] [ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] [rʌn] [kən'sɜːn] [ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv] [men]

and	that	every	thing	which	does	not	in	the	long	run	concern	the	happiness	of	men
和	那	每一个	事物	哪个	做	不是	在	这	长的	跑步	忧虑	这	幸福	的	男人

[bi'lɔŋz] [nɒt] [tuː; tə] [ðɪs] ['saɪəns] .

belongs	not	to	this	science	.
属于	不是	到	这	科学	.

凡是长远来看与人类幸福无关的事物，都不属于这门科学的范畴。

[ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] [ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['fæməli] , [hæz; həz] ['mʌltɪplaɪd] ,

The	human	race	originating	in	a	single	family	,	has	multiplied	,
这	人类	种族	起源	在	一个	单身的	家庭	,	有	乘以	,

人类起源于一个家族，并不断繁衍壮大。

[ænd; ənd] [spred] [ɪt'self] [baɪ] [dɪ'griːz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [gləʊb] ; [ænd; ənd] [mʌtʃ] [taɪm] [wɒz; wəz][ɒv; əv]

and	spread	itself	by	degrees	over	the	globe	;	and	much	time	was	of
和	传播	本身	经过	学位	超过	这	地球	;	和	很多	时间	曾是	的

[kɔːs] [rɪ'kwaɪəd] ,

course	required	,
课程	必需的	,

它逐渐蔓延至全球各地；当然，这需要很长时间。

[bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [ə'dʒʌstɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [səb'sɪstəns] ,

before	it	could	be	adjusted	to	the	means	of	subsistence	,
前	它	可以	是	调整	到	这	方法	的	生存	,

在能够根据生存方式进行调整之前，

[wɪtʃ] ['dɪfrənt] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðɪs] [gləʊb] [ɑː(r); ə(r)]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [sə'plaɪɪŋ] .

which	different	parts	of	this	globe	are	capable	of	supplying	.
哪个	不同的	部分	的	这	地球	是	有能力的	的	供应	.

全球不同地区能够提供哪些产品。

[wiː; wi] [siː] [ðɪs] [wɜːk] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] [rɪ'piːtɪd] [ɪn] [njuː] ['kaunti] ,

We	see	this	work	of	nature	repeated	in	new	counties	,
我们	看	这	工作	的	自然	重复	在	新的	县	,

我们在新的地区看到了这种自然现象的重现。

[ɔː(r)][ɪn][ə; eɪ] ['kɒləni] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][ə; eɪ] ['dezət] ['riːdʒən] .

or	in	a	colony	established	in	a	desert	region	.
或者	在	一个	殖民地	已确立的	在	一个	沙漠	地区	.

或者在沙漠地区建立的殖民地。

[ə; eɪ] [steɪt] [wɪtʃ] ['pɑːsɪz] [frɒm; frəm]['bɑːbərɪzəm][tuː; tə][ə; eɪ] ['haɪə(r)] [steɪdʒ][ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,

A	state	which	passes	from	barbarism	to	a	higher	stage	of	civilization	,
一个	状态	哪个	通过	从	野蛮	到	一个	更高	阶段	的	文明	,

一个从野蛮状态过渡到更高文明阶段的国家，

['kænɒt] [ɔːl][ɒn][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [bɪ'kʌm] ['kʌvəd] [wɪð] [æz; əz] ['meni] [ɪn'hæbətənt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ]

cannot	all	on	a	sudden	become	covered	with	as	many	inhabitants	as	it	may
不能	全部	在	一个	突然	变得	涵盖	和	作为	许多	居民	作为	它	可能

['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] [sə'pɔːt] :

comfortably	support	:
舒适地	支持	:

不可能突然间就容纳下它所能舒适承载的那么多居民：

[æz; əz][ðə; ði] [ɜːθ] [hæz; həz] [biːn] ['weɪstɪd] ['sevrəl] [taɪmz] ;

as	the	earth	has	been	wasted	several	times	;
作为	这	地球	有	到过	浪费	一些	时代	;

因为地球已被多次破坏；

[æz; əz][ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ɪts] ['prɒvɪnsɪz] [hæz; həz] [biːn] [baɪ] [tɜːnz] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [steɪt]

as	the	greater	part	of	its	provinces	has	been	by	turns	plunged	into	a	state
作为	这	更大的	部分	的	它是	省份	有	到过	经过	转弯	暴跌	进入	一个	状态

[ɒv; əv] [ˌdesə'leɪʃn] ,

of	desolation	,
的	荒凉	,

由于其大部分省份先后陷入荒凉状态，

[tuː; tə][ə'raɪz][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ['sləʊli] ['ɑːftəwədz] ,

to	arise	from	it	slowly	afterwards	,
到	出现	从	它	缓慢地	然后	,

之后慢慢地从中恢复过来，

[wiː; wi][hæv; həv]['ɒf(ə)n][hæd; həd][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['wɪtnəsɪŋ] [ðɪs] ['spektək(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ]

we	have	often	had	the	opportunity	of	witnessing	this	spectacle	of	a
我们	有	经常	有	这	机会	的	见证	这	奇观	的	一个

['grəʊɪŋ] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] .

growing	population	.
生长	人口	.

我们经常有机会目睹人口增长的这一奇观。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ðə; ði] [mɑːk] [ɒv; əv] [prɒ'sperəti] [ænd; ənd] [gʊd]

We	are	accustomed	to	consider	it	as	the	mark	of	prosperity	and	good
我们	是	习惯	到	考虑	它	作为	这	标记	的	繁荣	和	好的

['gʌvənmənt] ;

government	;
政府	;

我们习惯于将其视为繁荣和良好政府的标志；

[ænd; ənd] [hens] ['aʊə(r)] [lɔː] [ænd; ənd][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [ɔːl] [tend] [tuː; tə]['feɪvə(r)] [ðɪs] [ɪn'kriːs] ,

and	hence	our	law	and	constitution	all	tend	to	favour	this	increase	,
和	因此	我们的	法律	和	宪法	全部	趋向	到	偏爱	这	增加	,

因此，我们的法律和宪法都倾向于支持这种增长。

[ðəʊ] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] ['sɪmptəmz] [ɒv; əv] [prɒ'sperəti] [ɪz] ['veri] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ɪn'kriːsɪŋ]

though	to	increase	the	symptoms	of	prosperity	is	very	different	from	increasing
尽管	到	增加	这	症状	的	繁荣	是	非常	不同的	从	增加

[prɒ'sperəti] [ɪt'self] .

prosperity	itself	.
繁荣	本身	.

然而，增加繁荣的表象与增加繁荣本身是截然不同的两回事。

['neɪtʃə(r)][hæz; həz] [ə'tendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌmʌltɪplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['reɪsɪz] [wɪð] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [prə'fjuːʒn] .

Nature	has	attended	to	the	multiplication	of	races	with	a	kind	of	profusion	.
自然	有	参加	到	这	乘法	的	种族	和	一个	种类	的	丰富	.

自然界以一种繁盛的方式促进了种族的繁衍。

[ɔːl'ðəʊ] [ðæt] [ɒv; əv][mæn][ɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['sləʊɪst] [ɪn][ɪts] ['prəʊgres] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ɪn'kriːs] ,

Although	that	of	man	is	among	the	slowest	in	its	progress	,	it	may	increase	,
虽然	那	的	男人	是	之中	这	最慢	在	它是	进步	,	它	可能	增加	,

虽然人类文明的进步速度是所有文明中最慢的之一，但它仍有可能增长。

[wen] [ɔːl] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['feɪvərəb(ə)l] , [fɑː(r)][mɔː(r)] ['kwɪkli] [ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv]['aʊə(r)]

when	all	circumstances	are	favourable	,	far	more	quickly	than	any	of	our
什么时候	全部	情况	是	有利	,	远的	更多的	迅速地	比	任何	的	我们的

[ˌɑːbzər'veɪʃənz] ['ɪndɪkeɪt] .

observations	indicate	.
观察	表明	.

当所有条件都有利时，速度会比我们任何观察结果所显示的都要快得多。

[wen] ['evri] [mæn][hæz; həz][ə; eɪ] [greɪt] ['ɪntrəst] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ʌp][ə; eɪ]['fæməli] ,

When	every	man	has	a	great	interest	in	bringing	up	a	family	,
什么时候	每一个	男人	有	一个	伟大的	兴趣	在	带来	向上	一个	家庭	,

每个男人都非常重视组建家庭，

[ænd; ənd][hæz; həz][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [səʊ] ; [wen] [ɔːl] ['mæri] , [ænd; ənd][ɔːl][æz; əz] [jʌŋ]

and	has	the	means	of	doing	so	;	when	all	marry	,	and	all	as	young
和	有	这	方法	的	正在做	所以	;	什么时候	全部	结婚	,	和	全部	作为	年轻的

[æz; əz]['neɪtʃə(r)] [pə'mɪts] ;

as	nature	permits	;
作为	自然	许可证	;

并且有能力这样做；当所有人都结婚，并且都在自然允许的范围内年轻时；

[wen] [ðeɪ] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][hæv; həv] ['tʃɪldrən] [tɪl] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪz] [ɒv; əv][əʊld][eɪdʒ] ,

when	they	continue	to	have	children	till	the	approaches	of	old	age	,
什么时候	他们	继续	到	有	孩子们	直到	这	方法	的	老的	年龄	,

当他们一直生育子女直到老年时，

[ðeə(r)] [pɒ'sterəti] [ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz][səʊ][æz; əz] ['veri] ['kwɪkli] [tuː; tə]['ɒkjupaɪ] [ɔːl][ðə; ði] [ə'lɔtid] [speɪs] .

their	posterity	increases	so	as	very	quickly	to	occupy	all	the	allotted	space	.
他们的	后人	增加	所以	作为	非常	迅速地	到	占据	全部	这	分配	空间	.

它们的后代迅速增长，很快就占据了所有分配的空间。

[ɪn] ['sevrəl] ['kaunti] , [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] ,

In	several	counties	,	in	consequence	of	the	social	organization	,
在	一些	县	,	在	结果	的	这	社会的	组织	,

在一些县，由于社会组织的原因，

[nɒt] [ə'bʌv] [ə; eɪ] [fɔːθ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ['mæri] ; [ðə; ði] [rest] [grəʊ] [əʊld][ɪn] ['selɪbəsi] .

not	above	a	fourth	part	of	the	individuals	marry	;	the	rest	grow	old	in	celibacy	.
不是	多于	一个	第四	部分	的	这	个人	结婚	;	这	休息	生长	老的	在	独身	.

不超过四分之一的人结婚；其余的人终身独身。

[jet] [ðɪs] [fɔːθ] [ɪz][ɒv; əv] [ɪt'self] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['lev(ə)l]

Yet	this	fourth	is	of	itself	sufficient	to	keep	up	the	population	at	the	same	level
然而	这	第四	是	的	本身	充足的	到	保持	向上	这	人口	在	这	相同的	等级

.

:
.

然而，仅这第四个因素就足以使人口维持在同一水平。

[ɪf] [ðeə(r)] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] [kʊd; kəd]['ɔːlsəʊ] ['mæri] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [əd'vɑːntɪdʒ] ,

If	their	brothers	and	sisters	could	also	marry	with	the	same	advantage	,
如果	他们的	兄弟	和	姐妹	可以	还	结婚	和	这	相同的	优势	,

如果他们的兄弟姐妹也能享有同样的婚姻优势，

[ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [kwɔ'druːpəld] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .

the	population	would	be	quadrupled	in	a	single	generation	.
这	人口	会	是	四倍	在	一个	单身的	一代	.

人口将在一代人的时间内增长四倍。

[ðʌs] ,

Thus	,
因此	,

因此，

['evri] ['neɪʃ(ə)n] ['veri] [suːn] [ə'raivz] [æt; ət][ðə; ði] [dɪ'griː] [ɒv; əv][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [ə'teɪn]

every	nation	very	soon	arrives	at	the	degree	of	population	which	it	can	attain
每一个	国家	非常	很快	到达	在	这	程度	的	人口	哪个	它	能	达到

[wɪ'ðaʊt] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ɪts]['səʊʃ(ə)l] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] .

without	changing	its	social	institutions	.
没有	变化	它是	社会的	机构	.

每个国家很快就会达到一个人口规模的极限，在这个极限下，如果不改变其社会制度，人口数量将无法再增长。

[ˌaɪ 'tiː] [suːn] [ə'raivz] [æt; ət] ['kaʊntɪŋ] [æz; əz] ['meni] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [meɪn'teɪn] [wɪð]

It	soon	arrives	at	counting	as	many	individuals	as	it	can	maintain	with
它	很快	到达	在	计数	作为	许多	个人	作为	它	能	维持	和

[ə; eɪ] ['revənjuː] [səʊ] ['lɪmɪtɪd] ,

a	revenue	so	limited	,
一个	收入	所以	有限的	,

它很快就陷入了在收入如此有限的情况下，尽可能多地维持运营的困境。

[ænd; ənd][səʊ][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] .

and	so	distributed	.
和	所以	分布式	.

于是便分发出去了。

[ɪf] [ə; eɪ] [greɪt] ['trænziənt] [kə'læməti] , [ə; eɪ][wɔː(r)] , [ə; eɪ] ['pestɪləns] , [ə; eɪ] ['fæmɪn] ,

If	a	great	transient	calamity	,	a	war	,	a	pestilence	,	a	famine	,
如果	一个	伟大的	瞬态	灾害	,	一个	战争	,	一个	瘟疫	,	一个	饥荒	,

如果发生一场巨大的暂时性灾难，例如战争、瘟疫、饥荒，

[hæv; həv] [left] [ə; eɪ] [greɪt] [vɔɪd] [ɪn][ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ,

have	left	a	great	void	in	the	population	,
有	左边	一个	伟大的	空白	在	这	人口	,

给人口造成了巨大的空缺，

[ʃʊd; ʃəd] [ðəʊz] [ɪ'vents] [biː; bi] ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl][sɪ'kjʊərəti][ænd; ənd] ['kʌmfət] ,

should	those	events	be	followed	by	a	period	of	general	security	and	comfort	,
应该	那些	活动	是	随后	经过	一个	时期	的	一般的	安全	和	舒适	,

如果这些事件之后出现一段普遍安全舒适的时期，

[ðɪs] [rɪ'njʊ] ['paʊə(r)][ɒv; əv]['hjuːmən][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ɪz] ['spiːdəli] [dɪ'veləpt] ;

this	renewing	power	of	human	generation	is	speedily	developed	;
这	更新	力量	的	人类	一代	是	迅速地	发达	;

人类繁衍的这种更新能力发展迅速；

[ænd; ənd][æn; ən][əb'zɜːvə(r)][ɪz] [ə'stɒnɪʃt] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [fjuː] [j'iəz] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə]

and	an	observer	is	astonished	to	see	how	few	years	are	required	to
和	一个	观察员	是	惊讶	到	看	如何	很少	年	是	必需的	到

[ə'blɪtəreɪt] [ɔːl] ['treɪsɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [skɜːdʒ] ,

obliterate	all	traces	of	a	scourge	,
泯	全部	痕迹	的	一个	祸害	,

观察者会惊讶地发现，只需短短几年时间，就能彻底消除一场灾难的所有痕迹。

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [ˌʌn'piːpld] [ðə; ði] [ɜːθ] .

which	seemed	to	have	unpeopled	the	earth	.
哪个	似乎	到	有	无人居住的	这	地球	.

这似乎使地球上不再有人口。

[bʌt; bət] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [səʊ] [suːn] [æz; əz] [ðɪs] [tɜːm] [hæz; həz] [biːn] [riːtʃt] ,

But	,	on	the	other	hand	,	so	soon	as	this	term	has	been	reached	,
但	,	在	这	其他	手	,	所以	很快	作为	这	学期	有	到过	达到	,

但另一方面，一旦达到这个期限，

[ə; eɪ]['greɪtə(r)] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] [kə'læməti] ;

a	greater	increase	of	the	population	is	a	national	calamity	;
一个	更大的	增加	的	这	人口	是	一个	国家的	灾害	;

人口过度增长是一场国家灾难；

[ðə; ði] [ɜːθ] [suːn] [kən'sjuːmz] [ðəʊz] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [fiːd] .

the	earth	soon	consumes	those	whom	it	cannot	feed	.
这	地球	很快	消耗	那些	谁	它	不能	喂养	.

地球很快就会吞噬那些它无法养活的生命。

[ðə; ði][mɔː(r)] ['njuːmərəs] [bɜːrθ] [ɑː(r); ə(r)] , [ðə; ði][mɔː(r)] [wɪl] [mɔː'tælətɪ] [dɪ'spleɪ] [ɪts]['rævɪdʒɪz] ,

The	more	numerous	births	are	,	the	more	will	mortality	display	its	ravages	,
这	更多的	很多的	出生	是	,	这	更多的	将要	死亡	展示	它是	蹂躏	,

出生率越高，死亡率造成的破坏就越明显。

[tuː; tə] [meɪn'teɪn] ['kɒnstəntlɪ] [ðə; ði] [seɪm] ['levə)l] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [mɔː'tælətɪ] , [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] ['mɪzərɪ]

to	maintain	constantly	the	same	level	;	and	this	mortality	,	the	effect	of	misery
到	维持	不断地	这	相同的	等级	;	和	这	死亡	,	这	影响	的	苦难

[ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] ,

and	suffering	,
和	痛苦	,

始终保持同一水平；而这种死亡率，是苦难和痛苦的影响，

[ɪz][priː'siːd, priː-][baɪ][ðə; ði] ['leŋθənd] ['pʌnɪʃmənts] [nɒt][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] ['perɪʃ] ['əʊnlɪ] ,

is	preceded	by	the	lengthened	punishments	not	of	those	who	perish	only	,
是	之前	经过	这	加长	惩罚	不是	的	那些	WHO	沦	仅有的	,

首先是加重对死者的惩罚，而不仅仅是对那些死去的人的惩罚。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] ['strʌg(ə)ld] [wɪð] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɪstəns] .

but	of	those	who	have	struggled	with	them	for	existence	.
但	的	那些	WHO	有	挣扎	和	他们	为了	存在	.

但对于那些为了生存而与它们斗争过的人来说，情况则截然不同。

[ɪn] ['evrɪ] ['kʌntrɪ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə] [nəʊ] [wel] [ðəʊz] ['dɪfrənt] [pɪərɪədz][ɒv; əv] [ɪn'kriːs] ,

In	every	country	,	it	is	essential	to	know	well	those	different	periods	of	increase	,
在	每一个	国家	,	它	是	基本的	到	知道	出色地	那些	不同的	时期	的	增加	,

在每个国家，充分了解不同的增长时期都至关重要。

[ɒv; əv][stæg'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [dɪ'klaɪn] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][ə'dæpt][ðə; ði] [lɔːz] , [ænd; ənd][ɔːl]['səʊʃ(ə)l]

of	stagnation	and	decline	,	in	order	to	adapt	the	laws	,	and	all	social
的	停滞	和	衰退	,	在	命令	到	适应	这	法律	,	和	全部	社会的

[ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] ,

institutions	,
机构	,

为了应对停滞和衰退，需要调整法律和所有社会制度。

[tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] ; [ænd; ənd][nɒt] , [æz; əz][hæz; həz] [tuː] ['friːkwəntlɪ] [biːn] [dʌn] , [tuː; tə]

to	the	circumstances	;	and	not	,	as	has	too	frequently	been	done	,	to
到	这	情况	;	和	不是	,	作为	有	也	频繁地	到过	完毕	,	到

['heɪs(ə)n] ,

hasten	,
趋	,

根据具体情况而定；而不是像过去经常做的那样，为了仓促行事。

[wɪð] [ɔːl]['aʊə(r)] ['efəts] , [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [wiː; wi] [ɔːt] [məʊst][tuː; tə][fɪə(r)] .

with	all	our	efforts	,	the	destruction	we	ought	most	to	fear	.
和	全部	我们的	努力	,	这	破坏	我们	应该	最多	到	害怕	.

我们竭尽全力，却最终遭受了最令人恐惧的毁灭。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntrɪ] [ɪz] [ʌn'kʌltɪveɪtɪd] [æz; əz][lænd]['prɒpə(r)][fɔː(r); fə(r)]

So	long	as	a	great	part	of	the	country	is	uncultivated	as	land	proper	for
所以	长的	作为	一个	伟大的	部分	的	这	国家	是	未开垦的	作为	土地	恰当的	为了

['lɪbərəlɪ] [rɪ'wɔːdɪŋ] ['rʊərəl]['leɪbə(r)][ɪz] ['kʌvəd] ['əʊnlɪ] [wɪð] [spɒn'teɪnɪəs] [prə'dʌkʃ(ə)n] ;

liberally	rewarding	rural	labour	is	covered	only	with	spontaneous	production	;
慷慨地	有回报	乡村的	劳动	是	涵盖	仅有的	和	自发的	生产	;

只要国家的大部分地区尚未开垦，因为适合农村劳动并获得丰厚回报的土地只剩下自然生产；

[æz; əz]['iːv(ə)n][ðə; ði][pɑːt]['ʌndə(r)]['tɪlɪdʒ][ɪz][ɪm'pɜːfɪktli][wɜːkt]; [æz; əz][ðə; ði][sɔɪl][ɪz][nɒt]['rendəd]

as	even	the	part	under	tillage	is	imperfectly	worked	;	as	the	soil	is	not	rendered
作为	甚至	这	部分	在下面	耕作	是	不完美地	工作	;	作为	这	土壤	是	不是	渲染

['helθi] ,

healthy	,
健康	,

即使是耕作的部分也没有得到充分的耕作；土壤也没有得到改良，变得不健康。

[ðə; ði]['mɑːrʃəz][dreɪnd], [ðə; ði][hɪlz][prə'tektɪd][ə'genst][prɪˌsɪpɪ'teɪʃ(ə)n], [ðə; ði]['fiːldz][dɪ'fendɪd]

the	marshes	drained	,	the	hills	protected	against	precipitations	,	the	fields	defended
这	沼泽	排水	,	这	丘陵	受保护	反对	降水	,	这	字段	辩护

[ə'genst][ðə; ði]['ruːɪnəs][fɔːs][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ;

against	the	ruinous	force	of	nature	;
反对	这	毁灭性的	力量	的	自然	;

沼泽地被排干，山丘免受雨水侵袭，田野免受自然灾害的侵袭；

[səʊ][lɒŋ][æz; əz][ɔːl][ðɪs][ɪz][nɒt][dʌn]['mɪəli][fɔː(r); fə(r)][wɒnt][ɒv; əv][hændz] - [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dɪ'zaɪərəb(ə)l]

so	long	as	all	this	is	not	done	merely	for	want	of	hands	-	it	is	desirable
所以	长的	作为	全部	这	是	不是	完毕	仅仅	为了	想	的	双手	-	它	是	理想

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['hæpinəs][ɒv; əv][ˌægri'kʌltʃərist] ,

for	the	happiness	of	agriculturists	,
为了	这	幸福	的	农业学家	,

只要这一切并非仅仅因为人手不足而发生——这对农民的幸福是可取的，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðæt][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n]['lɪvɪŋ][ɒn][ðeə(r)]['leɪbə(r)] ,

and	for	that	of	the	nation	living	on	their	labour	,
和	为了	那	的	这	国家	活的	在	他们的	劳动	,

以及那些依靠他们劳动为生的国民，

[ðæt][ðə; ði][klɑːs][ɒv; əv]['kʌltɪveɪtə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn'kriːst], [ænd; ənd][ɪneɪbld][tuː; tə][ə'kʌmplɪʃ]

that	the	class	of	cultivators	should	be	increased	,	and	enabled	to	accomplish
那	这	班级	的	耕耘者	应该	是	增加	,	和	已启用	到	完成

[ðə; ði][tɑːsk][rɪ'zɜːvd][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

the	task	reserved	for	them	.
这	任务	预订的	为了	他们	.

应该扩大耕种者群体，并使他们能够完成分配给他们的任务。

[səʊ][lɒŋ][æz; əz][ðə; ði]['ɒbdʒɪkts][prə'djuːst][baɪ][ðə; ði][ɪn'dʌstriəs][aːts][ɑː(r); ə(r)][ɪm'pɜːfɪktli][sə'plaɪd]

So	long	as	the	objects	produced	by	the	industrious	arts	are	imperfectly	supplied
所以	长的	作为	这	对象	生产	经过	这	勤劳	艺术	是	不完美地	供应

[tuː; tə][ðə; ði][kən'sjuːmə(r)] ,

to	the	consumer	,
到	这	消费者	,

只要手工艺生产的产品不能完美地供应给消费者，

[ɔː(r)][æt; ət][liːst][æz; əz][hiː; hi]['kænɒt][prə'kjʊə(r)][ðem; ðəm][ɪk'sept][baɪ][ə; eɪ]['sækrɪfaɪs][kwaɪt]

or	at	least	as	he	cannot	procure	them	except	by	a	sacrifice	quite
或者	在	至少	作为	他	不能	采购	他们	除了	经过	一个	牺牲	相当

[ˌdɪsprə'pɔːʃənət][tuː; tə][ðeə(r)]['vælјuː] ;

disproportionate	to	their	value	;
不成比例的	到	他们的	价值	;

或者至少，他只能通过付出与它们的价值不成比例的牺牲才能获得它们；

[səʊ][lɒŋ][æz; əz][hiː; hi][ɪz][kən'streɪnd][tuː; tə]['fɜːnɪʃ][hɪm'self]['kɔːsli][baɪ][də'mestɪk]['ɪndəstri] ,

so	long	as	he	is	constrained	to	furnish	himself	coarsely	by	domestic	industry	,
所以	长的	作为	他	是	受限	到	提供	他自己	粗略地	经过	国内的	行业	,

只要他只能依靠家庭手工业粗略地满足自己的生活所需，

[fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [bai] ['fɜːnɪtʃə(r)] , [ɪ'fekts] , [kləʊðz] , ['prɒpə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]

for	want	of	opportunity	to	buy	furniture	,	effects	,	clothes	,	proper	for	his
为了	想	的	机会	到	买	家具	,	效果	,	衣服	,	恰当的	为了	他的

[juːz] ;

use	;
使用	;

由于缺乏机会购买适合他使用的家具、用品和衣服；

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'strɪktɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˌinkən'viːnjəns] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]

so	long	as	his	enjoyments	are	restricted	by	the	inconveniences	of	all	the
所以	长的	作为	他的	享受	是	受限制的	经过	这	不便之处	的	全部	这

[juː'tensɪlz] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə]['kɒntent] [hɪm'self] ,

utensils	with	which	he	is	obliged	to	content	himself	,
餐具	和	哪个	他	是	有义务	到	内容	他自己	,

只要他的享受还受到他不得不使用的各种器具带来的不便的限制，

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dɪ'zaɪərəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [ɪn'kriːs] ; [sɪns] ,

-	it	is	desirable	that	the	manufacturing	population	increase	;	since	,
-	它	是	理想	那	这	制造业	人口	增加	;	自从	,

制造业人口增加是可取的；因为，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [niːd] [ðeə(r)] [ɪz][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['evɪdəntli] [lɪv; laɪv][ɪn]

from	the	need	there	is	of	such	a	population	,	it	might	evidently	live	in
从	这	需要	那里	是	的	这样的	一个	人口	,	它	可能	显然	居住	在

['kʌmfət] ,

comfort	,
舒适	,

从这群人的需求来看，他们显然可以过上舒适的生活。

[ænd; ənd] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['klɑːsɪz] .

and	contribute	to	the	enjoyment	of	other	classes	.
和	贡献	到	这	享受	的	其他	课程	.

并为其他班级带来乐趣。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ɔːl][hændz][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'griː] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] ['ægrɪkʌltʃə(r)] ,

So	long	as	all	hands	are	in	such	a	degree	necessary	for	agriculture	,
所以	长的	作为	全部	双手	是	在	这样的	一个	程度	必要的	为了	农业	,

只要所有劳动力都处于农业生产所必需的程度，

[ænd; ənd] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] , [ɔː(r)] [treɪd] [wɪtʃ] [sɜːrvz] [ðem; ðəm] , [ðæt] [ðə; ði] ['gɑːdiən] [prə'feʃnz] ,

and	manufactures	,	or	trade	which	serves	them	,	that	the	guardian	professions	,
和	制成品	,	或者	贸易	哪个	服务	他们	,	那	这	监护人	职业	,

['iːkwəli] ['juːsf(ə)l][tuː; tə][sə'saɪəti] ,

equally	useful	to	society	,
同样地	有用	到	社会	,

以及为他们服务的制造业或贸易，监护人所从事的职业，对社会同样有用，

[ɑː(r); ə(r)] ['bædli] [fɪld] [ʌp] - [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dɪ'zaɪərəb(ə)l] [ðæt] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] ,

are	badly	filled	up	-	it	is	desirable	that	population	continue	to	increase	,
是	糟糕	已填	向上	-	它	是	理想	那	人口	继续	到	增加	,

人口密度严重不足——人口持续增长是可取的。

[ðæt] [səʊ][ɪn'tɪəriə(r)]['ɔːdə(r)] , [sɪ'kjʊərəti][ɒv; əv]['pɜːs(ə)n][ænd; ənd] ['prɒpəti] , [meɪ] [biː; bi]['betə(r)] [prə'tektɪd]

that	so	interior	order	,	security	of	person	and	property	,	may	be	better	protected
那	所以	内部的	命令	,	安全	的	人	和	财产	,	可能	是	更好的	受保护

,

,
,

这样一来，内部秩序、人身和财产安全就能得到更好的保护。

[helθ] ['betə(r)] [ə'tendɪd] [tuː; tə] , [ðə; ði] [səʊl] ['betə(r)] ['nʌrɪʃt] , [ðə; ði][maɪnd][mɔː(r)] [ɪn'laɪt(ə)nd] ;

health	**better**	**attended**	**to**	**,**	**the**	**soul**	**better**	**nourished**	**,**	**the**	**mind**	**more**	**enlightened**	**;**
健康	更好的	参加	到	,	这	灵魂	更好的	营养	,	这	头脑	更多的	开明	;

健康得到更好的照顾，灵魂得到更好的滋养，思想更加开明；

[ænd; ənd] [ðæt] [sə'saɪəti] [meɪ] [biː; bi] [ɪk'stɜːnəli] [dɪ'fendɪd] [wɪð] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːs] ,

and	**that**	**society**	**may**	**be**	**externally**	**defended**	**with**	**sufficient**	**force**	**,**
和	那	社会	可能	是	外部	辩护	和	充足的	力量	,

社会可以依靠足够的武力进行外部防御。

[ˌkɑːmprɪ'hendɪŋ] ['iːv(ə)n][ðə; ði]['ræpɪd] [rɪ'kruːtmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [siː] [ɔː(r)][lænd] ['ɑːmi] , [wɪtʃ] [kən'sjuːm]

comprehending	**even**	**the**	**rapid**	**recruitment**	**of**	**a**	**sea**	**or**	**land**	**army**	**,**	**which**	**consume**
理解	甚至	这	迅速的	招聘	的	一个	海	或者	土地	军队	,	哪个	消耗

[ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] .

population	**.**
人口	.

甚至要理解迅速招募海陆军的过程，而这会消耗大量人口。

[ðɪs] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] , [ɪn'diːd] , [wen'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'kwaɪəd] , [wɪl] ['kwɪkli] [biː; bi] [rɪ'pleɪsd] .

This	**population**	**,**	**indeed**	**,**	**whenever**	**it**	**is**	**required**	**,**	**will**	**quickly**	**be**	**replaced**	**.**
这	人口	,	的确	,	每当	它	是	必需的	,	将要	迅速地	是	替换	.

事实上，一旦需要，这部分人口将很快得到补充。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ɪ'nʌf] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [rɪ'pleɪsd] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [faɪnd][ðə; ði] [niːʃ] ,

But	**it**	**is**	**not**	**enough**	**that**	**it**	**be**	**replaced**	**,**	**if**	**it**	**cannot**	**find**	**the**	**niche**	**,**
但	它	是	不是	足够的	那	它	是	替换	,	如果	它	不能	寻找	这	小众市场	,

但仅仅被替代是不够的，如果它找不到自己的市场定位的话。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['destɪnd] .

to	**which**	**it**	**is**	**destined**	**.**
到	哪个	它	是	注定	.

它注定要去的地方。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] ['fɜːtaɪl] [sɔɪl] [ɪz][ɪn] [veɪn] [ə'bʌndənt] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnz] [ʌn'kʌltɪveɪtɪd] .

Sometimes	**a**	**fertile**	**soil**	**is**	**in**	**vain**	**abundant**	**,**	**and**	**remains**	**uncultivated**	**.**
有时	一个	沃	土壤	是	在	徒劳	丰富	,	和	遗迹	未开垦的	.

有时肥沃的土壤堆积如山，却无人耕种。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [tʃɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['njuːmərəs] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [ə'sembəld] [ɪn][ɪts] ['neɪbəhʊd]

There	**is**	**no**	**chance**	**of**	**the**	**most**	**numerous**	**population**	**assembled**	**in**	**its**	**neighbourhood**
那里	是	不	机会	的	这	最多	很多的	人口	组装	在	它是	邻里

['kʌmɪŋ] [tuː; tə] ['prɒfɪt] [baɪ][ɪts] [rɪ'sɔːsɪz] .

coming	**to**	**profit**	**by**	**its**	**resources**	**.**
未来	到	利润	经过	它是	资源	.

聚集在附近地区的人口最多的群体，没有机会利用其资源获利。

[ðɪs] [sɔɪl] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['fæmɪlɪz] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'kleəd] [ˌɪndɪ'vɪzəbl]

This	**soil**	**has**	**become**	**the**	**property**	**of**	**a**	**few**	**families**	**;**	**it**	**is**	**declared**	**indivisible**
这	土壤	有	变得	这	财产	的	一个	很少	家庭	;	它	是	声明	不可分割的

[ænd; ənd] [ʌn'eɪliənəbl] ;

and	**unalienable**	**;**
和	不可剥夺的	;

这片土地已成为少数几个家族的财产；它被宣布为不可分割、不可转让的；

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [pɑːs] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][prə'praɪətə(r)] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv]

it	**will**	**always**	**pass**	**to**	**a**	**single**	**proprietor**	**,**	**according**	**to**	**the**	**order**	**of**
它	将要	总是	经过	到	一个	单身的	业主	,	根据	到	这	命令	的

[ˌpraɪməʊ'dʒenɪtʃə(r)] ,

primogeniture	**,**
长子继承制	,

根据长子继承制，它将始终传给同一个所有者。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][kə'pæsəti]['aɪðə(r)][tuː; tə][biː; bi][səb'dʒektɪd][tuː; tə][æn; ən] [ˌɛmfɪ'tjuːtɪk] [liːs] , [ɔː(r)]

without	the	capacity	either	to	be	subjected	to	an	emphyteutic	lease	,	or
没有	这	容量	任何一个	到	是	受	到	一个	生生不育	租	,	或者

['bəːdnd] [wɪð] [ə; eɪ] ['mɔːgɪdʒ] .

burdened	with	a	mortgage	.
负担	和	一个	抵押	.

既无能力订立永久租赁合同，也无能力背负抵押债务。

[ðə; ði][prə'praɪətə(r)][hæz; həz][nɒt][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] ;

The	proprietor	has	not	the	capital	necessary	for	its	cultivation	;
这	业主	有	不是	这	首都	必要的	为了	它是	栽培	;

业主没有足够的资金进行耕种；

[hiː; hi][kæn; kən] [gɪv] [nəʊ][sɪ'kjʊərəti][tuː; tə] [sʌtʃ] [æz; əz][hæv; həv] [ðɪs] ['kæpɪt(ə)l] ,

he	can	give	no	security	to	such	as	have	this	capital	,
他	能	给	不	安全	到	这样的	作为	有	这	首都	,

他无法为拥有这笔资金的人提供任何担保。

[ðæt] [wɪl] [ɪn'geɪdʒ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz][lænd] .

that	will	engage	them	to	employ	it	in	his	land	.
那	将要	从事	他们	到	采用	它	在	他的	土地	.

这将促使他们在他的土地上使用它。

[ðʌs] [ðə; ði]['aɪd(ə)l][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [rəʊm] [ɪn] [veɪn] [kɔːlz] [fɔː(r); fə(r)]['leɪbə(r)] ;

Thus	the	idle	population	of	Rome	in	vain	calls	for	labour	;
因此	这	闲置的	人口	的	罗马	在	徒劳	呼叫	为了	劳动	;

因此，罗马的闲散人口徒劳地呼吁劳动；

[ðə; ði] [weɪst] [kæm'pɑːnjə] [ˌdiː 'aɪ]['rəʊmə][ɪn] [veɪn] [kɔːlz] [fɔː(r); fə(r)] ['leɪbərə(r)] ; [ðə; ði]['səʊʃ(ə)l] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn]

the	waste	Campagna	di	Roma	in	vain	calls	for	labourers	;	the	social	organization
这	浪费	坎帕尼亚	迪	罗马	在	徒劳	呼叫	为了	劳工	;	这	社会的	组织

[ɪz][bæd] ;

is	bad	;
是	坏的	;

罗马郊野荒地徒劳地呼吁工人；社会组织糟糕；

[ænd; ənd][səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðɪs] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'meɪn] [ʌn'tʃeɪndʒd] , [ðə; ði] [deɪ] - ['leɪbərə(r)] [wɪl] ['perɪʃ]

and	so	long	as	this	shall	remain	unchanged	,	the	day	-	labourer	will	perish
和	所以	长的	作为	这	将	保持	未更改	,	这	天	-	劳动者	将要	沦

[frɒm; frəm] ['penjəri] ,

from	penury	,
从	贫困	,

只要这种情况持续下去，日工就会因贫困而死。

[ɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] ['fiːldz] [wɪtʃ] , [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] ['kʌltʃə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə]

on	the	surface	of	fields	which	,	for	want	of	culture	,	are	returning	to
在	这	表面	的	字段	哪个	,	为了	想	的	文化	,	是	返回	到

[ðeə(r)][waɪld] [steɪt] ;

their	wild	state	;
他们的	荒野	状态	;

在因缺乏耕作而逐渐恢复荒野状态的田野表面；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] , [fɑː(r)][frɒm; frəm] [ɪn'kriːsɪŋ] , [wɪl] [dɪ'mɪnɪʃ] .

and	the	population	,	far	from	increasing	,	will	diminish	.
和	这	人口	,	远的	从	增加	,	将要	减少	.

人口不仅不会增加，反而会减少。

[ɒn] [ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l][ɪn] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] ,

On	the	same	principle	in	manufactures	,
在	这	相同的	原则	在	制成品	,

制造业也遵循同样的原则，

[ðə; ði] [rɪtʃ] [prə'praiətə] [ɒv; əv]['pəʊlənd] [wɪl] [ɪn] [veɪn] [rɪ'kwaɪə(r)] [ɔ:l] [ðə; ði] [prə'dju:s] [ɒv; əv] ['lʌkʃəri] ;

the	rich	proprietors	of	Poland	will	in	vain	require	all	the	produce	of	luxury	;
这	富有的	业主	的	波兰	将要	在	徒劳	要求	全部	这	生产	的	奢华	;

波兰的富商们想要得到所有的奢侈品，都将是徒劳的；

[ðə; ði][bæd] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊdz] , [prooʊ'hɪbɪtɪŋ; prə'hɪbɪtɪŋ] ['evri] ['dɪstənt] ['trænspɔ:t] ,

the	bad	condition	of	the	roads	,	prohibiting	every	distant	transport	,
这	坏的	状况	的	这	道路	,	禁止	每一个	遥远	运输	,

道路状况恶劣，阻碍了所有远距离运输。

[wɪl] [ɪn] [veɪn] ['prez(ə)nt][su:'pɪəriə(r)] [əd'væntɪdʒ] [tu:; tə]['næʃ(ə)nəl] ['ɪndəstri] ; [ə'preʃn] [ænd; ənd]

will	in	vain	present	superior	advantages	to	national	industry	;	oppression	and
将要	在	徒劳	展示	优越的	优势	到	国家的	行业	;	压迫	和

['sɜ:vɪtju:d] [dɪ'strɔɪ] [ɔ:l] ['enədʒi] ,

servitude	destroy	all	energy	,
奴役	破坏	全部	活力	,

徒劳地展现国家工业的优越优势；压迫和奴役摧毁一切活力。

[ɔ:l] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['entəpraɪz] [ɪn][ðə; ði]['ləʊə(r)] [klɑ:s] .

all	spirit	of	enterprise	in	the	lower	class	.
全部	精神	的	企业	在	这	降低	班级	.

下层阶级的进取精神。

[ˌels'weə(r)] ['ru:ɪnəs] [mə'nɒpəliz] , [əb'sɜ:d] ['prɪvəlɪdʒɪz] , [ə'frait] [əd'vɑ:nsɪz] , ['ɪgnərəns] ,

Elsewhere	ruinous	monopolies	,	absurd	privileges	,	affrighting	advances	,	ignorance	,
别处	毁灭性的	垄断	,	荒诞	特权	,	令人恐惧的	进展	,	无知	,

[bɑ:'bærəti] , [ænd; ənd] [wɒnt] [ɒv; əv][sɪ'kjʊərəti] ,

barbarity	,	and	want	of	security	,
野蛮	,	和	想	的	安全	,

其他地方则充斥着毁灭性的垄断、荒谬的特权、骇人的进步、无知、野蛮和缺乏安全感。

[wɪl] ['rendə(r)][ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] ; [nəʊ]['kæpɪt(ə)l] [wɪl] [bi:; bi] [ə'kju:mjəleɪtɪd]

will	render	the	progress	of	manufactures	impossible	;	no	capital	will	be	accumulated
将要	使成为	这	进步	的	制成品	不可能的	;	不	首都	将要	是	积累

[tu:; tə] ['ænɪmeɪt] [ðem; ðəm] .

to	animate	them	.
到	动画	他们	.

这将使制造业的发展成为不可能；不会积累足够的资本来推动其发展。

[ɪn] [ðəʊz] [keɪsɪz] , [tu:; tə] [ɪn'kri:s] [ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [wɪl] [nɒt] [ɪn'kri:s] ['ɪndəstri] .

In	those	cases	,	to	increase	the	population	will	not	increase	industry	.
在	那些	案例	,	到	增加	这	人口	将要	不是	增加	行业	.

在这种情况下，增加人口并不会增加工业。

[ðə; ði] [bɜ:rθ] [wɪl] [ɪn] [veɪn] [bi:; bi] ['dʌbld] , [bi:; bi] [kwɔ'dru:pəld] , ['djʊərɪŋ][ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv]

The	births	will	in	vain	be	doubled	,	be	quadrupled	,	during	a	certain	number	of
这	出生	将要	在	徒劳	是	双倍	,	是	四倍	,	期间	一个	肯定	数字	的

[j'iəz] ;

years	;
年	;

在若干年内，出生人数将徒劳地翻倍、翻四倍；

[ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [ə'fɔ:d] [æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] ['wɜ:kmən] , [ðeɪ] [wɪl] ['əʊnli][bi:; bi] ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ]

they	will	not	afford	an	additional	workman	,	they	will	only	be	followed	by	a
他们	将要	不是	买得起	一个	额外的	工人	,	他们	将要	仅有的	是	随后	经过	一个

[prə'pɔ:rʃənəbli] ['kwɪkə(r)] [mɔ:'tæləti] .

proportionably	quicker	mortality	.
按比例	更快	死亡	.

他们负担不起额外的工人，只会导致死亡率相应加快。

[ðə; ði]['səʊʃ(ə)l] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɪz][bæd] ; [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðɪs] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'meɪn] [ʌn'tʃeɪndʒd] , [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n]

The	social	organization	is	bad	;	so	long	as	this	shall	remain	unchanged	,	population
这	社会的	组织	是	坏的	;	所以	长的	作为	这	将	保持	未更改	,	人口

['kænɒt] [ɪn'kriːs] .

cannot	increase	.
不能	增加	.

社会组织结构糟糕；只要这种情况持续下去，人口就不可能增长。

[ðə; ði] ['gɑːdiən] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɪz] [fed] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [rɪ'kruːtɪd] [baɪ][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['klɑːsɪz] .

The	guardian	population	is	fed	as	well	as	recruited	by	the	other	classes	.
这	监护人	人口	是	美联储	作为	出色地	作为	招募	经过	这	其他	课程	.

守护者群体由其他阶层提供食物和招募。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ðæt] ['meni] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [bɔːn] ;

It	is	not	sufficient	that	many	children	are	born	;
它	是	不是	充足的	那	许多	孩子们	是	出生	;

仅仅生育很多孩子是不够的；

[ən'les] [ðeə(r)]['peərənts][ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['ɒpjələns] ,

unless	their	parents	enjoy	a	certain	degree	of	opulence	,
除非	他们的	父母	享受	一个	肯定	程度	的	丰裕	,

除非他们的父母享有一定程度的富裕生活，

[ðeɪ] [kæn; kən]['nevə(r)] [brɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv][men] ;

they	can	never	bring	them	up	to	the	age	of	men	;
他们	能	绝不	带来	他们	向上	到	这	年龄	的	男人	;

他们永远无法把他们培养到成年的年龄；

[ðə; ði] [prɪns] [kæn; kən]['nevə(r)] [meɪk] ['səʊldʒəz][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

the	prince	can	never	make	soldiers	of	them	.
这	王子	能	绝不	制作	士兵	的	他们	.

王子永远无法将他们变成士兵。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [wˈɔːz] [baɪ][lænd][ɔː(r)] [siː] [wɪl] [dɪ'vaʊə(r)][ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ;

In	this	case	,	wars	by	land	or	sea	will	devour	the	population	;
在	这	案件	,	战争	经过	土地	或者	海	将要	吞食	这	人口	;

在这种情况下，陆地或海上战争将吞噬人口；

[waɪlst] [ðeɪ] [ɪm'plɔɪ] ['əʊnli][ɪts] [ˌsuːpə'fluːəti] , [ðə; ði]['səʊʃ(ə)l] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɪz] [gʊd] .

whilst	they	employ	only	its	superfluity	,	the	social	organization	is	good	.
而	他们	采用	仅有的	它是	过剩	,	这	社会的	组织	是	好的	.

虽然他们只利用了它的剩余价值，但社会组织是良好的。

[ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['meʒəd] , [ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] [rʌn] , [baɪ][ðə; ði][dɪ'mɑːnd][fɔː(r); fə(r)]['leɪbə(r)] .

The	population	is	always	measured	,	in	the	long	run	,	by	the	demand	for	labour	.
这	人口	是	总是	测量	,	在	这	长的	跑步	,	经过	这	要求	为了	劳动	.

从长远来看，人口始终是通过劳动力需求来衡量的。

[weər'evə(r)] ['leɪbə(r)][ɪz] [rɪ'kwaɪəd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [weɪdʒ] ['ɒfəd] , [ðə; ði] ['wɜːkmən] [wɪl] [ə'raɪz]

Wherever	labour	is	required	,	and	a	sufficient	wage	offered	,	the	workmen	will	arise
无论	劳动	是	必需的	,	和	一个	充足的	工资	提供	,	这	工人	将要	出现

[tuː; tə] [ɜːn] [ˌaɪ 'tiː] .

to	earn	it	.
到	赚	它	.

哪里需要劳动力，哪里提供足够的工资，工人们就会起来挣钱。

[ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] , [wɪð] [ɪts] [ɪk'spænsɪv] [fɔːs] , [wɪl] ['ɒkjupaɪ][ðə; ði] [pleɪs] [wɪtʃ] [ɪz] [faʊnd] ['veɪkənt] .

The	population	,	with	its	expansive	force	,	will	occupy	the	place	which	is	found	vacant	.
这	人口	,	和	它是	广阔的	力量	,	将要	占据	这	地方	哪个	是	成立	空缺	.

人口凭借其扩张的力量，会占据所有空缺的地方。

[səb'sɪstəns] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] [ə'raɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['wɜːkmən] , [ɔː(r)] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [niːd] , [biː; bi] [ɪm'pɔː(r)tɪd]

Subsistence	**will**	**also**	**arise**	**for**	**the**	**workmen**	**,**	**or**	**in**	**case**	**of**	**need**	**,**	**be**	**imported**
生存	将要	还	出现	为了	这	工人	,	或者	在	案件	的	需要	,	是	进口

.

:

.

工人的生活必需品也将随之产生，或者在必要时从国外进口。

[ðə; ði] [seɪm] [dɪ'mɑːnd] [wɪtʃ] [kɔːlz] [ə; eɪ] [mæn] ['ɪntuː] [ɪg'zɪstəns] ,

The	**same**	**demand**	**which**	**calls**	**a**	**man**	**into**	**existence**	**,**
这	相同的	要求	哪个	呼叫	一个	男人	进入	存在	,

正是这种需求将人召唤到生命之中。

[wɪl] ['laɪkwaɪz] ['rekəmpens] [ðə; ði] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['leɪbə(r)] [wɪtʃ] [prə'vaɪdz] [hɪm] [wɪð] [fuːd] .

will	**likeWise**	**recompense**	**the**	**agricultural**	**labour**	**which**	**provides**	**him**	**with**	**food**	**.**
将要	同样地	补偿	这	农业	劳动	哪个	提供	他	和	食物	.

同样，他也会补偿为他提供食物的农业劳动者。

[ɪf] [ðə; ði] [dɪ'mɑːnd] [fɔː(r); fə(r)] ['leɪbə(r)] [siːs] , [ðə; ði] ['wɜːkmən] [wɪl] ['perɪʃ] , [jet] [nɒt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]

If	**the**	**demand**	**for**	**labour**	**cease**	**,**	**the**	**workman**	**will**	**perish**	**,**	**yet**	**not**	**without**	**a**
如果	这	要求	为了	劳动	停止	,	这	工人	将要	沦	,	然而	不是	没有	一个

['strʌg(ə)l] ,

struggle	**,**
斗争	,

如果劳动力需求消失，工人就会灭绝，但不会轻易消亡。

[ɪn] [wɪtʃ] [nɒt] [hiː; hi] [ə'ləʊn] [wɪl] ['sʌfə(r)] , [bʌt; bət] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['breðrən] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['raɪvlz] .

in	**which**	**not**	**he**	**alone**	**will**	**suffer**	**,**	**but**	**all**	**his**	**brethren**	**and**	**his**	**rivals**	**.**
在	哪个	不是	他	独自的	将要	遭受	,	但	全部	他的	弟兄们	和	他的	竞争对手	.

届时，不仅他一人将遭受苦难，他的所有兄弟和对手也将遭受苦难。

[ðə; ði] [səb'sɪstəns] [wɪtʃ] [ɪneɪbld] [hɪm] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ˌhens'fɔːθ] [hiː; hi] ['kænɒt]

The	**subsistence**	**which**	**enabled**	**him**	**to**	**live**	**,**	**and**	**which**	**henceforth**	**he**	**cannot**
这	生存	哪个	已启用	他	到	居住	,	和	哪个	今后	他	不能

[peɪ] [fɔː(r); fə(r)] ,

pay	**for**	**,**
支付	为了	,

他赖以生存的那份食物，从此以后他再也无力偿还了。

[ænd; ənd] ['kænɒt] [dɪ'mɑːnd] , [wɪl] , [ɪn] [ɪts] [tɜːn] , [siːs] [tuː; tə] [biː; bi] [prə'djuːst] .

and	**cannot**	**demand**	**,**	**will**	**,**	**in**	**its**	**turn**	**,**	**cease**	**to**	**be**	**produced**	**.**
和	不能	要求	,	将要	,	在	它是	转动	,	停止	到	是	生产	.

如果不能提出要求，那么它反过来也会停止生产。

[ðʌs] ['næʃ(ə)nəl] ['hæpinəs] [rests] [ɒn] [ðə; ði] [dɪ'mɑːnd] [fɔː(r); fə(r)] ['leɪbə(r)] , [bʌt; bət] [ɒn] [ə; eɪ] ['regjələ(r)]

Thus	**national**	**happiness**	**rests**	**on**	**the**	**demand**	**for**	**labour**	**,**	**but**	**on**	**a**	**regular**
因此	国家的	幸福	休息	在	这	要求	为了	劳动	,	但	在	一个	常规的

[ænd; ənd] [pə'petʃuəl] [dɪ'mɑːnd] .

and	**perpetual**	**demand**	**.**
和	永久	要求	.

因此，国民幸福取决于对劳动力的需求，但这种需求是规律性的、持续性的。

[fɔː(r); fə(r)] , [ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ə; eɪ] [dɪ'mɑːnd] [wɪtʃ] [ɪz] [ˌɪntə'mɪtənt] , ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [fɔːmd]

For	**,**	**on**	**the**	**contrary**	**,**	**a**	**demand**	**which**	**is**	**intermittent**	**,**	**after**	**having**	**formed**
为了	,	在	这	相反	,	一个	要求	哪个	是	间歇性的	,	后	拥有	形成

['wɜːkmən] ,

workmen	**,**
工人	,

相反，在培养了工人之后，如果需求是间歇性的，

[kən'demz] [ðem; ðəm][tu:; tə] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd] [deθ] : [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][fɑ:(r)]['betə(r)] [ɪf] [ðeɪ]

condemns	them	to	suffering	and	death	:	it	would	be	far	better	if	they
谴责	他们	到	痛苦	和	死亡	:	它	会	是	远的	更好的	如果	他们

['nevə(r)][hæd; həd][ɪg'zɪstɪd] .

never	had	existed	.
绝不	有	存在	.

判他们遭受痛苦和死亡：他们如果从未存在过，那就好得多。

[wi:; wi][hæv; həv] [si:n] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'mɑ:nd] [fɔ:(r); fə(r)]['leɪbə(r)] , [ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] ,

We	have	seen	that	the	demand	for	labour	,	the	cause	of	production	,
我们	有	已见	那	这	要求	为了	劳动	,	这	原因	的	生产	,

我们已经看到，劳动力需求是生产的原因，

[mʌst; məst][bi:; bi] [prə'pɔ:ʃən(ə)l] [tu:; tə] ['revənju:] [wɪtʃ] [sə'pɔ:rts] [kən'sʌmpʃ(ə)n] ; [ðæt] [ðɪs] ['revənju:] ,

must	be	proportional	to	revenue	which	supports	consumption	;	that	this	revenue	,
必须	是	比例	到	收入	哪个	支持	消耗	;	那	这	收入	,

[ɪn][ɪts] [tɜ:n] ,

in	its	turn	,
在	它是	转动	,

必须与支撑消费的收入成正比；而这部分收入反过来，

[ə'rɪdʒɪneɪts] [ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [welθ] , [wɪtʃ] [welθ] [ɪz] [fɔ:md] [ænd; ənd] [ɔ:g'mentɪd] [baɪ]['leɪbə(r)] .

originates	in	the	national	wealth	,	which	wealth	is	formed	and	augmented	by	labour	.
起源于	在	这	国家的	财富	,	哪个	财富	是	形成	和	增强	经过	劳动	.

源于国民财富，而国民财富是由劳动创造和增加的。

[ðʌs] , [ɪn][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɒnəmi] , [ɔ:l] [θɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)] [lɪŋkt] [tə'geðə(r)] , [wi:; wi] [mu:v] ['kɒnstəntli] [ɪn]

Thus	,	in	political	economy	,	all	things	are	linked	together	,	we	move	constantly	in
因此	,	在	政治的	经济	,	全部	事物	是	链接	一起	,	我们	移动	不断地	在

[ə; eɪ]['sɜ:k(ə)l] ;

a	circle	;
一个	圆圈	;

因此，在政治经济学中，万物皆相互关联，我们不断地循环往复；

[sɪns] [i:tʃ] [ɪ'fekt] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [kɔ:z] [ɪn][ɪts] [tɜ:n] .

since	each	effect	becomes	a	cause	in	its	turn	.
自从	每个	影响	变成	一个	原因	在	它是	转动	.

因为每一个结果反过来都会成为原因。

[jet] [ɔ:l] [θɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)] [prə'gresɪv] , [prə'vaɪdɪd] [ðæt] [i:tʃ] ['mu:vmənt] [ɪz] [ə'dʒʌstɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [rest]

Yet	all	things	are	progressive	,	provided	that	each	movement	is	adjusted	to	the	rest
然而	全部	事物	是	进步	,	假如	那	每个	移动	是	调整	到	这	休息

;

;

;

然而，万物皆进步，前提是每个动作都与其他动作相协调；

[bʌt; bət][ɔ:l] [stɒps] , [ɔ:l] ['retrəugreid] , [wen'evə(r)] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['mu:vmənts] [wɪtʃ] [ɔ:t] [tu:; tə]

but	all	stops	,	all	retrogrades	,	whenever	one	of	the	movements	which	ought	to
但	全部	停止	,	全部	逆行	,	每当	一	的	这	移动	哪个	应该	到

[bi:; bi] [kəm'baɪnd] [ɪz] [dɪs'ɔ:dəd] .

be	combined	is	disordered	.
是	合并	是	混乱	.

但是，只要其中一个本应结合的运动出现紊乱，所有运动就会停止，所有运动都会倒退。

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [mɑ:tʃ] [ɒv; əv] [θɪŋz] , [æn; ən] [ˌɔ:gmen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [welθ] [wɪl]

According	to	the	natural	march	of	things	,	an	augmentation	of	wealth	will
根据	到	这	自然的	行进	的	事物	,	一个	增强	的	财富	将要

[prə'dju:s] [æn; ən] [ˌɔ:gmen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['revənju:] ;

produce	an	augmentation	of	revenue	;
生产	一个	增强	的	收入	;

根据事物发展的自然规律，财富的增加必然会带来收入的增加；

[frɒm; frəm] [ðɪs] [wɪl] [ə'raɪz] [æn; ən] [ɪn'kri:s] [ɒv; əv] [kən'sʌmpʃ(ə)n] , [nekst] [æn; ən] [ɪn'kri:s] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)]

from	**this**	**will**	**arise**	**an**	**increase**	**of**	**consumption**	**,**	**next**	**an**	**increase**	**of**	**labour**
从	这	将要	出现	一个	增加	的	消耗	,	下一个	一个	增加	的	劳动

[fɔ:(r); fə(r)] [ˌri:prə'dʌkʃn] ,

for	**reproduction**	**,**
为了	生殖	,

由此将导致消费增加，进而导致再生产劳动增加。

[ænd; ənd] [ˌðeə'wɪð; ˌðeə'wɪθ] [ɒv; əv] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] , ['faɪnəli] , [ðɪs] [nju:] ['leɪbə(r)] [wɪl] , [ɪn] [ɪts] [tɜ:n]

and	**therewith**	**of**	**population**	**;**	**and**	**,**	**finally**	**,**	**this**	**new**	**labour**	**will**	**,**	**in**	**its**	**turn**
和	由此	的	人口	;	和	,	最后	,	这	新的	劳动	将要	,	在	它是	转动

, [ɪn'kri:s] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [welθ] .

,	**increase**	**the**	**national**	**wealth**	**.**
,	增加	这	国家的	财富	.

进而增加人口；最终，这些新增劳动力反过来又会增加国民财富。

[bʌt; bət] [ɪf] , [baɪ] [ʌn'ri:z(ə)nəb(ə)l] ['meʒəz] ,

But	**if**	**,**	**by**	**unreasonable**	**measures**	**,**
但	如果	,	经过	不合理	措施	,

但如果采取不合理的措施，

['eni] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɑ:pə'reɪʃnz] [ɪz] ['heɪs(ə)nd] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə] [ɔ:l] [ðə; ði] [rest] ,

any	**one**	**of**	**those**	**operations**	**is**	**hastened**	**without**	**regard**	**to**	**all**	**the**	**rest**	**,**
任何	一	的	那些	运营	是	加快	没有	看待	到	全部	这	休息	,

其中任何一项操作都会被加快进行，而忽略其他所有操作。

[ðə; ði] [həʊl] ['sɪstəm] [ɪz] [dɪ'reɪndʒd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [pɔ:(r); pʊə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [wei] [daʊn] [wɪð]

the	**whole**	**system**	**is**	**deranged**	**,**	**and**	**the**	**poor**	**are**	**weighed**	**down**	**with**
这	所有的	系统	是	精神错乱	,	和	这	贫穷的	是	称重	向下	和

['sʌfərɪŋ] ,

suffering	**,**
痛苦	,

整个体制都乱了套，穷人饱受苦难。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hæpinəs] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .

instead	**of**	**the**	**happiness**	**which**	**was**	**anticipated**	**for**	**them**	**.**
反而	的	这	幸福	哪个	曾是	预期	为了	他们	.

他们得到的不是人们期待的幸福，而是.....

[ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] [sə'saɪəti] [ɪz] [nɒt] [fʊl'fɪld] , [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðə; ði] ['kʌntri] ['ɒkjupaɪd] [baɪ]

The	**object**	**of**	**society**	**is**	**not**	**fulfilled**	**,**	**so**	**long**	**as**	**the**	**country**	**occupied**	**by**
这	目的	的	社会	是	不是	已完成	,	所以	长的	作为	这	国家	占领	经过

[ðɪs] [sə'saɪəti] ,

this	**society**	**,**
这	社会	,

只要这个社会所占据的国家仍然存在，那么社会的目标就无法实现。

['prez(ə)nts] [mi:nz] [ɒv; əv] [sə'pɔ:tɪŋ] [ə; eɪ] [nju:] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] , [ɒv; əv] [ɪ'neɪb(ə)lɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn]

presents	**means**	**of**	**supporting**	**a**	**new**	**population**	**,**	**of**	**enabling**	**it**	**to**	**live**	**in**
礼物	方法	的	支持	一个	新的	人口	,	的	使能	它	到	居住	在

['hæpinəs] [ænd; ənd] [ə'bʌndəns] ,

happiness	**and**	**abundance**	**,**
幸福	和	丰富	,

为养活新人口、使他们能够过上幸福富足的生活提供了途径。

[waɪlst] [jet] [ðəʊz] [mi:nz] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [ri'zɔ:t] [tu:; tə] .

whilst	**yet**	**those**	**means**	**are**	**not**	**resorted**	**to**	**.**
而	然而	那些	方法	是	不是	复原	到	.

然而，这些手段尚未被采用。

[ðə; ði] [ˌmʌltɪplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['hæpinəs] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ɜːθ] , [ɪz][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv]

The	multiplication	of	happiness	over	the	earth	,	is	the	object	of
这	乘法	的	幸福	超过	这	地球	,	是	这	目的	的

['prɒvɪdəns] ;

Providence	;
普罗维登斯	;

使全世界人民幸福增多，是上帝的旨意；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stæmpt] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz] [wɜːks] ,

it	is	stamped	in	all	his	works	,
它	是	盖章	在	全部	他的	作品	,

它在他的所有作品中都有所体现。

[ænd; ənd][ðə; ði]['djuːti][ɒv; əv][men][ɪn][ðeə(r)]['hjuːmən][sə'saɪəti][ɪz][tuː; tə][ˌsiː 'əʊ] - ['ɒpəreɪt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

and	the	duty	of	men	in	their	human	society	is	to	co	-	operate	in	it	.
和	这	责任	的	男人	在	他们的	人类	社会	是	到	合作	-	操作	在	它	.

而人在人类社会中的责任就是合作。

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [wɪtʃ] , [baɪ] [ə'preʃn] [ɒv; əv][ɪts]['sʌbdʒɪkts] , [baɪ][ɪts] [kən'tempt] [fɔː(r); fə(r)]['dʒʌstɪs]

The	government	which	,	by	oppression	of	its	subjects	,	by	its	contempt	for	justice
这	政府	哪个	,	经过	压迫	的	它是	主题	,	经过	它是	鄙视	为了	正义

[ænd; ənd]['ɔːdə(r)] ,

and	order	,
和	命令	,

这个政府通过压迫其臣民，通过蔑视正义和秩序，

[baɪ][ðə; ði] ['ʃæklz] [ˌaɪ 'tiː] [pʊts] [ɒn] ['ægrɪkʌltʃə(r)] [ænd; ənd] ['ɪndəstri] , [kən'demz] ['fɜːtaɪl] ['kaunti] [tuː; tə]

by	the	shackles	it	puts	on	agriculture	and	industry	,	condemns	fertile	counties	to
经过	这	镣铐	它	放置	在	农业	和	行业	,	谴责	沃	县	到

[biː; bi] [dɪ'zɜːts] ,

be	deserts	,
是	沙漠	,

它对农业和工业的束缚，使肥沃的县城沦为沙漠。

[sɪnz] [nɒt] [ə'genst] [ɪts] [əʊn] ['sʌbdʒɪkts] [ə'ləʊn] ; [ɪts] ['tɪrəni] [ɪz][ə; eɪ] [kraɪm] [ə'genst] ['hjuːmən][sə'saɪəti] ,

sins	not	against	its	own	subjects	alone	;	its	tyranny	is	a	crime	against	human	society	,
罪孽	不是	反对	它是	自己的	主题	独自的	;	它是	暴政	是	一个	犯罪	反对	人类	社会	,

它不仅对本国人民犯下罪行；它的暴政是对人类社会的犯罪。

[ɒn][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [in'flikt] ['sʌfərɪŋ] ;

on	the	whole	of	which	it	inflicts	suffering	;
在	这	所有的	的	哪个	它	造成	痛苦	;

它给所有人带来了痛苦；

[ˌaɪ 'tiː] ['wiːkən] [ɪts] [raɪts] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ,

it	weakens	its	rights	over	the	country	occupied	by	it	,
它	减弱	它是	权利	超过	这	国家	占领	经过	它	,

这削弱了它对其占领国的权利。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['trʌb(ə)lz] [ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv][ɔːl] ['ʌðə(r)] [steɪts] ,

and	as	it	troubles	the	enjoyments	of	all	other	states	,
和	作为	它	麻烦	这	享受	的	全部	其他	各州	,

而且，由于它扰乱了其他所有国家的安宁，

[ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [tuː; tə][ɔːl] ['ʌðə(r)z] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [kən'trəʊlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

it	gives	to	all	others	the	right	of	controlling	it	.
它	给予	到	全部	其他的	这	正确的	的	控制	它	.

它赋予其他人控制它的权利。

[ɔːl] [men] [ɑː(r); ə(r)] ['mjuːtʃuəli] ['nesəsəri] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

All	men	are	mutually	necessary	to	each	other	.
全部	男人	是	相互	必要的	到	每个	其他	.

所有男人都是彼此不可或缺的。

['jʊərəp] [hæz; həz][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [niːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [səb'sɪstəns] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [prə'kjʊə(r)][frɒm; frəm]

Europe	**has**	**a**	**double**	**need**	**of**	**the**	**subsistence**	**which**	**it**	**might**	**procure**	**from**
欧洲	有	一个	双倍的	需要	的	这	生存	哪个	它	可能	采购	从

['bɑːbəri] ,

Barbary	**,**
巴巴里	,

欧洲对从巴巴里地区获取的生存物资有着双重需求。

[ɪf] [ðɪs] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv]['æfrɪkə][wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n] [bæk] [tuː; tə] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,

if	**this**	**magnificent**	**shore**	**of**	**Africa**	**were**	**given**	**back**	**to**	**civilization**	**,**
如果	这	壮丽	支撑	的	非洲	是	给定	后退	到	文明	,

如果这片壮丽的非洲海岸能够归还给文明社会，

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [kən'sjuːməz] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [suːn] [faɪnd] [ðeə(r)] .

and	**from**	**the**	**consumers**	**we**	**should**	**soon**	**find**	**there**	**.**
和	从	这	消费者	我们	应该	很快	寻找	那里	.

我们很快就能从消费者那里找到答案。

[ðə; ði][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] ['prɒpəti] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l] [kən'venʃnz] .

The	**institution**	**of**	**property**	**is**	**the**	**result**	**of**	**social**	**conventions**	**.**
这	机构	的	财产	是	这	结果	的	社会的	惯例	.

财产制度是社会习俗的产物。

[ɪn][ə; eɪ][sə'saɪəti][səb'dʒektɪd][tuː; tə] [lɔːz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['regjəˌleɪtɪŋ] ['gʌvənmənt] ,

In	**a**	**society**	**subjected**	**to**	**laws**	**and**	**a**	**regulating**	**government**	**,**
在	一个	社会	受	到	法律	和	一个	调节	政府	,

在一个受法律和政府监管的社会里，

[ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] [iːtʃ] [meɪ] [biː; bi] [ɪm'plɪsɪtli] [rɪ'laɪd] [ɒn][fɔː(r); fə(r)] [prə'djuːsɪŋ] [ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ]

the	**interest**	**of**	**each**	**may**	**be**	**implicitly**	**relied**	**on**	**for**	**producing**	**the**	**advantage**
这	兴趣	的	每个	可能	是	隐式地	依赖	在	为了	生产	这	优势

[ɒv; əv][ɔːl] ,

of	**all**	**,**
的	全部	,

每个人的利益都可能被隐性地用于创造所有人的利益。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [æbə'reɪʃnz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['praɪvət] ['ɪntrəst] [ɑː(r); ə(r)] , [ɪn] ['evri] [keɪs] [ɒv; əv] [niːd] ,

because	**the**	**aberrations**	**of**	**this**	**private**	**interest**	**are**	**,**	**in**	**every**	**case**	**of**	**need**	**,**
因为	这	偏差	的	这	私人的	兴趣	是	,	在	每一个	案件	的	需要	,

['lɪmɪtɪd] [baɪ] ['pʌblɪk] [ɔː'θɒrəti] .

limited	**by**	**public**	**authority**	**.**
有限的	经过	民众	权威	.

因为这种私人利益的偏差，在任何必要情况下，都会受到公共权力的限制。

[bʌt; bət] , [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['hjuːmən][sə'saɪəti] [fɔːmd] [ə'mʌŋ] [ˌɪndɪ'pendənt] ['neɪʃnz] ,

But	**,**	**in**	**the**	**great**	**human**	**society**	**formed**	**among**	**independent**	**nations**	**,**
但	,	在	这	伟大的	人类	社会	形成	之中	独立的	国家	,

但是，在由独立国家组成的人类社会中，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [lɔː] [ɔː(r)]['dʒen(ə)rəl] ['gʌvənmənt] [tuː; tə] [rɪ'pres] [ðə; ði] ['pæʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['sɒvrɪn] :

there	**is**	**no**	**law**	**or**	**general**	**government**	**to**	**repress**	**the**	**passions**	**of**	**each**	**sovereign**	**:**
那里	是	不	法律	或者	一般的	政府	到	抑	这	激情	的	每个	主权	:

没有法律或政府可以压制每个君主的激情：

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['sɔvrinz] [ɪz][nɒt] [ˌnesə'serəli] [kən'fɔːməbl] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv]

besides	**,**	**the**	**interest**	**of**	**those**	**sovereigns**	**is**	**not**	**necessarily**	**conformable**	**to**	**that**	**of**
除了	,	这	兴趣	的	那些	君主	是	不是	一定	符合	到	那	的

[ðeə(r)]['sʌbdʒɪkts] ;

their	**subjects**	**;**
他们的	主题	;

此外，这些君主的利益未必与其臣民的利益一致；

[ɔː(r)] , [tuː; tə] [spiːk] [mɔː(r)] [kə'rektli] , [ðə; ði][wʌn][ɪz] ['kɒntrəri] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

or	,	to	speak	more	correctly	,	the	one	is	contrary	to	the	other	,
或者	,	到	说话	更多的	正确	,	这	一	是	相反	到	这	其他	,

或者更准确地说，两者是相反的。

[wen'evə(r)] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði]['ruːlə(r)z][ɪz][tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðeə(r)] ['tɪrəni] .

whenever	the	object	of	the	rulers	is	to	maintain	their	tyranny	.
每当	这	目的	的	这	统治者	是	到	维持	他们的	暴政	.

每当统治者的目的是维护其暴政时。

[ðʌs] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prɪ'tendɪd] [raɪt] [ɒv; əv] ['prɒpəli] [kleɪmd] [baɪ] [iːtʃ] ['gʌvənmənt]

Thus	respect	for	the	pretended	right	of	properly	claimed	by	each	government
因此	尊重	为了	这	假装	正确的	的	适当地	声称	经过	每个	政府

['əʊvə(r)][ɪts] ['terətri] ,

over	its	territory	,
超过	它是	领土	,

因此，应尊重各国政府对其领土所宣称的合法权利。

[ɪz][nɒt] [rɪ'fɜːrɪbl] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] ['praɪvət] ['prɒpəti] , [ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] , [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt]

is	not	referrible	to	the	right	of	private	property	,	and	,	besides	,	it	cannot
是	不是	可推荐的	到	这	正确的	的	私人的	财产	,	和	,	除了	,	它	不能

[biː; bi] [rɪ'sɪprək(ə)l] .

be	reciprocal	.
是	互惠的	.

它与私有财产权无关，而且也不可能是互惠的。

[ðə; ði] [seɪm] ['sɜːkəmstənsɪz] [wɪtʃ] [kɔːz] [ə; eɪ] [tɪ'rænɪk(ə)l] ['gʌvənmənt] [tuː; tə] [ɪm'piːd] [ɪts] [əʊn]

The	same	circumstances	which	cause	a	tyrannical	government	to	impede	its	own
这	相同的	情况	哪个	原因	一个	强横	政府	到	阻碍	它是	自己的

[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,

civilization	,
文明	,

同样的情况也会导致暴政政府阻碍自身文明的发展。

['rendə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['iːkwəli] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] [rɪ'spektɪŋ] [ðæt] [ɒv; əv][ɪts] ['neɪbɜːrz] , [ænd; ənd] [səb'mɪtɪŋ]

render	it	equally	incapable	of	respecting	that	of	its	neighbours	,	and	submitting
使成为	它	同样地	无法	的	尊重	那	的	它是	邻居	,	和	提交

[tuː; tə][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] .

to	the	laws	of	nations	.
到	这	法律	的	国家	.

使其同样无法尊重邻国，也无法遵守国际法。

[bʌt; bət] [waɪlst] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [θriː] ['kwɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['hæbɪtəb(ə)l] [gləʊb] [ɑː(r); ə(r)] , [baɪ][ðə; ði]

But	whilst	more	than	three	quarters	of	the	habitable	globe	are	,	by	the
但	而	更多的	比	三	四分之一	的	这	适宜居住	地球	是	,	经过	这

[fɔːlts] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['gʌvənmənts] ,

faults	of	their	governments	,
故障	的	他们的	政府	,

但是，尽管地球上超过四分之三的适宜居住的地区由于其政府的过失而变得不适宜居住，

[dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [sə'pɔːt] , [wiː; wi] , [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] ,

deprived	of	the	inhabitants	they	should	support	,	we	,	at	the	present	day	,
被剥夺的	的	这	居民	他们	应该	支持	,	我们	,	在	这	展示	天	,

如今，我们失去了本应供养的居民，

[ɪn]['ɔːlməʊst][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] ['jʊərəp] , [ɪk'spɪərɪənts] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [kə'læməti] ,

in	almost	the	whole	of	Europe	,	experience	the	opposite	calamity	,
在	几乎	这	所有的	的	欧洲	,	经验	这	对面的	灾害	,

几乎整个欧洲都经历了截然相反的灾难。

[ðæt] [ɒv; əv] [nɒt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ] [ˌsuːpərə'bʌndənt; ˌsjuːpərə'bʌndənt] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ,

that	of	not	being	able	to	maintain	a	superabundant	population	,
那	的	不是	存在	有能力的	到	维持	一个	超级丰富的	人口	,

[wɪtʃ] [sə'pɑːs, -'pæs] [ðə; ði] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] [rɪ'kwaɪəd] ,

which	surpasses	the	proportion	of	labour	required	,
哪个	超越	这	部分	的	劳动	必需的	,

也就是说，无法维持超过所需劳动力比例的过剩人口。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] , [bɪ'fɔː(r)] ['daɪɪŋ] [ɒv; əv] ['pɒvəti] ,

and	which	,	before	dying	of	poverty	,
和	哪个	,	前	垂死	的	贫困	,

并且在死于贫困之前，

[wɪl] [dɪ'fjuːs] [ɪts] ['sʌfərɪŋz] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [həʊl] [klɑːs] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [æz; əz] [lɪv; laɪv] [baɪ] [ðə; ði] ['leɪbə(r)]

will	diffuse	its	sufferings	over	the	whole	class	of	such	as	live	by	the	labour
将要	扩散	它是	苦难	超过	这	所有的	班级	的	这样的	作为	居住	经过	这	劳动

[ɒv; əv] [ðeə(r)] [hændz] .

of	their	hands	.
的	他们的	双手	.

将会把苦难扩散到所有靠双手劳动为生的人身上。

[fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [pɑːt] , [wiː; wi] [əʊ] [ðɪs] [kə'læməti] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪm'pruːd(ə)nt] [ziːl] [ɒv; əv] ['aʊə(r)]

For	our	part	,	we	owe	this	calamity	to	the	imprudent	zeal	of	our
为了	我们的	部分	,	我们	欠	这	灾害	到	这	轻率的	热情	的	我们的

['gʌvənmənts] .

governments	.
政府	.

就我们而言，这场灾难要归咎于我们政府的鲁莽热情。

[wɪð] [ˌjuː 'es] , [rɪ'lɪdʒəs] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] , [ˌledʒɪs'leɪʃn] , ['səʊʃ(ə)l] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] , ['evri] [θɪŋ] [hæz; həz]

With	us	,	religious	instruction	,	legislation	,	social	organization	,	every	thing	has
和	我们	,	宗教	操作说明	,	立法	,	社会的	组织	,	每一个	事物	有

[tend] [tuː; tə] [prə'djuːs] [ə; eɪ] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ,

tended	to	produce	a	population	,
倾向于	到	生产	一个	人口	,

在我们这里，宗教教义、法律法规、社会组织等等，一切都趋向于塑造人口。

[ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nɒt] [prə'vaɪdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [bɪ'fɔːhænd] .

the	existence	of	which	was	not	provided	for	beforehand	.
这	存在	的	哪个	曾是	不是	假如	为了	预先	.

其存在事先并未预料到。

[ðə; ði] ['leɪbə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'dʒʌstɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [men] ; [ænd; ənd] , ['friːkwəntli] ,

The	labour	was	not	adjusted	to	the	number	of	men	;	and	,	frequently	,
这	劳动	曾是	不是	调整	到	这	数字	的	男人	;	和	,	频繁地	,

劳动力数量与男性人数不匹配；而且，经常出现这种情况：

[ðə; ði] [seɪm] [ziːl] [wɪð] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'temptɪd] [tuː; tə] ['mʌltɪplaɪ] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [bɜːrθ] ,

the	same	zeal	with	which	it	was	attempted	to	multiply	the	number	of	births	,
这	相同的	热情	和	哪个	它	曾是	尝试过	到	乘	这	数字	的	出生	,

人们曾以同样的热情试图增加出生率，

[wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] [ɪm'plɔɪd] , [ɪn] [ɔːl] [aːts] , [tuː; tə] [dɪ'mɪnɪʃ] [ðə; ði] [rɪ'kwaɪəd] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [hændz]

was	afterwards	employed	,	in	all	arts	,	to	diminish	the	required	number	of	hands
曾是	然后	受雇	,	在	全部	艺术	,	到	减少	这	必需的	数字	的	双手

.

:
.

后来，在所有行业中都采用了这种方法来减少所需的人手数量。

[ðə; ði] [prə'pɔːʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [səb'sɪst] [ɪn][ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] [dɪ'pɑːrtmənts] [ɒv; əv]

The	proportion	which	should	subsist	in	the	progress	of	the	different	departments	of
这	部分	哪个	应该	生存	在	这	进步	的	这	不同的	部门	的

[sə'saɪəti][hæz; həz] [biːn] ['brəʊkən] ,

society	has	been	broken	,
社会	有	到过	破碎的	,

社会各部门发展应有的比例已被打破。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] .

and	the	suffering	has	become	universal	.
和	这	痛苦	有	变得	普遍的	.

苦难已蔓延至全球。

['mɪstə(r)] ['mælθəs] ,

Mr	Malthus	,
先生	马尔萨斯	,

马尔萨斯先生

[ðə; ði] [fɜːst] ['raɪtə(r)] [huː] [ə'weɪkənd] ['pʌblɪk] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [kə'læməti] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] ['neɪʃnz]

the	first	writer	who	awakened	public	attention	to	this	calamity	under	which	nations
这	第一的	作家	WHO	觉醒	民众	注意力	到	这	灾害	在下面	哪个	国家

[hæv; həv] [lɒŋ] ['sʌfəd] ,

have	long	suffered	,
有	长的	遭受	,

第一个唤起公众对各国长期遭受的这场灾难的关注的作家，

[wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [waɪlst] [hiː; hi] [geɪv] [æn; ən] [ə'lɑːm] [tuː; tə] ['ledʒɪsˌletər] ,

without	knowing	it	,	whilst	he	gave	an	alarm	to	legislators	,
没有	会心	它	,	而	他	给予	一个	警报	到	立法者	,

他在不知不觉中向立法者发出了警报。

[dɪd] [nɒt] [riːtʃ] [ðə; ði] [truː] ['prɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [siːmd] [ɒn][ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə][faɪnd] .

did	not	reach	the	true	principles	which	he	seemed	on	the	road	to	find	.
做过	不是	抵达	这	真的	原则	哪个	他	似乎	在	这	路	到	寻找	.

他似乎正在追寻的真理，最终却未能抵达。

[ɒn] ['riːdɪŋ] [hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] , [wʌn][ɪz] [stʌk] [æt; ət][wʌns] [wɪð] [æn; ən] [ɪ'senʃ(ə)l] ['erə(r)][ɪn][hɪz; ɪz]

On	reading	his	writings	,	one	is	stuck	at	once	with	an	essential	error	in	his
在	阅读	他的	著作	,	一	是	卡住	在	一次	和	一个	基本的	错误	在	他的

['riːzənɪŋ] ,

reasoning	,
推理	,

阅读他的文章，人们会立刻发现他推理中存在一个根本性的错误。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði][fækts][tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'piːlz] .

and	with	the	importance	of	the	facts	to	which	he	appeals	.
和	和	这	重要性	的	这	事实	到	哪个	他	上诉	.

以及他所援引的事实的重要性。

[sʌtʃ] [kən'fjuːʒn] , [ɪn][ə; eɪ]['mætə(r)][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv][mæn][ɪz] [ə'tætʃt] ,

Such	confusion	,	in	a	matter	to	which	the	happiness	of	man	is	attached	,
这样的	困惑	,	在	一个	事情	到	哪个	这	幸福	的	男人	是	随附的	,

在关乎人类幸福的事情上出现这样的混乱，

[meɪ] [prə'djuːs] [ðə; ði][məʊst]['feɪt(ə)l] ['kɒnsɪkwənsɪz] .

may	produce	the	most	fatal	consequences	.
可能	生产	这	最多	致命的	结果	.

可能会造成最致命的后果。

[baɪ] ['rɪgərəsli] [ə'plaɪɪŋ] ['prɪnsəp(ə)lz] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] ['ækjərəsi] , [ðə; ði][məʊst] ['griːvəs] ['erə(r)z] [meɪ] [biː; bi]

By	rigorously	applying	principles	deficient	in	accuracy	,	the	most	grievous	errors	may	be
经过	严格地	申请	原则	不足	在	准确性	,	这	最多	严重的	错误	可能	是

[kə'mɪtɪd] ;

committed	;
坚定的	;

如果严格应用不够精确的原则，可能会犯下最严重的错误；

[ænd; ənd] [ɪf] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [ðə; ði]['erə(r)][ɪz] [dɪ'skʌvəd] ,

and	if	,	on	the	other	hand	,	the	error	is	discovered	,
和	如果	,	在	这	其他	手	,	这	错误	是	发现	,

另一方面，如果错误被发现，

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][rɪsk][ɒv; əv] [ˌsɪm(ə)l'teɪnɪəsli] [rɪ'dʒektɪŋ] [bəuθ][ðə; ði] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ænd; ənd][ðə; ði]

there	is	a	risk	of	simultaneously	rejecting	both	the	observations	and	the
那里	是	一个	风险	的	同时地	拒绝	两个都	这	观察	和	这

[pɹ'iːsɛpts] .

precepts	.
戒律	.

存在同时否定观察结果和原则的风险。

['mɪstə(r)] ['mælθəs] [ɪ'stæblɪʃt] [æz; əz][ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] [ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['evri] ['kʌntri] [ɪz]

Mr	Malthus	established	as	a	principle	that	the	population	of	every	country	is
先生	马尔萨斯	已确立的	作为	一个	原则	那	这	人口	的	每一个	国家	是

['lɪmɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [səb'sɪstəns] [wɪtʃ] [ðæt] ['kʌntri] [kæn; kən] ['fɜːnɪʃ] .

limited	by	the	quantity	of	subsistence	which	that	country	can	furnish	.
有限的	经过	这	数量	的	生存	哪个	那	国家	能	提供	.

马尔萨斯先生确立了一条原则：每个国家的人口数量都受到该国能够提供的生存必需品数量的限制。

[ðɪs] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] [truː] ['əʊnli] [wen] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊl] [tə'rɛstiəl] [gləʊb] ,

This	proposition	is	true	only	when	applied	to	the	whole	terrestial	globe	,
这	主张	是	真的	仅有的	什么时候	应用	到	这	所有的	陆生	地球	,

这一论断只有在应用于整个地球时才成立。

[ɔː(r)][tuː; tə][ə; eɪ] ['kʌntri] [wɪtʃ] [hæz; həz][nəʊ] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] [treɪd] ; [ɪn][ɔːl]['ʌðə(r)] [keɪsɪz] ,

or	to	a	country	which	has	no	possibility	of	trade	;	in	all	other	cases	,
或者	到	一个	国家	哪个	有	不	可能性	的	贸易	;	在	全部	其他	案例	,

或者对一个没有贸易可能的国家；在所有其他情况下，

['fɒrən] [treɪd] ['mɔdifai] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] , ['fɑːðə(r)] , [wɪtʃ] [ɪz][mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] , [ðɪs] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [ɪz]

foreign	trade	modifies	it	;	and	,	farther	,	which	is	more	important	,	this	proposition	is
外国的	贸易	修改	它	;	和	,	更远	,	哪个	是	更多的	重要的	,	这	主张	是

[bʌt; bət] ['æbstræktli] [truː] ,

but	abstractly	true	,
但	抽象地	真的	,

对外贸易改变了它；而且，更重要的是，这个命题仅仅在抽象意义上是正确的。

- [truː] [ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)][ˌɪnə'plɪkəbl; ɪn'æplɪkəbl][tuː; tə][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɒnəmi] .

-	true	in	a	manner	inapplicable	to	political	economy	.
-	真的	在	一个	方式	不适用	到	政治的	经济	.

——这种说法在政治经济学领域并不适用。

[ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][hæz; həz]['nevə(r)] [riːtʃt] [ðə; ði]['lɪmɪt][ɒv; əv] [səb'sɪstəns] , [ænd; ənd] ['prɒbəbli] [ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)]

Population	has	never	reached	the	limit	of	subsistence	,	and	probably	it	never
人口	有	绝不	达到	这	限制	的	生存	,	和	大概	它	绝不

[wɪl] .

will	.
将要	.

人口从未达到维持生存的极限，而且可能永远也不会达到。

[lɒŋ] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˌpɒpjuˈleɪʃ(ə)n] [kæn; kən] [biː; bi] [əˈrestɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌɪnəˈbɪləti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkʌntri]

Long	**before**	**the**	**population**	**can**	**be**	**arrested**	**by**	**the**	**inability**	**of**	**the**	**country**
长的	前	这	人口	能	是	被捕	经过	这	无力	的	这	国家

[tuː; tə] [prəˈdjuːs] [mɔː(r)] [fuːd] ,

to	**produce**	**more**	**food**	**,**
到	生产	更多的	食物	,

远在人口因国家粮食产量不足而无法得到控制之前，

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [əˈrestɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌɪnəˈbɪləti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌpɒpjuˈleɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈpɜːtʃəs] [ðæt] [fuːd] ,

it	**is**	**arrested**	**by**	**the**	**inability**	**of**	**the**	**population**	**to**	**purchase**	**that**	**food**	**,**
它	是	被捕	经过	这	无力	的	这	人口	到	购买	那	食物	,

由于民众无力购买这些食物，生产就停滞了。

[ɔː(r)] [tuː; tə] [ˈleɪbə(r)] [ɪn] [prəˈdjuːsɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .

or	**to**	**labour**	**in**	**producing**	**it**	**.**
或者	到	劳动	在	生产	它	.

或者从事生产劳动。

[ðə; ði] [həʊl] [ˌpɒpjuˈleɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [steɪt] , [sez] [ˈmɪstə(r)] [ˈmælθəs] , [meɪ] [biː; bi] [ˈdʌbld] [ˈevri]

The	**whole**	**population**	**of**	**a**	**state**	**,**	**says**	**Mr**	**Malthus**	**,**	**may**	**be**	**doubled**	**every**
这	所有的	人口	的	一个	状态	,	说道	先生	马尔萨斯	,	可能	是	双倍	每一个

['twenti] - [faɪv] [jˈiəz] ;

twenty	**-**	**five**	**years**	**;**
二十	-	五	年	;

马尔萨斯先生说，一个国家的总人口每25年可能会翻一番；

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [ðʌs] [ˈfɒləʊ] [ə; eɪ] [dʒɪəˈmetrɪkl] [prəˈgreʃ(ə)n] : [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈleɪbə(r)] [ɪmˈplɔɪd] [tuː; tə]

it	**would**	**thus**	**follow**	**a**	**geometrical**	**progression**	**:**	**but**	**the**	**labour**	**employed**	**to**
它	会	因此	跟随	一个	几何	进展	:	但	这	劳动	受雇	到

['miːliəreɪt] [ə; eɪ] [sɔɪl] ,

meliorate	**a**	**soil**	**,**
改善	一个	土壤	,

因此，它将遵循几何级数：但是，用于改良土壤的劳动，

[ɔːlˈredi] [ɪn] [ˈkʌltʃə(r)] , [kæn; kən] [ˌeɪ diː ˈdiː] [tuː; tə] [ɪts] [prəˈdjuːs] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [kˈwɒntɪtɪz] [kənˈtɪnjuəli]

already	**in**	**culture**	**,**	**can**	**add**	**to**	**its**	**produce**	**nothing**	**but**	**quantities**	**continually**
已经	在	文化	,	能	添加	到	它是	生产	没有什么	但	数量	持续

[dɪˈkriːsɪŋ] .

decreasing	**.**
递减	.

已经存在于文化中的事物，除了产量不断减少之外，不会增加任何东西。

[ədˈmɪtɪŋ] [ðæt] , [ˈdjʊərɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] ['twenti] - [faɪv] [jˈiəz] , [ðə; ði] [prəˈdjuːs] [ɒv; əv] [lænd] [hæz; həz] [biːn]

Admitting	**that**	**,**	**during**	**the**	**first**	**twenty**	**-**	**five**	**years**	**,**	**the**	**produce**	**of**	**land**	**has**	**been**
承认	那	,	期间	这	第一的	二十	-	五	年	,	这	生产	的	土地	有	到过

['dʌbld] ,

doubled	**,**
双倍	,

承认在最初的二十五年里，土地产量翻了一番，

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['sekənd] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] ['skeəsli] [səkˈsiːd] [ɪn] [kəmˈpelɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [prəˈdjuːs] [ə; eɪ] [hɑːf]

during	**the**	**second**	**we**	**shall**	**scarcely**	**succeed**	**in**	**compelling**	**it**	**to**	**produce**	**a**	**half**
期间	这	第二	我们	将	几乎	成功	在	引人注目的	它	到	生产	一个	一半

[mɔː(r)] ,

more	**,**
更多的	,

第二阶段我们几乎不可能迫使它再生产一半，

[ðen] [ə; eɪ] [θɜːd] [mɔː(r)] , [ðen] [ə; eɪ] [fɔːθ] .

then	**a**	**third**	**more**	**,**	**then**	**a**	**fourth**	**.**
然后	一个	第三	更多的	,	然后	一个	第四	.

然后又增加了三分之一，然后又增加了第四分之一。

[ðʌs] [ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv] [səb'sɪstəns] [wɪl] [nɒt] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [dʒɪə'metrɪkl] , [bʌt; bət][ðə; ði]

Thus	the	progress	of	subsistence	will	not	follow	the	geometrical	,	but	the
因此	这	进步	的	生存	将要	不是	跟随	这	几何	,	但	这

[ˌærɪθ'metɪkl] [prə'greʃ(ə)n] ;

arithmetical	progression	;
算术	进展	;

因此，生存水平的发展将不是遵循几何级数，而是遵循算术级数；

[ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [tuː] ['sentʃəriz] , [waɪlst] [ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz] , [æz; əz]

and	,	in	the	course	of	two	centuries	,	whilst	the	population	increases	,	as
和	,	在	这	课程	的	二	几个世纪	,	而	这	人口	增加	,	作为

[ðə; ði] ['nʌmbəz] ,

the	numbers	,
这	数字	,

并且在两个世纪的时间里，随着人口的增长，随着数量的增加，

[wʌn] . [ˌtuː'tuː] , [fɔːr] , [eit] , - , - , - , - , [səb'sɪstəns] [wɪl] [ɪn'kriːs] [nɒt] [fɑːstə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]

1	.	2	,	4	,	8	,	16	,	32	,	64	,	128	,	subsistence	will	increase	not	faster	than	the
1	.	2	,	4	,	8	,	-	,	-	,	-	,	-	,	生存	将要	增加	不是	快点	比	这

['nʌmbəz] , [wʌn] , [ˌtuː'tuː] , [θriː] , [fɔːr] , [faɪv] , [sɪks] , ['sɛvən] , [eit] .

numbers	,	1	,	2	,	3	,	4	,	5	,	6	,	7	,	8	.
数字	,	1	,	2	,	3	,	4	,	5	,	6	,	7	,	8	.

1. 2, 4, 8, 16, 32, 64, 128, 生存能力的增长速度不会超过数字，1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8。

[ðɪs] ['riːzənɪŋ] , [wɪtʃ] [sɜːrvz] [æz; əz][ə; eɪ]['beɪsɪs][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['mælθəs] ,

This	reasoning	,	which	serves	as	a	basis	to	the	system	of	Mr	.	Malthus	,
这	推理	,	哪个	服务	作为	一个	基础	到	这	系统	的	先生	.	马尔萨斯	,

这种推理是马尔萨斯先生体系的基础，

[ænd; ənd][tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪn'ses(ə)ntli] [ə'piːlz] , [θruː] [ðə; ði] [həʊl] [kɔːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bʊk] ,

and	to	which	he	incessantly	appeals	,	through	the	whole	course	of	his	book	,
和	到	哪个	他	不已	上诉	,	通过	这	所有的	课程	的	他的	书	,

[ɪz] [kəm'pliːtli] [sə'fɪstɪk(ə)l] .

is	completely	sophistical	.
是	完全地	诡辩的	.

他在整本书中不断诉诸的论点，完全是诡辩。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pəuz] [ðə; ði]['pɒsəb(ə)l] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] , [kən'sɪdəd] ['æbstræktli] ,

It	opposes	the	possible	increase	of	the	human	population	,	considered	abstractly	,
它	反对	这	可能的	增加	的	这	人类	人口	,	经过考虑的	抽象地	,

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'gɑːdɪŋ] ['sɜːkəmstənsɪz] ,

and	without	regarding	circumstances	,
和	没有	关于	情况	,

它反对人口可能增长，这种反对是抽象地、不考虑具体情况的。

[tuː; tə][ðə; ði] ['pɒzətɪv] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz] [ɪn][ə; eɪ] [kən'faɪnd] [pleɪs] ,

to	the	positive	increase	of	animals	and	vegetables	in	a	confined	place	,
到	这	积极的	增加	的	动物	和	蔬菜	在	一个	受限	地方	,

在封闭空间内促进动物和蔬菜的积极增长，

['ʌndə(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [ʌn'feɪvərəbl] .

under	circumstances	more	and	more	unfavourable	.
在下面	情况	更多的	和	更多的	不利	.

在越来越不利的形势下。

[ðeɪ] [ɔːt] [nɒt] [ðʌs] [tuː; tə][biː; bi] [kəm'peəd] .

They	ought	not	thus	to	be	compared	.
他们	应该	不是	因此	到	是	比较的	.

它们不应该这样比较。

['æbstræktli] , [ðə; ði] [ˌmʌltɪplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [fu:d] ['fɒləʊz] [ə; eɪ] [dʒɪə'metrɪkl] ['prə'greʃ(ə)n] , [nəʊ] [les]

Abstractly	**,**	**the**	**multiplication**	**of**	**food**	**follows**	**a**	**geometrical**	**progression**	**,**	**no**	**less**
抽象地	,	这	乘法	的	食物	跟随	一个	几何	进展	,	不	较少的

[ðæn; ðən][ðə; ði] [ˌmʌltɪplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [men] .

than	**the**	**multiplication**	**of**	**men**	**.**
比	这	乘法	的	男人	.

从抽象意义上讲，食物的增长遵循几何级数，人口的增长也不例外。

[ˌaɪ 'ti:] ['fɒləʊz] [ˌaɪ 'ti:]['əʊnli][ɪn][ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔ:(r)]['ræpɪd]['mænə(r)] .

It	**follows**	**it**	**only**	**in**	**a**	**much**	**more**	**rapid**	**manner**	**.**
它	跟随	它	仅有的	在	一个	很多	更多的	迅速的	方式	.

它只是以更快的速度紧随其后。

[ɪn][ə; eɪ]['gɪv(ə)n] [speɪs] [ænd; ənd] [taɪm] ,

In	**a**	**given**	**space**	**and**	**time**	**,**
在	一个	给定	空间	和	时间	,

在给定的空间和时间内，

[ðɪs] [prə'greʃ(ə)n] [ɪz] [nɒt] ['fɒləʊd] ['eni] [mɔ:(r)][baɪ][ðə; ði][wʌn] ['spi:ʃi:z] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

this	**progression**	**is**	**not**	**followed**	**any**	**more**	**by**	**the**	**one**	**species**	**than**	**the**	**other**	**.**
这	进展	是	不是	随后	任何	更多的	经过	这	一	物种	比	这	其他	.

这种演替过程在两个物种之间并没有表现出任何差异。

[ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɪz] [ə'restɪd] [fɜ:st] , [ænd; ənd] [ə'rests] [səb'sɪstəns] [ɪn][ɪts] [tɜ:n] ; [wen] [ðə; ði]['ɒbstək(ə)l][ɪz]

Population	**is**	**arrested**	**first**	**,**	**and**	**arrests**	**subsistence**	**in**	**its**	**turn**	**;**	**when**	**the**	**obstacle**	**is**
人口	是	被捕	第一的	,	和	逮捕	生存	在	它是	转动	;	什么时候	这	障碍	是

[rɪ'mu:vd] ,

removed	**,**
已移除	,

人口首先受到抑制，进而导致生存能力下降；当障碍被移除后，

[bəuθ] [bɪ'gɪn] [ə'gen] [tu:; tə] [ɪn'kri:s] , [tɪl] [ðeɪ] [ri:tʃ] [ə; eɪ] [nju:] ['lɪmɪt] , ['i:kwəli] ['kɒmən] [tu:; tə][bəuθ] ;

both	**begin**	**again**	**to**	**increase**	**,**	**till**	**they**	**reach**	**a**	**new**	**limit**	**,**	**equally**	**common**	**to**	**both**	**;**
两个都	开始	再次	到	增加	,	直到	他们	抵达	一个	新的	限制	,	同样地	常见的	到	两个都	;

两者再次开始增长，直到达到一个新的极限，这个极限对两者来说都是相同的；

[ænd; ənd][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['ju:nɪvɜ:s] [hæz; həz]['nevə(r)] [jet] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði][ɪg'zɑ:mp(ə)l]

and	**the**	**history**	**of**	**the**	**universe**	**has**	**never**	**yet**	**presented**	**the**	**example**
和	这	历史	的	这	宇宙	有	绝不	然而	呈现	这	例子

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌmʌltɪplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [fu:d] [kʊd; kəd][nɒt][bi:; bi][mɔ:(r)]['ræpɪd]

of	**a**	**country**	**in**	**which**	**the**	**multiplication**	**of**	**food**	**could**	**not**	**be**	**more**	**rapid**
的	一个	国家	在	哪个	这	乘法	的	食物	可以	不是	是	更多的	迅速的

[ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsi: 'əʊ] - [ɪg'zɪstənt][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] .

than	**that**	**of**	**the**	**co**	**-**	**existent**	**population**	**.**
比	那	的	这	合作	-	存在的	人口	.

宇宙的历史至今还没有出现过这样一个例子：一个国家的粮食增长速度不能超过人口增长速度。

[ɪn][ə; eɪ] [steɪt] ['æbsəlu:tli] ['sævɪdʒ] , [men] [lɪv; laɪv][ɒn][ðə; ði] [prə'dju:s] [ɒv; əv] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] .

In	**a**	**state**	**absolutely**	**savage**	**,**	**men**	**live**	**on**	**the**	**produce**	**of**	**hunting**	**and**	**fishing**	**.**
在	一个	状态	绝对地	野蛮的	,	男人	居住	在	这	生产	的	打猎	和	钓鱼	.

在一个完全野蛮的州，人们靠狩猎和捕鱼为生。

[ðə; ði] [fɪʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [geɪm] [ɑ:(r); ə(r)] ['mʌltɪplaɪd] [laɪk][mæn] , [ɪn][ə; eɪ] [dʒɪə'metrɪkl] ['prə'greʃ(ə)n] ,

The	**fish**	**and**	**the**	**game**	**are**	**multiplied**	**like**	**man**	**,**	**in**	**a**	**geometrical**	**progression**	**,**
这	鱼	和	这	游戏	是	乘以	喜欢	男人	,	在	一个	几何	进展	,

鱼类和猎物的数量像人口一样呈几何级数增长。

[bʌt; bət] [mʌtʃ] [mɔ:(r)]['ræpɪd][ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn][hi:; hi] ['fɒləʊz] .

but	**much**	**more**	**rapid**	**than**	**the**	**one**	**he**	**follows**	**.**
但	很多	更多的	迅速的	比	这	一	他	跟随	.

但比他跟随的那只速度快得多。

[mæn] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , ['hindəz] [ðeə(r)] [ˌriːprə'dʌkʃn] [baɪ] [di'strɔi] [ðem; ðəm] ; [bʌt; bət] , [ɒn][ðə; ði]

Man	,	it	is	true	,	hinders	their	reproduction	by	destroying	them	;	but	,	on	the
男人	,	它	是	真的	,	阻碍	他们的	生殖	经过	摧毁	他们	;	但	,	在	这

['ʌðə(r)][hænd] ,

other	hand	,
其他	手	,

人类的确会通过消灭它们来阻碍它们的繁殖；但是，另一方面，

[ðeɪ] [ə'rest] [hɪz; ɪz] ;

they	arrest	his	;
他们	逮捕	他的	;

他们逮捕了他；

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['sɜːt(ə)nli] [ə'mʌŋ] ['neɪʃnz] [ɒv; əv] ['hʌntəz] [ðæt][ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɪz] ['dʌbld]

for	it	is	not	certainly	among	nations	of	hunters	that	the	population	is	doubled
为了	它	是	不是	当然	之中	国家	的	猎人	那	这	人口	是	双倍

['evri] ['twenti] - [faɪv] [j'iəz] ;

every	twenty	-	five	years	;
每一个	二十	-	五	年	;

因为在狩猎民族中，人口每二十五年翻一番的情况并不常见；

[ænd; ənd] [wen'evə(r)] [ðɪs] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɪz] [sə'spendɪd] ,

and	whenever	this	destruction	is	suspended	,
和	每当	这	破坏	是	暂停	,

而每当这种破坏停止时，

[ðə; ði] [ˌriːprə'dʌkʃn] [ɒv; əv] [geɪm] [wɪl] [biː; bi] [mʌtʃ] [mɔː(r)]['ræpɪd][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] [men] .

the	reproduction	of	game	will	be	much	more	rapid	than	that	of	men	.
这	生殖	的	游戏	将要	是	很多	更多的	迅速的	比	那	的	男人	.

野生动物的繁殖速度将比人类快得多。

[ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ['sʌbstəˌtjʊt] [ðə; ði]['pɑːstərəl] [laɪf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [laɪf] [ɒv; əv] ['hʌntɪŋ] ;

The	progress	of	civilization	substitutes	the	pastoral	life	for	a	life	of	hunting	;
这	进步	的	文明	替代品	这	牧灵	生活	为了	一个	生活	的	打猎	;

文明的进步使游牧生活取代了狩猎生活；

[ænd; ənd][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [prə'djuːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] , ['betə(r)] ['mænɪdʒd] ,

and	the	natural	produce	of	the	ground	,	better	managed	,
和	这	自然的	生产	的	这	地面	,	更好的	管理	,

以及土地的自然产出，如果管理得当的话。

[ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['njuːmərəs] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [men] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['ænɪmlz] .

is	sufficient	for	a	much	more	numerous	population	of	men	and	of	animals	.
是	充足的	为了	一个	很多	更多的	很多的	人口	的	男人	和	的	动物	.

足以满足数量更多的人类和动物的需求。

[ðə; ði] [dɪ'zɜːts] , [wɪtʃ] ['skeəsli] [sə'pɔːt] [faɪv] ['hʌndrəd] ['tʃerəkiː] ['hʌntəz] , [wʊd] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt]

The	deserts	,	which	scarcely	support	five	hundred	Cherokee	hunters	,	would	be	sufficient
这	沙漠	,	哪个	几乎	支持	五	百	切罗基	猎人	,	会	是	充足的

[fɔː(r); fə(r)] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['tɑːtə(r)] ['ʃepədz] ,

for	ten	thousand	Tartar	shepherds	,
为了	十	千	鞑靼	牧羊人	,

这些沙漠勉强能养活五百名切罗基猎人，却足以养活一万名鞑靼牧羊人。

[wɪð] [ɔːl][ðeə(r)] [flˈɒks] ;

with	all	their	flocks	;
和	全部	他们的	羊群	;

以及他们所有的羊群；

[ðə; ði] [ˌmʌltɪplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)][ɪz] ['ɔːlweɪz] [mʌtʃ] [mɔː(r)]['ræpɪd][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] [men] ;

the	multiplication	of	the	latter	is	always	much	more	rapid	than	that	of	men	;
这	乘法	的	这	后者	是	总是	很多	更多的	迅速的	比	那	的	男人	;

后者的繁殖速度总是比人的繁殖速度快得多；

[waɪlst] [ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [rɪ'kwaɪəz] ['twenti] - [faɪv] [j'iəz] , [ðæt] [ɒv; əv][æn; ən][ɒks]

whilst	the	production	of	a	man	requires	twenty	-	five	years	,	that	of	an	ox
而	这	生产	的	一个	男人	需要	二十	-	五	年	,	那	的	一个	牛

[rɪ'kwaɪəz] [bʌt; bət] [faɪv] ,

requires	but	five	,
需要	但	五	,

孕育一个男人需要二十五年，而孕育一头牛只需要五年。

[ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃi:p] [bʌt; bət] [tu:] , [ɒv; əv][ə; eɪ][hɒg][bʌt; bət][wʌn] .

of	a	sheep	but	two	,	of	a	hog	but	one	.
的	一个	羊	但	二	,	的	一个	猪	但	一	.

一只羊只有两只，一头猪只有一头。

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['ɒks(ə)n] [meɪ] [bi:; bi] ['dʌbld] [ɪn][sɪks] [j'iəz] , [ðæt] [ɒv; əv] [ʃi:p] [ɪn] [θri:] ,

The	number	of	oxen	may	be	doubled	in	six	years	,	that	of	sheep	in	three	,
这	数字	的	牛	可能	是	双倍	在	六	年	,	那	的	羊	在	三	,

牛的数量可能在六年内翻一番，羊的数量可能在三年内翻一番。

[ðæt] [ɒv; əv] [hɒgz] [meɪ] [bi:; bi] ['rendəd] [ten] [taɪmz] [æz; əz] [greɪt] [ɪn] [tu:] [j'iəz] .

that	of	hogs	may	be	rendered	ten	times	as	great	in	two	years	.
那	的	猪	可能	是	渲染	十	时代	作为	伟大的	在	二	年	.

两年内，猪的数量可能会增加十倍。

[wen'evə(r)] [ə; eɪ] ['ʃepəd] ['geɪnz] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] ['fɔ:məli] [ə'bændənd] [tu:; tə]

Whenever	a	shepherd	gains	possession	of	a	country	formerly	abandoned	to
每当	一个	牧羊人	收益	拥有	的	一个	国家	以前	弃	到

['hʌntɪŋ] ,

hunting	,
打猎	,

每当一个牧羊人占领了一片以前不用于狩猎的土地，

[ðə; ði] [ˌmʌltɪplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fl'ɒks] [wɪl] ['greɪtli] [prɪ'si:d] [ðæt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] ; [wen] ,

the	multiplication	of	his	flocks	will	greatly	precede	that	of	his	family	;	when	,
这	乘法	的	他的	羊群	将要	非常	先于	那	的	他的	家庭	;	什么时候	,

他的羊群数量将远远超过他家人的数量；当，

['ɑ:ftəwədz] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] [ɪz] [ə'restɪd] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] [wɪl] [bi:; bi][səʊ] [tu:] .

afterwards	,	one	of	the	two	is	arrested	,	the	other	will	be	so	too	.
然后	,	一	的	这	二	是	被捕	,	这	其他	将要	是	所以	也	.

之后，两人中一人会被逮捕，另一人也会被逮捕。

[bʌt; bət] [wen] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [meɪks] [ə; eɪ] [nju:] [step] , ['pɑ:stərəl] ['neɪʃnz] [ə'bændən][ðeə(r)] [fl'ɒks] [fɔ:(r); fə(r)]

But	when	civilization	makes	a	new	step	,	pastoral	nations	abandon	their	flocks	for
但	什么时候	文明	制作	一个	新的	步	,	牧灵	国家	放弃	他们的	羊群	为了

['ægrɪkʌltʃə(r)] ;

agriculture	;
农业	;

但当文明迈出新的一步时，游牧民族就会放弃畜群，转而从事农业；

[ænd; ənd] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['trʌstɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði]['vedʒtəb(ə)l]

and	,	instead	of	trusting	to	the	natural	productions	of	the	vegetable
和	,	反而	的	信任	到	这	自然的	作品	的	这	蔬菜

['kɪŋdəm] ,

kingdom	,
王国	,

与其依赖植物王国的自然产物，

[ðeɪ] [prə'dju:s] [ænd; ənd] ['mʌltɪplaɪ] [ðem; ðəm][baɪ][ðeə(r)] ['leɪbə(r)] .

they	produce	and	multiply	them	by	their	labours	.
他们	生产	和	乘	他们	经过	他们的	劳动	.

他们通过劳动生产和繁衍后代。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈkælkjuleɪtɪd] [ðæt] [ˈθɜːti] [ˈfæmɪlɪz] [meɪ] [lɪv; laɪv][ɒn][ðə; ði] [kɔːn] [prəˈdjuːst] [baɪ][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]

It	is	calculated	that	thirty	families	may	live	on	the	corn	produced	by	a	piece	of
它	是	计算	那	三十	家庭	可能	居住	在	这	玉米	生产	经过	一个	片	的

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

据估算，一块地产出的玉米可以养活三十户家庭。

[wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [səˈpɔːrtɪd] [ˈəʊnli][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][ˈfæməli][baɪ][ɪts] [prəˈdjuːs] [ɪn][ˈkæt(ə)l] .

which	would	have	supported	only	a	single	family	by	its	produce	in	cattle	.
哪个	会	有	有	仅有的	一个	单身的	家庭	经过	它是	生产	在	牛	.

这些牲畜的产量只够养活一个家庭。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] , [ˈðeəfɔː(r)] , [wen] [ə; eɪ][ˈneɪʃ(ə)n] [ˈpɑːsɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈpɑːstərəl][tuː; tə][ðə; ði]

At	the	time	,	therefore	,	when	a	nation	passes	from	the	pastoral	to	the
在	这	时间	,	所以	,	什么时候	一个	国家	通过	从	这	牧灵	到	这

[ˌægrɪˈkʌltʃərəl] [steɪt] ,

agricultural	state	,
农业	状态	,

因此，当一个国家从游牧国家过渡到农业国家时，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪn][sʌm; səm] [sens] [əˈkwaiəz] [ə; eɪ] [ˈkʌntri] [ˈθɜːti] [taɪmz] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz][ðə; ði][wʌn][ˌaɪ ˈtiː]

it	in	some	sense	acquires	a	country	thirty	times	as	large	as	the	one	it
它	在	一些	感觉	收购	一个	国家	三十	时代	作为	大的	作为	这	一	它

[ˈfɔːməli] [ˈɒkjupaɪd] .

formerly	occupied	.
以前	占领	.

从某种意义上说，它获得了一个面积是它先前占领国家三十倍的国家。

[ɪf] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈkʌntri] [ɪz] [nɒt] [ˈkʌltɪveɪtɪd] , [ɪf] [ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][məʊst][ˈsɪvəlaɪzd] [ˈkɪŋdəmz]

If	the	whole	of	this	country	is	not	cultivated	,	if	even	in	the	most	civilized	kingdoms
如果	这	所有的	的	这	国家	是	不是	栽培	, 如果		甚至	在	这	最多	文明	王国

,

,
,

如果整个国家都没有得到开垦，即使在最文明的王国里，

[ðeə(r)] [rɪˈmeɪnz] [ə; eɪ][vɑːst][ɪkˈstent][ˌɛnˈɛf] [ˈfɜːtaɪl] [lænd] [stɪl] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn] [ʌnˈprɒfɪtəbl] [ˈpɑːstʃərɪdʒ] ,

there	remains	a	vast	extent	nf	fertile	land	still	employed	in	unprofitable	pasturage	,
那里	遗迹	一个	广阔的	程度	nf	沃	土地	仍然	受雇	在	无利可图	牧草	,

仍有大片肥沃的土地被用于无利可图的放牧。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æn; ən] [ˈevɪdənt] [pruːf] [ðæt] [ˈʌðə(r)] [ˈkɔːzɪz] [ðæn; ðən] [wɒnt] [ɒv; əv] [səbˈsɪstəns] [prɪˈvent] [ðə; ði]

it	is	an	evident	proof	that	other	causes	than	want	of	subsistence	prevent	the
它	是	一个	明显	证明	那	其他	原因	比	想	的	生存	防止	这

[dɪˈveləpmənt] [ɒv; əv][ˌpɒpjuˈleɪʃ(ə)n] .

development	of	population	.
发展	的	人口	.

这明显证明，除了生存匮乏之外，还有其他原因阻碍人口发展。

[ðə; ði] [ˌmʌltɪplɪˈkeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈvedʒtəb(ə)lz] [fˈɒləʊz] [ə; eɪ] [dʒɪəˈmetrɪkl] [prəˈgreʃ(ə)n] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ˈræpɪd]

The	multiplication	of	vegetables	follows	a	geometrical	progression	much	more	rapid
这	乘法	的	蔬菜	跟随	一个	几何	进展	很多	更多的	迅速的

[stɪl] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˌmʌltɪplɪˈkeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['kæt(ə)l] .

still	than	the	multiplication	of	cattle	.
仍然	比	这	乘法	的	牛	.

蔬菜的繁殖遵循几何级数，其速度比牛的繁殖速度快得多。

[ɪn] [ˈkɒmən] [ˈtɪlɪdʒ] , [kɔːn] [ɪnˈkriːsɪz; ˈɪŋkriːsɪz] [faɪv] - [fəʊld][ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jɪə(r)] ;

In	common	tillage	,	corn	increases	five	-	fold	in	the	course	of	a	year	;
在	常见的	耕作	,	玉米	增加	五	-	折叠	在	这	课程	的	一个	年	;

在普通耕作方式下，玉米一年内产量可增长五倍；

[pə'teɪtəʊz] [ten] - [fəʊld][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [speɪs] [ɒv; əv] [taɪm] .

potatoes	ten	-	fold	in	the	same	space	of	time	.
土豆	十	-	折叠	在	这	相同的	空间	的	时间	.

土豆在相同时间内增长了十倍。

[ðə; ði]['lætə(r)]['vedʒtəb(ə)l] , [tu:; tə] [prə'dju:s] [ə; eɪ]['gɪv(ə)n] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [fu:d] ,

The	latter	vegetable	,	to	produce	a	given	quantity	of	food	,
这	后者	蔬菜	,	到	生产	一个	给定	数量	的	食物	,

后一种蔬菜，为了生产一定数量的食物，

['skeəsli] [rɪ'kwaɪəz] [ðə; ði] [tenθ] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [wɪtʃ] [kɔ:n] [wʊd] ['ɒkjupaɪ] .

scarcely	requires	the	tenth	part	of	the	ground	which	corn	would	occupy	.
几乎	需要	这	第十	部分	的	这	地面	哪个	玉米	会	占据	.

它所需的土地面积甚至不到玉米的十分之一。

[jet] ['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði][məʊst] ['pɒpjələs] ['kʌntriz] ,

Yet	even	in	the	most	populous	countries	,
然而	甚至	在	这	最多	人口众多	国家	,

然而，即使在人口最多的国家，

[men] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] [fɑ:(r)][frɒm; frəm] ['hævɪŋ] ['plɑ:ntɪd] [ɔ:l][ðeə(r)] [kɔ:n] ['fi:ldz] [wɪð] [pə'teɪtəʊz] ;

men	are	very	far	from	having	planted	all	their	corn	fields	with	potatoes	;
男人	是	非常	远的	从	拥有	已种植	全部	他们的	玉米	字段	和	土豆	;

人们离把所有玉米地都种上土豆还很远；

[frɒm; frəm] ['hævɪŋ] [səʊn] [ɔ:l][ðeə(r)] [wɪð] [kɔ:n] ; [frɒm; frəm] ['hævɪŋ] [kən'vɜ:tɪd] ['ɪntu:]

from	having	sown	all	their	pasturages	with	corn	;	from	having	converted	into
从	拥有	播种	全部	他们的	牧场	和	玉米	;	从	拥有	转换	进入

['pɑ:stʃərɪdʒ] [ɔ:l][ðeə(r)] [wʊdz] ,

pasturage	all	their	woods	,
牧草	全部	他们的	树林	,

因为他们把所有的牧场都种上了玉米；因为他们把所有的林地都改造成了牧场，

[ɔ:l][ðeə(r)] [dɪ'zɜ:ts] [ə'bændənd] [tu:; tə] ['hʌntɪŋ] .

all	their	deserts	abandoned	to	hunting	.
全部	他们的	沙漠	弃	到	打猎	.

他们所有的沙漠都废弃用于狩猎。

[ðəʊz] [θɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] [fʌnd] [ɒv; əv] [rɪ'zɜ:v] [rɪ'meɪnɪŋ] [tu:; tə] ['evri] ['neɪʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] , [baɪ]

Those	things	are	a	fund	of	reserve	remaining	to	every	nation	;	and	,	by
那些	事物	是	一个	基金	的	预订	其余的	到	每一个	国家	;	和	,	经过

[mi:nz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

means	of	them	,
方法	的	他们	,

这些都是每个国家都拥有的储备金；而且，通过这些储备金，

[ɪf] [ə; eɪ] [nju:] [dɪ'mɑ:nd] [fɔ:(r); fə(r)]['leɪbə(r)] [ʃʊd; ʃəd] ['sʌd(ə)nli] [kɔ:z] [ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][tu:; tə] [ɪn'kri:s]

if	a	new	demand	for	labour	should	suddenly	cause	the	population	to	increase
如果	一个	新的	要求	为了	劳动	应该	突然	原因	这	人口	到	增加

[æz; əz] ['ræpɪdli] [æz; əz][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][mæn][kæn; kən] [pə'mɪt] ,

as	rapidly	as	the	nature	of	man	can	permit	,
作为	快速	作为	这	自然	的	男人	能	允许	,

如果对劳动力的新需求突然导致人口以人类本性所允许的速度增长，

[ðə; ði] [ˌmʌltɪplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [fu:d] [wʊd] [stɪl] [prɪ'si:d] [ˌaɪ 'ti:] .

the	multiplication	of	food	would	still	precede	it	.
这	乘法	的	食物	会	仍然	先于	它	.

食物的繁殖仍然会先于食物的繁殖。

[ðə; ði] [dɪ'mɑ:nd] [fɔ:(r); fə(r)]['leɪbə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] [kæn; kən] [peɪ] ,

The	demand	for	labour	which	the	capital	of	a	country	can	pay	,
这	要求	为了	劳动	哪个	这	首都	的	一个	国家	能	支付	,

一个国家资本能够支付的劳动力需求

[ænd; ənd] [nɒt] [ðə; ði] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [fu:d] [wɪtʃ] [ðæt] ['kʌntri] [kæn; kən] [prə'dju:s] , ['regjuleɪts] [ðə; ði]

and	not	the	quantity	of	food	which	that	country	can	produce	,	regulates	the
和	不是	这	数量	的	食物	哪个	那	国家	能	生产	,	监管	这

[ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] .

population	.
人口	.

决定人口数量的不是该国的粮食产量，而是粮食产量。

[ɪn] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɒnəmi] ,

In	political	economy	,
在	政治的	经济	,

在政治经济学中，

['nʌθɪŋ] [ɪz] ['rekən] [ə; eɪ] [dɪ'mɑ:nd] [bʌt; bət] [wɒt] [ɪz] [ə'kʌmp(ə)nid] [wɪð] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt]

nothing	is	reckoned	a	demand	but	what	is	accompanied	with	a	sufficient
没有什么	是	估计	一个	要求	但	什么	是	伴随	和	一个	充足的

[ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [θɪŋ] [di'mɑ:nd, -'mænd] .

compensation	for	the	thing	demanded	.
赔偿	为了	这	事物	要求	.

任何要求，只有伴有对所要求之物的充分补偿，才算作要求。

[ɪf] [nəʊ] [fɔ:lt] [hæz; həz] [bi:n] [kə'mɪtɪd] [ɒn] [ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] ,

If	no	fault	has	been	committed	on	the	part	of	government	,
如果	不	过错	有	到过	坚定的	在	这	部分	的	政府	,

如果政府方面没有犯错，

[ɪf] [nəʊ] ['deɪndʒərəs] ['predʒədɪs] [hæz; həz] [bi:n] [dɪ'fju:zd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] , ['veri] [fju:] [men] [wɪl]

if	no	dangerous	prejudice	has	been	diffused	among	the	people	,	very	few	men	will
如果	不	危险的	偏见	有	到过	扩散	之中	这	人们	,	非常	很少	男人	将要

[θɪŋk] [ɒv; əv] ['mæriɪŋ] ,

think	of	marrying	,
思考	的	结婚	,

如果危险的偏见没有在民众中传播开来，那么很少有男人会考虑结婚。

[ænd; ənd] ['bɜ:rdn] [ðeə(r)] [hændz] [wɪð] [ðə; ði] [səb'sɪstəns] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tu:; tə] [prə'kjʊə(r)]

and	burdening	their	hands	with	the	subsistence	of	individuals	unable	to	procure
和	负担	他们的	双手	和	这	生存	的	个人	无法	到	采购

[ˌaɪ 'ti:] [ðəm'selvz] ,

it	themselves	,
它	他们自己	,

他们还背负着那些无法自行获取生活必需品的人的生存重担。

[tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] [fɜ:st] [ə'kwaɪəd] [æn; ən] [ɪ'stæblɪʃmənt] .

till	they	have	first	acquired	an	establishment	.
直到	他们	有	第一的	获得	一个	建立	.

直到他们先拥有了自己的场所。

[bʌt; bət] [wen'evə(r)] [ə; eɪ] [nju:] [dɪ'mɑ:nd] [fɔ:(r); fə(r)] ['leɪbə(r)] ['reɪzɪz] [ðeə(r)] ['weɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [ðʌs]

But	whenever	a	new	demand	for	labour	raises	their	wages	,	and	thus
但	每当	一个	新的	要求	为了	劳动	提高	他们的	工资	,	和	因此

[ɪn'kri:sɪz; 'ɪŋkri:sɪz] [ðeə(r)] ['revənju:] ,

increases	their	revenue	,
增加	他们的	收入	,

但是，每当新的劳动力需求提高他们的工资，从而增加他们的收入时，

[ðeɪ] ['heɪs(ə)n] [tu:; tə] ['sætɪsfaɪ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜ:st] [lɔ:z] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] ,

they	hasten	to	satisfy	one	of	the	first	laws	of	nature	,
他们	趋	到	满足	一	的	这	第一的	法律	的	自然	,

它们急于满足自然界最基本的法则之一。

[ænd; ənd] [siːk] [ɪn] ['mærɪdʒ] [ə; eɪ] [njuː] [sɔːs] [ɒv; əv] ['hæpinəs] .

and	seek	in	marriage	a	new	source	of	happiness	.
和	寻找	在	婚姻	一个	新的	来源	的	幸福	.

并在婚姻中寻求新的幸福源泉。

[ɪf] [ðə; ði] [raɪz] [ɒv; əv] ['weɪdʒɪz] [wɒz; wəz] [bʌt; bət] ['məʊmənt(ə)ri] ; [ɪf] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l] ,

If	the	rise	of	wages	was	but	momentary	;	if	,	for	example	,
如果	这	上升	的	工资	曾是	但	瞬间	;	如果	,	为了	例子	,

如果工资上涨只是暂时的；例如，如果

[ðə; ði] ['feɪvəz] ['grɑːntɪd] [baɪ] ['gʌvənmənt] ['sʌd(ə)nli] [gɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'veləpmənt] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['spiːʃiːz]

the	favours	granted	by	government	suddenly	give	a	great	development	to	a	species
这	恩惠	的确	经过	政府	突然	给	一个	伟大的	发展	到	一个	物种

[ɒv; əv] [ˌmænju'fæktʃə(r)] ,

of	manufacture	,
的	生产	,

政府给予的优惠政策突然间极大地促进了某一类制造业的发展。

[wɪtʃ] , ['ɑːftə(r)] [ɪts] [kə'mensmənt] , ['kænɒt] [biː; bi] [meɪn'teɪnd] , [ðə; ði] ['wɜːkmən] , [huːz]

which	,	after	its	commencement	,	cannot	be	maintained	,	the	workmen	,	whose
哪个	,	后	它是	开始	,	不能	是	维持	,	这	工人	,	谁

[rɪˌmjuːnə'reɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['dʌb(ə)l] ['djʊərɪŋ] [sʌm; səm] [taɪm] ,

remuneration	was	double	during	some	time	,
报酬	曾是	双倍的	期间	一些	时间	,

这种做法一旦开始就无法持续，而工人们的报酬在一段时间内是双倍的，

[wɪl] [ɔːl] [hæv; həv] ['mærid] [tuː; tə] ['prɒfɪt] [baɪ] [ðeə(r)] ['ɒpjələns] ; [ænd; ənd] [ðen] ,

will	all	have	married	to	profit	by	their	opulence	;	and	then	,
将要	全部	有	已婚	到	利润	经过	他们的	丰裕	;	和	然后	,

她们都会为了利用自己的财富而结婚；然后，

[æt; ət] [ðə; ði] ['məʊmənt] [wen] [ðeə(r)] [treɪd] [dɪ'klaɪnz] ,

at	the	moment	when	their	trade	declines	,
在	这	片刻	什么时候	他们的	贸易	下降	,

当他们贸易额下降时，

['fæmɪlɪz] [ˌdɪsprə'pɔːʃənət] [tuː; tə] [ðə; ði] ['æktʃuəl] [dɪ'mɑːnd] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] [wɪl] [biː; bi] [plʌndʒd] ['ɪntuː] [ðə; ði]

families	disproportionate	to	the	actual	demand	of	labour	will	be	plunged	into	the
家庭	不成比例的	到	这	实际的	要求	的	劳动	将要	是	暴跌	进入	这

[məʊst] ['dredf(ə)l] ['retʃɪdnəs] .

most	dreadful	wretchedness	.
最多	可怕	悲惨	.

家庭规模与实际劳动力需求不成比例，将会陷入最可怕的悲惨境地。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðəʊz] [ˌverɪ'eʃən] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'mɑːnd] [fɔː(r); fə(r)] ['leɪbə(r)] ,

It	is	those	variations	in	the	demand	for	labour	,
它	是	那些	变体	在	这	要求	为了	劳动	,

正是劳动力需求的这些变化，

[ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˌrevə'luːʃn] [səʊ] ['friːkwənt] [ɪn] [ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ɒv; əv] [pɔː(r); pʊə(r)] ['ɑːtɪzænz] ,

this	sort	of	revolution	so	frequent	in	the	lives	of	poor	artisans	,
这	种类	的	革命	所以	频繁	在	这	生活	的	贫穷的	工匠	,

这种变革在贫苦工匠的生活中屡见不鲜。

[ðæt] [gɪvz] [tuː; tə] [ðə; ði] [steɪt] [ə; eɪ] [ˌsuːpərə'bʌndənt; ˌsjuːpərə'bʌndənt] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] .

that	gives	to	the	state	a	superabundant	population	.
那	给予	到	这	状态	一个	超级丰富的	人口	.

这使得该州拥有了过剩的人口。

[ɔːl'redi] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] , [ðæt] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][faindz][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['eni] [ruːm] [tuː; tə][ɪg'zɪst]

Already	**brought**	**into**	**the**	**world**	**,**	**that**	**population**	**finds**	**no**	**longer**	**any**	**room**	**to**	**exist**
已经	带来	进入	这	世界	,	那	人口	发现	不	更长	任何	房间	到	存在

[ðeə(r)] ;

there	**;**
那里	;

已经来到这个世界上的这些生命，却再也没有生存的空间了；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə][biː; bi]['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ləʊɪst] [tɜːmz] [ɒn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]

it	**is**	**always**	**ready**	**to**	**be**	**satisfied**	**with**	**the**	**lowest**	**terms**	**on**	**which**	**it**	**may**	**be**
它	是	总是	准备好	到	是	使满意	和	这	最低	条款	在	哪个	它	可能	是

[pə'mɪtɪd] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .

permitted	**to**	**live**	**.**
允许	到	居住	.

它总是乐于接受生存所能接受的最低条件。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [kən'dɪʃn] [səʊ] [hɑːd] [ðæt] [men] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [faʊnd] ['redi] [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː]

There	**is**	**no**	**condition**	**so**	**hard**	**that**	**men**	**are**	**not**	**found**	**ready**	**to**	**engage**	**in**	**it**
那里	是	不	状况	所以	难的	那	男人	是	不是	成立	准备好	到	从事	在	它

['vɒləntrəli] .

voluntarily	**.**
自愿	.

没有哪项艰苦的条件是人们不愿意自愿接受的。

[ɪn][sʌm; səm] [treɪdz] , [ðə; ði] ['wɜːkmən] [ɑː(r); ə(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [mʌd] , [ɪk'spəʊzd][tuː; tə]

In	**some**	**trades**	**,**	**the**	**workmen**	**are**	**obliged**	**to**	**live**	**in**	**mud**	**,**	**exposed**	**to**
在	一些	交易	,	这	工人	是	有义务	到	居住	在	泥	,	裸露	到

[kən'tɪnjuəl] ['nɔːziə] ;

continual	**nausea**	**;**
持续的	恶心	;

在某些行业，工人们被迫生活在泥泞中，不断遭受恶心的折磨；

[ɪn] ['ʌðə(r)z] , [ðə; ði]['leɪbə(r)] [in'dʒendə] ['peɪnf(ə)l][ænd; ənd][ɪn'evɪtəb(ə)l] ['mælədi] ; ['sevrəl] ['stuːpəˌfaɪ][ðə; ði]

in	**others**	**,**	**the**	**labour**	**engenders**	**painful**	**and**	**inevitable**	**maladies**	**;**	**several**	**stupify**	**the**
在	其他的	,	这	劳动	产生	痛苦	和	不可避免的	疾病	;	一些	使愚钝	这

['sensɪz] ,

senses	**,**
感官	,

在另一些人身上，劳动会引发痛苦且不可避免的疾病；还有一些人会麻痹感官。

[dɪ'greɪd] [ðə; ði] ['bɒdi] [ænd; ənd][ðə; ði] [səʊl] ; ['sevrəl] [ɪm'plɔɪ] [nʌn] [bʌt; bət] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)]

degrade	**the**	**body**	**and**	**the**	**soul**	**;**	**several**	**employ**	**none**	**but**	**children**	**,**	**and**	**after**
降级	这	身体	和	这	灵魂	;	一些	采用	没有任何	但	孩子们	,	和	后

[ˌɪntrə'djuːsɪŋ] ['ɪntuː][laɪf] ,

introducing	**into**	**life**	**,**
介绍	进入	生活	,

败坏身心；有些人只雇用童工，并将他们引入社会后，

[ə'bændən][tuː; tə][ə; eɪ]['hɒrəb(ə)l]['ɪndɪdʒ(ə)ns][ðə; ði] ['biːɪŋ] [ðeɪ] [hæv; həv] [fɔːmd] .

abandon	**to**	**a**	**horrible**	**indigence**	**the**	**being**	**they**	**have**	**formed**	**.**
放弃	到	一个	可怕	贫困	这	存在	他们	有	形成	.

任由他们所创造的生命陷入可怕的贫困之中。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['kɔːlɪŋ] , [ɪn] [faɪn] , [wɪtʃ] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [brændz] [wɪð] ['ɪnfəmi] ;

There	**are**	**callings**	**,**	**in**	**fine**	**,**	**which**	**public**	**opinion**	**brands**	**with**	**infamy**	**;**
那里	是	召唤	,	在	美好的	,	哪个	民众	观点	品牌	和	骂名	;

总之，有些职业会被公众舆论贴上恶名的标签；

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [wɪtʃ] [dɪ'zɜːv] [ðɪs] [ˌkɒndem'neɪʃ(ə)n] .

there	**are**	**some**	**which**	**deserve**	**this**	**condemnation**	**.**
那里	是	一些	哪个	应得	这	谴责	.

有些人确实应该受到这样的谴责。

[jet] [ðə; ði] [ræŋks] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [fʊl] ; [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['mɪzrəbl] [weɪdʒ] , [skeəs] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)]

Yet	the	ranks	are	always	full	;	and	a	miserable	wage	,	scarce	sufficient	for
然而	这	排名	是	总是	满的	;	和	一个	悲惨的	工资	,	稀少	充足的	为了

[ɪg'zɪstəns] ,

existence	,
存在	,

然而，队伍总是人满为患；而且工资微薄，几乎不足以维持生计。

[ɪn'djuːs, ɪn'duːs] [men] , [tuː; tə] [ˌʌndə'gəʊ] [səʊ] ['meni] ['iːvəlz] .

induces	men	,	to	undergo	so	many	evils	.
诱导	男人	,	到	经历	所以	许多	罪恶	.

诱使人们遭受如此多的罪恶。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɪz] , [sə'saɪəti] [dʌz] [nɒt] [liːv] [ðem; ðəm] ['eni] [tʃɔɪs] ;

The	reason	is	,	society	does	not	leave	them	any	choice	;
这	原因	是	,	社会	做	不是	离开	他们	任何	选择	;

原因是，社会不给他们任何选择；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'peld] [tuː; tə] [biː; bi] [kən'tentɪd] [wɪð] [ðɪs] ['kruːəl] [lɒt] [ɔː(r)] [nɒt] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] .

they	are	compelled	to	be	contented	with	this	cruel	lot	or	not	to	live	.
他们	是	被迫	到	是	满足	和	这	残忍的	很多	或者	不是	到	居住	.

他们要么被迫接受这种残酷的命运，要么就只能苟活。

[ðə; ði] ['djuːti] [ɒv; əv] ['gʌvənmənts] [tuː; tə] ['sʌkə(r)] [səʊ] [mʌtʃ] ['retʃɪdnəs] ['kænɒt] [biː; bi] ['daʊtf(ə)l] ,

The	duty	of	governments	to	succour	so	much	wretchedness	cannot	be	doubtful	,
这	责任	的	政府	到	救助	所以	很多	悲惨	不能	是	疑	,

政府有责任救济如此多的苦难人民，这一点毋庸置疑。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlməʊst] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['retʃɪd] [ˌpɑːpjə'leɪʃənz] ['biːɪŋ]

for	they	are	almost	always	the	cause	of	this	wretched	population's	being
为了	他们	是	几乎	总是	这	原因	的	这	可怜	人口的	存在

[krɪ'eɪtɪd] ; [bʌt; bət] ,

created	;	but	,
创建	;	但	,

因为他们几乎总是造成这种悲惨人口产生的根源；但是，

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðeɪ] [ɔːt] [nɒt] [tuː; tə] [fə'get] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðeə(r)] [pɑːt] [tuː; tə] [seɪv] [frɒm; frəm]

at	the	same	time	they	ought	not	to	forget	that	it	is	their	part	to	save	from
在	这	相同的	时间	他们	应该	不是	到	忘记	那	它	是	他们的	部分	到	节省	从

['ɪndɪdʒ(ə)ns] [ðə; ði] ['mɪzrəbl] ['kriːtʃəz] [ɔːl'redi] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] ,

indigence	the	miserable	creatures	already	in	existence	,
贫困	这	悲惨的	生物	已经	在	存在	,

与此同时，他们也不应忘记，拯救那些已经生活在贫困中的人们免于贫困是他们的责任。

[ðəʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [dɪs'kʌrɪdʒɪŋ] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [pə'petʃueɪtɪŋ] [ðeə(r)] [reɪs] .

though	at	the	same	time	discouraging	them	from	perpetuating	their	race	.
尽管	在	这	相同的	时间	令人沮丧	他们	从	延续	他们的	种族	.

但同时也阻止他们延续自己的种族。

[ə'sɪstəns] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [hæz; həz] ['ɒf(ə)n] [dʌn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] .

Assistance	given	to	the	poor	has	often	done	the	contrary	.
协助	给定	到	这	贫穷的	有	经常	完毕	这	相反	.

向穷人提供的援助往往适得其反。

[rɪ'lɪdʒəs] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [hæz; həz] ['ɔːlməʊst] ['ɔːlweɪz] ['strɒŋli] [kən'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði]

Religious	instruction	has	almost	always	strongly	contributed	to	destroy	the
宗教	操作说明	有	几乎	总是	强烈	贡献	到	破坏	这

[ˌiːkwɪ'lɪbriəm] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ,

equilibrium	between	the	population	,
平衡	之间	这	人口	,

宗教教育几乎总是会严重破坏人口之间的平衡，

[ænd; ənd][ðə; ði][dɪˈmɑːnd][fɔː(r); fə(r)]['leɪbə(r)] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [səb'sɪstəns] .

and	the	demand	for	labour	which	is	to	give	it	subsistence	.
和	这	要求	为了	劳动	哪个	是	到	给	它	生存	.

以及维持其生存所需的劳动力需求。

[wen] ['kwestʃənz] [ɒv; əv]['mɒrəl]['pɒləti][ɑː(r); ə(r)] [ˌɪntrə'djuːst] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['sɪstəm] , [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlməʊst]

When	questions	of	moral	polity	are	introduced	in	a	religious	system	,	it	almost
什么时候	问题	的	道德	政体	是	介绍	在	一个	宗教	系统	,	它	几乎

['kɒnstəntli] ['hæpənz] ,

constantly	happens	,
不断地	发生	,

当在宗教体系中引入道德政治问题时，这种情况几乎总是会发生。

[ðæt] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['priːsept] [ɪz] ['æbsəluːtli] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['priːsept] [ɪt'self] ;

that	the	cause	of	the	precept	is	absolutely	separated	from	the	precept	itself	;
那	这	原因	的	这	戒律	是	绝对地	分开	从	这	戒律	本身	;

戒律的原因与戒律本身是完全分离的；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ruːl] , [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['mɒdɪfaɪd] [baɪ] ['sɜːkəmstənsɪz] , [bɪ'kʌmz] [æn; ən][ɪn'veərɪəb(ə)l]

and	a	rule	,	which	should	be	modified	by	circumstances	,	becomes	an	invariable
和	一个	规则	,	哪个	应该	是	修改的	经过	情况	,	变成	一个	不变的

[lɔː] .

law	.
法律	.

一条本应根据情况而改变的规则，却变成了一条一成不变的法则。

[rɪ'lɪdʒən] [bɪ'gæn] [wɪð] [ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] ;

Religions	began	with	the	origin	of	the	human	race	;
宗教	开始	和	这	起源	的	这	人类	种族	;

宗教起源于人类的起源；

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ðə; ði]['ræpɪd] ['prəʊgres] [ɒv; əv][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['evri]

and	therefore	at	a	time	when	the	rapid	progress	of	population	was	every
和	所以	在	一个	时间	什么时候	这	迅速的	进步	的	人口	曾是	每一个

[weə(r)] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] ;

where	desirable	;
在哪里	理想	;

因此，在人口快速增长在各地都成为一种必然趋势的时代；

[ðeə(r)]['prɪnsəp(ə)lz][hæv; həv] [nɒt] [jet] [tʃeɪndʒd] ,

their	principles	have	not	yet	changed	,
他们的	原则	有	不是	然而	已更改	,

他们的原则还没有改变。

[naʊ] [wen] [ðə; ði] [ʌn'lɪmɪtɪd] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv] ['fæmɪlɪz] [hæz; həz]['gɪv(ə)n] [bɜːθ] ['əʊnli][tuː; tə] ['biːɪŋs] ,

now	when	the	unlimited	increase	of	families	has	given	birth	only	to	beings	,
现在	什么时候	这	无限	增加	的	家庭	有	给定	出生	仅有的	到	生物	,

如今，家庭的无限增长只孕育了生命，

[ɒv; əv] [nə'sesəti] [kən'demd] [tuː; tə] ['fɪzɪk(ə)l] ['sʌfərɪŋ] [ɔː(r)]['mɒrəl] [ˌdegrə'deɪʃn] .

of	necessity	condemned	to	physical	suffering	or	moral	degradation	.
的	必要性	谴责	到	身体的	痛苦	或者	道德	降解	.

必然遭受肉体痛苦或道德堕落。

[ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] [nəʊz] [nəʊ]['greɪtə(r)] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] , [nəʊ] [diːpə(r)] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] ,

A	Chinese	knows	no	greater	misfortune	,	no	deeper	humiliation	,
一个	中国人	知道	不	更大的	不幸	,	不	更深	屈辱	,

对中国人来说，没有比这更大的不幸，也没有比这更深的屈辱了。

[ðæn; ðən] [nɒt] [tuː; tə] [liːv] [sʌnz] [bɪ'haɪnd] [hɪm] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [ðə; ði] ['fjuːnərəl] ['ɒnəz] [æt; ət] [hɪz; ɪz]

than	not	to	leave	sons	behind	him	to	perform	the	funeral	honours	at	his
比	不是	到	离开	儿子们	在后面	他	到	履行	这	葬礼	荣誉	在	他的

[deθ] .

death	.
死亡	.

与其让他身后没有儿子为他举行葬礼，不如让他去世后有儿子为他操办丧事。

[ɪn] ['ɔːlməʊst] [ɔːl] ['ʌðə(r)] [kriːdz] [ðə; ði] [ɪn'defɪnət] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv] ['fæmɪlɪz] [hæz; həz] ['evə(r)] [biːn]

In	almost	all	other	creeds	the	indefinite	increase	of	families	has	ever	been
在	几乎	全部	其他	信条	这	不定	增加	的	家庭	有	曾经	到过

[ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] .

represented	as	a	blessing	of	heaven	.
代表	作为	一个	祝福	的	天堂	.

在几乎所有其他信仰中，家庭的无限增长都被视为上天的恩赐。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , [waɪlst] [rɪ'lɪdʒən] [rɪ'prest] [ɪˌregjə'lærəti] [ɒv; əv] ['mɒrəlz] ,

On	the	other	hand	,	whilst	religion	repressed	irregularity	of	morals	,
在	这	其他	手	,	而	宗教	压抑	不规则	的	德	,

另一方面，虽然宗教压制了道德上的不正当行为，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'tætʃt] [ɔːl] [mə'rælətɪ] [ɒv; əv] [kən'dʌkt] [tuː; tə] ['mærɪdʒ] , [ænd; ənd] [wɒʃt] [ə'weɪ] , [baɪ] [ðə; ði]

it	attached	all	morality	of	conduct	to	marriage	,	and	washed	away	,	by	the
它	随附的	全部	道德	的	执行	到	婚姻	,	和	洗过	离开	,	经过	这

['nʌpʃl] [ˌbenɪ'dɪkʃ(ə)n] [ə'ləʊn] ,

nuptial	benediction	alone	,
婚礼	祝福	独自的	,

它将一切道德行为准则都与婚姻联系起来，并仅凭婚礼祝福就将其洗净。

[wɒt'evə(r)] , [wɒz; wəz] [ˌreprɪ'hensəbl] [ɪn] [ðə; ði] [ɪm'pruːdns] [ɒv; əv] [hɪm] [huː] [ˌɪnkən'sɪdərətli]

whatever	,	was	reprehensible	in	the	imprudence	of	him	who	inconsiderately
任何	,	曾是	应受谴责的	在	这	轻率	的	他	WHO	不顾及他人感受

[kən'træktɪd] [ðə; ði] [bɒndz] [ɒv; əv] [pə'tɜːnəti] .

contracted	the	bonds	of	paternity	.
合同	这	债券	的	亲子鉴定	.

无论如何，这种轻率的行为是应受谴责的，因为他轻率地缔结了父子关系。

[jet] , [haʊ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [səʊ'evə(r)] ['pjʊərəti] [ɒv; əv] ['mɒrəlz] [meɪ] [biː; bi] ,

Yet	,	how	important	soever	purity	of	morals	may	be	,
然而	,	如何	重要的	无论如何	纯度	的	德	可能	是	,

然而，无论道德纯洁多么重要，

[ðə; ði] ['djuːtiz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fɑːðə(r)] [tə'wɔːdz] [ðəʊz] [huːm] [hiː; hi] [brɪŋz] ['ɪntuː] [ɪg'zɪstəns] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv]

the	duties	of	a	father	towards	those	whom	he	brings	into	existence	are	of
这	职责	的	一个	父亲	向	那些	谁	他	带来	进入	存在	是	的

[ə; eɪ] [stɪl] ['haɪə(r)] ['ɔːdə(r)] .

a	still	higher	order	.
一个	仍然	更高	命令	.

父亲对子女的责任更为重大。

['tʃɪldrən] [bɔːn] [bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] ['retʃɪdnəs] , [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlsəʊ] [bɔːn] [bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [vaɪs] .

Children	born	but	for	wretchedness	,	are	also	born	but	for	vice	.
孩子们	出生	但	为了	悲惨	,	是	还	出生	但	为了	副	.

生来不幸的孩子，也生来邪恶。

[ðə; ði] ['hæpinəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv] ['ɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd] [dɪ'fensləs] ['biːɪŋs] [ɑː(r); ə(r)] [ðʌs]

The	happiness	and	the	virtue	of	innocent	and	defenceless	beings	are	thus
这	幸福	和	这	美德	的	清白的	和	毫无防备	生物	是	因此

['sækrɪfaɪst] [bɪ'fɔːhænd] ,

sacrificed	beforehand	,
牺牲	预先	,

因此，无辜弱小者的幸福和美德被预先牺牲了。

[tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði] ['pæʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [deɪ] .

to	satisfy	the	passions	of	a	day	.
到	满足	这	激情	的	一个	天	.

满足一天的欲望。

[ðə; ði] ['ɑːdə(r)] [ɒv; əv] ['kæzjʊɪst] [ɪn] ['priːtʃɪŋ] [ʌp] ['mærɪdʒ] [tuː; tə] [kə'rekt] [ə; eɪ] [fɔːlt] ;

The	ardour	of	casuists	in	preaching	up	marriage	to	correct	a	fault	;
这	热情	的	诡辩家	在	布道	向上	婚姻	到	正确的	一个	过错	;

诡辩家们热衷于鼓吹婚姻可以纠正错误；

[ðə; ði] [ɪm'pruːdns] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˌrekə'mend] ['hʌzbəndz] [tuː; tə] [ʃʌt] [ðeə(r)] [aɪz] [ə'pɒn] [ðə; ði]

the	imprudence	with	which	they	recommend	husbands	to	shut	their	eyes	upon	the
这	轻率	和	哪个	他们	推荐	丈夫们	到	关闭	他们的	眼睛	之上	这

['fjuːtʃə(r)] ,

future	,
未来	,

他们如此轻率地建议丈夫们对未来视而不见。

[tuː; tə] [ɪn'trʌst] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] ['prɒvɪdəns] ; [ðə; ði] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l]

to	entrust	the	fate	of	their	children	to	providence	;	the	ignorance	of	social
到	委托	这	命运	的	他们的	孩子们	到	普罗维登斯	;	这	无知	的	社会的

['ɔːdə(r)] ,

order	,
命令	,

将子女的命运托付于天意；对社会秩序的无知，

[wɪtʃ] [hæz; həz] [ɪn'djuːst] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ɪ'reɪz] ['tʃæstəti] [frɒm; frəm][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['vɜːtjuːz]

which	has	induced	them	to	erase	chastity	from	the	number	of	virtues
哪个	有	诱导	他们	到	删除	贞洁	从	这	数字	的	美德

['prɒpə(r)][ɪn] ['mærɪdʒ] ,

proper	in	marriage	,
恰当的	在	婚姻	,

这导致他们将贞洁从婚姻应有的美德清单中删除。

[ɑː(r); ə(r)] ['kɔːzɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [ɪn'ses(ə)ntli] ['æktɪv] [ɪn] [di'strɔi] [ðə; ði] [prə'pɔːʃ(ə)n] [wɪtʃ]

are	causes	which	have	been	incessantly	active	in	destroying	the	proportion	which
是	原因	哪个	有	到过	不已	积极的	在	摧毁	这	部分	哪个

['nætʃ(ə)rəli] [wʊd] [hæv; həv] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪt'self] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪts] [miːnz] [ɒv; əv]

naturally	would	have	established	itself	between	the	population	and	its	means	of
自然	会	有	已确立的	本身	之间	这	人口	和	它是	方法	的

[ɪg'zɪstɪŋ] .

existing	.
现存的	.

这些因素不断破坏着人口与其生存手段之间自然形成的比例关系。

[ðə; ði] ['kæθlɪk] [feɪθ] [hæz; həz] ['sʌmtaɪmz] [geɪnd] ['kredɪt] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [rɪ'lɪdʒəs] [vaʊz] ;

The	Catholic	faith	has	sometimes	gained	credit	for	its	religious	vows	;
这	天主教	信仰	有	有时	获得	信用	为了	它是	宗教	誓言	;

天主教信仰有时会因其宗教誓言而获得赞誉；

[wɪtʃ] [baɪ] [fə'bɪdɪŋ] ['mærɪdʒ] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,

which	by	forbidding	marriage	to	a	certain	number	of	individuals	,
哪个	经过	禁止	婚姻	到	一个	肯定	数字	的	个人	,

通过禁止与一定数量的人结婚，

[siːmd] [tuː; tə]['ɒfə(r)][sʌm; səm] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][æn; ən] [ʌn'lɪmɪtɪd] [ˌmʌltɪplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

seemed	to	offer	some	opposition	to	an	unlimited	multiplication	of	the
似乎	到	提供	一些	反对	到	一个	无限	乘法	的	这

['hjuːmən] ['spiːʃiːz] .

human	species	.
人类	物种	.

似乎对人类物种的无限繁衍提出了一些反对意见。

[bʌt; bət] [ðəʊz] [huː] [kən'sɪdə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ðʌs] ,

But	those	who	consider	it	thus	,
但	那些	WHO	考虑	它	因此	,

但那些这样想的人，

['sɜːt(ə)nli] [duː; də] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ə'nʌðə(r)] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌledʒɪs'leɪʃn] [ɒv; əv]

certainly	do	not	understand	another	very	important	part	of	the	legislation	of
当然	做	不是	理解	其他	非常	重要的	部分	的	这	立法	的

['kæzjʊɪst] ,

casuists	,
诡辩家	,

当然，我并不理解诉讼法中另一个非常重要的部分。

[wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [nemd] [ðə; ði] ['djuːtiz] [ɒv; əv] ['hʌzbəndz] .

with	regard	to	all	that	they	have	named	the	duties	of	husbands	.
和	看待	到	全部	那	他们	有	命名	这	职责	的	丈夫们	.

关于他们所列举的丈夫的职责。

[kən'sɪdərɪŋ] ['mærɪdʒ] [æz; əz] ['səʊlli] ['destɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌmʌltɪplɪ'keɪʃ(ə)n] ,

Considering	marriage	as	solely	destined	for	multiplication	,
考虑	婚姻	作为	仅	注定	为了	乘法	,

将婚姻仅仅视为繁衍后代的目的，

[ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ][sɪn][ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] ['vɜːtjuːz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪn'fɔːs] [ɒn]['sɪŋg(ə)l] [p'ɜːsənz] .

they	have	made	a	sin	of	the	very	virtues	which	they	enforce	on	single	persons	.
他们	有	制成	一个	罪	的	这	非常	美德	哪个	他们	执行	在	单身的	人	.

他们把自己强加于个人的美德变成了罪恶。

[ðɪs] [mə'rælətɪ] [ɪz] [ɪn'fɔːst] [baɪ] ['evri] [kən'fesə(r)] [ɒn] ['evri] ['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ]

This	morality	is	enforced	by	every	confessor	on	every	father	and	mother	of	a
这	道德	是	强制执行	经过	每一个	忏悔者	在	每一个	父亲	和	母亲	的	一个

['fæməli] .

family	.
家庭	.

每位神父都会向每个家庭的父母灌输这种道德观念。

[ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɑː(r); ə(r)] ['paʊəfəli] [felt] [ɪn][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] ['kæθlɪk]

The	effects	of	it	are	powerfully	felt	in	the	social	organization	of	Catholic
这	效果	的	它	是	强大的	毛毡	在	这	社会的	组织	的	天主教

['kʌntriz] .

countries	.
国家	.

它对天主教国家的社会组织产生了强烈的影响。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [met] [wɪð] ['iːv(ə)n][ɪn] [rɪ'fɔːmd] [tʃɜːtʃɪz] .

They	are	met	with	even	in	reformed	churches	.
他们	是	遇见	和	甚至	在	改革后的	教堂	.

即使在改革宗教会中也会遇到这种情况。

[wen] ['feɪt(ə)l]['predʒədɪsɪz][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['ɒnəd] ;

When	fatal	prejudices	are	not	honoured	;
什么时候	致命的	偏见	是	不是	荣幸	;

当致命的偏见得不到尊重时；

[wen] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [mə'rælətɪ] ['kɒntrərɪ] [tuː; tə]['aʊə(r)] [truː] ['djuːtiz] [tə'wɔːdz] ['ʌðə(r)z] ,

when	a	system	of	morality	contrary	to	our	true	duties	towards	others	,
什么时候	一个	系统	的	道德	相反	到	我们的	真的	职责	向	其他的	,

当一种道德体系与我们对他人的真正责任相悖时，

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl] [tə'wɔːdz] [ðəʊz] [ɪn'detɪd] [tuː; tə][juː 'es][fɔː(r); fə(r)][laɪf] ,

and	above	all	towards	those	indebted	to	us	for	life	,
和	多于	全部	向	那些	负债累累	到	我们	为了	生活	,

尤其要对那些一生都感激我们的人负责，

[ɪz] [nɒt] [tɔːt] [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['seɪkrɪd] [ɔː'θɒrəti] ,

is	**not**	**taught**	**in**	**the**	**name**	**of**	**the**	**most**	**sacred**	**authority**	**,**
是	不是	教授	在	这	姓名	的	这	最多	神圣	权威	,

并非以最神圣权威的名义所传授，

[nəʊ] [waɪz] [mæn] [wɪl] ['mæri] [tɪl] [hiː; hi] [ɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [ðæt] [ə'fɔːdz] [hɪm] [ʃʊə(r)] [miːnz] [ɒv; əv]

no	**wise**	**man**	**will**	**marry**	**till**	**he**	**is**	**in**	**a**	**condition**	**that**	**affords**	**him**	**sure**	**means**	**of**
不	明智的	男人	将要	结婚	直到	他	是	在	一个	状况	那	提供	他	当然	方法	的

['lɪvɪŋ] ,

living	**,**
活的	,

明智的男人不会在经济条件允许、生活无虞之前结婚。

[nəʊ] ['fɑːðə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fæməli] [wɪl] [hæv; həv] [mɔː(r)] ['tʃɪldrən] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [kæn; kən] [kən'viːniəntli]

no	**father**	**of**	**a**	**family**	**will**	**have**	**more**	**children**	**than**	**he**	**can**	**conveniently**
不	父亲	的	一个	家庭	将要	有	更多的	孩子们	比	他	能	方便

[meɪn'teɪn] .

maintain	**.**
维持	.

任何一个有家室的父亲都不会生育超过自己能够轻松抚养的孩子。

[ðə; ði] ['lætə(r)] [ik'spekt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [wɪl] [biː; bi] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [lɒt] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi]

The	**latter**	**expects**	**that**	**his**	**children**	**will**	**be**	**satisfied**	**with**	**the**	**lot**	**in**	**which**	**he**
这	后者	预期	那	他的	孩子们	将要	是	使满意	和	这	很多	在	哪个	他

[hæz; həz] [lɪvd; 'laɪvd] ;

has	**lived**	**;**
有	居住地	;

后者希望他的孩子们会对他所过的生活感到满意；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

政治经济学(Political Economy)
第8/8页

[hens] [hiː; hi] [wɪl] [wɪʃ] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [ɪg'zæktli] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [dɪ'pɑːtɪŋ] ;
hence **he** **will** **wish** **the** **rising** **generation** **exactly** **to** **represent** **that** **which** **is** **departing** **;**
因此 他 将要 希望 这 上升 一代 确切地 到 代表 那 哪个 是 离开 ;

因此，他会希望新一代能够真正代表即将逝去的一代；

[hiː; hi] [wɪl] [wɪʃ] [ðæt] [ə; eɪ] [sʌn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ɒv; əv] ['mærɪdʒ] ,
he **will** **wish** **that** **a** **son** **and** **a** **daughter** **arrived** **at** **the** **age** **of** **marriage** **,**
他 将要 希望 那 一个 儿子 和 一个 女儿 到达的 在 这 年龄 的 婚姻 ,

他会希望在适婚年龄时能生个儿子和一个女儿。

[ʃʊd; ʃəd] [fɪl] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ;
should **fill** **the** **place** **of** **his** **father** **and** **his** **mother** **;**
应该 充满 这 地方 的 他的 父亲 和 他的 母亲 ;

应该取代他父母的位置；

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrənz] ['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd] [fɪl] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪfs] , [ɪn] [ðeə(r)] [tɜːn] ;
that **his** **children's** **children** **should** **fill** **his** **place** **and** **his** **wife's** **,** **in** **their** **turn** **;**
那 他的 孩子们的 孩子们 应该 充满 他的 地方 和 他的 妻子的 , 在 他们的 转动 ;

让他的子孙后代继承他和他妻子的位置；

[hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [wɪl] [faɪnd] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [haʊs] [ɪg'zæktli] [ðə; ði] [lɒt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɪl] [gɪv] [tuː; tə] [ðə; ði]
his **daughter** **will** **find** **in** **another** **house** **exactly** **the** **lot** **which** **he** **will** **give** **to** **the**
他的 女儿 将要 寻找 在 其他 房子 确切地 这 很多 哪个 他 将要 给 到 这
['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [haʊs] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] ;
daughter **of** **another** **house** **in** **his** **own** **;**
女儿 的 其他 房子 在 他的 自己的 ;

他的女儿将在另一所房子里找到一块与他将在自己房子里给另一所房子的女儿的地完全相同的地；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪnkʌm] [wɪtʃ] ['sætɪsfaɪd] [ðə; ði] ['fɑːðəz] [wɪl] ['sætɪsfaɪ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
and **the** **income** **which** **satisfied** **the** **fathers** **will** **satisfy** **the** **children** **.**
和 这 收入 哪个 使满意 这 父亲们 将要 满足 这 孩子们 .

父亲们所拥有的收入，也必将让孩子们感到满足。

[wen] [wʌns] [ðɪs] ['fæməli] [ɪz] [fɔːmd] ,
When **once** **this** **family** **is** **formed** **,**
什么时候 一次 这 家庭 是 形成 ,

一旦这个家庭成立，

['dʒʌstɪs] [ænd; ənd] [hjuː'mænəti] [rɪ'kwaɪə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [səb'mɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm] [kən'streɪnts] [wɪtʃ]
justice **and** **humanity** **require** **that** **they** **submit** **to** **the** **same** **constraints** **which**
正义 和 人类 要求 那 他们 提交 到 这 相同的 限制条件 哪个
['sɪŋg(ə)l] ['piːp(ə)l] [ˌʌndə'gəʊ] .
single **people** **undergo** **.**
单身的 人们 经历 .

正义和人道要求他们服从于普通人所受到的同样的约束。

[ɒn] [kən'sɪdərɪŋ] [haʊ] [smɔːl] [ɪz] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['nætʃ(ə)rəl] ['tʃɪldrən] [ɪn] ['evri] ['kʌntri] ,
On **considering** **how** **small** **is** **the** **number** **of** **natural** **children** **in** **every** **country** **,**
在 考虑 如何 小的 是 这 数字 的 自然的 孩子们 在 每一个 国家 ,

考虑到每个国家自然生育子女的数量都非常少，

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ðɪs] [kən'streɪnt] [ɪz] [sə'fɪʃntli] [ɪ'fektʃuəl] .
it **ought** **to** **be** **admitted** **that** **this** **constraint** **is** **sufficiently** **effectual** **.**
它 应该 到 是 承认 那 这 约束 是 足够 有效的 .

必须承认，这种限制措施是足够有效的。

[ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [weə(r)] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ['kænɒt] [ɪn'kri:s] , [weə(r)] [nju:] ['pleɪsɪz] [du:; də] [nɒt] [ɪg'zɪst]

In a country where population cannot increase , where new places do not exist

在 一个 国家 在哪里 人口 不能 增加 , 在哪里 新的 地方 做 不是 存在

[fɔ:(r); fə(r)] [nju:] [i'stæbliʃmənt] ,

for new establishments ,

为了 新的 机构 ,

在一个人口无法增长、没有新地方可供新机构建立的国家，

[ðə; ði]['fɑ:ðə(r)] [hu:] [hæz; həz] [eɪt] ['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd] ['rekən] ['aɪðə(r)] [ðæt] [sɪks][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən]

the father who has eight children should reckon either that six of his children

这 父亲 WHO 有 八 孩子们 应该 估计 任何一个 那 六 的 他的 孩子们

[wɪl] [daɪ] [jʌŋ] ,

will die young ,

将要 死 年轻的 ,

有八个孩子的父亲应该预料到，他的六个孩子中至少有六个会早夭。

[ɔ:(r)] [ðæt] [θri:] [kən'temp(ə)rəri] [meɪlz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [kən'temp(ə)rəri] ['fi:meɪl] ;

or that three contemporary males and their contemporary females ;

或者 那 三 当代的 男性 和 他们的 当代的 女性 ;

或者说，三个同时代男性和他们同时代的女性；

[ɔ:(r)][ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [θri:] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sʌnz] [ænd; ənd] [θri:] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [d'ɔ:təz]

or in the following generation three of his sons and three of his daughters

或者 在 这 下列的 一代 三 的 他的 儿子们 和 三 的 他的 女儿们

[wɪl] [nɒt] ['mæri] [ɒn][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] .

will not marry on his account .

将要 不是 结婚 在 他的 帐户 .

或者，他的下一代中，他的三个儿子和三个女儿将因他的缘故而无法结婚。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [les] [ɪn'dʒʌstɪs] [ɪn][ðə; ði] ['sekənd] [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n][ðæn; ðən] ['kru:əlti] [ɪn][ðə; ði] [fɜ:st] .

There is no less injustice in the second calculation than cruelty in the first .

那里 是 不 较少的 不公正 在 这 第二 计算 比 残酷 在 这 第一的 .

第二种计算方法的不公正程度丝毫不亚于第一种计算方法的残酷程度。

[ɪf] ['mærɪdʒ] [ɪz]['seɪkrɪd] ; [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][wʌn] [greɪt] [mi:nz] [ɒv; əv] [ə'tætʃɪŋ] [men] [tu:; tə] ['vɜ:tʃu:] ,

If marriage is sacred ; if it is one great means of attaching men to virtue ,

如果 婚姻 是 神圣 ; 如果 它 是 一 伟大的 方法 的 连接 男人 到 美德 ,

如果婚姻是神圣的；如果它是使男人与美德相连的重要途径之一，

[ænd; ənd] ['rekəmpensɪŋ] [ðə; ði] ['ʃægrin] [ɒv; əv] [dɪ'klaɪnɪŋ] [j'iəz] ,

and recompensing the chagrins of declining years ,

和 补偿 这 懊恼 的 下降 年 ,

并弥补年老体衰带来的遗憾，

[baɪ][ðə; ði] ['grəʊɪŋ] [həʊps] [ɒv; əv] [ə'laʊɪŋ] [æn; ən] ['ɒnərəb(ə)l] [əʊld][eɪdʒ][tu:; tə] [sək'si:d] [æn; ən] ['æktɪv]

by the growing hopes of allowing an honourable old age to succeed an active

经过 这 生长 希望 的 允许 一个 光荣的 老的 年龄 到 成功 一个 积极的

[ju:θ] ,

youth ,

青年 ,

人们越来越希望能够体面地安享晚年，以此来延续年轻时的活力。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðɪs] [ˌɪnstɪ'tju:ʃ(ə)n] ['rendəz] ['lɔ:fl] [ðə; ði] ['pleʒəz] [ɒv; əv] [sens] ,

it is not because this institution renders lawful the pleasures of sense ,

它 是 不是 因为 这 机构 渲染 合法的 这 快乐 的 感觉 ,

并非因为这一制度使感官享乐合法化，

[bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:][ɪm'pəʊzɪz] [nju:] ['dju:tiz] [ɒn][ðə; ði]['fɑ:ðə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['fæməli] ,

but because it imposes new duties on the father of a family ,

但 因为 它 强加 新的 职责 在 这 父亲 的 一个 家庭 ,

但由于它给一家之主带来了新的责任，

[ænd; ənd] [rɪ'tɜ:nz] [hɪm] [ðə; ði] ['swi:tɪst] ['rekəmpens] [ɪn] [ðə; ði] [taɪz] [ɒv; əv] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] ['fɑ:ðə(r)] .

and	returns	him	the	sweetest	recompense	in	the	ties	of	husband	and	father	.
和	返回	他	这	最甜美的	补偿	在	这	领带	的	丈夫	和	父亲	.

并以丈夫和父亲的纽带回报他最甜蜜的回报。

[rɪ'lɪdʒəs] [mə'rælətɪ] [ɔ:t] ['ðeəfɔ:(r)] [tu:; tə] [ti:tʃ] [men] , [ðæt] ['mærɪdʒ] [ɪz] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:l]

Religious	morality	ought	therefore	to	teach	men	,	that	marriage	is	made	for	all
宗教	道德	应该	所以	到	教	男人	,	那	婚姻	是	制成	为了	全部

['sɪtəznz] ['i:kwəli] ;

citizens	equally	;
公民	同样地	;

因此，宗教道德应当教导人们，婚姻是为所有公民平等设立的；

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [tə'wɔ:dz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔ:l] [də'rekt] [ðeə(r)] ['efəts] ;

that	it	is	the	object	towards	which	they	should	all	direct	their	efforts	;
那	它	是	这	目的	向	哪个	他们	应该	全部	直接的	他们的	努力	;

这是他们所有人应该努力的方向；

[bʌt; bət] [ðæt] [ðɪs] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [hæz; həz] [nɒt] [bi:n] [ə'teɪnd] [ɪk'sept] [səʊ] [fɑ:(r)] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]

but	that	this	object	has	not	been	attained	except	so	far	as	they	are
但	那	这	目的	有	不是	到过	已达到	除了	所以	远的	作为	他们	是

['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [fʊl'fɪl] [ðeə(r)] ['dju:tiz] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] ['bi:ɪŋs] [hu:m] [ðeɪ] [kɔ:l] ['ɪntu:] [ɪg'zɪstəns] :

able	to	fulfil	their	duties	towards	the	beings	whom	they	call	into	existence	:
有能力的	到	实现	他们的	职责	向	这	生物	谁	他们	称呼	进入	存在	:

但只有当他们能够履行对他们所创造的生命体的义务时，这个目标才算实现：

[ænd; ənd] ['ɑ:ftə(r)] [əb'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] ['fɑ:ðəz] , ['ɑ:ftə(r)] [rɪ'njʊ] [ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] ,

and	after	obtaining	the	happiness	of	being	fathers	,	after	renewing	their	families	,
和	后	获得	这	幸福	的	存在	父亲们	,	后	更新	他们的	家庭	,

在享受为人父的幸福之后，在重组家庭之后，

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ðɪs] [steɪ] [ænd; ənd] [həʊp] [tu:; tə] [ðeə(r)] [dɪ'klaɪnɪŋ] [j'iəz] ,

and	giving	this	stay	and	hope	to	their	declining	years	,
和	给予	这	停留	和	希望	到	他们的	下降	年	,

并为他们晚年的生活带来慰藉和希望。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [nəʊ] [les] [ə'blaɪdʒd] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] ['tʃeɪstlɪ] [wɪð] [ðeə(r)] [waɪvz] ,

they	are	no	less	obliged	to	live	chastely	with	their	wives	,
他们	是	不	较少的	有义务	到	居住	贞洁的	和	他们的	妻子们	,

他们同样有义务与妻子保持贞洁的生活。

[ðæn; ðən] ['sɪŋg(ə)l] [p'ɜ:sənz] [wɪð] [sʌtʃ] [æz; əz] [du:; də] [nɒt] [bɪ'lɒŋ] [tu:; tə] [ðem; ðəm] .

than	single	persons	with	such	as	do	not	belong	to	them	.
比	单身的	人	和	这样的	作为	做	不是	属于	到	他们	.

比那些不属于他们的单身人士要多。

[self] - ['ɪntrəst] ['paʊəfəli] [wɔ:n] [men] [ə'genst] [ðɪs] [ɪn'defɪnət] [ˌmʌltɪplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['fæmɪlɪz]

Self	-	interest	powerfully	warns	men	against	this	indefinite	multiplication	of	their	families
自己	-	兴趣	强大的	警告	男人	反对	这	不定	乘法	的	他们的	家庭

,

,

,

自利心理强烈警告男性不要无休止地繁衍后代。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [bi:n] [ɪn'vaɪtɪd] [baɪ] [səʊ] ['feɪt(ə)l] [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['erə(r)] ,

to	which	they	have	been	invited	by	so	fatal	a	religious	error	,
到	哪个	他们	有	到过	受邀	经过	所以	致命的	一个	宗教	错误	,

他们因如此致命的宗教谬误而被引诱到这种境地。

[ænd; ənd] [nəʊ] [wʌn] [ɔ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] [dis'kwaiət] [ɪf] [ðɪs] ['ɔ:də(r)] [ɪz] [əb'zɜ:vd] [rɪ'mɪsli] .

and	no	one	ought	to	be	disquieted	if	this	order	is	observed	remissly	.
和	不	一	应该	到	是	不安	如果	这	命令	是	观察到	漫不经心地	.

即使这项命令未能得到有效执行，也无需任何人感到不安。

[ɪn]['dʒen(ə)rəl][æt; ət] [li:st] [θri:] [bɜ:rθ] [ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'kwaɪəd] [tu:; tə] [gɪv] [tu:] [sʌtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][æz; əz]

In	general	at	least	three	births	are	required	to	give	two	such	individuals	as
在	一般的	在	至少	三	出生	是	必需的	到	给	二	这样的	个人	作为

[ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] ['mærɪdʒ] ;

arrive	at	the	age	of	marriage	;
到达	在	这	年龄	的	婚姻	;

一般来说，至少需要生育三次才能产生两个达到结婚年龄的人；

[ænd; ənd][ðə; ði]['ni:ʃɪz; 'nɪtʃɪz][ɒv; əv][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɑ:(r); ə(r)][nɒt][səʊ][ɪg'zæktlɪ] [fɔ:md] ,

and	the	niches	of	population	are	not	so	exactly	formed	,
和	这	利基市场	的	人口	是	不是	所以	确切地	形成	,

而且，人口的生态位并非完全形成，

[ðæt] [ðeɪ] ['kænɒt] [baɪ] [tɜ:nz] [əd'mɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔ:(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [les] .

that	they	cannot	by	turns	admit	a	little	more	and	a	little	less	.
那	他们	不能	经过	转弯	承认	一个	小的	更多的	和	一个	小的	较少的	.

他们不能交替地承认多一点和少一点。

['əʊnli] ['gʌvənmənt] [ɔ:t] [tu:; tə][ə'weɪkən][ðə; ði]['pru:d(ə)ns][ɒv; əv] ['sɪtəznz] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] ,

Only	government	ought	to	awaken	the	prudence	of	citizens	deficient	in	it	,
仅有的	政府	应该	到	觉醒	这	谨慎	的	公民	不足	在	它	,

只有政府才应该唤醒那些缺乏审慎意识的公民的审慎意识。

[ænd; ənd]['nevə(r)][tu:; tə] [dɪ'si:v] [ðem; ðəm][baɪ][həʊps][ɒv; əv][æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] [lɒt] ,

and	never	to	deceive	them	by	hopes	of	an	independent	lot	,
和	绝不	到	欺骗	他们	经过	希望	的	一个	独立的	很多	,

绝不能用独立自主的希望来欺骗他们，

[wen] [ðɪs] [ɪ'lu:səri] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʃæl; ʃəl] [li:v] [ðem; ðəm] [ɪk'spəʊzd][tu:; tə] ['mɪzəri] , ['sʌfərɪŋ] ,

when	this	illusory	establishment	shall	leave	them	exposed	to	misery	,	suffering	,
什么时候	这	虚幻	建立	将	离开	他们	裸露	到	苦难	,	痛苦	,

[ænd; ənd] [deθ] .

and	death	.
和	死亡	.

当这个虚幻的体制将他们置于悲惨、痛苦和死亡之中时。

[wen] ['peznts] [ɑ:(r); ə(r)] [prə'praiətə] , [ðə; ði] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [stɒps] [ɒv; əv] [ɪt'self] ,

When	peasants	are	proprietors	,	the	agricultural	population	stops	of	itself	,
什么时候	农民	是	业主	,	这	农业	人口	停止	的	本身	,

当农民成为土地所有者时，农业人口自然就会减少。

[wen] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [brɔ:t] [ə'baʊt] [ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][lænd] ,

when	it	has	brought	about	a	division	of	the	land	,
什么时候	它	有	带来	关于	一个	分配	的	这	土地	,

当它导致土地分裂时，

[sʌtʃ] [ðæt] [i:tʃ] ['fæməli][ɪz][ɪn'vaɪtɪd][tu:; tə]['leɪbə(r)] , [ænd; ənd] [meɪ] [lɪv; laɪv][ɪn] ['kʌmftəb(ə)l]

such	that	each	family	is	invited	to	labour	,	and	may	live	in	comfortable
这样的	那	每个	家庭	是	受邀	到	劳动	,	和	可能	居住	在	舒服的

['sɜ:kəmstənsɪz] .

circumstances	.
情况	.

这样，每个家庭都可以参与劳动，并过上舒适的生活。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] [ɪn]['ɔ:lməʊst][ɔ:l][ðə; ði] [swɪs] ['kæntɒn] , [wɪtʃ] ['fɒləʊ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['ægrɪkʌltʃə(r)]

This	is	the	case	in	almost	all	the	Swiss	cantons	,	which	follow	nothing	but	agriculture
这	是	这	案件	在	几乎	全部	这	瑞士	州	,	哪个	跟随	没有什么	但	农业

.

:

.

这种情况在几乎所有瑞士州都存在，这些州除了农业之外别无其他经济活动。

[wen] [tuː] [ɔː(r)][mɔː(r)] [sʌnz] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn] [wʌn] ['fæməli] ,

When	two	or	more	sons	are	found	in	one	family	,
什么时候	二	或者	更多的	儿子们	是	成立	在	一	家庭	,

当一个家庭中有两个或两个以上的儿子时，

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [duː; də] [nɒt] ['mæri] [tɪl] [ðeɪ] [kæn; kən] [faɪnd] [waɪvz] [huː] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [sʌm; səm]

the	younger	do	not	marry	till	they	can	find	wives	who	bring	them	some
这	年轻	做	不是	结婚	直到	他们	能	寻找	妻子们	WHO	带来	他们	一些

['prɒpəti] .

property	.
财产	.

年轻人通常要等到找到能给他们带来财产的妻子才会结婚。

[tɪl] [ðen] , [ðeɪ] [wɜːk] [deɪ] - ['leɪbə(r)] [ænd; ənd] [lɪv; laɪv] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

Till	then	,	they	work	day	-	labour	and	live	by	means	of	it	.
直到	然后	,	他们	工作	天	-	劳动	和	居住	经过	方法	的	它	.

在此之前，他们靠打零工为生。

[bʌt; bət] [ə'mʌŋ] ['pez(ə)nt] - ['kʌltɪveɪtə(r)] , [ðə; ði] [treɪd] [ɒv; əv] [deɪ] - ['leɪbə(r)] [dʌz] [nɒt] [ə'fɔːd] [ə; eɪ] [ræŋk]

But	among	peasant	-	cultivators	,	the	trade	of	day	-	labour	does	not	afford	a	rank
但	之中	农民	-	耕耘者	,	这	贸易	的	天	-	劳动	做	不是	买得起	一个	秩

;

;
;

但在农民耕种者中，日工行业并不会提供等级之分；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɜːkmən] [huː] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [lɪmz] ,

and	the	workman	who	has	nothing	but	his	limbs	,
和	这	工人	WHO	有	没有什么	但	他的	四肢	,

还有那个除了四肢之外一无所有的工人，

[kæn; kən] ['reəli] [faɪnd] [ə; eɪ] ['fɑːðə(r)] [ɪm'pruːd(ə)nt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] .

can	rarely	find	a	father	imprudent	enough	to	give	him	his	daughter	.
能	很少	寻找	一个	父亲	轻率的	足够的	到	给	他	他的	女儿	.

很少有父亲会愚蠢到把女儿嫁给他。

[wen] [ðə; ði] [lænd] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['kʌltɪveɪtɪd] [baɪ] [ɪts] [prə'praiətə] , [ɪz] ['kʌltɪveɪtɪd] [baɪ] ['fɑːrmərz]

When	the	land	,	instead	of	being	cultivated	by	its	proprietors	,	is	cultivated	by	farmers
什么时候	这	土地	,	反而	的	存在	栽培	经过	它是	业主	,	是	栽培	经过	农民

,

,
,

当土地不是由土地所有者耕种，而是由农民耕种时，

, [deɪ] - ['leɪbərə(r)] , [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lætə(r)] ['klɑːsɪz] [bɪ'kʌmz] [mɔː(r)]

metayers	,	day	-	labourers	,	the	condition	of	the	latter	classes	becomes	more
元帅	,	天	-	劳工	,	这	状况	的	这	后者	课程	变成	更多的

[prɪ'keəriəs] ,

precarious	,
岌岌可危	,

临时工、日工等阶层的处境变得更加岌岌可危。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ˌmʌltɪplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪz] [nɒt] [səʊ] [ˌnesə'serəli] [ə'dʒʌstɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'mɑːnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)]

and	their	multiplication	is	not	so	necessarily	adjusted	to	the	demand	for	their
和	他们的	乘法	是	不是	所以	一定	调整	到	这	要求	为了	他们的

['leɪbə(r)] .

labour	.
劳动	.

而且，它们的增殖并不一定与对它们劳动力的需求相匹配。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][fɑː(r)] [wɜːs] [ɪn'fɔːmd] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['pez(ə)nt] - [prə'praɪətə(r)] ,

They	are	far	worse	informed	than	the	peasant	-	proprietor	,
他们	是	远的	更糟	知情的	比	这	农民	-	业主	,

他们的信息获取情况远不如农民地主。

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['kɒmplɪkeɪtɪd] [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] .

and	yet	they	are	called	to	perform	a	much	more	complicated	calculation	.
和	然而	他们	是	称为	到	履行	一个	很多	更多的	复杂的	计算	.

然而，他们却被要求进行更为复杂的计算。

['lɪvɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [rɪsk] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [dɪs'mɪst] [æt; ət][ə; eɪ] [deɪ] - [es] ['nəʊtɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði][lænd]

Living	under	the	risk	of	being	dismissed	at	a	day	'	s	notice	from	the	land
活的	在下面	这	风险	的	存在	解雇	在	一个	天	-	s	注意	从	这	土地

[ðeɪ] [tɪl] ,

they	till	,
他们	直到	,

生活在随时可能被解雇的风险之中，他们耕种的土地随时可能被砍掉。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [les] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [wɪð] [ðem; ðəm] [wɒt] [ðɪs] [lænd] [wɪl] [gɪv] ,

it	is	less	a	question	with	them	what	this	land	will	give	,
它	是	较少的	一个	问题	和	他们	什么	这	土地	将要	给	,

对他们来说，这片土地能带来什么，与其说是一个问题，不如说是一个更有意义的问题。

[ðæn; ðən] [wɒt] [ɪz][ðeə(r)] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ɪm'plɔɪd] [ˌels'weə(r)] .

than	what	is	their	chance	of	being	employed	elsewhere	.
比	什么	是	他们的	机会	的	存在	受雇	别处	.

相比之下，他们在其他地方找到工作的机会有多大?

[ðeɪ] ['kælkjuleɪt] [ˌprɔbə'bilitiz] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] ['səːtənti] ,

They	calculate	probabilities	in	place	of	certainties	,
他们	计算	概率	在	地方	的	确定性	,

他们用概率代替确定性，

[ænd; ənd] [kə'mɪt] [ðəm'selvz] [tuː; tə] ['fɔːtʃuːn] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [wɒt] [ðeɪ] ['kænɒt] [ɪn'vestɪgeɪt] .

and	commit	themselves	to	fortune	with	regard	to	what	they	cannot	investigate	.
和	犯罪	他们自己	到	财富	和	看待	到	什么	他们	不能	调查	.

对于自己无法调查的事情，他们只能听天由命。

[ðeɪ] [dɪ'pend] [ɒn] ['biːɪŋ] ['hæpi] ; [ðeɪ] ['mæri] [mʌtʃ] ['jʌŋgə] ; [ðeɪ] [brɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] ['meni]

They	depend	on	being	happy	;	they	marry	much	younger	;	they	bring	into	the	world	many
他们	依赖	在	存在	快乐的	;	他们	结婚	很多	年轻	;	他们	带来	进入	这	世界	许多

[mɔː(r)] ['tʃɪldrən] ,

more	children	,
更多的	孩子们	,

她们追求幸福；她们结婚年龄较早；她们生育的孩子也更多。

[prɪ'saɪsli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [nəʊ] [les] [dɪ'stɪŋktli] [haʊ] [ðəʊz] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi]

precisely	because	they	know	less	distinctly	how	those	children	are	to	be
恰恰	因为	他们	知道	较少的	明显地	如何	那些	孩子们	是	到	是

[ɪ'stæblɪʃt] .

established	.
已确立的	.

正是因为他们不太清楚这些孩子应该如何成长。

[ðʌs] , [deɪ] - ['leɪbərə(r)] .

Thus	metayers	,	day	-	labourers	.
因此	元帅	,	天	-	劳工	.

因此，就有了日工。

[ɔːl] ['peznts] [dɪ'pendɪŋ] [ɒn][ə; eɪ]['mɑːstə(r)] , ['biːɪŋ] [mɔː(r)] [ɪm'pɜːfɪktli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv]

all	peasants	depending	on	a	master	,	being	more	imperfectly	able	to	judge	of
全部	农民	取决于	在	一个	掌握	,	存在	更多的	不完美地	有能力的	到	法官	的

[ðeə(r)][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][baɪ] [ðəm'selvz] ,

their	situation	by	themselves	,
他们的	情况	经过	他们自己	,

所有农民都依附于主人，他们自行判断自身处境的能力较弱。

[ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['gaɪdɪd] [ænd; ənd] [prə'tektɪd] [baɪ] ['gʌvənmənt] .

ought	to	be	guided	and	protected	by	government	.
应该	到	是	引导	和	受保护	经过	政府	.

应该受到政府的引导和保护。

['lændɪd] [prə'praɪətə] [wiːld] [ɔːl][ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv] [mə'nɒpəli] [ə'genst] [ðem; ðəm] ; [waɪlst] [deɪ] -

Landed	proprietors	wield	all	the	force	of	monopoly	against	them	;	whilst	day	-
登陆	业主	挥	全部	这	力量	的	垄断	反对	他们	;	而	天	-

['leɪbərə(r)] ,

labourers	,
劳工	,

土地所有者利用垄断的力量来对付他们；而日工们，

['æktɪŋ] [ɪn] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] ['faɪnəli] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

acting	in	competition	with	each	other	,	are	finally	reduced	to	work	for	the
表演	在	竞赛	和	每个	其他	,	是	最后	减少	到	工作	为了	这

[məʊst] ['retʃɪd] [səb'sɪstəns] .

most	wretched	subsistence	.
最多	可怜	生存	.

他们互相竞争，最终沦落到只能勉强糊口的地步。

[ðəʊz] ['meʒəz] [ɑː(r); ə(r)] [waɪz] , ['ðeəfɔː(r)] ,

Those	measures	are	wise	,	therefore	,
那些	措施	是	明智的	,	所以	,

因此，这些措施是明智的。

[wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [ə'dɒptɪd] [baɪ] ['ledʒɪsˌletər] [tuː; tə] [fɪks] [ðə; ði] ['mɪnɪməm] [ʃeə(r)] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [fɔːl]

which	have	been	adopted	by	legislators	to	fix	the	minimum	share	that	should	fall
哪个	有	到过	已采用	经过	立法者	到	使固定	这	最低限度	分享	那	应该	落下

[tuː; tə] [iːtʃ] ['pez(ə)nt] .

to	each	peasant	.
到	每个	农民	.

这些法律由立法者制定，旨在确定每个农民应享有的最低份额。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] , [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,

It	would	,	in	general	,
它	会	,	在	一般的	,

总的来说，它会.....

[biː; bi][ə; eɪ] [bɪ'nefɪs(ə)nt] [lɔː] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [pə'mɪt] [nəʊ][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ][ˌmeɪteə'riː] [bɪ'ləʊ] [ə; eɪ]

be	a	beneficent	law	which	should	permit	no	division	of	a	metairie	below	a
是	一个	仁慈的	法律	哪个	应该	允许	不	分配	的	一个	梅泰里	以下	一个

['sɜːt(ə)n] ['lɪmɪt] ,

certain	limit	,
肯定	限制	,

这项法律应当是仁慈的，它应该允许将土地分割到低于一定限额的程度。

[nəʊ] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [bɪ'ləʊ] [ə; eɪ][hɑːf][ɒn][ðə; ði] - [pɑːt] .

no	reduction	below	a	half	on	the	metayer's	part	.
不	减少	以下	一个	一半	在	这	-	部分	.

管理层不得减半。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [bɪˈnefɪs(ə)nt] [lɔː] [wɪtʃ] [hæz; həz] [fɪkst] [ðə; ði] ['pɛzənts] [lɒt][ɪn] ['ɒstriə] ;

It	is	a	beneficent	law	which	has	fixed	the	peasant's	lot	in	Austria	;
它	是	一个	仁慈的	法律	哪个	有	固定的	这	农民的	很多	在	奥地利	;

这是一项有利于奥地利农民的仁慈法律，它保障了农民的命运；

[ə; eɪ] [lɔː] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪnˈveəriəbli] [fɪks] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['pɛzənts] [ˌkæpɪˈteɪʃn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['lændlɔːd] ,

a	law	which	should	invariably	fix	the	Russian	peasant's	capitation	to	his	landlord	,
一个	法律	哪个	应该	总是	使固定	这	俄语	农民的	人头费	到	他的	房东	,

一项旨在明确规定俄罗斯农民向地主缴纳人头税的法律，

[wʊd] [biː; bi] [ɪˈkwɪvələnt] [tuː; tə][æn; ən] [ɪˌmænsɪˈpeɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] ['sɜːfɪdʒ] ,

would	be	equivalent	to	an	emancipation	from	serfage	,
会	是	相等的	到	一个	解放	从	农奴制	,

这相当于摆脱农奴制。

[ænd; ənd] [friː] [frɒm; frəm][ɔːl][ðə; ði] [kənˈvʌlʃnz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][step] .

and	free	from	all	the	convulsions	of	such	a	step	.
和	自由的	从	全部	这	抽搐	的	这样的	一个	步	.

并且不受此举带来的所有剧烈波动的影响。

[ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['neɪʃ(ə)n][kʊd; kəd][nɒt] , [pəˈhæps] , [rɪˈsiːv] [ə; eɪ]['greɪtə(r)] ['benɪfɪt] [frɒm; frəm][ɪts]

The	Russian	nation	could	not	,	perhaps	,	receive	a	greater	benefit	from	its
这	俄语	国家	可以	不是	,	也许	,	收到	一个	更大的	益处	从	它是

['gʌvənmənt] .

government	.
政府	.

或许，俄罗斯人民再也无法从政府那里获得更大的利益了。

[ðə; ði]['stætʃuːt][ɒv; əv] [ɪˈlɪzəbəθ] , [ɪn] [faɪn] ,

The	statute	of	Elizabeth	,	in	fine	,
这	法令	的	伊丽莎白	,	在	美好的	,

伊丽莎白法令，总而言之，

[wɒz; wəz] [waɪz] [ɪn][prəʊˈhɪbɪtɪŋ; prəˈhɪbɪtɪŋ][ə; eɪ] ['kɒtɪdʒ] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [bɪlt] [wɪˈðaʊt] [æt; ət] [liːst] [fɔː(r)]

was	wise	in	prohibiting	a	cottage	from	being	built	without	at	least	four
曾是	明智的	在	禁止	一个	小屋	从	存在	建造	没有	在	至少	四

['eɪkəz] [ɒv; əv][lænd] ['biːɪŋ] [əˈlɒtid] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] .

acres	of	land	being	allotted	to	it	.
英亩	的	土地	存在	分配	到	它	.

禁止建造小屋必须至少分配四英亩土地的做法是明智的。

[hæd; həd] [ðɪs] [lɔː] [biːn] ['eksɪkjuːtɪd][ɪn] ['ɪŋgləənd] [ænd; ənd] ['aɪələnd] ,

Had	this	law	been	executed	in	England	and	Ireland	,
有	这	法律	到过	执行	在	英格兰	和	爱尔兰	,

如果这项法律在英格兰和爱尔兰得到执行，

[nəʊ] ['mærɪdʒ] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['hæpənd] [əˈmʌŋ] [deɪ] - ['leɪbərə(r)] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] ['kɒtɪdʒ] [tuː; tə]

no	marriage	could	have	happened	among	day	-	labourers	without	a	cottage	to
不	婚姻	可以	有	发生	之中	天	-	劳工	没有	一个	小屋	到

['ʃeltə(r)] [ðə; ði]['fæməli] ,

shelter	the	family	,
庇护所	这	家庭	,

如果没有小屋供家人居住，日工之间不可能结婚。

[nəʊ]['kɒtɪdʒə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [rɪˈdjuːst] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] [dɪˈgriː] [ɒv; əv] ['penjəri] .

no	cottager	would	have	been	reduced	to	the	last	degree	of	penury	.
不	农舍	会	有	到过	减少	到	这	最后的	程度	的	贫困	.

没有哪个佃农会沦落到赤贫的地步。

[ðə; ði] [ɪn'dʌstriəs] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪn'hæbɪt] [taʊnz] [hæv; həv] [stɪl] ['fju:ə(r)]['deɪtə][ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv]

The	industrious	population	which	inhabit	towns	have	still	fewer	data	than	those	of
这	勤劳	人口	哪个	居住	城镇	有	仍然	更少	数据	比	那些	的

[ðə; ði] ['kʌntri] ,

the	country	,
这	国家	,

居住在城镇的勤劳人口所拥有的数据量仍然少于全国人口。

[fɔ:(r); fə(r)] ['kælkjuleɪtɪŋ] [ðə; ði] [lɒt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sək'si:dɪŋ] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .

for	calculating	the	lot	of	the	succeeding	generation	.
为了	计算	这	很多	的	这	成功	一代	.

用于计算下一代的地块。

[ðə; ði] ['wɜ:kmən] [nəʊz] ['əʊnli] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz][lɪvd; 'laɪvd][baɪ][hɪz; ɪz]['leɪbə(r)] ;

The	workman	knows	only	that	he	has	lived	by	his	labour	;
这	工人	知道	仅有的	那	他	有	居住地	经过	他的	劳动	;

工人只知道自己靠劳动养活了自己;

[hi:; hi]['nætʃ(ə)rəli] [bɪ'li:vz] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [wɪl] [du:; də][səʊ] ['laɪkwaɪz] .

he	naturally	believes	that	his	children	will	do	so	likewise	.
他	自然	相信	那	他的	孩子们	将要	做	所以	同样地	.

他自然而然地认为他的孩子也会这样做。

[haʊ] [kæn; kən][hi:; hi] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'stent] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑ:kɪt] ,

How	can	he	judge	of	the	extent	of	the	market	,
如何	能	他	法官	的	这	程度	的	这	市场	,

他如何判断市场的规模?

[ɔ:(r)][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [dɪ'mɑ:nd] [fɔ:(r); fə(r)]['leɪbə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ,

or	the	general	demand	for	labour	in	his	country	,
或者	这	一般的	要求	为了	劳动	在	他的	国家	,

或者说，他所在国家对劳动力的总体需求。

[waɪlst] [ðə; ði]['mɑ:stə(r)] [hu:] [im'plɔi] [hɪm] [ɪz] [ɪn'ses(ə)ntli] [mɪ'steɪkən] [ɒn] [ði:z] [pɔɪnts] ?

whilst	the	master	who	employs	him	is	incessantly	mistaken	on	these	points	?
而	这	掌握	WHO	雇佣	他	是	不已	错误	在	这些	积分	?

而雇用他的主人却在这些问题上屡屡犯错?

[ə'kɔ:dɪŋli] , [ðɪs] [klɑ:s] , [mɔ:(r)] [dɪ'pendənt] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] [ɒn] [tʃɑ:nsiz] [ɒv; əv] ['evri] [kaɪnd]

Accordingly	,	this	class	,	more	dependent	than	any	other	on	chances	of	every	kind
因此	,	这	班级	,	更多的	依赖	比	任何	其他	在	机会	的	每一个	种类

[fɔ:(r); fə(r)][ɪts] [səb'sɪstəns] ,

for	its	subsistence	,
为了	它是	生存	,

因此，这个阶层比其他任何阶层都更依赖各种机会才能生存，

[ɪz][ɪg'zæktli][ðə; ði] [klɑ:s] [wɪtʃ] ['kælkjuleit] [ðəʊz] [tʃɑ:nsiz] [li:st] [ɪn][ðə; ði] [fɔ:'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fæməli]

is	exactly	the	class	which	calculates	those	chances	least	in	the	formation	of	a	family
是	确切地	这	班级	哪个	计算	那些	机会	至少	在	这	形成	的	一个	家庭

.

:

.

正是这类人最不重视组建家庭的可能性。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [hu:] ['mæri] [su:nɪst] , [prə'dju:s] [məʊst] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd]

They	are	the	people	who	marry	soonest	,	produce	most	children	,	and
他们	是	这	人们	WHO	结婚	最快	,	生产	最多	孩子们	,	和

['kɒnsɪkwəntli] [lu:z] [məʊst] :

consequently	lose	most	:
最后	失去	最多	:

他们是结婚最早、生育子女最多、因而也损失最大的人:

[bʌt; bət] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [luːz] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] ,

but	they	do	not	lose	their	children	,
但	他们	做	不是	失去	他们的	孩子们	,

但他们并没有失去孩子。

[tɪl] ['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪk'spəʊzd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [di'praiv] [ðem; ðəm]

till	after	being	themselves	exposed	to	a	competition	which	deprives	them
直到	后	存在	他们自己	裸露	到	一个	竞赛	哪个	剥夺	他们

[sək'sesɪvli] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [swiːts] [ɒv; əv] [laɪf] .

successively	of	all	the	sweets	of	life	.
依次	的	全部	这	糖果	的	生活	.

直到他们自己经历了一场竞争，这场竞争让他们接连失去了生活中所有的美好事物。

[æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ɔːl] [taʊnz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] ['ɪntuː] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] ['treɪdzmən]

At	the	time	when	all	towns	were	distributed	into	bodies	of	tradesmen
在	这	时间	什么时候	全部	城镇	是	分布式	进入	身体	的	商人

,

,

,

当时所有城镇都被划分成各个商户团体，

[wen] [ə; eɪ] ['kɔːlɪŋ] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] ['eksəd] [tɪl] [ðə; ði] ['æplɪkənt] [hæd; həd] [biːn] [juː'naɪtɪd] [tuː; tə]

when	a	calling	could	not	be	exercised	till	the	applicant	had	been	united	to
什么时候	一个	呼叫	可以	不是	是	锻炼	直到	这	申请人	有	到过	团结的	到

[ə; eɪ] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n] ,

a	corporation	,
一个	公司	,

当申请人必须先加入公司才能行使职业资格时，

[ə; eɪ] ['wɜːkmən] ['nevə(r)] ['mærid] [tɪl] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [pɑːst] ['mɑːstə(r)] .

a	workman	never	married	till	after	he	had	been	passed	master	.
一个	工人	绝不	已婚	直到	后	他	有	到过	通过了	掌握	.

一名工人直到取得师傅资格后才结婚。

[ə; eɪ] [rɪ'sepʃ(ə)n] ['ɪntuː] [ðə; ði] [treɪd] [geɪv] [hɪm] [ðə; ði] ['sɜːt(ə)nti] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [meɪn'teɪn]

A	reception	into	the	trade	gave	him	the	certainty	of	being	able	to	maintain
一个	接待	进入	这	贸易	给予	他	这	肯定	的	存在	有能力的	到	维持

[hɪz; ɪz] ['fæməli] ;

his	family	;
他的	家庭	;

进入这个行业让他确信自己能够养家糊口；

[æn; ən] [ɪk'sesɪv] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [dɪd] [nɒt] [ɪk'spəʊz] [ðə; ði] [greɪt] [mæs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə]

an	excessive	competition	did	not	expose	the	great	mass	of	the	population	to
一个	过多的	竞赛	做过	不是	暴露	这	伟大的	大量的	的	这	人口	到

[ðə; ði] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] ['daɪɪŋ] [frɒm; frəm] ['hʌŋgə(r)] .

the	danger	of	dying	from	hunger	.
这	危险	的	垂死	从	饥饿	.

过度竞争并没有使绝大多数人口面临饿死的危险。

[ðʌs] , [ɔːl] [ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [kri'eɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] ,

Thus	,	all	the	institutions	created	in	the	republics	of	the	middle	ages	,
因此	,	全部	这	机构	创建	在	这	共和国	的	这	中间	年龄	,

因此，中世纪共和国建立的所有制度，

[ænd; ənd] [ˌriːprə'djuːst] [ɪn] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθs] ['stætʃuːt] [ɒv; əv] [ə'prentɪʃɪp] , [ðəʊ] ['kiːnli]

and	reproduced	in	Queen	Elizabeth's	statute	of	apprenticeship	,	though	keenly
和	复制品	在	女王	伊丽莎白的	法令	的	学徒制	,	尽管	敏锐地

[ə'tækt] [baɪ] ['ædəm] [smɪθ] ,

attacked	by	Adam	Smith	,
遭到攻击	经过	亚当	史密斯	,

并被伊丽莎白女王的学徒法令所采纳，尽管亚当·斯密对此进行了猛烈抨击。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [ə; eɪ] [mə'nɒpəli] ['kɒntrəri] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'suːmərz] ['ɪntrəst] , [meɪ] [biː; bi]

for	establishing	a	monopoly	contrary	to	the	consumer's	interest	,	may	be
为了	建立	一个	垄断	相反	到	这	消费者的	兴趣	,	可能	是

[dɪ'fendɪd] ,

defended	,
辩护	,

为建立损害消费者利益的垄断行为，可以进行辩护。

[nɒt] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv] ['rɪtʃɪz] ,

not	in	regard	to	the	increase	of	riches	,
不是	在	看待	到	这	增加	的	财富	,

并非指财富的增加，

[bʌt; bət][æz; əz] ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ] ['nesəsəri] ['ɒbstək(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'mɒdərət] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv]

but	as	forming	a	necessary	obstacle	to	the	immoderate	increase	of
但	作为	成型	一个	必要的	障碍	到	这	过分	增加	的

[ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] .

population	.
人口	.

但这构成了限制人口过度增长的必要障碍。

[jet] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['sɪstəm] [wiː; wi] ['fɒləʊ] [hæz; həz] [meɪd] [ˌjuː 'es] [ɪk'spɪəriəns] [ə; eɪ] [kə'læməti] ,

Yet	because	the	system	we	follow	has	made	us	experience	a	calamity	,
然而	因为	这	系统	我们	跟随	有	制成	我们	经验	一个	灾害	,

然而，正因为我们遵循的制度给我们带来了灾难，

[wiː; wi] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [nəʊ] [ɪ'skeɪp] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ,

we	ought	not	to	imagine	that	no	escape	is	to	be	found	,
我们	应该	不是	到	想象	那	不	逃脱	是	到	是	成立	,

我们不应该认为没有出路，

[ɪk'sept] [baɪ] ['rʌʃɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [ɪk'striːm] .

except	by	rushing	into	the	opposite	extreme	.
除了	经过	匆忙	进入	这	对面的	极端	.

除非走向另一个极端。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [baɪ][ðə; ði] [sə'preʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)nz] [ə'ləʊn] , [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv]

It	is	not	by	the	suppression	of	corporations	alone	,	that	we	have
它	是	不是	经过	这	抑制	的	公司	独自的	,	那	我们	有

[ˌdɪsprə'pɔːʃənətli] [ɪn'kriːst] [ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] .

disproportionately	increased	the	manufacturing	population	.
不成比例地	增加	这	制造业	人口	.

并非仅仅通过打压企业，才导致制造业人口不成比例地增长。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] [mɔː(r)][baɪ][ðə; ði] [ɪn'ɔːdɪnət] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [wɪtʃ] [ɔːl] ['gʌvənmənts] , [æt; ət][ðə; ði]

It	is	much	more	by	the	inordinate	encouragement	which	all	governments	,	at	the
它	是	很多	更多的	经过	这	过度	鼓励	哪个	全部	政府	,	在	这

[seɪm] [taɪm] ,

same	time	,
相同的	时间	,

更确切地说，是各国政府同时给予的过度鼓励，

[hæv; həv]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [prə'dʌkʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə] [kən'sʌmpʃ(ə)n] .

have	given	to	production	without	attending	to	consumption	.
有	给定	到	生产	没有	参加	到	消耗	.

只注重生产而不关注消费。

[wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪm'pruːd(ə)nt] ['strʌg(ə)l] ,

We	have	already	pointed	out	the	results	of	this	imprudent	struggle	,
我们	有	已经	尖	出去	这	结果	的	这	轻率的	斗争	,

我们已经指出了这场鲁莽斗争的后果，

[ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv] [welθ] .

in	regard	to	the	increase	of	wealth	.
在	看待	到	这	增加	的	财富	.

就财富增长而言。

[ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [stɪl] [mɔː(r)] [dɪ'zɑːstrəs] [ɪn] [prə'djuːsɪŋ] [ænd; ənd] [sə'pɔːtɪŋ] [wɪð] [dɪ'siːtf(ə)l] [həʊps]

They	have	been	still	more	disastrous	in	producing	and	supporting	with	deceitful	hopes
他们	有	到过	仍然	更多的	灾难性的	在	生产	和	支持	和	欺骗性的	希望

[ə; eɪ][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ,

a	population	,
一个	人口	,

他们在制造和扶持民众方面，更是造成了灾难性的后果，他们用虚假的希望滋养了民众。

[wɪtʃ] [hæz; həz] ['ɑːftəwədz] [biːn] [ə'bændənd] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['hɔrə] [ɒv; əv] [wɒnt] .

which	has	afterwards	been	abandoned	to	all	the	horrors	of	want	.
哪个	有	然后	到过	弃	到	全部	这	恐怖	的	想	.

之后，这里便荒废了，饱受贫困的折磨。

[ə; eɪ] [steɪt] [ɔːt] , ['daʊtləs] ,

A	state	ought	,	doubtless	,
一个	状态	应该	,	毫无疑问	,

一个国家无疑应该

[tuː; tə] [rɪ'siːv] [wɪð] ['grætɪtjuːd] [wɒt'evə(r)] [njuː] ['ɪndəstri] [ðə; ði] ['wɒnts] [ɒv; əv] [kən'sjuːməz] [meɪ] [dɪ'veləp]

to	receive	with	gratitude	whatever	new	industry	the	wants	of	consumers	may	develop
到	收到	和	感激	任何	新的	行业	这	想要	的	消费者	可能	发展

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði] ['ɪndəstri] [wɪtʃ] [ɪz] [kwɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [dɪ'pɑːt] ,

but	it	also	ought	to	allow	the	industry	which	is	quitting	it	to	depart	,
但	它	还	应该	到	允许	这	行业	哪个	是	辞职	它	到	离开	,

对于消费者可能发展出的任何新兴产业，都应心存感激；但同时也应该允许退出该领域的产业退出。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['efət] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒntrəri] .

without	any	effort	to	the	contrary	.
没有	任何	努力	到	这	相反	.

没有任何相反的努力。

[wen] [ðə; ði]['prɑːfɪts][ɒv; əv][ə; eɪ][ˌmænju'fæktʃə(r)] [dɪ'mɪnɪʃ] , [njuː] ['wɜːkmən] [duː; də] [nɒt] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn]

When	the	profits	of	a	manufacture	diminish	,	new	workmen	do	not	engage	in
什么时候	这	利润	的	一个	生产	减少	,	新的	工人	做	不是	从事	在

[ˌaɪ 'tiː] ;

it	;
它	;

当制造业利润减少时，就不会有新工人从事该行业；

['fɔːmə(r)] ['wɜːkmən] [wɪð'drɔː] ; [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][sʌm; səm] [j'iəz] [ɒv; əv] ['sʌfərɪŋ] , [tuː] [lɒŋ] [ænd; ənd]

former	workmen	withdraw	;	and	after	some	years	of	suffering	,	too	long	and
以前的	工人	提取	;	和	后	一些	年	的	痛苦	,	也	长的	和

[tuː] ['kruːəl] ,

too	cruel	,
也	残忍的	,

以前的工人退出了；经过几年的痛苦，太漫长也太残酷了，

[baɪ] ['eni] [məʊd] [ɒv; əv] ['triːtmənt] , [ðə; ði]['levə)l][ɪz] [ə'gen] [ɪ'stæblɪʃt] .

by	any	mode	of	treatment	,	the	level	is	again	established	.
经过	任何	模式	的	治疗	,	这	等级	是	再次	已确立的	.

无论采用何种治疗方法，该水平都能再次恢复。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['feɪvəz] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [ki:p] [ʌp] [ðə; ði] ['stægərɪŋ] [ˌmænju'fæktʃə(r)] ; [ɪf] , ['traɪɪŋ]

But	if	the	favours	of	government	keep	up	the	staggering	manufacture	;	if	,	trying
但	如果	这	恩惠	的	政府	保持	向上	这	令人震惊	生产	; 如果	,		尝试

[tu:; tə] [seɪv] [ˌaɪ 'ti:] ,

to	save	it	,
到	节省	它	,

但如果政府的恩惠继续维持这种惊人的生产规模；如果，为了挽救它，

['gʌvənmənt] ['ɒfəz] ['baʊntiz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] ['eni] [mə'ʃi:n] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [speə(r)]

government	offers	bounties	for	the	discovery	of	any	machine	which	shall	spare
政府	优惠	赏金	为了	这	发现	的	任何	机器	哪个	将	空闲的

['mænjuəl] ['leɪbə(r)] ,

manual	labour	,
手动的	劳动	,

政府悬赏征集能够节省体力劳动的机器。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [prə'lɒŋ] ['sʌfərɪŋ] ,

it	will	prolong	suffering	,
它	将要	延长	痛苦	,

这将延长痛苦，

[ænd; ənd] [seɪv] [ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃərə(r)] ['əʊnli] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:m] [ðæt]

and	save	the	manufacturer	only	at	the	expense	of	those	whom	that
和	节省	这	制造商	仅有的	在	这	费用	的	那些	谁	那

[ˌmænju'fæktʃərə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [sə'pɔ:t] .

manufacturer	should	support	.
制造商	应该	支持	.

而拯救制造商的代价，却是牺牲了该制造商本应支持的人。

[ðə; ði] ['gɑ:diən] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ['prez(ə)nts] [ðə; ði] [seɪm] ['spi:ʃi:z] [ɒv; əv] ['sʌfərɪŋ] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [ræŋk] [ɒv; əv]

The	guardian	population	presents	the	same	species	of	suffering	in	another	rank	of
这	监护人	人口	礼物	这	相同的	物种	的	痛苦	在	其他	秩	的

[sə'saɪəti] .

society	.
社会	.

监护人群体在社会另一个阶层中呈现出同样的苦难。

[wɔ:(r)] ['mʌltɪplaɪz] [ðə; ði] [kə'mɪʃnz] [ɒv; əv] ['ɒfɪsəz] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑ:mi] [ænd; ənd] ['neɪvi] ;

War	multiplies	the	commissions	of	officers	in	the	army	and	navy	;
战争	乘	这	佣金	的	警官	在	这	军队	和	海军	;

战争增加了陆军和海军军官的任命数量；

[ðə; ði] ['kɒmplɪkəsi] [ɒv; əv] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] ['mʌltɪplaɪz] [ðə; ði] ['pleɪsɪz] [ɒv; əv] ['dʒʌdʒɪz] [ænd; ənd] ['sɪv(ə)l]

the	complicacy	of	administration	multiplies	the	places	of	judges	and	civil
这	复杂	的	行政	乘	这	地方	的	法官	和	民用

['eɪdʒənts] [ɒv; əv] [ɔ:l] [kaɪndz] .

agents	of	all	kinds	.
代理人	的	全部	种类	.

行政管理的复杂性导致法官和各类民事官员的职位增多。

[rɪ'lɪdʒəs] [zi:l] ['mʌltɪplaɪz] [ðə; ði] ['pleɪsɪz] [fɔ:(r); fə(r)] ['pɑ:stə(r)] .

Religious	zeal	multiplies	the	places	for	pastors	.
宗教	热情	乘	这	地方	为了	牧师	.

宗教热情导致牧师岗位增多。

[ɔ:l] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [lɪv; laɪv] [ɒn] ['penʃnz] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] [dɪ'gri:] [ɒv; əv] ['ɒpjələns] ; [nʌn] [ɒv; əv]

All	of	them	live	on	pensions	with	a	certain	degree	of	opulence	;	none	of
全部	的	他们	居住	在	养老金	和	一个	肯定	程度	的	丰裕	; 没有任何		的

[ðem; ðəm] [nəʊz] ,

them	knows	,
他们	知道	,

他们都靠养老金过着相当富裕的生活；他们谁也不知道。

[ɔː(r)][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪn'ʃʊə(r)][ðə; ði] [fʌnd] [wɪtʃ] [ə'fɔːdz] [hɪm] [səb'sɪstəns] .

or	is	able	to	insure	the	fund	which	affords	him	subsistence	.
或者	是	有能力的	到	保证	这	基金	哪个	提供	他	生存	.

或者能够为维持他生计的资金投保。

[ðeɪ] ['rekən] [ɒn] ['ʌʃərɪŋ] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] ['ɪntuː][ðə; ði] [seɪm] [kə'rɪə(r)] [wɪð] [ðəm'selvz] ; [ðeɪ] [brɪŋ]

They	reckon	on	ushering	their	children	into	the	same	career	with	themselves	;	they	bring
他们	估计	在	引座	他们的	孩子们	进入	这	相同的	职业	和	他们自己	;	他们	带来

[ðem; ðəm][ʌp] ,

them	up	,
他们	向上	,

他们希望自己的孩子也能从事和自己一样的职业；他们培养孩子，

['mʌltɪplaɪ] [ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðeə(r)]['æktʃuəl] ['ɒpjələns] , [ænd; ənd]['blaɪndli] [rɪ'pəʊz] [ɒn]

multiply	their	families	in	proportion	to	their	actual	opulence	,	and	blindly	repose	on
乘	他们的	家庭	在	部分	到	他们的	实际的	丰裕	,	和	盲目地	休息	在

[ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .

the	future	.
这	未来	.

他们根据自己的实际财富成比例地繁衍后代，并盲目地寄希望于未来。

[ðeə(r)] ['penʃ(ə)n] , [haʊ'evə(r)] , ['fɪnɪʃɪz] [wɪð] [ðeə(r)][laɪf] ;

Their	pension	,	however	,	finishes	with	their	life	;
他们的	养老金	,	然而	,	完成	和	他们的	生活	;

然而，他们的养老金会随着他们的生命终结而结束；

[ænd; ənd][æt; ət] [deθ] [ðeɪ] [liːv] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv]['ɪndɪdʒ(ə)ns] ,

and	at	death	they	leave	their	children	in	a	state	of	indigence	,
和	在	死亡	他们	离开	他们的	孩子们	在	一个	状态	的	贫困	,

他们死后，留下子女处于贫困状态。

[ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] ['fɑːðə(r)] ['ægrəveɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['lɪbərəl]

the	suffering	of	which	is	farther	aggravated	by	the	possession	of	a	liberal
这	痛苦	的	哪个	是	更远	加重	经过	这	拥有	的	一个	自由主义

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

education	.
教育	.

接受过自由教育的人所遭受的痛苦会进一步加剧。

[ðə; ði] [lɔːz] [wɪtʃ] [əb'strʌkt] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ɒv; əv] ['ɒfɪsəz] , ['dʒʌdʒɪz] , ['klɜːdʒɪmən] ,

The	laws	which	obstruct	the	marriage	of	officers	,	judges	,	clergymen	,
这	法律	哪个	阻碍	这	婚姻	的	警官	,	法官	,	神职人员	,

阻碍官员、法官、神职人员结婚的法律

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli][ɒv; əv][ɔːl] [sʌtʃ] [æz; əz][lɪv; laɪv][ɒn] ['penʃnz] ,

and	generally	of	all	such	as	live	on	pensions	,
和	一般来说	的	全部	这样的	作为	居住	在	养老金	,

而一般来说，所有靠养老金生活的人，

[haʊ] [hɑːd][səʊ'evə(r)] [ðəʊz] [lɔː] [meɪ] [ə'pɪə(r)] [æt; ət][ðeə(r)][fɜːst] [ɪ'stæblɪʃmənt] , [ɑː(r); ə(r)][ˌdʒʌstɪ'faɪəb(ə)l]

how	hard	soever	those	law	may	appear	at	their	first	establishment	,	are	justifiable
如何	难的	无论如何	那些	法律	可能	出现	在	他们的	第一的	建立	,	是	合理的

,

,

,

无论这些法律在最初制定时看起来多么严苛，它们都是合理的。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [seɪv] [frɒm; frəm] ['pɒvəti] [ðə; ði] [klɑːs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ɪts] [tɔː'ment, 'tɔːm-] [wʊd] [biː; bi]

because	they	save	from	poverty	the	class	to	which	its	torments	would	be
因为	他们	节省	从	贫困	这	班级	到	哪个	它是	折磨	会	是

[məʊst] ['pɪəsɪŋ] .

most	piercing	.
最多	冲孔	.

因为它们使那些最容易遭受贫困折磨的阶层免于贫困。

[bʌt; bət][æn; ən] [ɪn'ɔːdɪnət] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɪz][nɒt][ðə; ði]['əʊnli] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['næʃ(ə)nəl]

But	an	inordinate	increase	of	population	is	not	the	only	cause	of	this	national
但	一个	过度	增加	的	人口	是	不是	这	仅有的	原因	的	这	国家的

['sʌfərɪŋ] .

suffering	.
痛苦	.

但人口过度增长并不是造成这一国家苦难的唯一原因。

[ðə; ði] [dɪ'mɑːnd] [fɔː(r); fə(r)]['leɪbə(r)] [meɪ] [dɪ'kriːs] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [kən'tɪnjuː] ['steɪʃənri] .

The	demand	for	labour	may	decrease	,	and	the	population	continue	stationary	.
这	要求	为了	劳动	可能	减少	,	和	这	人口	继续	静止的	.

劳动力需求可能会下降，而人口数量保持不变。

[kən'sʌmpʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [ə'restɪd] , ['revənjuːz] ['dɪsɪpeɪtɪd] , ['kæpɪt(ə)l] [dɪ'strɔɪd] ,

Consumption	may	be	arrested	,	revenues	dissipated	,	capital	destroyed	,
消耗	可能	是	被捕	,	收入	消散	,	首都	损毁	,

消费可能停止，收入可能流失，资本可能损毁，

[ænd; ənd][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][hændz] ['fɔːməli] ['ɒkjupaɪd] [meɪ] [nəʊ][lɒŋgə(r)][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd]

and	the	number	of	hands	formerly	occupied	may	no	longer	be	able	to	find
和	这	数字	的	双手	以前	占领	可能	不	更长	是	有能力的	到	寻找

[ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ɪm'plɔɪmənt] .

a	sufficient	employment	.
一个	充足的	就业	.

以前从事这项工作的许多人可能再也找不到足够的工作了。

[ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [ɪ'miːdiətli] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæpɪtlz] ['destɪnd] [tuː; tə]

The	population	immediately	follow	the	revolution	of	the	capitals	destined	to
这	人口	立即地	跟随	这	革命	的	这	首都	注定	到

[sə'pɔːt] [ˌaɪ 'tiː] .

support	it	.
支持	它	.

民众立即跟随那些注定要支持革命的首都的革命而行动。

[æz; əz] [deɪ] - ['leɪbərə(r)] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)]['iːgə(r)][tuː; tə] [rɪ'siːv] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [smɔːlɪst] [weɪdʒ] , [ðæn; ðən]

As	day	-	labourers	are	more	eager	to	receive	even	the	smallest	wage	,	than
作为	天	-	劳工	是	更多的	渴望的	到	收到	甚至	这	最小	工资	,	比

['mɜːrtʃənt] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [ðeə(r)] ['mʌni] ,

merchants	to	employ	their	money	,
商人	到	采用	他们的	钱	,

由于日工比商人更渴望获得哪怕是最低的工资，也更愿意花钱，

[ðə; ði]['fɔːmə(r)][ɑː(r); ə(r)][leɪd]['ʌndə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [hɑːd] , [æz; əz][ðə; ði] [dɪ'mɑːnd] [ɒn]

the	former	are	laid	under	conditions	more	and	more	hard	,	as	the	demand	on
这	以前的	是	铺设	在下面	状况	更多的	和	更多的	难的	,	作为	这	要求	在

[ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [dɪ'mɪnɪʃɪz] ;

the	capital	diminishes	;
这	首都	减少	;

随着资本需求的减少，前者面临的条件越来越苛刻；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kən'kluːd] [baɪ][英 [kən'tent] 美 ['kɑntɛnt]] [ðəm'selvz] [wɪð] [səʊ] ['mɪzrəbl] [ə; eɪ]

and	they	conclude	by	contenting	themselves	with	so	miserable	a
和	他们	结束	经过	内容	他们自己	和	所以	悲惨的	一个

[rɪˌmjuːnə'reɪʃ(ə)n] ,

remuneration	,
报酬	,

最后，他们只能满足于如此微薄的报酬。

[æz; əz][ɪz] ['skeəsli] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðem; ðəm] [ə'laɪv] .

as	is	scarcely	sufficient	to	maintain	them	alive	.
作为	是	几乎	充足的	到	维持	他们	活	.

这点东西勉强够维持它们的生命。

[nəʊ] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɪz] ['eni] [lɒŋgə(r)] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [ʌn'hæpi] [klɑːs] ;

No	enjoyment	is	any	longer	attached	to	the	existence	of	this	unhappy	class	;
不	享受	是	任何	更长	随附的	到	这	存在	的	这	不开心	班级	;

这个不幸阶层的存在已经不再带来任何乐趣；

['hʌŋgə(r)][ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] ['staɪf(ə)l][ɪn][ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ðɪ]['mɒrəl] [ə'fekʃən] .

hunger	and	suffering	stifle	in	them	all	the	moral	affections	.
饥饿	和	痛苦	窒息	在	他们	全部	这	道德	情感	.

饥饿和苦难扼杀了他们所有的道德情感。

[wen] ['evri] ['aʊə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][laɪf] , [ɔːl] ['pæʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒnsntreɪtɪd] [ɪn]

When	every	hour	is	a	struggle	for	life	,	all	passions	are	concentrated	in
什么时候	每一个	小时	是	一个	斗争	为了	生活	,	全部	激情	是	集中	在

['selfɪʃnəs] ;

selfishness	;
自私	;

当每一刻都为生存而战时，所有的激情都集中在自私自利上；

[iːtʃ] [fə'gɛt] [ðə; ðɪ][peɪn][ɒv; əv]['ʌðə(r)z][ɪn] [wɒt] [hɪm'self] ['sʌfə] ; [ðə; ðɪ] ['sentɪmənts] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)]

each	forgets	the	pain	of	others	in	what	himself	suffers	;	the	sentiments	of	nature
每个	忘记了	这	疼痛	的	其他的	在	什么	他自己	遭受	;	这	情感	的	自然

[ɑː(r); ə(r)] [blʌnt] ;

are	blunted	;
是	钝化	;

每个人都沉浸在自己的痛苦中，忘记了别人的痛苦；人的情感变得迟钝；

[ə; eɪ] ['kɒnstənt] , ['ɒbstɪnət] , ['juːnɪfɔːm]['leɪbə(r)] , [di'beis] [ɔːl][ðə; ðɪ]['fæk(ə)ltɪz] .

a	constant	,	obstinate	,	uniform	labour	,	debases	all	the	faculties	.
一个	持续的	,	顽固	,	制服	劳动	,	贬值	全部	这	学院	.

持续不断的、顽固的、单调的劳动会削弱所有能力。

[wʌn] [blʌʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['hjuːmən] ['spiːʃiːz] ,

One	blushes	for	the	human	species	,
一	脸红	为了	这	人类	物种	,

真让人为人类感到羞愧。

[tuː; tə] [siː] [haʊ] [ləʊ] [ɒn][ðə; ðɪ] [skeɪl] [ɒv; əv] [ˌdegrə'deɪʃn] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [dɪ'send] ;

to	see	how	low	on	the	scale	of	degradation	it	can	descend	;
到	看	如何	低的	在	这	规模	的	降解	它	能	下降	;

看看它的退化程度能降到多低；

[haʊ] [mʌtʃ] [bɪ'niːθ] [ðə; ðɪ] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ['vɒləntrəli] [səb'mɪt] [tuː; tə]

how	much	beneath	the	condition	of	animals	it	can	voluntarily	submit	to
如何	很多	下面	这	状况	的	动物	它	能	自愿	提交	到

[meɪn'teɪn] [laɪf] ;

maintain	life	;
维持	生活	;

为了维持生命，它能够自愿接受比动物低多少的境遇；

[ænd; ənd] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['benɪfɪts] [ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l]['ɔːdə(r)] ,

and	,	notwithstanding	all	the	benefits	of	social	order	,
和	,	虽然	全部	这	好处	的	社会的	命令	,

尽管社会秩序有诸多益处，

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [wɪtʃ] [mæn][hæz; həz] [geɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [aːts] ,

notwithstanding	the	advantages	which	man	has	gained	from	the	arts	,
虽然	这	优势	哪个	男人	有	获得	从	这	艺术	,

尽管人类从艺术中获得了诸多益处，

[wʌn][ɪz] ['sʌmtaɪmz] ['temptɪd] [tuː; tə]['eksəkreɪt][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv]['leɪbə(r)] ,

one	is	sometimes	tempted	to	execrate	the	division	of	labour	,
一	是	有时	受诱惑	到	诅咒	这	分配	的	劳动	,

人们有时忍不住想要谴责劳动分工，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] [ɒn] [bɪ'həʊldɪŋ] [tuː; tə] [wɒt] [ɛkstɹ'iːmz] [ɒv; əv]

and	the	invention	of	manufactures	on	beholding	to	what	extremes	of
和	这	发明	的	制成品	在	凝视	到	什么	极端情况	的

['retʃɪdnəs] [ðeɪ] [hæv; həv] [rɪ'djuːst] ['biːɪŋs] [kri'eɪtɪd] ['iːkwəl] [wɪð] [ɑː'selvz] .

wretchedness	they	have	reduced	beings	created	equal	with	ourselves	.
悲惨	他们	有	减少	生物	创建	平等的	和	我们自己	.

看到制造业将与我们一样被创造的生命推向了何等悲惨的境地，我们便开始发明制造业。

[ðə; ði] ['mɪzəri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['hʌntə(r)] , [huː] [daɪz][səʊ] ['friːkwəntli] [ɒv; əv]['hʌŋgə(r)] ,

The	misery	of	the	savage	hunter	,	who	dies	so	frequently	of	hunger	,
这	苦难	的	这	野蛮的	猎人	,	WHO	死亡	所以	频繁地	的	饥饿	,

野蛮猎人的悲惨遭遇，他们经常死于饥饿。

[ɪz][nɒt] ['iːkwəl][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['fæmɪlɪz] , [huːm] [ə; eɪ][ˌmænju'fæktʃərə(r)] ['sʌmtaɪmz]

is	not	equal	to	that	of	millions	of	families	,	whom	a	manufacturer	sometimes
是	不是	平等的	到	那	的	百万	的	家庭	,	谁	一个	制造商	有时

[dɪs'mɪs] ;

dismisses	;
解雇	;

这与数百万个家庭的境遇截然不同，而制造商有时会对这些家庭置之不理；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][æt; ət] [liːst] [ðeə(r)] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][ðə; ði]['fɔːmə(r)] , [ɔːl][ðə; ði] ['enədʒi] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]

because	at	least	there	remains	to	the	former	,	all	the	energy	,	and	all	the
因为	在	至少	那里	遗迹	到	这	以前的	,	全部	这	活力	,	和	全部	这

[ɪn'telɪdʒəns] ,

intelligence	,
智力	,

因为至少前者还保留着所有的精力和智慧。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz][pʊt][tuː; tə] [pruːf] ['djʊərɪŋ][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] .

which	he	has	put	to	proof	during	all	his	life	.
哪个	他	有	放	到	证明	期间	全部	他的	生活	.

他用自己的一生证明了这一点。

[wen] [hiː; hi][daɪz][fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] [geɪm] , [hiː; hi] [jiːldz] [tuː; tə][ə; eɪ] [nə'sesəti] [wɪtʃ]

When	he	dies	for	want	of	finding	game	,	he	yields	to	a	necessity	which
什么时候	他	死亡	为了	想	的	寻找	游戏	,	他	产量	到	一个	必要性	哪个

['neɪtʃə(r)] [hɜː'self] ['prez(ə)nts] ,

nature	herself	presents	,
自然	她自己	礼物	,

当他因找不到猎物而死时，他便屈服于大自然本身所带来的必然性。

[ænd; ənd][tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [njuː] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [hiː; hi][mʌst; məst] [səb'mɪt] , [æz; əz]

and	to	which	he	knew	,	from	the	beginning	,	he	must	submit	,	as
和	到	哪个	他	知道	,	从	这	开始	,	他	必须	提交	,	作为

[tuː; tə] ['sɪknəs] ,

to	sickness	,
到	疾病	,

他从一开始就知道自己必须屈服于疾病，

[ɔː(r)][tuː; tə][əʊld][eɪdʒ] .

or	to	old	age	.
或者	到	老的	年龄	.

或者直至年老。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌɑːtɪ'zæn] , [dɪs'mɪst] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['wɜːkʃɒp] , [wɪð] [hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,

But	the	artisan	,	dismissed	from	his	workshop	,	with	his	wife	and	children	,
但	这	工匠	,	解雇	从	他的	车间	,	和	他的	妻子	和	孩子们	,

但是，这位被解雇的工匠，带着他的妻子和孩子，

[hæz; həz] [bɪ'fɔːhænd] [lɒst] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [səʊl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['bɒdi] ; [hiː; hi][ɪz] [stɪl]

has	beforehand	lost	the	strength	of	his	soul	and	his	body	;	he	is	still
有	预先	丢失的	这	力量	的	他的	灵魂	和	他的	身体	;	他	是	仍然

[sə'raʊndɪd] [wɪð] ['rɪtʃɪz] ;

surrounded	with	riches	;
包围	和	财富	;

他早已失去了灵魂和肉体的力量；但他仍然被财富所环绕；

[hiː; hi] [stɪl] [siːz] [bɪ'saɪd] [hɪm] , [æt; ət] ['evri] [step] , [ðə; ði] [fuːd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'kwaɪəz] ;

he	still	sees	beside	him	,	at	every	step	,	the	food	which	he	requires	;
他	仍然	看到	旁	他	,	在	每一个	步	,	这	食物	哪个	他	需要	;

他每走一步，都能看到自己需要的食物就在身边；

[ænd; ənd] [ɪf] [sə'saɪəti] [rɪ'fjuːzɪz] [hɪm] [ðə; ði]['leɪbə(r)] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['ɒfəz] , [tɪl] [hɪz; ɪz][lɑːst]['məʊmənt] ,

and	if	society	refuses	him	the	labour	by	which	he	offers	,	till	his	last	moment	,
和	如果	社会	拒绝	他	这	劳动	经过	哪个	他	优惠	,	直到	他的	最后的	片刻	,

如果社会拒绝给予他至死方休的劳动，

[tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [bred] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [men] , [nɒt]['neɪtʃə(r)] , [ðæt] [hiː; hi] ['bleim] .

to	purchase	bread	,	it	is	men	,	not	nature	,	that	he	blames	.
到	购买	面包	,	它	是	男人	,	不是	自然	,	那	他	责备	.

在购买面包这件事上，他责怪的是人，而不是自然。

['iːv(ə)n] [wen] [p'ɜːsənz] [duː; də] [nɒt] ['æktʃuəli] [daɪ][ɒv; əv]['hʌŋgə(r)] ;

Even	when	persons	do	not	actually	die	of	hunger	;
甚至	什么时候	人	做	不是	实际上	死	的	饥饿	;

即使人们实际上并没有死于饥饿；

['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði][eɪdz][ɒv; əv] ['tʃærəti] [ɑː(r); ə(r)] ['iːgəli] [əd'mɪnɪstəd] [tuː; tə][ɔːl]['ɪndɪdʒənt] ['fæmɪlɪz] ,

even	when	the	aids	of	charity	are	eagerly	administered	to	all	indigent	families	,
甚至	什么时候	这	艾滋病	的	慈善机构	是	急切地	管理	到	全部	贫困者	家庭	,

即使慈善机构积极向所有贫困家庭提供援助，

[dɪs'kʌrɪdʒmənt] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] [prə'djuːs] [ðeə(r)]['kruːəl] [ɪ'fekts] [ɒn][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ,

discouragement	and	suffering	produce	their	cruel	effects	on	the	poor	,
沮丧	和	痛苦	生产	他们的	残忍的	效果	在	这	贫穷的	,

沮丧和苦难会对穷人造成残酷的影响。

[ðə; ði] [dɪ'ziːzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl] [ɑː(r); ə(r)] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒdi] , [ˌepɪ'demɪk] [ɑː(r); ə(r)]

the	diseases	of	the	soul	are	communicated	to	the	body	,	epidemics	are
这	疾病	的	这	灵魂	是	沟通	到	这	身体	,	流行病	是

['mʌltɪplaɪd] ,

multiplied	,
乘以	,

灵魂的疾病会传染给身体，瘟疫会因此而蔓延。

['tʃɪldrən] [daɪ][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] ['ɑːftə(r)][ðeə(r)] [bɜːθ] ,
children die in a few months after their birth ,
孩子们 死 在 一个 很少 几个月 后 他们的 出生 ,

婴儿出生几个月后便夭折了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sə'preʃ(ə)n] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] ['kɔːzɪz] [mɔː(r)]['kruːəl]['rævɪdʒɪz][ðæn; ðən][ðə; ði] [kɹ'uːələst]
and the suppression of labour causes more cruel ravages than the cruellest
和 这 抑制 的 劳动 原因 更多的 残忍的 蹂躏 比 这 最残酷的
[wɔː(r)] :
war :
战争 :

镇压劳工造成的残酷破坏比最残酷的战争还要严重:

[bɪ'saɪdz] , ['feɪt(ə)l]['hæbɪts] , ['aɪðə(r)][ɒv; əv] [men'dɪsɪti] [ɔː(r)] ['aɪdlnəs] , [teɪk] [ruːt] [ɪn][ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ;
besides , fatal habits , either of mendicity or idleness , take root in the population ;
除了 , 致命的 习惯 , 任何一个 的 乞讨 或者 懒惰 , 拿 根 在 这 人口 ;

此外，乞讨或懒惰等致命习惯在人群中扎根;

[ə'nʌðə(r)] [kɔːs] [ɪz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [treɪd] , [ə'nʌðə(r)] [də'rekʃ(ə)n][tuː; tə] ['fæʃ(ə)n] ,
another course is given to trade , another direction to fashion ,
其他 课程 是 给定 到 贸易 , 其他 方向 到 时尚 ,

贸易领域另辟蹊径，时尚领域另辟蹊径。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n]['ɑːftə(r)] [deθ] [hæz; həz] [klɪəd] [ðə; ði][ræŋks][ɒv; əv] ['wɜːkmən] ,
and even after death has cleared the ranks of workmen ,
和 甚至 后 死亡 有 已清除 这 排名 的 工人 ,

即使死者已经清除了工人队伍，

[ðəʊz] [huː] [rɪ'meɪn] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)][ɪn][ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðə; ði] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
those who remain are no longer in a condition to support the competition of
那些 WHO 保持 是 不 更长 在 一个 状况 到 支持 这 竞赛 的
['fɒrənəz] .
foreigners .
外国人 .

留下来的人已经没有能力应对外国人的竞争了。

[ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv] [ˌdɪmɪ'nju:ʃn] [ɪn][ðə; ði][dɪ'mɑːnd][fɔː(r); fə(r)]['leɪbə(r)] , ['ɒf(ə)n] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə]['pɒlətɪ] ,
The causes of diminution in the demand for labour , often belong to polity ,
这 原因 的 减少 在 这 要求 为了 劳动 , 经常 属于 到 政体 ,

劳动力需求减少的原因通常与政治因素有关。

['prɒpəli] [səʊ] [kɔːld] , ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɒnəmi] .
properly so called , rather than to political economy .
适当地 所以 称为 , 相当 比 到 政治的 经济 .

更准确地说，应该称之为政治经济学。

[ðeə(r)] [ɪz] , [pə'hæps] , [nʌn] [mɔː(r)] [ˌefɪ'keɪʃəs] [ðæn; ðən][ðə; ði] [lɒs] [ɔː(r)] [ˌdɪmɪ'nju:ʃn] [ɒv; əv] ['lɪbəti] ,
There is , perhaps , none more efficacious than the loss or diminution of liberty ,
那里 是 , 也许 , 没有任何 更多的 有效的 比 这 损失 或者 减少 的 自由 ,

或许，没有比丧失或削弱自由更具破坏性的了。

[wen] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] ['eɪlɪəneɪt] [ðɪs] ['preʃəs] [pə'zeʃ(ə)n] ,
When a nation begins to alienate this precious possession ,
什么时候 一个 国家 开始 到 离间 这 宝贵的 拥有 ,

当一个国家开始疏远这一宝贵资源时，

[iːtʃ] ['sɪtɪz(ə)n] [θɪŋks] [hɪm'self] [les] [sɪ'kjʊə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] , [ɒv; əv][ðə; ði] [fruːts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
each citizen thinks himself less secure of his fortune , of the fruits of his
每个 公民 思考 他自己 较少的 安全的 的 他的 财富 , 的 这 水果 的 他的
['leɪbə(r)] ;
labour ;
劳动 ;

每个公民都觉得自己对自己的财富和劳动成果越来越没有安全感;

[iːtʃ] [əˈbeɪts] [ˈsʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ækˈtɪvəti][ɒv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈspɪrɪt][ɒv; əv]

each	abates	something	of	the	activity	of	his	mind	,	and	his	spirit	of
每个	减弱	某物	的	这	活动	的	他的	头脑	,	和	他的	精神	的

[ˈɪndəstri] .

industry	.
行业	.

每一种都会削弱他的思维活跃度和勤奋精神。

[ðə; ði] [ˈvɜːtjuːz] [wɪtʃ] [əˈkʌmpəni] [ˈleɪbə(r)] , - [səˈbraɪəti] , [ˈkɒnstənsi] , [ɪˈkɒnəmi] - [gɪv] [pleɪs] [tuː; tə]

The	virtues	which	accompany	labour	,	-	sobriety	,	constancy	,	economy	-	give	place	to
这	美德	哪个	陪伴	劳动	,	-	清醒	,	恒常	,	经济	-	给	地方	到

[ðə; ði][vˈaɪsɪz][ɒv; əv] [ˈaɪdlnəs] ,

the	vices	of	idleness	,
这	恶习	的	懒惰	,

劳动所带来的美德——节俭、坚韧、勤俭——会让位于懒惰的恶习。

[tuː; tə] [ɪnˈtempərəns] , [ˌdɪsɪˈpeɪʃn] , [ænd; ənd] [fəˈgetflnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)] .

to	intemperance	,	dissipation	,	and	forgetfulness	of	the	future	.
到	放纵	,	耗散	,	和	健忘	的	这	未来	.

放纵、放荡和忘记未来。

[treɪd] , [ˈɪndəstri] , [ækˈtɪvəti] , [ɑː(r); ə(r)] [rɪˈgɑːdɪd] [wɪð] [kənˈtempt] , [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [weə(r)] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l]

Trade	,	industry	,	activity	,	are	regarded	with	contempt	,	in	a	state	where	the	people
贸易	,	行业	,	活动	,	是	认为	和	鄙视	,	在	一个	状态	在哪里	这	人们

[ɑː(r); ə(r)] [ˈnʌθɪŋ] ,

are	nothing	,
是	没有什么	,

在一个人民一文不值的国家，贸易、工业和各种活动都受到蔑视。

[waɪlst] [ɔːl] [dɪˈstɪŋkʃn] , [ɔːl] [ˈɒnəz] , [ɑː(r); ə(r)] [rɪˈzɜːvd] [fɔː(r); fə(r)][ˈnəʊb(ə)l] [ˈɪndələns] .

whilst	all	distinction	,	all	honours	,	are	reserved	for	noble	indolence	.
而	全部	区别	,	全部	荣誉	,	是	预订的	为了	高贵	懒惰	.

所有的荣誉和嘉奖，都留给了高尚的懒惰者。

[ˈfeɪvə(r)] , [ɪnˈtriːg] , [ˈflætəri] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [aːts] [ɒv; əv] [ˈkɔːtiːəz] , [wɪtʃ] [dɪˈbeɪs] [ðə; ði] [səʊl] ,

Favour	,	intrigue	,	flattery	,	and	all	the	arts	of	courtiers	,	which	debase	the	soul	,
偏爱	,	阴谋	,	奉承	,	和	全部	这	艺术	的	朝臣	,	哪个	贬值	这	灵魂	,

徇私舞弊、阴谋诡计、阿谀奉承，以及所有败坏人心的朝臣伎俩，

[ɑː(r); ə(r)] [rəʊdz] [tuː; tə] [ˈfɔːtʃuːn] , [mʌtʃ] [mɔː(r)][ʃʊə(r)][ænd; ənd]['ræpɪd][ðæn; ðən] [streŋθ] [ɒv; əv]

are	roads	to	fortune	,	much	more	sure	and	rapid	than	strength	of
是	道路	到	财富	,	很多	更多的	当然	和	迅速的	比	力量	的

[ˈkærəktə(r)] ,

character	,
特点	,

通往财富的道路，比坚强的性格更加可靠快捷。

[bəʊld][ænd; ənd] [ˈentəpraɪzɪŋ] [ækˈtɪvəti] , [ɔː(r)][ə; eɪ][ˈspɪrɪt][ɒv; əv][ˌspekjuˈleɪʃ(ə)n] .

bold	and	enterprising	activity	,	or	a	spirit	of	speculation	.
大胆的	和	进取	活动	,	或者	一个	精神	的	推测	.

大胆进取的精神，或者说投机精神。

[ˈɪntriːgə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈmʌltɪplaɪd] [ˈdeɪli] ; [ðeɪ] [rɪˈgɑːd] [wɪð] [kənˈtempt] [ðəʊz] [huː] [ˈfɒləʊ] [ðə; ði][ˈəʊnli]

Intriguers	are	multiplied	daily	;	they	regard	with	contempt	those	who	follow	the	only
阴谋家	是	乘以	日常的	;	他们	看待	和	鄙视	那些	WHO	跟随	这	仅有的

[ˈɒnərəb(ə)l] [pɑːθ][tuː; tə] [ˈfɔːtʃuːn] ,

honourable	path	to	fortune	,
光荣的	小路	到	财富	,

阴谋家每天都在增多；他们鄙视那些遵循唯一光荣致富之路的人。

[ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [nʌn] [meɪks] ['prəʊgres] [ɪk'sept] [baɪ][hɪz; ɪz] ['merɪt] [ɔː(r)][hɪz; ɪz]['leɪbə(r)] .

that	in	which	none	makes	progress	except	by	his	merit	or	his	labour	.
那	在	哪个	没有任何	制作	进步	除了	经过	他的	优点	或者	他的	劳动	.

只有凭借自身才华或努力，才能取得进步。

[wʌn] [kɔːz] [ɒv; əv] [ˌdiːˌpɒpju'leɪʃn] [ɪz] , [haʊ'evə(r)] , [prɪ'zentɪd] , [wɪtʃ] [laɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [n'ærəʊəst]

One	cause	of	depopulation	is	,	however	,	presented	,	which	lies	within	the	narrowest
一	原因	的	人口减少	是	,	然而	,	呈现	,	哪个	谎言	之内	这	最窄

[reɪndʒ] [ɒv; əv] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɒnəmi] .

range	of	political	economy	.
范围	的	政治的	经济	.

然而，人口减少的原因之一却被提出，而这完全属于政治经济学的范畴。

[ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv] [ðə; ði] [aːts] , [ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv] ['ɪndəstri] , [ænd; ənd] [hens] ['iːv(ə)n] [ðæt] [ɒv; əv]

The	progress	of	the	arts	,	the	progress	of	industry	,	and	hence	even	that	of
这	进步	的	这	艺术	,	这	进步	的	行业	,	和	因此	甚至	那	的

[welθ] [ænd; ənd] [prɒ'sperəti] ,

wealth	and	prosperity	,
财富	和	繁荣	,

艺术的进步、工业的进步，以及由此带来的财富和繁荣的进步，

[dɪ'skʌvə(r)][ˌiːkə'nɒmɪk(ə)l] ['meθədz] [ɒv; əv] [prə'djuːsɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [fruːts] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] , [baɪ] [ɪm'plɔɪɪŋ] [ə; eɪ]

discover	economical	methods	of	producing	all	the	fruits	of	labour	,	by	employing	a
发现	经济	方法	的	生产	全部	这	水果	的	劳动	,	经过	雇用	一个

[smɔːlə(r)]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['wɜːkmən] .

smaller	number	of	workmen	.
较小的	数字	的	工人	.

探索用较少的工人生产所有劳动成果的经济方法。

['ænɪmlz] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌbstɪtjuːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [men] [ɪn]['ɔːlməʊst][ɔːl] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv] ['ægrɪkʌltʃə(r)] ;

Animals	are	substituted	for	men	in	almost	all	the	details	of	agriculture	;
动物	是	替代	为了	男人	在	几乎	全部	这	细节	的	农业	;

在农业生产的几乎所有细节方面，动物都代替了人；

[ænd; ənd] [mə'ʃiːnz] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌbstɪtjuːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [men] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɒv; əv] [ˌmænjʊ'fæktʃəz]

and	machines	are	substituted	for	men	in	all	the	operations	of	manufactures
和	机器	是	替代	为了	男人	在	全部	这	运营	的	制成品

.

:

.

制造业的所有操作都用机器代替了人。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][faindz] [wɪ'ðɪn] [ɪts] [riːtʃ] [ə; eɪ] ['mɑːkɪt] [sə'fɪʃntli] [ɪk'stensɪv] [tuː; tə]

So	long	as	a	nation	finds	within	its	reach	a	market	sufficiently	extensive	to
所以	长的	作为	一个	国家	发现	之内	它是	抵达	一个	市场	足够	广泛的	到

[sɪ'kjʊə(r)][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ɪts] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [ə; eɪ] [prɒmpt] [ænd; ənd] [ˌædvən'teɪdʒəs] [ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] ,

secure	for	all	its	productions	a	prompt	and	advantageous	circulation	,
安全的	为了	全部	它是	作品	一个	迅速的	和	有利	循环	,

只要一个国家能够找到足够广阔的市场，以确保其所有产品都能迅速、有利地流通，

[iːtʃ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [dɪs'kʌvəri] [ɪz][æn; ən] [əd'vɑːntɪdʒ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði]

each	of	those	discoveries	is	an	advantage	,	because	,	instead	of	diminishing	the
每个	的	那些	发现	是	一个	优势	,	因为	,	反而	的	减少	这

['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['wɜːkmən] ,

number	of	workmen	,
数字	的	工人	,

这些发现每一项都是优势，因为它们不仅没有减少工人数量，而且

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːg'ments] [ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv]['leɪbə(r)][ænd; ənd][ɪts] [prə'djuːs] .

it	augments	the	mass	of	labour	and	its	produce	.
它	增强	这	大量的	的	劳动	和	它是	生产	.

它增加了劳动力及其产品的数量。

[ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['hæpənz] [tu:; tə] [ə'rɪdʒɪneɪt] [dɪs'kʌvəri] , [sək'si:dz] , [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,

A	nation	which	happens	to	originate	discoveries	,	succeeds	,	for	a	long	time	,
一个	国家	哪个	发生	到	起源	发现	,	成功	,	为了	一个	长的	时间	,

一个国家如果恰好是诸多发现的发源地，就会长期取得成功。

[ɪn] [ɪk'stendɪŋ] [ɪts] ['mɑ:kɪt] [ɪn] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][hændz] [set] [fri:] [baɪ] ['evri] [nju:]

in	extending	its	market	in	proportion	to	the	number	of	hands	set	free	by	every	new
在	扩展	它是	市场	在	部分	到	这	数字	的	双手	放	自由的	经过	每一个	新的

[ɪn'venʃ(ə)n] .

invention	.
发明	.

通过每项新发明解放的双手数量来扩大其市场。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪ'mi:diətli] [im'plɔi] [ðem; ðəm][ɪn] [ɔ:g'mentɪŋ] [ðə; ði] [prə'dju:s] ,

It	immediately	employs	them	in	augmenting	the	produce	,
它	立即地	雇佣	他们	在	增强	这	生产	,

它立即雇用他们来增加产量，

[wɪtʃ] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] ['prɒmɪsɪz] [tu:; tə] ['fɜ:nɪʃ] [æt; ət][ə; eɪ] [tʃi:pə] [reɪt] .

which	the	discovery	promises	to	furnish	at	a	cheaper	rate	.
哪个	这	发现	承诺	到	提供	在	一个	更便宜	速度	.

这一发现有望以更低的成本提供这种产品。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['pɪəriəd] [ə'raivz] [æt; ət][lɑ:st] , [wen] [ðə; ði] [həʊl] ['sɪvəlaɪzd] [wɜ:ld] [ɪz][bʌt; bət][wʌn] ['mɑ:kɪt]

But	a	period	arrives	at	last	,	when	the	whole	civilized	world	is	but	one	market
但	一个	时期	到达	在	最后的	,	什么时候	这	所有的	文明	世界	是	但	一	市场

,

,

,

但终有一天，整个文明世界将变成一个市场。

[ænd; ənd] [wen] [nju:] ['kʌstəməz] ['kænɒt] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪn] [nju:] ['neɪʃnz] .

and	when	new	customers	cannot	be	found	in	new	nations	.
和	什么时候	新的	顾客	不能	是	成立	在	新的	国家	.

当在新的国家找不到新客户时。

[ðə; ði] [dɪ'mɑ:nd] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l] ['mɑ:kɪt] [ɪz] [ðen] [ə; eɪ] [prɪ'saɪs] ['kwɒntəti] ,

The	demand	of	the	universal	market	is	then	a	precise	quantity	,
这	要求	的	这	普遍的	市场	是	然后	一个	精确的	数量	,

因此，全球市场的需求量是一个精确的数字。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [ɪn'dʌstriəs] ['neɪʃnz] [dɪ'spju:t] [wɪð] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] ; [ɪf] [wʌn] ['fɜ:nɪʃ] [mɔ:(r)] ,

which	the	different	industrious	nations	dispute	with	each	other	;	if	one	furnish	more	,
哪个	这	不同的	勤劳	国家	争议	和	每个	其他	;	如果	一	提供	更多的	,

[ə'nʌðə(r)] [mʌst; məst] ['fɜ:nɪʃ] [les] .

another	must	furnish	less	.
其他	必须	提供	较少的	.

各个勤劳的国家之间就此展开了争论；如果一个国家提供更多，另一个国家就必须减少供应。

[ðə; ði]['təʊt(ə)l] [seɪl] [kæn; kən]['əʊnli][bi:; bi] [ɪn'kri:st] [baɪ][ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['ɒpjələns] ,

The	total	sale	can	only	be	increased	by	the	progress	of	general	opulence	,
这	全部的	销售	能	仅有的	是	增加	经过	这	进步	的	一般的	丰裕	,

只有随着整体富裕程度的提高，总销售额才能增加。

[ɔ:(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [kən'vi:njənsɪs] , ['fɔ:məli] [kən'faɪnd] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪtʃ] , [ɑ:(r); ə(r)] [brɔ:t] [wɪ'ðɪn]

or	because	conveniences	,	formerly	confined	to	the	rich	,	are	brought	within
或者	因为	便利设施	,	以前	受限	到	这	富有的	,	是	带来	之内

[ðə; ði] [ri:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] .

the	reach	of	the	poor	.
这	抵达	的	这	贫穷的	.

或者说，以前只有富人才能享受的便利，现在穷人也能享受到了。

[ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɒkɪŋ] [freɪm] ,

The	invention	of	the	stocking	frame	,
这	发明	的	这	袜	框架	,

袜架的发明，

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wʌn][mæn] [dʌz] [æz; əz] [mʌtʃ] [wɜːk] [æz; əz][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [dɪd] [bɪ'fɔː(r)] ,

by	means	of	which	one	man	does	as	much	work	as	a	hundred	did	before	,
经过	方法	的	哪个	一	男人	做	作为	很多	工作	作为	一个	百	做过	前	,

通过这种方式，一个人就能完成以前一百个人才能完成的工作。

[wɒz; wəz][ə; eɪ] ['benɪfɪt] [fɔː(r); fə(r)][hjuː'mænəti] , ['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ðə; ði]

was	a	benefit	for	humanity	,	only	because	,	at	the	same	time	,	the
曾是	一个	益处	为了	人类	,	仅有的	因为	,	在	这	相同的	时间	,	这

['prəʊgres] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,

progress	of	civilization	,
进步	的	文明	,

对人类而言，这之所以是一件好事，仅仅是因为与此同时，文明的进步……

[ɒv; əv][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [welθ] , [ɪn'kriːst] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [kən'sjuːməz] .

of	population	,	and	of	wealth	,	increased	the	number	of	consumers	.
的	人口	,	和	的	财富	,	增加	这	数字	的	消费者	.

人口和财富的增长增加了消费者的数量。

[njuː] ['kaunti] [ə'dɒptɪd] [ðə; ði] ['kʌstəmz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] ; [ænd; ənd] [ðɪs] ['ɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv] [dres] , ['fɔːməli]

New	counties	adopted	the	customs	of	Europe	;	and	this	article	of	dress	,	formerly
新的	县	已采用	这	海关	的	欧洲	;	和	这	文章	的	裙子	,	以前

[rɪ'zɜːvd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪtʃ] ,

reserved	for	the	rich	,
预订的	为了	这	富有的	,

新的郡县采纳了欧洲的习俗；而这种以前只有富人才能穿的服饰，

[hæz; həz] [naʊ] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə][ðə; ði][pʊrɪst; pɔːrɪst] ['klɑːsɪz] .

has	now	descended	to	the	poorest	classes	.
有	现在	下降	到	这	最贫困	课程	.

现在已经蔓延到最贫困的阶层。

[bʌt; bət] [ɪf] , [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] , [sʌm; səm] [njuː] [dɪ'skʌvəri] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'neɪb(ə)l][ˌjuː 'es] , [baɪ][ə; eɪ]

But	if	,	at	the	present	day	,	some	new	discovery	should	enable	us	,	by	a
但	如果	,	在	这	展示	天	,	一些	新的	发现	应该	使能够	我们	,	经过	一个

['sɪŋg(ə)l] ['stɒkɪŋ] - [freɪm] ,

single	stocking	-	frame	,
单身的	袜	-	框架	,

但是，如果如今有了新的发现，使我们能够通过一台简单的织袜机，

[tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [wɜːk] [wɪtʃ] [ten] [j'iəz] [ə'gəʊ][wɒz; wəz] [dʌn] [baɪ][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ,

to	do	the	work	which	ten	years	ago	was	done	by	a	hundred	,
到	做	这	工作	哪个	十	年	前	曾是	完毕	经过	一个	百	,

做十年前一百个人就能完成的工作，

[ðɪs] [dɪ'skʌvəri] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] ; [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [kən'sjuːməz]

this	discovery	would	be	a	national	misfortune	;	for	the	number	of	consumers
这	发现	会	是	一个	国家的	不幸	;	为了	这	数字	的	消费者

[kæn; kən] ['skeəsli] [ɪn'kriːs] ,

can	scarcely	increase	,
能	几乎	增加	,

这一发现将是国家的一大不幸；因为消费者的数量几乎不可能再增加了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ðen] [biː; bi][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [prə'duːsəz] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'mɪnɪʃt] .

and	it	would	then	be	the	number	of	producers	which	would	be	diminished	.
和	它	会	然后	是	这	数字	的	生产者	哪个	会	是	减少	.

这样一来，生产者的数量就会减少。

[ðɪs] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [meɪ] [ʃəʊ] [ˌjuː 'es][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ruːl] : [wen'evə(r)] [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] , [ɪ'kɒnəmaɪzɪŋ]
This **example** **may** **show** **us** **the** **general** **rule** **:** **Whenever** **a** **discovery** **,** **economizing**
这 例子 可能 展示 我们 这 一般的 规则 : 每当 一个 发现 , 节约
['leɪbə(r)] ,
labour **,**
劳动 ,

这个例子或许能告诉我们一条普遍规律：每当一项发现，节约劳动力，

[brɪŋz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [riːtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pʊrər] [klɑːs] [wɒt] [wɒz; wəz] ['priːviəsli] [kən'faɪnd] [tuː; tə][ðə; ði]
brings **within** **the** **reach** **of** **a** **poorer** **class** **what** **was** **previously** **confined** **to** **the**
带来 之内 这 抵达 的 一个 贫穷 班级 什么 曾是 之前 受限 到 这
[rɪtʃ] ,
rich **,**
富有的 ,

使原本只有富人才能享受到的资源，也惠及了较贫困的阶层。

[ˌaɪ 'tiː][ɪk'stendz; ek-][ðə; ði] ['mɑːkɪt] ; [ænd; ənd] [waɪlst] [b'ɛnɪfˌɪtɪŋ] [ˌʌndə'teikə] , [ænd; ənd][pɔː(r); pʊə(r)]
it **extends** **the** **market** **;** **and** **whilst** **benefiting** **undertakers** **,** **and** **poor**
它 扩展 这 市场 ; 和 而 受益 殡仪员 , 和 贫穷的
[kən'sjuːməz] , [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nəʊ] [hɑːm] [tuː; tə] ['wɜːkmən] .
consumers **,** **it** **does** **no** **harm** **to** **workmen** **.**
消费者 , 它 做 不 伤害 到 工人 .

它扩大了市场；在使殡葬业者和贫困消费者受益的同时，对工人没有任何损害。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] ['kænɒt] [ɪn'kriːs] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [kən'sjuːməz] ,
But **when** **the** **discovery** **cannot** **increase** **the** **number** **of** **consumers** **,**
但 什么时候 这 发现 不能 增加 这 数字 的 消费者 ,

但是，当这项发现无法增加消费者数量时，

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [sɜːrvz] [ðem; ðəm][æt; ət][ə; eɪ] [tʃiːpə] [reɪt] , ['aɪðə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi]
though **it** **serves** **them** **at** **a** **cheaper** **rate** **,** **either** **because** **they** **are** **already**
尽管 它 服务 他们 在 一个 更便宜 速度 , 任何一个 因为 他们 是 已经
[ɔːl] ['fɜːnɪʃt] ,
all **furnished** **,**
全部 提供 ,

虽然价格更便宜，可能是因为这些房间都已经配备了家具，

[ɔː(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [θɪŋ] [prə'djuːst] [kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi]['juːsf(ə)l][tuː; tə][ðem; ðəm] , [haʊ'evə(r)] [ləʊ]
or **because** **the** **thing** **produced** **can** **never** **be** **useful** **to** **them** **,** **however** **low**
或者 因为 这 事物 生产 能 绝不 是 有用 到 他们 , 然而 低的
[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [fɔːl] ,
it **may** **fall** **,**
它 可能 落下 ,

或者因为无论产品质量多么低劣，它对他们来说都永远没有用处。

- [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ]['hjuːmən][kə'læməti] ; [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌædvən'teɪdʒəs] [bʌt; bət]
- **the** **discovery** **becomes** **a** **human** **calamity** **;** **because** **it** **is** **advantageous** **but**
- 这 发现 变成 一个 人类 灾害 ; 因为 它 是 有利 但
[tuː; tə][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ˌmænju'fæktʃərə(r)] ,
to **a** **certain** **manufacturer** **,**
到 一个 肯定 制造商 ,

这项发现最终酿成了一场人类灾难；因为它对某些制造商有利，

[ænd; ənd] [ðæt] ['əʊnli][æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['breðrən] ; [ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] ['benɪfɪts] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]
and **that** **only** **at** **the** **expense** **of** **his** **brethren** **;** **or** **it** **benefits** **a** **single**
和 那 仅有的 在 这 费用 的 他的 弟兄们 ; 或者 它 好处 一个 单身的
['neɪʃ(ə)n] ,
nation **,**
国家 ,

而且这样做只会损害他的兄弟们的利益；或者只会使一个国家受益。

[ænd; ənd] [ðæt] ['əʊnli][æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] .

and	that	only	at	the	expense	of	others	.
和	那	仅有的	在	这	费用	的	其他的	.

而且这一切都是以牺牲他人利益为代价的。

[ðɪs] ['næʃ(ə)nəl] ['benɪfɪt] , [ɪf] ['pɜːrtʃəst] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv] ['retʃɪdnəs] [ænd; ənd] ['fæmɪn]

This	national	benefit	,	if	purchased	at	the	expense	of	wretchedness	and	famine
这	国家的	益处	,	如果	购买	在	这	费用	的	悲惨	和	饥荒

[tuː; tə] ['fɒrən] ['ɑːtɪzænz] ,

to	foreign	artisans	,
到	外国的	工匠	,

如果这种国家利益是以外国工匠的苦难和饥荒为代价换来的，

[wʊd] [nɒt] [ɪn] [ɪt'self] [biː; bi] [mʌtʃ] [wɜːθ] ['kʌvit] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [bɪ'saɪdz] , ['veri] [fɑː(r)][frɒm; frəm] ['biːɪŋ]

would	not	in	itself	be	much	worth	coveting	;	it	is	,	besides	,	very	far	from	being
会	不是	在	本身	是	很多	值得	渴望	;	它	是	,	除了	,	非常	远的	从	存在

['sɜːt(ə)n] .

certain	.
肯定	.

本身并不值得觊觎；而且，它也远非确定无疑。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] ['dɪfrənt] [steɪts] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [skɪl]

From	the	progress	of	communication	between	different	states	,	from	the	skill
从	这	进步	的	沟通	之间	不同的	各州	,	从	这	技能

[ɒv; əv] [ˌmænju'fæktʃərəz] ,

of	manufacturers	,
的	制造商	,

从不同国家间交流的进步，从制造商的技能，

[ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] [ɪn] [wʌn] ['kʌntri] [ɪz] ['ɪmɪteɪtɪd] [ɪn] ['evri] ['ʌðə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['fɔːmə(r)][hæz; həz] [geɪnd]

a	discovery	in	one	country	is	imitated	in	every	other	before	the	former	has	gained
一个	发现	在	一	国家	是	模仿	在	每一个	其他	前	这	以前的	有	获得

['eni] [greɪt] ['prɒfɪt][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

any	great	profit	from	it	.
任何	伟大的	利润	从	它	.

一个国家的一项发现，在该国尚未从中获得任何巨大利益之前，就已经被其他国家竞相模仿。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['daʊtləs] [biː; bi] [sed] , [ðæt] [huː'evə(r)] [ˌɪntrə'djuːsɪs] [ə; eɪ] ['seɪvɪŋ] [ɪn] ['eni] ['ɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

It	will	doubtless	be	said	,	that	whoever	introduces	a	saving	in	any	article	of	his
它	将要	毫无疑问	是	说	,	那	谁	介绍	一个	保存	在	任何	文章	的	他的

[kən'sʌmpʃ(ə)n] ,

consumption	,
消耗	,

毫无疑问，有人会说，无论谁在其消费品中节省开支，

[prɪ'zɜːrv] [stɪl] [ðə; ði] [seɪm] ['revənjuː] ,

preserving	still	the	same	revenue	,
保存	仍然	这	相同的	收入	,

在保持现有收入水平的前提下，

[wɪl] [kən'sjuːm] [wɒt] [hiː; hi] [seɪvz] [frɒm; frəm][ðə; ði][fɔːl][ɒv; əv][praɪs][ɪn] [sʌtʃ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [æn; ən]

will	consume	what	he	saves	from	the	fall	of	price	in	such	and	such	an
将要	消耗	什么	他	保存	从	这	落下	的	价格	在	这样的	和	这样的	一个

['ɑːtɪk(ə)l] ,

article	,
文章	,

他会把因某某商品价格下跌而省下的钱用来购买该商品。

[baɪ][ə; eɪ] [njuː] [ɪk'spendɪtʃə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɪl] [pʊt] [ɪn] [ˌrekwɪ'zɪʃ(ə)n] [ə; eɪ] [njuː] ['leɪbə(r)] .

by	a	new	expenditure	,	for	which	he	will	put	in	requisition	a	new	labour	.
经过	一个	新的	支出	,	为了	哪个	他	将要	放	在	征用	一个	新的	劳动	.

通过新增支出，他将征用新的劳动力。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] ['nevə(r)] [wɪl] [bi:; bi] ['eni] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [bɪ'twi:n] [ðɪs] [nju:] [dɪ'mɑ:nd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['leɪbə(r)]

But	there	never	will	be	any	proportion	between	this	new	demand	and	the	labour
但	那里	绝不	将要	是	任何	部分	之间	这	新的	要求	和	这	劳动

[sə'spendɪd] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] .

suspended	on	account	of	it	.
暂停	在	帐户	的	它	.

但这一新需求与因此而停工的劳动之间永远不会有比例关系。

[ɒn] [wʌn] [hænd] , [kən'sju:məz] [meɪk] [ju:z] [ɒv; əv] [gʊdz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [faɪnə] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [pɹ'ɪtiɐ] ,

On	one	hand	,	consumers	make	use	of	goods	a	little	finer	,	a	little	prettier	,
在	一	手	,	消费者	制作	使用	的	商品	一个	小的	更精细	,	一个	小的	更漂亮	,

一方面，消费者会使用更精致、更漂亮的商品，

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [praɪs] .

at	the	same	price	.
在	这	相同的	价格	.

价格相同。

[ðə; ði] [kləʊðz] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pɔ:(r); pʊə(r)] ['wɜ:kmən] [ɪz] [drest] , [ɑ:(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [su:'pɪəriə(r)] [ɪn]

The	clothes	with	which	the	poor	workman	is	dressed	,	are	a	little	superior	in
这	衣服	和	哪个	这	贫穷的	工人	是	穿着	,	是	一个	小的	优越的	在

['kwɒlətɪ] ,

quality	,
质量	,

这位贫苦工人身上穿的衣服，质量稍微好一些。

[ɑ:(r); ə(r)] ['ri:əli] [wɜ:θ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [wɪtʃ] ['kʌvəd] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðə(r)] ,

are	really	worth	a	little	more	than	those	which	covered	his	father	,
是	真的	值得	一个	小的	更多的	比	那些	哪个	涵盖	他的	父亲	,

确实比他父亲的那些保管物更有价值，

[æt; ət] [ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [pɑ:t] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['weɪdʒɪz] .

at	the	expense	of	the	same	part	of	his	wages	.
在	这	费用	的	这	相同的	部分	的	他的	工资	.

但这笔费用却要从他的工资中扣除。

[bʌt; bət] [hɪm'self] [dʌz] [nɒt] [pə'si:v] [ðɪs] [əd'vɑ:ntɪdʒ] .

But	himself	does	not	perceive	this	advantage	.
但	他自己	做	不是	感知	这	优势	.

但他自己却没有意识到这种优势。

['di:s(ə)nsi] , [wɪtʃ] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] [ðɪs] ['steɪʃ(ə)n] , [hi:; hi] [ɪz] [ə'blaɪdʒd] [tu:; tə] [kən'sʌlt] , [li:vz] [hɪm] [nəʊ]

Decency	,	which	according	to	this	station	,	he	is	obliged	to	consult	,	leaves	him	no
体面	,	哪个	根据	到	这	车站	,	他	是	有义务	到	咨询	,	树叶	他	不

[tʃɔɪs] ;

choice	;
选择	;

根据这个职位的规定，他有义务遵循体面原则，这使他别无选择；

[hi:; hi] [mʌst; məst] [dres] [laɪk] [hɪz; ɪz] ['i:kwəlz] , [wɪ'ðaʊt] ['faɪndɪŋ] [mɔ:(r)] [ɪn'dʒɔɪmənt] ; [hi:; hi] [meɪks] [nəʊ]

he	must	dress	like	his	equals	,	without	finding	more	enjoyment	;	he	makes	no
他	必须	裙子	喜欢	他的	等于	,	没有	寻找	更多的	享受	;	他	制作	不

['seɪvɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['ɑ:tɪk(ə)l] ,

saving	in	this	article	,
保存	在	这	文章	,

他必须穿得和同龄人一样，却并没有从中获得更多乐趣；在这方面他并没有省钱。

[hi:; hi] ['kænɒt] [ə'plaɪ] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] ['eni] ['ʌðə(r)] [ɪk'spens] .

he	cannot	apply	it	to	any	other	expense	.
他	不能	申请	它	到	任何	其他	费用	.

他不能将这笔钱用于其他任何开支。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] ,

On	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面，

[ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [gʊdz] [ɪz] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] [də'rekt] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['leɪbə(r)] [ðeɪ]

the	price	of	goods	is	not	always	established	in	direct	proportion	to	the	labour	they
这	价格	的	商品	是	不是	总是	已确立的	在	直接的	部分	到	这	劳动	他们

[rɪ'kwaɪə(r)] ,

require	,
要求	,

商品价格并非总是与其所需的劳动量成正比。

[bʌt; bət] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] ['kɒmplɪkeɪtɪd] [prə'pɔːʃ(ə)n] [səb'sɪstɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðɪs] ['ænjuəl] ['leɪbə(r)] , [ðə; ði]

but	in	a	very	complicated	proportion	subsisting	between	this	annual	labour	,	the
但	在	一个	非常	复杂的	部分	生存	之间	这	年度的	劳动	,	这

['sɜːkjʊleɪtɪŋ] ['kæpɪt(ə)l] ,

circulating	capital	,
循环	首都	,

但在这个年度劳动与流通资本之间，存在着一种非常复杂的比例关系。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['praɪməri] , [ˌʌnrɪ'nuːd] ['leɪbə(r)] , [kən'sjuːmd] [ɪn] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði] [mænjʊ'fækt(ə)ri] ,

and	a	primary	,	unrenewed	labour	,	consumed	in	building	the	manufactory	,
和	一个	基本的	,	未更新	劳动	,	消耗	在	建筑	这	工厂	,

以及在工厂建设中消耗掉的主要、未更新的劳动力，

[kən'strʌktɪŋ] [ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [wɪð] [ɪk'spensɪv] [ænd; ənd] ['ɒf(ə)n] ['fɒrən] [mə'tɪəriəlz] .

constructing	the	machinery	with	expensive	and	often	foreign	materials	.
建造	这	机械	和	昂贵的	和	经常	外国的	材料	.

使用昂贵且通常是进口的材料制造机器。

[hens] , ['iːv(ə)n] [wen] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['wɜːkmən] [ɑː(r); ə(r)] [dɪs'mɪst] ,

Hence	,	even	when	a	hundred	workmen	are	dismissed	,
因此	,	甚至	什么时候	一个	百	工人	是	解雇	,

因此，即使解雇一百名工人，

[ðæt] [ðə; ði] [wɜːk] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] [wɪð] [wʌn] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [mə'ʃiːnəri] ,

that	the	work	may	be	done	with	one	by	means	of	machinery	,
那	这	工作	可能	是	完毕	和	一	经过	方法	的	机械	,

这项工作可以用机器一个人完成，

[ðə; ði] [gʊdz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hʌndrədθ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [praɪs] .

the	goods	are	not	reduced	to	the	hundredth	part	of	their	price	.
这	商品	是	不是	减少	到	这	百分之一	部分	的	他们的	价格	.

商品价格并未降至原价的百分之一。

[ðə; ði] ['stɒkɪŋ] - [freɪm] [i'kɔnəmaiz] [wɜːk] ['nɪəli] [ɪn] [ðɪs] [prə'pɔːʃ(ə)n] , [jet] [ˌaɪ 'tiː] ['skeəsli] [prədj'uːsɪz]

The	stocking	-	frame	economizes	work	nearly	in	this	proportion	,	yet	it	scarcely	produces
这	袜	-	框架	节约	工作	几乎	在	这	部分	,	然而	它	几乎	产

[s'tɒkɪŋz] [ten] [pə(r)] [sent] .

stockings	ten	per	cent	.
长筒袜	十	每	中心	.

织袜机几乎按此比例节省了工作量，但它生产的袜子却只有原来的百分之十。

[tʃiːpə] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [meɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['niːd(ə)l] .

cheaper	than	those	made	with	the	needle	.
更便宜	比	那些	制成	和	这	针	.

比用针缝制的便宜。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] [mɪlz] [fɔː(r); fə(r)] ['spɪnɪŋ] [wʊl] , [sɪlk] , ['kɒtn] ,

Notwithstanding	the	invention	of	large	mills	for	spinning	wool	,	silk	,	cotton	,
虽然	这	发明	的	大的	磨坊	为了	旋转	羊毛	,	丝绸	,	棉布	,

尽管发明了大型纺纱厂，用于纺羊毛、丝绸、棉花，

['wɪmɪn] [kən'tɪnju:] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['spɪnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [wi:l] , [ɔ:(r)]['i:v(ə)n] [wɪð] [ðə; ði]

women	**continue**	**to**	**be**	**employed**	**in**	**spinning**	**with**	**the**	**wheel**	**,**	**or**	**even**	**with**	**the**
女性	继续	到	是	受雇	在	旋转	和	这	车轮	,	或者	甚至	和	这

['dɪstɑ:f] ;

distaff	**;**
女	;

妇女仍然从事纺车纺纱，甚至用纺锤纺纱；

[ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] [pru:f] [ðæt] [ðə; ði] ['seɪvɪŋ] [dʌz] [nɒt] [ɪk'si:d] [ten] [pə(r)] [sent] .

a	**certain**	**proof**	**that**	**the**	**saving**	**does**	**not**	**exceed**	**ten**	**per**	**cent**	**.**
一个	肯定	证明	那	这	保存	做	不是	超过	十	每	中心	.

确凿的证据表明，节省的金额不超过百分之十。

[ðə; ði] [seɪm] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [meɪ] [bi:; bi] [ɪk'stendɪd] [tu:; tə][ɔ:l] [ɪm'pru:vd] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] :

The	**same**	**observation**	**may**	**be**	**extended**	**to**	**all**	**improved**	**manufactures**	**:**
这	相同的	观察	可能	是	扩展	到	全部	改进	制成品	:

同样的道理也适用于所有改进型制造业：

[ðeɪ] [hæv; həv]['nevə(r)] [dɪ'mɪnɪʃt] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [prə'dju:s] , [ɪk'sept] [ɪn] [ˌærɪθ'metɪkl]

they	**have**	**never**	**diminished**	**the**	**price**	**of**	**their**	**produce**	**,**	**except**	**in**	**arithmetical**
他们	有	绝不	减少	这	价格	的	他们的	生产	,	除了	在	算术

[prə'greʃ(ə)n] ,

progression	**,**
进展	,

他们从未降低过农产品的价格，除非是按等差数列递减。

[waɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] [sə'spendɪd] ['wɜ:kmənʃɪp] [ɪn] [dʒɪə'metrɪkl] [prə'greʃ(ə)n] .

while	**they**	**have**	**suspended**	**workmanship**	**in**	**geometrical**	**progression**	**.**
尽管	他们	有	暂停	做工	在	几何	进展	.

而他们的工艺却以几何级数递增。

[let] [ˌju: 'es][kəm'peə(r)] [ðɪs] ['seɪvɪŋ] [ɪn] ['wɜ:kmənʃɪp] [wɪð] [ðə; ði] ['seɪvɪŋ] [ɪn] [praɪs] ,

Let	**us**	**compare**	**this**	**saving**	**in**	**workmanship**	**with**	**the**	**saving**	**in**	**price**	**,**
让	我们	比较	这	保存	在	做工	和	这	保存	在	价格	,

让我们将工艺成本的节省与价格的节省进行比较。

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][məʊst]['sɪmp(ə)l][ˌkælkju'leɪʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði] [kɒmənəst] [ˌmænju'fæktʃə(r)] .

according	**to**	**the**	**most**	**simple**	**calculation**	**on**	**the**	**commonest**	**manufacture**	**.**
根据	到	这	最多	简单的	计算	在	这	最常见的	生产	.

根据最常见制造工艺中最简单的计算方法。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['wɪmɪn] , [hu:] [nɪt] [wɪð] [ðə; ði] ['ni:d(ə)l] [i:tʃ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [peə(r)][ɒv; əv]

A	**hundred**	**thousand**	**women**	**,**	**who**	**knit**	**with**	**the**	**needle**	**each**	**a**	**hundred**	**pair**	**of**
一个	百	千	女性	,	WHO	针织	和	这	针	每个	一个	百	一对	的

[s'tɒkɪŋz] ['ænjuəli] ,

stockings	**annually**	**,**
长筒袜	每年	,

十万名妇女，每人每年用针线编织一百双袜子，

[prə'dju:s] [ten] ['mɪljən] [peəz] ; [wɪtʃ] , [æt; ət] 5s .

produce	**ten**	**million**	**pairs**	**;**	**which**	**,**	**at**	**5s**	**.**
生产	十	百万	对	;	哪个	,	在	5s	.

生产一千万双；即 5 秒。

[ə; eɪ] - [pi:s] , [wʊd] [sel] [æt; ət][ˌtu:'tu:] , - , - [el] . : [ðə; ði] [rɔ:] [mə'tɪərɪəl] [ɪz] [wɜ:θ] [ə; eɪ] [fɪfθ]

a	**-**	**piece**	**,**	**would**	**sell**	**at**	**2**	**,**	**500**	**,**	**000**	**l**	**.**	**:**	**the**	**raw**	**material**	**is**	**worth**	**a**	**fifth**
一个	-	片	,	会	卖	在	2	,	-	,	-	我	.	:	这	生的	材料	是	值得	一个	第五

[ɒv; əv] [ðɪs] .

of	**this**	**.**
的	这	.

单价为 2,500,000 升；原材料价值仅为其五分之一。

[ðeə(r)] [rɪ'meɪnz] [ˌtuː'tuː] , - , - [tuː; tə] [dɪ'strɪbjuːt] [ə'mʌŋ] - , - ['wɜːkmən] , [ɔː(r)] - [el] . [ə; eɪ] -

There	remains	2	,	000	,	000	to	distribute	among	100	,	000	workmen	,	or	20	l	.	a	-
那里	遗迹	2	,	-	,	-	到	分发	之中	-	,	-	工人	,	或者	-	我	.	一个	-

[hed] .

head	.
头	.

还剩下 2,000,000 可以分配给 100,000 名工人，即每人 20 升。

[ðə; ði] [seɪm] [wɜːk] [ɪz] [dʌn] [æt; ət]['prez(ə)nt][ɒn][ðə; ði] [freɪm] [baɪ] - ['wɜːkmən] ,

The	same	work	is	done	at	present	on	the	frame	by	1000	workmen	,
这	相同的	工作	是	完毕	在	展示	在	这	框架	经过	-	工人	,

目前有1000名工人正在对框架进行同样的作业。

[ænd; ənd] ['kɒmz] [ɪn] [ten] [pə(r)] [sent] .

and	comes	in	ten	per	cent	.
和	来	在	十	每	中心	.

占比百分之十。

[tʃiːpə] , [æt; ət] 4s .

cheaper	,	at	4s	.
更便宜	,	在	4s	.

更便宜，4 秒。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

[ə; eɪ][peə(r)] , [ɔː(r)] , [ˌtuː'tuː] , - , - [el] .

a	pair	,	or	,	2	,	250	,	000	l	.
一个	一对	,	或者	,	2	,	-	,	-	我	.

一对，或者，2,250,000 升。

[ɪn] [ɔːl] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ['ðeəfɔː(r)] [seɪvz] - , - [el] . [ɪf] [ɪm'plɔɪd] ['səʊlli] [ɪn] ['wɜːkmənʃɪp] ,

In	all	the	nation	therefore	saves	250	,	000	l	.	If	employed	solely	in	workmanship	,
在	全部	这	国家	所以	保存	-	,	-	我	.	如果	受雇	仅	在	做工	,

因此，全国共节省了25万升。如果仅用于手工艺，

[ðɪs] [sʌm] [wʊd] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] - , - [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜːkəz] [huː] [hæv; həv] [biːn]

this	sum	would	be	sufficient	to	maintain	12	,	500	of	the	workers	who	have	been
这	和	会	是	充足的	到	维持	-	,	-	的	这	工人	WHO	有	到过

[dɪs'mɪst] .

dismissed	.
解雇	.

这笔款项足以维持 12500 名被解雇工人的生活。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [wɒt] ['hæpənz] ; [ðə; ði][kən'sjuːmə(r)] , [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [baɪ] [s'tɒkɪŋz] [æt; ət] 5s

But	this	is	not	what	happens	;	the	consumer	,	accustomed	to	buy	stockings	at	5s
但	这	是	不是	什么	发生	;	这	消费者	,	习惯	到	买	长筒袜	在	5s

.

:
.

但实际情况并非如此；消费者习惯于以 5 先令的价格购买丝袜。

[ə; eɪ][peə(r)] , [peɪz] [stɪl] [ðə; ði] [seɪm] [praɪs] ; [bʌt; bət] , [baɪ] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːt]

a	pair	,	pays	still	the	same	price	;	but	,	by	reason	of	the	progress	of	the	art
一个	一对	,	支付	仍然	这	相同的	价格	;	但	,	经过	原因	的	这	进步	的	这	艺术

,

,
,

一对的价格仍然相同；但是，由于技术的进步，

[hiː; hi] ['mɪəli] [weəz] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][faɪnə] .

he	merely	wears	them	a	little	finer	.
他	仅仅	穿着	他们	一个	小的	更精细	.

他只是把它们穿得更精致一些而已。

[ðɪs] ['prəʊgres] [ɪn][hɪz; ɪz] ['lʌkʃəri] [gɪvz] [səb'sɪstəns] [tuː; tə][ə; eɪ] [tenθ] [mɔː(r)] ['stɒkɪŋ] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] ,

This	progress	in	his	luxury	gives	subsistence	to	a	tenth	more	stocking	manufactures	,
这	进步	在	他的	奢华	给予	生存	到	一个	第十	更多的	袜	制成品	,

他奢侈生活方式的这种进步，为另外十分之一的袜子制造商提供了生存保障。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [mɔː(r)] ;

that	is	to	a	hundred	more	;
那	是	到	一个	百	更多的	;

也就是说，还要再增加一百人；

[tuː; tə] [ðiːz] [ˌeɪ diː 'diː] [stɪl] ['fɑːðə(r)] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['wɜːkmən] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [rɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] [mə'ʃiːnz]

to	these	add	still	farther	a	hundred	workmen	employed	in	repairing	the	machines
到	这些	添加	仍然	更远	一个	百	工人	受雇	在	维修	这	机器

, [ɔː(r)] [kən'strʌktɪŋ] [njuː] [wʌnz] ,

,	or	constructing	new	ones	,
,	或者	建造	新的	一个	,

此外，还要加上一百名从事机器维修或新机器制造的工人。

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][ɪn][ɔːl] - ['wɜːkmən] ['lɪvɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [sʌm] [wɪtʃ] [sə'pɔːrtɪd] - , - .

and	you	have	in	all	1200	workmen	living	on	the	sum	which	supported	100	,	000	.
和	你	有	在	全部	-	工人	活的	在	这	和	哪个	有	-	,	-	.

总共有 1200 名工人靠着原本养活 10 万人的钱生活。

[ðə; ði] [seɪm] [ˌkælkjʊ'leɪʃ(ə)n][ɪz] [ə'plɪkəb(ə)l] [tuː; tə][ɔːl] [ɪm'pruːvd] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] ; [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

The	same	calculation	is	applicable	to	all	improved	manufactures	;	for	the
这	相同的	计算	是	适用的	到	全部	改进	制成品	;	为了	这

[ˌmænju'fæktʃərə(r)] , [ɪn] [ə'dɔpt] [ə; eɪ] [njuː] [mə'ʃiːn] ,

manufacturer	,	in	adopting	a	new	machine	,
制造商	,	在	收养	一个	新的	机器	,

同样的计算方法也适用于所有改进型产品；对于采用新机器的制造商而言，

[ænd; ənd] [dɪs'mɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['wɜːkmən] ,

and	dismissing	his	workmen	,
和	解雇	他的	工人	,

然后遣散了他的工人，

['nevə(r)] ['trʌb(ə)lz] [hɪm'self] [wɪð] [ɪn'kwaɪərɪŋ] ['weðə(r)] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ə; eɪ]['prɒfɪt] ['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði]

never	troubles	himself	with	inquiring	whether	he	shall	make	a	profit	equal	to	the
绝不	麻烦	他自己	和	查询	无论	他	将	制作	一个	利润	平等的	到	这

[ˌdɪmɪ'njuːʃn] [ɒv; əv] ['wɜːkmənʃɪp] ,

diminution	of	workmanship	,
减少	的	做工	,

他从不费心去探究自己获得的利润是否能弥补工艺上的不足。

[bʌt; bət] ['mɪəli] ['weðə(r)] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [sel] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃiːpə] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz]

but	merely	whether	he	shall	be	enabled	to	sell	a	little	cheaper	than	his
但	仅仅	无论	他	将	是	已启用	到	卖	一个	小的	更便宜	比	他的

['raɪvlz] .

rivals	.
竞争对手	.

但问题仅仅在于他能否比竞争对手卖得稍微便宜一些。

[ɔːl][ðə; ði] ['wɜːkmən] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [wʊd] [biː; bi] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [striːt] ,

All	the	workmen	of	England	would	be	turned	to	the	street	,
全部	这	工人	的	英格兰	会	是	转向	到	这	街道	,

英国所有工人都会被赶到街头。

[ɪf] [ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃərəz] [kʊd; kəd] [ɪm'plɔɪ] [stiːm] ['endʒɪnz] [ɪn] [ðeə(r)] [pleɪs] , [wɪð] [ə; eɪ] ['seɪvɪŋ] [ɒv; əv]

if	the	manufacturers	could	employ	steam	engines	in	their	place	,	with	a	saving	of
如果	这	制造商	可以	采用	蒸汽	发动机	在	他们的	地方	,	和	一个	保存	的

[faɪv] [pə(r)] [sent] .

five	per	cent	.
五	每	中心	.

如果制造商能够用蒸汽机代替它们，就能节省百分之五的成本。

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ɒv; əv] [mə'ʃiːnəri] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪ'kɒnəmi] [ɒv; əv] ['hjuːmən] ['leɪbə(r)] ,

Besides	,	the	improvement	of	machinery	,	and	the	economy	of	human	labour	,
除了	,	这	改进	的	机械	,	和	这	经济	的	人类	劳动	,

此外，机械设备的改进和人力劳动的节约，

[kən'trɪbjuːt] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə] [dɪ'mɪnɪʃ] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['næʃ(ə)nəl] [kən'sjuːməz] ; [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl]

contribute	immediately	to	diminish	the	number	of	national	consumers	;	for	all
贡献	立即地	到	减少	这	数字	的	国家的	消费者	;	为了	全部

[ðə; ði] ['ruːɪnd] ['wɜːkmən] [wɜː(r); wə(r)] [kən'sjuːməz] .

the	ruined	workmen	were	consumers	.
这	毁坏	工人	是	消费者	.

这立即导致国民消费者数量减少；因为所有破产的工人都是消费者。

[ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] .

In	the	country	.
在	这	国家	.

在该国。

[ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ['fɑːmɪŋ] ['sɪstəm] [hæz; həz] ['bænɪʃt] [frɒm; frəm] [greɪt] ['brɪt(ə)n]

the	introduction	of	the	large	farming	system	has	banished	from	Great	Britain
这	介绍	的	这	大的	农业	系统	有	被放逐	从	伟大的	英国

[ðə; ði] [klɑːs] [ɒv; əv] ['pez(ə)nt] ['fɑːrmərz] ,

the	class	of	peasant	farmers	,
这	班级	的	农民	农民	,

大型农业体系的引入使英国的农民阶级彻底消失。

[huː] ['leɪbəd] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] [jet] [ɪn'dʒɔɪd] [æn; ən] ['ɒnɪst] ['plenti] .

who	laboured	themselves	,	and	yet	enjoyed	an	honest	plenty	.
WHO	辛勤劳作	他们自己	,	和	然而	享受	一个	诚实的	很多	.

他们辛勤劳作，却也享受到了丰厚的生活。

[ðə; ði] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] [kən'sɪdərəbli] [dɪ'mɪnɪʃt] , [bʌt; bət] [ɪts] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ɪz] [rɪ'djuːst]

The	population	has	been	considerably	diminished	,	but	its	consumption	is	reduced
这	人口	有	到过	相当	减少	,	但	它是	消耗	是	减少

[stɪl] ['fɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [ɪts] ['nʌmbə(r)] .

still	farther	than	its	number	.
仍然	更远	比	它是	数字	.

人口数量已大幅减少，但其消费量下降的幅度远大于人口数量的下降幅度。

[ðə; ði] [haɪndz] [pə'fɔːm] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] [fiːld] ['leɪbə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['skæntɪst]

The	hinds	perform	all	sorts	of	field	labour	,	are	limited	to	the	scantiest
这	雌鹿	履行	全部	排序	的	场地	劳动	,	是	有限的	到	这	最稀少

['nesəsəriz] ,

necessaries	,
必需品	,

雌鹿承担着各种田间劳作，却只能获得最基本的生活必需品。

[ænd; ənd] [gɪv] [nɒt] ['nɪəli] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪndəstri] [ɒv; əv] [taʊnz] [æz; əz] [ðə; ði]

and	give	not	nearly	so	much	encouragement	to	the	industry	of	towns	as	the
和	给	不是	几乎	所以	很多	鼓励	到	这	行业	的	城镇	作为	这

[rɪtʃ] ['peznts] [geɪv] [bɪ'fɔː(r)] .

rich	peasants	gave	before	.
富有的	农民	给予	前	.

他们对城镇工业的鼓励力度远不及以前富裕农民的鼓励力度。

[ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [tʃeɪndʒ] [hæz; həz]['teɪkən] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [taʊnz] .

A	similar	change	has	taken	place	in	the	population	of	towns	.
一个	相似的	改变	有	已采取	地方	在	这	人口	的	城镇	.

城镇人口也发生了类似的变化。

[dɪs'kʌvəri] [ɪn][ðə; ði] [mə'kænɪkl] [a:ts] [hæv; həv] ['ɔ:lweɪz] [ðə; ði] [rɪ'məʊt] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] ['kɒnsntreɪtɪŋ]

Discoveries	in	the	mechanical	arts	have	always	the	remote	result	of	concentrating
发现	在	这	机械的	艺术	有	总是	这	偏僻的	结果	的	集中

['ɪndəstri] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ə; eɪ][smɔ:lə(r)]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [rɪtʃə] ['mɜ:rtʃənt] .

industry	within	the	hands	of	a	smaller	number	of	richer	merchants	.
行业	之内	这	双手	的	一个	较小的	数字	的	更富有	商人	.

机械技术的发现，总是工业集中在少数富裕商人手中这一过程的间接结果。

[ðeɪ] [ɪ'neɪb(ə)l][men][tu:; tə] [pə'fɔ:m] [wɪð] [æn; ən] [ɪk'spensɪv] [mə'ʃi:n] , [ðæt][ɪz][tu:; tə][seɪ] ,

They	enable	men	to	perform	with	an	expensive	machine	,	that	is	to	say	,
他们	使能够	男人	到	履行	和	一个	昂贵的	机器	,	那	是	到	说	,

它们使人们能够操作昂贵的机器，也就是说，

[wɪð] [greɪt] ['kæpɪt(ə)l] , [wɒt] [wɒz; wəz] ['fɔ:məli] [pə'fɔ:md] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] ['leɪbə(r)] .

with	great	capital	,	what	was	formerly	performed	with	a	great	labour	.
和	伟大的	首都	,	什么	曾是	以前	执行	和	一个	伟大的	劳动	.

用大量资本，完成了以前需要大量劳动力才能完成的事情。

[ðeɪ] [dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði] [ɪ'kɒnəmi] [wɪtʃ] [ɪg'zɪsts][ɪn] ['mænɪdʒmənt] [ɒn][ə; eɪ] [greɪt] [skeɪl] , [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n]

They	discover	the	economy	which	exists	in	management	on	a	great	scale	,	the	division
他们	发现	这	经济	哪个	存在	在	管理	在	一个	伟大的	规模	,	这	分配

[ɒv; əv][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ,

of	operation	,
的	手术	,

他们发现了大规模管理中存在的经济效益，即运营分工。

[ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] ['kɒmən] [tu:; tə][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][men][æt; ət][wʌns] , [ɒv; əv] [laɪt] ,

the	employment	common	to	a	great	number	of	men	at	once	,	of	light	,
这	就业	常见的	到	一个	伟大的	数字	的	男人	在	一次	,	的	光	,

许多人同时从事的共同职业，即轻体力劳动，

['fju:əl] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [p'aʊəz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] .

fuel	,	and	all	the	powers	of	nature	.
燃料	,	和	全部	这	权力	的	自然	.

燃料，以及大自然的一切力量。

[ðʌs] [smɔ:l] ['mɜ:rtʃənt] , [smɔ:l] [ˌmænju'fæktʃərəz] [ˌdɪsə'pɪə(r)] ; [ænd; ənd]['aʊə(r)] [greɪt] ['ʌndəteɪkə(r)]

Thus	small	merchants	,	small	manufacturers	disappear	;	and	our	great	undertaker
因此	小的	商人	,	小的	制造商	消失	;	和	我们的	伟大的	殡仪员

[sə'plaɪz] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] ['hʌndrədz] ,

supplies	the	place	of	hundreds	,
补给品	这	地方	的	数百	,

于是，小商贩、小制造商消失了；而我们的大型殡葬公司则填补了数百个空缺。

[hu:] , [ɔ:l] [tə'geðə(r)] , [pə'hæps] , [wɜ:(r); wə(r)][nɒt][æz; əz] [rɪtʃ] [æz; əz][hi:; hi] .

who	,	all	together	,	perhaps	,	were	not	as	rich	as	he	.
WHO	,	全部	一起	,	也许	,	是	不是	作为	富有的	作为	他	.

他们所有人加起来，或许都没他富有。

[ɔ:l] [tə'geðə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] , [haʊ'evə(r)] , ['betə(r)] [kən'sju:məz] [ðæn; ðən][hi:; hi] .

All	together	were	,	however	,	better	consumers	than	he	.
全部	一起	是	,	然而	,	更好的	消费者	比	他	.

然而，他们所有人加起来的消费能力都比他强。

[hɪz; ɪz] [ɪk'spensɪv] ['lʌkʃəri] [gɪvz] [fɑː(r)] [les] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [tuː; tə] ['ɪndəstri] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ɒnɪst]

His	expensive	luxury	gives	far	less	encouragement	to	industry	than	the	honest
他的	昂贵的	奢华	给予	远的	较少的	鼓励	到	行业	比	这	诚实的

['plenti] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['haʊshoʊldz] ,

plenty	of	a	hundred	households	,
很多	的	一个	百	家庭	,

他奢靡的生活方式对促进产业发展的作用，远不如一百户人家诚实劳动获得的富足。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['haʊshəʊld] [sə'plaɪz] [ðə; ði] [pleɪs] .

of	which	his	household	supplies	the	place	.
的	哪个	他的	家庭	补给品	这	地方	.

他家为这个地方提供了所需物品。

[æz; əz]['iːv(ə)n] [njuː] [dɪ'mɑːndz] [meɪd] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] ['prɒspə(r)] , [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['leɪbərə(r)] ,

As	even	new	demands	made	manufactures	prosper	,	the	number	of	labourers	,
作为	甚至	新的	需求	制成	制成品	繁荣	,	这	数字	的	劳工	,

随着新的需求推动制造业繁荣发展，劳动力数量也随之增加。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɔːg'mentɪd] [p'aʊəz] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] , [ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz] ['laɪkwaɪz] ;

in	spite	of	the	augmented	powers	of	labour	,	increases	likewise	;
在	尽管如此	的	这	增强	权力	的	劳动	,	增加	同样地	;

尽管劳动能力增强，但产量仍然增加；

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz][wɜː(r); wə(r)] [dɪs'mɪst] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] [faʊnd] [stɪl] [æn; ən]

and	such	as	were	dismissed	from	the	country	found	still	an
和	这样的	作为	是	解雇	从	这	国家	成立	仍然	一个

[ɪ'stæblɪʃmənt] [ɪn] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [taʊnz] ,

establishment	in	manufacturing	towns	,
建立	在	制造业	城镇	,

而那些被驱逐出境的人，仍然在制造业城镇找到了自己的立足之地。

[ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɪtʃ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] .

the	population	of	which	continued	to	increase	.
这	人口	的	哪个	持续	到	增加	.

其人口持续增长。

[bʌt; bət] [naʊ] [wen] [æt; ət][lɑːst][ðə; ði] ['mɑːkɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [hæz; həz] [biːn] [faʊnd] [sə'fɪʃntli]

But	now	when	at	last	the	market	of	the	universe	has	been	found	sufficiently
但	现在	什么时候	在	最后的	这	市场	的	这	宇宙	有	到过	成立	足够

[prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)] ,

provided	for	,
假如	为了	,

但是现在，当宇宙市场最终被发现已经得到了充分的满足之后，

[ænd; ənd] [njuː] [rɪ'dʌkʃnz] [ɒv; əv] ['wɜːkmən] [hæv; həv] [ə'kɜːd] ; [wen] [haɪndz][hæv; həv] [biːn]

and	new	reductions	of	workmen	have	occurred	;	when	hinds	have	been
和	新的	减少	的	工人	有	发生	;	什么时候	雌鹿	有	到过

[dɪs'mɪst] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fiːldz] ,

dismissed	from	the	fields	,
解雇	从	这	字段	,

工人数量再次减少；当母鹿被赶出田地时，

['spinəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌmænju'fæktəri] [ɒv; əv] ['kɒtn] , ['wiːvəz] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [ɒv; əv] [klɒθ] ;

spinners	from	the	manufactories	of	cotton	,	weavers	from	those	of	cloth	;
旋转器	从	这	工厂	的	棉布	,	织工	从	那些	的	布	;

棉纺厂的纺纱工，布厂的织工；

[wen] [iːtʃ] [deɪ] [ə; eɪ] [njuː] [mə'ʃiːn] [sə'plaɪz] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['fæmɪlɪz] ,

when	each	day	a	new	machine	supplies	the	place	of	several	families	,
什么时候	每个	天	一个	新的	机器	补给品	这	地方	的	一些	家庭	,

每天一台新机器就能取代好几个家庭的用工量，

[waɪlst] [nəʊ] [njuː] [dɪˈmɑːnd] [ˈɒfəz] [ðem; ðəm][æn; ən] [ˌɒkjuˈpeɪʃ(ə)n] [ɔː(r)][ə; eɪ] [ˈlaɪvlihʊd] ; [dɪˈstres] [hæz; həz]

whilst	**no**	**new**	**demand**	**offers**	**them**	**an**	**occupation**	**or**	**a**	**livelihood**	**;**	**distress**	**has**
而	不	新的	要求	优惠	他们	一个	职业	或者	一个	生计	;	痛苦	有

[riːtʃt] [ɪts] [haɪt] ,

reached	**its**	**height**	**,**
达到	它是	高度	,

由于没有新的需求为他们提供工作或生计，他们的困境已经达到了顶峰。

[ænd; ənd][wʌn] [maɪt] [bɪˈgɪn] [tuː; tə] [rɪˈgret] [ðə; ðɪ] [ˈprəʊgres] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] , [wɪtʃ] ,

and	**one**	**might**	**begin**	**to**	**regret**	**the**	**progress**	**of**	**this**	**civilization**	**,**	**which**	**,**
和	一	可能	开始	到	后悔	这	进步	的	这	文明	,	哪个	,

人们或许会开始对这种文明的进步感到后悔，因为，

[baɪ] [kəˈlektɪŋ] [ə; eɪ]['greɪtə(r)][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz][ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] [speɪs] [ɒv; əv] [graʊnd] ,

by	**collecting**	**a**	**greater**	**number**	**of**	**individuals**	**in**	**the**	**same**	**space**	**of**	**ground**	**,**
经过	收集	一个	更大的	数字	的	个人	在	这	相同的	空间	的	地面	,

通过在相同面积的地面上聚集更多个体，

[hæz; həz][bʌt; bət] [ˈmʌltɪplaɪd] [ðeə(r)] [ˈretʃɪdnəs] ,

has	**but**	**multiplied**	**their**	**wretchedness**	**,**
有	但	乘以	他们的	悲惨	,

只会加剧他们的苦难，

[waɪlst] [ɪn] [dɪˈzɜːts] [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][æt; ət] [liːst] [bʌt; bət] [riːtʃ] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˈvɪktɪms] .

whilst	**in**	**deserts**	**it**	**could**	**at**	**least**	**but**	**reach**	**a**	**small**	**number**	**of**	**victims**	**.**
而	在	沙漠	它	可以	在	至少	但	抵达	一个	小的	数字	的	受害者	.

而在沙漠中，它至少可能只会影响到少数受害者。

[wʌn] [maɪt] [ˈɔːlsəʊ] [rɪˈgret] [ðæt] [ˈgʌvənmənts] [hæv; həv] [ˈstʌdid] [tuː] [leɪt] ,

One	**might**	**also**	**regret**	**that**	**governments**	**have**	**studied**	**too**	**late**	**,**
一	可能	还	后悔	那	政府	有	研究	也	晚的	,

人们或许还会遗憾，各国政府开展这项研究的时间太晚了。

[ænd; ənd] [nɪˈglektɪd] [tuː] [ˈkɒnstəntli] [ðə; ðɪ] [pɹˈiːsɛpts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈsaɪəns] , [wɪtʃ] , [ˈtiːtʃɪŋ] [ðə; ðɪ]

and	**neglected**	**too**	**constantly**	**the**	**precepts**	**of**	**a**	**science**	**,**	**which**	**,**	**teaching**	**the**
和	被忽视的	也	不断地	这	戒律	的	一个	科学	,	哪个	,	教学	这

[ˈɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ˈnæʃ(ə)nəl] [prɒˈsperəti] ,

origin	**of**	**national**	**prosperity**	**,**
起源	的	国家的	繁荣	,

并且常常忽视一门科学的准则，这门科学旨在揭示国家繁荣的起源，

[pɔɪnts] [aʊt] [bɪˈfɔːhænd] [ɪts][ˈdeɪndʒə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈkɔːzɪz] [ɒv; əv][ɪts] [dɪˈstrʌkʃ(ə)n] .

points	**out**	**beforehand**	**its**	**danger**	**,**	**and**	**the**	**causes**	**of**	**its**	**destruction**	**.**
积分	出去	预先	它是	危险	,	和	这	原因	的	它是	破坏	.

事先指出其危险性及其毁灭原因。

[ðə; ðɪ][end]

The	**End**
这	结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神